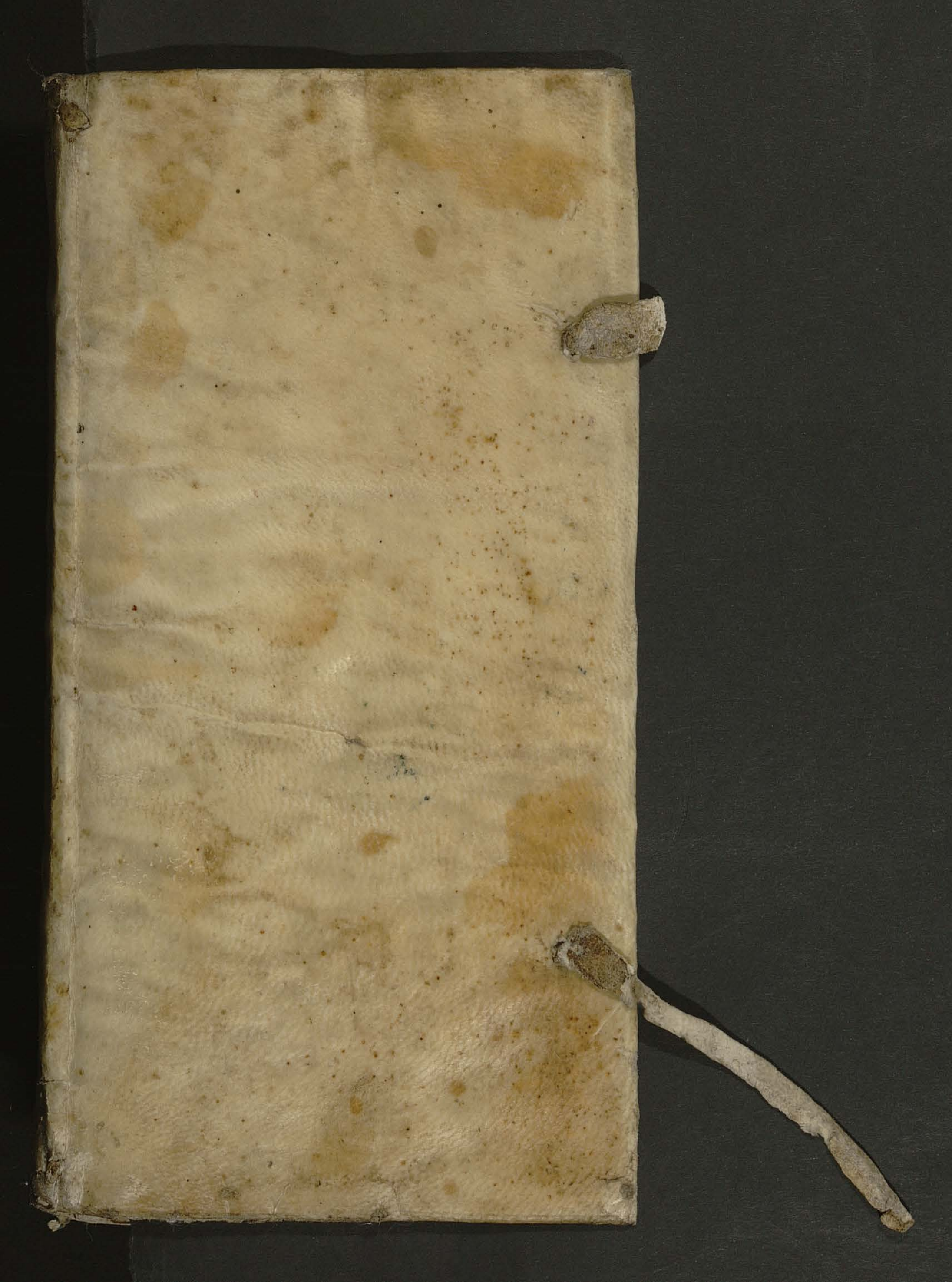
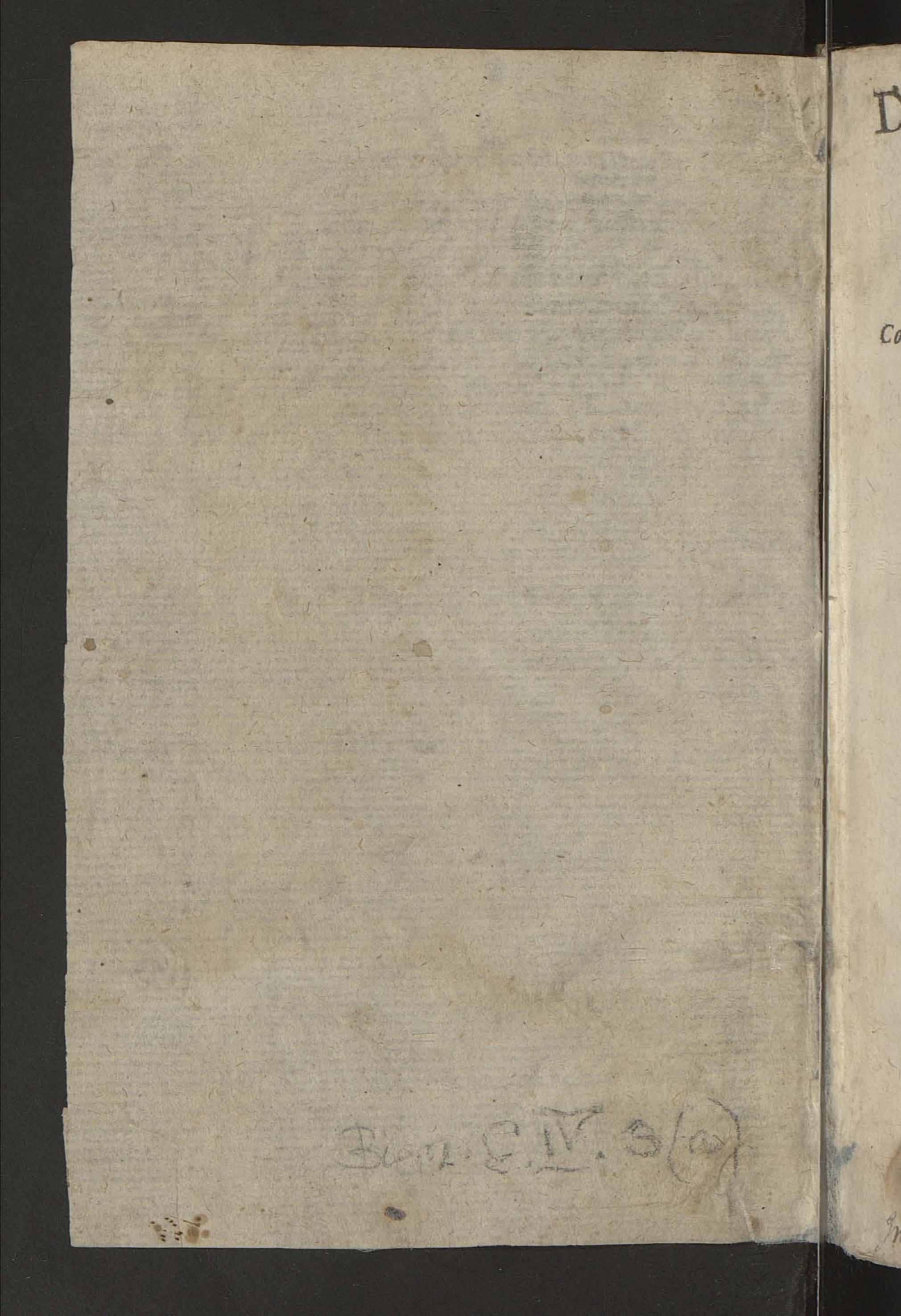




DICTIONAIRE FRANÇOIS ET ITALIEN:

SECONDE EDITION,

Corrigee & augmentee de plus du tiers, tant de mots que de phrases de l'vne & de l'autre langue, depuis la precedente & derniere edition, en faueur de tous ceux qui sont studieux de ces deux nobles langues.

PAR PIERRE CANAL D. M.



POVR IAQVES CHOVET.

M. DCIII.

Auec priuilege du Roy pour dix ans.



A NOBLES ET VERTVEVX SEIGNEVRS, MESSIEVRS OTTHO ET WOLFgang Povviſch, freres & Seigneurs de Varua & Vandara en Holſaſtz.



E Philoſophe Platon dit, que nous ne ſomes pas nez pour nous-meſmes ſeulement, mais qu'il y a pluſieurs choſes qui s'attribuent vne partie de noſtre naiſſance. Et de faict, celuy qui n'eſt né que pour ſoy meſme, eſt de condition pire que celle des beſtes: l'exemple deſquelles

nous enſeigne comme il ſe faut gouuerner en la ſocieté humaine,& nous employer les vns pour les autres. A raiſon de quoy, apres la recognoiſſance premiere faite au grand Architecte de toutes choſes, nous deuons taſcher à ce que le fruict de noſtre naiſſance, ou pour mieux dire de noſtre vie reuienne à noſtre patrie, en apres à nos peres & meres, à nos amis, & generalement à tous les hommes: quand meſmes il n'y auroit autre cauſe ou ſubiect, que ce qu'ils ſont hommes, le tout eſtant neantmoins rapporté à ce que Dieu en ſoit ſerui & honoré. Car la grandeur d'iceluy apparoiſt en ce qu ayant creé tout le monde comme vne grãde cité, ou communauté, il veut que les citoyẽs de ceſte compagnie s'entretiennent tellement enſemble, que tous rapportent ce qu'ils ont au bien

com-

commun: & finalement à l'honneur du souuerain Prince & Seigneur de telle communauté. Cela se void & prattique en tous les arts mechaniques. Le masson ne bastit pas seulement pour soy: Le nautonier ne fait pas seulement ses voyages accompagnez de plusieurs grands & perilleux trauaux, ayant esgard à son propre: mais se propose ou doit proposer la commodité qui en peut venir à ses compatriotes & concitoyens; Car combien qu'en seruant aux autres il en retire aussi quelque aduentage pour son particulier, si est-ce qu'il faut qu'il ne regarde premierement & principalement à sa commodité: ains doit estre comme le bon laboureur, lequel prepare tellement ses champs, & leur donne tellement toutes leurs façons, que le grain qu'il en recueillira ne soit pas

ſeulement pour la nourriture & entretenement de ſa famille particuliere: mais auſsi en fournira à tout ſon voiſinage: pour eſtre comme le pere & nourriſsier de tout vn peuple. Il n'eſt beſoin de s'eſtendre ſur les autres arts ſemblables : ains ſera plus conuenable de conſiderer celles que on appelle ſciences liberales. Certes outre les raiſons qu'on rend ordinairement de telle denominatiõ, qu'elles rendent l'hõme vrayement franc, & qu'elles appartiennent à ceux qui ſont de franc naturel, il ſemble qu'elles ſoyent auſsi ainſi nommees à cauſe de la franche & liberale volonté de ceux qui en font profeſsion: leſquels doyuent vrayement eſtre liberaux de ce que Dieu leur a departi: ſoit pour monſtrer le plaiſir qu'ils prennent à faire bien à autruy. Car comme Ariſtote enſeigne en ſes li-

ures

ures de la Philoſophie morale qu'on appelle Ethiques, celuy ne doit eſtre appellé liberal qui ne donne auec plaiſir: mais celuy qui en donnant s'y delecte, il peut eſtre ainſi nommé: Les ſciences les plus nobles, comme ſont la Theologie, la Iuriſprudence, la Medecine, l'Aſtronomie, la Geometrie & autres, qui tiennent à bon droit le premier degré entre toutes, ne ſe rapportent pas ſeulement à la commodité de ceux qui en ſont douëz, ains à l'vtilité publique. Le pareil doit eſtre dit des moindres, comme ſont la Rethorique, Dialectique & Grammaire: car elles tendent à ce but, qu'en parlant & raiſonnant, noſtre parler & diſcours ſerue aux autres, autrement il ſuffiroit que nous parliſsions & diſcouriſsiõs en nous-meſme & à nous-meſme. Mais Dieu ayant donné à l'homme,

non ſeulement la voix, ains auſsi la parole, afin que par icelle il declare les conceptions de ſon ame, cela ne ſe doit prattiquer ſeulement en ſe faiſant entendre, mais auſsi afin qu'en communiquant enſemble par le moyen de la parole, nous inſtruiſiõs, apprenions, & conſolions les vns les autres: & qu'il nous en prenne comme aux mẽbres d'vn meſme corps, leſquels ne trauaillent pas pour eux particulierement, mais pour le general de tout le corps. L'Apologie de Menenius Agrippa recité par ce grãd & celebre hiſtorien Romain Tite Liue, eſt notoire à tous ceux qui ont leu l'hiſtoire Romaine; il comparoit la communauté de Rome à vn corps duquel les membres ne ſe doiuent auoir ſeparees les vns des autres leurs facultez & fonctions: autrement ſi chacun tire tout à ſoy, non ſeulement

ment les autres parties en ſeront intereſſees, mais auſsi celle qui auroit prins ceſte reſolution de faire ſon cas à part en ſeroit grandement offenſee, & en prendroit generalement comme à ceux qui ſont malades de tumeur de ratelle: Car quand la ratelle attire à ſoy le ſuc nutritif, plus & autrement qu'il ne faut, & vient comme à frauder les autres membres de ce qui leur eſt propre & familier, & le reſerue pour ſoy, non ſeulement les autres membres en deuiennent mal diſpos, mais auſsi elle-meſmes s'en ſent & incommode grandemét toute la perſonne. A quel propos cecy? Dira quelqu'vn, C'eſt afin que chacun entende qu'en ce que la bonté de Dieu n'a deſparti de petits dons (leſquels ie recognois petits au regard de moy) ie me ſuis touſiours propoſé ce but de

ne les cacher, & de ne les enterrer: mais de les desployer pour le bien & vsage commun. Or estant ainsi que ayant obtenu la cognoissance de la langue Italienne, au moins en quelque mediocrité. (Car ie ne me veux vanter de ce que mesmes les plus rares esprits ne s'osent attribuer d'auoir l'entiere & parfaite cognoissance d'icelle) & la Françoise m'estant maternelle, i'ay estimé que ie ferois mal, si ie ne rapportoye ceste mienne cognoissance au bien commun de tous ceux qui sont studieux de ces deux nobles langues, comme de fait auiourd'huy il y a peu de personnes de louable qualité, comme sont nobles & gens de lettres, qui ne prennent plaisir à l'exercice de ces deux langues, comme estans des plus agreables qui puissent estre entre toutes les autres: & l'Italienne principalement

lemét, estant auiourd'huy de si grãd vsage & estendue, qu'il y a peu de Prouinces au monde, où l'vsage d'icelle ne se voye. C'est pourquoy monsieur vostre pere a pris ce bon aduis de donner ordre, qu'outre la cognoissance de vostre langue naturelle Germanique, ensemble de la Latine & Grecque, vous soyez aussi entendus en la Françoise & Italienne, sçachant tresbien quel ornement ce vous sera par tout ou vous vous trouuerez estans ainsi enrichis de ces beaux instrumens. Car quand à la cognoissance des choses vous y estes instruits sous l'heureuse conduite de M. Hierome Helvvig, lequel vous est non moins fidelle que docte & pie precepteur. Cela ausi m'a esmeu à vous dedier ce mien labeur en l'vne & l'autre langue, estimant qu'il ne vous sera desagreable ni inutile, &

que vous-meſmes ſerez bien aiſes que le fruict qui en pourra venir aux autres, ſoit en quelque ſorte rapporté à voſtre honnorable nom & maiſon. Ie vous prie de prendre mon intention en bõne part, & me tenir à touſiours pour treſ-affectionné à vos Seigneuries : comme auſsi ie deſire demeurer à iamais,

Voſtre humble ſeruiteur,
PIERRE CANAL D. M.





A MONSIEVR CANAL, MEDECIN, SVR SON Dictionaire François & Italien, S.

TOn bel esprit, en ton diuers Estude
Souuent i'admire, auquel heureusement
Tu as fait voir de ton entendement
L'heur & le sens & la grand' promptitude.
Donc ie serois taxé d'ingratitude,
Si toy qui es charge publique ayant,
Et d'Hippocrate vn disciple sçauant
Ie n'admirois, pour ta grand' habitude,
En ce tien liure au bien public donné,
En ce labeur par toy bien ordonné,
Et de nouueau reuestu Dictionaire.
Tesmoin assez d'vn genereux esprit,
Lequel se monstre à toutes choses duit,
Esprit qui est desireux de tout faire.

PAVL ESTIENE.



EXTRAIT DV PRIVILEGE DV ROY.



PAR grace & priuilege du Roy donné à Paris le 12. iour de Nouembre 1602. Il est permis à Iaques Chouët & Abel Langelier marchands Libraires, d'imprimer ou faire imprimer vn liure intitulé le Dictionaire François Italien, & Italien François, augmenté de moitié par M. Pierre Canal Docteur en Medecine, & sont faites defenses à tous autres marchāds Libraires & Imprimeurs, ou autres de quelque qualité ou condition qu'ils soyent, d'imprimer ou faire imprimer, vendre ni distribuer dans les Royaumes, terres & Seigneuries de sa Maiesté, iusques au temps & terme de dix ans, à commencer du iour & datte que l'impression sera paracheuée d'imprimer, à peine de confiscation desdits liures, & d'amende arbitraire.

Donné à Paris l'an & iour que dessus, & de nostre regne le quatorsiesme.

Par le Roy en son Conseil.

RENOVARD.

Acheué d'imprimer le 1. de Mars 1603.



DICTIONAIRE
FRANCOIS ITALIEN,
PROFITABLE ET NECESsaire à ceux qui prenent plaisir en ces deux langues.

A



, Est la premiere lettre de l'alphabet François, comme elle l'est aussi de ceux de tout autre langage, *A, è la prima lettera dell' alphabeto Franceze, & anchora di tutte le altre lingue.*

I'ay donné à Pierre, *Io ho dato à Pietro.*

Ie m'en vay à mon pere, *Io vado al mio padre.*

Ie m'en vai à ma metairie, *Vado alla villa.*

Ie m'en vai vers ma mere, *Vado alla mia madre.*

Aage, *Età, etade.*

fleur d'Aage, *Fior di età.*

petit Aage, *Età picciola.*

fort Aagé, *Di molta età.*

de mesme Aage, *Della medesima età.*

qui est de long Aage, *Di lunga età.*

l'Aage de deux ans, *Età di due anni.*

l'Aage de quatorze ans aux masles, & de douze aux femelles, *Età di anni quatuordeci ne maschi, & di dodeci nelle femine.*

l'Aage de dixhuict ans, *Età di anni dieciotto.*

l'Aage d'enfance, *Età fanciulesia.*

estre plus Aagé qu'vn autre, *Essere piu attempato.*

aussi Aagez l'vn que l'autre, *Cosi attempato l'vno che l'altro.*

il est de c'est Aage, *Egli è di quello tempo.*

A B

Abaiser, cerchez Abbaisser.

Abandon, & bandon, *Licentia, permissione di fare o di dire.*

Abandonner, *Abandonare.*

Abandonner au besoin, *Abandonare ne i bisogni.*

Abandonner sa vie, *Abandonare la vita.*

Abandonner femme & enfans, *Abandonare la moglie & li figliuoli.*

s'Abandonner à ieux, *Abandonarsi al giuoco.*

s'Abandonner à plaisirs & voluptez, *Abandonarsi a gli piaceri.*

s'Abandonner au danger, *Abandonarsi al pericolo.*

Abandonner les estudes, *Abbandonare gli studij.*

Abandonné, *Abbandonato.*

il a esté Abandonné des medecins, *Egli è stato abbandonato dalli medici.*

Abandonnement, *Abbandono, & bandono.*

Abandonnéement, *Licentiosamente.*

Abastardir, c'est tirer vne chose hors du naturel & la muer en estranges qualitez, & partant corrompre vne chose, *Abbastardare, corrompere vna cosa.*

Abbaisser, ou mettre à bas, *Abbassare.*

Abbaisser la face, *Abbassare il viso.*

Abbaisser la veuë, *Abbassare gli occhi.*

Abbaisser l'audace de quelqu'vn, *Abbassare l'ardire d'alcuno.*

Abbaisser le prix du pain, *Abbassare il prezzi del pane.*

s'Abbaisser & s'humilier par prieres, *Abbassarsi ad vsar preghi.*

Abbaissé, *Abbassato.*

il a esté Abbaissé, *Egli è stato abbassato.*

Abbaissement, *Abbassamento.*

Abbaissement de voix, *Abbassamento di voce.*

Abbaissement de courage, *Abbassamento d'animo.*

Abbattre, c'est mettre par terre, ruer ius, *Abbattere, rouinare, incontrare, intoppare.*

Abbatre vne forteresse, *Abbattere, o rouinare vna fortezza.*

Abbatre vne maison, *Abbattere vna casa.*

aisé à Abbattre, *Facile da rouinare.*

Abbatement, *Abbatimento, distruttione.*

Abbatement de maisons, *Abbatimento di case.*

Abbay, *Abbaggiamento.*

Abbay de chiens, *Abbagimento di cani.*

Abbayer, *Abbaiare, & fare la voce del cane.*

Abbayer à quelqu'vn, *Abbaiare ad alcuno.*

Abbayeur qui crie contre quelqu'vn, *Abbaiatore.*

Abbé, *Abbate, dignità ecclesiastica.*

Abbesse, *Badezza, abbadessa.*

Abbaye, *Abbadia, & badia.*

il est entré en l'Abbaye, *Egli è intrato nella abbadia.*

Abbecher, c'est mettre au ou dãs le bec d'vn oiseau, *Inescare, adescare, attrare.*

Abbeché, *Inescato, adescato, attrato.*

Abbregé, *Compendio.*

Abbregé de quelque chose que ce soit, *Compendio di cosa che si voglia.*

Abbreger, *Breuiare, abbreuiare, sminuire.*

Abbreger & accourcir son chemin, *Abbreuiare la strada.*

Abbregement, *Abbreuiamento.*

Abbreuuer les cheuaux, *Abeuerare li caualli.*

Abbreuuoir, *Acquario, ouer luoco d'acqua, doue beuono li caualli.*

A B C, *Alfabeto da fanciulli, A B C.*

Abeille, *Ape picciola.*

Abhorrir & abhorrer, *Abominare.*

Abhorrent, *Abomineuole.*

Abiect, *Disprezzato, vile, basso.*

Abiller, voyez Habiller.

Able, poison ainsi nommé, *Bianchetto.*

Abluition, *Lauamento.*

Abolir, *Annulare, annihilare, cancellare, abolire.*

Abolir les loix, *Annulare le leggi.*

Abolir la memoire de quelque chose,

chose, *Abolire la memoria di alcuna cosa.*

Abolir du tout, *Cancellare del tutto.*

Aboli, hors d'vsage, *Annullato, abolito, disusato.*

Abolissement, *Annullatione, abolitione, scancellamento.*

Abolition, voyez Abolissement.

Abominer, *Abominare.*

Abomination, *Abominatione.*

auoir en Abomination, *Abominare, sdegnaro, sprezzare.*

Abominable, *Abominabile, detestabile.*

A bon escient, *Da buon senno.*

Abonder, *Abondare, esser abondante, hauer abondanza, soprabundare.*

Abondant, *Abondante, copioso, fertile, ricco.*

homme Abondant & riche, *Huomo abondante.*

Abondance, *Abondanza, copia, opulenza, fertilità.*

Abondamment, *Abondantemente, copiosamente, opulentemente, in abondanza.*

Aborder, *Arriuare, accostare, attaccarsi, giugnere.*

où Aborderai ie? *Doue arriuero io?*

Abord, voyez Abordement.

Abordable, *Accosteuole.*

Abordement, *Arriuo, giunta.*

Aboutir, quand quelque apostume aboutit, *Conuertirsi in marcia.*

Aboutir, *Venir a capo.*

Aboutir à quelque lieu, *Toccare, esser vicino di qualche luogo.*

Aboutissement de terres, *Confine, termine.*

Abri, où le Soleil frape tousiours, *Aprico, esposto al Sole.*

estre à l'Abri, *Stare a l'aprico.*

se mettre à l'Abri, *Mettersi all' aprico.*

Abricot, *Moniaca, armellino.*

Abricottier, *Armelino albero.*

Abroger, *Annullare.*

Abroger vn edict, *Leuare vna legge, annullarla.*

Abrogation, *Annullatione.*

Absent, *Assente, ciò è che non è presente.*

estre Absent, *Essere assente.*

faire quelque chose pour quelque Absent, *Fare qualche cosa per vn assente.*

il gagne autant Absent que present, *Tanto li vale essere assente come presente.*

detracter vn Absent, *Biasimare vn assente.*

Absence, *Assenza.*

en nostre Absence, *In assenza nostra.*

Absenter, *Absentarsi, allontanarsi.*

s'Absenter, *S'allontanare, si scostare.*

Absoudre, *Assoluere, liberare.*

Absoudre de peine & de coulpe, *Assoluere della pena & della colpa.*

Absout, *Assoluto.*

il a esté Absout de ceste faute, *Egli è stato assoluto di quello fallo.*

Absolution & declaration de n'auoir commis aucune faute, *Assolutione.*

Abstenir, *Astenersi, contenersi, temperarsi.*

s'Abstenir de manger, *Astenersi di mangiare.*

Abstinence, *Abstinenza.*

Abstersif, qui a la faculté de nettoyer, *Detersiuo.*

Absurde, *Inconueniente.*

Absurdité, *Goffaria, inettitudine.*

Abuser de quelque chose, *Abusare qualche cosa, ciò è maluersarla.*

Abuser aucun, *Ingannare alcuno.*

fraudare, dar ciancie.

tu ne me sçaurois Abuser, *Tu non mi saperei ingannare.*

Abuser quelqu'vn de parolles, *Ingannare alcuno con parole.*

tu ne me sçaurois Abuser, ie te cognois bien, *Tu non mi saperei ingannare, io ti conosco bene.*

si ie ne m'Abuse, *S'io non m'inganni.*

il s'Abuse beaucoup, *Egli s'inganna grandemente.*

Abusé, *Ingannato, fraudato.*

ie suis Abusé de mon esperance, *Io son fraudato della speranza mia.*

Abus, *Abuso, ciò è maluso.*

Abusement, *Inganno, frode, fraude.*

Abuseur, *Ingannatore, fallace.*

Abysme, *Abisso, baratro, profondità.*

A C

Acariastre, *Insano, pazzo, forsennato, infuriato, insensato.*

Accabler, c'est affouler aucun de coups pesants, *Opprimere, dare la stretta ad alcuno, aggrauare.*

Accablé, *Oppresso, aggrauato.*

Accabler quelqu'vn, *Opprimere, aggrauare alcuno.*

s'Accagnarder, *Impoltronirsi, auilirsi.*

Accelerer, pour haster, *Infrettare.*

Accelerer vn affaire, *Infrettare vn negotio.*

Accent, *Accento che significa il leuare o abbassare la sillaba.*

Accẽtuer pour marquer ou prononcer l'accent, *Rimarcare l'accento.*

Accepter, *Riceuere, pigliare, prendere, acettare.*

Accepter l'excuse, *Riceuere la scuza.*

Accepter ou receuoir quelqu'vn en son amitié, *Accettare alcuno nella sua amicitia.*

Acceptable, *Accetteuole, & accetto.*

Acception, *Rispetto.*

il ne faut auoir Acception de personne, *Non bisogna hauere rispetto di niuno.*

Accepteur, *Accettatore.*

Accessoire, *Accrescimento, giunta.*

Accessible, *Facile ad intrare.*

Accez, *Entrata.*

Accez & entree enuers aucun, *Acceso, adito, entrata, ingresso.*

Accez de fieure, *Accesso di febre.*

Accession, *Accrescimento, aumento, aggiunta.*

Acenser, prendre à cense, *Prendere a fitto, a nolo.*

Acenser, pour bailler à cense, à loage, *Affitare, dare a nolo.*

Acenseur ou fermier, *Chi prende a fitto.*

Aceré, *Indurato con l'acciale.*

Accident, pour circonstance, ou qualité, & aussi aduersité, *Accidente, caso.*

Accidental, *Fortuito, per fortuna.*

Accoinct, familier & amy d'approche, *Familiare & particolare amico.*

s'Accointer d'aucun, *Accostarsi ad alcuno.*

Accointer vne pucelle, *Accostar' vna giouinetta che sia vergine.*

Accointance & familiarité qu'õ a les vns auec les autres, *Accostamento, famigliarità, commercio, domestichezza.*

Accointement, mot peu vsité, *Riconciliatione, accordo.*

Accoiser, *Sedare, placare, mitigare, pacificare.*

Accoisé, *Sedato, placato.*

qui n'est point Accoisé, *Colui che non è placato.*

Accoller, *Basciar con affettione, abbraciare.*

vne

vne Accollee, & accollade douce & amoureuse, *Abbracciamento dolce, suaue.*

s'Accommoder au temps, *Accommodarsi al tempo, cedere, dar luōco al tempo.*

s'Accommoder à la volonté d'aucun, *Accommodarsi al volere di alcuno.*

Accommodable, *Chi s'accommoda.*

Accompagner, *Accompagnare, fare compagnia.*

Accompagner aucun, *Accompagnare qualch'vno.*

Accompagne, *Compagno.*

Accompagné, *Accompagnato.*

Accompagnement, *Consortio, seguitamento.*

Accomparager, *Appareggiare, agguagliare, parāgonare, assomigliare, pareggiare.*

Accomplir, *Compire, finire.*

Accomplir son entreprise, *Compire la sua impresa.*

Accomplir le cours de sa vie, *Finire la sua vita.*

Accomplir le temps, *Compire il tempo.*

tout est Accompli, *Tutto è finito.*

Accomplissement, *Compimento.*

Acconduire, c'est admener, *Addurre, condurre.*

Acconsuiure, *Acquistare, guadagnare, ottenere, hauer gratia.*

Acconsuiure, c'est ratteindre, *Aggiugnere, arriuare alcuna persona.*

Accoquiner, *Fare il mendico, mendicare.*

Accorder, *Accordare, consentire.*

Accorder sa fille en mariage, ou son fils, *Accordar, ò promettere sua figlia, ouer suo filio in matrimonio.*

quant à ce ie m'Accorde, *Io consento quanto a quello.*

ie m'y Accorde, *Io vi consento.*

vn son Accordant, *Sono che s'accorda, sonoro.*

Accord, *Accordo, consentimento.*

estre de commun Accord, *Essere di quello parere.*

vne Accordee, *Figlia, ò vergine accordata, & promessa in matrimonio.*

Accord de sons & choses differentes, *Accordo, armonia di soni, & di cose differenti.*

Accord & consentement, *Accordo & consenso.*

Accord, paction, conuention, *Accordo, patto, conuentione.*

Accordance, *Conuenienza.*

Accordailles, *Promessa di vna donna in matrimonio, sposalicio.*

Accort, gentil, *Accordo, sottile. gentile.*

Accortesse, *Accorgimento, accortezza, sagacità, sottigliezza d'ingegno.*

Accortement, *Accortamente, sagacemente, sottilmente.*

Accoster, c'est approcher & ioindre quelqu'vn, *Accostare.*

s'Accoster d'vn honneste homme, *Accostarsi di qualche valente huomo.*

Accostés le, *Accostate-lo.*

Accoter, *Pontellare, sostentare, fortificare.*

Accoté & appuyé contre vn arbre, *Pontellato & appoggiato contra vn'albero.*

Accotepot, ou appuye pot, le pied d'vn pot à feu, sus lequel le pied se soustient.

Accoubder, c'est s'appuyer du coubde, *Appoggiarsi sopra il gombito.*

Accoucher d'enfant, *Parturire.*

femme qui Accouche de son premier, *Primo parto.*

vne Accouchee, & gisante, *Donna c'ha parturito.*

Accoucher de son premier. *Dō*

primo parto.

Accouchement de femme, *Partorito.*

Accoupler, *Congiungere, attacare insieme.*

Accoupler bœufs, *Attacare gli boui insieme.*

Accouplement de bœufs, *Congiungimento, congiuntione di boui.*

Accourber, *Torcere, storcere, piegare.*

Accourcir, *Abbreuiare, scortare, sminuire.*

Accourcissement, *Restringimento.*

Accourir de toutes parts, *Concorrere da tutte le parti.*

Accourir legerement, *Volar ad alcuna parte.*

Accourement & assemblement de gens, *Concorso, frequentia.*

s'Accouster à l'oreille d'aucun, *Accostarsi all' orecchia di alcuno.*

Accouster à l'huis, *Ascoltare alla porta.*

Accoustement, *Ascoltamento.*

Accousteur, *Ascoltatore.*

Accoustrer, *Adornare, accommodare, ornare.*

Accoustrer vn banquet, *Accommodare vn conuito.*

Accoustré, *Ornato, accommodato, adornato.*

Accoustrement, *Adornamento, ornamento, guarnimento.*

Accoustumer, *Accoustumare, coustumare, assuefare.*

s'Accoustumer, *Accostumarsi, assuefarsi.*

s'Accoustumer à quelque chose, *Accostumarsi a qualche cosa.*

Accoustumé, *Accostumato, assuefatto.*

Accoustumance, *Costume, consuetudine, compagnia.*

Accouueter, *Coperchiare.*

Accrocher, *Arrampinare.*

Accroire, c'est se fier & mettre sous la foy d'autrui, *Credere ad alcuno.*

Accroire quelque argent, *Dar danari in saluo.*

Accroistre, *Accrescere, aumentare, multiplicare.*

Accroistre l'amitié, *Multiplicare l'amistà.*

Accroissement, *Accrescimento, aumento.*

Accreu, *Accresciuto, aumentato, ampliato.*

s'Accroupir, *Seder basso in terra, curuo, piegato, incuruarsi.*

Accubes, *Cauerna, grotta.*

Accueillir aucun, *Rascogliere, ricogliere.*

Accueil, *Riceuimento.*

Accumulation, amas, *Amassamẽto, accumulatione.*

Accumuler & amasser, *Accumulare, ammassare.*

Accumulation, *Accumulatione.*

Accumulateur, *Accumulatore.*

Accuser aucun, *Accusare alcuno.*

Accuser aucun en iugement, *Dare vna querela ad alcuno.*

Accuser l'innocent, *Accusare vn innocente.*

Accuser vn absent, *Accusare vn assente.*

Accusation, blasme, *Accusa, biasimo.*

Accusement, voyez Accusa.

faulce Accusation, *Accusa falsa.*

Accusateur, *Accusatore.*

Accusé, *Accusato.*

Acenser, *Affittare, togliere ad affitto.*

Acenseur, *Affittatore.*

Acensement, *Affittatione.*

Acertener, *Affermare, confermare, assicurare.*

Acertené, *Assicurato.*

Achalander, attirer quelqu'vn pour achepter de la marchãdise chez soy, *Tirare alcuno con lusinghe acciò che egli comprã mer-*

mercantie da noi.
Acertenemét, *Affermatione, confirmatione*.
Prier bien à certes c'est à dire, affectueusement, *Pregar con tutto l'core, di vero affetto*.
Acharné côtre quelqu'vn, *Rabbiato, furioso*.
Achasser, achassé a moy, poussé le contre moy, *Cacciattelo contro di me*.
Acheminer, *Viaggiare, caminare, mettersi in via, indrissare la via*.
Acheminément, *Indrisciamento di via*.
Achemes, ce sont atours & ornements de femmes, *Ornamenti di donne*.
Acher, *Tagliar sottilmente, sminuzare*.
de l'Ache, *Apio, sorte d'herba*.
Acheter, *Comprare, comparare*.
Acheter ensemble, *Comprare insieme*.
Acheter à bon marché, *Comprare à buon mercato*.
Acheter à deniers cõtents, *Compraro a danari contenti*.
Acheté, *Comprato*.
Acheteur, *Compratore*.
Achet, *Compra*.
Acheuer, *Finire compire*.
Acheuer ce qu'on a commencé, *Finire quello che cominciato era*.
Acheuer vn propos, *Finire vn discorso*.
Acheué, & parfaict, *Finito, & compito*.
Nous auons Acheué, *Habbiam noi finito*.
Acheuement, *Compimento, fine*.
vne Achoise fort grande, *Occasione molto grande*.
Acier, *Acciale*.
A coup, *Presto, via, incontinente*.
Acquerir, *Acquistare, guadagnare*.
Acquerir amis, *Acquistare amici*.
Acquester, amasser, *Acquistare*.
Acquerir gloire & honneur, *Acquistare gloria*.
Acquerir la faueur de quelqu'vn, *Acquistare il fauore di alcuno*.
Acquerir la bonne grace d'aucun, *Acquistare l'altrui beneuoglienza*.
Acquest, *Acquistamento*.
Acquereur, *Acquisitore, Acquistatore*.
qui Acqueste, *chi Acquista*.
Acquis, *Acquistato, guadagnato*.
Acquisition, *Acquistamento*.
Acquisition de la segneurie, *Acquisto, acquistamento di signoria, acquisitione*.
Acquiescer à ce qui est iugé, s'accorder & obeir à la sentence, *Accordarsi, acquietarsi, stare à quel ch' è giudicato, sententiato*.
s'Acquiter, *Vscir di debiti, leuarsi di debiti*.
Acquiter se prend aussi pour faire le deuoir, *Fare il suo debito*.
s'Acquiter de sa promesse, *Liberarsi della sua promessa*.
Acquité de son serment, *Liberato dal suo giuramento, assoluto del suo sacramento*.
faire quelque chose laschemẽt & par maniere d'Acquit, seulement pour en estre despesché, *Voler monstrar di far & non far cosa, che vaglia, solamente per sbrigarsi dell' amico*.
Acre, *Agro, acerbo, non maturo*.
Acrimonie, *Acutezza*.
Actes & faicts d'vne personne, *Atti, effetti, opere, operationi d'vna persona*.
estre fort Actif, *Attiuo, ardente, infiamamento*.
Action & besongne, *Attione, operatione*.
action & droit de poursuiure

en iustice ce qui nous est deu, *Attione giudiciale.*
auoir Action contre quelqu'vn, *Hauere attione contra alcuno.*

A D

Adayer, *Irritare, prouocare, indurre.*
Addition, *Giunta, aumento, accresimento.*
s'Addonner à faire quelque chose, *Darsi, applicarsi à fare qualche cosa.*
s'Addonner à la volõté du peuple, *Darsi alla volontà del popolo.*
s'Addonner à iouër, *Applicarsi al gioco.*
Addonné à l'amour, *Applicato, dedito all' amore.*
Addoubeur de mauuaises causes, *Rengator di cose cattiue.*
Adouber, accoustrer, *Adornare, acconciare.*
Addoucir, *Mitigare, placare, sedare, adolcire.*
Addoucissement, *Mitigatione, placamento.*
Adenerer,& apprecier à argent, *Apprezzare con danaio.*
A dés, *Adesso.*
Adherer, *Stare appresso.*
Adiancer, *Accommodare, acconciare, metter per ordine.*
Adiancé, *Acconcio, acconciato, accommodato.*
Adiancement, *Acconciamento, proprietà.*
Adiection, *Aggiungimento, aggiunta.*
Adioindre, *Aggiungere, accrescere.*
Adioinct, *Aggiunto.*
qui Adioinct, *Aggiungitore.*
Adionction, *Aggiungimento.*
Adiourner aucun, *Citare alcuno.*
Adiourner aucun pour comparoir en iugement, *Citare alcuno di comparere in giudicio*
vn Adiournement, *Citatione.*
Adiouster, *Aggiungere, aumentare.*
Adiousté, *Aggiunto.*
Adioustement, *Aggiunta.*
Adirer, esgarer, *Smarrire, perdere.*
Adiuger, *Attribuire per sentenza, dar per sentenza.*
Admettre, *Riceuere, introdurre, acettare.*
Admis, *Riceuuto, acettato.*
Administrer & gouuerner vne prouince, *Gouernare, reggere, amministrare vna prouenza.*
Administrateur, *Amministrator, gouernator, rettore.*
Administratiõ, *Amministratione, gouerno, reggimento.*
Admirable, *Marauiglioso, ammirabile.*
Admiral, *Gouernatore per mare.*
Admirer, *Marauigliare, ammirare.*
Admiration, *Ammiratione, marauiglia.*
Admodier ses terres, les bailler à ferme, *Affitare.*
Admonester, *Ammonire, eshortare.*
Admonesté, *Ammonito.*
Admonition, *Ammonitione, eshortatione.*
Admonestement, *Ammonitione.*
Adonc, *All'hora.*
Adolescence, *Adolescenza, ch'è spatio di vita dalli quatordeci anni fino alli vinti.*
Adolescent, *Giouanetto.*
s'Adolorer, se douloir, *Addolorarsi, hauer dolore, sostener cordoglio.*
Adopter & prendre à fils, *Adottare vn figliuolo, torlo per figliuolo.*
Adoption, *Adottatione.*
Adoptif, *Adottiuo.*
Adorer, *Adorare.*
Adoration, *Adoratione.*

s'Addosser contre vn arbre, *Appogiarsi, accostarsi contro vn albero.*

Addresser quelqu'vn au chemin, *Drizzare, metter, condurre a buon camino alcuno.*

vne Adresse & coursiere, *Abbreuiamento, scorciamento, sminuimento.*

Aduancer, pour deuancer aucun, *Trapassare chi camina.*

Aduenir, *Accedere, auuenire, succedere, riuscire.*

dire les choses Aduenir, *Indouinare profetizare.*

il est Aduenu, *Egli è occorso, auenuto, accaduto.*

qui est Aduenu & commis, *Ciò ch'è auenuto & c'hè commesso.*

Aduenement, *Auuenimento, & riuscimento.*

bien Aduenant, *Conueneuole.*

Aduenture, *Auentura, sorte, ventura.*

s'Aduenturer, *Auenturarsi, mettersi alla ventura.*

Aduentureux, *Audace, ardito.*

Aduenturier de guerre, *Caual legiero.*

Aduersaire, *Aduersario, nemico, contrario.*

Aduersité, *Auersità, malauentura.*

Aduertir, *Auertire, ammonire.*

Aduerti, *Auertito, ammonito.*

Aduertissement, *Auertimento, monitione.*

à mon Adueu, *Per mio consiglio, per mio auiso.*

Aduis & opinion, *Auiso, opinione, parere, consiglio.*

Aduiser, *Auisare, auertire, considerare, guardare.*

Aduiser aucun, *Auisare, far intendere, far cognoscere, auertire.*

Aduisement & esgard qu'on a à faire quelque chose, *Auertimento, risguardo, consideratione, cautela, accortezza.*

Aduisément, *Auertitamente, cautamente, consideratamente, prudentemente, sagacemente.*

un Adultere, *Adultero.*

commettre Adultere, *Commettere adulterio, adulterare.*

Aduocat, *Auocato, difensore, chi per altri parla in giudicio*

Aduocasser pour aucun, & le defendre en iugement, *Auocare, parlare per alcuno, difendere alcuno.*

Aduouër quelque crime & confesser l'auoir commis, *Confessar, affermar d'hauer commesso qualche sceleragine.*

A F

Affable, *Affabile, gratioso nel parlare.*

Affabilité, *Affabilità, cortesia.*

Affablement, *Cortesiamente.*

Affaire, *Affare, faccenda, negotio.*

c'est ton Affaire, *Questo è tuo affare, ciò ti tocca, ti appartiene.*

Homme de grand affaire, *Huomo d'alto affare, di grand' facenda.*

s'Affaiser, *Seder' abbassato.*

Affaissement de quelque grande chose pesante, quandelle s'est abbaissee & affaissee, *Piegatura, incarcatura.*

Affamer vne ville, *Affamare una città.*

Affamé, *Affamato, famelico, ch'a fame.*

Affecter à se mettre en la male grace d'aucun, *Procacciar, sollecitar, procurarsi di porsi in la cattiua gratia d'alcuno.*

Affection, *Affettione, amore, affetto, beneuolenza.*

Affectionné, *Affettionato.*

il est mal Affectionné enuers le prince, *E di cattiua affettione verso del prencipe.*

Affectueusement, *Affettuosamente, con caldo affetto.*

Affermer, *Affermare, confirmare, assicurare.*
Affermir, *Affirmare, corroborare stabilire.*
qui Affermit, *Colui che afferma, rettifica.*
vn Affetté, *Dilicato, delicioso, effeminato, affettato.*
Affaiterie, *Astutia, cautela, malitia, accortezza.*
Afficher, *Attaccare.*
vn Affiché, *Attacco.*
Affichement, *Attaccamento.*
Affier, *Confermare, affermare.*
Affiert ou conuient, *Conuiene, appartiene, stà bene.*
Affiller, *Aguezzare, dar' il filo ad' vn coltello, affilare.*
Affin, escriuez à fin, vt, *Accioche, affinche.*
Affiner les fins, *Ingannare vn cattiuo, farlo stare, fargliela.*
Affineur d'or, *Orefice, chi lauora in oro.*
Affins & alliez par mariage, *Cõgiunto, parente per maritaggio.*
Affinité, *Parentado, parentela.*
Affiquets de nulle valeur, *Baie, Ciancie, chiachiere.*
Affirmation, *Affirmatione, affermamento.*
Affliger & vexer ou tourmenter, *Affligere, tormentare.*
Affligé & tourmenté, *Afflitto, tormentato.*
Affliction, *Afflictione, trauaglio.*
Affluence, *Abondanza, copia, fertilità.*
Affoiblir, *Debilitare, indebolire.*
Affoibli, *Debilito, indebilito.*
Affoiblissement, *Debilità, debolezza.*
Affoler, *Ferire detrimentare, danneggiare, far torto.*
entreprendre de s'Affoler soymesme, *Pigliar l'assunto di seruirsi, di farsi torto.*
Affolure, *Fiacchezza.*
Affourrer les moutons, *Metter plagia & fieno nella mangiatoia de montoni.*
Affranchir vn seruiteur, & luy donner liberté, *Far franco mettere in libertà vn seruitore.*
Affranchi, *Esente.*
Affranchissement, *Immunita, essentione.*
Affres, ie luy ay donné vne mauuaise affre, *Vna mala paura, vn gran timore, spauento.*
Affreux, *Horrido, spauenteuole, malfatto, di fiero sguardo, chi guarda di trauerso.*
Affreusement, *Peruersamente, perfidamente, malignamente.*
Affreuseté, *Peruersità, felonia, perfidia.*
Affriander, affrioller, *Inescare, adescare, attrare.*
Affriandé, affriolé, *Allettato Adescato.*
Affriolement, *Adescamento, inescamento, alletamento.*
Affronter aucun & abuser, *Affrontare, far' star' alcuno.*
vn Affronteur & abuseur, *Affrontatore.*
Affuble, *Vestire.*
Affublé, *Vestito.*
Affublement, & couuerture, *Vestimento, habito, veste.*

A G.

Agacer aucun, *Incitare, prouocare, irritare, attizare.*
Agacement, *Irritatione, attizamento, incitatione.*
Agacement de dents, *Allegamẽto de denti.*
Agaric, *Agarico, o radice, com' vn fongo che nasce ne gli albori.*
Agassé, ou agaché, *Irritato, prouocato, attizzato.*
Agathe pierre precieuse, *Agatha sorte di pietra pretiosa.*
Ageancer *Accommodare, acconciare.*
s'Agenouiller, *Inginocchiarsi.*
Aggluer, *Incollare.*

Aggrandir, *Aggrandire, ingrandire, far grande.*

Aggrauanter, *Aggrauare grauare, caritare.*

Aggreable, *Grato, caro, gratioso, riconoscente del beneficio riceuuto.*

il n'aggree point à l'oreille du populaire, *Non aggradisce, non è grato al popolo.*

Il n'est point aggreable, *Ingrato, sconoscente.*

Aggrener vn cheual, *Dar del grano a vn cauallo.*

Aggresser ou assaillir, *Assaltare, assalire.*

Agile, *Destro, disposto, habile del corpo.*

Agilité, *Destrezza, attitudine.*

Agilement, *Agilemente, prontamẽte.*

Aggreger, *Congregare, adunare, accumulare, ammassare.*

Agir personnellement, *Tentar lite contra alcuno, muouer lite.*

Agitation & esmouuement, *Agitatione, smania, conquassamenti.*

Agiter, *Agitare, mouer spezzo dimenare.*

Agitation, *Mouimento, agitatione.*

Agnation, *Parentela, legnaggio stirpe.*

Agneau, *Agnello.*

Agreslir deuenir maigre, *Dimagrare, diuenir magro.*

Agite, *Agitato, conquassato, trauagliato.*

Agnellet, *Agnello, animal noto.*

Agnus Dei, ou autre bague pendant au col, *Carcano, agnus Dei, ornamento da collo, gioiello per donne.*

vne Agraphe. *Fibia, vncinello di fil di ferro, per alacciare il saio, & altre cose.*

Agreslir sa voix, *Metter fuori, alzar la voce.*

Agu, *Aguzzo, pontato.*

Agut ingenieux, *Arguto, sottile, ingenioso.*

Aguerri vn homme, *Instruir, accostumar' vn' homo nelle cose del la guerra.*

Aguetter ou guetter, *Insidiare, porre aguati.*

Aguets. *Insidie, aguati.*

Aguillette, *Piccio laccio, lacciuolo.*

Aguilleter, *Lacciare, illaqueare.*

Aguille à coudre, *Ago, instrumento da cuscire.*

Aguille de cadran, *Segno che dimonstra l'hora.*

Aguillon, *Stimolo, pongolo; ponzicarello.*

Aguillonner, *Stimolare, instigare.*

Aguillonnement, *Stimolatione, stimulo, pungimento.*

Aguillonneur, *Stimulatore, instigatore.*

Aguiser, *Aguzzare.*

Aguisement, *Aguzzamento.*

Aguëment veoir, *Vedere sottilmente.*

A H

Ahan, *Fatica, trauaglio.*

Ahanner, *Affaticar, trauagliar assai.*

Aheurté en son opinion, *Ostinato, caparbieo, di sua testa.*

Aheurtement, & obstination, *Obstinatione, pertinacia.*

Ahy, mot qui se dit quand on a peur, *Voce di dolor, & di lamento.*

A I

Aider, *Aitar, & Aiutar.*

qui Aide, *Aitatore, & aiutatore.*

Aide, *Aiato, aita.*

Ainsi Dieu m'ayde, *Cosi Dio m'aiuta.*

Celle qui ayde, *Aiutatrice.*

Aide ou secours, *Subsidio soccorso, aiuto.*

Qui vient à ayde à secours, *Chi vienne in soccorso.*

Venir à ayde ou secours, *Venire*

a soccorso.
vn' Aigle, *Aquila, vccello noto.*
Aigremoine, *Inquinaria, herba cosi detta, perche lieua li dolori delle inguinaglie.*
estre Aigre, *Esser' acerbo.*
s'Aigrir, *Acerbarsi, inaspirsi.*
Aigrir, & irriter aucun, *Inaspir', & irritar alcun.*
Aigreur, *Acerbezza, asprezza.*
Aigret, tirant vn peu sur l'aigre, *Vn poco forte, ò garbo.*
Aiguiere, *Boccale d'agiettar l'acqua alle mani.*
Aigrement, *Acerbamente, aspramente, crudelmente.*
les Ailes qu'on baille à vn cheual, *Corso carriera.*
Aisle d'oiseau, *Ala.*
tirer de dessous l'Aisle & desrober, *Rubare dinascosto.*
Ailleurs, *In altro luogo.*
Ailleurs enuoyé, *Ad altro luogo mandato.*
d'Ailleurs, *D'altro luogo.*
vne pierre appellee Aimant, *Calamità, certa pietra, che tira à se il ferro.*
Aimer, *Amare, hauer caro.*
Aimer celui qui aime, *Riamare, esser reciproco nell' amare.*
Aimer celui qui aime, *Amare chi ama.*
Aimer grandement, *Amare fortamente, teneramente.*
Aimer de cœur, ou cordialemẽt, *Amare cordial mente.*
Aimant, *Amante, amoroso.*
digne d'estre Aimé, *Amabile.*
qui Aime & craint Dieu comme il appartient, *Pio, religioso, deuoto.*
Ainçois, ains, *Anzi piu presto.*
Ainsi, *Cosi, a questo modo, in tal maniera*
Ainsi comme, *Cosi come.*
Aër, *Aria, aere, elemento noto.*
Ayr, *Ira, corruccio, s'adirar, scorruciarci, essere irato, corrucciato.*

l'Aire, *Aia, luogo doue si batte il grano.*
longues Aires aux iardins, *Camino, strada da spassegiare negli giardini.*
Estre debonnaire & sans malice, *Esser di buon' aere, di buon' aspetto, è natura.*
Ais, *Asse, tauola.*
Aisance, *Facultà, commodità.*
Aisné, *Primogenito.*
Aisé à faire, *Commodo, facile & ageuole da fare.*
estre fort Aisé en son mesnage, *Esser molto facile, & commodo nella sua casa.*
viure à son Aise, *Viuere commodamente.*
Aise, *Agio, volutta, piacer, diletto.*
Aisselle, ou les ailes, *Ascella sotto il scalio, sotto li braccia.*
vne Aiselle dequoi lon couure les maisons en aucuns lieux, *Scantinella.*
s'Aiser, *Accommodarsi, metterst al'agio.*
il prend ses Aises, *S'accommodaì piglia la sua commodità.*
Aisément, *Accommodatamente.*
Aiselee, ou les aisles, *l'Ale.*

A L

se Alachir, *Fiaccarsi, indebolirsi.*
Alaigre, *Agile, alegro, disposto.*
Alaigrement, *Agilmente, destramente, alegramente.*
Alaigreté, *Alegrezza, prontezza, cuor deliberato.*
Alangouri, *Languido, debole.*
faulce Alarme, *Falsa impressione.*
Albastre, *Alabastro, sorte di marmore fino, candido, transparente.*
Aleman, *Alemano.*
Allebrant, ou halbrent, *Picciola Anetra, vccello noto.*
ma douleur s'Alentit, *Il mio dolor s'alentò, sminuisse.*
vne Alesne, *Subbia, lesina, instrumento da forar & cucir le scarpe.*

Aliƈté perpetuellement de maladie, *Chi ha mal continuamente.*
Aliener & eſtranger, *Alienare, ſeparare, diſgiungere,*
Aliené, *Alienato, ſeparato, diſgiunto.*
Alienation, *Alienatione, ſeparatione.*
Alignement, *Circonferenza, è miſura.*
Aliment & nourriture, *Alimento, nodrimento.*
Alimenter, *Alimentare, nodrire.*
Alimenté, *Nutrito, alimentato.*
Aliſier, *Sorte d'albero, bagolara.*
Alaiƈter, *Allattare, dare il latte.*
qui Alaiƈte, *Colui che da il latte.*
Allaiƈtement, *Allatamento, lattamento.*
Alleguer fauſſement & malicieuſement, ou mettre à ſus quelque choſe à quelqu'vn, *Calunniar, incolpar' altrui maluagiamente & falſamente.*
Alleguer ſes moyens, cauſes & raiſons, *Allegar, addurre, cittare le ſue ragioni.*
Alleger, *Allegerire.*
Allege, ou allegement, allegeãce, *Allegerimento, legerimento.*
Aller, *Andare.*
Aller à pied, *Andare à piedi.*
Aller à cheual, *Andare a cauallo, caualcare.*
Aller au deuant, *Andare incontro.*
Aller contre aucun par fureur, *Andare contr'alcuno con furia, per oltraggiarlo.*
Aller apres aucun, *Accompagnar alcuno.*
Aller vers aucun, *Andar verſo alcuno.*
Aller çà & là, de coſté & d'autre, *Andar vagabondo qua & la.*
Aller deuant, *Andare innanzi.*
Allee, *Andata.*
Aller à la chaſſe, *Andare a la caccia.*
Aller auec l'armee, *Andare coll' armata.*
Aller proumener, *Andare a ſpazzo.*
Aller à chambre, *Andare del corpo.*
Aller le trot, *Andare di trotto, trottare.*
Aller viſtement, *Andare in freta.*
Allee ou gallerie, & autre lieu où on ſe pourmeine, *Paſſeggiatoio, luogo da paſſeggiare.*
Allure, *Andatura, ciò è modo d'andare.*
s'Allier auec aucun, *Giungerſi in amicitia con alcuno, amicarſi, fare amicitia, farſi parente.*
fort Allié & grand ami, *Amico, è parente molto ſtretto.*
peuples Alliez, *Popoli confederati.*
Alliance, *Parentado, parentela.*
parents ou Alliés, *Parenti.*
faire Alliance, *Fare parentela.*
Allicher, *Adeſcare, ineſcare, & allettare.*
Allicheoir, *Adeſcamento, ineſcamento.*
Allichement, *Allettamento.*
Allumer, *Accendere, infiammare, far fuoco.*
Allumer aucun, *Far luce a alcuno.*
Allumettes, *Zolfarini, & ſolfarini.*
Ame, *Alma, anima.*
Alonger, *Allungare, prolongare.*
Alongé, *Allungato, prolongato.*
Alors, *Allora, all'hora.*
Aloſe, *Aloſa, peſce excellente, laccià.*
vne Alloëtte, *Lòdola, vccello noto.*
Aloz, *Picciola moneta.*
les Alpes, *Alpi, monti altiſſimi.*
Alterer, *Alterare, infiammare, metter ſete, accender ſete.*

Alteré, qui est alteré. *Chi a gran sete.*

Alternatiuemēt, *Scambieuolmente, vno doppo l'altro.*

Alumelle ou alemelle de cousteau, *Lama piccola.*

Aluine, *Absinthio, herba medicinale.*

Alum, *Lume di rocca, alume.*

A M

Amadouër & appaiser de belles parolles, *Adolcire con belle parole, placare.*

Amadouëur, *Pacificatore, mitigatore, colui ch'addolcisce di parole.*

Amadouëment, *Pacificatione, lenimento, carezza.*

Amaigrir, *Smagrire, diuenir magro, smagrare.*

s'Amaigrir, deuenir gresle, & menu, *Diuentar magro, minuto, scarnarsi.*

vne Amande, *Mandola, amandola, frutto noto.*

vne Amandier, *Mandorlo, amandolo, albero.*

Amantelé, *Intabarrato, vestito di tabarro.*

l'Amarri ou matrice d'vne femme, *La matrice della donna, doue si conceue.*

Amas, monceau, & tas, *Mucchio, monticello, catasta.*

Amas de blé, *Mucchio di biada.*

grand Amas de bois, *Catasta di legna, stipa.*

Amas de gens & assemblee, *Dieta, congregatione, moltitudine di huomini.*

Amasser, *Adunare, cumulare.*

s'Amasser, *Mettersi insieme, cumularsi.*

qui est Amassé & amoncelé, *Adunato, cumulato.*

Amassement, *Adunamento, cumulo.*

Amateur, *Amatore, amoroso.*

Amathiste pierre precieuse, *Amatisto, pietra preciosa di color rosso, & di color di viola.*

Ambages ou ambageois, *Parabole, girandole, renaglie.*

Ambiguëment parler à deux ententes, dire parolles douteuses, par lesquelles on ne sçait qu'entendre, *Ambiguamente che si può intendere d'vno in più modi.*

Ambiguité, *Ambiguità, dubio.*

Ambigu, *Dubbio, dubioso, incerto.*

Ambition, *Ambitione.*

Ambitieux, qui brigue & pourchasse honneurs, *Ambitioso.*

Aller les ambles, *Andar di portante.*

Ambre, *Ambra, gemma, & mistura.*

Ame, *Alma, anima, fiato.*

Ames damnees, *Anime damnate.*

Amende, *Emendatione, pena correttione.*

condamner à l'Amende, *Condannare, dannare alcuno à correttione.*

Amender, *Emendare, è pena & correggere.*

Amendement, *Emendatione, correttione.*

demander l'Amendement d'aucun mesfait à l'encontre d'aucun, *Domandare la condannagione contr'alcuno.*

Amener, *Menare, condurre, addurre.*

Amenement, mot peu vsité, *Condutta, conduttura.*

Amenuiser, *Attenuare, sminuire, stenuare.*

qui est Amer, *Amaro, acerbo, aspro, crudel succo.*

Amerement, *Amaramente.*

Amertume, *Amaritudine.*

Amesnager sa maison, *Guarnire, fornire la casa sua, mobilire casa sua.*

Ami, *Amico, domestico, famigliare.*

s'acquerir des Amis, *Amicarsi.*

petite Amie, *Amichetta.*
Amie, *Amica.*
Amiable, *Amicheuole, cosa fatta per amicitia.*
Amitié entre personnes egales, *Amicitia di personne equali.*
Amiablement, *Amicheuolmente.*
Amieller le peuple par douces paroles, & lui desrobber le cœur, *Addolcire, inescare il popolo con parole melate.*
Amignotter, *Carezzare, accarezzare.*
Amitié, *Amicitia.*
gomme Ammoniac, *Gomma Ammoniaca.*
Amoderer, *Moderare, temperare.*
Amoindrir, *Diminuire, attenuare, sminuire, scemare.*
Amoindrissement, *Diminutione.*
Amollir, *Ammollire, intenerire.*
Amollissement & pestrissement, *Impastato come il pane.*
A monceaux, *Accumulatamente.*
Amonceller, *Cumulare, accumulaee, ammucchiare.*
racourci & Amoncellé, *Raccolto, & radunato insieme.*
Amoncellement, *Raccolta, accumulamento.*
Amorce, *Adescamento, inescamento, allettamento.*
Amorcer, *Adescare, inescare.*
Amortir, *Ammorzare, spegnere.*
Amour, *Amore, carità.*
Amour ancien, *Amor di longa pratica.*
par Amour, *Di gratia, per amor mio.*
Amour du pere aux enfãs, *Amor del patre verso i figliuoli.*
Amour feint & dissimulé, *Amor discosto.*
vn Amoureux, *Amoroso, inamorato.*
Amoureuse, *Amorosa, inamorata.*
Amourachement, *Inamoramento.*
Ample, *Ampio grande.*
Amplement, *Ampiamente, copiosamente.*
Amplié & augmenté, *Ampliato, accresciuto.*
Amplier, amplifier, *Amplificare.*
Ampliateur & augmentateur, *Amplificatore, aumentatore.*
s'Amuser à voir vn danseur par dessus la corde, *Consumare il tempo, perdere il tempo.*
Amuser aucun, *Intrattenere, ritenere, impedire alcuno.*
Amydon, *Amido.*

A N

An, ou annee, *Anno.*
D'en en an, *D'vn anno a altro.*
Qui se fait tous les ans, d'an en an, *Quel che si fa vna volta l'anno.*
Prouision de viure pour vn an, *Prouigione di viueri, vittouaglie di vno anno di ogni cosa.*
Qui a beaucoup d'ans, fort viel, *Annoso, carico d'anni.*
Annuel, qui dure vn an, *Cosa de vn anno.*
Anatomie, *Anatomia.*
les Ancestres, *Gli antichi, maggiori, superiori, antenati.*
Ancholie, *Aquileia.*
Anchois, ou Anchoyes, *Sardella sorte di pesce.*
Anchuses, *Certa herba ch' ha le foglie come di lattuca.*
les Anciens, *Antichi, veterani, vecchi.*
Ancieneté, *Antichità.*
Ancienement, *Anticamente.*
Ancoigneure, *Angolo, cantone.*
vn Ancre à retenir les nauires, *Ancora, ferro da naue.*
Ancrer au port, *Star ferme le Ancore nel porto.*
Aneau, cerchez Anneau.
s'Aneantir & ne tenir conte de soy, *Auilirsi, abandonnarsi, non tener conto di se.*
Aneth, *Anetho, herba nota.*
le bon & mauuais Ange que le

Payens estimoyent estre deux dieux priuez & familiers, qui s'appliquoyent à vn chacun dés l'heure de sa naissance, *Genio, dio della natura d'alcuno il buono ; & tristo angelo dato a ciascuno da natiuità.*

l'herbe qu'on appelle Angelique, *Angelica domestica, sorte d'herba.*

Angle, *Angolo, cantone.*

vn Anglet, ou coing de toutes choses, *Picciol' angolo, cantone.*

Angler vne personne, & serrer à l'estroit, *Ridurre al stretto vna persona.*

vne noix Angleuse, *Noce lignosa, dura come legno.*

Angoisse, *Angoscia, affanno.*

Angoisser, *Affannare, angustiare, dar' affanno.*

Angouste, *Cauallette, animaletti noti, nociui alle biade.*

Anguille, *Anguilla, pesce.*

Animaux, *Animali.*

Animé, *Animato.*

Animer & inciter à son de flutes, les gens à frapper, *Incitare, prouocare alla guerra.*

Ancelles, sont potances, dont vsent les impotens, *Crocciole, materia di legno che si pongono gli amaladi sotto le braccia per sostenersi.*

Animer & bailler courage, *Far cuor, dar' animo, infiammare, s'incorare.*

de l'Any, *Anyso.*

Annales & chroniques, *Annali, croniche.*

Anneau qu'on met au doigt, *Anello, che si mette nel dito.*

vn Anneau ou cachet, *Anello che serue per sigillo.*

Annelet qu'on met au doigt, *Anelletto, picciolo anello.*

estre tellement Annichilé qu'il n'en demeure point vn, *Esser tanto annullato, annichilato, distrutto.*

Annuel, *Anniuersario, che si reitera ogni anno.*

Annuellement, *Annuale.*

Annombrer, *Annumerare, mettere in numero.*

Annoncer, *Annonciare, proferire.*

Annoncer deuant, *Annonciare auanti alcuno.*

Annoncer quelque chose à venir, *Predire, annontiare cosa ch'a da venire.*

Annoncement de quelque chose à venir, ou aduertissement, *Annontiatione, auertimento.*

s'Anonchalir, aneantir, *Auilirsi, perdersi d'animo.*

Anoblir, *Nobilitare, innobilire.*

vne Anse, *Maglia, manico d'ogni vaso.*

Ansette, *Piccol manico, manichette, picciola maglia.*

La grand tante du costé paternel, *Zia da canto di padre.*

Ante du iardin, cerchez Ente.

Antecesseurs, *Gli maggiori.*

Anterieur, *Anteriore, puiauanti.*

Anticiper, *Anticipare, cominciare auanti.*

Anticiper vn iugement, *Anticipare vna lite.*

Anticipé, *Anticipato.*

Anticipation, *Anticipatione.*

Antidater vne obligation, *Interpore.*

de l'Antimoyne, *Antimonio.*

Antique, *Antico, vecchio.*

Antiquité, *Antichità.*

vn Antrac ou charbon, *Carbonchio sorte di petra pretiosa, carbone, malatta.*

Antre, *Antro, bosco, cauerna.*

Anuller, *Annullare, cancellare.*

Anxieté, *Ansietà, affanno.*

Aorner, cerchez Orner.

Aoust, *Agosto, l'vno de dodeci mesi dell' anno.*

A P

A part, *Da banda.*

Aperitif, *Aperitiuo.*

Apertement, *Appertamente.*

A peu, *A poco.*

Aphrodile blanc, *Asphrodello herba.*

Apocryphe, caché, *Ascoso, secreto, non approuato, non autentico.*

Apoplexie, *Iocciola.*

Apologie defense, *Apologia scusa, defesa.*

Apostasie, *Ribellione.*

Apostater, *Sfrattarsi.*

Apostat, *Sfratato, ribelle.*

Apointer, cerchez Apointer.

Apostres, c'est à dire messagers, ou ambassades, *Apostoli, legati, nuntij.*

Apostume, *Postema, apostema.*

Apostumer & meurir, *Postemare, conuertirsi in marcia.*

Apothicaire, *Spetiale.*

Apozeme, *Decottione.*

Appaiser & addoucir aucun, *Placare, addolcire, mitigare.*

aisé à Appaiser, *Facile da pacificare.*

Appaiser la douleur, *Mitigare il dolore.*

Appaiser le pere, *Addolcire il padre.*

il s'Appaisera s'il veut, *Egli se adolcira.*

Appaiser le peuple, *Acchetare il popolo.*

s'Appaiser, *Pacificarsi, placarsi, adolcirsi.*

Appaisé, *Pacificato, placato, addolcito.*

Appaisement, *Pacificamento, pacificatione.*

Apaiseur, *Pacificatore.*

Aperceuoir, cerchez Apperceuoir.

Appareil, *Apparato, apparechiamento, aparechio.*

l'Apprest & estat des armes, *Apparecchiamento delle arme.*

Appareiller, *Apparecchiare, preparare, porre in ordine, apparare.*

s'Appareiller ou preparer pour faire quelque chose, *Apparecchiarsi ad vna opera.*

s'Appareiller, ou s'apprester pour aller à la guerre, *Apparecchiarsi di andare alla guerra.*

Appareiller le disner, *Apparecchiare il desinare.*

Appareiller vn banquet, *Apparecchiare vn conuito.*

Appareiller vn souper, *Apparecchiare la cena.*

Appareiller nopces, *Apparecchiare delle nozze.*

qui Appareille, *Colui che ordina, che apparecchia.*

estre prest, Appareillé, *Essere in ordine preparato, prunto.*

Apparemment, *Manifestamente.*

Apparenté, vn homme bien apparenté, *Essere ben' appoggiato di parenti, ben' congiunto in parentado.*

Apparier, *Appareggiare, agguagliare.*

Appariteur ou sergent, *Birro, sbirro, zaffo.*

de l'Apparitoire, ou de la parietaire, herbe croissant sur les murs, *Parietaria, vitriolo, herba che nasce ne' muri, apparitoria.*

Apparoir ou apparoistre, *Apparire è dimostrarsi.*

faire Apparoir vne chose & la monstrer, *Fare apparire, & mostrare vna cosa.*

Apparoir par dessus tous, *Soprastare.*

faire Apparoir d'vne chose, *Mostrare vna cosa.*

Apparent, *Manifesto.*

cecy est Apparent, *Questo è manifesto.*

Apparoissance, & apparence de

Valeur, ou de vice, qui reluit en ieunesse, *Apparenza, la mostra.*

Apparoissance de quelque chose qui passe outre vn' autre, *Mostra, eminenza.*

Apparence, *Segno, specie, vista.*

Apparition, monstre, *Apparitione, mostra.*

Apparenter aucun, *S'apparentar, far parente con alcuno.*

s'Apparessir, deuenir paresseux, *Impoltrenirsi, diuenire infingardo, negligente.*

il Appartient, *S'appartiene.*

Ceci appartient à Iean, *Questo appartiene a Gioane.*

Appartenance d'vn chacun, *Proprietà di ciascuno.*

Appast, *Pasto.*

Appaster, *Inescare, adescare, attrare.*

Appasteler, *Pasteggiare.*

Appel, *Appellatione.*

Appeller aucun, *Chiamare alcuno.*

Appeller à soy, *Chiamare a se.*

Appeller dedans, *Chiamare dentro.*

Appeller à manger, *Chiamare a mangiare.*

Appeller d'vn iuge à vn autre, *Prouocare d'vn giudice ad vn altro.*

Appellez ceux qui pour ce seront à appeller, *Chiamate quelli che per cio deuino essere chiamati.*

Qui appelle & huche, *Chi chiama fuori.*

Appeller à part en secret, *Chiamare da banda.*

Appeller à son aide, *Chiamare in aiuto.*

Appeller deuant le iuge, *Chiamare auanti il iudice.*

Comment t'appelles-tu? *Come ti chiami?*

Qui n'est pas appellé, *Chi non è chiamato.*

Appellation, *Appellatione da vn iudice a vn altro.*

Appens, *A posta.*

Ceci a esté fait appens, *Questo è stato fatto a posta.*

Appenser, *Pensare, cogitare.*

Appenser de sortir, *Pensare di vscire.*

vn Appentis contre vne maison, *Appartenanza, dependanza.*

Apperceuoir, *Accorgersi, comprendere, notare.*

s'Apperceuoir de quelque chose, *Accorgersi di qualche cosa.*

n'Apperçois-tu pas, *Non te n'accorgi tu.*

Apperceuance, *Accorgimento, accortezza.*

il Appert, *Egli è apparire, chiaro, manifesto.*

Ceci appert par experience, *Questo per isperienza è chiaro.*

S'il vous appert, *Se a voi manifesto è.*

Appert & habile, *Agile, dispoto, prunto.*

Appertise, *Agilità, destrezza, dispostezza.*

Appertement & vistement, *Agilemente, destramente.*

Appesantir, *Aggrauare, grauare, caricare.*

s'Appesantir, *Aggrauarsi, diuenir graue.*

Qui est appesanti, *Aggrauato.*

Appetisser, *Minuire, sminuire, scemare.*

Appetissement, *Diminutione,*

Appetit & conuoitise, *Inclinatione al male.*

Appetit de manger, *Appetito di mangiare.*

Appetit desordonné, *Appetito disordinato.*

Ie mange quand i'ay appetit, *Quando ho appetito io mangio.*

Viure

Viure à son appetit, *Viuere secondo gli suoi piaceri.*
Applanissement, *Vguaglianza.*
Appeter & souhaiter, *Desiderare, appetire, bramare.*
Applanir & faire fort vni, *Spianare, appianare, vguagliare.*
Applannissement, *Spianamento.*
Applaudir aucun, *Adulare ad alcuno.*
Applaudissement, *Applauso.*
Appliquer, *Applicare, darsi.*
Appliquer son esprit à quelque chose, *Applicare il suo ingenio a qualche cosa.*
s'Appliquer à escrire, *Applicarsi a scriuere.*
s'Appliquer à l'estude des loix, *Applicarsi al studio delle leggi.*
Appliquer à soy, *Applicare a se.*
Application, *Applicatione, applicamento.*
Applommer, *Adormentare, fare dormire.*
Applommé de somne, *Aggrauato di sonno.*
Appointer le bout de quelque chose, & lui faire vne pointe bien aiguë, *Aguezzare, far la punta di qualche cosa.*
Appointer & conuenir de quelque affaire qui estoit en doute, *Accordarsi & conuenire di qualche cosa dubbiosa.*
Appointer les parties en conseil, *Accordare le parte in consiglio.*
Appointé, *Accordato.*
Appointement & accord, qu'on fait entre aucuns qui auoyēt esté grans amis, *Riconciliatione, accordo.*
Appointement que baille le magistrat sur l'estat de la possession d'vne chose contentieuse, *Ordinatione, commandamento, commissione.*

Appoissonner, empoissonner. *Dare del pesce.*
Apport, *Accostamento.*
Apporter, *Apportare, portare.*
Apporter consolation à quelqu'vn, *Apportare consolatione ad alcuno.*
Qui est apporté, *Chi è stato apportato.*
Apportement, emportement, *Portatura, condottura.*
Apposer, *Apponere, mettere appresso.*
Apposé, *Apposto, posto appresso.*
Apposter, attitrer, suborner, *Subornare.*
Aposté, *Subornato.*
Appourir, *Impouerire, far pouero.*
Appouri, *Impouerito, fatto pouero.*
Apprecier, *Estimare, apprezzare.*
Apprender, apprehender, *Pigliare.*
Apprehension, *Apprehensione, intelligenza.*
Apprendre, *Imparare.*
Apprendre par cœur, *Imparare a mente.*
Apprendre bien, *Imparare bene.*
Apprendre à sonner de la trompette, *Imparare a suonar la trombetta.*
Apprendre aux despēs d'autrui, *Imparare alle speze d'altri.*
Apprendre vn art, *Imparare vn arte.*
Apprenant, *Imparando, che impara.*
Apprins & enseigné, *Instrutto, insegnato, ammaestrato.*
Bien apprins & morigeré, *Ben ammaestrato.*
Tu n'as pas apprins cela de ton pere, *Il tuo padre non t'ha insegnato quello.*
Nouueau & Apprenty, *Scolare*

principiante, nuouo.

Apprentissage, *Instruction, comminciamento d'imparare.*

Apprest, *Aparamento, paramento, ornamento, adonarmento, apparecchio.*

Apprester, *Apparecchiare, far apparecchio.*

Apprester vn banquet, *Apparecchiare vn conuito.*

Mander à quelqu'vn qu'il appareille à souper, *Fare apparecchiare la çena ad alcuno.*

Apprester des viandes, *Apparecchiare viuande.*

Cependant qu'on appreste le souper, *Mentre la cena s'apparecchia.*

s'Apprester, *Apparecchiarsi.*

qui s'Appreste & s'appareille, *Che s'apparecchia.*

Appriuoiser, *Domesticare, far mansueto.*

Appriuoisé, *Domesticato, mansuefatto.*

Approbation, *Approbatione.*

Approcher, *Accostare.*

s'Approcher, *Accostarsi.*

s'Approcher d'aucun, *Accostarsi di alcuno.*

s'Approcher auec les autres, *Accostarsi congli altri.*

s'Approchant, *Accostandosi.*

Approchement, *Accostamento, appropinquamento.*

s'Approcher petit à petit de quelque chose, *Accostarsi pian a piano a qualche cosa.*

Approchement, *Accostamento.*

Approprier, *Accommodare, acconciare.*

Approprié, *Accommodato, acconcio.*

Approuuer, *Approbare, prouare, lodare.*

Approuuer l'aduis de quelqu'vn, *Lodare il consiglio di alcuno.*

Approuué, *Approbato, laudato per buono, authentico.*

Approuuement, *Approbamento, approbatione.*

Appuy, *Appoggio, pontello, sostenimento.*

Appuyer, *Appoggiare, sostenire, puntellare.*

estre couché & appuyé sur quelque chose, *Esser disteso, & appoggiato a qualche cosa.*

s'Appuyer sur les espaules de quelqu'vn, *Appoggiarsi alle spalle di alcuno.*

s'Appuyer sur le coude, *Appoggiarsi sopra il gombito.*

Apres, *Dopo, dopoi.*

en Apres, *Et dopoi.*

Apres cela, *Da poi.*

Vn peu apres, *Vn poco dapoi.*

Apuril, cerchez Auril.

A Q

Aquatil ou aquatique, *Acquatico, aquilino.*

Vn lieu aquatic, *Luogo aquatico.*

Aquilon, c'est le vent de bise, *Aquilone, borea, tramontana.*

Aquitaine, *Aquitania.*

A R

Arabic, *Arabia.*

Arabe, *Arabo.*

terre arable, *Terra arabile, buona da arare.*

Araignee & la toile de l'araigne, *Ragno, animaletto noto, tela di ragno.*

Airain, *Rame & ramo, metallo.*

Arraisonner, *Ragionare.*

Arraisonner quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*

Arbaleste, *Balestra, sorte d'arme nota.*

Arbalestier, *Balestriere, arciero.*

vn Arbitre esleu par les parties, & amiable compositeur, *Arbitro, giudice domestico.*

prendre vn Arbitre, & s'accorder

der à lui, *Pigliar vn giudice, vn' arbitro.*
franc Arbitre, *Libero arbitrio.*
vn Arbosier, *Abroscello.*
Arbre, *Arbore, albero.*
petit Arbre, *Picciol arbore.*
Arbrisseau, *Picciol' albero.*
vn lieu où il y a beaucoup d'Arbrisseaux plantez, *Pomerario, iardino.*
Arc à flesches, *Arco da gettare.*
Arcs triomphans faits en memoire de ceux qui auoyent esté victorieux, *Arco trionfale.*
Arceau, ou arçon de selles à cheuaux, *Arcione della sella, la parte dinanzi.*
Arcs ou piliers boutans, *Arco per la volta di fabrica.*
l'Arc en ciel, *Arco celeste.*
vn Arc bandé, ou tendu, *Arco teso.*
Arceau, ou arçon de la selle, *Arcione della sella.*
Faire perdre les arçons à vn homme de cheual, *Fare leuare gli arcione ad vn chi caualca.*
Se retenir à l'arçon, *Attenersi all' arcione.*
Il ietta bas des arçons tout estourdi, *Cader il fece sopra l'arcione della sella tutto stordito.*
Arche, *Cassa.*
Archiers, *Sono i sagittarij a cauallo, arciere, balestriere.*
l'Archet d'vn rebec, ou autre instrument, *Arcetto della lira.*
Architecte, *Architetto.*
Architecture, *Architettura.*
Vne petite arche, *Arca picciola.*
Ouurir vne arche, *Aprire vna arca.*
Archer, *Arciero, cio è sagittario a cauallo.*
Archerot, *Picciol' arciero.*

l'Archet d'vn rebec, ou autres tels instrumens, *Pletro, archetto della lira.*
Ardre, ou ardoir, *Ardere, abbrusciare.*
Ardre de desir, *Abbrusciare di desiderio.*
Ardant, ardens, *Ardente.*
Vin plus ardent, *Vino piu ardente.*
Estre ardent au combat, *Ardere di combattere.*
estre fort Ardent aux estudes, *Essere molto ardente, infiammato alli studij.*
fort Ardent & bruslant, *Molto ardente, & bollente.*
Ardeur, *Ardore, gran caldo.*
l'Ardeur du soleil, *Ardore del sole.*
Desirer auec grande ardeur, *Desiderare con gran ardore.*
Ardemment, *Ardentemente.*
Aimer ardemment, *Amare ardentemente.*
Ardillon, *Fibia, ornamento della cintura, col quale si lega, & cinge la veste.*
Arene, ou sable, ou grauier, *Arena, sabbia, sabbione.*
Grosse arene dequoi on charge les nauires, iusques à certaine mesure, à ce qu'elles soyët plus fermes, *Sauorra, val sabbia grossa da porre in sentina delle naui accio stano fermi.*
Chargé de grosse arene, *Sauorrato.*
Qui est d'arene, *Di arena.*
Mortier fait de chaux & d'arene, *Calcinaccio & calcina stemperata con l'arena.*
Areneux, ou plein d'arene, sablonneux, *Arenoso, sabbioso.*
Areniere, ou sablonniere, *Luogo doue si caua l'arena.*
Areste de poisson, *Spina di pesce.*
Arer, ou cultiuer, *Arare, val*

coltiuare.
Arer la terre, *Arare o coltiuare la terra.*
Argent, *Argento, metallo noto.*
Argent pur & raffiné, *Argento puro & affinato.*
Vif argent, *Argento viuo.*
Argent assigné, *Denari assegnati.*
Argent prins à interest, *Denari presio ad interessi.*
Bailler argent à vsure, *Dare denari ad vsura.*
Argenté, *Argentato, ciò è coperto d'argento, inargentato.*
Argenter, *Argentare, coprir d'argento.*
Argenteux, *Denaroso, ricco di danari.*
vn Argentier, & autre ayant charge de manier l'argent de son maistre, *Argentiero, colui che maneggia, & dispensa il danaio d'vn Signore.*
mine d'Argent, *Minera d'argento.*
Argent vif, *Argento viuo.*
couuert d'Argent, *Argento argentato.*
Argent faux, *Denaro falso.*
Argent contant, *Denari contanti.*
Argent deposité & consigné, *Denari consegnati.*
Argent gagné de la despouille des ennemis, *Denari raccolti dalle spoglie nimici.*
Argent presté à vsure, *Denari prestati ad vsura.*
Argenteux, pecunieux, *Denaroso, ricco di denari.*
Argenterie, *Argentaria.*
herbe appellee Argentine, *Herba argentaria.*
de l'Argille, *Creta, sorte di terra.*
Argots d'vn coq, *Gli speroni d'vn gallo.*
Argu, *Noia.*
I'ay la teste pleine d'argu, *Io son pieno di noia.*
Arguer & reprendre, *Riprendere, ammonire.*
Arguer quelqu'vn, *Riprendere alcuno.*
Arguer l'aduis de quelqu'vn, *Riprendere il consiglio d'alcuno.*
Arguer par lettres, *Riprendere con littere.*
Argument, *Argomento, ragione.*
Monstrer par argument, *Mostrare con ragione & argomenti.*
Vser souuent d'arguments, *Vsare molto d'argomenti.*
Aride, qui a perdu son humeur naturel, *Arido, secco, ch'a perduto l'humore naturale.*
Arignee, cerchez Araignee.
Arithmetique, c'est la science de conter & nombrer, *Arithmetica, arte di numerare.*
Armaire, *Armario, da tenerui ciò che si vuole.*
Armaires à tenir liures, *Armaio da libri.*
Armes, *Arme da diffendere, & da offendere.*
Faits d'armes, *Atti d'arme.*
Empoigner les armes, *Pigliare in mano le arme.*
Né aux armes, *Nato alle arme.*
Maistre en faits d'armes, *Schermitore, maestro di arme.*
Mettre ius les armes, *Abandonnare le arme.*
Armee de mer deffaite, *Armata di mare rotta & posta in sbaraglio.*
Armé de pied en cap, *Armato da capo a piedi.*
Armé à la legere, *Armato alla legiera.*
Armé d'vne lance, *Armato di lancia.*
Armee, *Armata, essercito, classe.*

Armer, *Armare.*
Armé, *Armato.*
Armure, *Armatura.*
Armoise, *Sorte d'herba.*
Armure des iambes, *Gambiere.*
Armoiries, *Arme, insegne, ciò è scudi di casate.*
les Armoiries de France, *Le arme o scudi di Franza.*
Arné, *Colui che ha le reni debole, rotte.*
Aromatique, *Speciaria.*
Arondelle, *Rondine, Rondinella.*
nid d'Arondelle, *Nido di rondine.*
Arpent, *Vn pezzo di terra che in mezo giorno si ara.*
demi Arpent, *Mezo pezzo di terra, che in vn giorno si ara con vn paio di buoi.*
Arpenteur, *Misurator di terra.*
perche à Arpenter, *Pertica di misuratori di terra.*
Arquebuse, *Archibuso, schioppo, schioppetto.*
Arquebuse à croc, *Schioppo con vn vncino.*
Arracher par force, *Cauare dalle mani per forza.*
Arracher, *Cauare, fradicare.*
Arraché, *Cauato, fradicato.*
Arracheur, *Cauatore.*
Arrachement, *Cauatura, cauamento.*
Arranger, *Ordinare, disporre, porre in ordine.*
Arranger vne armee, *Ordinare vna armata.*
Arrangé, *Ordinato.*
Arraisonner, *Ragionare.*
Arraisonnement, *Ragionamento.*
Arraper quelcun, *Pigliare alcuno.*
Arrenter, *Affitare.*
Arrenter vne terre, *Affitare vna terra.*
Arrentement, *Affitatione.*
Arres, *Caparra, Arra.*
Laisser vn aneau d'arres, *Lasciare vn anello di capparra.*
Arresser, *Dirissare.*
Arreste bœuf, *Resta di boue, sorte d'herba.*
Arrester *Ritenere, fermare.*
s'Arrester, *Fermarsi.*
s'Arrester de faire quelque chose, *Contenersi, ritenersi di far qualche cosa.*
Arrester les bestes, *Fermare, ritener le bestie.*
s'Arrester en chemin, *Fermarsi per strada.*
ie m'Arreste à cela, *Io mi fermo in quello.*
Il se faut arrester à ce poinct, *Bisogna, fermarsi in questo punto.*
s'Arrester de faire quelque chose, *Contenersi di fare qualche cosa.*
Arrester ceux qui s'enfuient, *Retinere quelli che fuggiono via.*
Arreste-toy, *Fermati, stà fermo, stà saldo.*
Arreste il sort dehors, *Fermati egli ha da vscir fuori.*
i'ay Arresté, pensé & pourpensé, *Ho deliberato, determinato, statuto.*
Arresté, *Ritenuto, fermato.*
Arrest & determinatiõ de quelque chose, laquelle apres auoir esté disceptee & debatue, est mise à fin, *Determinatione, Deliberatione, Ordinatione.*
Arrest du senat, *Ordinatione.*
Par arrest du Roy, *Con ordinatione del Re.*
Vouloir auoir vn arrest, *Volere hauere vna ordinanza.*
Prononcer vn arrest, *Prononciare vna deliberatione.*
vn Arrest signé du greffier, *Vna ordinatione sottoscritta dal secretario.*
vn Arrest & toute chose dequoi on retient arrest contre vn autre, *Ritegno.*
qui n'a pas grand Arrest, *Hue-*

mo di poco.

Arriere, *Da lungi, ciò è da lontano.*

Fort arriere, *Molto lontano.*

Garder pour l'arriere saison, *Inuecchiare.*

Arriere boutique, *Fondico.*

Arriere fief, *Signoria, possessione.*

Arriere garde, *Retroguardia.*

Arrierefais des femmes, *Secondine la pelle nella quale è inuolto il fanciulo.*

Arriere de nous, *Lontan da noi.*

Arrierage, *Resto, restante.*

qui reste en Arrierage, *Chi resta ancore debitore.*

venir & Arriuer, *Venire, arriuare, giungere.*

Arriuer à temps, *Giungnere à tempo.*

Il faut que i'arriue auiourd'huy au giste, *Conuiene ch' io giunga hoggi a casa.*

Arriuer inopinément vers quelcun, *Arriuare d'improuiso ad alcuno.*

Arriué à bord, *Arriuato, venuto, giunto al porto.*

Il est arriué à Paris, *Egli è giunto a Parigi.*

Il est arriué au iour assigné, *Al giorno assegnato giunto è.*

Incontinent qu'il fut arriué, *Quanto prima è giunto.*

Arriuement, *Arriuata.*

Arriuee, voyez *Arriuemente.*

des Arroches, *Sorte d'herba.*

s'Arroger & s'attribuer trop, *Attribuirsi oltra il douere, presumere il troppo di se.*

Arrogant, *Arrogante presumptuoso, insolente.*

Deuenir arrogant, *Farsi arrogante.*

Arrogance, *Arroganza, presontione.*

Arrogamment, *Arrogantemente.*

c'est faict trop Arrogamment, *Fatto è troppo arrogantemente.*

Arrondir, *Ruotare, Ruotolare, far la ruota.*

Arrondissement, *Rotonda mente, Attondamento.*

Arrouler, *Inuolgere.*

Arrouser, *Adacquare, inacquare.*

Arrouser les racines, *Inacquare le radice.*

Arrousement, *Adacquamento.*

Arrouter c'est mettre en chemin, *Incaminarsi.*

estre Ars & brusle, *essere Arso, abbrugiato.*

Arroy, *Ordine.*

sans Arroy, *Senz a ordine.*

Arranger, *Disponere ordinare, porre in ordine.*

Arsenic, *Arsenico.*

Arsenal, *Arsenale.*

Art, *Arte.*

Art de grand profit, *Arte di gran guadagno.*

Arts liberaux, *Arte liberale.*

qui n'a point d'Art, *Senza arte, agliosa, d'animo poco.*

l'Art de tailler images, *Arte da intagliare.*

Art mechanique, *Mecanica arte.*

Vser de l'art, *Vsare dell' arte.*

Faire son art, *Fare la sua arte.*

vser d'Artifice, *Far qualch' arte.*

Par grand artifice, *Con gran artificio.*

Sans artifice, *Senza artificio.*

Artificiel, *Cosa d'artificio, artificiale.*

Artificiellement, *Artificiosamente.*

Fait artificiellement, *Artificiosamente fatto.*

Artisan, ou artiste, *Artigiano, artista.*

Artere, *Arteria.*

Artichaud, *Carcioffo, artichiocco.*

vn Article d'vne loy ou autre chose, *Principio, capo, articolo.*

l'Article d'vne loy, *Il capo d'vna legge.*

Les

Les articles & item d'vn cōpte, *Gli capi d'vn conte.*

Articuler. *Articolare.*

Artillier, *Quello che archi.*

Artillerie, *Artigliaria.*

tirer de l'Artillerie, *Tirar l'artigliaria.*

Maistre d'artillerie, *Maestro di artigliaria.*

Artis en langage de iargon signifie pain, *Pane Artes Tarmæ che rode legno.*

Artimon, vn petit voile de nauire, dit autrement, Trinquet, *Artimone, vela picciola della naue.*

A S.

As tu cela? *Hai tu questo?*

Ascauanter pour rēdre certain, *Fare certo.*

Asne, *Asino, animal noto.*

Asne basté, *Asino imbastato.*

Asnon, *Asinello.*

Asnier, qui meine vn asne, *Asinaio, è quello che guida & ha cura delli asini.*

Aspect, *Aspetto, presenza.*

des Asperges, *Asparago, asparaci.*

Aspergest ou goupillon, *Aspergo dell'aqua santa.*

Aspergouttes mineur, *Sorte d'herba.*

Aspersion & arrousement, *Adacquamento.*

des Asphodiles, *Asphodelo, sorte d'herba.*

Aspic herbe, *Sorte d'herba, Spico, detta.*

serpent nommé Aspic, *Aspe, aspide, aspido.*

Aspirer & respirer, *Spirare, respirare.*

Aspirer & tascher de faire quelque chose, *Tentare di fare qualche cosa.*

Aspiration, *Aspiratione, soffio.*

Aspreté que lon sent en beuuant, *Asprezza che si sente nel beuere.*

Aspre à toucher, *Aspero nel toccare.*

fort Aspre, *Molto aspero.*

viure Asprement, austerement, *Viuere aspero, duro austero, austeramente.*

se courroucer Asprement, *Curucciarsi austeramente.*

Aspre & rude, soit à voir, à ouir, gouster, ou àtoucher. *Aspro, acerbo, agro, austero, duro.*

vn homme Aspre, *Aspro. Rozzo.*

Asprir, *Inasprire, inasperare, incrudelire.*

Asprement, *Aspramente, acerbamente.*

Aspreté, *Asprezza, crudelità, durezza.*

Assaillir aucun, *Assaltare, assalire alcuno.*

Assaillir auec impetuosité, *Assaltare con furia.*

Assaillir de toutes pars, *Assaltare d'ogni banda.*

Assaillir vne ville, *Assaltare vna città.*

Assaillir l'ennemy, *Assalire il nemico.*

l'Assaut & assemblement de deux armees, ou vn assaut & effort de gēs de guerre, *Assalto.*

Assaut qu'on baille à vne ville, *Assalto.*

donner l'Assaut, *Dare l'assalto.*

Assaisonner, *Dare sapore, condire la viuanda.*

Assaisonneur, *Chi fa condire, ò apprestare le cose.*

Assaisonnement, *Sapore sopra le viuande, condimento.*

Assaisonné, *Saporito.*

Assassinateur, *Assasino.*

Asseicher, *Seccare.*

Assauuagir, *Incrudelire.*

Assembler, *Congregare, Adunare, radunare.*

Assembler ensemble toutes ses forces, *Adunare insieme tutte*

le sue force.

Assembler & entasser, *Mettere insieme.*

Assembler en vn troupeau, *Accumulare, congregare, aggregare.*

Assembler en rond, *Agomitolare.*

Faire assembler le peuple en vn lieu, *Radunare il popolo in vn luogo.*

Assembler le senat, *Adunare il senato.*

Assemblé, *Congregato, adunato, raccolto insieme.*

Assemblee de gens, *Adunanza, congregatione.*

Assemblement de gens, *Moltitudine, massa di gente adunata.*

Assemblement de choses ensemble, *Adunanza di cose raccolte insieme.*

Assembleure *Congiungimento, congiuntione.*

Assemblage voyez, Assẽbleure.

Assener aucun, en ruant quelque chose, *Asicurare alcuno.*

Assentir, *Consentire.*

Assentiment, *Consentimento.*

Asseoir, & mettre en quelque lieu, *Collocare, mettere in qualche luogo*

s'Asseoir à table, *Sedere a tauola.*

s'Asseoir aupres du port, *Sedere al porto.*

s'Asseoir & mettre en quelque lieu, *Allogare, collocare porre in vn luogo.*

s'Asseoir souuent, *Sedere spezzo.*

Assiez-vous plus haut, *Sentate piu alto.*

On s'assied à table, *Si senti a tauola.*

Siege, chaire, *Sedia.*

Siege royal, *Sedia regale.*

Siege ou chaire où l'on s'appuye, *Sedia schionata, cathedra d'appogio.*

Asseoir son iugement sur quelque chose, *Interporre il suo iudicio.*

s'Asseoir, *Sedere, metersi a sedere, assettarsi.*

estre Assis, *Sedere esser a sedere, sentare.*

Assiement, *Sedia.*

vne Assiete & tranchoir, *vn Tondo di stagno, tagliero.*

Assiete & ordonnance, *Ordine, dispositione.*

Assermenter aucun, luy faire faire serment, *Far giurar, far dare il sacramento, far sacramentare, ciò è giurare alcuno.*

Asseruagir, *Fare seruo, o schiauo.*

Asseruagir le peuple d'vne loy, *Fare il popolo seruo di vna legge.*

s'Asseruagir soy mesme, *Rendersi schiauo se stesso.*

s'Asseruagir à ses voluptez, *Rendersi schiauo delli suoi desioi.*

Assesseur ou conseiller, *Consigliaro è assessore.*

Asseurer & affermer, *Aßicurare, affermare.*

Asseurer & donner asseurance *Aßicurare, dar sicurtà, sicurezza.*

s'Asseurer & faire quelque chose, *Aßicurarsi, & far qualche cosa.*

Asseurer quelque chose en iurant, *Affermare qualche cosa con giuramento.*

Asseurer pour vray, *Affermare per vero.*

Ie vous asseure qu'il est ainsi, *Io vi aßicuro che cosi è.*

ferme & Asseuré, *Sicuro, aßicurato.*

Asseuré en bien, *Aßicurato nel bene.*

Asseuré, où il n'y a point de doute, *Sicuro, aßicurato, cosa certa sicura, aßicurata, doue non è dubio alcuno.*

Asseuré en biẽ, *Aßicurato in bene.*

Estre assuré, *Essere assicurato.*
Ie suis assuré de ta diligence, *Io son sicuro della tua diligenza.*
Asseurer auec serment, *Affermare con giuramento.*
en Asseurance, *Senza pericolo.*
Asseurément & hardiment, *Sicuramente, fermamente, garditamẽte, francamente.*
dire quelque chose Asseurémẽt, *Dir qualche cosa securamente, arditamente.*
Assez, *Assai, molto, à bastanza.*
C'est assez, il suffit, *Basta.*
Voir assez clair, *Vedere assai chiaro.*
C'est assez dit, *Basta, assai è detto.*
C'est assez de cecy pour le present, *Basta questo per adesso*
Sera ce assez ainsi, *Bastara questo.*
Assez à temps. *Assai a tempo.*
Assez beau, *Assai bello.*
Asidu, *Continuo.*
Asiduité, & continuation de guerre, *Continuatione di guerra.*
Asieger vne ville, *Assediare, assalire assaltare, vna città.*
estre Asiegé, *Esser' assediato.*
qui Asiege vne ville, *Assalitore, assaltatore.*
Asiegé, *Assediato.*
Asiegement de ville, *Assedio di città.*
Asigner & bailler, *Assegnare, dare.*
Asigner iour, *Assegnare il giorno, statuir' vn giorno.*
Asigner lieu à quelque chose, *Assegnare il luogo, constituire il luogo a qualche cosa.*
Asigner iour, lieu & heure, *Assegnare, luogo, giorno & hora.*
Asigner iour pour parlementer, *Assegnare giorno da ragionare.*

Asigner lieu à quelque chose, *Dare luogo a qualche cosa.*
argent Asigné, *Danaio consegnato, assegnato.*
Asignation, *Assegnatione.*
Asignation d'argent, *Consegnatione di danaio.*
il y a Asignation à vn tel iour, *Vi è assignatione a tal giorno.*
Defaillir à l'asignation, *Mancare a l'assignatione.*
Asister à la guerre, *Assistere, esser assistente, presente, alla guerra.*
Asister à aucun, & luy aider, *Assistere ad alcuno, aiutarlo.*
vn Asistant, *Assistente.*
l'Asistance & assemblee de gẽs d'authorité, qui asistẽt à leur amy, pendant qu'on plaide sa cause, *Assistenza & adunanza di genti.*
Associer, *Accompagnare, far compagnia associare.*
Associer auec autruy, *Accompagnarsi con qualch' vno, mettersi in compagnia.*
Association, *Compagnia, società.*
Assommer vn homme, *Tagliare in pezzi vn' hommo, vcciderlo a colpi di sassi.*
Assommer de coups *Ammaccare, schiacciare.*
Assommé, *Ammaccato, schiacciato.*
Assommeur, *Ammaccatore.*
Assopir, *Smorzare, estinguere.*
Assopir vne guerre, *Smorzar, e stinguere vna guerra.*
Assoppir vn propos, *Soprimere vna parola.*
Assopissement, endormissement, *Sonno, dormire.*
Assopissant, endormant, *Che adormenta.*
Assopi & endormi, *Adormentato, pieno di sonno.*
Assortir vne boutique de mar-

chandise, *Compire vna bottega dogni sorte di mercantia.*

Assottir, deuenir sot, *Far diuenire folle, stolto pazzo, Impazzire.*

Assouiettir ou assuiettir, *Sottogiacere, sottomettere, sottoporre.*

Assouplir, *Rendere molle & tenero.*

Assourdir, *Fare sordo.*

Assouuir & contenter aucun, *Sotollare, satiare alcuno.*

Astraindre, *Obligare.*

Astraindre tous ses biens, *Obligare tutti suoi bene.*

s'Astraindre de respondre pour vn autre, *Obligarsi a rispondere per vn altro.*

Lier & astraindre par serment, *Obligare, legare, stringere per sagramento, giuramento.*

Astuce *Accortezza.*

plein d'Astuces & de finesses, *Astuto, accorto, sagace, vitiato, scaltrito.*

couleur d'Asur, & d'eau, *Color mischio tra il verde & il bianco.*

Asurin ou ayant couleur d'azur, *Ceruleo, collor d'azuro.*

Ciel asurin, *Cielo di colore d'azuro.*

Asurer quelque chose, *Dare il colore d'azuro a qualche cosa.*

A T

Atterrer, *Gittare in terra.*

Athenes, *Athena città della Grecia.*

Athenien, *Atheniese, d'Athene.*

Attiner, *Irritare, prouocare.*

Attruander, *Impoltronisare.*

Attacher, *Attaccare, congiungere insieme.*

Attacher contre la muraille, *Attacare contro il muro.*

Attaché, *Attaccato.*

Il est attaché par vn croc, *L'oncino l'ha attacato.*

Attaindre, *Arriuare, aggiungere.*

Attaindre & gaigner aucun en chemin, *Aggiungere alcuno in camino.*

A grand peine l'ay-ie peu attaindre, *Cō gran pena l'ho potutò aggiungere.*

estre Attaint & conuaincu d'aucun cas, *Esser coniunto, sopra preso.*

Attainct par la teste, *Feritò nella testa.*

Attedier, ennuyer, ou fascher, *Fastidire.*

tu m'Attedies, *Tu mifastidice.*

Atteler les cheuaux, *Attaccare li caualli alla carreta.*

Attelier, *Bottega.*

Attendre, *Attendere, aspettare.*

faire Attendre quelqu'vn, *Fare aspettar' alcuno.*

s'Attendre aux promesses d'aucun, *Star saldo, starfermo alle altrui promesse.*

Faire attendre quelqu'vn, *Fare aspettare alcuno.*

Attendre quelqu'vn, *Aspettare alcuno.*

Attendre auec souci, *Aspettare con ansietà.*

S'attendre à la faueur d'aucun, *Aspettare da alcuno fauore.*

Qui n'est pas attendu, *Non aspettato.*

Attente, *Intentione, voluntà, desiderio, aspettatione.*

Attendrir, *Intenerire.*

s'Attendrir, *Intenerire.*

Attenir, tenir, ou retenir, *Ritenere, tenere, fermare.*

Attenter, *Tentare, sperimentare, prouare, tastare.*

Attentif, *Intento.*

estre Attentif à quelque chose, *Essere attento a qualche cosa.*

Attentiuement, *Attentamente, solli-*

sollicitamente.

Attenuer, *Attenuare, sminuire, smagrare.*

Attenué, *Attenuato, smagrato, sminuito.*

Attenuir, *Minuire, sminuire, minuzzare, fare in pezzi.*

Attestation, *Testificatione, testimonianza, certezza.*

Prendre attestation de quelque chose, *Pigliare testimonio ò accortezza di qualche cosa.*

Attirer & aposter quelqu'vn, *Subornare alcuno.*

Attiedi, *Tepido, temperato, ne caldo ne freddo.*

Attifer, orner accouster, *Accõciare, accommodare, ornare.*

Attiffement, *Ornamento, adornamento, attiliatezza.*

Attirer, ou attraire, *Attrare inescare, adescare.*

Attiser & souffler le feu, *Attizzare, soffiare il fuoco.*

Attiser querelles, *Attizzare querelle, accender fuoco.*

Attoucher, *Toccare.*

Attouchement, *Toccamento.*

Attouchement de deux choses lune cõtre l'autre qui se froisse, *Il battere & fregando rompere insieme piu cose.*

les Attours d'vne femme, *Ornamenti, gioie, acconciamenti di donne.*

Atourner attifer, *Comare, ornare la chiome.*

Attourneur ou attourneresse, *Camariere & camariera, che veste il patrone, è la patrona.*

Attraite, ou allicher, *Attrare, inescare.*

Attrayant, *Incitamento, stimolo.*

Attrayement, *Adescamento, allettamento.*

Attrait & alliché, *Attrato, adescato.*

Attrapper, *Pigliare, legare.*

Attremper & gouuerner, *Temperare, moderare, gouernare.*

Attrempé & moderé, *Temperato, moderato.*

Attrempement, *Temperamento, Temperanza.*

Attrempément, temperément, & moderément, *Temperatamente, moderatamente.*

Attrempance, *Temperanza.*

Attribuer, *Attrebuire, ascriuere.*

s'Attribuer, quelque chose, & en faire son propre, *Attribuirsi qualche cosa.*

trop s'Attribuer, *Attribuirsi troppo persuadersi troppo.*

A V

s'Auachir, *Indebilirsi, straccarsi, diuenir debile.*

Aueindre pour tirer dehors, *Tirar fuori, cauar fuori.*

Aualler, *Inghiottire, ingolare*

Aualler sans macher, *Diuorare, consumare*

Aualler du bas en haut, *Mandar d'alto à basso.*

Aualeur de vin, *Beuitore di vino.*

Aualle en bas, *Mandato a basso.*

Auallement de quelque liqueur, *Sorbimento, sorbitione.*

Auallement de vin, *Sorbimento di vino.*

Auancer & haster, *Affrettare, accelerare, sollecitare.*

Auancer mettre plus auant, *Auanzare mettre piò auanti superare.*

s'Auancer à l'estude, *Profitare nelli studij.*

Auancer son chemin, *Anticipare il camino.*

Auancer le temps, *Anticipare il tempo.*

s'Auancer & profiter, *Far profito, auanzarsi.*

s'Auancer d'aller & de marcher, *Accelerarsi, affretarsi.*

Auancer argent, *Auanzare, ciò è guadagnare.*

Auancé, *Auanzato, promesso posto auanti, fauorito, aiutato.*

Auancement, *Auanzo, auanzamento, progresso, fretta, affrettatione.*

Auant, *Dentro, interiormente.*

bien Auant, de dans, *Ben dentro.*

venir en Auant, *Venire innanzi.*

mettre en Auant quelque chose *Mettere, proporre auanti.*

Auant le temps, *Innanzi l' tempo.*

d'ici en Auant, *Per l' auenire, nel l'auenire.*

Auant que, *Auanti che, innanzi che.*

Auant le temps, *Auanti tempo, troppo tosto.*

Auant le iour, *Auanti giorno.*

D'ores en auant, *Da qui innanzi, nel' futuro.*

Auant parleur, qui s'auance trop de parler, *Parlatore.*

Auant portail, *Entrata della casa.*

d'Auantage, *Oltra di questo.*

Auoir l'auantage & estre superieur de l'autre, *Hauer l'auantaggio, esser superiore.*

bailler d'Auantage, *Dar' dauantaggio.*

ie di d'Auantage, *Io dico d'auantaggio, dico di più, più oltre.*

estre plus Auantagé que l'autre, *Esser più auantaggiato.*

Auant-coureur, *Precursore, che chorre innanzi.*

Auant-courement, *Precursione, ciò è, corsa innanzi.*

Auant-court, *Precorre, ciò è corre innanzi.*

Auant-hier, *Auant hieri, l'altro hieri.*

Auanture, auãturer, cerchez Aduenture.

vn Aduenturier de guerre, *Soldato voluntario, venturiero.*

vn Auanturier vagabond qui fait la regnardiere de peur des coups, *Venturiero che non vien' al tempo assegnato, vagabondo.*

Auarice, *Auaritia.*

Auaricieux, *Auaro, tenaoe.*

brusler d'Auarice, *Ardere d'auaritia.*

Auaritieusement, *Auaramente.*

l'Aube & point du iour, *Alba del giorno, l'aurora.*

Aubespin, ou aubespine, *Spina che fà i fiori bianchi.* selon que disent aucuns.

Aubier d'vn arbre, *Ragia grasso & humor de l'albero.*

Aubifoin, *Garofano, fior rosso, è biãco, d'odore suauissimo.*

l'Aubin d'vn œuf, *Bianco, chiaro d'ouo.*

Aucun, *Alcuno, qual ch'vno.*

Aucuns, *Alcuni, molti.*

en Aucun lieu, *In qualche luogo.*

si Aucun, *Si alcuno.*

Aucunefois, *Qualche volte.*

Aucunement, *Qualche poco, in qualche parte.*

Audace, *Audatia, ardire presuntione.*

Audacieux, *Audace, ardito.*

Audience, *Audienza, vdienza.*

Auditeur, *Auditore, vditore, ch'ode & ascolta.*

Auditoire, *Auditorio, luogo d'vdienza.*

Audacieusement, *Audacemente, arditamente.*

donner Audience à quelqu'vn, *Dare audienza ad alcuno.*

Auec, *Con, prepositione che serue a l'ablatiuo.*

Auec toy, *Teco con te.*

Auec soy, *Con se, seco, con seco.*

Auec lequel, *Con il quale.*

Auec ce, *Con ciò, con questo.*

Auette ou auelle pour mouche à miel, *Ape picciola.*

Aueindre, *Dire chiaramente, alla scoperta, metter fuori, scoprir quel ch'è dentro.*

Aue-

Auelaine,*Nocciola,nocciuola,nocella,nocetta.*
Auelainier,*Nocciuolo albero che fa le nocciuole.*
digne & Auenant, *Auenente,appariscente,gratioso.*
Aueneron,*Auena sterile.*
Auerer quelque meschanceté, *Cauar' & mettre in luce d'alle tenebre,scoprire.*
chose cognue & Aueree, *Manifestata cosa,cosa scoperta.*
Auertin,*Frenesia,furore.*
s'Auenturer,*Ostinarsi,indurarsi.*
ilAuesprit,il vient sur le vespre, *S'annota,si fa notte.*
Auet,*Abeto,albero noto.*
Aueugler, *Accecare, cauar gli occhi.*
Aueugle,*Cieco,orbo.*
Aueuglement, *Cecità,è cecagine, offuscatione.*
Augmenter, *Aumentare, accrescere.*
s'Augmenter,*Aumentarsi, accressersi.*
Augmenté, *Aumentato, accresciuto.*
Augmenté d'honneurs, *Aumentato d'honori.*
Augmentation, accroissement de iours,*Aumento di giorni.*
Augmentateur, *Aumentatore,accrescitore.*
Augmentation,*Aumentatione,aumento,accrescimento.*
vn Auge, *Albio, doue mangiano li porci,vaso.*
Auget, ou petit auge, *Picciol albio.*
s'Auiander,*Pascersi,nudrirsi.*
Auiler & mespriser, *Auilire, deuenir vile.*
Auiner vn vaisseau, *Abeuerar di vino,ciò è d'are l'odor di vino ad vn vaso.*
Auiourd'huy,*Hoggi,hoggidi.*
vn Auiron,*Remo stromento nautico.*
tirer à l'Auiron, *Vogare, tirar il remo.*
Auiser,cerchez Auis.
i'y Auiserai apres, *Io vi auiserò, considererò poi.*
Auision nocturne,*Fantasma,ciò è imaginatione falsa di notte.*
vne Aune à auner draps, *Misura, & instromento da misurare i panni che vendono li drappieri, passetto.*
vn Aulne arbre, *Albero, che nasce presso de fiumi, legno forte & di cui si fanno naui.*
vn Aul,ou ail, *Aglio radice comestibile,acuta,Spuzza l'aglio.*
Aumoire,voyez Armoire.
Aumosne,*Elemosina.*
demander Aumosne, *Cercar per Dio,limosinare,mendicare.*
Aumosnier,*Mendicatore.*
Auolement,*Volamente,volato,volatione.*
Auoine,ou auaine,*Auena, che nasce fra il grano.*
Auoine folle,*Squalla.*
Auoir,*Hauere.*
Auorter, *Disperdere,far' il bābino morto.*
Auortement,*Disperdimento.*
Auorton, *Nato innanzi il termine.*
Auouër,cerchez Aduouër.
Auoutre,*Il figliuolo del socero.*
Aupres, *Appresso, accanto, allato.*
Auquel,*Al quale,a cui.*
Aureilles,cerchez Oreilles.
Auril,*Aprile mese dell' anno.*
Auron,*Sorte di auena,cosi detta.*
Auronne, *Cipresso che nasce ne i giardini.*
Ausi,*Cosi,ancora.*
Austere,*Austero,aspro.*
Austerité,*Austerità,asprezza.*
Austerement,*Austeramente.*
Austruche, *Struzzo,animal noto.*
Autant,*Tanto,non meno.*

Autant que ie puis, *Tanto ch'io pos so, quanto io posso.*
Autant que peuuent prendre trois doigts, *Tanto che possono, quanto que possono.*
d'Autant plus, *Tanto più.*
Autant amy de l'vn que de l'autre, *Tanto amico di vno quanto di l'altro.*
Autant de fois, *Tante volte.*
Autant l'vn que l'autre, *Tanto l'vno quanto l'altro.*
Autant en hiuer qu'en esté, *Tantl d'inuerno che d'està.*
Autant que ie puis, *Tanto quanto posso.*
Ayme moy autant que ie t'ayme, *Amami tanto quanto io ti amo.*
D'autant plus, *Tanto piu.*
D'autant moins, *Tanto meno.*
Autant de fois, *Tante volte.*
Tout autant, autre tant, *Altro tante volte.*
vn Autel, *Vn altare, doue si celebra il sacrificio.*
Autentique, & approuué par plusieurs gensd'authorité, *Autentico, approuato.*
Autheur, qui premier fait, ou inuente quelque chose, *Autore, inuentore.*
Authorité, *Authorità.*
Authorité & seigneurie, *signoria, potestà, possanza.*
Authoriser, *Authorizare, ciò è d'ar authorità.*
le vent d'Automne, ou de midi, *Austro, ostro, ch'è vento da mezo di, giorno.*
le temps d'Automne, *Autumno, vno di quattro tempi dell' anno.*
Automnal, *Autunnale, ciò è d'autonno.*
Autour, *Allo intorno.*
l'Autre, *L'altro.*
c'est Autre chose toute diuerse, *Altra cosa è.*

Autrepart, *In altro luogo, in altra parte.*
L'vn apres l'autre, *Singulariamente, a vno per vno.*
Rien autre chose, *Niente altra cosa.*
C'est tout autre chose, *L'e tutt'altra cossa.*
Autrefois, *Altra volta, già nel tēpo passato.*
vn Autrefois, *Già, vn'altra volta.*
Autrement sans cela, *Altramente senza ciò.*
Autrement, *Altramente, d'vn altra sorte.*
qui est d'Autruy, *Alieno, d'altrui.*
L'autruy, *Aliena cosa, cosa d'altrui.*
Auuent, *Ombrella piccola ombra.*

A Y

Ayant beaucoup pleu, *Hauendo molto piuuto.*
Ayeul, *Auo, auolo, significa padre del padre, o della madre.*

B

BAailler, *Sbauigliare aprire, sfendere, come le noci, quando comminciano ad aprirsi.*
Baailler de sommeil, *Sbadigliare, sbadacciare, aprir forte la bocca.*
Fort baailler, *Sbadigliare forte.*
Baailler de fain & de soif, *Patire grandamente fame & sete.*
Baaillement, *Sbadigliamento.*
Babil, *Ciancie, Baie.*
Qui a trop de babil, *Cianciatore.*
Bacul ou croupiere, *Groppiera del cauallo.*
Babiller, caqueter, *Sbagiaffare, goffamente parlare.*
Babillard, *Sbagiaffone, colui che goffamente parla, cianciatore.*
vne Babillarde & languarde, *Slagiaffarda, vna che parla troppo, & senza proposito.*
Babion, espece de singe, *Baboino sorte*

sorte di simia.
Baboin, *Vna anetra.*
Baboin, Vn causeur, *Ciarlatore.*
vn Bac à passer l'eau, *Vn bastone da passar l'acqua, che serue di ponte.*
vn ieune Bachelier en armes, *Bacciliere, ciò è nuouo nell' armi.*
Bachelage, apprentissage, *Instrutione, apprendimento.*
Bachot, *Batello, piccol legno maritimo.*
Bacile, ou creste marine, vne sorte d'herbe, dequoy on vse és salades, *Crista marina, baichia.*
Bacon, Du lard, *Grasse.*
Badaut, lourd, sot, *Pazzo goffo, balordo.*
Badinàge, badinerie, *Ciocchessa, goffessa, balourderia.*
Badiner, *Mottegiare dire o fare cose.*
Badaut, badin, *Sciocco, inetto.*
le Bagage des gens de guerre, *imbogio, bagaglie d'vno essercito, d'vna armata.*
amasser son Bagage, *Ridurre, raccogliere, radunare il suo imbogio.*
la Bague & pris de la iouste, & de tous autres ieux, *Palio, premio de vincitori.*
vne Bague, qui se pend au col, *Monile.*
Baguenauder, *Cianciare, sbauazzare.*
Baguenaudeur, *Cianciane, frappadore, baiadore, & ciarlatano, cãtimbanco.*
Vn petit arbre dit baguenaudier, *Certo albero siluestre, chiamato, Collutea.*
Bahu, *Coffino, cassa.*
Bailler, *Dare, attribuire, conferire.*
Bailler à louage ou ferme, *Dare a fitto, affittare.*
Bailler à entendre, *Dare da intendere.*
Bailler à credit, *Commettre a la fede di alcuno.*
Baillé & donné, *Dato, attribuito, concesso, conferito.*
Baillement, *Porgimento, contributione, donatione.*
Bailleur, *Datore, porgitore, donatore.*
Bail à ferme, à louage, *Locatione, affitto, affittatione.*
couleur Baillet, ou de paille, *Color tra il rosso, & il bianco.*
Baillif, *Gouuernatore, Pretore, Giudice.*
Bailliage, *Capitanato, giuridittione.*
Baillie, puissance, mandement & authorité, *Autorità pozzenza.*
Baillon, *Cannella che si mette da tirare il vino.*
Baillonner, mettre vn baillon au tonneau, *Mettere la cannella nella botte.*
Bain, *Bagno, doue si laua.*
Maistre des bains, *Patrone di bagni.*
Le lieu ou sont les bains en la maison, *Luogo da bagni.*
Appartenant à bains, *Pertinente a bagni.*
Baigner en quelque lieu, *Bagnare in qualche luogo.*
Baignoire, *Mastello largo da lauare, mastelletta.*
Baiser quelqu'vn, *Baciare, basciare alcuno.*
Baiser doucement, *Basciare soauemente.*
Baiser estroittement, *Strettamente basciare.*
Baiser la terre, *Basciare la terra.*
Baiser la main, *Basciare la mano.*
Vn petit baiser, *Basciettto.*
Baiser hastiuement en passant, *Basciare alla sfuggita.*
Baiseur, *Baciatore.*
vn Baiser, *Vn baccio, bacio.*

Baisement, *Basciamento.*
Baisoter, *Basciar' & ribasciare, sbasacciare.*
Baisser, *Abbassare, humiliare.*
se Baisser, pour s'accouter à l'oreille d'autruy, *Abbassarsi, per ascoltar' all' orecchia.*
Baisser la teste, *Chinare o abbassare la testa.*
Baisser les yeux, *Abbassare gli occhi.*
Baissé contre terre, *Abbassato, basso.*
Baissement, *Abbassamento.*
Baissement de sourcils, *Bassamento di occhi.*
Bal ou danse, *Ballo, danza, carola.*
Balance, *Bilancia, instromento da pesare.*
la Balence d'vn orfeure, *Bilancia di orefece.*
Achepter au poids ou à la balãce, *Comprare alla bilancia, al peso.*
Balãcer, *Liuellare, contrapellare, bilanciare.*
Balancement, *Liuelamento il liuello.*
vn Balay, *Vna scopa.*
Baler, ou danser, *Ballare, danzare, carolare.*
Baleur, banseur, *Balarino.*
Mener le bal, *Menare il Ballo.*
Ballier, & nettoyer, *Scopare, nettare la casa con la scopa.*
Ballieur de maison, *Scopatore di casa.*
les Ballieures de la maison, *Minuzzarie di casa.*
vne Balle à iouër, *Balla, palla.*
vne Baleine, *Balena.*
Balle de marchandise, *Balla, imbogio da mercanti.*
vn Balon, *Ballone, pallone.*
Ban, c'est cry publiq qui se fait à voix ou à son de trompe, *Bando, grida che fa vn bandittore.*
Crier le ban, *Proclamare il bando.*
Le Roy à fait crier le ban, *Il Re fatto ha proclamare il bando.*
Banc, ou siege, *Banco.*
Banc d'argentier, *Banco d'oresice.*
Bancs qui sont bas, *Sedie basse da sedere.*
Bande de gens de guerre, *Compagnia di soldati.*
Bande d'hommes, *Cõpagnia d'huomini.*
vne bande, & ligue, *Fattione, parte, partialità, setta.*
vne Bande, ou ruben de teste, *Benda del capo, cordella da legare i capegli, nastro.*
vne Bande ou bandelette comme celle dequoi on lie les petis enfans, *Fascia, con laquale si rauoglie il bambino, il fanciullo.*
Bande de gensdarmes, *Compagnia di genti darmi.*
Bande de cent hommes, *Compagnia di cent' huomini.*
Par bandes, *Per squadre, a squadra.*
Distribuer par bandes ou par centaines, *Ordinare soldati a cento a cento.*
Bander, *Fasciare.*
Bander vn arc, *Tirare, stendere vn' arco.*
Bandé, *Steso, tirato, ouer fasciato, inuiluppato.*
vn Bandeau, ou fronteau, *Frontale per guardare il fronte de bãbini, è anchora quell' ornamento che porta il cauallo, & fronte, frõtale.*
Bandelette, *Picciola fascia.*
Banderole ou bennerole, *Banderola piccola Bandiera.*
Bandon, *Licenza, permissione, commiato.*
Donner bandon à aucun, *Aggradire,*

gradire, compiacere a alcuno fare cosa grata.
Banier, moulin, ou banier à ban, *Molino a braccia che manualmente si volge.*
Baniere, *Banliera, insegna.*
Bannir, *Bandire, bandeggiare, mandare in esilio.*
vn Banni, *Bandito, bandeggiato, esule.*
Estre banny, *Esser bandito.*
Bannissement, *Bando, bandiggiamento.*
hors la Banlieue, *Fuor de la prima pietra.*
vn Banc & grand panier, *Paniero, cesto, canestro.*
la Banque, *Banca, panca, ouer banco, panco, oue i banchieri imprestano danari.*
Banquier, *Banchiero, colui che maneggia danari.*
faire Banqueroutte, *Far bancarotta, fallire.*
Banquet, *Conuito, Banchetto, Pasto.*
Qui est conuié ou inuité à banquet, *Inuitato a pasto, a conuito.*
Aller au banquet, *Andare in conuito.*
vn Banquet somptueux, & magnifique, *Conuito solenne, sontuoso.*
Banqueter, *Conuitare, Banchettare, pasteggiare.*
en Banquettant, *Banchetando, pasteggiando.*
Banqueterie, *Conuitatione, Pasteggiamento, Banchettatione.*
Banqueteur, *Banchettatore, pasteggiatore.*
Banquetement, *Pasteggiamento, conuitatione.*
Bans qu'on fait deuant les espousailles, *Proclamatione che si fanno alla chiesa per la sposa.*
Baptesme, *Battesimo.*
Baptisé, *Battesato.*
Estre baptizé, *Essere battesato.*
Le fond à baptiser, *Pila da battezare, lauatoio.*
Baptiser, *Battezzare.*
Barat, *Baratto, Cambio.*
Baratter, tromper, & deceuoir, *Barattare, fraudare, Ingannare.*
Barateur, c'est à dire trompeur. *Baratiere, colui che inganna alcuno, ingannatore.*
Barbare & qui n'est point de nostre langage, *Barbaro, barbarisco, barbaresco.*
Barbarisme c'est aucunefois le contraire de ciuilité, *Barbaride, barbarismo.*
forest Barbarique *Barbari o.*
la Barbe tant d'hommes que de bestes, comme boucs, loups, & autres, *Barba, barbu, barbato.*
Barbe follette, la barbe qui commence à venir, *Lanugine prima barba.*
Barbu, *Colui c'ha poca Barba.*
Barbette, *Barbetta, ciò è piecola barba.*
Barberie, & ouuroir d'vn barbier, *Barberia, luogo doue si concia la barba.*
Barbier, *Barbiero, colui che rade la barba.*
Barbiere, *Barbiera moglie del barbiero.*
Barbote, espece de poisson, fort semblable à vne Loche, *Sorte di pesce.*
Barboter quelques parolles entre ses dents, *Bubigliare parlar fra i denti.*
Barbouiller, *Macchiare, sporcare, imbrattare.*
Barbu, *Barbato, colui ch'ha la barba.*
Barbute, *Bocchina, picciola bocca.*
vne herbe appelee Bardane, *Sorte d'herba, Lappa, che nasce*

nell' acque correnti, c'ha le foglie grandi.
Bardes de cheuaux, *Armature & ornamenti da caualli.*
Bardé, *Bardato, ciò è ornato.*
Barder les cheuaulx, *Armare gli caualli.*
Bardeau à couurir maison & aisselles, *Cattinella, tauoletta da coprire le case.*
Barguigner, *Contestare.*
Que veux tu tãt barguigner, *Che voi tu contestare tanto.*
Bariquelle, *Bochetta, burchioda riuiera.*
le Barnage d'vn roy, *La compagnia d'vn re, il seguito.*
Baron, baronnie, *Barone, baronia.*
Barque ou bateau, *Barca.*
Petite barque, *Barchetta, barca picciola.*
Barque, *Nauiglio coperto.*
vne Barre, ou barriere qu'on met au trauers de l'huis, *Chiauistello, stromento da serrare porte con catena.*
Barreaux, ou treillis de quelque chose que ce soit, *Ferrata di fenestra.*
Barres, le ieu des barres, *Lotta, giuoco da Braccia.*
Barrer ou fermer de barreaux, *Chiuder' con grate, o starge.*
Qui est le plus bas entre les autre choses, *Infimo, ciò è di bassa conditione.*
en Bas, à bas, au bas, *Disotto, da basso.*
Bas *Basso, humile.*
en Bas, ou mieux en bas, *Abasso, frà.*
vn Bas de chausses. *Calzete.*
Basseure. *Bassezza, humiltà.*
Bas ou bassement, *Humilmente.*
Bascule à tirer l'eau d'vn puits, qui n'est pas fort creux, *Cigogna per metaphora, instrumento da cauar aqua da pozzi, con contrapeso.*
Baselic, serpent, *Basilico, animal venenosissimo.*
l'herbe dit Baselic, *Basilico, herba odorifera.*
Basse court, *Aia, piazza, corte.*
vn Bassin à lauer les mains, *Bacile, bacino da lauar le mani.*
Bassin à lauer les pieds, *Conca da lauar i pedi.*
le Bassin d'vne fontaine, *Pila d'vna fontana.*
des Bassinets, herbe, *Batracchio herba.*
Bassiner le lict, *Scaldare il letto.*
Vne bassinoire, *Scaldaletto.*
Bassinement, *Fomento.*
Bast qu'on met sur vne beste, *Basto, barda.*
Baster vn asne, *Imbastare vn asino.*
Bastier, qui porte bast, *Che porta basto.*
Bastard, *Bastardo, non legitimo, nato di meretrice.*
Bastards ou bastardeaux qu'on fait en l'eau, *Molo, porto da diffender impeto dell' aqua.*
vne Bastardiere, ou pepiniere, & lieu labouré, fait d'ais en quarré plein de terre, où on plante quelque plante ou semence, pour apres les planter en pleine terre, *Bastardiera.*
Basteau, bastelier, cerchez basteau.
Basteleur, *Buffone, faceto, che fa ridere altrui.*
ieu de Basteleur, *Giuoco di buffone di bagateliero.*
Basteleur qui danse sur vne corde, *Colui che giuoca caminando su la corda.*
Basteleuse, *vna che fa le bufonerie, che recita in comedie.*
mestier de Bastelerie & farcerie & autres mestiers semblables, *Arte & mestiero di far comedie & cose*

& cose tali buffonesce.
Bastir, *Fabricare, edificare.*
Bastir & edifier vn nauire, *Fabricare vna naue.*
acheuer de Bastir, *Finire la fabrica.*
mal Basti, *Disordinato, mal' composto.*
Bastisseur, qui se mesle de faire bastir, *Fabricatore, edificatore.*
Bastiment & edification, comme massonnerie ou charpenterie, *Fabrica, edificio.*
Bastille, ou bastillon & forteresses, *Forte d'vna città fortezza, castello, cittadella.*
Baston *Bastone, Mazza.*
long Baston, *Pertica.*
bailler des coups de Baston, *Bastonnare, dar delle bastonnate.*
Baston à s'appuyer, *Bastone da sostentarsi.*
Baston de berger, houlette, *Bastone pastorale.*
Bastonnet, *Bastoncello.*
Bastonner, *Bastonnare, dare delle bastonate.*
vn donneur de bastonnades, *Colui che bastona altrui.*
Batable, voyez Batre.
Batail de cloches, *Battocchio di cāpane.*
Batailler, *Battagliare, combattere.*
Batailler corps a corps, *Combattere corpo a corpo.*
Batailler contre quelqu'vn, *Combattere contro alcuno.*
la Bataille & combat, *Battaglia, combatimento.*
Bataille qu'on fait sur la mer, *Bataglia maritima.*
Ordonner la bataille, *Mettere in ordine la bataglia.*
Receuoir la bataille, *Accetare la bataglia.*
Liurer la bataille, *Dar la bataglia.*
vne violente bataille, *Bataglia ardente.*
Gaigner la bataille, *Guadagnare la bataglia.*
Quitter la bataille, *Renonciare alla questione.*
Perdre la bataille, *Perdere la bataglia.*
Battant de porte ou de fenestre, *Ganghiero delle porte & finestre.*
vn Bataillon, *Battaglione.*
vn Bateau, *Naue, barca, nauiglio.*
petit Bateau, *Batello picciolo.*
Battre l'air des ailes, *Battere l'area con l'ali.*
Battre des mains, *Battere con le mani.*
Les vents s'entrebattēt, *Gli venti si battino.*
Battre & heurter à vne porte, *Battere a vna porta con il battitore, picciare, bussare.*
Battre quelqu'vn en face qu'il en deuienne tout violet, *Battere ad alcuno la faccia tanto che deuenta liuido.*
Battre & renuerser vne maison par terre, *Battere a terra vna casa.*
Battre de la teste à la muraille, *Battere con la testa al muro.*
Battre vne forteresse, *Battere vna fortezza con artigliaria.*
Battre la monnoye, *Battere la moneta.*
Battu en vn mortier, *Pestato in vn mortaio.*
vn Batelier, *Nocchiero, marinaio.*
Bateleur bateler, voyez Basteleur.
Batre, *Battere, percuotere.*
qui est Batu, *Batuto, percosso.*
Bateur de gens, bateur de paué, *Battitore di genti, & colui che*

spassegia tutto il giorno.
Batement, *Percossa, battitura.*
le Batement de la mer, *Il reflusso del mare, ripercussione.*
vn Batoir, instrument dequoi on bat les auis des maisons & granges, *Stromento da pianare il terreno nelle aie.*
vne ceinture & baudrier à pendre l'espee, *Cintura da spada.*
Baude, *Allegro.*
Baudement, *Allegrezza.*
Baudir, *Allegrare.*
Baudrier, *Cintura di spada.*
Baue ou escume de bouche, *Spuma, ò schiuma.*
Bauer, *Spumare, fare la schiuma.*
Baudroyer du cuir, *Acconciare del corame.*
Baudroyeur, *Cuoiacio.*
Baueur, bauard, *Cianciatore, ciancione.*
Bauerie, *Ciancie, chiacchiare.*
Bauffrer, *Pacchiare, diuorare.*
Baufreur, *Paccione, mangione, diuoratore.*
Beaupere, *Suocero, il padre de la moglie.*
Belle mere, *Suocera, la madre dela moglie.*
Beau frere, *Cognato, il fratello della moglie.*
Belle sœur, *Cognata, la moglie del fratello.*
Fort beau, *Molto bello.*
du Bausme, *Balsamo.*
vn cheual bay, ou Bayard, *Caual baio.*
Bayer à la mamelle, *Gridar alla mammella, ciò è desiderarla.*
Bayer à l'argent, *Esser' ansioso del danaio.*
il Baye vers la Grece, *Riguarda intentamente verso la Grecia.*
vn Bayard, *Colui che guarda auidamente.*
vne Bayarde, *Vna che brama di vedere qualche cosa.*

B E

Beatifier, *Beatificare, far beato.*
Beatitude, *Beatitudine, val bona sorte.*
Assez bel homme, *Assai bel huomo.*
Vn bel homme & gratieux, *Huomo bello & gratioso.*
Fort beau, *Bellissimo.*
Il est tant beau, *Egli è cosi bello.*
Ie prendray tout le plus beau & le meilleur, *Io piglierò il piu bello & il migliore.*
Beau à voir, *Bel vedere.*
Beau, *Bello, gratioso.*
Bellot, *Bellino, gratiosetto, gentilino.*
Beau temps, *Bell' tempo.*
La beauté d'vne personne, *Bellezza della persona.*
Beauté de femme, *Bellezza di dona.*
Merueilleuse beauté, *Bellezza marauigliosa.*
Moyenne beauté, *Bellezza mediocre.*
Beauté, *Bellezza, beltà.*
Beaucoup, *Molto, assai.*
Beaucoup de fois, *Spesse volte.*
Beaucoup plus, *Molto piu.*
Beaucoup moins, *Molto meno*
le Bec d'vn oiseau, *Il becco d'vn vccello.*
Vne bechee, *Bocconcino.*
Petit bec, *Becco picciolo.*
Becquer ou becher, *Beccare, ò pungere col' becco.*
Beccard, la femelle du saulmon, *Salmone pesce la femina.*
Beccasse, *Beccaccia, vccello noto.*
Becdoye poisson ainsi nommé, *Delfino, pesce.*
vn Becfigue, oiseau viuant de figues, *Beccafico, vccello noto.*
Bedeau, *Bidello.*
Le bedeau de l'vniuersité, *Il bidello delle schole.*

vn Bedon ou tabourin, *un tamburo stromento bellico.*
A geule bee, *Aperta la bocca.*
Estre geule bee, *Stare la bocca aperta.*
Beeller, *Belare come fa la pecora.*
Beelement, *Belamento voce di pecora.*
vn Beffroy ou eschauguette, *Luogo eminente per veder lontano vedetta.*
Begue, *Balbo scilinguato.*
Begueyer, *Scilinguare, Balbettare, balbutire.*
Begueyement, *Balbutimento, scilinguamento.*
Beguyn, *Balbutiente.*
Beiaunage, *primo principio di qual s'e arte.*
Bel, cerchez beau.
Beler, voyez beeler.
vne Belette, *Bellora, donnola, animaletto notto.*
Belistre ou belitre, *Mendico, furfante, Pittoco.*
Belistrer, *Mendicare, furfantare, pittoccare.*
vn Belier, *Ariete, sorte di machina da guerra vsata da gli antichi a batter di muraglie.*
Bellement, *Pian piano, pianamente chetamente.*
Belliqueux, *Bellicoso, huomo da guerra.*
Benefice, *Beneficio, piacere, seruigio.*
Benefice Ecclesiastique, *Beneficio Ecclesiastico.*
Bende, bender bendelette, cerchez Bande.
Beneuolence, *Beniuolenza, amoreuolezza.*
Benin, *humano, Benigno, cortese piaceuolo.*
Qui a receu benefice, *Beneficiato, Chi a receuto beneficio.*
Benignement, *Benignamente, gratiosamente.*
Benir aucun, *Benedire alcuno.*
Benir la table ou dire la benediction à la table, *Benedire la tauola.*
Benisson & bonne priere que on fait à Dieu pour aucun, *Benedittione, & Oratione, che si fa per qualch'vno.*
du Benioin, *Belgioino.*
le Berceau d'vn enfant, langes & petis drapeaux, *Culla, cuna di colo cioe letto de bambini.*
vn Berceau de treille, *Pergola di vite.*
Berberis, ou Espine vinette, *Begaia, Amperlo.*
Baree oyseau, *Frenguello, vecello, o pincione.*
Berle herbe. *Scio ó horgolestro borilla.*
Berlue, Caligne, *la Nebbia, la oscurita, offuscatione.*
Broquet, voyez brochet.
Besace, *Besaccia, tasca, volgia.*
Besague, *Scura instromento da tagliar legna.*
Berger, *Pecoraio.*
Bergerie, *Ouile, pecorile, stalla da pecore.*
Beril pierre pretieuse, *Berillo pietra pretiosa.*
Besace, ou bisac, *Bisaccio, tasca, bolgia.*
Besague, *Bipenne, scure da due tagli.*
Besche, houe, *Vanga, Instromento da villa col quale si cauano i fossi.*
Quand il fait besoin, *Quando fa bisogno*
Il n'est ia de besoin, *Non fa di bisogno.*
Il est besoin d'vser d'exemple, *E di bisogno, o fa mestiers d'essempi.*
vne houë, ou Besche, *Vãga, instromento da cauar fosse.*
Bescher, *Vangare, cauare terra.*
Il est besoin de faire cela, *Bisogna, è di Bisogno di far questo.*

Besongne, *Opera, fatica, lauoro.*
Besongne faite à la chandelle, *Vegghia, ó compositione & opera d'ingeno fatta alla candela.*
Besongne faite à la haste, *Opera fatta in fretta.*
Besongne faite auec honneur & reputation, *Opera di honore & reputatione.*
Besongne qui requiert long temps, *Opera che ricerca lungo tempo.*
vne Besongne belle à voir *Opera bella da vedere.*
Besongnette, *Operetta, lauoretto.*
Besongner, *Operare, trauagliare.*
vne Beste, *Bestia, animale.*
Bestellette, *Bestiola, Bestioletta.*
Bestement & lourdement, *Negligentemente, Pigramente, poltronescamente.*
Bestise & faute de sens, *Bestialità, & mancamento di senso.*
Bestail, *Bestiame è moltitudine di bestie.*
des Bettes, *Bieta, biotela, herba.*
de la Betousne, *Betonica, herba nota.*
Bœufs, ou vache, *Boue, animal noto.*
Bœuf marin, *Boue marino.*
Vne couple de bœufs, *Giogo di buoi.*
Accoupler bœufs, *Accopiare sotto vn giogo gli buoi.*
Bouuier, *Bouaro.*
Chair de bœuf, *Carne di boue.*
Beurre, *Burtiro, onto sottile, burro.*
Bruuage, ou bruuage, cerchez Boire.
vn Bouillon, *Vitello, toro, manzo.*
vn Bouier, *Bouaro, guardiano de boui.*

B I.

vn bon, Biberon, *Buon Beuitore.*
Biberon, ou esguiere, *Fiaschetto.*
la Bible, *Biblia, libro sacro.*
Biche, *Cerua, animal noto.*
Bien, *Bene.*
Faire bien a aucun, *Far bene ad alcuno.*
Il va bien, *Sta bene.*
Ie sçay bien, *Io so bene.*
Il se porte bien, *El'sta bene.*
Bien fait, *Ben fatto.*
Bien faicteur, *Benefico, chi fa beneficio.*
Bien venu, *Ben' venuto.*
le Bien que le pere delaisse à ses enfans apres son trespas, *Patrimonio, robba, & beni lasciati appresso la morte del padre a i figliuoli.*
les Biens & successions qu'vn chacun a à soy, meubles, ou immeubles, *Beni, robba, sostanza & successione che ciascuno ha ne i mobili & immobili.*
tous Biens exterieurs, *Tutti gli beni esteriori.*
la Bien-sceance & rapport des parties l'vne à l'autre, *Rapporto, conuenienza & conformità delle parti l'vna à l'altra.*
vn Biere & coffre, où on met les corps des trespassez, *Cataletto, barra.*
Biere, *Aequa d'orzo.*
vn Bieure, *Castore, animal noto.*
Bies, *Oblique, tortuoso, trauerso.*
aller de Bies, *Andar tortamente, di trauerso obliquamente.*
Bigame, qui a deux femmes espousees, *Quello che à due mogliere.*
Bigarrer, *Variare.*
Bigarrure de couleurs, *Varietà de colori.*
Bigle, *Losco, che ha corta la vista.*
Bigne, enflere, tumeur, *Gōfiatura.*
Petite bigne, ou enflure, *Gonfiatura picciola.*
Bigot, *Superstitioso, hipocrita, simulatore.*
Bigotrie, *Superstitione.*
par Bigotise, *Hipocritamente, con*

hippocri-

hippocrisia.

Bignets, vne faço de pain pour les enfans, comme de gauffres, Boccellato, sorte di pane da fanciulli.

monnoye de Billon, Moneta di rame tinto.

vn Billot d'or, Vna messa d'oro.

vn Billot de bois. Massa di legno.

Bimauue ou guimauue, Mal vauischio, altea herba.

Biner les vignes, Rompere le gioue & zoppe di terra nelle vigne.

Bineur, Zappatore.

Binement, Rompimento di zoppe & gioue di terra.

Bisayeul le pere de mon pere grand, Nonno, auo, auolo.

Biscuit, Biscotto, pane cotto due volte.

vent de Bise, Aquilone, Borea, vento.

Bisexte, Bisesto.

B L.

Blaffart, Pallido.

Blaireau. Tasso, animal noto.

Blanc, Bianco, candido.

Blanc de vieillesse, Canuto, bianco.

Vn peu blanc, Alquanto bianco, Bianchetto.

Deuenir blanc, Biancheggire.

Faire blanc, Imbiancare.

Vestu de blanc, Vestito di bianco.

Blanc pour farder la face des femmes, Bianchetto da conciar la faccia a le donne.

Blanchastre, Biandeggiante.

qui est Blanchet, Bianchetto alquanto bianco.

Blancheur, Bianchezza.

le Blanchissage, ou crepissure d'vne massonnerie, Bianco da imbiancare il muro, gesso.

Blanchir & deuenir blanc, Biancheggiare diuentar bianco.

Blanchir quelque chose, Biancheggiare, imbiancare.

Blandir à aucun, Accarezzare qualcuno.

Blandissement, Accarezzamento, lusinghamento.

Blasme, & reproche, Biasimo, vituperio, rimprochio.

Blasmer aucun & luy reprocher & mettre à sus quelque cas, Biasimare, vituperare alcuno, & rimprouerarli qualche cosa.

estre Blasmé & reprimé, Essere Biasimato, & ripreso.

Blasmer quelqu'vn de peu de valeur, Biasimare l'altrui, d'apoccagine.

Blasmer les coustumes d'autrui, Biasimare gli altrui costumi.

le Blasme de quelque meschanceté, Sceleragine, & sceleranza.

qui est sans Blasme, Senza colpa, senza errore.

n'estre point en Blasme, Essere senza colpa.

digne d'estre blasmé, Vituperoso.

Blasonner aucun & dire mal de luy, Biasimare alcuno, & dir qualche cosa.

Blason, signifie aucunefois l'escu d'vn Cheualier peint, & armoiries & deuise du Cheualier, Le arme, la insegna & la diuisa d'vn caualiero, col suo scuto dipinto.

Blasphemer, Biastemare.

Blasphemateur, Biastematore.

Blaspheme, Bestemia.

Blaueoles, ou aubifoins, Garofano, fiero rosso, & bianco d'odor suauissimo.

Ble, Formento, grano.

toute sorte de blé, Ogni sorte di grano, di Biade che sono ancora in herba.

Blé, locar, ou poulle espece de blé barbu. Formentone ch'è rosso & giallo.

Blé delié, *Fior di formento.*
Blesme, *Pallido.*
Blemissement, *Pallidezza.*
Blesser, *Ferire offendere, battere alcuno.*
Blessé, *Ferito, battuto, offeso.*
Blessure, *Ferita, battitura, piaga.*
Blette, espece de poree, *Specie di Bietà ò di bietola herba.*
Bleu, *Colore, azurro.*
en Bloc, *In somma, sommariamente.*
Boccaille ou bloccage ou moillon, *Pietra & simile materia da mullare.*
Blond, *Biondo.*
Blondelet, *Biondetto.*
Blondir, ou blondoyer, *Biondeggiare.*
c'est deuenir blond, *diuentare Biondo.*
Broquer.
Bleutter, faire ou ietter des bluettes, *Scintellare sfauillare, risplendere.*
vn Bluteau ou sas, *Stamegna ò staccio, instromento da passare la farina.*

B O.

Bobance, *Pompa, lussuria, lasciuia, voluptà.*
vn grand Bobancier, *Pomposo, lussurioso, venereo.*
Bobeliner, *Rifare, acconciare scarpe rotte.*
Bobelineur, *Acconciatore di panni, a scorpe rotte.*
vne Bobine, *Instromento di legno da filare al molinello.*
Bocage, *Boschetto, boscaglia d'arbori.*
vn Bocal ou esguiere, *Ampolla, vaso di vetro.*
Bacques, voyez, Boccaige.
Boire, *Beuere.*
Ne boire gueres, *Bere poco.*
Bailler à boire, *Dare a bere.*
Boire à quelqu'vn, *Bere a gara, far brindisi.*
Boire à lut, *Bere alla grega cio è d'auantaggio.*
Boire tout a fait, *Bere bene & il tutto, a fatto.*
Qui ne boit point de vin, *Chi non beue vino.*
Boire ensemble, *Bere insieme.*
Compagnon à boire, *Compagno a bere.*
Boire hors de raison, *Bere fuor di modo.*
Beuuerie, *Beuanda.*
Beuueur, *Beuitore.*
Beuuette, *Vin fatto con l'acqua, vin leggero per la famiglia.*
Beuuetter, *Sorbire à poco a poco.*
Breuuage, *Beuanda.*
le Breuuage des petis enfans, *Beuanda di piccoli fanciulli.*
le Bois, *Bosco, legno.*
Boisson, *Cespite, cespuglio di terra o d'herba.*
vn Bois de plaisance, *Vn bosco di recreatione.*
vne mesure semblable à nostre Boisseau, *Moggio, sorte di misura antica.*
Boisselet, *picciol moggio, mogietto.*
Boiste de bouys, *Bossolo scatola vasetto di legno.*
la Boiste de os, *Bossolo, fatto di osso.*
la Boiste des pauures, *Bossolo d'accogliere l'elemosina per i poueri.*
Boister, *Zoppicare, andar zoppo.*
Boisteux, *Zotto, & zoppo.*
le Boistement, *Zoppicamento.*
Bolieure, *Labro, ouer Pila per fontana, & vaso da vendemia.*
du Bombassin, *Bombace, cottone.*
Bombarde, *Bombarda, stromento di guerra.*
Bon, *Buono.*
fort bon, *Molto buono.*
Tenir bon, estre ferme, *Stare saldo.*
Bonté d'esprit, *Bontà di spirito, l'esser dedito ad imparare, dispositione d'indegno ad imparare.*

B--

Bon à manger, *Buono da mangiar.*

Bon pour semer, *Buono da seminare.*

tenir Bon, estre ferme & constant, *Star saldo, star fermo, esser constante, persistere nella sua oppenione.*

sentir Bon, *Odorare, sentir' odore.*

Bonté, *Bontà, probità.*

Bonasse, c'est à dire tranquillité de vent en la mer, *Bonaccia, calma, & tranquillità nel mare.*

la mer est Bonasse ou calme, *Il mare è calmo, o tranquillo.*

Bondree ou Goiram, espece d'oiseau viuant de proye, *Specie d'uccello di rapina.*

les Bondes & ouuertures par où on fait ouuerture à l'eau, comme d'vn estang, *Apertura, & canale, per dar vscita alle acque, comme quelle d'vno stagno.*

Bond, le bond d'vn esteuf, *Il salto d'vna palla.*

Bondir, *Risalire, saltare in dietro, saltare in su.*

vn Bondon, *Vn Stroppaio, stoppaio, ciò è quel che ritien l'acqua d'vno stagno.*

Qui est debonnaire & doux de nature, *Piaceuole, humano, mite è dolce di natura.*

Debonnaireté, *Humanità, piaceuolezza.*

Bonnairement, & à la bonne foy, *Sinceramente & humanamente.*

pourueu que Bonnement tu le puisses faire, *Pur che tu lo possi fare ageuolmente, e con commodità.*

Bonnet à couurir sa teste. *Berretta.*

vn Bonnet de fer, *Celata, elmo, elmetto.*

B O

Bonneton, ou petit bonnet, *Piccola berretta.*

le Bord d'vn puits, *Bocca del pozzo.*

ie l'auois sur le bord des leures, *Io l'haueua nella bocca*

le Bord d'vn habillement, *Orlo, franza, estremità delle vesti.*

le Bord de quelque chose que ce soit, ou le bout, *Margine, o estremità di che chi sia.*

le Bord de l'eau, *Sponda, ripa dell' acqua.*

le Bord & riuage de la mer, ou riuiere, *Lido, o litto del mare.*

Border & couurir le bord, *Coprire l'orlo.*

Bordeurs & autres qui besongnent à l'esguille, *Ricamator, maestro di ricami.*

vne Borde, c'est vne maison seule es champs, *Casa di villa, castello.*

Bordier, villageois, paysan.

Bordure d'habillement, *Ricamo di vestimenti.*

vn Bordeau, *Bordello.*

Bordeler ou hanter le bordeau, *Vn bordelliero, o chi pratica in bordello.*

Bordelier & putier, *Puttaniere, colui che va alle puttane.*

Bordelage, *Puttanesmo, bordellaggio.*

Bordereau & petit cayer, *Tauoletta doue si scriue & cancella poi scriuendoui di nuoue.*

Borgne, *Guercio, losco, colui che guarda storto.*

Borgnet, *Guercietto, loschetto.*

Borgnesse, *Guercia, losca.*

vne Borne, *Vn termine, confine.*

Asseoir les bornes, *Porre i termini.*

Passer les bornes, *Trapassare gli termini.*

Borner quelque chose, *Metter fine a qualche cosa, terminarla.*

champ Borné, *Campo terminato, ch'a i suoi confini.*
Borneur, *Confinatore, terminatore.*
Bosquet, ou petit bois, *Boscchetto, o piccolo bosco.*
vne Bosse en quelque partie du corps, *Vna gobba in qualche parte del corpo.*
la Bosse & bochon, ou esleueure de pierre precieuse, *La cassa, ciò è quella parte dell'anello, doue si mette la gemma.*
vne Bosse de terre. *Vn monticello, eleuatura di terra.*
Bosseau, bosselet, cerchez Boisseau.
Bossettes d'os, de bois, ou de corne, que les anciens mettoyent sur les liures acheuez, *Ornamenti che si metteuano anticamente sopra i libri come chodetti agizzo.*
Bossu. *Gobbo.*
lieu fort Bossu, *Molto montuoso.*
Bossuer, *Incuruarsi, farsi gobbo.*
Bot, ou sabot, *Zoccoli.*
Boteau, vn petit fagot, *Fardello, fardelletto, fascetto, viluppo.*
vne Botte comme de lattes & semblables, *Vn faschio, come di legnal' o simil cose.*
Botes, ou botines, *Stiuali.*
Barbe de bouc, *Barba di becco.*
Boter, *Stiualare, mettersi gli stiuali.*
Boté, *Stiualato.*
Boteau de foin, & autre chose, *Brancato di fieno, o d'altra cosa.*
vn Bouc, *Vn becco, animal noto.*
vn Bouquin. *Capretto, becco piccolo.*
Bouche, *Bocca.*
Bouche amaire, *Bocca amara.*
Bouche seche, *Bocca secca.*
Bouche mesdisante, *Bocca mal' dicente.*
la Bouche d'vne riuiere, les lieux où les riuieres se rendent en la mer, *Bocche di fiumi.*
les Bouches de la playe, *Bocche della piaga.*
Bouchette, *Bocchina, bocchetta.*
Bouchee, *Boccono, quanto cape in vn tratto nella bocca.*
Boucher, cerchez Bouchez.
vn Bouchier, *Beccaio, beccaro, macellaro.*
Boucherie, *Beccaria, macello, doue si vende la carne.*
vne Boucle, *Vincinello di fil di ferro per allacciare il saio.*
Bouclier, *Brochiero, targa, rotella.*
Qui est garni d'vn bouclier, *Armato di scudo ò di targa.*
la Bosse & le milieu d'vn bouclier, *Il mezzo del scudo.*
Boucon, *Veleno, tossico.*
Boudin, *Sanguinaccio, boldone, biroldo.*
Bouë & fange, *Fango.*
Enduire & massonner de bouë, *Infangare, lotare.*
Se tourner & conuertir en bouë, *Diuenir fango.*
Chose faite de bouë ou de terre, *Cossa fatta di terra, ò lota, ò fango.*
Qui vit en la bouë, *Chi viue nel fango.*
Boueux, ou plein de bouë, *Fangoso, pieno di fango.*
Bouffer de courroux & maltalent, *Sbuffare, soffiare di colera.*
Bouffi haranne bouffi, *Infiato, gonfiato.*
se Bouger ou partir du lieu & place où on est, *Partirsi del luogo, muouersi di duoue l'huomo è.*
ne se Bouger d'vne place, & ne s'en partir, *Star fermo in vn luogo, non si mouere.*
ne Bouger de la maison, *Non partirsi della casa.*

S'il y a homme qui bouge, *Se vi è alcuno che si muoua.*

Ne te bouge & entens, *Non ti muoue.*

Bougette de cuir, *Valigia, bolgia, bisaccia di cuoio.*

Bougie, *Piccole candele da metersi nella verga di chi ha la pietra.*

Bougier, *Incerare.*

Bougié, *Incerato.*

Bouys ou arbre de Bouys, *Bosso albero.*

vne Boule, *Globo, sfera, balla, palla.*

Bouler, *Girare, voltare sotto sopra.*

vn arbre dit Bouleau, *Arbore, atto à far bacchette di bianchissima scorza.*

Boulengier, *Fornaio, fornare, colui che cuoce il pane.*

Boulengiere, *Fornaia.*

Boulengerie, *Luogo doue si fa & si vende il pane.*

Boulets d'artillerie, *Balle d'artigliaria.*

vn Bouleuart, *Vn forte d'vna città, fortezza, beloardo.*

Boulie, *Ogni sorte di viuanda con brodo polenta.*

Donner de la boulie aux enfans, *Dare della polenta a gli fanciuli.*

Bouillir, *Bollire.*

Commencer à bouillir, *Alquanto diuentar bogliento.*

Vn peu boulu & eschauffé, *Alquanto bogliente.*

Bouillant, *Bollente, feruente, feruido.*

faire Bouillir, *Far bollire.*

du Bouilli, ou boullu, *Bollito, lesso.*

Bouillon, *Bollore, bollimento, brodo.*

Bouillonner, comme quand sur l'eau on vrine se leuant des bouteilles, *Sonagli, o vessichette, che fa l'acqua piouendo.*

Bouquet de fleurs, *Mazzo di fiore.*

vn Bouquet de fleurs ou pomme de senteurs, *Mazzo di fiori, o di cose odorifere.*

Bourbe, ou bourbier, *Fango.*

Bourbeux ou plein de bourbe, *Fangoso, pieno di fango.*

La lie, bourbe & limon de quelque chose que ce soit, *Feccia, il fondracchio d'ogni liquore.*

Oster la bourbe, *Leuar la feccia.*

Bourbe ou la lie d'huile, *Feccia d'oglio.*

Bourbe ou lie de vin, *Feccia del vino.*

Bourdes, *Ciancie, ciacciare.*

ce sont Bourdes, *Sono ciancie.*

Bourder, *Cianciare.*

Bourdon ou mousche guespe, *Veste.*

le Bourdon d'vn pelerin, *Bordone, è bastone che porta il peregrino in viaggio.*

vn Bourdon dans lequel est vn estoc caché *Bordone, nel quale è ascoso vno stocco.*

vn Bourg & village estant en vne plaine, *Villa, o villaggio, ch'è in vna pianura.*

De bourg en bourg, *De villa in villa.*

Passer ou faire passer vn bourgeois, *Fare vn cittadino.*

Bourgeois de Rome, *Cittadino di Roma.*

Bourgeois, *Cittadino.*

la Bourgeoisie, *Cittadinanza.*

perdre le droict de Bourgeoisie, *Perdere la ragione di cittadino.*

le Bourgeon, ou bouton de la vigne, *Il bottone de la vite.*

Bourgeon de laine, *Fiocco di lana.*

Bourgeon & bube qui vient à la face, *Broggia o volatica che viene sull' viso.*

Bourgeonner & ietter surgeons

& iettons, *Germinare, pullulare, germogliare.*
vn Bournal & rayon de miel, *Bressa di miele fauo di miele.*
Bourrache, voyez Bourroche.
Bourras, voyez Borras.
Bourre, *Stoppacci, stoppa grossa.*
Bourreau qui donne la gehenne & torture, *Boia, beccaio d'huomini, manigoldo, carnefice.*
Bourrelerie, *Luogo destinato a tormentare li malfattori, qualche volta gl' innocenti.*
Bourrelier qui fait les colliers des cheuaux, *Colui che fa li collari de caualli.*
vne Bourree, *Fascina, fasceto, piccol fascio di legne di sarmenti.*
Bourroche, *Borragine, herba nota.*
Bourse de cuyr, *Borsa di cuoio, sachetto da tener danari.*
Boursette, *Borsetta, sachettino.*
Coupeur de bourse, *Taglia borse, ingannatore.*
Bouse de vache, *Litame di vaccha.*
Boucher les oreilles, *Chiudere le orecchie.*
Boucher, *Chiudere, serrare.*
vn Bouchon, *Cosa da stroppare.*
le fin Bout de quelque chose que ce soit, *Estremità di qualche cosa.*
le fin Bout de quelque chose, comme d'vne montagne, & d'vn bastiment, *Il cima, o sommità di qualche cosa, come d'vna montagna.*
le Bout d'vne place & rue, *Il fine, l'estremità d'vna strada.*
le Bout de quelque baston, soit aigu, pointu, trenchant, ou moussé, *La punta di qual sia cosa apuntata o che tagli.*
les Bouts ou les pointes des cousteaux, *Le punte de coltelli.*
Bouter & pousser, *Spingere, spignere.*
De la premiere boutee, *Alla prima spinta.*
vn Boute feu, *Vn focile, accialino, il buttafuoco.*
Bouteille, *Caraffa, inguistara.*
Bouteiller, *Caraffaro, colui che fa le caraffe.*
estre Bouteiller, & eschanson, *Esser bottegliere.*
Boutique ou ouuroir de marchand, *Bottega, o botteghino di mercante.*
Boutique d'apothicaire, *Spetiaria, bottega di spetiale.*
Boutique de libraire, *Libraria.*
Bouclier, *Brocchiere, targa, rotella.*
le Bouton, ou bourgeon de vigne, *Il bottone di vite.*
Bouuie bouuillon, cerchez Bœuf.
Bouis, *Bosso.*
vn Boyau qu'on appelle long boyau, *Bodello digiuno.*
le Boyau culier, *Budello intiero.*
Boyau & entrailles, *Budelli, intestini.*

B R

Bracelet, cerchez Brasselet.
Braconnier, *Cacciatore.*
Brachet, espece de chien de chasse, *Bracco, & bracchetto, cane da caccia.*
Bragard, *Galante, piaceuole, aggratiato.*
Bragerie excessiue, *Troppo attilatezza, braueria eccessiua.*
Braire, *Gridare stridere.*
Braire comme font les petits enfans, *Gridare come gli bambini.*
Cesser de braire, *Cessare di gridare.*
Braiant ou braiard, *Chi grida.*
Braiement que font les petits enfans, *Il pianto, e grido de fanciulli.*

Braie-

Braiement & cri qu'on fait de douleur & d'ennuy qu'on a, *Strida, grido, lamento.*

Braiſe de feu, *Bragia di fuoco, carboni acceſi.*

Bramer, voyez Braire.

du Bran & ſon, *Semola, cruſca, remola.*

Branche, *Ramo.*

Couper les petites branches ſuperflues des arbres, *Sfrondare gli albori.*

Branche inutile qu'on coupe d'vn arbre, *Ramo inutile tagliato dall' arbore.*

Plein de petites branches, *Pieno di ramuſcelli.*

De branche, *Di vn ramo, o branca.*

Branche vrſine, vne ſorte d'herbe, *Acanto, ditta branca vrſina, herba nota.*

Branchette, *Fraſca, ramicello d'albero, branca d'albero.*

Branchu, *Ramoſo, frondoſo.*

vn Branchage delié, comme cheueux, *Vn pugno, mucchio di capegli.*

Brandir, c'eſt ietter de toute ſa force, *Lanciare, tirare con forza.*

Brandon de feux, *Torcia fiaccola di fuoco.*

Branler, voyez Branſler.

les Branquars d'vne lictiere, *Le branche d'vna lettica.*

Branſler, *Cennare, far cenno con la teſta, ouer con gli occhi.*

Branſler ça & la, *Vacillare, errare.*

Branſlement, *Vacillamento.*

le Branſle & maniement du corps, ſe rapportoit aſſez bien à la voix, *Maneggio, maneggiamento, mouimento del corpo: & ſi rapporta aſſai bene à la voce.*

Braque, eſpece de chien de chaſſe, *Bracco, ſorte di cane da caccia.*

Braquemar, *Spada, ch'a forma di falce.*

Braquer vn chariot, *Voltare, ritornare il temone d'vn carro, o di qua, o di la.*

le Bras, *Il braccio.*

Qui a les bras rompu, *Colui che ha il braccio rotto.*

Qui a les bras hors, *Colui che agli braccia fuori.*

Appartenant au bras, *Di braccio.*

Se rendre entre les bras de quelqu'vn, *Renderſi nelli bracci di alcuno.*

Le bras ſeculier, *Il magiſtrato, la ſignoria.*

vne Braſſee, vne aulne, *Braccio per la miſura d'vn braccio.*

Bras de mer, *Braccio di mare.*

Braſſier, braſiller, voyez Braiſe.

Braſſer & machiner à aucun quelque mal, *Cercare, machinare, & conſpirare male ad alcuno.*

qui a Braſſé l'affaire, *Eſſecutore, e conduttore de l'affare.*

Vne braſſee & la longueur de deux bras eſtendus, *Braccio per la miſura d'vn braccio.*

Braſſelet & ornement de bras, *Braccialetti, maniglie ornamenti di donne.*

Braſſelets d'or, *Maniglie d'oro.*

Braſſelets d'argent, *Maniglie d'argento.*

Braſſelets & gâtelets de fer, *Bracciali, & guanti di ferro.*

Braue, *L'indo, gentil, bello, polito.*

Brauement marcher, *Andar brauamente, ciò è ſopra di ſe, dritto garbatto, garbatamente.*

ſe Brauer, c'eſt faire le braue, *Fare il brauo, brauare.*

Brauer vn nauire, c'eſt le poiſſer & induire de poix, *Impegolare vna naue.*

vne Braye ou muſeliere à cheuaux, *Morſo, ouer morſaglie, che*

si pone al naso del cauallo per farlo star fermo.

des Brayes à luiter, *Brache, ch'altre volte vsauano i lottatori.*

Brayer, *Brachettare.*

la Brayette d'vne balance, *Il fondo d'vna balancia.*

vn Breant, *Herba che nasce ne luogi palustri, & e di color rosso & d'oro.*

vne Brebis, *Pecora.*

Vne brebis de deux ans, *Vna pecora di duoi anni.*

Paistre les brebis, *Pascere le pecore.*

Estable à brebis, *Stala da pecore.*

Brebiette, *Pecorella.*

Breche en vn mur, *La rouina d'vn muro.*

Brebialle, *Greggia, grege.*

Bredouiller, *Balbetare.*

Bredalle, grand ventre, grande pance, *Ventroso.*

Bref, voyez Brief.

Brehaine, sterile, qui ne porte point de fruict, *Sterile, chi non porta frutto.*

Brelan, *Luogo da giocatori.*

Bren, *Merda, sterco.*

Breneux, *Merdoso.*

Bresche en vn mur, *Rottura, apritura, la brescia.*

Bresil, bois rouge, *Bresile, sorte di legno rosso.*

les Bretelles d'vne hotte, *Le corde d'vna corba da portar su le spalle.*

Breteleur, *Branchatore.*

Bruuage, cerchez Boire.

Breuet & toute autre recognoissance par laquelle on confesse deuoir, auoir receu, ou autrement quelque chose d'aucun, *Scritto, scrittura, riconoscenza, &c.*

Breuiaire, *Breuiario.*

Bribe, *Pane mendicato.*

Bribeur, *Vn mendico, pouero.*

Briber, *Mendicare.*

Brichet, *Petto, stomacho.*

Bricoler, mot de ieu de paume, *Brecolare.*

vne bride, ou la rene d'vne bride, *Onglia del cauallo, o redina d'vna briglia.*

Brider vn cheual, *Mettere il freno, la briglia.*

Lascher la bride, *Allentare la briglia.*

Tirer la bride, *Tirar il freno.*

Tenir en bride, *Raffrenare.*

Bride à veaux, *Briglia da vitelli, ciacciere.*

Brief ou bref, *Breue.*

de Brief, *In breue.*

Il a esté fort brief en cela, *Egli è stato molto breue in questo.*

Pour le faire brief, *Per farlo breue.*

Ie te verrai en brief, *Io te viderò in breue.*

Briefuement, *Breuemente.*

Briefueté, *Breuità.*

Brifau, *Fanciullo.*

Brifer, manger comme les enfans, *Brifare, mangiare come gli fanciulli.*

Brigande, *Brigata, compagnia.*

vne Brigandine & cotte de maille, *Giago di maglia.*

vn Brigantin, *Brigantino, legno maritimo.*

Brigue & course qu'on fait enuers les vns & les autres, quād on brigue quelque office, *Broglio è prattica che altri fa ver l'vno & ver l'altro per hauer qualche dignità & officio.*

S'assembler pour faire des brigues, *Radunarsi da fare vna lega.*

Par brigue & pourchas, *Con prattica.*

Brigue pour estre Consul, *Domanda, richiesta, è petitione per esser Console.*

Briguer, *Pratticare, sollecitare,* im-

imbrogliare.
Brigueur, ou brigād & destrousseur de gens, *Assasino da strada.*
Brigander & destrousser, *Assassinare, & stare alla strada.*
Briganderie, *Assassinamento.*
Brigandeau, *Ladroncello.*
Briller ou breller, *Cacciare di notte per pigliare di vccelli.*
Briller, c'est reluire, *Risplendere.*
Brillement, *Risplendore.*
Brillant, *Risplendente.*
Brin, *Vn pochetto.*
Brique, *Quadrello, mattone, pietra cotta da fabricare.*
Briqueterie, *Luogo da far mattoni.*
Briser, *Schiacciare, rompere, spezzare.*
Briser fort menu, *Minuzare.*
Briser quelque chose parmi vn' autre, *Fregare.*
Somme brisee, *Numero rotto.*
vne Brisure, *Schiappatura, fenditura.*
vn grand Broc, *Vna guastara, vaso da vino, o da acqua.*
Brocard, & parole de mocquerie, *Facetia di burla, motti, & parole piaceuoli.*
Brocardeur, *Beffegiatore, schernitore.*
Brocarder aucun, *Beffare o ingannare qualcuno scherzando.*
Broche, *Spedo, schilone, strumento da far rosto.*
Brochette, soit de bois ou de fer, *Picciol spedo da cuocer il rosto.*
Brochet, *Luccio, pesce notissimo.*
Brocheton, *Picciolo luccio.*
Brodequin, *Foggia antica di scarpe.*
Brodeur, brodure, cerchez Bord.
Brosser, *Pettenare.*
Brosser du lin, *Pettenare del lino.*
Brou de noix, *La scorza verde delle noce.*
Brouet qui n'est point exquis, *Brodo che non è troppo buono.*
Brouette, *Carriola & letto contadinesco.*
Brouillards & bronces d'hyuer, *Caligine, nebbia, nuuole.*
Temps de brouillards & de froidure, *Tempo nebbioso.*
Brouiller, *Torbidare, intorbidare, intricare.*
Brouillon, brouilleur, ou qui brouille, *Turbidatore, torbidatore.*
Brouter & manger, *Consumare il suo mangiando, & facendo mangiare.*
Broyer & casser bien menu, *Pestare, tritare, o rompere ben minuto.*
Broué, *Pestato, tritato, trito.*
Broyer parmi, *Tritare d'entro.*
Broyeur, *Pestatore, colui che pesta.*
vne Bruyne qui gaste les arbres, *Brina, rosata, brinata.*
faire Bruit, *Fare romore, gridare.*
Bruit de quelque chose, nouuelle semee entre le peuple, soit bon ou mauuais, *Fama, bisbiglio, mormoro tra il popolo, sia buono o cattiuo.*
Petit bruit de ville & nouuelle, *Picciolo romore, murmuramento, e murmuratione.*
Le bruit est, *E romore, si murmura.*
Le bruit & renommee d'estre sage, *Fama d'esser sauio, saggio.*
Estre en bruit, *Esser famoso.*
bon Bruit, *Buona fama.*
Auoir bō bruit, *Hauere buona fama.*
Auoir mauuais bruit, *Hauer cattiua fama.*
Semeur de bruit, *Seminatore, di-*

uulgatore di romore.
Auoir mauuais bruit, mauuais nom, *Hauer cattiuo nome.*
Auoir le bruit d'eſtre temeraire, *Hauer il nome d'eſſer temeraio.*
ſemer vn Bruit par tout, & eſpãdre, *Diuulgare, ſeminare, ſpandere, eſpargere romore per tutto.*
Bruire, *Murmurare.*
Bruiment, *Strepito, murmuratione.*
le Bruiment des portes, *Lo ſtrepito delle porte.*
Bruine, *L'inuerno.*
Bruinal, *D'inuerno.*
Brun, *Bruno, non del tutto nero.*
Brunet, *Alquanto bruno.*
Brunette, *Brunetta.*
Brunir, *Brunire.*
ſe Brunir, *Brunirſi.*
Brunir de la vaiſſelle d'argent, *Brunire, e polire vaſi d'argento.*
Bruncher, *Scapucciare, inciampare, intoppare.*
cheuaux qui Brunchent ſouuent, *Caualli, che inciampano ſpeſſo.*
Bruſc, ou mirte ſauuage, *Mirto.*
Bruſler, *Abbruſciare.*
Bruſlé, *Aroſtito, abbruſciato.*
Bruſler d'amour, *Abbruſciare di amore.*
Bruſler vne perſonne, *Abbruſciare vna perſona.*
Bruſler vne place, *Abbruſciar vn luogo.*
Bruſlant, *Abbruſciando.*
Bruſlure, *Abbruſciaturà.*
Bruſlement, ou embraſement, *Abbruſciamento.*
Bruſque, homme bruſque, *Huomo bruſco, & terribile.*
Bruſquement, *Subitamente, d'improuiſo.*
Brutal, *Brutale.*
Brutalité, ou bruteſſe, *Beſtialità, brutezza, bruttura, & ſporcitia.*
viure Brutalement, *Viuere beſtialmente.*
Bruuage, cerchez Boire.
des Bruieres, *Tamarice, albero noto.*

B V

Bube ou bubette, *Broffola, pidicello, boliſola, ouer veſica.*
Buccine, *Corno.*
vne Buche de bois, *Vn ciocco, ceppo, troncone d'albero tagliato.*
petites Buchettes qui cheent des arbres, fueilles ou fleurs, *Spazzatura, & fog ie che cadeno da gli alberi.*
vn Bucher, *Vna cataſta e mucchio di legna.*
Buee, *Boccata, liſcia.*
faire la Buee, *Fare la boccata.*
Buandiere, *Lauandara.*
vne Buffe ou ſoufflet, *Vno ſchiaffo, e guanciata.*
Buffeter, *Schiaffeggiare.*
vn Buffet & dreſſoir, *Vna credenza, ciò è armaio doue ſi ſeruano li vaſi, & coſe appartenente alla tauola.*
vn Buffet d'or & d'argent, c'eſt à dire pour tenir la vaiſſelle qu'il faut pour le ſeruice de la table, *Armaio & ripoſtio di vaſo d'oro & d'argento, per il ſeruiggio della tauola.*
Buffle, *Bufolo, bue ſaluatico.*
Bugler comme font les bœufs, *Muggiare, muggire comme fanno i buoi.*
Buglement, *Mughio & mugito.*
de la Buglosse, *Bugloſſa herba nota.*
vne Buye à mettre l'huile, *Vn boccal da oglio.*
vne Buire ou burette, *Vaſo da oglio.*
Buiſart ſorte d'oiſeau, *Vccello di rapina.*
Bruiſine, *Docciono, ciò è canone di fontana.*
Buiſſon, *Spina, ſpineta.*

plein de Buissons & d'espines, *Spinoso.*
vn Buletin pour estre franc du port, *Fede publica, passaporto, la bolletta.*
Bulles, *Bolle, priuilegi.*
Buquer à l'huis, *Battere all'uscio, alla porta.*
vn habillement de Bureau, ou autre drap meslangé de petit prix, dont les serfs & menu peuple souloit estre accoustré; *Sorte di veste corta ch'usauano li Romani nelli suoi Saturnali.*
le Bureau, *Auditorio, vfficio.*
Buriner, *Scalpellare, scolpire, intagliare con scalpello.*
vn Burin, *Lancetta o scarpello da Barberio, o di chirurgo.*
Buste, *Pettorale.*
But, *Segno ouer termine, & anco il bersaglio, luogo doue si va, o doue si tira.*
Butin, *Bottino, prode, spoglie di nemici.*
qui a fait vn Butin, *Chi a guadagnato vn bottino.*
Butiner, *Predare, rubare, metter' a bottino.*
herbe qu'on appelle Butoësne, *Serratula.*
Butor oiseau, *Hierone, vccello di rapina.*
Beuueter, buuette, bruuage, cerchez Boire.

C

CA & là, *Quà & là.*
Courir çà & là, *Correre quà & là.*
Cabane, *Cassetta, capanna.*
Cabaret, *Bottega di pizzicagnolo, di salcicciaio d'hosteria, & di tauerna.*
Cabaretier, *Tauerniere.*
Cabas de figues, *Cestello da fichi.*
Cabasset, *Elmo, elmeto, celata.*
herbe qu'on appelle Cabaret, *Baccara, herba nota.*
Cabinet, *Scrigno, riposstio di scritture.*
le Cabinet des femmes, *Cassetta, cassettino delle done.*
Cabo, ou cap, la sommité ou extremité.
Le cabo ou cap d'honneste esperance, *Cabo de buona speranza.*
Cabo verd, *Cabo verde.*
Caboche, *Testa, capo.*
Cabochard, testu, opiniastre, *Capriciozo.*
Cabochon de pierre precieuse, quand la pierre est taillee en bosse, *La parte piu eminente dell' annello, doue si mette la perla ouer la pietra pretiosa.*
Cabus, *Capuccio.*
Chous cabus, *Caoli capucci.*
Cacher, *Ascondere, nascondere, occultare.*
Cacher quelque chose, *Occultare vna cosa.*
Cacher & couurir vne faute, *Coprire vn fallo.*
Cacher sa folie, *Coprire la sua pazzia.*
Caché, *Ascosto, nascosto, occulto.*
vne Cachette, *Nascondimento & luogo segreto.*
en Cachette, *Di nascosto, nascostamente.*
Cachement, *Nascostamento.*
Cachet, *Sigillo, suggillo.*
vn faux Cachet, *Sigillo falso.*
vn faux Cachet ou seau contrefait, *Sigillo falso, o contrafatto.*
Cachetter des lettres, *Sigillare, suggellare delle lettere.*
Cacheté, *Sigillato.*
Calcidoine pierre precieuse, *Calcidonia pietra preciosa.*
vn Cadenat, *Vn locchetto da mettere alla valigia.*
Caduque, *Caduco, che sta per cadere.*
Cafarder, *Adulare, simulare.*

Cafart, *Adulatore, simulatore.*
Cafarder, *Adulare, simulare.*
Cafardise. *Adulatione & religione simulata.*
Caquesangue, *Dolore di ventre, di corpo, di bodella.*
vne Cage, *Gabbia da tener' vcelli.*
vne Cage d'osier qu'on met deuant les fenestres, *Ferrata, rastello.*
Canard, *Anatra.*
Cagot, vsez des locations d'hypocrite, *Colui che vsa locutioni d'hypocrita.*
Cahutte, *Casetta.*
vne Caille, *Vna quaglia, vccello noto.*
Cailler, *Quagliare, fare apprendere & vnire insieme.*
Caillé. *Quagliato.*
Caillement, *Quaglio,*
Estre caillé, *Esser quagliato.*
Caillebottes, *Latte quagliato.*
vn Caillou, *Sasso aspro, & grande.*
Caimand, *Mendico, furfante, pitocco.*
Caimander & amasser en la boiste, *Mettere in fascio, mendicare.*
Caion, *Porco.*
Cal, *Callo, durezza di carne nelle mani ouer ne i piedi.*
auoir des Calles es mains, ou aux pieds de force de trauail, *Hauer calli alle mani, ouer alli piedi per troppo fattica.*
Calamité, *Calamità, miseria.*
Calamar, espece de poisson, *Calamaro, sorte di pesce di mare.*
Calamar, estuy de plumes à escrire, *Calamaro da scriuere.*
Calamant, herbe, *Calamento.*
Calamité. *Pouertà, calamità.*
Calamite, ou aymant, *Calamita.*
Calciner, *Calcinare.*
Calculer, *Calculare.*
Calcul, *Computo, conto, calculo.*
Calculateur, *Calculatore, numeratore.*
Calendes, *Calende, il primo giorno del meze & del anno.*
Calendre, ou catepeleuse, petite beste qui ronge le froument, *Tignuola, tarma piccolo, animale che rode il grano.*
Calendrier par lequel on pouuoit cognoistre les iours festez, ou non festez, *Calendario per conoscere li giorni di feste, & li feriali, & le nuoue & piene lune & i quartaroni*
Calendrer vne toile, *Polire la tela.*
toile Calendree, *Tela polita.*
Caler & baisser la voile, *Abbassare la vela, calare la vela.*
Calfeutrer vn nauire, *Empire le fissure d'vna naue.*
Calibre, *Comparagione.*
Calibrer, *Comparare.*
Calibrer l'vn auec l'autre, *Comparare l'vno al altro.*
Calice, *Calice.*
Caliginosité. *Caligine.*
Caligineux, *Caliginoso.*
Caller, *Parturire.*
Calotte, habit de teste, *Vna calotta.*
Caluaire, *Cranio, osso della testa.*
blé Calendré *Biada, formento, corroso, o mangiato di dentro da vermi, detti tignole, che gli fan gran danno.*
Calanger, voyez Chalanger.
Calibre, ou qualibre, *Qualità.*
ceste chose est de ce Calibre, *Questa cosa è di questa qualità.*
Caller & abbaisser les voiles, *Calare, abbassare le vele de la naue.*
vn Calmar & estuy, *Vn pennaiuolo, & pennaruolo da portar penne per scriuere, & tenerui l'inchiostro.*

la mer

la mer Calme, & ſans tourmente, *Il mare calmo, & tranquillo, & senza tempesta*
Calomnie, quand fauſſement & mauuaiſement on allegue, ou met à ſus quelque choſe à quelqu'vn, *Calomnia, falsa infamia posta sopra qualcuno di qualche cosa, a torto & per maleuolenza.*
Calomniateur, *Calumniatore, diffamatore.*
qui eſt Cambré, ou courbé dehors & contremont, *Colui ch'è curuo, ritorto, o ripiegato di dentro & di fuora.*
Camelot, *Ciambellotto, sorte di drappo, fatto di peli di certi animali filati sottilmente.*
habillement Camelotté, *Vestimento di ciambelloto.*
Camomille, *Camomilla, sorte d'herba nota, molto buona & vsata.*
le Camp, *Il campo di soldati, ciò è rauno di soldati.*
aſſeoir le Camp, *Accampare.*
Camper, *Accampare, mettere il campo intorno à qualche luogo o città.*
Campane, c'eſt à dire cloche, *Campana.*
Campane ou cloche d'horologe, *Campana delle hore.*
Campanette ou clochette, *Campanella.*
vne Campagne, *Vna campagna, ciò è vn luogo aperto & spatioso.*
Camus, *Schiacciato, come il naso animaccato, & camozzo.*
Camuſer camuſette, *Alquanto schiacciato, & camozzo.*
Canal, *Canale da condurre acqua, il qual'è di legno cauato.*
le Canal d'vne riuiere, *Canale, ciò è fossa grande, che vien d'vna riuiera in qualche luogo.*
Canaille, *Canaglia.*
Canellé, *Accanellato.*
colomne Canelee, *Colomna accanellata, incauata.*
Canceler, & mettre à neant quelques lettres, *Cancellare, scancellare, cassare qualche lettere.*
Cancre, cancer, *Cancaro, infermità, crudele è spauentosa.*
Candeur, *Candore, bellezza, bianchezza.*
Cane ou canard, *Anetra, vccello noto, che sta volentieri nel l'acqua.*
Canette, *Anetrella.*
la vraye Canelle, *Cannella, cinamomo.*
vn Canepin bien delié, qui eſt prins du dedans de l'eſcorce du tillet ou bouleau, en quoy les anciens eſcriuoyent, *Carta fatta di scorze d'alberi nella quale antichi scriueuano, come si fa hoggi su la carta fatti di straccia.*
vn Caniuet, *Temperatoio, ciò è vn coltellino da temperare le penne.*
Canne, ou roſeau, *Canna pianta nota, che nasce volentieri ne i luogi paludosi.*
habillemens couuerts de Canetilles, *Vestimenti tagliati, e fatti di pezzi di varij colori.*
Cannonner vne ville, *Bombardare vna terra.*
vn Cannonnier *Bombardiero.*
Canonizer, *Canonizare, ascriuere nel numero de santi, come fa il Papa.*
Cantharide vne ſorte de vers venimeux & verd, qui s'engendre au ſommet des branches du freſne, & de l'oliue, *Cantarella, cantaride animaletto noto, che nasce nell' estremita del frassino, & dell' oliuo, & è verde & velenoso.*
Canton, c'eſt à dire coin de rue, *Via senza vscita, angiporto.*

Capable, *Capace, ampio, grande, spatioso.*
Capacité, *Capacità, ciò è grandezza di luogo, o d'altra cosa, che tenghi assai.*
la Capacité & portee d'aucun, *La capacità, portata d'alcuno, secondo il suo ingegno, & potere.*
pomme de Capendu, ou carpendu, quasi qui diroit court pendu, *Pomo capenduto, sorte di pomo, così detto in Francia, specie di pome appioli, di buono odore.*
Capitaine, *Capitano, conduttore d'huomini d'arme e di soldati.*
le grand Capitaine ou chef d'vne armee, *Il generale dell' armata.*
Cappe, *Ferraiulo, habito come vn mantello nuouamento vsato, ouer cappa.*
vestu d'vne Cappe, *Vestito di cappa.*
Cappres, *Cappari, frutto & pianta nota, & buona.*
Captif, *Captiuo prigione, senza libertà.*
Captiuité, *Captiuità, prigione.*
Cestui-ci est mené en captiuité, *Costui è menato in captiuità & prigione.*
Capuchon, *Scapolare, capuccio di frate, che portano in testa.*
Caquesangue, *Flusso e corso di sangue, disenteria detto, & caca sangue ancora.*
Caquet, *Loquacità, cianciamento di quelli che non fan che parlare.*
Caqueter, *Ciancare, & parlare troppo.*
Car, *Perche, percioche, imperoche.*
Car, pour autant que, *Percioche.*
Carquan, *Collana che si porta al collo.*
Caraque grand vaisseau de mer, *Caraca, vassello, legno grande di mare.*
Carchiophe artichaut, *Carcioffo & articocco, frutto noto.*
Carder la laine, *Scardassare la lana.*
Cardeur de laine, *Scardazzino di lana, colui che pettina & scardassa la lana.*
Caresse, *Carezze.*
Caresser aucun, *Carrezzare, accarezzare alcuno, far' carezze.*
la Carine & fond de la nauire, *Il fondo è sentina della naue.*
Carline, *Carlina, herba.*
Carme ou vers, *Verso & versi.*
Faire des carmes, des vers, *Versificare, fare versi.*
Carnage, *Di carne, cosa di carne, ouer luogo oue si vende la carne, macellaio.*
les Carneaux d'vne muraille, *Merlo di muraglia.*
vn Carolus, *Moneta, così chiamata in Francia.*
Carote, *Carota, frutto simile alla radice.*
Carpie, ou carine, vne sorte d'arbre, *Carpino albero noto.*
Carquois, *Il carcasso doue si tengono le frezze.*
Caroller, danser, *Danzare, ballare.*
Carreau, cerchez Quarreau.
Carre four, cerchez Quarrefour.
Carillon, *Scampaneggiare, sonar da festa.*
l'arbre de Carroute, *L'arbore, carrattaro.*
Carpir de la laine, *Cardare, scardassare la lana.*
Carreler ou bobliner ses souliers, *Acconciare le sue scarpe.*
Cartamus, *Cartamo, zaffarano bastardo.*
Cartilage, *Cartilagine, tenerume come quello de l'orecchie.*
Carui sauuage herbe, *Herba che nasce sopra i monti, ch'a le foglie bianche, & grandi.*
vn Cas & meschant fait, *Vn Caso, &*

& effetto cattiuo, sceleraggine grande.
vn Cas aigre, & qui est trouué fort mauuais, *Vna sceleraggine molto crudele & trouata pessima.*
afin qu'on face Cas de toy, *Che si tenga cōto di te, che tu sij stimato.*
mets le cas que, *Posto il caso, poni caso che.*
pren le cas qu'il soit vaincu, *Pon' il caso, ch'ei sia conuinto.*
Casuel, *Casualmente per caso, fortuitamente.*
Casse en laquelle on apporte marchandise, *Cassa da portar mercantie.*
Cassade, *Inganno, per burla.*
de la Casse, *Cassia.*
casser, *Rompere, spezzare.*
Casser, *Cancellare, cassare li soldati.*
Cassé, *Cancellato, leuato via.*
Cassé, *Rotto, conquassato.*
Cassant, *Fragile, atto a rompersi.*
Cassetin, *Casseta.*
Casse dans laquelle on apporte marchandise, *Cassa.*
aisé à casser, *Fragile caduco.*
Casser les reins, *Dislumbare, rompere le reni, la schina.*
Casser les gens de guerre, *Disobligare, cassare i soldati.*
vn Castor, *Castore, animale.*
Catalogue, *Catalogo, ruotolo di nome.*
Cataplasme, *Empiastro.*
Catholique, vniuersel, *Catholico, vniuersale.*
Catholique Romain, *Catholico Romano.*
Cauenne de bergier, *Caseta, casa di pecoraio, di pastore, di pecore.*
la Caractere en l'œil, *Coprimento, e catarratta ne gli occhi.*
Catharre & distillation d'humeurs, *Catarro, scesa, & distillatione d'humori, come vn peso graue, che cade sopra locchio chi cosa molto noiosa, & spiaceuole.*
Canchemare, *Male il qual vien la note sopra li dormienti, & gli opprime.*
Codataire qui porte la queuë de la robe d'vne grande dame, *Codatario colui che porta la cauda della robba d'vna signora o Dama.*
Cauer, *Cauare.*
Caue, *Caua sotto terra, cauerna, grotta.*
Caue à vin, *Caua, cantina, caneua, celliero.*
Caué, *Cauato.*
vne Caue voutee, *Grotta.*
Cauerne, *Cauerna, antro.*
plein de Cauernes, *Luogo pieno di grotte.*
Cauiller, *Contrestare.*
Cauillation, *Contrasto, contesa di parole.*
Cauillateur, *Cauiloso, contentioso.*
Cause qui fait faire quelque chose, *Cosa, cagione, che fa fare qualche cosa.*
à Cause, *Per cosa, per cagione.*
dire la Cause, *Dire la cosa, la cagione.*
auoir Cause & occasion, *Hauer cosa, & occasione.*
vne Cause & procez, *Vna cosa, vna lite.*
plaider sa Cause, *Litigare la sua cosa.*
dire la Cause, *Dire la cosa, la raggione.*
non sans Cause, *Non senza cosa, raggione.*
sans Cause, *Senza raggione.*
auoir Cause & occasion, *Hauere caggione.*
mauuaise caus, *Cattiua cosa.*
defendre la Cause d'aucun, *Difendere la cosa d'alcuno.*
Causer vn endormissement, *Prouocare generare, il sonno.*
Causer & auoir noise l'vn à

l'autre, *Querelare, far romore l'vn con l'altro.*
Caut & fin, *Accorto, astuto, sagace.*
Cautelle, *Astutia, accortezza.*
Cautement, *Cautamente, prudentemente, accortamente.*
Cauteleusement, *Cautelosamente, sagacemente, fraudolentemente.*
Cautere, *Cauterio, ferro caldo col quale si suol dare il fuoco alle malatie insanabili, fontanella.*
Cauterizer, *Cauterizzare, dare il ferro caldo.*
Cauterization, *Cauterizatione che si fa con ferro caldo in qualche parte del corpo.*
pleige & caution, bourgeoise, *Malleuadore, chi responde, & promette per altri.*
Donner la caution, *Dar la sicurtà.*
Cautionner, *Sicurare.*

C E.

Ce, *Ciò, questo.*
& Ce des long temps, *Gia vn pezzo fa, longo tempo è.*
C'est pour ce est, *Ciò è questo è.*
Ce signifie que, &, *Ciò significa.*
est il Ceans? n'est-il pas ceans? *Egli quiui? non è egli qua?*
il semble qu'il faudroit escrire Ciens, comme qui diroit ci dedans, *Come se huom dicesse, qui dentro.*
Ceci, *Questo, ciò.*
Ceci mesme, *Questo medesimo.*
Ceder à aucun, *Cedere ad alcuno.*
Ceder & transporter quelque heritage, *Cedere & trasportare qualche heredità.*
ie te Cede, *Io ti cedo, ti concedo, ti do.*
vn Cedre, *Cedro, albero noto.*
Cedule, *Scritto, scedola.*
Ceindre, *Cingere.*
Ceinct, *Cinto.*
Ceinct ou ceincture, *Cinta, cintura, cintola.*
Ceincturette, *Ceintoretta, diminutiuo di cintura.*
Ceinturier, *Cinturaro.*
Cela, *Quello, quella cosa.*
Celebre, *Celebre, famoso.*
Celer, *Celare, coprire, ascondere, nascondere.*
Celer à quelqu'vn quelque chose, *Celare, ascondere, a qualch'vno qualche cosa.*
Celerité, *Prestessa, velocità.*
Celibat, *Lo stato di castità, ò di non esser maritato.*
Celier, vn lieu sous terre comme caue & semblables, *Conserua, dispensa, celiero doue si tiene il vino.*
Celeste qui est au ciel, *Celeste, cosa del cielo, ch'è in cielo.*
Celestes habitans au ciel, *Celesti habitatori del cielo.*
Celuy, *Colui, quello.*
Celuy-là, *Colui.*
Cimetiere ou dortoir que les Chrestiens appellent ainsi, à cause de l'esperance de la resurrection, *Cimitero, luogo sacro, doue si sepoliscono li morti.*
Cendre, *Cenere.*
Cendre sauuage, *Conizza.*
des Cendrez, *Ceneraccio, quella cenere, che si getta via, doppo ch'è fatta la lisciua.*
couleur de Cendre, *Color di cenere.*
Cengler vn cheual, *Cingiare vn cauallo.*
les Cengles, *Le cinge da caualli.*
Cens, ou cence & rente, *Redita, entrata, & vtile, che viene.*
Cense, ferme, ou metairie, *Casa doue sta il lauoratore in villa, Possessione.*
Censeur, *Censore, Correttore, riformatore di costumi.*
Censier ou fermier, *Fattore, gastaldo.*
Cent, *Cento, numero.*
mettre par Centaines, *Par centenaia, a*

tenaià, a cento, a cento.

Cent fois, *Cento volte.*

Centaine, *Compagnia di cento huomini.*

Qui a cent testes, *Di cento capi.*

Centuple, *A cento doppi.*

Cétiesme, *Centesimo, cento per vno.*

Centenier, *Centurione, capo di cento soldati.*

la Centauree maieur, herbe, *Centaurea maggiore, herba nota.*

la Centauree mineur, *Centaurea minore, sorte d'herba.*

Centinodia & corrigiole herbe, *Centonodi, herba di cento nodi.*

Centre le poinct du milieu de toutes choses, *Centro per il punto, ch' è nel mezo di tutte le cose.*

Cep, vne sorte de tourment de bois, dedans lequel on met le Col & les pieds des malfaicteurs, *Ceppi da piedi, che si pongono, a malfattore in prigione.*

Cependant, *Mentreche.*

Cependant le temps, *Mentrech' habiamo il tempo.*

Cepier, vn Geolier, *Guardiano della prigione.*

Cercelle, oyseau, *Cercella.*

Cerceau, *Cerchio da botte.*

Cercher diligemment, *Cercare diligentemente, sottilmente.*

Cercher aucun, *Cercare alcuno.*

Cercher par art l'amitié, la grace d'aucun, *Cercare con arte la gratia di alcuno.*

Cercher quelqu'vn par mer ou par terre, *Cercaro alcuno, per mare ò per terra.*

Cercher auec diligence de sçauoir quelque chose de quelqu'vn, *Cercare con diligenza di sapere qualche cosa da alcuno.*

Cercher le repos apres le trauail *Cercare reiposo doppo il lauore.*

Chercher le chemin pour s'enfuir, *Cercare la via da fuggire.*

en Cerchant, *Cercando.*

Cercheur, *Cercatore.*

Cercheresse, *Cercatrice, indagatrice.*

Cerchement, *Certamento, inquisitione.*

Cercle, *Cerbio.*

Cercueil, *Cataletto, barrha, con che si portano li morti alla sepoltura.*

Cerf, *Ceruo, animale noto.*

Cerfueil, *Cerfoglio, sorte d'herba.*

Ceremonies, *Cerimonie.*

vne Cerise, *Ciregia, ceragia, frutto noto.*

vn Cerisier, *Ceragio, cerasaro.*

Cerne est autant a dire comme cercle, *Cerchio.*

faire Cerne en terre, *Fare vn cerchio in terra.*

Cerner & inciser les arbres, *Tagliare, incidere gli alberi, ciò è troncarli del superfluo.*

Cerner des noix, *Sgusciare le noci, cauarle del guscio.*

vn Cerneau, cela qui est bon à manger d'vne noix, amande, & semblables, *Anima delle noci, ouer delle mandole.*

Cerot, *Cerote, impiastro.*

Certes, *Certamente, certo, per certo.*

Certifier, *Certificare.*

Certain & asseuré, *Certo, sicuro, asicurato.*

il est certain, *Certa cosa è, egli è certo.*

Certainement, *Certamente, di certo.*

vne Certification qu'escriuent ceux, qui sont francs des imposts & l'enuoyent aux fermiers, *Vn certificato, vn scritto autentico.*

auoir quelque Certitude & asseurance de quelque chose, *Hauer qualche certezza, certitudine, & sicurtà.*

Ceruelle ou cerueau, *Ceruello, ingegno.*

Homme de bon cerueau, *Huomo prudente, coraggioso.*

de la Ceruoise, *Ceruoigia, beuanda.*
de la Ceruse ou fard, *Biancca, o liscio.*
Ces, ou ceux-là, *Quei, quegli, quelli, coloro.*
Cesser & s'arrester, *Cessare, quietarsi, arrestarsi, fermarsi.*
Cesser & se deporter de faire quelque chose, *Restare, sopra sedere alquanto.*
Cesser de faire la guerre, *Cessare di guerreggiare.*
Cesser de pleurer, *Cessare di piangere.*
Cesser de trauailler, *Cessare dalla fatica.*
Cesser de boulir, *Cessare di bolire.*
Ne cesser iamais, *Non cessare mai.*
Cesser par fois, *Tralasciare.*
Sans cesse faire la guerre, *Continuamente guerreggiare.*
Cessé, *Cessatione, intermissione, cessamento.*
declarer Cessation des plaids, *Leisamento di liti.*
faire cession, *Fare cessione de beni, far banca rotta.*
C'est, cerchez Ce.
Ceste cy, hæc, le femenin de cest, ou cestuy, *Questa costui,*
Cestuy cy mesmes, *Questo, istesso, costui.*
Cestuy ci qui est aupres de moy, *Costui, ch'è appresso di me.*
Cestuy là qui est aupres de toy *Colui, quello, ch'è appresso di te.*
Cestuy là, *Quello.*
Ceues ou ceuots, *Cipolla, frutto noto.*

C H.

vn Chable, *Corda grossa da Marinari, vn Canapo.*
Chacieux qui à de nature les yeux plourans, *Cisposo, a chi lagrimano gli occhi & vi ha sporchezza.*
Chacie, *Il lagrimar delli occhi.*
Chagrin & souci, *Fastidio, cura, pensiero, ansieta.*
Chagrin, soin & sollicitude pour autruy, *Sollecitudine trauaglio per altri.*
Chragriner, *Sollecitare.*
Chagriner quelqu'vn & le mettre en souci, *Sollecitare, trauagliare alcuno.*
Oste ce chagrin, *Tolli via questa sollecitudine, questa ansietà.*
Cecy me chagrine fort, *Questo mi trauaglia molto.*
le chaignon du col, *Coppa parte della testa.*
vne Chaine, *Catena.*
Petite chaine, *Catenetta.*
Chaine d'or, *Catena d'oro.*
les Chainons d'vne chaine, *Anelli della Catena.*
Chair, *Carne.*
Chair rostie, *Carne Rostita.*
Chair humaine, *Carne humana.*
Chair de bœuf salee, *Carne di boue salata.*
Chair d'agneau, *Carne d'agnelo.*
Chair de mouton, *Carne di castrato.*
Chair de porc, *Carne di porco.*
Chair de cheureau, *Carne di capretto.*
Chair de veau, *Carne di vitello.*
Chair rostie, *Carne rostita.*
Chair de pigeō, *Carne di pipione.*
Chair salee, *Carne salata.*
Chair de vache, *Carne di vacca.*
Chair de bœuf, *Carne di boue.*
Chair de sanglier, *Carne di cingiale.*
De chair, *Carnoso.*
Charcutier, *Pizzicaruolo, colui che vende carne salata, lardo.*
Charnier, le lieu où on met les os des trespassez, *Carnaio luogo doue si pongono le ossa de morti.*
Charnu, *Carnuto, corpulento, pieno di carne.*

la

la Charnure d'vne personne, *Corpulenza d'vna persona.*

vne Charogne, *Carogna, cadavero.*

Chaire percee, *Zangola, vaso da votare il ventre.*

Chaire de prescheur, *Pulpito pergamo da predicare, luogo eleuato doue si predica.*

dire en Chaire, *Dir' in pergamo.*

Chalunger vne terre, *Mantener vna terra per sua.*

Faire & maintenir, *Fare & mantenere.*

Chaleur, *Calore.*

Grande chaleur, *Calore eccessiuo, & grande.*

Esmouuoir la chaleur, *Prouocare il calore.*

Cependant que la grande chaleur s'abbat, *Mentre il grande calore salera.*

Fort grande chaleur, *Molto grande calore.*

Auoir grand chaud, *Patire calore grande.*

Donner chaleur, *Fare caldo.*

Qui est plein de chaleur, *Pieno di caldo.*

Chaufer, *Scaldare.*

Chaufer souuent, *Scaldare spezzo.*

Ie feray chauffer les estuues, *Io faro scaldare il bagno, la stuffa.*

Chaufelit, *Scaldaletto.*

Rechaut, *Scalda viuande.*

S'eschauffer, *Scaldarsi.*

Eschaufé, *Scaldato, riscaldato.*

Chaleureux, *Colui c'ha caldo.*

Ne se chaloir plus de quelque chose, *Non si curar piu d'alcuna cosa*

ne se Chaloir de rien, *Non si curar di niente.*

Il ne m'en chaut, *Io non me ne curo.*

Il n'en chaut pas beaucoup, *Nõ importa molto.*

Ne se chaloir pas tant de ses affaires que de la Republique, *Non hauer tanta cura del fatto suo quanto della signoria, o republica.*

Il ne me chaut pas de cecy, *Io non mi curo di questo.*

Il ne m'en chaut gueres, *Io non me ne curo molto.*

Il ne m'en chaut s'il estoit present ou non, *Io non me ne curo fosse lui presente o non.*

Il me semble qu'il ne se chaut pas beaucoup de cela, *Pare a mi che non si curi troppo di quello.*

Chalumeau, *Auena, che nasce trà il frumento*

Cham, c'est à dire Seigneur, *Signore, Patrone.*

Chamailler, c'est frapper d'espee, *Fare alle coltellade.*

Grand chamaillis, *Grande strage, grande uccisione*

vne Chamarre, *Zimara, veste di sopra.*

Chambellan, *Cubiculario, cameriere.*

Chambriere, *Massara, serua, fantesca.*

Vne chambriere qui va apres sa maistresse, *Vna serua, ò fantesca che sequita la sua patrona.*

vne Chambre à coucher & à dormir, *Vna camera.*

Homme de chambre, *Fante di camera*

Chambre haute, *Camera alta.*

Chambre secrette, *Camera segreta.*

Chambres à louage, *Camere d'affitare.*

La chambre d'oree, *Camera indorata.*

Chambrette, *Cameretta, camerella.*

vn Chameau, *Camello, animal noto.*

Chamois, *Capra, saluatica.*
vn Champ. *Campo.*
vn Champ & piece de terre sans bastiment, ou auec bastiment, *Vn campo, & pezzo di terra, vna possessione.*
sur le Champ, *Sopra la campagna.*
Champ labouré, *Campo laborato.*
Champ pierreux, *Campo pietroso.*
Champ espineux, *Campo spinoso.*
Champ demeuré à labourer, *Cãpo lasciato senza lauorarlo.*
Champ de soldats, *Campo di soldati.*
Champ ou camp de bataille, *Campo di bataglia.*
Champpart, *Gabella, datio.*
Champarter, *Partire vn campo, vna possessione.*
Champarteur, *Partitore di campi & possessioni.*
Champestre, *Campestre.*
Lieu champestre, *Luogo campestre.*
vn Champignon ou potiron, *Fũgo frutto noto.*
Champignon iaulne, *Fungo giallo.*
vaillant Champion, *Valente campione, guerriero.*
La chance des dez, *Il gioco delli dadi.*
Chanceller, *Tremare, hauer paura, titubare, vacillare.*
Chanceler comme les yurõgnes, *Vacillare come gli imbriacchi.*
Chancellement, *Titubamento tremamento.*
Chancelier, *Cancelliere grande, secretario, grande.*
Chancelerie, *Cancellaria luogo doue si conseruano li scritti publici, scribania.*
Chancelier, ou escriuain, *Canceliero, scrittore.*
Chancre, *Cambaro, sorte di pesce*

fluuiale.
Chandelle, *Candela.*
faire Chandelles de suif, *Far cãdele di seuo.*
Chandelle de cire, *Candela di cera.*
Faire quelque chose à la chandelle, *Lauorare alla candela.*
la Chandelle defaut, *Manca la candela.*
Escrire à la chandelle, *Scriuere alla candela.*
Tout ce qui soustient la chandelle, lampe & lumiere, *Lucernale luminiere.*
vn Chandelier, *Candeliero.*
Chandelier, qui fait chandelles, *Chi fa candelle.*
Chanfrain creux, ce sont comme goutieres engrauees du long des colomnes de pierre, *Cannellate a lungo vna colonna.*
Chanfrain de cheual d'armes, *Accannellato d'vn caual d'huomo d'arme.*
Changer, *Cangiare, cambiare, far cambio.*
Changer quelque chose auec aucun, *Cangiar qualche cosa, cambiare, con alcuno.*
Changer de lieu, *Mutar di luogo, andar' ad habitar altroue.*
Changer & muer, *Mutare.*
Changer les clefs des portes, *Cangiare le chiaue delle porte.*
Changer de façon de faire, *Cangiare costume*
Changer de nature, *Cangiare natura.*
Changer l'vn pour l'autre, *Cangiare l'vno per l'altro.*
Changer de logis, *Mutare massaria, casa.*
Changer la façon de viure, *Mutar' il modo di viuere, mutare costume.*
Changer d'opinion, *Mutare opinione.*

Chan-

Changer ſon aduis, *Mutar il parer ſuo.*
Changer d'vne forme en autre, *Transformare, Cambiare d'vna forma in vn' altra.*
Changer & innouer, *Cangiare, rinouare, innouare.*
Change, *Cangiamento, cambiamento, il luogo doue ſi fa cangiamento.*
Faire quelque change, *Fare vn cangiamento.*
Changé, *Cangiato, cambiato, mutato.*
Changeur, *Cangiatore, cambiatore, Banchiere, colui, che cambia danari*
Changement, *Mutatione, mutamento, cangiamento.*
Changement de propos, *Cambiamento di propoſito.*
Changement d'argent, *Cangiamento di danari.*
Changement d'aduis, *Mutatione di conſiglio & openione.*
Changement de temps, *Mutamento di tempo.*
Chanoine, *Canonico.*
Chanſi. *Rancido, rancio, rancioſo.*
Vn peu chanſi, *Ranciatto, alquanto rancio.*
Chanſiſſure, *Rancidore.*
Couleur couuerte d'vne chanſiſſure, *Rancio, è color giallo.*
Chanciſſure, *Puzzore di fiato.*
Chanteau, *Vn pezzo di qualche coſa*
Les chanteaux d'vn habillemẽt, *Pezzi d'vn veſtimento.*
Chanter, *Cantare.*
Chanter auec d'autres, *Cantare in compagnia.*
Chanter au contraire, *Cantare al contrario di prima.*
Chanter apres, *Recantare.*
Chanter auec quelqu'vn s'accorder, *Cantar inſieme & d'accordo con gli altri*
Chanter ſouuent, *Cantare ſpeſſo.*
Chantonner, *Cantare ſpeſſo.*
Chant, *Canto.*
Chanſon, *Canzone.*
Chanſonnetre, *Canzonnetta.*
Chantre, *Cantore, colui que canta.*
Chantereſſe, *Cantatrice.*
Chantement, *Cantamento, cantaria.*
Chanterie, *Muſica, ciò è cantatione di quella,*
vne Chantepleure, *Horologio d'acqua.*
Chantier, ou eſchalas de boue à ſouſtenir vignes, *Canthiero*
Chantier de bois, *Montone di legno.*
du Chanure, *Canape.*
vn Chapeau ou bonet à couurir la teſte, *Berreta, o capello per coprir la teſta.*
Chapeau fait d'eſpics de blé, *Ghirlandi di ſpighe.*
vn Chapeau de fleurs, ou bouquet, *Vna Ghirlanda di fiori.*
petit chapeau de fleurs, *Ghirlandetta di fiori.*
Chapelier ou chappeliere, *Capellaro, capellaio.*
Chappelle, *Capella luogo dedicato à Dio.*
Chappler du pain, *Sgroſtare & tagliare il pane.*
Chapperon, ou vne cappe, que les femmes portent par temps de pluye, *Cappa delle donne.*
le Chapeau d'vn pilier & colõne, *Capitello, la parte ch'è ſopra la colonna.*
Chaperonner aucun, *Cauare il capello ſpeſſo a alcuno.*
Chapitre de chanoines, *Canonicato, luogo d'vnde ſi radunano gli canonici.*
vn Chapitre de liure, *Capitolo del libro*
Chapon, *Cappone, vccello notiſſime.*

Chapon gras, *Capone grasso.*
Chapouneau, *Caponello.*
Chaponner, *Castrare.*
Char ou chariot, *Carro.*
Vn petit char, chariot, *Carriola.*
Charrier, *Condurre altroue.*
Vn chariot branlant, *Coccio.*
Chartier, *Cocchiero.*
vn Charbon, *Carbone.*
du Charbon esteint, ou allumé, *Carbone acceso, ouer smorzato.*
vn Charbonnier, *Carbonaio, fattore di carbone.*
Charbonneevne petite piece de chair & semblables, *Carbonata che si cuoce sopra la gradella, ouer graticola.*
Chardon, *Cardo, herba nota.*
vn Chardonneret, *Cardellino & cardello, vccello noto.*
Chardonnette, vne sorte d'herbe, *Cardonetta herba.*
Charge ou fardeau, *Carica, o fardello, peso.*
la charge qu'on baille à aucun pour faire quelque chose, *Il carico, e commißione data a qualcuno.*
bailler ou donner charge & cómißion à aucun de quelque affaire, *Dar la carica, il carico, è commißione.*
Charger, *Cargare, caricare.*
Charger, ou greuer aucun, *Caricare, grauare, aggrauare qualcuno.*
Chargeant, *Caricando, grauando, aggrauando.*
Charge, *Carico, caricato, grauato.*
Cela n'est pas de ma charge, *Quello non è del mio carico.*
C'est ma charge, *E il mio carico.*
Estre chargé à aucun, *Esser in carico a alcuno.*
Ie te baille ceste charge, *Io ti do questo carico.*
Prendre la charge & cómißion, *Pigliare il carico, la commißione di qualche cosa.*
Auoir la charge des affaires d'autrui, *Hauer il carico di altrui negoci.*
Chargé, *Caricato.*
Charité & amour entre les hommes, *Carità, & amore fra gli huomini.*
Charme, *Incantesimo, incanto, incantatura.*
Charmer, *Incantare.*
Charmeur & charmeresse. *Incantatore, incantatrice, colui, e colei, che incanta.*
Charnu, charnure, charongne, cerchez chair.
Charpenter, *Marangare, legnaiuolare.*
Charpenter, *Fare il marangone.*
Charpentier, ou qui fournit de bois à faire quelque edifice, *Marangone, ouer chi prouede la materia per l'edificio.*
maistre Charpentier, *Architetto.*
Charpenterie, *Materia da fabricare.*
Charpie, *Sfilacci di tela per le ferite.*
Char, chariot, *Carro, cocchio.*
Charrette, *Carretta.*
Charrete à mettre les chariots hors du danger de pluye.
Charrier, *Condure in carro.*
Chartier, *Carretiere, che guida la carretta.*
Charroy, ou par eau, ou par terre *Condutta per acqua, ouer per terra.*
Charté, cerchez cher.
vne Charte, prison, *Prighione.*
Venir en chartre, ou tout sec, *Diuentar secco, magro, seccarsi.*
Chartrier, cerchez Geolier.
venir ou estre en Chartre, & tout sec, *Disfatto, consumato, & secco.*

Charron, *Maestro di carri, cocchij ciò è colui, che li fa.*
vne Charrue, *Aratro.*
Manche de charrue, *Manico dell' aratro.*
Le coutre d'vne charrue, *Dentale.*
Le soc d'vne charrue, *Vemero, è il ferro che sta in capo dell'aratro il quale fende la terra.*
Charui, cerchez cheruis.
vn Chacun, *Ciascuno, ciascheduno.*
Chacune, *Ciascuna, ciascheduna.*
Chacun selon sa puissance, *Ciascuno secondo la sua possanza.*
Chacun à part soy, *Ciascuno da per se.*
Chascun iour, *Ogni giorno, di.*
Chascun an, *Ogni anno.*
Chascune esté, *Ogni estate.*
Chasque mois, *Ogni mezi.*
Chasque chose, *Ogni cosa.*
Chascun homme, *Ogni vno.*
Chasiere, *Cassina luogo doue si fà formaggio, e formaggiera.*
vn Chaslit, ou les costez d'vn Chaslit, *Sponda del letto.*
Chasse qu'on porte sur les espaules es processions, *Bara che si porta nelle processioni.*
vne herbe nommee Corueole aucunefois soulcie aquatique, les Manceaux l'appellent Chasse-bosse, ou chasse-peste, *Sorte d'herba.*
Chasser hors, ou arriere de soy, *Cacciare fuori, mettere in fuga.*
Chassé & ietté hors, *Cacciato, & messo fuori.*
Ie te chasseray dehors de ceste maison, *Io ti cacciaro fuori di questa casa.*
Chasser hors des fins & limites, *Cacciare de confine, bandire.*
Chasser dedans, *Cacciare dentro.*
Chasser & mettre hors en claquetant des mains, *Cacciare con fischi, & con sbatimento di mani.*
Chasser quelqu'vn d'vne place, *Cacciare qu'alcuno da vn luogo.*
Chasser & repousser quelcun par derniere, *Cacciare, & pingere in dietro.*
Chasser l'ennemy de la porte, *Cacciare il nemico delle porte.*
Chasser les pourceaux paistre, *Cacciare i porci al pascolo.*
Chasser la faim, *Cacciare la fame.*
Chasser la maladie, *Cacciare il male, la malatia.*
Chasser de sa poictrine les fascheries & ennuys, *Cacciare dal petto gli fastidij.*
Qui est chassé dehors, *Cacciato & spinto fuori.*
Chassement, repoussement, *Esso cacciar fuori.*
Chassé de son pais, banny, *Cacciato della patria, bannito della sua patria.*
Chasse du ieu de paume, *Caccia nel gioco della palla.*
Il chasse hors des membres le venin, *Caccia via da i membri il veleno, tossico.*
Chasse mouche, *Caccia mosche vẽtaglio, ventolo.*
Chasse de beste sauuage, *Caccia di saluaticcine.*
Chasser aux oyseaux, *Vccellare, pigliare vccelli*
Chasseur d'oyseaux, *Vccellatore.*
Chasse, *Caccia.*
Chasser aux bestes sauuages, courir au cerfs, *Cacciar, ciò è dar la caccia all' saluaticine, cengiali, e Cerui.*
Chasseur, *Cacciatore, che seque la caccia.*
Chasseret, *Piccol cacciatore.*
Chassieux, cerchez chassieux.
Cassuble, *Veste longa, fin'a'i piedi, ma strett a molto.*
Chastagne, ou chastagnier, *Ca-*

stagnia frutto, castagnaro, & casta gno albero.
Chaste, *Casto, pudico.*
Chasteté, *Castità, pudicitia.*
Chastement, *Castamente, pudicamente.*
Chasteau, *Castello, rocca, forte.*
Chastaigneray, lieu planté de castaignes. *Castagneto, luogo piantato di castagni.*
Chastaignier, *Castagno, castagnaro albero.*
Qui demeure en vn chasteau, *Castello, chi habita in Castello.*
Chastelain, *Castellano, chi guarda il castello.*
Chastier, *Castigare.*
Chastiement aspre & rude, *Castigatione, punitione aspra, castigo.*
Chastieur, *Castigatore.*
Chastier de parole, *Castigare con parole.*
Chastrer, *Castrare, per tagliare i genitali.*
Chrastré, *Castrato.*
Chastré de nature, Qui est chastré de nature, *Castrato di natura.*
Qui est chastré de son ieune aage, *Castrato da giouane.*
Chastrement, *Castratura, castramento.*
vn Chat, *Catto, animal noto.*
Chatepleure ou calendre, vne petite beste qui ronge le froment, *Tignuola, o verme che rode il grano.*
Chathuant ou hibou, *Alocco vccel noto, cinetta vccello noturno.*
le Chaton dedans quoy est la pierre precieuse enchassee, *Il piano, ouer testa d'ellanello ch'è la parte, doue si incastra la pietra.*
Chatouiller, *Prouocare, solleticare con gatticiole & sollecitamento.*
Chaufour, ou four à chaux, *Fornace da calcina.*
Chaufournier, *Fornaciaro chi cuoce la calcina.*
Chaufrain d'vn cheual, *Frontale della briglia che si pone alla frõte del cauallo.*
vn Chaudeau, *Brodo, brodetto da sorbire.*
vn Chauderõ de cuiure, ou marmite, ou vne chaudiere, *Caldaia, o Baiolo di ramo.*
Chaudronnier, *Maestro, che fa le caldaie.*
Chauffer, *Scaldare.*
Chausse pied, *Calzatoio stromento da mettersi le scarpe.*
Chaume, *Strame è il fieno, o paglia da far letto à caualli.*
les Chaumeurs, *Tagliatori del strame.*
Chaut, *Caldo.*
Fort chaut, *Molto caldo.*
Chaufette ou rechaut, *Sclada viuande.*
tenir Chaudemẽt quelque chose & l'entretenir en sa chaleur, *Tener calda, scaldare, mantenere calda qualche cosa.*
Conseil prins chaudement, *Conseglio caldo, ciò è viuo buono.*
Chaux, *Calcina.*
la Chaussee & leuee d'vn estang ou riuiere, *Argine di terra a ritenere li fiumi o altre acque.*
Chausser, *Calzare.*
Se chausser, *Calzarsi.*
Chausson diminutif de chausse, *Scarpete.*
Chaussure, *Calzatura.*
Chaussetrape, *Trappola stromento da pigliar sorci, ouer' vccelli.*
vne herbe qu'on appelle Chaussetrape, c'est aussi vn fruit qu'on appelle Chastagne de riuiere, ou truffes, ou saligots, *Tribolo, sorte di cardo spinoso.*
Chauue par deuant, *Caluo, c'ha pochi capelli.*

Chauuesouris, *Pilistrello, pipistrello, vccello che và di notte.*
le Chef, *Capo, per la testa.*
mettre à Chef quelque haute entreprinse, *Metter à fine, à capo ad effetto qualque gran cosa.*
venir à Chef de ses besongnes & entreprinses, *Effettuare il suo disegno, il suo intento, venir' a capo del suo desiderio.*
faire Chef d'œuure, *Fare il capo d'opera, & imparare.*
Chegros, *Spago, filo grosso.*
Chelidoine ou esclere, *Chelidonia, herba nota.*
se Chemer, se soucier & ennuyer, *Tormentarsi, affannarsi, mettersi pensiere.*
Chemin, *Camino, via, strada publica.*
Chemin aisé, *Camino facile.*
Chemin passant & fort frequenté, *Strada maestra.*
Le chemin qu'õ fait en vn iour, *La strada che si fa in vn giorno.*
Mauuais chemin, *Cattiua strada.*
Tout ce qu'õ porte auec soi pour passer le chemin, soit viande au argent, *Vettouaglia portata per andare in viaggio.*
Aller son chemin, *Andare per i fatti suoi.*
Tourner son chemin droit à Leuces, *Indrissare la sua strada a Luca.*
Chemin foruoyant, destourné, *Strada suiata.*
Destourné du chemin, *Suiato.*
Aller hors du chemin, *Suiarsi della strada.*
Enseigner le chemin, *Monstrare la strada.*
Quel chemin tiendray-ie, *Che strada faro.*
Boucher le chemin, *Turare, strupare la strada.*
Chemin d'vn iour, *Camino d'vn giorno.*
Cheminer à pied, *Caminare a piedi.*
Cheminer ensemble, *Caminare insieme.*
Auancer chemin, *Caminare auanti.*
Cheminer au soleil, *Caminare al sole.*
Ne te mets pas en chemin, *Non ti metti in camino.*
Chemin, ou rue, *Camino, o contrada.*
Cheminer, *Caminare, andare.*
Cheminee, *Camino del fuoco, sceminea.*
vne Chemise, *Vna camisaia.*
Vne chemise de drap, *Camiscia di panno.*
Vestu d'vne chemise de drap, *Camisciato, val vestito di camisa.*
Chenets ou landiers, *Capifuochi, capitoni, alari.*
Cheneuy, *Seme di canapa.*
Chenille, *Il bruco, picciol verme che mangia li cauli, & guasta gli alberi.*
Chenille de vigne, *Il bruco della vite.*
Chenu, *Canuto, bianco di vecchiaia.*
Deuenir chenu, *Diuenir canuto.*
Choir, *Cadere, cascare.*
Auoir peur de choir, *Hauere paura di cadere.*
Faire choir, *Gettare a terra.*
Estre pres à choir, *Minacciare a reuina.*
Choir tout à plat, *Cascare con impeto.*
Choir en bas, *Cascare in giu.*
Choir en misere, *Cascare in miserie.*
Qui chet de soy-mesme, *Chi cade da per se.*
Choir en la mesme faute, *Cascare nel medesimo errore.*

Cheant ou tombant, *Cadendo, cascando.*
Cheu, *Caduto, cascato.*
Cheute, *Caduta, cascata.*
Cher & fort aimé, *Caro, & molt' amato.*
Blandir à aucun, *Lusingare alcuno.*
vne Chose chere, *Cara cosa e grata.*
Vendre le plus cher qu'on peut, *Vendere il piu che si puo.*
Estre vendu fort cher. *Esser venduto molto caro.*
Il couste bien cher, *Costa ben caro.*
Cherté, *Caristia, penuria.*
Cerchez, regarder, cercher, *Cercare, riguardare, auisare.*
Chere, trongne, mine, *Cera, viso, e mina.*
faire grand Chere, *Compiacersi, darsi buon tempo, attendere alle sue voluttà.*
Faire bonne chere, estre ioyeux, *Stare alegro, stare di buona voglia.*
Nous fismes bonne chere, *Noi siamo stati allegri.*
Faire mauuaise chere, *Stare di mala voglia.*
Cherer ou cherir aucun, *Accarezzar' alcuno.*
des Cheruis, *Herba simile alla pastinaca.*
Cheruis sauuage, *Herba siluestre ch'a le foglie grande & bianche.*
vn Chesne, *Quercia, albero molto forte.*
Vne chesnaye, vne forest de chesnes, *Querceto, luogo piantato di querce.*
Cheti, *Pouero, mendico.*
vn Cheual, *Cauallo, animal noto.*
Cheual de somme, *Caual da soma.*
Cheual de traict, ou de charrette, *Cauallo da tirare.*
Cheual qui est dur en bouche, *Cauallo duro di bocca che non si puo fermare.*
Cheual qui va les ambles, *Cauallo che va di portante.*
Cheual hongre, ou chastré, *Cauallo castrato.*
Cheual bastard, *Cauallo bastardo.*
Cheual de poste, *Cauallo di posta.*
Cheual qui ne porte pas en croupe, *Cauallo che non porta in groppa.*
Cheual de trot, *Cauallo che va di trotto.*
Cheual coursier, *Cauallo corsiero.*
Cheual de selle, *Cauallo da sella.*
Cheual restif, *Cauallo restio.*
Cheuaucher, *Caualcare.*
Cheuaucher l'vn en selle l'autre en croupe, *Caualcare l'vno in sella l'altro in groppa.*
Cheuaucheur, *Caluacatore.*
Cheuauchement, *Caualcatura.*
Cheualier *Caualliere.*
Fer de cheual, *Ferro da cauallo.*
croupiere de Cheual, *Groppiera di cauallo.*
Poictral a cheual, *Petterale del cauallo.*
Estable de cheual, *Stalla de caualli.*
Petit cheual ou cheualet, *Cauallino.*
Cheuaucher ensemble, bras à bras. *Caualcare insieme.*
Cheual sauuage, *Cauallo saluatico.*
Ornement de cheuaux, *Adornamento di caualli.*
Selle de cheual, *Sella di cauallo.*
Seller & hausser vn cheual, *Sellare, por' la sella al cauallo.*

Le crin qui pend au col du cheual, *Crini che pendono dal collo del cauallo.*

Cheualier, ou homme d'armes, *Caualiere, ou huomo d'arme.*

Cheualier de l'ordre, *Caualiere de l'ordine.*

la Cheuance d'aucun, *Censo è l'hauere di alcuno.*

vne Cheuesche, *Vn barbagiani, ulula uccello noto & notturno.*

Cheueul, ou poil, ou perruque, *Pelo, capegli, crini.*

Cheuelu, *Colui c'ha li capegli lunghi.*

Cheuelure, *Capelliera, zazzera.*

Qui a peu de cheueux, *Chi ha poco di capegli.*

Cheueux entortillés & frizés, *Capegli ricci.*

Cheueux longs, *Capegli lunghi.*

l'ayant pris par les cheueux, *E presolo per gli capelli.*

Il auoit les cheueux frisés, lõgs, de couleur d'or, & luy tomboyent sur les espaules, *Gli cui capelli erano crespi, lunghi, & d'oro, & sopra gli homeri ricadenti.*

Cheueux espars, *Capelli sparsi.*

Tirer quelqu'ũ par les cheueux, *Tirar alcuno per gli capegli.*

Cheuet ou trauersin d'vn lict, *Piumaccio da letto.*

Cheuestre ou licol, *Capestro, laccio.*

Cheuet, *Ganciale, ciò è, cuscino.*

Cheuille, *Chiodo di legno che si pone frà le asse per attaccarle insieme.*

Cheuiller, *Trinellare, ciò è far buchi con la triuella.*

Cheuir, venir à chef de quelque chose, *Venir'a capo, a fine di qualche cosa, uscirne con honore.*

Cheuir auec aucun, *Vscir d'impaccio, uscir d'alle mani di qualch'vno con honore.*

vne Cheure, *Capra, animal noto.*

Cheure sauuage, *Capra saluatica.*

Cheurier qui garde les cheures, *Capraio.*

Tette-cheure, *Quello che molge capre.*

Cheureul sauuage, *Capriolo.*

Cheureau, *Capretto.*

Cheurette, *Capretta.*

vn Cheuron, *Traue, legno grosso, che si pone à sostentamento delle case.*

esguillettes de Cheurotin, *Stringa, strenga.*

vn Cheuron, *Vn trauicello.*

Chez moy, *Meco, in casa mia.*

de Chez moy, *Da me.*

Allons chez moy, *Andiamo a casa mia.*

De chez vous, *Da voi.*

Chiche, *Stretto, parco, misero.*

Fort chiche, *Molto scarso.*

Chichement, *Parcamente, strettamente, scarsamente.*

Chicheté, *Auaritia, parsimonia, strettezza.*

Chichoree, voyez cichoree.

vn Chien, ou vne chienne, *Cane, ouer cagna.*

Chien de chasse, *Cane da caccia.*

Chien qui garde les bestes des champs, *Cane da pecore.*

Vn chien brac, *Cane bracco.*

Vn petit chien, *Cagnoletto & cagnuolo.*

Petite chienne, *Cagnola, picciola cagna.*

Chier, *Cacare, andare del corpo, votar di sotto.*

Chiffre ou nombre, *Numero, calculo, computo.*

Chiffrer, *Computare, far conto, calculare.*

Chiquenaude, *Frignocola.*
Bailler vne chiquenaude, *Dare vna frignocola.*
Chiqueter. *Tagliare, intagliare.*
Chiqueté, *Intagliato, Tagliato.*
Chiqueture, *Taglio, intaglio.*
En chiquetant, *A tagli.*
Chiqueter & descouper iusques au vif, *Tagliare fin sul viuo.*
Chiqueter a lentour. *Tagliare intorno.*
Chiffetier, crieur de vieux drapeaux, *Vn che grida, drappi vecchi à vendere.*
Chirurgien, *Chirotco, medico da ferite, & piaghe.*
Le choc des gens de guerre. *Pugna, combatimento, contesa.*
Choquer, *Vnirsi insieme, ouero battersi l'vn contro l'altro, e venire alle mani.*
Chois, *Elettione, desiderio.*
Choisir, *Elegere, mettere à parte.*
Choisir gens de guerre, *Elegere huomeni d'arme.*
Vn homme choisi entre tous les autres, *Vn huomo eletto, scelto, tra tutti gli altri.*
Faire le chois de quelque chose, *Far la schelta.*
Donner le chois, *Dare la sceltaa alcuno.*
Colere, *Colera, stizza, sdegno.*
Colerique, *Colerico, sdegnoso, facile alla colera.*
Se colerer, *Stizzarsi.*
Il est en grand colere, *Egli è in gran colera, stizza.*
Coleré ou courroucé, *Stizzato.*
Chomer. *Far feria, far vacanza, lasciar l'opra.*
Iour chomable, *Giorno di vacanza.*
Choper, *Offendere, vrtare, offensare.*
Vne chopine, *Vn mezo boccale.*
Chorde, cerchez corde.
Chose, *Cosa.*

Choses plaisantes à raconter, *Cose allegre da recitare.*
C'est grand chose. *E gran cosa.*
Chose notoire, *Cosa chiara.*
Quelque chose, *Alcuna cosa, qual che cosa.*
Petite chose, *Cosa picciola.*
Choux, *Caolo, ouer verza.*
Choux cabus, *Caolo con la testa, cappuccio.*
Choux rougës, *Caoli rossi.*
Chou pour chou, *Dapar'a paro.*
Chouëtte, *Monacchia, Cornacchia.*
Choyer ou contregarder, *Spargnare, conseruare.*
Chrestien, *Christiano.*
Chrestienté, *Christianità.*
Chroniques & annales, *Croniche, annali.*
Liures de croniques, *Libri di croniche.*
Chucas sorte d'oiseau, *Monacchia cornacchia, vccello noto.*

C I

Cicatrice, *Cicatrice.*
Pois cices, *Cece, legume noto.*
de la Cichoree, *Cicoria, radicchio, Gira sole.*
vne Cicoigne, *Cicogna, vccello noto.*
le Ciel, *Cielo.*
Ciel de lit, *Padiglione da letto, cielo del letto.*
Du ciel. *Da cielo.*
Louer aucun iusques au ciel, *Laudare alcuno fin al' cielo.*
Ciens, *Qui dentro, dentro di questo luogo.*
Cigale, *Cigala, animaletto notissimo per il suo stridore.*
vn Cigne, *Cigno, vccello bianchissimo.*
Cil pour celuy. *Colui.*
le Cil & peau qui couure les yeux dessus & dessous en les clignant. *Ciglio & pelle che cuopre l'occhio disotto & di sopra.*

vn Cil d'œil, *Ciglio dell' occhio.*
Cillement, *Mouer le ciglia.*
Ciller à quelqu'vn, *Cennare ad alcuno con le ciglia.*
Ciment, *Materia da murare con vasi cotti, detta cimento.*
vn Cimetiere, *Cimiterio, luogo sacro per sepelire i morti.*
Cinamome, *Canella.*
Cinq, *Cinque.*
Cinq fois, *Cinque volte.*
En cinq ans, *Spatio di cinque anni.*
Cinq de point au ieu de carte, *Cinque nelle carte di giocare.*
Cinquante fois, *Cinquanta volte.*
Cinquieme, *Quinto.*
Cinquante, *Cinquanta.*
Circonuenir, *Fraudare, ingannare.*
Circonuenu, *Fraudato, ingannato.*
Circonuention, *Inganno, fraude.*
Circonuenir l'opinion d'aucun, *Ingannare l'opinione d'alcuno.*
vn Circuit, *Circuito, giro, attorniamento.*
Circuition de parolles, *Giro, circuito di parole.*
Lieu circonuoisin, *Luogo circonuicino.*
Circoncir, *Tagliare intorno.*
Circonci, *Tagliato intorno, circonciso.*
Circoncision, *Circoncisione.*
Cire, *Cera materia combustibile, & tenace.*
Cirer, *Cerare.*
Cire rouge, *Cera rossa.*
Qui est fait de cire, *Di cera, fatto di cera.*
Besongne de cire, *Lauoro di cera.*
Ouurier en cire, *Lauoratore di cera.*
Chandelle de cire, *Candela di cera.*
Toile cirée, *Tela cerata.*
Cirement, *Ceratura, ceramento, inceramento,*
vn Ciron, *Pidicello, che nasce alle mani con gran rosa trà carne & pelle.*
Ciseau dequoy on fait incision, *Scarpello da intagliare & scolpire.*
Ciseaux ou forces, *Forfice, forbice, stromento da tagliare, & scolpire.*
Ciselet, *Forbicetta.*
vne Cisterne où l'eau du ciel chet, *Cisterna, ciò è raunanza d'acque piouane.*
Cité, *Città.*
Citadin citoyen ou bourgeois, *Cittadino.*
Citoyenne, *Citadina.*
Citer, *Citare per chiamare à corte.*
Cité, ou adiourné, *Citato.*
Citation, *Citatione.*
des Citrons, *Cedro, il fruto del cedro.*
Citronnier, *Cedro albero noto.*
Citrin, *Citrino, ciò è causa di cedro.*
Ciuil, qui sçait bien son entregent *Ciuil, Vrbano.*
Qui est fort ciuil, *Chi è molto ciuile, vrbano.*
Ciuilité, *Ciuiltà, vrbanità.*
Ciuilement, *Ciuilmente, Vrbanamente.*
vne Ciuiere à col, à porter images, & reliques & autres choses sacrees, *Carretto con baldacchione, à portare imagini sacre.*
Ciuons, *Cipolla, frutto noto.*

C L.

Clabau, *Cane.*
Clair, clairement, clairté, cerchez cler.
Clairon, *Trompetta picciola.*

Clameur, *Grido.*
Clandestin & caché, *Occulto, segretto.*
Clandestinement, *Occultamente, segretamente.*
Faire quelque chose clandestinement, *Far qualche cosa occultamente, segretamente.*
Clapier & taniere, *Mina soterranea.*
Claquer des mains en signe de faueur, *Applaudere con le mani, battere delle mani.*
Claquetter des dents, *Batter de'i denti.*
Claquette comme celles des ladres. *Cemballo, campanella, o cosa simile che fa strepito.*
Clause. *Clausula del libro.*
Clauier à mettre, ou pendre clef, *Catena per attacar le chiaue.*
Claye, *Graticio di giuncio, di ferro.*
Claye d'osier, *Cosa di nissun valore.*
Clef, *Chiaue, stromento noto.*
Clement. *Clemente, piaceuole, liberale, mansueto, benigno.*
Clemence, *Clemenza.*
Auec clemence & douceur, *Con clemenza, clementemente.*
Cler manifeste & euident, dequoy on n'a point de doute, *Chiaro, manifesto, palese.*
faire Cler, *Chiarire, schiarire, far chiaro.*
Clerement, *Chiaramente.*
Clerté ou clarté, *Chiarezza, splendore, lucidezza.*
Fort cler. *Molto chiaro.*
Qui est cler, *Raro.*
Qui void fort cler, *Occhiuto.*
Vin cleret, *Vino rossetto.*
Clarifier, *Schiarire, far chiaro.*
vn Clerc qui sert pour escrire, *Vn scriuano, quel che serue, per scriuere.*
Il est bon clerc, *Egli e dotto.*
Cleres voyez, treillis, *Gelosie ferrate.*
Client qui s'est donné en la tutelle, & protection de quelque grand seigneur, lequel prend la deffense de toutes ses affaires àlencontre de tous. *Cliente, colui che si pone in protettione d'altrui.*
Cligner les yeux, *Cennare gli occhi di si, ò di nò, far cenno.*
Clignement des yeux, *Cenno d'occhij, quando si fa cenno, con gli occhi di si, ouer di nò.*
vn Clin d'œil. *Cenno d'occhio.*
Climat & diuision du ciel, *Clima, partimento della sfera, o diuisione del cielo.*
Cliquer, cliqueter. *Far strepito.*
Cloche, *Campana.*
Clochette *Campanella.*
Aller à clochepied, *Andar'a piè zoppo.*
Clocher d'Eglise, *Campanile, doue stanno le campane.*
Clocher, *Zoppicare, andare zoppo.*
vn Cloistre & lieu enuironné de pilliers, *Chiostro, come quel de frati.*
Cloporte vne espece de vermine. se procreant és lieux humides & vapoureux comme bains, *Tarma, ouer tignuola specie di verme simile al tarlo.*
Clorre, *Serrare, fermare, chiudere.*
Clorre de hayes, *Chiudere con siepe.*
Clorre vne lettre, *Chiudere vna lettera.*
Close, *Chiuso, serrato.*
vn Clos, *Riparo, come fortezza, e bastione.*
ce qui est Clos, *Quel, ch'è chiuso, serrato.*
toute Closture, *Chiostro, & ogni serraglio.*
Closture de hayes, *Chiusura di siepe.*

Cloi-

Cloison faicte de mortier, *Chiusura di fango, o di te.ra, impastata, d'acqua, o di calcina.*
Cloison faite d'ais debout & trauersant, *Chiusura fatta d'asse poste dritte & a trauerso.*
Closser, cerchez Glosser.
vn Clou, *Chiodo.*
Clou de gyrofle, *Garofano.*
vn Clouët, *Chiodetto, picciol chiodo.*
Clouër, *Inchiodare.*
Clouër contre vne croix, *Inchiodare, crucifigere.*
vn Clistere, *Clistere, seruitiale.*

C O.

Coadiuteur, *Coadiutore.*
vn Coche, ou gran, *Taglio, o tagliatura.*
Coche ou truye, *Porca, troia.*
Coche de chariot, *Cocchio, carro.*
vn Cochet, *Pallastro, pallastrello.*
vn Cochon, *Porco, animal noto.*
Cochonne, vaierlet gardant les cochons, *Porcaro, colui che guarda i porci.*
Codingar, *Cotognata, cibo fatto di cotogni insieme con zuccaro ò miele.*
vne Coeffe, *Cuffia, scuffia.*
Coeffé, *Colui che ha la cuffia legata in testa.*
Coeffure, *Scuffiatta, cosa da donne.*
Coetiuer eschauffer & entretenir en chaleur, *Scaldare mantenere con calore, couare, stuffare.*
Coetiuement, *Riscaldato, fomentato, couato, stuffato.*
Coenne de lard, *Codico, contenna di lardo.*
Coffre, *Cassa forziero.*
Coffret, *Cassettino, coffaretto.*
Cogiter, *Pensare.*
Cogitation, *Pensiero, pensamento.*
Cognoistre, *Conoscere, hauer cognitione.*
bailler ou donner à Cognoistre & à entendre manifestement, *Far conoscere, dar' a conoscere, far consapeuole.*
Cognoistre parfaitement ou vrayement vne chose d'entre vne autre, *Conoscere discernere perfettamēte vna cosa dall' altra.*
Cognoissant, *Conoscendo, discernendo.*
Cogneu, *Conosciuto.*
la chose est sceue, & Cogneuë, *La cosa è conosciuta, & manifesta.*
Cognoissance, *Cognitione, intelligenza.*
Cognoistre quelqu'vn de son enfance, *Conoscere alcuno da putto.*
Cognoistre sa douleur, *Cognoscere il suo dolore.*
Cognoistre le grand amour, que l'vn porte à l'autre, *Conoscere l'amore grande che vno ha verso l'altro.*
Cognoistre la bienueillance de quelqu'vn, *Conoscere la beneuolenza di alcuno.*
Cognoistre la beauté de l'esprit de quelqu'vn, *Conoscere la sottegliessa del'ingegno d'alcuno.*
Chacun le cognoist, *Ogni vno le conosce.*
Il cognoistra que ie suis, *Egli conoscera quale io son.*
Il faisoit bien cognoistre, *Egli faceua ben conoscere.*
Ne te cognois ie pas bien, *Che si, io non ti conosco.*
Cognoistre l'aduis & l'opinion de quelqu'vn, *Conoscere l'opinione di alcuno.*
Cognoistre premierement, *Conoscere prima.*
Il n'y a si petit enfant qui ne puisse bien cognoistre cela, *Non ce n'ha niuno si fanciullo che non possa bene conoscere questo.*
Craignant de se faire cognoistre, *Temendo di farsi conoscere.*
Il cogneut assez bien, *Conobbe*

assai bene.
Il cogneut incontinent, *Inconti- nente conobbe.*
I'ay bien tousiours recogneu ma basse condition, *Io conobbi sempre la mia bassa conditione.*
Se bailler à cognoistre, *Farsi co- gnoscere.*
Il donnoit bien à cognoistre cela, *Egli daua bene d'intendere quello.*
Chacun le cognoist, *Ogni vno il conosce.*
Qui ne se cognoist point es af- faires, *Ignorante.*
Cognoissance, *Conoscimento, cono- scenz a.*
Auoir cognoissance de sa con- dition, *Hauere conoscenza della sua conditione.*
Auoir cognoissance de Dieu, *Ha- uere conoscenz a di Dio.*
Auoir plus de cognoissance & practique de cest affaire qu'ũ autre, *Essere piu prattico in quel negotio d'vn altro.*
Il n'auoit point la cognoissance des histoires, *Egli era poco prat- tico nelle historie.*
Venir à la cognoissance des gens, *Farsi conoscere a gli huo- mini.*
Cognoissant, *Intelligente dotto, Conoscente.*
Homme à ce cognoissant, *Giu- dice, stimatore di qualche cosa.*
Cognu, *Conosciuto.*
Incognu, *Ignoto, Incognito, val non conosciuto, sconosciuto.*
Fort cognu, *Molto conosciuto.*
Choses cognuees de tous, *Cose co- nosciute da tutti.*
Hauoir la cognoissance de Dieu, *Hauer la cognitione d'Id- dio.*
Qui n'a cognoissance d'aucune chose, *Ignorante.*
Mescognoissance, *Sconoscenz a, Ingratitudine.*
Mescognoissant, Ingrat, *Ingrato sconoscente chi non riconosce i seruigi riceuuti.*
Cognom, *Cognome.*
Cohorte, *Compagnia.*
Il est de ma cohorte, *Egli è di mia compagnia.*
Coi, cerchez coy.
vne Coignee, & hache, *Scure, ac- cetta.*
Coigner, *Rompere, spez zare.*
Coigné, *Coniato.*
le Coin de toutes choses, *Angulo, cantone di tutte le cose.*
Estre en quelque coin, *Stare in vn cantone.*
Coin de l'œil, *Angulo del occhio.*
Petit coin, *Cantoncello.*
vn Coin à fendre bois, *Conio, stro- mento di ferro à fender legne.*
vne pomme de Coing, *Pomo di cotogno, frutto noto.*
Coins sauuages, *Cotogni saluatici.*
vn Coingnier, *Cotogno albero.*
des Coignasses, *Cotogne grosse.*
Coint & ioly, *Culto, proprio, ornato.*
Cointement, *Propriamente, orna- tamente, garbatamente.*
Coitte de lit, *Letto di penna.*
le Col, *Il collo, parte del corpo.*
Charger sur son col, *Caricarsi a- dosso.*
Couper le col à quelqu'vn, *Ta- gliare il collo ad alcuno.*
vn Colet, ou gorgias dequoy les femmes couurent leurs poi- ctrines, *Il Colletto, che portano le donne per coprire il petto loro.*
Prens le par le collet & le mei- ne prison, *Piglia per il colletto & menalo prigione.*
Collier & autre bague pendant au col, *Collare, & pendente da portar' al collo.*
vn Collier qu'on met aux chiẽs principalement de chasse, *Col- lare da cani da caccia spetial- mente.*
vn Colier à Cheuaux, *Collare da ca-*

da caualli.
Charger sur son col, ou espaules, *Portare su le spale, ò collo.*
Couper le col à quelqu'vn, *Portare via dil collo, tagliare via il collo.*
Le chainon du col, *Coppa parte de la testa.*
vn Colletin blãc, *Colletto bianco.*
Qui a vn collier ou carquant au col, *Chi a collana al collo.*
Vn collet ou gorgiere blanche, *Collare colle ninfe.*
Collet sans fraises, *Collare sensa crespe.*
la Colique, *Colica, cio è, dolor colico.*
Coliqueux, *Chi patisce colica.*
Collique passion, *Colica passione.*
Collation & taille, *Similitudine, contributione, ouer taglia, che si mette ad vn popolo.*
Collatiõ banquet d'apres le repas, *Collatione dopo pasto, che si fa propriamente auanti che andare a dormire.*
Allons faire collation chez moy, *Andiam noi a fare collatione in casa mia.*
Collationner & manger apres souper, *Far collatione.*
Collationer ses pieces, *Conferire gli suoi scritti.*
Collationner vn liure, *Conferire vn libro.*
Copie collationnee à son original, *Essemplare collationato al suo originale.*
I'ay collationné ceste lettre, *Io ho conferito questa lettera.*
Collauder, *Lodare, laudare, commendare.*
Collaudation, *Laude, lode, commẽdatione.*
Colle, *Colla, matteria tenace.*
Coller, *Collare, incollare insieme.*
Collement, *Incollamento.*
le colier qu'on dõne à vn nouueau Cheualier, *Il collare che si da a vn nuouo caualiero.*
Collectiõ, *Collettione, ciò è raccolta.*
Colleret de femme, *Collare di donna.*
Faire blanc hir vn colleret, *Far nettare vn collare.*
College, *Collegio.*
Fonder vn college, *Instituire vn collegio.*
vne Colline, *vna Collina, vn piccol monte.*
Colloquer, *Collocare, porre in vn luogo.*
Colluder & faire semblant de plaider contre aucun, & neãtmoins s'entendre auec luy, *Giocare, ciò è far vista di far' vna cosa, & far ne vn' altra.*
Collusion, *Collusione, ciò è giuocare insieme.*
Colomb, *Colombo.*
Vne paire de colomb, *Vn pare di colombi.*
Qui a la charge des colõbs, *Chi a cura di colombi.*]
Colomb sauuage, *Colombo saluatico.*
Acheter des colombs, *Comparare di pipioni.*
Faire rostir vne paire de colõbs, *Fare arrostire vn paio di pipioni.*
Colomb blanc, *Colombo biancho.*
Colomb noir, *Colombo nero.*
De çolomb, *Di colombo.*
Coleur colombin, *Colore colombino.*
Petit colomb, *Colombino, Colombo giouane.*
vn Colombier, *Colombaio, colombaro, ridotto da colombi saluatichi palombaia.*
Les trous d'vn colombier, *Le casette d'vn colombaio.*
vne Colomne, *Colonna.*
Colonne d'Hercules, *Colone d'Hercole.*
Petite colonne, *Colonella.*
Coloquinte ou courge sauuage, *Coloquinta, o Zuneca saluathica*

frutto noto è che purga bene l'humor pituitoso.

Colouurine piece d'artillerie, *Colubrina, sorte d'artigliaria, lunga assai è sottile.*

Colporter porter sur le col, *Portar su'l collo.*

le Combat & bataille, ou debat, *Il combattimento, bataglia, contre o fra due persone, o esserciti.*

presenter ou donner le Cõbat, *Presentare, o dare la battaglia, e combattimento.*

Combat sur mer, *Bataglia di mare.*

Combat sans aduisement, *Bataglia improuista.*

Combat à outrance, *Furiosa bataglia.*

Aller au combat, *Andare alla charga.*

On se combat, *Si pugna.*

Le combat se refroidit, *La bataglia cala.*

Presenter le combat, *Dare vna questione.*

Combattre en quelque maniere que ce soit, *Combattere, contendere in qualunque sorte che sia con qualcuno.*

vn Combat en vallee, comme es forests, ou les larrons font leur brigandage, *Imboscata, doue li ladroni fanno i loro assassinamenti e rubbarie.*

Combat de mer, *Combattimento maritimo.*

Aller au combat, *Andare al combattimento.*

Se combattre ou plaider, *Litigare, far lite.*

Combattre auec son ennemy, *Combattere con il suo nemico.*

Combattre main à main, *Combattere a colpo colpo.*

Se combattre auec quelqu'vn, *Contrastare con alcuno.*

Combattre pour le pays, *Pugnare per la patria.*

Combatant & defendant, *Combattitore, combattente.*

Combatu, *Combattuto.*

Combe, *Pianura.*

le Comble, ce qui est adiousté outre la iuste mesure, *Il sopra piu quel che si da sopra la misura ordinaria.*

Cõbler, *Far buona misura, & calcare ben forte la cosa misurata.*

Combien que, *Benche, conciosia che.*

Combien estes-vous? *Quanti sete voi.*

Dites moy combien estes-vous, *Dicete mi quanti sete voi?*

Combien peu, *Quanto poco.*

Combien long temps, combien long temps, combien longuement, tandis que.

D'icy à combien de temps, *Da qui a quanto tempo.*

Combien de temps y a il que, *Quanto tempo vi è che.*

Regarde combien ie t'estime, *Vedi quanto io ti stimi.*

Combien moins, *Quanto manco.*

en Cõbien de fois, *Quante volte, in quãti volti hai tu fatto questo.*

Combien penses tu auoir bien tost faict? *In che tempo, o quando pensi tu d'hauer fatto questa cosa.*

Combien y a il que cela est fait? *Quanto è egli che ciò è auenuto?*

Combustible, *Facile da brusciare.*

Comedie & farce, *Comedia, & farze che si recitano al popolo.*

Comette ou estoille cheuelue, *Cometta, o stella crinita molto prestigiosa, e minaccia mali assai.*

Comin vne sorte d'herbe, *Comino sorte d'herba nota, buona contra la ventosità & dolor di ventre.*

Command, *Comando.*

A Dieu vous command, *Adio vi ricommando.*

Ie suis tout à vostre command, *Io son tutto al vostro commando.*

Commander

Commander & ordonner, *Commandare, ordinare, commettere qualche cosa.*

Commander de faire, *Commandar di fare.*

Qu'auez-vous à commander ici, *Che cosa hauete voi da commandare qui.*

Si i'ay aucune puissance de te commander, *Se io ti posso commandare.*

Ne me veux-tu rien' cõmander, *Voi tu niente commandarmi.*

Commandé & publié, *Commandato, & publicato per tutto.*

Commandement & ordonnance, *Commendamente, ordine, commissione fatta dal prencipe & superiori, statuto.*

Suiuant le commandement, *Secondo il commandamento.*

Faire vn commandement, *Fare vn commandamento & statuto.*

Monseigneur me le commanda, *Il mio signore mi commando.*

Tout le monde m'obeit en tout ce que ie commande, *Che commandando io tutol' mundo m'ubidisse.*

Le roy commanda, *Commandolo il re.*

Il luy commanda de retourner au roy, *Egli commandasse che al re tornasse.*

Commandez moi tout ce que ie pourrai faire pour vous, *Che voi cosa ch'io far potessi mi commandaste.*

Ie m'offre à tout ce qu'il vous plaira me commander, *Ad ogni amenda che commandata mi sie, mi profero.*

Ainsi l'a commandé le Seigneur Dieu, *Cosi ha commandato messer Domenedio.*

Ie feray ce que luy commandez, *Faro quello che gli commandate.*

Autant qu'il me commandera, *Quanto ello mi commandera.*

Ouy monsieur ainsi que commanderez, *Si Signor, come voi commandarette.*

Le roy a commandé, *Il re a commandato.*

Nous commandons & voulons, *Commandiamo & vogliamo.*

Il luy commanda de ne le faire pas, *Commandello, che non facesse.*

Ils commanderent qu'il fusse mené au bateau, *Commandarono che alla naue le menassero.*

Ie feray tout ce que ie pourray pour vostre commandement, *Cio per me far si puo e al commando vestro.*

Par commandement du roy ils furent menez, *Essi furono secondo il commandamento del re menati.*

Par commandement du roy, *Per commandamente del re.*

Sans attendre vn expres commandement, *Senza troppo solenne commandamento aspettare.*

Ayant entendu le commandement, *Sentendo il commandamento*

Ayant commandé à sa famille, *Commandato alla sua famiglia.*

Ie suis prest à tous ses commandemens, à son seruice, *Io son apparecchiato ad ogni suo commando.*

Selon le commandement qui leur auoit esté fait, *Secondo il commandamente che gli era stato fatto.*

Ie viens par le commandement de ton pere, *Io vengo da parte del tuo padre.*

Comme, *Come, in che modo.*
Comme i'espere, *Come io spero.*
Comme on dit, *Come si dice, come è la fama.*
Comme si i'y eusse esté, *Come si io vi fusse stato.*
Comme s'il estoit fait, *Come se fusse stato fatto.*
Comme ie deuois, *Come io deueua.*
Comme il se fait, *Come si fare.*
Comme qu'il voudra, *Come si voglia.*
Ie l'aime comme mien, *Io l'amo come mio.*
Estre en quelque lieu comme chez soy, *Essere in qualche luogo come in casa sua.*
Comme tu dis, *Come tu dice.*
Comme i'ay dit, *Come io ho detto.*
Comme il aduient souuent, *Secondo che auienne spezze volte.*
Comme il souloit, *Come egli soleua.*
Comme il se fait, *Come si pratica.*
Comme s'il estoit fait, *Come si fatto fusse.*
Comme vous voyez, *Come voi vedete.*
Commemorer, *Commemorare, raccontare.*
Commemoration, *Commemoratione, raccontamento.*
Commemorable, *Commemorabile.*
Commẽcer à faire quelque chose, *Comminciare a fare qualche cosa.*
Commencer à cheminer, *Comminciar a caminare.*
Il commence à crier, *Egli commenscia a gridare.*
Le commencement du ieune aage, *Cominciando l'adolescenza.*
Commencer à combattre, *Cominciare a combattere.*
Commencer dés le commencement d'vn affaire, *Cominciare dal principio d'vna cosa.*
Commencer d'auoir esperance, *Cominciare hauere speranza.*
Commencer quelque chose de plus loin, *Cominciare qualche cosa piu lontano.*
Quand ce vient à commencer, *Quando s'ha da cominciare.*
Ie veux commencer de faire, *Io voglio cominciare di fare.*
Afin de ne perdre le temps ie veux commencer, *Per non perdere tempo voglio cominciare.*
Tu as bien commencé, *Tu hai bene cominciato.*
Commencer à cheminer, *Cominciare a caminare.*
Commencer de dire vn compte, *Cominciare di recitare vna fauola.*
Commencer vn proces, *Cominciare vna lite.*
Commencer à plaider, *Cominciare a litigare.*
Au commencement de Ianuier, *Nel principio di Gennaio.*
Beau parler du commencement, *Bel parlare nel cominciamento.*
Sans commencement, *Senza cominciamento.*
Faire le commencement, *Fare il cominciamento.*
Commencé, *Cominciato.*
Commencement, *Cominciamento, principio.*
Le commencement de sagesse, c'est la crainte du Seigneur, *Il cominciamento della virtu & sapienza è il timore del Signore.*
Ie dirai ce que i'ay dit au commencement, *Io diro quello che ho detto al comineiamento.*
Commendataire, *Comendatario.*
Commensal, qui boit & mange ordinairement auec nous, *Commensale, compagno da tauola ordi-*

ordinario.

Comment? *Come? a quel modo?*

Commẽt cela? *Come questo?*

Comment te portes-tu ? *Come stai tu?*

Comme oses-tu dire cela? *Come ardi tu di dire quello?*

Comment ou commentaire, *Registro.*

Comment qu'il en soit, *Come che sia.*

Comment il a esté gardé, *Come egli e stato guardato.*

Il craint comment il en ira, *Egli dubita come andara.*

Comment se pouuoit-il faire? *Come si poteua fare?*

Comment l'as-tu perdu? *Come l'hai tu perso?*

Commerce, *Negotio, traffico.*

Commere, *Comara.*

Va appeller ma commere à ce qu'elle vienne disner auec moy, *Va chiamare la mia comara che venghi a desinare meco.*

Commettre quelque chose à aucun, le commettre sus quelque affaire, *Comettere qualche cosa a qualcuno.*

Commettre quelque vilain ou meschant cas, *Comettere qualche atto villano & indegno.*

Commettre à quelqu'vn, *Commettere ad alcuno.*

Commettre à la foy d'aucun, *Commettere alla fede d'alcuno.*

Commettre vne grande & difficile entreprise à quelqu'vn, *Commettere vna granda & difficile impresa ad alcuno*

Commettre adultere, *Commettere adulterio.*

A cause d'vn peché qu'aués cõmis, *Per vn peccato che voi commeteste.*

Donner commission de faire quelque chose, *Dare commissione di fare qualche cosa.*

Commis sus quelque affaire, *Constituito, e commesso, sopra qualche affare.*

Commission, *Commissione, carico, mandamento.*

le Commissaire donné par le magistrat pour cognoistre & iuger d'vne cause, *Commissario, o commesso dal magistrato per conoscere & giudicare vna causa.*

donner Commissaire, *Dare vn giudice, vn commissario.*

Commin, *Comino, sorte d'herba.*

Comminuer, *Sminuire.*

Commiseration, *Pietà.*

Commode, *Commodo.*

Commodement, *Commodamente.*

Commodité, *Commodità.*

La commodité de viure, *La commodità di viuere.*

Commouuoir, *Commouere.*

Commouuoir l'ire de Dieu à purger l'iniquité des hommes par la peste, *Quasi l'ira di Dio a purgare la iniquità dagli huomini con la pestilenza, commuouere.*

Commeu, *Commosso.*

Commotion, *Commotione.*

Commuer & changer, *Commutare, cambiare, scambiare.*

Commutation, *Commutatione.*

Commun, *Commune, notorio, diuulgato.*

Commun & appartenant à tous, *Commune, & appartenente a tutti.*

vn Commun dit du temps passé, *Antico prouerbio, commun parlare.*

L'air est commun à tous, *L'area e commune a tutti.*

c'est vn Commun dit, *Questo è vn detto volgare.*

Communément, *Communamente.*

la Commune, *Il commune, il volgo, la plebe.*

Communauté, *Communità, communanza.*

Communion, *Communione, participatione.*

Communiquer, *Communicare.*

Communication, *Communicatione, parlamento con alcuno.*

Communiquer en commun, *Portare in commune.*

Communiquer vn ſecret, *Communicare vn ſecreto.*

Communicatif, *Communicatiuo.*

Compagnon à apprendre, ou d'apprentiſſage, *Compagno, ouer condiſcepolo ad imparare.*

Compagnon de table, *Commenſale, compagno di tauola.*

Compagnon à cheminer, *Compagno del camino in viaggio.*

Compagnon de table à boire & à manger, & à iouër, *Commenſale.*

Compagnon en tous labeurs & peines, *Compagno in tutte le fatiche & pene.*

Compagnon de guerre, *Compagno alla guerra.*

Compagnon d'eſchole, *Compagno di ſcuola.*

Compagnon en charges & offices, *Compagno in vn officio ouer magiſtrato.*

Bon compagnon, *Buon compagno.*

Compagnon en magiſtrat, *Compagno in vfficio, ouer in magiſtrato.*

Recuſer ſes compagnons, *Accuſare gli ſuoi compagni.*

Compagne, *Compagna.*

Compagnable, *Compagneuole.*

Il n'eſtoit pas compagnable, *Egli non era compagneuole.*

Bailler vn compagnon à quelqu'vn, *Dare vn compagno ad alcuno.*

Faire compagnie à quelqu'vn, *Far compagnia ad alcuno.*

Compagnie, *Compagnia.*

Compagnie de conſeillers, *Compagnia di conſilieri,*

Vne compagnie ou bande de gens de guerre, *Compagnia di gente d'arme.*

ceux de la Compagnie, *Quelli della compagnia.*

Compagnable, *Aſſociabile, praticabile.*

ſe Comparer à vn autre, *Apparangonarſi, equipararſi, egualarſi, agguagliarſi a vn' altro.*

Comparer pour achepter, *Comprare.*

Comparager & parangonner, *Comparare, parangonare, apparangonare.*

Comparaiſon, *Comparatione, parangone.*

Faire comparaiſon, *Fare comparatione.*

A comparaiſon de nos temps, *A comparatione di noſtri tempi.*

Comparer vne faute, & payer bien cher, *Purgare vn fallo, punire vn errore.*

Comparoir au iour de la monſtre, *Comparare, preſentarſi al' a moſtra.*

Adiourné à comparoir au iour aſsigné, *Citato da comparire al giorno aſegnato.*

Comparoiſtre en iugement, *Preſentarſi, trouarſi, venire preſentialmente in giudicio.*

ne Comparoiſtre point au iour de l'aſsignation donnee par deuant le magiſtrat, *Non comparire, non preſentarſi innanzi al magiſtrato.*

Comparoiſtre en perſonne, *Comparire in perſona.*

Compartir, *Partire, diuidere.*

Compartir le royaume, *Diuidere il regno.*

Compartiment, *Compartimento.*

Compas, *Compaſſo, miſura da miſurare il panno, feſto.*

Meſurer au compas, *Miſurare al compaſſo.*

Compaſſer, *Compaſſare, miſurare,*

rare, ritondere.

Compassion, *Compaßione, pietà del altrui miserie.*

Auoir compassiõ de quelqu'vn, *Hauere compaßione & pietà di alcuno.*

Compatir, *Compatire, patire insieme.*

Compenser, *Compensare, rimunerare.*

Compenser les despens, *Compensare le speze.*

Comperage, *Che pertienne al compare.*

Compere, *Compare.*

Ie suis prié d'estre compere, *Io son pregato d'essere compare.*

Comere, *Comare.*

Compensé, *Ricompensa, rimuneratione, ricompensamento.*

faire cher Comparer l'offence, *Incarire, comparare l'offesa.*

Competter & appartenir, *Competere, appertenere.*

Competiteur, *Competitore, ciò è colui che concorre, & chiede ciò ch'vn' altro dimanda.*

Temps competant à cela, *Tempo a ciò competente.*

Il est d'aage competent, *Egli è di età competente.*

Competence, *Competenza.*

Iuge competent, *Giudice competente.*

Compisser, *Pissare qua & la.*

se Complaindre, *Lamentarsi, dolersi*

se Complaindre à son ami, *Dolersi, affligersi con l'amico, lamentarsi con l'amico.*

Se complaindre de quelque chose, *Lamentarsi di qualche cosa.*

Se complaindre de quelque iniure receuë, *Lamentarsi dell' ingiuria riceuuta.*

Il se complaint à moy de son aduersité, *Egli si lamenta meco delle sue auersità.*

Dequoy ie me cõplains grandement, *Di che io mi doglio forte.*

Se fort complaindre, *Dolersi forte.*

Se complaindre souuent à quelqu'vn, *Lamentarsi piu volte ad alcuno.*

Complaignãt, qui se complaint, *Dolente, lamentante.*

Qui ne fait que se complaindre, *Lamenteuole, querulo.*

Il se fit vne grande complainte des Nonnains de ce que le iardinier ne venoit pas labourer le iardin, *Con gran querimonia dalle monache fatta, che l'hortolano non venius a lauorare l'horto.*

Cecy fust si grand & si fascheux au pere de Sephonia, que tant auec ses parents, qu'auec ceux de Gisippus il fit vne longue & grande complainte, *Questo fu al padre di Siphonia grauißimo & con suoi parenti & con quelli di Gisippo, ne fece vna lunga & gran querimonia.*

Et apres plusieurs complaintes il luy dit en pleurant, *Et dopo molte querimonie piangendo gli disse.*

I'ouys les oiseaux qui se complaignoyent en leur doux chant, *Ode i queruli vccelli fremire con dolci canti.*

Complainte, *Lamento, lamentatione, ramarico, lamentanza.*

Complainte qu'on fait à aucun d'vn autre, *Querela, querimonia che si fa a qualcuno d'vn altro.*

Ayant mis fin à sa complainte, *Finito il suo lamento.*

Complaintes de femmes, *Feminile lamentanze.*

Il a fait vne grande complainte, *Egli ha fatto vn gran lamento.*

Ie feray vne grande complainte de ceci au iuge, *Io di questo al giudice faro vn gran lamento.*
Complaire, *Compiacere, sodisfare, gratificare.*
Ie me complais trop, *Compiaccio troppo a me stesso.*
Complaire à la volonté d'autrui, *Compiacere a l'altrui volunta.*
Qui complait, *Compiaceuole.*
Il m'a disposé à sa moindre priere de lui complaire, *M'ha disposto per picciol pregio a compiacerli.*
Par force il faudra que tu complaises à leur volonté, *Et per forzati conuerra compiacere al volere loro.*
S'estudier & mettre peine de lui complaire, *Ingegnarsi a compiacerli.*
Ie le prie qu'il lui plaise d'auoir pitié de lui & en ceci lui complaire en son desir, *Lo prego che le douesse piacere d'hauere pietà di lui, & in questo suo desiderio di compiacerli.*
Vous auez esté prompt à me cõplaire, *Sette state pronto à compiacermi.*
Ayant en ceci compleu à Iean, *Hauendo di cio a Gioanni compiacciuto.*
Qui est prompt à complaire, *Compiaceuole.*
vn Complant, *Luogo piantato di vite.*
diuers Complants, *Varij lamenti, diuerse querimonie.*
Complet & parfait, *Compito, finito.*
la Complexion d'aucun, *Complessione, natura, humore d'alcuno, temperamento, costume.*
c'est sa Complexion, *Questo è suo temperamento.*
Forte complexion, *Temperamento guagliardo.*
Personne de petite complexiõ, *Huomo di debole natura.*
mal Complexionné, *Mal complessionato, conditionato, mal costumato.*
Complice, *Complice, & compagno delle sceleragine.*
Accuser les complices, *Accusar gli complice, & compagni di sceleragine.*
Vous estes complices, *Voi sete compagni di sceleragine.*
Complot & intelligence qu'on a l'vn auec l'autre, *Adunanza, intelligenza, e parlamento d'huomini in vn luogo adunati.*
Accord & complot fait entre plusieurs, *Accordo, & vnione fatta tra molti.*
par Complot, *Per patto, & conuentione fatta.*
Faire vn complot, *Fare vna lega.*
Comploter auec quelqu'vn de tromper vn autre, *Accordarsi, & conspirare con qualcuno per ingannare vn altro.*
Comporter, soustenir, *Comportare, sostenere, patire.*
Composer quelque liure, *Comporre, far di suo ingegno qualche libro.*
Composer & escrire des vers, *Comporre & scriuere versi.*
Composer vne epistre de parolles, qu'auiourd'hui sont en vsage, *Comporre epistole di parole che oggi s'vsano.*
Composer auec aucun, *Accordare, ispedire, fornire con qualch' vno.*
Composé & fait de deux natures, *Composito & fatto di due nature.*
la Composition de quelque liure, *La compositione di qualche libro.*
Composition & confection. *Composta,*

posta, compositione, confettione, confettura.

Composition & accord, *Compositione & accordo.*

Compositeur, *Compositore.*

Comprendre, *Comprendere, conoscere, intendere.*

estre Comprins au nombre des bien heureux, *Essere compresso, ascritto nel numero de' i felici, fortunati.*

Et vous semblablement le pouuez comprendre, *Et voi similmente il potete comprendere.*

Comprenant par des signes, *Comprendendo per segni.*

Non seulement vous comprendrez la puissance d'amour, *Non solamente la potenza d'amore comprenderete.*

Ie le comprens, & vous aussi le pouuez comprendre, *Io comprendo, & voi similmente potete comprenderlo.*

Et ayant bien comprins le tour, il conclud son aduis, *Et bene ogni cosa compresa, fermò il suo consiglio.*

Si i'ai bien comprins l'intention de tous, *Se io ho bene la intentione di tutti compresa.*

Ils comprinrent bien l'aduertissement de leur pere, *Assai ben' compressero lo ammaestramento del padre l'oro.*

Prendre compromis ou arbitrage, *Pigliare compromesso.*

Compromettre & se rapporter au iugement de quelque arbitre, sur quelque different, *Compromettere, ciò è rimettersi al parer di vn' arbitro in qualche differenza.*

Compromis, *Compromesso, rimettersi in arbitri.*

Compter, *Computare, far conto, calculare.*

Compter ensemble, *Contare insieme.*

Tu compte sans ton hoste, *Tu conti senza l'hoste.*

Compter aucun parmi les eloquents, *Riputare alcuno tra gli eloquenti.*

Conter par ses doigts, *Computar & far conto sopra le dita.*

Argent content, *Denari contenti.*

Payer argent content, *Pagare in contento.*

Tout content, *In contanti.*

Bailler content, *Dare in contanti.*

Tenir peu de conte de quelqu'vn, *Stimare poco alcuno.*

Assembler le concile, *Addunare il concilio.*

toutContent, *Tutto in contanti, ciò è col' danaio alla mano.*

vn Comte, *Conto, computo, calculo, numero.*

Conte & payement, *Conto, o pagamento, ciò è danaio scoperto.*

Abbreger son conte, *Breuiare, abbreuiare, scortare il suo conto.*

qui tient le Conte, *Contatore, chi tiene il conto.*

Faire conte auec quelqu'vn, *Fare conto con alcuno.*

Ie veux faire conte final auec toy, *Io voglio fare vn conto finale teco.*

Rendre conte de son administration, *Rendere conto del suo gouernamento.*

Faire rendre conte à son fermier, *Fare conto con il sua gastaldo.*

dresseur de Conte, *Drizzatori di conti.*

Conteur, *Contatore, colui che conta.*

Contoir & table, où anciennement les argentiers contoyét, *Contore, ciò è luogo doue si contano i danari, ouer la tauola, sopra laquale si conta.*

Contement, *Conto, annumeratione, numeratione.*

Conceder , *Concedere , permettere.*
cela Concerne l'vtilité publique , *Ciò concerne il ben, l'vtile publico.*
Conceuoir en son esprit , *Concipere, formare nell' animo suo.*
ce qui est Conceu , *Quel ch'è conceputo.*
Conception, *Concettione, cosa concetta, generata.*
la Conception de nostre entendement , *La concettione, il concetto del nostro ingegno.*
Conchier ses chausses , *Cuscire le sue calze.*
vn Concierge ou portier, *Pertinaio, portiero, colui che guarda la porta.*
Conciergerie & prison , *Prigione.*
Concile, *Concilio, ciò è addunanza d'huomini, collegio.*
Assembler le concile, *Addunare il concilio.*
Concile general , ou vniuersel, *Generale concilio o collegio.*
S'assembler au concile , *Raddunarsi in collegio.*
Denoncer vn concile general, *Publicare vn collegio generale.*
Tenir concile, *Tenere il collegio.*
Le concile de Trente , *Il concilio & collegio di Trenta.*
se Concilier, *Conciliarsi, riconciliarsi.*
Concilier quelqu'vn à vn autre, *Conciliare alcuno con vn altro, pacificarlo.*
Concilié, *Riconciliato.*
Conciliation & vnion , *Riconciliatione, & vnione.*
Conciliateur, *Riconciliatore.*
Conciliatrice , c'est celle qui moyenne les accointances & amitiez, *Conciliatrice, riconciliatrice, ch' accorda gli altri.*
Concion & assemblee de peuple, *Congregatione & adunanza di popolo.*
Concion & harengue, *Renga.*
Concitateur & estonneur du menu peuple , *Concitatore, incitator del minuto popolo.*
Concitation & esmeute de peuple , *Solleuamento, concitatione, commotion di popolo.*
Conciter , *Commouere & solleuare.*
Concitadin, *Paesano, chi è del mio paese.*
Il est mon concitadin , *Egli è il mio paesano.*
Conclaue , *Conchiaue , consistorio, luogo doue si congregano li Cardinali.*
Conclurre, *Conchiudere, concludere , venire alla risolutione d'vna cosa.*
Conclurre de quelque chose *Terminare & conchiudere qualche cosa.*
Estant venu à la conclusion de la nouuelle, *Venute al conchiuder della nouella.*
Concluant estre impossible de se defendre de l'esguillon de la chair , *Conchiudendo impossibile esser il potersi diffendere d'allo stimolo della carne.*
Conclusion d'vn discours, *Conchiusione d'vn parlare.*
I'ay conclu & arresté cela en moy, *Io ò conchiuso in me istesso.*
Conclusion d'vne oraison , *Conchiusione della oratione.*
Pour conclusion, *In somma.*
Les conclusions du procureur du Roy, *Le conchiusione del procuratore del Re.*
Conclusion , *Conchiusione, conclusione.*
faire bonne Concoction , *Fare buona digestione, digerire bene.*
Lieu où croissent les concombres , *Luogo doue si piantano cocomeri.*
vn Concombre , *Citriuolo, frutto* noto,

mero, Cecomero.

Concorde, *Concordia, vnione, pace.*

Concorder, *Accordare, concordare.*

Concordat, cerchez Accord.

Concubine, *Concubina, meretrice, donna tenuta a posta.*

Concubine d'vn homme marié, *Concubina di huomo maritato.*

Conculquer & fouler aux pieds, *Calpestrare, conculcare, & porre sotto i piedi.*

Conculcation & foulement aux pieds, *Calpestro & calpestramento.*

Concupiscence, *Concupiscenza, libidine.*

Estre maistre de ses concupiscences, *Essere patrono delli suoi desij, refrenare la lussuria sua.*

Concurrent, *Concurrente.*

Concurrence, *Concurrenza.*

Il y a grand concurrence d'opinions, *Vi concorrino diuerse openione.*

Concussion, *Conquassamento, conquassatione, ruina, caduta, veloce, rubarie.*

Condamner, *Condannare, dannare.*

Condamner quelqu'vn aux despens dommages & interests, *Condannare alcuno a spese, danni & interessi.*

Ie le condamne à perdre la teste, *Nella testa il condanno.*

Certainement il ne se deuroit pas condamner, mais recommander, *Per certo non condennare, ma commendare si deuerebbe.*

Estant comme malicieux condamné à estre bruslé, *Essendo come malitioso condannato al fuoco.*

Condamner aucun à son profit, *Condannare alcuno al suo vtile.*

Condamné, *Condannato.*

Condamnation, *Dannatione, condannatione.*

Condamnation d'amende, *Condannagione.*

Condescendre & s'accorder à quelque chose, *Condescendere, & accordarsi alla volontà d'altri.*

Il me plaist de condescendre a l'aduis des autres, *Mi piace di condescendere a consigli di altri.*

Et quand tu condescendras amiablement à mes prieres, *Doue tu condescendi a piaceuole prieghi miei.*

Condigne, *Condegno, degno, come s'appartienne.*

Condignemement, *Degnamente, come si conuiene.*

Conditionel, & conditionelle, *Conditionale, cosa con conditione.*

Conditionnellement, *Conditionatamente, conditionalmente, con patto & conditione.*

Condition, *Conditione, statto, patto, sorte, qualità.*

basse Condition, *Bassa conditione & qualità.*

Sous & par telle Condition, *Sotto tale conditione.*

Condition d'vn homme bonne & mauuaise, *Conditione d'vn' huomo buona & cattiua, natura, costume.*

Qui cognoissoit mieux la condition d'icelui, *Che meglio conosce la conditione di colui.*

Il n'est pas de gens de si haute condition comme ceux-ci estoyent, *Non era di genti di si alta conditione come costore erano.*

Vn ieune homme assez beau & gaillard, mais de basse condition, & d'vn pere pauure, *Vn giouane assai bello & leggiadro, ma di picciola conditione, & di*

pouero padre.

Hommes peruers de mauuaise condition & desloyaux, *Huomini ritrosi di mala conditione & disleali.*

Cognoistre la basse condition, *Conoscere la sua infima conditione.*

Mesprisant la seruile condition, *Sdegnando la viltà della seruile conditione.*

Il s'informa entierement de la cōdition & de l'estat du pays, *Pienamente s'informa delle conditione & del stato del paese.*

Ie te prie au nom de Dieu que les deux conditions dont ie te requis pour les deux cheualiers, tu me les tiennes & obserues, *Io ti richieggio per Dio che le conditioni poste per gli due cauallieri, che ti domandai tu le mi osserui*

Ayant receu l'argent il commēça à changer de condition, *Come l'hebbe i denari, cosi comenciò a mutare le conditione.*

A telle condition, *Con tal' patto.*

contre sa Condition, *Contra la sua conditione.*

Estre de pire condition, *Esser di peggiore conditione.*

changer de Condition, *Mutare di conditione.*

Conducteur, *Conduttore, guida, capo.*

tu es le Conducteur de cest affaire, *Tu sei guida, conduttore, gouernatore di questo affare.*

Conduire, *Condurre, guidare, reggere, gouernare.*

Cōduit à amener l'eau en quelque lieu, *Condotto ouer canale per condurre l'acqua in qualche luogo.*

Les ayant conduit en vn tresbeau palais, *Hauendoli condotti a vn bellissimo palagio.*

Les ayant conduit en bon logis, *Al buon albergo l'haueano condotto.*

Il le conduit iusques à l'enyurer, *Infino a l'imbriarsi beuendo il conduceua.*

Il vous conduira en lieu où vous logerez assez commodémēt, *Egli vi condurra in parte doue voi albergharate assai conuenientemente.*

Toute femme doit estre honteuse, & doit garder sa chasteté comme sa vie, à ce que par aucune occasion elle ne la blesse, *Ciascuna donna die essere honestissima, & la sua castità come la sua vita guardare, ne per alcuna cagione contaminarla condurrsi.*

Et de là, de mer en mer la conduisit & mena iusques à Gennes, *Et di quindi di marina in marina la conduce in fino a Genoua.*

Il le conduisirent en sa maison, *Lui alla sua casa condussero.*

Ayāt esté en nos heureux voyages vostre conducteur, *Essendo io stato di voi ne prosperevoli passi conducitori.*

Conduits de fleuues, *Condotto di fiumi.*

Conduite, *Condotta.*

Connestable, *Contestabile, come quel di Francia.*

Confederez, *Confederati, congiurati.*

Confection, confiture, *Confettione, confetture.*

Conferer ensemble, *Conferire, discorrere insieme, ragionare.*

Confermer, *Confermare, assicurare.*

Confermer son opinion, *Confermar, ratificare la sua opinione.*

Tant par bonnes paroles, que

par exemples il le confirma, E con buone parole & con molti essempi confermò la diuotione di questo.
Ie vous prie d'vn don qu'il vous plaise me le confermer, *Vi chieggio vn dono il quale voglio che mi sia confermato.*
Confirmer tous les offices, *Confermare tutti gli vffici.*
Confesser, *Confessare.*
Confesser franchement & sans contrainte, *Confessare liberamente, dire la verità senza tema.*
on Confesse bien qu'il est vray, *Si confessa bene ch'è vero.*
Confession, *Confessione.*
par la Confession d'vn chacun, ils sont deshonestes, *Per la confessione d'ogn'vno, sonno dishonesti.*
Il m'a premierement confessé la verité, *M'ha il vero confessato prima.*
La misericorde de Dieu est si grande, que lui confessant le peché il pardonne librement, *E tanta la misericordia di Dio, che confessandoli egli perdonni liberamente il peccato.*
Tu confesseras toy-mesmes qu'il est vrai, *Che tu medesimo confesserai esser il vero.*
Monsieur ie suis prest de vous confesser la verité, *Signor mio io son presto a confessar vi il vero.*
Il ne confessa pas chose par laquelle on le deust faire mourir, *Non ello confessò cosa per la qualle allui conuenisse farlo morire.*
Ie ne puis faire cela si vous ne le confessez, *Ma ciò far non posso se voi nol' confessati.*
Ie cognois & confesse que i'ay mal fait, *Io li conosco & confesso vi, che io feci male.*
Selon que i'ay comprins par sa confession, *Secondo che per la sua confessione compreso haueua.*
Confesser d'auoir receu, *Confessare il riceuuto.*
Confiance & asseurance, *Confidenza, siccurezza.*
se Confier, *Confidarsi.*
se Confier en soy-mesme, *Confidarsi in se stesso.*
se Confier en Dieu, *Confidare se in Dio.*
se Confier en quelque chose, *Confidarsi in qualche cosa.*
Confiant, *Confidente.*
Confiner aucun en quelque lieu & le bannir, *Confinare vno in qualche luogo, & bandirlo.*
Confire, *Confettare, fare confettione.*
Confirmation, *Confirmatione.*
Confit en ioyeusetez, *Confettato in allegrezza.*
Confiture, *Confettura, confettione.*
Confitures, *Confetture.*
Boistes pleines de confitures, *Scatole di vari confetti pieni.*
Confisquer les biens d'aucun, *Confiscare li bene d'alcuno.*
Confiscation, ou biens confisquez, & publication des biẽs d'aucuns, ou de plusieurs, *Confiscatione de' i beni d'alcuno, o di molti.*
vn Conflans, où deux riuieres s'assemblent, *Concorso, ricontro di due fiumi.*
Conflit & combat, *Conflitto & combattimento.*
Confondre, mesler ensemble & brouiller, *Confondere & mescolare insieme.*
Vn homme de bien confond auec vn beau parler la meschante hypocrisie des religieux, *Vn buon huomo confonde con vn bel detto la maluagia hipocrisia de religiosi.*
se Conformer & accorder à au-

eun, *Conformarsi & accordarsi ad alcuno.*

Conforme, conformité, conformement, *Conforme, conformità, conformemente.*

Confort, *Conforto, persuasione.*

Conforter & confermer les gens de guerre. *Confortare & confermare li soldati.*

Il n'y a autre qui me puisse cõforter que toy, *Non mi puo altro che tu confortare.*

Le confortant au seruice de Dieu, *Confortandolo al seruigio di Dio.*

Il print peine de le conforter, *S'ingegno di confortarlo.*

Il le pria qu'il se confortast, *Il prego che si confortassi.*

Confrairie, *Compagnia, confraternità.*

Confrere, *Compagno, con fratello.*

Confronter l'vn à l'autre, pour en voir la comparaison, *Parangonnare, confrontare l'vn a l'altro.*

Recolement & confrontation de tesmoins, *Parangone di testimoni.*

Confus, qui n'est point diuisé ne separé, *Confuso, colui che non è ne diuiso ne separato.*

Estre Confus, *Esser confuso.*

Gabriel demeura confus en si grande entreprise, *Gabriele rimase di si alta impresa confuso.*

Confusément, *Confusamente, senza distintione.*

Parler confusément, *Parlare in confusione.*

Confusion & trouble, ou desordre de toutes choses, *Confusione, turbamento, o disordine d'ogni cosa.*

Confuter, *Confutare, rifiutare.*

Confutation, *Confutatione.*

Congé, *Licenza, permissione, comiate di far qualche cosa.*

Donner congé de faire quelque chose, *Dar licenza di far qualche cosa.*

Ie te donne licence de faire cela, *Io ti do licenza di far quello.*

Donner congé à l'armee, *Licenciare l'essercito.*

Bailler congé au conseil, *Licentiare il consiglio.*

Sans mon congé, *Senza mia licenza.*

Ie te baille congé de faire cela, *Io ti do licenza di fare quello.*

Donner congé aux enfans de iouër, *Dare licenza a figliuoli di giocare.*

Donner congé aux escholiers, *Dare licenza a scolari.*

Prendre congé de quelqu'vn pour s'en aller, *Pigliare licenza di alcuno per partirsi.*

Obtenir congé, *Ottenere licenza.*

Demander congé contre l'appellant, *Domandare d'essere liberato contro del appellante.*

Congedié, *Licentiato.*

Prendre congé, *Pigliare licenza.*

Il print congé du roy, *Prese licenza, congedo del re.*

Se voulant partir il print congé de la compagnie, *Volendo partirsi, piglio congedo, licenza della compagnia.*

sans mon Congé, *Senza mia licenza.*

Congeler, se prendre, se figer, *Congelarsi, attacarsi insieme, affriggersi.*

Estre congelé, *Essere congelato.*

Congelation, *Congelatione.*

Conglutiner & ioindre, *Incollare.*

Conglutiné, *Incollato.*

Conglutineur, *Incollatore.*

Conoistre, cerchez Cognoistre.

Congratuler, *Rallegrarsi.*

Congratuler quelqu'vn, *Rallegrarsi con alcuno.*

Con-

Congratuler son ami, *Rallegrarsi con l'amico suo.*
Congratulation, *Rallegramento.*
Congreer, *Congelare, Guaggliare.*
Le sang c'est congelé, *Il sangue è congelato.*
Congreement, *Congelatione.*
Congre, poisson, *Congro pesce di mare.*
il se Congree en pierre precieuse, *Se congela, ciò è s'assoda, in pietra pretiose.*
Congreger, *Congregare, adunare.*
Congregé, *Congregato.*
Congregatiõ de tout le peuple *Congregatione di tutto il popolo.*
Congregation, *Congregatione, ridotto, adunanza.*
Coniecturer, *Conietturare, giudicare, comprendere.*
Selon que ie puis coniecturer, *Secondo ch' io posso congietturare, o comprendere.*
Qui coniecture & preuoit bien les choses à aduenir, *Huomo accorto, astuto, aueduto, saccente, sofficente, saggio, sagace, prudente.*
Coniecture, *Conicttura, comprendimento.*
Entendre par coniecture, *Intendere per coniettura.*
Qui se fait par coniecture, *Che si fa per coniettura.*
On prend coniecture de ce, *Di ciò si fa congiettura.*
Conioindre, *Coniungere, accompagnare insieme.*
Conioindre les derniers auec premiers, *Congiungere gli vltimi congli primi.*
Conioindre & faire tenir ensemble, *Congiungere vna cosa con vn' altra.*
Conioinct, *Congiunto, accompagnato, posto insieme.*
Coniunction, *Congiuntione, congiuntura, congiungimento.*
La coniunction de la lune auec le soleil, *Il congiungimento della luna con il sole.*
Conioinctement, *Congiuntamente, strettamente.*
Conioindre vne chose à vne autre, *Congiungere vna cosa a vna altra.*
se conioindre, *Congiungersi, adunarsi, accopiarsi insieme.*
Coniouir, voyez, congratuler.
Coniugal, *Congiugale.*
Amour cõiugal, *Amore del marito & della donna, cõgiugale amore.*
Coniurer & adiurer aucun, le prier pour l'amitié, ou autres choses, *Scongiurar, ciò è pregare alcuno instantemẽte, efficacemẽte.*
Coniurer, iurer ensemble pour mal faire à aucun faire conspiration, *Congiurare, conspirare di far male ad alcuno.*
Il a esté condamné pour auoir coniuré cõtre le Roy, *Cõdemnato è stato per hauere conspirato contra del Re.*
Qui ont coniuré & conspiré ensemble, *Congiurati, conspirati.*
Cõiurer & chasser le diable par adiuratiõ, *Cõgiurare il diabolo.*
Coniurateur, *Congiuratore, conspiratore.*
Faire brigues & cõiuratiõs pour tuer quelqu'vn, *Fare vna lega per vccidere alcuno.*
Coniuration, *Congiura, conspiratione, lega.*
Connestable, *Conestabile.*
Connexion liaison, *Connexione, ligatura.*
vn Connin ou connil, *Coniglio, animal timido & noto.*
Cõquester, *Acquistare, Conquistare, fare acquisto.*
La victoire luy a conquesté & acquis cela, *Egli ha acquistato quello con la vittoria.*
Cõquester quelque pays, *Acquistare vn paese, vna terra.*
Conquerir, ou conquerre, *Conquistare, far acquisto.*

Vne conqueste, *Conquisto.*
Apres la conqueste de la terre Sainðe, *Doppo il conquisto fatto della terra santa.*
Conquereur de nostre royaume, *Conquistatore di nostri regni.*
Conquis, *Acquistato, conquistato.*
Conroyeur, *Cuiacio, ch' acconcia i corami.*
Conroyer des cuirs, *Acconciare li Corami, o cuoi.*
Consacrer, *Consacrare, dedicare.*
Consacré a Dieu, *Consacrato, dedicato a Dio.*
Consacré, ou sainct, *Sacro, ouer santo.*
Consanguinité, *Consanguinità, Parentela.*
Conscience, *Conscienza.*
dire en sa Conscience, *Dire sopra la sua Conscienza.*
faire Conscience de quelque chose, *Far conscienza, ciò è astenersi di qualche cosa.*
Homme de bonne conscience, *Huomo chi ha buona conscienza.*
A ma conscience, selon que ie pẽse, *Da huomo da bene, da vero.*
C'est conscience de faire cela, *Vi è conscienza a fare quello.*
Iurer selon sa conscience, *Giurare in conscienza.*
Charger la consciẽce d'autrui, *Accusare l'altrui conscienza.*
Conscientieux, *Religioso, huomo di Conscienza, concientioso.*
En ma conscience selon ce que ie pense, *Secondo la mia conscienza.*
Il ne me remord point en ma conscience, *Non mi morde in alcuna cosa la conscienza mia.*
Ie ne veux pas que tu charges ta conscience, *Non voglio che tu ne te graui pui la conscienza tua.*
En cela me plaist fort ta conscience pure, *Piace a mi forte la tua pura & buona conscienza.*
Avant quasi remors de consciẽce, *Et quasi da conscienza rimorso.*
Descharger sa cõscience, *Schargare la conscienza.*
Ie fay conscience, *Facio conscienza.*
Conseil, *Consiglio.*
demander conseil, *Domandare, chieder Consiglio.*
donner Conseil, *Dare consiglio, consigliare.*
Il ne peut aduenir aucune reprehension de tel conseil, *Niuna reprehensione puo cadere in cotale consiglio*
Vse donc ou te serts de discret conseil, *Vsa dunque del discreto consiglio.*
Par le conseil des ennemis, *Per il consiglio delli hosti.*
Il a prins nouueau conseil, *Prese nuouo consiglio.*
Par conseil deliberé, *Con deliberato consiglio.*
Par vn subit conseil & aduis, *Con vn subito consiglio.*
Ie pourray plustost donner vn bon conseil que grande ayde, *Piu tosto vtile consiglio che grande aiuto posso dare.*
Conseil semblable & reuenant, *Simile consiglio.*
Meschant conseil, *Maluaggio cõsiglio.*
Conseil secret, *Secretto consiglio.*
Prendre nouueau conseil, *Pigliare nuouo consiglio.*
Il asseura que c'estoit vn bon conseil, *Affermo che buono consiglio era.*
Croyez à mon conseil, *Credete al mio consiglio.*
Vn meur conseil, *Deliberato consiglio.*
Vn conseil honneste, *Honesto consiglio.*
Vn cõseil soudain, *Subito cõsiglio*

Escoute mon conseil, *Ascolta il mio consiglio.*
Conseiller, *Consigliare, dare consiglio.*
se Conseiller de quelque chose, *Consigliarsi di qualche cosa.*
Ie ne te conseille point que tu sois si hardy, *Ne te consigliarei che tu fossi contanto ardito.*
On luy conseilla souuent qu'il se d'espartit de Paris, *Piu volte il consigliarono che si douuesse di Pariggi partire.*
Il conseilla qu'on le chassa hors de la ville, *Consiglio che fuori della città il messero.*
Sans prendre autre conseil, *Senza altrimenti consigliarsi.*
Conseiller de ville, *Consigliero di città.*
Conseiller de la ville de Rome, *Consigliero della città di Roma.*
Nous auons tousiours vn capitaine auec deux conseillers, *Noi habiamo sempre vn capitanio con due consigliari.*
estre Consul, *Esser Consule.*
Consulter, *Consultare, prender cõsiglio.*
Consulter ensemble, *Consultare insieme.*
Consulter auec quelqu'vn, *Consultare con alcuno.*
faire vne Consultation, *Far vna consulta, vn colleggio.*
Consultation, *Consultatione.*
Consentir a aucun, *Consentir ad alcuno.*
Consentir à l'opinion de quelqu'vn, *Consentire alla opinione di alcuno.*
Consentant, *Chi consente.*
Consentement & accord, *Consenso, consentimento & accordo, licenza.*
Il a esté permis par mon conseutement, *Stato è concesso con mia licenza.*
Par mon consentement, *Con mia licenza.*
Consequemment, *Consequentémente, per consequenza.*
Consequent, *Consequente, consequenza.*
Con sequence, *Consequenza.*
matiere de Consequence, *Matéria di consequenza.*
tirer à Consequence, *Tirare in consequenza.*
chose graue & de Consequence, *Cosa graue, & di consequenza.*
Conseruateur, *Conseruatore.*
Conseruation, *Conseruatione.*
Conserue de rose, *Conserua, composta di rose.*
Conseruer, *Conseruare, guardare.*
Conseruer ses biens, *Conseruare il suo hauere.*
Conseruer aucun de dãger, *Conseruare alcuno di disaio.*
Se conseruer sain & sauf, *Conseruarsi sano & saluo.*
Conserué, *Conseruato.*
Conseruer long temps son hõneur, *Conseruare lungo tempo il suo honore.*
Considerer quelque chose, *Considerare qualche cosa.*
Considerer auec diligence, *Considerare con diligenza.*
Considerer auparauant, *Considerare inanzi.*
Si i'ay bien consideré, *Se io ho ben considerato.*
Considerer, l'aage, *Considerare l'età.*
Considerer & penser en soy mesme, *Considerare frase.*
Qui considere & prend garde à quelque chose, *Cõsideratore.*
Quand tu auras tout consideré, *Si ben tu hai il tutto considerato.*
Qui ne considere & n'aduise point à ce qu'il fait, *Inconsiderato.*
Il ne considere pas la peine

qu'il y a, *Egli non considera la fatica che vi è.*
Auec grande consideration, *Con granda consideratione.*
Sans consideration, *Senza consideratione.*
Consideration, *Consideratione, risguardo.*
Considerément, *Consideratamente, giudiciosamente.*
Consierge *Guardiano, Custode.*
Consigner, *Consegnare, metter nelle mani.*
Concire, ou marguerite, *Consolida.*
Consister, *Consistere, dipendere.*
ceci Consiste à cercher la verité, *Ciò consiste a cercare la verità.*
Consistoire, *Consistorio, collegio di Cardinali.*
Consoler, *Consolare, confortare.*
Peut estre que vous & moy nous pourrons consoler, *Per auentura potreste voi & me cõsolare.*
Il ne desiroit rien tant que de se consoler honestement, *Che niuna cosa desideraua quanto di consolarsi honestamente.*
Ie prens grand plaisir à vous complaire & consoler, *Io tanto diletto prendo di piacerui & consolarui*
Ie ne seray iamais consolé de ce iusques à ce que, &c. *Io non saro mai di questa cosa consolato infino a che, &c.*
Il s'en allast tout cõsolé, *Se nãdo tutto consolato.*
Cela me console, *Questo mi consolà.*
Sans pouuoir estre consolé, *Senza poter essere consolato.*
Lettres qui consolent, *Lettere che consolano.*
Auoir consolation, *Hauer consolatione.*
Donner consolation, *Dare consolatione.*
Consolation, *Consolatione conforto.*
Tu m'apporteras vne grande consolation, *Tu mi darai grande consolatione.*
Consolateur, *Consolatore confortatore.*
Consolider vne playe, *Consolidare, ridurre in buon termine vna piaga.*
Consommer & parfaire, *Consumare, compire, & tirare à fine.*
Consomption, *Consumatione.*
Consonner, sa parolle consonne & s'accorde bien à sa vie, *Il parlare s'accorda, & consona alla vita sua.*
Consonant & accordant, *Consonante. accordante, decente.*
Il n'est pas tousiours consonant, *Non è sempre lecito.*
Consors, & desquels les terres & possessions s'entretouchent, *Consorti & vicini, de i beni terreni.*
Les hommes desirent, le grand nombre des consors ou compagnons, de freres, & grande quantité d'enfans, *Desiderino gli huomini la moltitudine di consorti, le turbe di fratelli & la gran quantità di figliuoli.*
les Consors & complices, *Consapeuoli, & complici.*
Consoulde nom d'herbe, *Nome d'vn herba.*
Conspirer & estre de commun accord s'vnir & alier ensemble pour faire quelque chose, soit bonne, ou mauuaise, *Conspirare, & esser di commun' accordio per fare qualche cosa, buona, o cattiua.*
Conspiration, *Conspiratione, lega congiura.*
Constant, *Constante.*
estre Constant, *Esser constante.*
Constance, *Constanza, constantia.*

La constance & coustume de Geneue, *La constanza & i costumi di Geneua.*
Il fust si constant, de si grande constance, *Fu di tanta costanza.*
Tous l'eurét pour constant, *Tutti per constante l'hebbero.*
Qui n'est point constant & n'a point de teneur en ses paroles, *Instabile, leggiero, Inconstante.*
Constamment, *Constantemente.*
Constellation & assemblee d'estoilles ensemble en quelque signe, *Costellatione, & adunanza di stelle, in qualche segno.*
Constituer aucun consul sur le peuple, *Constituire vn consule sopra il popolo.*
Constituer procureur en cause, *Constituire vn procuratore in lite*
Cõstituer quelqu'vn prisonnier, *Fare prigione alcuno.*
Se constituer aduersaire, *Dechiararsi nemico.*
Constitu, arrest & determination de quelque chose, laquelle apres auoir esté disceptee & debatue, est mise à fin, *Cõstituto, determinatione, & decreto sopra qualche cosa ben' esaminata.*
Constitutions, *Constituti, statuti leggi.*
Il n'y auoit autre punition establie ou constituee, que celle qu'ils establissoyent à celuy. &c, *Non altra pena hauer constituita che essi constituiuano a colui che.*
La chose a esté ainsi constituee & arrestee, *E stato cosi constituto determinato.*
Construire bastir, *Edificare, far' edificio, fabricare.*
Construire vn beau palais, *Fabricare vn bel palagio.*
Construict & basti, *Construtto, fabricato.*
Construction & bastiment, *Construttione, fabrica.*
Consumer, *Consumare.*
Consumer & perdre le temps, *Consumare il tempo in danno.*
Consumer prodigalement, *Consumare prodigamente.*
Outre ce il se consumoit au logis auec ses cheuaux, *Et oltre acciò consumauasi nell' albergo con suoi caualli.*
Se consumoit comme la neige au soleil, *Si consumaua come la neue al sole.*
Consumer son temps en proces, *Consumare il tempo in lite.*
Il est consumé en l'amour d'vne femme, *E consumato nell' amor d'vna donna.*
Iay consumé ou employé tout le reste de ceste matinee, *Io o consumato il resto di questa mattina in cercargli.*
Qui consume tout, *Mangione, diuoratore, ingordo.*
Consuiure & atteindre, *Cõseguire, & attingere.*
Contagion & attouchement dommageable & dangereux, *Contagione & toccamento dannoso.*
Contagieux, *Contagioso.*
Fieure contagieuse & qui se prẽd l'vn à l'autre, *Febre contagiosa.*
Contaminer, *Contaminare, imbrattare, sporcare.*
Il n'osera venir contaminer, & souiller ta famille, *Egli non ardira di venire a casa per contaminare la tua famiglia.*
Il luy sembloit que ces parolles contaminoyent son honnesteté, *Egli parue che quelle parolle mordessero la sua honestà.*
Comte ou comtesse, *Conte, contessa.*
Conté, *Contado.*
La cònté de Nisse, *Il contado di Nissa.*

Le conté d'Auignon, *Il contado di Auinione.*
Vn conte, *Vn conto, discorso, narratione.*
Faire vn conte, *Fare vn conto.*
Vn conte où il y a plusieurs mẽsonges, *Vna nouella piena di bugie.*
Vn comte, & deuis propos soit vray, ou faux, qu'on fait à plaisir, *Conto, proposito, ragionamento che si fa per burlare.*
Conter, *Racontare, narrare.*
Il y en eut tant que si ie les voulois conter ie n'en viendrois iamais a bout, *Furono tante, che se io le volessi contare io non ne verrei a capo.*
Ie vous veux venir trouuer ce soir pour le vous conter plus à loisir, *Io voglio sta notte venire & contarleui per piu agio.*
Il luy conta la façon, *Conto gli il modo.*
Conteur, *Narratore, fauellatore, cianciatore.*
Contes de choses veritables, *Conti, discorsi di cose vere, historie.*
Contemner, *Sprezzare, disprezzare.*
Contemnement, *Sprezzo, dispregio.*
Contemneur & mesprifeur, *Sprezzatore, contentore.*
Contempler, *Contemplare.*
Contempler en son esprit, *Contemplare nel suo spirito.*
Contempler vn beau palais, *Rimirare vn bel palagio.*
Contemplateur, *Contemplatore.*
Contemplation, *Contemplatione, meditatione.*
Contemplatif, *Cõtemplatiuo, diuoto.*
Contemplement quand on pense songneusement à vne chose, *Contemptione, ciò è pensieri profondo in vna cosa.*
Contemptible, *Contentibile.*
La contenance, *Continenza ciò è il gesto.*
I'espere de voir quelle contenãce tiendra ma maistresse à ces nopces, *Io intendo di vedere che continenza sia quella della mia donna in queste nozze.*
S'esmerueillant de sa contenance, *Marauillando si della continenza sua.*
Qui à contenance modeste, *Modesto, accostumato, temperato.*
la Contenance de la ville, *Il contenutto de la città.*
Vous emportez le bien, la contenance, *Voi ne portate il bene, è ciò che si contiene.*
Contendre & estriuer, *Contendere, disputare strizzare.*
Contendre ou combattre pour l'honneur, *Contendere per l'honore.*
Contenir & comprendre, *Contenere, comprendere.*
Contenir & garder de faire outre, *Contenersi & guardar di far oltra.*
se Contenir & moderer, *Contenersi & moderarsi.*
Contention & estrif, *Contentione, grido & contesa, contrasto.*
Contentieux, *Contentioso, quereloso, gridoso.*
Contenu, *Contenuto.*
Continence, *Continentia, abstinenza.*
Ie suis content d'estre ton seruiteur, *Io mi contento d'essere il tuo seruitore.*
I'en suis fort content, *Io ne son molto contento.*
Estre mal content de quelqu'vn, *Dolersi di alcuno.*
Es tu content de cela, *Sei tu contento di quello.*
Content, *Contento, lieto.*
estre Content de ce qu'on a, *Esser contento, contentarsi di quel*

che l'huomo ha.
ie ſuis Content, *Io ſon contento.*
i'en ſuis Content, *Io ne ſon Contento, ciò mi piace.*
Continent, qui s'abſtient & ſe garde, *Continente.*
mal Content, *Mal contento, ſcontento di mala voglia.*
Contenter aucun, *Cõtentare ſodisfare, compiacere alcuno.*
Contentement de peu, abſtinence de voluptez, *Contentamento di poco, & abſtinenza di piacere.*
Prendre contentement, *Pigliar contento, riposarſi.*
Contenter, *Contentare.*
Elle ne fuſt pas contente de le dire ſeulement à luy à part, mais elle le dit deuant d'autres, *Ne ſolamente fu al lui contenta di dirlo, ma dinanzi a molti.*
Lequel ne ſe contentoit pas du ſalaire, *Il qual non contentandoſi del ſalario.*
Il ſe reſolut de le cõtenter quoy qu'il en deut aduenir, *Che ello ſeco diſpoſe per contentarlo, che eſſere ne doueſſe.*
Si ie veux ie vous contênteray d'vne belle nouuelle, *Se io vorro con vna bella nouella vi contentaro.*
Il ne ſe contentoit pas de luy, *Non ſi contentaua di lui.*
Nous nous contenterons bien, *Ci contenteremo molto.*
Ie vous contenteray bien en cecy, *Di queſto vi contenterò io bene.*
Pourueu que tu ſois content, *Doue tu ſia contento.*
Cõteſter cauſer ſur quelque different, *Conteſtare, diſputare, arrangare vna coſa in giudicio.*
Par vn contexte, tout d'vn train, tout d'vne ſuite ſans rien meſler, *Fare vn conteſto in vn vitro, in vn tratto, d'vn colpo, ſenza intermiſſione alcuna.*
vn Conteur de toutes fables & ſornettes, *Narratore di fauole, è di burle.*
Contigu, *Vicino che ſi tocca, vnito, congiunto.*
Maiſons contigues, *Caſe vicine & congiunte.*
Continent, qui ſouſtient, *Continente, & chi ſoſtiene*
qui Contient, *Colui che è capace.*
Continence, cerchez contenir.
Continu & entier, *Continuo, intiero.*
Continu à faire quelque choſe, comme s'il eſtoit touſiours ſous le ioug, *Aſſiduo, continuo, diligente, ſuggeto.*
Dix ans continu, *Anni dieci continoui, o interi.*
Continuel, *Senza intermiſſione, aſſiduo.*
Continuellement, *Continuamente, aſſiduamente.*
Continuation, *Continuatione, aſſiduità.*
Continuer, *Continuare perpetuare.*
la Couſtume commença puis apres a continuer, *Comincio poi a continuare la vſanza.*
Et continuant en cecy, *Et in queſto continuando.*
Par pluſieurs autres paroles il continua les premieres, *Con molte altre parole alle prime continuoandoſi.*
Et en cecy ils continuerent vne bonne piece de temps, *Et in queſto continouarono vna buona pezza di tempo.*
Diſant qu'on continuaſſe, *Dicendo che ſi continuaſſe.*
Ces nouuelles continuoyent, *Continuauano queſte nouel.*
Il continua de paſſer par celle contree ou chemin, *Continuo di paſſare per quella con-*

trada,strada.

Continuer tousiours à bien faire, *Perseuerare di fare bene.*

Par la cõtinuation, l'eau qui est molle perce la pierre dure, & l'amollist, *Percioche per la continuanza, la molle aqua fora la dura pietra.*

Vne affliction continuelle, *Continua tribulatione.*

Les enfans sont continuellement en la cuisine, *I fanciuli sonno continuamente nella cucina.*

Par trauail continuel il dompta son fier appetit, *Con fatiche continoue macero il suo fiero appetito.*

Par long& continuel estude, *Per lo lungo & continuo studio.*

Continuation, *Continuatione.*

Continuel. *Continuo.*

Pluye continuelle, *Pioggia continoua.*

Continuellement, *Di continuo.*

Continuation de guerre, *Continuatione di guerrà.*

Contourner, *Andar a torno, torneggiare.*

Contraction de nerfs, *Retiramento de nerui.*

Contract, *Contratto, patto, accordo.*

Contract & conuention redigez par escrit, *Contratto, conuentione, accordo, ridutto in scritto.*

Par le contract d'entre Elizabet & moi, *Per il contratto matrimonio tra Elizabeta & me.*

Les contracts veulent estre obseruez, *Osseruarsi vogliono gli patti, & contratti.*

Ayant renouuelé & confermé les contracts auec le cheualier, *Hauendo col caualiere i patti raffermati.*

Par tel contract, par tel si que l'effect suiue vostre promesse, *Con tal patto, che effetto segua a la vostra promessa.*

Contracter, *Contrattare, accordare.*

Contradiction, *Contradittione, cõtradittorio.*

Contraindre aucun, *Constringere alcuno, farli violenza sforzarlo.*

estre Contrainct, *Esser costretto, sforzato.*

estre Contrainct par necessité, *Esser costretto per necessità.*

Contrainct, *Costretto, sforzato.*

sans Contraincte, *Senza constritione.*

Ie crieray que me voulez contraindre, *Io cridero che voi mi vogliate sforzare.*

Ils s'efforcerent & contraignirent d'aller en paradis, *Essi si sforzarano dandare in paradizo.*

Encores dites vous que vous vous efforcerez, *Anche dite voi che vi sforzarete.*

Contraindre de sortir dehors, *Spingere fuora.*

Se contraindre de faire quelque chose, *Sforzarsi di far qualche cosa.*

Contraire & nuisant, *Contrario, ripugnante, & noceuole.*

au Contraire, *Al contrario, per cõtrario.*

Il semble qu'il vueille au contraire, *Parli che vuoli in contrario.*

A ce que les effects ne semblassent cõtraires aux paroles, *Accio che i fatti non paressero alle parole contrari.*

I'attendois vne du tout contraire conclusion à ceste-cy, *Io aspettaua diritamente vna contraria conchiusione a questa.*

Choses assez contraires, *Cose assai contrarie.*

Contrarier, *Contrariare.*

Contrarieté de complexion, *Cõtrarieta*

trarietà di complessioni.
Contraire à la verité, *Contrario all' verità.*
Estre contraire, *Esser contrario*
Il est du tout contraire, *Egli è del tutto contrario.*
Ie ne dis pas le contraire, *Io non digo il contrario.*
Au contraire, *Al contrario.*
Contrarieté, *Contrarietà, ripugnanza.*
Contremont, *Da basso ad alto, montando al contrario, alla riuersa.*
Contreballencé, *Contrapesato.*
Contrebalencer, peser & estimer au contraire, *Contrabalanciare, contrapesare.*
Contrebas, *Contraccordo, in contracontrato.*
Contrecœur, *Contracore, ciò è contra la voglia.*
Il me vient à contre cœur, *Mi vien contra il core.*
Il me vient à contrecœur d'escrire, *Mi vien contra la volontà, contra la fantasia di scriuere.*
Contre, *Contra, incontra, incontrario.*
Ils eussent eu occasion de murmurer contre luy, *Hauessero cagione di mormorare contra di lui.*
Contre sa volonté & plaisir, *Contra il suo piacere.*
Il ni a point de medecine qui soit plus contraire à la peste, *Niuna altra medecina e contro alle pestilenze migliore.*
As tu iamais point fait de faux tesmoignage contre aucun, *Hai tu mai niuna testimonianza falsa fatta contro alcuno.*
Vous estes trop cruel contre les amoureux, *Troppo siete contro gli amanti crudele.*
Contre l'edit, *Contro il statuto.*
Contre toy, *Contro di te.*
Contre Dieu, *Contro Dio.*
Contre sa nature, *Contra la sua natura.*
Contrecedule, *Contrascritto, contrascedola.*
Contrechanger, *Contra cangiare, contramutare.*
Contredire, *Contradire, contraparlare.*
N'y contredisant personne, *Non contradicendo alcuno.*
Sans aucune contradiction, *Sēza contraditione alcuna.*
Ie ne contredis pas, *Io non digo al contro.*
Contredire au parler d'aucun, *Contradire al parlare d'alcuno.*
Contradiction, *Contradittione.*
Contredisant, ou qui contredit tousiours, *Contradittore, colui che contradice sempre.*
Contree & pays, *Contrada, paese.*
Dautant que la peste vient en celle contrée, *Prima che venne in quella contrada una pestilenza.*
Estant la contrée beaucoup solitaire, *Essendo la contrada molto solitaria.*
En vne contrée appellée Lombardie, *In una cōtrada chiamata Lombardia.*
Afin que vous en puissiés porter en vos contrées, *Acchioche in le vostre contrade il ne possiate portare.*
Si l'on peut adiouster foy à ceux qui demeurent en ces contrées, *Si fede si puo dare a gli huomini che in quelle contrade stanno.*
Contre escarpe en fortification, *Contrascarpa, contramuro per fortificatione.*
Contre eschanger, *Contracangiare.*
Contre escrire, *Contrascriuere.*
Contre escrit, *Contrascritto.*

Contester & resister, *Contrastare, resistere, contendere di parole.*

Tu ne pourras pas contester, *Tu non potresti contrastare.*

Conteste, ou repugne à ceste tiéne desreglee volonté, & vinqs toymesme, *Contrasta in questo cominciamento alla tua libidine & vincite medesimo.*

Contrefaire, *Contrafare, far' al cõtrario.*

Contrefaire quelqu'vn, *Contrafare, rappresentare, imitare alcuno.*

se Contrefaire, *Contrafarsi.*

Ie me cõtreferay à la façon d'vn autre, *Io mi contrafaro a guisa d'vn altro.*

Ils auoyent accoustumé de se contrefaire, *Egli vsauano di contrafarsi.*

C'est ta coustume d'aller de nuict te cacher & contrefaire, *E la tua vsanza d'andare di notte, nasconderti, & contra farti.*

Contrefait, *Contrafatto, fittitio, adulterino.*

Le plus contrefait visage qui se soit iamais veu, *Il piu contrafatto viso che si vedesse mai.*

Vne voix contrefaite, *Voce contra fatta.*

Faire venir de Rome des lettres contrefaites, *Fare venire da Roma delle lettere contrafatte.*

S'estant contrefait s'en alla au village, *Essendo coutrafatto se n'ando alla villa.*

Contrefaire les lettres, *Contrafare le lettere.*

Contrefort ou architecture, *Contraforte.*

Contrefort d'vn soulier, *Contraforte d'vn solaio.*

Contregarder, *Contreguardare, custodire.*

se Contregarder, *Contreguardarsi, hauersi cura.*

Contreimiter, *Imitare, rappresentare.*

Contremander, *Contramandare, ciò è mandare il contrario.*

Contremettre, *Contramettere, opporre.*

Contranimer, *Dar' animo, rincorare.*

Contranimé, *Incorato, rincorato.*

Contremont, *Da basso ad alto, in alto.*

Contrepenser, contrepenseur, *Contrapensare, pensare in contrario.*

Contreposer, *Contraporre, contramettere.*

Contrepleges, *Contrapegno.*

Contrepoil, *Contrapelo.*

Contrepoinct en musique, *Contrapunto.*

Contrepois, *Contrapeso come quel della statera.*

Contrepoison, *Contraveleno.*

Contreporteur, *Contraportatore.*

Contreroleur, *Sollecitator & chi tien conto de l'opre.*

Contreseel, contre seeller, *Contrasigillo, contrasigillare.*

Contresigner contresing, *Contra scriuere, ciò è falsificare contrafare vna scrittura.*

Contretailler, *Tagliare incontro.*

Contreual, *Contra basso.*

Contreuenger, *Contrauendicare, all'incontro.*

Contreuenir, *Contrauenire.*

Contreuenir au droit, *Contrauenire alla ragione.*

en Contreuenant, *Contrauenendo.*

Contribuer, *Contribuire.*

Contrister aucun, *Contristare qualch'vno.*

se Contrister, *Contristarsi, attristarsi.*

Par lesquelles choses, il l'auroit a tort contristee, *Per le quali*

raggione egli hauerebbe à torto contristato.

Ayant grande contrition, *Hauen do grande contritione.*

Contrition est douleur de cœur & amertume d'ame pour les pechez que l'homme a faits, *Contritione è dolor di cuore & amaritudine dell' anima per i peccati che l'huomo ha commesso.*

Estant contristé de son peché, *Essendo contrito d'ogni suo peccato.*

Controuerse ou debat, *Controuersia, querela, contrasto.*

Tirer l'espée sans aucune controuerse, *Tirare la spada fuori senza alcun contrasto.*

Controuuer & feindre, *Mentire, dire bugie, & fingere.*

Controuuer quelque chose en son esprit, *Ritrouare & conspirar nella mente sua qualche cosa.*

Chose controuuee, *Cosa apostata, ritrouata.*

Controuueur de mots, *Inuẽtore di ciacchiare.*

Controuueur de parolles & menteur, *Bugiardo, & mentitore.*

Controuuement & fiction, *Bugia, mendacio, mensogna.*

Contumax, *Contumace.*

Contumace, *Contumace, pertinace.*

Contumelie, & outrage, *Contumelia, oltraggio.*

Contumelieux, *Contumelioso.*

Contusion, *Contusione, tritamento.*

Contuteur, *Come tutore, ciò è in luogo di tutore.*

Conuaincre, *Conuincere.*

Conuaincu, *Conuinto.*

Conualescence, *Conualescenza, ciò è ricuperata di sanità.*

Cõuenir & s'assembler, *Adunarsi, conuenir insieme.*

Faire bien conuenir, *Far ben' accommodare, acconciare.*

bien Conuenant, *Ben conueniente, idoneo, atto.*

Conuenant à quelque affaire, *Idoneo, sufficiente a qualche negotio.*

il Conuient, *Egli conuiene.*

Conuenant, *Conueneuole.*

La paix est conuenuë ou accordee, *La pace è accordata.*

Faire conuention ou accord, *Fare conuentione, patto, accordo.*

Conuenable propre ou sortable à quelque chose, *Commodo, accommodato, proprio ad una cosa, e riuscibile.*

Conuenablement, *Conueniente-mente, come si conuiene, propriamente.*

Conuenance, *Conuenienza, proprietà.*

Conuenancer, *Far patto, patteggiare, accordare, conuenir d'accordo.*

Conuention, *Conuentione, acordo.*

Conuent, *Conuento, monastero de religiosi.*

Aux freres de ce cõuent, *A fratri di questo conuento.*

vn Conuerti nouueau à la foy, *Conuertito è ridotto alla fede di nuouo.*

Conuerser auec quelqu'vn, *Conuersare pratticare con qualch'vno.*

Conuersation & familiarité, *Conuersatione, familiarità, domestichezza.*

Conuertir, pour changer, reuolter, *Conuertire per tramutare, riuoltare.*

Il a conuerti son courroux en rage, *A conuertito in rabbia l'ira.*

Que Dieu te conuertisse, *Che Iddio ti conuerta.*

Luy semblant de l'auoir desia

à moitié conuerti, *Parendoli hauerla gia mezza conuertita.*
Estimant d'auoir conuerti cestuy-ci, *Credendomi costui hauere conuertito.*
Conuerti en homme sauuage, *Conuertito in huomo saluatico.*
se Conuertir, *Conuertirsi, ridursi.*
Conuertir inimitié en amitié, *Cōuertire, ridurre la nemicitia in amicitia.*
se Conuertir en liqueur, *Cōuertirsi in liquore.*
Conuerti, *Conuertito, ridotto.*
Conuier, semondre à souper, *Cōuitare, inuitare à cena.*
Il me conuoya de chanter, *Di cantare m'inuito.*
L'ayant quelque fois conuié auec soy à disner, *Hauendolo alcuna volta seco inuitato a desinare.*
Conuoiter, *Desiderare, ricercare.*
C'est chose belle de conuoiter vne femme de plus haute cōdition que soy, *E gran senno il cercare donna di piu alto legnaggio.*
Ie ne la conuoitay ny par fraude ny par tromperie, *Io non la cercai ne con 'ingano ne con fraude.*
Conuoitant, *Desiderando, appetendo, bramando.*
Conuoité, *Desiderato, bramato, chiesto con istanza.*
Conuoiteux, *Auaro, scarso, cupido, auaritioso.*
Conuoitement, *Desiderio, appetito.*
Conuoitise, *Auaritia, cupidità, desiderio.*
Conuoitise qu'on a, tant de bonnes choses que de mauuaises, *Concupiscenza, desiderio, che altri hanno di buone cose, come di cattiue.*
Conuocation, *Conuocatione, adunanza, ridotto.*
Conuoquer, *Conuocare, chiamare, ridurre insieme.*
Conuoy, *Compagnia, seguito.*
Conuoy des obseques d'vn trespassé, *La compagnia che si fa à i morti, ne i funerali, funerale.*
Conuoyer, *Seguir spesso, accompagnare souente alcuno.*
Conuoyer aucun par honneur, *Accompagnare alcuno per far gli honore.*
Ie ne vous puis conuoyer, ny faire conuoyer, *Non posso ne accompagnarui, ni farui accompagnare.*
Il le conuoya iusques au chasteau, *In fin al castello l'accompagnasse.*
L'ayant cōuoyé iusques à la maison, *L'hebbe fino alla casa accompagnato.*
Il dit à ceux qui l'auoyent conuoyé, *Disse a coloro che accompagnato l'haueano.*
Vn conui ou banquet, *Conuito.*
Ayant fait apprester vn grand conui, banquet, *Fatto gli apparecchiare vn gran conuito.*
Conui ou banquet Royal, *Conuito reale.*
Les conuiés estans partis, *Gli conuitati partitisi.*
Conuulsion & retirement de nerfs, *Conuulsione spasamo, e dolor grandissimo di nerui.*
Cophin ou pannier d'osier, *Paniere, canestro, cesto.*
la Copie & le double de quelque escriture, *Coppia, e doppio d'vna scrittura.*
abondant & Copieux en sauoir de diuerses choses, *Abondante, copioso, e pieno, di sapere diuerse cose.*
Copier, *Copiare, duplicare, ricopiare.*

re, trascriuere.
Copiste, *Copiatore, ricopiatore, copista.*
Coppeter, *Far colpi, colpeggiare.*
vn Coq, *Gallo, vccello noto.*
Coq de parroisse, *Gallo di campanile.*
Coq d'Inde, *Gallo de India.*
Coq herbe, *Costo, herba.*
Coquart, *Glorioso, altiero.*
Coquelicoq ou poureau, *Papauero, herba nota.*
Coquelourdes, *Anemone, herba i cui fiori cadono da se stessi ben facilmente.*
le Coqueluchon d'vne cappe, & la cappe que les femmes portent sur leurs testes pour la pluye, *Cappa che portano le done in Francia su la testa in tempo di pioggia.*
vn Coquemart, ou vne chaudiere, *vn Ramine, vaso da scaldar' acqua.*
des Coquerets herbe, *Vesicaria, herba che gioua molto alla vesica.*
des Coquerettes, *Vesicaria.*
vn Coquet petit vaisseau de mer, *Vn piccol nautlio di mare.*
Coquetier, *Picciol vaso di stagno, o d'argento per mettere gli oui dentro.*
la Coquille d'vn limaçon, & semblables, *Guscie di lumaca.*
les Coquilles de la noix, *Leguscie delle noci.*
les Coquilles d'œufs, *Gusci d'oua.*
la Coquille d'vne damoiselle, *Ornamento d'el capo delle donne.*
Coquin, *Mendico, furfante, pitocco.*
Coquiner, *Mendicare, furfantare, pitoccare.*
Cornet, corno, *Il corno.*
le Cornet d'vn veneur, *Il corno da sonare del cacciatore.*
Corail, *Corallo, pietra di color rosso.*
Corbeau, *Coruo, vccello noto, corbo.*
vn Corbeau d'eau, *Corbo d'acqua.*
vne pierre qu'on appelle Corbeau, sortant de la muraille pour soustenir vne poutre, *Vna pietra ch'esce de la muraglia per sostener' vn traue.*
Corbeille où on met la pasture des bestes, *Corbello, canestrello.*
Corbeille faite d'osier, *Canestra fatta di giunchi.*
Corbeille faite de genest, *Paniera fatta di genestra.*
Corbeillon ou picotin, *Piccola misura per dar la biada alli caualli.*
On luy presenta vne belle corbeille pleine de fleurs, *La piu bella cesta di fiori li fu presentata d'auanti.*
L'on receuillit beaucoup de fleurs, & on en raporta beaucoup de corbeillees, *I fiori tutti cogliere & tante ceste ne son portate.*
Corbin & corbeau, *Coruo vccello noto.*
Corbiner, *Fare il coruo, corueggiare.*
Corde, *Corda da legare.*
Il vous faut faire des cordes plus delieés, pour nos arcs & archiers, *A voi conuien far corde piu sottile a gli nostri archi & arcieri.*
Grosse corde, ou cable, *Grossa corda, o capo di naue.*
Celui qui chemine & danse sus la corde, *Colui che camina su la corda & vi balla.*
Cordeur qui fait les cordes, *Cordaro, colui che fa le chorde.*
Cordes d'instruments, comme

de lut, *Corde d'stromenti, ciò è di liuto.*
Corde pour la gehenne, *Corda, per il tormento.*
Cordon, comme de chemise, *Cordone, come sono cordoni di camiscie & simili.*
La ligne ou cordeau d'vn charpentier, *Lo squadro, o squadra, d'vn legnaiolo.*
Cordelette ou corde moindre qu'vn chable, *Cordicella, funicella, ciò è piccola fune.*
Cordeller vne corde, *Attortigliare, riuolgere, far corde.*
Cordeur des terres, *Misuratore di terre.*
Cordial ami, *Cordiale amico.*
Cordialement aimer, *Amar cordialmente.*
Mal de cœur, *Cor doglio.*
Cordouan, *Cordouano, sorte di corame.*
Cordonnier, *Calzolaio, caligaro.*
Cordouannier, *Colui che acconcia li cordouani.*
Corfou, vne Isle en la mer Ionique, *Corfu Isola nel mare Ionico.*
Coriace vient de cordouannerie, *Calzolaria, l'arte di far cordouani.*
Coriandre herbe, *Coriandra herba nota.*
Corions de souliers, *Sorte di scarpe a la contadinesca.*
Corme, *Sorba & sorbola.*
vn Cormier, *Sorbo, albero noto.*
vn Cormoran, *Coruo aquatico.*
Cornaline, pierre precieuse, *Corniola, pietra preciosa simile al giaspro.*
Corneille, *Cornacchia, vccello noto.*
Corne, *Il corno.*
Hurter des cornes, *Percuotere a guisa di montone.*
Dur comme de corne, *Duro come corno.*
la Corne du pied d'vne beste, *L'vnghia del piè di qualche bestia grossa.*
Cornet ou trompe, *Corno, tromba da sonare.*
Sonner du cornet, *Suonare di cornetto.*
Vn cornet de chasse, *Corno da caccia.*
Cornet à vacher, *Corno da vacchari, & porcari per chiamare gli animali.*
Ainsi qu'on meine le moutõ par les cornes a la boucherie, *Come si mena vn montone per la corna in beccharia.*
Tant les trompettes que les cornets a bouquin & autres instruments sonnerent, *Et le trõbe sonorono, & corni & altri stromenti molti.*
Cornet à encre, *Calamoro, calamaio.*
vn Cornet de papier, comme d'apoticaire, *Scartoccio da spetiali, o da pizzicaruoli.*
Cornu, ou qui portes des cornes, *Cornuto, cornigero, ciò è colui che porta li corni, ouer' ha corni.*
Corner, *Sonare il Corno, la tromba.*
Corneur, *Trombetta, che sona la troban, il Corno.*
vne Corneille, *Cornacchia, vccelo noto.*
La corneille demande la pluye, *La cornacchia dinota la pioggia.*
Cornemuse ou musette, *Cornamusa, stromento contadinesco da sonare.*
Cornemuseur, *Colui che sona la Cornamusa.*
Corneole herbe, voyez chassebosse.
Cornette, d'vn arc, *Corno d'arco.*
Cornette, *Stuola.*
La cornette basse, *Ombrela.*
Corniche qu'on met par dessus

sus les colomnes, *Sommità, altezza, cima d'una colonna capitello è Cornice, che si pone allo intorno delle camere per ornarle.*
Vn Cornillier, *Corniolo, cornolaro, albero noto.*
Cornilles ou cornoilles, *Corniole frutti d'esso albero.*
Coronne, voyez Couronne.
Corp, Poisson appellé corbeau, *Coruo.*
le Corps, *Il corpo.*
Les os, chair, vaine du corps, *Gli ossi, la carne, & le vene del corpo.*
Vn corps rempli de meschantes humeurs, *Corpo pieno di tristi humori.*
Petit corps, *Corpo piccolo.*
Corps à corps, *Corpo a corpo.*
Se battre corps à corps, à coups d'espee, *Fare coltellade a corpo a corpo.*
Vn corps mort, *Corpo morto.*
Vn corps doué d'vne ame noble, *Vn corpo dotato di anima nobile.*
Le vray corps de Christ, *Il veracissimo corpo di Christo.*
A façon d'vn corps Saint, *A guisa d'vn corpo Santo.*
Par l'odeur puante des corps morts, *Dal puzzo de corpi morti.*
Ou nous voyõs des corps morts, ou des infirmes & malades, *O veggiano corpi morti, o infirmi, o amalati.*
Corps morts enterrez, *Corpi morti alla sepoltura recati.*
Lequel on louoit tant pour sa magnanimité, chasteté, que force de corps, *Il quale in magnanimità, in castità, in corporale fortessa lodauano.*
Il y en auoit plusieurs qui regrettoyent la force du corps, *Molti furono che la forza del corpo desiderarono.*
Et se voyant proche de la vieillesse pesant de corps & chargé d'enfants & de femme, *E il vedersi gia viccino alla vecchiezza corpulento & graue, & intorniato di moltitudine di figliuoli, & di moglie.*
Et d'autant que la vieillesse doit estre honoree pour le conseil, pource quelle surpasse tout autre aage, pourueu que la corpulence y soit conioincte elle y adjoint la grauité, *Et percioche la vecchiezza, per gli cõsigli è reuerenda, ne quali elle vale piu che alcuna altra etade la corpulenza ad essa cõgiunta, aggiunge ad essa quella grauità che forze l'eta non hauerabbe recata.*
Vn corps delicat, *Corpo delicato.*
Corps humain, *Corpo humano.*
Vn grand espouuantable, & hideux corps, *Corpo spauenteuole.*
Vn corps corrompu, *Corpo corrotto.*
Vn corps blanc, *Corpo candido.*
La grandeur du corps, *La grandezza del corpo.*
Macerer le corps, *Macerare il corpo.*
S'obliger corps & biens, *Obegarsi corpo & beni.*
Qui a corps, *Corporeo.*
Qui n'a point de corps, *Che non ha corpo.*
Corporu, *Corpolento.*
Corps rempli de meschantes humeurs, *Corpo pieno di tristi humori.*
Petit corps, *Corpo picciolo.*
Corps de morts charongne, *Corpo morto.*
Corps maladif, *Corpo morbido.*
biens Corporels & appartenans au corps, *Boni corporali, appertenenti al corpo.*
Corporal, *Corporale, cosa del corpo, a lui appertenente.*
Corpulẽse, *Corpulenza, carnutezza.*

Correlaire,surplus, ou surcroist, *Accrescimento, aumento.*
Correlatif,*Corelatiuo.*
Corente,voyez estroict.
Correspondre,*Corrispondere.*
Correspondance d'amitié, *Corrispondenza,proportione d'amicitia.*
Correctement, *Correttamente, emendamente.*
Correcteur, *Correttore, emendatore.*
Correction, *Correttione, emendatione.*
Corriger.*Correggere.*
Corriger pour remonstrer, reprendre,*Correggere per ammaestrare.*
Et pource que vous deués corriger & reprendre les autres,*Et percio che vi sauete gli altri a correggere,vinceto voi medesimo.*
Corriger vne faute,*Correggere vn fallo.*
Corriger & reprendre la meschãceté de quelqu'vn, *Correggere la iniquità di alcuno.*
Corriger les defauts mondains, *Correggere gli diffetti mondani.*
Corrigiolle,autrement dite,Sanguinaire,qui croist aux montagnes, *Herba Sanguinaria, laqual posta nelle narici, fa vscirne il sangue,& cresce ne i monti.*
Corroborer & enforcir,*Corroborare.ciò è,dar forza & virtù.*
Corroboré & renforci,*Corroborato, chi ha ricuperato le sue forze.*
Corrompre &gaster,*Corrompere, & guastare.*
Corrompre & gaster aucun,*Corrumpere,& guastare alcuno.*
Commencer à se corrompre,*Cominciare di guastarsi.*
Corrompre les meurs, *Guastare li costumi.*
Corrompre par dons & presens, *Corrompre con doni.*
qui Corrompt & gaste, *Colui che corrompe, & guasta.*
gasté & Corrompu,*Guasto,guastato & corroto.*
Personnage corrompue& de meschante vie, *Huomo di scelerata & corrota vita.*
Qui se commence à gaster. *Cosa che s'incommencia a corrompere.*
Corruption,*Corruttione.*
La corruption des corps morts, *La corruttione di corpi morti.*
Par corruption, *Con corruttione.*
Sans corruption, *Senza corruttione.*
Corrompeur & gasteur qui corrompt & gaste,*Corruttore val guastatore.*
Corrompure & perte, *Corrutela.*
Vn homme de meschante & corrompue vie,*Vn huomo di scelerata è corrota vita.*
Iamais vne meschante & corrõpue ame dit vne bonne parole, *Niuna corrotta mente intese mai sane parole.*
Il la corrumpue par argent, *La corrupe con danari.*
Corrompre quelqu'vn par argent, *Corrupere alcuno con denari.*
Corrompeur de femmes ou de filles,*Corruttore violatore& guastatore di donne,o di vergini.*
Corrosif,*Corrosiuo, cosa mordente, penetratiua.*
Faculté corrosiué, *Facultà corrosiua & mordente.*
Corrosion,*Mordicatione.*
Corsaire.Escumeur de mer. *Corsale,quello che ruba il mare.*
Estant tombé en poauureté il se mit corsaire,*Impouerito diuento corsale.*
Galaires de corsaires, *Galee di corsali.*

vne

vne Corsesque, iaueline ayant le fert long & large à deux orillons, *Vna Corsesca, sorte d'arme da lanciare, che ha il ferro lungo e largo.*

Cortine, *Vasi da tenere li colori per colorire li panni, cortine, ancora sono veli per coprire qualche luogo, come le scene.*

Cornee, *Opera gratuita laqual si dona, & si fa senza ricompensa alcuna.*

Cosmographie, description du monde, *Cosmografia, descrittione del mondo.*

vne Coste, *Costa, ouero montata, salita.*

Cost, ou coq, *Costo herba.*

Cosson, *Porco, animal noto.*

Vne coste, *Vna costa.*

Vne coste rompue, *Costa rotta.*

Coste ou cousteau, *Monticello.*

le Costé, *Il lato, fianco, costato.*

de Costé, *Da vn lato.*

de l'autre Costé, *Dall' altro canto, banda, e lato.*

d'vn Costé, en partie, *In parte.*

de ce Costé icy, *Di questa banda.*

De ce costé la, *Di quella banda.*

Chacun tire de son costé, *Ogni vno tira dalla sua parte.*

D'vn costé & d'autre, *Dall' vna & dall' altra banda.*

de tous Costez, *Da tutti li lati.*

estre du Costé d'aucũ & soustenir son parti, *Esser dalla parte, dal' lato d'alcuno, è tener la parte sua.*

Ils ont esté du costé de Cesar, *Sonno stati dalla parte di Cesare.*

Du costé dextre, *Dalla parte destra.*

Du costé d'Afrique, *Dalla banda d'Africa.*

Du costé d'Occident, *Dalla parte d'Occidente.*

Il porte les mains sous les costez, *Egli porta le mani sotto i fianchi.*

Costoier quelqu'vn, *Costeggiare alcuno.*

Costoier la mer, *Costeggiare il mare.*

Cotte de femme, cottillon, *Costa, gamarra, sorte di vestimento di donna.*

vne Cotte d'armes, *Veste imperatoria detta paludamento vsata da capitani anticamente, perche quelli che la portauano erano risguardati & si faceuano altrui palesi.*

vn Cotteret, *Vn picciol paludamẽto, ciò è simile veste mapiccola.*

Cottignac, voyez codignac.

Cottir, *Assaltar con le corna, vrtare corna corna.*

Cotton, *Bambagia.*

Cottonner quelque vestemẽt, *Fodrare di bambagia vn vestimemto, vna veste.*

Cottonneur, *Venditore di bambagia.*

Couard, *Dapoco, pigro, negligente poltrone, vile d'animo.*

Couardement, *Poltronescamente pigramente, vilmente.*

Couarder, *Poltronezare, & poltroneggiare, fare il poltrone.*

Couardise, *Poltroneria, dapoccagine.*

Qui est celuy qui ne sçait, que sans argent la couardise ne peut durer, *Chi non sa che senza danari la poltroneria non può durare.*

Pource qu'auec parolles decentes il s'estoit mocqué des autres couards, *Perciò che con conueneuole motto gli altri poltroni haueа scherniti.*

Comme nous voyons faire à ces couards Espagnols qui se prinrẽt à demander l'aumosne, *Aguisa che fare veggiamo à questi poltroni Spagnoli, si dis-*

Coup de dé, *Colpo di dadi a giuocare.*

le Coup valoit bien la boule, *Il Colpo valeua la palla.*

A deux coups, *In due volte.*

Tout d'vn coup, *In vna volta.*

Tout du premier, *Alla prima volta.*

Bailler des coups de poing, *Fare a gli pugni.*

Vne coupe, ou tasse, *Coppa.*

Coupant, *Tagliando, incidendo.*

à tous Coups, *A tutti li colpi.*

tout à Coup, *Tutt' a vn Colpo.*

Couper, *Tagliare.*

Il fut prins pour auoir coupé des bourses, *Per tagliar borse era stato preso.*

Il luy faut couper toute la iambe ou bien mourir, *A costui si conuenia tagliare tutta la gamba o morire.*

Il luy fit couper du bois, *Egli fece tagliare della legna.*

La où il auoit commis l'homicide il luy fit couper la teste, *Doue commesso hauea l'homicidio fece tagliar la testa.*

Mais faites vous dire quand & où ie luy coupay la bourse, *Ma fatteui dire, quando & doue io li tagliai la borsa.*

Il m'a coupé la bourse auec biẽ cent florins d'or, *Ma tagliata la borsa con cento fiorini doro.*

Luy ayant coupé les cheueux luy dit, *Tagliatoli i capelli disse.*

L'vn luy coupoit la viande deuant, & l'autre luy donnoit à boire, *L'vno li tagliaua innanzi, & l'altro li daua a bere.*

Coupeur de bourse, *Mariuolo, taglia borse.*

Coupeau que font les charpentiers, *Pezzi di legni o pietre tagliate, tagliuzzi di pietre, o di legni.*

Coupure, *Taglio, tagliatura.*

vne Coupe, ou vne tasse à boire *Vna tassa, coppa e vaso da bere.*

la Couppe d'vn bois, *Tagliata, tagliamento d'vn bosco.*

le Coupeau d'vne montagne, *La summità, e altezza d'vn monte.*

vn Couperet de boucher, *Scure, accotta mannaia, grosso Coltello da tagliar la carne di beccaio.*

Couperose, *Coparosa.*

le Coupet de quelque chose, *La sommità di qualche cosa.*

le Coupet d'vn edifice & autres choses, *Altezza, sommità di vno edificio o d'altra cosa.*

vne Couple, *Vn paio, paro.*

vne Couple à coupler les chiẽs, *Vn Collare da cani.*

Coupler ou accoupler, *Accompagnare, accopiare, a duoi a duoi.*

Cœur, *Il Core.*

Ce qui tient mon cœur serré, *Quello che l'mio core tien distretto.*

Le cœur se d'espouille de ceste miserable vie, *Il cor di vita si misera spoglia.*

La grande ioye qui est au cœur, *L'abondante allegrezza ch'è nel core.*

Le cœur me fait mal, *Mi duole il core.*

Perdre cœur, *Perdere animo.*

Reprendre cœur, *Farsi animo.*

Il luy ouurit & declara tout ce qu'il auoit au cœur, *Tutto gli apri & cio che'l cordiceua.*

Il commença d'auoir vne nouuelle douleur de cœur estant monté sur le bateau, *Nuouo cordoglio sopra la naue a fare cominciò.*

Cour, *La corte.*

La cour du Roy de France, *La corte del Re di Franza.*

Courage, *Il coraggio.*

bon Courage, *Buon core.*

Auec grand courage, *Con grand animo.*

Courage

Courage noble, *Animo nobile.*
De petit courage, *Di poco animo.*
Sans courage, *Senza animo.*
Bailler, ou donner courage, *Fare animo.*
Prendre courage, *Pigliare animo, core.*
Perdre courage, *Perdere animo, core.*
Defaillir de courage, *Mancar' d'animo.*
Courage, *Horsu, hor via.*
Ayant reprins courage, *Ripreso lo ardire.*
Vne fois il print courage & luy dit, *Pure preso tempo & ardire, loi disse.*
Personne n'eust le courage de respondre, *Niuno ardiua di respondere.*
Grand courage, *Animo grande.*
De meilleur courage, *Di piu animo.*
Dire de courage, *Parlare con animo.*
Vn courage de pere, *Animo di padre.*
Vn franc courage, *Animo libero.*
Le courage deuient lasche, *Manca, cala l'animo.*
Bailler quelque chose de bon courage, *Dare qualche cosa con buon animo.*
Effrayer les courages, *Spauentare gli animi.*
changer de Courage, *Mutare animo.*
Ayez tousiours bon courage, *Habiate sempre buon animo.*
Il n'auoit pas courage de luy aider, *Non ardiua di aiutarlo.*
Courageux & hardi, *Coragioso, animoso.*
Courageusement, *Animosamente, arditamente, coragiosamente, con animo.*

Couramment, vistement, promptement sans faillir, *Presto, diligentemente, in tutta diligenza, a tutta corsa, prontamente, con ogni prestezza.*
Cour baston, *Bastone picciolo.*
Corbé, *Coruato, piegato.*
Corber, plier, affoisser, *Curuare, piegare, inclinare, torcere.*
Ie courbay les espaules sous la fortune, & recommanday à Dieu moy & mes affaires, *Piegai le spalle alla fortuna, & in Dio le cose mie rimettendo.*
Corbé, *Piegato, incuruato.*
Corbement, *Piegatura, inchinatura, tornura, incuruatura.*
vne Courge, *Zucca, frutto noto.*
Courre, courir, *Correre, caminare.*
A peine se retinrent il de leur courir sus, *Del corre loro adosso appena si retienne.*
Estant arriué au but où chacun couroit, *Venutose alla fine, alla quale ciascuno correua.*
Il court vn mauuais temps, *Corre vn iniquo tempo.*
Deux mastins luy couroyent apres, *Correuano appresso due mastine.*
Toutes les dames couroyét pour voir courir ce ieune homme, *Cosi le donne a riguardare il giouane correuano.*
Estans courus aux armes ils en tuerent, *Al'armi corsi n'uccisero.*
Courir çà & là, *Correre qua & la.*
Courir à l'ayde, *Correre ad aiutare.*
Courir par la ruë, *Correre per la via, strada.*
Courir la lance, *Correre la lancia, ciò è giostrare.*
Courir au deuant, *Correre inanzi.*
Courir en diuerses parts, *Corre-*

re in diuerse parte.

Courir viſtement en quelque lieu, *Correre in fretta in qualche luogo.*

Courir la poſte, *Correre la poſta.*

Courir legerement, *Correre velocemente.*

Courir les beſtes ſauuages, & chaſſer, *Correre, e cacciare le beſtie ſaluagge.*

Courir quelque choſe legerement, *Correre preſto per qualche coſa.*

Courir fortune, *Arriſicare.*

Courir ſur ſes ennemis, *Correre a doſſo delli ſuoi nemici.*

Courir ſans s'arreſter, *Correre ſenza fermarſi.*

Courant, *Correndo.*

Coureur, *Corritore, colui che corre, corriere.*

Coureurs & cheuaucheurs d'eſcuyrie, *Corritori, corrieri e caualcatori di ſcuderia.*

Courement, ou courſe, *Corſa, correria.*

Courement çà & là, *Corſa, correria qua & la.*

Courriers, *Corrieri, portalettere.*

Cours, *Corſo.*

Le cours du ſoleil, *Il corſo del ſole.*

Le cours de la vie, *Il corſo della vita humana.*

Acheuer ſon cours, *Finire il ſuo corſo.*

Courſe, *Corſa, correria.*

Couronne d'or, *Corona d'oro.*

Sus lequel on auoit mis vne grande & belle Couronne, de grand' valeur, *Sopra il quale vna grande & bella corona poſe di gran valore.*

Outre ceci on luy appreſta vne belle ceinture, de beaux anneaux, & vne riche couronne, *Oltra queſto apparecchio cinture & anella, & vna richa & bella corona.*

Couronner, *Coronare, porre la corona.*

fut Couronné Roy de France, *Fu Re di Francia coronato.*

Et en la place le fils fut couronné, *Et in ſuo luogo fu coronato il figliuolo.*

Ie vous baille la couronne, ou ie vous couronne, *Io v'incorono.*

Vne couronne enrichie de pierres precieuſes, *Corona con gemme arrichita.*

Courroye grande & longue, *Corregia, ſtaffile.*

la Courroye d'vn ſoulier, *Corregia d'vna ſcarpa, ligaccia, laccio.*

Courroucer fort aucun, *Corrucciar, & eſacerbar molto alcuno.*

Se courroucer aucunement, *Corrucciarſi alquanto.*

Se courroucer grandement, *Corrucciarſi grandemente.*

Ne prens point vengeance eſtant courroucé, pource que le courroux a la force de troubler l'eſprit, *Niuna vendetta ſia da te preſa adirato, percioche l'ira a forza di occupare l'animo.*

Le courroux eſtant paſſé, auiſe à ce dont tu eſtois courroucé, *Paſſata quella ira con diſcrettione procedi ſopra quello perche t'adiraſti.*

comme celui qui eſtoit plus Courroucé qu'aucun autre, *Si come colui che piu che alcun' altro era iracondo.*

Le mari eſtant courroucé vient ſur cela, *Sopragiunſe l'adirato marito.*

Tu es ſouuent courroucé, *Ti ſe ſpeſſo adirato.*

Courroucé, *Corrucciato, irato.*

Courroux, *Corruccio, ira, indigna*

gnatione, colera.

Par le iuste courroux de Dieu, *Da iusta ira di Dio.*

Il n'y a courroux si grand & si fougoux, qu'auec le temps ne se rafroidisse, *Niuna ira è si focosa, che per passamento di tempo freddissima non diuene.*

Coursaire de mer, *Corsale di mare, rubatore di mare.*

Court, courtaut, *Corto, cortaldo, picciolo.*

pour le faire Court, *Per abbreuiare, per farla corta.*

Courtement, *Breuemente, preciosamente.*

vne Cour de maison, *Courte, luogo da intrar prima in casa.*

la Cour d'vne metairie, ou autre grande maison, *Il cortile, corte ouer' altro ridutto da tener bestie ne la casa di villa, cinto di muri.*

vne Cour du prince, *Corte, o cortile come quella de i principi di Francia, principalmente, ciò è ampio lungo per i nobili od' altre persone da spasseggiare, & negotiare insieme.*

la Cour soueraine, *Corte ampla, ciò è senato & corte suprema, gran conseglio.*

vn Courtizan, *Cortegiano.*

Courtizane, femme abandonnee, *Cortigiana, ciò è donna publica, femina da partita.*

Courtois, *Cortese, benigno, liberale.*

Courtoisie, *Cortesia, gentilezza.*

Elle est renommee en courtoisie, *E famosa in cortesia.*

Combien que tu faces vne plus grande courtoisie, *Benche tu faresti assai maggiore cortesia.*

Oyant son honneste & courtoise demande, *Vdendo la sua cortese dimanda.*

Elle n'estoit pas moins courtoise que belle, *Che non meno era di cortesi costumi che di bellezze.*

Courtoisement, *Cortesemente, humanamente.*

vn Courtier & faiseur de messages qui va & vient à la poste & volonté d'autrui, *Mediatore, messagiero che va quà & là alla volontà d'altri.*

vn Courtier de quelque chose que ce soit, qui moyenne, & va & vient, *Sensale, coratiere, ouer mezano, a comprar & a vendere qualsi sia cosa.*

Courtier de cheuaux, *Sensale, curatiere & mezano da far vendere caualli.*

Courtil, iardin, *Corte, cortile, giardino.*

Rendoit si grand' odeur par le iardin, *Si grande odore per il giardino rendeuano.*

Vn iardin de plaisance, *Vn diletteuole giardino.*

Vn plaisant iardin, tresbeau, abondant en arbres & fruits, d'herbes verdes, lesquelles estoyent arrousees de plusieurs fontaines, *Vno piaceuole giardino bellissimo & copioso di arbori, & di frutti, & di fresche herbette, le quali da piu fontane per diuersi riuoli eran bagnate.*

Couruee, ou Coruee, *Opera gratuita, ciò è fatta gratuitamente.*

Courtine, *Cortina e pedaglione del letto.*

deux Cousins germains fils de deux freres, ou de deux sœurs, *Cugini, fratelli cugini, figliuoli de due fratelli, o di due sorelli.*

vn Coussin ou coussinet, *Cuscino, guanciale, piumaccio.*

Coust, *Spesa.*

Couste la moitié moins, *Costa la metà manco.*

qui Couste beaucoup, *Che costa molto, ch'è caro.*

Couſtange,*Coſto,valuta.*
Couſteau, ou eſpee,*Coltello,o ſpada.*
Couſtelet, *Coltellino, picciol coltello.*
Couſtilier ou eſcuyer, *Seruitore di lancia,ſcudiero.*
vne Couſtume, ou maniere de faire qu'on a, *Coſtume o maniera,vſanza,modo,ſtile,e conſuetudine di fare ch'altri ha.*
les Couſtumes particulieres, de chaſque ville & cité,*Coſtumi, ordini,ſtatuti,riti, leggi particulari di ciaſcuna città.*
les loix & Couſtumes qui ſont propres à vn chacun peuple, *Leggi, coſtumi, vſanze proprie à ciaſcun popolo.*
ſelon la Couſtume, *Secondo l' coſtume ,la coſtuma, la conſuetudine.*
comme il eſt de Couſtume, *Come è di coſtume,di vſanza.*
auoit de Couſtume, *Hauer di coſtume,per conſuetudine.*
leuer vne Couſtume, *Vna coſtuma.*
prendre vne Couſtume, *Pigliare vna conſuetudine, vſanza.*
Couſtumer, choſe couſtumiere, *Accoſtumare, coſa conſueta, vſate.*
Couſtumierement, *Per coſtume, per vſanza.*
Coudre des habits,*Cuſcire veſte.*
Coudre enſemble, *Cuſcire inſieme.*
Couſu,*Cuſcito.*
Couſture,*Cuſcitura,coſtura.*
Couſturier,*Sartore,ſarto.*
vn Couſtil ou coiſte, *Vna coltra.*
Couuer,*Couare,fomētare, riſcaldare,come la gallina.*
Couué,*Couuato,fomentato.*
Couuee de pouſsins, *Vna coua, ouer couata di pulcini.*
faire la Couuade,*Guardare intratenere le fortezze.*
Couuement,*Couuamento.*
Couuert,*Coperto,velato.*
Couuerture,*Couertura,coperta.*
Couuerture de lict, *Coperta da letto.*
Couuerture de cheual,*Coperta di cauallo.*
Couuerte de chaſtaignes, *Coperta ſpinoſa delle caſtagne.*
Couuert d'iuoire, *Coperto di auoio.*
Couuercle,*Coperchio.*
Couuertement, *Copertamente,tacitamente.*
vn Couurechef, *Coperto di teſta per donne vſato anticamente, che ſi chiama courecielo, velo.*
Couurement,*Coperto,coperchio,coprimento.*
Couurir,*Coprire.*
Faites vous bien couurir, *Faciate ben coprire.*
Venez & me couurez bien, que ie me ſens mal, *Vieni & cuoprimi bene,che io mi ſento vn gran male.*
Conuoiter,*Deſiderare.*
Coy,*Piaceuole,ripoſato,humano,taciturno.*
Coyte,*Ripoſo,tranquilità.*
vn homme fort Coy, *Vn huomo molto pacifico, dolce ripoſato*
Coyement, *Piaceuolmente, humanamente,ripoſatamente.*

C R

Cracher,*Sputare.*
Sans y penſer ie crachay vne fois en l'Egliſe de Dieu, *Non auedendomene io ſputai nella chieſa di Dio.*
Ne pouuant endurer l'amertume il la cracha dehors, *Non potendo la amaritudine ſoſtenere la ſputo fuori.*
Cracher en s'efforçant, *Sputare for-*

forzandosi.
Gracher sur quelque chose,*Sputare,sopra qualche cosa.*
Cracheur,*Sputatore.*
Crachat,*Sputo.*
Crachement,*Sputamento.*
Craindre,*Temere,hauer paura.*
Craindre le iugement de Dieu, *Temere il giudicio di Dio.*
Craindre de pecher, *Temere di peccare.*
Eurent grand'crainte,*Temettero forte seco.*
Craignant, *Temendo, hauendo paura.*
Craintif,*Timoroso,pauroso.*
Crainte,*Tema,timore,paura.*
Pour crainte de la honte, *Per tema di vergogna.*
Par crainte d'estre cognu, *Per tema d'essere conosciuto.*
auec Crainte,*Con tema,con timore, con paura.*
sans Crainte, *Senza timore, e paura.*
Cramailliere, voyez cremailliere.
velours Cramoisy, *Veluto cremesino.*
les gouttes Crampes,*Gotta,infermità incurabile, che suol venire alli piedi e gionture.*
Cranpon, *Vncinello di filo di ferro per allacciare il paio,ouer stromento che si mette alle serrature.*
Cranue ou le test de la teste,*Cranio osso della testa, ouero la caluaria.*
Crapaudine,pierre precieuse,*Vna pietra preciosa.*
Crapault,*Boda,rospo.*
Craquelin,*Il batter de denti.*
Craquer les dents,*Battere li denti l'vn con l'altro.*
Crasse & grand amas d'ordure sur quelque chose,*Sporchezza, spurcitia raccolta sopra qualche cosa.*
Crasseux,*Sporco.*
Craye,cerchez Croye.
vne Creance,*Vn credito.*
vn Creancier,*Vn creditore.*
Recouurer ses debtes faits à Lion, *Riscuotere suoi creditti fatti a Lione.*
Il veut qu'on croye qu'il a du credit, *Vuol esser creduto hauer credito.*
Cercerelle, *Cembalo, campanello, suonaglio, & simili cose.*
Cercerelle,petit oiseau de proye, *Picciolo vccello di rapina.*
le Credit d'aucun,*Il credito,l'authorità,la riputatione d'alcuno.*
Credule, & qui croit de leger, *Credulo, colui che crede leggiermente.*
Credulité,*Credulità.*
Creer, donner estre à quelque chose, & mettre premierement à nature, *Creare,mettere in luce,in natura, in essere qualche cosa.*
Createur,*Creatore.*
Creation,& establissement,*Creatione,stabilimento.*
Par vn mesme createur toutes les ames furent crees, d'vne mesme force, d'vne mesme puissance, & de mesme vertu, *Da vn medesimo creatore tutte l'anime con vguali forze, con vguali potenze, & con vguali virtu create furono.*
En ceci mon createur m'a bien aidé, *Et di ciò ma si ben il mio creatore aiutato.*
Il faut tousiours auoir en la memoire que Dieu est createur du ciel & de la terre,*Sempre hauere bisogna nella memoria Iddio essere creatore del cielo & de la terra.*
N'estant de si long temps enceinte que la creature puisse estre paracheuee, *Non essendo ancora di tanto tempo graui*

da, che perfetta potesse esser la creatura.

C'estoit vne des plus belles creatures que la nature aye iamais formé, *Era vna delle piu belle creature, che mai dalla natura fusse stata formata.*

L'on estime que dans la ville de Florense qu'il y soit mort plus de cent mille creatures humaines, *Oltre a cento milia creaturo humane si crede per certo dentre alle mure della città di Firenze essere di vita tolti.*

la Creche, auge, ou mangeoire d'vn' estable, *La mangiatoia, de la stalla d'animali.*

Cremailliere, ou cremillere, *Catena del fuoco.*

Creme de laict, *Crema di latte.*

vn Cran ou crenne, *Frangia.*

frangé & Crené, *Frangiato, fregiato.*

Creneaux, voyez Carneaux.

Crepes, *Fatto a denti, come vna sega.*

Crepes, *Lasagne, mangiar di pasta noto.*

Crepir, *Ingrostare far gresta.*

Crespe, *Bisso, lin fino.*

Crespu, *Lanciato, increspato.*

Cheueux crespus, *Cappelli intortigliati, ricciti, inanellati.*

Cresson, *Sisimbrio, menta aquatica*

Cresson alnois, *Agretto.*

vne Creste, *Vna cresta.*

la Creste des oiseaux, *La cresta de gli vccelli.*

vne Creuasse, *Vna fissura, crepatura.*

se Creuasser, *Fendere, far fissure, creparsi.*

se Creuer & rompre, *Creparsi, rompersi.*

Creuer les yeux à aucun, *Cauar gli occhi ad alcuno.*

Creuer de despit qu'on a, *Crepar di dispetto che l'huomo ha.*

Creuer de douleur, *Crepare di dolore.*

Creuecœur, *Crepacuore.*

Creux, *Cauo, fondo, basso.*

Creuser *Cauare.*

Il creusa la terre où il estimoit qu'elle fust moins dure, *Cauo la terra doue men dura li parue.*

vn Crible, ou sas, *Vn criuello.*

Cribler & sasser, *Criuellare.*

Criblure, *Criuellatura.*

Cry, *Grido.*

Crier, *Gridare, contendere di parole.*

Ie ne veux pas crier ici, *Non voglio gridar qui.*

Il commença à crier, qu'on prenne ce traistre, *Comminciò a gridare sia preso questo traditore.*

Crie fort à ce qu'il semble qu'il soit ainsi, *Grida forte si che paia che sia cosi.*

Leur criant apres commencerent à dire, *Gridandoli addosso comminciarono a dire.*

Criant quasi par tout, faites place, *Gridando quasi per tutto, fa largo fa largo.*

Il Crioit misericorde au nom de Dieu, *Gridaua merce per Dio.*

vn Crieur, *Gridore, colui che grida.*

vn Crieur public, *Publico gridatore, come il trombetta, il banditore.*

Crieur des trespassez, *Gridatore delli morti, ciò è conuitatore.*

il a Crié de cœur, *Egli a gridato di core.*

par leur fascherie & Crierie, *Per lor corruccio, & strepito.*

vn Criard, *Gridatore.*

Criarde, *Gridatrice.*

Criement, *Gridamento.*

Criement à l'encontre de quelque

que chose, *Gridamento contro di qualche cosa.*
Crime, *Delitto, errore.*
Imposeur de crime, *Ingiurioso, accusatore, impostore di crime.*
proces Criminel, *Lite criminale.*
Iuge Criminel, *Giudice criminale.*
les Crins d'vn cheual, qui luy pendent sur le col, ou d'vn lyon, *Crini che pendono dal collo del cauallo, o del leone.*
Voici de beaux crins de cheual, *Questi sono belli crini da caualli.*
Et Charon ayãt mis bas ses cheueux, ou crins, *Et Charon posti qui li spauenteuoli crini.*
Criqueter, *Gratare & far romore, co'i diti sopra vn'asse.*
Criquement de fueilles seiches, *Sbattimento & strepito delle foglie secche.*
Croq, *Vncino, rampino.*
Croc à accrocher nauires, *Vncino da nauigli.*
Croce d'Euesque, ou Abbé, *Bastone da pastore.*
vn Crochet, *Vncino, piccolo hamo.*
vn Crochet à houër la terre, *Forca da lunghi branchi, stromento da cauar la terra che ha due denti.*
donner le Crochet à aucun, & le ruer par terre, *Dare di gamba ad alcuno, & lo gettar per terra.*
Crocheteur, *Fachino, bastaso, portatore.*
Crocheter, *Aprire co'l grimadello di ferro vna serratura.*
Crochu, *Oncinato, arrampinato.*
Crochure, *Rampinamento, vna cosa che ha oncino.*
Crochement de dents, *Rampino di denti.*
vn Crocodile, beste d'Egypte, *Crocodillo animal velenoso.*
Croire, *Credere, dar fede, hauer credenza.*
A peine puis-ie croire, *Appenna posso credere.*
Tu me veux faire croire qu'il est volé, *Credimi tu far credere che egli sia volato.*
Croyés que ie croy, que Dieu m'a tant soustenu, *Credete voi che io creda che Iddio m'auesse sostenu tanto.*
Ce qui aduient à vne voisine, pour ne me croire, *Quello che ad vna vicina auenne per non credermi.*
Ie ne croiray iamais que cela se puisse faire, *Questo non credero io mai potere fare.*
Si ie pensois que tu me tinses credit, *Se io credessi che mi tenessi credenza.*
Croyés vous que ie croye à ces abuseurs, *Credete voi che io creda a questi abbaiatori.*
Afin que vous croyiez que i'ay raison, *Acciochè voi crediati che io habbi raggione.*
Ouy comme ie croy, *Si come io credo.*
Croire legerement, *Credere leggerimente.*
Croire aucun, *Credere alcuno, darli fede, credenza.*
qui Croit de leger, *Credulo, colui che crede di leggiero.*
Croire quelque chose, *Credere qualche cosa.*
vne ferme Croyance qu'on a de quelque chose, *Vna ferma credenza ch' altri ha di qualchè cosa.*
Croyable, *Credibile, che si debbe credere.*
Croiser, *Diuidere in croce.*
Croise, nom d'herbe, *Sorte d'herba.*
Croisee d'vne fenestre, *La croce, ciò è compartimento di fenestra fatta in croce.*

Croiſtre, *Creſcere, moltiplicare.*
Pour auoir beu beaucoup d'eau, le ventre luy enfla, *Perciochè il beuere dall' acqua li haueà fatto molto creſcere il corpo.*
D'autant qu'à tout moment mõ affliction croiſt, *Perche ogni hora creſce il mio tormento.*
Afin que la honte ne croiſſe, *Anzi ne creſca la vergogna.*
L'eau n'eſteignoit pas la ſoif, mais l'accroiſſoit, *L'acqua non iſcemaua la ſete ma la creſceua.*
Qui eſt né & creu à Bologne, *Che a Bologna nato & creſcito era.*
Croiſtre d'aage, *Creſcere d'età.*
Croiſtre en haut, *Creſcere in alto.*
Les racines de ces herbes croiſſent, *Le radice di queſte herbe creſcono.*
Croiſtre en biens, *Creſcere in facultà.*
Croiſtre tout à l'enuiron, *Creſcere in torno.*
Croiſtre de plus en plus, *Creſcere de piu in piu.*
Le bruit croiſt, *Creſce il rumore.*
Laiſſer croiſtre ſa barbe, *Laſciare creſcere la barba.*
Creu & eſleué *Creſciuto.*
Croiſſant, *Creſcendo, moltiplicando.*
Croiſſance, *Creſcenza, aumento, generatione.*
le Croiſſant de la Lune, *Ciò è la Luna, che comincia a fare il tondo, creſcente della Luna.*
vne Cruë, *Aumento, accreſcimento, aumentatione.*
vne Croix, *Vna croce.*
Si tu euſſes eſté vn de ceux qui le mirent en croix, *Si tu foſſe ſtato vno di quelli chel' poſero in croce.*
Il commanda qu'on le fit mourir en croix, *Commando che fuſſe fatto morire in croce.*
Vne croix de pierre, *Vna croce di pietra.*
Vne croix de bois, *Vna croce di legne.*
Vne croix d'or, *Vna croce d'oro.*
Au iour de ſaincte Croix, *Al giorno di ſanta Croce.*
La croix ſainct André, *La croce di ſanto Andrea.*
Faire le ſigne de la croix, *Fare il ſegno della croce.*
Crucefix, *Crocefiſſo.*
Et s'eſtans tous croiſez, *Et hauendoſi tutti crociati.*
le Cropion, *La groppa, parte di dietro del cauallo, ouer di altro animale.*
vn Croc, & vn trou en terre, *Rampino, & buzzo in terra.*
Croquer comme quand vn chiẽ mange des os il les fait croquer, *Croccare, come quando il cane mangia l'oſſa egli li fa croccare.*
Croquelardon, *Ingordo, mangiatore.*
Croſſer, ou crouſler, *Crollare, ouer tremare, muouere, agitare, dar la ſcoſſa.*
Croſté, & esbranlé, *Sbattuto, moſſo, percoſſo, ſpinto, crollato, & dato la ſcoſſa.*
Vn crot, c'eſt vn trou en terre, *Vna foſſa in terra.*
le Crottoi, *Scopetta fatta di ſetore di cauallo, per leuare il fango da le veſti.*
Crottes de cheures, *Caccature di capra, ſterco.*
Crottes, *Zacchere, ſporchezze di fango, o di terra, che ſi fanno ſopra le veſti nell' eſtremità co'i piedi.*
Crotté, *Fangoſo, zaccheroſo, pieno di zacche.*
Croualler, *Fare la voce del coruo.*

Crouler, voyez Crosser.
Croulliere, *Mouente.*
Terre croulliere, *Terra mouente.*
la Crouppe du dos, *Il colmo della schina.*
la Crouppe d'vne montagne, *Il colmo d'vna montagna.*
Croupi, *Rancido, fiacco.*
Croupir long temps en vn lieu, *Star lonzo tempo in vn luogo, consumar il tempo, perdere, & lasciar fuggire il tempo.*
vne Croupiere de cheual, *Vna groppiera del cauallo.*
Crouste, *Crosta, pelle dura di pesce maritimo, grosta d'vna piaga risanata, grosta di pane.*
Croute, *Cauerna, grotta.*
de la Croye, ou craye, *Creta, sorte di terra.*
de la Croye rouge, *Creta, terra rossa.*
Cru, *Crudo.*
A demi Cru, *Mezo crudo.*
Fort cru, *Molto crudo.*
Cruauté, cerchez Cruel.
Crueté, *Crudita, asprezza, acerbità, cosa non matura.*
Crudité, *Acerbezza, crudità.*
Crucifier, *Crucifigere, mettere in croce.*
Cruche à porte eau, *Secchio di rame, o di terra, a cauar & portar' acqua del pozzo.*
Crucier & tormenter, *Cruciare, affligere.*
Cruel, *Crudele, inhumano, aspero.*
Mort cruelle, *Crudele morte.*
chose Cruelle, *Cosa crudele.*
le plus Cruel qui fut iamais, *Il piu crudele che mai fu.*
venir à estre Cruel, *Diuentare crudele.*
cesser d'estre Cruel, *Mancare d'essere crudele.*
Cruauté, *Crudeltà, fierezza, inhumanità.*
Cruellement, *Crudelmente, fieramente, inhumanamente.*
Cristal, *Cristallo.*
Cruauté faite en la maison, *Crudeltà di casa, domestica.*
exercer Cruauté enuers quelqu'vn, *Trattare alcuno con crudeltà.*
Il prenoit plaisir à exercer Cruauté, *Dilettauasi di vsar crudeltà.*

C V

Cubilaire, ou valet de chambre, *Fante di camera.*
vn Cueiller, voyez Cueiller.
Cueillir, *Coggliere, raccogliere, radunare.*
Cueilleur, ou vendangeur, *Raccoglitore, vindemiatore, ciò è colui che coglie l'vua nelle vendemie.*
Cueillette, *Colletta, raccolta.*
le Cueillement, *Il raccoglimento, la raccolta.*
Cueur, ou cœur, *Core, cuore.*
mon petit Cœur, *Coricino, corretto mio.*
par Cœur, *A mente, alla memoria, imparare a mente.*
dire ce qu'on a sur le Cœur, *Dire tutto quello che l'huomo ha nel cuore.*
grand Cœur & honneste, *Grandezza, altezza, generosità di core.*
gros Cœur, *Cor superbo, gonfio, animo grande, vano, glorioso, fastoso, ambitioso.*
contre son Cœur, *Contra il cor suo, contra il voler suo.*
vn Cœur loyal, *Fidele core.*
ami de Cœur, *Amico sincero.*
de Cœur deliberé, *D'animo deliberato.*
de bon Cœur, *Di buon cuore.*
Faire quelque chose de bon cœur, *Fare qualche cosa di buon core.*
Respondre de bon cœur, *Ri-*

ſpondere di buon cuore.

Aimer de tout ſon cœur, *Amare con tutto il cuore.*

Le cœur me dit qu'il en aduiendra quelque choſe de mal, *Mi viene nel animo che ne debbi ſeguire qualche male.*

I'ay le cœur tout failli, *Mi manca del tutto il core.*

au fin Cœur d'hyuer, *Nel bel mezzo del verno.*

Cuider, *Penſare, imaginare.*

Eſtre ainſi comme ils auoyent cuidé, *Comi eſſere imaginato haueano.*

Il cuidoit qu'elle deuſt eſtre de baſſe condition, *Egli imaginaua lei di baſſa conditione douere eſſere.*

Il cuidoit en ſoy, *Seco imagino.*

Ie n'aurois iamais cuidé, *Io non haueria mai penſato.*

Comme ie cuide, *Secondo ch'io m'imagino.*

Il ne cuidoit pas ſi bien dire, *Egli non penſaua di parlare tanto bene.*

Vn faux cuider, *Falſa openione, o imaginatione.*

Cuidereau, *Audace, ardito, corragioſo, quaſi temerario.*

vne Cueilier, *Vna meſcola, cucchiaro.*

Vne cuilier d'argent, *Vn cucchiaro d'argento.*

Cuin à fendre bois, *Conio di ferro, o di legno, ſtromento da fendere le legna.*

Cuir, *Cuoio, pelle di beſtia.*

De cuir *Di cuoio.*

Le cuir & la peau d'vne beſte, *Il cuoio & pelle d'vna beſtia.*

Cuirace, anciennement ainſi dite, pource qu'on les faiſoit de cuir: maintenant on les fait d'acier, *Corazza, pettorale, armatura del corpo fatta di ferro.*

Cuire, ou faire cuire, *Cuocere, ouer far cuocire.*

Cuire en huile, *Cuocere in oglio.*

Cuire en vn pot, *Cuocere aleſſo.*

Cuire beaucoup, *Cuocere molto.*

Cuit, *Cotto.*

Demi cuit, *Mezzo cotto.*

Cuit en eau, *Cotto nell' acqua, leſſo.*

Cuiſſon, *Cottione, cottura.*

Cuiſine, *Cucina, doue ſi cuoce.*

Le grand appreſt de cuiſine, *Il grande apparecchio della cucina.*

Cuiſinier, *Cuoco.*

Cuiſiniere, *Cuciniera.*

Ce qui appartient à la cuiſine, *Quello che appartiene alla cucina.*

la Cuiſſe, *La coſcia, parte di ſopra la gamba.*

Qu'il lui en donne vne cuiſſe, *Che ne le deſſe vna coſcia.*

Elle auoit la cuiſſe rompue, *Colei haueua la coſcia rotta.*

Cuiſſinet, cerchez Cuiſſin.

Cul, *Culo, parte di ſotto, doue ſi purga il ventre.*

qui font la Culbute, *Sorte di ſaltatori, che poſto il capo a baſſo in terra, ſi leuano in aria co'i piedi, & tornano a baſſo.*

Cultiuer *Cultiuare.*

Cultiueur, *Cultiuatore.*

Cultiuement, *Cultiuamento.*

Il n'y euſt iamais champ ſi bien cultiué qu'il n'y creuſt, ou des orties, ou des chardons, ou quelque meſchante herbe, *Niun campo fu mai ſi ben cultiuato che in eſſo ortica, o triboli, o alcun pruno non ſi trouaſſe.*

Cupide, *Deſideroſamente, anſiamente, con anſietà.*

Cupidité, *Cupidità, deſiderio.*

Curage, herbe, *Sorte d'herba, la cui ſemenza è piu grande di quella de lino, ha la ſcorza roſſa, dura la radice, & è quaſi di ſapor dolce.*

Cureurs de retraits, *Curatori di caca-*

cacatoi,di cessi, di necessarij, tauacessi.
la Curee qu'on donne aux chiẽs de chasse, *Carne che si da a'i cani di caccia per render li piu pronti a pigliar le saluaticine.*
vne Cure, ou paroisse, *Cura, parrochia, chiesa.*
vn Curé d'vne paroisse, *Vn prete d'vna parrochia.*
Cure, ou guerison, *Cura, ciò è guarigione.*
vne Curette à nettoyer le coutre de la charrue, *Instromento di ferro da nettare il vomiero dell' aratro.*
vn Curedent, *Curadente, steccadente, nettadente.*
vn Cure oreille, *Cura orecchio, stussica orecchio, ciò è stromento d'osso o di ferro per nettar le orecchie.*
Cure, & soin, *Cura, pensiero.*
Auoir cure d'obeir à Dieu, *Hauer cura di obedire a Dio.*
Auoir son & cure de son corps, *Hauer cura del suo corpo.*
Auoir soin & cure de sa santé, *Hauer cura de sua sanità.*
Ne se soucier de se marier, *Non curarsi di maritarsi.*
Il n'y auoit aucun voisin qui eust soin ni cure de l'autre, *Et quasi niuno vicino haueua del altro cura.*
Et on lui baillast toute la cure, le soin de nostre famille, *Et allui la cura di tutta la nostra famiglia commesso.*
Partant mon trescher Seigneur ayés soin & cure, *Però signor mio caro, habiate cura.*
Toute leur cure & soin, *Ogni lor cura.*
Curieux, *Curioso.*
Curateurs, *Curatori, c'ha carico, & pensiero di curare.*
mettre en Curatelle, comme furieux, *Metter sotto tuttoria, come vn matto.*
Curiosité, *Curiosità.*
Curieusement, *Curiosamente.*
Curialiste, ou courtisan, *Cortegiano, huomo di corte.*
Custodes de liɛ̃t, *Padiglione del letto.*
Cuues dedans lesquelles on porte la vendange au pressoir, oliues, & semblables, *Vaso da vendemia, per portar la vindemia al torcolo.*
vne Cuue à cuuer la vendange, *Vaso, tina, tinazzo, vaso grande di legno, oue li contadini fano bollire il mosto.*
la Cuue dedans laquelle le vin du pressoir se recueille, *Tina, tinaccio, nel quale si raccoglie il vino del torcolo.*
vn Cuuier, ou vne cuue à se baigner, *Mastello grande per lauarsi dentro.*
Cuiure, *Caldai, paiuolo.*
voici Cy apres sans aller plus loin, *Eccoui qui presso senz' andar piu lontano.*
Cy où ie suis, *Qui, doue io sono.*
Cygne, cerchez Cigale.
Cymbale, *Cembalo, timpano, stremento moresco.*
du Cyprez, *Cipresso, albero noto.*

D

DAblee ou cueillette, *Ricolta, colta di vino.*
bonne Dablee de vin, *Buona ricolta di vino.*
bonne Dablee de froument, *Buona ricolta di grano.*
Dace, *Dacio, gabella.*
Dactes, le fruiɛ̃t de la palme, *Dattilo, albero & suo frutto, dattilo.*
Dauantage, *Dipiu, Oltra di questo.*
vne Dague ou poignard, *Vna daga, pugnale.*
Daigner, pour estimer, & rendre digne, *Degnare, per estimare,*

o far degno, o pensar che sia cosa degna.

Vous n'auez daigné de venir, *Venire non degnaste.*

Il ne se daigne plus de viure, *C'habitar non degna piu nella vita.*

Ie ne daigne venir à ta demande, *Hor al tuo richiamar venir non degno.*

ne Daigner regarder aucun, *Nõ degnar di guardare alcuno.*

vn Daim, *Daino, animal noto, dama.*

Dantiers, ou couillons de cerf, *Genitali di ceruo.*

Dam ou dommage, *Dãno, detrimento.*

Receuoir à mon occasion dam, ou dommage, *Riceuere per me danno alcuno.*

Tresgrand dommage, *Grauissimo danno.*

Faire dam, ou dommage à quelqu'vn, *Danneggiare alcuno, far danno a alcuno.*

A mon dam, *A mio danno.*

Il nous a apporté grand dam, *Egli ci ha portato gran danno.*

Porter dam à quelqu'vn, *Fare danno ad alcuno.*

Ceci ne peut aduenir sans grãd dam, *Questo non puo auenire senza gran danno.*

habillement Damassé, *Vestimento fatto con alcuno tondi ouer cerchij, e liste, aguisa di tela di Ragno.*

Dame ou maistresse, *Dama, signora, patrona.*

Ils s'en allerent à nostre Dame de Paris, *Et a nostra Dama di Pariggi con loi andossene.*

Dame les poules naissent en ce pays sans aucun coq, *Dama nascono in questi paese solamente galline senza gallo.*

la Dame qui estoit pitoyable, *La dama che pietosa era.*

Dames ou eschez, *Tauole, ouer schacchi da giuocare.*

vn Damier, *Taueglìero da giuocare.*

Damoiseau, *Giouine vago, gratioso, che si stima molto bello.*

Damoiselle, *Damigella.*

vne Damoiselle, honneste, humble & obeissante, *Vna damigella honesta, humile & obediente.*

deux des plus belles Damoiselles, *Due damigelle delle piu belle.*

Ses damoiselles, *Le sue damigelle.*

Damner, ou condamner, *Dannare, o condannare.*

Il condamne l'vsure & le gain deshonneste, *Essi dannano l'vsura & li malnagi guadagni.*

Ils le damnerent en perpetuel exil, *Dannarono a perpetuo essilio lui.*

Il est damné aux peines de l'enfer, *Egli è dannato alle penne del l'inferno.*

Ils sont condamnés de crime, *Dannati sono a capital pena.*

Damné, *Dannato, condannato.*

Damnable, *Dannoso, danneuole, ciò è nociuo, di danno.*

Damnation, *Dannatione, condannatione.*

Dandin, *Inetto, dapoco, inhabile, pazzo, buffone.*

Dandiner, *Dir' o far cose indegne, impazzire, buffoneggiare, bagatellare.*

Danger, *Il pericolo, incommodità.*

sans Danger, *Senza pericolo, senza danno.*

mettre quelqu'vn en Danger, *Mettere alcuno in pericolo.*

se mettre en Danger, *Porsi in pericolo.*

il y a Danger que, *Vi è pericolo.*

estre au mesme danger, *Essere nel medesimo pericolo.*

Mis en danger , *Posto in perico posto in rischio.*

Melchisedech Iuif par vne nouuelle de trois anneaux qu'il raconta,euita vn grand danger,que le grand Soldan luy auoit apresté , *Melchisedech Giudeo con vna nouella di tre anelli cessa vn grande pericolo apparecchiato gli dal gran Soldano.*

Ils sortirent de ces grands dangers sains & saufs, *Di cosi gran pericolo vsciti sani & salui.*

Par sa prudence & dexterité il euita le danger qui le menaçoit , *Colla sua prudenza & sagacità fuggi il pericolo soprastante.*

Les choses temporelles sont transitoires, caduques & subiectes a vne infinité de dangers, *Le cose temporale tutte sono transitorie, & mortale & ad infiniti pericoli foggiacere.*

Il est passé par mille dangereuses batailles , *Egli è passato per mille perigliose bataglie.*

Dangers inopinés & non preueus, *Strabocheuoli & non pensati pericoli.*

Dangereux, *Pericoloso, di pericolo.*

Ie vis assez dangereux mõ voyage, *Vidi assai periglioso il viaggio mio.*

A mes dangers perils & fortunes, *A mio danno, pericolo, & rischio.*

Aporter danger, *Portare danno, pericolo.*

Sans danger de la vie, *Senza pericolo della vita.*

Estre en danger, *Essere in pericolo.*

Dangereusement, *Pericolosamẽte.*

Danse, *Danza ballo.*

Ils commencerent à sonner vne belle danse , *Comminciorono suauamente vna danza a sonare.*

Il commandast que l'on commẽçast la danse, *Commando ch' vna danza fuse presa.*

on y fit plusieurs danses, *Et piu danze si fecero.*

Mener la dance, *Menare il ballo, la danza.*

Danser sans ordre, *Danzare senza ordine.*

Ils se prindrent à danser, *A Danzare si diedero.*

Ils danserent quelque tẽps, *Danzarono alquanto.*

Danser, *Ballare, danzare.*

Danseur, *Ballarino, ballatore.*

Danseresse, *Ballarina, ballatrice.*

Dansement, *Ballata , ballamento, danzamento.*

toute sorte de Dard, *Dardo.*

Darder, *Gettar dardi, lanciare.*

D'ardeur, *Lanciator di dardi.*

Dard, vne espece de puisson, *Dardo, specie di pesce.*

Darre ou feu volage , *Mentagra, volatica.*

Daste, cerchez Dattes.

la Datte des lettres, *la Data ciò è, il giorno, mese, & anno che si scriue vna lettera.*

D'auantage, voyez, Auantage.

Dauanture, *Fortuitamente, per caso, per auentura.*

Dauier, *Cesoie, forbici.*

vn Dauphin. *Delphino, pesce noto.*

D E.

Dé, cerchez dez.

De mon temps, *Nel mio tempo.*

De tout temps, *Sempre.*

vn Dé à coudre, *Ditale, anello da cucire.*

ouy Dea, *Si certo, cosi è*, parolle de mocquerie.

Debatre de parolles auec aucun & noiser , *Altercare , contrastare contendere di parole , con qualcuno.*

Ie ne puis pas debattre selon vostre grand desir, d'autãt qu'il est raisonnable, & que la verité ne se doit point debattre

Cō rastar nō posso al gran desio,per chel' vero non si de contrastare.

Tu ne pourrois pas debattre, *Tu non poteresti contrastare.*

Estant parti de Sauoye ils s'en allerent debattre en la frontiere, *Di Sauoia vsciti andarano contrastare in certe frontiere.*

Debattre quelque propos, *Disputare qualche proposito.*

Debat & different de quelque chose, *Contrasto, & rumore, differenza di qualche cosa.*

Se retirer en arriere sans auoir aucun debat, *Tirare le spale fuori senza alcun contrasto.*

Ie ne debats point, *Io non contrasto.*

Debatre par raison, *Contrastare con raggione.*

Vous n'aurez point de debat ensemble, *Voi non hauerete contrasto insieme.*

Debeller, *Debellare, battere a terra, ruinare, vincere.*

fort Debile & foible, *Molto debole, assai indebolito.*

Debilité, *Debolezza, debilità.*

Debiliter, *Debilitare.*

Debilitation de vene, *Debilitatione, mancamento di vene.*

Il recogneut à sa voix sa debilité & foyblesse, *Conobbe alla voce la sua debolezza.*

A cause de sa debilité il fust cōtraint de se coucher, *Per debolezza fu costratto a giacere.*

Estant deuenue debile & pale, *Debole è pallida venuta.*

Il estimoit qu'il estoit debile & foible de corps, *Debole stimasse la vita sua*

Estre debile, *Esser debole.*

Se debiliter à cause de la faim, *Debolersi per fame.*

Debiter de la marchandise, *Impegnare, dare in pegno della mercantia.*

homme Debonnaire, *Huomo benigno, cortese, humano.*

Debonnaireté, *Benignità, cortesia, gentilezza.*

Debout, estre ou se tenir debout, sur ses pieds, *Stare in piedi star dritto.*

Debouter, *Rigettare, scaociare, escludere.*

Debouté loing des siens, *Scacciato lontano da suoi.*

Debris, *Fracasso, fracassamento rottura, conquasso.*

Debriser, *Conquassare, rompere, spezzare.*

Debrisé, *Rotto, conquassato, spezzato, ruinato.*

le Deuoir, *Il douere, il debito, l'officio.*

ne faire plus son Deuoir, laisser ou delaisser à faire son deuoir, *Mancare del debito suo, non fare il suo officio, e douere.*

Deuoir quelque chose, *Douere qualche cosa, esser debbitore di qualche cosa.*

Ie te doys, *Io ti deuo.*

Ce que ie te dois, *Quello che io ti deuo.*

Deu, *Deuuto, cosa che si debbe.*

vne Dette, *Debito, che si fa l'vn cō l'altro.*

Sortir de debtes, *Sdebitarsi, toglirsi di debito.*

payer ses Dettes, *Pagare gli suoi debiti.*

remettre vne Dette à quelqu'ū, luy quitter & donner la dette, *Rimettere, donare vn debito à qualch' vno.*

vn Detteur, *vn Debitore, che doue ad altri.*

Deçà le Rhein, *Di qua dal Rheno*

Deçà delà, *Di quà di là.*

Deçà & delà, *Quà & là.*

par Deçà, par delà, *Per quà, & per là.*

Decadence, *Decadenza, caduta ruina.*

Decapiter

Decapiter quelqu'vn, *Decapitar alcuno, tagliarli la testa.*
Deceder, mourir, aller de vie à trespas, *Morire passar dalla vita à la morte.*
Decez & trespas, *Morte, passaggio, a la morte.*
Deceler rencuser, *Scoprire, manifestare, dechiarare.*
Deceleur de secret, *Manifestator, scopritor, palesator di secreti, traditore.*
Decent & conuenable, *Decente, conueneuole, giusto proprio.*
Deceuoir, ou abuser quelqu'vn, *Ingannare, far torto & abusare alcuno.*
Lequel pour deceuoir vn autre print femme en mariage, *Il quale per ingannare altrui prese moglie.*
Ceux ci me font entrer pour me deceuoir, *Costoro me ci fanno intrare per ingannarmi.*
As-tu iamais deceu personne comme font les marchands, *Inguanasti mai persona come fanno i mercanti.*
Il me semble homme de bien si ie ne me suis deceu, *Persona da bene mi pare, & sio non ne sono ingannato.*
L'on dit volontiers en commũ prouerbe que le deceueur & trompeur, demeure souuentefois deceu & trompé, *Suolsi spesse volte dire vn cosi fatto prouerbio lo ingannatore rimane spesso a i piedi de l'inganno.*
S'il se trouue en fin deceu c'est bien raison, *Se se trouo a la fine ingannato è ben ragione.*
Deceu, *Ingannato defraudato.*
vn Deceueur, *vn Ingannatore, fraudatore, cauillatore.*
Deception, *Inganno.*
Estant cogneue sa deception il fut battu, *Conosciuto il suo inganno è statto battuto.*

Hommes pleins de deception, *Huomini pieni d'inganni & de frode.*
Que par ses deceptions il attire tout le monde, *Che con inganni tutto il mondo attira.*
Les deceptions & tromperies du monde ne me peuuent retenir, *Non mi possono ritenere dalli inganni del mondo.*
Il faut chastier le deceueur, & pardonner au deceu, *Punire conuiene l'Ingannatore, & perdonnare a l'ingannato.*
Afin que vous vous puissiez garder des deceueurs, *Accioche da li ingannatori guardare vi possiate.*
Deceptif langage, *Fraudulente parlare.*
Deceuable, *Inganneuole.*
Dechasser, *Scacciare, leuarsi, dauanti gli occhi, discacciare.*
Il prenoit peine de chasser autruy, *Onde elli s'ingegnaua di cacciare altrui.*
Dechasse de toy ceste meschante pẽsée, *Caccia, via il tuo sciocco pensiero.*
Bailler occasion de le chasser du tout, *Dare materia di cacciarlo del tutto.*
Ayant dechassé la peur, *Cacciata via la paura.*
Estans dechassés de leur propre maisons, par les champs vagabonds, *Fuori delle propre case cacciati per li campi & strado vagabondi.*
Ayant dechassé toute passion, & tout appetit charnel, *La passione & il carnale appetito cacciato.*
Estre dechassé de la compagnie, *Essere scacciato dalla compagnia.*
L'auarice dechasse toute belle coustume, *L'auaritia tutte le belle vsanze discaccia via.*

Qui me dechassera de la ou l'amour me porte, *Che mi scaccera de la, doue amor mi corse.*
Quãd la nuiđ dechasse le beau & clair iour, *Quando la sera scaccia il chiaro giorno.*
Qui fut dechassé de son pays, *Che de sua terra fu scaciato, & bandito.*
Dechasser quelqu'vn deuant qu'il soit arriué, *Scacciare alcuno innanzi che sia giũto prima.*
Dechasser l'ennuy & la tristesse, *Cacciar via la maninconia.*
Dechassé, *Scacciato.*
Dechassement, *Scacciamento.*
Dechiqueter, cerchez, deschiqueter.
Dechirer, cerchez deschirer.
Dechoir petit à petit & venir à decadẽce, *Cadere a poco a poco, & venire al basso.*
La mer ayãt fait dechoir quelques maisons, *Certe case dallo impeto del mare fatto cadere.*
Si bien il decheut d'en haut, *Quantunque da alto cadesse.*
Quand il est decheu il à fait vn grand bruit, *Cadendo fece vn gran rumore.*
Quand la douce pluye deschoit du ciel. *Quando cade dal cielo piu lenta pioggia.*
cela est Decheu de la moitié, *Questo è calato, & consumato della metà.*
Decider & mettre fin, *Decidere, finire, porre fine.*
Decision, *Decisione, compimento, fine.*
Decimes, *Decime, che si danno alla Chiesa.*
Declamateur, *Oratore in cose finite.*
Declarer & exposer, *Dichiarare, narrare, esporre.*
Declarer son courage, *Scoprire, dichiarare il suo core.*
Tu n'eusses peu declarer à personne du monde ton affeđiõ qui te fust plus profitable que moy, *Tu non poteui a personna del mondo scoprire l'animo tuo che piu vtile ti fosse di me.*
Il luy declara la raison pour laquelle il estoit venu, *La caggione per la quale venuto era li scopresse.*
Il me declaira librement & sans m'en rien celer son ennuy, *Sicuramente ogni suo fastidio mi scoprisse.*
Il me declaira son desir, *Il suo desiderio mi scopri.*
Mon visage & mes estudes le peuuent declarer, *Il mio viso, & li studij lo possono dichiarare.*
Il l'auroit peut estre plus declaré, *Forse piu dechiarato l'haurebbe.*
Declarer son courage, *Scoprire il suo animo.*
Aisé à declarer, *Facile a dichiarare.*
Ie le declareray en bref, *In breue io lo dichiararo, discopriro.*
Il eust honte de luy declarer, *Si vergogno di scoprirlo.*
Declarer vne accusation, & declaration faiđe d'aucun crime à l'encontre d'aucun non receuable, *Dichiarare, scoprire, manifestare, vn delitto, contra vn altro.*
estre Declaré, *Esser dechiarato esposto.*
Decliner, *Declinare, cader' andar a basso.*
Il mit les iambes dedans pour decliner en bas. *Dentro mãdo le gambe per deuersi guiso calare.*
Ils se resolurent de le decliner dans le puis, *Deliberarono di calarlo nel pozzo.*
Combien que le soleil declinasse vers l'Occident, *Quantũque il sole all' Occaso mi parue tardo.*

Ceux ci l'ayant decliné dans le puits, *Hauendol' costoro dentro lo pozzo calato.*

Il se declina dans la cauerne, *Si calo nella grotta.*

Il se declina par vne fenestre dans le iardin, *D'vna finestra si calo nel giardino.*

Quand le berger vit decliner les rayons de la grande planette, *Quando vedi del' pastore calare i raggi del gran pianeta.*

Le iour decline, ou est declin, *Il giorno cala.*

Vne maladie qui decline ou va en declinant, *Vna malatia ò infirmità che si cala.*

Declin de l'aage, *Declinato, consumato dall' eta, è dal tempo.*

Decoction, *Decottione.*

Decorer, orner, *Decorare ornare, adornare.*

Decoration, *Decoratione, decoro, ornamento.*

Decouler, *Scorre all' ingiù, à basso.*

Decoulement, *Stillamento, cadimento.*

Decoulourer, *Scolorare, discolorare perdere il colore.*

Decoulourement, *Scoloramento discoloratione.*

Decouper, *Tagliare in pezzi.*

le Decours de la Lune, *Mancamẽto, diminutione, e calamento della Luna.*

vn Decret, *Decreto, ordine, statuto.*

Pendant ce decret il aduient, *Durante questo statuto auenne.*

Il corrigerent, & adoucirent le cruel decret, *Modificarino il crudele statuto.*

Par la defence du decret, *A la diféſa del statuto.*

Decreter, *Decretare, ordinare, statuire.*

Le Roy a decreté en son conseil, *Il re in suo consiglio a statuito.*

Le Magistrat, l'a ainsi decreté, *Il magistrato, la Signoria la cosi statuto.*

Ils decreterẽt de faire la guerre, *Statuirono di far guerra, di guerreggiare.*

Decroistre, *Dicrescere, sminuire, mancare.*

Ne voulant en rien decroistre de sa renommee, *Non volendo della sua fama mancare.*

Iusques à ce que le soleil soit abaissé & la chaleur decreuë, *Chel' sol sia declinato, Del caldo mancato.*

En ne rien acquerant les richesses decroissent, *Et niente acquistando le richezze mancarono.*

Le decroit de la Lune, *Mancanza della luna.*

Decroter decrotoire, cerchez descroter,

Dedans, *Dentro, entro.*

Dedans les murailles de la ville *Dentro alle mura della cita.*

Dedans la porte de la ville, *Dentro delle porte della città.*

Ils sont enserrés dedans, *Sono dentro serrati.*

Que plustost toute autre volõté m'entre dedãs le cœur, *Ch'ogni altra voglia dentro al cor mi gambra*

Dedans mon cœur, *Dentro al mio cor.*

Dedans les eaux, *Dentro a l'acque.*

Dedans l'ame, *Dentro a l'anima.*

Dedans vne cage, *Dentro a vna gabbia.*

Estant serré l'huis par dedans, *Serrato l'vscio dentro.*

Entrer dedans, *Andar dentro.*

Il est dedans la maison, *Egli è dentro la casa.*

Par dedans, *Per dentro, di dentro.*

Tout dedans. *Tutto dentro.*
Dedier, *Dedicare consacrare.*
Dedier & cõsacrer quelque chose à Dieu, *Dedicare, consacrare qualche cosa a Dio.*
Dedier quelque lieu, *Consacrare qualche luogo.*
Dedicace du temple, *Dedicatione di tempio.*
Dedication de liures, *Dedicatione di libri.*
Dedier vn œuure à quelqu'vn, *Dedicare vna opera ad alcuno.*
Dedié, *Dedicato, consacrato.*
Dedication, ou dedicace, *Dedicatione, consacratione.*
Deduire & rabatre d'vne somme *Dedurre, ribattere, leuar via d'vna somma.*
Deduire vn fait au long, *Narrare vn caso al longo.*
Deduction, & rabat d'vne somme, *Deduttione, ribattimento, leuamento.*
Deduict, & plaisir qu'on prend à quelque chose, *Ricreatione, piacere, & delettatione, che si prẽde d'vna cosa.*
Deesse, *Dea.*
Il doutoit que ce ne fust quelque Deesse, *Dubitaua non fusse alcuna Dea.*
Defaillir, *Mancare, venir meno.*
Ne voulant point defaillir à sa promesse, *Non volendo della sua fede mancare.*
Il n'y a rien defailli en ce banquet, *Niuna cosa è mancata in questo conuito.*
Où le chemin defaut, *Oue la strada manca.*
Iamais aucun point de valeur ne defaillit à ce cœur endurci, *Che punto di valore mancasse mai nel' indurato core.*
Il ne lui a point defailli la langue, *Non è mancata homai la lingua.*
Defaillir de courage, *Mancare d'animo.*
Defaillir de sens & radotter, *Esser pazzo, fuor di mente, mancare di giudicio.*
Defaillir à son deuoir, *Mancare nel' vfficio, nel douere.*
Defaillir & se passer, *Mancarè, andarsene via.*
Rien ne me defaut, *Non mi manca niente.*
Defaut de quelque chose, *Mancamento, bisogno, penuria di qualche cosa.*
Il te defaut vne chose, *Ti manca vna cosa.*
Deffaut, *Mancamento, difetto, ciò è carestia.*
Defaillance, & langueur, *Mancamento, & langore di spirito.*
Defaillance de courage, *Mancamento di core.*
Defectueux, *Difettuoso.*
Defendre, *Difendere, aiutare, soccorrere.*
Tant que chacun peut il defend sa vie, *Ciascuno quantunque puo la sua vita difende.*
Il y a quelqu'vn qu'en se defendant offence, *Vi è alcuno chè offende se difendendo.*
Ains en criant & defendant ses raisons, *Anzi gridando & difendendo le sui ragione.*
Pour certain ie le defendrai, *Io per certo lo difenderò.*
Ils s'apprestoyent pour se defendre, *Per difendersi s'apparecchiauano.*
Afin qu'il la defendisse de toute iniure, *Accioche da ogni iniuria la difendesse.*
Il l'auroit volontiers de paroles defendu, *Et volontiero con parole hauerebbelo difeso.*
Defendre quelque chose à aucun, *Vietare & prohibire ad alcuno qualche cosa.*
Defendeur, *Difensore, protettore.*

Combien qu'il vous appartienne de me defendre, *Quantunque a voi appartenga la mia difesa.*

Il fit vn grand effort à se defendre, *Fece vn grandissimo sforzo a sua difesa.*

Il n'eust pas la hardiesse de faire aucune defence contre lui, *Ne hebbe ardire di fare contro lui alcuna difesa.*

Apres vne lõgue defence il fust prins auec ses compagnons, *Dopo lunga defeza con suoi cõpagni fu preso.*

Defendre la sortie, *La vscita vietare.*

Ils ne le defendirent à personne, *Egli non lo vietorono a niuno.*

Il leur defendit d'aller, *Che l'andare gli vietasse.*

D'autant qu'il lui auoit le iour auparauãt defendu de venir, *Per che la venuta il di dauanti vietata gli haueua.*

Il est defendu d'entrer dedans, *E vietato l'entrarui dentro.*

Pource que par sa Loy il l'auoit defendu, *Per che la sua legge vietato l'haueua.*

Defendre sous peine, *Vietare sotto pena.*

Defendre de faire son office, *Vietare di far il suo vfficio.*

Ie te defends ma maison, *Io ti vieto la mia casa.*

Chose defendue, *Cosa prohibita vietata.*

Defendeur de nostre droit & raison, *Difenditore delle nostre raggione.*

Defence de ne faire quelquechose, *Prohibitione, vietamento di nõ far qualche cosa.*

Deferer aucun d'auoir fait quelque crime, & forfaict, *Accusare alcuno d'hauer fatto qualche delitto.*

Delateur ou denunciateur à iustice, *Delatore, denonciatore, rapportatore.*

Deffaire, cerchez desfaire.

Deffaueur, cerchez le contraire de Faueur.

Deffauoriser aucun ne lui porter point faueur, lui nier & oster toute faueur, *Diffauorire alcuno, leuar gli in tutto ogni fauore.*

Deffermer, voyez desfermer.

Deffier, cerchez desfier.

Deffier aucun, *Sfidar' alcuno, inuitare a combattere.*

Defflorer, voyez desflorer.

Homme deffortuné, *Huomo sfortunato, infelice.*

Deffuler, voyez desfuler.

Desfigurer aucun, *Diffigurare trasfigurare alcuno, trasformarlo.*

Desfiguré, *Sfigurato, trasfigurato, contrafatto.*

Elle estoit plus defiguree de ce qu'elle auoit accoustumee d'estre, *Era oltro modo trasformata di quello, che essere solena.*

Peut estre que la melancolie & la grande douleur ma tellement defiguré qu'elle ne me recognoist pas, *Forse che la meninconia & il lungo dolore mi ha trassfigurato ch'ella non mi riconosce.*

Il se defigura en aignelet, *In agnelo si trasfiguro.*

Estant petit de corps & defiguré, *Essendo di persona picciolo & sformato.*

Defigurement, *Sfiguramente, contrafigura.*

Definement, *Sfinimento, mancamento, debilità, langore.*

Definir, *Finire, mancare, sminuire.*

Definition, *Definitione.*

Definitif, *Diffinitiuo.*

Defleurer, *Sflorare, leuare il fiore.*

Defluction, ou cattarthe, *Catarro scesa, deflussione infirmità nota.*
Defrauder, *Fraudare, defraudare, ingannare.*
Defraudateur, *Defraudatore, ingannatore.*
Defrayer de toute la viande, *Fornire di tutta la viuanda.*
vn Defrayeur qui nous fournit de tout ce qu'il nous faut par les chemins, *Fornitore, è pagatore di tutto, quello che bisogna pe'l camino.*
se Defriper, & se frotter, & friper les espaules, *Fregarsi, e stropicciarsi le spale ben forte.*
Defraisser, *Guastare le crespe del collaro.*
Defunct, ou trespassé, *Morto, trapassato.*
Selon la qualité du defunct vous en deuiez auoir la charge, *Secondo la qualità del morto vi veniua il chericato.*
Ce furent les charges de mon defunct mari, *Li quali charigi del mio morto marita furono.*
Degaster il vient, de gaster, *Guastare, consumare, ruinare.*
Faire le degast, *Fare il guasto la ruina.*
Degast, *Guasto, consumatione, ruina.*
Degastement, *Dissipamento, guastamento.*
Degeler, *Digelare, liquefare, dileguare, disgiacciare.*
Degenerer, & s'abastardir, *Degenerare, tralignare.*
Duquel tu ne veux point degenerer, *Dal qual tu non voi degenerare.*
Que iamais ie ne degenere de ma parenté, *Che mai tralligni a la progenie mia.*
Degoiser, les oiseaux se degoisent, *Cicalare & sparlare come fanno gli vccelli.*
Degoisement, *Cicalamento, ciarlamento.*
Degout, *Goccia, che stilla.*
Degoutement, *Gocciamento.*
Degrader derriere, & priuer aucun de son degré & estat, *Disgradare, priuare, leuar' il grado ad alcuno.*
Degrader vn prestre, *Digradare, disacrare vn prete.*
Degré, ou marche, *Grado, passo, scalino*
L'on pouuoit aller en ceste cauerne par des degrés secrets, *Et in questa grotta per vna secreta scala si poteua andare.*
Ayant glissé du pied il tomba par les degrés à bas, *Smucciandoli il piede, cadde della scala in terra.*
Vous descendrez à bas par les degrés *Ve n'andarete giu per le scale.*
Il monta en haut par les degrés auec Paul, *Con Paulo monto su per le scale.*
Ie vis vne porte, & trois degrés dessous de diuerses couleurs, *Vidi vna porta, & tri gradi di sotto di diuersi colore.*
Le premier degré estoit de marbre blanc, bien poly & bien torché, *Lo scalion primaio bianco marmo era, si polito, & terso.*
Les marches des degrés, *I trauicelli della scala.*
de Degré en degré, paruenir en honneur, *Di grado in grado, peruenire ad honore.*
esleuer en haut Degré d'honneur, *Eleuar', alzare vno ad alto honore, e grado.*
Elle ne fut iamais mariee en si haut degré que moi, *La qual mai da me in si supremo grado nõ fu maritata.*
le Degré d'honneur, *Il grado di honore.*

Deharté, voyez desharté.
estre Dehonté, *Essere sfacciato, impudente, temerario, senza vergogna.*
Dehors, *Fuori, di fuori.*
Les choses de ce monde tant en elles que dehors d'elles sont pleines de tristesse, *Le cose mortali in se & fuor di se sono piene di noia.*
Sortés dehors du logis, *Vsciti fuori del' albergo.*
Ils me chasserent dehors de la maison, *Cacciarebbemi fuor di casa.*
Estant dehors toute la famille, *Essendo tui di fuori tutta la famiglia.*
Ils seront dehors d'esperance, *Sarano fuor di speranza.*
Ie suis dehors de tant de peine & trauaux, *Io son fuor di tanto affanno.*
Sortir dehors des mains de quelqu'vn, *Vscir fuor di mani di alcuno.*
Vn peu dehors du chemin public, *Poco fuora della commune strada.*
Dehors du iardin, *Fuora del giardino.*
Il vient de dehors, *Egli veni di fora.*
Il y a trois mois qu'il est dehors, *Vi sono trei mezi che egli è fuora.*
Ie suis dehors de mon pays, *Io son fuora del mio paezo.*
Vne lettre apportee de dehors, *Vna lettera portata di fuora.*
Dehors de danger, *Fuori di pericolo.*
Il est dehors, *Egli è fuori.*
Deietter & debouter, *Abbassare, scacciare, rigettare.*
Deietté & mis au bas, *Abbassato, scacciato, posto à basso.*
Deité, *Deità, diuinità.*

Delà, *Dilà, oltre.*
Delà la mer, *Dilà dal mare, oltra il mare.*
Estant arriué de là, *Come io giunsi di la.*
Dela les alpes, *Dilà li alpi.*
Delaisser quelqu'vn, *Lasciar' abbandonnare alcuno.*
Delaissé, de qui on ne tient conte, *Abbandonato, derelitto, di cui non si tien conto.*
Il entra en vne maison, laquelle il trouua pleine de meubles, & estoit delaissee & abandonnee de chacun excepté d'vne petite fille, *Egli entro in vna casa, & quella trouò di roba piena & essere da i habitanti abandonata fuori solamente da questa fanciula.*
Ains plustost nous pouuons dire estre delaissees, *Anzi possiamo con verità dire piu tosto essere abandonati.*
Ayant delaissé tout le soin & cure de la guerre, il s'adonna, &c. *Tutto il penser della guerra abandonato, si diede.*
Il ne l'auoit pas seulement delaissé, mais l'auoit reietté, *Non solamente abandonato ma gittato lauea.*
Vn frere delaissa l'autre, *L'vno fratello l'altro abandonno.*
Nous ne delaissons personne, *Noi non abandoniamo persona.*
Beaucoup d'hommes & de femmes abandonnerent la ville, *Assai huomini & donne abandonorono la città.*
Il me delaissa au temps d'affliction, *M'abandono al tempo dè trauagli.*
Il fut sur le poinct de me delaisser, *Dabbandonarmi fu spesso in tra due.*
Mais ne me delaissez en ce danger, *Ma non m'abbandona*

in questo pericolo.

Ie delaissai le vrai chemin, *Che la verace via abbandonnai.*

Delaisser la vertu, *Abbandonare la virtu.*

Qui delaisse ses amis, *Chi abandonna i suoi amici.*

Delaissé des medecins, *Da gli medicini abbandonnato.*

Delaissé de tous ses parents, *Da tutti suoi parenti abbandonato.*

Qui delaisse sa femme & ses enfans pour aller à la guerre, *Chi abandona la meglie & i figlioli per andarsene alla guerra.*

Delaisser son entreprinse, *Abbãdonare l'impresa.*

Delaisser les estudes, *Abbandonnare gli studij.*

Delaisser le ieu, *Abbandonare il giuoco.*

Delaisser au besoin, *Abbandonare ne bisogni.*

Delaisser l'vn pour se ioindre à vn autre, *Abbandonare vno, per accostarsi a vn' altro.*

Delaissement, *Abandonamento, destitutione.*

Delateur, cerchez deferer.

Delai *Dilatione, tempo, spatio, termine.*

sans Delai, *Senza dilatione, senza termine.*

Delayer, *Differire, prolongare, allongare.*

Delayer de iour en iour, *Differire, prolongare, di giorno in giorno.*

Delayer & fuir, *Schiuare.*

Il à delayé iusques à mardi, *Egli a differito fina marte di.*

Delayement *Prolongamento, differimento, allongamento.*

Delecter, *Dilettare, piacere, aggradire.*

Qui puisse delecter chacun, *Che possa dilettare à ciascuno.*

Il n'y doit auoir autre chose qui delecte, *Altro che dilettar non debba.*

En me faisant delecter ou prendre plaisir, en ce qu'il se delecte, *In farmi dilettare in quello che egli si diletta.*

Qu'il lise les choses qui delectent, *Quelle cose che dilettano leggi.*

Se delecter à voir chose qui, &c. *Dilettarsi di vedere cose che, &c.*

Tu nous as auiourd'hui tant delecté, *Tu ci hai hoggi tanto dilettato.*

Le roy se delectoit en telles choses, *Il re di cosi fatte cose si dilettaua.*

Ils se delectoyent à manger de bonnes viandes, *Che di mangiare di buone cose si dilettauano.*

Tu prens en delectatiõ, à plaisir, mes douleurs, *Tu prendi a diletto i dolori miei.*

Celui qui prend plaisir ou delectation de tromper vn autre, ne se doit plaindre si vn autre le trompe, *Che chi prende diletto di far frode non si doue lamentar s'altrui l'inganna.*

Ie n'aprouue point d'autre delectation que d'aprẽdre, *Ch'altro diletto che imparar non prouo.*

Ils souperent auec delectation, *Con diletto cenarono.*

Aller dehors de la ville à l'esbat à recreation ou delectation, *Andar fuori della città a diletto.*

Viande delectable, *Viuanda diletteuole.*

La plus delectable partie d'Italie, *La piu diletteuole parte d'Italia.*

Nostre delectable discours, *Il nostro diletteuole ragionare.*

Lieux

Lieux fort delectables ou de plaisance, *Luoghi diletteuoli assai.*

Allons par delectation & repos, *Per diletti, & riposo andiamo.*

Ie m'en suis serui septante ans auec delectation, *Io la ho adoperato settanta anni a miei diletti.*

Delectable & doux, *Deletteuole, dolce, suaue, aggradeuole, ricreatiuo.*

Delectation & plaisir, ou deduit qu'on prend à quelqu chose, *Dilettatione, contento, piacere, sodisfattione, che si ha a qualche cosa.*

Deleguer, *Delegare, mandare, commettere.*

Delegation, *Delegatione, commissione, mandato.*

Deliberer, *Deliberare, statuire, determinare.*

Delibere toi, *Deliberatitu, risoluiti tu, determinati tu.*

Il est bien deliberé, *Egli è molto risoluto.*

Il est ainsi deliberé, *E cosi statuto, resoluto.*

Ie l'ai ainsi deliberé en moi mesme, *Io l'o cosi tra me istesso risoluto.*

I'auois deliberé d'y aller, *Io haueua deliberato di andarci.*

Se deliberer, *Deliberarsi, risoluersi.*

La deliberation du Senat, *La deliberatione del Senato.*

Deliberer comme l'on se doit gouuerner, *Deliberare come lh'uomo si deue gouuernare.*

Qui delibere, ou deliberant, *Chi delibera.*

Deliberé, consulté, *Deliberato, risoluto.*

Ayant deliberé estre impossible de se pouuoir defendre contre l'esguillon de la chair, *Conchiudendo impossibile esser il potersi difendere dallo stimolo della carne.*

A l'heure deliberee, *Allhora determinata.*

Le iour deliberé pour les nopces, *Il giorno determinato alle nozze.*

Deliberer en quelle part du mõde nous voulons aller, *Diliberare in che parte del mondo noi vogliamo andare.*

Iusques a ce que Dieu delibere autrement de toi & de moi, *Infino a tanto che Iddio dilibera altro di te & di me.*

Ie deliberai en moi mesme de ne vouloir &c. *Diliberai meco di non volere, &c.*

Ie me deliberai finalement de me fier en lui, *Deliberai vltimamente di fidar mi di lui.*

Ie me deliberai plustost de vous le dire, *Diliberaimi di dirlo piu tosto a voi.*

Ils delibererent de la vouloir prendre, *Deliberarono di voler la pigliare.*

Ne se trauailler guere pour se deliberer, *Non pennar troppo a deliberarsi.*

Il commença à solliciter Iean à ce qu'il deliberasse, *Comincio a sollicitare Gioane che di ciò si deliberasse.*

Par conseil deliberé, *Con consiglio deliberato.*

Il delibera de ne plus demeurer là, *Diliberò piu non dimorare quiui.*

Il delibera auec ses compagnons de ne plus retourner à Rome, *Dilibero con suoi compagni non essere da tornare in Roma.*

Il se delibera de ne le vouloir faire sans l'aduis de Nicolas, *Diliberò di non voler lo fare senza saputa di Nicolo.*

Apres vn long conseil ils deliberent de cest affaire, *Dopo lungo consiglio deliberono di questa cosa.*

Estant deliberé de le laisser, *Diliberatosi di lasciarlo stare.*

A la deliberetion s'ensuiuit l'execution, *Alla deliberatione seguitò l'effetto.*

Sans longue deliberation, *Senza troppo deliberatione.*

Apres longue deliberation, *Dopo lunga deliberatione.*

Deleberation & propos de mourir, *Deliberatione, proposito, risolutione di morire.*

Ie cognois la deliberation de Clodius, *Io conosco la deliberatione, determinatione, risolutione, di Clodio.*

Homme delicat & de petite cōplexion, *Huomo dilicato, e di poca complessione.*

Delicatesse quand on fuit les labeurs facheries, & ennuis, *Delicatezza, è colui che non vuol pene ne fastidij.*

Vn somptueux & delicat banquet, *Vn conuito magnifico, & delicato.*

Esleué & nourri en grand delices, *Alleuato in delicatezze molte.*

Vn corps tendre & delicat, *Corpo tenero & delicato.*

Viandes delicates, *Delicate viuāde.*

Les escholiers sont nets & delicats, *Gli scolari sono netti & delicati.*

Delices & esbats, *Delitie, diporti, passatempi.*

Plus propre pour les delices que &c. *Piu alle delicatesse atto, che &c.*

Femme delicate, *Delicata donna.*

Main delicate, *Dilicata mano.*

Les viandes apprestees delicatement, *Le viuande dilicatamente fatte, apparecchiate.*

Nous autres femmes nous sommes plus delicates que ne sont les hommes, *Noi donne siamo piu delicate, che gli huomini non sono.*

Visages delicats & beaux, *Visi delicati & belli.*

Delitieux, *Delitioso, voluttuoso.*

Delitieusement, *Delitiosamente.*

Delict, *Delitto, fallo, errore.*

Delier & menuiser, *Assotigliare, sminuire, diminuire.*

Delié, *Delicato, sottile, tenue, molle, tenero.*

Vn delié cercle d'or, *Sottile cerchio d'oro.*

Deux linceux tresblancs & deliés, *Due lenzuoli bianchissimi & sottili.*

Deliément, *Delicatamente, sottilmente, teneramente.*

Delinquer, *Fallire, errare, malfare.*

Delire, *Eleggere, scegliere, far' elettione.*

Deliurer, *Liberare, spedire, lasciare, & porre in libertà.*

Deliurer aucun & sauuer, *Liberare, è saluare alcuno.*

Il fit deliurer les trois freres de prison, *Fece li tre fratelli liberare fuor di priggione.*

Il se deliura soy mesme de la peine, *Se stesso liberà dalla pena.*

Deliure-le de telle angoisse, *Liberatolo da si fatta angoscia.*

Et partant deliure-le & me chastie moy qui l'ai merité, *Et percio liberalo, & me che l'ho meritato punisci.*

Si vous voulez estre deliuré d'vne telle affliction, *Dalla quale tribulatione se liberato essere volete.*

Pour deliurer vostre mari de la mort, *A liberare da morte il vostro marito.*

Vn mien ami vient bien à propos me deliurer, *Ben venne diliurarmi vn mio amico.*
Deliurer aucun de la peur, *Diliurare alcuno della paura.*
Deliurer d'entre les mains d'aucun. *Liberare dalle mani di alcuno.*
Se deliurer des liens, *Soluersi, liberarsi da legame.*
Se deliurer de sa promesse, *Soluersi della promessa.*
Deliuré de danger, *Liberato da pericolo.*
Deliurer au plus offrant, *Liberare, ciò è dare, porre nelle mani, e lasciare a che più offerisce.*
Deliurance, *Leliberatione, speditione.*
De loisir, cerchez Loisir.
Déluge, *Diluuio, inondatione d'acque, allagamento.*
Deluge de tous biens, *Diluuiamento, dissipatione d'ogni bene, ruina.*
Demain, *Dimane, domani.*
Auant qu'il soit demain nuit, *Auanti che domane sia notte.*
D'auiourd'hui à demain, *Di hoggi in domani.*
Auiourd'hui en ce lieu, & demain en l'autre, *Hoggi in quello luogo & domani in quell'altro.*
Demain c'est vendredi, *Domani è venerdi.*
Demain c'est le dernier du mois, *Domani è l'vltimo del meze.*
Demain de matin ie viendrai à vous, *Domani da mattina verro da voi.*
le Demaine ou domaine, & reuenu du peuple, & de la ville, *Li datij, le gabelle, della città, & del popolo.*
vne Demande, *Dimanda, domanda, petitione, richiesta.*
La demande estoit honneste, *La demanda era honesta.*
Par certaines demandes, *Con certe domande.*
Sa courtoise demande, *La sua cortese dimanda.*
Demander, *Chiedere, domandare, dimandare.*
I'aurai peu de peine à la demander, *Poca fatica haurò di domādarla.*
Et tous estonnés ils demanderent qui est la? *Et stupefatti domandarono, chi e la?*
Demandant à chacun pour l'amour de Dieu, *Domandando a ciascuno per l'amor di Dio.*
Demander instamment, *Domandare con instanza.*
Il me demanda que i'estois, *Egli mi domando ch'e io fusse.*
Le iuge demandant si cela est vrai, *Demandandolo il giudice se cio fusse il vero.*
Le muet monstre qu'il demande à manger pour l'amour de Dieu, *Il mutolo mostra di domandargli a mangiare per l'amore di Dio.*
Il lui demanderēt comme il s'estoit porté, *Domandaronli come stato fusse.*
Il me faut demāder pardon d'vne grande faute, *A me conuiene domandare perdono d'vn gran fallo.*
Maistre que me demādez-vous? *Maestro che mi domandate voi.*
Touchant le prix qui lui fut demandé, *Quanto al prezzo dōmandatogli.*
A celui qui lauoit demandé, *A colui che domandato l'hauea.*
Ils lui demanderent l'occasion de son mal, *Domandauano la cagione del suo male.*
On leur donnera du vin pourueu qu'ils le demandent

Glie dato del vino pur che esse ne domandino.
Il lui demanda apres combien il y auoit de temps, *Appresso il domando quanto tempo era.*
Demande ce qu'il te plaira, *Quello che ti piace addomanda.*
Il n'osoit pas le demander à son pere, *Non ardiua a demandarlo al suo padre.*
Ce qu'il auoit demandé, *Quello che addomandato hauea.*
Il demandoit s'il y auoit rien pour le souper, *Dimandaua pur se da cena cosa alcuna vi fusse.*
Ie ne vous puis denier rien de ce que me demandés, *Non posso negare cosa che voi mi dimandiate.*
Demander aide, *Dimandare aiuto.*
Demanderesse, *Dimandatrice.*
Demandé, *Dimandato, chiesto, ricercato.*
le Demandeur en matiere de iustice, *l'Attore, domandatore in materia di giustitia.*
se Demanger fort, *Pizzicare, rodere.*
Demangement, *Pizzicamento, rodimento.*
Demener, tempester, esmouuoir, *Agitare, tempestare, commouere.*
Demener ioye, *Far festa, rigioire, allegrarsi.*
Ils se demenoyent de grande ioye, *Faceuano gran festa.*
Apres auoir demené ioye longuement ensemble, *Dopò grande & assai lunga festa insieme hauuta.*
se Dementer, & se complaindre, *Lamentarsi, sospirare, querelarsi.*
Dequoi sert le dementer, *Il lamentar che vale.*
La iuste douleur & certaine, me prouoque à me dementer, *Giusto duol certo a lamentar mi mena.*
Toute la nuit se demente & pleure, *Tutte la notte se lamenti & piange.*
Le superbe & glorieux se demente & se repent de ceci, *Di ciò il superbo si lamenta & peute.*
Demerité, *Demerito, indegnità.*
Demesler, cerchez Desmesler.
Demettre, cerchez Desmettre.
Demeure, *Habitatione, habitacolo stanza.*
Il lui pleust d'edifier sa demeure en vn lieu haut & esleué, *Piac que nella piu alta parte della sua habitatione.*
Par tout le pays il y a bonne demeure, *Per ogni paeze è buona stanza.*
Il tourna son chemin vers leur demeure, *Verso la loro stanza, volse i passi.*
Qu'ils eussent à chercher demeure, *Che di stanza procacciacero.*
lieu de Demeure, *Luogo d'habitatione, di stanza.*
longue Demeure, *Lunga habitatione, longa dimora, longo soggiorno.*
Ie demeurerai plus volontiers en quelque lieu frais qu'en vostre chambre, *Hauendo luogo piu fresco molto meglio starei che nella vostra camera non so.*
Lequel demeuroit a Rome, *Il qual a Roma habitaua, staua.*
La où il demeuroit, *Doue egli habitaua, staua.*
Aller demeurer, *Andare à stare.*
Demeure de long temps, *Habitatione di lungo tempo.*
Demeurer en quelque lieu, *Stare in qualche luogo.*

S'en

S'en aller demeurer en quelque lieu lointain, *Andarsi a stare in qualche luogo.*

Il se tient de demeure outre le Tybre, *Egli sta di là del Teuero.*

Tenir & demeurer ferme, *Stare saldo.*

Le demeurant, *Il resto.*

Estant sortie de la chambre, &y estant demeuree quelque tẽps elle r'entra dedans pleurant, *Perche vscita della camera, & stata al quanto torno dentro piãgendo.*

Demeurés ici iusques à mon retour, *Statti qui infino alla mia tornata.*

Que l'vn demeure dedans, auec lui, & que l'autre se prenne garde, *Et quiui l'vno stia dentro con lui & l'altro faccia la guardia.*

Ie vous prie que cecy demeure secret, *Vi prego che questo stia secretto.*

Auec lequel ie demeure en ceste chambre, *Col quale io sto in questa camera.*

Demeurer en quelque lieu, *Stare habitare, tenersi, stanziare, soggiornare in qualche luogo.*

le Demeurant du souper, ou du disner, *Il resto, l'auanzo della cena, o del desinare.*

au Demeurant, *Nel resto.*

Demeurance, *Stanza, casa, allogiamento habitatione.*

Demi, *Mezo.*

Demi boisseau, *Mezo gobbo, semigobbo.*

Demolir vne maison, *Demolire, guastare, ruinare, gettar' a terra vna casa.*

Craignant que la guerre ne le demolisse, *Dubitando la guerra nol' disfacesse.*

Comme ainsi soit que toute la ville soit demolie, *Come che tutta la città disfata sia.*

Demolir vne forteresse, *Distruggere, ruinare vna fortezza.*

Demolir vn edifice, *Disturbare vna casa, vn edificio.*

Demolir quelque ouurage, *Guastare qualche opera.*

La demolition de Troye, *La Troiana ruina.*

Demolition, *Demolitione, guastamento, ruina.*

Demoniaque, possedé du diable, *Demoniaco. indemoniato posseduto dal diauolo.*

Demonstrer, & faire bien entẽdre quelque chose *Dimostrare, mostrare, fare bene intendere qual che cosa.*

Demonstrateur, *Demonstratore.*

Demonstratif, *Dimonstratiuo.*

Demonstrance, *Dimonstratione.*

Demourer, demourant, demourance, cerchez Demeure.

vn denier ancien vallant dix liures d'argent, *vn Denaro antico, che vale diece libre d'argento.*

Denier vaillant quatre petis sesterces, c'est à dire trois sols six deniers, *Sorte di moneta che vale tre solde & sei denari.*

les Deniers communs d'vne ville *L'erario, o camera, doue si mette la entrata, o'l thesoro d'vna città.*

Denier quelque chose, *Negare qualche cosa.*

Ie ne le puis denier, ny ne le veux nier, *Io nol posso negare ne manco voglio negarerlo.*

Ie ne puis denier que la peine que l'on a auant que mourir, ne nous fasche fort, *Negar non posso che l'affanno, che va innanzi al morir non ci doglia forte.*

Ceci ne se peut denier, *Questo nõ si puo negare.*

Qui deñiera ceci, *Chi negara queſto.*
Ils ne le denierent pas, *Egli non negarono.*
Ie ne denierai iamais cela, *Ne queſto negaro mai.*
Deniement, *Negatione.*
Denigrer, *Denigrare, diffamare, oſcurare, taſſare.*
Denommer, ou bailler nom, *Dar nome, nominare vno.*
Denombrement, quand ancienement chacun bailloit aux Cenſeurs, le nōbre de ſes biēs, *Dichiaratione, nota, deſcrittione de ſuoi beni dati a Cenſori.*
Denoncer par attaches, affiches es lieux publics, *Denonciare, publicare per ſcritto attacare ne i luoghi publici.*
Denoncer, & faire à ſauoir à vne femme qu'on la quitte, *Notificare, annonciare, far ſapere a vna donna che altri la quita.*
Denoncement, *Notificatione, publicatione, dechiaratione.*
Denonciation de guerre, *Dechiaratione, publicatione della guerra.*
Denoter, *Denotare, ſignificare, moſtrare.*
Ceſte excuſe denote qu'il y a quelque faute en ce cas, *Queſta ſcuſa moſtra eſſerui qualche errore in queſto.*
Denree, *Mercantie, merciarie.*
Vne dent, *Il dente.*
Tirer auec les dents, *Tirare con i denti.*
Curer les dents, *Nettare i denti.*
les Dents viennent a l'enfant, *Il fanciullo fa i denti.*
Ie n'ai aucune dent en bouche qui ſoit gaſtée, *Ho io in bocca dente niuno guaſto.*
Il a les dents malfaites, grandes & noires, *Egli ha identi mal composti grandi & neri.*
Claquettant des dents, *Battendo i denti.*
Le creux des dents, *Cauatura di denti.*
Arracher vne dent, *Cauare vn dente.*
Frotter les dents, *Fregare i denti.*
Dent de chien, nom d'herbe vulgaire, *Gramegna, herba nota.*
Denteleure en architecture, *Piccoli denti, o dentatura.*
Dentelé, *Dentato, c'ha denti, o ch'è fatto in modo di dente.*
ſe Departir & s'en aller de la maiſon, *Andarſene, e partirſi di caſa.*
ſe Departir de quelque lieu, *Partirſi di qualche luogo.*
Combien qu'il lui faſchaſt ſe de partir d'auec eux, *Quantunque duro fuſſe il partirſi da loro.*
Il ne ſe pouuoit departir, *Partir non ſi poteua.*
Iamais il ne ſe peut departir iuſques à ce que &c. *Mai da ſe partir non puote infine a tanto, &c.*
Auant que ie departe d'ici, *Innanzi ch'io mi parti di qui.*
Quand ie departi ils pleurerent fort, *Quando io mi parti fecero il magior pianto del mondo.*
Nous deuons retourner là d'où nous ſommes partis, *Debbiamo homai tornare la onde ci partimmo.*
Le depart de Pierre, *La partita di Pietro.*
Depuis ſon depart, *Doppo la ſua partita.*
Departir & deuiſer, *Partire, diuidere, diſtribuire, dare.*
Ce que i'ay gaigné, ie l'ay touſiours departi aux poures, vne moitié ie l'ay appliqué a mon vſage, l'autre ie la leur ai dōné, *Quello che ho guadagnato, ſempre co poueri di Dio ho partito per mezo, l'vna metà conuertendo ne miei biſogni, l'altra metà dando l'oro.*

qui Desparti, *Colui che partisce, distribuisce, diuide.*
Depart, ou departie, eslongnement, *Partita partenza, allontanamento.*
Departement, *Partita, allontanza.*
Departissement, *Partimento, distributione, diuisione,*
Dependre d'ailleurs, *Dipendere da altri, da altra parte, d'altro luogo.*
Depestrer, cerchez Despestrer.
Deplorer, & plaindre, *Deplorare, piangere sospirare.*
se Desporter, *Astenersi, dipartirsi, sopra sedere.*
Ie me deporteray de plus parler, *Io mi astenero di parlare piu.*
Deporte toy, *Lasciami.*
Deporte toy de me prier, *Asteniti di pregarmi.*
Se deporter de faire son deuoir, *Lasciare di far il suo debito.*
Se deporter de l'entreprise, *Astenersi, d'alle imprese.*
Se deporter des armes, *Astenersi & ritirarsi dall' arme.*
Deport, *Caduta, scaduta, & è quel che diciamo, l'heredità o scaduta, ciò è cascata in mano d'altri.*
les Depors des benefices, ou vacances & annates, *Vacationi, scadute de beneficij, o annate.*
Deposer & porter tesmoignage par deuant vn iuge & examinateur, *Deponere, testimoniare innanze d'vn giudice.*
Deposer & priuer de la couronne imperiale, *Diporre, priuare della corona, ciò è leuarla ad vno.*
renier vn Depost, *Negare il deposito, o vna depositione, e cosa deposta, & attestata.*
Deposition de tesmoins, *Depositione, attestatione di testimonij.*
Deprauer, *Deprauare, corrompere, contaminare, guastare, infettare.*
Deprier, *Pregare, supplicare.*
Deprimer, *Deprimere, abbassare, atterare.*
Depucelee, *Suerginata, violata.*
Depuis, *Doppo, dopo, dapoi.*
Depuis ce temps là, *Dopo quel tempo.*
Depuis leur depart, *Dopoi la partita lora.*
Ce que ie vis depuis leur depart me despleut, *Ciò che vidi dopo lor partita mi spiacque.*
Depuis plusieurs annees, *Dopo molti anni.*
Depuis quelque espace de tēps, *Dopo alcun spatio.*
Depuis la mort de Federic, *Dopo la morte di Federico.*
Deputer iuge pour cognoistre de quelque matiere, *Deputare, stabilire, ordinare, statuire giudice, per cognoscer qualche cosa.*
auoir Dequoy, *Hauere il modo, facultà, & bene.*
Dequoy me sert cela? *Di che cosa mi serue questo?*
Derechef, *Di nuouo, nuouamente, da capo.*
Accuser derechef, *Accusare di nuouo.*
Faire derechef quelque chose, *Rifare qualche cosa, fare ancor vna volta qualche cosa.*
Promettant derechef, *Promettēdo di nuouo.*
Derision, *Derisione, obbrobrio, scandalo, vituperio, vergogna.*
Deriuer, *Deriuare, dedurre.*
tout le Dernier, & le plus reculé de nous, *L'vltimo, l'estremo piu riculato di noi.*
au Dernier, *Ad vltimo, in fine finalmente.*
Estre des derniers & moins estimés, *Esser di vltimi & manco stimati.*
Ie ne seray le dernier à t'aider, *Io non saro l'vltimo a aiutarti.*
Pour la derniere fois, *In fine.*

Sa derniere heure estoit venue, *La sua vltima hora era venuta.*

Dernierement, & le plus fraischement, *Vltimamente, poco fa, di fresco, frescamente.*

Deroguer, abolir vne partie d'vne loy par vne nouuelle, *Derogare, abolire, scancellare vna parte di vna legge, per vna nuoua.*

Derogation, *Derogatione, abolitione, scancellamento.*

Derompre, *Rompere, ruinare, battere a terra.*

mur Derompu, *Muro rotto, demolito, abbatuto.*

Derompement, *Rompimento, abbatimento.*

Derriere, *Poi, di nuouo, di dietro.*

par Derriere, *Per dietro, dietro via.*

Ils s'estoyent mis dernier vn tableau, *Si erano posti dietro ad vno tauolato.*

Afin qu'il n'alle pas recerchant par derniere les particularités de nos miseres, *Acciochè dietro le particularità delle nostre miserie ricercando non vada.*

Demeurer derriere, *Stare dietro.*

Derrier le temple, *Dietro il tempio.*

Dertre, cerchez Dartre.

Dés le commencement de ma ieunesse, *Dal principio, dal comminciamento della mia giouētù.*

Dés le fin poinct du iour, *A l'alba del giorno, nel spūtare del giorno, subito venuto il giorno.*

I'ay mal ioué des le commencement, *Io ho mal giocato da principio.*

Des ce matin, *Da questa matina in qua.*

Des or' mais, *Da qui innanzi.*

Des, ou depuis ce temps là, *Da quello tempo.*

Des qu'il fust arriué, *Da quello che fu gionto.*

Desaccorder, *Discordare, esser discrepante, differente, contrariare.*

Desaccordance, *Discordia, discordanza, discrepantia.*

Desaccoupler, ou descoupler les bœufs, *Separare, diuidere, disiungere li buoi.*

Desaccoustumer, *Scostumare, discostumare, disusare.*

se Desacoustumer, *Scostumarsi, disusarsi Discostumarsi.*

Desacoustumé, *Scostumato, disusato.*

Desacoustumance, *Disusanza, discostumanza.*

se Desagenouiller, *Inginochiarsi ginocchiarsi.*

Desagreable, *Discaro, disgrato.*

Desalterer, *Disalterare, leuar l'alteratione, la sete.*

Desaisé & malaisé, *Disageuole, malageuole.*

Desancrer, & partir du port, *Disancorare, tirar le ancore, & partir del porto.*

Desapointer aucun, & le priuer de son office & estat, le casser, *Deporre, cassare & priuar' alcuno, dal sui vffitio.*

Desaprendre autruy, & l'enseigner tout au rebours, qu'il n'a apprins, *Disapprendere alcuno, & insegnarli tutto'l contrario.*

Desaprendre & oublier ce qu'on a apprins, *Disapprendere, & scordare ciò, ch' egli ha imparato.*

Dés à present, *Fin'al presente, a quest' hora.*

Desarçonner vn homme, le ietter hors des arçons, *Leuar vn' huomo di sella.*

Desarmé, *Disarmato, senz'arme.*

se Desarmer, *Disarmarsi.*

Desarroy, ou desroy, ou desordre, *Disordine confusione.*

Mettre l'armee en desarroy,

Mettere

Mettere l'armata in confusione, in disordine.

Desarroyer, ou mettre l'armee en desarroy, *Disordinare, confondere, & metter l'armata in disordine.*

Desassembler, *Discompagnare, difinire.*

Desasseurer vn homme, qui se tenoit bien asseuré, c'est le mettre en crainte, & doute, *Disassicurare vn' huomo, torgli la sicurtà, metterlo in dubbio.*

Desassiegé, *Liberato dall' assedio.*

vne ville Desassiegee, *Vna terra liberata dal assedio.*

Il desassiega le chasteau, *Egli libero il castello del assedio.*

Desastre, *Disastro, pericolo, danno, incommodo.*

Desauancer aucun, *Disauantaggiar' alcuno.*

Desauantage, à mon grand desauantage, *Disauantaggio, à mio gran disauantaggio.*

Desauenture, *Disauantura, suentura, infortunio.*

Ce iour la par desauenture il auoit fait venir Pierre, *Per suentura quello di fatto haueua venir Pietro.*

Desbrider, *Sbrigliare, difrenare, leuar la briglia.*

Desbrodequiner, *Cauar i stiuali.*

Desbrouiller, *Dispiegare.*

Desbuter aucun, *Hurtare alcuno.*

Desauouër, *Disdirsi, leuar l'autorità.*

Desbailler, *Dislegare, aprire.*

Desbander vne playe, *Slegare sfacciare vna piaga.*

Desbander vn arc, *Scaricare vn' arco.*

Desbarbouiller, *Nettare, forbire.*

Desbarder, *Scaricare. sballare, alleggerire.*

Desbarder vn cheual, *Leuar le barde ad vn cauallo, sbardarlo.*

Desbarquer, *Sbarcare, leuar dà barca.*

Desbarrer vn huys, c'est oster la barre, *Leuar via il chiauistello d'vn vscio.*

Desbater vn asne, *Sbastare, ciò è leuar il basto ad vn' asino.*

Desbaucher aucun, *Disuiare, distornare alcuno.*

Desbleer, ou plustost desblauer, c'est desempescher & vuider vne place, *Disimpacciare, sbrigare, votare, disoccupare & lassare vn luogo.*

Desboisté, os ou membre desboité, ou disloqué, *Dislocato, disnodato, smesso vn' osso, o membro dal suo luogo.*

Desbonder, ou desbondonner, oster le bondon, ou la bonde, *Distoppare, scocconare, leuare il manfano, il coccone.*

Desborder, *Innondare, allagare.*

Desbaucher, *Corrompere, suiare, distornare.*

grand Desboursemét d'argent, *Grande sborso sborsamento di danaio.*

Descacher son visage ou autre chose, *Scoprire, discoprire il suo viso, o altra cosa.*

Descacheter des lettres, oster le cachet, *Aprire lettere, Leuarli il sigillo.*

Decamper leuer le camp, *Leuar, muouere il campo, scampare.*

Descapiter quelqu'ũ, *Decapitare, giustitiare alcuno.*

Desceindre, *Discingere, ciò è slegare.*

Desceint, *Discinto, slegato.*

Desceler, *Scoprire, riuelare.*

Descendre, *Discendere, dismõtare.*

Et le voyant descendre, *Et lui veggendo discendere.*
L'Ange descendit du ciel en terre, *L'Angelo di cielo in terra discende.*
Il descendit en vne cauerne, *Egli discesse in vna grotta.*
Il est descendu de tresnobles parents, *Di nobilissimi parenti discesso.*
Il estoit descendu pour se rafraischir aupres d'vne fontaine, *Discesso era a rinfrescarsi ad vna fontana.*
Descendre de cheual, *Discendere, smontare da cauallo.*
On y descend par degrés, *Discendesi per scale.*
Descendu de la ligne des Albanois, *Disceso, venuto della stirpe Albanese.*
Descendement, *Discesa, scesa, scendimento.*
la Descendue & genealogie de quelqu'vn, *Discendenza genealogia di qualch' vno.*
Descengler vn cheual, voyez Desengler.
Descente, *Discesa, scesa.*
La descente d'vne montagne, *La scesa d'vna montagna.*
Deschainer, *Leuar la catena, dislaciare.*
Desceu, à mon desceu, *Nascostamente, da me senza saputa.*
Deschant, *Discanto, ciò è canto in contrario, & disdirsi.*
Deschanter, *Discantare, ciò è cantare in contrario.*
Descharger aucun *Scaricare, Discaricare, allegerire alcuno.*
Si je pensois que par la mort ie fusse deschargé, *S'io credessi per morte essere scarco.*
Quād le ciel sera plus deschargé de nuees, *Quando l'cielo fusse piu di nebbia scarco.*
Faisans descharger toutes les marchandises dans vn magazin, *Facendo scaricare tutte le mercatantie in vn fundago.*
Il me reste vn grand fardeau mais i'espere bien de m'en descharger, *Gran peso mi resta, del quale io spero assai bene scaricarmi.*
Il deschargea les pierres qu'il auoit ramassé, *Egli scarico le pietre che rechate hauea.*
Auquel il descharge son cœur, *Al quale egli scoprisse il suo core.*
I'ay desir d'estre deschargé de cecy, *Io desidero di esser scaricato di questo.*
Deschargé & deliuré de beaucoup de soin, *Scaricato, & allegerito, liberato da molto pensiero.*
I'ay grand desir d'estre deschargé de c'est affaire, *Io ho gran desio d'essere liberato di questo negotio.*
Bailler descharge, *Dare liberatione.*
Descharmer, *Leuare l'incātamēto.*
Descherner les os, *Scarnare, discarnare le ossa.*
Ie suis tout descharné, ie n'ay plus que la peau & les os, *Io son in tutto scarnato non mi resta che la pelle & gli ossa.*
Descharongner, *Sbranare, smembrare, squarzare, fare in pezzi.*
Descharongné, *Sbranato, smembrato, squarnato, tagliato in pezzi.*
Descharongnemēt, *Sbrancamēto.*
Deschausser, *Discalzare, scalzare, spogliare.*
La vieille s'estoit leuée pour filer & estoit desceinte & deschaussée, *Leuata era da filar la vecchiarella discinta & scalza.*
Elle s'assit toute deschaussée au milieu des fleurs & des herbes, *Si siede & scalza in mezzo i fiori & l'herba.*

Il le fit dechausser, *Gli fece scalzare.*
Ici il s'est dechaussé, & a passé l'eau à pieds nuds, *Quiui si scalze & con li piedi nudi passo l'acqua.*
Deschaussement, *Discalzamento, scalzamento.*
Descheance, *Caduta.*
Descheuancer vn homme & le ietter du cheual en bas, *Gittare giu del cauallo alcuno.*
Descheuelee, *Scapigliata, discapigliata.*
Descheueler, *Discapigliare, scapigliare.*
Descheuestrer vn cheual, *Liberare vn cauallo della briglia.*
Deschiqueter, *Tagliare in pezzi.*
Deschirer, *Mettere in pezzi.*
Deschiffer, & raconter quelque chose par le menu, *Narrare, racontare qualche cosa minutamente.*
Desclorre ou abatre des clostures, *Leuar via le siepe.*
Desclouer, *Cauar vn chiodo.*
Descocher, *Saettare, tirar saette & frezze.*
Descomber, oster l'empeschement ou encombre, *Leuar via quello che impedisse.*
Deschiqueter, *Lacerare, tagliare, tagliuzzare.*
Deschiquetement, *Tagliuzzamento.*
Deschirer & mettre en pieces, *Rompere, sbranare, e mettere in pezzi.*
Deschiré, *Rotto, sbranato, spezzato.*
Deschirure, *Rottura, fessura, fenditura, schiappatura.*
Deschirement, *Schiapamēto, rompimento.*
Descoler, *Discollare.*
Descoller, *Decapitare, decollare, tagliare il capo.*
Descombattre, *Liberare.*
Se descombattre ou se defaire de quelqu'vn, *Liberarsi d'alcuno.*
Desconfire vn exercite, *Diffare, rouinare, distruggere, sconquassare vn' essercito.*
Desconfiture de guerre, *Sconfitta, rotta di guerra.*
faire Desconfiture de gens de guerre, *Far sconfita, far' vna rotta di huomini di guerra.*
se Desconforter & desoler, *Sconfortarsi, sconsolarsi, affligersi, trauagliarsi.*
Elle estant desconfortee ne sçauoit que faire, *Essendo sconsolata non sapendo che farsi.*
Occasion de la mort de son pere il fust fort desconforté, *Costui per la morte del suo padre molto sconsolato rimase.*
Et pour ne vous point laisser desconfortés, desolés, &c. *Ma pur per non lasciarui sconsolati.*
Desconfort, *Affiittione, mestitia, maninconia, tristitia.*
Desconforté, *Afflitto, trauagliato, maninconico.*
Desconseiller, *Sconsigliare, dissuadere, disconsigliare.*
Desconseillé, *Sconsigliato, disconsigliato, dissuaso.*
Descontenance, *Chi è senza costume.*
Desconuenue, *Disgratia, miseria, affiittione.*
Dire sa descōuenue à quelqu'vn, *Dire il suo dolore, aprire la sua afflittione, scoprire la sua miseria a qualcuno.*
Discorder, *Discordare.*
Descorder ou descordeler vne corde, *Disfare vna corda.*
Se Descoucher, *Leuarsi da letto.*
Descoudre, *Scuscire, discuscire.*
Descousu, *Scuscito, stracciato.*
Il estoit tout descousu, deschiré, *Era tutto scuscito, strazzato.*
Descoulourer, *Scolorare, perdere*

il suo colore naturale.
Descoulper aucun & le deschar ger de la coulpe, *Leuare la colpa ad alcuno, liberare alcuno dalla colpa.*
Descoupler, ou desaccoupler, *Disligare d'insieme.*
se Descourager, *Perdersi d'animo, auilirsi, sbigottirsi, scoraggiarsi.*
Descourager quelqu'vn, *Sconfortar, leuar l'animo, torre, togliere il core a qualcuno.*
Descouragé, *Abietto, vile, sbigottito, senza core, scoraggiato.*
Descouronner, oster la couronne, *Leuare la corona ad alcuno.*
Descouurir, *Scoprire, discoprire.*
Auquel il descouurit tout son amour, *Al quale ogni suo amore discoprisse.*
Il descouurit ce que la face luy cachoit, *Scopersi quel che'l viso li celaua.*
Il te descouurit ses playes, *Le piaghe sue ti scuopre.*
Il se descouurit à moy, *Mi si scoperse.*
Il les vid tous descouuerts dormans ensemble, & s'entrebrassans, *Li vedi ogni scoperti dormire abbracciati.*
Il le descouurit tout doucemẽt, *Pianamente scoprendolo.*
Asseurément il me descouurit, ou declara tout son desir, *Sicuramente ogni suo disiderio mi scoprì.*
Descouurir les os, *Scoprire li ossi.*
Descouurir son cœur à aucun, *Scoprire l'animo ad alcuno.*
Descouurir & mettre deuant tous, *Manifestare a tutti.*
Descouurir son secret à quelqu'vn, *Dichiarare ad alcuno il suo secreto.*
Dire & declarer sa ioye, *Dire & manifestare la sua allegrezza.*
Descouurir la poictrine, *Aprire il suo petto.*
Descouurir l'embusche, *Accorgersi dalli aguati.*
Descouurir vne meschanceté, *Scoprire vna sceleraggine.*
Descouuert, *Scoperto, discoperto, denudato, euidente.*
à Descouuert, *Al scoperto, alla discoperta, euidentemente.*
Estre descouuert & reuelé, *Essere accusato & scoperto.*
la Descouuerte de quelques gẽs ayans commis quelque malefice, *Scoperta, manifestatione di qualche gente.*
Descrier quelque chose, & faire trouuer mauuaise, *Diffamare qualche cosa, publicare con infamia.*
Personne descriee occasion de la banque route, *Huomo diffamato per cagione di fallita.*
Diffamer vne femme, *Diffamare vna donna, calommiarla.*
Descrire quelque chose, *Descriuere, scriuere qualche cosa.*
Descrire par vers, *Scriuere in versi.*
Descrire quelque liure, *Ricopiare vn libro.*
Descrire sa leçon, *Ricopiare la lettione.*
Description, *Descrittione.*
se Descrocher, *Disuncinarsi, liberarsi dall' vncino.*
Descroistre, *Discrescere, sminuire.*
Descrotter sa robbe auec des descrotoires, *Nettare, leuare il fango, forbire la veste.*
vne Descrotoire, *Vna scopetta, sorte di stromento di setole da nettare panni.*
Desdaigner quelqu'vn, *Sdegnar, prouocar' a sdegno qualcuno, non degnarlo.*
Il me desdaigne, *Egli mi sdegna.*
Desdaigner d'ouir quelqu'vn, *Non degnarsi ascoltare alcuno.*

Desdaigner de faire quelque chose, *Non degnarsi di fare qualche cosa.*
Il m'a desdaigné, *Egli m'ha desdeignato.*
Par desdain, *Con sdegno.*
Desdain, *Sdegno, disdegno.*
Ietter par desdain, *Trar via con sdegno.*
Regarder par desdain, *Riguardare con sdegno.*
Auoir en desdain, *Sprezzare.*
Desdaigneux, *Sdegnoso, disdegnoso.*
Desdaignement, *Sdegnosamente.*
Desdier, cerchez Dedier.
se Desdire de ce qu'on à dit, *Disdirsi, negar ciò ch' altri ha detto.*
sans se Desdire, *Senza disdirsi.*
Desdommager, *Sdanneggiare, ciò è leuar di danno, di pericolo.*
Desdommagement, *Indennità, liberatione di danno.*
Desdormir, *Disdormire, ciò è leuarsi dal sonno, suegliarsi, deuegliarsi.*
Desdorer, *Disindorare.*
Desduit, cerchez Deduit.
Desembarquer, desembarquement, *Disimbarcare, vscir di barqua.*
se Desembuscher, *Disimboscarsi, vscire, scauernarsi de i boschi.*
se Desemparer, *Cedere, dar luogo.*
Se desdire de ce qu'on a dit, *Dire contra quello che se detto.*
Estre variable & legier, se desdire, *Esser leggiero & inconstante, disdire, negare.*
Se desdire de son marché, *Disdirse del suo mercato.*
Il ne se deura pas desdire, *Non si douera disdire.*
Ie ne me desdirai iamais, *Io non mi disdiro mai.*
Desdommager, *Indannisare.*
Il m'a promis de m'en desdommager, *Egli mi a promesso di indannisarmi.*
Desempenner, *Spennare, leuar le penne.*
Desempestrer, *Suiluppare, distrigare.*
Desemplir, *Disempire, votare.*
Desenchanter quelqu'vn, *Desincantare, ciò è liberare da incantamento alcuno.*
Desendormir, cerchez Endormir.
se Desenfler, *Disinfiarsi, liberarsi dal' insiagione.*
se Desenfrongner & faire bonne chere, *Schiarirsi, & far buona cera.*
Desenger, *Sradicare, sbarichare, istirpare.*
Desenhorter, *Disconfortare, dissuadere, dishortare.*
Desenhorteur, *Dissuasore, dishortatore.*
Desennuyer, *Disnoiare, leuare il fastidio.*
Desenroulé, *Leuato, deposto dal numero e rolle de stipendiarij.*
Desenseuelir, *Disepelire, leuar del sepolcro.*
Desensorceler, *Smaliare, sfaturare vno.*
Desenyurer, *Sbriacare, ciò è vscir dalla imbriachezza, lasciarla.*
Desert, *Deserto, eremo, solitudine, solingo, luogo diserto.*
Deseruir, *Diseruire, meritare.*
Ie l'ay deserui & merité, *Io lo meritato.*
Il a bien deserui, *Egli ha ben meritato.*
Tu as tant & plus deserui, *Hai tanto piu meritato.*
Selon qu'on a deserui, *Secondo che si merità.*
Sans l'auoir deserui, *Senza hauerlo meritato.*
Deseruir sur table, *Sparecchiare, leuar di tauola la tauoglia.*

se Deſeſperer, *Diſperarſi, perderſi d'animo.*
He pourquoy me faites-vous deſeſperer, *Deh perche mi fatte diſperare.*
Tantoſt eſperant, tantoſt deſeſperant de ſon retour, *Hora ſperando, & hora diſperando della tornata di colui.*
Il ſe deſeſperoit, *Diſperandoſi.*
Il ſe deſeſperoit quaſi, *Quaſi ſi diſperaua.*
Ils deſeſperoyent qu'il deuſt guerir, *Si deſperauano della ſua ſalute.*
Choſe deſeſperee, *Diſperata coſa.*
Deſeſperé, *Diſperato.*
Deſeſpoir, *Diſperatione.*
Eſtant en tel deſeſpoir, *In cotale diſperatione dimorando.*
Comme de deſeſpoir, *A guiſa di diſperato.*
Reuenant à la maiſon comme deſeſperé, *Tornando a caſa per diſperata.*
Deſeſperément, *Diſperatamente.*
Deſeſtimer vn homme, *Sprezzar vn' huomo, non ſtimarlo.*
Deſfacer, voyez Effacer.
Deſfaire & rompre ce qui eſtoit fait, *Disfare, rompere, guaſtare, ciò ch'era fatto.*
ſe Deſfaire ſoy-meſme, *Vcciderſi, bagnarſi nel ſuo ſangue proprio.*
ſe Deſfaire d'vne putain, *Abbandonnar' vna putana, laſciarla, mandarla via.*
Deſfaite ou perte de bataille, *Disfatta, rouina, o perdita di vna battaglia.*
Deſfaroucher, ou appriuoiſer, *Fare domeſtico, domeſticare.*
Deſfacher, *Leuar il faſtidio.*
Deſfaueur, *Diſauore, diſgratia, sfauore.*
Deſfauoriſé, *Diſgratiato, sfauorito.*
Deſfermer, *Disfermare, diſerrare, aprire.*
Deſferrer vn cheual, *Disferrare vn cauallo.*
cheual Deſferré, *Cauallo sferrato.*
ſe Deſfier, *Disfidarſi, diſconfidarſi.*
Se defier de quelqu'vn, *Disfidarſi di alcuno.*
Se defier de ſon ami, *Disfidarſi del ſuo amico.*
Deſfier vn autre au combat, *Inuitare alcuno a fare coltellade.*
Deſfiance, ou deffidence, *Disfidenza, diſconfidenza.*
Deſfigurer, cerchez Defigurer.
Deſfiler, *Sfilare, disfilare.*
Deſflammer, *Ammorzare.*
Deſfleurer, *Sfiorire, disfiorire, leuare il fiore.*
Deſfleurer vne vierge, ou depuceler, *Suerginare, violare vna vergine.*
Deflorer, ou deflorir, voyez Deſfleurer.
Deſfoncer, ou deſfoncer vn vaiſſeau, *Sfondare, leuare il fondo.*
Deſfortuné, *Disfauorito, malauenturato, diſgratiato, infelice, sfortunato.*
Deſfouyr, *Scauare cacciar via.*
Deſfrayer, cerchez Defrayer.
Deſfricher, *Sterpare, fradicar' vn campo, accommodarlo, & nettarlo.*
lieu Deſfriché, *Luogo addomeſticato, nettato, polito.*
Deſfroncer, ou deſfrongner ſon viſage, *Sceſpare, ſpelare, ciò è leuar le creſpe, & i peli della faccia.*
ſoy Deſfuler, *Scoprirſi, leuarſi'l cappello.*
Deſgager, *Spignorare, ripigliar i pegni.*

Desgainer vn glaiue, *Sguainare, sfodrare vn coltello, tirarlo fuor della guaina.*

se Desgarnir de son armee, & la bailler à vn autre, *Priuarsi, spogliarsi della sua armata, & darla a vn altro.*

Desgarni & descouuert, *Sgarnito, scoperto, steso.*

se Desgeler, *Digelarsi.*

Desgluer, *Discollare, stacare.*

se Desgorger, *Vomitare, giettar fuora, scaricarsi di qualche pensiero.*

aisé à Desgouter, & pour peu de chose, *Facile a degustare, a sgustare per poca cosa.*

Desgourdir, *Disindormire, il che si dice del piede quando è indormito & si disdorme.*

Desgourmer vn cheual & oster la gourmette, *Leuargli'l moccio.*

Desgouster, *Sgustare, leuare il gusto.*

Cecy desgouste, *Questo fa fastidio.*

Desgoutement de viandes, *Sgustamento di cibi, senz_a gusto di viuanda.*

Desgrader, *Disgradare, disacrare, profanare.*

Desgrafer deux nauires qui estoyent aggrafez, *Disarrampinare, distaccare due naue arrãpinare.*

Desguiser, *Contrafare, alterare, fingere.*

Desguiser le fait, *Fingere il fatto.*

feints & Desguisez, *Contrafatti, e finti.*

Desguisement de marchandise, *Corruttione, corruttela di mercatantia.*

Desguisé, *Mascherato, trauestito.*

Deshabiller, oster l'habit, *Suestire, spogliare leuar l'habito.*

Deshaité, tu m'as deshaité, *Tu m'hai conturbato, contaminato, afflitto, trauagliato.*

Desharnacher vn cheual, *Disguarnire vn cauallo, ciò è leuarli la sella.*

Desheriter, *Disheritare, leuar l'heredità, disheredare.*

Desherité & priué de la succession, *Duheredato, e priuo della successione.*

Desheritement, *Dishereditamento, disheredatione.*

Deshonorer, *Dishonorare, disfamare, vituperare.*

Elle n'a point eu de hõte de se deshonorer auec lui, *Non s'e vergognata vituperare se medesima insieme con lui.*

Par fois & meritoirement la fortune deshonore, *La fortuna alcuna volta & meritamente vitupera.*

Faussement deshonoree, *Falsamente vituperata.*

Deshonoré sans occasion, *Vituperato senz_a caggione.*

Nostre famille a esté deshonoree par Iaques, *La nostra famiglia è stata vituperata da Iacobo.*

Se deshonorer, *Vituperarsi, dishonorarsi.*

Deshonneur, *Dishonore, vituperio, diffamia.*

Il te chassera auec ton grand deshonneur, *Con gran vituperio di te, ti cacciera via.*

Auec grand deshonneur, *Con grandißimo dishonore, vituperio.*

Estre à deshonneur, *Esser in dishonore, vituperio.*

Il te sera vn grand deshonneur, *Ti sara vn gran vituperio.*

C'est le deshonneur de la chose publique, *E il dishonore, vituperio della Republica.*

Vne nouuelle deshonneste, *Vna nouella dishonestà.*

Combien qu'elle ne soit pas deshonneste, *Anchora che dishonesta non sia.*

Deshonneste, *Dishonesto, inhonesto, sporco.*

Deshonnesteté, *Dishonestà, villania.*

Puis que la deshonnesteté t'a amené là, &c. *Poi che la dishonestà ti conduce la, &c.*

Il auoit oublié ses deshonnestetés, *Egli hauea le sue dishonestà dimenticate.*

Fuyant comme la mort les deshonnestes exemples des autres, *Fuggendo come la morte i dishonesti essempi de gli altri.*

Ne se soucier des deshonnestes bruits de la populace, *Non curare di dishonesti mormorij del populazzo.*

Estant esprins d'amour deshonneste, *Da dishonesto amore preso.*

Deshonnestement, *Dishonnestamente.*

Deshonté, *Suergognato.*

Deshouser, *Distiualare, leuar li stiuali.*

Deshousser vne mule, luy oster la housse, *Leuar la copertina ad vna mula.*

il est Desia tard, *Egli è gia tardo.*

Ils auoyent desia caché la verité par plusieurs annees, *Hauean molti anni gia celato il vero.*

Il y a desia long temps, *Gia lungo tempo è.*

Lequel estoit desia vieil, *Il quale gia era vecchio.*

Comme i'ay desia entendu, *Si come io intesi gia.*

Desiccatif, faculté ou vertu desiccatiue, *Facultà desiccatiua, ciò è disseccare.*

Designer les limites, faire bailler les allignemens, *Designare li limiti, fare dar li termini.*

vn Desing ou proiect, *Vn disegno.*

Desioindre & separer, *Disiungere, separare, diuidere.*

Desioindre les cheuaux, *Disiungere li caualli.*

Desioingnement, *Disiungimento, separamento.*

Desir, *Desire, desiderio.*

Si grand desir, *Si grande disiderio.*

Auec tresgrand desir, *Con grandissimo disiderio.*

Desir honneste, *Honesto desiderio.*

Mauuais & peruers desir, *Peruerso desiderio.*

Desirant de sçauoir nouuelles de son pere, *Disideroso di sentir nouella del suo padre.*

Desireux de le suiure, *Disideroso di seguitarlo.*

I'ay grand desir de voir ceste ville, *Io ho gran disio di veder quella città, terra.*

Contenter son desir, *Contentare il suo disiderio.*

Desirer, *Disiderare.*

Bailler occasion de desirer, *Dar cagione di disirare.*

Il desire d'estre aimé, *Egli disidera d'esser amato.*

Ie l'ay tousiours desiré, *Sempre il disiderai.*

Comme nous desirons, *Si come noi disideriamo.*

Desirant de redoubler & accroistre sa richesse, *Disiderando di raddoppiare la sua ricchessa.*

Il le desiroit comme les autres, *Pure come l'altre disiderandolo.*

Ceux qui desirent de viure paisiblement, *Coloro che pacificamente di viuere disiderano.*

Ils desirerent de le voir, *Disiderarono di vederlo.*

Si ie l'auois desiré, *Se io la disiderassi.*

Fortu-

Fortune moins desiree, *Meno disiderata fortuna.*

Combien que ie l'eusse desiré, *Ancora che disiderata l'habbia.*

Ce qu'il desiroit, *Quello che egli disideraua.*

Vous le desirés d'autre façon, *In altra maniera il disiderate.*

Ce que de moy desires, *Quello che da mi disiderate.*

Dieu nous face iouyr de ce que nous desirons, *Iddio faccia à noi gaudere di cio che disideriamo.*

Les hommes desirent la multitude de compagnons, *Disiderino gli huomini la multitudine di consorti.*

Desirer l'amitié d'aucun, *Disiderare l'amicitià di alcuno.*

fort Desiré, *Molto disiderato.*

Desirant, *Disiderando.*

Desister, *Desistere, cessare, astenersi*

Qui desiste & cesse, *Chi cessa.*

Il s'est desisté de plus parler de cela, *Ha cessato di piu parlare di quello.*

Se pouuoir à peine desister de rire, *A pena di ridere potendosi astenere.*

Desistons de nostre discours, *Dal nostro nouellare asteniamoci.*

Desieuner, *Far collatione.*

le Desieuné, *La collatione.*

Deslabré, *Vestito di panno stracciato, sporco.*

se Deslasser, *Stancarsi, straccarsi.*

Desleer & destremper, *Lauare, stemperare nell' acqua, bagnare, amollire.*

Deslier, *Slegare, scioglIere, discioglIere.*

Si tu ne veux faire cela, au moins deslie ce nœud, *Se questo far nõ voi, al meno sciogli questo nodo.*

Ayant deslié son petit sac, *Sciolse il suo sacchetto.*

Il commanda que lon desliat les deux ieunes hommes, *Comando che i duo giouani fussero sciolti.*

Il s'en alla là où l'espreuier estoit attaché, & le deslia, *Se n'andò alla stanga doue lo sparuiere era, & sciolto lo.*

Afin que tu sois deslié de ceste promesse, *Accioche tu sia da questa promessa disciolto.*

Les bœufs sont desliés du ioug, *I buoi sono da giogo disciolti.*

Deslié, *Slegato, sciolto, disciolto.*

Desloger, *Dislogiare, uscir dell' alloggiamento.*

Deslogement, *Dislogiamento.*

Desloyal, *Disleale.*

Comme vn homme desloyal, *Come disleale huomo.*

Desloyal cheualier, *Disleale caualiere.*

Toy desloyal tyran, *Tu disleale tyranno.*

Le plus desloyal & traistre qui viue, *Il piu disleale, & maggiore traditore che uiua.*

Promesses desloyales, *Disleali promissioni.*

L'appellant desloyal & periure, *Disleale & spergiura chiamandolo.*

Espagnols hommes desloyaux, *Spagnoli huomini disleali.*

Desloyauté, *Dislealtà, infedeltà.*

Par vostre desloyauté, *Per la vostra dislealtà.*

Desloyaument, *Dislealmente.*

Desmailler, *Smagliarsi:* c'est oster la cotte de maille, *Leuarsi la camiscia di maglia.*

Desmailler vn haubert, & en couper des mailles, *Leuar le maglie ad vna corazza, ouer ad vn piastrino.*

Desmaillotter, *Disfaciare, leuar la fascia.*

Desmaillotté, *Disfaciato.*
Desmaintenant, *Già ora.*
Desmancher, *Smanicare, leuar via il manico.*
Desmarcher, *Discaminare, non andar auanti.*
faire la Desmarche, *Fare la ritirata.*
Desmarer & partir du port de mer, ou de quelque endroit de mer où l'on a esté ancré, *Partire, slegar la naue del porto di mare, o di qualque luogo del mare.*
Desmasquer, oster le masque, *Smascherare, leuar la maschera.*
Desmembrer, *Smembrare, sbranare.*
Desmembré, *Smembrato, sbranato, lacerato.*
Desmembrement, *Smembramento.*
il a Dementi, *Egli ha mentito.*
Desmesler, *Sbrigare, fuiluppare, distrigare.*
Desmesler vn affaire, *Distrigare vn negotio.*
Desmesler vne difficulté, *Risoluere vna difficultà.*
Desmesuré, *Smisurato, sfrenato, dishonesto, senza modestia.*
Vn amour desmesuré, *Smisurato amore.*
Desmesuré en ses habits, *Smisurato nelli vestimenti.*
vne grande Desmesure, *Enormità immodestia grande.*
Desmesurément, *Smisuratamente, oltra misura.*
Estre espris desmesurément de sa beauté, *Esser acceso dalla sua bellezza smisuratamente.*
Perseuerer à despendre desmesurément, *Perseuerare nel spendere smisuratamente.*
Il commença à luy faire les plus desmesurees courtoisies que iamis il fit à aucun autre, *Cominciò a fare le piu smisurate cortesie, che mai facesse a alcun altro.*
Desmesureement, *Smisuratamente, sfrenatamente, sopra modo.*
Desmettre quelque mēbre hors de son lieu, *Snodare, dislocare muouere da luogo suo qualche membro.*
membres Desmis de leur lieu & desnouez, *Membri snodati, dislocati, smessi dal suo luogo.*
Desmembler, *Dismobilire, leuar li mobili.*
Desmoeller, *Smedollare, leuar la medolla.*
Desmonter vn homme d'a cheual, *Scaualcare vn' huomo, farlo scendere da cauallo.*
Desmonter vn nauire, *Disarmare vn nauilio.*
se Desmouuoir de sa constance, *Smouersi, declinare dalla sua constanza.*
Desmunir, voyez Degarnir.
Desnaturé, *Disnaturato, fuor di natura.*
Desneruer, *Disneruare, sneruare, smuouere vn neruo.*
Desnicher vn oiseau, l'oster de son nid, *Leuar vn vccello del suo nido.*
Desnigrer la renommee d'vn homme, *Denigrare, tacciare, oscurare la fama è l'honore d'vn huomo.*
Desnigration, *Denigratione, macchia, oscuramento.*
Desnouer, *Snodare, disnodare li nodi.*
se Desnouer quelque membre, *Snodarsi, disnodarsi, dislocarsi qual che membro.*
Desnué d'amis, *Priuo, spogliato, nudo d'amici.*
Desobeir à son maistre, *Disobedire, contrauenire al suo patrone.*

Ie ne vous veux pas desobeir, *Non vi voglio disubedire.*

Desobeissant, *Disobediente, ribelle.*

Desobeissance, *Disobedienza, ribellione.*

La gueule, la desobeissance, & les persuasions d'Eue, furent l'occasion & la source de toutes nos miseres, *Eue la cui gola, & la cui disubedienza, & le cui persuasioni furono di tutte le nostre miserie cagione & origine.*

Desolation, ou desolement, *Desolatione, rouina.*

Desolément, *Disolatamente.*

Desordonné, *Disordinato, senz' ordine.*

Desordonnément aimer, *Disordinatamente amare, senza misura, o regola.*

Desordre de toutes choses, *Disordine, confusione di tutte le cose.*

Desormais, *Hormai, digià.*

Desourdir, *Disordire.*

Despecer, *Stracciare, lacerare, dilaniare.*

Despecé à grans coups d'iniures, *Lacerato, ingiuriato grandamente.*

Despecement, *Stracciamento, laceratione.*

Despendre, *Spendere, far la spesa.*

Ils commencerent à despendre sans mesure, *Comminciorono a spendere fuora di modo.*

Il donnoit le sien, & despendoit sans mesure, *Donaua il suo, & senza alcuno ritegno spendeua.*

Il ne prenoit aucun plaisir qu'à despendre son temps à la chasse, *In niuna altra cosa il suo tempo spendeua che in vecellare & in cacciare.*

Despendant beaucoup & n'acquerant rien, *Spendendo molto & niente acquistando.*

Si tu despens ton argent en tes plaisirs, *Si tu ne tuoi diletti spenderai denari.*

Ie suis riche & despens le mien à mettre la table, & honorer mes citoyens, *Io son ricco & spendo il mio in mettere tauola, & honorare i miei cittadini.*

Il despendit tous ses moyens, *Tutte le sue facultà spese.*

Si dés le commencement i'eusse despendu comme ie despens sur la fin, *Se da capo mi fusse dato da spendere quanto per adietro hegia speso.*

Le Roy d'Espagne & le Duc de Sauoye ont tous despendus leurs thresors à faire la guerre, *Il Re di Spagna & il Duca di Sauoia, hanno tutti spesi i lori tesori a guerregare.*

Despendre tout, *Spendere tutto.*

Despendre, dissiper, gaster & cõsommer ses biens, ou son patrimoine, *Spendere, consumare, dissipare ogni suo bene, il suo patrimonio.*

la Republique despend de Brutus, *Dipende da Bruto la Republica.*

Despence, *Spesa.*

Pourquoi veux tu entrer en ceste despence, *Per che vuoi tu entrar in questa spesa.*

Et ne suffisoyẽt pas leurs reuenus pour fournir à leurs grãdes despéces, *Et non bastauano alle spese le loro rendite.*

Ayant prins vne petite maison faisoit petite despence, *Et presa vna casetta faceua sottelissime speze.*

Auec grand soin & despence, *Con sollecitudine & spesa.*

A moindre despence, *Con manca speza.*

à ses Despens, *A sue spese.*

Despence & perte, *Spesa, perdita,*

dispendio.

Despencier, qui a la garde de la viande, *Dispensiere, colui ch'a cura della viuanda.*

Ie veux que Iean soit nostre despencier & thresorier, *Gioane voglio che di noi sia spenditore, & thesoriere.*

La despence & gardemanger, *La dispensa, luogo doue si serbano le vittoaglie, le cose da mangiare.*

la Despensiere, *Dispensiera, dispensatrice.*

Despeindre, *Scancellare vna pittura, disfarla.*

Faire bonne despesche & se haster, *Ispedire, sollecitare, affrettare.*

se Despescher, *Ispedirsi, affrettarsi.*

Allant le despescher, *Il quale ispedire andando.*

Il lui dit qu'il despeschast, *Disseli che ispedisse.*

Estans despeschés & deuants despartir, *Essendo ispediti, & partire douendosi.*

La chose sera de longue depesche, *La cosa andara alla lunga.*

Afin que ie le despesche & qu'il s'en aille, *Acioche io ispedissi & che se ne vadi.*

Cela est despesché & vuidé, *Quello è ispedito.*

en Despescher le pays, *Leuar via, caceiar fuora del paese.*

Desespessir, esclaircir vne chose trop espesse, *Schiarire, disinspessire vna cosa troppo spessa.*

Despestrer aucun & deliurer, *Suiluppare, distrigare, ispedire alcuno.*

Despleurer, *Pigliare, guastare, rouinare.*

Despit, *Dispetto, sdegno, disdegno.*

Quel despit m'est venu au cœur, *Che sdegno nel animo m'è venuto.*

En despit de lui, *Al suo dispetto al suo conspetto.*

Auec despit, *Con dispetto.*

Ie lui fais grand despit, *Io li faccio gran dispetto.*

Despiteux, qui se courrouce aisément, *Corruccioso, iracondo, dispettoso, disdegnoso.*

se Despiter, *Dispettarsi, sdegnarsi.*

Despité, *Dispettato, sdegnato, irato, corrucciato.*

Despiteux, *Dispettoso, disdegnoso, corruccioso.*

Desplacer, *Leuarsi via, allontanarsi, partirsi.*

Desplaire, *Dispiacere, rincrescere, noiare, non esser caro, ne grato, affligere, trauagliare.*

ie me Desplai, *Mi spiace, mi fastidisce.*

Si fort ie te desplais, *Si forte io ti dispiace.*

Il lui despleust tant d'auoir esté vaincu, *Tanto l'esser vinto li dispiacque.*

Ce qui me despleust le plus, *Quello che piu mi dispiacque.*

Sans lui auoir fait aucune chose qui lui deust desplaire, *Senza hauer li fatta cosa alcuna che dispiacerli debba.*

Qu'il lui desplaise tant, *Che tanto le dispiaccia.*

Apres l'auoir ouy il ne lui despleut point, *Quantunque d'hauerlo vdito non dispiacesse.*

A qui ils desplaisoyent, *A cui dispiaceuano.*

Il ne pourroit estre chose laquelle tant despleut à mon pere, *Cosa non poterebbe essere, che tanto fusse dispiacciuto al mio padre.*

Ce qui despleut fort au Roy, *Il che molto dispiacque al Re.*

Ne te desplaise si ie le dis, *Non ti dispiace si tol' dico.*

Pourueu qu'il ne te desplaise, *Pur che non ti dispiacque.*

Il me desplaist grandement, *Mi dispiacque molto, grandamente.*

Ce que ie vis despuis me despleut, *Ciò che io vidi dopo mi spiacque.*

estre Desplaisant de quelque chose, *Esser dispiacente, ciò è dolente, afflitto di qualche cosa.*

Chose desplaisante à Dieu, *Cosa à Dio dispiaceuole.*

Vn homme desplaisant & fascheux, *Huomo spiaceuole & fastidioso.*

Vne femme sur toutes les autres desplaisante, *Donna sopra ogni altra bizzarra, spiaceuole & ritrosa.*

Sçauez vous combien sont desplaisantes & ennuyeuses les gardes pour vouloir tout voir, *Sapete quanto sono spiaceuoli & noiosi guardiani a voler ogni cosa vedere.*

Ton affliction lui est ennuyeuse & desplaisante, *La tua afflittione gli è noiosa, & dispiaceuole.*

faire Desplaisir, *Far dispiacere, Fastidire, annoiare.*

Desplaisance, *Dispiacere, dispiacenza, molestia, trauaglio.*

Desplanter, *Dispiantare, spiantare, eradicare.*

Desplier, *Dispiegare, distendere, ispiegare.*

Desplié & estendu, *Spiegato, dispiegato, distenduto, disteso.*

Despliement & maniement de iambes, *Spiegamento, stendimento, snodamento di gambe.*

Desplumer & perdre ses plumes, *Spiumare, perdere le sue penne.*

Desposseder aucun, *Dispossedere, diponere alcuno di suoi beni.*

Despouiller, *Spogliare, dispogliare, suestire.*

Ce iour là fut enseueli vn Archeuesque, lequel ceux-ci voulurent aller despouiller, *Era quel di sepellito vn' Arciuescouo, il quale costoro voleuano andare a spogliare.*

Ils auoyent commandé à Alexandre qu'il se despouillast, *Haueuano a Alissandro commandato che si spogliasse.*

Et l'ayant despouillé ils le mirent au lict, *Et poi spogliatolo nel letto lo misono.*

Et apres s'estre despouillé il entra au bain, *Spogliatosi entro nel bagno.*

L'ayant despouillé iusques à la chemise, *Spogliatolo in fin alla camisa.*

Il n'a point despouillé ses armes de toute la nuit, *Ne tutta notte mai l'arme si sueste.*

Despouiller aucun de ses armes, *Disarmare alcuno, leuarli le armi, spogliarnelo.*

Despouillé, *Spogliato, dispogliato, suestito.*

la Despouille des ennemis, *Spoglia, bottino di nemici.*

Despouillement, *Spogliamento.*

Despourprer & defrongir, perdre la couleur purpurine, *Spurpurare, ciò è perdere il colore di porpora.*

Despourueu, cerchez Desprouueu.

Despraver, corrompre & gaster, *Deprauare, corrompere, guastare.*

Despraué ou depraué, *Deprauato, corrutto, guasto.*

Despravation, *Deprauatione, corruttione, guastamento.*

Desprier ce qu'on auoit prié, *Dispregare ciò che s'era pregato.*

Despriser, *Sprezzare, disprezzare, vilipendere.*

Desprisé, *Sprezzato, disprezzato, vilipeso.*

Desprifeur, *Sprezzatore, colui che sprezza.*

Despris, *Sprezzamento, vilipendio.*

Despris de Dieu & des parens, *Impietà, disprregio di Dio.*

Desprifable, dequoi on ne doit faire conte, *Sprezzabile, ciò che non si de estimare.*

Desprifement, *Disprregiamento, spregiamento.*

Desprifonner, *Sprigionare, disprigionare.*

Desprifonné, *Disprigionato, sprigionato.*

Desprouueu, *Sproueduto, disprouisto, sprouisto.*

à Desprouueu, *Alla sprouista, disimprouisamente.*

Despuceler vne vierge, *Suerginare, violare vna figlia vergine.*

Desraciner, *Diradicare, sradicare, cauare le radice.*

Cest arbre fust d'vn grand vẽt esbranlé & presque desraciné, *Fu questo albero da cotal vento scrolato, anzi presso diradicato.*

Pour le desraciner, *Per diradicarlo.*

Il t'a demandé afin que tu arraches & desracines les mauuaises plantes qui ne fleuriffent point, *Egli t'ha chiamato, acciò che tu sterpi & diradiche le male piante che non fioriscono.*

Desracinement, *Sradicamento, disradicamento.*

Desraifonnable, *Irragioneuole, fuor di ragione.*

Desrangé, *Disordinato, inordinato, sregolato.*

Desreglé, *Sregolato, senza regola, o modo.*

Desreiglement, *Sregolamento.*

Desregleement, *Sregolatamente.*

Desrider, ofter les rides, *Leuare le crespe, discrepare.*

Desridement, *Discrepamente.*

Desriuer vne chofe riuee comme vn clou, & chofe femblable, *Toglier via, leuar via vna cosa confitta.*

Desrober, *Rubare, furare, pigliar di nascosto, inuolare.*

Il achepta vn petit efquif de corfaire, & s'adonna à desrober, *Compero vn legnetto da corseggiare, & diessi a rubare.*

Il delibera ou de mourir, ou biẽ de fe recompenfer de fes pertes en desrobant, *Penso o morire, o rubando ristorare i danni suoi.*

A caufe de la volonté qu'ils ont de fe desrober l'vn l'autre, *Per la volontà che hanno di rubarsi l'vn a l'altro.*

Eftant affailli ils le desroberent, *Assalito il rubarono.*

Se garder de desrober, *Guardarsi da rubare.*

Se desrober de la compagnie de quelqu'vn, *Scampare della compagnia di alcuno.*

Se desrober foudain de quelque lieu, *Scampare presto di qualche luogo.*

Il confeffa eftre entré en la maifon pour desrober, *Confessò nella casa essere per rubare entrato.*

Faites moi rendre ce qu'il m'a desrobé, *Fatte mi rendere quello che egli ma rubato, inuolato.*

Il m'a desrobé vne valife, *Vna valigia egli ma rubato.*

chofe Desrobee, *Cosa rubata, furata.*

Desrobeur & pilleur, *Rubatore, ladro.*

A la desrobee, *Furtiuamente, nascosamente, celatamente.*

Desrobement, *Rubamento, latrocinio, ruberia.*

Où i'entendis qu'on auoit fait le desrobement, *Doue io intese che vi fusse fatta la rubaria.*

Desrocher vne maison, c'est la ietter par terre l'abatre, *Abbatere, gettare a terra, spianare vna casa.*

Desrompre, cerchez Derompre.

Desrondir quelque chose, *Discircuire, disattorniare vna cosa.*

Desrocquer vn homme, c'est quand en luitant on le iette par terre, *Disrocciare vn' huomo, ciò è buttarlo a terra.*

Desrougir & perdre sa couleur, *Disrosseggiare, ciò è, perdere il rossore.*

Desrouiller, *Disruginire, perdere la rugione.*

Desrouler, *Voltare.*

se Desrouter & se tirer hors de la route & troupe, se desranger, *Distornarsi ritirarsi, leuarsi fuor della compagnia.*

Desroy, voyez desarroy.

Desreumer, ou desrumeur, *Disrumarsi, ciò è liberarsi dal catharro, Disinfredirsi.*

Desruner desaiancer, *Dimescolare.*

Desruné, *Disordinato, incomposto, confuso.*

Dessaisir, *Leuar di mano.*

Desseller vn cheual, *Dissellare, ciò è leuar la sella ad vn cauallo.*

Dessembler, *Disiungere, disunire.*

Dességler vn cheual, *Discinghiare vn cauallo.*

Desserrer, *Disserrare, aprire manifestare.*

Desseruir sur table, *Leuar di tauola.*

Desserte de table. *Il dopo pasto.*

Dessiller les yeux, voyez siller les yeux.

les Desseings du roy, ou dessings, voyez designer.

Desoiuer, se desalterer, *Cauare o leuare la sete.*

Dessoler vn cheual, lui oster tout le sol, & la corne du pied, *Leuare la suola & l'unghia del cauallo.*

Dessorceler, *Disincantare, disfatturare.*

Dessous, *Sotto, Disotto.*

Ceux qui sont assuiettis dessous quelque reigle, *Quelli che sotto alcuna regola sono costretti.*

Luy estant mort son cheual dessous, *Et mortogli il cauallo disotto.*

Mettre dessous, *Mettere sotto.*

Estre dessous, *Essere disotto.*

Escrire dessous, *Sottoscriuere.*

Escrit dessous, *Sottoscritto.*

Aller dessous le toict, *Caminare sotto il tetto.*

Par dessous, *Disotto via.*

Dessoulder, *Disuldare, disolidare.*

Dessus, *Sopra Dissopra.*

le Dessus de toutes choses, & comme la face, *La superficie d'ogni cosa.*

Luy ayant mis vn chapelet de fleurs dessus la teste, *Messoli vna ghirlanda sopra la testa.*

Il mit la main sur sa poictrine, *La mano sopra il petto si pose.*

Estant sorti dehors ayant l'espee nue en main, luy courut dessus, *Salito fuora con la spada ignuda in mano, sopra loi corse.*

Estre dessus, *Essere sopra.*

Verser par dessus, *Rispargere di sopra via.*

Cecy appartient à ce qui est cy dessus escrit, *Questo conuiene a quello che di sopra è scritto.*

Paruenir au dessus, *Arriuare a capo.*

Destacher, *Distaccare, disciogliere, slegare.*

Destacher ou oster la tache, *Leuare via la macchia.*

Desteler les cheuaux, *Fermare, arestare li caualli.*

Destendre, *Distendere, stendere, spiegare.*

Destendu, *Disteso, steso spiegato.*
Destitrer, *Ritessere, rifar la tela.*
Destin, & destination ou predestination, *Destino, destinatione, predestinatione.*
Destiner choses en soy-mesmes & proposer. *Destinare, determinare, deliberare, qualche cosa in se stesso.*
Destiné à la mort, *Destinato alla morte.*
vne annee Destinee & faite à la Destruction de la ville, *Anno Destinato & fatto alla ruina della città.*
Destituer vne chose commencee, *Lasciare, Dismettere vna cosa comminciata.*
Destitution, ou delaissement, *Destitutione, abbandono, abbandonamento.*
Destombir ses mains qui estoyent entombies, *Disindormir le mani c'herano adormentate.*
Destordre, *Distorcere, disfilare.*
Destorse, ou destorsement, *Distortione, distorcimento, detorcimento.*
Destorse, & fouruoyement, *Passatempo.*
Destouper vn trou, *Distroppare, aperire vn buzo.*
Desboucher, *Disbucare.*
Destour, lieu entre les montagnes où on se retire, *Ridotto, ritirata fra montagne.*
Destourber, *Disturbare, perturbare, impedire.*
Combien que les autres marchands qui estoyent là, taschoyent de destourner cest affaire, *Quantunque gli altri mercatanti che quiui erano s'ingegnassero di sturbare questo fatto.*
Destourber aucun de son affaire, *Impedire alcuno nel suo negotio.*
La mort de Henri destourba bien la feste encommencee, *Assai sturbo la festa incomminciata la morte di Henrico.*
Destourbier, ou destourbement, *Disturbare, impedimento, disturbamento.*
Oster tout destourbier, *Leuare via ogni impedimento.*
vn Destourbeur, qui par son caquet empesche & destourbe aucune chose, *Disturbatore, perturbatore, che disturba ogni cosa.*
Destourner aucun, *Distornare alcuno, rimuouere, conuertire altroue, mutare, voltare.*
Destourner aucune chose, & la desrober, *Volgere, ritirare qualche cosa & rubbarla.*
se Destourner d'aucun, *Distornarsi, rimuouersi, separarsi d'alcuno.*
Le mariage fut par diuers accidens destourné, *Et fu il matrimonio per diuersi accidenti frastornato.*
Vous ferez à vostre plaisir, non pas que ie vous veuille de cela destourner mais plustost vous consoler, *Il vostro piacere farete, & non che a questo io vi storni, ma confortare vi voglio.*
Il s'est destourné du droit chemin, *Suiatosi è della dritta strada.*
Il m'a destourné de mon entreprinse, *Egli m'ha della mia impresa frastornato.*
Destourné, *Distornato, rimosso, separato.*
Lieux destournez, *Luoghi distornati, rimossi, separati.*
qui Destourne par paroles, *Distornatore, dissuasore, colui che distorna da qualche cosa alcuno con parole.*
Destournement, *Distornamento, rimouimento.*
Destournement d'eaux, *Ritirata dell'acque, ritornata.*

Destraindre,

Destraindre, *Distringere, sciogliere slegare.*

Destrancher à coups de langue, *Tagliare, sfendere a colpi di lingua.*

Destranché & despecé à grans coups d'iniure, *Ruinato, & conquassato con grande ingiurie.*

Destraquer & desuoyer, *Straccare, & disuogliare, suogliare, suiare.*

Destremper & mesler ensemble & ramollir, *Distemperare, & mescolare insieme, adolcire.*

Destrempé & meslé parmi d'autres, *Distrempato & mescolato con altre cose.*

Destresse, *Angustia, dolor, martirio.*

Plein d'ennui, d'angoisse & trauail, *Pieno di noia, dangoscia & di fatica.*

Auec grande destresse, *Con grauissima angoscia.*

Ie veux mettre fin à tes destresses, puis que toy mesme le veux, *Io voglio alle tue angoscie, quando tu medesimo vogli, porre fine.*

Mais ie suis bien en grandissime peine & destresse, *Ma io sono bene ingrandissime pene & angoscie.*

Ce qui tient mon cœur en destroit, *Ch'l mio cor tien distretto.*

vn Destroit, *Vna angoscia, tormento.*

le Destroit des chemins, *Strettezza di camini.*

vn destrier, c'est cheual d'armes *Vn Destriero, caval d'arme.*

Destrousser, *Dispogliare, spogliare, assassinare, rubbare.*

Destrousseur de gens, *Spogliatore d'huomini, ladro assassino.*

Destroussement de gens, *Ruina, perdita, Distruttione di genti, sasinamento.*

Destruire, *Distruggere, consumare ruinare.*

Destruire vne ville, *Distruggere vna città.*

Destruire tout à fait, *Ruinare, del tutto, a fatto.*

Ville destruite, *Città distrutta, ruinata.*

Destruire les loix, *Distruggere & reuinare le legge.*

Destruire de fond en comble, *Distruggere, ruinare da alto à basso.*

Destruisant, *Destruggendo, struggendo.*

Destruit & gasté, *Distrutto, & guasto.*

Destruiseur, *Distruttore, consumatore.*

Destruction, *Distruttione, ruina.*

Desualizer, voyez Destrousser.

Desueiner, *Tagliare le vene.*

Desueloper, *Disuiluppare, suiluppare.*

Se desuelopper de la calomnie, *Suilupparsi da l'infamia.*

Estant desuelopé de toute autre sollicitude, *Da ogn' altra sollicitudine suilupato.*

Cateline auec ses mains desuelopa le couurechef de sa teste, *Catarina con la mano si suiluppo lo velo della testa.*

Ie veux que deshormais tu te desuelopes, *Voglio che tu homai ti disuiluppi.*

Desuelopé, *Disuiluppato, disinuolto.*

Desuelopement, *Disuiluppamento, disinuolgimento.*

Desuestir, *Disuestire, suestire, spogliare.*

Se desuestir, *Suestirsi.*

Se desuestir & deffaire de quelque terre qu'on à de son pere, *Spogliarsi di qualche terra.*

Il auoit commandé à Pierre qu'il se desuestit, *Hauiano à Pietro commandato che si suestise.*

Il n'a point de toute la nuict

desuestu ses armes, *Ne tutta notte mai l'arme si sueste.*

S'estant desuestu en sa presence il entra dans le lict, *In presenza di lui spogliatosi, se n'entro n'el letto.*

Les draps qu'il auoit desuestu ce matin, *I panni che spogliati s'hauea questa mattina.*

S'estant desuestu & reuestu, *Spogliatosi & riuestitosi.*

Desuier sortir de ceste vie, *Disuiare, ciò è vscir di vita, morire.*

Desuisager aucun, *Disformare, transformare, transmutare alcuno.*

Desueiller & descouurir, *Disuegliare, discoprire.*

Desuoiler, *Leuar il velo.*

Desunir, *Disunire, separare, disgiungere.*

Desuoyer, se destourner du droit chemin, *Trauiare, torcere della vera via, suiare, deuiare.*

Estant accoustumé de se desuoyer au milieu de la course, *Vsato di suiare a mezzo del corso.*

Partant si le present monde vous desuoye, *Pero se'l mondo presente vi suia.*

Ie n'entends point de me desuoyer de mes predecesseurs, mais comme ils ont fait i'entens de faire, *Io non intendo di deuiare da miei passati, ma si come essi hanno fatto, cosi intendo io fare.*

Deuoyer aucun, *Suiare alcuno.*

Chemin desuoyé, *Suiata via, strada.*

Estomach desuoyé, *Stomaco desuitato.*

Desuoyement d'estomach, *Suogliamento, ciò è trauaglio, dolor di stomaco.*

vn Dez à iouër, *Dadi a giocare.*

Vn ioueur de dez, *Giocatore di dadi.*

Detailler marchandise ou vendre en detail, *Vēdere in minuto.*

Detailler & mettre en pieces, *Tagliare & mettere in pezzi.*

Detailleur, ou vendeur en detail, *Chi vende in minuto.*

Detenir, *Ritardare, ritenere, impedire.*

Detenir ou detenu, *Ritenere, o ritenuto.*

Detenir quelqu'vn, *Ritenere alcuno.*

Il detient Iean auec soy, *Ritiene Iohanne seco.*

Ils les detient auec discours plaisans iusques à l'heure du souper, *Con ragionamenti piaceuole insino al' hora di poter cenare li retenne.*

Et voulant entrer dedans il le detient, *Et volendo entrar dentro il retenni.*

Detention, *Detentione.*

Detenteur, *Detentore chi possedi qualche cosa.*

Deteriorer, *Pegiorare.*

Determiner, *Determinare, deliberare, statuire.*

Allons tost là où ta sœur a determiné, *Tosto andianmo la doue è determinato della tua sorella.*

Determinance de quelque chose, laquelle apres auoir esté disputee & debatue est mise à fin, *Determinatione, risolutione, deliberatione de qualche cosa disputata, contesa.*

Determinement, *Determinatamente, resolutamente.*

Deterrer, *Disterrare, discoprire la terra.*

Ayant secrettement deterré la teste, *Essa occoltamente dissoterrata la testa.*

Detester, *Detestare, sprezzare, abominare.*

Detestable & abominable, *Detestabile abominabile, vituperabile.*

Detestation,

Deteſtation, *Deteſtatione, abomina tione.*
ſe Deſtordre le bras, *Storcerſi, ſmo uerſi il braccio.*
Detracter & meſdire d'autrui, *Detrahere, & dir male d'altrui.*
Detracteur, *Detratore, maldicente.*
par Detraction, *Per detretatione, maldicentia.*
Detraquer, *Suiarſi, fallare nel paſſo, o caminare,*
Detrencher, voyez deſtrencher.
Detriment, *Detrimento, danno.*
Receuoir detriment, *Riceuere, patire detrimento, danno.*
Faire detriment & porter dommage à quelqu'vn, *Fare o portare danno ad alcuno.*
Deu, cerchez deuoir.
Deuëment, *Commodamente.*
Deualler, *Mãdare, e calare da alto a baſſo.*
Deualler & deſcendre en fond, *Diſcendere, ſcendere da alto a baſſo.*
Deualler le vin en la caue, *Scendere il vino nella caneua.*
Deuancer aucun à courir, *Auanzare alcuno nel corſo, correre piu forte.*
Deuanciers, *Maggiori, ſuperiori.*
Deuant quelqu'vn, *Dinanzi qualch'vno.*
Deuant & derriere, *Dinanzi & dietro.*
Deuant, *Innanzi, dauanti.*
Deuãt quelqu'vn, *Innanzi alcuno.*
Deuant moy, *Innanzi di me.*
Deuant ſes yeux, *Innanzi delli ſuoi occhi.*
Deuant le iuge, *Innanzi del giudice.*
Aller deuant, *Caminare innanzi.*
Ie ne l'ay point veu par cy deuant, *Non lo viſto innanzi.*
Tout deuant, vis à vis, *Dirimpeto.*
Il ſera comme deuant, *Sarà come in prima.*
Deuant que l'heure ſonne, *Auãti che ſoni l'hora.*
Deuant le monde, *Innanzi del mondo.*
Deuant le ſenat, *Auanti il ſenato.*
Deuant les yeulx, *Innanzi delli occhi.*
Doreſenauant, *Da quinci innanzi.*
Ceci ce deuoit penſer auparauant, *Queſte coſe ſi voleuan penſare innanzi tratto.*
Allant au deuãt voir s'il venoit perſonne, *Andando innanzi a guardare ſe perſona veniſſe.*
Deuant mes yeux, *Inuanzi di miei occhi.*
Se tenir deuant, *Stare innanzi.*
Aller deuant, *Andare innanzi.*
Enuoyer au deuant, *Mandare innanzi.*
Va deuant ie te ſuiurai, *Va innãzi io verro dopoi.*
Par ci deuant, *Per innanzi, per il paſſato.*
Deuant que, *Innanzi che.*
Deuant ſoi, *Innanzi di ſe.*
Deuant hier, *Non hieri l'altro.*
vn Deuantier, *Veſtimento che cuopre il ventre, o vero ſacchetto, come vna borſa da danari che ſi portaua ſu'l ventre.*
Deuëment, *Debitamente, bene, commodamente.*
Deuenir, *Diuenire, diuentare.*
Deuenir corps, *Incorporare, ciò è far corpo.*
Deuenir riche, *Arrichire, diuenire ricco.*
Deuenir homme de bien, *Diuen-*

tare huomo da bene.
Deuenir pauure, *Diuentare meschino.*
Regarder deuers moi, *Guardare contra me, verso di me.*
Deuenir à rien, *Riuscire da niente.*
Deuenir caduque, *Farsi vecchio.*
Deuenir hors du sens, *Farsi pazzo.*
Que deuiendray ie, *Che deuentero io.*
Que deuiendra c'est argent, *Che faremo di questi danari.*
De deuers Orient, *Verso Oriente.*
Cheuaucher deuers Lion, *Caualcare verso Lione.*
S'estant tourné d'vn visage riãt deuers lui, *Con lieto viso riuolto si verso loi.*
Deuider du fil par pelotons, *Dipanere il filo.*
vn Deuider, ou deuidouer, *In deuidatoio, agomitolare, ingiemare.*
Deuier, *Morire.*
vn Deuin, *Indouino, Augure.*
Il estoit deuin de ma pensee, *Era del mio pensiero indouino.*
Deuin de mes dangers, *Indouino di miei danni.*
Iaques a esté deuin de son mal, *Iacobo del suo male è stato indouino.*
Ils furent deuins d'vne chose cõme si elle fust desia aduenue, *Come di cosa interuenuta furono indouini.*
Aller au deuin, *Andare dal indouino.*
Deuiner, *Indouinare, augurare, predire.*
Ils pourrõt deuiner ce que nous allons faisant, *Si potrebbe indouinare quello che noi andassimo facendo.*
Prendre peine de deuiner quelque chose, *Ingegnarsi di voler indouinare qualche cosa.*
Deuiner ce qui aduiendra danś vn mois, *Indouinare quello che a da venire tra vn mezzo.*
Deuiner qu'elle fera vn fils, *Indouinare che la parturira vn figliuolo.*
Deuiner quelque chose, *Indouinare qualche cosa.*
Deuine le reste, *Indouina il resto.*
Deuinant, *Indouinando, augurando.*
Deuineresse, *Indouina, indiuinatrice.*
Deuinement, *Indouinamento, augurio.*
Deuisager, cerchez desuisager.
Deuiser, *Diuisare, ragionare insieme, discorrere.*
On ne peut prendre plaisir de deuiser auec elle, *Non si pote di ragionare con lei prendere piacere.*
Ils commencerent à deuiser de la qualité du temps, & de plusieurs autres choses, *Seco della qualità del tempo & molte varie cose commenciorono ragionare*
Me deuisant de son voyage, *Ragionandomi del suo viaggio.*
Ils deuisent de change & de vẽte, *Ragionano di cambi & di vendite.*
Ie suis content d'estre tousiour le dernier qui deuise, *Son contento d'esser l'vltimo che ragioni.*
Deuiser auec quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*
Deuis & parlement, *Ragionamento, discorso.*
Ayant acheué son deuis, *Finito il suo ragionamento, o il suo discorso.*
Pource que le deuis auoit esté brief, *Perciochè il discorso & ragionamento era stato brieue.*
Ils eurent ensemble deuis de

ceci secrettement, *Di ciò hebbero insieme secreto ragionamento.*

Ayant laissé le premier deuis, *Lasciato il primo ragionamento, il primo discorso.*

Cependant qu'entre eux il y auoit tel deuis, *Mentre tra loro erano cosi fatti ragionamenti.*

Deuis delectables, *Ragionamenti dilettevoli, piaceuoli.*

Furent tenus, apres soupé plusieurs & longs deuis, & non sans occasion *Furono dopo cena i ragionamenti molti & lunghi nõ senza cagione tenuti.*

Ils tomberent sur le deuis des prieres qu'on fait à Dieu, *Caderono in sul' ragionare delle oratione che si fanno a Iddio.*

vn Deuis & ordonnance, *Ordinanza, statute.*

Deuement, *Debitamente.*

Deuoir, cerchez deuoir.

Deuolu, procez deuolu, *Deuoluto, trasportato.*

Deuorer, *Diuorare, consumare.*

Afin de n'estre deuoré des bestes sauuages, *Per non essere dalle fiere diuorato.*

Ils le deuorerent tout sans lui laisser rien d'autre que les os, *Senza altro lasciarli che l'ossa il diuoraronо.*

Deuotion, *Diuotione, santimonia.*

Exciter à deuotion, *Essortare alla diuotione.*

Frequenter vn temple par grãde deuotion, *Visitare vna chiesa con gran deuotione o santimonia.*

Ayant recommandé sa deuotion, *La sua diuotione commendata.*

Par deuotion, *Per diuotione.*

Vn ieune homme assez deuot, *Vn giouane assai diuoto.*

Il se recommenda deuotement à lui, *Diuotamente si recommandà allui.*

Deuotement, *Diuotamente, religiosamente.*

Deuot, *Diuoto, religioso.*

Il deuient fort deuot, *Egli si fa molto religioso.*

Deux, *Due, dua.*

Deux à deux, *Due à duoi.*

tous Deux, *Tutti duoi.*

Deux par deux, *Due per due.*

Deux fois autant, *Due volte tanto.*

Deux fois plus grand, *Due volte piu grande.*

à Dextre, *A man destra.*

Il est assis à la main dextre, *Egli sede nella destra.*

Dexterité, *Desterità, destrezza.*

Dextrement, *Destramente.*

D I

Dia, *Oh, oh, si.*

Diable, *Diauolo, demonio.*

Le diable y sera bien, *Vi saria bene il diabolo.*

Diabolique, diaboliquement, diableusement, *Diabolico.*

Diacre, & ministre, *Diacono, & Ministro.*

Diaculon, *Diachillone.*

Diademe & bandeau Royal, *Diadema, fregio regale.*

Qui a vn diademe en la teste, *Chi è fregiato.*

Diafane, *Diafano, ciò è trasparẽte, tralucente, come l'acqua.*

Dialectique, & l'art de bien disputer. *Dialettica, logica, arte & facoltà di bene disputare.*

Dialecticien, *Dialetico, logico.*

Dialectiquement, *Logicamente.*

Dialogue, liure où plusieurs deuisent ensemble, *Dialogo, libro di diuerse persone, che discorrono insieme.*

vn Diamant, *Diamante.*

Le ieune homme qui n'auoit pa le cœur de diamant, *Il giouane*

che non haueua il core come il diamante.
Diamantin & dur comme diamant, Adamantino, ciò è duro come diamante.
Diametre, Diametro, linea che diuide giustamente vna figura.
Diapré, Diaspro, pietra pretiosa.
Dict, dicter, voyez Dire.
Dictateur, Dittatore, che era d'authorità grandissima in Roma.
D'ici, ou dés ici, Quindi, di quà.
D'ici à quelque temps, Di qui à qualche tempo.
D'ici en auant, Di qui auanti.
Diete & regime de viure, Dieta, ciò è gouerno di viuere, astinenza.
Dieu, Dio, Iddio, domenedio.
Dieu le face ainsi, Cosi faccia Iddio.
Dieu soit loué, Lodato sia Iddio.
mais Dieu le sçait, Ma Iddio lo sa.
Si Dieu m'aide, Se m'aiuti Iddio.
Dieu le voulut, Hor volesse Iddio.
Dieu te le pardonne, Iddio il ti perdonni.
Ie prie Dieu, Priego Iddio.
Dieu qui cognoist tout, Iddio che tutto cognosce.
Il a pleu à Dieu, A Iddio è piaciuto.
Dieu a esté misericordieux de toi, Domenedio è stato misericordioso di te.
Leur ayant dit à Dieu, Accommendati gli à Dio.
Ayant dit à Dieu à tous il s'en alla faire son voyage, Et detto a oigni huomo à Dio ando a suo viaggio.
Dieu le vueille, Iddio voglia.
Ainsi me vueille Dieu aider, Cosi Iddio m'aiuti.
Diffamé, Diffamato, infamato, vituperato.
Diffamer quelqu'vn, Diffamare, infamare alcuno, vituperarlo.
Qu'il ne le diffamast point, Che nol douesse vituperare.
Le diffamant à grand tort, Vituperandolo à gran torto.
estre Diffamé, Essere diffamato, vituperato.
Que la maison ne fust point diffamee, Che la casa non fosse vituperata.
Que ie ne te diffame en la presence de tous tes parents, Che io non ti vituperò in presenza di quanti parenti.
Diffamation, Infamia, vituperio, ignominia.
Diffamatoire, libelle diffamatoire, Libello diffamatorio, ignominioso, vituperoso, pasquino.
Differer & delayer, Differire, prolongare.
Differer d'vn iour, Differire d'vn giorno.
Il me sera aisé de differer ce cõbat, Mi sara lieue differire questa pugna.
Sans differer, Senza prolongare.
Differer & remettre au mois de mars, Differire al mezo di marzo.
Dilation, & dilayement, Differimento, dilatione.
vn Different & debat, Differenza, contentione.
estre en Different & discord, Essere in Differenza & discordia.
Accorder vn differẽt, Accordare vna lite.
Quelle difference y a il, Che differenza vi è.
faire Difference, Fare differenza.
Difference, Differenza, diuersità, varietà.
Differemment, Differentemente, variamente.
Difficile, Difficile.
Difficile & desdaigneux, Sdegnoso.

Aucunement ou quelque peu difficile, *Alquanto difficile & fastidioso.*
Propofer quelque difficulté, *Pro porre qualche difficultà.*
Sans difficulté, *Senza difficultà.*
Difficulté, *Difficultà.*
Difficulté d'vriner, *Difficultà d'vrinare.*
Difficulté d'haleine, *Chi ha difficultà di fiatare.*
Difficulté de digeftion, *Difficultà della concottione.*
Il tombe en ces difficultez, *Egli fa queste difficultà.*
Il y auoit grande difficulté, *Vi era grande difficultà.*
Soudre vne difficulté, *Risoluere vn dubio.*
Difficilement, *Difficilmente.*
Difforme, *Difforme, brutto, monstruoso, disformato.*
Difformité, *Difformità, brutezza.*
Digerer, quand l'eftomach cuit bien la viande qu'il a receuë, *Digerire, padire, smaltire la viuanda.*
Digeftion, *Digestione, digerimento, concottione.*
faire Digeftion, *Fare digestione, concottione.*
Aider à la digeftion, *Aiutare la concottione.*
Digne de loyer, *Degno di premio.*
Combien que ie ne fois pas digne, *Come io degno non sia.*
Digne de garder les pourceaux, *Degno di guardare i porci.*
Homme digne de foy, *Huomo degno di fede.*
Digne d'honneur, *Degno d'honore.*
Vne chofe trefdigne de reprehenfion, *Vna cosa dignissima di reprehensione.*
Eftimer digne, *Stimare degno.*
Qui ne font pas dignes d'eftre aimés, *Che non sono degni d'essere amati.*
Dignité, *Dignità.*
Quant à ce qui appartient à noftre dignité, *Quanto alla nostra dignità appertiene.*
Dignement, *Dignamente, honoratamente.*
Digrefsion, *Digressione.*
Dilater & eftendre, *Dilatare, d'istendere.*
Dilaté. *Dilatato, disteso, ampliato.*
Dilation, voyez Different.
Diligent & foigneux à faire quelque chofe, *Diligente, sollecito, pronto.*
fe Diligenter, *Esser diligente, esser sollecito, spedirsi.*
Diligemment, *Diligentemente.*
Diligence, *Diligenza, sollecitudine, prontezza.*
Auec plus grande diligence, *Con piu gran diligenza.*
Faire bonne diligence, *Vsare diligenza.*
En diligence, *Con diligenza.*
le Dimanche, *La Domenica, giorno del Signore celeberrimo.*
Diminuer, *Diminuire, sminuire.*
Diminution, *Diminutione.*
Dinandier ou magnen, *Magnano, fabro.*
Dinanderie, *Cosa fatta di ramo.*
Diner, voyez, difner.
Diocefe le lieu ou on a l'adminiftration de quelque chofe, *Diocesi, il luogo oue è l'aministratione di qualche cosa.*
Dict commun, *Detto, parola.*
vn petit Dicton, *Sentenzietta, piccola sentenza.*
on Dict, *Si dice.*
vn Dicton de bon enfeignemēt, *Sentenza & parola da bene insegnare.*
vne Diction, *Dictione, come vna parola.*
Dicter & nommer à vn autre

quelque chose qu'il escrit, *Dittare, dire, o prononciare ciò, ch'altri scriue.*

Dire, *Dire.*

mon Dire touche plusieurs, *Il mio dire, il mio parlare tocca molti.*

Il ne vous sçauroit dire de non, *Egli non vi sapera dir di no.*

Se sousriant il commença à dire, *Sorridendo comminciò a dire.*

Peut estre vous n'auez iamais ouy dire, *Voi non vdisti forse mai dire.*

M'ayant dit le plus grand outrage, *Dettomi la piu gran villania.*

Lui ayant dit le tout par ordre, *Dettoli ogni cosa per ordine.*

Ayant dit vn voisin à l'autre, *Dettolo l'vn vicino à l'altro.*

Combien que tu dies, *Ben che tu dica.*

Il pleuroit & ne le disoit pas, *Pur piangeua & no'l diceua.*

Ils disoyent entr'eux, *Fra ce diceuano.*

Comme nous disons, *Come dicemo.*

Lui disant les plus vilaines paroles, *Dicendogli le piu vitupero se parole.*

Le disant vous mesmes, *Voi medesimo dicendole.*

Me disant quel il est, *Dicendomi che egli era.*

Disant vne nouuelle, *Dicendo vna nouella.*

Il lui dit qu'il laissat ceste chanson & qu'il en dit vne autre, *Dicessegli che quella canzone lasciasse, & dicessene vn'altra.*

Vous me dites que &c. *Voi mi diceste che &c.*

Ie sçai ce que tu lui dis, *Io sò quello che tu lui dicesti.*

Ne dis-tu pas ainsi & ainsi au maistre? *Non dicestu cosi & cosi al patrone.*

Il lui disoit, qu'en ai ie a faire, *Diceuagli, che ho io affare.*

Selon que les medecins disoyent, *Secondo che medici diceuano.*

Il vous dit cela, *Diceui questo.*

Comme vous dittes, *Come voi diciate.*

Va donc & lui dis, *Va dunque & digli.*

Dis le asseurément, *Dillo sicuramente.*

He! dis-le moi pour le bien que tu me veux, *Deh! dillomi per quanto ben tu mi vogli.*

Tu diras ainsi à Paul de ma part que &c. *Dirai cosi a Paulo da mia parte che &c.*

Tu lui diras quand le verras, *Dirallo quando le vederai.*

Que leur dirons nous, *Che diremo noi a coloro.*

Ie suis prest à le vous dire, *Io son pronto a dirloui.*

Ils sont retournés à toi pour te dire des nouuelles de l'autre monde, *Sono a te tornati a dir'ti nouelle del altro mondo.*

I'eus honte de vous dire la verité de cela, *Mi vergogno di dirue il vero de quello.*

Ie n'oserois pas vous dire chose &c. *Non hauerei ardire dirui cosa &c.*

Il dit vne fois mal de lui, *Dissi vna volta mal di lui.*

Si vous le sçauez dittes le moi, *Se voi il sapete ditelmi.*

Il enuoya dire qu'il vinsse, *Mando addire che venisse.*

Il commença à dire, *Incomminciò addire.*

Dire par ieu & non à bon esciēt, *Dire in gioco per burla.*

Dire à bon escient, *Dire da senno.*

Dire en brief, *Dire breuemente.*

Dire en bonne foy, *Dire a buona fede.*
Ie di ce qu'il me semble, *Dico quello che mi pare.*
Ie vous dirai en vn mot, *Vi diro in vna parola.*
Dire par liure, *Dire colla carta in mano.*
Di si tu veux, *Dice si tu vogli.*
Ie ne te veux dire autre chose, *Io non ti voglio dire altra cosa.*
Dire le contraire, *Dire al contro.*
C'est à dire, *Cio è.*
Il n'y a rien plus aisé à dire, *Non vi è cosa piu facile a dire.*
L'on dit, *Dicesi.*
Il pourra dire, *Egli potera dire.*
Dire que non, *Dire di non.*
Di-le, *Dicelo.*
On le dit ainsi, *Cosi se dice.*
Comme l'on dit, *Come se dice.*
Il y a bien à dire, *Vi è gran differenza.*
Direct, *Diretto, dritto.*
Directement, *Direttamente, drittamente.*
Directeur, *Direttore.*
Diriger, *Dirigere, dirizzare.*
Discerner, separer l'vn d'auec l'autre, *Discernere, separare, disunire l'vn dall' altro.*
Discretion, ou separation, *Diuisione, separatione.*
Vser de discretion, *Vsare di prudentia.*
Auec discretion il print son plaisir, *Con discretione, ne prese il suo piacere.*
Façon de faire moins discrette, *Maniera men discreta.*
Discret, *Discreto, modesto, riseruato prudente.*
Discretement, *Discretamente, modestamente, riseruatamente, prudentemente.*
Procedés si discrettement en cest affaire que &c. *Si discretamente procedette in questa cosa che &c.*

Femmes discrettes, *Discrette donne.*
Il enuoya pour faire tel affaire des personnes fort discrettes, *Discretissime persone mãdò in cosi fatti seruigi.*
Le tout fut bien dressé & appareillé par le tresdiscret Seneschal de Lion pour &c. *Ogni cosa dal discretissimo sinescalco di Lione fu apparecchiata per &c.*
Comme homme tresdiscret, & sage, *Come discretissimo huomo, & sauio.*
Disciple, *Discepolo, scolaro.*
Estre disciple de Socrates, *Essere discepolo di Socrate.*
Il nous laissa deux siens disciples, *Ci lascio due suoi discepoli.*
Estoit diligemment vsité de ses disciples, *Da suoi discepoli era cupidamente vsurpato.*
Discommoder, *Discommodare, incommodare,*
Discontinuer, *Discontinuare, cessare, tralasciare, intermettere.*
Discontinué, *Intermesso, tralasciato.*
Discontinuation, *Intermissione, cessamento.*
Par discontinuation, *Con intermissione.*
Discontinuer d'escrire, *Intermettere il scriuere.*
Discontinuer d'enuoyer des lettres à quelqu'vn, *Tralasciare di mandare lettere ad alcuno.*
Discontinuer les estudes, *Tralasciare gli studij.*
Discontinuer le ieu, *Tralasciare il gioco.*
Disconuenir, *Disconuenire.*
Disconuenance, *Disconuenienza, disparità.*
Discord ou dissention, *Discordia, dissensione.*
Mettre en discord, *Disturbare.*

Il y a grand discord entr'eux, *Vi è gran dissensione fra loro.*

Discorder, *Discordare, esser differente.*

Discordant, *Discordante, differente.*

Les dernieres paroles sont discordentes des premieres, *L'vltime parole all'prime sono discordante.*

Discours d'esprit de tous costez quand il pense à quelque chose, *Prudenza, consideratione, diligenza, discorso dello spirito.*

Discourir vne bataille, ou autre chose, reciter & raconter de point en point, tout le fait, *Discorrere, narrare, racontare, recitare vna bataglia o altra cosa di punto in punto.*

Discourant entre autre choses, *Tra l'altre cose narrando.*

Lui discourant par ordre ce qui auoit esté fait à Iean, *Ordinatamēte narrandogli cia che a Gioane era stato fatto.*

Pour vous discourir la verité, *A narrarui, discorui il vero.*

S'il vous plaist discourés moi de vos accidens, *Si vi piace narratemi i vostri accidenti.*

Ayant discouru son fait, *Narratoli il fatto suo.*

faire Discution sur les biens du detteur, assauoir s'il est soluable, *Essaminare li bene, le facoltà d'vno debitore, se vi è di che pagare.*

Discuter plusieurs opinions, *Essaminare & risoluere diuerse openioni*

vn Disenier, *Decurione, capo didieci huomini.*

Disert & qui parle bien, *Diserto, & eloquente.*

Disertement, *Disertamente, eloquentemente.*

Disette, *Carestia, indigenza, necessità, penuria, inopia.*

Estre quasi contraint par la disette, *Esser quasi da necessita constretto.*

Cognoissans que à cause de la disette ils seront contraints de se rendre, ou de mourir, *Cognoscendo loro di necessità douersi arrendere, o morire.*

I'esprouuerai la disette & la faim *Inopia prouerai & fame.*

A dire vrai pour le iourd'hui la disette est grande, *A dire il vero hoggi è tanta l'inopia.*

Extreme disette, *Estrema inopia.*

Que pour sortir de disette tu te tues, *Che per vscir d'inopia t'uccidati.*

Auoir faute & disette de quelque chose, *Hauer inopia di qual che cosa.*

Auoir disette de blé, *Hauer necessità di fromento.*

Disetteux, *Necessitoso, inope, indigente.*

Disionction & separation, *Disgiuntione, diuisione, separatione.*

Disionctif, *Disgiuntiuo, separatiuo, diuisiuo.*

Dislocation de membres, *Dislocatione, smouimento, snodamento.*

prendre les Dismes, *Pigliare le decime.*

Dismer, dismeur, *Receuitore di decime, Decimare.*

le Disner, *Il desinare, il pranzo.*

Le disner estre prest, *Il desinare essere apparechiato.*

Ayant apresté vn magnifique disner, *Apparecchiato vn magnifico desinare.*

La fin du disner, *La fine del disinare.*

Estant quasi passee l'heure du disner, *Essendo l'hora del desinare quasi passata.*

Le disner se gaste, *Il desinare si guasta.*

Bel Irai

Bailler à disner à quelqu'vn, *Dare a desinare a alcuno.*

Disner, *Desinare, pranzare.*

Vouloir disner auec eux, *Volere con loro desinare.*

Le priant à souper & à disner, *Inuitando a cenare & a desinare.*

Le matin ils disnerẽt auec leurs parents, *La matina desinorono con loro parenti.*

Apres qu'il eust disné, *Come desinato hebbe.*

Il disnoit au chasteau auec vn sien ami, *Nel castello con vno suo amico desinaua.*

Il les trouua qu'ils disnoyent ensemble, *Trouollo insieme che desinauano.*

Qui n'a pas disné, *Chi non ha desinato.*

Disparer, se disparoir, *Disparere, suanuire, euanuire.*

Dispenser, *Dispensare, distribuire.*

Dispenser de la loi, *Dispensare, disponere della legge.*

Dispense, *Dispensa, luogo doue si dispensa.*

Dispensation, *Dispensatione, dispensamento.*

Disposer & mettre par ordre, *Disponere, mettere per ordine.*

Comme il se fust peu disposer à cela, *Come acciò si fosse potuto disporre.*

Dispose & ordonne du lieu & du moyen où nous deuons viure, *Del luogo & del modo nel quale a viuere habbiamo, ordini & disponga.*

Que Dieu dispose de nous & nous gouuerne, *Che Iddio dispõghi di noi.*

Ie me dispose a faire cela, *Io mi dispongo a fare quello.*

Ie suis disposé de faire vostre volonté, *Io son disposto a fare il vostro volere.*

Les affaires estant ainsi disposés, *Essendo le cose cosi disposte.*

Hommes disposés à mal faire, *Huomini a mal fare disposti.*

Il le trouua ioyeux & bien disposé, *Il trouo lieto & ben disposto.*

Disposer de ses biens par testament, *Disporre per testamento delle sue facultà.*

Mal disposé, *Mal disposto.*

Il est ainsi disposé, *E cosi disposto.*

Disposition, *Dispositione.*

Il retourna en meilleur disposition, *In migliore dispositione ritornò.*

Il recommenda sa disposition, *Commendò la sua dispositione.*

Demeurant en telle disposition, *In tale dispositione dimorando.*

Ayant consideré la disposition du lieu, *Considerata la dispositione del luogo.*

Si ie ne me trõpe, il estoit disposé de me releuer de terre, *Che s'io non m'inganno, era disposto a solleuarsi da terra.*

Dispositions & accidens, *Dispositioni & accidenti.*

Disputer, *Disputare, contrastare, contendere.*

Apres que le roy eut permis de disputer *Dopo che il re il disputare hebbe conceduto.*

Disputant auec Louys, *Disputãdo con Ludouico.*

Disputation, *Disputa, disputatione.*

Dissemblable, *Dissimile, differente*

Dissention, *Dissentione, discordia.*

Dissimuler & cacher quelque chose, *Dissimulare simulare, fingere qualche cosa.*

Il dissimula de ne point entendre, *Si finse di niente sentire.*

Pouuant honnestement dissimuler de ne voir pas, *Possendosi honestamente infingere di non vedere.*

Dissimulant de le cognoistre, *Infingendosi di non conoscerlo.*

Ils delibererẽt de dissimuler du tout de n'ẽ auoir sceu n'y veu aucune chose, *Deliberorono d'infingersi del tutto di non hauerne alcuna cosa saputa o veduta.*

Ie dissimulai d'auoir fait vn veu, *Io m'infinsi d'hauer fatto vn voto.*

Dissimulément, *Dissimulamente.*

Dissimulateur, *Dissimulatore.*

Dissimulation, *Dissimulatione.*

Dissiper, *Dissipare, consumare.*

Dissipation, *Dissipatione, dissipamento.*

Dissoudre & abatre, ou rompre l'entreprinse d'aucun, *Disturbare, interrompere, guastare l'impresa di qualcuno.*

Dissoulu, & malviuant, *Dissoluto, maluiuente.*

L'autorité des loix est quasi dissoute, *L'autorità delle legge è quasi dissoluta.*

Ils sont deuenus lascifs & dissolus, *Sono diuenuti lascivi & dissoluti.*

Comme vn homme dissolu, *Come huomo dissoluto.*

Dissoluement, *Dissolutamente.*

Dissolution, *Dissolutione, mala creanza.*

Dissuader & disconseiller, *Dissuadere, disconsegliare.*

Dissuasion, *Dissuasione, disconforto.*

Distant, *Distante, lontano.*

Combien que le lieu fust distant d'ici, *Quantunque il luogo fossi di quindi distante.*

Distance ou espace, *Distanza, o spatio.*

Distinction, ou estendement, *Distensione, distendimento.*

Distiller, *Distillare, stillare.*

Distiller de l'eau rose, *Stillare del acqua di rose.*

Distiller de l'eau de violettes, *Stillare acqua di viole.*

Distiller eau de rosmarin, *Stillare acqua di rosmarino.*

Eaus distillees, *Acque distillate.*

Distiller eau de plantain, *Distillare acqua di plantagine.*

Distillement, *Distillamento.*

Distillation d'humeurs, *Distillatione o flusso di homori.*

Distinguer, *Distinguere, separare.*

Il commença à distinguer leurs parts, *Cominciò a distinguere le parti di loro.*

Ils ont distingué les iours de trauail de ceux du repos, *Hanno i di delle fatiche distinti da quelli del riposo.*

Distinction, *Distintione, separatione.*

Ils ne firent aucune distinction entre elle & la mere, *Dalla madre allei niuna distintione fecero.*

Sans faire aucune distinction, *Senza fare distintione alcuna.*

Il commença à lui demander distinctement, *Distintamente cominciò a domandarli.*

Distinct & separé, *Distinto, separato.*

Distinctement, *Distintamente, separatamente.*

Distique, deux vers en poësie, *Distico, ciò è concetto in duoi versi.*

Distraire, *Distrare, ciò è distornare, rimuouere.*

Distraction, *Distrattione, rimouimento.*

Distribuer, *Distribuire, dispensare, ordinare.*

Distribution, *Distributione, diuisione, ordine.*

Distributeur. *Distributore, colui che distribuisce.*
Diuers, *Diuerso, vario.*
Diuersement, *Diuersamente.*
Diuerses choses, *Diuerse cose.*
Mille choses diuerses, *Mille cose diuerse.*
Parlant de diuerses choses, *Di diuerse cose parlando.*
Diuers accidents, *Diuersi accidenti.*
Tapis à l'esguille, diuersifiez de couleurs, *Tappeto all'ago diuersificato di colori.*
Diuersement, *Diuersamente, variamente.*
La chanson fut par diuers diuersement entendue, *La canzone diuersamente da diuersi fu intesa.*
Parlant de diuerses choses diuersement, *Di diuerse cose diuersamente parlando.*
Diuerses compagnies, *Diuerse brigate.*
Diuerses viandes, *Le viuande diuerse.*
En diuerses guerres, *In diuerse guerre.*
Par diuers lieux, *Per diuersi luoghi.*
Diuersité & difference, *Diuersità differenza.*
Diuersité de fleurs, *Varietà di fiori.*
Tenant pour asseuré, que la diuersité des choses, que l'on dira ne seront pas moins agreables que &c. *Fermamente tenendo che la varietà delle cose, che si diranno, non meno gratiose ne sie che &c.*
Nos allees remplies de diuers arbrisseaux, *Le nostre strade di vari arboscelli ripiene.*
Se faire vn bouquet de diuerses fleurs, *Farsi vna ghirlanda di vari fiori.*
Diuertir aucun de son propos, *Diuertire, distornare alcuno dal proposito.*
Diuin, *Diuino.*
Par diuin miracle, *Per diuino miracolo.*
On dit, diuin Cesar, *Dirassi diuino Cesare.*
Faisoyent douter si elle estoit diuine ou mortelle, *Facean dubbiare se diuina e mortale fusse.*
Diuinement, *Diuinamente.*
Diuinité *Diuinità, Deità.*
Diuin, deuiner, voyez Deuin.
Diuinance, *Indouinanza diuinatione.*
Diuination, *Indouinatione, indouinamento.*
Diuiser, *Dispartire.*
Diuiser & separer, *Diuidere, separare.*
Diuiser par ci & par là, *Diuidere quà & là, per quà, & per di là.*
Vne paroi d'ais laquelle diuise vne chambre de l'autre, *Vn tauolato il quale la camera diuidea da vn altra.*
La muraille laquelle diuisoit sa maison de l'autre, *Il muro il quale la sua casa diuidea dal'altra.*
Ayant diuisé la proye, *Diuisa la preda.*
Ni ayant rien de diuisé entre nous que nos femmes, *Non essendo tra noi ninna cosa chelle moglie diuisa.*
Ne les pouuant diuiser ou separer l'vn tomba mort, *Non potendo diuiderli, l'vno cadde morto.*
Qui diuise & partit, *Diuisore, partitore.*
Qui est diuisé & parti, *Diuiso, partito.*
Sans diuision, *Senza diuisione, partitione.*
Diuisé & parti, *Diuiso, partito, separato.*

Diuision & separation, *Diuisione, separatione, partimento.*

Diuiseement, *Distintamente, separatamente.*

Diuorce, *Diuortio, separamento.*

Faire diuorce auec vne femme, *Fare diuortio con vna donna.*

Diuulguer quelque secret, *Diuulgare, scoprire, discoprire, manifestare qualche segretto.*

Diuulguer vn liure, *Diuulgare vn libro.*

Ie vous ai diuulgué ce que peut estre ie vous eusse encores caché, *V'ho palesato quello che io forse anchora v'haurei nascoso.*

De peur que ceux ci ne diuulgassent sa honte, *Per paura che essi questo suo vituperio non palesassero.*

Ie croyois que tu ne l'eusses diuulgué à personne du monde, *Io mi credessi che tu a niuna persona del mondo l'appalesassi.*

Dix, *Diece.*

Dix ans, *Diece anni.*

Dixieme, *Decimo.*

Dix mille, *Diece mila.*

Dix mille fois, *Diece mila volte.*

Dixsept, *Diecesette.*

Dixhuit, *Diecio'to.*

Dixhuitieme, *Decim'ottauo.*

Dixneuf, *Diecenoue.*

Dixneufieme, *Decimonono.*

Dizain, *Denaio.*

vne Dizaine, *Diecina.*

D O

Docilité, *Docilità.*

Docte & sçauant, *Dotto, letterato, sapiente.*

Doctement, *Dottamente.*

Doctrine & enseignement, *Dottrina, insegnamento, instruttione.*

En la ceruelle duquel n'estoit peu entrer aucune doctrine, *Nel qual ceruello niuna dottrina era potuta entrare.*

Sous la doctrine d'vn philosophe, *Sotto la dottrina d'vn philosopho.*

Document, *Documento.*

Docteur, *Dottore.*

Docteur en medecine, *Dotter di medicina.*

Ie voudrois que me vissiés entre les docteurs, *Vorrei che voi mi vedeste tra dottori.*

Les saincts docteurs, *I santi dottori.*

Docteur bullé, *Doctor codicillato.*

Docteurs en droict, *Dottore in legge ciuile.*

Doctorité, *Dottorato.*

Dodeliner, *Diecolare, cunare vn fanciullo.*

Dogue d'Angleterre, *Cane Inglese.*

vn Doigt, *Vn dito della mano.*

Les doigts & les bras, *Le dità & le bracchia.*

L'vn des doigts, *L'vno de diti.*

Vn rubi au doigt, *Vn robino in dito.*

Le doit du S. Esprit, *Il dito del Spirito santo.*

Au gros doigt du pied, *Al dito grosso del piede.*

vn Doigtier, *Ditale, stromento, ch' vsano le donne à cuscire.*

vn Doisil c'est vn faulcet qu'on met à vn mui, *Spedo picciolo, ouer triuellino, stromento fabrile da forare picciolo.*

Dol, *Dolo, fraude, frode, inganno.*

Hommes pleins de dol, *Huomini pieni d'inganni.*

Doler du bois, *Asciare, polire, pialare.*

Dolent, *Dolente, mesto.*

Ie fus outre mesure dolent, *Oltre modo fu dolente.*

Monsieur soyés dolent de ma langueur, *Dogliati Signore del mio languire.*

Estre dolent, *Essere dolente.*

Douleur de corps & d'esprit, *Dolore di corpo, & di spirito.*
auoir Douleur, *Hauer dolore.*
Et non sans douleur, *Non senza dolore.*
Il sent si grande douleur, *Si fatto dolore senti.*
Estant espris de si grande douleur, *Di grauissimo dolore punto.*
Outre les autres douleurs, *Oltre a gli altri dolori.*
Il fut cause d'vne tresgrande & inestimable douleur, *Fu di grandissima & inestimabile dolore, cagione.*
faire Douleur, *Fare dolore.*
appaiser la Douleur d'aucun, *Acquetar, e adolcire, mitigare il dolore d'alcuno.*
se Douloir, *Dolersi, contristarsi.*
La teste me deult, *La testa mi duole.*
se Douloir, *Adolorarsi, affligersi.*
Dont il se deult fort, *Di che egli si doglie forte.*
Ie n'ai pas à me douloir d'aucun autre que de moy, *Io non ho da dolermi d'altrui che di me.*
Il se print à douloir de son frere, *Si mise a dolersi del suo fratello.*
Dequoy il se douloit fort, *Di che si doleua forte.*
Creuer de douleur, *Crepare di dolore.*
Celer sa douleur, *Coprire il suo dolore.*
Appaiser la douleur d'aucun, *Mitigare il dolore di alcuno.*
Douloureux & douloureusement, *Dolorosamente.*
Doler du bois, *Dolare, polire della legna.*
Vne doloire, *Ascia, istromento da maestri di legname.*
Vne petite doloire, *Picciola ascia.*

Dom Iean, *Don Gioanni.*
Domestique, *Domestico, famigliare.*
Domestiquer & appriuoiser, *Domesticare, & dimesticare.*
Vos domestiques, *Vostri domestichi.*
Animaux domestiques, *Animali domestichi.*
Domicile, *Domicilio, habitatione.*
Dominer, *Dominare, signoreggiare.*
Dominateur, *Dominatore, signore.*
Domination, *Dominatione, dominio.*
Dommage, *Danno, detrimento, incommodo.*
Receuoir quelque dommage, *Riceuere qualche danno.*
Auec grand dommage, *Con graue danno.*
Porter dommage, *Portare danno.*
Sans le dommage de personne, *Senza il danno di niuno.*
C'est à mon dommage qu'il fait cela, *Egli a mio danno fa quello.*
Dommageable, *Dannoso, pericoloso.*
Dommaine ou domine, cerchez Dommaine.
Dompter, voyez Donter.
Don, voyez Donner.
Donq ou donques, *Dunque, adunque.*
A toi donques, *A ti dunque.*
Qui a il doncques, *Che cosa è dunque.*
A Dieu doncques, *A dio dunque.*
Donner, *Dare, prestare, accommodare, distribuire.*
Leur donnant l'autre moitié, *Dando loro laltra mita.*
Luy donnant à cognoistre, *Dandogli a conoscere.*
Luy donnant à manger des racines d'herbes, *Dadoli da man-*

giare radici d'herbe.
Donner en main propre, *Dare in mano proprie.*
Tu me donras grande consolation, *Tu mi darai grandissima consolatione.*
Il vous donnera plaisir, *Daraui diletto.*
Nous pensons de nous donner bon temps, *Pensiamo di darsi buon tempo.*
Ie luy donneray tant de coups, *Dareili tante busse.*
Vous me donnerés de ces deux choses esperance, *Di queste due cose voi mi darete speranza.*
La luy donner pour espouse, *Dargliela per sposa.*
Ie m'arracherois le cœur pour le vous donner, si ie pensois vous complaire, *Mi trarrei il cuore per darloui, se io credessi piaceruí.*
Ie ne m'estois pas souuenu de te le donner, *Non me n'era ricordato da darteglo.*
Il auoit donné beaucoup d'ennui, *Hauea molta noia data.*
Les loix sont données de Dieu aux peuples, *Le leggi alli popoli date da Iddio sono.*
Ayant donné les lettres, *Date le lettere.*
Si vous me donnés vne chemise, *Se voi mi date vna camiscia.*
Vous donnés là où il ne faudroit pas, & là où il faudroit vous ne donnés pas, *Voi donate doue non si conuiene, & doue si conuerebbe non date.*
La louange que vous donnés à Pierre, *Le lode che voi date à Pietro.*
Il lui dit, si me voulés donner ce manteau, donnés le moy incõcontinent, *Dissili se mi volete dare il tabarro datolomi prima.*
Donné le premier de Ianuier, *Data, scritta fatta il primo di Gennaio.*
Don, *Dono, presente.*
Digne de grand don, *Degno di gran dono.*
Faire vn don solennel à son mari, *Fare vn dono solenne al suo marito.*
Il lui donna vn tresgrand don, *Gli donò vn grandissimo dono.*
Ayant fait apprester de grands dons, *Fatti grandissimi doni apparecchiare.*
Leur ayãt fait de manifiques & riches dons, *Fattigli magnifichi doni & richi.*
Donneur, qui donne, *Donatore.*
Dieu est treslarge donneur, *Domenedio è abondantissimo donatore.*
Donaison, *Donatione, donamento.*
Donation, *Donatione.*
Donnement, *Presente, donamento.*
Dongeon, *Fortezza, roccatorre.*
Dont, *Donde, di donde.*
Dontable, *Domabile, che si lascia domare.*
Donter, *Domare, ridurre, raffrenare.*
Donté, *Domato, corretto, frenato.*
Dontement, *Domito, domamento, domatione.*
Dorade poisson, *Dorata, sorte di pesce.*
Dorer, *Dorare, indorare.*
Doré, *Dorato, indorato.*
Vne grande tasse d'oree, *Vna gran coppa dorata.*
Dorure, *Doratura, indoratura.*
Dorenauant, *Per l'auenire, nel l'auenire.*
Dormir, *Dormire.*
L'heure du dormir, *L'hora del dormire.*
Quand les gens dorment, *Quando la gente dorme.*
Va dormir, *Va dormire.*
Tous dormoyẽt, *Tutti dormiuano.*

Pendant que les autres dormoyent il se print à iouer, *Mentre gli altri dorminorosi diede a giocare.*
Dortoir, *Dormitorio, doue dormino li religiosi.*
le Dos, *Il dosso, il tergo, la spalla.*
Dost qu'vne femme baille à son mari pour son mariage. *Dote, che da la donna al marito.*
Douaire que le mari baille à la femme, *Donnatione che fa alla donna il marito nelle nozze.*
Son dost est grand & bon, *La sua dote è grande & buona.*
Il luy donna grand dost, *Diedegli grande & buona dote.*
Pour le dost de la femme, *Per dote della donna.*
Donner le dost, *Dare le dote.*
Promettre en dost, *Promettere in dote.*
Douairiere, *Donna a cui sia stata fatta la sudetta donatione nel suo sposalitio.*
Double, *Doppio, duplicato.*
le Double de quelque escriture, *Il duplicato, la copia d'vna scrittura.*
le Double, *Il doppio.*
Doubler, *Duplicare.*
Doublement, *Doppiamente, duplicatamente.*
Doublement d'escriture, *Doppia, copia di scrittura.*
vn Doublement, *Vn duplicato.*
vn Doublet, *Doppia gemma.*
Doute, *Dubio, dubitatione, sospetto, sospitione.*
Le dernier doute, *L'vltimo dubbio.*
Auec doute, *Con dubbio.*
Faire doute, *Fare dubbio.*
Estre en doute, *Essere in dubbio.*
L'on en est en doute, *Vi dubbita.*
Il n'y a doute, *Non vi è dubbio.*
Oster le doute, *Leuare il dubbio.*
mettre quelque chose en doute, *Porre in dubbio, in sospetto.*
Doutement, *Dubitamento.*
Douter, *Dubitare. temere.*
I'aperçois que chacun de nous doute de soy mesme, *Io comprendo ciascun di noi di se medesimo dubitare.*
Qui en doute donc, *Chi dubita dunque.*
Lesquels doutoyent fort que Antoine les trompasse, *Li quali dubitauano forte ch'Antonio gli ingannasse.*
Ils douterent de n'estre recognus. *Dubitarono di non esser riconosciuti.*
Le priant qu'il ne doutasse, *Pregando ch'egli non dubitasse.*
Madame ne doutés de cecy, *Madonna non dubitate di questo.*
Ie ne te veux point demander aucune des choses dont tu doutes, *Niuna cosa della quale tu dubiti vogline domandare.*
Il s'estonna & douta que ce ne fust l'Abbé, *Si marauiglio, & dubitò non fosse l'Abbate.*
Douter aucunement, *Dubitare alquanto.*
Douter de quelque chose, *Dubitare di qualche cosa.*
Il n'en faut point douter, *Non bisogna dubitarne ponto.*
On ne doute point de leur volonté, *Non si dubità della lor volontà.*
Ie m'en doutois, *Io ne dubitaua.*
Douteux, *Dubitoso, colui che dubita.*
vne chose Douteuse, *Cosa dubiosa.*
Il auoit vne chose douteuse en la teste, *In ceruello alcuna cosa dubiosa haueua.*
Douteusement, *Dubitosamente, dubiosamente.*
Doutance, *Dubitanza, dubio.*
Douër, *Dotare.*
Doué, *Dotato.*
vne Doulle, c'est le canon d'vn fer de iaueline, ou semblable

La canna di ferro, doue si mette il legno.

Douillet, *Delicato, molle.*

Douillettement, *Delicatamente.*

Doux, *Dolce, soaue, piaceuole, humano.*

deuenir Doux, *Diuentare dolce.*

Tout doux, sans bruit, *Pian piano senza rumore.*

O ma douce mere, où estes vous, *Oime madre mia dolce oue sete voi.*

Auec quelques douces paroles il &c. *Con alquante dolce parolette egli &c.*

Doucet, *Dolcino, gentiletto, piaceuoletto.*

Douceastre, *Dolciume, dolciastro.*

Douceur, *Dolciore, dolcezza.*

Toutes les autres douceurs du monde sont folies, *Tutte l'altre dolcezze del mondo sono vna beffa.*

Doucement, *Dolcemente.*

Il commença doucement à se consoler, *Comincio dolcemente a confortarsi.*

Doulent, cerchez Dolent.

Doux amer, *Dolce amaro.*

Doucine, voyez Punaise.

Doüue d'vn muy, *Doga, doua di botte, o di vassello.*

les Dounes d'vn chasteau, *I fossi, fossati di vn castello.*

les Donues qui s'engendrent en la fressure des moutons & brebis, quand ils mangent d'une herbe nommee douue, & en meurent, *Certa sorte di malatia, causata da vna herba cosi detta, che viene a i montoni quando ne mangiano.*

Douze, *Dodeci.*

Douze fois, *Dodici volte.*

Douze de ses voisins, *Dodeci de suoi vicini.*

De l'aage de douze ans, *Di età di anni dodici.*

Vne douzaine, *Vna dodicina.*

vn Douzain, *Vn soldo sorte di moneta.*

vn Doyen, *Doiano, decano, authorità è dignità ecclesiastica.*

D R.

Dragee, *Confettioni, trasce, confetti.*

Dragee aux cheuaux, *Mistura di diuerse herbe per caualli.*

vn Dragon, *Dragone, serpente velenoso, drago.*

Drame, ou dragme, *Dragma, dramma.*

Drap, *Panno, drappo da vestirsi.*

Drap delié, *Drappo sottile.*

Drap de Rouan, *Drappo di Rouano.*

Qui est de drap, *Di drappo.*

Piece ou morceau de drap, *Pezza di drappo.*

petit Drapeau, ou drapelet, *Piccola pezza di tela.*

Drapperie, *Bottega & luogo doue si conserue il panno, il drappo.*

L'art & le trafiq de la draperie est tresloyal, *Lealissimo & di gran trafico, l'opera di drapperia.*

Drapier, *Mercante di drappi, colui che lo vende.*

Lesquels estoyent drapiers, *Gli quai eran' drappieri,*

Dresser, *Drizzare, addrizzare.*

Ayant prins l'eschelle il commença à la dresser, *Presa la scala comincio a drezzarla.*

Ils se dresserent vers l'eglise, *Verso la chiesa si dirizzorono.*

Dresser tout droit, *Dirizzare, leuare in alto.*

Dresser quelque entreprinse, *Dirizzare qualche impresa.*

se Dresser, *Dirizzarsi.*

Dressoir, ou buffet, *Credenza, doue si pone tauoglia, tauoglioli, & cose di tauola.*

toute Drogue bonne ou mauuaise, *Ogni speciaria, o altra cosa di speciale.*

Drogueur,

Drogueur, *Spetiale.*
Droguet, *Sorte di panno, o di altro, vsato in Francia.*
Droit, *Dritto, buono, giusto.*
Ie m'en vai tout droit là, *Vado li dritto.*
Parler à droit, *Parlare con ragiono.*
Selon droit & equité, *Secondo il dretto & l'equità.*
Contre le droit & la raison, *Contra il dretto & la ragione.*
Auoir son droit, *Hauere la sua ragione*
Iuger contre le droit & la raison, *Giudicare contra il dritto & la ragione.*
Garder & defendre le droit de quelqu'vn, *Guardare & diffendere il dritto di alcuno.*
toute Droiture, *Ogni ragione.*
Droitement, *Drittamente, ragioneuolmente.*
Droitement à l'heure, *Propriamente ad hora.*
Droit, & raison, *Giustitia, equità, ragione.*
bon Droit. *Buona ragione.*
Droiture & raison, *Equità, e ragione, drittura.*
à bon Droit, *A buona ragione.*
conseil Droiturier, & qui va à la rigueur de raison, *Seuero consiglio.*
Droitement, *Ragioneuolmente.*
Dru & espais, *Spesso, denso.*
Dru, comme ils cheent dru, *Come cadeno spessi.*

D V

Du milieu, *Dal mezo, di mezo.*
Du costé d'Orient, *Della parte d'Oriente.*
Du tout, *Del tutto.*
Du chemin, *Dal camino, dalla strada.*
Duc, *Duca, duce, capitano.*
Ducal, appartenant au duc, *Ducale, cosa appartenente al duca.*
Dueil, *Dolore, pianto, moestitia, merore.*
auec Dueil, *Con dolore, & afflitione.*
Duquel i'auoye acheté ceste maison, *Da cui io haueа comprata questa casa.*
se Duire & accoustumer, *Accostumarsi, assuefarsi, habituarsi.*
Duit à rendre l'equité, *Fatto e disposto a rendere l'equità.*
Duisant & conuenable, *Conueneuole, che sta bene.*
Duisable profitable, *Conueniente, profiteuole.*
Duisson, *Induttione, assuefattione.*
Duplique. *Dupplicatione.*
Dur, *Duro, aspro.*
homme Dur & rude, *Huomo duro, rude.*
coucher sur la Dure, *Dormire sopra la terra.*
Duret, *Duretto, vn poco duro.*
Dureté, *Durità, duritia, durezza.*
Durement, *Duramente.*
Durcir, *Indurire, fare duro.*
Durer, *Durare, mantenersi.*
Les choses qui sont sans moyen & violentes, ne peuuent longuement durer, *Le cose senza modo & violente, non possono lungamente durare.*
Durant l'appetit, *Durando l'appetito.*
Pendant que sa vertu duroit, *Mentre che la sua virtu duraua.*
Cependant que le monde durera, *Mentre ch'el mondo durera.*
Autant que la vie me durera, *Quanto la vita mi durera.*
Cependant que dura leur compagnie, *Mentre che duro la loro compagnia.*
Durer long temps, *Durare lungo tempo.*
Ie ne pourrois durer en la mai-

son, *Non potria durare, e stare in casa.*
Qui dure au trauail, *Chi dura fatica.*
Durant ces iours là, *Durando quei giorni la.*
Durant que, *Mentre che.*
Durãt que l'escholier disoit cela, *Mentre che lo scolare questo diceua.*
longue Duree, *Durata lunga.*
qui est de Duree, *Di durata, che dura, durabile.*
Duuet, *Piumette delicate.*
Dysenterie, ou flux de ventre auec le sang, que les Italiens appellent Cacasangue, *Flusso di sangue, dissenteria.*

E

Age, cerchez Aage.
Eaue, ou eau, *Acqua.*
Il le laua auec de l'eau chaude, *Con l'acqua calda lo lauò.*
Vn ruisseau d'eau tresclaire, *Vn riuo d'acqua chiarissima.*
Puis que vous faites si grand bruit pour vne goutte d'eau, *Quando d'vna guastadetta d'acqua fate si gran rumore.*
Dame tu pensois que cela fust eau claire, mais c'estoit vne eau preparee pour faire dormir, *Donna tu auisi che quella fusse acqua chiara, anzi era vna acqua lauorata per fare dormire.*
Ayant rafraischi son visage auec de l'eau fraische, *Il viso con fresca aqua rifrescato s'ebbe.*
Vne fontaine d'eau tresfroide, *Vna fontana di acqua freddissima.*
Ayant abondance d'eau viue, *Hauendo d'acqua viua copia.*
Il pensoit que les vaisseaux fussent pleins d'huile, mais il les trouua pleins d'eau marine, *Credea che le botti piene d'oglio fusse, ma trouò quelle essere piene d'acqua marina.*
Eau rose, ou de fleurs d'oranges, *Acqua rosata, o di fior d'aranci.*
Auec puits d'eau fraische, *Con pozzi d'acque frecchissime.*
S'estãt laué le visage & les mains d'eau odoriferante, *Il viso & le mani di acque odorifere lauatesi.*
Eau de pluye, *Acqua di piaggia.*
Eau naffe, *Acqua nanfa.*
Eau pour oster les taches, *Acqua da leuare le macchie.*
Bailler de l'eau pour lauer les mains, *Dare dell' acqua da lauare le mani.*
Conduit à eau, *Canale, condotto & cannone per condurre l'acqua.*
Ie suis tout en eau de peur, *Di paura son io tutto bagnato.*
Eau de miel, *Acqua di mele.*
Eau gelee, *Acqua gelata.*
Eau de cisterne, *Acqua di pozzo o cisterna.*
Eau de mer, *Acqua salsa o di mare.*
Eau benite, *Acqua santa, acqua benedetta.*
Eau tresbonne à boire, *Acqua bonissima da bere.*
Eau froide, *Acqua fredda.*
Eau de neiges, *Acqua di neue.*
Hors de l'eau, *Fuori dell' acqua.*
Mesler de l'eau au vin, *Inacquare il vino.*
Plein d'eau, *Pieno d'acqua.*
Aller par eau, *Andare per acqua.*

E B

Ebaucher, voyez Esbaucher.
Ebene, voyez Hebene.
Eboulu & esboulu, *Lesso, alesso.*
Ebrieté, ou enyuremens, *Ebrietà,*

tà, imbriacchezza.

Ebriosité, ou accoustumance de s'enyurer, *Chi e vsato ad imbriacarsi, imbriacchezza.*

Ebullition, *Bollimento.*

E C

Ecailler, voyez Escailler.

femme Escheuelee, on dit aussi descheuelee, *Donna scapigliata, iscapigliata.*

Eclypse de Lune, *Eclisse della Luna.*

Eclipse du soleil, *Eclisi, mancanza del sole.*

Ecclipser, *Suanoire.*

Ecloy, *Vrino.*

Ecouer, voyez Escouer.

E D

Edenter, *Sdentare, rompere, cauare i denti.*

Edenté, *Sdentato, ch'a cauato li denti.*

Edict, ordonnance ou commandement fait par le prince, ou magistrat, *Ordinatione, ordinanza, statuto, commandamento, & editto, bando, proclamatione, legge.*

Durant cest edit il aduient, &c. *Durante questo statuto auenne che, &c.*

Il y eut iadis vn edit en vn pays, non moins damnable que rude, lequel sans faire aucune distinction, ordonnoit que la femme trouuee par son mari en adultere auec vn sien ami, fust bruslee viue, *In vna terra fu gia vno statuto, non men' biasimeuole che aspro, il quale senza alcuna distintione fare, commandaua che cosi fusse arsa quella donna che dal marito fusse con alcuno suo amante trouata in adulterio.*

Ils modererent le cruel edit, *Modificarono il crudele statuto.*

Faire vn edit ou loy sous certaine peine, *Fare vna legge sotto pena.*

Edit imposant mort, *Legge o statuto che danna alla morte.*

Tollir & abroger vn edict, *Annullare vna legge.*

Edifier, *Edificare, fabricare.*

Edifier à l'entour, *Fabricare intorno.*

Edifier vne maison, *Fabricare vna casa.*

l'Edifice que fait le masson, ou charpentier, *Edificio, fabrica che fa il muratore, & il legnaiolo.*

entretenir les Edifices, *Mantenere gli edifici.*

Rompre vn edifice, *Reuinare vn edificio.*

Edification, *Edificatione, fabrica.*

Edificateur, *Edificatore, fabricatore.*

Education & nourriture, *Educatione, nodritura, nodrimento.*

E F

Effacer, *Scancellare, leuar via.*

Effacer vne lettre, *Scancellare vna lettera.*

Effacer vne tache, *Leuare vna macchia.*

Effacer quelque blasme, *Purgarsi di qualche infamia.*

Qui facilement s'efface, *Che facilmente si scancelli.*

Effassure, *Cassatura, cassamento, & scancellatura.*

Effacement, *Scancellamento, scancellatura.*

Effusart, effassure, *Annullatione, scancellatura, cassatura.*

Effaroucher, *Incrudelire, inasperire, diuenir crudele.*

Effet que l'art fait, *Effetto, opra, che fa l'arte, l'artificio.*

Effet & pouuoir, *Effetto & potere.*

mettre en Effet, *Effettuare, esequire, porre in effetto.*

A la pensee s'ensuiuit vn mes-chant effet, *Al pensiere segui vn scelerato effetto.*

Vouloir que ceste chose aye ef-fet, *In questa cosa volere che ef-fetto habbia.*

La magnanimité doit monstrer ses effets, *La magnanimità debbe i sui effetti mostrare.*

Vos paroles m'ont assés demon-stré l'effet, *Le vostre parole, m'hanno gli effetti assai dimo-strato.*

Raporter les choses à leurs pro-pres effets, *Recare le cose a gli effetti determinati.*

esprouuer par Effet, *Isperimenta-re, prouuare per effetto.*

Ne venir point à l'effet, & n'a-uoir point bonne issue, *Che non riesce a bene.*

Qui n'a point d'effet, *Inualido, vano, senza effetto.*

Effeminer, *Effeminare, corrom-pere.*

Effeminé & trop delicat, *Effemi-nato, troppo delicato.*

Voix effeminee, *Voce di donna.*

Efficace, *Efficacia, valore, forza, virtù.*

Souspirs iettés auec tant d'effi-cace, *Sospiri con tanta efficacia fatti.*

La qualité de la peste fut de si grande efficace, *Di tanta effi-cacia fu la qualità della pesti-lenza.*

Efficacement, *Con effetto.*

Efficient, les causes efficientes, *Efficienti cause, bastanti, suffi-cienti.*

Effigie, *Effigie, figura, imagine.*

Effigier, tailler, ou tirer au vif, *Ritrare, dipingere al viuo, al na-turale.*

Effleurer, *Disfiorare, leuare il fiore.*

Effondrer, ou esuentrer, *Cauar le budella, sbudellare, sueutrena-re, sueutrare.*

Efforcer & trauailler à faire quelque chose, *Sforzare, in-gennarsi, isforzare, costringere a far qualche cosa.*

s'Efforçant de tromper, *Sforzan-dosi d'ingannare.*

Ils s'efforcerent de prendre ter-re en ceste isle s'ils eussent peu, *Si sforzarono di pigliare terra in quella Isola sel si potesse.*

Efforcés vous de bien viure, *Sfor-sateui di ben viuere.*

Ils s'efforcerent de tout leur en-tendement de ruiner ceux-là, *Di consumare quelli si sforzaua-no con ogni ingenno.*

Encores dites vous que vous vous efforcerés, *Anche dite voi che vi sforzerete.*

Doresenauant puis que ie co-gnois ton desir ie m'efforce-rai, *Da quinci inanzi poscia che io conosco il tuo desiderio mi sfor-zero.*

Le duc de Sauoye faisoit grand effort pour sa defence, *Il duca di Sauoia faceua grandißimo sfor-zo a sua diffeza.*

S'efforcer de gagner son proces, *Ingennarsi di guadagnare la sua lite.*

Se'fforcer à mentir, *Ingegnarsi di dire bugie.*

S'efforcer de faire son deuoir, *Ingennarsi di fare il suo vffi-cio.*

S'efforcer de nuire à aucun, *In-gennarsi di nuocere ad alcu-no.*

Il faut s'efforcer, *Sforzarsi con-uiene.*

Que chacun s'efforce de seule-ment faire ce qu'il peut, *Che ogni vno solamente si sforzi di fa-re ciò che puo.*

Effort qu'on met à faire quel-que chose, *Sforzo che si mette a far qualche cosa.*

Effort

Effort de gens de guerre, *Sforzo da genti di guerra, assalto violento.*

Faire effort plusieurs ensemble, *Fare sforzo insieme.*

Effortcement, *Sforzamento, sforzatamente.*

Effray, *Terrore, spauento, sbigottimento, paura.*

Auec grand effray, *Con gran spauento.*

Donner effray, & espouuanter, *Fare paura, spauentare.*

Effrayer, *Sbigotire, spauentare, impaurire, spaurire.*

s'Effrayer d'vn regard horrible, *Spauentarsi d'vna vista horribile.*

estant Effrayé de la voix de celui, *Spauentato della voce di colui.*

Pierre s'effraya aucunement l'oyant, *Alquanto spauento Pietro vdendolo.*

estre Effrayé, *Esser spauentato.*

Effrayant, *Sbigottendo, spauentando, inspauentando.*

Effrayer de plus en plus, *Accresere il spauento.*

Effrayer les courages, *Intimidire gli animi.*

Qui ne s'effraye de rien, *Che non ha paura di niente.*

Effrayable, *Spauenteuole, spauentoso.*

Effrayablement, *Con spauento, spauenteuolmente.*

Effrené, qui n'a ne frein ne bride, *Sfrenato, sbridato, colui che non ha ne freno, ne briglia.*

Effrenation, *Sfrenatione, sfrenamento.*

Effreneement, *Sfrenatamente.*

Effroner, & esmier, *Tritare.*

vn Effronté, & eshonté, *Sfrontato, suergognato, impudente.*

Il est effronté, *Egli è vn suergognato.*

Effrontement, *Impudenza.*

Effrentément, *Sfrontamente.*

Effrouer & esmier, *Fregare.*

Effrouer dedans ou parmi, *Fregare insieme.*

Effroy, voyez Effray.

Effeuiller la vigne, *Sfogliar la vite, spampinarla, leuare li pampini.*

Effeuilleur, *Chi sfoglia.*

Effusion d'eau, *Effusione, spargimento, aspersione, spandimento d'acqua.*

E G

Egelefin, ou egrefin, poisson de mer, *Egrefino, pesce di mare.*

Eglise, *Chiesa, congregatione.*

Egratigner, *Battere di sorte alcuno, che le carni li diuentano liuide.*

Egal, *Equale, vguale pari.*

Fort egual, *Molto vguale.*

Faire egal & tout vnir, *Spianare.*

Egaler, *Egualare, pareggiare, vgualare.*

Egalement, *Equalmente, parimente.*

Departir egalement, *Partire egualmente.*

Egualizer, *Equaleggiare, pareggiare, aguaggliare.*

Egualizement, *Pareggiamento, vguagliamento.*

Eguillon, *Stimolo prouocatione, puntura, pungimento.*

Eguillonner, *Stimulare, prouocare, pungolare.*

E H

Ehanche, voyez Eshanche.

E I

Eine, qui est vne partie du corps, *Parte del corpo, detta inguine.*

E L

Elaboré, *Affaticato, trauagliato assai.*

Elancer, voyez Eslancer.

Elancement, *Puntura, pungimento.*

Elargir, voyez Eslargir.
Elation, *Elatione, altezza, eleuatione.*
Electeur, *Elettore, colui ch'elegge altrui a qualche vfficio.*
Election, *Elettione.*
Electuaire, *Elettuario.*
Elegant, *Elegante, dotto, polito nel parlare.*
Elegance, *Eleganza, eloquenza.*
Elegamment, *Elegantemente, accuratamente.*
Element, *Elemento.*
vn Elephant, *Elephante, animal noto.*
Eleuation, *Eleuatione, vana gloria.*
Elider, *Annullare.*
Elle, *Ella, lei,* c'est le femenin de lui.
Elle seule voulut accoustrer, apprester les viandes, *Ella sola volse le viuande ordinare.*
Elle est fort legere, *Ella è molto legiera.*
Elle lui demanda qu'elle faisoit, *Domandollo cio che ella faceua.*
Elles, comme bailler les elles à vn cheual, *Ale, come dar'ali ad vn cauallo, ciò è farlo ben correre.*
Ellebore blanc, *Elleboro bianco, herba nota.*
Ellucider quelque chose, *Dichiarare alcuna cosa.*
Eloquent, *Eloquento, facondo.*
Eloquence, *Eloquenza.*
Elucider quelque chose, *Manifestare, chiarire vna cosa.*

E M

Emal, *Smalto, materia atta à dipingere, le dorure.*
Emailler, *Smaltare, quasi lustrare.*
Emaillures d'or ou d'argent, *Smaltature d'oro, ouer d'argento.*
Emanciper, *Mancipare, alienare.*
Emancipé, *Mancipato.*
Embabouyner, *Allattare, dare il latte.*
Emballer, *Imballare, infagottare.*
Emballer la marchandise, *Infagottare la mercantia.*
Emballeur, *Chi imballa le mercantie.*
s'Embarquer, *Imbarcarsi.*
Embarquement, *Imbarcatione, imbarcamento.*
Embas, ou en bas, *A basso.*
Ie viens d'embas, *Vengo d'abasso.*
Embassade, *Ambasciata, ambasceria.*
Ayant fait l'ambassade, *Fatta l'ambasciata.*
Ayant ouy l'ambassade, *Vdita l'ambasciata.*
Il sollicitoit par embassades, *Con ambasciate solicitaua.*
Enuoyer ambassade, *Mandare vn' ambasciata.*
Il a esté enuoyé au Roy en embassade, *Egli è stato mandato dal Re in ambasciata.*
Principaux de l'ambassade, *Capi dell' ambasciata.*
Embassadeur, *Ambasciatore.*
Par vn sage embassadeur il lui fit entendre qu'il estoit à son commandement, *Per vn cauto ambasciatore gli significò se essere ad ogni suo commandamento.*
Lesquels embassadeurs estoyent enuoyés par le Roy de France à Rome, *Li quali dal Re di Franza a Roma ambasciatori erano mandati.*
Estans venus certains gentilshommes Allemãds pour embassadeurs, *Venuti certi gentilhuomi Tedeschi per ambasciatori.*
Aller en ambassade, *Andare in ambasciata.*

envoyer en Embaſſade, *Mandare in ambaſciata.*

Embaſtonner aucun, *Baſtonnare alcuno.*

Embattre, ils commencerent à brocher leurs cheuaux, & eux embattre en la plus grand preſſe, & fourrer ou getter: Qui ſont ces gens qui ainſi ce ſont embatus en ce pays & ſont entrez, ou ſe ſont ruez dedans, ie ne ſçai où nous ſommes embatus, & arriuez, & fourrez, Il lui embatit l'eſpee & fourreau iuſques au foye, *Battere, rincontrare, & ficcare cacciare la ſpada, ciò è batter' alcuno, ricõtrarſi, abbaterſi in qualche luogo, ficar la ſpada nel petto ad vno infino al fegato, &c.*

Embaucher & mettre en beſongne, *Ridurre deſtramente vno a trauagliare.*

Embaumer des corps morts, *Balſamare, imbalſamare corpi morti.*

Embellir, *Abellire, far bello, ornare.*

Embelliſſement, *Ornamento.*

Embeſongner, *Occupare, impedire.*

Embeſongné, *Occupato, impedito.*

Embler, *Rubare.*

à l'Emblee, *Dinaſcoſto, furtiuamente.*

Emboire, *Beuerne.*

Embu, *Inſtrutto, informato.*

terre Embue de ſang, *Abeuerata di ſangue.*

l'Embon-point d'vn homme ou d'vne femme, *La proſperità, il ben ſtare d'vn huomo, ouer d'vna donna.*

Emboucher quelqu'vn, *Inſtruire, informare alcuno.*

Embouché de ce qu'il doit dire, *Chi è inſtrutto di ciò che deue dire.*

Homme mal embouſché, *Calonniatore.*

L'embouſchure d'vne riuiere, *La bocca d'vn fiume.*

Emboucler, *Affibiare.*

Embouer, *Infangare, lutare.*

Embourber, *Infangare, inſporchire.*

Embourrer, *Empire di cottone, di bambace, o di lana qualche coſa.*

Embourſer, *Imborſare, rimborſare.*

Embraſer, *Far fuoco, abbruſciare.*

s'Embraſer, *Scaldarſi, arderſi.*

Embraſé, *Infocato.*

eſtre Embraſé de conuoitiſe, *Abbruſciare di cupigine.*

Embraſement, *Abbruſciamento.*

Embraſſer, *Abbracciare d'amore, tener ſtretto vno.*

Embraſſement, *Abbracciamento.*

Embrener, *Sconcacare, imbrattare.*

Embrocher de la chair, *Inſchilonare, inſpiedare carne, metterla nel ſpiedo, e ſchilone.*

s'embrouiller en quelque affaire, *Imbrogliarſi, inuilupparſi in qualche affare.*

Tu t'es bien embrouillé, *Tu ti ſia ben imbrogliato, intricato.*

Vne cauſe fort embrouillee, *Vna coſa molto intricata.*

Embroncher, *Chinare la teſta in giu.*

Embuſcade, *Imboſcata.*

Embuſcades & eſpies, *Imboſcade, e ſpie, aguati.*

Il deffendit ſa vie des embuſches de ſes ennemis, *Diffeſe la ſua vita da gli aguati di ſuoi nemici.*

Peut eſtre qu'il eſt eſchappé des embuſches des voleurs, *Forſe nelli aguati de ladroni e incappato.*

Il sortit dessus ceux ci vne embusche bien de trente arquebusiers, *Vn aguato ben di trenta fanti vsci addosso di costoro.*
Par embusches & espies, *Con aguati & spie.*
estre en Embusches, *Insidiare.*
Mettre en embusches, *Porre aguati, spie.*
s'Embucher, *Essere insidiato, esser spiato.*
Emender, *Emendare, correggere.*
Les choses malfaites sont beaucoup plus aisees à reprendre, qu'à emender, *Le cose mal fatte sono troppo piu ageuoli à riprendere che ad emendare.*
Emendé, *Emendato, corretto.*
Emendateur, *Correttore.*
Emendation, *Correttione.*
Eminent, & surpassant les autres, *Eminente, e alto sopra gli altri.*
Eminence, *Eminenza, altezza.*
Emmaigrir, *Demagrare, smagrire.*
Emmaillotter, *Fasciare come li fanciulli.*
Emmancher, *Ponere vn manico.*
Emmatrelé, enroué, enrhumé, *Sfredito, rauco.*
Emmatriculer, *Scriuere nel libro.*
Emmentelé, *Intabarrato, vestito di tabarro.*
Emmener auec soi, *Menare seco, condurre seco.*
Emmener par force, *Condurre, menar per forza.*
Ie l'emmenai en ma chambre dormir auec moi, *Alla mia camera a dormire meco il menò.*
Alexandre partant de Florence emmena sa femme auec soi, *Alissandro con la sua moglie menandone seco si parti di Firenza.*
Il les fit prendre toutes deux par trois de ses seruiteurs, & les fit emmener en son chasteau, *Ambedue gli fece pigliare a tre suoi seruitori & ad vn suo castello menargliene.*
I'entens de la prendre à femme & dans peu de iours l'emmener auec moi en ma maison, *Io intendo di torla per moglie, & di menarlami fra qui a pochi di a casa.*
Ils l'emmenerent au palais, *Menaronlo al palagio.*
Ceux qui emmenoyent Pierre, *Costoro che Pietro menauano via.*
Que la premiere fois que ie retournerois là, que ie l'emmenerois, *Che la prima volta che iui tornasse via la menarebbe.*
Allons & l'emmenons à la tauerne, *Andiamo & meniamlo alla tauerna.*
Emmeubler, & amesnager sa maison, *Accommodare & guarnire la sua casa di mobili.*
Emmi le palais, *Quasi nel mezzo del palazzo.*
Emmieller & amadouer, *Acarezzare.*
Emmiellé, *Alettato, lusingato.*
Emmiellement, *Alettamento.*
Emmielleure, *Blandimento, carezza.*
Emmitrer vn Euesque, *Mettere la mitra ad vn Vescouo.*
Emmonceler, *Adunare, accumulare.*
Emmurer, *Murare.*
Emmusquer, *Impire d'odore di muschio.*
Emmuseler, *Mettere la musiera, la cauezza, come alli caualli, & alli boui.*
Emologuer, *Approbare, comprobare*
Emmont, *Sopra, di sopra.*
Emolument, & profit, *Emolumento, profitto.*
Emonctoire, *Moccatura, moccatoio delle candele.*
Emoucer, *Far diuenire stupido.*

Em-

Empainte,ou empreinte, *Assalto violento,marca, impressione.*
Empaler vn homme, *Impalare vn' huomo.*
vn Empan, *Palmo,ch'è vna misura di quatro ditti.*
Empanaché, *Impennato, colui ch'a molte penne.*
Empaquetter, *Fare fagotti.*
Enfardeler,&faire pacquets, *Fare fardelli e massi.*
s'Emparer de quelque chose, *Impatronirsi di qualche cosa, occuparla per forza.*
Emparfumer de bonnes odeurs, *Profumare, dar' odore.*
Empenné, *Pennato, chi a le penne.*
Empescher de faire quelque chose, *Impacciare, impedire di fare qualche cosa.*
Comment pourrois tu empescher que cela n'eust effect, *In che maniera poteresti impedire che ciò non hauesse effetto.*
Afin que tu ne m'empesches, *Acio che tu non m'impedisca.*
Pierre voyant le chemin empesché, par lequel il estimoit de pouuoir passer, *Pietro veggendosi quella via impedita per la quale si credeua potere passare.*
Tu as empesché mon despart, *Hai impedito la mia andata.*
estant Empesché en son esprit il mangea peu, *Egli nel pensiero impedito poco mangiò.*
Il trouua moyen de chasser ce qui l'empeschoit, *Trouo modo di cacciare quello che l'impediua.*
Empescher l'vn l'autre, *Impedire l'vn l'altro.*
Ie n'empesche point, *Io non impedisco.*
Qui empesche & retarde, *Chi impedisce.*
estre Empesché, *Essere impedito.*

Si tu n'es point empesché, *Se tu non sie impedito.*
Empesché, *Impacciato, impedito.*
Empeschement, *Impacciamento, impedimento.*
Ils pourroyent receuoir de legiers empeschements, *Potrebbeno di legieri impedimenti riceuere.*
Lon pourroit seruir à Dieu auec moins d'empeschement, *Con meno impedimento a Iddio si potesse seruire.*
Ils arriuerent au pays sans aucun empeschement, *Senza alcuno impedimento al paeze peruennero.*
Vous pourriés receuoir empeschement, *Voi potereste riceuere impedimento.*
Empestrer quelqu'vn, *Intrigare alcuno.*
Empiegé,& prins au piege, *Ligato, incapestrato.*
Empianne de souliers, *Copertura di scarpe, ouer di pianelle.*
Empieter, & empoigner la griffe du pied d'vn oiseau, *Pigliare in pugno vn vccello per i piedi.*
Empire, *Imperio.*
l'Empire de Rome ayant esté transporté par les François aux Allemands, *Essendo lo Imperio di Roma da Francezi a Tedeschi trasportato.*
Il lui demanda si l'empire lui auoit plustost ottroyé ce priuilege qu'à tout autre, *Il dimandò se l'imperio li hauea questo priuilegio piu che a tutti gli altri conceduto.*
estre sous l'Empire Romain, *Essere sotto l'imperio Romano.*
Auoir tout empire, *Hauere tutto imperio.*
Empereur, *Imperadore.*
Les courts des Rois & des Empereurs, *Le corti delli Re & delli Imperadori.*

De la part de l'Empereur Federic, *Da parte del Imperadore Federico.*

Les souuerains Empereurs, *I sommi Imperadori.*

Emperiere, ou imperatrice, *Imperatrice.*

Empirer, *Peggiorare, aggrauare, come gli amalati.*

s'Empirer, *Andar di male in peggio.*

Le ieune homme incontinent empira, *Il giouane subito peggioro.*

Legerement nous empirons nostre condition, *Di leggieri peggioriamo nostra conditione.*

en Empirant il mourut, *Peggiorando morsi.*

Les pommes empirent, *Li pomi peggiorano.*

Empirique, *Empirico, medico ignorante.*

vn Emplastre, *Empiastro.*

Emplastration, ou enture, ou escusson, *Empiastramento.*

Emplir, *Empiere, impire.*

Empli, *Empito, impito, empiuto.*

Ayant veu la bouteille il la lui emplit, *Vedendo il fiasco gliel impiè.*

Lui ayant secrettement empli la main d'argent, *Impiuragli nascosamente la mano di denari.*

Il commanda d'emplir de vin vne grande tasse, *Vna gran coppa commando d'impire di vino.*

Que vous leur emplissiez leurs bourses d'argent, *Che voi impiate loro borse di denari.*

Vingt tonneaux emplis d'huile, *Venti botti da oglio impiute.*

vn Employ iournel, quand on se sert tous les iours d'vne chose, *Cosa che si vsa ordinariamente ogni giorno.*

Employer, & despendre à quelque chose, *Impiegare, & spendere a qualche cosa.*

s'Employer à faire quelque chose, *Impiegarsi, darsi a fare qualche cosa.*

ne s'Employer point, *Non impiegarsi punto.*

Employer tout le iour, *Impiegare, consumar, tutto'l giorno.*

Employer son argent, *Impiegare i suoi danari.*

Employer le temps à l'estude, *Impiegare il tempo a gli studij.*

Argent bien employé, *Denari bene impiegati.*

Employé, *Impiegato, consumato.*

Employement & despense, *Spesa.*

Enuoyer à l'emplette, trafiquer çà & là, *Mandar' negotiare, a trafficare quà & là.*

Emplumer, & garnir de plumes, *Impennare, ciò è fornire di penne.*

Empoigner, *Pigliare, impugnare, stringere.*

Il les fist toutes deux empoigner par trois de ses seruiteurs, *Amendue li fece pigliare a tre suoi seruitori.*

Il m'a coupé la bourse ie vous prie que vous l'empoigniés, *Egli m'ha tagliata la borsa, io vi prego che voi il pigliate.*

Criant fort, commença à dire, Empoignés-le, empoignés-le, *Gridando forte comincio a dire pigliatelo, pigliatelo.*

mal Empoint, *In mal punto, fuori di tempo, & di stagione.*

Empoisonner, *Auelenare, attossicare.*

Il auoit composé l'eau empoisonnee, *L'acqua auelenata composta hauea.*

He meschante femme tu l'as empoisonné, *Ahi maluaggia femina tu l'hai auelenato.*

Il a empoisonné la viande, *Egli ha la viuanda intossicato.*

Empoisonneur, *Auelenator, tossicatore,*

gatore, colui che auelena.
Empoisonnement, *Tossicamento, auelenamento.*
Empoisser, *Vngere di pece.*
Empoissé, *Vnto di pece.*
Empoissonner, riuiere bien empoissonnee, *Fiume pieno di pesci.*
Table bien empoissonnee, *Tauola doue sono molti pesci.*
Emporter, *Torre, pigliare & portare via.*
Estant emportee par les nautonniers de Sicile à Palermo, *Lei essendo da marinai Siciliani portata via a Palermo.*
Ne sçachant qui luy auoit osté sa femme, ou bien qui l'auoit emportee, *Non sapendo chi la moglie tolta gli hauesse, o doue portatala.*
Ils l'emporterẽt hors de la maison, *Fuor della casa via lo portorono.*
Emporter le poids ou la balance, *Pesar piu.*
Emporter le bruit, *Portar via la fama.*
Emportement, *Portar via.*
Emporter & racler à quelqu'vn quelque lopin de ses biens, *Portare via il ben d'altri à forza.*
oublié à Emporter cela, *Portar via per oblio.*
Empoule, *Fuoco di sant'Antonio.*
Empoupper vn nauire, *Dare la poppa nella naue.*
Empourprer vn tapis, *Purpurare, ciò è colorire di purpura vn tapeto.*
Empreindre, *Imprimere, improntare.*
Empreint, *Improntato, impresso.*
Empreinte & marque, *Impressione, impronta, marca.*
Empresser, *Premere, aggrauare.*
Empreut, quasi vn, ou premier, *Vno, ouer il primo.*
Empreut & deux, *Vno, duoi.*
Empris, cerchez Entrepris.
Emprisonner, *Imprigionare, incarcerare, mettere in prigione.*
Les faire emprisonner, *Fargli imprigionare.*
Il commanda que chacun d'eux fust emprisonné en diuers lieux, *Commando che in diuersi luoghi ciascun di loro impregionati fussero.*
Ils furent prins, & diuisés en plusieurs villes & emprisonnés, *Furono presi & per molte città diuisi, & impregionati.*
estre Emprisonné, *Essere impregionato, incarcerato.*
Emprunter, *Pigliare in presto, dimandare à credito.*
Emprunter argẽt de quelqu'vn, *Pigliare dinari in presto di alcuno.*
Emprũter le nom de quelqu'vn, *Vsare del nome di alcuno.*
Emprunté, *Imprestato.*
Emprunt, *Prestanza, prestito.*
Emption, ou achept, *Compra, compramento.*
Empuanti ou empunaisi, *Puzzolente, o fetente.*
Emputer, *Imputare, accusare, tassare.*
vn Emputeur ou delateur, *Accusatore.*
Emulateur qui a enuie sur aucun, *Emulatore, inuidioso.*
Emulation, *Emulatione, inuidia.*

E N

En apres, *Dopoi, dopo.*
En ce, *In ciò, in questo, in questa parte.*
En chemin, *In camino, in viaggio.*
En fin, finale, *In fine.*
En iouant, *Giuocando, scherzando.*
En tout & par tout, *In tutto & per tutto.*
En outre, *Et oltre, oltra.*
Enamourer, *Amare, inamorare.*

Enaſer, *Leuare il naſo.*

Encant, comme vendre à l'encant, *Incanto, quando ſi vende i beni d'altri.*

Encauer, *Cauare.*

Encauer les nids des poulles, *Cauare, rapire i nidi de gli vocellini.*

Enceindre & entourer, *Cingere, attorniare.*

Vne femme enceinte, *Vna donna grauida.*

Encens, *Incenſo che s'vſa alla Chieſa.*

Encenſer, *Incenſare, dare incenſo.*

Encenſoir, *Turibolo da incenſare.*

Encenſiere herbe, *Conza, ſpetie d'vn herba, ch'uccide le pulici.*

Enchainer, *Incatenare, mettere le catene.*

eſtre Enchainé, *Eſſere incatenato.*

Enchanteler, & mettre ſur le chantier, *Incanteriare, metter qualche coſa in canto.*

Enchanter, *Incantare cantare.*

Elle dit, ie le ſçai bien enchanter, *Diſſe lei, ben lo ſo io incãtare.*

Quant à pour moi, ie ne me tiẽdrai iamais pour aſſeuree, ſi nous ne l'enchantons, *Io per me ne mi terro mai ſicura ſe noi non la incantiamo.*

Ie veux que nous l'allions enchanter, *Io voglio che noi andiamo ad incantarla.*

Ceci ſont des vers, ie les enchãterai, & ferai tous mourir, *Queſti ſono vermi io gli incanterò & farò gli morire.*

Enchantement, *Incantamento, incantatione.*

les Enchãteurs ſont deſcouuers, *Gl'incantatori ſono ſcoperti.*

Enchapeler vne fille d'vn chappeau de fleurs, *Inghirlandare vna figlia con vna ghirlanda di fiori.*

Enchappé, *Veſtito d'vna veſte antica vſata d'alli Re, ouero d'vna robba longa vſata ne funerali.*

Encharger quelque choſe à aucun, *Imporre, dar carico ad alcudo di qualche coſa.*

Il m'a enchargé de veiller, *Egli m'ha dato il carico di vegghiare.*

Il m'a enchargé de parler à lui, *Egli m'ha dato il carico di parlarli.*

Il s'enchargea, *Preſi il carico.*

Enchaſſer en or, *Mettere, chiudere in oro.*

Encheper, *Mettere li coppi ad alcuno.*

mettre à l'Enchere, *Incarire, alzare il pretio.*

Encherir les viures d'vne armee, *Incarire il viuere d'vn' armata.*

Encheriſſeur, *Incaritore, colui che mette careſtia.*

Encheueſtrer, *Capeſtrare, ciò è porre il capeſtro, incauezzare.*

Encheueſtré, *Incapeſtrato, incauezzato.*

eſtre pluſtoſt encheueſtrés d'amour, *Piu toſto d'amore eſſere incapeſtrati.*

Sans voir, ne où, ne comment, ie m'encheueſtrois aux liens d'amour, *Senza vedere ne doue, ne come ne lacciuoli d'amore incampeſtrarmi.*

Encheueſtrure de cheminee, *Trauicello, ouer cintura di ferro per ſoſtenere & aſſicurare li camini.*

Encirer, *Incerare.*

Enciſer les arbres, *Tagliare il ſuperfluo de gli alberi.*

Enclauer dedans, *Chiauare & ferrare dentro.*

Quand tu m'apperçeus, tu le fis entrer en ce coffre, & l'enclauas dedans, *Quando tu mi ſenti, coſi il fa entrare in queſta caſſa & ferracello dentro.*

Il enclauaſt vn magazin où il

y mit sa marchandise, *Vn magazino nel quale esso la sua mercantia ripone & serralo con la chiaue.*

Enclauement. *Serramento con la chiaue.*

Enclin, *Inchinatione, inchinamento, piegatura.*

Enclin à vice ou vertu, *Inchinato a vitij o virtu.*

Enclin à faire plaisir aux amis, *Inchianato a fare appiacere a gli amici.*

Encliner, *Inclinare, piegare, inchinare, abbassare*

s'Encliner, *Inclinarsi, bassarsi, piegarsi, inchinarsi.*

Il s'enclina pour la baiser, *Egli si chino per basciarla.*

Alors ie m'enclinay le priant humblemét. *Alhora m'inchino pregandolo humilmente.*

Si vostre volonté ne s'encline à mes prieres, *Se a miei prieghi vostro animo non s'inchina.*

Encliné vers terre. *Chinato, inchinato, piegato verso terra.*

s'Enclinant il le trouua, *Chinandosi il trouò.*

Enclorre. *Rinchiudere, serrare.*

Il en laissa vne partie à la porte afin que personne ne les peut enclorre dedans, *Vna parte ne lascio alla porta, accio che alcuno dentro non gli potesse rinchiudere.*

Elles demeurent toute la semaine encloses, & font leurs besongnes, *Esse stanno tutta la settimana rinchiuse & attendono alle bisogne famigliare.*

Ie crains que ne soyez enclos ou enfermez des ennemis, *Ho paura che siate rinchiusi da nimici.*

Enclos, *Chiuso, rinchiuso.*

Enclosture, ou clos, *Chiusura, o chiostro.*

Enclouër, *Configere, inchiodare.*

cheual Encloué, *Inchiodato cauallo.*

vne Enclume, *Vna incugine, ancudine.*

Encocher vn vireton, ou vne flesches, *Attacare, accommodare le penne in vn bolcione, ouero freccia.*

les encoignures des parois, *I stromenti di ferro per sostenere li muri.*

Encombrer vn homme d'affaires, *Occupare vn huomo, caricarlo d'affari.*

estre Encombré de deuil, & d'ennui, *Essere ingombrato occupato, caricato di dolore.*

Encombriers, *Contrarietà, offese cose contrarie.*

Encommencer, *Comminciare, incomminciare.*

Encommencement, *Commincia-mento, principio.*

Encontre, *Rincontro, incontro, incontrata.*

Encontre de luy, *Incontro di loi.*

Aller encontre de quelqu'vn, *Andare incontro.*

Il m'est venu encontre, *E venuto incontro di me.*

L'vn en contre de l'autre, *L'vno incontro del altro.*

Il vint al'encontre, *Gli si fece incontro.*

de bonne encontre, *Di buono incontro.*

En conuenance. *Conuentione, patto, accordo.*

Encordeler. *Tirare alla rete.*

Encorder vn arc, *Tirare tēder & mettere la corda a vn' arco.*

Encore, *Ancora, di nuouo, nuouamente.*

Encore d'auantage, *Ancora di piu, oltre di piu, d'auantagio.*

Ne s'estant encore iamais couché auec elle, *Non essendo anchor mai giacciuto con lei.*

Ainsi comme nous voyons

encores auiourd'huy pratiqué, *Si come anchora hoggi veggiamo vsurare.*

Peut estre que vous pourrez encore gagner l'amy, *Forse anchora poterestre guadagnare l'amico.*

Rien encore, *Niento anchora.*

Encore de present, *Anchora adesso.*

Encore lors, *Anchora albora.*

T'oi-ie encore? *Ti senti anchora.*

Encores t'en ris-tu, *Anchora te ne ridi.*

Non point encore, *Non Anchora.*

Enculper aucun de quelque cas, *Incolpare, tassare, accusare alcuno di qualche cosa.*

Encoulpeur, *Accusatore, incolpatore.*

Encourager, *Rincorare, animare, dare animo.*

Ils m'encouragerent de le combatre, *Mi feceron animo di combatterlo.*

Ils m'encouragerent de me venger, *Dideron' mi animo, di vindicarmi.*

Il m'encourageast d'estudier, *Mi fece animo di studiare.*

Encouragement, *Ripresa d'animo, e di cuore.*

Encourir deshonneur, *Incorrere in dishonore, patire infamia.*

Encourtiner, c'est vmbrager, *Adombrare, inombrare, ombreggiare.*

Encourtiner vn lict, *Mettere le cortine ad vn letto.*

Encre dequoy on escrit, *Inchiostro.*

Encre, où noire peinture, *Colore nero.*

Encrouster, ou crespir, *Incrostare, far crosta.*

Encuser, *Accusare.*

Encusé, *Accusato.*

Encusement, *Accusamento, accusatione.*

s'Endetter, *Indebitarsi, caricarsi di debiti.*

estre Endetté, *Essere indebitato, ciò è con debiti assai.*

Endemené, *Lasciuo, lussurioso, libidinoso.*

estre Endemené, *Lussuriare, darsi alla lasciuia.*

Endementiers, *Frà tanto, in questo mezo.*

Endenter une herse, où vn rateau *Far i denti ad vn' aratro, & rastello.*

Endesner, *Impazzire, infuriare.*

Endesné, *Impazzito, infuriato.*

Enditer, *Accusare il nome d'vno.*

Endiue herbe, *Endiuia herba.*

Endoctriner, *Addottrinare, instruire, ammaestrare.*

Endommager, *Danneggiare, fare torto ad alcuno, portare danno.*

Endommagement, *Danneggiamento, cosa che fa danno.*

Endormir, *Dormire, Addormentare.*

Il s'endormit & dormant il tõba, *S'addormento & dormentato cadde.*

Iean auoit peine à s'endormir, *Giouane molto a dormentare si pennaua.*

S'endormir tout couché à l'ombre d'vn amandrier, *Tutto disteso all' ombra d'vno mandorlo dormirsi.*

Iaques ne s'estoit encores peu endormir, *Iacobo non s'era potuto anchora addormentare.*

Il s'endort à la tauerne, *s'hadormenta per le tauerne.*

N'auoir l'hardiesse, n'oser s'endormir, *Non ardire, d'addormentarsi.*

En fin s'estant endormi, *Essendosi alla fine addormentato.*

Elle apperçeut sõ mari estré endormi, *enti il marito di lei addormentato.*

Qui

Qui s'endormit, *Chi s'addormentò*.
Faire endormir, *Fare addormentare*.
S'endormir, *Addormentarsi*.
A demi endormi, *Mezzo addormentato*.
Endormi, *Indormito, sonnolente*.
se Desendormir, *Suegliarsi, disindormirsi*.
Endormissement, *Adormẽtamento, adormentatione*.
Endormisson, & estonnement de membres, *Adormentamento, & indormimento di membri*.
Endosser vn harnois, le mettre sur son dos, le vestir, *Vestirsi, mettersi in dosso vn' arnese o armatura*.
Endouille, *Boldone, sanguinaccio, biroldo*.
Endroit la maison, *Dritto alla casa*.
Enduire, *Fregare, dolcemente vngere*.
Enduit & frotté, *Vnto e fregato*.
Enduisson, & frottement de quelque liqueur, *Vngimento, & fregagione con qualche liquore*.
Enduit, ou enduisson, soit de plastre, ou de chaux, & sable, *In alcinamento, che si fa a muri con calcina è gesso*.
Endurcir, *Indurcire, indurare, far duro*.
S'endurcir au trauail, *Indurarsi nella fattica*.
Estre endurci, *Essere indurnto*.
Endurer & souffrir, *Indurare, patire, soffrire*.
Ie t'en feray endurer, *Io te ne farò patire*.
Helas dit-elle as tu enduré necessité d'argent, *Oi me disse la donna, hai tu patito disagio di denari*.
Endurer iusques à la fin, *Patire fin al fine*.
Endurés, *Patite voi*.
Endurer de quelqu'vn, *Patire da alcuno*.
On ne le pourroit endurer, *Non si poteria patire*.
Trop endurer, *Patire troppo*.
Qui a enduré *Chi a patito*.
Endurement, *Patimento, toleranza*.
Endurant, *Patendo, soffrendo, tolerando*
Eneruer, & debiliter, *Sneruare, debilitare, indebolire*.
Eunuque, chastré, *Eunuco, castrato*.
Enfant, *Bambino, fanciullo, putto, figliuolo*.
Mon enfant, *Il fanciul mio*.
L'autre estoit vn sien petit enfant, *L'altro erà vn suo fanciullo picciolino*.
Comme vn petit enfant, *Come vn picciol fanciullo*.
De petit enfant esleué iusques auiourd'huy, *Di picciol fanciullo infino a questo di alleuato*.
Dequoi l'enfant fut ioyeux, *Di che il fanciullo fu lietto*.
Il courut vers luy & luy fist feste comme vn enfant, *Corse allui, & fece gli festa come vn fanciullo*.
Elle menoit son enfant par la main, *Essa per la mano il suo fãciullo menaua*.
Il me laissa petit enfant à Palerme, *Egli mi lasciò picciolo fãciullo in Palermo*.
Comme vn petit enfant qu'à peine demeine la langue, *Come fanciul c'ha pena volge la lingua*.
Ils fuyent les coups comme les enfans la verge, *Ch'i fuggi lor, come fanciul la verga*.
Ce matin i'estois vn enfant & maintenant ie suis vieil, *Sta mane era vn fanciullo & hor son vecchio*.

Vous verrez le petit enfant se porter bien, *Voi vederete il fanciullo sano.*

Fort ieune enfant, *Molto giouane fanciullo.*

Vn fait d'enfant, *Fanciullesca, cosa da fanciullo.*

C'est fait d'enfant, *E cosa da fanciullo.*

A la maniere d'enfant, *A modo di fanciullo.*

Garder & auoir soin des enfans, *Guardare i fanciulli.*

Comme vn enfant qui tend les bras contre la mamelle de sa nourrice, *Come fantolin che verso la mamma della bag ia sua tende le braccia.*

Enfance, *Infantia, fanciulezza, pueritia.*

Dés mon enfance. *Da la mia fanciullezza.*

Endurci d'enfance, *Indurato da la fanciullezza.*

Enfanter, *Partorire, fare fanciulli, far figliuoli.*

Elle crioit cõme les autres femmes quand le temps arriua d'enfanter, *Ella soprauenuto il tempo del partorire gridaua come le altre donne fanno.*

Elle apperceut que le temps d'éfanter estoit venu, *Ella senti il tempo del partorire essere venuto.*

Elle enfanta vne fille, *Ella partori vna fanciulla.*

Elle auoit enfãté vn fils masle, *Haueua vn figliuolo maschio partorito.*

Enfanté, *Partorito.*

enfantement, *Partorimento, il parto.*

Estant releuee de l'enfantemẽt, *Et leuata del parto,*

Voici mes filles qui sont nées d'vn enfantement, *Queste sono mie figliuole ad vno medesimo parto nate.*

Enfardeler, *Fardellare, amagliare, far' vn fardello.*

Enfariner, *Infarinare, come si fa al molino.*

Enfer, voyez les Enfers.

Enfermer, *Fermare, chiudere, serrare.*

Elle s'enferme souuent auec lui, *Ella si richiude assai spezzo, con esso lui.*

Ils le mirent dans l'arche & l'enfermerent dedans, puis l'y laisserent, *Dentro l'arca vel misero, & rinchiusolo il lasciorono stare.*

Ils le laisserent enfermé dans l'arche, *Dentro del arca lo lasciorono rinchiuso.*

Enfermer dehors, *rinchiudere fuora.*

Enfermer à part, *Rinchiudere da banda.*

Estre enfermé à la clef, *Essere chiuso, serrato, fermato alla chiaue.*

vne Enfermerie, *Infermaria, luogo doue sono gli inferni.*

Enfermement, *Fermamento, chiusura, ferratura.*

Enferrer, *Mettere ne ferri, incatenare.*

les Enfers, *Inferno, ouero inferni.*

s'Enfierir & s'enorgueillir, *Infierirsi, inorgoglirsi, incredulirsi, insuperbirsi.*

Enfieri, *Eleuato, insuperbito, inorgoglito.*

Enfiller vne aiguille, *Infilare vn' ago istromento da cucire.*

Enfiler des perles, *Infilare perle,*

Enflamber, *Infiammare, accendere.*

Il enflambera nos esprits, *Gli animi nostri accenderà.*

Enflamber aucun, *Infiammare alcuno.*

estre Enflambé, *Essere infammato, acceso.*

Enflambe-

Enflambement, *Infiammatione, accendimento.*

Enfler, *Infiare, gonfiare.*

Enflé, *Infiato, gonfiato.*

La mer estant enflee, *Essendo il mare gonfiato.*

Il auoit le corps tout enflé, *Haueua il corpo tutto gonfiato.*

Desenfler, *Sgonfiare.*

Enflure, *Infiatura, infiagione.*

Enflement, *Gonfiamento, infiagione.*

Les raisins enflent, *l'Vue enfiano, ciò è crescono, s'empiono.*

Enfondrer les nauires, *Sommergere, affondare le naui.*

s'Enfondrer, *Affondarsi, sommergersi.*

Attendre d'estre vaincus, & enfondrés en mer, *Aspettare d'essere vinti & sommersi in mare.*

Apperceuant à tout moment enfondrer la nauire, *Sentendo ogni hora la naue affondare.*

Le bateau fust pillé, volé & enfondré, & lui mesme mené prisonnier en Tonnes, *Fu rubato & sfondato il legno: & esso menato in Tunisi fu messo in prigione.*

Enfondré, *Sommerso, affondato.*

s'Enfoncer, *Andare a fondo, andar' a basso, ouer' andare a torno, al contrario, andar' a dietro.*

Enforcer, alors s'éforça la feste, *Rinforzare, all'hora si rinforzò la festa.*

Enforcer, *Rinforzare.*

Enformer, cerchez mettre en forme.

Enfouir dedans terre, *Sepelire dẽtro la terra, soterrare.*

Enfoui, & enterré, *Sepolto, sotterrato.*

Enfouissement, *Sepelimento, soterramento.*

Enfourner le pain, *Infornare, mettere nel forno il pane.*

Enfraindre & rompre en pieces, *Fendere, sfendere, rompere in pezzi.*

Enfraindre les loix, *Violare le legge.*

s'Enfuir, *Fuggirsi, andarsene.*

Il s'enfuit en la maison, *Fuggi in casa.*

Ils s'enfuirent à Lion, *Se ne fuggirono a Lione.*

Il resolut de s'enfuir, *Deliberò di fugirsi.*

Il sortit, & s'enfuit, *Vsci, & fuggisi.*

Ils fuyent le danger, *Fuggono il disagio.*

Enfumer, *Affumare, affumicare, perfumare.*

Enfumé, *Affumato, fumoso, affumicato.*

Engager, *Impegnare, dare in pegno.*

Ils commencerent à engager & vendre les possessions, *Comminciorono ad impegnare & a vendere le possessioni.*

Penses tu que i'édure que tu engages mes bagues, *Credi tu tu ch'io ti sofferi che tu m'impegni le mie gioie.*

Engainer, espee engainee, *Inguainare, metter la spada nella guaina.*

Engarder, & empescher que quelque chose ne se face, *Guardare & impedire che non si faccia qualche cosa.*

Afin que vous-vous en puisiés garder des trõpeurs, *Accio che dalli ingannatori guardare vi possiati.*

Se sçauoir engarder d'estre prins de l'amour, *Saper si guardare dal prendersi dell' amore.*

Engarder de manger, *Impedire di mangiare.*

Comment pourroit on engarder que cela n'eust son effect. *In che maniera potesse impe-*

dire, che ciò non haueſſe effetto.

Ie ne t'engarde point, *Io non t'impediſco.*

Fai le ſi tu veux, perſonne ne t'égarde, *Fallo ſe tu vogli niuno t'impediſce.*

Engendrer, *Generare, ciò è creare.*

L'abondance des facultez engendre ennuy, *La copia delle facultà genera faſtidio.*

Hauoir engendré vne fille, *Hauere generata vna figliuola.*

Celui qui les auoit engendrez, *Colui che generati gli haueа.*

Lequel fut engendré de toi, *Il quale fu da te generato.*

Engendrer douleur, *Generare dolore.*

L'eau engendre beaucoup de maladies, *L'acqua molte malatie genera.*

qui Engendre, *Colui, che genera.*

Engendré, *Generato, creato.*

Engendreur, *Generatore.*

Engendrement, *Generatione, generamento.*

Engeoler aucun, *Luſingare alcuno.*

Engeole le, *Luſingalo.*

Il engeoloit ſon compagnon, *Il ſuo compagno luſingaua.*

Il m'engeola ſi bien qu'il me mena auec lui, *Tanto mi luſingo che ſeco mi menò.*

Enger, & peupler vn pays de quelque choſe, *Creſcere, & moltiplicare vn paeſe di qualche coſa, fornire.*

Engeance, garder l'engeance & race, *Conſeruare la ſpecie, la prole, la razza, la radice.*

Engin, & inſtrument, *Ingegno, & ſtromento per far qualche coſa nuoua.*

Engin & entendement, *Ingegno, intelletto, ſpirito.*

mal Engin, *Cattiuo ingegno.*

Englacer, ie m'englace, & ie me confonds, *Agghiacciarſi, gelarſi.*

Engle, engler, cerchez Angle.

s'Engloutir, voyez s'Englouter.

Engloutir, *Vorare, deuorare, conſumare in gola.*

Englué, *Inuiſchiato, viſchiato.*

s'engluer, *Inuiſchiarſi, viſcarſi, impainarſi.*

Engorger, *Ingorgare, ingolare, mandar giu per la gola.*

Engorgement, *Ingolamento, ſtrangolamento.*

Engouër, s'engouër en mangeāt trop gouluement, voyez Angouër.

Engouffrer, *Ficcarſi, cacciarſi, intanarſi.*

le vent s'Engouffre en ce lieu là, & s'entonne, *Il vento ſi ficca, ſi caccia quà & là.*

Engouler, *Ingolare, deuorare, tragugiare.*

Engourdi de froid, *Stupido di freddo, motto (per metaphora) di freddo, diſuenuto pe'l freddo.*

Engourdiſſement, *Stupidità, & grande auidità nel mangiare.*

membres Engourdis, *Membri ſtupidi, diuenuti.*

eſtre Engourdi *Hauere li membri addormiti, indormentati.*

Engraiſſer, *Ingraſſare, fare opulento.*

Engraiſſer vne beſte, *Ingraſſare vna beſtia.*

Le lieu où s'égraiſſent les beſtes, *Luogo doue s'ingraſſano le beſtie.*

Engraiſſement de beſtes, *Ingraſſamento di beſtie.*

Engranger les bleds, les mettre en la grange, *Serrare, mettere nel granaio li biade.*

Engrauer, *Cauare, ſculpire, intagliare.*

Engraueur, *Scultore, intagliatore.*

Engrener, mettre du grain en la tremuye du moulin, *Mettere il grano nella tremoggia del mulino.*

s'Engreger, *Aggrauarsi, ciò è diuenire più grieue.*

s'Engrossir, *Diuetare grasso, grosso, ingrassare, ingrossare.*

Engrossi, *Ingrassato, ingrossato.*

Engrossissement de femmes, *Grauidezza, grauidanza di donne.*

faire Enhair, & trouuer mauuais quelque chose aux citoyens, *Far odiare, & trouare cattiua vna cosa, à i cittadini.*

Faire enhair l'eau, *Fare odiare l'acqua.*

Ceci fait enhair le vin, *Questo fa odiare il vino.*

Enhanter vne picque, mettre la haute dedans le fer, *Mettere la punta d'vna picca nel ferro, ouer la lancia.*

Enhardir, *Inanimare, incorare, dar ardire.*

s'Enhardir, *Incorarsi, prender' ardire.*

Enhardi toi, *Piglia animo.*

Enharnacher vn cheual, *Metter' all' ordine vn cauallo.*

Enhaster pour embrocher, voyez embrocher.

En haut, *Sopra, di sopra, alto, ad alto.*

Enherber, pour empoisonner, ou ensorceler par certaines herbes, *Amalare, fatturare, incantare con certe herbe.*

Enherbement, *Incantamento.*

Enheriter aucun de sa terre & seigneurie, *Inuestire qualcuno de la sua terra & signoria.*

Enhorner, pour encorner vn arc, *Mettere il corno à vn arco.*

Enhorter, *Eshortare, confortare, cõsigliare.*

Auquel le Roy le commanda expressement & l'enhortant de la marier, *A cui il Re commando molto essortandolo a maritarlo.*

L'enhortant de garder la chasteté, *Essortandola a conseruare castità.*

L'enhortant au seruice de Dieu, *Confortandolo al seruigio di Dio.*

Il enhortoit de dire, *Il essortaua di dire.*

S'enhorter l'vn l'autre, *Essortarsi l'vn l'altro.*

Enhorté & incité, *Essortato, incitato, instigato.*

Enhorteur, *Eshortatore, persuasore, confortatore.*

Enhortement, *Essortamento, confortamento.*

Enhuy, ou auiourd'huy, *Hoggi, hoggidi.*

Ie ne le pourrois faire d'enhui, *Hoggi non poteria farlo.*

Vien enhuy, auiourd'hui ici, *Vene hoggidi qui.*

Enhuiler, *Inogliare, ciò è, ongere di oglio.*

Eniamber, *Stendere, distendere, aprire, allargare le gambe.*

Eniamber par dessus, *Passar' oltra con vna gamba.*

Eniaueler, voyez Iauelle.

Eniaueliner vn homme, *Inhastare vn' huomo, ciò è passarlo l'hasta pe'l mezo il corpo.*

Enioindre quelque chose à faire, *Commandare, ordinar' a far qualche cosa.*

Emoncher la terre de belles fleurs, *Coprire, ornare la terra di fiori.*

Enioué, *Lasciuo, brigaiolo.*

Enlacer, *Pigliare al laccio.*

Enlaidir, *Guastare, insporcare, imbrattare.*

Enlaidissement, *Sporcamento, imbrattamento.*

Enleuer, *Eleuare, alzare.*

petite Enleueure, & comme en-

fleure, qui se leue sur le pain en cuisant, *Picciola leuatura, come vna veßica, che si leua sopra il pane quando cuoce.*

Bien enlignagé, qui est de bon & grand lignage, *Di buon lignaggio, stirpe, prole e parentela.*

Enlumineur de liures, *Indoratore di libri, colui che li colora con varij colori.*

Enluminer vn lieu obscur, *Illustrare, schiarire vn luogo scuro.*

Ennemi, *Nemico, auersario, crudele.*

Ils ont plusieurs puissans ennemis, *Molti possenti nimici hanno.*

Vne grande armee pour aller sur les ennemis, *Vn grandißimo essercito per andare supra nemici.*

Auoir acquis le Roy d'Espagne pour ennemi, *Hauere il Re di Spagna per nimico acquistato.*

Le Duc de Sauoye nous est tresancien ennemi, *Il Duca di Sauoia antiquißimo nostro nemico.*

Comme ennemi capital du Roy de France, *Come capitale nimico del Re di Franza.*

Ennemie, *Nimica.*

Ennemie de leur loy, *Nimica de la lor legge.*

Ennoblir, *Nobilire, nobilitare, far nobile.*

Ennombrer, cerchez Annombrer.

Ennouër, *Annodare, ingroppare, allacciare.*

Ennui, & fascherie, *Noia, corruccio, trauaglio.*

Dequoi elle portoit en sõ esprit vn insupportable ennui ou regret, *Di che la donna, intollerabile noia portaua nell' animo.*

Il me seroit occasion de plus grand ennui, *Mi sarebbe di maggiore noia cagione.*

Apres c'est ennuy viendra incõtinent la ioye, *A questa noia seguira prestamente l'allegrezza.*

Il lui auoit fait beaucoup d'ennui, *Egli hauea molta noia fatta, data.*

Mais comme sage il tenoit caché dans soi son ennui, *Ma si come sauio la noia sua dentro tene nascosa.*

L'ennui de ma maladie a esté si grand, *Tanta è stata la noia della mia infirmità.*

Ennuyer, *Noiare, fastidie, trauagliare.*

Il controuua ces parolles pour l'ennuyer, *Queste parolle finsse per noiarlo.*

Craignant que cela ne l'ennuyast, *Temendo che quella cosa li noiasse.*

s'Ennuyer & fascher, *Noiarsi, affliggersi, trauagliarsi, infastidirsi.*

Ennuyé, & fasché, *Noiato, corrucciato, trauagliato, infastidito.*

Ennuyé, de viure, *Stracco, stanco di viuere.*

Auec ennuy & fascherie, *Con noia & fastidio.*

Faire quelque chose auec ennui, *Fare qualche cosa con noia, con fastidio.*

Donner, ou faire ennuy ou fascherie, *Dare noia, o fastidio.*

Deliurer d'ennui, *Liberare da fastidio, di noia.*

Ie pleure l'ennui d'autrui & non pas mon dommage, *Piango l'altrui noia è nol' mio danno.*

Ie m'ennuys d'attendre, *L'aspettare mi noia.*

Il m'ennuit de viure si long temps, *Noia me il viure si lungo tempo.*

La mort est la fin d'vne prison à ceux qui sont de bon esprit, aux autres est ennui, *La morte è fine*

è fine d'vna prigione agli animi gentili, a gli altri è noia.

L'ennui s'enfuit incontinēt que vous apparustes, *Fugge al vostro apparire, angoscia, & noia.*

Ennuyeux, *Noioso, rincresceuole, tedioso.*

Vn despart ennuyeux, *Noiosa partita.*

Combien il lui fut ennuyeux de sçauoir cela, *Quantunque noioso li fusse a cio sapere.*

Le temps m'estoit ennuyeux, *Il tempo m'era noioso.*

Enombrager, *Fare ombra, adombrare, ombreggiare.*

s'Enorgueiller, *Insuperbirsi, vanagloriarsi, alzarsi.*

Enorme, & sans mesure, *Enorme, fregolato, senza misura.*

Vn cas enorme, *Caso enorme, vituperoso, vergognoso.*

Enormement, *Dishonestamente, vituperosamente.*

estre Enoßé, *Essere affogato, strangolato.*

Enquerir, *Cercare, ricercare, inuestigare.*

Combien est il difficile de s'enquerir de cela, *Quanto sia difficile ad inuestigare quello.*

S'enquerant par tout d'elle, *Per tutto della inuestigandosi.*

S'enquerir diligemment, *Con diligenza ricercare.*

Il faut enquerir plus auant, *Besogni cercare piu auanti.*

Enquiers toi où il demeure, *Ricerchi doue egli sta.*

s'Enquester, *Informarsi, inuestigare.*

Comme s'il eut voulu s'enquester d'eux du fait, *Quasi da loro informare si volesse del fatto.*

Enqueste, *Inquisitione, ricerca, interrogatione.*

F...e enqueste, *Fare inquisitione.*

Ayant fait l'enqueste de cela, *Dipoi fatta inquisitione.*

estre fort Enraciné, *Esser molto radicato.*

Enrager, *Rabbiare, arrabiare.*

Enragé, *Rabbiato, arrabbiato, furioso.*

estre Enragé, *Essere arrabbiato, infuriato.*

Faire enrager, *Fare Arrabbiare.*

Estant arriuee à la porte de la maison elle enragoit, *Essendo all' vscio della casa peruenuta arrabiaua.*

as tu fait ainsi l'Enragé, *Assai sei stato furioso, hai tu fatto tanto il terribile il furioso.*

Enragement, *Rabbia, arrabiamento.*

Enrageement, *Arrabbiatamente.*

Enrayer vne rouë, *Fermare vna ruota con vn legno.*

Enregistrer, *Registrare, mettere in registro.*

Enregister ce qu'on a reçeu & en tenir conte au chapitre des receptes, *Registrare, & tener cōto di quel ch' altri ha riceuuto.*

Enregistré, *Registrato, posto nel registro.*

Enregistrement, *Registramento.*

Enregistrer au greffe, *Registrare alla camera de segretarij.*

Enreter, *Pigliar nelli rete.*

Enrheumé, ou enrumé, vsez des formules de enrouër, *Raffreddato, affreddato, colui che ha tolto freddo.*

Enrichir, *Arrichire, farsi ricco.*

Par ainsi nous pourrons incontinent nous enrichir, *Cosi potremo subitamente arrichire.*

Deuant qu'ils fussent enrichis, *Auanti che arrichiti fussersi.*

Pendant qu'ils taschoyent de s'enrichir il aduient, *Mentre che di arrichire cercauano, auenne.*

S'enrichir, *Arrichirsi.*

Enrichir, & mettre en l'enche-

re, *Incarire, & alzare il pretio.*
Enroller, ou enrotuler, *Notare, scriuere sul' libro.*
voyez Enrouler.
Enrotulé, *Scritto al libro, notato, annotato.*
s'Enrouër, *Perder la voce, farsi rauco.*
Enrouë, *Rauco, fioco.*
Quelque peu enroué, *Alquanto rauco.*
Enrouëment, *Raucità.*
s'Enrouiller, *Rugginire, guastarsi di rugine.*
Enrouillé, *Rugginito, coperto di rugine, rugginoso.*
Enrouilleure, *Ruggine, rugginezza.*
Enrouler aux bandes, *Mettere inscritto, notare, tuorre in numero li soldati.*
Enroulez, *Scritti, posti in numero, nel rollo.*
Enrouser, *Irrigare, adacquare.*
s'Enruisseler, s'escouler par ruisseaux, *Far correre, & colare nel fiume l'acqua.*
Ens, pour dedans, *Dentro.*
Ciens, *Qui dentro.*
Ensablöner, *Insabionare, coprire di sabia.*
Ensafraner, *Inzaffranare.*
Ensaisiner, mettre en possession & saisie, *Mettere in possesso, in possessione.*
Ensanglanter, *Insanguinare, sanguinare.*
Il ensanglanta le paué de ses playes, *Insanguino il piano con le sue piaghe.*
Ensanglanté, *Sanguinato, coperto di sangue.*
Cousteaux ensanglantés, *Coltelli sanguinati.*
vne Enseigne qu'on pend aux maisons, *Segno di qualche casa.*
Enseigne de recognoissance, *Simbolo, segno di reconoscenza.*
apparence & Enseigne restante de quelque chose, *Apparenza, vestigio, pedata, segno di qualche cosa.*
Ie vous dirai les enseignes, *Vi dirò, darò li segni, i contrasegni.*
donner Enseignes, *Dare li segni, gli indicij.*
Demander à fauces enseignes, *Dimandare con inganno, a torto.*
Enseignes, *Contrasegni.*
Enseigne, & estandart, *Insegna, stendardo, bandiera.*
Enseigner, *Insegnare, ammaestrare, instruire.*
Que ne fais tu enseigner cela, *Chè non ti fai tu insegnare quello.*
Ie t'enseignai de dire ainsi, *Io t'insegnei dire cosi.*
Enseigne me les & ie les irai chercher, *Insegnameli, & io andarò per essi.*
Vous plaist il nous enseigner ou c'est que nous pourrons mieux loger, *Piacciaui d'insegnarci doue noi possiamo meglio albergare.*
port'Enseigne, *Alfiero, banderaro.*
Enseigné, *Insegnato, instrutto, ammaestrato.*
vn Enseigneur, qui en a vn autre par dessus lui, *Ripetitore, secondo maestro.*
Enseignement, *Documento, insegnamento, disciplina, instruttione.*
Enseignemens & papiers, *Instrumenti per scrittura.*
Enseller vn cheual, *Sellare vn cauallo.*
Ensemble, *Insieme, di compagnia.*
Ensemblement, *Tutti due insieme, tutt' insieme.*
Ensemencer vn champ, *Seminare, piantare vn campo.*
Ensemencé, *Piantato, seminato.*

Ense-

Enſeuelir, *Sepelire.*

Ils l'enſeuelirent honorablement, *Honoreuolmente il ſepelirono.*

Elles furent toutes deux enſeuelies en vne meſme tombe, *In vna medeſima ſepoltura furono ſepeliti amendue.*

La ou noſtre redempteur a eſté enſeueli, *Doue il noſtro redentore fu ſepelito.*

Enſerrer quelqu'vn, *Stringere, comprimere, ferrare qualcuno.*

Osbech ayant entendu cela, il aſſembla ſon armee auãt qu'il fut enſerré de deux grands ſeigneurs, *Osbec ſentendo queſto, il ſuo eſſercito rauno prima che da due potentiſſimi ſignori fuſſe ſtretto.*

Elles s'enſerrerent toutes deux en vne vieille maiſonnette, *In vna caſetta antica ſi riſtrinſono amendue.*

Enſerrement, *Stringimento.*

Enſorceler, *Affatturare, ammaliare, ſtregare.*

vn Enſorceleur, *Ammaliatore, ſtregone.*

Enſorcelement, *Ammaliamento, ſtregamento.*

Enſorcelerie, *Stregamento, ſtregonia*

Enſoulfrer, *Inzolforare.*

Enſuiure, *Seguire, ſeguitare.*

Il ne ſe peut enſuiure aucune reprehenſion de tel conſeil, *Niuna riprenſione puo in cotale conſiglio ſequire.*

Il s'enſuiura entre vous & moi vne inimitié mortelle, *Ne ſeguirà tra voi & me mortal nimiſtà,*

Poſons le cas qu'il ne s'enſuiuit autre mal, *Pognamo che altro malo non ſe ſeguiſſe.*

Cognoiſtre ce qu'il faut fuir, & ſemblablement ce qu'il faut enſuiure, *Conoſcere quello che ſi ha da fuggire & che ſia ſimilmente da ſequitare.*

Quelquefois l'on fait le meſſage en telle façon que la reſponce s'enſuit mauuaiſe, *Alcuna volta l'ambaſciate ſi fanno per modo che le riſpoſte ſequitano cattiue.*

Enſuiure quelqu'vn, *Sequitare alcuno, imitarlo.*

l'annee Enſuiuante, *L'anno ſeguente.*

Entablement, *Intauolatura, intauolamento.*

Entaché ou entiché, cerchez Entiché.

Entacher, *Guaſtarſi, corromper ſi per toccare altrui appeſtato.*

Entailler, & grauer, *Intagliare, ſcolpire.*

Entailler vn eſtãg en vne roche, *Tagliare, fendere vn lago.*

Entaillé, *Tagliato, inciſo.*

Entailleur, *Intagliatore, tagliatore.*

Entailleure, *Intagliatura, tagliatura, inciſura.*

Entalenté, *Animato, dipoſto d'animo.*

Entamer, *Tagliar, forare, mettere à mano.*

bleſſer & Entamer la peau, *Ferare, & forare la pelle.*

Entamer l'honeſteté, *Corrompere, guaſtare, violare l'honeſtà.*

Entameure de peau, *Tagliatura, foratura di pelle.*

Entant que, *Intanto que, tanto che.*

Entaſſer, *Raccogliere, ammuchiare, acconciare inſieme.*

Entaſſé, *Raccolto, adunato inſieme.*

Entaſſement, *Adunamento, raccoglimento.*

vne Ente, *Vn Inſeto, inneſto.*

Enter les arbres, *Inneſtare, inſetare, gli alberi.*

Entement, *Inneſtamento, inſetamento.*

Enté, *Inneſtato, inſetato.*

Entendre, *Vdire, ſentire, intendere.*

Entendre deligemment, *Intendere, vdire diligentemente.*

i'Entens, *Intendo, odo.*

Afin que vous n'entendiez pas ce prouerbe, *Accioche da voi non ſi poſſa quello prouerbio intendere.*

Par parolles il lui faiſoit entendre, *Con le parole gli daua d'intendere.*

Non pas que i'entende de le blaſmer, *Non gia che io intenda di biaſimarlo.*

Entendant ces parolles, *Queſte parole intendendo.*

Mais entens-le ſainement, *Ma intendi ſanamente.*

Si cela eſt vrai que i'entens, *Se quello è vero ch'io intendo.*

Selon ce que i'ai entendu, *Secondo che io inteſi.*

I'ai entendu ce que vous aués dit de moi, *Io ho inteſo cio che di me ragionato hauete.*

Entendre quelque choſe difficile, *Comprendere qualche coſa difficile.*

Entendre à quelque affaire, *Attendere à qualche negotio.*

i'Entens, *Io intendo.*

Entens-tu bien, *Hai tu inteſo.*

Entendés ici ie vous prie, *Attendere qui vi prego.*

En quelque maniere que tu l'entendes, *Secondo che tu l'hai inteſo.*

tu l'Entens mal, *Tu l'intendi male.*

Afin que tu l'entendes, *Accio che tu l'intendi.*

i'en ferai comme ie l'entendrai, *Io faro come io l'intenderò.*

Peut eſtre que chacun qui le lit ne l'entend pas, *Forse ch'ogni huomo che le legge non intende.*

Ie ſçai bien qu'il n'y a perſonne d'autre qui m'entende que vous, *Altri che voi ſo ben che nō m'intende.*

Ie penſe eſtre entendu, *Spero che ſia inteſo.*

Ie l'entendis alors, *Io l'inteſi allhora.*

Entendu & cognoiſſant, *Intendente & intelligente.*

Entendu & expert au fait de la guerre, *Intelligente nelle coſe della guerra.*

Auoir entendu que la ville eſt prinſe, *Hauere inteſo che la città è preſa.*

I'ai entendu ce que tu dis, *Io ho inteſo quello che tu dici.*

Vn ſubtil & entendu cheualier, *Sottile & intendente caualiere.*

Entendement ou eſprit, que l'hō me a de nature, *Intendimento, intelletto.*

Homme de grand entendement, *Huomo di grande intelletto.*

Noſtre entendement s'eſleue de la terre au ciel, *Leua da terra al cielo noſtro intelletto.*

Auoir entendemēt, *Hauere intelletto.*

Comprendre de ſon entendement, *Comprendere col ſuo intelletto.*

Selon mon petit entendement, *Secondo il mio poco intelletto.*

perdre l'Entendement, *Perdere lo intelletto, lo ingegno.*

mettre ſon Entente à faire quelque choſe, *Mettere il ſuo ingegno a fare qualche coſa.*

Entendible, *Intelligibile, coſa che s'intende.*

Entendement, *Intelligibilmente.*

Ententiuement faire quelque choſe, *Attentamente fare vna coſa.*

eſtans

estant Ententif à ces choses, *Stando intorno à queste cose attento*

Le voyant demeurer ententif à regarder, *Vedendolo stare attento a riguardare.*

Ententif, *Intento, attento.*

Ils commencerent à regarder plus ententiuement, *Piu attentamente cominciorono a riguardare.*

Enterrer, *Sepelire, soterrare.*

Enterré, *Sepolto, sepelito, soterrato.*

Enterrement, *Sepelimento, sotterramento.*

Semondre à l'enterrement, *Pregare al sepelimento.*

Entester, le vin enteste. *Intestare, ciò è alterare la testa come il vino che dà a la testa.*

Entiché & corrompu, *Vitioso, corrotto.*

Entier, *Intiero, intero, integro.*

Entiereté, *Integrità, integrezza.*

Entierement, *Intieramente, integramente.*

Entoiser vn arc, *Mettere in ordine vn' arco.*

Entoiser vn espee, c'est la hausser pour frapper, *Alzare vna spada, per ferire altrui.*

Entombi, *Stupido, attonito.*

Entonnoir, *Imbotatoio.*

Entonner, *Mettere il vino nella botte, imbottare.*

vne Entoise, *Torcimento.*

vne iambe Entorse, *Vna gamba torta, storta.*

Entortiller, *Intortigliare, annodare, agropare, auuolgere.*

La chose est encor en son entier *La cosa è ancora integra.*

Puis qu'il vous plaist m'entortiller en ces chaines, *Poi che pure en queste catene vi piace d'annodarmi.*

Madame entortillés vostre coiffe, *Madona annodateui la suffia.*

Entortillé entour le bras, *Annodato intorno del braccio.*

Entortillé, *Intortigliato, auolto.*

Entortillemét comme d'vn serpent qui se plie en rond, *Piegamento intorno come fa vn serpente, riuolgimento.*

Entouiller, *Impedire, impacciare.*

Entour & circuit, *Giro, circuito.*

Entour de la belle fontaine, *Intorno della bella fontana.*

L'ayant fait tourner à l'entour, *Fattolo l' girare intorno.*

Aller à l'entour, *Andare intorno.*

Entourer, *Cingere, attorniare.*

Vne ville entouree de mer, *Vna città intorniata di mari.*

Vn pays entouré de petites mõtagnes, *Vn paezo interniato di montagnete.*

Entourement, *Cintura, attorniamento.*

Entourniers, *Cercio, circulo.*

Entr'aider, *Aiutarsi l'vn l'altro, darsi l'vne è l'altro aiuto.*

Entrailles, *Intestini, interiora, budelle.*

s'Entr'aimer, *Amarsi l'vn l'altro.*

Entrainer, *Tirare, portar via.*

Entre les gens de bien, *Fra gli huomini da bene.*

Entre les autres, *Intra gli altri.*

Entre lesquels il y en eût vn, *Tra quai ne fu vno.*

Ayãt entr'eux deliberé ce qu'ils deuoyent faire, *Hauendo fra se ordinato quello che affare hauessero.*

Entre les plus grands, *Tra gli piu grandi.*

Entre lesquels, *Tra gli quali.*

Iouons entre nous, *Gioughiamo tra noi.*

S'entr'accuser, *Accusarsi l'vn l'altro.*

Entraues, *Intrauali, lacci legati insieme con traui.*

Entrauer, *Mettere li lacci, traui.*

s'Entr'acointer, s'entr'aculer, s'entr'acompagner, s'entr'acuser, s'entr'aduertir, s'entr'afoller, s'entrappeller, s'entraprocher, *Accompagnarsi, accarezzarsi, amarsi, accusarsi, auertirsi, chiamarsi, appoggiarsi l'vn l'altro.*

Entr'arracher, *Stirpar di mezo.*

Entr'attacher, *Legare insieme.*

s'Entr'attendre, *Aspettarsi l'vn l'altro.*

Entrebaaillé, *Fesso, aperto.*

Entrebaailler vn huis, *Fendere, aprire vno vscio.*

s'Entrebaiser, *Basciarsi l'vn l'altro.*

s'Entrebastir, *Mettere insieme, comporre.*

s'Entrebatre, *Battersi l'vn l'altro.*

s'Entreblesser, *Ferirsi l'vn l'altro.*

s'Entrebrouiller, *Inuilupparsi l'vno con l'altro.*

Entrebruire, *Cridar l'vn l'altro, far strepito.*

s'Entrebrusler, *Abbruggiarsi l'vn l'altro.*

s'Entrecaresser, *Accarezzarsi, insieme.*

Entrecasser, & à demi casser, *Rōpere à mezzo*

s'Entrecasser les dents, *Percotere, stringere li denti l'vn con l'altro.*

s'Entrecercher, ils s'entrecerchent, *Cercarsi l'vn l'altro.*

s'Entrechamailler, *Battersi l'vn l'altro a tutta forza.*

Entrechanger, la veuë m'entrechange, *Cangiar la vista, far grossa vista.*

Entrechausser & fouler, *Calpestrare trà due co' piedi.*

s'Entrecherir, *Arrichirsi l'vn l'altro.*

Entrecheuaucher, *Caualcare tra mezo.*

s'Entrechoquer, *Battersi l'vn contra l'altro de la testa.*

Entrecognoistre, *Conoscersi l'vn l'altro.*

Entrecouler, *Scorrer di mezo.*

Entrecouper, *Fendere, tagliare per mezo.*

s'Entrecourir sus, *Correrſi per mezo sopra l'vn l'altro.*

s'Entrecraindre, *Temersi l'vno per l'altro.*

Entrecueillir, *Cogliere per quà, & per là.*

s'Entredemander des nouuelles, *Domandarsi l'vn & l'altro delle nuoue.*

Entredeuoir, par la foy que nous nous entredeuons, *Douer l'vn all'altro, per la fede, che noi ci debbiamo l'vn' all' altro.*

vn Entredeux de murailles, *Muro che separa due case l'vna dall' altra, vna trameza.*

l'Entredeux de quelque chose, *Spatio, distanza, separatione.*

l'Entredeux des nœuds, *Spatio trà l'vn & l'altro nodo.*

l'Entredeux des colomnes, *Spatio frà l'vna, & l'altra colonna.*

l'Entredeux des cheurons, *Spatio frà duoi legni in vno edificio.*

l'Entredeux des cheuilles d'vn nauire, esquelles on attache les auirons, *Spatio frà scalmo, & scalmo, doue s'appogiano li remi.*

l'Entredeux des rengees, *Spatio frà duoi ordini.*

l'Entredeux des veines, *Spatio tra le vene della terra.*

l'Entredeux des espaules, *Spatio tra le spalle.*

l'Entredeux des cuisses, *La parte, spatio dentro delle coscie che si*

tocca con l'altra.

Les greniers sont distinguez de petis entredeux & separatiõs, afin que les grains & fruicts ne s'entremeslent point, *Spatij & separationi ne i granari frà le biade, a ciò che non si mescolino.*

qui est Entredeux, *Spatio & separatione frà due cose, intermezo.*

se mettre Entredeux, *Intraporsi, intramettersi.*

s'Entrediffamer, *Diffamarsi l'vn l'altro.*

s'Entredire iniure, *Dirsi ingiurie l'vn l'altro.*

s'Entredommager, *Nuocersi frà loro.*

s'Entredonner courage, *Darsi animo l'vno l'altro.*

Entredormir, *Hauer sonno, esser sonnolente.*

s'Entre embrasser, *Abbraciarsi l'vn l'altro.*

Entre embrassons nous, *Abbraciamosi l'vn l'altro frà noi.*

Entre empoigner bras à bras, *Attacarsi, & pigliarsi à braccio.*

s'Entre entendre, il s'entre entend, *Intendersi l'vn l'altro.*

sur ses Entrefaites, *Sopra questi affari, mentre che si fanno tale cose.*

Entre esclos & esclos presque à demi, *Mezo serrato, & quasi serrato a mezo, & escluso.*

Entre escrire, *Scriuere di mezo.*

s'Entressayer à la iouste, *Misurarsi, l'vn l'altro all' giostro.*

s'Entre faire grand feste, *Farsi gran festa l'vn l'altro.*

s'Entrefascher, *Corrocciarsi al mezo.*

Entrefendu & à demi fendu, *Sfesso a mezo, mezo fesso.*

s'Entreferir, *Ferirsi l'vn l'altro.*

s'Entreflater, *Adularsi insieme.*

s'Entrefoueter, *Scorregiarsi, battersi l'vn l'altro.*

s'Entrefouir entredeux, *Cauarsi l'vn l'al tro, incauarsi.*

Entrefouler, *Insaccare, inualiggiare, mettere per forza.*

Entrefrapper, *Battersi insieme.*

s'Entrefriser, *Percuoter due cose insieme l'vna contra l'altra.*

Entrefroisser, *Percuotersi l'vn l'altro.*

s'Entrefrotter, *Fregarsi l'vn l'altro.*

Entregaller, outregratter, *Grattarsi l'vn l'altro.*

s'Entreguerroyer, *Farsi guerra l'vn contra l'altro.*

qui sçait bien son Entregent, *Ch'è molto ciuile, vrbano ben' accostumato che si fà bon tratener frà gli altri.*

ils s'Entrehayent fort, *S'odiano assai, si portano gran odio l'vn l'altro.*

les moutons s'Entreheurtent, *Li montoni s'vrtano l'vn l'altro.*

s'Entrehucher, *Chiamarsi l'vn l'altro.*

Entreiecter, *Gettar frà loro qualche cosa.*

Entreiet, *Interpositione.*

Entreietter quelque chose parmi d'autres & la presser pour entrer, *Interporre qualche cosa frà l'altre, & ficcarla per forza.*

Entreiet de paroles, *Altercatione, contesa di parole.*

faire vn Entreiet, *Intraporre, frammettere.*

Entreioindre, *Ragiungere, far fermare.*

s'Entreiouer, *Scherzare, burlare insieme.*

Entrelaisser, *Tralasciare.*

ceste chose fut Entrelaissee par la guerre, *Questa cosa fu tralasciata per la guerra.*

Et sur tout prens peine de fai-

re que la chose aye son effet, d'autant que si tu l'entrelaissois ie mourrois, *Et in tutto t'ingegna di fare che la cosa habbia effetto, per ciò che se così si tralasciasse io ne morrei.*

Entrelarder, *Intralardare ciò è metter'il lardo di qua di là in ogni canto.*

Entrelardé, *Intralardato.*

Entrelassé, *Attorniato, tralasciato.*

Entrelassement, *Tralasciamento, interponimento.*

Entrelier, *Intralegare.*

Entre lire, *Fraleggere.*

s'Entrelouër, *Laudarsi l'un l'altro frà lor stessi.*

Entreluiter, *Giuocare alla lotta, lottare insieme.*

Entreluire, *Tralucere.*

Entremander, *Tramandare.*

s'Entredemanger, *Mangiarsi frà loro.*

les mets & Entremets d'vn banquet, *Variare le viuande secondo li tempi in tauola a vn banchetto.*

Entremesler, *Tramettersi, mescolarsi.*

s'Entremesler de quelque guerre, *Tramettersi di qualche guerra.*

Faisant telles choses il cõmença à s'entremesler auec eux, *Facendo tale cose commenciò con loro a mescolare.*

Ie ferai plus sagement de demeurer ici auec vous, que de m'entremesler auec eux, *Farei più sauiamente a stare con voi che con questi mescolarmi.*

Entremeslé, *Tramesso, mescolato.*

s'Entremettre de quelque chose, *Framettersi di qualche cosa.*

Finalement s'entremettans les parens d'vn costé & d'autre pour &c. *Vltimamente interponendosi & nel vn & nel altro i parenti di costoro per &c.*

Entremettre la besongne, la laisser pour vn temps, *Trametere, tralasciare gli affari, per vn tempo.*

vn Entremetteur & moyenneur, *Vn interprete, mezano.*

Ayant entendu par vn entremetteur qu'il lui estoit aggreable, *Et per interposita persona sentito ch'a grado l'era.*

s'Entremignarder, *Carezzarsi insieme.*

s'Entremordre, *Mordersi frà loro.*

s'Entremouiller, *Bagnarsi l'vn l'altro.*

s'Entrenaurer, *Ferirsi frà loro.*

s'Entremoquer, *Burlarsi l'vn l'altro.*

Entrenouër, *Fra annodare, tralegare.*

Entrenuire, les choses s'entrenuisent, *Nuocersi insieme.*

Entr'ouyr, *Ascoltar di nascosto.*

Entroupeler, *Congregare, vnire.*

Entr'ouuert, *Fesso, aperto.*

estre fort Entr'ouuert, & entrebaaillé, *Esse molto aperto, aprirsi grandemente.*

Entreprendre, *Pigliare qualche impresa.*

Disposé à faire le mesme que tu as entrepris de faire, *Disposto a fare quello medesimo che tu hai affare impreso.*

Partant prens garde si tu entreprens de parler, *Però guarda se tu imprendi a parlare.*

Entreprinses, *Carico, carica, impresa.*

Vous ne nous auez pas chastiez de nostre presomptueuse entreprinse, *Castigati n'hauete della nostra presentuosa impresa.*

Il lui

Il luy femble d'auoir fait vne folle entreprinfe, *Gli parue matta impresa hauer fatta.*

Toutes fes entreprinfes tournerent à neant, *Tutte le sue imprese tornarono inuano*

Vne belle & magnifique entreprinfe, *Vna bella & magnifica impresa.*

Entreprenant & hardi, *Feroce, ardito, braue ad eseguire cosa di importantia.*

Entreprins de fes mẽbres, *Stropiato di suoi membri.*

Entrepreneur, *Colui che piglia carico di fare qualche affare.*

Entrer, *Intrare, entrare.*

Hé mon trefcher ami, pourquoi veux-tu entrer en cefte peine & fi grande defpence, *Deh amico mio per che voi tu entrare in questa fatica & in cosi gran spezza.*

Entrant dans la porte, *Entrando alla porta.*

Luy & moy nous entrons ici, *Egli & io qua ce n'entrammo.*

Il n'y pourroit entrer finon par l'huis, *Non poterebbe entrarsi se non per l'vscio.*

Auant qu'il entraft, *Prima che entrasse.*

Entrer dedans, *Entrarsene dentro.*

Quand tu entras ici, *Quando tu c'entrasti.*

Eftant entré auec lui dans vn batteau, *In vna barca con loi entrato.*

Eftans entrés en la chambre, *Entratisene in la camera.*

L'vn commença à dire qu'il entrera, *L'vno cominciò addire chi entrera.*

Pourquoi n'y entrerai-ie, *Come non v'intrerei?*

L'efpoufe eft entree en la maifon de fon mari, *La sposa è intrata nella casa del suo marito.*

Ils entrerent fur le foir, *In sul fare della sera entrarono*

Si tu n'y entres, *Si tu non v'entri.*

Laiffer entrer, *Lasciare entrare.*

Entrement, *Intrata, adito.*

Entree, *Ingresso, introito.*

Leur femblant de premiere entree de trefgrande beauté, *Parendo loro nella prima entrata di grandissima bellezza.*

C'eft huis feruoit pour les fecrettes entrees, *Questo vscio seruiua alle occulte entrate.*

ils s'Entregardoyent, *Si guardauano l'vn l'altro.*

Entrerompre, *Interrompere, disturbare.*

s'Entrefaluer, ou quãd plufieurs faluent vn tiers, *Salutarsi l'vn l'altro insieme.*

chofe qui s'Entrefuit, ou s'entretient, *Cosa che si continua, & se intertiene.*

Entretailler, *Tagliare in pezzi.*

Entretenir vn amour, *Conseruare vn amore.*

Entretenir la Republique, *Conseruare la Republica.*

Entretenir vne maifon, *Conseruare vna casa.*

s'entretenir, *Conseruarsi.*

Entretenir fa fanté, *Conseruare la sua sanita.*

s'Entretenant, *Intratenendosi.*

Eftre entretenu, *Essere intratenuto.*

Entretenement, *Tratenimento.*

s'Entretoucher, *Tocarsi l'ũ l'altro.*

Entretouiller, *Mescolare & mettere insieme, confondere.*

Entreuenir ou furuenir, *Sopraneuenire, intrauenire.*

Enuahir par trahifon, ou autrement, *Assaltare, assalire con tradimento.*

Enueloper, *Inniluppare, auiluppare.*

S'enueloper d'vn manteau, *Inuiluparsi d'vn mantello.*
S'enueloper la teste d'vn linge, *Inuiluparsi la testa d'vn panno.*
Ie vis sortir le Roy de sa chambre, enuelopé d'vn grand mãteau, *Vedi il Re vscire della sua camera inuilupato d'vn gran mãtello.*
Enueloper vne playe, *Inuilupare vna piagha.*
vne Enuelope, & couuerture, *Inuiluppo, auolgimento.*
Enuelopé, *Auiluppato, inuolto.*
Enuelopement, *Auiluppamento, inuolgimento.*
Enuenimer le boire d'aucun, *Attozzicare, auelenare il beure d'alcuno.*
don Enuenimé, *Dono, presente auelenato.*
Ie ne l'auois pas merité enuers toy, *Io verso di te non hauea meritato.*
L'on peut dire que la bonté de Dieu est tresgrande enuers nous, *Grandissima si puo dire la bonta di Dio verso noi.*
Que tu te monstres pitoyable enuers moy, *Che tu ti adoperi pietoso verso di me.*
Tourner à l'enuers, *Riuoltare, riuersciare.*
Enuy, *Egramente, maluolontieri, di mala voglia, fastidio.*
Faire enui quelque chose, *Fare maluolontieri qualche cosa.*
Ouir enuy quelque chose, *Sentire maluolontieri qualche cosa.*
Enuie, *Inuidia.*
N'auoir aucune enuie, *Inuidia hauere alcuna.*
Il recommanda grandement l'enuie que tu portes à la vertu de Simon, *Molto la inuidia che la tua virtu portà a Simone.*
Ne porte point d'enuie aux biẽs d'autrui, *Non ti muoua inuidia de lui altrui bene.*
Auoir enuie, *Hauere inuidia.*
Par enuie, *Inuidiamente.*
A l'enuie l'vn de l'autre, *Agara, a chi sa piu presto.*
Sans enuie. *Senza inuidia.*
Estre enuié, *Essere inuidiato.*
Enuier l'autrui, *Inuidiare l'altrui bene.*
Enuieux, *Inuidioso.*
La fortune enuieuse d'vn tel bien, *La fortuna inuidiosa di tal bene.*
Dõner matiere aux enuieux de &c *Dare materia a gl' inuidiosi di &c.*
Homme enuieux, *Huomo inuidioso.*
Enuieillir, *Inuecchiare.*
En attendant ie pourrai enuieillir, *Io porrò aspettando inuecchiare.*
Dautant que quãd nous enuieillissons ni le mari, ni aucun autre nous veulent voir, *Per cioche che quando inuecchiamo, ne marito, ne altri ci vuole vedere.*
Ie me suis enuieilly auec luy des mon enfance, *Dalla mia fanciullezza con lui mi son inuecchiato.*
Enuieillissement, *Vecchiaia, inuecchiamento.*
Enuirõ dix iours, plus ou moins *Circa dieci giorni, piu o meno.*
Enuiron trois mille, *Circa tre mille.*
Enuiron ce mois là, *Circa quello mese.*
tout à l'enuiron, *Quasi in circa.*
Enuironner, *Circondare, cingere intorno, attorniare.*
Enuironné, *Circondato, attorniato.*
Enuironnement, *Circondamento, attorniamento.*
s'Enuoler, *Volarsene, andar sene altroue.*
Enuoyer d'auec soy, *Mandare via dare licenza.*

Enuoyer quelque chose, *Mãdare qualche cosa.*

C'est grande sagesse de prendre le bien quand Dieu l'enuoye, *E gran senno a pigliare del bene quando Domenedio ne manda.*

Par les deux cheualiers que ie t'enuoyai *Per gli due caualieri ch' io ti mandai.*

Dieu leur enuoyeroit quelque secours, *Qualche soccorso gli mãdarebbe Iddio.*

Attendés ici iusques à ce que celuy que nous enuoyerons vienne, *Quiui aspettate tanto che per voi venga colui che noi mandaremo.*

Si i'eusse sceu ou te les enuoyer, sois asseuré que ie te les aurois enuoyé. *Se io hauesse saputo doue mandargliti, habbi per certo che io te gli hauerai mandati.*

Tu fis ce que tu deuois faire de le nous enuoyer comme tu fis, *Tu facesti quello che fare doue ui di mandarnelo come facesti.*

Enuoyer deuant, *Mandare inãzi.*

Enuoyer dehors, *Mandare fuori.*

Enuoyer querir, *Mãdare a torre.*

Enuoyer secrettement, *Mandare nascosamente.*

Estre enuoyé de Dieu, *Essere mãdato da Iddio.*

Ayant receu p lusieurs lettres de ses maistres, a ce qu'il chãgeat l'argét & leur enuoyat, *Hauendo da suoi maestri piu lettere hauute che egli quegli danari cambiasse & mandassegli loro.*

Ie luy promis de luy enuoyer, *Io gliel promißi mandarli.*

Tu m'enuoyas ton seruiteur, *Il tuo seruitore a me mandasse.*

Lesquels estoyent enuoyés à Rome pour traicter auec le Pape, *Liquali a Roma erano mandati a trattar col Papa.*

L'ayant enuoyé dire à sa femme & à ses parents, *Mandatolo addire alla moglie & a parenti.*

Ie vous enuoyai, qu'il vous pleust, *Mandeiui pregando che vi piaccia.*

Enuoy, *Mißione, mandare.*

Enyurer, *Imbriacare.*

Enyuré, *Imbriaco.*

Aucunement enyuré, *Alquanto imbriaco.*

s'Enyurer, *Imbriacarsi.*

E P.

Epeler, cerchez Espeler.

Epigramme, *Epigramma, compositione in versi.*

Epilepsie, mal caduque, *Mal caduco.*

Epistre & lettre missiue, *Epistola, lettera mißiua.*

Epistre escrite à la haste, *Epistola, scritta in fretta.*

Ayant trouué son epistre ou lettre & l'ayant leuë, *Trouata la lettera & lettala.*

I'ay receu ceste epistre de Lyon par laquelle mon frere m'escrit, *Io ho queste lettere receuuto da Lione, nelle quale scriuemi mio fratello &c.*

Epitome, abbregé & extrait de quelque chose, *Compendio.*

Epitaphe. *Epitaffio.*

Equalité, *Equalità, vgualità.*

reduit à Equalité, *Ridotto a Equalità.*

Equalizer, *Pareggiare.*

Equiere, ou esquiere, *Norma, regola.*

Equinocce, quand la nuict est esgale & pareille, en lõgueur au iour, *Equinottio quando la notte e vgual al giorno.*

Equinocce du printemps, *Equinottio di primauera.*

Equiparaison, *Parangone, equiperatione.*

Equiparer, *Parangonare, equipapare, apparangonare.*

Equiper nauires, *Accommodare,*

acconciare li nauigi.

Equipé,*Instrutto,accommodato, acconcio.*

armé & Equipé à combatre,*Armato,& accommodato per combattere.*

à l'Equipolent, *Alla pariglia, l'equiualente.*

Equiualent,*Equiualente.*

Equitablement,& par equité,*Equitabilmente, ragioneuolmente, & per equità.*

Equité,*Equità ragione.*

Aller selon l'equité, *Caminare secondo l'equità.*

Qui garde l'equité, *Chi guarda l'equità*

Tu parles contre l'equité, *Tu parli contra l'equità.*

Il se peut bien plaindre auec equité,*Si puo con equità dolere.*

Equitable,*Pari,Equitabile.*

Erable,*l'Acero albero.*

Eraillé,voyez Esrailler.

Esrain,cerchez Arin.

Ergots de coqs, *Vnghie di dietro, ouer li speroni del gallo.*

Eriger,*Alzare.*

Ermite,*Heremita,colui ch'abita in luogo solitario.*

Ermitage,*Hermo luogo solitario.*

vne Ermite, *Donnola,piccolo animale,ma venenoso.*

Erminette de menusier, *Istromento da maestri di legnami detto Pialla*

Erner,*Guaritarsi le reni.*

Erailler, *Allargare, ritornare ouer' aprire qua & la gli occhi.*

Errailler les yeux,*Aprire, allargar gli occhi.*

à grand Erre,*Congran viaggi.*

Errer,*Errare,fallire.*

Errant souuentesfois au nom en prenant l'vn pour l'autre, *Spesso ne nomi errando vno per vn' altro ponendone.*

Nous errons,*Noi erriamo.*

Si ie n'erre,*S'io non erro.*

aller Errant par ci par là parmi les champs sans tenir ordre, *Andar' errando qua & la per i campi senz' ordine alcuno.*

Erreur,*Errore,fallo.*

Prenant garde à nostre erreur, *Al nostro errore riguardando.*

N'ayes esgard à nos erreurs,*Non guardate a nostri errori.*

Erronee opinion,*Erronea,falce openione.*

Ers,*Il spatio,la presa del salto d'vn cauallo.*

les Ers d'vn cheual,voyez Ars.

Es,tu es,cerchez Estre.

s'Esbahir,*Marauigliarsi,admirasi.*

Esbahi, *Attonito,stupido,marauiglioso.*

Ie ne veux pas que tu t'esbaisse de mon aduis, *Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*

Ils s'ebahissent de ceci,*Di questo essi si marauigliano.*

Faisant semblāt de s'en esbahir grandement, *Facendo vista di marauigliare sene forte.*

Vous-vous esbahirés,*Voi vi marauigliareste.*

Nous nous esbahissons de son habit,*Noi ci marauigliamo del suo habito.*

Ie ne m'esbahi rien de ceci, *Ne di cio mi marauiglio niente.*

Pierre s'esbahit, *Marauigglios Pietro.*

Esbahissement,*Attonimento, marauiglia, stupore.*

Esbauoy, & esbat, *Ricreatione, gioia trastullo di figliuoli,trasturlarsi.*

s'Esbatre auec quelqu'vn, *Ricrearsi,pendere piacere con alcuno.*

Esbat & recreation d'enfans, *Piacere passatempo di fanciulli.*

Esbats,*Delicie,piaceri.*

prendre ses Esbats, *Pigliarsi suoi passatempi.*

par Esbat,*Per passatēpo,per piacer.*

Esbattement, *Delettatione, passatempo.*

Esbaudir, & esiouir, *Allegrare, rigioire.*

Esberger, ou eberger aucun, *Alloggiare, pigliare in casa alcuno, albergarlo.*

Il y a assez pour le pouuoir esberger, *Da poterlo albergare ci è assai.*

Il aduient souuent qu'ayant vn bon lict, on est toutesfois mal esbergé, *Spesse volte auiene che anchora che buon letto habbia, alberga male.*

Il faut que ceste nuict tu nous esberge, *A te conuiene ista notte albergar ci.*

I'ay bien esté esbergé ceste nuit, *Pure son questa notte stato ben albergato.*

Il lui demanda ou il auoit esbergé la nuit precedente, *Domandatoli doue la sera dinanzi albergato fusse.*

Il respondit qu'il ne sçauoit où il auoit esbergé, *Rispose che doue albergato si fusse non sapeua.*

Vous pourrés aller voir qui sera mieux esbergé ou vous, ou moy, *Vene poterete auedere chi meglio albergera o voi, o io.*

Il me semble que tu seras mal esbergé, *Per mio auiso tu albergherei male.*

Vous esbergerez assez commodement, *Voi albergherete assai conuenientemente.*

Ie vous esbergerai volontiers, *Io v'albergerò volentieri.*

Esblouir les yeux, *Abbagliare, abbacinare gl'occhi, offuscare.*

Esblouissement, *Offuscatione, offuscamento d'occhi.*

Esboucher, *Polire, pianare.*

Esborgner, *Diuentare, o fare il lusco.*

Esbouler terres esboulees, *Giuocare alle pallotte di legno sopra la terra.*

muraille Esboulee, *Muri sfondati à colpi di palle di cannoni.*

Esboulement, *L'istesso giuoco di pallotte a terra.*

Esbourgeonner la vigne, *Potare la vigna.*

Esbourjonnement, *Sfogliamento di vite.*

Esbourjonneur, *Sfogliatore, sfrondatore.*

Esbrancher vn arbre, *Sfrondare vn'albero, ciò è leuarli li rami superflui.*

Esbranler & faire trembler, *Squassare & far tremare.*

Il est fort esbranlé du vent, *Egli è dal vento fortamente scrollato.*

Esbrecher, vn mur esbreché, *Vn muro ruinoso.*

Esbranslement, *Squassamento, tremamento, tremore.*

Esburrer du laict, *Cauare, leuare il butiro dal latte.*

Escacher, *Fracassare sminuzare.*

Escachement & froissure, *Il battere insieme piu cose.*

Eschange de filet, voyez Escheueau.

Escaille de poisson, *Scaglia di pesce.*

Plein d'escailles, *Scaglioso, pieno di scaglie.*

Escailler poisson, *Scagliare il pesce, ciò è leuarli le scaglie.*

Escailleux, *Scaglioso, pieno di scaglie.*

vn Escalier, *Scala, per salire ad alto.*

Lon pouuoit entrer en ceste cauerne par vn escalier secret, *In questa grotta per vna secretta scala si poteua intrare.*

Le pied lui estant glissé il tomba par les escaliers en bas, *Smucciandole il piede cadde della scala in terra.*

Vous descendrez à bas par les escaliers, *Vi n'anderette giù per le scale.*

Il monta en haut par les escaliers, *Montò su per le scale.*

Escarbot, *Scarafaggio, calabrone, animal noto & picciolo.*

vn Escarboucle, *Vn scarbonchio, pietra pretiosa.*

Escarlatte, *Scarlatto di color di grana.*

Escarmoucher, faire des escarmouches, *Scaramucciare, far scaramuccie, combattere.*

Escarpins, *Scarpette, calcetti.*

Escart, *Ritiramento, ouer luogo doue si retira.*

à l'Escart, *Separatamente.*

s'Escarter, *Separarsi*, & se separer s'esloigner, *Allontanarsi, ritirarsi dagli altri.*

Quand les deux cheualiers furent escartés, *Quando i duoi caualieri furono allontanati.*

Escerner en tour, *Scarnare, ciò e leuar la carne d'intorno.*

Esceruelé, *Ceruellino, sceruellato, fantastico.*

vn Eschaffaut où sont ceux qui regardent iouer, *Vn palco tauolito doue stan quelli che riguardano i giochi.*

Eschalas, *Palo da ficar in terra per sostener la vite.*

Petit eschalas, *Piccolo palo.*

Eschalasser vne vigne, *Impalare le vite, ciò è mettere pali alle viti.*

Eschalotte, *Scalogna frutto noto.*

Eschancrer, *Cauare, far concauo.*

Eschancrure, *Cauamento.*

Eschanger, *Cambiare, cangiare, mutare.*

Il vouloit garder la clef du magazin afin que lon ne lui chãgeast point la marchandise, *Egli voleua guardare la chiaue de magazini accio che della mercantantia niuna li fusse cambiata.*

Eschanson, qui fait essai du boire & du manger, *Credensiere, colui che fa la credenza del mangiare & del bere.*

Eschantillon & monstre de quelque marchandise, *La mostra, il segno di qualche mercantia.*

Eschapper, *Scappare per viuere scampare, ciò è fuggire.*

Certainement tu ne m'eschapperas des mains, *Fermamente tu non mi scapparei dalle mani.*

Eschaper le danger, *Schiuare il pericolo.*

Auiourd'hui ie suis eschapé par ton moyen, *Hoggidi son per tuo mezo scapato.*

Cela m'est eschapé de la memoire, *Questo mi è dalla memoria scapato.*

Eschappé, *Scampato, fuggito.*

vne Eschappatoire, *Sentiero di uolgimento di camino, scapatoio.*

vne Escharde, *Pugno, ago.*

Escharpe, *Fascia per sostener qualche membro, alcuni ferma la chiamano.*

bras en Escharpe, *Il braccio nella ferma, ciò è nella fascia.*

donner vne grande Escharpe, & vn grand coup d'espee sur l'espaule, *Dare vna gran fascia al collo, o bisaccia, & vn gran colpo di spada su la spalla.*

l'Escharpe d'vn pelerin, & malette, *La bisaccia e maletta d'vn piedone.*

il la porte en Escharpe, *La porta ne la bisaccia, tasca.*

Eschars, *Parco, stretto, scarso.*

il est vn petit bien Eschars, *Egli è vn poco troppo misero, scarso.*

Eschargement viure, *Viuere strettamente, parcamente, scarsamente.*

Eschasses,

Eschasses, *Zanche.*
vn Eschaudeau, *Biscotello, buccellato.*
Eschauder quelque chose, *Bagnare d'acqua le cose calde.*
Eschaufer, *Scaldare.*
Si le soleil commence à t'eschaufer, *Se il sole ti comincia a scaldare.*
En courant par la court il s'exerçoit pour s'eschaufer, *Correndo per la corte si essercitaua per riscaldarsi.*
Il lui promit que quand il se seroit vn peu eschaufé il s'en iroit, *Promessoli che come vn poco riscaldato saria si n'andrebbe.*
Sentant que les rayons du soleil l'eschauffoyent, *Sentendo che gia i solari raggi lo riscaldauano.*
estre Eschauffé, *Essere scaldato, esser caldo.*
Eschaufement, *Scaldamento.*
Eschauguette, *Vedetta, luoguo per guardar di lontano, per far la sentinella.*
vne Eschelle, *Scala per montare ad alto.*
l'Eschelle d'vn nauire, *Ponte, ouer scala d'vn nauiglio.*
Escheller les murs, *Scalare le mura.*
Eschellement de ville, *Scalamento di città.*
Eschemer comme les mousches à miel eschement & font leurs petites mouches, *Sciamare, ciò partorire le piccole api.*
Escheoir, *Cadere.*
S'il y eschet, *Se occorre.*
Quand le cas escherra, *Quando occorrera.*
Il est escheu bien autrement, *Altramente è accaduto.*
Escheoir comme par sort, *Cascare per accidente, auenire per sorte.*
des Eschez, *Scacchi à giocare.*
Eschequier, *Tauoliero, ouer scacchiero.*
Escheueau de fil, *Piegamento, attorniamento di filo, come fanno le donne per far la tela.*
Escheuer & euiter, *Schiuare, schifare, euitare.*
Escheuin, conseiller de la ville, *Consigliere, senatore de la città.*
Escheuissement de dommage, *Lo schiffare il danno, schifamento di danno.*
Eschifler vne branche d'arbre, & esclatter, *Fendere, rompere vn ramo d'albero.*
l'Eschine soit de l'homme ou bestes irraisonnables, *Filo della schiena de l'huomo, o d'vna bestia.*
les os de l'Eschine du dos, & semblables, *Ossa delle spalli, & della schiena, & simili.*
Eschiner, rompre l'eschine, *Slombare, snervare, rompere la schiena.*
Eschoëte, *Heredità, scaduta.*
à bon Escient, *Per certo, di sicuro, a fe, in verità.*
Dire à bon escient, *Dire a fede, per certo, da buon senno.*
Faire à bon escient, *Fare da buon senno.*
Louër quelqu'vn à bon escient, *Laudare alcuno da buon senno.*
Mentir à son escient, *Mentire a posta.*
Esclair, esclairer, esclaircir, cerchez Escler.
Esclaire, herbe, *Celidonia, herba nota.*
Esclanche de mouton, *Spalla di montone.*
Esclandre, scandale, diffamation, *Infamia, scandalo, vituperio.*
Qu'il ne s'en ensuiue ennuy ou esclandre, *Noia & scandalo*

non ne sequa.

Vn bon aduertissement auroit empesché & osté vn esclandre, *Vn buon auedimento haueria tolto via vn gran scandalo.*

Il en aduiendroit vn tresgrand esclandre, *Grandissimo scandalo ne nascerebbe.*

Esclat, ou latte, *Picciol' asse, assicella, tauoletta.*

Les esclats, *Scheggie.*

son Esclattant, *Sono, strepito, rumore di cosa che si frange.*

Esclaue, *Schiauo, prigionere.*

Escler que fait le tonnerre, *Folgore, lampo, baleno, vsneo.*

Esclerer & reluire, *Risplendere.*

Esclerer quelqu'vn, *Fare lume ad alcuno.*

edifices bien Esclerez, *Case bene illuminate, illustrate, splendente.*

Esclercir, *Chiarire, clarificare.*

De te pouuoir esclercir de cela, *Di poterti di ciò chiarire.*

Esclaircissement, & reparement, *Illustramento, splendimento.*

Esclisse où on met le fromage pour prendre sa forme, *Forma da fare formaggio.*

Escloppez, *Valetudinarij, infermi che per malatia han causa honesta di starsene liberi.*

Esclorre des œufs, *Couar gli oui.*

Eschole, ou college, *Scuola, collegio.*

Ce qui est plus decét aux escholes entre les escholiers, *Il che piu si conuiene nelle schole tra gli studianti.*

Il traicte plustost des cordonniers, que des escholes, & des loix, *Piu tosto tratti dalla calzolaria, che delle schole delle leggi.*

Maistre d'eschole, *Maestro di scuola.*

vn Escholier, *Scolaro, discepolo.*

Le sage escholier ayant laissé les cogitations philosophiques, *Il sauio scolare lasciati gli pensieri philosophichi.*

Il n'y auoit à Bologne ni docteur ni escholier qui ne me voulusse beaucoup de bien, *A Bologna non vi era dottore ne scolare, che non mi volesse bene.*

estre Escóduit, *Essere scacciato, rifiutato.*

l'Escorce de l'arbre, *Scorza, pelle dell' albero.*

Escorcher, *Scorticare, leuare la scorza, la pelle.*

Ils ne sont point adonnés à raser seulement, mais à escorcher, *Non sona dati a radere solamente, ma a scorticare.*

Esconduire & refuser, *Denegare.*

Il a esté esconduit, *Gli è stato denegato.*

Oster l'escorce, *Leuare la scorza.*

Escorcement, *Scorzamento, scorticamento.*

Escorcher, *Scorzare, scorticare.*

Escorchure du siege, *Scorticatura del culo, parte di sotto doue si purga il ventre.*

Escorchement, *Scorticamento.*

Escorte & guide, conduite de gens de guerre, *Scorta, guida, spia, conduttore di gẽte di guerra.*

l'Escosse & gousse des febues, pois & semblables, *La scorza di faua, peseti, & d'altri legumi simili.*

Escot, *Parte, rata, scotto.*

Il a payé son escot, *Egli a pagato la sua parte.*

Escoué, *Tronco, tagliato, priuato di coda.*

Escoufle, *Nibbio, vccel noto.*

s'Escouler, *Collare, stilare.*

Il s'est escoulé de moi, *Egli mi è scampato.*

L'eau s'escoule, *L'acqua cola via.*

Escoulement d'eau, *Colamento, stillamento d'acqua.*
Escorgee, *Corregia, staffile, redine.*
Escouter, *Ascoltare, vdire.*
Il s'aprocha doucemẽt de l'huis de la caue pour escouter, *S'accosto chetamente al vscio della cella ad ascoltare.*
en Escoutant tout doucement ils oyoyent & entendoyent ce que, &c. *Ascoltando leggieremente vdiuano & intendeuano cioche &c.*
L'ayant diligemment escouté, *Hauendolo diligentemente ascoltato.*
Ils furent escoutez auec admiration, *Con ammiratione furono ascoltati.*
Il fut ioyeusement escouté, *Egli fu con allegrezza ascoltato.*
I'escouterai ce que lon discourt de ce fait, *Ascolterai quello che di questo fatto si ragiona.*
Il l'escouta volõtiers, *Egli l'ascoltò volentieri.*
Escoute, *Ascolta.*
Escoute, di moi, *Ascolta, di mi.*
Escoutés vn peu, *Ascoltate vn poco.*
Escoutés vn mot, *Ascoltate vna parola.*
Escousse, vne grande escousse, *Vna corsa, ouero spatio per correre.*
Escouter, ou vne escoute, *Vna ascolta.*
Escoutement, *Ascoltatione, ascoltamento, vdienza.*
Escouuette, *Scopetta, scouolo per nettare li panni.*
Escouuillon, *Scouua da fornaio.*
Escran, *Coperte da caualli e da buoi.*
faire Escran contre le vent, *Riparo contra il vento, riparare.*
Escremer du laict, *Fior di latte, cima di latte.*
s'Escreuer, *Saltare qua & la, non trouar luogo.*
Escreuette, espece de poisson, *Pesce cosi detto.*
vn' Escreuisse, *Cancro, gambaro, pesce di fiume.*
Escrimeur, ioueur d'espee, *Gladiatore, schermitore, maestro di gioccar da spada.*
Escrimerie, *Scrimiatura.*
vn Escrain, coffret, ou cabinet, *Vno scrigno, coffanetto.*
s'Escrier, *Gridare, far romore & strepito.*
Dautant que le loup l'emportoit & l'eust estranglé sans faute, si ne se fussent rencontrés certains bergers lesquels s'escrians le contraignirent de la laisser, *Per che portandosenela il lupo senza fallo strangolata l'hauerebbe se in certi pastori non si fosse scontrato iquali sgridandolo a lasciarla il constrinsero.*
Il s'escrie en dormant, *Dormendo sgrida.*
Pierre pleurant & s'escriant, *Pietro piangendo & gridando.*
Estant espouuanté il se print à s'escrier, *Essendo spauentato si prese a gridare.*
Escri, ou escriement, *Grido, strepito, rumore, gridamento.*
Escrire, *Scriuere.*
On ne le pourroit exposer par paroles ni par escrit, *Non si poterebbe con parole spiegare o con penna scriuere.*
Il lui escriuit vne lettre, *Egli li scrisse vna lettera.*
La sentence est desia escritte, *Gia è scritta la sentenza.*
Si ce que tu m'as souuentesfois escrit est vrai, *Se quello è vero che tu piu volte m'hai scritto.*
Lui escriuant comme il estoit de retour, *Scriuendoli come tornato era.*

I'ai receu ces lettres de Paris, par lesquelles mon frere m'escrit, *Io ho queste riceuute lettere da Parigi, nelle quale scriuemi mio fratello.*
A peine l'ose ie escrire, *Appena che io ardißi di scriuerlo.*
Les fermiers escriuent sur le liure des fermes pour le conte des marchands toutes leurs marchandises, *Li doganieri scriuono in sul libro della dogana a ragione di mercatante tutta la sua mercatantia.*
Mettre par escrit, *Mettere in scritto.*
Bailler par escrit, *Dare in scritto.*
Cicero escrit que &c. *Cicero scriue che &c.*
Il y en a qui escriuent que, &c. *Ve ne sono che scriuono, &c.*
Escriture, *Scrittura.*
Maistre d'escriture, *Maestro di scrittura.*
Les paroles de la saincte Escriture, *Le parole della santa scrittura.*
Par escrit de leur main ils s'obligerent l'vn à l'autre, *Per scritto di lor mano s'obligarono l'vno a l'altro.*
Qu'en ceste œuure Dieu illumine mon entendement de sa lumiere, & gouuerne ma main pour l'escrire, *Che Iddio alla presente opera della sua luce illumini il mio intelletto & la mia mano scriuente regga.*
l'Escriture d'aucun, *La scrittura di alcuno.*
Doubler vne escriture, *Doppiare vna scrittura.*
Escriteau, *Inscrittione.*
vne Escritoire, *Calamaio, calamaro.*
Escriuain, *Scrittore.*
I'ai esté l'autheur & l'escriuain de ce liure, *Io son stato di questo libro l'autore & lo scrittore.*
les Escrouëlles, *Scrofole, & scrouole, infermità che viene alla gente.*
vn Escu, *Scudo d'oro.*
vn Escu ou bouclier, *Brochiere, targa, rotella, scudo.*
vn Escu couronne, *Scudo di corona.*
vn Escu sol, *Scudo dal sole.*
Escueil, *Scoglio.*
Le vaisseau frappa contre vn escueil & se rompit, ou fit naufrage, *Ad alcuno scoglio la naue percosse & rompesse, fece naufragio.*
Il s'en vint en vn lieu entre les escueils, *Si venne in vn luogo fra li scogli.*
Escuelle, *Scudella.*
vn Escueil plein de rochers, *Luogo pieno di scoglij.*
Esculer vne anguille, lui rompre le col, *Rompere il collo ad vna anguilla.*
Esculer vn soulier, lui rompre le talon, *Rompere vna scarpa al talone.*
Escume, *Schiuma.*
Escumer, ietter escume, *Schiumare, leuare la schiuma.*
Escumeur de mer, *Schiumatore di mare.*
Escumeux, *Spumoso, schiamoso.*
vn Escurieu, *Schuriatto.*
vn court Escusson, ou bouclier, *Scudetto, brochiero.*
Escuyer d'escuyrie, *Asinaio, mulatiere.*
Escuyer, ou coustellier, *Chi porta le arme.*
Escuyer ou eschanson, *Colui che fa la credenza.*
Accompagné de plusieurs escuyers, *Accompagnato da piu scudieri.*
Il disoit que outre cestui-ci il ne se trouuoit aucun escuyer, ou seruiteur qui sceut si propre-

ment seruir à la table d'vn seigneur que lui faisoit, *Oltro a questo niuno scudiere o famigliare che dire vogliamo, diceua trouarsi il quale meglio ne piu acconciamente seruisse ad vna tauola d'vn signore che seruiua esso.*

Esgayer, s'esgayer, *Ricrearsi, passar tempo.*

Esgard qu'on a de faire quelque chose, *Risguardo, consideratione, che s'ha di fare qualche cosa.*

Ayant prins le peu de moyens que nous peusmes prendre, peu dis-ie au regerd de plusieurs que nous auions, *Prese quelle poche cose che prendere potemmo poche dico per rispetto alle molte le quali haueuamo.*

Sans aueir esgard à la responce, il dit &c *Senza hauere rispetto a la risposta disse &c.*

La doctrine de tout autre est difficile eu esgard à la tienne, *La doctrina di qualunque altro è difficile a rispetto della tua.*

Ayant esgard à la qualité du cheualier, *Hauendo rispetto alla qualità del caualiere.*

A l'esgard de celui, *A rispetto di quello.*

Auoir esgard à quelqu'vn, *Hauere rispetto a qualch' vno.*

Auoir esgard à sa santé, *Hauer rispetto alla sanità.*

N'auoir esgard à rien, *Hauer rispetto di nulla.*

Sans aucun esgard, *Senza alcun rispetto.*

Ayant esgard à la grandeur, *Hauendo rispetto a la qualità.*

Auec esgard, *Con rispetto.*

s'Egarer, *Perdersi, fallir la strada, smarirsi.*

vn Esglantier, *Nuouo camino.*

Eglise ou temple, *Chiesa, tempio.*

Esgorger, *Scannare.*

Esgorgement, *Scannatura, scannamento.*

vn Esgout qui chet de haut, *Goccia che casca da alto.*

l'Esgout d'vne ville, *Chiauita, scolatoio d'vna citta.*

Esgueuler, *Rompere la gola, scannare.*

Esgueulé de crier, *Rotta la gola di gridare.*

Esguiere, *Ampolla, vaso di vetro.*

Esguille, cerchez Aguille.

vn Esguillon, *Stimulo, pungetto, ponzicarello, pungolo.*

Esguillonner, *Stimolare, pungere.*

Esguillonné, *Stimolato, punto.*

Esguillonnement, *Puntura, stimulatione, pungolamento.*

Esguillonneur, *Stimolatore, pungolatore.*

vne Esguillette, *Strenga, stringa.*

Eshanché, qui a la hanche rompue, *Anca rotta, come li zoppi.*

Eshonter, *Suergognare.*

Eshonté, *Suergognato, impudente temerario.*

Il fut si hardi & si eshonté qu'il m'enuoya hier dire &c. *Egli è stato si ardito & si sfacciato che pur hieri mi mando dire &c.*

Vne fille eshontee, *Vna figliuola sfacciata.*

Eshontement, *Impudenza, sfacciataggine, suergognamento.*

s'Esiouir, *Allegrarsi, rigioirsi.*

S'esiouir & chanter de ioye, *Allegrarsi con voce di gioa.*

Voyant qu'ils auoyent eschapé le danger ils s'fiouirent, *Vedendosi gli pericoli scampati si vallegrarono.*

Il leur sembla qu'ils s'estoyent esiouïs de leur venue, *Parue loro che essi della loro venuta si rallegrassero.*

Esioui toi, *Rallegrati.*

Estans tous esiouis, *Essendo chia-*

scuno rallegrato.

Vous verrez si la compagnie s'esiouira quand elle me verra, *Vedrete se la brigata se rallegrerà quando mi vedera.*

qui s'Esiouit, *Colui che s'allegra.*

s'Esiouissant, *Allegrandosi, rigioiscendosi.*

Esiouissance, *Allegrezza, gioia, festa.*

Il fut receu auec grande esiouissance, *Costui fu con grande allegrezza riceuuto.*

Estant surpris de grande esiouissance, *Da tanta allegrezza sopra preso.*

Ils s'en allerent à la maison auec tresgrande esiouissance, *Con grandissima allegrezza à casa se n'andarono.*

Esiouissance qu'on fait du bien & prosperité qui nous est venu, ou à autrui, *Rigioisanza, allegrezza, festa che si fa della prosperita che ci auuenne, ouer ad altri.*

Eslancé : cheuaux eslancez ou lancez, *Cauallo magro disfatto.*

Eslargir, *Distendere, dilatare, slargare.*

Afin que ie puisse puis eslargir ce drap, *Accio che io possa piu dilatare questo panno.*

Eslargir & aggrandir, *Amplificare.*

Eslargir vn prisonnier, *Liberare vn pregione.*

Eslargi & plein, à qui le ventre tire, *Disteso, dilatato, grasso à cui tira il ventre.*

Esleuer, *Alzare, eleuare, porre in alto.*

Esleuer en honneur, *Alzare in honore.*

Esleuant les yeux, *Alzando li occhi.*

Esleuee auec les Anges, *Alzata con gli Angeli.*

Le soleil estant esleué, *Essendo il sole alzato.*

Esleué en haut, *Alzato, leuato in alto.*

Esleuer, ou nourrir, *Alleuare, nodrire.*

Esleuement en haut, *Eleuamento, eleuatione in alto.*

Eslire, *Elegere, far elettione, scegliere.*

Il ne sçauroit pas lui mesme eslire, *Non sapea esso medesimo eleggere.*

Nous auons les amis tels que nous les eslisons, *Gli amici noi habbiamo quali che gli eleggiamo.*

Ils esleurent Henry quatrieme pour Roy de France, *Henrico quarto per Re di Franza elesséro.*

L'ayant esleu pour sage & vaillant, *Hauendolo eletto sauio & valoroso.*

Eslire & mettre à part, *Elegere & mettere da banda.*

Esleu entre les autres, *Tragli altri eletto.*

Eslire pour gendre, *Eleggere genero.*

Esleu entre les autres, *Eletto, scelto frà gli altri.*

Eslite, *Elettione, scelta.*

Il s'esbahit de ceste eslite, *Marauigliosi di questa elettione.*

Eslocher & esbranler, *Slogare, snodare, squassare.*

Eslongner, *Allongare, slongare, allontanare.*

Ils s'eslongnerent du palais, *Dal palagio s'allontanarono.*

Estans tous eslongnés, *Cotanto allontanati si siamo.*

Ie ne m'eslongnai point de Paris, *Da Parigi non m'allontano.*

S'eslongner du camp, *Allontanarsi del campo.*

Eslongné, *Allongato, slongato, allon-*

allontanato.

Eslongnement, *Allongamento, allontanamento.*

s'Estourdir, *Stupire, marauigliarsi.*

Esmail, *Smalto, materia, atta a dipingere i vetri.*

Esmailler, *Smaltare.*

vne Esmeraude, *Smeraldo, pietra pretiosa.*

Esmeri, *Vn' smeriglio, pietra pretiosa.*

Esmerillóné, & fort vif d'esprit, *Viuace, sottile di spirito.*

s'Esmerueiller, *Marauigliarsi.*

Ie ne veux pas que tu t'esmerueilles de mon conseil, *Non voglio che tu del mio consiglio ti marauigli.*

Ils s'esmerueillerent de ceci, *Di questo essi si marauigliarono.*

Il ne fait pas semblant de s'en grandement esmerueiller, *Nō fa vista di marauigliarsene forte.*

Ne monstre pas de t'en esmerueiller, *Non fa vista di marauigliarti.*

Combien qu'il s'esmerueillast de ceci, *Quantunque di ciò si marauigliasi.*

Combien que tous s'esmerueillassent de tes paroles, *Ancor che tutti si marauigliassero di tuoi parole.*

Mon cher ami ne t'esmerueille pas, *Amico caro non ti marauiglia.*

Ie ne m'esmerueille rien de cela, *Di ciò mi marauiglio niente.*

Esmerueillable, *Mirabile, ammirabile.*

Vne ioye esmerueillable, *Mirabile allegrezza.*

Esmerueillemēt, *Marauiglia, ammiratione, marauigliamento.*

l'Esmeut d'vn corbeau & fiente, *Excremento, sterco, letame d'vn coruo.*

Esmeute, cerchez Esmouuoir.

Esmier, *Minuzzare, tritare trà l'altre cose & in mezo.*

Esmoeller, *Torre la medolla.*

Esmonder, *Mondare, purgare, accommodare.*

Esmondement d'arbres, & taillement de vigne, *Potare vigne, mondare alberi.*

Esmoucher & refouler vn trenchant, *Spuntare, rompere la testa, ribattere il taglio.*

Esmoudre vn cousteau, *Aguzzare vn coltello.*

Esmoulleur, *Agozzatore.*

Esmouuoir, *Muouere, incitare, instigare, stimulare.*

Esmouuoir vn combat, *Conspirare, prouocare, instigare, accendere vna guerra.*

Ie ne te puis esmouuoir, *Non ti posso mouere.*

Ses belles paroles l'esmeurent, *Le sue belle parole lo mossero.*

La principale occasion par laquelle ie fus esmeu, *La principal caggione per la quale mi mossi.*

Mais qui sçait la raison qui esmouuoit ces souspirs, *Ma chi sa la cagione che moueua quei sospirs.*

Puis que mes larmes ne te peuuent esmouuoir à pitié, au moins &c. *Poi che non ti possono mouere a pieta le mie lagrime, al manco &c.*

Esmeu, *Mosso, concitato, prouocato, tirato, constretto.*

Esmeute, *Mouimento, concitatione, tumulto.*

Esmotion, *Motione, instigatione, prouocamento, strepito, tumulto.*

Mouuement, *Mouimento, perturbatione, agitatione.*

Esmoy ou souci: estre en grand esmoy, *Ansietà, affano, trauaglio, solecitudine: essere*

in gran trauaglio.

toute Espace & distance, *Interuallo, spatio, distanza.*

Espace de temps, *Spatio di tempo, longitudine di tempo.*

en tresbriefue Espace de temps, *Infra breuissimo spatio di tempo.*

Ils demeurerent longue espace ensemble, *Steterò per lungo spatio insieme.*

Apres quelque espace de temps il commença à dire, *Doppo alquanto spatio cominciò addire.*

L'ayant attendu bonne espace, *Hauendolo per buono spatio atteso.*

l'Espace & certaine mesure de terre, comme vingt ou trente pas & semblables, *Spatio, misura di terra, come vinti & trenta passi.*

vn Espan, *Vn palmo.*

Espancher & respandre, *Spandere gettar via.*

Espancher de l'eau, pisser, *Vrinare, pissare.*

Espandre, *Spandere, spargere.*

Va t'en espandre tes larmes auec les femmes, *Va via con le femine spandre le tue lagrime.*

La nouuelle fust espandue entre les hommes hors la ville, *Fu sparsa fuor della città tra gli huomini la nouella.*

Cependant qu'elle parloit il y eut des larmes espandues par plusieurs, *Mentre che ella parlaua furono lagrime sparte assai da molti.*

s'Espandre de costé & d'autre, *Spasegiare de parte & d'altra.*

Espandre çà & là, *Diffondere.*

Semer & espandre de costé & d'autre, *Seminare di questa banda & dell' altra, diriuare.*

s'Espandre, *Gocciare in diuerse parte.*

Combien de maux s'espandent auiourd'hui par le monde, *Quāto male hoggi per lo mondo si spande.*

Qui espand le sang & vend l'ame à quelque prix, *Chi spande il sangue & vende l'alma a prezzo.*

A cause des larmes que i'espāds à miliers, *Per le lagrime ch'io spargo a mille a mille.*

Feuilles esparses par terre, *Frondi a terra sparse.*

ceste herbe Espand sa fleur, *Quest' herba spande il suo fiore.*

Espandu, *Spanto, sparso.*

Espandement, *Spandimento, spargimento.*

la rose s'Espand, ou desploye, ou s'estend, *La rosa fiorisce, s'apre, & spande, ciò è allarga il suo fiore.*

Les fleurs s'espandent, *Gli fiori si aprtscono.*

Espandre çà & là, *Spandere qua & la.*

Espars, *Spanto, sparso.*

Espardement, *Spargimento, effusione.*

Choses dites esparsement, *Cose dette diffusamente, sparsamente.*

Espargner, *Sparagnare, andare riseruato nella spesa, ritenirsi nella spesa.*

Espargner la despence, *Sparagnare, sparmiare la spesa.*

Par fois il ieusnoit pour espargner, *Tal volta digiunaua per risparmiare, sparagnare.*

Ie n'entens pas d'espargner mes forces, *Io non intendo di sparagniare le mie forze.*

n'Espargner personne, *Non sparniare persona, ciò è porre tutti in affare.*

Espargnant, & qui a cure d'argent, & aussi s'abstient de toutes autres voluptez, *Parco,*

conti-

continente, riseruato, nel spendere, & che s'abstiene da tutti i piaceri.
Espargne, *Sparmio, parsimonia.*
Il ne se trouua iamais en ceux ci aucune espargne ni aucune auarice, *In questi niuno risparmio ne auaritia alcuna in loro si trouo giamai.*
de l'Espargoutte, ou apparitoire, *Brusaculo, herba nota, altri la chiamano, herba Giudaica.*
Esparpiller, cerchez Espandre.
Esparuins, *Galetti delle gambe di dietro del cauallo, ouero che sono le rami della vite vicini alla radice che si ficcano poi in terra.*
Cheual qui a les esparuains, *Cauallo che patisce galetti.*
vne Espatulle, ou spatulle, *Spatola.*
l'Espaule, *Spalla.*
Il auoit mis la main sus l'espaule senestre, *Haueua messo la mano sopra la spalla sinistra.*
Il portoit sur ses espaules vn pair de piqs à fouir la terre, *Recaua in sulle spalle vn paio di vangaiuole.*
Porter sur les espaules, *Recare, portare sulle spalle.*
Espauler, *Spallare ciò è muouere di luogo la spalla.*
Espauliere, *Veste da spalla.*
Espeautre, espece de blé ainsi appellee, *Spelta, biada nota.*
Espece, vne espece de maladie, *Certa sorte di malatia.*
par Especial, *Particolarmente, specialmente.*
Espee, *Spada.*
desgaigner vne Espee, *Sfodrare vna spada.*
Estant sorti en fureur auec l'espee nue en la main, s'encourut sur lui pour le tuer, *Salito insurori con la spada ignuda in mano sopra lui corse per amassarlo.*
Ayant ietté là l'espee, laquelle il auoit desia desgainee pour le frapper, *Gittata via la spada la quale gia per ferirlo haueua tirata fuori.*
Ayans desgaigné leurs espees ils crierent tous, ha traistres vous estes morts, *Tratte le spade fuori gridarono tutti, ahi traditori voi sete morti.*
Vne longue espee, *Vna spada longa.*
Mettre l'espee au poing, *Cacciare mano alla spada.*
Iouer d'espee, *Giocare della spada.*
Se battre à coups d'espee, *Fare alle coltellade.*
Espeler, *Ordinare le lettere delle sillabe.*
Espellement des sillables, *Ordinatione delle sillabe, ordinamento.*
Esperdu, *Perso, abietto, vile, confuso.*
Deuenir esperdu & defaillir de cœur, *Perdere l'animo.*
Esperdu, *Attonito, stupefatto.*
Esperdument, *Marauigliosamente.*
Esperer, *Sperare, hauer speranza.*
Il ne sçauoit ce qu'il deuoit esperer, *Non sapeua che sperare deueua.*
Lesquels ie ne vous ai pas donnés comme vous esperiés, *Li quali dati non v'ho come sperauate.*
Afin que ie n'espere d'auoir iamais aucun bien, *Acciò ch'io mai d'hauere bene piu non speri.*
I'espere plus grande ioye par ci apres, *Maggior gioia spero piu d'appresso.*
I'espere qu'il aduiendra ainsi, *Spero che cosi auerra.*
N'esperer que tout bien, *Non sperare che bene.*
N'esperer plus, *Non sperare piu.*
I'espere que ie le pourrai faire, *Spero io che fare lo potero.*

Esperance de bien, *Speranza di bene.*
Esperance ostee, *Speranza tolta, leuata.*
Espoir, *Speranza.*
Ayant tousiours mon esperance ferme en Angleterre, *Hauendo sempre la speranza ferma in Inghliterra.*
Il le consola familierement, & lui dit qu'il eust bonne esperance, *Famigliarmente il confortò, & dice ch'a buona speranza stesse.*
Ne se repaistre de vaine esperãce, *Non ti pascere di vana speranza.*
Si vous me donnez esperance de ces deux choses, *Se di queste due cose voi mi darete speranza.*
I'ai ferme esperance de te le rendre bien tost, *Ho ferma speranza di tosto rendertegli.*
Tu te laisse transporter à vne vaine esperance, *Tu ti lasci trasportare alla lusingheuole speranza.*
Espoir, voyez Esperance.
Esprit & entendement que l'hõme a de nature, *Ingegno, intelletto, spirito che l'huomo a di natura.*
Il estoit d'vn grand esprit, *Era d'alto ingegno.*
Il estoit doué d'vn grãd esprit, *D'alto ingegno dotato era.*
Ayant esguisé son esprit, *Aguzato lo ingegno.*
Vn esprit enragé d'enuie, *Vn spirito rabioso d'innidia.*
Vn lourd esprit, *Vn spirito sciocco.*
Esprit troublé, *Alienato spirito.*
Esprit variable, *Sottile spirito.*
L'esprit lui faut, *Il spirito li manca.*
Sans esprit, *Senza spirito.*
Reprens tes esprits, *Raccogli tuoi spiriti.*
Esprit sans repos, *Spirito senza riposo.*
Esprit qui n'a nulle crainte de Dieu, *Spirito che non a ponto di timore di Dio.*
Esprit malin, *Maligno spirito.*
Esprit pensif, *Spirito dubioso.*
Esprit sans souci, *Spirito senza niuna cura.*
vn Esperon, *Sperone.*
chausser les Esperons de pres, *Legare stretto li speroni, & piu presso.*
l'Esperon d'vne galere, *Sperone d'vna galea.*
s'Esperonner, c'est chausser ses esperons, *Mettersi li speroni.*
Esperonner ou bailler des esperons à vn cheual, *Speronare il cauallo.*
Espessir, *Inspessire, ingrossare, spessire.*
Espessi, *Spessito, ingrossato, inspessito.*
Espez, *Spesso.*
Espesse & dure, *Spessa & dura.*
Espesseur, *Spessezza, crassitudine, grosessa.*
Espessement, *Spessamente, crassamente.*
Espessissement, *Spessitudine.*
Espy de blé, *Spica di biada.*
La barbe de l'espy, *Spiga senza grano.*
Vn espy qui n'a point de barbe, *Spiga senza barba.*
Fait à la façon d'vn espy, *Fatta di spighe.*
Espicer vne viande, *Mettere delle spetie in vna viuanda, cugginare del cibo con spetiarie.*
Espices, ou espiceries, *Spetie, spetiarie.*
Elles rendoyent si grande odeur par le iardin, qu'il sembloit qu'ils fussent parmi toutes

tes

tes les espiceries, *Si grande odore per il giardino ren leuano che pareua loro essere tra tutte le spetiarie.*

Les vns portans en leurs mains des fleurs, les autres des herbes odorantes, les autres des espiceries, lesquelles ils presentoyent, souuẽt a leurs nez, *Portando nelle mani, chi fiori, chi herbe odorifere, chi spetierie, quelle al naso ponendosi spesso.*

Ceux de Gennes & de Venise aportent les espices de leuãt, *Genouesi & Venetiani recherano spetierie di leuante.*

Espier, ou ietter espis, *Spigolare, o mandar fuori le spighe.*

Espicier, *Speciale, che fa & vende spetierie.*

Il s'en alla au logis de l'espicier, & estant entré au iardin il fit appeler l'espicier, *Alla casa dello Spetiale se n'ando, & nel giardino intrato fece lo Spetiale chiamare.*

Estant allé vers vn sien ami espicier, il acheta vne liure de succre, *Andatosene ad vno suo amico Spetiale comperò vna libra di pepe.*

Espier, & guetter, *Spiare, far la spia, guatare.*

vne Espie, ou Espion, *Vna spia, vno spione.*

Espié, *Spiato, insidiato, aguatato.*

Peut estre qu'il est eschappé des espies des voleurs, *Forse nelli eguati de ladroni è incappato.*

Il se mit à espier dans vn bois. *In vn bosco si ripose in aguato.*

En espiant, *Spiando.*

Espieur, *Spiatore, insidiatore.*

Espiement, *Spiamento, insidiamento.*

Espine, *Spina.*

Cueilles les roses, & laissez les espines, *Cogliete le rose & lasciate le spine.*

Espineux *Spinoso.*

Espinars, *Spinace, herba nota.*

Espinee, ou eschinee, *Parte di spina di porco.*

Espinette, instrument musical, *Spinetta, manacordo.*

Espingle, *Ago da pomolo di donne, spille, spillette.*

Espinglier, qui fait les espingles *Spilettiero colui che fa le spillette, gli aghi da polomo.*

Espinoche, petit poisson ayant sur le dos des espines, *Pesce c'ha la spina sopra il dosso.*

vn Espion & brigantin, *Bergantino legno maritomo.*

Esplouré, *Piangicoso, pieno di lacrime.*

Esplucher, *Spartire, diuidere, separare, ricercare bene.*

Esplucher chasque lettre d'vne loy, *Considerare diligentemente, inuestigare qualche legge.*

Espointer vne aguille, luy rompre la pointe, *Spontare vn' ago, ciò è romperli la punta.*

Espoindre, *Pungere.*

Esponge, *Sponga.*

Espouuanter, *Spauentare, mettere terrore spauento, sbigottire.*

Tu n'es meshui vn enfant, ni nouueau en ce lieu, que tu te doiues ainsi aisemẽt espouuãter, *Tu nõ se hoggi mai fäciulo, ne in questo luogo nuouo, che tu cosi leggiermente spauentare ti debba.*

Il fit vn bruit qui m'espouuanta, *Egli fece vn rumore che mi spauento.*

Combien que les parolles du vieillard l'espouuantasse, *Anchor à che le parole del vecchio lo spauentasse.*

Lesquels estans tous espouuãtés de la nouueauté du fait se prindrent a fuir, *Li che spauentati tutti per la nouità, del fatto cominciarono a fuggire.*

Espouuanté, *Spauentato, sbigottito*

Espouuanté en son courage, *Spauentato, sbigottito nell' animo suo.*

vn Espouuantal, chose espouuantante, *Spauentabile, spauenteuole cosa.*

Espouuantable, *Spauenteuole.*

chose Espouuãtable à ouir, *Cosa spauenteuole, spauentosa ad udire.*

Espouuantement, *Spauento, spauentamento, sbigottimento.*

L'espouuantement estoit entré au cœur des hommes & des femmes, *Era intrato nel core d'egli huomini & delle donne il spauento.*

Ceci lui apporta espouuantement, *Questo li mise spauento.*

Entre les autres qui eurent le plus d'espouuentement ce fut Iean, *Tragli altri che piu di spauente hebbero fu Giouani.*

Espouuantablement, *Spauentevolmente, spauentabilmente, spauentosamente.*

Espouiller, c'est oster les poux *Ispidocchiare, spidocchiare.*

Espouser vne femme, *Sposare vna femina.*

Espouser vn homme, *Sposare vn' huomo.*

Il fit celebrer solennellement, les espousailles, *Fece solennemente le sponsalicie celebrare.*

L'espoux, *Il sposo.*

l'Espousee, ou espousee, *La sposa.*

Espousailles, *Lo sposalitio, le nozze.*

Il fit espouser Iannette à Iean, *A Giouani fece Giannetta sposare.*

L'espousant à femme, *Sposandola per moglie.*

Il entendoit de l'espouser selon nostre loi, *Intendeua secondo la nostra legge sposarla.*

Voici vostre anneau auec lequel vous m'espousastes, *Ecco il vostro anello col quale voi mi sposaste.*

Espousseter, *Sbattere la poluere.*

vne Espoussette, *Scouolo, scopetta.*

Espreindre, *Spremere.*

Espreindre le ius, *Spremere il liquore, il sugo.*

Espreinte, *Espressione, spremimento.*

tout à Espreu, *Tutto espresso, espressamente.*

vn Espriuier, *Sparuiere vccello di rapina noto.*

En sa presence il tua son bon espreuier, *In presenza sua vccidi il suo buon sparuiere.*

Espreuue, *Proua, esperienza.*

Auec plus certaine espreuue, *Con piu certa proua, esperienza.*

faire son Espreuue, *Far la sua proua.*

estre Espris de folie, & estre cõme insensé, *Essere preso e tocco di pazzia, come insensato.*

Esprouuer. *Tentare, prouare, isperimentare.*

Auant qu'ils departissent de là chacun voulut esprouuer ce qu'il sçauoit faire, *Auanti che quindi si dipartissono ciascuno prouare volse quello che fare sapeua.*

Il pensa estre temps d'esprouuer son aduenture, *Si pensò di prouare sua ventura,*

Ceux-là le sçauent bien qui l'ont esprouué & l'espreuuent, *Colero i sanno bene che l'hanno prouato & prouano.*

S'estãt souuenu de l'esprouuer, *Ricordatoci di prouarlo.*

Comme il auoit souuant esprouué, *Si come egli molte volte haueua prouato.*

Nous ne sçauons comment tu esprouueras le reste, *Non sappiamo noi come tu prouerai il remanente.*

Pourquoy n'esprouuerai-je ce

qu'il sçait faire puis qu'il dit qu'en peu de temps il me guerita, *Perche non prouerò io cio ch'ello sa fare poi che dice in picciol tempo di guarirmi.*
Espuiser l'eau d'vn puits, *Cauar fuori l'acqua d'vn pozzo.*
Espuiser les facultés d'vn homme, *Spogliare vn huomo delle sue facultà.*
Qu'on ne peut espuiser, *Inesausto, che non si puo votare.*
Nostre ville est quasi espuisee d'habitans, *La nostra citta e quasi vota d'habitatori.*
Il y auoit des ouuriers lesquels espuisoyét l'eau des champs, *Vi erano lauoratori le quai faceuano votare l'acque di campi.*
villes Espuisees de biens, *Città priuate, priue di beni, spogliate di beni.*
Espulcer, oster les pulces, *Spulciare, leuar le pulci, pulci.*
Espurge, herbe, *Specie d'herba assai nota.*
Espurger & oster les nœuds des arbres, *Purgare mondare gli arbori, leuarli li nodi.*
vn Esquadron de gens de guerre, *Vna squadra, squadrone, schiera, compagnia di soldati.*
Esquarquiller les iambes, *Allargare, slargare le gambe.*
Esquarquillé, *Allargato, slargato.*
Esquarrir, *Squadrare, drizzare.*
Esquarteler, *squartare, mettere in pezzi.*
faire Esquarter, & espandre çà là, *Gettare in diuerse parti.*
vne Esquierre, *Norma, regola.*
Esquif, bachot, *Schifo, battello, barchetta picciola.*
Esquifon petit esquif, *Piccol schifo.*
Esquilles, & petits esclas d'os rompus, *Scaglia, & piccol pezzo d'osso rotto.*
Esquinancie, *Schinantia, specie di cattiuo male.*
Esquiper, cerchez Equiper.
Esrailler, *Dipartire, guidare in diuerse parti.*
Esraillé, *Dipartito. guidato qua & la.*
vn Essain de ieunes mousches à miel, *Vna, schiera, e sciasme d'api.*
qui est Essardé & alteré, *Sitibondo, alterato di sete.*
Essayer, *Assaggiare, tentare, prouare, saggio, assaggio.*
Essayons du vin de cest honneste homme, *Assaggiamo del vino di questo valente huomo.*
Ne vous attendés pas d'en essayer vne goutte, *Non aspettate voi d'assaggiarne gocciola.*
Ie ne vous pourrois faire entendre combien il est bon si vous n'en essayés, *Non vi potrei dare ad intendere come è buono se voi non l'assaggiaste.*
Il se disposa à vouloir essayer comment il pourroit obseruer cela, *Egli si dispose a volere tentare come quello potesse osseruare.*
C'est grande folie de vouloir essayer les forces d'autrui, *Gran follia è quella a prouare le altrui forze.*
Faisant semblant de m'auoir requis pour me essayer, *Faciendo sembiante d'hauermi richiesto per tentarmi.*
Il essaya par plusieurs fois, de faire cela, *Egli tentò piu volte di fare quello.*
Essayer les bœufs, *Assaggiare, prouare gli buoui.*
Essayer tout bellement, *Assaggiare a poco a poco.*
Essai, *Assaggiamento, & come la proua.*
Essanger, *Bagnare, immoliare, inhumidire.*
Essarter vn bois, *Sboscare, tagliare*

rami di selua ombrosa.

Essence, *Essenza, esistenza.*

vn Essieu, *Asse, cardine, legno lungo, nel quale si voltano le ruote del carro.*

Essil dont on couure les maisōs, *Cantinelle.*

Essimer, *Estenuare, assottigliare, minuire il grasso il seuo, la sciungia.*

Essoigne, voyez Exoine.

Essor, *Siccità, arsura.*

Essoré, *Seccare, ouer asciugare.*

Essorillé, *Senza orecchie, priuo d'orecchie.*

Essucere, *Mugnere succhiare.*

Essuyer, *Seccare, asciugare, fregare con vn drappo di lino.*

il Est, cerchez Estre.

Estable à cheuaux, & autres bestes semblables, *Stalla per caualli.*

Vne certaine paire de ciseaux qui estoyent en l'estable, *Alcuno paio di forficette che per la stalla erano.*

Ie pense que ce sera bien fait de mettre ces bestes en l'estable, *Io credo che sia ben fatto che noi diamo stalla a queste bestie.*

Ayant mis leur cheuaux à l'estable sans leur auoir donné à boire, *Hauendo messi gli caualli senza dare lor bere in vna stalla.*

Establer les cheuaux, *Por li caualli nella stalla, stallare.*

Ils establerent toutes les bestes, excepté la mule, *Tutte l'altre fuor che la mula stallorono.*

Establie de menuisier, semble qu'il vienne de, *Intauolamento.*

Establir vn Roy, *Stabilire, confirmare vn Re.*

Ils establirent cela par serment *Questo fermarono, stabilirono con giuramento.*

Establir sa demeure, *Fermare, stabilire la sua stanza.*

Establir des sergents, *Stabilire zaffi, sbirri.*

Establissement, *Stabilimento, confermamento.*

Establier, ou estail à boucher, *Grembiale ouer pezza di tela, che si pongono innanzi li beccari.*

vn Estage de maison, *Tauolato, trauamento ouer solaio di casa.*

de l'Estain, *Stagno per fare piatti.*

Il fit faire vn plat d'estain, *Fece fare vna piata di stagno.*

Estamé, *Stagnato.*

Estaminer, *Cuocere dentro a qualche cosa, o stregolare, indorare, inargentare con fuoco.*

Estaminé, *Cotto, stagnato.*

Estain de laine, *Filo di lana.*

Estaler, *Spedire, spacciare le mercantie.*

vn Estalon, *Stallano, cauallo da fare razza.*

Estamme, *Stamigna, sedazzo, staccio.*

Estancher la soif, *Estinguere la sete.*

Estanchement de soif, *Estinguimento smorzamento di sete.*

Estancher le sang, *Stagnare, fermare il sangue.*

Estandart, voyez Estendart.

Estang, & riuiere, *Stagno, & riuiera.*

vn Estansson, *Vn sostegno, sostenimento, piedi che sostentano le lettiere.*

Estanssonner vne maison laquelle menace de ruine, *Sostenere vna casa la quale di ruina menaccia.*

Ils osterent l'estansson qui estāssōnoit le couuert de l'arche, *Tirarono via il pontello che il coperchio dell' arca sostenena.*

l'Estape, *Piazza da vino, mercato.*

Estarnuer, cerchez Esternuer.

l'estat & condition des hommes,

mes, *Stato, conditione, qualità d'huomini.*
Ayant esperance de pouuoir encore retourner en l'estat royal, *Speranza hauendo di poter anchora ritornare nel stato reale.*
Voir quelqu'ũ estre esleué de tres basse misere & condition en estat royal, *Vedere vno d'infirma miseria & conditione a stato reale essere eleuato.*
l'Estat du corps, *Stato, qualità del corpo.*
vn Estaye, *Sostegno, piedi di lettiera*
Estayer, *Sostentare, fortificare.*
Estayement, *Sostenimento, fortifi atione.*
l'Esté, *La Estate.*
Souuentefois la folie reduit les vns d'estat heureux en grand misere. *La sciocchessa spesse volte trahe alcuno di felice stato in grande miseria.*
Il entra en sa bonne grace, & par consequent en grand & riche estat, *Venne nella sua gratia & per consequente in grande & ricco stato.*
Se trouuant vne fois à Paris en pauure estat, *Trouandosi vna volta in Parigi in pouero stato.*
Ie ne dis rien pour le present de ton estat. *Del tuo presente stato niente dico.*
De pouuoir aucunement retourner en mon premier estat, *Da potermi in alcuno modo nel mio pristino stato ritornare.*
Il esperoit de le remettre en son estat, voire en vn plus grand, *Nel primo suo stato, & in maggiore intendeua di ritornarlo.*
Il le mit en tel estat qu'il vesquist honorablement, *Il pose in tal stato che egli honoreuolmente visse.*
En quel estat, *In qual stato.*

Bailler quelque estat ou office, *Dare qualche officio, ò stato.*
Demeurer en mesme estat, *Stare nel medisimo stato.*
Faire l'estat d'autrui, *Fare l'vfficio d'altrui.*
Voila en quel estat ie suis, *Ecco in qual stato io son.*
Assembler les estats, *Radunare gli stati.*
Les estats de Flandre, *I stati di Fiandra.*
Par chascun esté, *In ogni estate.*
Il trẽble a moitié esté, *Egli trema a mezzo state.*
Estant vn iour d'esté tout seul vers la marine, *Essẽdo vn giorno di state alla marina.*
Esteindre, *Estinguere, spengere, spegnere, ammortare.*
Esteignement, *Estinguimento.*
Estelé, *Stellato.*
Estendart, & enseigne, *Stendardo, insegna, bandiera.*
Estendre, *Estendere, stendere, dilatare, spiegare.*
Ayant esteinte la chandelle de sa chambre, *Ne la sua camera ogni lume hauendo spento.*
Il lui suruint vn si grand accident, lequel fust tel, & de si grand force qu'il esteint en lui tout signe de vie, *Vn fiero accidente lo sopraprese, il quale fu di tale & tanta forza che in lui spense ogni segno di vita.*
Tant plus on souffle le feu il s'allume, & sans le souffler il s'esteint. *Quanto piu nel fuoco si soffia, è piu saccende, & senza soffiarui s'ammorta.*
Estendre les bras comme vn crucifix, *Distendere le braccia come vn crucifisso.*
Estendre dessus, *Stendere su.*
Que les nerfs s'estendissent, *Che si distendessero i nerui.*
Ayant estendu la main, *Distesa*

la delicata mano.
Esternir, estendre sur quelque chose, *Distendere giu, atterrare.*
Esterni, *Buttato giu per terra.*
Estendu, *Disteso, steso, dilatato.*
Estendement, *Estendimento, dilatatione.*
Ester, il vient de, *Stare.*
Ester à iugement, *Stare in giudicio.*
Esternuer, *Stranutare, starnutire.*
Nous entédismes aupres de nous esternuer, *Noi sentimo presso di noi starnutire.*
Qui est cestui cy qui esternue ainsi, *Chi è questo che cosi starnutisce.*
Celui qui auoit desia esternué, & derechef esternuoit, *Colui il quale starnutito hauea & ancora starnutiua.*
Esternuement, *Starnuto, stranuto.*
Lui semblant que de la prouient l'esternuement, *Parendogli che quindi venisse il sternuto.*
A peine pouuoit-on estimer la valeur de l'escarboucle, *Vn carbonchio il valore del quale appena si poteua stimare.*
Estimant estre chose tresbonne de fortifier le cerueau auec tels odeurs, *Stimando esser cosa ottima il cerebro con cotali odori confortare.*
Fort estimé, *Molto stimato.*
Estimer moins quelque chose, *Stimare meno qualche cosa.*
Estimer peu, *Poco stimare.*
Ne s'estimer point plus que vn autre, *Non stimarsi piu d'vn altro.*
I'ai pensé & estimé, *Ho pensato & stimato.*
Estre fort estimé, *Esser molto stimato, lodato.*
vne Esteule, ou estouble, *Stopia, strepola.*
Esteuf, *Palla, come quella della Sfera.*
Estimer, *Stimare, istimare, estimare.*
Penser, ou estimer, ou iuger, *Pensare, stimare, iudicare.*
Estimer, priser & louer, *Stimare, pregiare, lodare.*
estre Estimé, *Essere stimato, pregiato.*
l'Estime qu'on a de vertu, *La stima, la estimatione, il pretio di virtù.*
Estimation, *Estimatione.*
Ne pouuans sçauoir ny comprendre par estimation de mariniers ou c'est qu'ils estoyent, *Non sapendo essi doue fussero ne per estimatione marinesca comprendere.*
Iuge, & estimateur de quelque chose. *Giudice, estimatore, istimatore di qualche cosa.*
Estinceler, *Scintillare, sfauillare, splendere.*
Estincelé, *Scintilla, fauilla.*
Estincellement, *Scintillatione, scintillamento.*
Estincelant, *Scintillante.*
Les yeux estincelans comme l'estoile du matin, *Gli occhi scintillanti come la matutina stella.*
l'Estoc, & le tronc d'vn arbre, *Tronco, & fusto d'vn albero.*
Estoffer, *Celare, ascondere, nascondere.*
Estoffeur, *Celatore, asconditore.*
Estoille, *Stella, astro.*
Il fust dit par vn cheualier, qu'il n'y auoit pas sous les estoilles vne semblable paire à celle du Marquis & de sa femme, *Fu per vn caualiere detto non essere sotto le stelle vna simile copia a quella del Marchise & della sua donna.*
Le ciel estant trãquille & serain monstre

monstre ses claires estoilles, *Il cielo nel tranquillo & sereno mostra le chiare stelle.*
Estol, *Stola, fascia, che si pone il sacerdote al collo.*
Estomach, *Stomaco, ventricolo.*
Par grand trauail d'estomach, *Per grande angoscia di stomaco.*
Estóner, *Conturbare, stupefare, sbigottire.*
Sans se point estonner il respondit, *Sensa sbigottirsi punto rispose.*
De quoy Pirrhus s'estonna fort, *Diche Pirro forte sbigotti.*
Oyant ceci il respondit tout estonné qu'il estoit, *Vdendo questo tutto sbigottito ch'era rispose.*
Ne le voulant trop estonner, *Nõ volendolo troppo turbare.*
Vn peu estonné, *Al quanto turbato.*
Estonné, *Stupefatto, sbigottito, conturbato.*
Estonnement du corps, ou des parties d'icelui, prouenant d'vn catharrhe, *Apoplessia, infermità che volgarmente si dice la goccia gli è cascata, quando, si cade, come morto a terra.*
Estorsement, *Torcimento.*
Estouffer quelqu'vn, *Suffogare, affogare qualcuno.*
Estouffement, *Suffogamento, affogamento.*
Estoupe de lin ou de chanure, *Stoppa di lino, o di canape.*
Vous estoupés les oreilles à mes prieres, *A miei prieghi voi turbate gli orecchi.*
Estouper, *Stoppare, stroppare, turare.*
vn Estoupillon, *Cosa da stropare.*
vn Estour, cerchez vn Conflict, & combat.
Estourbillon de vent, *Impetuosità o furia di vento.*
Estourdir, *Stordire, rompere il ceruello, offendere l'vdito.*
Estourdi, *Stordito, attonito.*
Il tomba de cheual quasi tout estourdi, *Cadde del cauallo quasi stordito.*
Estant tout estonné & estourdi du bruit, *Tutto stupefatto & stordito del rumore.*
Pierre voyãt ceci fut fort estourdi, *Pietro vedendo questo stordi forte.*
Quãd elle le vid elle fust estourdie, *Quando ella li vide tutta stordi.*
Estans estourdis ne sçauoyent qu'ils deuoyent faire, *Storditi non sapeuano che fare douessi.*
Estourdissement, *Stordimento, attonimento.*
vn Estourgeon, *Pesce molto celebre frà gli antichi, storione.*
Hier au soir fust enuoyé vn estourgeon à monsieur Carlo, *Hier sera fu mandato vno storione a messer Carlo.*
Estourneau, *Storno, stornello, vccello noto.*
Estradiots, il vient de, *Stradiotto, come soldato fallito, di cattiua vita.*
Estrain, ou foarre, *Strami o il fieno, ouer paglie, con che si fa letto a caualli.*
s'Estranger de quelqu'vn, & oster sa fantasie, ou amour, *Allontanarsi da qualch'vno, dissestarsi leuare l'affettione.*
Estrange, *Stranio, & strano.*
Moult estrange, *Forte strano, molto strano,*
Ce n'est pas chose nouuelle ni estrange à penser, *Non è noua & strana cosa a pensare.*
Il m'est si nouueau & estrange que mouriez pour l'amour, *Mi è nuouo & straneo che voi per amore moiate.*

vn Estranger, *Vn Forestiero, straniere.*
Il lui demanda s'il estoit estranger de Bologne, *Li demandò se Bolognese fusse forestiero.*
Estant estranger & sans aide, *Essendo forestiero & senza aiuto.*
Vn autre estranger, *Vn altro forestiero.*
L'ayant plusieurs fois regardé, il aduint qu'il lui commença estrangement a plaire, *Hauendo piu volte guardatolo, auenne che egli le cominciò stramamente à piacere.*
Ayant veu voler le faulcon de Federic il lui pleut estrangement, *Hauendo veduto il falcone di Federico volare stremamente piaccegli.*
Estrangement, *Stranezza, stranamente.*
Estrangement des autres quand on se met à part, *Allontananza, discostamento, appartamento da gli altri.*
Estrangler, *Strangolare.*
Estranglé, *Strangolato.*
Estranglement, *Strangolamento.*
Estrangle liopard, *Acconito, napello.*
Estrangle-loup, *Cacciatore di lupi.*
donner Estre à quelque chose, *Creare, dare l'essere à qualche cosa.*
Estre, *Essere.*
Estre vrai comme l'on dit, *Essere vero come si dice.*
Il y en auoit aucuns, *Alcuni erano.*
Nous estions courus ici, *Quiui erauamo corsi*
Si vous estiez sage, *Si voi erauete sauio.*
Que vous estiez sien, *Che suo erauete.*
Cependant que i'estois, *Mentre eri di la.*
N'estans point seruis, *Non essendo seruiti.*
Luy estant imposé du Roy, *Essendoli dal Re imposto.*
M'estant essayé de fuir, *Essendomi di fuggire ingennato.*
Luy auoir esté taillee la bourse, *Esserli stata tagliata la borsa.*
Feus tu iamais en ce lieu, *Fostiui tu mai.*
Il me fust commandé par expres commandement, *Fommi commesso con espresso commandamente.*
Comme ainsi soit, *Concio fusse cosa.*
tu Es, il est, *Tu sei; egli è.*
Estrecir, *Stringere, serrare insieme.*
Esteindre, *Estinguere, smorzare.*
Sur ses paroles ils se prirent par les mains & s'eistraignirent, *A queste parole vennerò a pigliarsi per mano & a stringersi.*
Estraint & serré, *Stretto, serrato.*
Estrenglement, *Stringimento, strettura, pressura.*
Estreines *Buona mano, mancia.*
Estrieu, *Staffa del cauallo.*
Ayant mis le pied à l'estrieu il monta dessus, *Messo il pie alla staffa & montaua su.*
Ce laquais ne partoit iamais de l'estrieu, *Questo palafreniere mai dalla staffa non le si partiua.*
Estriller cheuaux, *Stregliare, streghiare i caualli.*
Estriuer, & debattre contre quelqu'vn, *Contendere; combattere, contrastare contra alcuno.*
Tu ne pourrois estriuer, *Tu non poteresti contrastare.*
Ils s'en allerent estriuer en vn pré,

pré, *Andarono contrastare in vn pratto.*

prendre Estrif & debat à l'encontre d'aucun, *Irritare alcuno, indurre alcuno a contrastare, pigliare contrasto, contra qualcuno.*

Ayãt desgainé leurs espees sans aucun estrif, *Tirate le spade fuori senza alcun constrasto.*

faire Estriuer quelqu'vn, *Fare cõtendere, contrastare alcuno.*

Estriueurs, *Contentiosi, litigiosi.*

Estroit, *Stretto, angusto.*

Vn habit lequel depuis la ceinture en haut estoit forrestroit *Vn vistimento il quale dalla cintura in su era strettissimo.*

Et pour tout cela il n'estoit resté tant d'espace en la chambre que l'on y estoit fort estroit, *Ne v'era per tutto ciò nella camera tanto di spatio rimaso che altro che strettamente andare vi si potesse.*

Estroittement, *Strettamente, angustamente.*

Estroict, ou plustost estroit de mer, *Stretto di mare.*

Estronc, *Stronzo, merda.*

Estudier, *Studiare.*

D'autant que nul de vous ne va estudier ny à Athenes, ny à Bologne, ny à Paris, ny à Padoue, *Per ciò che ne ad Athene, ne a Bologna, ne a Parigi, ne a Padoa alcuno di voi non va a studiare.*

Ayant longuement estudié à Paris, *Hauendo lungamento studiato a Parigi.*

Estudier à la vertu, *Nella virtu studiare.*

Cesser d'estudier, *Lasciare di studiare.*

Vn estude, *Vn studiolo.*

Estude de lettres, *Studio di lettere.*

Mettre tout son estude à apprendre, *Porre ogni suo studio ad imparare.*

Estude de sapience, *Studio di sapienza.*

vn Estudiant, qui ne se mesle point des affaires publiques, *Vn studiante, scolare, che non s'impaccia degli affari publici.*

Estuuer vne playe, *Tener caldo, couare vna piaga.*

Estuuer ses yeux, *Couare, tener caldi li suoi occhi.*

Estuues, *Stufe, doue gli huomini si bagnano.*

L'ayant mis dans vne estuue, il le frotta tant que &c. *Quiui dentro vna stufa messolo tanto lo stropiccio che &c.*

S'estant premierement bien laué dans vne estuue, *Prima in vna stufa lauato si bene.*

Estuuement, *Esso scaldare, stufare, stufamento.*

Estuy de quelque chose que ce soit, *Pennaiuolo, pennaruolo, astuccio, ouer casettina di qualche cosa.*

vn Estuy d'escritoire, *Pennaiuolo, pennaruolo da scriuano.*

Estuyer, serrer, *Ascondere, riporre.*

s'Esuanouir, *Seuanuire, venirsi meno.*

Esuanouy, *Suanuito, diuenuto meno.*

Esuanouissement, & pasmoison, *Difetto, mancamento d'animo.*

Esueiller, *Suegliare, destare.*

Esueillé, *Suegliato, destato.*

estre Esueillé, *Essere suegliato, destato.*

Estant esueillé incontinent ie me leuai, *Destatomi subito mi leuai.*

L'ayant esueillé, il dit, *Destatolo disse.*

Si bien ie dormois il me poussa tant que m'esueillai, *Se io dormissi tanto mi tocca, che io mi suegli.*

Non seulement ils l'esueillerent, mais sans aucune pitié le prindrent & le lierent, *Loro non solamente suegliorono, ma senza alcuna pieta presero & legorono.*

Dormant ainsi fort le iour suruint sans s'esueiller, *Dormendo così forte senza suegliarsi sopraueune il giorno.*

Il commença à le pousser a ce qu'il s'esueilla, *Acciochè suegliasse il comincio a tentare.*

S'esueiller, *Suegliarsi.*

Esueiller son esprit, & le rendre attentif, *Suegliare, risuegliare, destare il suo spirito, & essere attento.*

Estre esueillé, *Essere suegliato.*

Homme fort esueillé, *Ingenioso huomo.*

Esueilleur, *Suegliatore, destatore.*

Esuent, ou euent, trou par lequel beaucoup de poissons respirent en l'eau, *Spiracolo, spiramẽto, ciò è buzo da spirare.*

Esuenter, *Criuellare, suentolare, fare vento.*

vn Esuentoir, ou esuentoire, *Paramosche, suentolo, ventaglio, stromento da fare vento, & da cacciare le mosche.*

Qui porte l'esuentoir, *Chi porta il ventaglio.*

Esuentement, *Lo stesso fare vento, soffiamento.*

Esuier, *Luogo da abbeuerare.*

Esuolé, & eshonté, *Impudente, sfacciato.*

E T

Et, & aussi, *Et così, ancora.*

Et sans auoir fait le pourquoi, *Sẽza hauere data la ragione.*

Et certes non sans cause, *Et certe non senza causa.*

Et certes à bon droit, *Et per certo con buona ragione.*

Et ie sçay bien qu'ils n'en feront rien, *Et io so che non lo faranno.*

Et ie vous iure qu'il est ainsi, *Et io vi giuro che così è.*

Et n'est pas de merueille, *Et non vi è marauiglia.*

Et pareillement, *Et simulmente, parimente.*

Et puis qu'il est ainsi, *Et poi che così è.*

Et qui plus est, *Et di piu.*

Et voy, *Et vede.*

Et pour mieux dire, *Et per dire meglio.*

Eternel, *Eterno, immortale.*

Dieu est eternel, *Iddio è eterno.*

Digne d'vn eternel supplice, *Degno d'eterno supplicio.*

Bannissement eternel, *Eterno essilio, bando.*

L'on acquiert l'eternelle renommee, *La fame eterna si acquista.*

La felicité eternelle, *La beatitudine eterna.*

Eternellement, *Eternamente, immortalmente.*

Eternité, *Eternità, immortalità.*

hors mis l'Eternité, *Fuor che, eccetoche l'eternita.*

Epicure nie l'eternité de l'ame, *Epicuro nega l'eternita delle anime.*

Eternizer, *Rendere o fare eterno, immortale.*

deuenir Etique, *Infracidire, consumarsi, diuenire etico, secco.*

Etiquet, *Segno, moto particulare.*

Etiquer les sacs d'vn proces, *Mettere le bollette sopra vn sacco di lite.*

Etiquettes de sacs, *Inscrittione, ciò è bollette, ouer scritture sopra li sacchi.*

Euacuer,

E V

Euacuer, *Euacuare, votare.*

Euacuation de mauuaises humeurs, *Euacuatione, purgatione, cacciamento di cattiui humori.*

Euader, eschapper, *Scappare, scampare, fuggire.*

Iean euada ou eschappa le danger de mourir, *Gioani il pericolo di morire scampo.*

Ayant mis la main au cousteau pour me fraper, ie l'euadai Dieu merci, *Mise la mano al coltello per darmi, merce di Dio son scampato.*

Certainement tu n'euaderas de mes mains que ie ne t'en paye, *Fermamente tu non mi scamperai dalle mani che io non te paghi.*

Si ie sors d'ici viuant & euade, *Se io quinci esco viuo & scampo.*

Il se leua vn vent dangereux qui poussa le bateau en barbarie, & n'en euada la teste d'vn, entre autres d'eux de mes freres y perirent, *Si leuo vna tramontana pericolosa che la naue in barbaria percosse, che non scampo testa & tra gli altri due miei fratelli vi perirono.*

Euaguer, *Vagare, andare vagando, vscire di proposito.*

Euangile, c'est à dire bonne nouuelle, *Euangelio, sacra lettione, ciò è buona nuoua.*

Euangeliste, ou porteur de bonne nouuelle, *Euangelista, nuntio di buona nuoua.*

Euangelistes d'vn proces, *Guardiani, custodi d'vna lite.*

Euangelizer, ou prescher l'Euangile, *Predicare l'euangelio.*

Euaporation, *Euaporatione, vaporamento, vapore.*

Euenement, *Euenimento, caso, accidente, euento.*

en tout Euenement. *In tutto euento, euenimento, caso.*

Euentrer poissons, *Aprire, suentrare li pesci.*

s'Euertuer, *Sforzarsi, costringersi.*

Euertuement, il besongne à ceci, *Ogni sforzo del corpo, è necessario in ciò.*

vn Euesque ou prelat, *Vn vescouo, vn Prelato.*

Euertir & ruiner, *Ruinare, distrugere.*

Euersion, *Ruina, distrugimento.*

Eueschė, *Vescouato.*

Recercher vn eueschė, *Procurare vn vescouato.*

Euesque, *Vescuo.*

Postulé euesque, *Fatto vescuo.*

Euf, cerchez œuf.

Euident, *Euidente, chiaro, manifesto.*

C'est vn argument assés euident que la vertu est, *E vn argumento assai euidente che la virtu è.*

Vne honte euidente, *Euidente vergogna.*

Euidence, *Euidenza, chiarezza.*

Euidemment, *Euidentemente, chiaramente.*

Comme la neige se fond euidēment au Soleil, *Come la neue euidentemente al Sole si consuma.*

Les signes de sa santé apparurent euidemment, *Euidentemente apparuero segni della sua sanità.*

Eueer, & esuier, *Suiare.*

Euincer, *Dare vna lite ad alcuno.*

Euiter, *Schifare, schiuare, euitare.*

Chose qu'on ne peut euiter, *Che non si puo schiuare.*

Euitement, *Schifamento, schiuamento.*

Euocation, *Euocatione, translatione.*

Euoquer au peuple vne chose

estant par deuant certains iuges *Rimettere, riuocare una cosa al popolo.*

Euoquer la cause, *Ritenere una lite.*

Eupatoire herbe, *Agrimonia, herba nota.*

Euphorbe, herbe ainsi appelee, *Herba cosi detta.*

Eur, eureux, cerchez Heur, Heureux.

si tu n'Eusses esté, ou si ce n'eust esté toi, sans toi, *Senza te, senza di te, senza il tuo aiuto, & fauore, se tu non fussi stato.*

Euure, cerchez Oeuure.

E X

Exactement, *Essattamente, diligentemente.*

Exacteur, *Essattore, chi riscotte.*

Exaction, *Essattione, diligenza, ouero riscotimento.*

Exagerer, *Essagerare, amplificare con parole.*

Exagiter, *Commouere, eccitare, inuestigare diligentemente.*

Exagiter vne question, *Inuestigare una conclusione.*

Exagitation, *Molestia, conturbatione.*

Exalter, *Essaltare, lodare grandemente.*

Il n'y eut iamais chose tant exaltee, *Niuna cosa fu mai tanto essaltata.*

Si vous exaltés auec tant de paroles les faits du Roy, *Se voi con tante parole le opere del Re essaltate.*

Exaltation, *Essaltatione.*

Examiner quelque chose, *Essaminare qualche cosa.*

Examinant plus particulieremēt toutes les paroles, *Piu partitamente essaminando ogni particularità delle parole.*

Lequel ayant esté examiné confessa, *Il quale essamito confessò.*

Ils s'esmerueillerent grandemēt & examinerent entr'eux que cest que le Roy auoit voulu dire, *Si marauigliorono & lungamente fra se essaminorono che hauesse il Re voluto dire.*

Il se print a l'examiner du fait, *Si mise ad essaminarlo del fatto.*

Il examina leur vie, leurs coustumes, & façon de viure, *Essaminò la lor vita, lor costumi & lor manieri.*

Il examina particulierement de toute sa vie, *Partitamente d'ogni sua vita l'essaminò.*

Examen, examination, *Essamine, essaminatione.*

Pensant sur cest examen, *Sopra questa essaminatione pensando.*

Examinateur, *Inquisitore, essaminatore.*

Exaucer, *Essaudire, far gratia.*

Dieu vueille exaucer tes veux, *Iddio voglia essaudire i tuoi voti.*

La bonté de Dieu t'exauce, *La benignità di Dio ti essaudisse.*

Exaucer, & esleuer, *Essaltare, eleuare, magnificare.*

Exaulcement. *Essaltatione.*

Exceder, *Eccedere, passare i termini superare.*

Naturellement les hommes excedent les femmes, *Gli huomini naturalmente le femine eccedano.*

Excellent, *Eccellente, raro.*

Le plus excellent, *Il piu eccellēte, raro.*

Estre excellent, *Essere eccellente, raro.*

Il est excellent medecin, *Egli è eccellente medico.*

Excellemment, *Eccellentemente.*

Excellence, *Eccellenza, dignità.*

Ayant esgard à vostre excellēce & à vostre valeur, *Hauendo riguardo*

riguardo alla vostra eccellenza & al vostro valore.
Par excellence de coustumes, *Per eccellenza di costumi.*
Excepter, *Eccettuare, cauar fuori.*
Sans rien excepter, *Senza riseruare niente.*
Excepté nous, *Da noi in fuora.*
Qui est excepté & mis à part, *Chi è messo da banda & separato da gli altri.*
Exception, *Eccettione.*
l'Exception d'vne generalité, *l'Eccettione d'vna generalità.*
Estant tout couuert d'armes excepté le visage, *Tutto coperto d'arme eccetto il viso.*
Personne ne l'a dit, excepté Cicerõ, *Niuno la detto eccetto Cicerone.*
Excepté luy seul, *Eccepto lui solo.*
Excez, *Eccesso, disordine.*
Il ne fait point d'exces, *Egli non fa eccesso, disordine.*
Excessif, *Eccessiuo, superfluo.*
Excessiuement, *Eccessiuamente, superfluamente, disordinatamente.*
Lequel auoit vescu excessiuemẽt, *Il quale disordinatamente viuuto hauea.*
Par son excessiue despence, *Per lo suo disordinato spendere.*
Exciter, *Eccitare, prouocare, inuestigare, indurre.*
Excitation, *Eccitatione, prouocatione.*
Exclamer, *Sbragliare, esclamare, gridare.*
Exclamation, *Esclamatione, sbragliamento, grido.*
Exclus, *Scacciato, escluso.*
Excogiter, *Pensare, imaginare.*
Ie vous laisse excogiter, *A voi lascio imaginare.*
Estre ainsi comme vous l'auez excogité, *Così essere come imaginato hauere.*
Excommunier, *Escommuniare, scacciare, dal consortio de fideli, scommuniare.*
Excommuniés, *Scommunicati.*
Excommuniement, *Scommunicatione, scommunica.*
Excoriation, cerchez Escorcheure.
Excremens, *Escrementi, sporcitie.*
Excrementeux, *Sporco, pieno di sporcitie.*
Excusable, digne d'estre excusé, *Iscusabile, scusabile, degno d'essere scusato.*
vne excuse, *Iscusa, scusa.*
Excuse lourde, qui n'a point de couleur, *Iscusa, escusatione sciocca, che non ha colore.*
Ayant fait son excuse il se leua, *Fatta la sua scusa in pie si leuò.*
I'estime que les choses alleguees doyuent faire vne partie de l'excuse, *Io stimo che grande parte di scusa debbano fare le dette cose.*
Sans aucune excuse, *Senza alcuna scusa.*
Il receut volontiers les excuses, *Egli receui volentieri le scuse.*
Menteur! si tu voulois trouuer a ceci excuse, *Se tu volessi a queste cose trouar scusa bugiarde.*
Disant pour son excuse, *Per iscusa di se dicendo.*
Auoir excuse, *Hauere scusa.*
Bailler excuse, *Dare scusa.*
Cercher excuse, *Cercare scusa.*
Trouuer quelque excuse, *Trouare qualche scusa.*
Excuser, *Iscusare, scusare.*
Ie me veux vn peu excuser vers toi, *Io mi ti voglio vn poco scusare.*

S'excusant par ceci, *Con questo scusandosi.*

Il s'excusoit en pleurant, *Piangendo si scusaua.*

Ie me suis venu excuser, *Son venuto à scusarmi.*

Il vient s'excusant iusques ici, *In fin qua venne a scusarsi.*

Ne pouuant faire autre ie serai excusé, *Altro non potendo fare saro scusato.*

Ie m'excuse à vous comme à mon pere, que s'il ne se contente de ceci, ie le dirai, *Et come a padre mio vi scuso, che si egli di questo non si rimane io il diro al &c.*

Le medecin se vouloit excuser, *Il medico si volea scusare.*

Vous m'aurez en partie pour excusé, *Che in parte m'hauereste per scusato.*

Pour certain il deuoit estre tenu pour excusé, *Per certo per scusato si douea hauere.*

Excusation, *Escusatione.*

Excuseur, qui excuse quelqu'vn, *Escusatore, scusatore, colui che scusa qualcuno.*

Execrable & detestable, *Esecrabile, detestabile.*

Execration, *Esecratione.*

Executer, *Esseguire, effettuare.*

mettre en Execution ce que on nous a enchargé, *Porre in essecutione, ciò che ci è stato commandato, caricato.*

Executeur, *Essecutore.*

Exemple, *Essempio, norma, forma.*

Par plusieurs bons exemples des ieunes gens, *Da molti buoni essempi dalli giouani.*

Ayant esgard à mille exemples, *Hauendo riguardo a mille essempi.*

Par plusieurs exemples il corrobora l'affection de cestui ci, *Con molti essempi confermò la diuotione di costui.*

Fuyant les deshonnestes exemples des autres, *Fugendo i dishonesti essempi di altri.*

L'exemple & patron d'innocence, *L'essempio d'innocenza.*

Faire à lexemple d'autrui, *Fare a l'essempio di altrui.*

Bailler bon exemple, *Dare buon essempio.*

Prendre exemple, *Pigliare essempio.*

Alleguer vn exemple, *Citare vn essempio.*

Estre exemple d'auarice, *Essere patrone d'auaritia.*

Exemplaire, plein defautes, *Essempiere pieno di falli.*

auoir l'Exemplaire, & patron, *Hauer l'essemplare, la forma, e'l modello.*

Exempter, *Esentare, far' esente.*

Exempt, qui n'a nulle part, *Esente, franco.*

Exempt de faire aucune charge, *Esente, libero, franco di fare & portare qualche carico.*

Exemption, *Esentione, franchezza.*

Exercer quelque art, *Esercitare, fare qualch'arte.*

Exercer ses forces contre vne femme, *Le sue forze contra ad vna femina essercitare.*

Combien que tu te sois exercé aux armes, *Quantunque tu nelle arme essercitato ti sia.*

Il exerçoit son art, *La sua arte essercitaua.*

s'Exercer, *Esercitarsi.*

s'Exerciter à escrire, *Esercitarsi a scriuere.*

Exercité, *Essercitato,*

Exercice, *Esercitio.*

Exercitation, *Esercitatione.*

Exhalation de la terre, *Esalatione, vapore de lla terra.*

Exhaler, *Esalare, spirare, mandare fuora.*

Exhereder,

Exhereder, ou desheriter, *Duheredare, duhereditare.*

Exheredation, *Duheredatione.*

Exhiber, *Dare, tribuire.*

Exhiber en iugement, representer en iustice, *Dare, ripresentare in giustitia.*

Exhorter, voyez Enhorter.

Exiger, ou demander, *Riscotere, riscattare, domandare.*

Qui pourroit il laisser pour exiger ses debtes qu'il auoit en Bourgongne, *Chi lasciare potesse a riscuotere i suoi crediti ch'egli haueua in Borgognia.*

Ie te donnerai vne partie de ce que tu exigeras, *Io ti darò vna parte di quello che tu riscuoterai.*

Exil, *Sbandeggiamento, essilio, bando.*

Si iamais il aduient que Guilaume reuienne ici de son long exil, *Se mai auienne che Guilielmo del suo lungo sbandeggiamento qui ritorni.*

Par mon exil & bannissement, *Per lo mio essilio & sbandeggiamento.*

Eximer, *Leuar via, cauar fuori, priuare, mettere à parte.*

Exomniez par maladie, ou autre encombrier, *Valetudinarij, ciò è soldati scusabili per malatia, o altri impedimenti.*

Expedier quelque affaire, *Ispedire qualche affare.*

Allant pour l'expedier, *Il quale spedire andando.*

Il lui dit qu'il expedia, *Disseli che spedisse.*

Exorde, *Essordio, principio, comminciamento.*

Expectation, *Espettatione, aspettatione, speranza.*

Expedition, & acheuement, *Ispeditione, compimento.*

Experimenter, *Isperimentare, prouare.*

Il auoit desia experimenté c'est art, *La cui arte gia sperimentata hauea.*

Combien que plusieurs fussent experimentés, *Anchora che molti fussero sperimentati.*

Qui n'est point expert, *Ignorante, chi non è pratico.*

Il estoit expert en ses affaires autant quelles le requeroyent, *Esperto era nelle cose sue quanto lo stato suo richiedeua.*

Simon estoit tresexpert aux affaires de la guerre, *Cimone nelle cose bellicose era espertissimo.*

vn homme Experimenté, *Huomo isperimentato, esperimentato.*

Expert & sauant, *Esperto, pratico, sperimentato, dotto.*

Experience, *Esperienza, proua, prattica.*

Par longue experience, *Per longa esperienza.*

Auec plus certaine experience, *Con piu certa sperienza.*

Ie te ferai l'experience de ceci, *Io ti farò di questo l'isperienza.*

Vouloir esprouuer sa patience par longue experience, *Volere con lunga isperienza prouare la patienza di lui.*

Expirer, *Spirare, mandar fuor' il fiato.*

Le temps est expiré, *Il tempo è spirato, passato.*

Expliquer, *Esplicare, dicchiarare.*

Expliqué, *Esplicato, dicchiarato.*

faire Exploicter besongne, *Eccitare, commouere, sollecitare l'opera.*

Qui n'exploite guere, *Ch'è poco efficace.*

Exploicteur, *Operatore.*

Explorateur, *Esploratore.*

Expoſer quelque choſe aux enfans, *Eſporre, dicchiarare qualche coſa a fanciulli.*

vn lieu Expoſé & tourné au Soleil, *Luogo iſpoſto al Sole.*

Expoſition, *Eſpoſitione, dichiaratione.*

dire par Expres, *Eſprimere qualche coſa.*

Expreſſement, *Iſpreſſamente, eſpreſſamente.*

Expreſſion, *Eſpreſſione.*

Exprimer par eſcrit, *Eſprimere per ſcritto, in ſcrittura.*

Exprobation, ou reproche, *Rinfacciamento, rimproccio.*

Expugner, & prendre de force, *Iſpugnare, & pigliare per forza.*

Expugnation, *Eſpugnatione, abbattimento.*

Expugnateur, *Eſpugnatore, abbatitore.*

Expugnable, *Eſpugnabile.*

Expulcé, *Scacciato, eſpulſo.*

Expulſer, & ietter hors par force, *Scacciare, eſpulſare per forza.*

Il eſt expulſé en exil, ou banniſſement, *In eterno eſilio è ſcacciato.*

Expulſeur, *Scacciatore, eſpulſore.*

Exquis, *Eſquiſito, ciò è con conſideratione.*

Prenant peine de prendre choſes exquiſes, *Faticandoſi in trouare coſe molto eſquiſite.*

Extaſe, *Eſtaſe, quaſi marauiglia.*

Extatique, qui eſt en extaſe, *Colui ch'è in eſtaſi.*

Extenué, *Eſtenuato, pallido, magro, macilento.*

Extenuation, *Eſtenuatione, ſmagrimento.*

Exterieur, *Eſteriore, eſtrano.*

Exteriorité, *Eſteriorità, ſuperficie.*

Exterminer, *Eſterminare.*

Exterminer ou bannir, *Eſterminare, bandire.*

Exterminé, *Eſterminato, bandito.*

Exterminateur, *Eſterminatore, diſtruttore.*

Extermination, *Eſterminatione.*

Extirper, & deſraciner, *Eſtirpare, & ſradicare.*

Extirpation, *Eſtirpatione, ſradicamento.*

Extortion, pour tort, *Eſtorſione, ingiura.*

Extraire, *Tranſcriuere, copiare.*

Extraordinaire, *Straordinario.*

Extraordinairement, *Straordinariamente.*

Extrauaguer, ſortir de propos, *Strauagare, vſcire di propoſito.*

Extrauagation, *Strauagatione.*

Extrauaguer bien loin, *Strauagare, ciò è andare vagabondo di lontano.*

Extraire & tranſcrire, *Eſtrare, & tranſcriuere.*

Extreme, *Eſtremo, vltimo.*

Extremement, *Eſtremamente, vltimamente.*

l'Extremité & bord, ou bout de quelque choſe, *l'Eſtremità, l'orlo, e'l fine di qualche coſa.*

Exultation *Eſilio, bando.*

F

FAble, *Fauola, facetia, nouella.*

Ayant oui ceſte fable ſi bien cõtrouuee, *Vdendo queſta fauolla coſi ordinatamente compoſta.*

De ne croire point aux fables, *Di non credere alle fauole.*

Adiouſtant à ceci de merueilleuſes fables, *Aggiungendo oltre a queſto marauiglioſe fauole.*

Raconter vne fable, *Racontare vna fauola.*

Fabloyer,

Fabloyer, *Fauolare, nouellare, ciò è dire fauole nouelle.*

Elle fabloyoit ainsi de moy entre les femmes, *Così ella tra le femine di me fauolleggiaua.*

Fabriquer, *Fabricare, edificare, fare edificio.*

Fabrique, la fabrique de l'Eglise, *Fabrica della Chiesa.*

Fabrication, *Fabrica, edificio, fabricatione.*

la Face, *Faccia, viso, volto.*

Face riante & ioyeuse, *Faccia lieta.*

Ma face monstre que ie suis ioyeux, *La mia faccia monstra che io son lieto.*

Facetie, *Facetia, nouella.*

Facetieux, *Facetioso, faceto.*

Facetieusement, *Facetamente, Burleuolmente.*

Facile, *Facile, agile.*

Facile a dire, *Facile da dire.*

Il est facile & aisé, *E facile.*

Facilement, *Facilmente, agilmente.*

Facilité, *Facilità, agilità.*

Façon, *Sorte, modo.*

C'est la façon de faire, *E il modo di fare.*

A la façon d'vn ami, *Al modo d'vn amico.*

Façonner, *Formare, figurare.*

Façonnier, *Artefice.*

Facond, *Facondo eloquente.*

Facondement, *Facondamente, eloquentemente.*

Facture, voyez Faire.

Faction, *Fattione, fattura.*

vn Facteur, *Fattore, negotiatore.*

le Facteur d'vn marchand, *Fattore di mercante.*

Il crie tousiours auec ses facteurs, *Egli grida sẽpre cõ fattori.*

Faculté, pouuoir & puissance, *Facultà, potere potestà.*

vn Fatiste, *Che recita le Comedie, istrione.*

Fruits qui sont fades, *Frutti insipidi, sciocchi.*

vn Fagot, *vn Fascio di legna.*

Fagonne, *Copa, ogola del porco.*

Faictif, *Fatto a mano non da natura.*

Faillir *Faillire, errare, fallare.*

Cestui ci ne faut iamais, *Questo non falla mai.*

Il luy sembloit que les iambes luy estoyent faillies pour pouuoir fuir, *Li pareua che le gambe li fossero fallate per fuggire.*

Il n'auoit pas failli, *Non haueua fallato.*

Il s'en faillit peu, *Poco fallò.*

Faillir de promesse, *Mancare di promessa.*

Faillir en quelque chose, *In qual que cosa fallare.*

Ne faus pas à l'heure, *Non manchi all' hora.*

Faim, *Fame.*

Il auoit plus grand faim, que volonté de deuiser, *Maggior fame haueua che voglia di mottegiare.*

Ils ont si grande compassion de ma faim, *Della mia fame hanno tanta compassione.*

Mourir de faim, *Di fame morire.*

Auoir faim, *Hauere fame.*

Qui à grand faim, affamé, *Famelico.*

Comme vn lion affamé, *Come vn leone famelico.*

Faindre, faintise, voyez Feindre.

Fain, *Finto.*

Faintise, *Simulatione.*

par Faintise, *Simulatamente, fintamente.*

Faintement, *Fauolosamente, con finto.*

Faire, *Fare, operare.*

Faire quelque chose, *Far qualche cosa negotiare.*

Faire de deux vn, *Fare di due vno.*

Sans faire aucune distinction, *Senza fare distintione alcuna.*
Il va bien s'il dit qu'il le veut faire, *S'egli dice di volerlo fare bene stà.*
Faire à sa fantasie ; *Fare a suo modo.*
Faire autre, *Fare altro.*
Ne faire tort à personne, *A niuna persona fare ingiuria.*
Comme ainsi soit que tu ne faces rien à present, *Conciosia cosa che tu niente faccia al presente.*
Pourquoy ne le ferons-nous, *Perche non lo faremo noi.*
Ayant fait ce que nous disions, *Fatto quello che noi diciamo.*
Et partant nous le faisions, *Et percio faciamlo, lo faciamo.*
Que faisons-nous ici, *Che faciamo noi qui.*
Et pource ie vous prie que faciez que, &c. *Et però prego che facciate che &c.*
Auquel il faisoit tort, *A cui ingiuria facceua.*
Le faisant seruir honorablemẽt, *Facendolo honoreuolmente, seruire.*
Faire alaigrement, *Fare lietamente.*
Se faisant cognoistre aux amis, *Facendosi conoscere agli amici.*
Se faisant accroire que cela leur estoit conuenable, *Facendosi a credere che quello a loro si conuenga.*
Luy faisant compagnie, *Facẽdoli compagnia.*
Que ie fisse chose que &c. *Che io facessi cosa che &c.*
Vous le fistes de vostre propre volonté, *Di vostra propria volontà il faceste.*
He que tu as bien fait de t'en venir, *Dhe come ben facesti a venir tene.*
Ils se faisoyent apeler, *Chiamare si faceuano.*
Il ne faisoit riẽ de nouueau, *Non cosa nuoua faceua.*
Fay moy ce plaisir, *Fammene questo piacere.*
Faire ce qu'on dit, *Fare cio che si dice.*
Faire du mieux qu'on pourra, *Fare alla meglio che si potera.*
Faire quelque chose, *Fare qualche cosa.*
Garde-toy biẽ de le faire, *Guardati di farlo.*
Auoir à faire auec aucun, *Hauere a fare con alcuno.*
Auoir fort à faire, *Hauer molto a fare.*
I'ay à faire, *Ho a fare.*
Et puis, que ferai-ie, *Et poi che farò io.*
Qu'as tu à faire auec ceste-là, *Che cosa hai tu a fare con quella.*
Si i'auois a faire ce que i'ay fait, *Se io hauesse a fare quello c'hò fatto.*
C'est à toy a faire, *A te conuienne fare.*
Ie ferai cela, *Io faro quello.*
Bien donc, fai-le, *Ben dunque falo.*
Fais cela pour l'amour de moi, *Fa quello per amor mio.*
C'est fait, *E fatto.*
C'en est fait, *E cosa fatta.*
Il a tresbien fait, *Egli a molto ben fatto.*
Il sera fait, *Sara fatto.*
Cela n'y fait rien, *Questo non si fa niente.*
Ainsi soit fait, *Cosi sia fatto.*
Il sera bien fait, *Sara ben fatto.*
Il deuroit ia estre fait, *Deuria gia esser fatto.*
Fais en cercher tu troueras, *Fanne cercare che tu trouerai.*
Plusieurs on fait & font, *Molti hanno fatto & fanno.*
Ie me ferai le plus gaillard hõme du monde, *Mi farai il più lieto huomo del mondo.*

En se iouant il donna le festu à Iean & lui dit ce soir tu en feras de la fumee au nez de ta chambriere, *Sollazzando diede la cannna a Giouane dicendo farane questa sera vn suffione alla tua seruenta.*

Il vous fera plus de profit, *Faraui piu vtilità.*

Ie le ferai volontiers, *Farailo volontieri.*

Qu'ils feroyent ce qu'elle voudroit, *Quello farebbono che essa volesse.*

Ils te feroyent desplaisir & vergongne, *Ti farebbono dispiacere & vergogna.*

Ie ferai tout pour luy, *Farai per lui tutto.*

S'il faut faire quelque chose nous le ferons, *Se bisognera fare cosa niuna noi la faremo.*

Vous me feriez tort si vous me l'ostiez, *Voi mi fareste villauia a torremela.*

De mon viuant i'ay tant fait d'offences a Dieu, *Io viuēdo ho fatte tāte ingiurie a Domenedio.*

Il auisa de le faire emprisonner, *Auiso di farlo incarcerare.*

Prochasser de me faire auoir vn bon seruiteur, *Procacciare di farmi hauere vn buon seruitore.*

Ie ferai comme ie vous ay tousiours veu faire, *Farò sempre come io voi veduto ho fare.*

Il dit ne vous en souciés, ie sçai bien ce que ie fai, faites seulement bien, ie ferai bien si ie puis, *Disse non vene caglia nò, io so bene ciò che io fo, fate pur bene voi, che io farò bene se io potrò.*

Ie te le promets & le ferai, *Io il ti prometto, & farollo.*

Ie me ferai tousiours appeler Mitridates, *Farommi sempre chiamare Mitridates.*

Ie me suis teut pour ne te faire ennui, *Io ho taciuto per non farti noia.*

I'entens de te faire auoir faueur de la court, *Io intendo di fare hauere il fauore della corte.*

I'espere de le faire en bref, *Io spero in pochi di farlo.*

Il se fit Chrestien, *Fessi Christiano.*

Faites moi guarder si ie ne vous gueris, *Fatemi guardare s'io nō vi guarisco.*

Faites en comme il vous plaira, *Fatene come vi piacera.*

Ayant fait l'obligation, *Fatta l'obligatione.*

M'ayant fait grand feste, *Fattami la festa grande.*

Apres auoir fait plusieurs recōmandations, *Dopò molte commendationi fatte.*

Ayants faits les lits de la chambre, *Nella camera letti fatti.*

Ceci n'est pas faisable, *Questo nō è fattibile.*

Selon qu'on luy auoit fait commandement, *Secondo il commādamento fatto gli.*

Le luy ayant fait dire, *Fattogliel dire.*

Des le commencement il luy fit raconter toute l'histoire, *Da capo fattosi tutta la historia racontare.*

Il le fit assoir auec luy, *Seco lo fece sedere.*

Il luy fit signe qu'il s'en alla, *Fece li segno che se n'andasse via.*

Il s'en alla à la maison de Gabriel & le fit appeler, *Se n'andò alla casa di Gabriele & fecelo addimandare.*

Ils luy firent dire, *Gli fecero dire.*

Ie fis n'ettoyer la maison, *Io fecī spazzare la casa.*

Ie ne le fai pas comme homme, *Io nol'fo come huomo.*

s'en est Faict, *Egli è fatto, egli è ispedito, nō accade più parlarne.*

Faineant, *Codardo, da poco, vile.*

Il faisoit les plus faineants vaillants, *I piu codardi faceua valorosi.*

Vne noble ame en vn corps faineant. *Vna nobile anima in vn vil corpo.*

Il estoit si faineant, *Egli era di tam poco animo & vile.*

Faineantise, *Dapoccagine.*

Faicture, *Fattura, opera.*

vn Faisant, *Fagiano, ouer fasano, vccello noto,*

vn Faisceau de quelque chose que ce soit, lié ensemble, *Fascio, fagotto di qualche cosa legata insieme.*

Faitardise & paresse, *Pigritia, dapocagine.*

vn Faix, *Peso, carico, carica.*

Le faix de toute la maison, *Il carico di tutta la casa.*

Fallace, *Inganno, fallacia.*

Hommes pleins de fallaces, *Huomini pieni d'inganni.*

Fallacieux, *Fallace, frodolente.*

il Falloit vser de plus longs exemples, *Bisognaua, era di bisogno vsare piu lunghi essempi.*

Et partant il ne faut pas, *Et per ciò non bisogna.*

Il luy failloit vne bonne quantité d'argent, *Bisognauali vna buona quantità di denari.*

Qu'il ne nous faudroit pas, *Che non si besognarebbe.*

Il luy failloit beaucoup de choses. *Assai cose gli bisognauano.*

S'il faut, *Se besogna.*

Il ne vous faudroit point auoir de pensement, *Non vi bisognarebbe d'hauere pensiero.*

Il le failloit faire, *Bisognaua farlo.*

Il s'en est peu faillu, *Ci è poco mãcato.*

Il s'en faudra dix, *Se ne mancaranno diece.*

Si ainsi le faut, *Se così besogna.*

Fallot, *Face, torcia.*

gentil Falot, *Valletto.*

Falsifier, *Falsare, contrafare.*

Falsifier vn drap, *Contrafare vn drappo.*

Fame & renommee, *Fama.*

Familier, *Famigliare, domestico, priuato.*

Parmenon familier de Dion, *Parmeone famigliare di Dione.*

Il se fit familier auec Pierre, *Con Pietro si mise famigliare.*

Quand vn familier eut bien le tout regardé, il le racontaià l'autre. *Il famigliare quando ogni cosa riguardata hebbe, racontò a l'altro.*

Estre familier de quelqu'ũ, *Essere famigliare di alcuno.*

Familiarité, *Famigliarità, domestichezza.*

Prendre familiarité auec quelqu'vn, *Pigliare famigliarità cõ alcuno.*

Familierement, *Famigliaramente domesticamente.*

la Famille, & race, *Famiglia, razza, stirpe, linea, prole.*

De grande famille, *Di molta famiglia.*

Ayant vne tres-grande famille, *Hauendo vna grandissima famiglia.*

Combien qu'il feust de grande famille, *Quantunque di buona famiglia fosse.*

Leurs familles, *Le loro famiglie.*

Deux ieunes hommes de bonne famille & parété, *Dua giouani di buona famiglia populane.*

Il est de nostre famille, *Egli è di nostra famiglia.*

Le fils de famille, *Il figliuolo di famiglia.*

Famine, *Carestia, penuria, fame.*

vn Fan de biches, ou autres bestes, *Figliuolo di capriuoli,* dì

di cauallo, & simili.

se Faner, *Marcirsi, guastarsi, corrompersi.*

le Fenal, ou fanon d'vne galere, & la lanterne, *Fanale, o lanterna d'vna galea, con cui si porta il lume.*

Fanfare, *Vantamento, ostentatione, ciance.*

Fange, *Fango, creta, calcina.*

Il suffiroit qu'il t'eust retiré de la fange, *Basterebbe ch'egli t'hauesse ricolto del fango.*

Il lui gasta le visage & tous ses habits auec la fange, *Il viso & tutti panni & vestimenti col' fango gli stracciò.*

Fangeus, *Fangoso.*

le Fanon d'vn bœuf, la peau qui lui pend sous le long du col, *La pelle che pende giù dal collo a boui, & a vacche.*

Fantasie, & volonté d'vne personne, *Fantasia, voluntà, intentione.*

A, ou selon ma fantasie, *Secondo la mia fantasia.*

I'ay fantasie & vouloir, *Io ho fantasia & voluntà.*

Voila ma fantasie, *Ecco la mia fantasia.*

I'ay ceste fantasie, & suis de cest aduis, *Io ho questa fantasia, & son di questo parere.*

Fantasme, ou fantosme, *Fantasma.*

Elle luy fait croire que c'est le fantosme, *Ella li fa credere che sia la fantasma.*

Poureuses du fantosme, *Paurose della fantasma.*

Vn fantosme qui va de nuict, *Fantasma che di notte va.*

Fantastique, *Fantastico, imaginatiue.*

Faon, cerchez Fan.

Faonner, *Parturire, fare il parto.*

vne Farce, *Vna fauola, comedia.*

Farceur, *Comico, comediante, istrione.*

ioueurs de Farces, qui representent contenances, selon l'estat des personnes, *Istrione, colui che recita comedie.*

de la Farce, *Salciccie, o empimento.*

Farcin, *Lepra.*

Farcineux, *Leproso.*

Farcir, & remplir, *Ingrassare, empire.*

Fard, *Biacca, ouer belletto, liscio.*

Mettant le Fard au visage des femmes il le blanchit, *Mettendo della biaccha nelli visi delle femine diuentano bianchi.*

Fardé, *Sbellettato, imbiaccato, lisciato.*

Fardement de vieilles choses pour les mieux vendre, *Acconciamento, rabbellimento di cose vecchie, per vendere le meglio.*

vn Fardeau, *Fascio, carico, peso.*

Farine, *Farina, farinetta, & farinoso.*

La pure farine de gros froment, *Farina pura di formento.*

Lieu pour garder la farine, *Luogo da tenere la farina.*

Farine de febues, *Farina di faue.*

Folle farine, *Farina, polenta incasciata.*

Farine d'orge, *Farina d'orzo.*

Farouche, *Feroce, crudele, inhumano.*

Deuenir farouche, *Diuentare feroce.*

Fascher, ou ennuyer quelqu'vn, *Infastidire, nocere, turbare, trauagliare qualch'vno.*

tu me Fasches & ennuyes, *Tu mi annoi, infastidisci, tu mi trauagli, mi da impaccio.*

Les choses dont l'homme a abondance lui faschent, *Le cose di che l'huomo abundeuole si*

trona fastidiono.

Se fascher de quelque chose, *Fastidirsi di qualche cosa.*

Tu me fasches & ennuies, *Tu mi fastidisce.*

Ie me fasche, *Io mi fastidisco.*

Fasché, *Infastidito, sdegnato, conturbato.*

Fascheux & ennuyeux, *Molesto, importuno, fastidioso, noioso, dispettoso.*

Tu es yure & fascheux, *Tu sei fastidioso & ebbriacco.*

Fascheux que tu es, *Fastidioso che tu se.*

Fascherie, *Corruccio, sdegno, ira, noia, trauaglio. fastidio.*

Par trop grande accoustumance il se conuertit en fascherie, *Per troppo lunga consuetudine in fastidio si conuertisce.*

Donner ou faire ennuy & fascherie, *Dare o fare noia & fastidio.*

Auec fascherie, *Con fastidio.*

Faseoles, *Fagiuolo, legume noto.*

Fat, *Pazzo, stolto matto.*

Fatal & feé, *Fatale.*

Fatale, destinee, *Fato, destino.*

Fatalité, *Destinatione.*

Fatalizer, destiner, *Destinare.*

Fatalement, par feerie, *Fatalmente, Con fato & destino.*

Fatiguer & trauailler, *Afaticare, trauagliare.*

Se fatiguant à trouuer choses fort exquises, *Faticandosi in trouare cose molto esquisite.*

Ie me puis mieux fatiguer que vous, *Posso meglio faticare di voi.*

Chacun se doit fatiguer volontiers de faire quelque chose, *Ciascuno dee volentieri faticarsi in fare qualche cosa.*

Il faut donner repos à la plume & à la main fatiguee, *E da dare alla penna & alla mano faticata riposo.*

Puis que les bœufs ont fatigué vne partie du iour sous le ioug, *Poi che i buoi vna parte del giorno hanno faticato.*

grande Fatigue, *Gran fatica.*

Sans aucune fatigue du medecin, *Senza alcuna fatica di medico.*

Non pas sans grande fatigue, *Non senza grandissima fatica.*

Auec peu de fatigue, *Con pauca fatica.*

Auec la plus grande fatigue du monde, *Con la piu gran fatica del mondo.*

Cela est de peu de fatigue, *Quello è di poca fatica.*

Cela m'induit à vous donner ceste fatigue, *Questo m'induce à darui la presente fatica.*

Ayant enduré la fatigue de la mer tourmentee, *La fatica sostenuta del turbato mare.*

Fatigation, trauail, *Affanno, fatica.*

Fatras friuoles, *Ciancie, baie.*

Fatrouiller, *Cianciare, chiacchiarare.*

Vn fatrouilleur, *Ciarlatore.*

Fau, vn arbre, *Faggio, albero noto.*

Faual, voyez Febue.

Des faus treshauts, *Faggi altissimi.*

Faucher, *Tagliare, segare.*

Faucher des prez, *Segare li prati.*

Là où les bleds estoyent abandónés sans auoir esté recueillis, non pas mesmes fauchés, *Doue le biade anchora abbandonate erano senza essere non che raccolte, ma pur segate.*

Vn faucheur de prez, *Segatore di fieno.*

Fauchement de prez, & la saison de faucher les prez, *Raccolta de fieni.*

Faucon, *Falcone.*

Faudeteul, *Sedia regale.*

Faueur & ſupport, *Fauore, ſupporto, ſoſtegno.*

Ayant la faueur de la court, *Hauendo il fauore della corte.*

Faueur du peuple, *Fauor del popolo.*

Preſter faueur à aucun, *Fare fauore ad alcuno.*

Par faueur, *Con fauore.*

Le fauori du Roy, *Il fauorito del Re.*

Pour acquerir faueur, *Per acquiſtare fauore.*

Fauori ou fauoriſé, *Fauorito, fauoreggiato.*

La fortune a eſté fauorable à noſtre commencement, *La fortuna a noſtri cominciamenti è ſtata fauoreuole.*

Auquel affaire la fortune lui a eſté plus fauorable, *Al quale ſeruigio gli fu molto piu la fortuna fauoreuole.*

Nous pourrons bien dire que la fortune a eſté fauorable à noſtre voyage, *Potremo dire la fortuna eſſere ſtata fauoreuole alla noſtra andata.*

Ayãt receu les lettres & la procure fauorable, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuole.*

Fauoriſer, *Fauoreggiare, fauorire.*

Fauoriſer à l'opinion de quelqu'vn, *Fauorire all' opinione di alcuno.*

Le fauoriſant en tout ce qu'il pouuoit, *Fauoreggiandolo in quanto poteua.*

Ils ont fauoriſé à Ceſar, *A Ceſare hanno fauoreggiato.*

Fauorable, *Fauorabile.*

Iuge fauorable, *Giudice fauorabile.*

Il m'a eſté fauorable, *Egli mi è ſtato fauorabile.*

Fauorablement, *Fauoreuolmente.*

Vne Faucille, ou crochet, *Vna falce, ſtromento da tagliare il fieno.*

Faucon, oiſeau de proye, *Falcone, vccello di rapina.*

Ayant veu pluſieurs fois voler le Faucon de Federic, *Veduto molte volte il falcone di Federico volare.*

Il apporta certains Faucons ſauuages, *Portò certi falconi pelegrini.*

Il alla à la chaſſe auec chiens & faucons, *Egli andò alla caccia con cani & falconi.*

Fauconnier, *Falconniero, chi gouerna li falconi.*

Fauconnerie, *Falconneria, luogo de falconi.*

Fauconneau, piece d'artillerie, *Falconetto pezzo d'artigliaria.*

Faudra, cerchez Failloir.

Faux, *Falſo, cattiuo.*

Tout ſon contract fut trouué faux, *Ogni ſuo contratto fu falſo trouato.*

Leſquels font ſouuent accroire le vrai eſtre faux, *Li quali aſſai volte del vero fanno il falſo prouare.*

Ce qui eſt certainement faux, *Il che certiſſimamente è falſo.*

As tu iamais fait aucun faux teſmoignage? *Hai tu mai niuna teſtimonianza falſa fatta?*

Les ſonges ne ſont pas touſiours vrais, ny touſiours faux, *I ſogni non ſemper ſon veri ne ogni volta falſi.*

Par vne fauſſe confeſsion, *Con vna falſa confeſſione.*

Vne choſe fauſſe, *Vna coſa falſa.*

Fauſſer, *Falſificare, contrafare.*

Fauſſer des lettres, *Contrafare delle lettere.*

Fauſſer ſa foy donnee, *Mancare alla fe data.*

Vne choſe fauſſe, *Coſa falſa.*

Qui dit choses fausses, *Bugiardo.*
Fausseur de foy, *Chi manca di fede.*
Fausse monnoye, *Moneta falsa.*
Fausse mesure, *Misura falsa,*
Faire vne faussetė, *Fare vna falsità.*
Faussetė, *Falsità.*
Qui croit plus à la faussetė, *Piu credulo alla falsità.*
Fausse alarme, *Falsa opinione.*
Fausse braye, *Falsa bracha, segreto.*
Faux bons, *Falso balzo, ouer falso suono.*
Faussaire, *Falsario, falsificatore.*
Faussaire des lettres, *Falsario di lettere, corrutore, falsificatore.*
Faussement, *Falsamente.*
Faussement accusé, *Falsamente accusato.*
qui fait Faussetez, *Colui che falsifica, che fa falsità.*
Faut, cerchez Falloir.
Faute, pour peché, *Fallo, peccato, errore, vitio.*
Ha! mauuaise femme crois tu que ie vueille faire ceste faute à mon Seigneur, *Ahi! maluagia femina credi ch'io voglia fare al mio Signore questo fallo.*
Sans point de faute, *Senza niun fallo.*
Ie te promets sans point de faute, *Senza alcun fallo io ti prometto.*
Pour se pouuoir informer de la faute que cestui-ci a commise, *Per poterſi informare del fallo commeſſo da coſtui.*
Lui demander pardon d'vne grande faute, *Domandarli perdono d'vn gran fallo.*
Te sembla il que ma faute soit si grande, *Paruti il mio fallo coſi grande.*
S'estant apperçeu de sa faute, *Auedutoſi del ſuo fallo.*
Les fautes meritent punition, *I falli meritano punitione, caſtigamento.*
C'est ma faute, *E il mio fallo.*
faire quelque Faute, *Fare alcun fallo.*
Ce n'est point ma faute, *Non è il mio fallo.*
Pardonne-moi ceste faute, *Perdonimi queſto fallo.*
Faute, ou disette, *Neceſſità, indigenza, biſogno.*
En la plus grande faute, ou disette, *Ne maggior biſogni.*
Ils lui auoyent presté aide & secours en sa plus grande faute ou necessité, *Al ſuo biſogno maggior gli haueuano preſtato ſoccorſo.*
Faute d'argent, *Neceſſità di danari.*
Faute de conseil, *Neceſſità di conſiglio.*
Par faute de ne sçauoir le chemin, *Per non ſapere la ſtrada.*
Faux, homme faux, *Falſo, cattiuo.*
vne Faux, ou faucille, *Falce.*
Faux-bourgs, *Borghi.*
Fauue, ou faueau, *Color di leone giallo.*
Fauorable, *Fauoreuole, che fauoriſce altrui.*
Fauoriser, voyez Faueur.

F E

Feal, *Fido, fidele.*
Feauté, *Fideltà.*
Receuoir les feautés de ses vassaux, *Pigliare il giuramento di fideltà dalli ſuoi vaſſalli.*
Feallement, *Fidelmente.*
vne Febue, *Faua.*
Ce n'estoit autre que ietter vne febue en la gorge d'vn lion, *Altro non era che gittare vna faua in bocca al leone.*
Auoir mangé des febues seiches, *Hauere mangiato delle faue ſecche.*

Petite febue, *Piccola faua.*
L'escosse d'vne febue, *La scorza d'vna faua.*
Febricitant, qui a la fieure, *Chi a la febbre.*
Vne petite chose noire qui est au cul d'vne febue, *Neuo di faua, piccola cosa negra della faua.*
Vn fauat de febues, *Fauale.*
la Faiture de quelque chose, par laquelle on la met à estre, *Fattura di qualche cosa, che li dà l'essere.*
Fee, *Fatale, cosa ch'apporta la morte.*
Fee, & qui doit aduenir par necessité, *Fatale, cio che viene per necessità.*
Fecond, *Fecondo, fertile.*
Fecondité, *Fertilità.*
Fecondement, *Fertilmente.*
Feconder, *Fare fecondo, & essere fertile.*
La fecture, *Fattura.*
par Feerie, & destinee, *Fatalmente, & per destino.*
Feindre, *Fingere, simulare, fare vista, infingere.*
Il feint de ne rien entendre de ceci, *Si finze di queste cose niente sentire.*
Il se pouuoit hõnestement feindre de n'en rien voir, *Poteuasi honestamente infingere di non vedere.*
Il faisoit semblant de ne le cognoistre pas, *Infingeuasi di non conoscerlo.*
Ils delibererent de feindre de n'auoir rien sceu ni veu de cela, *Deliberorono d'infingersi del tutto di non hauerne alcuna cosa saputa, o veduta.*
Ie me feignis d'auoir fait vn vœu, *Io m'infinsi d'hauere fatto vn voto.*
Sans feindre, *Senza simulatione.*
Feins que &c. *Finghi che &c.*
Sans se feindre, *Senza fingersi.*
Feint *Finto, simulato.*
Par feintise, *Fintamente.*
Sans feintise, *Senza simulatione.*
se Feindre, *Fingere, per fuggir la fatica.*
Feintise, *Simulatione, fittione.*
Feintement, *Fintamente, simulatamente.*
de la Feine, *Ghianda di faggio.*
du Fein, voyez Foin.
Felicité, *Felicità.*
Croyant que c'est grande felicité, *Somma felicità essere credendo.*
Tout ainsi comme la folie ameine souuentefois quelqu'vn d'heureux estat en miserable pauureté, ainsi &c. *Che si come la sciocchezza spesse volte trahe altrui di felice stato & mette in grandissima miseria &c.*
Fel & despit, *Dispettoso, sdegnoso.*
Fellure en pierre precieuse, *Zazzera, capelliera, artificiata.*
Felon, *Felone, poltrone, crudele, spietato, inanimato nel malfare.*
Estant tout felon & rempli de mal talent il lui courut sus ayant la lance en main, criãt, *Fellone & pieno di mal talento con vna lancia sopra mano lui vsci addosso gridando.*
Il s'en reuient auec lui contre Gennes ayant l'esprit felon, *Con fellone animo contra lui verso Genoua se ne venne.*
Regard felon, *Viso felone.*
Le cheualier estant deuenu tout felon, *Il caualiere deuenuto fieramente fellone.*
Felonie, *Impetuosità, inhumanità, crudeltà.*
Femelle, *Femina.*
Femellin, *Effeminato.*
Femme, *Donna, femina.*
Combiẽ qu'elle fut pauure femme, *Anchora che pouera femina fusse.*

Si elle est bõne femme ie la marierai, *Se buona femina sara io la maritero.*
Comme femme faschee, *Come dolente femina.*
Ha! meschante femme tu l'as empoisonné, *Ahi! maluagia femina tu l'hai auelenato.*
Que te semble de ceste femme, *Che ti pare di questa femina.*
Qui est celui qui se saura garder des fausses larmes des femmes, & de leur grand babil, *Chi è colui che dalle false lagrime & dalle infinite parole delle femine si sapia guardare.*
Belle femme de corps, *Donna bella del corpo.*
Femme mariee, *Donna maritata.*
Comme font les femmes, *Come fanno le donne.*
Femme qui a eu deux maris, *Femina ch'a hauuto due mariti.*
Femme accouchee, *Femina di parto.*
A la façon des femmes, *Fenimalmente, a modo di femine.*
Femmelette, *Feminetta, feminuzza.*
Fendre, *Spezzare, fendere.*
Fendre par la moitié, *Fendere nel mezo.*
Fendre la presse, *Fare luogo.*
Fendu, *Spezzato, fesso, sfenduto.*
Fendu en deux, *Fenduto in duoi.*
Fondement, *Fondamento.*
Fente, *Fissura.*
Fener du foin, *Voltare & cogliere il fieno.*
Feneur qui fene le foin, *Voltatore del fieno.*
Feneison, *Ricolta di fieno.*
Fenestre, *Finestra.*
S'estant mis à la fenestre, *Fattosi alla finestra.*
fermer la Fenestre, *Chiudere la finestra.*
Ayant trouué les fenestres de la chambre fermees, *Trouando le finestre della camera chiuse.*
S'estant apperceu de cela par vne fenestre de sa chambre, *D'vna finestra della sua cella di questo fatto aueduto ci.*
Petite fenestre, *Finestrella, finestra picciola.*
Faire vne fenestre, *Fare vna finestra.*
Vne fenestre de verre, ou de papier, *Finestra di vetro, di carta.*
Fenestré, & percé, *Aperto, fatto a finestre.*
vn Fenil, où on garde le foin, *Fenile, luogo doue si pone il fieno.*
du Fenouil, *Finocchio, herba nota.*
Le sauoureux fenouil, *Il saporito finocchio.*
Vn peu de fenouil pour faire bonne bouche, *Vn poco di finocchio da fare buona bocca.*
Fente, voyez Fendre.
Fenugrec, c'est le senegré, *Fien Greco.*
Fer, *Ferro.*
Dur comme de fer, *Duro come ferro.*
Dureté de fer, *Duressa di ferro.*
Ayant deschargé certaines ferrailles qu'il auoit sur son col, *Scaricati certi ferramenti ch'in collo haueua.*
Auec de grandes pierres il rompit les fenestres ferrees, *Con graue pietre rompesse le ferrate porte.*
Ferrailles, *Ferramenti.*
Fer de cheual, *Ferro da cauallo.*
Ferrailles, *Ferri vecchi.*
Ferrer mules, & cheuaux, *Ferrare muli, & caualli.*
Ferré, *Ferrato.*
Feries, & iours de cessation, *Ferie, giorni di non lauorare, ciò è de*

è di vacatione.

Au temps d'esté que l'on fait feries par les courts, *In tempi di state ch'elle ferie si celebrano per le corti.*

S'auisant qu'il falloit ainsi faire les feries, *Auisandosi che cosi fare ferie si conuenisse.*

Estant simplement vestue de vestements feriaux, *Simplicimente di feriali vestimenti vestita.*

Ferir, *Ferire.*

Ils commencerent à le ferir, dõt les voisins sortirent dehors à cause du bruit, *Gli'ncomminciorono a ferire, & d'altra parte la vicinanza vscita fuori al rumore.*

Il auoit desgainé son espee pour le ferir, *La spada per ferirlo haueua trata fuori.*

Craignant d'estre ferue, *Temendo d'essere feruta.*

Ayant esté feru en plusieurs parties de son corps, *In molte parte della persona grauamente ferito.*

Vn Fermaillet, qui se pend au col pour preseruer de poison, *Cosa preseruatiua dal veleno, che si attacca al collo.*

la Ferme du prince, ou domaine, *Signoria, entrata, dominio d'vn prencipe, rendita.*

vne Ferme. *Villa, possessione.*

les Fermiers du Prince. *I riceuitori, & riscoltori de l'entrate del Prencipe, ouer signorie.*

La ferme d'vne maison, *L'entrata d'vna casa.*

Bailler ses terres à ferme. *Dare af fitto le sue possessione.*

Prendre à ferme, *Pigliare affitto.*

Fermier, *Fattore della villa, gastaldo.*

La femme du fermier, *La moglie del gastaldo.*

Le fermier d'aucune chose publique, ou du huitiesme, & autres semblables, *Chi pigli affitto del publico.*

Ferme, *Fermo, stabile, sicuro, durabile.*

Estre ferme, & constant, *Fermo, constante, saldo.*

Fermeté, *Firmità, fermezza, stabilità.*

Fermement, *Fermamente, santamente, constantemente.*

Fermer, *Fermare, serrare, chiudere.*

Ayant fait fermer les portes, *Hauendo fatto serrare gli vsci.*

Quand elle vid fermer la chambre, *Quando la vide serrare la camera.*

Il courut & luy ferma la porte au nez, *Corsi & serragli l'vscio nel viso.*

Vn magazin auquel il mit sa marchandise, & l'enferma à la clef, *Vn magazino nel quale esso la sua mercatãtia ripone, & serratolo con la chiaue.*

Ie lui ai voulu faire ceste honte de le fermer dehors de la maison pour voir s'il &c. *Io gli ho voluto fare questa vergogna di serrarlo fuori di casa per vedere se egli si &c.*

Il entra dans la chambre & la ferma sans apperceuoir qu'il y eut aucune personne dedãs, *Se n'entro nella camera, & quella serrata senza accorgersi che alcuna persona vi fusse.*

Estant retourné en arriere il commanda qu'on fermast la porte, *Tornatosi in dietro commandò che la camera fusse serrata.*

Les portes estans fermees & les ponts leués, *Essendo le porte serrate & i ponti leuati.*

Dieu m'a ouuert les yeux de l'entendement lesquels la mise-

zable enuie m'auoit fermés, *Iddio gli occhi m'ha aperti dello intelletto li quali la misera inuidia m'hauea serrati.*

L'ayant fermé dedans il alla faire ses affaires, *Dentro serratolo andò a fare i fatti suoi.*

Là où on ne fermoit aucune porte, *Doue porta alcuna non si serraua.*

Ie fermai bien l'huis de la ruë, celle du milieu, & celle de la chambre, *Serrai ben l'uscio da via, & da meza scala, & quello della camera.*

Estant retourné dedans il ferma la fenestre, *Tornatosi dentro serrò la finestra.*

Il entra en sa chambre, & s'enferma dedans, *In camera sua entrò & dentro serrosi.*

Fermé, *Fermato, serrato, chiuso.*

Fermement & closture de bouche, *Fermamento, chiusura, serratura di bocca.*

Fermeture, *Chiusura, serratura.*

Ferrer, voyez Fer.

Fertile, *Fertile, fecondo, abondante, copioso, fruttifero.*

Fertilité, *Fertilità, grassezza, abondanza.*

Fertilement, *Fertilmente, copiosamente.*

Feru, voyez Ferir.

Ferueur, *Feruore, zelo, ardore.*

Auec plus grand ferueur, *Con piu feruore, desiderio.*

La ferueur, les larmes & les souspirs de &c. *Il feruore, le lagrime & i sospiri di &c.*

Feruent, *Feruente, bogliente, caldissimo.*

Vn feruent amour, *Fermente amore.*

Estant espris d'vne feruente colere, *Di feruente ira acceso.*

Feruemment, *Feruentemente, ardentemente.*

les Fesses, *Natiche, parte di dietro dell'huomo, chiappe.*

Fesser, *Sculacciare, ciò è battere sopra le chiappe, natiche come si fa a fanciulli.*

Fessu, *Colui ch'a le natiche grosse, & grasse, le chiappe.*

le Feste d'vn edifice, *Sommità, fastigio, altezza, cima d'vn'edificio.*

Feste, *Festa, giorno festiuo.*

Fester, *Festeggiare, fare festa.*

Festin, *Conuito, banchetto.*

Il fit vn magnifique festin, *Fece vn magnifico conuito.*

Lui ayant fait apprester vn grād festin, *Fattoli apparecchiare vn gran conuito.*

Festin royal, *Conuito reale.*

Festoyer aucun, *Festeggiare, carezzare alcuno.*

vn Festu, *Festuco, iota, minima cosa.*

le Feu, *Il fuoco.*

Ayant fait faire vn grand feu en sa chambre, *Fatto fare vn grandissimo fuoco nella sua camera.*

Ayant mis le feu en ce petit bateau, *In quello legnetto messo il fuoco.*

Ie vous prie que faciez faire vn bon feu, *Pregoui che voi faciate fare vn buon fuoco.*

Qui est celui qui ne sçait que le feu est tres utile & necessaire aux hommes? Dirōs nous qu'il est mauuais, pource qu'il brusle les maisons, les metairies, les villes & les chasteaux, *Chi non sa che'l fuoco è utilissimo anzi necessario a mortali? Direm noi perche arde le case, & le ville, & le città & gli castelli sia maluagio.*

Allumer le feu, *Accendere il fuoco.*

Deuenir en feu, *Diuenir di fuoco, accendersi.*

Feu ardent ou couleuree, *Brionia,*

nia, Zucca ſaluatica.
Feu mon pere, *Il mio padre defunto.*
mettre le Feu aux eſtouppes, *Mettere il fuoco nelle ſtoppe.*
Feuchiere, ou Fougiere, *Filice, felce.*
Feue, voyez Febue.
Feultre, feultrer, *Feltro, ſorte di drappo.*
Feurier, *Febraio, meſe ſecondo dell' anno.*
Feurre, cerchez Foarre.

F I

Fiance, & aſſeurance, *Fidanza, confidenza, ſicurtà, aſſicuranza.*
Lequel apres auoir receu la fiãce, l'aſſeurance, *Il quale poi che la ſicurtà riceuuta hebbe.*
C'eſtoit vne aſſez bonne fiance, *Era aſſai buona ſicurtà.*
Ayans peu de fiance aux Siciliens, *Hauendo poca ſicurtà nelli Siciliani.*
Auquel il puiſſe auoir aucune fiance, *In cui egli poteſſe alcuna fidanza hauere.*
Fiancer vne fille, ou vne femme, *Promettere vna figlia in matrimonio.*
vne Fiancee, *Figlia promeſſa in matrimonio.*
de la Ficelle, *Spaghetto, picciola cordicella per ſerrar lettere.*
Ficher, *Ficcare, attacare.*
Ficher dedans, *Ficcare dentro.*
Ficher en terre, *Ficcare in terra.*
Fiché, & arreſté, *Ficcato, fiſſo, affiſſo.*
Fiction, & controuuement, *Finta, fittione, inuentione.*
Dire ſans fiction, *Dire ſenza fittione.*
fort Fidelle & ſeur, *Molto fedele & ſicuro.*
Le plus fidelle ſeruiteur, *Il piu fedele ſeruitore.*
Vne fidelle nourrice, *Vna fedel baglia, nena.*
Fidelité, *Fedelta, ſicurtà.*
La fidelité de ſon ſeruiteur, *La fedeltà del ſuo ſeruitore.*
Il eſtoit fidelle meſſager, *Era fedel commeſſario.*
Les chiens ſont treſfidelles aux hommes, *I cani ſono fedeliſſimi agli huomini.*
Fidellement, *Fidelmente.*
Ils l'auoyent conſeillé fidellement, *Fidelmente l'hauean conſigliato.*
Fiebure, ou fieure, *Febre, malatia.*
Fiebureux, *Febricitante, febroſo.*
vn Fief, ou choſe tenue noblement, *Signoria, dominio nobile.*
Fiel, *Fele.*
Fiens, *Letame.*
Fiens de cheual, *Letame del cauallo.*
De peur que l'odeur du fiens ne faſchaſt la Roine, *Accioche non forſe l'odore del letame la Reina noiaſſe.*
Fiens à fumer la terre, *Letame che ſi caua di ſotto li caualli.*
la Fiente & ordure d'vne beſte, *Letame.*
ſe Fier à quelqu'vn de quelque ſecret, *Fidarſi a qualch'vno di qualche ſecretto.*
Ne ſe voulant fier de ceci à perſonne, *Non volendoſi di queſto in alcuna perſona fidare.*
Si ceſtui ci s'y fioit, ie m'y puis bien fier, *Se coſtui ſe ne fidaua, ben me ne poſſo fidare io.*
Se fiant trop en ceci, *Fidandoſi troppo di ciò.*
Pour ne m'en fier en autrui, &c. *Per non fidarmene in altrui io medeſimo, &c.*
N'ayant aucun parent duquel il ſe fiaſſe plus que de Pierre,

Niun parente hauendo di cui piu si fidasse che di Pietro.
Ie m'en fie en toy, *Io me ne fido in te.*
On s'est fié en lui, *In lui sono fidati.*
Fier & arrogant, *Fiero, arrogante, temerario.*
Fieret, *Fieretto, ciò è vn poco fiero.*
Fierement, *Fieramente, arrogantemente.*
Fiereté, *Fierezza, crudeltà, ferità.*
Vn homme assez fameux pour sa fierté, *Huomo per la sua fierezza assai famoso*
Vaincre la fiereté de l'appetit, *Vincere la fierezza dell' appetito.*
Fieure, cerchez Fiebure,
vn Fifre, *Sonator di flauto, ouero il flauto proprio.*
sang Figé, *Sangue spesso, coagulato.*
Laict figé, *Latte coagulato.*
vne Figue, *Vn fico, frutto suaue.*
Vn figuier, *Vn ficario, ouer ficaio, albero.*
Figure, *Figura, imagine, aspetto, qualità.*
Figue non meure, *Fico non maturo.*
Figue seiche, *Fico secco.*
Deuant la figure de &c. *Dinanzi alla figura di &c.*
Figurer, *Figurare.*
Figurement, *Figuratione, figuramento.*
Fil, ou filet, *Filo, vn filo.*
vn Filé, & verueu à prẽdre poissons, *Vna rete, e tramaglio da pigliare i pesci.*
Filet à filet, *Rete per pigliar pesci, & vccelli.*
Filer, *Filare.*
De celui qui la lui auoit baillé à filer, *Di colui che a filar gliel l'hauea data.*
Ie ne fai autre que filer, *Io non so altro che filare.*
En filant & gaignant son viure, *Filando & guadagnandosi il viuere.*
Il estoit deuenu soigneux que lon filast bien la laine de son maistre, *Sollecito diuenuto che ben si filasse la lana del suo maestro.*
Elle filoit, & si elle auoit son fuseau plein, *Ella filaua, & si l'hauea il fuso pieno.*
La laine que i'ai filee, *La lana ch'io ho filata.*
La laine que la Simone filoit, *Quella lana che la Simona filaua.*
Fileuse, *Filatrice.*
Elle disputoit auec vne fileuse de ce qu'elle auoit filé, *Ella con vna filatrice disputaua del filato.*
Filure, & tissure de laine, ou de soye, *Filatura, ouer tessitura di lana, o di seta.*
la Filace qu'on met en la quenouille, *La stoppa, o cosa da filare, che si mette su la rocca.*
les Filamens des veines, *Le fila delle vene, le linee.*
Filleul, ou fillol que i'ay tenu sur les fonds, *Figliuolino, figlioccio, quel che s'è tenuto al Battesimo.*
Fils, *Figliuolo, figlio.*
Or dis moi mon fils, *Hora mi di figliuol mio.*
Mon fils ie n'aurois iamais creu, *Figliuol mio io non haurai mai creduto.*
Auec vn sien fils de l'aage de huit ans, *Con vn suo figliuolo d'ott'anni.*
Vn seul fils de son mary, *Vn solo figliuolo del suo marito.*
Vn petit fils, *Figliuolino, picciolo figliuolo.*
vne Fille, *Figlia, figliuola.*
Ma propre fille, *La mia propria*

pria figliuola.
Vne tresbelle fille & pour estre mariee, *Vna figliuola bellissima & gia da marito.*
Il ne fust pas digne d'auoir vne telle fille, *Non fu degno d'hauere vna cosi fatta figliuola.*
Monsieur prenez en vos bras ce vostre filiol, *Signore ricateui in braccio questo vostro figlioccio.*
Amour filiale, *Amore filiale.*
Par l'obeissance filiale, *Per la obedienza filiale.*
Fillette, *Figliuolina.*
la Fin de quelque chose que ce soit, *Il fine, la fine di qual si sia cosa.*
à Fin que ie ne, *Affin che, acciò che io non.*
Afin que ie ne die, *Acciò che io non dica.*
en Fin, *In fine, alla fine.*
En fin finale, ie suis deliuré, *Alla fine, finalmente.*
Sans fin, *Senza fine.*
Sur la fin de l'hyuer, *Nel fine del inuerno.*
Faire fin, *Fare fine.*
Fin drap, *Drappo fine.*
Fin or, *Oro fine.*
A la fin de ses paroles, *Nel fine delle sue parole.*
Pource que nostre fin est autre, *Per che il nostro fine è altro.*
Tous tiroyent quasi à vne mesme fin, *Tutti quasi ad vn medesimo fine tirauano.*
L'amour duquel eust vne malheureuse fin, *Gli cui amori hebbero infelice fine.*
Deuoir paruenir à l'vn des deux fins, *All'uno de due fine douere peruenire.*
Final, *Finale.*
Finer, *Finire, terminare, compire.*
Finé, *Finito, compito, terminato.*
Finablement, ou finalement, *Finalmente.*
Fin homme, *Huomo astuto, scaltrito, accorto.*
Finesse, *Astutia, accortezza.*
Vous demonstrant sa finesse, *Monstrandoui la sua astutia.*
Deux ieunes hommes fort fins, *Due giouani astuti molto.*
Vn ieune homme fin en toutes choses, *Giouane in ciascuna cosa astuto.*
Vn homme qui est tresfin, *Vn huomo astutissimo.*
Finement, *Astutamente, accortamente.*
Finances, *Facultà, robba, beni, danaio.*
Finesse de ville, & mauuaistié de pages, *Astutia seruile.*
Fins, & limites, *Fini, confini, termini.*
Firmament, *Firmamento.*
de la Fiscelle, *Spago, spaghetto.*
Fistule, *Fistula, mal nascente, ouer flauto da sonare a fiato.*

F L

Flac, *Fiacco, lasso, stanco.*
Flac, *Vna fritata.*
Il vous flacca la, *Egli vi ha pianto li.*
vn Flaccon, ou bouteille, *Fiascone, fiasco.*
Ayant achepté vn flaccon de bon vin, *Comprato vno fiasco di buon vino.*
Il print vn grand flaccon, *Tolse vn gran fiasco.*
Flache, *Fracido, marcio.*
Flageller, *Flagellare, tormentare.*
Flagellation, *Flagello, flagellatione, tormento.*
Flageolet, *Vna fistula, o flauto.*
Flagorneur, & rapporteur, *Accusatore, spia, spione, riportatore.*
Flairer, *Odorare, fiutare, annasare.*
Qui flaire & sent fort, & rend odeur, *Odorifero, che rende*

buon odore.

Flaireur, *Odoratore.*

Flairement, *Facultà d'odorare, odoramento.*

Flambe, ou flamme de feu, *Fiamma di fuoco.*

Ceste flamme ou flambe estant esteinte, *Quella fiamma spenta.*

Flambe, ou glayeul, *Iride, giglio azzurro, giglio celeste.*

Flamber vn cochon en la broche, *Alardare & cuocere vn porcellino al fuoco.*

Flammerolles, flambars, *Fuoco artificiale.*

Flambeau, ou torche, *Lampada, torchio.*

Vn escarboucle reluisant comme vn flambeau allumé, *Vn carbunchio tanto lucente che vn torchio acceso pareua.*

Chacun se retira en sa chambre ayant des flambeaux deuant soy, *Con torchi auanti ciascuno alla sua camera se n'andò.*

Ayant fait allumer des flambeaux ils se mirent en chemin, *Fatti accendere torchi si missono in via.*

Ayant laissé vn petit flambeau allumé en la chambre, *Lasciato vn torchietto acceso nella camera.*

Flamboyer & reluire, *Fiammeggiare, risplendere.*

Auec des yeux flamboyans comme l'estoille du matin, *Con occhi scintillanti come la matutina stella.*

Flammesche, ou estincelle, *Scintilla, fauilla.*

les Flancs, *Li fianchi.*

Il lui sembloit auoir des mastins à ses flancs, *Gli pareua hauere i mastini alli suoi fianchi.*

Il commença à lui bailler de grands coups de baston, tantost sur la teste, & sur les flãcs, & tantost sur le dos, *Gli comincio con la stecca a dare maggiori colpi del mondo, hora nella testa, & hora ne fianchi, & hora sopra la groppa.*

Flaque, *Fiacco, marcio.*

Ses membres estoyent diminués, & amaigris, & il estoit deuenu debile, & flaque, *Suoi membri per magrezza erano assottigliati, & egli era diuenuto debile & fiacco.*

Flater, *Adulare*, qui est vn mot propre quand les chiens blãdissent de la queuë, *Carezzare, lusingare, adulare.*

Il flatoit l'Empereur, *Lusinghaua l'Imperatore.*

Il me flata tant que ie le menai auec moy dormir en vostre maison, *Tanto mi lusinghò che in casa vostra dormire meco il menò.*

L'esperance me flatte, *La speranza mi lusingha.*

En flatant, *Lusinghando.*

Par flaterie, *Con lusinghe.*

Flateur, *Adulatore, lusinghiero.*

Flaterie, *Adulatione.*

Flateresse, *Lusingatrice, adulatrice.*

Attirer quelqu'vn par flatterie, *Con lusinghe ritrarre alcuno.*

Les trompeuses flateries, *Le ingannatrice lusinghe.*

Ni par flateries de mon pere, ni pour coups qu'il m'aye baillé, *Ne per lusingha ne per battitura del padre.*

La flateuse esperance, *La lusingheuole speranza.*

Vous auez donné lieu aux flatteurs, *Habbiate fatto luogo al lusingheuole.*

Flatrer au frõt vne lettre chaude, *Attacare, scolpire su'l fronte vna lettera.*

Flatré, *Bollato, segnato per malfare.*

le Fleau & tendon, ou ville de la vigne dont elle s'attache, *Capriolo della vite, c'ol qual ella s'attaca.*

Fleau, ou flayau, à battre le blé en la grange, *Duoi bastoni attacati, con vn neruo per battere il grano.*

vne Fleche & vn trait, *Saetta, frezza.*

Où on auoit accoustumé d'esguiser toutes les flesches, *Oue solea spontarsi ogni saetta.*

Me frapper d'vne flesche, *Ferirmi di saetta.*

Le coup est d'vne flesche, & nō d'vn espiu, *Il colpo è di saetta & non di spiedo.*

Mes iours courent plus viste qu'vne flesche, *I di miei sono piu correnti che vna freccia.*

Auec ses flesches veneneuses, *Cō sue freccie velenose.*

Auec l'arc en main & les flesches au costé, *Con l'arco in mano, & con saette a fianchi.*

Ietter vne flesche, *Saettare.*

Flechir & ployer quelque chose, *Piegare, inchinare qualche cosa.*

Il n'y eust rien, ni conseil, ni hōte, ni danger, qui le peut flechir, *Niuna cosa, o di consiglio, o di vergogna, o pericolo l'hauea potuto piegare.*

Ie me serois flechi, *Io mi saria piegato.*

Il se flechit à ses prieres, *Si piego alle sue preghiere.*

Flechi & ployé, *Piegato, inclinato.*

Flechissement, *Piegamento, piegatura.*

Flechissure, *Piegatura, inclinatura.*

Flegme, ou fleume, *Flegma, catarro.*

vn Flegmon, *Inflammatione, ardore.*

Flegmatique, *Flemmatico, catarroso.*

se Flestrir, *Infragidirsi marcirsi.*

Flestri, *Infragidito, marcito.*

Flestrissure, *Marcia.*

vne Flette, *Vna piccola barca.*

Fleume, cerchez Flegme.

Fleur, *Fiori.*

Tout estoit couuert de fleurs de genests, *Ogni cosa di fiori di genestra era coperta.*

Eau ou de roses ou de fleurs d'oranges, *Acqua rosata o di fior d'aranci.*

Les tables estoyent dressees & y auoit-on espars de plusieurs fleurs, *Gia erano le tauole messe & ogni cosa di bei fiori seminate.*

Des fleurs blanches & vermeilles, *Di fiori bianchi & di vermigli.*

Bouquets de diuerses fleurs, *Ghirlande di varij fiori.*

Deuenir en fleur, *Cominciare a fiorire, fioreggiare.*

Estre en fleur, *Essere in fiore.*

Perdre sa fleur, *Perdere il suo fiore.*

Fleur de farine, *Fior di farina.*

Plein de fleurs, *Fiorito, pieno di fiori.*

Estre en sa fleur, *Essere nel suo vigore, essere vigoroso.*

Fleurette, ou fleuron, *Fioretto, picciol fiore.*

Fleurir, *Fiorire.*

Estant toutes pour lors fleuries, rendoyent si grande odeur par le iardin, *Tutte allhora fiorite si grande odore per lo giardino rendeuano.*

Les melons sont fleuris, *Gli meloni sono fioriti.*

Les arbres fleurissent, *Gli arbori fioriscono.*

Voila vn arbre bien fleuri, *Ecco vn albero ben fiorito.*

Ils firent fleurir leur aage.

Fecero le lor età fiorire.

La gloire de nostre nom fleurist plus que iamais, *Piu che mai fiorisce la gloria del nostre nome.*

Fleurissant, *Fiorendo, florido.*

Fleurin, espece de monnoye vsitee en Allemagne, à Florẽce, & en Sauoye, *Fiorino, sorte di moneta pratticata in terra Thedesca, in Fiorenza, & in Sauoia.*

Il luy mit en la main vn florin d'or, *Gli puose in mano vno fiorino d'oro.*

Cinq cens florins d'or, *Cinque cento fiorini d'oro.*

Il valoit bien trẽte florins d'or, *Valeua bene trenta fiorini d'oro.*

Il l'auoit acheté pour quarante fleurins d'argent, *Per quaranta fiorini d'argento l'haueua cõprato.*

Il me deuoit cent fleurins de Sauoye, *Egli mi deueua cento fiorini di Sauoia.*

Fleute, ou flute, ou flageolet, *Fistola, flauto.*

Fleuteur, ou fluteur, *Trombetta, quel che suona il suffilo.*

Fleutrir, voyez Flatrer.

Fleuue, ou riuiere, *Fiume, riuiera.*

A passer vn fleuue, *Al valicare d'vn fiume.*

Ayants passé le fleuue ils s'en allerent, *Valicato il fiume andarono via.*

Vn grand fleuue, *Fiume grande.*

Vn fleuue qui coule vistement, *Vn fiume rapido.*

Vn fleuue clair & plaisant, *Vn fiume puro & dilettoso.*

Estant enuironné d'estancs & de fleuues, *Circondati da stagni & fiumi.*

Les fleuues, Tesin, Po, Tibre, Euphrate. Nil, Rhosne, Rhin, Seine, Hebron, *Gli fiume, Tesin, Po, Thobro, Eufrate, Nilo, Rodano, Rhein, Sena, Hibero.*

Baigné dans le fleuue, *Bagnato nel fiume.*

Vn qui demeure aupres du fleuue, *Chi habita presso al fiume.*

Fleuue profond, *Fiume profundo.*

Petit fleuue, *Fiumicello, picciolo fiume.*

Apartenant au fleuue, *Fluuiale, di fiume.*

Flez, espece de poisson, *Sorte di pesce.*

Fliche de lard, *Vna pezza di grasso di porco.*

Flis, traict à tirer de l'arc, *Vna freßa.*

Floc & bouton, & huppe de laine, *Fiocco di lana.*

Flocon de poil ou de laine, *Fiocco picciolo di pili o di lana.*

Vn cofre lequel n'agoit sur les flots de la mer, *Vna cassa laquale sopra l'onde del mare nataua.*

Flot, *Flusso, onda.*

le Flot de la mer, *Il Flusso, l'onda del mare.*

Flots grands à merueilles, *Onde grandißime & da marauigliarsi.*

Flotte de gens, *Calca d'huomini.*

Flotter, *Fluttuare, ondeggiare.*

Flottement, *Fluttuatione, ondeggiamento.*

Flour, flourir, cerchez Fleur.

Fluctueux, fluctueuse mer, *Fluttuoso, ondoso mare.*

Fluer, couler, *Scorrere, colare.*

Flueurs de fẽmes, *Flusso di donne.*

Flute, fluteur, cerchez Fleute.

Flux ou fluxion, *Flusso, flußione.*

Flux de ventre, *Flusso di ventre.*

Flux de sang, *Caga sangue.*

Arrester vn flux de sang, *Fare cessare vn flusso di sangue.*

F O.

Foarre, *Strame, letto di paglia.*

Focile, *L'osso del gombito, o del brasso.*

Foible.

Foible, *Debile, stracco, fiacco.*
Ses membres estoyent amaigris, & diminués & il en estoit deuenu tout debile & foible, *Suoi membri erano per magrezza assottigliati & egli erano diuenuti deboli & fiacci.*
Eant deuenue debile, foible & palle, *Debole, pallida & fiacca deuenuta.*
Fort foible, *Molto debole.*
Foiblesse, *Debolezza, debilità.*
Il cognut a sa voix sa foiblesse, *Conobbe alla voce la sua debolessa.*
Il fut contraint de se coucher à cause de sa foiblesse, *Per sua debolezza fu constretto a giacere.*
Combien qu'il estimast que la vie fut foible, *Quantum stimasse debole la sua vita.*
Exciter les foibles esprits, *Incitare le debole menti.*
Deuenir foible, *Diuenire fiacco.*
Foible de reins, *Fiacco di reni.*
Foiblement, *Debilmente, fiaccamente.*
Foin de pré, *Fieno di prato.*
Voyant qu'il y auoit beaucoup de foin il s'y alla cacher, *Vedendo dall' vna parte di quella molto fieno in quello s'ando a nascondere.*
Vne faux, à fauscher le foin, *Falce di fieno.*
Foires d'vne ville, *Fiere mercati d'vna città.*
Se deuant faire vne assemblee de marchands à la façon des foires, *Douendosi a guisa d'vna fiera fare vna gran raunanza di mercatanti.*
Aller à la foire de Lion, *Andare alla fiera di Lione.*
Porter de la marchandise par les foires, *Portare mercatantie per le fiere.*
Le lieu ou on tient les foires, *Il luogo doue si tenghino le fiere.*
Marchant qui hante les foires, *Mercatante chi va & prattica le fiere.*
Signifier vne foire, *Proclamare vna fiera.*
Foire, *Sterco liquido.*
Foireux, *Imbrattato di sterco.*
vne Fois *Vna volta.*
vne Fois seulement, depuis que le monde est monde, *Vna volta sola dopo che il mondo è mondo.*
vne Fois à iamais, *Vna volta per sempre.*
Iehan venoit quelque fois souper, *Gioanni alcuna volta vi veneua a cenare.*
Que ceci fut la derniere fois, *Che questa fussi l'vltima volta.*
Ils furent ensemble vne fois, *Insieme furono vna volta*
Si toutes les fois que, &c. *Se ogni volta che &c.*
Il y alla iusques à la douzieme & tresieme fois, *Se ne ando fino alla duodecima & alla tredecima volta.*
Il est venu plusieurs fois vers vous, *Piu volte da voi è venuto.*
Il le regardoit souuentesfois au visage, *Spesse volte il guardaua nel viso.*
Il aduient plusieurs fois, *Piu volte auenne.*
Ie vous l'ay ouy dire mille fois, *Io vel'ho vdito dire mille volte.*
Il fut mené par plusieurs fois en vn beau iardin de son pere, *In vn bel giardino del padre piu & piu volte fu menato.*
Vne fois entre les autres, *Vna volta tra le altre.*
Deux ou trois fois, *Due o tre volte.*
Le fois du corps, *Il mezzo del corpo.*
Combien de fois. *Quante volte.*
Foison, *Copia, abondanza, buona annata.*

Grande foison, *Abondanza grande.*

Ayans des biens de la fortune à foison, *Hauendo delli beni della fortuna abondanza.*

Foisonner, *Abondare.*

Fol, *Pazzo, matto, stolto, forsennato.*

Que sottement vous croyés à ce fol, *Che scioccamente voi credesti a quello matto.*

Vne folle entreprinse, *Mata impresa.*

La plus part m'en reputeroit pour fol, *La piu parte mene reputerebbe matto.*

Qui auroit esté si fol que de l'auoir creu, *Chi sarebbe stato si stolto che l'auesse creduto.*

Il luy dit, fol que tu es, *Disseli stolto che tu sei.*

La folle multitude, *La stolta moltitudine.*

Ce que tu dis pourroit aduenir aux fols, *Ciò che tu dice poteria auenire a gli stolti.*

Hommes tresfols, *Huomini stoltissimi.*

sage Fol, *Sauio pazzo.*

Faire son fol d'aucun & s'en gaudir, *Burlarsi di alcuno.*

Il me fait deuenir fol, *Egli mi fa impazzire.*

Faire le fol, *Impazzire.*

Estes vous fol, *Sete voi matto.*

L'opinion des fols est estimee du populaire, *Il consiglio di pazzi è laudato dalla plebe.*

Folle, *Matta stolta.*

Folastre, *Suentato.*

Folastrer, *Fare il matto, matteggiare impazzire.*

Folastrement & ragement, *Lasciuia, stoltitia.*

Folie, *Pazzia, stoltitia, mattezza.*

Cecy est vne grande folie, *Questo è vna gran pazzia.*

Faire double folie, *Fare doppia pazzia.*

Il tomba de douleur en si grande folie, *In tanta mattezza per dolore cadde.*

Folier, *Impazzire.*

Folement, *Pazzamente, stoltamente, mattamente.*

Fomentation, *Fomentatione.*

Fomenter, *Scaldare, riscaldare.*

Foncé de fleurs, *Coperto di fiori.*

Foncier, seigneur foncier, *Signore proprietario.*

le Fond de quelque chose que ce soit, *Fondo di qual cosa si sia.*

Estant au fond du puits, *Essendo nel fondo del pozzo.*

de Fond en comble, *Da capo a piedi, da alto a basso.*

vn Fond, champ & piece de terre, *Vn fondo, ciò è vn pezzo di terra, vn campo.*

Iusques au fond, *In fino al fondo.*

Fonder, *Fondare.*

La dessus il fonda son intentiõ, *Sopra questo fondò la sua intentione.*

Ils fonderent vne maison pour leur perpetuelle habitation, *Vna loro casa per habitatione perpetua fondarono.*

Fonder vne eschole, *Fondare vna schola.*

Ie suis fondé en equité, *Io son fondato in equità.*

Fondé par dessous, *Fondato per disotto.*

Ie ne sçay ou ceux cy se fondẽt, *Io non so doue questi si fondino.*

vn Fondement, *Fondamento.*

La ou deuroit estre le fondement, *La doue doueria essere il fondamento.*

Ils ruinerent les maisons iusques aux fondements, *Le case insino a fondamenti limandorono giuso.*

Il marqua & designa les fondements

ments des murailles, *Disegnò li fundamenti delle mura.*
Fondateur,*Fondatore.*
vne Fonde,*Fromba, frombola.*
Fondre,*Liquefare, destruggere, consumare.*
Se fondre,*Fondersi, liquefarsi, strug gersi.*
Fon du,*Fonduto, liquefatto, distrutto.*
Fondant, *Liquefacendo, fondendo.*
Fondement,*Fusione, liquefacimento, consontione.*
Fondriere,*Luogo fangoso, paludoso, voragine.*
Fondrilles, *Purgamento, feccia, schiuma.*
De fons en comble,*Intieramente, afatto.*
Les fonds à baptizer, *Pietra da battezare.*
Fonte,*Squagliatura, fusura.*
vne Fontaide,*Fonte, fontana.*
Vne tresbelle & froide fontaine,*Vna bellissima & fredda fontana.*
Au pied d'vne belle fontaine & claire,*A pie d'vna bella fontana & chiara.*
Au tour de la claire fontaine, *D'intorno alla chiara fonte.*
Eau de fontaine, *Acqua di fontana.*
Fontenaille,*Fontanella.*
Fontenier, *Chi ha carigo delle fontane.*
Forain, estranger, marchand de dehors,*Forestiere, estorno, distrano paese.*
Vn autre forain, *Vn altro forestiero.*
Il honora les citoyens, & les forains,*I cittadini & forestieri honorò.*
vn Fontenier, *Inuestigatore, cercator di acque di fontane.*
Forbanny, *Chi è bandito fuori.*
Force,*Forza, possanza, neruo.*
Force, & puissance, *Forza, e possanza.*
Force & vertu,*Forza, e virtù.*
De toute ma force, *Con tutta la mia forza.*
Par force,*Per forza.*
Plus doué d'entendement que de force, *Dotato d'ingegno piu che di forza.*
Auec tresgrande force,*Con grandissima forza.*
Il lui fut arraché vne dent par viue force,*Fu per viua forza vn dente tirato fuori.*
Force a esté de faire cela, *Forza è stata di far quello.*
Il me l'a fait faire par force,*Egli me la fatto fare per forza.*
Prendre force, *Pigliare, fare forza.*
Reprendre ses forces, *Racogliere le sue forze.*
De toute ma force, *Con tutta mia forza.*
C'estoit force de le faire, *Forza era di farlo.*
Il cognut auoir recouuert quelque peu de ses forces qu'il auoit perdu, *Alquanto delle perdute forze conobbe, ricourate conobbe.*
N'ayant pas bien mesuré ses forces auec celles d'autrui, *Non hauendo ben le sue force con l'altrui mesurate.*
Forcer,*Sforzare.*
Forcer vne fille, *Sforzare vna donzella.*
Forceur,*Brauo, sforzatore, ispugnatore.*
Forcené,*Forsenato, fuori di se stesso, furioso, stolto.*
Forcenement, *Pazzia, stoltitia.*
Forcener,*Furiare, diuenire furioso, pazzire, farci furioso.*
Forces, ou ciseaux,*Forfice, istromento da tagliare, forbisci, cesoie.*

Vne paire de forces ou ciseaux, *Vn paio di forfice.*
Il lui tondist les cheueux d'vn costé auec des ciseaux, *Con vn paio di forfice gli tondò dall' vna delle parte i capelli.*
Forcette, *Forbicetta, forbic ina, picco la forbice.*
Forclorre, *Escludere, ributtare, non voler riceuere.*
Forclos, *Escluso, ributato.*
Forclusion, *Ributamento.*
Forconseiller, c'est mal conseiller, donner mauuais conseil, *Consigliare male, dare consiglio cattiuo.*
Forer, ou percer, *Forare, pertusare, triuellare.*
Foret, *Triuellino, triuella, istromento fabrile picciolo da forare.*
vne Forest, *Selua, foresta, bosco.*
Il me sembloit estre en vne belle & plaisante forest, *Mi parena desser in vna bella & diletteuole selua.*
Il auoit prins conseil de fuir en vne forest toute proche de la, *Hauea preso consiglio di fuggire in alcuna selua iui vicina.*
lieu Forestier, & sauuage, *Luogo forestiero, seluaggio, siluestre.*
Forestier, ou forain, *Forestiero.*
Forfait, *Sceleragine, sceleratezza, delitto.*
auoir Forfait cõtre quelque loy imposant peine, *Hauer fallito, commesso fallo, errore contra qual che legge.*
Estre conuaincu d'vn grand for fait, *Essere conuinto d'vn gran peccato.*
Forfaire, *Peccare.*
Forfan, *Forfante.*
Forge à fer, *Fucina, bottega di ferramenti.*
Forger & marteler, *Soffiare insieme, come si fa de carboni alla fucina, fabricare, martellare.*
Forger quelque tromperie, *Imaginare vn inganno.*
Forgement, *Fabrica, fabricamento.*
Forgeron, *Ferraro, magnano, fabro.*
Forgeur, *Fabricatore, formatore.*
Forgeur de mots, *Inuentore di parole.*
Foriurer, *Giurare male.*
Forligner, *Tralignare, digenerare ciò è non seguire li costume de suoi passati.*
Duquel tu ne veux point forligner, *Dal qual tu non voi degenerare.*
Iamais ie ne forlignerai de ma lignee, *Io mai dalla progenie mia tralignaro.*
Forlignant, *Degenerando, tralignando.*
Formage, cerchez Fourmage.
Formalitez, *Formalità.*
la Force, façon & trait de quelque chose, *Forma, essempio, modo norma di qualche cosa.*
La laissant en la forme quelle estoit, *Lasciandola nella forma nella quale era.*
Belle de forme, *Bella di forma.*
La forme d'ũ soulier, *Forma delle scarpe.*
Bailler forme & façon à quelque chose, *Dare forma a qualche cosa.*
En forme d'vne colõne, *In forma d'vna colona.*
Selon la forme & maniere que ie vien de dire, *Secondo la forma ch'io ho detto.*
Former, *Formare.*
Former vne parole, *Formare vna parola.*
Il courut apres & lui forma vn grand proces, *Corse à formargli vn gran processo adosso.*
La plus belle femme que nature eut iamais formee, *La piu bella donna*

donna che mai formata fusse dalla natura.
Vous estes meshui homme formé, *Voi sete hormai huomo formato.*
Formener, c'est maumener, *Trattare male.*
Forment, c'est presque quasi, *Poco manca.*
Formosité, *Formosità.*
Formule, *Formula.*
Formulaire, *Formulario, essemplare.*
Fornaise, voyez Fournaise, *Fornace, doue si cuoce la pietra.*
Fornication, fornicateur, *Fornicatione, fornicatore, lussurioso.*
Forpaiser, c'est errer hors son pays, *Vagare per il mondo fuori del suo paese.*
se Forpasser d'vn pas, *Passer più oltra d'vn passo.*
Fors, c'est à dire hormis, *Fuor, eccetto.*
Il estoit bō homme forsque &c. *Era buon huomo fora che*
Il entra en vne maison laquelle il trouua toute abandonnee forsque d'vne petite fille, *Entrò in vna casa, quella trouò da tutti abandonata fuor da vna fantiulla.*
Ie ne l'ose descouurir forsqu'a vous, *Io non l'oso scoprire fuor che a voi.*
Personne n'a dit ceci forsque Ciceron, *Niuno a detto questo fuor Cicerone.*
Forsque nous, *Fuor noi.*
Fors toi, *Fuor che te, eccetto te, se non te.*
Fort, robuste & puissant, *Molto robusto, e possente.*
Vn laboureux fort & robuste, *Vn lauoratore forte & robusto.*
Auec de plus fortes chaines, *Con piu forti catene.*
Ils deuiennent plus forts, *Diuentano piu forti.*
Des cheuaux fraits & forts, *Nuoui caualli & forti.*
Vne ville tresforte d'armes, *Vna città fortissima d'arme.*
Cestui-ci qui estoit si fort, *Costui che fortissimo era.*
Vne porte tresforte, *Vn fortissimo vscio.*
Fortelet, *Assai forte, vn poco gagliardo.*
Fortifier, *Fortificare, munire, far forte.*
Fortifier vne ville, *Fortificare vna citta.*
Fortifié, *Fortificato.*
Qui n'est pas fortifié, *Non fortificato.*
Faire vn fort, *Fare vn forte.*
Fortification, *Fortificatione.*
Fortifiement, *Fortificamento.*
Forteresse, *Fortezza cittadella, rocca.*
Vn fort & camp arresté, *Vn forte & campo fermo.*
Fort, pour beaucoup, *Molto.*
Fort bien, *Molto bene.*
Ie doute fort, *Io dubito forte.*
Il se plaignoit fort, *Si doleua forte.*
Il se print à crier fort, *Cominciò a gridare forte.*
Ils les blasmerent fort, *Biasimarongli forte.*
Il commença à se fort esmerueiller, *Cominciò forte a marauigliarsi.*
Fort, ou mout aimer, *Amare forte.*
Fort auant, *Molto inanzi.*
Fort beau, *Molto bello.*
Fort bien, *Molto bene.*
Fort peu, *Molto poco.*
Fortuit, *Cio che auienne per caso, per fortuna a altrui.*
Par cas fortuit, *A caso, per sorte, per fortuna.*
Fortune, *Fortuna, sorte, ventura.*
La fortune est fauorable à nostre

commencement, *La fortuna a nostri cominciamenti è fauoreuole.*

Fortune benigne, *Fortuna benigna.*

La fortune fust conforme à son appetit, *Fu la fortuna conforme al suo appetito.*

En esperance de meilleure fortune, *In speranza di megliore fortuna.*

Se pleignant de la miserable fortune en laquelle elle se voyoit estre tombee, *Dolente della misera fortuna nella quale se caduta vedeua.*

La fortune luy auoit esté contraire, *La fortuna gli era stata contraria.*

En ma mauuaise fortune, *Nella mia maluagia fortuna.*

Il s'esmerueilla de sa miserable fortune, *Marauigliosi della sua misera fortuna.*

Fortune enuieuse, *Fortuna inuidiosa.*

Si la fortune m'a esté peu amie, *Se la fortuna m'è stata poco amica.*

Ie suis marri de ta fortune, *Son dolente della tua fortuna.*

Comme fortune voulut, *Come volse la fortuna.*

Fortuné, *Fortunato.*

Fortuneement, *Fortunatamente, prosperamente, felicemente.*

Foruoyer, *Suiarsi.*

Vne fosse, *Vna fossa, vn fosso, fossato.*

L'on faisoit de tresgrãdes fosses par les cimmetieres, *Si faceuano per gli cimeteri fosse grandissime.*

Il y auoit en ce pays des fosses, *Erano per quella contrada fosse.*

Il sera ietté dans vne fosse comme vn chien, *Sarà gittato a fossi a guisa d'vn cane.*

Vne nouuelle demeure, laquelle on enuironna de tresprofondes fosses, *Nuoua habitatione la quale cingiro di profondissimi fossi.*

Fossette, *Fossetta, picciola fossa.*

Fossoyeur, *Colui che fa le fosse.*

Fouët, & escorgee, *Scoriata, sferza, con che si battino li fanciulli.*

Fouëtter, *Battere, scorreggiare.*

Fouiller & cercher soigneusement, *Inuestigare, cercare diligentemente.*

Fouiller quelqu'vn, *Cercare diligentemente alcuno.*

Fouilleur, *Inuestigatore.*

Fouillement, *Inuestigatione, cercamento, inquisitione.*

Fougere, ou fouchiere, *Felice, herba nota.*

Fouine, ou chat, selon aucuns, *Foina, o gatto, animal noto.*

Fouir la terre & creuser, *Cauare, raspare in terra, scauare.*

Fouisseur, *Colui che caua la terra.*

Fouissement, *Cauamento, cauatura.*

Fouldre, *Folgore, fulmine, lampo, baleno.*

Fouldroyer, *Folgorare, lampeggiare, balenare, fulminare.*

Fouldroyé, *Fulminato, folgorato.*

Foule de peuple, *Moltitudine di popolo, pesta, calca.*

La foule desquels estoit inestimable, *De quali era la moltitudine inestimabile.*

La foule estoit si grande en la ville, *Era tanta nella città la moltitudine.*

La foule des femmes, *La moltitudine delle donne.*

Auec la plus grande foule du monde, *Con più gran calca del mondo.*

Il s'aidoit tant qu'il pouuoit mais la foule le &c. *Quanto poteua*

teua s'aiutaua mala calcalo &c.

Tous s'approcherent de lui auec grande foule, *Con grande calca tutti s'appressarono a lui.*

Rompant la foule des gens, *Rõpendo la calcata gente.*

Fouler aux pieds, *Calcare con i piedi.*

Ils entrent à grande foule, *Intrano in gran furia.*

Ne foule pas fort, *Non calpestra forte.*

Fouler la vendange, *Calpestrare l'vua*

Fouleur, *Calpestratore.*

Fouler aucun, *Calpestrare, pestare, calcare alcuno.*

Foulement, *Calpestro, calpestramento.*

Foulon, *Purgatore, tintore.*

Foulque oiseau de riuiere noir, *Folica, vccello d'acqua & negro.*

vn Four, *Vn forno da cuocere il pane.*

Fournier, *Fornaio, che cuoce il pane.*

Fourniere, *Fornaia, che cuoce il pane.*

Le fournier auoit son four, *Il fornaio il suo forno haueua.*

Elle babille ou auec la buandiere, ou auec la fourniere, *O con la lauandaia, o colla fornaia fauella.*

Fourneau, *Fornello, piccolo forno, fornace.*

Sans ce que ma maison estoit pleine de fourneaux & d'alambics &c, *Senza che la casa mia era piena di fornelli & lambichi &c.*

Fourbir, pollir, *Forbire, polire, nettare.*

Fourbi, *Forbito, polito, nettato.*

Les espees fourbies, *Le forbite spade, polite.*

Les chambres bien accoustrees & fourbies, *Le polite & ornate camere.*

Vn hõme gaillard & plus fourbi qu'vne mousche, *Leggiadro huomo & piu polido ch'vna mosca.*

Fourbisseur, *Politore, forbitore, che netta.*

Fourbissure, *Forbimento, polimento nettamento.*

la Fourcelle d'vn homme, *Forcella dell'huomo.*

vne Fourche, *Forca.*

Fourché, *Buforcato c'ha duoi forconi.*

Fourcher, quand la langue fourche, *Titubare, vscire di proposito.*

Fourchette, *Forcetta, pirone che s'vsa a tauola per mangiare.*

vn Fourgon, *Spatola, furicone da mescolare le cose che si cuoceno nel fuoco.*

Fourmage, *Formaggio, cacio da mangiare.*

Vne montagne où se fait beaucoup de fourmages parmesãs, *Vna montagna d'oue si fanno molti fromaggi parmesani.*

Fourmage gratuisé, *Formaggio grattuggiato.*

Fourment, fourmenter, cerchez Froment.

Fourmi, *Formica, picciol' animal noto.*

La fourmy enseigne à l'homme à viure, *Insegna a l'huomo da viuere la formica.*

La fourmy trauaille l'esté pour se nourrir l'hyuer, *La formica l'esta lauora, per nutrirsi l'inuerno.*

Vne fournaise, *Camino, fornace, luogo doue si cuoce.*

Fournir de quelque chose, *Fornire di qualche cosa.*

Il ne l'auoit encores peu entierement fournir, *Ne anchora pienamente l'hauea potuto fornire.*

Fournir de donner les autres choses qu'on deuoit donner, *Fornire di dare le altre cose che a dare haueua.*

Il fit tresbiẽ fournir le palais de choses necessaires, *Il palagio di tutte cose oportune fece fornire.*

Qu'il fourniroitce qu'il lui auoit demandé, *Che quello ch'egli haueua demandato fornirebbe.*

Fournir aux despens, *Fornire alle spezze.*

Fournissement, *Fornimento, compimento.*

Fourniture, *Guarnitura.*

Fourrage, *Pascol, pastura.*

Fourreau, *Guaina, fodro.*

Fourrer, ou ietter dedans, *Mettere in seno, gettare dentro.*

Fourrer robbes, *Fodrare robbe di pelle.*

Fourreur, *Fodratore, colui che fodra gli vestimenti di pelle.*

Deux robbes fourrees, l'vne de drap, l'autre de pãne, *Due para di robe, l'vna foderata di drappo, & l'altra di vaio.*

Fourrier, qui ordonnẽt les quartiers, *Forriero, colui che assegna li quartieri, & le case.*

se Fouruoyer, *Perdersi in camino, smarrirsi, vscir di strada.*

Qui est aisé à se fouruoyer, *Facile da suiarsi.*

Se fouruoyer du chemin, *Suiarsi della strada.*

Ie n'entens pas de me fouruoyer de mes predecesseurs, *Io non intendo diuiare da miei passati.*

Fouruoyement, *Smarrimento di strada, vscimento di via.*

Fouteau, ou fayant, ou hestre, *Faggio albero notto.*

le Fouyer de la maison, *Foccolare del fuoco di casa.*

Garder les cendres aupres du fouyer, *Guardare la cenere intorno al focolare.*

Foy, quand on tient sa promesse, *Fede, ciò è promessa osseruata.*

Personne digne de foy, *Persona degna di fede.*

Ayant adiousté plus de foy aux parolles qu'il ne falloit, *Alle parole data piu fede che non bisognaua.*

C'est grand folie de mettre foy aux songes, *Grã sciocchessa porre ne i sogni alcuna fede.*

Adioustant aucunement foy à ses paroles, *Alquanta fede prestando alle parole.*

Il respondit de bonne foy, *Di buona fede rispose.*

Homme de bonne foy & leal marchand, *Huomo di buona fede & leale mercatante.*

Ayãs peu d'asseurance en la foy incertaine des Siciliens, *Hauendo poca sicurtà della incerta fede di Siciliani.*

Par foy promise, *Per promessa fede.*

Rompre la foy matrimoniale, *Rompere la matrimonial fede.*

Vous me promittés sur vostre foy de me tenir credit, *Voi me promettiate sopra la vostra fede tenermi credenza.*

A ce que ie puis comprendre ta foy est meilleure, *A quello che io possa comprendere la tua fede è migliore.*

L'on repute auiourd'hui folie de garder la foy à celui qui la rompt, *Il seruare fede a chi la rompe è hoggi reputata mattezza.*

En bonne foy monsieur elle m'a tant pleu, *Monsignore in buona fe ella mi è piaciuto molto.*

Ie le lui promis sur sa foy, *Sopra la sua fe gliel lo promesse.*

Foy promise, *Fede data, promessa,*

Fausse

Fausse foy, *Fede falsa.*

Faire en bonne foy, *Fare in buona fede.*

Tu n'as nulle foy, *Tu hai nulla fede.*

Estre sans foy, *Essere senza fede.*

Fausser sa foy, *Fallare la sua fede.*

Saincte & ferme foy, *Santa & ferma fede.*

La foy Chrestienne, *La fede Christiana.*

Cestui-la fait mal qui oublie si tost sa foy, *Fa male chi sua fede si tosto oblia.*

Sur sa foy, *Sopra la sua fede.*

Le foye, *Il Fegato.*

Douleur de foye, *Dolore di fegato.*

Le foye auec tout le poulmon d'vn viel cerf, *Il fegato con tutto il polmone d'vn vecchio ceruo.*

Foye de pourceau, *Fegato di porcello.*

Foye de veau, *Fegato di vitello.*

F R

Fraction, fracture, *Frattura, frangimento, rottura.*

vne Fragate, espece de vaisseau de mer, *Vna fregata, vassello maritimo.*

Sachant en quelle part la fregate estoit allee, ils en firent armer vne autre & monterent dessus, *Sapendo in che parte n'era la fregata andata, fattone armare vn'altra suui montò.*

Ayant enuoyé la fregate, *Mandatane la fregatta.*

Fragile, *Fragile, frale.*

Fragilité, *Fragilità, orruttione.*

Nostre fragilité, *La nostra fragilità.*

Combien est grande la fragilité des hommes & des femmes, *Quanta sia grande la fragilità delli huomini & delle donne.*

Ma fragilité feminine m'induisit, *M'indusse la mia feminile fragilità.*

Nos corps sont si fragiles, *I nostri corpi sono si fragili.*

Fragment, *Fragmento, testo, pezza.*

Frain, ou mords d'vne bride, *Freno, morso d'vna briglia.*

Prendre le frain aux dents, *Mordere il Freno, co i denti.*

Sans frain, *Senza freno.*

Frais, fraischement, *Fresco.*

L'air assez frais, *L'aere assai fresco.*

Comme ainsi soit que le trop grand frais m'aye offensé ceste nuit, *Come il troppo fresco questa notte m'offese.*

Afin que l'on mange au frais, *Accioche per lo fresco si mangi.*

La voyant belle & fraische, *Vedendola bella & fresca.*

Eau fraische, *Acqua fresca.*

Frais & despens, *Spesa.*

vne Fraise, *Fragola, frutto noto.*

le Fraisier, *Fragara, pianta, herba.*

Fralater du vin, *Trauasare, ciò è mutare il vino d'vno in vn'altro vaso.*

Fralatement de vin, *Trauasamento di vino.*

Frayer, *Far la spesa.*

Fraine, cerchez Fresne.

France, *Francia, regno & paese gloriosissimo, & inuitissimo.*

Le fol amour du roy de France, *Il fol' amore del re di Francia.*

Les guerres de France, *Le guerre di Francia.*

La France a plusieurs belles cités & villes, *La Francia ha molte belle città.*

Au temps que les François furẽt chassez de la Sicile, *Nel tempo che i Franceschi di Sicilia furon cacciati.*

Il me souuient d'auoir leu que les François, *Ricordami hauer letto che i Franceschi.*

Ayant esté transporté l'empire de Rome par les François aux Allemands, *Essendo l'imperio di Roma a Franceschi ne Tedeschi trasportato.*

François nom propre, *Francesco nome proprio.*

Franc, qui ne doit point de tribut, *Franco, libero, esente d'ogni grauezza.*

Il le fit franc, & le fit bapeiser, *Egli il fece franco, & il fe battezzare.*

Franc & liberal, *Franco & liberale.*

Franchement & sans crainte, *Francamente, senza timore.*

Franchise, *Franchigia, franchezza.*

Francolin, nom d'oiseau, *Vccello, detto Francolino.*

Frange, *Frangia, orlo di veste, o di cappa.*

Frangé & crené, *Frangiato, ouer fregiato.*

Frapper, *Battere, percuotere.*

Il reuint vers elle & la frappa, *Tornò allei & batte là.*

Ie serai le meilleur mary du mõde que iamais ie ne la frapperai, *Io sarò il megliore marito del mondo che mai non la batterò.*

Tu ne m'as iamais frappé, *Me non batesti tu mai.*

En frappant des mains il commença à crier, *Battendosi a palma comincio à gridare.*

Fraper des pieds contre terre, *Battere di piedi contra terra.*

Frapper des mains l'vne contre l'autre en signe de quelque chose qui nous plaist, *Applaudere, battere le mani per qualche cosa che ci piace.*

Frappé, *Battuto, percosso.*

Frappement, *Battimento, percuotimento.*

Fraternel, cerchez Frere.

Fraude, *Frode, fraude, inganno, falsità.*

Fraudé, *Fraudato, ingannato.*

Qui prend plaisir à faire fraude, ne se doit plaindre si vn autre le fraude, *Chi prende diletto di far frode non si die lamentare s'altri l'inganna.*

Parquoi il voulust vser de vertu, & non pas de fraude, *Per che di virtute vsare volse & non di frode.*

Sans aucune fraude, *Senza frode alcuna.*

Achepter sans fraude, *Senza frode comprare.*

Frauder, tromper, *Frodare ingannare.*

Fraudeur, *Fraudolente.*

Fraudateur, *Ingannatore.*

Fraudation, *Fraudatione, fraude.*

Frauduleux, frauduleusement, *Fraudulose, fraudolentemente.*

Les frauduleux aduis du meschant tyran, *I frodolenti auisi dello iniquo tyranno.*

Frayer & heurter contre la riue, *Ortare contra la ripa.*

Chemin frayé, *Camino, viaggio.*

Frayeur, *Paura, timore, spauento.*

Vne si grande frayeur estoit entree en la poictrine des hõmes & des femmes, *Vn cosi fatto spauento era intrato nelli petti delli huomini & delle donne.*

Ceci luy apporta frayeur tout soudainement en son esprit, *Questa cosa ad vn'hora spauento gli mise nell' animo.*

Entre les autres qui eurent le plus de frayeur, ce fust cestui ci, *Tra gli altri chi piu di spauento hebbero fu questo.*

Par

Par la frayeur qu'ils auoyent, *Per la paura che haueuano.*

Ceux ci voyãt ceci furent espris de soudaine frayeur, *La qual cosa questoro vedendo da subita paura furono presi.*

Apres que la nuit fut passee auec grande frayeur, *Poi che la notte con molta paura fu passata.*

Ie n'eus iamais sẽblable frayeur à ceste ci, *Io non hebbi mai simile paura à questa.*

Fredine, *Groppo, sorte d'armonia, di musica.*

Fredon en musique, *Gorgheggiamento di musica.*

Fredonner, & faire fredons *Gorgheggiare, cantare in gorgia.*

Fregate, *Fregata, vassello di mare.*

Frelon, cerchez Froilon.

Fremir, *Fremire, tremare, fare strepito.*

Fremir de courroux, tout le sang me fremit, *Far romore, boglire di colera.*

Fremissant de courroux, *D'ira fremendo.*

Frenaisie, *Frenasia, malatia.*

Frenetique, *Farnetico, furioso.*

Frequenter ou hanter quelque lieu, *Frequentare, praticare qual che luogo.*

Il le frequente & hante fort, *Egli lo pratica & frequenta molto.*

Frequenter la guerre, *Frequentare la guerra.*

Estre frequenté & en vsage, *Esser frequentato & in vso.*

Frequentation, *Frequentatione, frequentamento.*

Frere, *Fratel, fratello, germano.*

Frere de l'aage de vingt ans beau & frais comme vne rose, *Vn fratello di età di vinti anni bello & fresco come vna rosa.*

Mon malheureux frere, *Mio maledetto fratello.*

Deux freres Florentins, *Due fratelli Fiorentini.*

I'ai deux ieunes freres, *Io ho due giouani fratelli.*

Fraternel, *Fraterno.*

Fraternellement, *Fraternamente, fraternalmente.*

Fraternité, *Fraternità, fratellanza.*

Fresaye ou cheueche, *Striga, vccello notturno importuno.*

Freschement, cerchez Frez.

Fresle, ou fragile, *Frale, fragile, caduco.*

Fresne, arbre, *Frassino, albero noto.*

Fressure, ou fresure, *Le interiora.*

Freter vn nauire, *Gouernare vna naue di mare.*

Fretiller, *Saltare alto basso, correre, non trouare luogo d'allegrezza.*

Frais & nouuellement fait, *Crudo, fresco, recente, fatto di nuouo.*

vn Friant, friollet, frigolet, *Goloso, lecca piatti, leccardo.*

Friander, *Leccardeggiare, leccardare, pacchiare.*

Friandise, *Leccardigiia, golaria.*

Fricassé, *Fritto.*

Friche, comme terre delaissee en friche, *Terra inculta, scabrosa, siluestre.*

Frilleux, *Fredoloso, aggiacciato.*

Fringotter, diminuer en chantant, *Cantare souente.*

vestemens Frippez, *Vestimenti rinouati, rifatti, raconciati.*

vn Frippier, *Rigattiere, rauenciatore di veste vecchie.*

vne Frippiere, *Rigattiera.*

Frire, fricasser, *Far frigere.*

Frisson, *Horrore, tremore, tremamento.*

Frissonner, *Tremare, battere i denti.*

Friture, *Frettura, facoltà, frigere.*

Frisque & gay, *Fresco & lieto.*

Frisé, *Crespo, increspato.*

Friuole, *Baiatore, cianciatore, chiacchiarano.*
Froc de moine: ietter le froc aux orties, *Capuccio monastico.*
Froid, *Freddo.*
le Froid est grand, *Il freddo è grande.*
Il n'y auoit point ici d'eau froide, *Quiui non era acqua fredda.*
Estant tombé du grand froid, *Essendo spinto del freddo.*
Il sentoit froid, *Egli sentiua freddo.*
Vn air froid, *Freddo aere.*
Vne fontaine froide, *Fredda fontana.*
Plus froid que neige, *Piu freddo che neue.*
Endurer froid, *Patire freddo.*
Froidement, *Freddamente.*
Froidure, *Freddura.*
auoir Froid, *Hauer freddo.*
Froilon, ou frelon, *Calabroni, piccoli animali negri.*
Froisser, *Calcare, conquassare, sbriciolare, mettere in poluere.*
Il la trouua toute froissee, *Trouo la tutta pesta.*
Il auoit dit qu'il l'auoit toute froissee, *Detto hauea che l'hauea tutta pesta.*
Froissement, *Conquassamento, ruinamento.*
Froissir, *Percuotere, calsare.*
Froissure, *Percuotimento, percussione.*
vn clou, ou froncle, *Aguto, chiodo piccolo.*
Fronser vne chemise, *Increspare vna camicia.*
Froncer le Front, *Increspare il fronte.*
le Front, *Il fronte, la fronte.*
Laquelle porte en son front, *Laquala porta nella sua fronte.*
Il lui baisa le Front, *Gli bascio la fronte.*
Ie puis aller a front descouuert auec les autres femmes, *Con altre donne posso andare a fronte scoperto.*
Qui a grand front, *Di gran fronte.*
Qui a deux fronts, *Di due fronte.*
Sous ce front large, vni & blanc, & sans aucune ride, *Sotto quella ampia, piana, & cãdida fronte & senza alcuna ruga.*
vn Fronteau, *Pezzo di panno di lino che si pone in qualche parte del corpo, per mitigare il dolore.*
la Frontiere d'vne bride, *Frontale.*
Les frontieres d'vn pays, *Le frontiere, li confini d'vn paese.*
Ils allerent en certaines frontieres quereller, *Andorono à contrastare a certe frontiere.*
Froter de quelque liqueur, *Vngersi, fregarsi di qualche liquore.*
Se frottant les dents auec vne fueille de sauge, *Con vna foglia di saluia fregandosi li denti.*
Apres qu'il les eut vn peu frottees, *Poi che alquanto fregato gli hebbe.*
Ayant prins l'aneau & s'en estant frotté les yeux, & l'ayãt baisé il le mit au doigt, *Preso l'anello & fregatoleso a gli occhi, & poi basciatolo s'el mise in dito.*
Ie le froterai, *Io lo fregherei.*
Frotter vn cheual, *Fregare vn cauallo.*
Frottement, *Fregamento, fregagione, streppiceamento.*
Froment, *Fromento, grano.*
Vous n'aurez pas recueilli vn petit grain de froment, *Non haureste ricolto granel di grano.*
Battre le froment, *Battere il grano, il fromento.*

Qui est de froment, *Di grano, di fromento.*
Fromentee, *Formentata, polenta, sorte di viuanda che si fa di farina bollita in acqua, o vino.*
Froyer, cerchez Frayer.
Fruict, *Frutto.*
Il ne deseruit autre de la table que les fruits, *Altro non leuò della tauola se non le frutti.*
Mangeant encor les autres fruits, *Mangiando anchora gli altri frutti.*
Il ne restoit aucune chose a dôner au souper que les fruits, *Niuna cosa fuori che le frutti restaua a dare nella cena.*
Deux bonnes terres & de grand fruit, *Due bonissime terre & di gran frutto.*
Toute sorte de fuict, *Ogni sorte di frutto della terra che conuertiamo in nostro nudrimento.*
Le fruict des arbres, *Frutti delli alberi.*
Porter fruict, *Portare o fare frutto.*
Manger des fruicts, *Mangiare delle frutte.*
Sentir le fruict de quelque affaire, *Sentire il frutto di qualche negotio.*
Vne bonne terre & qui rend des grands fruicts, *Buona terra & di gran frutto.*
Fruitier, *Fruttaio, frutifero.*
Plein d'arbres fruitiers, *D'alberi fruttiferi pieno.*
Fructueux, *Fruttuoso, fertile.*
Fructuosité, *Fructuosità.*
Fruition, *Fruitione, godimento.*
Frustrer & priuer aucun de quelque chose, *Frustrare alcuno d'una cosa.*
estre Frustré de son esperance, *Esser frustrato, ingannato della sua speranza.*
Frustratoire, frustration, *Frustatorio, vano.*

la Fueille des arbres, *Foglio de gli alberi.*
Il cueillit vne de ces fueilles de sauge, *Di quella saluia colse vna foglia.*
Ayant osté des fueilles seches qui estoyent en ce lieu, *Tolte via foglie secche che in quello luogo erano.*

F V

Fueilles tant d'arbre que d'herbe, *Foglie cosi d'albero che d'herbe.*
Vne fueille de papier, ou parchemin, *Foglio di carta o di pergamino.*
Fueilles d'or ou d'argent, *Foglio d'oro o di argento.*
Fueille frangee, *Foglio crespato.*
Qui porte fueilles, *Chi porta fogli.*
Fueillars de chesne, *Fogliame di guercia, di rouere.*
Fueillee, *Fogliame, frescato.*
Fueillu, *Foglioso, di molte foglie.*
Fueillier, ou ietter fueilles, *Sfogliare, ciò è, mettere via le foglie.*
Fueilleux, *Foglioso.*
les Fueilles d'vn liure, *Le carte, i fogli d'vn libro.*
Fueilleter les liures, *Volteggiare le carte de i libri.*
Fugitif, ou fuitif, *Fuggitiuo, colui che fugge.*
Fuyr, *Fuggire.*
M'estant essayé de fuir, *Essendomi di fuggire ingegnato.*
En s'enfuiants ils le laisserent dans le coffre, *Fuggendosi, lui dentro dell'arca lasciorono.*
Il fuit en la maison d'vn laboureur, *Fuggi in casa d'vn lauoratore.*
Ne s'aperceuant pas que sa femme fuyoit, *Non accorgendosi che la moglie si fuggiuà.*
Nous fuyons en ce pays, *In questa*

terra ce ne fuggiamo.
Ils s'enfuirent à Lion, *Se ne fuggirono a Lyone.*
Il delibera de s'enfuir, *Deliberò di fugirsene via.*
Il sortit & fuit en sa maison, *S'vsci, & fuggisi in casa sua.*
Il ne sçay comme ie ne te tue larron, que tu t'enfuyois auec mon bien, *Io non so come io non ti occido ladro, che ti fuggiui con la mia robba.*
S'enfuir d'vne compagnie à la desrobee, *Fugire via di nascosto d'vna compagnia.*
S'en fuir au loing, *Fuggire lontano.*
Qu'on doit fuir & euiter, *Che si deue fuggire & vietare.*
Fuir ça & là, *Fuggire qua & la.*
Fuir, delayer, *Schiuare, ritardare.*
Fuir & euiter, *Fuggir' & euitare.*
Fuiant, *Fuggendo.*
vn Fuiart, ou trompeur, *Ingannatore, Frodolente.*
Fuieur, *Fuggitore.*
Fuite, *Fuga.*
Fuite deshõneste, *Vituperosa fuga.*
Mettre en fuite, *Mettere in fuga.*
Prendre la fuite, *Metters i in fuga.*
Fuite quand on se rend aux ennemis, *Fuga il fuggire a gli nemici.*
Fumee, *Fumo.*
Fumer, *Fumare.*
Fumeux, *Fumoso.*
Fumier, *Letame, Fossa da sterco.*
Fumier de cheuaux, *Letame di caualli.*
Fumer les oliuiers, *Letamare, ciò è dare del letame a gli Oliui.*
Fumement de terre, *Esso letamare la terra.*
Fumeterre d'herbe, *Fumoterra, herba nota.*
Funerailles, *Funerale, funebre, mortorio.*
Les pompes des funerailles, *Funebre pompe.*
vn Furet, *Donnola.*
Fureur, *Furore, furia.*
Le peuple se mit en fureur, *Il popolo a furore corse.*
Estant embrasé de fureur il dit, *In furore acceso disse.*
Le courroux accroist la fureur en nostre âme, *L'ira in furore accende l'anima nostra.*
Furieux, *Furioso, furibondo.*
Furieusement, *Furiosamente.*
Furt, *Furto, latrocinio, ruberia.*
Il partissoit auec lui le larrecin, *I furti fatti diuideua con lui.*
Furtif, *Furtiuo, nascosto.*
Furtiuement, *Furtiuamente, nascostamente.*
vn Fuseau, *Fuso, stromento da filare.*
vn Fusil, *Faucile, accialino, con cui si batte il fuoco.*
le drapeau d'vn Fusil, *Escaper accendere il fuoco, ouer scheggie & simile cose per fare fuoco.*
vn Fust, *Pertica longa, Fusto.*
Fustaille à mettre vin, *Vasi da vino, ciò è Botte.*
vne Fuste legere, *Fusta leggiera di corsaro.*
Fustaine, ou bombasim, & toute autre chose faite de coton, *Fustame, bambacino, cosa fatta di bambagia.*
Vne fuste, *Vna barca, vna naue.*
Fut, cerchez estre, il Fut.
Fustiger, *Dare delle sculazzade.*
Futur, *Futuro chi a da venire.*
Fuzain, *Instromento da fondere, & liquefare il metallo.*

G

GAban c'est vn manteau de fleutre, qu'on porte contre la pluye, *Gabbano, val mantello da pioggia.*
Gabarre, espece de nasselle ou bateau, *Sorte di naue.*
Gabelle, *Gabella, datio.*
Gaber, *Cianciare, fauoleggiare.*

Gaberies,

Gaberies, *Ciancie, fauole, Chiacchiare.*
Gabeur, *Cianciatore, chiacchiarone, fauolatore.*
Gabions, *Gabbioni, che s'vsano in guerra.*
Gaché, gascher voyez Gasche.
Gage, loyer & sallaire qu'on donne pour la besongne, *Merce, ricompensa, stipendio, salario, che si da per l'opera.*
Lequel ne se contentant du gage, *Il quale non contentandosi del salario.*
Non seulement il luy promit bon gage, mais &c. *Non solamente buon salario gli assegno ma &c.*
Les seruiteurs seruoyent pour gros gage, *I seruitori da grossi salari seruiuano.*
le Gage qu'on met en ieu, *Capparra che si mette in giuoco, pegno.*
Il nous faudroit asseurer de bõs gages, *Couerrebbesi farsi sicuri di buon pegno.*
Elle auoit vne bague en gage vers vn vsurier, *Ella haueua vna gioia in pegno dal vsuraio.*
Payer le gage à vn seruiteur, *Paghare il salario ad vn seruitore.*
Que gaigne il de gages, *Quanto salario guadagnalo.*
Retenir les gages, *Tenere il salario.*
Bailler de gage, *Dare in pegno, impegnare.*
Desgager vn gage, *Tirare vn pegno.*
les Gages des gensdarmes, *Salarij, stipendij de soldati.*
Gager contre aucun, *Mettere in pegno, giocare contra qualche vno scommettere.*
faire Gageure, & mettre en ieu, *Fare scommissa, & dare caparra.*
Gagnage, voyez Gain.

Gagner, *Guadagnare, auanzare.*
Gaigner vn mal, *Guadagnare vn male.*
I'ay desiré de gaigner en ceste marchandise, *In queste mercatantie hò desiderato di guadagnare.*
Gaignant assez subtilemẽt, *Guadagnando assai sottilmente.*
Nous gagnerõs deux fois autãt, *Guadagnaremo due volte cotãti.*
Dis-moy commẽt les gagnas tu, *Dimmi come tu le guadagnasti.*
Tu ne gagneras iamais riẽ, *Niẽte mai guadagnerai tu.*
Gaigner la ville, *Vincere vna terra, o città.*
S'il y a à gaigner ie l'acheterai, *Se vie da guadagnare io il comprarò.*
S'il y auoit à gagner, *Se vi fosse da guadagnare.*
Il y a bien à gaigner, *Vi è ben da guadagnare.*
Que gaigneroy-ie, de mẽtir, *Che mi seruiria il mentire.*
A qui gaignera l'vn l'autre, *A gara.*
Gaigner sa cause, *Vincere la sua lite.*
Gaignage, *Guadagno.*
Le moyẽ par lequel ie les ai gagné, *Del modo nel quale io le guadagnai.*
Il auoit gagné de l'argent, *I danari guadagnati haueua*
Ce que i'ay gagné, *Quello che ho guadagnato.*
Cõme celuy qui la bien gaigné, *Si come colui che molto ben guadagnato l'hauea.*
Il aduint qu'il vendit son drap en content & il y gagna biẽ, *Auene ch'egli vende i panni suoi a contanti & guadagnone bene.*
Que voudrois-tu gaigner, *Che voresti guadagnare.*
Gaigner sa vie, *Guadagnarsi il viuere.*

Qui gagne bien, *Chi guadagna bene.*
Nous auons gagné, *Habbiamo guadagnato.*
Ie te donne auoir gagné, *Ti do hauere guadagnato.*
Gaigne-denier, *Facchino, portatore.*
Gaillard, *Gagliarde, brauo, coraggioso, forte.*
Gaillardise, *Gagliardessa.*
Elle fit beaucoup de gaillardises, *Molte gagliardesse fece.*
Ieune, fraids & gaillard, *Giouane, fresco, & gagliardo.*
Gaillardement, *Gagliardamente, brauamente.*
Gain, *Guadagno, profitto.*
Tire-le de ce gain abominable, *Trarglo da questo abomineuole guadagno.*
Ils condamnent l'vsure & les meschans gains, *Essi dannano l'vsura & i maluagi guadagni.*
Petit gain, *Guadagno picciolo.*
Faire quelque gain, *Fare qualche guadagno.*
Qui apporte gain, *Che porta guadagno.*
Gaine, *Guaina, fodro.*
Gaiure, ou Gageure, cerchez Gage.
du Galbanon, *Sorte di gomma cosi detta.*
vne Galeace, *Galeazza, galea grossa da carico.*
Galerne, nom de vent qui fait geler les vignes, *Borea vento Aquilonare.*
vne Galiote, *Galeotta, picciola galea.*
Galant homme, *Galant huomo, cortese.*
Galle, *Rogna, scabbia.*
Galler, *Pizzicare, grattare, rodere.*
Galler la rongne, *Grattare la rogna.*
se Gallãt les pieds & les mains, *Grattando si i piedi & le mani.*
Galleux, *Rognoso, scabbioso.*
Galee de trois rames pour banc, *Galea di tre remi per banco.*
Galee de cinq rames pour banc, *Galea di cinque remi per banco.*
Il y suruient vne galee de coursaires, *Vna galea di corsari soprauenne.*
Estant monté sur vne galee qui alloit en Alexandrie, *Essendo montano sopra vna galea che in Alessandria andaua.*
Il fit armer deux galees, *Fece due galee armare.*
Galleries, *Galee longhe, vasselli, naui longhe.*
Gallion ou brigantin, vne sorte de nauire, ainsi nommee, *Galeone bergantino, vassello maritimo.*
Gallerie où on se promeine, *Corridore, strada, sentiero di giardino da spasseggiare.*
Galliot, herbe autrement nommee Resize, ou Sauemonde, *Sorte d'herba cosi nominata.*
Galloches, *Zoccoli, gallozze, crospi.*
Gallonner & frotter fort en amignotant, *Toccare, maneggiare, palpare gentilmente.*
Galop, *Galoppo, trotto.*
Galoper, *Galopare, trottare.*
Gambades, *Alzare le gambe, come per fare capriole è ballare.*
Gambader, ietter les iambes. *Fare capriole.*
vn Gan, *Guanto per coprire la mano.*
Luy ayant donné vne paire de gans, *Datoli vn paio di guanti.*
Peut estre que vous regardés pourquoi c'est que ie porte les gans en la main & la robe longue, *Voi guardate forse perche io porto i guanti in mano & panni lunghi.*

Pour signe d'assurãce il enuoya vn siẽ gan au Roy de Tunesi, *In segno di securtà mandò al re di Tunisi vn suo guante.*

En signe de cela ils monstrerẽt le gan. *In segno di ciò monstrorono il guante.*

Ganiuet, mieux Caniuet: les Anglois appellent vn cousteau Knief. *Temperarino, temperatoio.*

Gantelets de fer, *Guanti di ferro, manicke di ferro, braccialetti.*

Gans de nostre dame, ou Gantelet, nom d'herbe, *Campanella, sorte d'herbe.*

Garance herbe, *Robbia di tingere, sorte d'herba.*

Garant, *Securtà pagatore, malleuadore, che risponde per altro, autore.*

Il estoit assez bon garant, *Era assai buona securtà.*

Appeler son garant, *Prouocare il suo autore.*

Recourir à son garant, *Ricorrere al suo autore.*

Garantir, *Securare.*

Auoir bon garant, *Hauer buona securtà.*

la Garãtie, *La cautione, la securtà.*

la Garde, *La guardia, la custodia.*

Il fust enuoyé à l'Eglise auec bonne guarde, *Con buona guardia fu mandato alla chiesa.*

Certains de ceux qui l'auoyent en garde, *Alcun di quelli che a guardia l'haueano.*

Ils tuerent les gardes en la prison, *Alla prigione vccirono le guardie.*

Garde de brebis. *Guardiana di pecore.*

Bailler en garde quelque argent, *Dare in guardia qualche denaio.*

Donner en garde, *Dare in guardia.*

Gardeur, *Guardiatore.*

Dieu soit garde de toy, *Iddio tẽ guardi.*

la Garde du corps d'vn Prince, *Guardia, custodia della persona d'vn Prencipe.*

Estre de garde, *Che si puo conseruare.*

Se donner de garde, *Auertire, fare mente.*

Sans se donner garde, *Senza accorgersi.*

Il se faut donner garde, *Bisogna tenire a mente, conuienne auertire.*

la Garde du corps du Capitaine, ou autre personne, *Le guardie di soldati.*

Garder, *Guardare, custodire, conseruare.*

A ce que vous-vous puissiez garder des trompeurs, *Accioche dalli ingãnatori guardare vi possiate.*

Pour garder sa vie, *Per guardare la vita.*

Il vouloit garder la clef des magasins, *Egli voleua guardare la chiaue delli magazini.*

Se sçauoir garder du danger, *Il sapersi guardare dal pericolo.*

Ils gardent les brebis, *Guardano le pecore.*

De quoi si vous estes sages vous vous garderés, *Di che se sauio sarete, vi guardarete.*

Se garder de toute superfluité, *Guardarsi da ogni superfluità.*

Qu'ils se gardassent bien de le manifester à aucũ, *Che si guardassero di non manifestare ad alcuno.*

Sans doute il se garderoit bien de l'vn & de l'autte, *Dell' vno & dell' altro senza dubio si guardarebbe.*

S'il plaist à Dieu il gardera & vous & moi de ce danger, *S'a Iddio piacerà egli guarderà voi & me di questo pericolo.*

Guardons nous de Pierre, pource qu'il est parēt, &c *Guardiāci di Pietro ch' egli è parēte &c.*

Quoi que ie vous die, gardez vous de le dire à personne, *Che cosa ch' io vi dica, vi guardiate di dire ad alcuna persona.*

Puisque Dieu te garda de honte, *Poscia che Iddio ti guardò di vergogna.*

Il faut prendre garde, *Conuiene porre mente.*

Prenés garde à ceci, *Auerti te di questo.*

Garder la maison, *Guardare la casa.*

Se garder de mesdire, *Guardarsi di biasimare, di calomniare.*

Ie ne me puis garder de pleurer *Io non posso di piangere guardarmi.*

bailler en Garde, *Dare in guardia. in conserua, in custodia.*

Gardant, *Guardando, conseruando*

Garde que, *Guarda che, guardati che habbiti guardia, datti guardia che.*

La garde dit ainsi, *La guardia disse cosi.*

Il fut enuoyé au Roy auec bōne garde, *Con buona guardia fu mādato al Re.*

La grande garde que faisoit Ieā, *La sonne guardia che faceua Giouanne.*

Quelqu'vn de ceux qui l'auoyēt en garde, *Alcun di quelli che a guardia l haueano.*

Gardeur de bestail, *Guardiano di bestiame, custode, pastore.*

Gardien ou gardiene, *Guardiano ouer guardiana.*

vn Garde bras de gend'armes, *Guardarobbe di soldati.*

vn Gardemanger, *Guardarobba, salua robba.*

Garderobe, *Saluarobba.*

Gardon poisson, *Gobio, pesce.*

Garenne, faire vne garenne, *Conigliera, ciò è luogo di molti Conigli.*

Gargariser, voyez Gargouiller.

la Gargouille ou siflet, *Fistola.*

Gargouiller, *Gargarizare, sgargarizare, & sciaquar la bocca con acqua, ouer vino.*

Gargouillement, *Gargarizamento.*

mauuais Garnement, *Cattiuo huomo, di mal' affare, di scelerata vita.*

Garite, fuite, *Fuga.*

Prendre la garite, *Fugire via.*

Garnir d'or, *Guarnire, fornire acconciare in oro.*

Garnir sa maison, *Guarnire, fornire casa sua.*

Il arma & garnit tresbien le petit bateau de toutes choses necessaires, *Il legnettò d'ogni cosa opportuna armò, & guerni ottimamente.*

Garni contre le froid, *Guarnito contra il freddo.*

Garni, *Fornito, guarnito.*

qui Garnit, *Colui che guarnisce, che fornisce.*

Garnison, *Guarnimento, fornimento.*

la Garnison qu'on met en vne ville, *Guaraigione, ciò è guardia che si mette in vna città.*

Garniture, *Fornimento.*

Garrer vn bateau, *Arrestare, fermare vn battello.*

lier & Garroter vn homme, *Legar strett' vn' huomo.*

Garson, *Putto, garzone.*

I'ay bien eu en la maison le garçon que tu demandes, *Io ho ben in casa hauuto il garzone che tu dimandi.*

Vn peu apres il enuoya vn petit garçon, *Poco appresso mandò vn garzonetto.*

Garson fillette, *Colui c'ha l'vn & l'altro sesso, come li hermafroditi.*

Garsoder,

Garsonner la femme d'autrui. *Toccare, maneggiare dolcemente la donna d'altri.*

vne Gasche, *Vn remo.*

Gascher, *Remigare, vuogare.*

Gascher du plastre, *Mescolare, acconciare il gesso.*

Gaschement, *Remigamento, vogamento.*

Gaspiller son propre, & despendre follement, *Spendere consumare, gettare via il suo bene stoltamente.*

Gastadours ou pionniers, *Guastatori, cauatori.*

vn Gasteau ou tourteau, *Schiacciata, fogaccia.*

Gaster, *Guastare, consumare, sporcare.*

De ne gaster tout, *Di non guastare ogni cosa.*

Tu gasteras ce qui est fait, *Tu guastaresti ciò che s'è fatto.*

Vne dét gastee gaste les autres, *Il dente guasto guastà gli altri.*

Vous aurés gasté mes affaires, *Haueresti guasti i fatti miei.*

Il lui sembloit auoir le visage tout gaste, *Tutto il viso gli pareua hauesse guasto.*

Gastement, *Guastamento, consumamento.*

Gasteur, *Guastatore.*

Gaste bois, *Guastabosco, cattiuo marangone.*

Gaste paué, *Corritore di strade, vagabondo.*

la Gauche, & main senestre. *Mano sinistra, man zanca, manca.*

Gauchir ou tortuer, *Torteggiare, ciò è andar torto, storto.*

Gauchi ou gauche, *Torto, storto.*

Gaudir, & faire grosse chere, *Crapulare, & far gran cera.*

se Gaudir d'aucun, *Burlarsi d'alcuno.*

Gaudisseur, *Burliero, prodigo nelle burle.*

par Gaudisserie, *Per burla, per spasso, per giuoco.*

Gauffre, cerchez Goffre.

Gauffrure en broderie, *Piega, piegamento.*

le Gauion, *Il gosso, il gobbio della gola.*

vne Gaule, *Pertica, bastone longo.*

la Gaule Celtique, *La Gallia Celtica.*

vn Gay, *Vna Cornacchia, vccello noto.*

Gay & ioyeux, *Gaio, gioioso, lieto, allegro.*

Gayement, & ioyeusement, *Lietamente, & gioiosamente.*

Gayeté, *Gioia, allegrezza, hilarità.*

Gazouiller, *Cornacchiare.*

vn Gazouillis d'oiseaux, *Cornacchiamento, e cantamento d'vcelli.*

Gazouillis de fontaine, *Gorgheggiamento, & romore di fontane.*

G E

Geant, *Gigante.*

Geantin, *Gigantino.*

forme Gigantine, *Forma di gigante.*

vn Geay, *Altra sorte di cornacchia vccello.*

Geӕt, ou ieӕt, *Boccone, quanto cape la bocca in vn colpo, o vero vn pezo di qualche cosa.*

Geӕtons, cerchez Ieӕter.

Geenne, ou gehenne, torture ou question, *Corda, tortura, che si da a malfattori.*

Genner, ou gehéner quelqu'vn, *Dare la corda e tormentare qualcuno.*

Gelee, *Gelata, gelatina.*

Geler, *Gelare, ghiacciare.*

Penses tu que i'endurasse qu'il demeurast la bas à se geler, *Credi tu que io sofferissi che egli stesse la giu ad agghiacciarsi.*

Il nous a toute la nuict entretenu & nous a fait geler, *Egli ci ha tutta notte tenuto in stento & ci ha fatto agghiaciare.*

Il s'estoit gelé en l'attendant, *S'era aspettandola agghiaciato.*

Gelement, *Gelamento, ghiacciamento.*

Geluse, *Gelura.*

Geline, ou poulle, *Gallina, vccello noto.*

Gelinier, *Gallinaro, gallinaio, pollaio.*

Gemeau, *Gemelli nati in vn parto.*

Gemir, *Gemere, piangere, sospirare.*

S'estant approché de la femme qui gemissoit, *Alla donna che piangea accostatosi.*

Il gemit par compassion, *Di compassione pianse.*

Gemissement, *Gemito, pianto.*

Apres plusieurs gemissemens, *Do pò molto pianto.*

Gemme, & pierre precieuse, *Gēma, pietra pretiosa.*

la Genciue, *Gengiua, doue stanno li denti.*

Gendre, *Genero, ciò è il marito della figliuola.*

Ils receurent lui & son gendre de bon cœur, *Con grandissima festa loi & il suo genero receuetto.*

Que t'en sembleroit-il si ie te donnois vn si braue gendre, *A te che ne parebbe se io cosi fatto genero ti donassi.*

Genereux, *Generoso.*

Genealogie, *Genealogia, discendimento di padre.*

General, *Generale.*

C'est vn' honte general de tous nous, *General vergogna è di tutti noi.*

Ne lui ayant sceu rendre aucune raison, sinon des generales, *N'e egli alcuna ragione hauendo ne saputo assignare che cotali generali.*

Generalement, *Generalmente, in generale.*

Gonfesser generalement, *Confessare generalmente.*

Generation, *Generatione.*

Meschante generation, *Pessima generatione.*

L'humaine generation, *L'humana generatione.*

du Genest, *Ginestro è virgulto, che fa li fiori gialli.*

Geneure, *Ginepro, albero noto.*

Genisse, *Vitella manzuola, torella, giouenca.*

Genouil, *Genocchio.*

Il faut plier les genoux, & l'esprit deuant Dieu, *Inginocchiare a Dio conuienne le ginocchia & la mente.*

Celui qui estoit à genoux se leua, *Lui chi inginocchione staua leuo in pie.*

S'estant ietté à genoux, & pleurant deuant le Roy, *Piangendo in genocchio dinanzi al re gittato si.*

Se mettre à genoux, *Gli s'inginocchiò.*

Lequel estant à genoux crioit fort misericorde, *Il quale inginocchiato forte gridaua merce.*

S'estans mis à genoux demanderent humblement congé au Roy, *Inginocchiatesi reuerentemente commio domandorono al Re.*

Estant à genoux deuant le Seigneur prioit humblement, *Essendo inginocchione dauanti al Signore humilmente pregaua.*

Genouillet, *Ginocchietto.*

Genouillee herbe, *Gramigna, herba nota.*

Genre humain, *Genere humano.*

vne Gent & nation, *Vna gente & natione.*

Dōner tous les iours à plusieurs pauures

pauures gens, *Dare ogni di a molta pouera gente.*

Sçauez vous pas que les gẽs sont plus prompts à croire le mal, que le bien, *Sapete che la gente è piu acconcia credere il male che il bene.*

vn Gendarme, ou homme de guerre, *Soldato, huomo di guerra.*

la Gendarmerie, *Essercito, caualleria, gente d'arme.*

Ayant assemblé sa gẽdarmerie, *Il suo essercito raunato.*

En la gendarmerie du Roy de France, *Nello essercito di Re di Francia.*

Gent, miste & propre, *Gentilhuomo humano, ciuile, cortese.*

Gentement, cerchez Gentil.

Gentienne, herbe, *Gentiana, herba.*

Gentil, *Gentil, cortese, honesto.*

Il est gentil personnage, *Egli è cortese.*

Gentillement, gentiment, ou gentement, *Gentilmente, gratiosamente, cortesemente.*

Gentilesse, *Gentilezza, cortesia.*

Auoir quelque estincelle de gẽtillesse, *Hauer qualche fauiluzza di gentilezza.*

La gentillesse ne se peut laisser par heritage, *La gentilezza non si puo lasciare in heredità.*

Geolier, *Gioielliere, che vende giote.*

Gerbe de blé, *Fascio di biade, di grano.*

Gerber des iauelles, & lier en gerbes, *Tagliar la vaglia, & con quella far legami per legare li fasce delle biade.*

Gerfau oiseau de proye, *Girafalco, vccello di rapina.*

Germain, engendré de mesme germe, *Germano fratello generato del medesimo padre.*

Germandree, *Querciuola, chalamandrina.*

Germes & semences des arbres, *Germi, semenza, seme de gli alberi.*

Germer, *Germinare, produrre.*

Germement, *Germe, germinatione.*

Geron, voyez Giron.

Gesir aupres, *Sedere, giacere, appresso.*

Ci gisent les Bourguignons, *Qui giacino Borgoñoni.*

Ie veux que tu gises ceste nuict en mon lict, *Io voglio che tu giaccia ista notte dentro il mio letto.*

sa femme Gist, *Sua moglie giace in letto, si corica.*

Gesie, *Giacimento stare in letto come le donne ch' hanno partorito.*

Geste, maintien, contenance, mine, *Gesto, continenza, mina.*

Getter quelque somme, *Imporre, porre qualche somma.*

Gettons & mereaux pour conter, *Segni da fare conto, brincoli, ferlini.*

G I

Gibbeciere, *Tasca, gran borsa.*

Gibbet, *Forca per appicare i ladri.*

Va au gibet, *Va alla forca.*

Giblet, ou foret, *Triuellino, stromento fabrile da forare.*

Giboulee, ou guilee, *Nembo pioggia subita, vento che viene all' improuiso.*

Gigot de mouton, *Coscia, cosciotto di montone.*

Gimbretter, *Esser lasciuo, lussuriare, esser libidinoso.*

Gingembre, *Zenzeuere, zenzaro.*

Girofle, ou clou de girofle, *Garofano, fior rossore bianco, o garofano, speciaria.*

Giroflee, *Violaio.*

le Giron, *Il grembo, seno.*
Gist, cerchez Gesir, *Gist, letto, camera.*

G L

Glace, *Ghiaccio, gelo.*
Laquelle se fond pour vous, comme fait la glace aupres du feu. *La quale come ghiaccio al fuoco si consuma per voi.*
Tout est plein de neige & de glace, *Ogni cosa è piena di neue & di ghiaccio.*
Glacer, *Ghiacciare, congelare.*
Se glacer, *Ghiacciarsi, agghiacciarsi.*
Glacé, *Ghiacciato, agghiacciato.*
De glace, *Di ghiaccio.*
Glacer, *Ghiacciare, gelare.*
Glace de tous costez, *Ghiaccio, gelo in ogni canto.*
Gladiateur, iouëur d'espee, ou escrimeur, *Gladiatore, schermitore che giuoca & insegna da giuocare da spada.*
Glais ou glayeul, herbe, *Iride, giglio azzuro giglio celeste.*
Glaire, la glaire d'vn œuf, *Bianco, ouer chiara d'ouo.*
vn Glaiue, *Coltello, coltellino.*
Gland, *Ghianda, frutto della quercia.*
la Glane qu'on a amassé apres les moissonneurs, *Quel che altri ha ricolto, del grano che è rimasto ne campi segati.*
Glaner, *Spigolare.*
Glappir comme vn chien, ou renard, *Far voce di volpe, sgagnolire, parlar fra denti, come chi piange tacitamente.*
Glapissement, *Gagnolamento.*
Glason, ou motte, *Ghioua, cespuglio di terra.*
Gletteron, ou glouteron, & bardane, herbe, *Sorte d'herba detta Bardana.*
Glisser, *Sdrucciolare, sfuggicare, sticciare.*
Glissement, *Sdrucciolo, sdrucciolamento, sticciamento.*
Gloire & louange par bien faire, *Gloria & laude per ben fare.*
Ils n'ont point autre gloire que de se vanter de ce qu'ils ont eu, *Ne altra gloria hanno, che il vantarsi di quello che hanno hauuto.*
Craignant de faillir en vaine gloire, *Timendo di peccare in vana gloria celeste.*
Il dit plusieurs choses de la gloire celeste, *Molte cose disse della gloria celeste.*
Acquerir gloire, *Acquistare gloria.*
Estimer la gloire, *Stimare gloria.*
Donner gloire, *Dare gloria.*
Glorieux, qui fait tout pour auoir gloire, *Glorioso, che fa cose degne di gloria.*
estre Glorieux, *Essere glorioso, ciò è superbo, altiero, vano glorioso.*
Il s'en retourna en sa maison glorieux, *Alla sua casa se ne tornò glorioso.*
A cause de la glorieuse victoire qu'il eust, *Per la gloriosa vittoria hauuta.*
Estant paruenu à vne glorieuse fin, *Essendo al glorioso fine venuto.*
Glorieuseté, *Gloria, glorificatione.*
Gloriette, *Piccola gloria.*
se Glorifier & vanter, *Gloriarsi, glorificarsi, vantarsi.*
Vous vous pouuez glorifier de vostre vertu, *Della vostra virtu gloriare vi potstiate.*
Se glorifiant en soi-mesme de ceci, *Di ciò seco stesso gloriandosi.*
Il se glorifioit en soy, *Seco si gloriaua.*
Glorieusement, *Gloriosamente.*
Glose, *Dittione difficile, & oscura da intendere.*
Glosser comme les gelines, *Crocciolare*

golare come le galline.
Gloſſement, *Croccolamento di gallina.*
vn Glouteron, *Herba bouina.*
Glout, *Goloſo, leccardo, ghiotto.*
vn Glouton, qui a deſpendu ſes biens, *Goloſo, ch'a conſumato il ſuo bene.*
Gloutement, *Goloſità, goloſamento.*
Glouttonne, *Goloſità, leccardigia, ghiottonia.*
Glu, *Viſchio, viſco, materia tenace da pigliare vccelli.*
Gluer, *Viſchiare, inuiſchiare, imbratare.*
Gluant, *Viſchiante, inuiſchiando.*
Gluemét, *Viſchiamento, inuiſchiamento.*
Gluon, *Bacchetta ſottile & picciola inuiſchiata per pigliare vccelli, detta paniella.*

G O

Gobelet, *Bicchiero, picciola tazza.*
Au moins fai moi apporter vn gobelet d'eau, *Al meno vn bicchiero d'acqua mi fa venir.*
En vn gobelet de vin, *In vn biechier di vino.*
Auec des gobelets qui sembloyent eſtre d'argent, *Con becchieri che d'argento pareuano.*
Quatre beaux & neufs gobelets, *Quattro bicchieri belli & noui.*
Gober, *Diuorare, conſumare.*
Goberge, eſpece de poiſſon de mer, *Sorte di peſce di mare.*
vn Godet, & tout autre vaiſſeau de terre cuite, *Teſto, e vaſo di terra cotta.*
Guffre, & ſemblable qu'on baille aux petits enfans, *Biſcotello, buccellato, che ſi da a fanciulli.*
Goguelu, *Glorioſo, vantadore.*
vn Golfe de mer, *Golfo di mare.*
Gomme, *Gomma.*
Gommement, *Gommitione, gommamento.*
Gommer de l'encre, *Mettere della gomma nel inchioſtro.*
Les gons d'vne porte, *I gangheri, i cancari d'vna porta.*
Gonfanon, *Gonfalone.*
la Gorge, *Gola.*
La blanche gorge, *La candida gola.*
Auoir grande gorge, *Hauer la gola grande.*
Rendre ſa gorge, *Vomitare.*
Gorgerette, *Velo da coprire le mamelle.*
vn Gorgias, ou collet de femme, *Faſcia che portauano le vergini al petto, ghirlanda di fiori.*
qui eſt fort Gorrier, *Delicioſo negli habiti delicato di veſtimenti.*
le Goſier, ou Cauyon, *Gola, canna della gola.*
Gouffre, *Baratro, cauerna, voragine.*
vn Goujat, *Ragazzo, ſeruitore, principalmente in guerra.*
Eſtant allé comme vn goujat en l'armee du Roy de France, *Andato come ragazzo nell' eſſercito del Re di Francia.*
Ie te fais au moins autant d'hõneur que ie ne me mets pas auec les goujats, ni tigneux, *Almeno te fo io cotante honore ch'io non mi pongo con ragazzi ne con tignoſi.*
Vn ſeul petit goujat, *Vn ſolo ragazzeto.*
Goujon, poiſſon, *Gobio peſce, goato.*
Goulu, *Goloſo, leccardo, ingordo.*
deuenir Gourd & roide de force de froidure, crainte, ou autre auanture, *Diuentare incordato co'i nerui ritirati.*
Gourmand, *Goloſo, leccardo, ingordo.*

Gourmandise, *Ingordigia, golosità.*
Gourmander, *Pacchiare, diuiare mangiando.*
Gourmanderesse, *Mangiatrice, diluuiatrice in mangiare.*
la Gourme qui vient aux cheuaux, *Schinantia de caualli.*
Gourmauld, poisson, *Sorte di pesce.*
Gousse de febues, *Guscio, guscia di faua.*
le Goust, *Gusto, sapore.*
Gouster, *Merendare, gustare, sentire il sapore.*
Gouster ce que nous mangeons & beuuons, *Gustare quello che mangiamo & beuiamo.*
Goustant desia de ce que tu m'as donné, *Gustando gia di ciò che tu m'ha dato.*
le Gouster ou reciner, *La merenda.*
vne Goutte, *Goccia d'acqua, di vino.*
Gouttes nouées, ou crampes, *Gotta, infermità incurabile, podagra.*
la Goutte és mains, *La gotta alle mani.*
la Goutte és pieds, *La gotta ne'i piedi.*
Goutteux, *Gottoso.*
vn Goutteron, ou burette, *Vaso da vino, ouer da oglio.*
Gouttieres, *Solchi per'i quali l'acqua si scola da'i campi.*
le Gouuernal d'vne nauire, *Il timone d'vna naue.*
Ayant ietté les rames & le gouuernal, il se mit à la merci des vents, *Gittò via i remi & il timone & a merce di venti si commise.*
Tirés en haut le gouuernal, *Tirate in alto il timone.*
Gouuerner, *Gouernare, reggere, moderare.*
Que vous retourniés gouuerner vostre Conté, *Che voi torniate a gouernare il vostro Contado.*
Gouuerner vne prouince, *Gouernare vna prouincia.*
Se gouuerner par son conseil, *Gouernarsi per suo consiglio.*
Mal gouuerné, *Gouernato male.*
Gouuerner vne chose par raison, *Gouernare qualche cosa con ragione.*
Se gouuerner selon le temps, *Gouernarsi secondo il tempo.*
Ce benin Roy qui gouuerne le ciel, *Quello benigno Re che'l cielo gouerna.*
Il nous faut croire que Dieu gouuerne & nous & nos affaires, *Dobbiam credere, che Iddio gouerni noi & le cose nostre.*
Gouuerneur, *Gouernatore, rettore.*
Suiet & obeissant à son gouuerneur, *Soggetto & obediente al suo gouernatore.*
Qui auons nous pour gouuerner, *Chi habbiamo noi gouernatori.*
Le gouuerneur d'vne ville, *Il gouernatore, ciò è potestà che ha gouerno d'vna città.*
Gouuernante, ou gouuerneresse, *Gouernante, gouernatrice.*
Gouuernement, *Gouerno, gouernamento.*
Nous auons besoin du gouuernement d'autrui, *Noi habbiamo dell' altrui gouerno bisogno.*
Ils sont occupés au gouuernement, *Al gouerno sono occupati.*
Auoir le gouuernement de la Republique, *Hauere il gouerno della Republica.*

G R

Grace, bien & plaisir qu'on a fait à celui qui ne l'a deserui. *Gratia, bene, piacere, fauore, a chi non gli è mancato.*

bonne

bonne Grace, *Buona gratia, eleganza.*
auec Grace, *Con gratia, & garbo.*
La grace speciale de Dieu, *La spetiale gratia di Dio.*
Que ceci lui estoit vne tresgrande grace, *Che questo l'era somma gratia.*
Vous me pouuez faire vne grãde grace, *Voi mi potete fare vna gran gratia.*
Il entra en si grande grace, *In tanta gratia venne.*
Ie vous prie que me faciez ceste grace, *Vi priegho che questa gratia mi facciate.*
Les graces viennent de Dieu, *Da Iddio vengono le gratie.*
Fai que ie puisse estre digne de sa grace, *Fammi che puosi della sua gratia esser degno.*
Où le peché est, la grace abonde, *Oue è il peccato la gratia abonda.*
Grace & remission de quelque malfait, *Gratia di qualche errore.*
Demãder grace, *Domandare gratia.*
Faire grace, & pardonner, *Fare gratia.*
Auoir la grace de quelqu'vn, *Hauere la gratia di alcuno.*
Ie vous prie, *Di gratia, voi priegho.*
Qui n'a point de grace, *Senza gratia.*
Belle grace, *Bella gratia.*
Bonne grace, *Buona gratia.*
Retourner en grace, *Ritornare in gratia.*
Auec grace, *Con gratia.*
Rendre graces, *Ringratiare.*
Il commença à rendre graces à Dieu de ce qu'il l'auoit deliuré d'vne si mauuaise nuict, *Incommincio a ringratiare Iddio, che di si maluaggia notte l'haueua liberato.*
Rendant graces à Dieu & à ses amis, *Ringratiando Iddio & i suoi amici.*
Grafigner, ou graphiner, voyez Agraphe.
Grain, *Grano.*
Vous n'auez pas recueilli vn petit grain de froment, *Non hàuete ricolto granel di grano.*
de la Graine, *Seme, sementa.*
Il commença à nettoyer la graine de choux, *Comincià a nettare seme di cauolini.*
Il enuoya par tout le royaume des ambassadeurs pour semer la saincte graine, *Per tutto il reame mando legati a seminare la santa sementa.*
Grain de raisin, *Graspo d'uua.*
Graisse, *Grasso, lardo, songia.*
Graisse, ou sain fondu, *Onto sottile.*
Graisser les souliers, *Ongere le scarpe.*
vn Graisset, *Rana sarmatina, rospo, bodda.*
Grammaire, *Grammatica, vna delle sette arti liberali.*
Vn docte homme en grammaire, *Valente huomo in grammatica.*
Grammairien, qui enseigne la grammaire, *Grammatico, colui che insegna la grammatica.*
Grand, *Grande.*
Quels grands palais, *Quanti gran palagi.*
Bien disant & de grand cœur, *Ben parlando & di gran cuore.*
Vous estes tous de grands prometteurs, *Tutti sete gran promettitori.*
Que ta puissance soit si grande comme lon dit, *Che tua potenza sia si grande come si ragiona.*
Grand desir, *Disio grande.*
Grande necessité, *Bisogno grande.*

Grande chaleur, *Caldo grande.*
Grand dommage, *Danno grande.*
Grande douleur, *Gran dolore.*
Grand feu, *Gran fuoco.*
Grand maistre, *Gran maestro.*
Grand miracle, *Gran miracolo.*
Grand ennemi, *Gran nemico.*
Grand plaisir, *Gran piacere.*
Grand pleur, *Gran pianto.*
Grand bruit, *Gran romore.*
Grand voyage, *Gran viaggio.*
Grande peine, *Gran fatica.*
Grande guerre, *Gran guerra.*
Grande merueille, *Gran marauiglia.*
Grand peur, *Gran paura.*
Grande pluye, *Pioggia grande.*
Grande esperance, *Gran speranza.*
Grande faute, *Gran colpa.*
Grande foule, *Gran turba.*
Grande vertu, *Gran virtu.*
Grandes iournees, *Giornate grande.*
Grande renommee, *Gran fama.*
Fort grand, *Molto grande.*
Vn peu grand, *Poco grande.*
Si grand, *Si grande, cosi grande.*
C'est si grande chose, *E si gran cosa.*
Deuenir grand, *Diuentare grande.*
Combien que mon ennui soit grand, *Quantunque l'affano mio sia grande.*
Son pouuoir estoit grand, *Il suo potere era grande.*
Combien que vos forces soyent grandes, *Quantunque le forze vostre sieno grande.*
Grandelet, *Grandetto, grandeletto.*
Mon fils tu es meshui grãdelet, *Figliuolo mio tu se hoggi mai grandicello.*
Ayant tresgrande honte, *Hauendo grandissima vergogna.*
Auoir tresgrande compassion, *Hauer grandissima compassione.*
Il lui donna de tresgrands dõs, *Gli donò grandissimi doni.*
Il est desia aduenu de tresgrãds maux, *Gia grandissimi mali sono auenuti.*
Grandement, *Grandemente.*
Grandeur, *Grandore, grandezza.*
Grandeur de lieu, *Grandezza di luogo.*
Grandeur de corps, *Grandezza di corpo.*
La grandeur des maux, *La grandezza de mali.*
La grandeur de son esprit, *La grandezza dell' animo suo.*
Vn tonneau de merueilleuse grandeur, *Vna botta di marauigliosa grandezza.*
Grandeur de prix, *Grandezza di prezzo.*
Grange, *Granaio, luogo doue si ripone il grano.*
Le grangier, *Il castaldo.*
Graphiner, *Gratare con le onghie.*
Grapper ou grappiller, *Rampare, rampegare.*
Grappe de raisin, *Grappolo, & raspolo d'vua.*
Grappage, *Grasposo, ciò è pieno di grappi.*
Gras, *Grasso.*
Fort gras, *Molto grasso.*
Qui est gras & en bon poinct, *Qui è grasso.*
Grasset, *Grassetto.*
Il est trop gras, *Egli è troppo grasso.*
Grasseur, *Grassezza.*
Grater, *Graffignare, scirralciare la pelle con le vnghie, grattare.*
Il commença à se gratter, *Comincio a graffinarsi.*
Gratter la rongne, *Grattar la rogna.*
Se gratant tout le corps, *Grattandosi tutto il corpo.*

Gratelle,

Gratelle, *Rogna, scabie minuta.*
Grateleux, *Rognoso, scabbioso.*
Gratieux, *Gratioso, gentile, garbato, cortese.*
Il estoit gratieux & bien aimé, *Era cortese & ben amato.*
Nous trouuons le roy si gratieux en nostre endroit, *Il re verso noi trouiamo si grato, si cortese.*
Le plus gratieux gentilhomme, *Il piu gratioso gentilhuomo.*
Ie voudrois qu'il fust aussi gratieux enuers moy qu'il est enuers Pierre, *Io vorrei ch' egli fusse cosi cortese verso di me come egli è verso di Pietro.*
Gratieux en parler, *Cortese nel parlare.*
Mal gratieux, *Discortese.*
Femmes tresgratieuses, *Gratiosissime done.*
Ils furent receus gratieusement, *Gratiosamente riceuuti furono.*
Gratieusement, *Gratiosamente.*
Gratieuseté, *Gratiosità, gratitudine.*
La magnifique gratieuseté de &c. *La magnifica gratitudine di &c.*
Comme ie crois la gratieuseté doit estre grandement recommandee sur toutes les autres vertus, *La gratitudine secondo ch'io credo tra l'altre virtu è sommamente da commendare.*
Graue & seuere, *Graue & seuero.*
Grauement, *Grauamente.*
Grauité & authorité, *Grauità & autorità.*
Se monstrer fort graue, *Stare in sul' grande.*
La grauité des loix publiques, *La grauità delle publiche leggi.*
Homme de grande grauité, *Huomo di gran grauità.*
Qui parle auec grauité, *Chi parla con grauità.*
Grauelle, ou pierre, maladie, *Mal di pietra, o di renella.*
Grauer, *Sculpire, tagliare in marmo, intagliare.*
Graueur, *Scultore.*
Graueure, *Sculpitura, sculpimento, scultura.*
Vne fontaine de marbre bien blanc auec belle graueure, *Vna fontana di marmo bianchissimo con belli intagli.*
Attentif à regarder les figures, & la graueure du tabernacle, *Attento a riguardare le dipinture, & gli intagli del tabernacolo.*
Grauier, *Ghiara, terra sassosa, arena grossa.*
Grauir, *Rampare, rampegare, andare carpone, arrappare.*
Grauité, cerchez Graue.
du Grauois, *Chiaroso, dou'è ghiara.*
Gré, comme à mon gré, *Al mio gusto, secondo'l mio volere, come io desideraua.*
Faire au gré d'aucun, *Fare secondol' desiderio d'alcuno.*
Tout de gré, *Aposta, pensatamente, di mio volere, sapere e spontanamente.*
Prendre en gré, *Pigliare in buona parte, in patienza, volentieri.*
Cela m'est à gré, *Quello è secondo il mio disio, quello m'è grato.*
Contre son gré, *Contra il suo volere.*
Qui sçait gré, *Grato.*
Grec, *Greco, di Grecia.*
Cognoissant que c'est la coustume des Grecs, *Conoscendo il costumo essere di Greci.*
Vin de maluoisie & vin Grec, *Bottaci di maluagia & di Greco.*

Il fit aporter du vin grec, & des confitures, *Egli fece venire del vino greco & confetti.*

Vne vieille grecque, *Vna vecchia greca.*

Grediller, *Increspare li capelli con ferro.*

vne Greffe, dequoi on ente, *Inseto, innesto.*

Greffier, *Cancelliero, scriuano di corte.*

Le Greffe, *Cancellaria.*

Gremeler, cerchez Grommeler.

Gremil, ou l'herbe aux perles, *Herba, miglio di sole, detta di Candore & rotondita delle perle pietre pretiose.*

Grenade, *Granato frutto, pomogranato, melagrana.*

vn Grenadier, *Granato albero.*

vn Grenat, pierre precieuse, *Granato pietra pretiosa.*

Grenouille, *Rana, ranocchio, pesce noto.*

Grenouillette, *Piccola rana.*

Grener, *Fare il grano, la spica.*

Grenu, *Granuto, granato.*

Grenier, *Granaio, doue si mette il grano.*

Ie l'aurois fait dormir au grenier, *Io hauerei fattolo dormire sopra il granaio.*

Grenil, *Miglio di sole, herba sudetta.*

Gresle & menu, *Sottile, minuto, o picciolo.*

Gresle, *Grandine, tempesta, gragnuola.*

Gresler, *Tempestare, gragnolare.*

Gresse, cerchez Graisse.

la Greue de la iambe, *Osso de la gamba.*

Greuer, *Grauare, aggrauare, perturbare, alcuno.*

Ce qui plus leur greuoit estoit, *Quello che piu loro grauaua era.*

Ce qui me greue fort, *Di che forte mi graua.*

Greué, ou chargé, *Grauato, aggrauato, caricato.*

Greuez & rompus, *Rotto, crepato.*

Greueure, *Rottura, crepatura.*

des Greues, *Armatura delle gambe, stiuale.*

Griesche, ortie griesche, *Ortica molto pungente.*

Grief, ou gref, *Grieue, graue.*

Cela m'est bien grief, *Ciò m'è ben graue.*

Grieuement, *Grieuemente.*

vne Griffade, c'est vn coup de griffe, *Colpo di griffa, come hanno gli vccelli di rapina.*

Griffes, *Griffe, vnghie d'vccelli di rapina.*

vn Griffon, *Groffo, griffone, animale ch'a penne, simile in ogni parte al lione, fuori che nell' ali, & nella testa, ch'è come aquila.*

Grignoter, *Rodere, rosicare.*

Gril, *Gradela, graticola da cuocere li pesci.*

Griller, *Sdrucciolare, sfuggicare, sliccicare.*

faire Grillant, *Esser sdruccioloso, sliccicoso.*

Grillon des champs, *Vn grillo, animaletto di campi.*

laide Grimace, *Brutta, malfatta, contrafatta ciera.*

Faire laide grimace, *Fare brutta ciera.*

Grimper, ou rauir, *Rampare, rampicare, arrapparsi.*

Grimpereau, vn petit oiselet qui fait la guerre à l'aigle, comme aussi fait le roitelet, *Remeschino, reatino, fora sciepe, vccel noto piccolissimo.*

Grimpeure, ou grimpement, *Rampamento, rampicamento.*

Grincer les dents, *Stringere, frangere, battere, rompere co denti.*

Gringoter, ou gringuenoter, *Sfringuettare, gorgheggiare, cantare*

tare come fanno gli uccelli.
Gringuenotu, *Sfringuettamento di voce.*
Gringuenottant, *Slanciando, ciò è alzando, & giettando continuamente la voce.*
Griottes, *Ciregie, vn poco agrette, cerage acerbe.*
Griotte seiche, *Cerage secche, & polenta che si fa di farina d'orzo.*
Selon que c'est ma coustume ie te garde des griottes, *Et come suol essere la mia vsanza le ciregie ti serbo.*
Griottier. *Ciregio albero.*
La dure escorce du griottier, *La dura scorza del ciregio.*
Gripaulme, *Agripalma, herba silvestre.*
Gripper, *Pigliare, prendere & portare via il ben d'altrui.*
Gris, *Grigio.*
Griser, deuenir chenu, & blanc, *Diuenir bianco, canuto, come li vecchi.*
Griue, vne sorte d'oiseau, *Tordo, vccello assai noto.*
Des griues grasses, *Tordi grassi.*
Griuelé, ou griuolé, *Variato di colori diuersi.*
Groin de pourceau, *Grugno, griffo di porco.*
Les pourceaux auec le groin & auec les dents, *I porci col grifo & poi con li denti.*
Ils delibererent de se graisser le groin aux despens de Iean, *Deliberarono d'vngersi il grifo alle spese di Gioane.*
Se torcher le groin, *Torcersi il grifo.*
Grole, gaye, ou freux, oiseau resemblant à la corneille, *Sorte d'vccello simile alla cornacchia.*
Grommeler entre ses dents, & se plaindre cõme ceux qu'on bat, *Far voce de volpe, sgagnolire, & lamentarsi come fan quelli che son battuti.*
Gronder, *Sgagnolire, grugnire.*
Grongner cõme font les pourceaux, *Grugnire, fare il verso di porco, borbocare.*
Grongnement. *Grugnimento.*
Gros, *Grasso, corpulento.*
Grossoyer vne lettre, *Sigliare, & sottoscriuere vna lettera.*
Grosseur, *Grossezza, corpulenza.*
Il dit, de quelle grosseur est ceste pierre, *Disse, di che grossezza è questa pietra.*
Ces pierres sont de diuerse grosseur, *Queste pietre son di varie grossezze.*
Auec vne grosse voix horrible & fiere, *Con vna voce grossa horribile & fiera.*
Il en veut grosse vsure, *Grossa vsura ne vuole.*
La bouche tortue & les leures grosses, *La bocca torta & le labra grosse.*
Il commença à ietter des larmes qui sembloyent estre grosses comme de noisettes, *Cominciò à gittar lagrime che pareuano nociuole si erano grosse.*
He, que tu es gros, *Deh, come se tu grosso.*
Tresgrosses perles, *Perle grossissime.*
Grossir, ou deuenir gros, *Ingrossare.*
Vn gros, espece de monnoye, *Grosso, sorte di moneta.*
Qu'elle en print tant de lui que valent vn gros, *Ch'ella da lui prendesse tanto che valesse vn grosso.*
Tables chargees de gros & de fleurins, *Tauole cariche di grossi & di fiorini.*
Grossement, & lourdement, *Grossamente, sciocamente, goffamente.*
Vn Grosselier, *Pruno, albero spinoso.*

femme Grosse d'enfant, *Donna grauida, grossa d'vn figliuolo.*
Grossesse de femme, *Grauidanza di donna, grauidezza.*
Ta grossesse descouurira nostre faute, *La tua grauidezza scoprirà il fallo nostro.*
Elle ne sçauoit pas de qui elle estoit grosse, *Ella non sapeua di cui grauida fosse.*
Grossiers, *Mercanti grossi che vendono di tutte le cose in grosso.*
vne Gruë, *Gru, vccello assai noto.*
Ayant vn iour prins vne Gruë, *Hauendo vn di preso vna Gru.*
En sentant l'odeur de la Gruë, & la voyant desia cuite, *Sentendo l'odor de la Gru, & veggendola gia cotta.*
Monsieur les Gruës n'ont qu'vne cuisse, *Signor mio le Gru non hanno se non vna coscia.*
Ayant veu sur le bord bien douze Gruës, *Vedute sopra la riua ben dodeci Gru.*
Gruir, *Fare la voce di Gru.*
Grumeleux, *Cianciatore, ch'abbaiia frà denti.*
Grumeler, voyez Grommeler.
Gruper, ou gripper, *Prendere, & portare via l'altrui bene.*
Gruyer, forestier, Verdier, garde de bois, *Guardiano di foresta.*

G V

Guaire, *Poco.*
Guarir, *Guarire, sanare.*
se Guarir, *Guarirsi, sanarsi.*
Le ieune homme guerit, *Il giouane guari.*
Il gueriroit sans faute, *Guarirebbe senza fallo.*
De me guerir en si peu de tẽps, *Di guarirmi in cosi picciol tempo.*
Afin qu'il me guerist, *Accioche mi guarisca.*
Estes vous si tost guerie, *Sete voi cosi tosto guarita.*
Estant guerie de ceste maladie, *Essendo di quella malatia guarita.*
Aisé à guerir, *Facile da guarire.*
Guarison, *Guarigione, sanità.*
Ie passerai outre à ta guairison, *Trapasserai alla tua guarigione.*
vn Gué, *Guado, ciò è picciol fondo.*
Il vouloit passer le gué, *Egli voleua passare il guado.*
vne Guenon, *Gatto mammone.*
Guepillon, *Aspergolo d'acqua santa.*
Guerdon, *Guiderdone, premio, ricompensa.*
Pour auoir le guerdon promis, *Per hauer il guiderdone promesso.*
Les bien-faits meritent guerdõ, *Gli benefici meritano guiderdone.*
Elle demanda pour guerdon de cela vn mary, *In guiderdon di cio domando vn marito.*
Guerdon de vertu, *Premio, honore di virtù.*
Guerdonner, & recompenser, *Guiderdonare, ricompensare, rimunerare.*
Promettant de les bien guerdõner tous deux du plaisir receu, *Promettendo di ben guiderdonare amendue del receuuto seruigio.*
Ie ne vous aurois pas guerdonné selon vos merites, *Non debitamente vi hauerei guiderdonati.*
Tu as esté guerdonné comme tu as serui, *Fosti come hai seruito guiderdonato.*
Il le deuoit guerdonner, *Guiderdonare il douesse.*
Guerdonnement, *Remuneratione, ricompensamento.*
Guere, *Vn poco, poco.*
Il ne s'en faut guere, *Poco manca.*

N'agueres, pour dire il n'y à gueres, *Poco fa, vi è poco tempo.*
Guerir, cerchez Guairir.
se Guermenter *Lamentarsi, affliggersi.*
Guernier, cerchez Grenier.
Guerpier son pays, & s'en aller habiter en terre estrange, *Lasciare, abandonnare il suo paese, & andare ad habitare in paese straniero.*
Guerre, *Guerra.*
La guerre ayant esté en ceste contree, *Essendo stata la guerra in questa contrada.*
Il aduient vne tresgrande inimitié, rude, aspre & continuelle guerre, *Nacque grandißima, nimistà, acerba & continoua guerra.*
Il commença auec les Allemāds vne rude guerre, *Con Tedeschi incomincio asprißima guerra.*
Ayant despendu tout son thresor en diuerses & grandes guerres, *Hauendo in diuerse guerre & grandißime, spezzo tutto il suo thesoro.*
Guerre qui dure long temps, *Guerra che dura lungo tempo.*
Aller à la guerre, *Andare alla guerra.*
Denoncer la guerre à aucun, *Dichiarare la guerra a alcuno.*
Esmouuoir la guerre, *Muouere la guerra.*
Se deporter de la guerre, *Rinūtiare alla guerra.*
Frequēter, ou hanter la guerre, *Frequentare la guerra.*
Recōmencer la guerre, *Rinouare la guerra.*
Faire la guerre à autrui, *Fare la guerra a altrui.*
Guerre nauale, *Guerra nauale.*
Guerre sur la mer, *Guerra sopra il mare.*
cheual de Guerre, *Cauallo da guerra.*
Guerroyant, & noisif, *Guerreggiante noceuo, combattitore.*
Guerroyer, *Guerreggiare.*
Les Florentins guerroyoyent auec les Sienois, *Fiorentini guerreggiauano con Senesi.*
Guerroyeur, *Guerriero.*
Guesde, herbe, *Guado herba.*
Guespier, oiseau qui mange les guespes, & mousches à miel. *Sorte d'uccello, che mangia le api, & le vespi.*
des Guestres, *Fascia per li fanciulli.*
le Guet de nuict, *La guardia di notte, sentinelle.*
Le guet dit ceci à son seigneur, *La guardia disse queste parole al suo signore.*
Ils faisoyent grand guet, *Faceuano gran guardia.*
le Guet des gens de guerre, *Guardia, sentinella de soldati.*
le mot du Guet, *Il motto, il segno, il contra segno della sentinella.*
vne Guette, ou espie, *Sentinella, spia.*
Guetter *Spiare, far la sentinella, insidiare altrui.*
Il fit secrettement guetter & il trouua que, &c. *Cautamente fece spiare & trouò che &c.*
Ayant guetté où il estoit, *Doue fusse spiato hauendo.*
Guetteur, *Spione, insidioso, insidiatore.*
Guetteur des chemins, *Assassino di strada.*
la Gueule, *Gola.*
Gueule bee, *Gola aperta.*
marchandise de Gueule, *Mercatantia di gola.*
La gueule tue plus d'hommes que le glaiue, *Più huomini vccise la gola ch'l coltello.*
La gueule, le sommeil, l'oisiueté, ont banni du monde toute vertu, *La gola, il sonno, &c.*

l'otiose piume, hanno del mondo ogni virtu sbandita.

Gueules en armoiries,est la couleur rouge,ou vermeille,*Color rosso,vermiglio,o verde sopra le armi.*

Gueuse,est vne grande grosse, & lourde masse de fer fendu comme vn grand saulmon de plomb,ou d'estain, *Vna gran palla,ouer mucchio, & massa di ferro fonduto.*

G I

du Gui,*Del vischio,visco.*

Guichet,*Portello,piccola porta.*

vne Guide qui meine autrui, *Guida,cõduttore,scorta d'altrui.*

O doux sauueur fidelle nautonnier & guide du genre humain,*O dolce saluatore fidel nocchier & guida delli humani.*

Si nous ne prenons point d'autre guide,*Se noi alcun altra guida prendiamo.*

Il sembloit vne guide, *Pareua guidatore.*

Que tu me suiues & ie serai ta guide,*Che tu mi segui, & io saro tua guida.*

Desloyale guide, escorte,*Disleale scorta,guida.*

Fidelle guide,ou escorte,*Fidata scorta.*

Honneste guide, *Honesta scorta.*

Guider,*Guidare,condurre.*

L'amour me guide de pensee en pensee,& de montagne en montage, *Di pensier in pensier & di monti in monti mi guida amor.*

Toy qui le guides,*Tu ch' lo guidi.*

Il scaura mieux guider, *Egli sapera meglio guidare.*

Nostre prudence nous a guidé, *Il nostro auedimento ci a guidati.*

Laurent qui guidoit & faisoit toutes leurs affaires, *Lorenzo che tutti il loro fatti guidaua & faceua.*

Ceux qui guidoyent la troupe, *Coloro che la brigata guidauano.*

Ainsi comme la fortune guida, *Si come la fortuna il guido.*

Guider en diuers lieux, *Guidare in diuerse parte.*

Guider vne charette,*Guidare vn carro,o carretta.*

Guider par pays, *Guidare per il paese.*

Guidon de guerre, ou enseigne, *Insegna, stendardo,bandiera da guerra.*

Il commanda que les guidons royaux,fussent desployés,*Cõmandò che le reale bandiere fussero spiegate.*

Pour faire vn beau guidon iaune,*Per fare vna bella bandiera gialla.*

Ils viennent auec guidons desployés,*Essi vengono con bandiere spiegate.*

Les guidons du Roy apparoissent,*Le bandiere del Re appariscono.*

Il mit la son guidon,*Iui pon sua insegna.*

Guigner,*Trare la mira.*

Guignement,*Tiramento,tratto di mira.*

Guilhedin,ou hacquene, *Acchinea,cauallo.*

vne Guilee,*Nembo, pioggia,vento subito.*

des Guimauues, *Maluauisco, altea.*

vne Guimpe dont les femmes vsent à l'entour de leurs testes, *Banda vsata all' intorno della testa delle donne.*

Guines, *Ciregie, cerage,alquanto dolci,& acre.*

Viure à la guise d'autruy,*Viuere al modo d'altrui.*

Guider,*Leuare in alto.*

vne Girlande & chappeau de fleurs.*Ghirlanda di fiori.*

Ayant osté la girlande, *Tratta si la ghirlanda.*

En ayant recueilli certains rameaux, il en fit vne girlande, *Alcuni rami colti ne fece vna bella ghirlanda.*

Se faisant des girlãdes ou chappelets de diuerses fleurs, *Belle ghirlande di varij fiori facendosi.*

Ils estoyent tous couronnez de girlandes, *Essi erano tutti inghirlandati.*

vn Guisnier, *Ciragio, ceragiaro.*

Gyroflee, voyez Giroflee.

Girouët, ou Girouëtte, *Banderola da vento, che si pone sopra li cãpanili ouer camini.*

H

HA ha, *Oh oh*, quand on apperçoit d'auanture quelque chose.

qui Ha, cerchez Auoir.

Habille, *Presto, disposto, pronto.*

Vn homme habile, *Huomo presto.*

Vn habile nautonnier, *Un nocchierpresto.*

Auec vne habile responce, *Con pronta risposta.*

Habileté, & aptitude, *Prestezza, prontezza, attitudine.*

Habilement, *Prestamente, prontamente, diligentemente.*

Habillier, *Vestire.*

Ils s'habillerent pour chasser le froid, & non pas pour paroistre, *A cacciare il freddo, & non ad apparere si vestissero.*

Estant vestu à la reale, *Realmente vestito.*

Elle estoit habillee de noir, *Di nero era vestita.*

Les femmes vindrent toutes habillees de couleur de pourpre, *Le moglie tutto di bruno vestite vennero.*

Or sus habillés vous, & habillé que serés allés, &c. *Or su vestiteui, & vestito che voi sete andãte, &c.*

S'estant habillé, *Vestitosi.*

Ils le vestirent comme vn moine, *A guisa d'vn monaco lo vestirono.*

Habillement, habit, *Vestimento habito.*

Faites apporter des habillemẽs, *Fatte venire vestimenti.*

Deschirant ses habillemens, *Sguarciandosi gli vestimenti.*

Vn habit de cuir, *Vn vestimento di cuoio.*

Il s'en alla en pauure habit cõtre Londres, *In pouero habito, n'ando verso Londra.*

En habit de veufue, *In habito veduile.*

Il se trouua en habit de femme à Gennes, *In habito feminile a Genona si trouo.*

Sans aucun habit pompeux, *Senza alcuno habito pomposo.*

Vn habit de pelegrin, *Habito pelegrino.*

A cause de la nouueauté de l'habit, *Per la nouità del habito.*

Lh'abit d'vn docteur, *L'habito d'vn dottore.*

L'habit d'ũ escholier, *Vn habito di scolare.*

Habiter, *Habitare, stantiare.*

Lequel habitoit à Lion, *Il quale in Lione habitaua.*

Là où il habitoit, *Doue egli habitaua.*

Ceux qui demeuroyent aupres du iardin, *Quelli che vicini al giardino habitauano.*

Habité, *Habitato, stantiato.*

les Habitans d'vn pays, *Gli habitatori d'vn paese.*

Habitation, *Habitanze, stanze.*

Ils firent de tresgrandes & plaisantes habitations, *Fecero grãdissime habitationi & dilletteuoli.*

s'Habituer, *Habituarsi, accostumarsi.*

s'Habituer,& accouſtumer, *Accoſtumarſi, accommodarſi all'vſanza.*
Pays habitez, *Paeſi habitati.*
Noſtre ville fut quaſi vuide d'habitans, *La noſtra città fu quaſi vota d'habitatori.*
Habitude, *Habito, ciò è qualità, fazzione & forma della perſona.*
Il eſtoit habitué au ſeruice de Dieu, *Egli al ſeruigio di Iddio habituato era.*
Hable, ou port de mer, *Porto di mare.*
Hache, *Scure, accetta.*
Hacher menu, *Tagliare ben minuto.*
Hachette, *Piccola accetta, accettina.*
Hachis, *Sorte di mangiare minuto, coſe trinciate, come carne & ſimili.*
Hagard, faucon, hagard, autrement paſſager, *Falcon paſſante, di rapina vccello notto, paſſaggiero.*
vne Haye, *Sciepe.*
Haillons, comme garnir de haillons, & drappeaux tout autour, *Cariato, aggrauato di drappi vecchi, di poca valuta.*
vn Hain, ou Hameſſon, *Hamo, iſtromento di ferro da peſcare.*
Haine, *Odio maleuolenza.*
Ayant certaine haine contre les Florentins, *Hauendo alcun odio ne Fiorentini.*
La grande amitié ſe conuertit en haine mortelle, *Il grande amore in mortal odio conuerti.*
Vne haine couuerte, *Odio tenuto nel cuore.*
Auoir en haine, *Hauere odio.*
Auoir eu en haine, *Hauuto in odio.*
Hayr, *Odiare, hauere in odio.*
Ie me hai moy-meſme, *Ho me ſteſſo in odio.*
Il eut ſa vie en haine, *Hebbi la ſua vita in odio.*
Auoir en haine l'eſtat de mariage, *Hauere in odio il matrimonio.*
Hai, *Odiato, maleuoluto.*
Haire, cerchez Here.
vn Hairon, *Ierone, vccello di rapina.*
vne Hale, *Piazza, luogo publico.*
Halé, voyez Haſlé.
Halebarde, ou halebardier, *Alabarda, alabardiero.*
Haleine, *Fiato, ſpirito, halito.*
I'ay retenu mon haleine, *Ho ritenuto il fiato.*
Puante haleine, *Fiato puzzolento.*
Tout d'vne haleine, *In vn fiato.*
Il ne peut reprendre haleine pour former la parole, *Non poſſe raccogliere il fiato a formare la parola.*
Halecret, & toute armure du corps, *Corazza, giacco di maglia, piſtrino.*
Halener, *Spirare, fiatare, reſpirare.*
Haler, pour tirer en amont, *Leuare, alzare in alto.*
Haleter, *Spirare, fiatare, anelare.*
vn Haillier, *Spino, ſpina, ſpineto.*
vn Hameau, *Caſuccie, tuguri de poueri contadini.*
Hameſſon, voyez Hain.
Hanap, ou taſſe à boire, *Coppa, ſorte di vaſo a bere, tazza.*
la Hanache, *La coſcia.*
Hanebane herbe, *Dente cauallino, hioſciamo.*
la Hante, ou fuſte d'vne iaueline, ou autre baſton, *Coſa fatta a guiſa d'haſta.*
Hanter, *Frequentare, praticare, conuerſare.*
Hanter quelque lieu, *Frequentare alcun luogo.*

Hanter la guerre, *Frequentare la guerra.*
Voye fort hantee, *Strada, via molto praticata, frequentata.*
Hanté, *Frequentato.*
Vn lieu fort hanté, *Luogo molto frequentato.*
Hantise, ou hantement, *Pratica, frequenza, conuersatione.*
Happer, *Pigliar violentemente, rapire.*
Happelourde, à quoi les simples & lourdauts sont happez & trompez, *Trapola, doue gli siocche restan presi, & ingannati.*
Haquebutiers, ou haquebuziers, *Archibusieri, soldati che portano l'archibugio.*
Hacquenee, *Acchinea, cauallo.*
vn Hars, hars, ou hart, *Corda, legame.*
Haran, *Arenga, sorto di pesce noto.*
Harangue, *Renga, oratione fatta in giudicio.*
Vne harangue bien ornee, *Oratione ben ornata.*
Vne harangue digne de louange, *Oratione degna di laude.*
Faire vne harãgue, *Fare vna oratione.*
Haranguer, *Rengare, orare, auocare.*
Harangueur, *Rengatore, oratore, auuocato.*
vn Haras, *Razza di caualli, & d'altre bestie.*
Harceler, *Tormentare, trauagliare, disturbare, noiare.*
Harceleurs, qui ne demandent que procez, *Disturbatore, trauagliatore, processante.*
Hardes, *Bagaglie, impacciamenti di varie cose.*
Hardi, *Ardito, audace, corraggioso.*
Que personne de vous soit si hardi de me toucher, *Niuno di voi sia cosi ardito di toccarmi.*
Personne ne fust tant hardi, *Niuno fusse tanto ardito.*
Personne ne fust si hardi de respondre, *Niuno ardi di respondere.*
Ie ne suis pas si hardi que de dire ce qui m'est de besoin, *Io non ardisca di dire ciò che mi bisogna.*
Il n'estoit pas hardi pour demander, *Non ardiua addomandare.*
Ceste esperance m'auoit fait hardi, *Questa speranza m'hauea fatto ardito.*
Non pas que ie sois hardi d'en parler, *Non che io sia ardito di parlarne.*
Il fut si hardi d'entrer par ce royaume, *Che si hardito entrò per questo regno.*
N'estre si hardi d'en dire mot, *Non ardir di fare motto.*
Hardi & vaillant, *Audace, corraggioso.*
Hardiesse, *Arditezza, ardire.*
S'il m'eut donné hardiesse, i'eusse, &c. *S'a me dato ardimento hauessi.*
Donner hardiesse & asseurance, *Dare ardimento.*
Ils n'auoyent pas l'hardiesse de l'aider, *Non ardiuano d'aiutarlo.*
Iamais ie n'aurai la hardiesse de me mettre à pied, *Ne mai ardirò di pormiui a piedi.*
Ayant reprins la hardiesse, *Ripreso lo ardire.*
Peut estre qu'il n'est pas hardi, *Force che non è audace.*
Hardiment, *Ardimento, ardire.*
le Hardillon d'vne esguillette, *Punta d'vna strenga, ferretto di strenga.*
Haster les chiens, *Affrettare, instigare, far correre li cani, dare animo.*

Hargneux, *Difficile a contentare, fastidioso.*
Harier,& importuner, *Inquietare, importunare.*
Harmonie, *Armonia, concento.*
chant Harmonieux, *Canto armonioso.*
vn Harnas de cheual, *Guarnimẽto, guarnitura di cauallo.*
Harnois d'hommes d'armes, *Fornimento d'huomo d'arme, giacco di maglia.*
Harnois à la legere, *Leggiera armatura.*
Harondelle, cerchez Arondelle.
vne Harpe, *Arpe, lira, cetera.*
au son de la Harpe, *Al suono, di cetera, di arpa.*
Harpeur qui ioue de la harpe, *Maestro da fare, & sonare l'arpe, lire, cetere.*
Hasard, *Pericolo, rischio.*
Où est ce que vont ces gens au grand hasard des armes, *Onde vano questi huomini a gran rischio delle arme.*
Grand hasard, *Rischio grande, pericolo.*
Hasard eminent, *Soprastante pericolo, rischio.*
Hasarder, *Rischiare, mettere a pericolo.*
Hasardeusement entreprendre quelque chose, *Pericolosamente, fare impresa di qualche cosa.*
Hasle, *Ardor di sole.*
Vn homme tout haslé, *Huomo cotto dal Sole.*
vn Haste, *Spedo, schilone.*
Haste, *Fretta, prestezza, acceleramento.*
Sans monstrer qu'il eust trop grand haste, *Senza mostrare di hauer troppo gran fretta.*
Par trop grand haste, *Per troppo fretta.*
Ayant dit cela il s'en partit à grand' haste, *Et detto questo si parti frettolo, con fretta.*
A la haste, *In fretta, con prestezza.*
Haster, *Affrettare, accelerare.*
se Haster d'aller, *Affrettarsi d'andare.*
Il se haste autant qu'il peut de celebrer les nopces, *Quanto puo s'affretta de celebrare le nozze.*
En se hastant, *Affretandosi.*
I'ai escrit ceci à la haste, *Io ho scritto questo in fretta.*
Sans se haster, *Senza affretarsi.*
Haste toi, *Ispedice.*
Haster le pas, *Affretare il passo.*
Se haster de se rendre, *Affretarsi di rendrersi.*
Se haster de faire son deuoir, *Affretrarsi di fare il suo vfficio.*
Haster vistement, *Affrettare con istanzia.*
Hastif,& soudain, *Frettoloso, pronto, diligente.*
Hastiueté, *Affrettamento, acceleratione.*
Hastiuement, *Frettolosamente, acceleratamente.*
Hau, *Oh, holà.*
Hau là, *Ehlà.*
Hau c'est tresbien fait, *Ohlà, ciò è molto ben fatto.*
Hau mon pere, *Oh padre mio.*
vn Haubert, *Faneciera, corazza.*
Hauet, *Hamo picciolo di ferro.*
Haui,& tout bruslé, *Secco, & arrestito.*
Haut, *Alto, eminente, profondo.*
vn Haure, *Vn porto.*
Hauoir ou auoir, *Hauere.*
Le plus vaillant homme que puissiés auoir, *Il piu valente huomo che hauer potete.*
Nostre addresse nous a ici conduit, *Il nostro auedimento ci ha qui guidati.*
Combien de lieuë y a il, *Quanto miglia*

miglia ci ha.

Ayes ceci pour certain , *Habbe questo per certo.*

Que la fortune m'aye en partie conduit, *Che la fortuna m'habbia condotto in parte.*

Qu'auons nous à faire de son nom, *Che habbiam noi affare del suo nome.*

Il me semble que nous auons à recueillir, *A me pare che habbiamo a ricogliere.*

N'ayés pas peur, *Non habbiate paura.*

Ayés moi pour excusé, *Habbiatemi per iscusato.*

Aye les pour freres & amis, puis qu'ils te demandent pardon de ceci, *Habbigli per fratelli & amici, doue essi di questo ti dimandino perdono.*

Ie pense que ce qu'il vous a dit lui soit aduenu, & qu'il l'aye fait, *Io credo che ciò ch'egli ve ha detto gli sia interuenuto & habbialo fatto.*

Si tu trouues que ie ne sois assez diligente en ceci, ayes moi pour la plus cruelle mere qui porta iamais enfant, *Se tu non troui ch'io a ciò sia sollecita habbimi per la piu crudel madre che mai portasse figliuolo.*

Il nous a donné, *Hacci dato.*

Qu'as-tu, *Che hai tu.*

Lequel as tu pour le meilleur ami, *Quale hai tu per lo migliore amico.*

Puisque nous auons beu, *Poi che habbiamo beuuto.*

Ils ont fait & font, *Hanno fatto & fanno.*

Ils m'ont enuoyé offrir beaucoup d'argent, *Hannomi mandato proferire di molti danari.*

Ce iour-là la seigneurie aura beu, *Quel giorno la signoria hauera hauuto.*

Tu ne l'aurois iamais creu, *Tu no l'haueresti mai creduto.*

Vous n'aurés pas ascheué de dire, *Voi non hauerete compiuto di dire.*

Ce que i'aurai fait & ce que ie n'aurai fait, *Quel ch'io hauerò fatto & quel che non &c.*

Il auoit vingt huit ans passé, *Vinti otto anni haueua passati.*

Ayans eux mesmes donné exemple à ceux-la, *Hauendo essi essempio dato a coloro.*

Le roy le lui ayant commandé, *Hauendo gliele il Re imposto.*

Le lui ayant promis, *Hauendoglielo promesso.*

Le Conte lui ayant demandé l'occasion, *Hauendola il Conte domandata della cagione.*

Les ayans veu, *Hauendoli veduti.*

M'ayant trouué de l'argent, *Hauendomi recati danari.*

Tu auras le soin de lui pour l'amour de moi, cōme tu aurois de moi mesme, *Quella cura di lui hauerai per amore di me che di me medesimo haueresti.*

Vous aures plus de temps pour y penser, *Hauerete piu tempo da pensareui.*

Ils auroient iugé, *Haueriano giudicato.*

Il se repend d'auoir blasphemé Dieu, *Si pente d'hauer bestemmiato Iddio.*

Si nous l'eussions reçeu, *Se noi l'hauessimo riceuuto.*

Afin qu'ils n'eussent point d'occasion de murmurer contre lui, *Accioche non hauessero cagione di mormorare contra di lui.*

Aurois-tu six fleurins, *Hauestine sei fiorini.*

Vous auez parlé de moy, *Di me ragionato hauete.*

Il l'auoit dit plusieurs fois au

pere, *Haueualo molte volte al padre detto.*

Ils auoyent tresbien apprins, *Haueuano ottimamente appreso.*

Ie crois que nous en aurons bon seruice, d'autant qu'il est fort, *Io mi credo che noi n'haueremo buon seruigio, percio che egli è forte.*

Il demanda congé & il l'eut, *Chiese ne licenza & hebbela.*

I'en eu bon marché, *Hebbine buon mercato.*

I'ai entendu, *Ho inteso.*

Vn haubert ou cotte de maille a manches ou gorgerin, *Giacco di maglia.*

Haue, affreux, *Spauentoso.*

Les yeux haue, *Occhi spauentosi.*

Hauement, *Auidamente.*

Hauet, *Hamo, stromento di ferro da pescare, che pende ad vn filo attacato ad vna cana.*

Haui & tout bruslé, *Chi è abbrusciato.*

Hault, *Alto.*

Haultes montagnes, *Monti alti.*

Hault seigneur, *Alto signore.*

Hault & agu, *Alto & difficile.*

Vn lieu haut & mal aisé, *Vn luogo alto & difficile, precipitio, è profondità nella quale facile è a caderui.*

Au plus haut, *Nel piu alto.*

En haut, *Di sopra.*

Il monte plus haut, *Egli salice piu alto.*

Le plus haut de tous, *Il piu alto di tutti.*

Le haut mal, *Il mal caduco.*

Parler haut, *Parlare alto.*

Aller haut & bas, *Andare sotto sopra.*

Crier haut, *Gridare forte.*

Leuer en haut, *Alzare.*

Leuer quelqu'vn en haut, *Inalzare alcuno.*

Hautain, *Superbo, glorioso, vanaglorioso, fastuoso.*

Hautaineté, *Vana gloria, fasto, superbia.*

Hautainement, *Superbamente fastosamente.*

Prononcer quelque vers hautement, *Forte, altamente, pronuntiare qualche verso.*

Nous vous marierõs bien & hautement, *Noi vi mariteremo bene & altamente.*

Hauteur, *Altezza, altitudine, sommità.*

Vne tour d'vne grande hauteur, *Vna torre d'vna altezza grande.*

Enuironné de six montagnes qui ne sont de trop grande hauteur, *Intorniato di sei montagnette di non troppo altezza*

Ayant fait vne si haute entreprinse, *Si alta impresa hauendo fatta.*

Hauteur difficile à monter, *Luogo alto & difficile da sallire.*

Il est de hauteur de quatre doigts, *Egli è alto di quatro dita.*

La hautesse d'vn grand Roy, *L'altezza d'vn gran Re.*

Le soleil se haussant, *Alsandosi il sole.*

Il haussa la teste, *Alzo la testa.*

Ayant vn peu haussé la lanterne, *Alzata alquanto la lanterna.*

Hausser, *Alzare, eleuare.*

Hausser & esleuer les mains au ciel, *Alzare le mani al cielo.*

Se hauser & leuer sur ses pieds, *Alzarsi in punta di piedi.*

Hauser vn bastiment, *Alzare vna fabrica.*

Hauser le pris, *Alzare il pregio.*

Hauser les gages, *Alzare il salario.*

Vn haure ou port, *Porto, luogo doue arriuano le naue.*

vne Haye, *Sciepe.*

Hayes faictes d'espines, *Sciepe fatte con spine.*

Faire vne haye entour vne possession, *Intorniare di sciepe vna possessione.*

Hayer, hair, cerchez Hair.

H E

He, *Oh, eh.*

vn Heaume, *Elmetto, armatura del capo, elmo.*

Vn heaume reluisant & legier, *Elmo lucente & leggiero.*

Mars lui haussa la visiere du heaume, *Marte gli alzo la visiera dell' elmo.*

Il laissa tomber l'heaume dans la riuiere, *L'elmo nel fiume lasciò cadere.*

Contre lequel ne sert n'y heaume n'y escu, *Contra il quale non val' elmo ne scudo.*

Ayant haussé la visiere du heaume, *Alzata la visiera dell' elmo.*

Ayant baissé la visiere du heaume, *Bassata la visiera dell' elmo.*

Heaumier, c'est l'armurier qui faict les heaumes, *Chi fabrica gli elmetti.*

Qui porte vn heaume en teste, *Elmetato, chi ha l'elmo in testa.*

de l'Hebene, *Ebano, legno nero notissimo.*

Heberger, cerchez Esberger, *Albergare, alloggiare.*

Hebergement, *Albergamento, alloggiamento.*

Hebeté, *Sciocho, sciocchezza, stordimento, balordo, goffo.*

Comme plusieurs hebetés veulent faire, *Come molti sciocchi fare voglino.*

Hebeter, ou rendre hebeté, *Fare sciocho.*

Helas, *Ohime, ahime, ahi, voce di lamentatione.*

Helas moi miserable, *Oi me, misero me.*

Helas laisse moi, *Oi me lascia mi.*

Helas qu'est ce que tu dis, *Oi me che è quello che tu disse.*

Helas il est mort, *Oi me egli è morto.*

Hennir, *Rignare, annitire.*

Hennissement, *Rignamento.*

Hepatique, *Mentagra, epatica, sorte d'herba.*

Herauts d'armes, *Commissarij dell' armi, che hanno commandato.*

Heraut, *Zaffo, sbirro.*

Herbe, *Herba.*

L'herbe estoit verde & grande *Era l'herba verde & grande.*

Vn iardin plein d'herbes & de fleurs, *Vn giardino pieno di herbe & di fiori.*

Herbe qui est bonne à manger *Herba da mangiare.*

Petite herbe, *Herbetta.*

Herber, ou paistre d'herbes, *Pascere d'herbe.*

Herbe à trois fueilles, *Herba che ha trifoglie, trifoglio.*

Herbe à l'estoille, *Herba stella.*

vn Herbier, *Herbario, che conosce l'herbe, herbaiolo.*

Herbu, ou herbeux, *Herboso, pieno d'herbe.*

Herbage, herbiere, d'vn oiseau, *Herbaio, herbiera d'vccello.*

toute sorte d'Herbe, *Ogni sorte d'herba.*

vne Here, ou estamme, ou saz, *Cilicio, veste di setole d'animali, & di lana grossa.*

Heredité, *Heredità.*

Hereditaire, *Hereditario.*

Heresie, *Heresia.*
estre Heretique, *Essere heretico.*
Hergne, *Hernia, rottura, crepatura.*
Hergneux, *Chi è rotto, o crepato.*
Herisson, *Riccio, animal noto, porcospino.*
Herisser son poil, *Ricciare gli suoi pili.*
Herissonner, *Ricciare.*
Heritage, *Heredità, ciò è, beni, possessioni.*
Combien voit on de grands heritages demeurer sans successeur aucun, *Quante amplissime heredità si viddero senza successore alcuno.*
Heritages tresgrands, *Grandissime heredità.*
Achepter vn heritage, *Comprare vna possessione.*
Mettre hors quelqu'vn de son heritage, *Cacciare alcuno fuori della sua possessione.*
l'Heritage te reuien, *A ti conuiene l'heredità.*
Chacun vouloit occuper l'heritage, *Volendo ciascuno la heredità occupare.*
Heriter, *Hereditare, succedere nelli beni paterni.*
Le filz herite entierement du pere, *In tutto il figliuolo succede al padre.*
Il demeura heritier de tous ses biens, *D'ogni suo bene rimase herede.*
Il demanda lequel de ceux ci estoit le vrai heritier du pere, *Egli domando, qual di costoro fusse il vero herede del padre.*
Ses legitimes heritiers, *Legitimi suoi heredi.*
Posseder les anciennes richesses possedees longuement par heritage, *Possedere l'antiche richesse possedute lungamente per retaggio.*
Heritier substitu, ou substitué, *Secondo herede.*
Heritier vniuersel & pour le tout, *Herede in tutte le facultà.*
Se porter pour heritier, *Chiamarsi herede.*
Faire quelqu'vn son heritier, *Fare alcuno il suo herede.*
Vn petit heritage, *Vn picciolo retaggio.*
Heritier, *Herede.*
Hermite, cerchez Ermite.
Heroique, *Heroico.*
Heron, cerchez Hairon.
Herpaille, c'est vne troupe de caymans & belistres ensembles qui võt desrobant le bon homme, *Ladroncelli.*
vne Herse, *Graticcio di ferro.*
la Herse de la porte d'vne ville, *Gratticcio, ouer graticola della porta d'vna città, cataratta.*
Herser, & couurir la semence, *Arpicare, coprire il seminato con la terra.*
Herseur, *Arpicatore.*
Hersement, *Arpicamento.*
Hersoir, *Hiersera.*
se Heruper, *Hauere horrore, paura, freddo.*
Hestaudeau, *Pollastro, cappone.*
Hestre, espece d'arbre, *Faggio albero.*
Heur, *Felicità, fortuna, ventura.*
En esperance de meilleur heur, *In speranza di migliore fortuna.*
Croyant que c'est le bon heur, *Credendo che fosse la felicità.*
Qui porte bon heur, *Chi porta felicità, buona ventura.*
bon Heur, *Buona fortuna.*
Heureté, *Ventura, buona sorte.*
Heureux, *Felice, fortunato.*
Vn homme heureux, *Huomo felice.*
Pays Heureux, *Felice paese.*

Estat

Estat heureux, *Felice stato.*
Ames heureuses, *Felice anime.*
Malheureux, *Infelice.*
Les miseres des malheureux, *Le miserie delli infelici.*
Heureusement, *Felicemente, fortunatamente.*
Heureuseté, *Beatitudine, felicità.*
Heure, *Hora.*
Sa derniere heure estant venue, *La sua vltima hora essendo venuta.*
Va a la bonne heure, *Va in buona hora.*
Voyant que l'heure estoit tarde, *Veggendo che l'hora era tarda.*
Ils demeurerent ensemble vne longue heure, *Dimorarono vna lungha hora insieme.*
Estant venue l'heure accoustumee, *L'hora vsitata venuta.*
Nous sommes arriués icy a telle heure, *Noi siamo qui a cosi fatta hora giunti.*
Iusques a l'heure assignee, *In fin all' hora determinata.*
Iusques a l'heure du souper, *Insino all' hora della cena.*
Attendant d'heure en heure la cruelle mort, *D'hora in hora la crudel morte aspettando.*
A ceste heure, *A questa hora.*
à l'Heure, *Ad hora, a tempo.*
Messieurs vous ne pourrés pas arriuer a heure à Pauie pour y pouuoir entrer, *Signori voi non poterete a Pauia peruenire ad hora che d'entro possiate entrare.*
Heurté, *Felicità.*
Heurler, cerchez Hurler.
Heurt, *Scandalo, offesa, ingiuria.*
Sans auoir aucun heurt, *Senza alcuno scandalo.*
Ils ont eu tant de heurts, *Hanno patito tanti danni.*
Heurter, ou fraper à la porte, *Vrtare & battere la porta.*
Heurter, & tresbucher, *Offendere, vrtare, incontrare.*
Il pourra hurter de la teste a la muraille que ie n'y irai pas, *Egli potera hurtare col capo al muro che non ci andarò.*
Ils virent quelques bergers faire heurter leurs moutons, *Videro alquanti pastori, fare i lor montoni vrtare.*
S'il t'aduient qu'il te faille hurter contre lui garde toi bien, que la poitrine de ton cheual ne rencontre celle du sien, *Se egli auienne che vrtar con lui ti conuienne guarda ben, ch'el petto del tuo cauallo, col petto del suo nō si scontri.*
Vn ieune homme sautant d'vne barque sans y penser m'hurta, *Vn giouane d'vna barca saltato disaue-dutamente mi vrtò.*
Heurtant, *Vrtando, offendendo, incontrando.*
Heurté, *Vrtato, offeso, incontrato.*
Heurtement, *Vrtamento, inconrtro.*

H I

vn Hibou, *Ciuetta, barbagiano, vccello notturno.*
Hideur, *Horrore paura, tremore.*
Hideux, *Horrido, sporco, puzzolente.*
Hideusement, *Horridamente, fieramente, con occhio fiero.*
vne Hie dequoi on bat le paué, & enfonce on les pilotis en terre. *Becco, machina, stromento da ficcare i pali, & pareggiare le strade.*
qui est Hié. *Cosa ficcata in terra.*
Hieble. *Ebulo.*
Hier, *Hieri.*
Ce vostre ami duquel ie me lamentois a vous hier, *Quel vostro amico di cui io mi vi ramaricai hieri.*

Hier tu nous affligeas tant, aujourd'hui tu nous as tant resioui, *Tu hieri ci affligesti, tu ci hai hoggi tanto dilettato.*

Hier au matin, *Hieri matina.*

Mon mari alla hier au matin a Gennes, *Hieri matina il mio marito andò a Genoua.*

Hier de nuit, *Hiernotte.*

L'on print hier de nuit vn porc à Pierre, *Hieri notte à Pietro fu tolto vn porco.*

Hier au soir, *Hier sera.*

Ie ne te voulu dire aucune chose hier au soir, *Io non ti volli hier sera dire cosa niuna.*

Hierre vne sorte de liarre, *Ellera herba nota.*

vin Hipocras, *Vino confettato è fatto di diuersi aromati, & zuccaro.*

Hipothequer, & assuiettir au payement d'aucune chose, *Hipotecare, & asicurare pel' pagamento di qualche cosa.*

Hirondelle, nom propre d'oiseau, *Rondine, rondinella vecello noto.*

nid d'Hirondelle, *Nido dirondine.*

Hisnel, *Acerbo.*

l'Histoire des choses faites d'an en an, *Historia delle cose fatte d'anno in anno.*

Par plusieurs paroles il leur raconta toute l'histoire, *Con parole molte tutta la historia narrò loro.*

L'histoire seroit longue à racõter, *L'vnga l'historia sarebbe a racontare.*

Auec vne histoire assez longue, *Con vna historia assai lunga.*

Ayant recité toute la precedente histoire, *Ogni precedente historia hauendo racontata.*

Ie produiray les histoires, *Io producerei le historie.*

Histoire Greeque, *Historia Greca.*

L'histoire de France, *L'historia di Francia.*

Histoire des guerres de France, *Historia delle guerre di Francia.*

Histoire des guerres d'Italie, *Historia delle guerre d'Italia.*

L'histoire d'Espagne, *Historia di Hispagna.*

Selon que ie trouuai l'histoire escrite, *Pur quanto in l'historia trouo scritto.*

Historien, *Historico, historiografo.*

H O

Hober, & bouger, *Muouersi.*

ne, Hobe de là, *Non ti muoue di là.*

Hobin, *Achinea cauallo, che va di portante.*

Hebreau oiseau de proye, *Sorte d'vcello di rapina.*

Hocher, *Crollare, scuotere.*

Hodé, c'est à dire las, ou lassé, *Lasso, stracco, stanco.*

Hoguiner, *Inquietare, trauagliare, notare.*

Hoqueton, *Tonica, tonega, veste, propria ancora, che portano gli arcieri de gran Re, & signori.*

Ho ho, si tost, *Oh oh, cosi tosto, cosi presto.*

Hoir, *Herede.*

Hoirie, *Hereditá.*

Hola, hola, *Olà, olà.*

Homer, ou escreuice de mer, *Gãbaro grosso di mare, in alcun luogo, Roaste detto.*

Homicide, ou meurtre, *Homicida, homicidiale, sanguinario, micidio.*

Là où ils auoyent commis l'homicide, *Doue commesso haueuano l'homicidio.*

De faussaire & homicide il est deuenu prescheur, *Di falsario &*

& d'homicida fu predicatore deuenuto.

Estant inuité à quelque homicide ou à quelque meschanceté il y alloit volontiers, *Inuitato ad uno micidio o a qualunque rea cosa volonterosamente n'andaua.*

Lequel homicide il auoit commis, *Il quale micidio haueua cõmesso.*

Hommage, foy, & hommage, *Fede, obedienza, fedeltà.*

Homme, *Huomo.*

Homme contrefait, *Huomo contrafato.*

Homme inuentif, *Ingenioso huomo.*

Le plus content homme qui fut iamais, *Il piu contento huomo che mai fusse.*

Sans la preuoyance d'aucun hõme, *Senza la prouidenza d'alcuno huomo.*

Le premier homme qui lui vint deuant les yeux, *Il primo huomo che a gli occhi gli o corse.*

Souuiens toi que tu es homme fait à l'image & à la semblance de Dieu, animal parfait & né pour dominer, & non pas pour estre dominé, *Ricordati che tu sei huomo fatto alla imagine & alla similitudine di Dio, animale perfetto & nato a signoreggiare & non a essere signoreggiato.*

Pource que ie suis ieune homme, *Per ciò che io sono giouane huomo.*

Il estoit homme grand de sa personne beau, paisible, de gestes assez louables, gratieux & ieune, de moyen aage, *Era huomo grande della persona bell., piaceuole, di maniere assai lau.euole, gratioso & giouane di meza età.*

Homme maigre & sec, & de peu d'esprit, *Huomo magro & secco & di poco spirito.*

Estant homme puissant, *Essendo possente huomo.*

Il le laissa homme riche, *Egli lo lascio huomo ricco.*

Lequel estant pauure homme, *Il quale pouero huomo essendo.*

Ayant esté en sa vie vn tresmeschant homme, *Essendo stato in vita sua vn pessimo huomo.*

Il estoit le plus meschant homme qui nasquit iamais, *Egli era il peggiore huomo che mai nascesse.*

Homme de meschante vie, *Huomo di cattiua vita.*

Homme de basse condition, *Huomo di bassa conditione.*

Sage & vaillant homme, *Sauio & valente huomo.*

Homme accort, *Huomo accorto.*

Homme vaillant, *Huomo valoroso.*

Nul homme, *Niun huomo.*

Vn homme bien disant, *Huomo ben parlante.*

Homme de rien, *Huomo da niente.*

Homme de bonne vie, *Huomo di bona vita.*

Homme de peu de valeur, *Huomo di poco valore.*

Homme non marié, *Huomo non maritato.*

A chascun homme, *Huomo per huomo.*

Hommet, hommelet, *Huomicciolo, vel huomo picciolo.*

Ce n'est point fait d'homme, *Nõ è da huomo.*

Tu te monstres homme, *Tu ti mostri huomo.*

Tu es homme de bien, *Tu sei huomo da bene.*

Homme dissimulé, *Huomo simulatore.*

Homme maldiſant, *Huomo maldicente.*
Homme opiniaſtre, *Huomo oſtinato.*
Homme fugitif & banny, *Huomo fugitiuo & bandito.*
Homme goulu & diſſolu, *Huomo goloſo & diſſoluto.*
Homologuer, *Approuuare, rattificare, lodare.*
Hon, hon, *Oh, oh, voce ammiratiua,* Quand on a petit à petit apperceu quelque mal.
Hongre, cheual hongre, *Cauallo caſtrato.*
Honneſte homme, louable & de vertu, & de bonne reputation, *Honeſto huomo, lodeuole, & di virtù, e di buona riputatione.*
Honneſte homme, & courtois, *Honeſto huomo, & corteſe.*
Honneſte mignon, & ioli, *Honeſto, fauorito, & gentile.*
Il ſemble eſtre le plus honneſte, *Pare eſſere il piu honeſto.*
Auoir le regard honneſte, *Hauer il riguardo honeſto.*
Auoir le maintien honneſte, *Hauer l'habito honeſto.*
Ce qui eſt honneſte, *Ciò che è honeſto.*
Honneſte entrepriſe, *Honeſta impreſa.*
Honneſte deſpart, *Honeſta partita.*
Honneſte vie, *Honeſta vita.*
Honneſte mort, *Honeſta morte.*
Honneſtement, *Honeſtamente.*
Honneſteté *Honeſtà.*
Il le pria d'honneſteté, *Il prieghò d'honeſtà.*
Le prix de l'honneſteté, *Il pregio d'honeſta*
Doué d'honneſteté gaillarde, *Ornato di leggiadra honeſtà.*
Il n'y eut iamais choſe tant honnoree, *Niuna coſa fu mai tanto honorata.*
Il l'honoroit tant qu'il pouuoit, *Come poſſeua l'honoraua.*
Ils l'honoroyent beaucoup pour l'amour de Pierre, *Lui per amor di Pietro honorauan molto.*
Lequel nous honorons, *Il quale noi honoriamo.*
Honneur, *Honore.*
Honneur & reuerence, *Honore, & riuerenza.*
Vn grand honneur, *Honore grande.*
Honneur acquis par trauail, *Honore acquiſtato con fatica.*
Sans honneur, *Senza honore.*
Digne d'honneur, *Degno d'honore.*
Faire honneur, *Fare honore.*
Auoir honneur, *Hauer honore.*
Aimer honneur, *Amare honore.*
Eſleuer en honneur, *Alzare in honore.*
Emporter l'honneur, *Portare via l'honore.*
Recouurer ſon honneur, *Ricuperare il ſuo honore.*
Apres auoir beoucoup fait d'hōneur aux amis, *Dopo molto honore fatto agli amici.*
Vous me ferez vn bel honneur, *Voi mi fareſte vn bel honore.*
Receus auec grand honneur des citoyens, *Da cittadini con ſommo honore riceuuti.*
Ceci vous ſeroit vn grand honneur, *Queſto ſarebbe grande honore di voi.*
Il fuſt porté à la ſepulture auec grand honneur, *Con grandiſsimo honore fu portato alla ſepultura.*
C'eſt vn grand don que l'honneur, *Grande dono è l'honore.*
Qu'il ne delaiſſe iamais le chemin d'honneur, *Che la ſtrada d'honore*

d'honore non lascia mai.
Qu'il despouille le vice,& veste l'honneur,*Che i vitij spoglià & veste honore.*
Honorable, *Honoreuole, honorabile.*
Il l'entretient aupres de lui en grand & honorable estat, *In grande & honoreuole stato appresso di se lo mantenne.*
Lesquels me sembloyent assez honorables,*Li quali assai honoreuoli mi pareuano.*
Honorablement, & orneement, *Honoratamente, honoreuolmente, riuerentemente.*
Honoré,*Honorato.*
Il fut receu honorablement,*Honoreuolmente fu riceuuto.*
Honorer,*Honorare.*
Le bien mourir honore toute la vie,*Vn bel morire tutta la vita honora.*
Il honore nostre siecle, *Il secolo nostro honora.*
Pour les honnorer, *Per honorarli.*
I'entens de l'honnorer,*Intendo di honorarlo.*
Pour plus vous honnorer,*Per piu honorarui.*
estre Honni, & à deshonneur, *Essere huomo dishonorato, infame.*
Honte,*Vergogna.*
Sans aucune honte,*Senza alcuna vergogna.*
Il ne voudroit pas lui auoir fait telle honte,*Non li vorrebbe hauere fatta tale vergogna.*
C'est vne honte generale de nous, *Generale vergogna è di noi.*
Il fit auoir honte à vne femme, *Vna donna vergognare fece.*
Ayant honte il commença à pleurer,*Esso vergognando cominsio a piangere.*
Tu as eu honte de toy-mesme, *Di te stessa veruognandoti.*
Ceux ci l'oyant parler eurent honte,*Costoro vdendol parlare si vergognarono.*
Monstrant d'auoir aucunement honte, *Monstrando alquanto di vergognarsi.*
Ie n'aurai pas honte de vous le dire, *Non mi vergognerò di dir velo.*
Auec honte,*Con vergogna.*
Perdre toute honte, *Esser sfacciato.*
Honteux,*Vergognoso.*
Il s'en alla tout honteux, *Vergognoso se n'ando.*
le Hoquet, *Singhiozzo, signezzo.*
Hoquetter, *Singozzare, singhitare.*
Horee,*Piogghia con tempesta insieme.*
Horion,*Colpo,percossa,ferita.*
Horloge,*Horologio, & horiuolo che batte l'hore.*
Hormis vn tel, voyez Fors.
Horreur, *Horrore, paura, spauento, terrore.*
L'horreur de la mort, *Il terrore della morte.*
Horrible, *Horribile, spauenteuole.*
Auec vn regard horrible,*Cō vna vista horribile.*
C'est horrible commencement, *Questo horrido cominciamento.*
Il luy sembloit voir sortir de son corps vne chose monstreuse& horrible, *Li pareua vedere del corpo di lui vscire vna cosa oscura & terribile.*
Horriblement, *Horribilmente.*
Horribleté, *Horribiltà, fierezza.*
Hors d'aleine, *Fuori di se stesso, esanimato, senza spirito.*

Il est hors de la maison, *Egli è fuora di casa.*
Hospital, *Hospitale, spidale.*
Hospitalier, *Hospitaliere, spidaliere.*
Hospitalité, *Hospitalità, spidalità.*
vn Hoste, ou hostelier, *Hoste, colui che alberga, tauernaro.*
Gradelle commença à estre hoste l'an 1597. *L'anno 1597. Gradella comincio a essere hosto.*
Alexandre demanda à l'hoste où il pourroit dormir, *Alessandro domando l'hoste oue esso potesse dormire.*
Considerés que vous aurez vn bon hoste en moy, *Considerate che da me hauerette ottimo hoste.*
Ils souperent auec l'hoste, *Insieme con l'hoste cenorono.*
vn Hostel, *Palazzo, casa di gran signore, palagio.*
Il fit faire vn hostel, des plus beaux, des plus grands, & des plus riches que iamais ce soit veu, *Fece fare vno di piu belli, de maggiori & di piu ricchi palagi che mai fusse stato veduto.*
Combien grande honnesteté est requise aux femmes vefues, *Quanta honestà nelle vedoue si richiede.*
Où loge l'honnesteté, *Oue albergà l'honestà.*
Yeux pleins d'honnesteté, *Occhi pieni d'honestà.*
Vrai ami d'honnesteté, *Vero amico d'honestà.*
Elle a couru vn grand danger pour preseruer son honnesteté, *A preseruare la sua honestà grandi disagio a sofferto.*
Vestus d'honnestes habits, *Vestiti di panni assai honesti.*
Hostel de ville, *Palagio, palazzo della città.*
Hostelier, *Hoste.*
Hostellerie, *Hostaria, hostiere.*
Il alla à l'hostellerie du Lion d'or, *Ando all' hostiere del Lione d'oro.*
Tout seul il arriua à l'hostellerie du cheual, *Tutto soletto peruenne, all' hostiera del cauallo.*
Retournans puis apres en leur hostellerie, *Et poi a gli loro hostieri tornando.*
Petite hostellerie, *Hosteria picciola.*
Tenir hostellerie, *Fare hosteria.*
Ie ne tiens pas hostellerie, *Io non fo hosteria.*
Hostesse, *Hosta, hostezza.*
Hotte, *Corbello, cesta, paniore.*
vne Houe ou besche, *Vanga.*
La besche, la houë, les viandes grossieres & la peine, ostent bien l'appetit de conuoitise aux laboureurs, *La zappa, la vanga le grosse viuande & i disagi, tolgano a lauoratori della terra i concupiscibili appetiti.*
Houër la terre, *Vangare la terra.*
Il houa tant son terroir qu'il en deuint malade, *Il terreno suo tanto vangò che vna infermità ne gli sopra venne.*
Houëur, *Vangatore.*
Houëment, *Vangamento.*
vne Houlette, *Baston pastorale, piccola vanga.*
vne Houplante de berger, *Gabano da pecoraio.*
vne Houppe, *Fiocco di lana, o d'altro.*
des Housseaux, *Gambiera.*
Housser, *Vestirsi le gambiere.*
Housser vne cheminee, *Nettare il camino.*
vne Housse, *Sella di cauallo, con altri ornamenti simili.*
Houtarde oiseau, *Sorte d'vcello.*

vn Houx, *Nespole seluaggio, frutto notto.*

vn Hoyau, *Marrha, vanghetta, istromento, rusticano.*

H V.

vne Huche, *Madia, pastiera, vaso e istromento da fare il pane.*

Hucher, *Crollare, squotere.*

Huché, *Crollato.*

Huile, *Olio, oglio.*

Huile faite de mariolaine, *Olio di maggiorana.*

Que nous puissions auoir autant d'huile que nostre lampe puisse esclairer, *Che possiamo almeno hauere tanto olio che riarda la nostra lucerna.*

Vn vaisseau à serrer l'huile, *Vno lutello d'oglio.*

Tastés ces tõneaux pleins d'huile, *Tastate questi botti pieni d'olio.*

Huile vierge, *Oglio vergine, o vero nuouo.*

Huile de noix, *Olio di noce.*

Huile d'amandes, *Oglio di mandole.*

Huile meslé auec eau, *Olio misto con acqua.*

Huile de rose, *Oglio fatto di rose.*

Huile d'oliues, *Oglio d'vliua.*

Huileux, *Oglioso.*

Huilier, *Oliario, ogliaio, ciò è, chi vende oglio.*

l'Huis, *Vscio, porta.*

d'Huis en huis, *D'vscio in vscio, di porta in porta.*

L'huis de la chambrette, *L'vscio della cella.*

L'huis de la chambre, *L'vscio della camera.*

L'huis du iardin, *L'vscio dell' giardino.*

L'huis de dernier la maisõ, *L'vscio di dietro nella casa.*

Il s'aprocha doucemẽt de l'huis de la chambrette pour escouter, *S'accosto chetamente all' vscio della cella ad ascoltare.*

Il cria à l'huis qu'on luy ouurit, *Chiamò a l'vscio che aperto gli fusse.*

Il s'en alla tout seul à l'huis du iardin, *Solo se n'ando all' vscio del giardino.*

Il descendit dans la cauerne l'huis estant ouuert, &c. *Aperto l'vscio nell a grotta discese &c.*

Partant ie fermerai bien l'huis de la ruë du milieu des degrez, & cestuy-la de la chãbre, *Perciò serrarai ben l'vscio della via, da mezza scala & quello della camera.*

Ayant fait fermer les huis, *Hauendo fatto serrare gli vsci.*

Frapper à la porte, *Battere all' vscio.*

Huisset, petit huis, *Vsciuolo.*

Ayãt trouué l'huis ouuert il entra dedans, *Hauendo trouato l'vscio apertò entrò dentro.*

Huisier ou sergent, *Birro, sbirro, zaffo, portiero, portinaio.*

l'Huissier ne dit mot, *Il portiero non faceua motto.*

Huissiere, *Portiera, portinaia.*

Huit, *Otto.*

Huitiesme partie, *Ottaua parte.*

Huitres, ou mieux ouistres, *Ostrega.*

Humain, *Humano.*

Entendement humain, *Humano intelletto.*

Corps humain, *Humano corpo.*

Vn parler humain, *Parlare humano.*

Humaine, *Humana.*

Chair humaine, *Carne humana.*

Industrie humaine, *Humana industria.*

Cent mille creatures humaines, *Cento mille creature humane.*

En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humane.*

Les desirs humains, *Gli hu-*

mani desideri.
Ils furent si humains, *Furono si humani.*
Humanité, *Humanità.*
Son humanité l'esmeut à compassion & pitié de ses miseres, *Mosselo la humanità sua a compaßione & pietade delle sue miserie.*
L'humanité du Roy fust beaucoup recommandee, *La humanità del Re fu commendata assai.*
Toute pitié est eslongnee de vous,& ne se trouue en vous aucune humanité, *Da voi è ogni pietà fuggità in voi niuna humanità si troua.*
Humainement, *Humanamente.*
Humble, *Humile, basso.*
Il ne m'a rien serui d'estre humble & obeissant, *Ne lo essere humile, ne lo essere vbediente m'è valuto.*
Homme d'humble race, *Huomo di natione humile.*
Combié que vous autres escholiers me voyez bien humble, *Quantunque voi qui scholare mi veggiate assai humile.*
Hũble & benin en son endroit, *Humile & benigno verso di lui.*
Ie vous prie comme seruiteur treshumble, *Come humilißimo seruitore vi priegho.*
Humble priere, *Humile preghiera.*
Humblement respondre, *Humilmente, rispondere.*
Humilité, *Humilità, humiltà.*
Viuant en plus grande humilité auec les autres, *Con maggiore humilità de gli altri viuendo.*
Humilier, se rendre humble *Humiliarsi, farsi humile.*
Humer, *Sorbire.*
Humement, *Sorbitura, sorbimento.*
vn Humet, *Sorbimento, sorbitione.*
Hume sang herbe, *Sangui sorbà herba.*
Toute sorte d'humeur, soit eau, huile, vin ou autre, *Ogni humore o d'acqua, o di vino, o d'oglio, o altro humore.*
Humeur, *Humore, qualità.*
L'humeur radical, *L'humore radicale.*
Humide, *Humido, bagnato.*
L'ombre de la nuict est humide, *L'ombra della notte è humida.*
Vn vent humide, *Humido vento.*
Vn drap humide, *Drappo humido.*
la Hume, ou gabie d'vne nauire, *Gabia d'vn nauilio.*
Hupe, *Bulba vecello, o lodola.*
Hurler, *Vrlare, vlulare.*
Hurler comme le loup, *Vrlare come il lupo.*
Ayant desia la bouche ouuerte pour hurler, *La bocca per vrlare haue gia aperta.*
Hurlement, *Vrlamento, vlulamento.*
Il y auoit de part & d'autre de grands hurlements, *Di parte & d'altra vi erano molti vrli.*
Hutiner, *Offendere, trauagliare, prouocare, irritare.*
Huyer, *Gridare, chiamare.*
Hidropisie, *Hidropisia, sorte d'infermità.*
Hidropique, *Hidropico.*
Hipocrisie, *Hipocrisia simulatione.*
La meschante hipocrisie des religieux, *La maluagia hipocrisia di religiosi.*
Leur hipocrisie, *La loro hipocrisia.*
Hipocrite, *Hipocrito, simulato, finto.*
Hipothequer, cerchez Hipothequer,
heritages Hypothequez, *Heredità non sicura, soggetta, obligata a credi-*

à creditori.
de l'Hysope, *Hisopo, herba nota.*

I

IA, comme il y a ia deux ans que, *Già, di gia due anni sono.*
Lequel estoit ia vieil, *Il quale gia era vecchio.*
Comme i'ay ia entendu, *Si come io intesi gia.*
Iacoit, *Benche, auengache, se bene.*
Iaçoit que ie ne le perdis pas tout, *Benche io ne'l perdissi tutto.*
Iaçoit que tu dies, *Ben che tu dica.*
vne Iachere, terre qu'on laisse reposer en friche, *Terreno che si lascia riposare.*
vne Iacinthe, *Giacinto fiore di colore porporino, la cui herba si chiama cipolla saluatica*
Iacobins, *Frati di san Domenico, Dominicani.*
Iacture, c'est à dire perte, *Danno.*
Iadis, ou le temps iadis, *Già, altre volte.*
Ialoux, qui craint que ce qu'il aime ne soit commun à autrui, *Geloso, pien di timore, & di rabbia per dubbio della cosa amata.*
Il estoit si ialoux qu'il auoit peur de l'air, *Era si geloso che temeua dell' aere.*
Le ialoux a l'esprit plein d'infinis soucis, desquels ni l'esperance, ni autre plaisir ne le peuuent consoler ou alleger sa peine, *Lo geloso ha l'animo pieno d'infinite sollecitudine, a quali ne speranza ne altro diletto puo porgere conforto o alleuiare la sua pena.*
Ie ne serai point ialoux, *Geloso non sarai.*
Ialousie, *Gelosia.*
Il entra en ialousie, *Entro in gelosia.*
L'amour & la ialousie m'ont osté le cœur, *Amore & gelosia m'hanno il cor tolto.*
La ialousie se conuertit incontinent en ioye, *Subito in allegrezza si conuerse la gelosia.*
A mon costé est la peur & la ialousie, *Dal mio lato è la paura & la gelosia.*
La ialousie s'appelle rage, *La gelosia si chiama rabbia.*
la Iambe depuis le genouil iusques en bas, *La gamba da poi il ginocchio infin' a basso.*
Il luy falloit couper tout à fait la iambe, ou bien mourir, *Si conuenia dal tutto o tagliare tutta la gamba o morire.*
Il auoit vne des iambes gastee, *Egli haueua guasta vna delle gambe.*
Il auoit vn os pourri en la iambe, *Vn osso fracido haueua.*
Le gros & le mol de la iambe, *La polpa della gamba.*
Qui a les iambes tortues, *Chi ha le gambe storte.*
Os de la iambe, *Osso della gamba.*
faire selon la Iambe, le coup, *Fare il colpo secondo la gamba.*
Ianglerie, *Buggie.*
Iangleur, *Buggiardo.*
Iambette, *Gambetta, gambettina.*
la Iambiere d'vn gendarme, *Gambiera d'vn soldato.*
vn Iambon, *Gambione, carne salata.*
Iean le blanc, autrement nommé l'oiseau sainct Martin, & oiseau de proye qui prend les poulles des villages, *Pigargo, vccello di rapina, spetie d'aquila c'ha la coda bianca.*
Iacque de maille, *Giacco di maglia.*
les Iantes d'vne roue, *Quel legno*

grosso di mezo, che conuiene, & in cui si ficca tuta la ruota del carro.

le mois de Ianuier, *Il mese, di Genaio, primo mese dell' anno.*

Iapper, *Latrare, abbaiare, come il cane.*

Iar, *Occa, uccello noto.*

Iarcer, se iarcer, *Sfendersi, fendere.*

Iardin, *Giardino, horto.*

Iardin à herbes, & arbres, *Giardino, & horto d'herbe, e d'arbori, vergiero.*

Iardin à violettes, *Giardino, horto d'herbe verdi.*

Les fleurs rendoyent si bonne odeur par le iardin, *I fiori si grande odore per il giardino rendeuano.*

Vn iardin de plaisance, *Vn diletteuole giardino.*

Ie trauaillois en leur iardin, *Io laboraua in l'or giardino.*

C'estoit vn tresbeau iardin abondant en arbres, en fruits, & en herbes fresches, lesquelles estoyent arrousees de plusieurs ruisseaux de fontaines, *Era quello giardino bellissimo, copioso di arbori di frutti, & di fresche herberte, le quali da piu fontane per diuersi riuoli erano bagnate.*

Il trauailloit quelque fois au iardin, *Lauoraua alcuna volta nell' horto.*

Pensant d'estre encores au iardin, *Pensando d'essere anchora all' horto.*

Iardin fertile. *Horto abondante.*

Iardiner, faire & accoustrer iardins, *Lauorare & acconciare horti.*

Iardinet, vn petit verger, *Horticello, giardinetto.*

Il acheta vn iardinet, *Egli comprò vn horticello.*

Il y auoit de fort belles fleurs, au iardinet, *Vi erano all' horto di belli fiori.*

Iardinier, *Giardiniero, hortolano, gastaldo del horto.*

Il estoit iardinier d'vn de leur iardin, *Era di vn lor giardino hortolano.*

Iardinage, *Cosa pertinente ad horto.*

le Iarret, *Giarletto, parte sottol' ginocchio.*

Iartier, ou iartiere, *Cinto da gambe.*

Iaser, *Cianciare. chiacchiare, fauolare, ragionare, burlare.*

Il commença à iaser auec luy, *Cō lui comminciā a cianciare, a burlare.*

Les autres ne croyent pas que tu iases, *Gli altri non credino che tu cianci, che tu burli.*

Et ainsi ils iaserent tant pour quelque temps, *Et cosi per alcuno spatio cianciarono tanto.*

Madame a qui le iaser sied si bien, *Gentil donna a cui lo cianciare sta cosi bene.*

Ne iase point tant, *Non burli tanto.*

Tu te iases, mocques ou gaudis, *Tu ti burli.*

Iaseur, *Cianciatore, chiacchiarone, beffatore.*

Iaserie, *Ciancie, beffe, burle cianciare.*

Iasement, voyez Iaserie.

Iasard, voyez Iaseur.

vn Iaserā, & vn haubert, ou cotte de maille, *Piastrino, corazza, ouer giacco di maglia.*

Iaserie, *Parlamento importuno.*

Iasement, *Cianciamento, chiacchiaramento.*

Iaspe, *Giaspro, pietra pretiosa.*

Iasper, *Di colore di giaspro.*

vne Iatte, *Necessario, cacatoio, orinale, cantaro.*

Iau, ou roussette, *Treglia, barbole a Venetia.*

Iauar, maladie qui vient aux cheuaux, *Grauardo, male che viene alle gambe de caualli.*
Iaueleure, ou pique, *Picca, lancia, sorte d'arma longa.*
Iaueline, ou pique, *Hasta, spontone.*
vn Iauelot à darder, *Dardo a lanciare.*
Iauelle, ou boteau, *Fascetto, piccol fascio.*
Iauge, *Misura.*
Iauger, *Misurare.*
Iaune, *Di colore d'oro, giallo.*
deuenir Iaune, *Diuentare giallo, farsi giallo.*
Le soleil commençoit à deuenir iaune, *Il sole cominciaua a farsi giallo.*
Les fleurs iaunes, blanches, & vermeilles, *I bianchi fiori, i gialli, & i vermigli.*
Vn estendart iaune, *Vna insegna gialla.*
Le iaune d'vn œuf, *Il giallo dell' ouo.*
Iaunastre, *Alquanto giallo.*
Iaunastre, *Giallaccio.*
Iaunir, *Gialeggiare, farsi giallo.*
Iaunisse, *Opilatione, giallezza.*
Ie, pour ie ay, *Io, ho.*
I'ay vn peu affaire à la maison, *Io ho alquanto affare a casa.*
I'ay quatorze ans, *Io son di anni quatordeci.*
I'ay parlé à cestui la, *Io ho parlato con quello.*
I'ay esté à la foire de Lion, *Io son stato alla fiera di Lione.*
I'ay receu des lettres, *Io ho receuuto delle lettere.*
I'ay escrit à mon pere, *Io ho scritto al mio padre.*
I'ay deliberé d'aller à Paris, *Io mi son risoluto d'andare a Parigi.*
I'ay grand desir de voir mes amis, *Io ho grand disio di vedere gli miei amici.*
I'ay rencontré Pierre en mon chemin, *Io ho scontrato Pietro per strada.*
Iazer, voyez Iaser.

I C

Icelui, *Colui, quello.*
L'aage d'icelui estoit de vingt cinq ans, *Di vinticinque anni fusse l'età di colui.*
Celui à qui il plaira, *Colui a cui piacera.*
Il alla vers celui qui estoit substitué au gouuerneur, *N'ando a colui che in luogo del potestà vera.*
Ici, où ie suis, *Qui, quiui, doue io sono.*
Il trouua ici, *Trouo quiui.*
Il n'estoit pas loin d'ici, *Non era di quiui lontano.*
Il voulut sçauoir comme il estoit venu ici, *Volse sapere come questo fusse venuto quiui.*
D'ici au port, *Di qui al porto.*
Lieu assez proche d'ici, *Luogo assai vicino di qui.*
D'ici à demain, *Di qua a domane.*
Ie ne veux pas faire ici du bruit, *Non voglio gridare qui.*
Nous demeurons ici, *Noi dimoriamo qui.*
D'ici à quinze iours, *Di qui a quindeci di.*
D'ici à dix ans, *Di qui a dieci anni.*
Il me semble que ie suis mal, soit ici, soit hors d'ici, soit en la maison, *Qui & fuor di qui & in casa, mi sembra stare male.*

I D

Idiot, *Idiota, vn ignorante.*
Pource qu'il estoit idiot, *Percio che idiota era.*
Nous autres sommes idiots, &

non pas sçauants, *Noi altri siamo idioti & non letterati.*

il est grandement Idiot, *Egli è molto ignorante.*

Ceci est à faire à vn idiot, *Questo è da fare ad vn idiota.*

vne Idole, *Idolo.*

Vn lieu dedié aux idoles, *Luogo consagrato agli idoli.*

Idees, sont imaginations que les hommes font en leurs pensees, *Imaginatione, concepti dell' animo del huomo.*

Idolatre, *Idolatro, adoratore d'idoli.*

Idolatrie, *Idolatria, adoratione di idoli.*

Idolatrer, *Idolatrare, adorare gli idoli.*

I E

Ie, *Io.*

Ie suis pour me retirer du tout d'ici, *Io son per ritrarmi del tutto di qui.*

Ie me recommande à toi, *Io mi ti raccommando.*

Ie me veux vn peu excuser à toi, *Io mi ti voglio vn poco scusare.*

He! dirai-ie que non, *Deh! diro io di nò.*

Si ie deuois mourir, *Se deuesse io morire.*

I'entrerai là dedans, *Io v'entrerò dentro.*

Ie cognois là où ie suis, *Io conosco la doue sia.*

Ie ne sçai pourquoi ie ne le faisois, *Io non so per che io nol faceua.*

Ie suis ieune, *Io son giouane.*

Comme ferai-ie cela, *Come faro io questa cosa.*

Ie puisse mourir, *Che posse io morire.*

I'en suis content, *Io son contento.*

Iectement par dessus, *Il gettarsi, gettamento, o saltar per di sopra.*

Iecter, *Trare, gittare via.*

Se iecter aux champs, *Mettersi in campagna.*

Iecter au loin, *Trare via, lanciare.*

Iecter au deuant, *Trare innanzi.*

Se iecter au feu, *Trarsi dentro il fuoco.*

Iecter par terre, *Trare in terra.*

Iecter contre quelque chose, *Hurtare contro qualche cosa.*

Iecter dedans, *Trare dentro.*

Iecter ensemble, *Trare via insieme.*

Se iecter sur quelqu'vn, *Saltare adosso di alcuno.*

Iecter hors de son lieu, *Cauare fuori del suo luogo.*

Se iecter en la mer, *Trarsi in mare.*

Iecter hors, *Trare fuori.*

Estre iecté hors, *Essere cacciato fuori.*

Iecter parmi, *Mescolare insieme.*

faire Iectees, *Fare tiri, che sono diuersi.*

Iectement, *Tiro, il tirare, gittamento.*

vn Ietton, & scion d'arbre, *Germoglio, gettone.*

vne Ienisse, *Torella, manzola, vitella.*

Ieu, *Giuoco.*

le Ieu des merelles, *Giuoco di gittar in alto vna picciola pietra, ouer pietricella, & leuare ne vn'altra da terra.*

Le ieu des dez, *Il gioco di dadi.*

Le ieu de la paume, *Lo giuoco della palla.*

Elle le print en ieu, *Ella il prese in gioco.*

Il vous semble vn ieu, *Parui vn gioco.*

Ieu à ieu, *Gioco a gioco.*

Ieu de cartes, *Giuoco di carte.*

Estant retourné au ieu il y perdit comme les autres, *Tornatosi al giuoco cosi gli perdi come gli altri.*

Ieu deshoneste, *Giuoco dishonesto.*

Le ieu des merelles, *Il giuoco delle marellé.*

Prendre en ieu, *Pigliare in buona parte.*

Dire par ieu & non à bon esciēt, *Parlare per burla.*

Faire des ieux publiques, *Fare giuoci publici.*

le Ieusne, ou ieune, *Il digiuno, o abstinenza.*

Apres vn long ieusne, *Dopo lungo digiuno.*

Commencer le ieusne, *Cominciare il digiuno.*

Le ieusne de caresme, *Il digiuno della quadragesima.*

Par le ieusne, *Per lo digiuno.*

à Ieun, ou iun, *Sobrio, senza hauer mangiato, a digiuno.*

Estre à ieun & sans argent, *Essere digiuno & senza denari.*

Il estoit en continuelles larmes & en longs ieusnes, *In continue lagrime & in piu lunghi digiuni era.*

La bonne femme estoit encores à ieun, *La buona femina era anchora digiuna.*

Ordonner vn ieusne, *Comandare il digiuno.*

Ieusner, ou iuner, *Digiunare, fare astinenza.*

Ieusneur, *Digiunatore.*

Il n'estoit pas accoustumé de ieusner, *Vso non era di digiunare.*

Il ieusnoit par deuotion, *Digiunaua per diuotione.*

vn Ieune garçon, *Vn giouane.*

Pierre estoit vn ieune homme discret, *Pietro discreto giouane era.*

Vn ieune homme de bien, *Vn giouane cosi da bene.*

Gisippus estoit ieune philosophe, *Gisippo era giouane philosopho.*

Il ne se trouuoit quasi autre beau ieune homme, *Quasi altro bel giouane non si trouasse.*

Il est deuenu tresbeau ieune hōme, *Bellissimo giouane è deuenuto.*

C'estoit vn ieune moine, *Era vn monaco giouane.*

Le plus ieune de tous, *Il piu giouane di tutti.*

il est vn peu plus Ieune, *Egli è vn poco piu giouane.*

Estant encore ieune, *Essendo anchora giouane.*

A la façon des ieunes gens, *A guisa di giouani.*

Vne assemblee de ieunes gens, *Vna brigata di giouani.*

Vn ieune homme plein de bonne esperance, *Vn giouane pieno di buona speranza.*

C'estoit vne treshonneste ieune fille, *Vero è che honestissima giouane era.*

La ieune fille estoit tousiours obeissante, *La giouane sempre vbediente era.*

Par ci apres nous lui pourrons donner pour femme vne ieune fille bien nee, *Potremegli poscia dare vna giouane ben nata per moglie.*

Vous auez peu de soin de ceste ieune fille, *Voi hauete poco cura di questa giouane.*

Aux choses qui appartiennent aux ieunes hommes, *In quelle cose che à giouani s'apertengono*

Ieunesse, *Gioventu, giouinezza.*

La fragilité de ma ieunesse, *La fragilità della mia giouinezza.*

Apprendre de ieunesse, *Imprare*

mentre che s'è giouane.
Enseigner la ieunesse, *Ammaestrare la giouentu.*
Prenez garde à la ieunesse, *Habiate mente alla giouentu.*
En ma ieuuesse, *Nella mia giouanezza.*

I F

If, *Tasso, albero.*

I G

Ignominie, *Ignominia, infamia, vergogna.*
Ignominieux, *Ignominioso, vergognoso, infame.*
Ignorer, *Ignorare, non sapere, esser ignorante.*
ie n'ignore point cela, *Io quello non ignoro.*
Ie le veux Ignorer, *Io voglio ignorarlo.*
i'Ignorois vostre venue, *Io non sapeua la vostra arriuata.*
Ignorant qu'il fut ici, *Ignorando ch'egli si fosse.*
Ignorant l'occasion, *La cagione ignorando.*
Ignorance, *Ignoranza.*
Desiller les yeux des ignorants, *Dilettare gli occhi delli ignoranti.*
Ignorant, *Ignorante.*
Ignoramment, *Ignorentemente, scioccamente.*

I L

Il, *Egli, esso, quello.*
Il est ainsi, *Egli è cosi.*
Il faut, *Egli bisogna, egli è di bisogno, conuiene.*
Il ne s'en faut rien que ie ne soye miserable, *Poco vi manca che io non sia misero.*
Où est il? *Doue egli?*
Il est en la maison, *Egli è in casa.*
Ie demande s'il y a point de lettres, *Io domandi se vi sono lettere.*
Iliaque passion, quand vn patient rend ses excremens par la bouche, *Sorte di malatia, per la qual l'huomo rēde li suoi escrementi per bocca.*
Illec, *Li, là, in quel luogo.*
par Illec, *Per li, per là.*
Illegitime, *Illegitimo, non legitimo.*
Illicite, *Illecito, non lecito, dishonesto.*
Assemblees illicites, *Brigate illecite, radunamenti non leciti.*
Illuminer, *Illustrare, illuminare.*
Illusion, *Illusione, inganno, abuso.*
Illustre, *Illustro, nobile, magnifico.*
Tresillustre, *Illustrißimo.*
Tresillustre seigneur & prince, *Illustrißimo signore & prencipe.*
Illustrer, *Illustrare, nobilitare.*
Illustration, *Illustratione, nobilità.*

I M

Image, ou ressemblance, & pourtrait fait sur le vif, *Imagine, similitudine, ritratto fatto al viuo.*
Ayant fait faire vne image de cire, *Fatta fare vna imagine di cera.*
Vne image de pierre, *Vna imagine di pietra.*
Imagette enleuee, *Sigillo.*
Imagieur, *Scultore.*
Imaginer, *Imaginare, pensare, meditare.*
Et partant ie vous laisse imaginer, *Et per ciò a voi lascio imaginare.*
Il n'est pas comme vous auez imaginé, *Non è come imaginato hauete.*
Il imagina en soi mesme, *Seco imaginò.*
A ce qu'on peut imaginer, *Secondo*

condo che si puo imaginare.
Ie m'Imaginay d'auoir veu mon pere, *Io pensaua d'hauere visto il mio padre.*
Imagination, *Imaginatione, pensamento, capriccio.*
S'estant arresté à ceste imagination, *In questa imaginatione fermatosi.*
Imbecille & debile, *Imbecille, debole, fiacco.*
Imbecillité, *Imbecillità, debolezza, fiacchezza fiaccamento.*
Imbecillement, *Debilmente, con debolezza.*
Imbus, *Pieno, sauio, ben instrutto.*
Imiter, *Imitare, seguire lo stil d'altri.*
Imiter les mœurs de quelqu'vn, *Imitare le costume di alcuno.*
Imitation, *Imitatione.*
Imitateur, *Imitatore.*
Imitatrice, *Imitatrice.*
Imitable, *Imitabile, che si deue imitare.*
Immaculé, *Immaculato, senza macchia.*
Immatriculer, c'est escrire, & enregistrer en la matricule, *Registrare sopra la matricula, doue si scriueno li studenti, & soldati.*
Immediatement, *Immediatamente, subito, incontenente.*
Immedicable, qui ne se peut guarir par aucun medicament, *Immedicabile, che non si puo guarire con medicamenti.*
Immemorial, *Che non si puo ricordare.*
Immense, *Immenso, grande, smisurato.*
Immensité, *Immensità, smisuramento, grandezza.*
Immeubles, meubles & immeubles, *Mobili, immobili.*
Immiscer, s'immiscer ou entremettre des affaires d'autrui, *Impacciarsi in gli altrui fatti.*
Immisericorde, *Senza misericordia.*
Immisericordieux, *Non misericordioso.*
Immobile, *Immobile, fermo, stabile.*
Immobilement, *Immobilmente, fermamente, stabilmente.*
Immoderé, *Immoderato, non moderato.*
Immoderément, *Immoderatamente.*
Immodeste, *Immodesto, senza modestia.*
Immodestie, *Immodestia.*
Immodestement, *Immodestamente.*
Immoler, *Immolare, sacrificare.*
Immolé, *Immolato, sacrificato.*
Immolateur, *Immolatore, sacrificatore.*
Immolation, *Immolatione, sacrificio.*
Immonde, *Immondo, sporco, contaminato.*
Immondice, *Immondicia, sporcitia sporchezza.*
Immortel, *Immortale.*
Faire ou rendre immortel, *Rendere immortale.*
Immortalizer, *Immortalizare.*
Immortalité, *Immortalità.*
Immortellement, *Immortalmente.*
Immuable, *Immutabile, constante.*
Immune, *Essento.*
Immunité, & exemption qu'on a merité de la republique, *Immunità, essentione di benemeriti della republica.*
Impartir de ses biens à aucun, *Compartire, dare, distribuire de suoi beni ad alcuno.*
Impatient, *Impatiente, senza patienza.*
Impatiemment, *Impatientemente*

Impatience, *Impatienza.*

Imperceptible, *Che non ſi puo capire.*

Imperer, *Imperare, comandare.*

Imperieuſement, *Con autorità.*

Imperit & ignorant, *Imperito, ignorante.*

Imparfait, *Imperfetto.*

Imperfection, & corruption, *Imperfettione, & corruttione.*

Impertinent, choſes impertinentes, *Impertinente, coſe impertinente, non conueneuole.*

Faire choſes impertinentes, *Fare coſe non conueneuole.*

Impetrer, *Impetrare, ottenere, conſeguire.*

Impetrer grace & pardon, *Ottenere gratia & perdono.*

Aiſé à impetrer, *Che ſi puo facilmente ottenere.*

Il n'a pas peu impetrer enuers toy, *Egli non ha potuto da ti ottenere.*

Impetrer vne requeſte, *Impetrare vna ſuplica.*

Impetration, *Impetratione, conſeguimento.*

Impetueux, *Impetuoſo, furioſo.*

Tous leſquels vents eſtoyent outre meſure impetueux, *Li quali venti erano chiaſcuno oltra modo impetuoſi.*

Il lui courut ſus impetueuſement, *Corſi li adoſſo impetuoſamente.*

Impetuoſité, *Impetuoſità, violenza, impeto.*

L'Impetuoſité de fortune, *Impetuoſità di fortuna, violenza.*

Tu te laiſſes emporter à l'impetuoſité du courroux, *Tu ti laſci a l'impetò dell' ira traſportare.*

L'impetuoſité de la mer, *L'impeto del mare.*

Impetueuſement, *Impetuoſamente, violentemente.*

Impieté, *Impietà, crudeltà.*

L'Impieté du Turc, *L'impietà del Turca*

Impieteux, *Impio, ſpietato, crudele.*

Impiteuſe, *Spietata, crudele.*

Impitoyable, *Inhumano, ſenza pietà, crudele.*

Implorer l'aide de Dieu, *Implorare, pregare, chiamare, il Diuino agiuto.*

Imploration, *Imploratione, preghiera.*

Imployable, qu'on ne ſçauroit ployer ou fleſchir, *Che non ſi puo chinare.*

chose d'Importance, *Coſa d'importanza.*

Ceci eſt de grande importance, *Queſto è di grande importanza.*

Ce ſont choſes de grande importance, *Sono coſe di grande importanza.*

Il n'eſt pas de grande importance, *Egli non è di grande importanza.*

il eſt de peu d'Importance, *Egli è di poca importanza.*

Importun, *Importuno, faſtidioſo.*

Importuner, *Importunare, noiare, faſtidire.*

Importuner quelqu'vn de force, & d'outrages, *Importunare qualch'vno di forza, & con ingiurie, & oltraggio.*

Importunité, *Importunità, importunamento.*

Importunéement, *Con importunità, importunatamente.*

Impoſer, *Dare, imporre.*

Lui impoſant qu'il ne lui deuſt plus aduenir, *Imponendogli che che piu non gli e aueniſſe.*

M'ayant impoſé que quand il ſeroit temps ie la mariaſſe, *Imponendomi che quando tempo fuſſe io la maritaſſi.*

Combien que le Roy euſt pluſieurs fois impoſé ſilence, *Quan-*

Quantunque il Re piu volte silentio imponesse.

il Imposoit à tous ses amis, *Ad ogni suo amico imponeu i*

faire Impost, *Fare vna impositione, mettere vn tributo, imposto, gabella, datio.*

Mettre vn impost sur le vin qui entre en la ville, *Porre vn datio al vino che si porta alla città.*

Mettre vn impost sur le pays, *Porre vn tributo alla contrada.*

Imposition de tribut, *Impositione di datio, o tributo.*

Impossible, *Impossibile.*

il est Impossible que iamais i'oublie les biens faits que i'ai receus, *Impossibile è che mai i benefici riceuuti di mente vscischono.*

C'est chose impossibile de se pouuoir defendre de l'esguillon de la chair, *E cosa impossibile il potere si difendere dallo stimolo della carne.*

Deux choses quasi impossibles, *Due quasi impossibile cose.*

il est Impossible dauantage, *Impossibile è di piu.*

il sera Impossible di remedier, *Sara impossibile da remediarui.*

il ne lui est rien Impossible, *Non è a lui cosa al mondo impossibile.*

Imposteur, & trompeur, *Fraudolente, ingannatore, fallace, impostore.*

Imposture, *Impostura, fraude, inganno.*

Imprecation, *Imprecatione.*

Imprenable, ville imprenable, *Città fortissima, da non si potere pigliare.*

Imprimer, *Imprimere, stampare.*

Faire imprimer vn liure, *Fare stampare vn libro.*

Imprimerie, *Stampa.*

Imprimeur, *Impressore, imprimore, stampatore.*

Improperer, *Imputare, tribuire ad alcuno.*

Impropre, *Improprio, non proprio.*

Improprement, *Impropriamente.*

Improuueu, ou impourueu, *Allo improuiso, improuisto.*

A l'impourueu, *Alla sprouista.*

Imprudent, *Imprudente.*

Imprudent conseil, *Consiglio imprudente.*

Imprudemment, *Imprudentemente.*

Cela a esté fait imprudemment, *Quello è stato fatto imprudentemente.*

Impudence, & effrontement, *Impudenza, sfacciatagine, temerità.*

Impudique, & paillard, *Impudico, puttaniero, dato in preda a femine.*

Aucunement impudique, *Alquanto impudico.*

Il n'estoit point impudique à dire, *Questo non era impudico da dire.*

Impudiquement, *Impudicamente.*

Impudicité, *Impudicità, impudicitia.*

Impugner, *Oppugnare, contrariare, resistere ad alcuno.*

Impugnation, *Contrarietà.*

Impuissant, *Impotente.*

Impuissance, *Impotenza, & impossenza.*

Impulseur, *Impulsore, val chi incita & induce a fare qualche cosa, incitatore.*

Impulsion, *Incitamento, incitatione.*

Impuni, *Impunito, senza punitione.*

Impunité, *Impunità.*

ie n'entens pas de laisser ceste vengeance impunie, *Io non intendo di lasciare questa vindetta impunita.*

il pensa en soy-mesme de ne le laisser aller impuni, *Seco penso di non lasciarlo partire impunito.*

La diuine iustice ne l'a pas voulu laisser impuni, *La Diuina giustitia non ha voluto lasciarlo impunito.*

Impunement, *Senza punitione.*

Imputer quelque chose à aucun de folie, & de blasme, *Imputare qualche cosa ad alcuno di pazzia, ouer di biasimo.*

I N

lieu Inaccessible, *Luogo inaccessibile.*

Inaccoustumé, *Che non è vsato, ne pratticato, ouer inacostumato.*

Inaduertance, *Inauertenza, inconsideratione.*

Inaduertamment, *Inconsiderata-mente.*

Inceste, *Incesto, impudico.*

Incident, ou incidents, *Incidente, accidente.*

Incomprehensible, *Incomprehensibile.*

Incertain, *Incerto, vario, instabile, diuerso, dubioso, ansioso.*

fort Incertain, *Molto incerto, dubioso.*

La chose est incertaine, *La cosa non è sicura, è dubiosa, & incerta.*

Incertaineté de ce qu'on doit faire, *Incertezza, incertitudine di quel che si deue fare, ansietà.*

Incertitude & doute, *Incertitudine & dubbio.*

Incertainement, *Incertamente, dubiosamente.*

Respondre incertainement, *Rispondere dubiosamente.*

Incessamment, *Incessabilmente, senza cessa.*

Inciser, *Tagliare, fare piaga, incidere.*

Incisé, *Tagliato.*

Incision, *Incisione, tagliatura, tagliamento.*

Inciter aucun à faire quelque chose, *Incitare alcuno a fare qualche cosa, prouocare, instigare.*

ils l'Inciterent de tout leur pouuoir à la vengeance, *Lui alla vindetta con ogni lor potere incitarono.*

Inciter à courroux, *Prouocare ad ira, incitare a stizzo.*

Inciter a frapper, *Prouocare a ferire.*

qui Incite, *Prouocatore, instigatore, incitatore.*

Incité d'amour, *Incitato d'amore.*

La Flammette fut incitee par le doux chant des oiseaux, *La Fiammetta da dolci canti d'vcelli incitata fu.*

Incitant, *Incitando, prouocando, instigando.*

Incité, *Incitato, prouocato, instigato.*

Incitement, *Incitamento, prouocamento, instigamento.*

Incitation, *Incitatione, prouocatione, instigatione.*

Inciuil, *Inciuile, ciò è senza ciuiltà, rustico, scortese, discortese.*

Inciuilité, *Inciuilità, discortesia.*

Inciuilement, *Inciuilmente.*

Inclement, *Aspro, rozzo, inclemente, rigoroso.*

Inclemence, *Inclemenza, rigore, spieta.*

Incliner, *Inclinare, piegarsi, inchinare.*

Si vostre esprit ne s'encline à mes prieres, *S'a miei prieghi il vostro animo non s'inchina.*

Inclinant à la verité, *Inclinando, piegandosi alla verità.*

Inclination, *Inclinatione, piegamento.*

Incognu, *Incognito, non cognosciuto.*

Incommode, *Incomodo, discomodita.*
Incommoder aucun, *Discomodare alcuno.*
Incommodément, *Discomodamente.*
Incommodité, *Incomodità, incomodo, discomodita.*
Incomparable, *Incomparabile, senza comparatione.*
Auec ioye incomparable, *Con allegrezza incomparabile.*
Incompatible, *Insuportabile.*
Incompetence, *Incompetenza.*
Incomprehensible, *Che non si puo capire, o comprendere, incomprehensibile.*
Inconsideré, *Inconsiderato, indiscreto.*
Inconsiderément, *Inconsideratamente, ciò è senza consideratione.*
Inconsideration, *Inconsideratione.*
Inconstance, *Inconstanza, inconstantia, varietà.*
Inconstant, & volage, *Inconstante, volubile.*
Inconstamment, *Inconstantemente, variamente.*
Incontinent, *Incontinente, subito.*
Incontinent, quant aux femmes, *Incontinente, dissoluto verso le donne.*
Incontinent, *Incontanente.*
Il lui vint incontinent vne pensee en l'esprit, *Incontanente li occorse nel animo vn pensiere.*
Lesquels le demanderent incontinent, *Li quali incontanente il domandorono.*
il lui fut incontinent ouuert, *Incontanente li fu aperto.*
Incontinent apres, *Subitamente dapo.*
Incontinent & sans delay, *Subitamente & senza indusiare.*
Incontinent que i'eu baillé, *Subito ch'io hebbi dato.*
Incontinent que i'eus receu les lettres, *Quanto prima io riceui le lettere.*
Inconuenient, *Inconueniente, infortunio, disgratia.*
c'est Inconuenient nous est aduenu, *Questa disgratia ci è trauenuta.*
ie suis marri de l'Inconuenient de Iean, *Mi dole la disgratia di Gioani.*
Tomber en inconuenient, *Cadere in vna disgratia.*
Incorporel, *Chi è senza corpo.*
Incorporer, *Incorporare, mescolare insieme.*
liure Incorrect, *Libro scorretto, non corretto.*
Incorrectement, *Incorrettamento, scorrettamento.*
Incorrection, *Fallo, errore, mendo.*
Incorrigible, *Che non si puo piegare.*
Incoulpable, *Incolpabile, innocente, senza colpa.*
Estant recognu incoulpable, *Essendo riconosciuto innocente.*
Cognoissant que Pierre estoit innocent, *Conoscendo Pietro essere innocente.*
Deux hommes incoulpables, *Duoi innocente huomini.*
Incredible, *Incredibile.*
Incredible à ceux qui ne l'auroyent veu, *Incredibile a chi non l'hauesse veduto.*
Incrediblement, *Incredibilmente.*
Incredule, *Incredulo, colui che non crede.*
Incredulité, *Incredulita.*
Increper, *Riprendere, ammonire.*
Inculquer, *Inculcare.*
Incurable, *Incurabile, che non può guarire.*
Indecent, *Inconueniente, indecente, impertinente.*
Indecentement, *Indecentemente, impertinentemente.*

Indecis, *Chi è remesso.*
Indemné, *Inocente.*
Indemnité, *Inocenza.*
Indeu, *Che non è deuuto, indecente.*
Indeuëment, *Indecentemente.*
Indeuotion & froide affection, *Poca diuotione.*
Indice, *Indicio, segno.*
Indicible ioye, qu'on ne sçauroit dire, n'exprimer, *Indicibile allegrezza, inenarrabile gioia.*
Indifferent, *Indifferente, simile, proprio.*
Indifferemment, *Indifferentemente.*
Ils mouroyent indifferemment de iour & de nuict, non pas comme hommes, mais comme bestes, *Di di & di note indifferentemente non come huomini ma quasi come bestie moriuanò.*
Indigent, *Indigente, pouero, necessitoso.*
N'oubliant point les indigents, *Non dimenticando gli indigenti.*
Indigence, *Indigenza, necessità, pouertà.*
Indigestion, *Indigestione, crudità.*
Indignation, *Indegnatione, sdegno, colera.*
Indigne, *Indegno, non degno.*
Cõme indigne de tant de bien, *Come indegno di tanto bene.*
d'Indigne qu'il estoit, se rendre digne de &c. *D'indegno, farsi di merce degno.*
Indignité, *Indignita.*
Peut estre que mon indignité les offence, *Force ch'allor mia indignitate offende.*
Indignement, *Indegnamente.*
Indirect, *Indiretto, obliquo.*
Indirectement, *Indirettamente, tortamente, tortuosamente.*
l'Indisposition du temps, *L'indispositione del tempo.*
Indiscret, *Indiscretto, malconsiderato.*
Indiscretement, *Indiscrettamente.*
Indissoluble, *Indissolubile, che non si può sciogliere.*
par Indiuis, *Per indiuiso, indiuisamente.*
Indocile, *Indocile, incapace di dottrina.*
Indocte, *Indotto, ignorante.*
Indoctement, *Indottamente, ignorantemente.*
Indomptable, *Indomabile.*
Indompté, *Indomito, sfrenato.*
Indubitable, *Indubbitabile, senza dubbio.*
Indubitablement, *Indubitabilmente, indubitatamente.*
Induire aucun à quelque chose, *Indurre, prouocare, persuadere alcuno a qualche cosa.*
Ce qui me doit induire à aimer, *Le quale cose ad amare mi deueno inducere, indurre.*
Cela m'induit à dire, *Quel' m'induce a dire.*
Il print peine à l'induire de faire &c. *S'ingegno d'indurlo a fare &c.*
Le courroux t'auroit peu induire à faire quelque homicide, *Hauerebbe ti potuto l'ira inducereti a fare alcuno micidio.*
Il faut tenir vn moyen lequel induise Pierre à &c. *Conuiene di tenere modo il quale inducesse Pietro a &c.*
il l'Induisit de s'en aller auec lui, *Lo indusse a douer sene seco andare.*
Induction, *Induttione, inducimento.*
Induit, *Indutto, adutto, prouocato.*
Industrie, *Industria, spirito, intelletto.*

il acquit par Induſtrie ce qu'il auoit grandement deſiré, *Vna coſa da lui molto deſiderata con induſtria acquiſtaſſe.*

L'humaine induſtrie, *L'humana induſtria.*

homme Induſtrieux, *Huomo induſtrioſo, ingegnoſo.*

Induſtrieuſement, *Induſtrioſamente.*

Inegal, & mal vni, *Diſugale, diſunito, inequale.*

Inegalement, *Diſugualmente, inegualmente.*

Inegalité, *Inegualità, diſugalità.*

Ineſperé, *Inſperato, non ſperato.*

Ineſperément, *Inſperatamente, ſenza ſperanza.*

Ineſpuiſable, *Ineſſauſto, che non ſi può votare.*

Ineſtimable, *Ineſtimabile.*

Deſquels la multitude eſtoit ineſtimable, *De quali la moltitudine era ineſtimabile.*

Eſtant affligee de l'ineſtimable chaleur, *Eſſendo angoſciata dal caldo ineſtimabile.*

force Ineſtimable, *Forza ineſtimabile.*

Ineuitable, *Ineuitabile, che non ſi può fuggire.*

C'eſt vn ſigne manifeſte de l'ineuitable mort, *Manifeſto ſegno è d'ineuitabil morte.*

l'Ineuitable memoire de vos predeceſſeurs le monſtre, *L'ineuitabil memoria di voſtri antichi il moſtra.*

Inexcuſable, *Ineſcuſabile, che non ſi debbe iſcuſare.*

Inexplicable, *Ineſplicabile, che non ſi ſa explicare.*

Inexpugnable, *Ineſpugnabile, che non ſi puote expugnare.*

Infame, *Infamo, ignominioſo, vituperoſo.*

Lequel à cauſe des larrecins & autres meſchãcetés eſtoit infame, *Il quale di ladronechi & d'altre cattiuità era infame.*

I'ay peur qu'il ne nous aduienne infamie, *Temo che infamia non ſe ſegue.*

Pour ſe purger de toute infamie, *Per purgarſi d'ogni infamia.*

Infamer, *Infamare, diffamare.*

Infamie, *Infamia, diffamia, vergogna.*

Infamement, *Diffamamento, infamia, vergognamento.*

l'Infanterie des gens de guerre, *La fanteria, l'eſercito di qualche guerra.*

Infeconde, *Non fecondo, ſterile, deſerto.*

Infecondité, *Sterilità, aridezza.*

Infecter tout vn lieu de mauuaiſe odeur, *Infettare, corrompere, guaſtare tutto vn luogo di puzzore di puzza.*

Inferer, *Inferire, dire, racontare.*

Inferieur, *Inferiore, più baſſo.*

Infernal, *Infernale.*

Infertile, *Sterile, deſerto, arido.*

Infertilité, *Sterilita, aridezza.*

Infidele, *Infedele, che non ha fede.*

Infidelité, *Infidelta, ſenza fede.*

Infini, *Infinito, ſenza fine.*

Sans le ſoin infini, *Senza l'infinite ſollecitudine.*

Ribauds infinis, *Infiniti ribaldi.*

Les ſons doux d'infinis inſtruments, *Dolci ſuoni d'infiniti ſtromenti.*

De tuer non pas vn hõme, mais infinis, *D'uccidere non vn huomo ma infiniti.*

Dieu eſt ſeul Infini, *Iddio è ſolo infinito.*

Infinité, *Infinità.*

Infiniment, *Infinitamente.*

vne Imflammation, *Inflammagione, ardore.*

Inflammation, *Infiagione, gonfiamento.*
Inflexible, *Infleßibile, duro, ostinato, che non si puo piegare.*
s'Informer de quelque chose, *Informarsi di qualche cosa.*
Comme s'il se voulut informer d'eux du fait, *Quasi da lor informare si volesse del fatto.*
il est bien Informé de ce qu'il doit faire, *Egli è ben informato di ciò che affare hauesse.*
ils furent premierement Informés d'eux, *Prima da loro informati furono.*
Estant informé par son hoste, *Dal hosto suo informato.*
Et outre ce qu'il s'en apperceut, comme estant homme bien accort, & qu'il en fust bien informé par quelqu'vn, *Et tra che egli s'accorse, si come huomo che aueduto era, & tra che d'alcuno fu informato.*
S'estant informé de certain voisin, *Da alcuno vicino informatosi.*
Que vous enuoyés quelqu'vn en Sicile, lequel s'informe entierement des conditions & de l'estat du pays, *Che voi alcuna persona mandiate in Sicilia, la quale pienamente s'informi delle conditioni & dello stato del paese.*
Informateur, enquesteur, *Informatore, inquisitore.*
Information, *Informatione, inquisitione.*
Selon l'information qu'il auoit eüe, *Secondo la informatione hauuta.*
Ayant receu l'information, *Riceuuta l'informatione.*
Infortuné, *Infortunato, sfenturato, disgratiato.*
Infracteur des tresues, *Frattore, rompitore della tregua.*
Infrangible, *Infrangibile, che non si puo rompere.*
Infrequent, *Non frequente, non assiduo.*
Infructueux, *Infructuoso, sterile.*
Infusion, *Infusione.*
Ingenieux, qui a bon esprit & entendement, *Ingenioso, che ha buono spirito & intelletto.*
Ingenieusement, *Ingeniosamente.*
Ingenieux & fortificateur de ville, *Ingegniero, fortificatore di citta.*
s'Ingerer de faire quelque chose, *Ingerirsi di fare qualche cosa.*
Ingrat, *Ingratto, sconoscente.*
Ingratitude, *Ingratitudine.*
Ayant esgard à l'ingratitude laquelle il a vsee à l'endroit de ma mere, *Hauendo riguardo alla ingratitudine di lui verso mia madre mostrata.*
l'Ingratitude est vn mauuais vice, *L'ingratitudine è vn gran peccato.*
Pour ne mõstrer d'estre ingrat, *Per non parere ingrato.*
Inhabile & non suffisant, *Inhabile, insufficiente.*
Inhabitable, *Inhabitabile.*
Inhiber & defendre, *Inhibire, difendere.*
Inhibition, *Inhibitione, difesa.*
Inhumain, *Inhumano, crudele, spietato.*
Inhumainement, *Inhumanamente.*
Inhumanité, *Inhumanita, crudelta.*
Inimitié, *Inimicitia, nimicitia, discordia, nimistà.*
il aduint vne tresgrande Inimitié entre l'vne & l'autre nation, *Nacque tra l'vna & l'altra natione grandißima nimistà.*
Il s'ensuiura entre vostre mary & moy, vne inimitié mortelle,

telle, *Ne seguira tra vostro marito & me mortal nimista.*
Vne inimitié singuliere, *Nimistà singulare.*
Inique, *Iniquo, ostinato.*
Iniquement, *Iniquamente.*
Iniquité & iniustice, *Iniquità, & ingiustitia.*
Pour purger l'iniquité des hõmes, *Apurgare l'iniquità delli huomini.*
Il court vn temps fort inique, *Molto iniquo tempo corre.*
Garde toy de ce cruel & inique homme, *Guardati da questo crudel & iniquo huomo.*
Ils m'õt reputé cruel & inique, *Mi hanno reputato crudele & iniquo.*
Iniure, *Ingiuria torto.*
Celuy qui vse honnestement de la raison ne fait tort à personne, *A niuna persona fa ingiuria chi honestamente vsa la sua ragione.*
Ausquels ils faisoyent souuent iniure, *Alli quali assai souente faceua ingiuria.*
Quelle & combien grande est l'iniure que tu m'as fait en la personne de ma fille, *Quãta & quale sia la ingiuria che tu m'hai fatta nella mia propria figliuola.*
Il s'estoit quasi repentu de l'iniure qu'il luy auoit fait, *Serà quasi pentuto della ingiuria fatta li.*
Ie n'endurerai de receuoir ceste grande iniure, *Io non soffrirei di riceuere questa gran ingiuria.*
Il souspira pour les iniures faites à tort au Conte, *Sospirò delle ingiurie fatte al Conte a torto.*
Comme il auoit soustenu les autres iniures de la fortune, *Come l'altre ingiurie della fortuna hauea sostenute.*
Iniurier aucun, *Ingiuriare alcuno.*
Auoir iniurié aucũ, *Hauere ingiuriato alcuno.*
Iniurieux, *Ingiurioso.*
Ayant honte des propos iniurieux, *Vergognandosi delle parole ingiuriose.*
Iniurieusement, *Ingiuriosamente.*
Se tournant vers Antoine il luy demanda iniurieusement, *Riuolgendosi poi ad Antonio ingiuriosamente domando.*
Faire iniure, *Fare ingiuria.*
Estre iniurié, *Essere ingiuriato.*
Iniuste, *Ingiusto, cattiuo.*
Iniustement, *Ingiustamente.*
Les fascheux accidents qui luy sont venus, *I noiosi casi iustamẽte auenute li.*
Tu te pleignois iniustement de luy, *Ingiustamente ti doleui di lui.*
Iniustice, *Ingiustitia, iniquità.*
Innocent de quelque chose, *Innocente, puro, simplice.*
L'ayant recogneu innocent, *Riconosciutolo innocente.*
Cognoissant qu'il estoit innocent, *Conoscendo essere innocente.*
La mort de deux innocents, *La morte de duoi innocente.*
Deux fils du Conte innocents, *Due innocente figliuoli del Conte.*
les Innocents, *Gli innocenti, che nõ han meritato male.*
Innocemment, *Innocentemente.*
Innocence, *Innocenza, purità, simplicità.*
A cause de sa simplicité & innocence, *Della sua simplicità & innocenza.*
On adiousta foy à son innocẽce, *Fu fede data alla sua innocenza.*

Innouer, *Rinouellare, rinouare, far di nuouo.*
Innouateur, *Innouatore, rinouatore.*
Innouation, *Innouatione, rinouatione.*
Inondation, *Inondatione.*
Inonder, *Inondare, allagamento.*
Innumerable, *Innumerabile, che non si può numerare.*
Innumerableté, *Innumerabiltà.*
Inopiné, *Cosa di che non si pensa.*
Duquel le benefice estoit inopiné, *Il cui beneficio era inopinato.*
Ie me trouuai espris de soudain & inopiné amour, *Da subito & inopinato amore mi trouai preso.*
Les trauaux & affaires inopinés accablent souuent les personnes, *Gli affanni inopinati opprimono souente le personne.*
Par mort inopinee, *Con morte inopinata.*
Inopinément, *Inopinata mente.*
Inquieter, *Inquietare, trauagliare, notare.*
Inquisiteur de la foy, *Inquisitore della fede.*
Inquisition, *Inquisitione.*
Ayant fait inquisition de ce labeur, *Fatta inquisitione di questa opera.*
Insatiable, *Insatiabile, che non si satia mai.*
Insatiablement, *Insatiabilmente.*
Insciemment, *Insientemente.*
vne Inscription, *Inscrittione, soprascritto.*
Inscrutable, *Inscrutabile, cosa che non si può imaginare, come è Dio eterno.*
Insensé, *Insensato, sciocco, pazzo, senza ingegno.*
Feronde estoit insensé d'amour. *Ferendo era insensato d'amore.*
Insensible, *Insensibile.*
Ils sont muets, & comme statues de marbre insensibles. *Come statue di marmo mutole & insensibile stanno.*
Inserer, *Inserire, insetare, innestare.*
Inseré, *Inserto, innestato, inseto.*
Insidieux, *Insidioso, cattiuo, maligno.*
Insigne & notable, *Insigne, notabile, eccellente.*
s'Insinuer en la grace d'aucun, *Insinuarsi, mettersi in gratia d'alcuno.*
Insister, *Insistere, perseuerare, continuare.*
Insipide, *Insipido, senza sapore.*
Ses sottes & insipides paroles, *Le sue sciocche & insipide parole.*
Il vaut mieux eslire le peu, & qui aye goust, que non pas le beaucoup, & estre insipide, *Meglio è da eleggere piu tosto il poco & sauoroso, che il molto & insipido.*
Insolent & arrogant, *Insolente, arrogante, temerario.*
Insolence, *Insolenza, Arroganza.*
Insoluble, *Insolubile, dissolubile.*
estre Inspiré de l'Esprit diuin, *Essere inspirato, essere toccato, mosso, indutto dal' diuino Spirito.*
Inspiration, *Inspiratione, mouimẽto spirituale.*
Instable, *Instabile, vario, variabile.*
Instabilité, *Instabilità, varietà.*
Instamment, *Instantemente.*
Elle en demandoit fort instamment, *Domandone instantemente.*

vne petite Instance, *Picciola Instanza.*

Ne me iettés pas à terre à l'instance de ces mauuaises gens, *Non mi vogliate ad instanza di questi maluagi huomini stratiare.*

A l'instance de mes prieres, *Ad instanza de prieghi miei.*

Il commença a prier auec grande instance, *Cominciò a preghare con grande instanza.*

Il le pria auec grande instance, *Con grande instanza il pregò.*

Il le requiert beaucoup auec grande instance, *Con grandissima instanza molto lo richiese.*

Estant contraint par continuelle instance, *Essendo da continua instanza vinto.*

Il le faisoit demeurer en son instance, *Ad instanza sua le facena stare.*

en vn Instant, *In vno instante, in vn momento, in vn subito, in vn punto.*

Instaurer, *Instaurare, rinouare.*

Instauration, *Instauratione, instauramento.*

Instinct & inspiration, *Instinto, inspiratione.*

Instigatiõ, *Instigatione, instigamẽto.*

Instiller, *Stillare, distillare.*

Instituer, *Instituire, Ordinare.*

Instruire, *Instruire, ammaestrare.*

Il le fit bien instruire en nostre religion, *Lo fece ammaestrare compiutamente nella nostra fede.*

Et combien que les loix ne nous instrusissent pas à cela, *Et quando a questo le leggi nõ si ammaestrassono.*

vn ieune homme instruit par, &c *Vn giouane ammaestrato da, &c.*

Comme ils estoyent instruits, *Si come ammaestrati erano.*

Combien qu'il fust bien instruit en l'art de la guerre, *Anchora che assai ammaestrato fusse nell' arte della guerra.*

Instruict & enseigné, *Instrutto, ammaestrato, insegnato.*

Instruction, *Instruttione, instruimento.*

Luy ayant baillé l'instruction d'Antigone, *L'ammaestramento dato li d'Antigono.*

l'Instruction du pere, *L'ammaestramento del padre.*

Instrument à faire quelque chose que ce soit, *Instrumento da far qualche cosa.*

Instrumẽts de musique, *Strumenti & stromenti musici.*

Apres souper il commãda qu'on fit venir des instruments, *Dopo la cena fece venire di istrumenti.*

Instruments de notaires, *Strumẽti che fanno gli notai.*

Vn faux instrument, *Stromento falso.*

Insulaire, *Insulare, ciò è cosa d'isola.*

Insuperable, *Insuperabile, inuincibile.*

Insupportable à cause de sa puissance, *Insoportabile per la sua possanza, intolerabile.*

Peine insuportable, *Fatica insuportabile, intolerabile.*

Integrité, *Integrita, innocenza, purità.*

Auec integrité de vie, *Con purità di vita.*

Intelligence, *Intelligenza, intelletto.*

Intelligence & trafique qu'on a auec quelqu'vn, *Commercio, affare insieme, negotio & pratica che si ha insieme con alcuno.*

Intelligence & apprehension, *Apprehensione intelligenza.*

Intelligence qu'on a l'vn auec l'autre, *Intelligenza che si ha*

l'vno con l'altro.

Intelligence ou collusion, *Preuaricatione.*

Il n'y a plus d'intelligence entre eux, *Non hanno piu pratica tra loro.*

Auoir quelque intelligēce auec quelqu'vn, *Hauere da fare con alcuno.*

Intelligible, *Intelligibile.*

Intelligiblement parler, *Parlare intelligibilmente, ciò è, che si possa intendere.*

Intemperance, *Distemperanza, intemperatura.*

Intemperé, *Intemperato, immoderato.*

Intempereément, *Intemperatamente, ciò è senza modestia, immodestamente.*

Intemperance de l'air, *Intemperanza d'aere.*

Intendit, ou escriture principale, *Scritura ben intesa.*

Intenter action de bonne foy, *Tentare & far qualche cosa con buona fede.*

Intenter vne action personnelle, *Prouocare, dare vna querela in persona inansi del giudice.*

Intentet vn proces sans cōseil, *Suscitare vna lite senza consiglio.*

l'Intension fantasie & volonté d'vne personne, *Intensione fantasia, volontà d'vna persona.*

Ils dirent leur intention, *Loro disse la loro intentione.*

Ne cognoissant pas la mauuaise intention des mauuais, *La mala intentione di cattiui non conoscendo.*

Il fonda la dessus son intention, *Sopra questo fondò la sua intentione.*

Auec intention de faire vn mauuais ieu, *Con intentione di fare vn mal giuoco.*

Ayaut consideré son intention, *Considerata la sua intentione.*

Faire ou dire quelque chose en bonne intention, *Fare o dire qualche cosa di buona voglia.*

De quelle intention fay tu cela, *Con quale intentione fai tu quello.*

Mon intention n'est pas, *Non è la mia volontà.*

Auec telle intention, *Con sifatta intentione.*

Interceder pour aucun, *Intercedere, pregare per alcuno.*

Intercesseur, *Intercessore, oratore.*

Intercession, *Intercessione, preghiera.*

Interdire, *Interdire, vietare, difendere, prohibire.*

Il leur voulurent interdire la sortie, *A loro volse la vscita vietare.*

Interdire de playder, *Vietare di litigare.*

Ayant interdit d'entrer la dedans, *Vietato l'ētrare vi d'ētro.*

Interdit, *Interditto, inhibito, prehibito.*

Interest. *Voltamento, ritornamento.*

prendre à Interest, *Pigliare ad interesse, ad vsura.*

Argent pris à interest, *Danari presi ad vsura.*

tu y as Interest, *Tu vi hai interesso, la ti tocca.*

Il n'y a point d'interest, *Egli non vi ha che fare, non vi ha interesso non lo tocca niente.*

Il y a grand interest, *Vi è grande interesso.*

Homme fort interessé de sa personne, *Huomo mal disposto, mal complessionato.*

Interiecter, *Giettare fra qualche cosa.*

Interieur, *Interiore, interno.*

Interieurement, *Interiormente, internamente.*

Interloquer, *Intramettersi a parlare.*

Interlocution, *Interlocutione.*
Interlocutoires, *Interlocutorie, interlocutione.*
Intermettre, *Intramettere, lasciare, cessare.*
Intermission, *Intermissione, cessamento.*
Faire intermissiō d'escrire, *Cessare di scriuere.*
Intermiué, infini, *Interminato, infinito, senz_a termine, senz_a fine.*
Interne, *Interno, interiore.*
Interpeller, *Interpellare, interrompere il parlar d'altrui.*
Interpellateur, *Interrompitore dell' altrui parlare.*
Interpellation, *Interpellatione, interrompimento di parlare.*
faire Intermission d'escrire, *Fare intermissione, cessatione di scriuere.*
Interposer son iugement, *Interporre, framettere il suo giudicio.*
Interposement, *Interpositione, interponimento.*
Interposition, *Interpositione.*
Interpreter & donner à cognoistre, *Interpretare, dichiarare.*
Interpreter à mal, *Pigliare a male.*
Interpreter quelque chose en bonne part, *Pigliare in buona parte.*
Interpretation, *Interpretatione, interpretamento.*
Interprete, ou interpretateur, *Interprete, interpretatore, torcimanno.*
Interroguer, *Interrogare, essaminare.*
Lequel estant interrogué confessa, *Il quale essaminato confessò.*
Il se print a l'interroguer du fait, *Si mise ad essaminarlo del fatto.*

Interrogation, *Interrogatione, dimanda, inquisitione.*
En pensant sur ceste interrogation, *Sopra questa essaminatione pensando.*
Interroguer a part, *Domandare, inquirere da parte, da banda.*
Celuy qui interrogue, *Inquisitore.*
Petites & courtes interrogatiōs, *Picciole & breue domande.*
Interrogatoires, voyez Interrogation.
Interrogateur, *Inquisitore.*
Interrompre, *Interrompere.*
Interruption, *Interrompimento, interruttione.*
Interualle, *Interuallo, spatio.*
Interuenir, *Intrauenire, interuenire.*
vn Intestin qui va depuis le roignon dextre, iusqu'au senestre, en passant sur le fond de l'estomach, *Vno intestino, che passa verso il fondo dello stomaco, & cinge i fianchi sotto li rognoni, vn budello.*
les Intestins, *Gli intestini, li budelli.*
Inthroniser, *Porre in seggio, in sedia, in carriega, in cathedra, in honore.*
Intimé, *Intimato.*
Intimer la guerre à son prince, & signifier, *Intimare la guerra, significare, annontiare, citare, publicare.*
Intimer sa partie aduersaire par deuant le iuge, *Citare la sua auersa parte innanz_i del giudice.*
Intimider, *Intimidire, inspaurire.*
Intituler, *Intitulare, nominare, soprascriuere.*
Intitulation, *Intitulatione.*
Intolerable, *Intollerabile, che non si puo supportare.*

Dont elle portoit en son esprit intollerable desplaisir, *Di che la donna intollerabile noia porta ua nell' animo.*

Il vouloit esprouuer sa patience par choses intollerables, *Voleua con cose intollerabile prouare la patienza di lei.*

Intolerablement, *Intolerabilmente.*

Intraictable, farouche, *Intrattabile, feroce.*

Intriquement, *Intrico.*

Intriquéement, *Intricatamente.*

Intrication, *Intricatione, intricamento.*

Introduire, *Introdurre, mettere auanti.*

Il les introduisit en son banquet, *Et al suo conuito gli introdusse.*

Il l'introduisit vers moi, *A me lo introdussi.*

Introduction, *Introduttione.*

Par son introduction, ou moyẽ, *Per sua introduttione, per mezo suo.*

Intruz, *Introduto.*

Intrusion, *Introdutione.*

Inuader, *Assaltare, assalire.*

Inuader vn bateau, *Assalire una naue.*

Inuasible, *Chi è facile da assaltare.*

Inuaincu, *Inuitto, che mai si puo vincere.*

Inualide, *Inualido.*

Inualider, *Far inualido inualidare.*

Inuecture, *Inuettiua.*

Inuenter, *Inuentare, ritrouare.*

Inuenteur, *Inuentore, ritrouatore.*

Que i'eusse esté l'inuenteur & l'escriuain de ses nouuelles, *Ch'io fussi stato di quelle nouelle lo inuentore & lo scrittore.*

Il a esté inuenteur de ceste chãson, *Egli è stato l'inuentore di questa canzone.*

Il a esté l'inuenteur de cecy, *Di ciò è stato l'inuentore.*

Homme inuentif, *Ingenioso huomo.*

Inuenteresse, inuentrice, *Inuentrice, ritrouatrice.*

Inuention, *Inuentione, ritrouamento.*

Ceci est de mon inuention, *Questo è mia inuentione.*

Inuentaire, *Inuentario, nota, lista.*

vn Inuentaire, *Vno inuentario.*

Faire inuentaire des biens d'vne succession, *Fare inuentario delle facultà d'vna heredità.*

Inuentorier, *Riconoscere, visitare, correggere, emendare.*

Inuestir, *Inuestire.*

Inuestiture, *Inuestitura.*

Inueteré, *Inueterato, inuecchiato.*

Inuincible, *Inuincibile, che non si puo vincere.*

Inuiolable, *Inuiolabile, incorruttibile.*

Inuiolé, *Inuiolato, incorrotto.*

Inuiolablement, *Inuiolabilmente.*

Inuiter, inciter & prouoquer aucun, *Inuitare, incitare, prouocare alcuno.*

Inuiter à souper, *Inuitare a cena.*

Il fit vn banquet & inuita vne partie des citoyens, *Fece vn conuito & vna parte di cittadini inuitò.*

Qu'il allast incontinent les inuiter de sa part à son banquet, *Ch' andasse incontanente ad inuitargli al suo conuito da sua parte.*

Il lui sembloit n'estre pas chose honnesté de l'inuiter, *Non gli pareua honesta cosa essere d'inuitarlo.*

Ils inuiterent ceux la quand il en fut

en fut temps, *Quando tempo fu coloro inuitarono.*

Ils estoyent inuités en vn grand banquet, *Erano inuitati in vn grande conuito.*

L'ayant quelque fois inuité a disner auec lui, *Hauendolo alcuna volta seco inuitato a desinare.*

Inuites, *Inuiti.*

Sans plus attendre les inuites, *Senza piu inuiti aspettare.*

Sans beaucoup d'inuites, *Senza troppi inuiti.*

Inuitement, ou inuitation, *Inuitamento, inuito, inuitatione.*

Inuolontaire, *Inuoluntario.*

Inuolution de proces, *Intrigamenti di lite.*

Inuoquer Dieu a son aide, *Innocare Dio, chiarmare Dio, in suo aiuto.*

Inuoquer Dieu, premier que de commencer quelque chose, *Inuocare Iddio prima che s'incominci alcuna cosa.*

Inusité, *Inusitato, insolito, non accostumato.*

Inutile à toutes choses, *Inutile, inhabile.*

Cecy n'est pas inutile, *Questo non è inutile.*

Inutilement, *Inutilmente.*

Inutilité, *Inutilità.*

I O

Ioeudi, *Gioue di, o Ioue di.*

Ioindre, *Giungere, congiungere, accopiare insieme.*

Se ioindre a aucun, *Accopiarsi ad alcuno.*

Ioindre quelqu'vn, *Arriuare ad alcuno.*

Ioint, *Applicato, giunto, congiunto, accopiato.*

Ioignant & aupres, *Secondariamente, appresso.*

tout Ioignant, *Insieme, congiuntamente.*

Ioincture, *Articolo, giunta, giuntura.*

Ioli, *Bello, Galante, gentile, gratioso, proprio.*

Vn si ioli ieune homme, *Cosi bel giouanetto.*

Voir quelque chose de ioli, *Vedere alcuna cosa bella.*

Ioliet, *Gentiletto, gratioso.*

Iolíement vestu, *Gentilmente, degnamente, garbatamente vestito.*

Ioliueté d'accoustrement, trop exquise, *Garbo, gratia, fattura di veste eccellente.*

Iombarde, ou ioubarde, vne herbe, *Sempre viua, herba nota.*

vn Ionc, *Giunco, herba.*

Ionc marin, *Frutto spinoso, & aspro.*

Iõcer vne sale, *Mettere di giunchi in vna sala.*

Ionees, ou lict d'herbes, *Letto, tauola d'herbe.*

Ionces, *Giunchi.*

de la Iotte, *Beta, biotola, herba assai nota.*

la Ioue, *La Guancia.*

Iouee, quand ou frape aucun de la main sur la Ioue, ou du poing, *Guanciata, Mostaccione, boffetto, schiaffo.*

Iouer, *Giuocare.*

Il commença a iouer auec certains, *Cominciò con alcuni a giuocare.*

Il se print a iouer aux tables, *Messosi a giuocare a tauole.*

Il se print a iouer auec lui aux eschets, *Con lui si mise a giuocare a scacchi.*

Non seulement tu m'as desrobé & ioué mon bien, *Non solamente m'hai rubato & giuocato il mio.*

Ayant premierement tout ioué, *Hauendo prima ogni cosa giuocata.*

Ioueur, *Giuocatore.*

Iouër à la fossette, *Giuocare con le*

noci a farle vscire d'vn piccol buco fatto in terra.

Iouër à pair ou non, *Giuocare a pari & dispari, o caffo.*

Iouër pour bon, *Giuocare da vero.*

Iouër à la paulme, *Giuocare alla palla.*

Iouër en ieu, *Giuocare in giuoco.*

en se Iouant, *Giuocandosi, per giuoco.*

Ioueur de fleute, *Sonatore di flauto.*

Ioueur de commedies, tragedies & de farces, *Comico, colui che fa, ouer recita comedie.*

Ioueur d'espees, *Schiermitore, giuocatore, maestro di scrimia.*

Iouffu, *Colui c'ha gran bocca.*

vn Ioug, *Giogo, d'attaccare li buoi.*

Ayãt mis les bœufs sous le ioug, *I buoi sotto il giogo ristretti.*

Iouir, *Gioire, godere.*

Que Dieu vous face ainsi iouir, &c. *Cosi Iddio faccia a voi godere &c.*

Afin qu'il en iouisse, *Acioche ne godesse.*

Estre iouissant de quelque chose, *Esser gioioso, allegro, & possessore di qualche cosa.*

Donner iouissance de la volupté, *Dare gioia, allegrezza a di volutta.*

le Iour, *Il Giorno.*

Deuant le iour, *Innanzi il giorno.*

de Iour, *Di Giorno.*

ce Iourd'huy, *Questo giorno d'hoggi.*

Iour ouurier, *Giorno feriale, da lauorare.*

tous les Iours, *Tutti gli giorni.*

Iournalier, *Huomo ch'alla giornata vanno.*

Iournellement, *Giornalmente.*

le Iour d'vne peinture, *Il lume della pittura.*

Ils passerent la chaleur de ce iour, *Questo caldo del giorno trapassarano.*

Il le garda plusieurs iours aupres de lui, *Piu giorni appresso di se il sostenne.*

Peu de iours apres il se trouua là, *Lui a pochi giorni si trouo là.*

Vn iour clair & serain, *Giorno chiaro, sereno.*

Iour de feste, *Giorno di festa.*

A l'aube du iour, *Al fare del giorno.*

L'aube du iour, *L'alba del giorno.*

Le iour suiuant, *Giorno sequente, il giorno dietro.*

Le iour point, *Fasi giorno.*

Il est grand iour, *E gran giorno.*

Le iour se passe, *Il giorno si passa.*

Vn beau iour, *Vn bel giorno.*

O le bon iour, *O che buon giorno.*

Aucuns iours apres, *Alcuni giorni dopo.*

Iournee fort douce, *Giorno dolce, sereno chiaro.*

Pour ceste premiere iournee, *Per questa prima giornata.*

Pour la presente iournee, *Per la presente giornata.*

Ce qu'ils doiuent raconter en ceste iournee, *Quello che in questa giornata hanno a racontare.*

La rude iournee d'auiourd'hui, *L'aspra giornata di hoggi.*

Pour la iournee suiuante, *Per la sequente giornata.*

Apres plusieurs iournees ils arriuerent à Rome, *Doppo molte giornate peruennero a Roma.*

Estimés vous les ieunes hommes estre meilleurs cheualiers & qu'ils facent de plus grandes iournees que les vieux, *Stimate gli giouani migliori caualieri & fare di piu miglia le loro giornate che gli huomini piu maturi.*

papier Iournal, *Giornale,memoria le,libro di ricordi.*

Iouste,voyez Tournoy.

Iouster, *Correre ingiù, correre da alto a basso, correre per affrettarsi.*

Iouuenceau, *Giouene, giouinetto.*

Ioyaux, *Cassettina tonda da mettere annelli.*

Ioyalier, vendeur de ioyaux, *Gioiere, che vende gioie.*

Ioye & liesse, *Gioia, & allegrezza.*

Ioyeux, faire ioyeux, *Gioioso, giocondo, lieto.*

Ioyeusement, *Gioiosamente, lietamente.*

Ioyeuseté, *Gioia, letitia, gaudio, hilarità.*

Il fut receu auec grande ioye, *Fu con grande allegrezza riceuuto.*

Estant surprins de si grande ioye, *Da tanta allegrezza suprapreso.*

Ils s'en allerent auec tresgrande ioye à la maison de Tibaud, *Con grandissima allegrezza a casa di Tebaldo se n'andarono.*

Il fut rempli d'vne secrete & merueilleuse ioye, *Di mirabile allegrezza occulta fu ripieno.*

la grande Ioye qui est au cœur, *Labondante allegrezza ch'è nel core.*

Ioye inestimable, *Allegrezza inestimabile.*

Les viandes estant arriuees ils mangerent tous ioyeusemẽt, *Le viuande venute, allegri tutti mangiaronò.*

Non pas sans grande ioye & plaisir des assistans, *Non senza gran letitia & piacere de circonstanti*

Auec la plus grande ioye du monde, *Con la maggiore letitia del mondo.*

estant Ioyeux il respondit, *Lieto rispose.*

Il ni a autre que ioyeuse nouuelle, *Niuna altra nouella era che lieta.*

compagnie Ioyeuse, *Lieta brigata.*

Nous sommes si ioyeux en ceste compagnie, *In questa compagnia cosi lieti siamo.*

Auec vn visage ioyeux, *Con lieto viso.*

il fust Ioyeux de tel accident, *Fu lieto di tal accidente.*

I R

Il n'en ira point ainsi, *Non andarà cosi, egli non sara a questo modo.*

Ire, *Ira, sdegno*

qui est Iré, *Colui ch'è corrucciato, sdegnato.*

par la iuste Ire de Dieu, *Da giusta ira di Dio.*

Ireux, *Iracondo, sdegnoso, corruccioso.*

Comme celui qui estoit le plus ireux des autres, *Come colui che piu che alcun altro era iracondo.*

Ireux & fantasque plus que vn autre, *Iracondo & bizarro piu che altro.*

Ira, *Andarà.*

il n'en Ira pas ainsi, *Non andara cosi.*

ie m'en Irai d'auec toi, *Io andaro via da ti.*

Ireusement, *Iratamente, sdegnosamente.*

Irraisonnable, *Irragioneuole, senza ragione.*

Irrecuperable, *Irrecuperabile, cosa che non si può ricuperare.*

Irremediable, *Irremediabile, che non si può rimediare.*

Irremissibile, *Irremissibile.*

cas Irremissible, *Cosa Irremissi-*

bile, che non è d'hauerne remissione.

Irremissiblement, *Irremissibilmente, senza remissione.*

Irreparable, *Irreparabile, senza riparo.*

Irreprehensible, *Irreprensibile, che non si può riprendere.*

Irreuerence, *Irreuerenza.*

Irreuerent, *Irreuerente.*

Irreueremment, *Irriuerentemente, ciò è senza riuerenza.*

Irreuocable, *Irreuocabile, che non si può reuocare.*

Irreuocablement, *Irreuocabilmente.*

Irrision, *Irrisione, ludibrio, dispreghio.*

Irriter, *Irritare, instigare, prouocare.*

Irriter quelqu'vn contre vn autre, *Incitare alcuno contro vn altro.*

chose Irritante, *Cosa irritante, che irrita.*

Irritation, *Irritatione, irritamento.*

Irrité, *Irritato, prouocato, instigato.*

I S

vne Issaye, *Luogo, a cosa conueniente a legare, o pertinente a vincire.*

vne Isle, *Vna Isola.*

Toute l'Isle se diuise en &c. *Tutta l'Isola si diuise in &c.*

vne petite Isle, *Piccioletta Isola.*

vn bras de mer lequel faisoit vne petite Isle, *Vn seno di mare il quale vna picciola Isoletta faceua.*

Qui demeure en l'Isle, *Chi sta in l'Isola.*

l'Isle de Canaree, *l'Isola di Canarea.*

l'Isle de Candie, *l'Isola di Candia.*

l'Isle de Crete, *l'Isola di Creta.*

l'Isle de Cipre, *l'Isola di Cipri.*

l'Isle de Coo, *l'Isola di Coo.*

l'Isle de Corfou, *l'Isola di Corfu.*

l'Isle de Sicile, *l'Isola di Sicilia.*

l'Isle de Venise, *l'Isola di Venetia.*

Isnel, prompt, vif, *Isnello, veloce, pronto, viuo.*

Isnellement, *Isnellamente, prontamente, velocemente.*

Issir hors, *Vscire, distillare.*

ils le virent Issir hors du monument, *Viderlo del monumento vscir fuori.*

nous sommes Issus de Florence, *Di Firenze vsciscemo.*

Que nous issions de ce pays, *Che di questa terra vsciscimo.*

Issu de bas lieu, *Vscito, nato di basso luogo.*

l'Issue de quelque chose, *L'vscita, di qualche cosa, la fine, l'esito.*

vn Item, article ou partie, *Capitolo, articolo.*

par petis Items, ou parties, *A capitolo, per capitolo, di parte in parte.*

I V

le Iubé, ou pulpitre, *Luogo d'vna casa destinato, a cantare.*

le Iubilé, *Il giubileo, ciò è remissione de peccati.*

se Iucher, *Sedere, essere a sedere, giacere.*

Iucheoir, *Pertica, oue stanno a dormire le galline, o altri vccelli.*

Iudaizeriu, *Gdaizzare, ciò è sentir del giudeo.*

Iudicature, *Giudicatura, luogo da far giudicio.*

Iue musquee herbe, *Chamepitio, herbanota.*

vn Iuge, *Vn giudice.*

A la veuë du Iuge, *Nel conspetto del giudice.*

Ce qu'oyant le iuge de Pierre, *Le quai cose vdendo il giudice di Pietro.*

Deuant vn iuge equitable, *Dinanzi a giusto giudice.*
Monsieur le iuge voyant, *Veggendo messer lo giudice.*
En la presence du iuge, *In presenza del giudice.*
Le iuge estoit quasi tout estonné de l'accident, *Il giudice quasi stupefatto dell' accidente.*
Il merite pardon du Iuge, *Da giudice merità perdono.*
Pendant que le iuge est, *Mentre ch'il giudice sta.*
Le Iuge accoustumé, *Lo costumato giudice.*
les Iuges ont abandonné les tribunaux, *Gli giudici hanno lasciati i tribunali.*
qu'ils soyent iustes Iuges de mõ procez, *Che giusti giudici sciano alla mia querela.*
Iuger, *Giudicare, sententiare.*
Mais auant que de proceder à Iuger aucune cause, ie vous prie, &c. *Ma auanti che ad alcuna cosa giudicare procediate, vi priego &c.*
Que tu en faces ce que tu iugeras en ton esprit estre bien fait, *Che tu ne faccia quello che l'animo ti giudica che sia ben fatto.*
ils Iugerent sagement du fait, *Sauamente giudicarono del fatto.*
lequel ils Iugerent estre, *Il quale iudicasse essere.*
si vous Iugez estre honneste, *Si voi giudicate esser honesto.*
à l'occasiõ duquel peché ie dois estre Iugé à mort, *Per lo quale peccato io debbo a morte essere giudicato.*
ie Iugerai tresbien du fait, *Giudicarei ottimamente del fatto.*
ie Iuge qu'il faut commencer à ceste heure, *A quest' hora giudico douersi cominciare.*
Iuges en toi, qui cognois & moi & lui, *Giudica tu che me conosci & lui.*
que la raison en Iuge, *Che la ragione giudichi.*
il Iugea bien droittement, *Giudico ben dretto.*
estre Iugé digne, *Giudicar degno.*
Iuger distinctement, *Giudicare distintamente.*
Iuger le faux, *Giudicare il falso.*
Iuger quelque chose, *Giudicare qualche cosa.*
qui est Iugé, *Giudicato.*
vne chose Iugee, *Cosa giudicata.*
bien Iugé, mal appelé, *Giudicato bene, & prouocato male.*
ie ne sçai qu'en Iuger, *Non so che giudicarne.*
vn Iuge & arbitre, *Giudice, & arbitro.*
Iugement, *Giudicio, sentenza.*
vn Iugement benin, *Giudicio benigno.*
Iugement entier, *Giudicio intiero.*
les Iugements parfaits sont bien rares, *Perfetti giudicij sono si rari.*
Si mon iugement ne me trompe, *S'el giuditio mio non erra.*
Quel iugement, *Qual giudicio.*
Tu deuois comprendre du iugement de ton entendement, *Deueui nel giudicio della tua mẽte comprendere.*
Selon son iugement, *Secondo il suo giudicio.*
Vn grand iugement, & vif, *Vn gran & sottile giudicio.*
Aller en iugement, *Andare in giudicio.*
Iugement auquel on traitte de la liberté de quelqu'vn, *Giudicio nel quale si tratta della liberta d'alcuno.*
Iugeoline, herbe, *Giugiolena, sorte di biada, ouer di legume.*

Iuif, *Giudeo, Hebreo.*
vn riche Iuif, *Vn riccho Giudeo.*
il est riche comme vn Iuif, *Egli è riccho come vn Giudeo.*
ie demeurerai Iuif comme ie suis *Io mi rimarrò Giudeo come io mi sono.*
il fust reçeu honorablement de ses Iuifs, *Da suoi Giudei fu honoreuolmente riceuuto.*
le mois de Iuillet, *Il mese di Iuglio.*
Iumbes herbe, *Giugiole, zizole, sorte d'albero, che fu portato d'Afriqua in Italia al tempo di Cesare Augusto.*
vne Iument, *Vna caualla, giumenta.*
Il commença à porter de la marchandise aux foires auec vne siene iument, *Con vna sua caualla cominciò a portare mercatantie alle fiere.*
les Iuments des Parthes, *Le caualle di Parthia.*
A la façon des iuments, *A guisa delle caualle.*
Iune iuner, cerchez Ieune ieuner.
Iuppe, *Robba lunga.*
Iouyre ou yuoire, *Auorio.*
Iurer, *Giurare, & sacramentare.*
Iurer sur sa foy de dire la verité, *Giurare di dire il vero sopra la sua fede.*
Il commença à iurer, *Cominciò a giurare.*
I'auois iuré de ne m'ẽ seruir pas, n'y pour moi n'y pour autre, *Io haueua giurato ne per me ne per altrui adoperarla.*
Ie vous le dirai a ceste condition que vous iurerés, *Io ve lo dirò con questo patto, che mi giurarete.*
ie te Iure, *Io ti giuro.*
ie vous Iure de ni retorner iamais, *Io vi giuro di non tornare mai.*
il Iura de ne le dire iamais, *Giurò di mai non dirlo.*
Iurer de faux, *Giurare il falsò.*
Qui a iuré, *Giurato.*
il n'a pas Iuré, *Egli non a giurato.*
Iureur, *Giuratore.*
Iurement, *Giuramento, & sacramento.*
Iurisdiction, *Giurisditione, dominio.*
Ils furent laissés sous sa garde & iurisdiction, *Sotta la sua custodia & giurisdittione lasciati fussero.*
Iurisconsulte, *Giurisconsulto, che determina con ragione il suo a ciascuno.*
Iuriste, *Giurista, doctor di legge.*
de l'yuroye, *Zizania, loglio, herba cattiua che guasta il grano.*
mettre Ius le saye, *Lasciare il saio, la casacca.*
ruer Ius, *Crollare, gettare a terra.*
Iusier es oiseaux, ce qu'on appelle à l'homme estomach, *Ventricello, ventrichio e macone de gli vccelli.*
Iusques à ce lieu là, *Fin'a quel luogo là.*
Iusques à maintenant, *Fin' hora.*
Iusques au dernier denier, *Fin all' vltimo danaio.*
Iusques à vn, *Fin' a vno.*
Iusques à demain matin, *Fin'a dimattina.*
Attendez iusques à demain matin à prendre parti, *Fin domane indugiate a pigliare partito.*
Iusques à ce que tu puisse, *Fin' che tu possi.*
Iusques à ce temps, *Fin a questo tempo.*
Iusques à quand, *Fin a quando.*
Iusques à auiourd'hui, *Fin'a hoggi di.*

Iusquiame, *Faua porcina, herba.*
du Iust, ou mieux ius brouët, du potage cõmun qui n'est point espez, *Brodo, o sugo che non è tropo spesso.*
Iuste, *Giusto, da bene.*
Vn iuste desdain, *Giusto disdegno.*
Iuste occasion, *Giusta cagione.*
Iuste querelle, *Giusta querela.*
Il n'y a pas encor iuste occasion de dueil, *Non è anchora giusta assai cagione di duolo.*
Iesus Christ le Iuste, *Iesus Christo il giusto.*
Estimé iuste, *Giusto celebrato.*
Iustement, *Giustamente.*
Iustice, *Giustitia.*
bonne Iustice, *Buona giustitia.*
faire Iustice, *Fare giustitia.*
Iustice eternelle, *Giustitia eterna.*
Grande iustice, *Gran giustitia.*
La cruauté a esté vengee par la iustice diuine, *Dalla diuina giustitia la crudelta è stata vendicata.*
Voici la iustice des roys, *Questa è quella giustitia de gli Re.*
Aucun royaume ne peut durer sans iustice, *Senza giustitia niun regno posse durare.*
Si ie n'auois iuste occasion de le dire, *Se giusta cagione di dirlo nõ hauesse.*
bon Iusticier, *Buon giudice.*
se Iustifier & lauer, *Giustificarsi & lauarsi d'ogni crime.*
Iustifier & esgaler, *Giustificare, egualare.*

L

LA, article denotant le feminin genre, comme, *La, articulo.*
La bas, *Li giu, abbasso.*
La femme, *La femina, la donna.*
Là où tu es, *Là, li, doue tu sei, in quel luogo.*
Labeur, *Fatica, pena, trauaglio.*
Le labeur & trauail, *Fatica, stento.*
vn Labeur extreme, *Vna fatica estrema.*
Sans aucun labeur, *Senza alcuna fatica.*
Non pas sans gran labeur, *Non senza gran fatica.*
Ayant cognu que son labeur estoit inutile & vain, *Poi che la sua fatica conobbe vana.*
Auec le plus grand labeur du monde, *Con la maggior fatica del mondo.*
De peu de labeur, *Di poca fatica.*
Acheuer son labeur, *Finir la sua fatica.*
Fuir le labeur, *Fuggire la fatica.*
Par mon labeur, *Con la mia fatica*
Laborieux, *Laborioso, faticoso.*
Laborieusement, *Laboriosamente, faticosamente.*
Labeur ou labourage, *Lauoro, opera, arare la terra, culturare campi.*
Labourer, *Lauorare, trauagliare.*
Labourer la terre, *Lauorare la terra.*
Il se leuoit tous les matins de bõne heure pour aller labourer, ou pour trouuer de la besongne, *Se leuaua ogni mattina per tempo per andare a lauorare o a trouare lauoro.*
Auiourd'hui est le iour de labourer, *Hoggi è di da lauorare.*
ils Laboureront tant que les iambes les peurent porter, *Quanto le gambe gli poterono portare lauorarono.*

Qu'il labouraſt le iardin, *Ch'egli l'horto lauoraſſe.*

ie vous Labourerai mieux voſtre iardin, que iamais il n'a eſté labouré, *Io vi lauorero coſi il voſtro horto, che mai non vi fu coſi lauorato.*

Ie Labourois vn beau iardin, *Io lauoraua vn bel giardino.*

Laboureur, *Lauoratore, operaio.*

C'eſtoit vn ieune laboureur fort & robuſte, *Fu vn giouane lauoratore forte & robuſto.*

la femme d'vn Laboureur, *La moglie d'vn lauoratore.*

les pauures & miſerables Laboureurs ſont par les champs, *Gli poueri & miſeri lauoratori ſono per i campi.*

il demeuroit au village auec ſes Laboureurs, *Con ſuoi lauoratori nella villa ſi ſtaua, dimoraua.*

Où ont touſiours eſté tes laboureurs, *Doue i tuoi ſtati ſono ſempre lauoratori.*

vn Lac, *Lago, & laco.*

ils virent vne grande quãtité de poiſſons par le Lac, *Peſci vedeano per lo lago a grandiſſime ſchiere.*

ce petit fleuue, faiſoit vn petit Lac, *Quello fiumicello faceua vn picciolo lagettho.*

Le lac de Geneue ou de Loſanne, *Il lago di Geneura o di Loſanna.*

le Lac de Coſtance, *Il lago di Coſtanza.*

Lacerer, *Spezzare.*

Laceration & deſchiremẽt, *Spezzamento.*

Laceron, ou lauteron, herbe, *Criſpino, herba.*

Ladre, *Leproſo.*

Porc ladre ou ſurſeme, *Porco leproſo.*

Lai, *Plebeio, huomo vile.*

Ladrerie, *Lepra, mal di S. Lazaro.*

Laict, *Latte.*

Laict aigre, *Latte ſtantio.*

Laict esburré, *Latte, dalqual' è tolto via il butiro.*

Laict caillé, *Latto coagulato, ripreſo.*

Laict clair, *Latto chiaro.*

Laictages, ou toutes choſes que rendent laict d'elles meſmes, *Lattitie, ciò è coſe atte à produrre latte da loro ſteſſo.*

Laict aigre, *Latte acido.*

Laict esbeurré, *Latte del quale s'è leuato il butiro.*

Laict de femme, *Latte di donna.*

Laict d'amandres, *Latte di mandorle.*

Laict de chieure, *Latte di capra.*

Laict de brebis, *Latte di pecore.*

Laict de vaſche, *Latte di vacca.*

Laict d'aneſſe, *Latte daſinaia.*

la Laicte ou laictance d'vn poiſſon, *Il latte del peſce.*

Laicterie, qui rend du laict, *Herba Lattaria, che rende il latte.*

vne Laictue, *Lattuga, herba notiſſima.*

Laid & difforme, *Brutto, diforme, monſtruoſo.*

Laidement, *Bruttamente, monſtruoſamente.*

Laideron, *Bruttaccio, bruttetto.*

Laideur, *Bruttura, bruttezza, diformità.*

Laidoyer, ou ledanger aucun, *Suergognare, ingiurare, vituperare, dire mal d'alcuno.*

la Laine, *Lana da far panni.*

battre la Laine, *Battere la lana.*

Filer la laine, *Filare la lana.*

Elle eſt mariee à vn ouurier de laine, *Ella maritata è ad vn arteſece lanaiuolo.*

Laine auec le suin, *Lana grassa, succida.*

Laisarde, *Lucertola, ciortellora animaletto di quatro piedi.*

Laisser, *Lassare, lasciare.*

Laisser faire, *Lasciar fare.*

Qu'il ne la deuoit pas laisser, *Ch'egli non douesse lasciarla.*

Ceste nuit on ne nous a l'aissé dormir, *Che questa notte non ci lasci dormire.*

Laisse nous dormir s'il te plaist, *Lasciaci dormire s'el' ti piace.*

Ie laissai toute ma pensee à la porte, *Gli miei pensieri lasciai alla porta.*

Laisse moi que ie t'en prie, *Lascia mi ch'io te ne priego.*

He! laisse moy aller, *Deh! lasciami andare.*

Laissons-le, *Lasciammolo stare.*

Le laissant sortir, *Lasciandolo vscire.*

Il ne se laisseroit pas medicamenter, *Non si lasciarebbe medicare.*

Il pensa en soi mesme de ne le laisser aller impuni, *Seco pensò di non lasciarlone partire impunito.*

Ils mangerent tout sans y rien laisser que les os, *Senza altro lasciarui che l'ossa il diuorarono.*

Il lui dit que quand il mourroit qu'il lui laissast c'est anneau, *Disseli che quando a morte venisse quello anello gli lasciasse.*

l'ayant Laissé passer outre, *Lasciatolo oltre andare.*

il a Laissé de vous dire vne partie, *Vna parte v'ha lasciata adire.*

M'ayant laissé ils s'enfuirent vistement, *Lasciatomi, prestamente fuggirono.*

Laissez moi faire, *Lasciate fare a mi.*

les ayant Laissés tout seuls iouants, *Et soli giocando lasciatigli.*

Rendez moi au moins mes hardes que ie vous ai laissees, *Rendimi al meno gli pãni miei liquali lasciati vi ho.*

lui ayant Laissé quelque argent, *Lasciatili certi danari.*

Où il l'auoit laissé tout seul, *Doue solo lasciato l'haueua.*

s'estant Laissé choir, *Lasciatosi cadere.*

Laissez-le, *Lasciatolo stare.*

Ie te prie que tu demeures & que tu la laisses en paix, *Ti priego te ne rimanga & lasciala stare in pace.*

Ie les laisserai en leur opinion, *Io gli lascerò con la loro oppenione.*

Mon pere me laissa riche, *Mio padre mi lasciò ricco huomo.*

ils Laisserent les armes, *Lasciorono le arme.*

Laisse moi aller, *Lascia mi andare.*

Laiton, *Ottone, metallo noto.*

vn Laiz, *Vn Legato, testamento.*

le Lambeau d'vne robe, *Lembo, orlo d'vna veste.*

Lambegner, distiller, *Lambicare, distillare.*

Lambris, *Incrostamento pertinente a materia, ciò è concauatione.*

le Lambris du comble ou planché d'vne maison, *Architraue d'vna casa.*

Lambrisser, *Coprire il muro di tauole.*

vne Lame ou table de cuyure, estain ou plomb, & semblables, *Lamina, piastra, tauoletta, di piombo, di ramo, ouer d'altri metalli.*

Lamantation, & dueil, *Lamenta.*

lamentatione & dolore.
Estant acheuee sa lamentation, *Finito il suo lamento.*
les Lamentations de Ieremie, *Il lamento di Geremia.*
Auec telles & plus grandes lamentations, *Con cosifatti lamenti & con maggiori.*
Lamentable, *Lamenteuole, lamentabile.*
Lamenter, *Lamentarsi, dolersi, affannarsi, ramaricare.*
dequoi ie me Lamente fort, *Di che io mi doglio forte.*
se Lamentant sans aucune consolation, *Dolendosi senza alcuna consolatione.*
il se Lamenta fort, *Dolsegli forte.*
s'estre Lamenté, *L'essersi doluto.*
ie me Lamenterai de toi à toi mesme, *Io di te a te medesimo mi dorrei.*
Nous-nous lamenterõs de vous, *Noi ci dorremo di voi.*
Ie me lamẽterai en vain d'auoir perdu ma ieunesse, *In darno mi dorro d'hauere la mia giouenezza perduta.*
Ie me lamẽtai l'autre iour à vous de &c. *Io mi viramaricai l'altro hieri.*
se Lamentant de la tromperie de Iean, *Dello inganno di Giouanni ramaricandosi.*
i'ay raison de pleurer & de me Lamenter, *Io ho ragione di piangere & di ramaricarmi.*
Ayant honte de s'en lamenter à personne, *Vergognandosi di ramaricar se ne con alcuno.*
Il commença à se lamenter, qu'il n'auoit pas peu dormir à cause de la grande chaleur, *Comincio a ramaricarsi che la notte per lo souerchio caldo non hauea potuto dormire.*
Combien qu'elle se lamenta beaucoup, *Quantunque se ne ramaricasse.*
Lampas, *Sgonfiatura del palato.*
Lampe ou luminaire, *Lampada, luminario, lampana.*
Ayant allumé la lampe elle se vestit, *Hauendo accesa la lampana ella si riuesti.*
Ie vis en la chambre vne lampe allumee, *Vidi in la camera vna lampada accesa.*
les Lampes estant allumees rendirent plus grande clarté, *Accese le lampane diedono maggiore lume.*
Lamperon, *Picciola Lampada.*
Lamproye, *Lampreda, pesce noto.*
Ayant acheté deux grosses Lamproyes, *Hauendo comprato due grosse Lamprede.*
Lance, *Lancia, hasta.*
Il lui courut sus auec la lance en main, *Con vna lancia in mano gli vsce adosso.*
Passé cela la Lance tomba, *Passato quello la lancia cadde.*
Ayants mis bas leurs lances, *Poste giu lore lancie.*
Lancelee, *Piantagine, herba nota.*
Lancer ou dancer, *Slanciare, vibrare, tirare dardi.*
Lancette, ciseau, ou autre instrument de quoi on fait incision, *Lancetta da salassare & fare altre incisione.*
vne Lande: les landes de Bordeaux, *Landriera ciò è femina dishonestissima.*
Landier, *Sustenimento del fuoco.*
Langage, *Linguaggio.*
Se souuenir de son langage, *Ricordarsi della sua lingua, linguaggio.*
Il apprint leur langage, *Il loro linguaggio apprese.*
Langage coulant, *Linguaggio corrente, terso, polito.*
Langue de bœuf, *Liagua di buoue.*

Vn bon langage, *Buona lingua.*
Vn langage commun & vulgaire, *Lingua volgare.*
Vn langage graue, *Ragionamente graue.*
Langage latin, *Lingua latina.*
Attremper son langage, *Moderare il suo ragionamento.*
Auoir le langage en main, *Essere pronto nel parlare.*
Changer de langage, *Mutare la sua lingua.*
Il parle tous langages, *Egli parla ogni lingua.*
grand Langageur, *gran Cianciatore, loquace, ciarlone.*
les Langes & petits drapeaux d'vn enfant *Drappi, pezze, da culla, letto di bambini.*
Langouste ou sautereau, *Locusta, canalette, animaletti noti.*
Langue, *Lingua.*
la Langue latine, *Lingua latina.*
La langue maternelle, *Lingua maternale.*
Couper la langue à aucun, *Tagliare la lingua ad alcuno.*
Languette, *Linguetta, picciola lingua.*
Languette de balance, *Languetta delle bilance.*
Langard, *Pesce che in Francese si chiama, Sole molto delicato.*
Langard, *Huomo loquace, chiarlone.*
Langueur, *Langore miseria.*
Qui est en langueur & n'a point de vertu, *Chi è languido & senza forza.*
Languir, *Languire, affligersi stentare.*
Ils languissoyent, *Languiuano.*
Languissant d'amour, *Languente per amore che si consuma.*
Langoureusement, *Languidamente, meschinamente.*
Langoureux, *Attenuato, macilento, disfatto, consumato.*
vn Lanyer, oyseau de proye, *Vcello di rapina.*
Lanyers ou longes à tenir les oiseaux sur le poing, *Fioccini, nappe strette da legare ghirlande de fiori, ouero certi istromenti da tenere vccelli in pugno.*
vne Lanterne, *Lanterna da portar lume.*
Auec vne lanterne à la main, *Cō vna lanterna in mano.*
Ayant vn peu haussee la lanterne, *Alzata alquanto la lanterna.*
Accompagner quelqu'vn auec la lanterne, *Accompagnare alcuno con la lanterna.*
Lapereau, o lapreau, *Coniglio.*
Lapider, *Lapidare, tormentare con sassi.*
Lapidaire, *Lapidario, ciò è mercante di pietre pretiose.*
Lapidation, *Lapidamento.*
Lapin, *Coniglio, animal timido & noto.*
D'vn costé fortoyent les lapins de l'autre les lieures, *D'vna parte vsciuano conigli da l'altra lepori.*
Lapper comme font les chiens, *Leccare come fanno i cani.*
Laps de temps, *Passar, corso di tempo.*
vn Laqs, *Vn laccio per legare.*
vn Laquais, *Ragazzo, staffiere.*
Il est allé en larmee du Roy de France comme vn laquais, *E andato come ragazzo nell' essercito del Re di Francia.*
Laquelle chose, *Laqual cosa.*
Laquelle chose se peut bien dire entre nous seulemēt, *La quale cosa si puo ben dire solamente tra noi.*
Pour laquelle chose, *Per la quale cosa.*
Laquelle des deux, *La quale delle due.*
Lard, *Lardo, carne, grasso di porco.*

Larder des fleches, *Passar per mezo ficcare, conficcare le frezze.*

Lardoire, *Lardiera, ciò è stromento, con loquale si mette il lardo nella carne.*

vn Lardon, & broquard, *Motto, bottone, ciò è parlare che punge.*

Bailler vn lardon, *Dare vn motto.*

Large, *Sorte d'arbore simile all' abeto, & al pino.*

Large, *Largo patente, aperto assai.*

Vne table fort large, *Vna tauola molto larga.*

Auiourd'huy on les fait larges & doubles, *Hoggi le fanno larghe & doppie.*

Nous auons eu assez large espace de, &c. *Habiamo noi hauuto assai largo & spatio.*

Fort large & spatieux, *Molto largo & spatioso.*

Vn homme large, *Huomo libero.*

Trop large, *Troppo largo.*

Deuenir large, *Farsi largo.*

Largement, *Largamente munificẽtemente, benignamente, gratiosamente.*

Nous auons assez largement parlé de nos femmes, *Noi molto largo habbiam delle nostre moglie parlato.*

Cependant que les trois freres despendoyent ainsi largement, *Mentre cosi i tre fratelli largamente spendeuano.*

Il promit largement, *Promise largamente.*

Largesse, *Larghezza, liberalità, cortesia.*

Faire largesse, *Vsare liberalità.*

Largesse, quand les Roys & Princes iettent par les heraux de l'argent à poignnées parmi le peuple & que le heraut crie Largesse, *Larghezza liberalità grande de Principi quãdo fan gettare de denari per mezo il popolo.*

Largeur, *Largura ampiezza.*

Largeur d'vn pouce, *Larghezza d'vn dito.*

Semblable ou pareille largesse, *Simile larghezza.*

Largiteur, *Largitore.*

vne Larme, *Vna Lagrima.*

Larmes feintes, *Lagrime finte, simulate.*

Son cœur estoit mouillé de plusieurs larmes, *Il cuore suo era da molte lagrime lauato.*

Voyant les tendres larmes, *Veggendo le tenere lagrime.*

Croyant que ce fussent vrayes larmes, *Credendo quelle verisime lagrime.*

Continuelles larmes, *Continue lagrime.*

Vous les receutes auec piteuses larmes, *Con pietose lagrime il riceuette.*

Les larmes luy sont venus aux yeux, *Le lagrime sono venuteli all' occhi.*

Larmette, *Picciola lagrima.*

Larmoyer & pleurer, *Lagrimare, piangere.*

Comme s'il eust voulu larmoyer, *Quasi lagrimare volesse.*

En l'armoyant il luy baisa le front, *Lagrimandosi gli basciala fronte.*

Pierre & tous les autres larmoyoient par compassion, *Pietro & gli altri di compassione lagrimauano.*

I'en larmoyay quasi par pitié, *Quasi per compassione ne lagrimo.*

Larmoyement, *Lagrimamento, pianto.*

Larmoyable, *Lagrimeuole.*

le Larmier d'vne muraille, *Ciglio o corona, il sporto in fuor del muro a soleuarla dalle pioggie.*

Larron, *Ladro, rubbatore, colui che robba.*

Il deuroit estre pendu comme larron, *Si come ladro doueria essere appicato.*

Ie ne sçay comme ie ne te tue larron, *Io non so come io non ti occidi ladro.*

O larron! me fais tu ceci, *Oime! ladro fammi tu questo.*

Plusque larron, *Piu che ladro.*

Tresgrand larron, *Grandissimo ladro.*

Ie crain que le larron ne desrobe cela, *Ho paura io che il ladro non furi quello.*

Contrefaire vn larron, *Imitare vn ladro.*

Receler vn larron, *Celare & palesare vn ladro.*

Larronnesse, *Ladroncella.*

Larronneau, *Ladroncello.*

Ce larronneau qui est a vostre costé, *Coresto ladroncello che v'e costi dal lato.*

Commettre cas de larrecin, *Commettere vna rubaria.*

Larrecin, *Latrocinio, rubbaria.*

Ceci estoit vn larrecin, *Questo era ruberia.*

Ou c'est qu'il auoit fait le larrecin, *Doue la ruberia hauesse fatta.*

vn Larris, *Terra inculta, deserta.*

Las, ou lasset, *Laccio da legare.*

Las ou lassé tant d'esprit, que de corps, *Stracco, straccato, stanco, tanto de lo spirito che del corpo.*

Estant las il s'alla dormir, *Essendo stanco, s'ando a dormire.*

Estant lassé de deuiser, *Essendo stanco di ragionare.*

Estimant qu'ils fussent las il les mit reposer dãs de beaux lits, *Auisandosi loro essere stanchi in bellissimi letti li mise a riposare.*

Deuenir las, *Diuentare lasso, stanco, fiacco.*

Estre si las qu'on en puisse plus, *Essere tanto stanco che non si possi piu.*

Lasser, *Faticare, straccare, stancare.*

Ie ne me lasse point, *Io non mi stanco.*

Craignant que ie me lasse par le chemin, *Temẽdo che per via non mi stanchi.*

Ie me lasse de fuir, *Di fuggire mi stanco.*

Ce cheual en lasseroit plusieurs autres, *Quello cauallo piu altri ne stancarebbe.*

Le trotter rudemẽt lasse, *Il trottare forte stanca.*

Lassé, *Stracco, faticato, stancato.*

Se lasser de trauailler, *Stancarsi nel lauorare.*

Ie me suis lassé de courir, *Io son stanco di correre.*

Ce chemin m'a fort lassé, *Questa strada m'ha molto straccato.*

Lasseté, *Stracchezza, lassitudine, debolezza, stanchezza.*

Lasche, *Da poco, poltrone, pigro.*

Il n'est pas né d'vne femme lasche, & de peu d'estime, *Non è nato di vil femina & di poco prezzo.*

Comme vne chose lasche, *Come vil cosa.*

Ayant honte de luy auoir fait vn si lasche traittement, *Vergognandosi di si vil trettamento fattoli.*

Vne ame noble en vn corps lasche, *Vna nobile anima in vn vil corpo.*

Il estoit de si lasche cœur, *Era di tanto vile animo.*

Homme de treslasche condition, *Huomo di vilissima conditione.*

Laschemẽt, *Poltronescamente, effeminatamente, meschinamente, pigramente.*

Faire quelque chose laschemẽt, *Fare vna cosa meschinamente.*

Lascheté, *Viltà, abiettione, da po-*

cagine,poltroneria,pigritia.
Mesprisant la lascheté, *Sdegnando la dapo ccagine,la viltà.*
Lascheté d'esprit,*Viltà d'animo.*
Son haut courage surmonta la lascheté , *Il suo animo altiero vince la viltà.*
Quelle lascheté est-ce d'ũ cheualier de vouloir tuer vne femme, *Che viltà è d'vn cauallere armato volere vccidere vna femina.*
Lascher les chables des nauires, *Allontare le corde,fune,sarte del nauiglio.*
Lascher vn peu sa voix,*Abbassare la sua voce.*
Lascher la bride à vn petit cheual, *Allentare il freno ad vn cauallo.*
Lascher d'entre ses mains, *Lentare nelle sue mane,dislegare.*
estre Lasché & deliuré, *Essere allargato,dislegato,rilassato.*
cordes Lasches,*Corde allargate.*
Lasche,& retenu à vn laqs,*Laccio & tenuto ad vn laccio.*
Lassé, lasser, lasseté, cerchez Las.
La sus,*Li sopra.*
Il est la sus,*Egli è di sopra.*
vne,Late,*Assiccella piccola asse,tauoletta.*
Latin,qui est du pays des Latins, *Latino colui ch'è nato nel latio.*
en Latin,*In Latino,latinamente.*
Estre scauant en Latin,*Esser dotto in Latino,in lingua Latina.*
Parlant en latin, *Parlãdo latino.*
Ils scauoyent tous latin , *Tutti sapeuano latino.*
Latiter,& se cacher de crainte, *Ascondersi,nascondersi di timore.*
Latitude ou largeur, *Latitudine larghezza,ampiezza.*
Latrine,*Cacatoio,necessario,cesso.*
Lauace ou rauine d'eaux , *Diluuio d'acque.*
Lauande,*Lauanda,sorte d'herba.*
Lauandiere,*Lauandara.*
Bailler du linge à blanchir à la lauandiere,*Dare delli panni da lauare alla lauandara.*
Lauer & nettoyer, *Lauare nettare.*
se Lauer d'vn crime qu'on nous à mis dessus , *Lauarsi purgarsi d'vn crime, a noi opposto.*
Se faisant tout lauer, *Facendosi tutto lauare.*
Il s'aprestoit pour lauer les verres,*Per lauare i bicchieri si faceua innanzi.*
Il commanda que la tasse fut lauee, *La qual coppa commandò che lauata fusse.*
S'estant laué le visage & les mains de ses eaux odorantes, *Il viso & le mani di quelle acque odorifere lauatesi.*
Ils se mirẽt à souper s'estant laué les mains, *Le mani lauatosi si pose a cenare.*
Toute l'eau du Rhosne ne te laueroit pas, *Tutta l'acqua del Rodano non ti lauerebbe.*
Il le laua auec de l'eau chaude, *Con acqua calda lo lauò.*
Fort lauer,*Lauare molto.*
Lauer ses mains cependant que quelque chose se fait , *Lauare le mani sue,mẽtre che si fa qualche cosa.*
Baille moy à lauer, *Da mi da lauare.*
Se lauer la teste,*Lauarsi la testa.*
Vn lieu à se lauer, *Luogo da lauarsi.*
Laué,*Lauato,nettato.*
Lauement, *Lauamento, nettamento.*
vn Laueur,*Portatore,messo.*
vne Lauandiere, *Vna Lauandaia che fa la bucata, & laua li panni linia prezzo.*
Elle babille ou auec la seruante,ou auec la lauãdiere, ou auec la fourniere , *Colla fante,o colla*

colla lauandaia, o colla fornaia fauella.

vn Lauoir à lauer les mains, *Lauatoio per lauar le mani.*

Laureole, herbe, *Laureola, herba.*

vn Laurier, *Lauro, alloro, albero notißimo, orbalo.*

Vn lieu planté de lauriers, *Luogo piantato di lauro.*

la fueille d'vn Laurier, *Il foglio del lauro.*

Huile de laurier, *Oglio di lauro.*

Vne couronne de laurier, *Vna corona di lauro.*

Lausanne, *Losanna.*

Lay, *Laico, profano.*

vn Lay, cerchez Chanson.

Laye, *Vna porca.*

Layeté, *Cassa.*

L E

Le, article qui se met deuant les noms masculins, ou neutres: comme le maistre, *Il, lo maestro.*

Le baptesme, *Il battesimo.*

Le marquis, *Il marchese.*

Le iour, *Il di.*

Le meilleur, *Il meglio.*

Le venin, *Il veleno.*

Le contraire, *Il contrario.*

Le pere, *Il padre.*

Le residu, *Il remanente.*

Le ciel, *Il cielo.*

Le bon homme, *Il buon huomo.*

Vous le pouués semblablement comprendre, *Vo similmente il potete comprendere.*

Ie vous le dirai, *Io il vi dirò.*

Le plus souuent, *Il piu delle volte.*

Le, le, lé, d'vn drap, *Larghezza d'vn drappo.*

d'vn Lé & d'autre, *In l'vn & l'altro lato.*

Leal, *Leale, confidente.*

Leans, ou liens, *Legami.*

Deslie au moins ces liens, *Almeno sciogli i legami.*

Lenche, lencher, licher, *Leccare.*

Lechefrite, *Teghia, ghiotta, vaso di cucina.*

Leçon, *Lettione, lettura.*

les Leçons d'apres mydi, *Le lettione che si fanno dopo mezo di.*

Rendre la leçon, *Recitare la lettione.*

Lecteur, lecture, cerchez Lire.

vne Lee, *Porca cignale, ouer seluatica.*

Legal, *Legale, cosa pertinente alle ciuile leggi, ad oltre leggi.*

Legat, *Legato, testamento.*

Legataire, *Legatario.*

Legation, *Ambasciata.*

Legier, ou leger, *Leggiero, lieue, di poco peso.*

Ceci est chose legiere, *Cotesta è legier cosa.*

Le temps qui est legier s'en vole, *Il tempo ch'è leggiere s'en vola.*

Fort legier. *Molto liggero, o lieue.*

Qui est leger des pieds, *Chi camina presto.*

Leger d'esprit, *Lieuo d'animo, inconstante.*

Estre leger, *Essere variabile.*

Sot & leger, qui fait les choses à la volee, sans iugement ne consideration, *Temerario, presontuoso, arrogante.*

Vn homme d'assez legere condition, *Huomo di conditione assai leggiero.*

Legerement, *Lieuemente, presto, prontamente, velocemente.*

Legerement aller, *Caminare velocemente.*

Legereté, *Legerezza, velocità, prontezza, temerità.*

vne Legion contenant 5000 hommes de guerre, *Vna legione d'huomini armati.*

Legionaire, *Capo di Legioni.*

Legislateur, qui fait vne loy.

Legiſlatore,chi fa leggi.
Legitime , *Legitimo , ſecondo la legge.*
Il l'eſpouſa pour ſa legitime femme . *Per ſua legitima moglie la ſpoſo.*
Il mourut ſans heritier legitime, *Senza legitimo herede morſe.*
Legitimement. *Legitimamente.*
Leguer,ou laiſſer, *Legare,teſtare, laſciare per teſtamento.*
Legataire,*Legatario,quello al quale ſi dona per teſtamento.*
Legumage,*Legume.*
Faire vendre à l'encant , *Fare vendere all'incanto.*
vne Lende, *Lente,lentilia,legume aſſai minuto,& noto.*
le Lendemain, *Domane, il di ſequente.*
Auiourd'hui en ce lieu,& le lendemain en l'autre , *Hoggi in queſto luogo, & domani in quell' altro.*
Auiourd'hui l'vn & le lẽdemain l'autre, *Hoggi l'vno, domani l'altro.*
Differer au lendemain, *Differire a domani.*
le Lendemain qu'il fut arriué, *Il giorno ſequente dopo ch' egli fu gionto.*
Lenir,*Lenire,mitigare,adolcire.*
Lenir & appaiſer vne grande douleur, *Mitigare vn gran dolore.*
vn Lenitif, *Lenitiuo,mitigatiuo.*
qui eſt Lent de nature , *Lento,pigro,tardo naturalmente.*
marcher Lentement,*Andare lentamente,pigramente.*
vne Lente,ou lentille , *Vna pitigine,o lentigine.*
Lentilleux, *Lentiginoſo , petiginoſo.*
Lentiſque, arbre , *Lentiſco,arbuſcello,amaro, ſempre verde, cui ſi fanno li curadenti.*
L'enuers de la robbe , *Il roueſcio della robba.*
Leopard, beſte engendree d'vn lyon, & d'vne Panthere, *Leopardo , animal velociſſimo nel corſo.*
Lepre,rongne & galle, *Lepra,rogna,ſcabia.*
Lepreux,*Leproſo,pien di lepra.*
Lequel, *Il quale,loquale.*
Lequel des deux que ce ſoit,*Qual di duoi ſi ſia.*
Leſquels deux? *Liquai due?*
Lequel eſt plus digne, *Qual' è più degno.*
On ne ſçauroit iuger lequel des deux doit eſtre preferé à l'autre pour ſa vertu , *Non ſi poteria ſtimare il quale di duoi ſia per la virtu a preferire all' altro.*
Ie ne ſçay lequel des deux l'a dit,*Io non ſo il quale di duoi l'ha detto.*
Lequel des deux que tu veux , *Il quale di duoi tu vogli.*
Lerot, autrement loir, ou liron, *Gliro,animal ginocchioſo.*
Lerre,ou larron,*Ladrone.*
Leſer,*Biaſimare,vituperare.*
Leſer la bonne renommee de quelqu'vn, *Biaſimare l'altrui fama.*
Leze maieſté , *Leſa maieſta , offeſa.*
condamné de Leze maieſté, *Condannato di leza maieſta.*
mener en Leſſe , *Menare in berlina,ceppi, ouer altro ſtromento da tormentare li malfattori , ouer lacci da cani.*
Lethargie,vne maladie , *Malatia che induce ſonno & obliuione d'ogni coſa.*
Leton, *Sorte di ramo ſottile a fare mazzuoli.*
vne Lettre,*Vna lettera.*
Lettres miſsiues , *Lettere miſſiue, epiſtole.*
Lettres patentes du Roy,*Lettere patente*

patente del Re.

Lettres pleines de douceur, *Lettere piene di dolcezza, & amoreuolezza.*

de Lettre à lettre, *Di lettera a lettera.*

Lettres d'admortissement, *Lettere, scritture, codicilli d'abolimento.*

Lettre, *Lettre.*

Il lui escriuit vne Lettre, & par icelle il lui declara ce qu'il vouloit faire le lendemain pour &c. *Egli scrisse vna lettera; & in quella ciò che affare hauesse il di sequente gli dichiarò.*

Ayant trouué sa lettre & l'ayant leuë, *Trouata la lettera di lei & lettala.*

Daniel ayant receu la procure & les lettres de faueur du Roy, *Receuuta da Daniele la procura & le lettere fauoreuoli del Re.*

il poursuiuit à enuoyer des Lettres, *Egli procedete a mandare lettere.*

i'ay receu ces Lettres de Lion par lesquelles mon frere m'escrit, *Io ho testè receuute lettere da Lione, & scriuemi mio fratello.*

il fit apporter des Lettres contrefaites de Rome, *Fece venire lettere contrafatte da Roma.*

Lettres de creance, *Lettere di credenza.*

Vne menue lettre, *Letterina.*

Lettre transposee, *Lettera ch'è transposta.*

Signifier quelque chose par lettre, *Mostrare qualche cosa con vna epistola.*

Apres auoir leu vne lettre, *Letta vna lettera.*

Escrire des lettres, *Scriuere delle lettere.*

Receuoir des lettres, *Riceuere delle lettere.*

Lettres de recommandation, *Lettere di recommandatione.*

Lettres enuoyees bien dru, *Spesse lettere.*

Lettres outrageuses, *Lettere ingiuriose.*

Les lettres ne disoyent autre chose, *Altra cosa non portauano le lettere.*

les Lettres s'addressoyent à luy, *A lui s'indrissauano le lettere.*

Lettres de remission, *Lettere di querela.*

Porteur de lettres, *Chi porta lettere.*

Lettré, *Letterato, dotto.*

Remedier à quelque chose par lettres, *Prouedere con lettere a qualche cosa.*

Ayant deliuré les lettres, & fait l'ambassade, *Date le lettere & fatta l'ambasciata.*

Se visiter par lettres, *Visitarsi per lettere.*

Leuain, *Lieuito, leuame, leuato da fare lieuitare & gonfiare la pasta.*

pain sans Leuain, *Pane azimo, ciò è senza lieueto.*

Leu, ou lu, *Letto, imparato.*

vne Leuee d'vn estang, *Argine, riparo, che si fa allo riue de fiume accio che non spandino.*

Leuee qu'on fait pour garder que la riuiere ne se desborde, *Argine, riparo che si fa per guardare che i fiumi non si spandino.*

Leuer, *Leuare, alzare, inalzare.*

Leuer debout petit à petit, *Leuare su in piedi poco a poco.*

Leuer en haut, *Alzare.*

Se leuer, *Leuarsi del sonno.*

Se leuer de terre, *Leuarsi di terra.*

Se leuer du lict, *Leuarsi dall'letto.*

Leuer vne boutique, *Drissare vna botega.*
Faire leuer la paste, *Fare leuetare la pasta.*
Faire leuer quelqu'vn, *Suegliare alcuno, & farlo leuare.*
Leué, *Leuato, alzato.*
luy disant qu'il se Leuasse, *Dicendole che su si leuasse.*
Il fit leuer la Contesse, *In pie fece leuar la Contessa.*
estant Leué, tous les autres se leuerent, *Leuatosi tutti gli altri se leuarono.*
il en fit Leuer vn qui estoit couché, *Fece leuare vno che si giaceua.*
sus Leue toi dormeur, *Leua su dormiglione.*
Ie ne l'ay point veu depuis que nous sommes leuez, *Io veduto non lo ho poi che noi ci leuammo.*
se Leuant d'assoir, *Leuandosi da sedere.*
Ils se leuerent, *Su si leuarono.*
ils se Leuerent tous, *Tutti leuaronsi.*
Tu as vn vice de te leuer, & de dire des fables en songeant, *Tuo vitio è di leuarti in sogno & dire le fauole che tu sogni.*
estant Leuee de couche, *La giouane leuata del parto.*
estant Leué il bailla congé à la compagnie, *Leuato in pie licentiò la brigata.*
Au mieux qu'elle peut elle se leua, *Come meglio pote leuosi*
estans tous Leués, *Leuatosi tutti.*
sus Leuez vous vistement, *Su leuateui tosto.*
estans Leuez ils entrerent au iardin, *Leuatisi nel giardino se n'entrarono.*
ayant Leué le camp, *Leuato il campo.*
s'estant Leué de dormir, *Leuatosi da dormire.*
Puis qu'elle ne se leuoit pas, *Poi ch'ella non si leuaua.*
Voyans cela ils se leuerent & crierent, *Veggendosi ciò si leuarono, & grideranno.*
ie me Leuerai, *Io mi leuerei.*
Nous nous leuerons demain deuant iour, comme nous auons accoustumé, *Domattina ci leuaremo come noi sogliamo inanzi di.*
He! leuons nous vn peu, & allons voir, *Deh! leuiamoci vn poco & andiamo a vedere.*
Sus Lea leuons nous & allons au deuant de nos compagnes qui viennent, *Lia leuanci andiamo ad honorare le vegnenti compagne.*
Leuer gendarmes, *Leuare soldati, fare vn'essercito.*
Leuer boutique, *Leuare, mettere fuori, apprire botteza.*
Leuement de deniers, *Leuata di danari.*
Leuesche, ou leuesse, herbe, *Leuistico, herba che nasce nell' apenino.*
vn Leuier, *Palo di ferro, ouer chiauistello & catenaccio, o cadenazzo da serrare porte.*
vn Leurault, *Leuroto, ciò è lepre giouine.*
comme le Leurault paoureux, *Come la paurosa lepre.*
ils virent courir des Leurauts, *Videro correre lepri.*
celui qui chasse à deux Leurauts, quelquesfois il en prend l'vn, & quelquesfois il n'en prend point, *Chi due lepre caccia, tal volta piglia l'vna, & spesso niuna.*
I'ai prins ces deux leurauts à la mere, *Ho due leprettini pur testè tolti alla madre.*
les Leures, & bolieure, *Labro.*
Leures vermeilles comme vne rose, *Labri vermigli come*

la rosa.
Mouiller seulement ses leures, *Bagnarsi solamente le labri.*
vn Leurier, *Leuriero, cane atto al corso.*
Lexiue, *Lisciua, liscia, bucata.*
la Lexiue n'est pas encore lauee, *La bugata non è anchora lauata.*
Lez, c'est à dire pres, ou au pres, *Presso, di presso, appresso.*

L I

Liaison, *Legame, concatenatione.*
vn Liard, *Liardo, sorte di moneta di Francia.*
deux Liards, *Duoi liardi.*
Liarre, *Hellera, herba notissima.*
Libelle diffamatoire, *Libello famoso, diffamatorio.*
Liberal, *Liberale, cortese.*
le plus Liberal, & le plus gratieux homme, *Il piu liberale, & gratioso huomo.*
Il auoit vn grand & liberal entendement, *Haueua l'animo grande & liberale.*
Liberal de parole, *Liberale di parole.*
Liberalement, *Liberalmente.*
Il luy pardonneroit liberalement, *Egli perdonerebbe liberalmente.*
Liberalité, *Liberalità, cortesia.*
à toute Liberalité, *In tutta liberalità.*
Il est plein de Liberalité enuers nous, *Verso di noi di liberalità è pieno.*
Puis que ta liberalité est si grande, *Poi che la tua liberalità è tanta.*
Liberté & franchise de parler, & viure comme on veut, *Libertà, franchigia di viuere come si vuole.*
en Liberté, *In libertà.*
la Liberté est vn don diuin, *La libertà è vn don diuino.*
viure en Liberté, *Viuere in libertà.*
mettre en Liberté, *Porre in libertà.*
donner Liberté, *Dare libertà.*
Libraire, *Libraio, chi fa & vende libri.*
Librairie, *Libraria, bibliotéca.*
Libre, *Libero.*
Librement, *Liberamente, ingenuamente.*
vne Lice, *Lizza, per andarui al tempo del ghiaccio & cosi per la neue.*
Lice, *Meretrice, putana.*
Licence & permission, *Licenza, permissione.*
Ayant baillé licence à tous, *Datta a tutti licenza.*
Pleine licence, *Piena licenza.*
Ample licence, *Ampia licenza.*
I'entens de le prendre auec vostre licence, *Io intendo con la vostra licenza di prenderlo.*
Vous me pouuez ottroyer autant de licence que &c. *Mi potete concedere tanto di licenza che &c.*
Licencier, bailler licence, *Licentiare, per dare licenza.*
Vous me licentiez, *Voi mi licentiate.*
Estans licentiez du Roy ils s'en allerent, *Dall' Re licentiati se n'andarono.*
Sans estre licentié, *Senza essere licentiato.*
Il licentia ceux qui estoyent venus là, *Coloro che venuti vi erano licentiolli.*
Il les licentia auec sa benediction, *Colla sua benedittione gli licentiò.*
Licentié, *Licentiato, ammesso al grado d'adottorarsi.*
Licher, *Leccare come fa il cane.*

Licher tout en tour, *Leccare in torno.*
Lichement, *Leccamento.*
Licharder, *Leccardare.*
il est Licite & permis, *E licito, & permesso.*
Il n'estoit point licite, *Non era lecito.*
Licol, *Laccio, corda, cauezza.*
vne Licorne, *Alicorno, & licorno, animal noto.*
vn Lict, ou autre lict à se coucher, *Letto, ouer altro letto per dormirue.*
vn Lict de chambre, *Letto di camera.*
Lict de matelas, *Materazzo di lana.*
vn Lict de plume, *Letto di piuma, coltrice.*
vn petit Lict, *Letticielo, letticiolo, letto picciolo.*
Sa famille dormoit en diuers licts, *La sua famiglia in diuersi letti dormiua.*
Sus vn de leurs petits licts, *Sopra vno di loro letticelli.*
Combien qu'il aye vn bon Lict, si est ce qu'il loge mal, *Anchora che buon letto habisi alberga male.*
vne Lictiere, *Vna lettiera di letto.*
Ayant estendu le matelas sus vne lictiere, *Steso vn materasso sopra vna lettiera.*
demeurer au Lict malade, *Restare in letto ammalato.*
Lictiere de cheuaux & autres bestes, *Lettiera, letto da bestie.*
la Lie bourbe & limon, *Fece del vino.*
la Lie de l'huile, qui est par dessus, *Fece de l'oglio, morca.*
du Liege, *Sugaro, specie d'albero.*
Liege des pantoufles, *Sugaro delle pantofole, pianelle.*
vn Lien, *Vn legame.*
Afin de te deslier du lien de ta promesse, *Per solverti del legame della promessa.*
le Lien de mariage, *Vincolo, nodo legame, del matrimonio.*
Lier, *Legare, annodare.*
Lier d'osier, & semblables, *Ligare con vetche, co stroppe.*
Ils delibererent de le lier à vne corde, *Deliberorono di legarlo alla fune.*
Ils le prindrent incontinent, & le lierent sans aucune pitié, *Prestamente senza alcuna pietà presero & legarono.*
ils les menerent Liez en son chasteau, *Ad vno suo castello legato menarglieno.*
Lié & attaché, *Legato, attaccato.*
Lieur, *Ligatore.*
Liement, *Legamento, legatura.*
Liesse, *Letitia, allegrezza, gaudio.*
la Liesse inestimable, *La inestimabile letitia.*
A cause de la presente liesse, *Per la presente letitia.*
Auec la plus grande liesse du monde, *Con la maggiore letitia del mondo.*
Il fust receu auec grande liesse, *Con grande allegrezza fu riceuuto.*
Estant espris de si grande liesse, *Di tanta allegrezza soprapreso.*
Ils s'en allerent en la maison auec grande liesse, *Con grande allegrezza a casa se n'andorono.*
Il fut rempli de grande liesse, *Di grande allegrezza fu ripieno.*
la grande Liesse que i'ay au cœur, *L'abbondante allegrezza ch'io ho nel core.*
Liément, *Allegramente, gioiosamente.*
Lieure, ou liaison, *Concatenamento,*

to, concatenatione, legatura.
Lieu, *Luogo.*
petit Lieu, *Picciol luogo.*
Au lieu, *Al luogo.*
Dire en lieu, *Dire in luogo.*
Lieu plaisant, *Luogo piaceuole, di ricreatione.*
Vn lieu plein de verdure, *Luogo pieno di verdura.*
vn Lieu aspre, ou rude, *Luogo aspero.*
vn Lieu haut, *Luogo alto.*
vn Lieu ombrageux, *Luogo ombroso.*
Vn lieu eslongné, *Luogo rimoto.*
Aller en vn lieu eslongné, *Andare in luogo rimoto.*
Vn lieu secret, *Luogo secretto, occulto, nascosto.*
Aller de lieu en lieu, *Andare di luogo in luogo.*
En quelque lieu, *In qualche luogo.*
En ce lieu, *In quell' luogo.*
En ce mesme lieu, *In quello istesso luogo.*
De ce lieu, *Di quel luogo.*
En tout autre lieu, *In ogni altro luogo.*
Lieu pierreux, *Luogo sassoso.*
Lieu solitaire, *Luogo solitario.*
Vn petit lieu, *Luoghetto.*
Aller demeurer en quelque autre lieu, *In alcun' altro luogo andare a dimorare.*
Ce lieu estoit sus vne petite mõtagne, *Era quel luogo sopra vna picciola montagnetta.*
Estans arriués au lieu, *Peruenuti al luogo.*
Il arriua en vn lieu fort sauuage, *S'auenne in vn luogo molto saluatico.*
I'ay esté la nuict en bon lieu, & bien logé, *Son stato la notte in buon luogo, & bene albergato*
Vous voyez que ie ne puis aller en aucun lieu, *Vedete ch'io non posso andare in niuno luogo.*
le plus beau Lieu de la maison, *Il piu bel luogo della casa.*
Au plus haut lieu de nostre maison, *Nel piu alto luogo della nostra casa.*
Si i'auois vn lieu frais i'y demeurerois plus volontiers, *Hauendo il luogo piu fresco molto meglio starei.*
Chacun vint au lieu accoustumé, *Ciascuno nel luogo vsato venne.*
Ayant prins lieu & temps, *Preso luogo & tempo.*
Lieuë, *Legha, millia due.*
vn Lieure, *Lepre, lieuore, animal timido, & noto.*
vn Lieutenant, *Luogotenente.*
Lieutenant ciuil, *Luogotenente ciuile.*
Lieutenant criminel, *Luogotenente criminale.*
Ligature, *Ligatura.*
homme Liege & vassal, *Huomo legato, obligato, & vassallo, subdito.*
Lignage, *Lignaggio, stirpe, linea, prole, parentado, razza.*
De grand lignage, & parenté, *Di gran lignaggio, stirpe, di gran sangue.*
Tu es ieune femme, belle, de grande vertu, & de grande lignee, *Tu sei giouane donna, & se bella, & di gran parentado, & la tua virtù è molta.*
Ligne, ou traict, *Linea, ouer tratto, tiro di penna.*
Ligne partissant quelque figure que ce soit tout au trauers, *Diametro, linea che fa vn partimento.*
vne Ligne d'escriture, *Linea di scrittura.*
fait à la Ligne, ou cordeau, *Fatto alla linea, al filo, al dritto.*
Lignee, *Linea, stirpe, sangue.*

Ligneul dont les cordouanniers cousent leurs souliers, *Spago per cuscire scarpe.*
Lignier & tas de bois, *Legnato, catasta di bosco, di legna.*
vne bande & Ligue, *Vna Legua, fattione.*
estre Ligué auec d'autres, *Essere legato, allegato con altri.*
Limace ou Limaçon, *Lumaca, in vinegia, buouolo.*
faire le Limaçon & tournoyer tout entour, *Far la lumaca.*
Limaille, *Rascatura, limatura, segatura.*
Limade, espece de poisson plat, *Pesce passero, pesce di mare.*
vne Lime, *Lima per limare.*
Limer, *Limare, polire.*
Limure, *Limatura, segatura, raschiatura.*
vn Limier, *Vn limatoio, ouer cane inuestigatore, cercatore.*
Limiter & borner, *Limitare, mettere li confini.*
ils ne Limitoyent en aucune chose leur grande despence, mais tous les iours l'accroissoyent, *In niuna cosa le loro spese grandissime limitauano anzi ogni giorno accresceuali.*
Limité, *Limitato, definito, determinato.*
les Limites & bornes, *Li limiti, gli confini.*
Limitation, *Limitatione, confine.*
Limitrofe & voisin, *Visino, confinanze insieme.*
le Limon d'vn chariot, charrette & autres. *Il timone d'vn carro per attacarui li caualli.*
Limon & ordure, *Limo, fece, sporchezza.*
eau Limoneuse, *Acqua torbida, sporca, fangosa.*
Lin, *Lino, filo di lino.*
fin Lin, *Lino fino.*
elles estoyent vestues de Lin treslin & blanc, *Vestite erano d'vno vestimento di lino sottilissimo & bianco.*
Linier, qui besongne en Lin, *Linaruolo, colui che lauora in lino.*
la Lineature des mains, *La lineatura delle mani.*
vn Linge fort delié, *Drappo, tela molto delicata.*
Linceul, *Lanzuolo, che si pone nel letto.*
vn Lingot, *Vno pezzo d'argento.*
Liniment, *Linimento, vnguento, ontione.*
Linotte, *Fauella, vccello noto.*
le Lintheau de dessus l'huis, *Soglia di sopra della porta.*
vn Lion, *Leone, Re de'i quadrupedi.*
vne Lionnesse, *Vna Leona, leonessa.*
Lippe, *Vaso doue cade l'acqua d'vn fonte, ouer vaso da bagnarsi ne'i bagni, ouer altro vaso.*
Lippu, *Colui ch'a li labri grossi, & grandi.*
Liqueur, *Licore.*
Liqueur espraínte, *Liquore spremuto, colato.*
Liquide, *Liquido, chiaro.*
Liquider les despens d'vn procez, *Liquidare le speze d'vna lite.*
Lire, *Leggere.*
Prelire à aucun, *Leggere innanzi ad alcuno.*
Lire souuent, *Leggere spesso.*
lire dans vn Liure, *Leggere in vn libro.*
Elles ne demanderent personne pour se faire Lire, *Elle non correrano dietro a niuno farsi leggere.*
Lire & escrire, *Leggere & scriuere.*
Lis celles qui resiouissent, *Quelle che dilettano leggi.*

Lisant ces nouuelles de France, *Queste nuouelle di Francia leggendo.*
que i'eusse à Lire à tant d'escoliers qu'il y auoit, *Ch'io leggessi a quanti scolari vi hauea.*
Ayant troué & leu la lettre, *Trouata la lettera & lettala.*
Comme nous auons leu aux anciennes histoires, *Si come noi nel antiche historie habbiamo gia letti.*
Lisible, qu'on peut lire, *Leggibile, che si puo leggere.*
Liseur, *Lettore che legge frequentemente.*
vn Lis, *Giglio, fiore noto.*
Lis d'estang, *Giglio che nasce nel' stagni.*
Huile de lis, *Oglio di gigli.*
Liseron, herbe, *Campanella, herba nota.*
Liset, qui ronge la vigne, *Animaletto che rode le teneri pampini delle vite.*
Lisiere, *Limiti, & confini di paese, la riua d'vn fiume, ciò è l'estremità, la banda d'vn l'enzuolo.*
Lisieres, *Termini, distributioni, separamenti.*
la Lisiere, & limite du monde, *L'estremità, la terminatione del mondo.*
Lisse, cerchez Lice.
Lisser, ou calandrer de la toile, *Polire & spianamento di tela.*
Lissure, & polissure, *Politura di qualche cosa.*
Liste, Eglise ou chappelle, entouree d'vne liste, ou ceinture de dueil, *Bāda di drappo nero, o di veluto, che si pone nell' effeggie d'vn morto, intorno d'vna chappella.*
Litarge, *Letargiro, schiuma d'argento.*
Litige, debat, *Litigio, contesa, dibattimento.*
ils passerent toute la nuict en Litige, *Tutta la notte in litige passarono.*
Litigieux, *Litigioso, contentioso.*
Litorne, oiseau de la grandeur d'vn merle, *Tordo, vccello noto.*
vne Liure de poids, *Vna libra.*
vne Liure de poiure, *Vna libra di pepe.*
le poids de deux Liures, *Peso di due libre.*
Demi liure, *Meza libra.*
Vne liure entiere, *Libra fatta.*
Vne liure d'argent, *Lire di danari, ciò è soldi vinti.*
Prestés moi cinq liures, *Prestate mi cinque lire.*
Il lui laissa deux cens liures de content, *La sciolì ducento lire di contanti.*
Que ce que ie dis soit vrai, ce liure vous en peut esclaircir, *Che questo che io dico sia vero, questo libro ve ne puo fare chiaro.*
Les fermiers escriuent sus le liure de la ferme ce &c. *Gli doganieri scriueno in sul libro della dogana ciò &c.*
I'ay les plus beaux liures, *Io ho i piu be libri.*
Liures d'agriculture, *Libri d'agricoltura.*
Liures de Geometrie, *Libri di Geometria.*
Liure escrit à la main, *Libro scritto di mano.*
Liure de contes de marchands, *Libri di conti di mercatanti.*
vn Liure, *Vn libro.*
Liuret, *Libretto, piccolo libro.*
Liuree, *Liurea, insegna, cosa che si porta.*
la Liuree des Chanoines, *Sporta, sorte di cesta.*
Liurer, *Dare, distribuire.*
Liurer aucun entre les mains de ses ennemis, *Dare alcuno*

nelle mani de suoi nemici.

L O

les Lobes du foye, *L'estremità del fegato, cio è parti estreme allo intorno di quello.*

Locatif, ou louager, *Locatario, colui che affitt à vna casa.*

Loche, espece de petit poisson, *Sorte di pesce, di che si trouano tre sorti.*

Locher, bransler, *Crollare.*

Locution, *Locutione, elocutione.*

Lodier, & couuerture de lict, *Copertura di letto.*

vne Loge, *Luogo coperto, vna loggia.*

Logette, *Vna picciola loggia, loggietta.*

Il le mena aupres de la loge de &c. *Il menò vicino della loggia di &c.*

Auec des loges, *Con loggie.*

Par la longueur du temps, *Per la lungessa del tempo.*

Quand ie pars du logis, ie prie Dieu qu'il me donne vn bon logis la nuict suiuante, *Quando esco dell' albergo, io prego Iddio che la sequente notte mi dia buon albergo.*

Il le pria qu'il les conduisit au meilleur logis, *Che al migliore albergo gli conducesse pregolo.*

Il demanda logis, *Dimandò albergo.*

De là il arriua en son logis, *Quindi al suo albergo s'abbatte.*

Vn village qui n'est guere fourni de logis. *Vna villa non troppo fornità d'alberghi.*

Estant arriué à Florence il s'en alla en vn petit logis, *Et in Firenze giunto se n'andò ad vno alberghetto.*

Loger, *Alleggiare, albergare.*

Il y a assez pour le pouuoir loger, *Da poterlo albergare ci è assai.*

Il faut que tu nous loges ceste nuit, *A te conuiene ista notte albergarci.*

Il est logé chez vn sien ami, *Da vn suo amico è albergato.*

I'ay bien esté logé ceste nuict, *Pure sono la notte stato bene albergato.*

Lui ayant demandé où c'est qu'il auoit logé le soir auparauant, *Domandatolo doue la sera dinanzi albergato fusse.*

Il respondit qu'il ne sçauoit où il auoit logé, *Rispose che doue albergato si fusse non sapeua.*

Ie vous logerai volontiers, *Io v'albergherei volontieri.*

Sans se donner autre peine il se logea au chasteau, *In castello senza darsi altro impaccio albergo.*

bien Logé, qui a bon hoste, ou bonne hostesse, *Ben'alloggiato, d'vn buon hoste.*

Loing, *Lontano, longe.*

Loing de la ville, *Longe o lontano dalla città.*

Loing du mur, *Lontano dal muro.*

De loing, *Da lontano.*

Fort loing, *Molto lontano.*

Il y a fort loin d'ici, *Molto lontano è da qui.*

Sans que i'aille plus loing, *Senza ch'io vadi piu longe.*

Ne pēses tu pas qu'il y ait loing d'icy, *Non stimi tu che vi sia lontano quindi.*

Estre loing, *Essere lontano.*

Il est loing de moy. *Egli è da mi lontano.*

Ie suis vn peu trop loing de toi, *Io son vn poco troppo longe da te.*

Il demeure loing de nous, *Egli sta longe da noi.*

chemin Longuet, *Camino longhetto.*

fort Lointain, *Molto lontano.*

lieux Lointains, *Luogi lontani.*
Vn pays qui n'est gueres loing de cestui-ci, *Paese non molto lontano da questo.*
De loing, *Di lontano.*
Il n'est pas loing d'ici, *Egli non è lontano di qua.*
Estre loing, *Essere lontano.*
Ie vois de loing, *Veggio di lontano.*
Vn bõ archer discerne de loing, *Vn buon sagittario di lontano discerne.*
il m'allume de Loing, *Di lontana m'alluma.*
Lointaineté, *Distanza, interuallo, lontananza.*
Vn loinseau de fil, *Gomitolo ouer gemo di filo.*
vn Loir, *Ghiro, animal sonnolente.*
il est Loisible, *Egli è lecito.*
Qui n'est pas loisible de faire, *Cosa che non è lecita a fare.*
Il ne m'est pas loisible, *A me non è lecito.*
Selon qu'il estoit loisible alors, *Secondo ch'era permesso in quel tempo.*
Il n'est pas loisible par les loix, *Le leggi non lo permettino.*
Me sera-il loisible de faire cela, *A me sara lecito di fare quello.*
Loisir, *Agio, commodità, tempo, otio.*
Il s'estoit vestu tout à loisir, *Era si vestito a bello agio.*
Daniel soupa auec grand loisir, & grand plaisir, *Daniele a grande agio, & con molto piacere ceno.*
Ils eurent assez de loisir, *Hebbero no assai agio.*
Il print plaisir auec plus grand loisir, *Con piu agio prese piacere.*
Comme homme de loisir, *Come agiato huomo.*
L'oisir, quand on cesse de la besongne, *Commodità, tempo, otio.*
Auoir loisir de faire quelque chose, *Hauere commodità di fare qualche cosa.*
Auoir grand loisir, *Essere molto commodo.*
Cela ce fait de trop de loisir, *Quello si fa con troppo agio.*
Ie n'ay pas le loisir de respirer, *Io non ho tempo di fiatare.*
Quand i'aurai le loisir, *Quando ho hauerò tempo.*
Si i'auoye le loisir, *Se io hauesse il tempo.*
Ie n'ay pas loisir d'arrester, *Io nõ ho tempo di fermarmi.*
Quand i'auray plus de loisir, *Quando io hauero piu agio.*
Si tu as le loisir, *Se a te vienne commodo.*
qui Loist, & n'est point desplaisant à Dieu, *E cosa licita, commoda, ageuole.*
Long, *Lungo, allongato.*
Long trauail, *Lungo affanno.*
Long chemin, *Lungo camino.*
Long iour, *Lungo di.*
Long temps, *Lungo tempo.*
Il sera long à reciter, *Fora lungo a racontare.*
Longue guerre, *Lunga guerra.*
Longue histoire, *Lunga histo-ria.*
Long ennui, *Longa noia.*
Long temps deuant, *Longo tempo inanzi.*
Long temps apres, *Longo tempo dopoi.*
Fort long, *Molto longo.*
Long d'vn pied & demi, *Chi è longo d'vn piede & mezo.*
Longue vie, *Longa vita.*
Longue experience, *Longua esprienza.*
Apres auoir fait longue defence, il fut pris, *Dopo lunga diffesa fu preso.*

les discours ayans esté *Longs*, & le froid grand, *Essendo stati i ragionamenti lunghi, & il freddo grande.*
Il seroit long à monstrer quel il estoit, *Lungo saria a mostrare qual fusse.*
Longuement, Longamente.
assez *Longuement*, *Assai longamente.*
Ils ne menerent pas longuement ceste vie, *Ne lungamente fecero cotal vita.*
Longuet, Longhetto, assai longo.
Vn peu plus long, *Un poco piu lungo.*
Longueur, Longhezza, longitudine.
Par la longueur du temps, *Per la lungessa del tempo.*
la *Longueur* de la nuict, *La lungezza della notte.*
Long temps deuant, *Lungo tempo inanzi.*
Long temps apres, *Doppo lungo tempo.*
Ie dirai au long, *Dirò in lungo.*
Longe de veau, *Lonza di vitello, o schina di vitello.*
Longues, ou lanyeres, à tenir les oiseaux sur le poing, *Nappe, fiocchi pendenti dalle corone.*
Longitude, Longhezza.
Lopin, *Pezzo, parte di qualche cosa.*
qui suit les *Lopins*, *Chi fa, & dice tutto a compiacere altri, per hauer le spese, parasito.*
vn *Lopin* de laine, *Fiocco di lana.*
Vn lopin de pain, *Un pezzo di pane.*
Loquacité, Loquacità, chiacchiaramento, cianciume.
Loquence, Eloquenza, viuacità di parlare.
Loque, ou loquette, *Orlo, estremità di veste, o di qualch' altra cosa.*
Loquet d'vn huis, *L'estremità l'orlo di vn' vscio.*
Lorion, ou loriot, *Sorte d'vccellino giallo, ouer biondo, che sana col' sguardo.*
Lors, *All' hora in quel tempo, in quello istante.*
Lors, finalement, *Finalmente.*
Ils estoyent alors, *All' hora erano.*
Lors il dit, *All'hora disse.*
Lors le pelegrin respondit, *All' hora rispose il pelegrino.*
Lors qu'il lui plaisoit, *Quando li piaceua.*
Lors que tu estois magistrat, *Quando tu eri rettore.*
Lors qu'il est tendre, *Mentre egli è tenero.*
Loslec, le lieu de la nauire, où se retire toute l'eau, & toutes immondices, *Sentina, vna parte bassa nella naue, carina.*
Lot, *Loanca, ventura, partito, doue si cauano li bolletini.*
mon *Lot*, *La mia ventura.*
Lote, *Sorte di pesce.*
Lotir, *Mettere alla bianca, alla ventura.*
Lots, & ventes, *Vendità di beni possessioni.*
Louable, louablement, cerchez *Louer.*
Louche, & bigle, *Guercio, chi guarda di trauerso.*
Louche, ou cuillier, *Cocchiaro.*
Louchet à faire fossez, *Vangha.*
Loudier, *Putaniero.*
Vn gros loudier, *Vn gran putaniero.*
Loudiere, *Putana.*
Louër vne maison, *Affittare vna casa.*
Louër, & marchander la peine d'aucun, *Affitare, & mercadãtare la pena, & fatticha di qualch'vno.*
qui est *Loué*, *Affittato, allogato, dato affitto.*
Louage, *Affittamento, affitto, affittatione,*

fittatione, nolo.
Maison à louage, *Casa d'affittare.*
Ne payer point le louage, *Non pagare l'affitto, ouer il nolo.*
Bailler ses terres à louage, *Dare le sue possessione ad affittare.*
Louagier, *Chi tien casa ad affitto.*
Louer aucun, *Laudare, lodare alcuno.*
Louer autant aucun qu'on fait vn autre, *Laudare tanto vno, quanto vn altro.*
Louer iusques au ciel, *Lodare fin al cielo.*
Louer plus l'vne que l'autre, *Piu l'vna che l'altra lodare.*
Louer & remercier Dieu, *Lodare & ringratiare Iddio.*
Louer aucun pour quelque chose, *Lodare alcuno di qualche cosa.*
ie Louay beaucoup, *Lodai molto.*
Louant son nom, *Lodando il suo nome.*
Louant Dieu, *Lodando Iddio.*
ils Louerent son conseil, *Il suo consiglio lodarono.*
Loué, *Lodato, pregiato, stimato.*
Il estoit loué de tous, *Era lodato da tutti.*
La ruse de Daniel fut louée de la plus part d'eux, *La cautela di Daniele era da piu di loro stata lodata.*
Que le nom de Dieu soit tousiours loué de nous, *Che sempre sia da noi il nome de Iddio lodato.*
Combien que chacun se louë de luy, si est ce que ie ne m'en puis louer, *Come che ogni altro huomo di lui si lodi, io non me ne posso lodare.*
Dequoi ie louë Dieu tant que ie puis, *Di che lodo Iddio quanto posso.*
Louange, *Lode, stima.*
Il recommanda auec grande louange la vertu de Daniel, *Con somma lode la virtù de Daniele commendò.*
Auec louange merueilleuse, *Con marauigliosa laude.*
La louange de cestui la se diminue, *La fama di colui va calando.*
Tes louanges seront en perpetuelle memoire, *Le tue lode sono in eterna memoria.*
Digne de louange, *Degno di lode.*
Meriter louange, *Meritare lode.*
Raconter les louanges d'aucun, *Narrare le altrui lode.*
Auec louange, *Con lode.*
Louanger aucun, *Lodare alcuno.*
Louable, *Lodeuole, laudabile.*
Nostre labeur vint à louable fin, *Riesche la nostra opera a laudeuole fine.*
Homme louable, *Huomo degno di lode.*
Choses louables & de grande renommee, *Laudabile cose & di grande fama.*
Louablement, *Lodeuolmente, con lode.*
Loueur, *Lodatore, colui che loda.*
Loueresse, *Lodatrice, quella che loda.*
vn Loup, *Vn lupo, animal noto.*
Il auoit laissé le corps mort parmi plusieurs loups, *Il corpo morto era da parecchi lupi lasciato hauea.*
Et pource ne nous appellez pas loups, *Et per ciò non ci chiamate lupi.*
Comme le loup estrangle sans aucune defence les paoureuses brebis, *Come il lupo le timide pecore senza difeza strangola.*
vne Loue, *Vna lupa, femina.*
tenir le Loup par les oreilles, *Tenere il lupo per le orecchie.*
Loup garou, *Spirti, che si dice*

andare di notte.
Loueteau, Louetto, ciò è picciol lupo.
Loupe, Spolato istromento da tessere.
Lourd, Sciocco, dapoco, grosso, poltrone, balordo.
nous ne sõmes point si Lourds, Non siam noi altrimenti cosi poltroni, sciocchi.
Lourds esprits, Grosso spirito, ottuso, negligente.
Ie ne suis point si lourd, Io non son tanto sciocco.
Estre fort lourd, Essere molto sciocco.
Lourdin, Alquanto rustico, vn poco villano, ch'a costumi villaneschi.
Il estoit reputé lourd, Era reputato sciocco.
Comme font plusieurs lourds, Come molti sciocchi fanno.
Chasse hors ceste lourde pensee, Caccia via questo sciocco pensiero.
Ie te reputerai pour lourd, Io t'harro per sciocco.
Lourdaut, Rustico, grosso, tardo, goffo, negligente.
Lourdement, Rusticamente, scioccamente, grossamente, rozzamente.
Aller lourdemẽt, Caminare scioccamente.
vn Loutre, vne beste qui vit en l'eau, & en la terre, Lontora, animale, che vive in aqua.
Loue, cerchez Loup.
Louuetier, qui a charge de prẽdre les loups par les forests, Chi a comißione di pigliare gli lupi nelle selue.
Louuich, Ingourdo goloso.
Loy, Legge
selon la Loy, Secondo la legge.
Loy particuliere, Legge particulare, priuilegio.
Loy immuable, Legge incommutabile.
Vne loy accoustumée, Vsata legge.
Sous certaine loy, Sotto certa legge.
Les loix sont auiourd'huy restraintes sous le plaisir des Princes, Sono hoggi ristrette le legge al piacere di Principi.
Loix Diuines, Leggi Diuine.
En vigueur des loix humaines, Per vigore delle leggi humane.
Vne loy douce, Vna benigna lege.
Loy difficile à porter, Lege che non si puo supportare.
Vne loy particuliere, Priuilegio.
Comme la loy ordonne, Come comanda la legge.
Selon la loy, Secondo la legge.
Delaisser la loy, Renontiare a la legge.
Faire vne loy, Fare vna legge.
Alleguer faulcemẽt vne loy, Citare a falso vna legge.
L'authorité des loix publiques, L'authorità delle publiche leggi.
Les loix doiuent estre communes, Le legg deono essere comuni.
Sainctes loix, Leggi sante.
Loix matrimoniales, Leggi matrimoniale.
Peuple sans loy, Popolo senza legge.
Chose qui soit contre la loy Diuine, Cosa che fusse contro la diuina legge.
Les iuges ont delaissé les sieges tribunaux, & les loix tãt Diuines que humaines se taisent, Li giudici hanno lasciati i tribunali, & le leggi cosi le Diuine come le humane taccciono.
Loix, Leggi, ordini fatti dal popolo, priuilegij.
Loyal, Leale, fidele, fidato.
Vn Loyal seruiteur, Vn leal seruitore.
Semblablement il estoit marchand

chand droit & leal, *Similmente mercatãte era dritto & leale.*

Il estoit loyal compagnon, *Era fedel commessario.*

Vn sien loyal ami, *Vn suo fedel amico.*

Il n'est point fort loyal, *Egli non è molto fedele.*

Estre loyal en amitié, *Essere fedele & leale nel amistà.*

N'estre point loyal, *Non essere fidele o leale.*

Loyalement, *Lealmente, fidelmẽte.*

Il l'auoit conseillé loyalement, *Fedelmente l'hauean consigliato.*

Loyauté, *Lealtà, fidelità.*

Il dit plusieurs autres choses de sa loyauté, *Molte altre cose disse della sua lealtà.*

Voyant sa loyauté & droiture, *La cui lealtà & dirittura veggendo.*

Ceci fut la loyauté Venetienne, *Fu lealtà Venetiana questa.*

Qu'il alla cercher ailleurs la loyauté *Ch' egli andasse altroue cercare la lealtà.*

La loyauté de son seruiteur, *La fedeltà del suo famiglio.*

Loyauté & bonne conscience, *Lealtà & buona conscienza.*

Le tuteur doit loyauté à son pupil, *Il tutore deue lealtà & fidelità al suo pupillo.*

Loyer, *Premio, precio, salario, guiderdone.*

Lequel ne se contentant de son loyer, *Il quale non contentandosi del suo salario.*

Les seruiteurs veulent de gros loyers, *Gli seruitori vogliono grossi salari.*

Ayant promis vn bon loyer, *Hauẽdo vn buonguiderdone promesso.*

Les biens fais meritent loyer, *I benefici meritano guiderdone.*

Ayant receu les autres loyers, *Presi gli altri guiderdoni, gli altri salari.*

Gaigner loyer, *Guadagnare salario.*

Sans loyer, *Senza salario.*

Aimer quelqu'vn sans en attendre loyer, *Amare alcuno senza sperare alcuno guiderdone, ouer salario.*

Loz qu'on attend & qui est desia quasi deu, *Lode destinata, & deuuta.*

Aiouster vn loz à vn autre, *Giungnere lode a lode.*

Acquerir loz, *Acquistare lode*

Donner loz a aucun, *Dare lode ad alcuno.*

Reputer à grand loz, *Imputare a lode grande.*

Lozenge, *Tessera, tauoletta, doue si marca, qualche spesa fatta di pane, o di vino, ouer nome della guardia in guerra.*

L V.

Lu, ou Leu, *Luce.*

Il n'y a ne feu ne Leu, *Ne fuoco, ne luce vi è.*

Lubin, espece de poissõ de mer, *Sorte di pesce pretioso, stimato già assai in Roma, massimamente quel, che si piglia nel Teuere, storione.*

Lubricité, lubrique, viure lubriquement, *Lubricità, voluttà, viuere lubricamente, voluttuosamente.*

vn Luc, *Leuto, istromento suauissimo da sonare.*

Enseigner à iouer du luc, *Insegnare a suonare del leuto.*

Ioueur de luc, *Suonatore di leuto.*

Lucratif, *Guadagnoso.*

la Luette, *L'vua, frutto noto, ouero, sciame & accumulmento delle api sù l'albero, quando s'attaccano vna sopra l'altra.*

Lueur, *Lusore, splendore, candore.*

Ie vis tout soudain vne lueur en

ma chambre, *Vidi subitamente nella mia cella vn grande splendore.*
Lugubre, *Lutto, pianto, tribulatione.*
Luicte, *Lotta, giuoco delle braccia.*
Luicter, *Lottare, giuocare alla lotta.*
Luicteur, *Lottatore, giuocatore alla lotta.*
Luictement, *Lottamento.*
Luire, *Risplendere, rilucere.*
Luire quelque peu, *Rilucere qualche poco, alquanto.*
Fort luire, *Lucere molto.*
Luisant, *Lucente, risplendente.*
Les pierres qui luisent de nuict, *Le pietre che rilucono di notte.*
Les vermisseaux qui luisent la nuict, *Gli vermi che di notte rilucono.*
vn Luiton, ou gobelin, *Spirto, che si dice andar de notte.*
Lumer, *Allumare, illuminare, dar luce.*
Lumiere, *Lume, luce.*
la Lumiere du iour, *La luce il lume del giorno.*
mis en Lumiere, *Posto in luce, in lumine, ciò è publicato al mondo, come il far stampare.*
Ayant prins la lumiere, *Preso il lume.*
Ayant prins vne petite lumiere dans vne lanterne, *Preso vn picciolissimo lume in vna lanterna.*
Ayant allumé la lumiere, *Acceso vn lume.*
Ayant estaint la lumiere qui esclairoit la chambre, *Spento il lume che nella camera ardeua.*
Ayant rallumé la lumiere, *Racceso il lume.*
Ou il y auoit plusieurs lumieres allumees, *Doue molti lumi accesi erano.*
Lumiere fort grãde, *Gran lume.*
Lumiere nuisante, *Nocente lume.*

Approcher la lumiere, *Aprossimarsi del lume.*
Donner la lumiere, *Fare lume.*
Endurer de voir la lumiere, *Sopportare il lume.*
Qui fuit la lumiere, *Chi fuggi il lume.*
Luminaire, *Lucerna lume.*
Lundi, *Lune di.*
Lune, *Luna del cielo.*
Lunatique, *Lunatico humorista.*
Lune fort replendissante, *Luna molto risplendente.*
pleine Lune, *Piena Luna, quando ha fatto il tondo.*
nouuelle Lune, *Nuoua Luna.*
La lune recoit sa clarté du soleil, *La luna piglia il suo splendore dal sole.*
La rondeur de la lune, *Il tondo della luna.*
Quartier de lune, *Quadro di luna.*
Dernier quartier de lune, *Vltimo quadro della luna.*
La coniunction de la lune, *Il congiungimento della luna.*
Lunette, *Picciola Luna.*
La lune estant beaucoup descreuë, *Essendo la luna molto sciema.*
La lune est ronde, *La luna è tonda.*
L'vn & l'autre, *L'vn & l'altro.*
Ayder l'vn à l'autre, *Aiutare l'uno l'altro.*
Si l'vn ou l'autre le veut, *Si l'vno o l'altro il volé.*
Ils s'ayment fort l'vn l'autre, *S'amino molto l'vno l'altro.*
Faire l'vn pour l'autre, *Fare qualche cosa l'vno per l'altro.*
Lupin, *Lupino, cosa di lupo.*
Lus, ou brochet, *Lucio, sorte di pesce.*
Lustre, chose qui a beau lustre, *Lustro, splendore, lume.*
Donner lustre a quelque chose, *Dare colore a qualche cosa.*

Donner lustre à son dire, *Palesare il suo raggionamento, ornare.*
Lut, *Luto, fango.*
Luter, *Fangheggiare, sporcare, insuccidare.*
Luxure, *Lussuria, libidine.*
S'il n'eust iamais commis le peché de luxure auec les femmes, *S'egli mai in lussuria con alcuna femina peccato hauesse.*
Que la luxure te soit ennemie, *Che la lussuria te sia nemica.*
On doit fuir la Luxure comme vne furieuse beste, *La lussuria è da fuggire come furiosa bestia.*
Luxurieux, *Lussurioso, libidinoso.*
Lui, *Lui, egli, quegli.*
Ce n'est pas lui, *Non è egli.*
C'est lui sans autre, *Egli è senza altro.*
Lui mesme, *Lui istesso.*
Il me prie que ie vienne par deuers lui, *Egli mi prieghi che venghi da lui.*

L Y

Lyc, riuiere d'Allemagne, *Fiume di Alamagna.*
Lycaonie, *Licaonia.*
Lycie, *Licia.*
Lydie, *Lidia.*
Lyre, Instrument musical, *Vna lira.*
Qui ioue de la lyre, *Chi suona della lira, sonatore di lira.*
Lysimachie, ou chasse bosse, *Lisimachia, sorte d'herba.*

M

MAcaire, nom propre, *Macario.*
Macault, ou magault, *Saccheto, scarcella.*
Macedoine, *Macedonia.*
Macerer, *Macerare le carni, mortificare.*
Ni les veilles, ni les ieusnes ne le peuuent macerer, *Ne vigilie, ne digiuni potino macerarlo.*
Par continuel trauail il macera son appetit, *Con fatiche continue macerò il suo appetito.*
Machefer, *Schiuma di ferro.*
Dent mascheliere, *Dente mascellare.*
Machine, *Machina, inuentione trouata.*
Machiner quelque finesse, *Machinare qualche inganno, ouer astutia.*
Machiner à aucun quelque mal, *Machinare ad alcuno, cospirare di qualche male.*
Ne sçauois ie pas bien que ceux cy machinoyent cela, *Che si io non sapeua che questoro machinauano questo?*
Machinateur, *Machinatore, conspiratore.*
Machination, & tromperie, *Inganno, frode machinatione.*
Macis, *Fiore di noce di moscata.*
Macquereau, cerchez Maquereau.
Macroule, *Sorte d'vccello.*
Macule, *Macchia, macula.*
Sans macule, *Senza macchia.*
Maculer, *Macchiare, sporcare, maculare.*
Maculatures, & meschans papiers, *Carte macchiate, cartastraccio.*
Tables de bois madré, *Mensa, tauola di legno di colori diuersi, come la pelle d'vna Panthera.*
Magazin, *Fontigo.*
Magicien, *Mago, incantatore.*
Magie, *Magia, incantamento.*
Art magique & d'enchanterie, *Arte magica & d'incatesmo.*
Magistrat qui a iurisdiction,

& empire, *Magiſtrato, officio che può commandare, gouernare, giudicare, reggere.*

Magiſtrat criminel, *Magiſtrato criminale.*

Le magiſtrat ne peut eſtre exercé que par les patrices, *Il magiſtrato non ſi puo pratticare che da li cittadini.*

Lors que tu eſtois magiſtrat, *Quando tu eri rettore.*

Par ordonnance du magiſtrat, *D'ordine & comandamento da i rettori.*

Exercer vn magiſtrat, *Hauere l'autorità di rettore.*

Magnanime, *Magnanimo.*

Preſupoſés que ie fuſſe magnanime, *Preſupponete che io magnanimo fuſſe.*

Que moi qui ſuis magnanime ie me retienne de te punir de ta meſchanceté, *Come ch'io magnanimo mi ritragga dal punirti della tua maluagità.*

cecy n'eſt pas acte d'vn Magnanime Roy, *Queſto non è atto da re magnanimo.*

Magnanimité, *Magnanimità.*

Tu n'es pas de ceux-la eſquels la magnanimité monſtre ſes effects, *Tu non ſe di quelli in cui la magnanimità debba i ſuo effetti moſtrare.*

Magnanimement, *Animoſamente, magnanimamente.*

Magnificence, *Magnificenza.*

Il ſe reſolut d'aller voir la magnificence de l'abbé, *Deliberò di andare a vedere la magnificenza dell' abbate.*

S'eſtant ſouuenu de la magnificence de Iean, *Ricordatoſi della magnificenza di Giouani.*

Apres auoir deſpendu tout ſon threſor en diuerſes guerres & en treſgrandes magnificences, *Hauendo in diuerſe guerre & grandiſſime magnificenze ſpeſo tutto il theſoro.*

Vne belle & magnifique feſte, *Vna bella & magnifica feſta.*

Il entendit dire de lui choſes merueilleuſes & magnifiques, *Di lui udi dire marauiglioſe & magnifiche coſe.*

Magnifiques ſeigneurs, *Magnifichi ſignori.*

Choſes belles & magnifiques, *Magnifiche coſe & belle.*

Leur ayant faits de riches & magnifiques dons, *Fatti loro magnifichi & richi doni.*

Il ſembloit que ceux cy fuſſent magnifiques, *Pareua che queſtoro fuſſero magnifichi huomini.*

Ayant eſté magnifiquement ſeruis au banquet, *Eſſendo ſtati magnificamente ſeruiti al conuito.*

Magnifique, *Magnifico.*

Magnifiquement, *Magnificamente.*

Magnifier, *Magnificare.*

Il n'y eut iamais choſe tant honoree, tant exaltee, n'y tant magnifiee, *Niuna coſa fu mai tanto honorata, tanto eſſaltata, tanto magnificata.*

Magnitude, *Magnitudine, grandezza, altezza.*

Mahomet, *Mahometo, Imperadore di Turchi.*

Maict, *Madia, panaia, arcella.*

Maieſté, *Maeſtà, maieſtà, maeſtade.*

Deuant la maieſté de Dieu, *Dinanzi alla maeſtà di Iddio.*

Maieur, *Maggiore, più grande.*

Il trouua des la maieur iuſques a la mineur, *Trouò dall' maiore alla minore.*

C'eſt choſe vraye que mon maieur n'a iamais enduré que &c, *E il vero chel' mio maggiore non ha mai ſofferto che &c.*

Eſtre maieur, *Eſſere maggiore.*
La maieure partie, *La maggiore parte.*
Magne, cerchez Chaudronnier.
Maigre, *Magro, macilento, ſcarmito, ſecco.*
Maigre & deſcharné, *Magro & ſcarnato.*
Fort maigre, *Molto magro.*
Deuenir maigre, *Farſi magro.*
Eſtre maigre, *Eſſere magro.*
Maigreté, *Macilenza, magrezza, ſcarnezza.*
Il m'auoit reduit en extreme maigreur, *In ſtrema magrezza m'hauea redotto.*
Voyant qu'il eſtoit maigre, *Vedendo che magro erà.*
Les viandes groſſieres font les hommes maigres, *Le viuande groſſe facciano gli huomini magri.*
Il eſtoit vieil & maigre, *Vecchio & magro era.*
Maigreur le meſme.
Maigrement, *Magramente.*
Maigue de laict *Scolo di latte.*
la Maille en l'œil, *Macchia, velo de gli occhi, male ch' offende la viſta.*
Cotte de maille, *Giacco di maglia.*
Maillé, *Veſtito, di giacco di maglia.*
Maillet, *Martello.*
Fait & accouſtré au maillet, *Fabricato con il martello.*
vn Maillon, *Nodo, groppo, giuntura, difficultà.*
le Maillot des petis enfans, *Culla, cuna, piccolo.*
Main, *Mano.*
de Main en main, *Di mano in mano.*
Ayant mis la main ſur la poictrine, *Poſta la mano iu ſul petto.*
Il lui courut ſus ayant vne lance en main, *Con vna lancia in mano gli vſci adoſſo.*
L'ayant pris auec la main ſeneſtre, *Con la ſineſtra mano preſolo.*
Main dextre, *Mano deſtra.*
Ayant releué ſes cheueux auec la main droitte, *Leuati con la man diritta i capelli.*
Ayant baillé a lauer les mains, *Data l'acqua alle mani.*
Le tenant fort auec les deux mains, *Tenendolo forte con amendue le mani.*
Mes mains feront le meſme, *Le mie mani medeſime il faranno.*
Auec les propres mains, *Con le proprie mani.*
La main ſeneſtre, *Mano ſanca.*
Main eſtandue, *Mano diſteſa.*
Auoir en main & preſt, *Hauere in mano.*
Bailler la main, *Dare la mano.*
Mettre la main a l'eſpee, *Cacciare la mano alla ſpada.*
Iecter les mains ſur quelqu'vn, *Saltare con le mani adoſſo ad alcuno.*
Frapper des mains, *Battere con le mani.*
Maiſné, *Minor d'età.*
Maint hommes, maintes gens, *Molti huomini, molte genti.*
Maintenant, *Adeſſo, hora.*
tout Maintenant, *Hor' hora, adeſſo, adeſſo.*
Si nous pouuions arriuer maintenant, *Se ad hora giungere poteſſimo.*
Iuſques a maintenant, *Fin hora.*
Il dit maintenant d'vn, maintenant d'autre, *Hor dice egli d'vn hor d'altro.*
Maintenance, & gouuernement de Dieu, *Mantenimento, &*

gouerno di Dio.
Maintenir aucun estre de franche condition, *Mantenere alcuno essere di libera conditione, franco.*
Maintenir son opinion, *Difendere la sua opinione.*
estre Maintenu en son ordre, *Esser mantenuto nel suo ordine.*
Maintesfois, *Molte volte, spesse volte.*
Il m'a dit maintesfois, *Egli piu volte m'ha detto.*
Maintient, *Gesto, stato, essere.*
Maire, maieur, *Maggior d'vna città, principale, capo.*
Mais, *Ma.*
Mais seulement à ceux la, *Ma solamente a coloro.*
Mais depuis que l'heure de mãger fut venue, *Ma poi che l'hora del mangiare fu venuta.*
Mais estant retenu par &c, *Ma essendo ritenuto da &c.*
Mais au contraire, *Ma al contrario.*
Mais puisque, *Ma poi che.*
Mais fort bien, *Ma molto bene.*
Mais ois-tu, *Ma intendi tu.*
Mais quand au reste, *Ma quanto al resto.*
Mais ie vois bien maintenant, *Ma ben veggio hor.*
Ie n'en puis mais, *Io non ne posso altro.*
Mais bien plus, *Anzi più.*
Maishui: comme quand on dit, ie ne m'en irai meshuy dici, *Ma si, io non mi partirò hoggi di qui.*
vne Maison, *Vna casa, magione.*
Maison à louër, *Casa da affittare.*
Maison magnifique, *Casa magnifica.*
De maison en maison, *Di casa in casa, alla domestica.*
Vne maison deshabitee, *Vna casa dishabitata.*
En vne siene neuue maison, *In vna sua casa nuoua.*
Il entra en vne maison qu'il vid ouuerte, *Entrò in vna casa che aperta vide.*
En ta propre maison, *Nella tua propria casa.*
Cõbien de belles maisons, *Quãto belle case.*
Es maisons pauures, *Nelle pouere case.*
Maison de roy, *Casa reale.*
De maison en maison, *Di casa per casa.*
De grande maison, *Di gran casata.*
Qui sont d'vne mesme maison, *Di casa.*
En la maison, *In casa.*
Hors de la maison, *Fuor di casa.*
En ta maison, *In casa tua.*
Estre en la maison, *Essere in casa.*
Il s'en alla en la petite maisonnette de Federic, *Se n'andò alla picciola casetta di Federico.*
Maisonnette, *Casetta, casina, picciola casa.*
Maistre, *Maestro, patrone.*
Grand maistre, *Gran maestro.*
Ces maistres sont cruels à arracher les dents, *Questi maestri son si crudeli a trarre i denti.*
Maistre d'eschole, *Maestro di scola.*
Maistre de camp, *Maestro di campo.*
Maistre de la poste, *Maestro delle poste.*
Maistresse, *Maestra, patrona.*
Vne vieille maistresse, *Vna vecchia maestra.*
C'estoit la plus grãde maistresse pour se mocquer des autres, *Era maggior maestra di beffare altrui.*
Maistrier, ou maistriser, *Signoreggiare,*

giare, dominare.
Maistrise, *Signoria, maestria, maestranza.*
Cognoissant que le temps de sa maistresse estoit venu, *Cognoscẽdo ch'il termine della sua signora erà venuto.*
Toute sorte de mal, *Male in genere.*
Faire maux, *Malfare, far male.*
Se voyant mal apresté, *Veggendosi mal parato.*
Vne fois ie dis mal de lui, *Io dissi vna volta mal di lui.*
I'ai mal fait, *Feci male.*
Si tu crois ainsi, tu crois mal, *Mal credi se cosi credi.*
Ceux qui me veulẽt mal, *Quelli che mal mi vegliono.*
Ie le prens mal volontiers, *Mal volentieri gli prendo.*
Desia plein de courroux, & de maltalent, *Gia pieno d'ira & di maltalento.*
Il n'estoit iamais sans le mal des yeux, *Ne mai era senza mal d'occhi.*
Malgré tous ceux qui y estoyent, *Malgrado di quanti ve n'erano.*
Maulgré lui, *Malgrado di lui.*
As tu dit mal des affaires d'autrui, *Hai tu detto male dell' altrui cose.*
Elle l'haissoit plus que le mal de teste, *Elle l'hauea piu in odio che il male del capo.*
Craignant de lui faire mal, *Temendo che non gli facesse male.*
Couures moi bien que ie me sens vn grand mal, *Cuoprimi bene ch'io mi sento vn grand male.*
La grandeur du mal, *La grandezza del malo.*
Malement, *Malamente.*
Malade, *Malato, infermo, amalato.*
Vous estiés si fort malade, *Voi erate cosi forte amalato.*
Sa fille est fort malade, *E forte amalata la figliuola.*
Estre malade, *Essere amalato.*
Deuenir malade, *Amalarsi.*
Malade d'vne grieue maladie, *Amalato d'vna grãde infirmita.*
Il est malade, *Egli è amalato.*
Maladif, *Infermo, malaticcio.*
Maladie, *Malatia, infermità.*
Longue maladie, *Infermita longha.*
Continuelle maladie, *Continuoa infermità.*
Maladerie, *Infermaria, luogo doue stanno gl' infermi.*
Homme mal à droit, *Maldestro, malageuole.*
Il fust mal à droit, *Fu malageuole.*
Mal-aduenture, *Malauentura.*
Mal-aduis, *Imprudenza, inanuertenza.*
Mal aisé à faire, *Malageuole, difficile a fare.*
Malaisement, *Malageuolmente difficilmente.*
Malaisance, *Malageuolezza, difficultà.*
Lequel ne pouuoit marcher sans grande malaisance, *Il quale nõ senza gran malageuolezza andare poteua.*
Ce qu'il obtient auec grand malaisance, *Il che con gran malageuolezza ottenne.*
Mal auenant, cerchez Mal à droit.
Malandres de cheuaux.
Malart.
Estre Mal content de quelque chose, *Essere malcontento ai qual che cosa.*
Auec malcontentement, *Con mala contentezza, con cattiua sodisfattione.*
Malediction, *Maledittione.*
Malefice, *Maleficio*
Male, *Bolgia, tasca, bisaccia.*

Malette, *Saccocietta, taschetta.*
vn Malier, *Cauallo, che porta la bolgia mala.*
Malencontre, ou mal encontre, *Male incontro, disgratia, infortunio.*
Mal-engin, *Maluagità, frode.*
Qui se pourroit opposer a leur malengin, *Che opporre alla loro maluagità si potesse.*
sans fraude & Mal-engin, *Senza ingann̄, senza frode.*
Mal-faisant, *Nociuo che fa male.*
Mal-faicteur, *Malfattore.*
Il fit trancher la teste a vn malfaicteur, *A vn malfattore fece tagliare la testa.*
vn Malfaict, *Malfatto.*
Malegrace, *Maliuolenza, malagratia.*
estre en la Malegrace d'aucun, *Essere nella maliuoglienza, nella catriua gratia d'alcuno.*
mettre en la Malegrace, & haine, *Mettere nell' odio nella disgratia.*
Malhardi, *Mal' ardito, dapoco, mal' habile, inetto, sciocco.*
Mal heur, *Infelicità, malauentura.*
Ils eurẽt vn succes malheureux, *Hebbero infelice fine.*
a la Mal-heure, *Alla mall' hora.*
grande Mal heureté, *Grande infelicità, gran disgratia, gran disastro.*
Ils pleuroyent leur malheur, *Il loro infortunio piangeuano.*
Ayant pleuré a cause de ses malheurs, *Hauendo pianto de sui infortuni.*
Vous autres qui estes pitoyables aux malfaiteurs, *Voi altri che a gli infortunati pietosi seti.*
Mal-heureux, *Infelice, sfortunato.*
Les malheureux accidents d'amour, *Gli infortunati casi d'amore*

Qui a esté plus malheureux que mon pere, *Chi piu infortunato fu chel' mio padre.*
Il faut que ie sois malheureux, *Conuiene che infortunato sia.*
Malheureux en guerre, *Infortunato alla guerra.*
Malheureux en femme, *Sfortunato nell' moglie.*
Dal-heureusement, *Infelicemente, sfortunatamente.*
Malice, *Malitia, cattiueria.*
Par sa malice il fonda son intention sur ceci, *Con sua malitia sopra questo fondò la sua intentione.*
Il pensa en soy vne grande malice, *Seco pensò vna gran malitia.*
Malicieux, *Malitioso, cattiuo.*
Ceux ci estoyent malicieux cõme lui, *Costoro erano si come lui malitiosi.*
Il estoit malicieux, *Malicioso erà.*
Malicieusement, *Malitiosamente.*
Cestui-ci pense m'auoir fait peur malicieusement, *Costui malitiosamente si crede hauermi messa paura.*
Malin, & mauuais, *Maluagio, malitioso, maligno.*
Malignité, *Malignità.*
Malmener, *Vessare, trauagliare, trattare male.*
Malotru, poure malotru, *Miseria ingiuria di fortuna, gramo.*
Mal plaisant, ou mauplaisant, *Non gratto, disgratto, & non dilettevole.*
Maltalent, *Cattiua volontà.*
Mal traittement d'hoste, *Mal trattamento contra de forestieri.*
Maluaisie, *Maluagia, vino di Candia.*
Mal vueillant, *Maleuolo, maligno.*

Toi qui es benin, n'as peu estre auec les mal vueillants, *Tu beniuolo con maliuoli luogo hauere non poi.*
Malvueillance, *Maliuolenza.*
M'amie, *Amica mia.*
Mammelle, & tette, *Mammella, poccia, tetta, poppa.*
Mammeluch, *Seruitore.*
Manants, & habitans, *Habitatori, habitanti di vicino.*
Le manche de quelque chose que ce soit, *Manico di qualche cosa che si sia.*
La manche d'vn habillement, *Manica d'vna veste.*
Le manche de la charrue, *Il manico del aratro.*
Mancherons, *Maniglie.*
Manchot, *Mancino, zanco, senistro.*
Mandragore, *Mandragora.*
Mander quelqu'vn, *Mandare a chiamare qualch'vno.*
Qui est mandé à venir, *Mandato a venire, chiamato.*
Mandement, *Commandamento.*
Manger, *Mangiare.*
Il auoit trouué le manger meilleur, *Gliera paruto migliore il mangiare.*
On ne refusoit iamais a ceux qui alloyent la le boire n'y le mãger, *Non essere mai a chi andasse negato ne mangiare ne bere.*
L'heure de manger s'approchoit, *L'hora del mangiare si auicinaua.*
Il enuoya manger ses seruiteurs, *Mandi i famigli a mangiare.*
Chose à manger, *Cosa da mangiare.*
Afin que l'on mange au frais, *Accio che per lo fresco si mangi.*
Aupres de la sale ou nous mangeons, *Intorno alla sala doue mãgiamo.*
Ils mangerent vn bon chapon, *Mangiarono vn buon capone.*
Afin que les loups ne le mangeassent, *Accioche i lupi nol' mãgiassero.*
Ayant mangé le second pain il commença à manger le troisieme, *Mangiato il secondo pane incommencio a mangiare il terzo.*
Il ne mangera pas auiourd'hui de nostre pain, *Del nostro pane non mangiara egli hoggi.*
Estant empesché en son esprit il mangea peu, *Nel pensiero impedito poco mangio.*
Qui mange beaucoup, *Chi mangia assai.*
Bailler à manger, *Dare da mangiare.*
Manger ensemble, *Mangiare insieme.*
Bon a manger, *Buon da mangiare.*
Mangé, *Mangiato.*
A demi mangé, *Mezzo mangiato.*
Vn grand mangeur, *Gran mangiatore.*
Mangeaille, *Mangiare, cibo, cose da mangiare.*
Manicordion instrument musical, *Manacordo, spinetta.*
Manier, *Maneggiare.*
Manier vn cheual, *Maneggiare vn cauallo.*
Manier vn affaire, *Maneggiare vna facenda.*
Aisé à manier, *Facile da maneggiare.*
Le manege, lieu ou on manie & dresse les cheuaux, *Maneggio.*
Endurer d'estre manié, *Soffrire de'ssere maneggiato.*
Maniable, *Facile da maneggiare.*
Maniement, *Maneggiamento.*
Maniere, *Maniera, sorte, spetie.*
Ceste maniere de gens, est tres-

meschante, *Questa sorte d'huomini è di pessima conditione.*

La maniere d'escrire, *Maniera di scriuere.*

L'honneste maniere du Conte, *L'honesta maniera del Conte.*

De bonne maniere, *Di buona maniera.*

Plusieurs des voisins gardent la mesme maniere, *I piu de vicini vna medesima maniera seruano.*

A la maniere accoustumee ils s'assirent aupres de la fontaine, *Nella maniera vsata alla fonte si sederano.*

Maniere, & façon de faire, *Maniera, & vsanza di fare.*

à la Maniere, *All' vsanza, al modo.*

par Maniere de faire, *Per modo di fare.*

Manifeste, *Manifesto, chiaro.*

C'est vn signe manifeste à chacun, *E vn segno a ciascuno manifesto.*

Il y en a mille exemples manifestes, *Mille essempi ne paiono manifesti.*

Par indices assez manifestes, *Da inditij assai manifesti.*

Vne chose manifeste, *Manifesta cosa.*

Manifester, *Manifestare, diuolgare.*

Ie le peux bien maintenant manifester à mon pere, *Al mio padre posso homai manifestarlo.*

Ou que tu manifestes de qui tu as conceu c'est enfant ou bien sans delai tu mourras, *O tu manifesta di cui questo parto si generasse o tu morrai senza indugio*

En temps & lieu nous manifesterons l'affaire, *Al luogo & a tẽpo manifestaremo il fatto.*

Honte de le manifester, *Vergogna di manifestarlo.*

N'auoir pas la hardiesse de le manifester a personne, *Il non hauere ardito mai di manifestarlo ad alcuno.*

Ils ne manifesterent iamais a personne quels ils estoyent, *Che a niuna persona mai manifestassero chi fussero.*

Il n'a pas manifesté ceci au maistre, *Non ha queste cose manifestate al maestro.*

Vous garderés bien que sur peine de vostre vie vous ne le manifestiés iamais, *Il qual guardarete che per la vostra vita mai nõ lo manifestiate.*

Vn iour il le manifesta a sa mere, *Vn di il manifestò alla madre.*

Manifestement, *Manifestamente.*

Il apparoistra assez manifestement, *Assai manifestamente apparirà.*

la Manne du ciel, *La manna del cielo.*

vne Manne, ou panne, ou pannier, *Cesto, canestro, ouer corba di vinchi o vistrici.*

Mannequin, *Sporta.*

Manoir, *Casa, stanza, habitatione.*

Manouurier, *Lauoratore, operaio.*

C'estoit vn ieune manouurier, fort & robuste, *Fu vn giouane lauoratore forte & robusto.*

La femme d'vn manouurier, *La moglie d'vn lauoratore.*

Les pauures & miserables manouuriers sont par les chãps, *Per i campi i lauoratori miseri & poueri sono.*

les Manseaux, *Popoli, & paesi particolari della Gallia.*

vne Mante veluë, *Vna schiauina.*

Manteau, *Mantello.*

Ayant trouué le moyen d'auoir vn semblable manteau à cestui-la, *Trouato modo di hauere*

hauere vn mantello simile a quello.

Il lui ietta sur son dos vn manteau d'vn tres riche drap *Gittoli addosso vno mantello d'vno ricchißimo drappo.*

Deux manteaux vieux, *Due mantelli vecchi.*

Manumission, *Manumißione, libertà.*

Maquereau, *Ruffiano, che tiene putane a guadagno.*

A la façon d'vne maquerelle, *Aguisa d'vna rufiana.*

Maquerellage, *Rufianesmo.*

Elle sçauoit fort bien l'art de maquerelage, *Ella otimamente l'arte sapeua del rufianesmo.*

Maquignon, *Sensale, mercante di caualli, cozzoni, in qualche luogo.*

Marais, *Palude.*

Maraistre, *Matregna.*

Ma marastre, *La mia matregna.*

Maraud, *Mendico, sciagurato.*

Marauder, *Mendicare.*

Maraudise, *Mendicamento.*

Marbre, *Marmo, marmore, pietra durißima.*

vne fontaine de tresblanc Marbre, *Vna fonte di marmo bianchissimo.*

Marbre noir, *Marmo nero.*

Dur comme marbre, *Duro come marmo.*

Marbrier, *Marmoraio, colui che lauora li marmo.*

le Marc de toutes choses, *Auanzo d'ogni cosa.*

le Marc des raisins, *Auanzi, o auanzatura delle grappe, spremure.*

Marchand, *Mercatante, mercante.*

Vn tresriche & grand marchand, *Ricchißimo & gran mercatante.*

L'auarice d'vn tresgrand marchand, *D'vno ricchißimo mercatante la cupidigia.*

Ie suis vn petit marchand, *Io sono vn picciolo mercatante.*

Vn marchand de Cypre, *Vn mercatante Cypriano.*

Certains grands marchands, *Alquanti gran mercatanti.*

Vne grande assemblee de marchands, *Vna gran raunanza di mercatanti.*

Plusieurs marchands, Siciliens, Pisins, Geneuois, Venetiens, Luquois, Milanois, Florentins Boulognois, Romains, Neapolitains, Sienois, Mantuans, Veronnois, Padouans, Vincentins, Treuisins, Ferrarois, Parisiens, Lionnois, Anglois, Allemands, *Alquanti mercatanti, Siciliani, Pisani, Genouesi, Venetiani, Luchesi, Milanezi, Fiorentini, Bolognesi, Romani, Neapolitani, Senesi, Mantuani, Veronesi, Padouani, Vincentini, Treuisani, Ferraresi, Pariggini, Lionesi, Englesi, Tedeschi.*

Les sages marchands ne mettét pas volontiers tous leurs tresors en vne fois au danger de la fortune, *I saui mercatanti mal volentieri arrischiano tutti è lor tesori, ad vn' hora a fortunosi casi.*

Marchant de soye, *Mercatante di seta.*

Le trafiq & negoce des marchãts cesse, *Cala il negotio mercantile.*

Vn tresriche marchant, *Vn ricchißimo mercatante.*

La conuoitise des marchants est grande, *Grande è la cupigia delli mercatanti.*

Vn petit marchant, *Vn picciolo mercatante.*

Vn petit marchant ou mercerot, *Mercatantuzzolo.*

Vn petit marchant de quatre deniers, *Mercatantuzzolo di quatri danari.*

Marchander, *Mercantare, far mercato.*

Il retient le reste sans vouloir marchander, *Il rimanente senza voler mercatantare si ritenne, o fare mercato.*

Sous titre de vouloir aller marchander auec de l'argent, *Sotto titolo di volere con danari andare mercatando.*

Marchander ce dit de ceux qui vont par le monde exerçant la marchandise, *Mercatentare si dice di quelli che vanno per lo mondo esercitando la mercatura.*

Marchander du bois, *Comperare della legne.*

La marchandise, *Merce, mercatia, mercatantia.*

Ayant ici assemblé tant de marchandise, *Recata quiui tanta mercatantia.*

Hommes riches, & diligens au fait de la marchandise, *Huomini ricchi & procaccianti in atto di mercatantia.*

Les marchandises furent seures, ou seurement logees, *Le mercantie sicure stessero.*

Le faict de marchandise, *Il negotio della mercatantia.*

Marchandise de viures, *Mercatantia di vettuaglie.*

Marchandise qui n'est pas louable, *Disleale mercatantia.*

Demener marchandise, *Trafficare o negotiare di mercatantia.*

Dire le prix de la marchandise, *Dire il pregio della mercatantia.*

Faire train de marchandise, *Fare il negotio di mercatantia.*

Vne charge de diuerses marchandises, *Carico di varie mercatantie.*

Marcassin, *Porcellino flattato.*

Marché, *Mercato, fiera luogo da vendere.*

Bon, & grand marché de toutes chose, *Buon' & gran mercato d'ogni cosa.*

Il faillu qu'il fisse grand marché de ce qu'il auoit porté, *Gli conuenne fare gran mercato di ciò che portato haueua.*

Afin d'auoir meilleur marché, *Per hauere migliore mercato.*

La femme auec laquelle ie fis marché de ce touneau de vin, *La donna con laquale io feci il mercato di questo doglio.*

Pour cela le marché ne lairra d'estre, *Per questo non rimarrà il mercato.*

Ie ne sçai pourquoi ie tiens ces marchés, *Non so perche tenere questi mercati.*

Le marché ou on vend le vin, *La piazza del vino, o doue si vende il vino.*

Le marché ou on vend le bois, *La piazza delle legne.*

Le marché ou on vend le poisson, *Pescaria.*

La place ou on vend les pourceaux, *Porcaria, ouer piazza doue si vendino gli porcelli.*

Bon marché, *Buon mercato.*

Le marché est cher, *Caro mercato.*

Marche, ou degré, *Grado, scalino.*

Vn marchepied, *Banco, scagno.*

Marcher, *Caminare, andare, marciare.*

Ils commencerent à marcher, *Cominciorono a caminare.*

Marchants ainsi, *Et cosi caminando.*

Ceux ci ont marché six lieuës, *Costoro hanno sei miglia caminato.*

Lesquels ont marché par les pays douteux, *Li quali per li dubiosi paesi sono caminati.*

Comme celui qui auoit cheminé, *Come colui che caminato haueua.*

Le marcher d'aucun, *Il caminare l'andare, il marciare d'alcuno.*

Marcher ou aller auant, *Caminare innanzi.*

I'ay marché quelques iournees, *Caminato ho qualche giornate.*

Marchés auant, *Caminate innanzi.*

Marcher auec aucun, *Caminare con alcuno.*

Ie marcheray auec lui, *Caminero io seco.*

Marcher aussi fort qu'vn autre, *Caminare tanto quanto vn altro.*

Marcher contre son ennemy, *Caminare contro del suo nemico.*

Marcher auec grauité, *Caminare con grauità.*

Marcher orgueilleusement, *Caminare superbamente.*

S'aduãcer de marcher, *Affretarsi di caminare.*

Marchement plusoutre, *Andata più auanti, caminare.*

Marchure, *Passo, andata, camino.*

Poursuiuant leur marchure, ou voyage, *Al loro camino procedendo.*

Marche viste, *Camina presto.*

Marcher auant, *Caminare innanzi,*

Marcher au Soleil, *Caminare al Sole.*

Marcher ensemble, *Caminare insieme.*

Marcher pompeusement, *Caminare pomposamente.*

Marcher à pied, *Caminare a piedi.*

Mardi, *Marte di, giorno della settimana.*

Vne maree, *Padule, palude, piscina.*

Marets, ou marescage, *Le paludi stesse.*

Lieux marescageux, *Luogi paludosi.*

Maree, *Pesce di mare.*

Vn mareschal, *Ferraro, marescalco di caualli.*

Mareschal, ou Connestable, *Marresciale, Conestabile di Francia, dignità grandissima.*

les Mareschaux, *Maresciali che commandano in guerra.*

le Mareschal de camp, *Marescial di campo.*

La marge d'vn liure, *Margine d'vn libro.*

Marger, *Far' vn margine.*

Marguerite nom de fleur, *Margarita, nome di fiori rossi, in Frãcia, Marguerites.*

Marguilier, qui a la charge des choses qui sont dedans quelque lieu, cõme temple ou autre, *Guardiano, ouer sacrestano, c'ha cura delle cose sacre.*

Vn mari, *Marito.*

Le mari de ma mere, *Padregno, patrigno.*

La femme fuyoit son mari, *La donna il suo marito schifaua.*

Son mari estoit tresauare & meschant, *Il marito di lei era auarissimo & cattiuo.*

Le mari qui croist plutost le faux que le vrai. *Il marito piu credulo a l'altrui falsità che alla verità.*

Le mari courroucé arriua, *Sopragiunse l'adirato marito.*

Le mari de ma mere, *Il marito della mia madre.*

Prendre mari, *Pigliare marito.*

Mon mari, *Marito mio.*

Espouser mari, *Sposare vn marito.*

Va appeler mon mari, *Va & chiama il mio marito.*

I'ay veu passer ici vostre mari, *Quiui ho veduto passare il vostro marito.*

Mon mari est de retour de la foyre de Lyon, *Ritornato è il mio marito dalla fiera di Lione.*

Vostre mari est il desparti? *E partito il vostro marito?*

Ie serai le meilleur mari du mõde. *Io sarò il megliore marito del mondo.*

Estant paruenue a l'aage d'estre mariee, *Venuta nell' età da marito.*

Voyant son mari content, *Vedendo il marito contento.*

Elle eut deux maris, *Hebbe due mariti.*

Mourants nos maris, *I nostri mariti morendo.*

Elle pleura la mort du mari de sa fille, *Pianse morto il marito della sua figlia.*

Toi mari, toi pere, *Tu marito, tu padre.*

Elle se pleint de son mari, *Dolsi del suo marito.*

Mariage, *Matrimonio.*

Ie ne serai iamais content de tel mariage, *Ch'io mai sarò di tal maritaggio contento.*

Le contract de mariage entre, *Il contratto di matrimonio tra.*

Ils consumerent le mariage, *Il matrimonio consumarono.*

Rompre la foy du mariage, *Rompere la matrimoniale fede.*

Prendre en mariage, *Pigliare a donna, maritarsi.*

Bailler sa fille en mariage, *Maritare la sua figliuola.*

Faire mariage, *Pratricare vn matrimonio.*

Rompre la foy du mariage, *Violare la fede del matrimonio.*

Promis en mariage, *Chi è promesso in matrimonio.*

Retarder vn mariage, *Tardare vn matrimonio.*

Marier, *Maritare.*

se Marier, *Maritarsi.*

Laquelle estant demeuree vefue de son mari ne se voulut iamais plus marier, *La quale rimasa del suo marito vedoua, mai piu maritar non si vuole.*

La vouloir marier honorablement, *Voler la honoreuolmente maritare.*

Il est vrai qu'elle est treshonneste fille, mais a cause de la pauureté on ne la marie pas encore, *Vero è che honestissima giouane è & per pouertà nõ si maritata anchora.*

Le peu de soin que tu as de me marier, *La tua poca sollecitudine del maritarmi.*

Il me commanda que quand il seroit temps que ie la mariasse, *Che quando tempo fusse io la maritassi mi comando.*

Auoir faim de se marier, *Bramare, di maritarsi.*

Estre marié, *Essere maritato.*

Nouueau marié, *Sposo, chi è maritato di nuouo.*

Qui n'est point marié, *Chi non è maritato.*

Mal marié, *Mal maritato.*

Ie me puis dire vefue combien que ie sois mariee, *Mi posso dire vedoua & pur maritata son.*

C'est peu de chose a vn Roy de marier deux ieunes filles, *Picciola cosa essere a vn Re hauere maritate due giouanette.*

Nous vous marierons bien, *Noi vi maritaremo bene.*

Ie la marierai en temps qui sera conuenable, *Io la maritarò bene a quel tempo che conueneuole sara.*

Remarier, ou se marier encor vnefois, *Rimaritare ciò è maritarsi*

tarsi anchor vna volta.

Que vous ne vous laissez remarier a quelqu'vn, *Che voi ad alcuno non vi lasciate remaritare.*

Estant encore ieune elle fut cõtrainte par ses freres de se remarier, *Anchora giouane, fu piu volte da fratelli constretta a rimaritarsi.*

Que tu m'attendes vn an, vn mois, vn iour sãs te remarier, *Che tu m'aspetti vn' anno, vn me se, vn di, senza rimaritarti.*

Mariable, *Da maritare.*

auoir faim d'estre Marié, *Bramar d'esser maritato.*

nouueau Marié, *Maritato di nuouo.*

Mariee, *Maritata.*

Mariement, *Maritagio, sposalitio.*

Marin, *Marino.*

Vne ville située sur la marine, *Città sopra la marina posta.*

Il courut toute la marine, *Discorse tutta la marina.*

Il trouua ces tonneaux pleins d'eau marine, *Trouò quelle botti essere piene d'acqua marina.*

Il estoit fort expert, hardi & belliqueux es affaires tãt marines que terrestres, *Nelle cose bellicose cosi marine come terrestri espertissimo & feroce era.*

Marinier, *Marinato, & marinaro, nocchiero.*

Les mariniers virent le temps bien disposé, *I marinai videro il tempo ben disposto.*

Ne croyés pas aux mariniers lesquels sont menteurs, *Non crediate a marinari liquali sono bugiardi.*

Sans qu'aucun marinier ou autre s'en apperceut, *Senza ch'alcuno o marinaio o altro se n'accorgesse.*

Mariolaine, *Margiorana, herba nota.*

vne Marmite, *Laueggio, caldaia*

Marmiteux, cerchez Peneux, *Pensoso.*

Marmoner entre les dents, *Parlare con timore frà denti, bisbigliare.*

vn Marmot, *Gatto matimone.*

Marmouset fait en façon d'vne mammelle, en vne fontaine, par lequel l'eau sort, *E vna figura, come di vna tetta posta sopra vna fontana, per laquale esce l'acqua, & scorre.*

Marmousets tels qu'on void és fontaines iettans l'eau, *Persone, statue poste nelle fonti, che giettan l'acque.*

Marne, sorte de terre blanche, *Sorte di creta bianca, vsata da contadini ad ingrassar li campi.*

Marner vn champ, ou vne terre, *Ingrassare vn campo, ouer vna possessione.*

Maronnier, cerchez Marinier.

Marque, *Macola, macchia, marca segno.*

Marque faite à vn liure, *Notificatione fatta in vn libro.*

Marque, & enseigne, *Marca, & insegna.*

Afin qu'il le recogneut par ceste marque, *Accio che a quel segnale il riconoscesse.*

La marque se monstrera plusieurs iours, *Vi si parrà il segnale parecchi giorni.*

Il y a de manifestes marques que ce qu'il disoit estoit vrai, *Diede manifesto segnale ciò essere vero che diceua.*

Marquer, *Segnare, notare.*

Marisque, *Fichi sciapiti.*

Marqué comme d'vn fer chaut, *Bollato d'vn ferro caldo, marcato.*

Ayant marqué le lieu, *Segnato il luogo.*

Il se souuient pourquoi il auoit esté marqué, *Egli s'auiso perche segnato era stato.*
Marqueter, tacheter, & mouchetter, *Macolare, variare, tagliazzare.*
Marqueté, d'estoilles, *Variato, & marcato di stelle.*
Marquoté, & rossette, *Martelletto da battere.*
Marqueterie, *Cosa fatta a Mosaico.*
vn Marquis, *un Marchese e'ha signoria.*
Le marquis de Monferrat homme de grand valeur, *Il Marchese di Monferrato huomo d'alto valore.*
Le marquis de Salusse, *Il marchese di Saluzzo.*
Marquise, *Marchesana.*
La marquise de monferrat, *La marchesa di monferrato.*
Marquisat, *Marchesato.*
Non seulement en son marquisat, mais par tout, *Non solamente nel suo marchesato, ma per tutto.*
Marrein de quoi on bastit, *Materia da fabricare.*
se Marrir & courroucer, *Adirarsi, corrucciarsi.*
estre Marri & dolent de quelque chose, *Essere corrucciato, & dolente di qualche cosa.*
I'en suis marri, *Mi dispiace.*
Ie n'en suis point marri, *Non mi dispiace.*
Marrisson, *Cordoglio, sdegno, noia.*
Quel marrisson m'est venu, *Che sdegno m'è venuto.*
I'ay eu vn grand marrisson, *Vn gran sdegno hebbi.*
vn Marron, *Sorte di castagne grosse, marrone.*
le mois de Mars, *Il mese di Marzo.*
Marsouin, *Perca marina.*
vne Marte, *Martore, sorte di seluaticina, come vna Donnola.*
Marteau, *Martello, stromento da fabro.*
vne grosse Maroutle.
Marteler, *Martellare.*
Martelet, *Martelletto, martellino.*
Martinet oiseau, *Rondone, uccel noto.*
Martir, *Martire, martirio, tormente.*
Le glorieux martire sainct Estienne, *Il glorioso martire san Stefano.*
Martiriser, *Martoriare.*
Mas de nauire, cerchez Maz.
Mascher, *Masticare, mangiare lentamente.*
Masché, *Masticato.*
Ayant du pain en la bouche il commença à macher, *Hauendo del pane in bocca cominciò a masticare.*
Il le retient en sa bouche en le machant tout doucemēt, *Masticandolo la tenne in bocca.*
la Maschoire, *Mascella de denti.*
Il fit tant rire toute la compagnie qu'il n'y auoit personne a qui la maschoire ne fit mal, *Diede tanto che ridere a tutta la compagnia che niuna ve n'era a chi non dolesiero le mascelle.*
Arracher vne dent de la maschoire, *Cauare vn dente della mascella.*
les dents Mascheliers, *Denti mascellari.*
Masle, *Maschio, Mascolino.*
Elle enfanta vn autre enfant masle, *Partori vn altro maschio.*
Plusieurs de ses enfans masles & femelles, *Suoi molti figliuoli maschi & femine.*
Deux enfans masles, *Due figliuoli maschi.*
vne Masque, *Mascara.*
Lui ayāt mis vne chaine au col,

& vne masque au visage, *Messali vna catena in collo & vna maschera in capo.*
Il osta le masque, *Trasse la maschara.*
Il voulut auoir vne Masque, *Volse hauere vna maschera.*
Masqué. *Mascherato, trauestito.*
Massacre, massacrer, *Vocidere, ammazzare, vccisione, ammazzamento.*
Masse, toute chose massiue & espesse, *Massa, ogni cosa massuccia & spessa.*
Masse de quelque chose que ce soit, faite en forme de pain, *Massa, ouer pistone.*
Massif, *Massiccio cosa messa insieme.*
Massiueté, *Ponderosità, peso, spessezza.*
vn Masson, *Vn muratore, fabricatore.*
maistre Masson, ou charpenrier, *Architettore, architetto.*
Massonner, *Murare, fabricare,*
Veux tu massonner, que nous voyõs tant de pierres, *Vuoi tu murare, che noi veggiamo tanto pietre.*
Vne tour massonnee iusques au sommet, *Vna torre in fino alla sumità murata.*
vne Massue, *Vna mazza.*
Mastic, *Mastice.*
vne Masure, *Cosa vecchia ruinata.*
Matelot, *Huomo da remo, vogatore.*
Materaz d'arbaleste, *Saetta, bolcione.*
Materas à coucher, *Materazzo, matrazzo.*
Materiel, toute sorte de matiere, *Ogni sorte di materia.*
Maternel, *Materno, dal lato di madre.*
Par plusieurs douces paroles pleines de pitié maternelle, *Con molte parole dolci & pietà di materna pietà.*
Maternellement, *Maternalmente.*
Mathematique, *Colui che impara, o vero insegna le arte liberali, la matematica.*
Mathematicien, *Matematico.*
Matiere, *Materia.*
Qu'il soit libre à chascun de parler de ceste matiere, *Che libero sia a ciascuno di quella materia ragionare.*
C'est vne ample matiere selon ce qu'il m'a esté proposé, *Vna ampia materia è secondo che m'è stato proposto.*
Parlant de ceste matiere, *Di questa materia parlando.*
Puis que la matiere est belle, & qu'elle peut estre profitable, *Per cioche ella materia è bella & puo essere vtile.*
Discourir de telle matiere, *Il ragionare di si fatta matteria.*
vn Mastin, *Cane grandissimo, detto mastino.*
le Matin, *La mattina.*
Pour le matin suiuant, *Per la segnente mattina.*
Venant le matin, *La mattina vegnente.*
Le matin estant venu, *Venuta la mattina.*
Qu'en trois matins il resoudra de toutes choses, *Che in tre mattine risoluerà ogni cosa.*
L'estoille du matin, *Mattutina stella.*
Ils allerent sur le matin, *Andarono in su'l mattutino.*
Matin de minuit, *Il mattutino, tempo vicino al giorno.*
homme qui est Matineux, *Huomo di buon mattino, che si lieua di buon' hora.*
la Matrice d'vne féme, cerchez Amarri.
Matrone, femme d'honneur,

Matrona, donna, capo di casa.
Mat, *Vinto.*
Matter vn homme, *Vincere vn' huomo.*
Maturité, *Maturità.*
La maturité des fruicts, *La maturità di frutti.*
Maturation, *Maturamento.*
Mandolé, *Mal composto.*
Maudict & malcōditionné, *Malcreato, malconditionato.*
Maudire aucun, *Maledire alcuno.*
Il auoit maudit cent fois ce qu'il s'estoit trop fié, *Cēto volte se che fidato se n'era haueua maladetto.*
Maudit soit le iour que ie t'ai veu, *Maladetto sia il giorno che io ti vidi.*
Il est maudit de Dieu, *Da Iddio è maladetto.*
Le maudit escholier, *Il maladetto scolare.*
Maudit, *Maladetto.*
Maudisson, *Maledittione, maledicenza.*
Maugracieux, *Malgratioso, discortese.*
Maugré que i'en aye, *Malgrado di me*
Maugré eux, *Malgrado loro.*
Mauue, herbe, *Malua, malba, herba.*
Maux, cherchez Mal.
Maumariee, *Malmaritata.*
Maunet, *Malnetto, mal polito.*
Maupiteux, *Malpietoso, crudele.*
Mauplaisant, *Malpiaceuole, dispiaceuole, discortese.*
Mauplaisance, *Dispiaceuolezza, discortesia.*
Mauplaisamment, *Dispiaceuolmente.*
Mauprest, *Malpreparato, malpronto.*
Mausade, *Lordo, sporco, inciuile.*

Mausadement, *Lordamente, sporcamente.*
Mausadeté, *Barbarie, sporchezza, inciuiltà.*
Mausoigneux, *Negligente, pigro.*
Mauuais, *Maluagio, cattiuo.*
Mauuais conseil, *Maluagio consiglio.*
Mauuais homme, *Maluagio huomo.*
Mauuais voyage, *Maluagio viaggio.*
Mauuais labourer, *Maluagio operare.*
Mauuaise, *Maluagia, cattiua.*
Mauuaise femme, *Maluagia femina.*
Mauuaise vie, *Maluagia vita.*
Mauuaise pensee, *Pensiero cattiuo.*
De noble race, mais de mauuaise vie, *Di natione nobile, ma di cattiua vita.*
La responce s'ensuit mauuaise, *Le risposte seguitano cattiue.*
Rire plustost de mauuaises choses que de bonnes, *Ridere piu delle cattiue cose che delle buone.*
Luy ayant donné certains habits assez mauuais, *Datigli alcuni panni assai cattiui.*
Mauuaisement, *Maluagiamente.*
Mauuaistié, *Maluagità.*
Qui se peut opposer à leur mauuaistié, *Che opporre alla loro maluagità si potesse.*
Il procede de sa mauuistié d'esprit, *Da maluagità di mente procede.*
La mauuaistié des femmes, *La maluagità delle donne.*
vne Mauuais, nom d'oiseau, *Tordo, vccel noto.*
vne Maxime, *Vna massima, assioma, vna deliberatione.*
vne May a pestrir du pain, *Madia istromento da fare pane, vna mattera,*

mattera, pastiera.
le mois de May, *Maggio, mese dell' anno.*
Pource que c'estoit le mois de May, *Per cio che il meze di maggio era.*
Non autrement que si c'estoit au mois de May, *Non altrimente che si di maggio fusse.*
vn May, *Fronde, o rame d'albero, che si mette dinanzi le case, il mese sudetto, che si chiama il maggio.*
le Maz d'vn' nauire, *Albero di naue.*

M E

Medaille, *Medaglia.*
Mediateur, & moyen en quelque affaire, cerchez Moyenneur.
Medicament, *Medicamento.*
Medecin, *Medico.*
Il n'y eut conseil de medecin qui seruit, *Ne consiglio di medico che valesse.*
Sans peine du medecin, *Senza fatica di medico.*
Il fust vn tresgrand & tresdocte medecin, *Fu vn grandissimo & dottissimo medico.*
Ils firent incontinent venir des medecins, *Fecero prestamente venire medici.*
L'ayant fait visiter par quelques medecins, *Fatto da certi medici riguardare.*
Les plus grands medecins du monde, *I maggiori medici del mondo.*
Medecine, *Medicina.*
C'est vne medecine trescertaine contre vn si grand mal, *E medicina certissima a tanto male.*
Il n'y a point d'autre meilleure ne qui soit si bonne medecine qu'est de fuir de deuant la peste, *Niuna altra medicina essere contra alle pestilenze migliore ne cosi buona come il fuggire loro dauanti.*
Il estudioit en medecine, *Egli studio in medicina.*
Combien que Galien ne parle de ceste medecine, *Auenga che Galieno non parli di questa medicina.*
Les Medecines qu'il deuoit bailler à ses malades, *Le medicine che dare doueua a' suoi infermi.*
Medecinal, *Medicinale.*
Medeciner, *Medicare.*
Pourtant il vouloit medeciner son malade, *Per cio che medicare voleua il suo infirmo.*
Medeciner fort diligemment, *Medicare cosi sollecitamente.*
Ie ne medecine pas par ma science, mais auec l'aide de Dieu, *Io non medico con la mia scienza anzi con l'aiuto di Dio.*
Appliquer vne medecine, *Applicare vna medicina.*
Ceste herbe pour medecine, *Questa herba per medicina.*
Vser de medecine. *Vsare di medicina.*
Medecinement, cerchez Medicament.
Mediocre, *Mediocre, ne picciol ne grande.*
Mediocrement, *Mediocremente.*
Mediocrité, *Mediocrità.*
Meditation, *Meditatione, contemplatione.*
Mediter, *Meditare, contemplare.*
Messait, *Malfatto, cattiuerta, tristitia.*
Messaire, *Malfare.*
se Messier, *Diffidarsi.*
Megissier, *Cuoiaio, acconciatore di cuoio.*
Megissiere, *Cuoiaia.*
Meiche de lampe, ou chandelle, *Lucignolo della lucerna, papiro, pauero, stoppino.*

Meilleur,*Migliore,piu buone.*
Le meilleur de tous les autres, *Il migliore di tutti gli altri.*
Il est meilleur que ie meure, *Il meglio è ch'io mora.*
Il est meilleur de faire cela, *Meglio è di cio fare.*
Melancholie, *Maninconia,malencolia.*
Melancholique, *Melancolico,melanconico,malinconoso.*
Melilot,*Meliloto,herba nota.*
de la Melisse, *Melissa, herba nota.*
Melodie,*Melodia,canto dolce.*
Melodieux, *Armonioso,sonoro suaue.*
Melons, *Meloni,peponi,frutto suaui.*
Membre,*Membro.*
vne Membrure de bois, *Asse,tauola.*
Memoire,*Memoria,mente.*
Il me fist reuenir en memoire, *Mi fece tornare in memoria.*
Il lui vient en memoire,*Gli vene a memoria.*
I'aurai memoire de lui, *Hauero memoria di lui.*
Si en ceci la memoire ne m'aide, *Se qui la memoria non m'aiuti.*
En memoire de cela, *In memoria di quello.*
Digne de memoire, *Di memoria degno.*
Auoir memoire, *Hauer memoria.*
La memoire defaut, *Manca la memoria.*
Il n'estoit plus memoire de ce &c.*Non era piu memoria di ciò.*
Reduire en memoire, *Redurre in memoria.*
mettre en Memoire, *Mettere in memoria.*
vn Memorial,*Memoriale,ciò è libro de conti.*
Menace,*Minaccia.*

Menacer,*Minacciare.*
Elle commença à crier, puis à menacer, *Ella cominciò a gridadare, & poi a minacciare.*
La menaçant auec vn baston à la main, *Con vn stecco in mano minaciendola.*
Il les menaçoit de les enuoyer tous prisonniers à Paris,*Minaciando egli di farnegli tutti prigione andare a Parigi.*
Le menaçant de le faire pendre par son col, *Minaciandolo di farlo impiccare per la gola.*
La menaçant fort si elle ne leur disoit tout,*Minaciandola forte, s'ogni cosa non dicesse loro.*
Pour cela vous le menacez, *Per questo il minacciate.*
Lequel il menaçoit auec vn visage troublé, de grande punition, s'il ne le disoit, *Il quale con viso troppo piu turbato li minacciaua di grauissimi tormenti se nol dicesse.*
Il me menaça de me faire pendre, *Mi minacciò di fare mi impiccare per la gola.*
Il le menaça fort de le battre, *Minacciogli forte di battergli.*
Menaçant,*Minacciando.*
Menaçeur,*Minaccioso.*
Menacement,*Minacciamento.*
Mendier, *Mendicare, limosinare.*
I'ay mendié par ceste contree, *Io ho limosinato per questa contrada.*
En mendiant ie trauersai l'isle, *Limosinando trauerso l'isola.*
Mendiant, *Mendicante, mendico.*
Se retrouuant pauure & mendiant,*Trouandosi pouero & mendicante.*
Non seulement pauure, mais mendiant, *Non solamente pouero,ma mendicante.*

Mendicité, *Mendicità.*
Mener, *Menare, condurre.*
Il le menoit par fois à la maison, *Menaualo tal volta a casa.*
Ie le menai dormir auec moy en ma chambre, *Alla mia camera a dormire meco il menei.*
Menant la dance, *Menando la danza.*
Ils meinent auec eux les iuges & les notaires, *Menano seco gli giudici & notai.*
Nous les menerons vers vn batteau, *Ad vna naue li meneremo.*
Il se les fit mener en vn sien chasteau, *Fecegli menare ad vn suo castello.*
I'entens de la prendre pour femme, &, dans peu de iours la mener en ma maison, *La quale io intendo di tor per moglie, & di menarla mi fra qui a pochi di a casa.*
Pourquoy ne prens tu peine de le bien mener, *Per che non t'ingegni tu di menarlo bene.*
Ie veux aller voir que c'est que le medecin me dira, & si besoin fait ie l'ameneray, *Io voglio andare a sapere cio che'l medico dira & se bisogno sara a menarloci.*
Ils le menerent au palais, *Menaronlo al palagio.*
Ils me menerent sus vn de leurs cheuaux en vn couuent, *Sopra vno de lor caualli me menarono ad vno monastero.*
Il me cousta cher de t'auoir mené pescher, *Caro mi costò di menarti a pescare.*
Tu nous menas desia vne fois, *Tu ci menasti gia vna volta.*
Elle fust menee au palais du gouuerneur, *Al palagio del podestà fu menata.*
L'ayant mené à la maison, *Menatolo a casa.*
Pourquoy ne me menez vous vne fois à Lion, *Perche non mi menate vna volta a Lione.*
Ils furent pris & menez en prison, *Furono presi & in prigione menati.*
Quand vous a-il esté amené, *Quando vi fu menato.*
L'ayant mené deuant le gouuerneur, *Dauanti al rettore menatolo.*
Ceux qui menoyent Pierre, *Costoro che Pietro menauano.*
Ie te menerai en vne tresbonne maison, *Io ti menerò in vna bonissima casa.*
Si tu me meines là où elle est, *Si tu mi meni doue ella sia.*
Si nous le menons, *Se noi le meniamo.*
Allons & le menons, *Andiamo & menianlo.*
Vous menez auec vous, *Con voi meniate.*
Il le mena auec soi en deuisant, *Ragionando il meno seco.*
Tout est mené, & gouuerné par le vouloir de Dieu, *Tutto è condotto, & gouernato per la volontà d'Iddio.*
Vn faiseur de menees, *Chi fa fattioni, capo, & fattore di fattioni.*
Mesnage, *Condutta, il menare.*
Menestrier, *Sonatoro di viola.*
Mensonge, *Mensogna, bugia.*
Non pas le mensonge, mais la verité, *Non che la bugia, ma la verità.*
A cause de ce mensonge, *Per questa bugia.*
Il gastoit sa renommee occasion des mensonges, *Con bugie guastaua la sua fama.*
Mensonger, & faux, *Mendace, bugiardo.*
Mensonger si tu voulois à ceci trouuer excuse, *Se tu volesti*

a queste cose trouare scuse bugiarde.

Il croit aux mensongers nautonniers, *Egli crede a marinai bugiardi.*

Si tu n'estois deuenu m'ensonger, *Se tu bugiardo non era diuenuto.*

Auquel le mensonger Geneuois promptement respondit, *Al quale il Genouese bugiardo subitamente rispose.*

Mente. *Menta, herba odorifera.*

Menterie, cerchez Mensonge.

Menteur, cerchez Mensonger.

Mentir, *Mentire, dire bugia.*

Qu'il ne me laisse mentir en ceci, *Di ciò non mi lascia mentire.*

Il en a bien menti par la gorge, *Egli mente ben per la gola.*

Nous verrons bien tost qui aura menti hier au soir, *Tosto vederemo chi hauera hiersera mentito.*

Ils en ont tous menti, *Esi mentono tutti.*

Mention, *Mentione, memoria.*

Vne nouelle laquelle fait mention de deux choses, *Una nouella nella quale di due cose fa mentione.*

Mentionner, *Far mentione.*

Mentionné, *Mentionato.*

le Menton, *Il mento, barbozzo, barbarozzolo.*

Il lui arracha vn flot de barbe du menton, *Vno lucignoletto della barba del mento gli diuelse.*

Menu, *Minuto, sottile, sminuzzato.*

Le menu peuple, *La plebe.*

Menuset, *Molto sottile, minutetto.*

Menuiser, *Minuzzare.*

Menuiseté, *Tenuità, sottilità.*

Menuisement, *Minuzzamento, minutione.*

Menuiserie, *Lauoro di legnaiuolo.*

la Mer, *Il mare.*

ils me doiuent assaillir en pleine Mer, *Egli douino assalirmi in pieno mare.*

La mer estant desia toute pleine de marchandises qui nageoyent, *Essendo gia il mare tutto pieno di mercantie che natauano.*

Ayant enduré la tourmente de la mer, *La fatica del' mare sostenuta dal turbato mare.*

La mer verdoyante, *Lo verdeggiante mare.*

Ni les ondes de la mer, *Ne gli ondosi mari.*

Passer la mer, *Passare il mare.*

Mercerie, *Merce, & mercantia.*

Mercier, ou autre qui demeure en petites loges d'ais, *Bottegaio, venditore di merci, mercato.*

Merci, *Merce, perdono, misericordia.*

Grand merci, *Vi ringratio.*

Dieu merci, *La Dio gratia.*

Remercier aucun, *Ringratiare alcuno.*

Se rendre à la merci d'aucun, *Rendresi alla merce d'alcuno.*

Par le menu, *Minutamente, sottilmente.*

Mercier, ou remercier, *Ringratiare.*

Mercredi, *Mercole di, mercoredi.*

le Mercredi à l'aube du iour, *Il mercole di in sul chiarire del giorno.*

Mercuriale, herbe, *Marcorella, herba nota.*

Merde, *Merda, sterco.*

Mere, *Madre.*

Repute moi pour la plus cruelle mere qui engendra iamais enfant, *Habbimi per la piu crudel madre che mai partorisse figliuolo.*

Ils le dirent à la mere, *Alla madre il dissero.*

ma Mere vous deuriez le dire à mon pere, *Madre mia voi doueresti dirlo a mio padre.*
L'amitié de la mere enuers les enfans est tresgrande, *L'amistà della madre verso di figliuoli è grandissima.*
ma douce Mere qui me porta en son corps, *La madre mia dolce che mi portò in suo corpo.*
Les enfans fuyent les meres, *Le madri i figliuoli schifano.*
Pour en resiouir leurs meres, *Di farne le loro madri liete.*
Mere grand, *L'aua, nonna.*
de Mereaux ou gectons, *Brincoli segni da fare conto.*
la Mere-goutte, vin qui prouient des raisins auant qu'ils soyent foulez, *Vino che cola dalle vue prima che siano follate, ciò è il vino primo.*
Meriter, *Meritare, essere meriteuole.*
Il merite plustost, *Merita piu tosto.*
Meriter quelque recompense, *Meritare qualche guiderdone.*
Merité, *Meritato.*
Il a merité, *Egli ha meritato.*
Il lui pardonna la mort qu'il auoit merité, *Perdonogli la meritata morte.*
Tu as d'autant plus merité, *Hai tanto piu meritato.*
Comme les fautes meritent punition, ainsi les bienfaits meritent recompense, *Come i falli meritano punitione, cosi i benefici meritano guiderdone.*
Il me fait plus d'honneur que ie ne merite, *Egli mi fa piu honore ch'io non merito.*
Elle merita d'estre aimee, *Meritò d'essere amata.*
Merite, *Merito.*
Pour quelque nostre merite, *Per alcuno nostro merito.*
Il se doit ensuiure de ceci vn grand merite, *Di ciò grand merito si debbe seguire.*
Merlan, vne sorte de poisson, *Pesce ignudo.*
vn Merle, *Merlo, vccello noto.*
Vn merle noir, *Vna merla nera.*
Vn merle tresnoir, *Vn nerissimo merlo.*
Merlu, ou stocfiz, *Salpa, sorte di pesce, merluzzo.*
Merueille, *Marauiglia, ammiratione.*
Et non pas sans grand merueille, *Et non senza gran marauiglia.*
Il fust à l'instant espris de si grande merueille, & de si grãde ioye, *Fu ad vn'hora tanta marauiglia & da allegrezza soprapreso.*
Ce qui n'estoit merueille, *Il che niuno marauiglio era.*
Quelles merueilles est-ce ci que cestui dit, *Che marauiglie sono queste che costui dice.*
Merueilleux, *Marauiglioso.*
Il ne faisoit pas chose merueilleuse, *Non marauigliosa cosa faceua.*
Il entendit dire de lui choses merueilleuses, & magnifiques, *Di lui vdi dire marauigliose & manifiche cose.*
Ayant senti en son ame vn merueilleux plaisir, *Marauiglioso piacere sentito nell' animo.*
à Merueille, *A marauiglia, marauiglia.*
Merueilleusement, *Marauigliosamente.*
Ce qu'à la premiere veuë lui pleut merueilleusement, *Il che marauigliosamente nella prima vista gli piacque.*
La nouuelle auoit merueilleusement pleu à tous, *Marauigliosamente era piacciuta a tutti la nouella.*
Mets de table, *Viuanda che si*

porta in tauola.
Mesaduenance, *Goffaria, sciocchezza.*
Dieu merci, *Per Dio gratia.*
Mesaduenir, *Auuenire, occorrere male.*
Mesaise, *Miseria, calamità.*
Mesange, oiseau, *Sorte d'uccello molto pietoso verso li suoi genitori, ch'ei li nudrisce nella loro estrema vecchiaia.*
Meschanceté, *Sceleraggine, scelerità, sceleratezza.*
Grande meschanceté, *Sceleraggine grande.*
Duict à meschanceté, *Uso, ouer usato a sceleraggine.*
Assembler meschanceté sur meschanceté, *Raunare sceleraggine a sceleraggine.*
Commettre quelque meschanceté, *Fare una sceleraggine.*
Vous ne cognoissés pas ses meschancetés, *Voi non conoscete le sue sceleraggine.*
Descouurir vne meschanceté, *Scoprire una cattiuità.*
Estre coulpable de meschanceté, *Essere colpeuole d'una sceleraggine.*
Je n'ay point esté accusé de meschanceté que i'aye faite, *Io non son stato accusato d'hauer fatta alcuna sceleraggine.*
Fuir meschanceté, *Fuggire la sceleraggine.*
On ne sçait qui a fait la meschãceté, *Non si sa chi ha fatta la sceleraggine.*
Meschamment, *Malitiosamente, sceleratamente.*
C'est meschamment fait, *Fatto è malitiosamente.*
Meschant, *Scelerato, ribaldo, cattiuo.*
Comme ainsi soit que sa vie fust meschante, *Come la sua vita fu scelerata.*
Homme de meschante & corrõpue vie, *Huomo di scelerata & corrotta vita.*
Ils luy disoyent les plus meschantes paroles du monde, *Dicevangli le piu scelerate parole del mondo.*
A la pensee s'ensuiuit vn meschant effect, *Al pensiere segui lo scelerato effetto.*
Fort meschant, *Molto cattiuo & scelerato.*
Plus meschant que tous les autres, *Piu cattiuo di tutti gli altri.*
Vn meschant cas, *Una cattiua cosa.*
Excuser quelque meschant fait, *Scusare qualche sceleraggine.*
Mesaduenture, *Malauentura, disgratia, infortunio.*
Meschef, voyez Mesaduenture.
Tu porteras tout le meschef, *Tu patirei tutta disgratia.*
Mescheoir, *Auuenir, occorrer male.*
il lui Mescherra de ce, *Gli auerra male di questo.*
vne Meschine, ou petite chambriere, *Una massara, fantesca, serua.*
se Mescognoistre, *Scordarsi, smenticarsi.*
Mescognoissant, *Ingratto, sconoscente.*
se Mescontenter, *Malcontentarsi, scontentarsi.*
Il ne se doit point mescontenter. *Egli non si deue scontentare.*
Mescontentement, *Scontentezza, scontento, scontentamento.*
Mescreant, *Incredulo, infidele.*
Mescroire, *Sospettare, dubitare, hauere sospetto, stare in sospetto, suspicare.*
Mescroire aucun de larrecin, *Sospettare alcuno di rubaria.*
Mesdire, & detracter de quelqu'vn, *Inguiriare, dire male d'alcuno, biasimare.*

On ne doit pas mesdire de ceci, *Questa non è cosa da biasimare.*

Ils mesdisoyent fort de lui, *Egli biasimauano forte.*

Mesdire d'aucun en sa presence, *Biasimare alcuno in presentia sua.*

Cesser de mesdire, *Cessare di biasimare.*

Mesdisant, *Vituperatore, maldicente, maledico.*

Mesdisson, *Biasma, maledicenza.*

Meseau, ou mesel, *Lebreso, leproso.*

Meselerie, *Lepra.*

Mesgarde, *Imprudenza, inauertenza.*

Ie l'ay fait par mesgarde, *Io l'ho fatto per imprudenza, per inauertenza.*

I'ay failli par mesgarde, *Io ho fallato inauertamente.*

Mesgnie, *Famiglia.*

la Mesgnie, & famille des serfs, *Famiglia di serui, & seruitori.*

Meshuy, *Hora, adesso.*

Meslange, *Mistura, mescolanza.*

Mesler, *Mescolare, mettere insieme.*

Il commença à se mesler auec eux, *Cominciò con loro a mescolarsi.*

Ie ferai mieux de ne me mesler auec vous, *Farei meglio a non mescolarmi tra voi.*

Mesler de l'eau auec du vin, *Mescolare dell'acqua con il vino.*

Mesler l'vn parmi l'autre, *Mescolare insieme l'vn con l'altro.*

Se mesler des affaires d'autrui, *Impacciarsi in gl'i altri negoti.*

Ne se mesler d'affaire quelconque, *Non impacciarsi in niuna cosa.*

Ne se mesler plus de son art, *Renontiare alla sua arte.*

Meslé, *Mescolato, interposto.*

Se mesler de medecine, *Essercitare la medicina, farne professione.*

Mesliers, *Vite che si possono piantare per tutto.*

Meslier, ou nefflier, arbre, *Nespolo, albero noto.*

ce Mesme, *Questo proprio, istesso.*

en ce lieu là Mesme, *In quel medesimo luogo.*

Il ne sçauoit lui mesme choisir à qui c'est qu'il l'a deust plustost laisser, *Ne sapea esso medesimo eleggere a qual piu tosto lasciare la douesse.*

Ayant obserué vne mesme façon de faire, *Vna medesima maniera seruata.*

Ceste mesme coulpe, *Quella medesima colpa.*

Pourueu que nous mesmes ne le disions pas, *Pur che noi medesimi non lo diciamo.*

Le mesme, *Quello medesimo, istesso.*

Les mesmes, *Quelli medesimi, istessi.*

Dire les mesmes paroles, *Proferire le medesime parole.*

Eux-mesmes, *Coloro istessi, medesimi.*

Mesmement que la premiere chose, *Massimamente, che la prima cosa.*

le Mesnage, *La massaritia di casa.*

bon Mesnager, *Buon massaro, che gouerna bene la massaritia di casa.*

en bon Mesnager, *Da buon massaio.*

Il acheua ses iours en ioye ayant fait bon mesnage auec elle, *In letitia con lei buon massaio fatto termino gli anni suoi.*

Ayant besoin de mesnage, *Hauendo bisogno di massaritie.*

Mesprendre, & faire contre son

deuoir, *Fallire, errare, & fare contro il ſuo douere.*

Meſpris, *Diſpregio, ſprezzamento.*

par Meſpris, *Per diſprezzo.*

faict par Meſpris, *Per diſprezzo.*

Non pas par haine ny par meſpris, *Non per odio ne per diſprezzo.*

Meſpriſer, *Sprezzare, diſprezzare.*

Ils auoyent meſpriſé en leurs eſprits les choſes temporelles, *Che nell' animo ſuo le temporale coſe diſprezzato haueano.*

Il hait & meſpriſe par ancienne couſtume, *Per antica vſanza odia & diſprezza.*

Meſpriſer ce que pluſieurs priſent, *Diſprezzare quello che a molti è in pregio.*

Meſpriſé, dequoi on ne tient cõte, *Spregiato, ſprezzato.*

Meſpriſement, cerchez Meſpris.

Meſpriſeur, *Diſpregiatore, ſprezzatore.*

Meſpriſeur de ce que le monde ſouhaite tant *Diſpreghiatore di quanto il mondo brama.*

Meſpriſereſſe, *Spregiatrice, diſprezzatrice.*

vn Meſſage, *Nuoua, annontio.*

vn Meſſager, *Meſſo, meſſaggio, meſſaggiero.*

Le meſſager eſt arriué bien toſt, *Molto toſto ven' è giunto il meſſo.*

Le meſſager de Lyon, *Il meſſo di Lyone.*

Le meſſager de Rome, de Paris, de Veniſe, de Milan, de Naples, de Florence, de Baſle, de Strasbourg, de Vienne, &c. *Il meſſo di Roma, di Parigi, di Venetia, di Milano, di Napoli, di Fierenza, di Baſilea, d'Argentina, di Viena, &c.*

Meſſagiere, *Meſſaggiera, nonciatrice.*

Eſtant elle meſme la meſſagiere, *Eſſendo lei medeſima la meſſaggiera.*

Meſſe, *La Meſſa, ciò è ſacrificio dello altare.*

Meſſeant, *Imperfetto, indegno, impertinente.*

par Meſſeance, *Impertinentemente.*

Meſſeamment, *Scioccamente.*

cela Meſſied, *Quel diſconuiene, non ſta bene.*

Meſsier, qui garde les vignes, *Chi guarda le viti.*

Meſsine, *Miſſina città in la Sicilia.*

Meſsire, ou mon ſire, *Miſſere, ouer mon ſignore.*

Meſtier, *Arte, artificio, meſtiero.*

Noſtre meſtier, *Il noſtro meſtiero.*

Diligents à faire leur vieil meſtier, *Atteſi affare il ſuo meſtiero antico.*

Contraindre à vn meſtier, *Conſtringere a vn meſtiero.*

Il faiſoit le meſme meſtier, *Quello medeſimo meſtiero vſaua.*

Combien que ſon meſtier fuſt ſeruil, *Come che il ſuo meſtiero fuſſe ſeruile.*

Sçauoir quelque meſtier, *Sapere qualche meſtiero, o arte.*

S'il en eſt meſtier, ou beſoin, *Se fa biſogno.*

Ceux qui ont eu beſoin ou meſtier de conſolation, *Coloro li quali hanno di conforto hauuto meſtiero.*

gens de Meſtier, *Operarij, artefici.*

s'il en eſt Meſtier, ou beſoin, *S'egli n'è di biſogno, s'egli è neceſſario.*

Meſtier de peu d'eſtime, *Arte di poca ſtima.*

Gens de meſtier, *Artefici.*

Cela ne ſe doit dire qu'entre gens de meſtier, *Quello non ſi deue dire che tra artefici.*

Delaiſſer ſon meſtier, *Abandon-*

nare la sua arte.
Apprendre quelque mestier, *Imprare vn' arte.*
Si mestier est, *Si vi è bisogno.*
Mestiues, *Tempo di mietere, racolta di fromento.*
En temps de mestiues, *In tempo della racolta di fromento.*
Mestiuer, *Mietere, tagliare le biade.*
Mesuenir, ou mesaduenir, *Accadere.*
Mesure, *Misura.*
par Mesure, *Con misura.*
Mesure de la musique, *Misura di musica.*
Tenir mesure, *Tener misura.*
Outre mesure, *Oltra misura, oltra modo.*
Fait par mesure, *Fatto con misura.*
Sans mesure, *Senza misura.*
Petite mesure, *Misuretta.*
Toutes choses ont leur mesure, *Ogni cosa ha la sua misura.*
Garder mesure, *Tenere modo, guardare misura.*
Qui ne garde pas mesure, *Intemperante.*
Passer mesure, *Non tenere modo.*
Prendre la mesure de quelque chose, *Pigliare la misura di qualche cosa.*
Reduire à mesure, *Ridorre alla misura.*
Sçauoir la mesure, *Tenere a mente la misura.*
En toutes choses on doit tenir mesure, *In ogni cosa s'ha da tenere misura.*
Vser de mesure, *Vsare della misura.*
Auec mesure, *Con modo, con misura.*
Iusques à certaine mesure, *In fin a certo modo, ouer misura.*
Parler par mesure, *Ragionare con modo, modestamente.*
Faire sans mesure, *Fare senza tenet modo, ouer misura.*
Mesurer, *Misurare.*
Mesurer au poids, *Misurare al pezo.*
Mesurer par raison, *Misurare con ragione.*
Mesurer diligemment, *Misurare con diligenza, ouer diligentemente.*
Mesurer vn champ, *Misurare vn campo.*
Mesurer à l'aulne, *Misurare al braccio.*
Mesurage, *Misura.*
Mesuré, *Misurato.*
Il a mesuré du bled, *Misurato hà del grano.*
Mesurer les fautes d'autrui aux siennes, *Gli altri difetti con li loro misurare.*
N'ayant pas bien mesuré ses forces auec celles d'autrui, *Non hauendo bene le sue forze co l'altrui misurate.*
Mesurant, *Misurante, colui chi misura.*
Mesurement, mesurage, cerchez Mesure.
Parler mesurément, *Mesuratamente parlare.*
Desmesuré, *Smisurato.*
Estant neanmoins espris de sa beauté, *Acceso non di meno della sua bellezza.*
Mesureur, & cordeur de terres, *Misuratore di terre.*
Mesureur de bled, *Misuratore di grano.*
Vne met ou mect, *Madia, stromento da fare il pane, mattera.*
du Metail, *Comistione di varie cose.*
Metairie, *Villa, casa di villa.*
Comme font les femmes quand elles vont à la metairie, *Como fanno le femine quando vanno in villa.*
Tous les hommes & les femmes

des metairies à l'entour sont ici venus, *Tutti gli huomini & le femine delle ville datorno sono qui venuti.*

Aller proumener à la metairie, *Andare a solazzo alla villa.*

Venir de la metairie, *Venire dalla villa.*

I'ay enuoyé ma chambriere à la metairie, *Mandato ho la mia fante alla villa.*

Brebis qui est nourrie à la metairie, *Pecora di villa.*

Metayer, ou fermier, *Salano, gastaldo, villano.*

La metayere, ou metaise, *La gastalda.*

Metal, *Metallo.*

Metal d'argent, *Metallo d'argento.*

Qui tire les metaux de la terre, *Foditore di metallo.*

Metes, *Limite, confine.*

Metridat, *Mitridato, medicamento contra il veleno.*

Methode, *Methodo, breue arte, & modo.*

Metifz, engendré de diuerses genres de bestes, *Generato di piu sorti di bestie.*

Metre, *Metro, sorte di verso.*

Mettre, *Mettere, ponere, porre.*

Mettre à fin, *Finire qualche cosa, mettere a fine.*

se Mettre à quelque chose, *Darsi, affettionarsi a qualche cosa, applicarsi a qualche cosa.*

se Mettre à bien faire, *Mettersi a ben fare, darsi al ben' oprare.*

Mettre en lumiere, *Mettere in luce, dare fuori qualche cosa, mandare fuori.*

A peine lui auoit il peu mettre en teste, *Appena gli haueua potuto mettere nel capo.*

Ayant fait mettre les tables aupres de la belle fontaine, *Fatto d'intorno alla bella fonte mettere le tauole.*

Ayant mis à terre vne partie de leurs gens, *Messa in terra parte della lor' gente.*

S'estant mis en chemin, *In camino messosi.*

Ayant mis les femmes sur le bateau, *Sopra la naue messe le donne.*

Ils ont mis par tout des gardes pour m'attrapper, *Per tutto hanno messe le guardie per hauermi.*

Elle y mit beaucoup d'espices, *Messeui spetie assai.*

Il commanda qu'on le mit en prison, *Commando che fusse in carcere messo.*

Il mit du vin dans la tasse, *Del vino mese nel la coppa.*

Lui ayãt mis en main beaucoup de son argent, *Misogli in mano de suoi danari assai.*

Il estoit fort loyal à ceux lesquels il se mettoit à seruir, *Assai leale era a coloro ne cui seruire si mettreua.*

Mettre à bord, *Condurre al porto.*

Mets toy à dextre, *Sta alla destra.*

Mettre à force en l'esprit, *Cacciare per forza nel animo.*

Mettre à mort, *Vccidere, amassare.*

Mettre à neant, *Annullare.*

Mettre à nud, *Stare nudo.*

Mettre à part, *Mettere a banda.*

Mettre à point, *Porre in ordine.*

Se mettre à pied, *Andare a piede.*

Mettre à prix, *Mettere il pretio.*

Vn Mets, & viande qu'on porte, ou met on sur la table, cerchez *Mes.*

Meu, cerchez Mouuoir.

les Meubles d'vn homme, *La massaritia.*

Il laissa tous ses meubles & immeubles,

meubles, *Ogni suo bene, mobile & stabile lascio.*
Meubler, *Mobilire, fornire di mobili.*
Vne meule, *Una mola da molino.*
Meur, *Maturo.*
Fruits qui ne sont encores bien meurs, *Frutti che non sono anchora maturi.*
Meur deuant la saison, *Maturo innanzi la stagione.*
Deuenir meur, *Diuenire maturo.*
A demi meur, *Mezo maturo.*
Il est meur deuant hyuer, *Maturo è innanzi l'inuerno.*
Qui n'est point encores meur, *Chi non è ancora maturo.*
se Meurir, *Maturirsi, maturarsi diuenir maturo.*
Le soleil fait meurir les fruicts, *Il sole fa gli frutti maturare.*
Se meurir deuant le temps, *Maturarsi inanzi il tempo.*
Qui se meurit aisément, *Che facilmente maturasi.*
Meurement parler, *Parlare grauamente.*
Meureté, *Maturità.*
vne Meure, *Mora, frutto del moraro.*
vn Meurier, *Moraro, albero noto.*
Meugler, *Mugghiare, & muggire.*
les Meurs, ou mœurs, *Li costumi.*
Il perseuera en ses mœurs, *In queste costume perseuera.*
Il auoit de louables mœurs, *Di laudabile costume haueua.*
Là où il auoit aprins de belles mœurs, *La doue de be costumi haueua apreso.*
Bonnes mœurs, *Buone costume.*
Changer de mœurs, *Mutare costume.*
Suiure les meurs de son pere, *Seguitare le costume del suo padre.*
Il a de fort bonnes mœurs, *Egli è molto ben' costumato.*
Meurte, arbre, *Albero i cui frutti sono suauissimi.*
Meurtrir, *Uccidere, ammazzare.*
Meurtre, *Uccisione, homicidio.*
Induire à faire vn meurtre, *Inducere a fare qualche micidio.*
Il auoit commis homicide, *Hauea commesso micidio.*
Où ils auoyent commis l'homicide, *Doue commesso haueano l'homicidio.*
Meurtrier, *Uccisore, homicidiale.*
Meurtrissure, *Liuidura, liuido, liuidore.*
Elle estoit toute meurtrie au visage, *Tutta liuida nel viso era.*
vn Meusnier, *Un molignaio, mugnaro.*
Meusniere, *Molinara, mugnaia.*
vne Mezenge, cerchez Mesenge.
Mezereon, herbe, *Herba ch'a le foglie come quelle delle oliue, & è molto amara.*

M I

Miauler, *Fare la voce del gato.*
Miaulement, *Voce del gato.*
vne Miche.
Micheual, *Centauro, mezo cauallo.*
le Midi, ou mi iour, *Mezo di, mezo giorno.*
A midi, *A mezo giorno.*
Mie de pain, *Fregola, mollica, mirolla di pane.*
Miel, *Mele.*
Du miel celeste, *Del miele dolce, della manna.*
Confitures faites au miel, *Confetti parati con mele.*
Doux comme miel, *Dolce come mele.*
Qui a le goust du miel, *Che ha gusto di mele.*
Mielleux, *Di mele.*

Mien, Mio.
Afin de recouurer le mien, *Per riscuotere il mio.*
Miettes, os, & toutes les choses qui cheent de la table, *Fregole, briciole di pane, o d'altre cose.*
Mieure, *Prosontuoso, sfacciato, proteruo.*
Mieux, *Meglio.*
Il vaut mieux faire cela, *Meglio è di fare quello.*
A qui mieux, mieux, *A qui meglio, meglio.*
I'aime mieux, *Io amo meglio.*
Comme il leur plairoit mieux, *Come meglio piaceua loro.*
Auançant de bien en mieux, *De bene in meglio procedendo.*
Ie lui ai desia parlé de vous, il vous veut le mieux du monde, ou il vous aime bien, *Io gli ho gia ragionato di voi, & vuolui il meglio del mondo.*
Pour le mieux, sans s'arrester plus à ceci, *Per lo meglio senza piu a queste cose pensare.*
Si tu n'estois pas beaucoup mieux à cheual que lui, *Se tu non fussi molto meglio a cauallo di lui.*
I'aime mieux qu'il se plaigne, *Io amo meglio che egli si dolga.*
Mignard en parolles, *Lusinghe-uole.*
Dire mignardement, *Lusingare.*
Mignardise, *Lusinga.*
Ny par mignardise, ny par tourment du pere, *Ne per lusinghe, ne per battiture del padre.*
Mignarder, *Lusingare, adulare.*
Tu me penses mignarder par tes mignardes paroles, *Mi credi hora con le tue lusinghe lusingare.*
Il mignardoit le Roy, *Lusingaua il Re.*
Mignon, *Ornato, adorno, vago.*
ma Mignonne, *Anima mia, amorosa mia.*
Mignonnement vestu, *Ornatamente vestito.*
Mignonnette, *Amorosetta, bella.*
Mignottise, *Leggiadria, lusinghe, delicie.*
Migraine, *Mal che viene, & offende il capo.*
Mi-iour, ou midi, *Mezo giorno, mezo di.*
Mil ou mi let, *Miglio, sorte de legume.*
vn Milan, *Nibbio, vccello noto di rapina.*
Milieu, *Mezo, ciò è mezo luogo.*
Ayant bien demie lieuë, *Essendo bene vn mezo miglio.*
I'ay tousiours parti par le milieu auec les pauures du Seigneur ce que i'auois gaigné, *Sempre co poueri di Dio ho partito per mezo quello che ho guadagnato.*
Vn beau & grand palais auec vn iardin au milieu, *Vn bel palagio con vn gran cortil nel mezo.*
Qui est au milieu, *Chi sta in mezo.*
Le milieu de la ville, *Il mezo della città.*
Mille, *Mille, ciò è mille miglia.*
Mille fois, *Mille volte.*
vn Million d'escus, *Vn millione di scudi.*
Mille fueille, herbe, *Mille foglie, herba.*
Mille-pertuis, herbe, *Hipericon, herba perforata.*
Mince & delié, *Minuto, trito, sottile.*
Mine, mesure, *Sorte di misura.*
la Mine d'aucun, *Viso, gesto, maniera della persona.*
Mine de metail, ou miniere, *Minera di soterra.*
Miner, *Fare mine, fare caue, minare sotto*

sotto terra.
Mineral, *Minerale, metallo.*
Miner & vser, *Consumare, frustrare, & ridurre in niente.*
vn Mineur de douze ou quatorze ans, *Pupillo minore di quatordeci anni, & senza padre, minorità, pupillezza.*
Miniere, *Minera di qualche metallo.*
Minimes en musique, *Minime, picciole notte, & misure di musica.*
vn Ministre & seruiteur, *Ministro, seruitore.*
Ministrer & seruir, *Ministrare, seruire.*
la Minuit, *Mezza notte.*
vne Minute; *Vna minuta, scritto di mano.*
Mipartir, *Diuidere per mezzo in due parte.*
Miracle, *Miracolo, cosa miracolosa.*
Il me sembloit quasi vn miracle, *Che quasi vn miracolo mi pareua.*
Il aduient quasi par miracle, *Quasi per miracolo aduiene.*
Dieu autheur des miracles, *Iddio delli miracoli autore.*
vn Miroir, *Vn Specchio.*
se Mirer, *Mirarsi, guardarsi nel Specchio.*
Ne te mire iamais, *Nõ ti specchiar gia mai.*
Elle se vouloit mirer comme les autres, *Ella si voleua specchiare come l'altre.*
Mise, *La Spesa.*
Miserable, *Misero, miserabile, meschino, infelice, suenturato, sfortunato.*
La miserable femme pleuroit tousiours, *La misera donna sempre piangea.*
Homme miserable, *Misero huomo.*
Miserable exil, *Misero essilio.*
Estat miserable, *Misero stato.*
Miserable ruine, *Ruina misera.*
Celuy est bien miserable qui fuit de voir le soleil, *Misero è ben chi veder schiua il sole.*
monde Miserable, *Misero mondo.*
Il apperceut le miserable pleur, *Senti il miserabile pianto.*
Miserablement en sorte que on fait pitié à aucun, *Miserabilmente, Meschinamente.*
La peste continue miserablemēt à Lausanne, *La pestilenza continuasi miserabilmente in Lausanna.*
Misere, *Miseria, calamità, meschinità.*
La folie met les personnes en grande misere, *La sciocchessa mette altrui in gran miseria.*
Plein de plus grande misere, *Di molto magiore miseria pieno.*
Estant reduit en extreme misere, *In estrema miseria posto.*
Les passees miseres, *Le passate miserie.*
Extreme misere, *Miseria estrema.*
Tresgrande misere, *Miseria grandissima.*
Longue misere, *Lunga miseria.*
Le Port de misere, *Porto di miseria.*
Misericorde, *Misericordia, compassione.*
Dieu aura misericorde de moy, *Iddio hauera misericordia di me.*
Il pouuoit faire misericorde, *Egli poteua fare misericordia.*
Sans aucune misericorde, *Senza niuna misericordia.*
Dieu nous pardonne nos pechez par sa saincte misericorde, *Iddio per la sua santa misericordia ci perdoni i nostri peccati.*

Misericordieusement, *Misericordiosamente.*
Misericordieux, *Misericordioso, pietoso.*
Femme vieille & misericordieuse, *Donna antica & misericordiosa.*
Ils sont misericordieux, *Misericordiosi sono.*
Dieu est seul misericordieux, *Iddio è solo misericordioso.*
Il se monstra en son endroit misericordieux, *Si monstrò verso di lui misereuole.*
Missiue, *Lettera missiua.*
Miste & propre, *Elegante, gentile, gratioso.*
Mistion, *Mescolanza, mistura, mistione.*
Mistionner, *Mescolare, rimescolare insieme.*
Mistionné, *Mescolato, rimescolato.*
Mistionnement, *Mescolamento.*
Mitaines, *Guanti per le mani.*
luy ayant donné vne paire de Mitaines, *Datoli vn paio di guãti.*
Mites qui naissent es fromages, & febues, *Piccioli vermi noti.*
Mitiguer, *Mitigare, pacificare.*
Mitigation, *Mitigatione, pacificamento.*
Mitre, *Mitra, que portano i vesconi in capo.*
Luy avant donné la crosse, la Mitre, & les gands, *Datoli il pastorale, la mitra, & gli guanti.*
Mitrer quelqu'vn & le mettre à l'eschelle, *Mitrare qualch'uno, ciò è porli la mitra di carta & metterlo in publico a beffarlo.*

M O.

Mobile, *Mobile, strauagante.*
La femme est naturellement, Mobile, *Vna dõna naturalmẽte è mobile*
nous sommes Mobiles, peruers, soupçonneux, & de petit courage, *Noi siamo mobili, ritrosi, sospettosi & pusillanimi.*
Mobilité, *Mobilità, Instabilità.*
Mocquer, *Buffare, burlare.*
Tu te moques, *Tu ti beffi, burli.*
Esperant de se moquer de luy, *Sperando di beffasi di costui*
Il tenoit main auec ceux ci de se mocquer de luy, *Con loro teneua man a beffarlo.*
Se rire & se mocquer de ce qui aduient, *Di ciò che auienne riderſi & beffarsi.*
Si tu ne te moquois de luy, *Se tu il beffasti*
S'aperceuant d'estre moqué, *Accorgendosi di essere beffato.*
Ie suis asseuré que tu te moques de moy, *Io son certo che tu mi beffi.*
C'est vne mauuaise chose que de prendre plaisir à se moquer d'autrui, *Cattiua cosa è il dilettarsi di schernir altrui.*
se Moquer de quelqu'vn, *Beffarsi d'alcuno.*
Moqué, *Beffato, schernito, dileggiato.*
Moqueur, *Beffeggiatore, burlatore.*
Que se moqueur de Dieu soit apprehendé, *Sia preso questo beffatore di Dio.*
Se sont moqueries, *Sono beffe, burle.*
Moquerie, *Beffa, burla, dileggiamento.*
par Moquerie, *Per burla.*
la Mode ancienne, *Modo antico, vsanza vecchia.*
à la nouuelle Mode, *Alla nuoua maniera, a l'vsanza nuoua.*
Chantant à la mode accoustumee,

mee, *Al modo vsato cantando.*
vn Modelle, *Modello, forma, essempio.*
Moderer le tribut, *Moderare il tributo.*
estre fort Moderé & constant, *Essere molto moderato temperato, & constante.*
Auec plus moderee compassion, *Con piu moderata compassione.*
Moderément, *Moderatamente, temperatamente.*
Viure moderément, *Viuere moderatamente.*
Moderateur, *Moderatore.*
sans Moderation, *Immoderatamente.*
Modeste, *Modesto, discreto.*
Comme gens modestes, & de bonne conditiõ, *Come huomini modesti & di buona conditione.*
Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto huomo era.*
Modesteté, ou modestie, *Modestia.*
Modestement, *Modestissimamente.*
Il discouroit tres-modestement, *Ragionaua modestissimamente.*
Modillons, *Mensola, modione per sostenere vn traue.*
Moette *Vccello.*
les gros Moignons de chair & des muscles, la grosse charnure, cerchez Muscles.
la Moëlle qui est dedans les os, *Medolla, o midolla che sta nell' ossa.*
Moilon, *Pietra molle da fabricare, o murare.*
Moindre, *Minore*
Auec moindre diligẽce, *Co minor diligenza.*
Pour moindre martyre ie souhaite la mort, *Per minor martirio la morte bramo.*
De moindre honnesteté, *Di minoe honestà.*
Moineau, *Passere, vccel noto.*
Moins, *Meno, manco.*
tout ou Moins, *Almeno, almanco.*
à tout, le Moins, le mesme, *almãco.*
pour le Moins, *Per il meno.*
Croyés qu'elle n'est pas moins grande dame, *Credete lei douer essere non meno che gran donna*
Il n'en sera ne plus ne moins, *Ne piu ne meno ne sarà.*
Moins sagement, *Men sauiamente.*
Moins honneste, *Meno honesto.*
Moins aimé, *Meno amato.*
Mois, *Mese, parte dell' anno.*
Elle a bien demeuré aupres de mon logis trois mois, *Ch' ella sia nella mia casa vicina di me tre mesi stata.*
le Mois des femmes, *Mestruo, marchese.*
se Moisir, rancir, *Muffarsi.*
Moisi & ranci, *Muffito, guasto.*
Moisissure, *muffa.*
la Moisson, ou le temps de la moisson, *Il tempo di Mietere.*
Moissonner, *Mietere, segare.*
Moissonneur, *Mietitore, che batte & raccoglie, il grano.*
Moité, *Molle, bagnato.*
lieu Moiste & relant, *Luogo mollo, & muffoso.*
Moiteur, *Humidità, humidezza.*
naturelle Moiteur de la terre, *Humido naturale della terra.*
la Moitié, *Mezza parte, metà, metade.*
Mol, *Molle, delicato, tenero.*
Mollement, *Mollemente, delicatamente.*
Mollet *Alquanto molle, tenero.*
Mollesse, *Delicatezza.*
Moleste, *Molesto, noioso, fastidioso.*

Molester quelqu'vn, *Molestare, notare.*

Lequel controuua ces paroles pour molester ceste poure féme, *Il quale queste parole fingesse per notare quella pouera femina.*

Molestie, *Molestia, nota.*

Mollir, *Amollire, stemperare.*

Mollifier, *Mollificare, intenerire.*

Mollification, *Mollificatione.*

Mollue, *Colla di pesce.*

vn Moment grand ou petit, *Momento grande, o picciolo.*

Mommerie, mommeur, *Mommo, mommeria.*

Mommie, *Mummia.*

Monastere, *Monasterio, conuento de frati.*

Vn monastere de femmes, *Vn monastiero di done.*

Il l'enferma dans vn monastere, *La rinchiuse in vn monasterio.*

Mon, *Mio, pronome possessiuo.*

Selon mon opinion, *Secondo la mia opinione.*

Monceau, *Mucchio, catasta.*

Monceau de bois, *Catasta di legne.*

le Monde, le ciel, & tout le cótenu en iceluy, *L'vniuerso, il mondo.*

tout le Monde le sçait, *Lo sa tut' il mondo.*

Venant le soir ils souperent en l'autre monde, *La sera vegnente nell' altro mondo cenarono.*

Le plus plaisant homme du mõde, *Il piu sollazzeuole huomo del mondo.*

Les quatres parts du monde, *Le quattre parti del mondo.*

Tout le monde, *Tutto il mondo.*

En l'autre monde, *Nell' altro mondo.*

Vne partie du monde, *Vna parte del mondo.*

Le plus meschant homme du monde, *Il piu scelerato huomo del mondo.*

Combien de maux se font aujourd'huy au monde, *Quanto mal per lo mondo hoggi si spande.*

Tout le monde le sçait, *Tutto l'mondo lo sa.*

Depuis que le monde est mõde, *Dopo ch' il mondo è mondo.*

Mondain, *Mondano.*

Toutes les choses du monde ont fin, *Tutte le cose mondane hanno fine.*

Chastier les fautes mondaines, *Corregere gli defetti mondani.*

Monarchie, *Monarchia.*

Monarche, *Monarca.*

Mondifier, *Mondificare, purgare.*

Monition, *Monitione, auuertimento.*

Moniteur, *Monitore, colui ch' auisa & consiglia.*

Monoye, *Moneta, danaio.*

Ie voudrois de bonne monoye, *Vorrei buona moneta.*

Payer en monoye, *Pagare di moneta.*

Vne tresgrande quantité de monoye, *Vna grandissima quãtità di moneta.*

vn Monoyeur, *Colui che fa moneta.*

Monoyer, *Fare moneta.*

Monopoles & assemblees, factieuses, *Adunanza, congregationi de' i partiali, monopoli.*

Monstier, *Monastero.*

vn Monstre, *Monstruosa cosa, vn mostro.*

Monstrueusement, *Monstruosamente.*

la Monstre de quelque chose & eschantillon, *Mostra, forma, modello.*

faire Monstre generale de toute son armee, *Far la mostra generale de soldati.*

Monstrer, *Mostrare, significare.*

S'il te plaist monstre moy comment

ment ie pourrai faire, *Se ti piace monstrami come io poterò fare.*

Monstrans ne se soucier de cela, *Mostrando di non hauer cura di cio.*

Selon que leurs paroles monstroyent, *Secondo che le loro parole mostrauano.*

Qu'il vous plaise de voir ce que nous vous monstrerons, *Vi piacea di voler vedere cio che noi vi mostraremo.*

Ie vous le monstrerai en bref, *Vi mostrerò breuemente.*

se Monstrer & presenter, *Mostrarsi, presentarsi.*

Monstrer beau semblant, *Mostrar buon viso, mostrarsi piaceuole, humano a tutti.*

Monstrons qui nous sommes, *Mostriamo chi noi siamo.*

vn Mont, ou montagne, *Vn monte, ouer montagna*

Vne aspre montagne, *Vna montagna aspera.*

Vne treshaute montagne, *Vna altißima montagna.*

Il arriua aux montagnes, *Peruenne alle montagne.*

Vn pays plaisant de belles montagnes, *Paese lieto di belle montagne.*

Dessus vne petite montagne, *Sopra vna picciola montagneta.*

Enuironné de six montagnes, *Intorniato di sei montagne.*

Montagnard, *Montanaro, di monte, di montagna.*

vne montagnette, *Monticello, montagniuola.*

vne Montioye, *Monte così detto.*

vn pays Montueux, *Paese montuoso.*

Monter, *Montare, salire.*

Estant monté sur vn bateau, *Montato sopra vna barca*

I'ay grand desir d'auoir de ces poires, & partant va, monte dessus, *Io ho gran desiderio d'hauere di quelle pere, & però va, montaui su.*

Il monta à cheual, *Egli montò a cauallo.*

vne Montee, *Montata, salita.*

le Montant d'vne terre, *Altezza, salita, ertezza d'vna terra.*

Monument, *Monumento, memoria, & altri significati.*

Moral, *Morale, cosa morale.*

vn Morceau de quelque chose, *Vn boccone di qualche cosa.*

Morceau de pain, ou autre chose, *Boccone di pane quanto cape in vn tratto la bocca.*

Morcelet, & petit morceau, *Bocconcino, ouer picciolo boccone.*

Mordre, *Mordere.*

Il mord comme vn chien, *Morde come cane.*

Il m'a mordu, *Mordemi.*

Ils le mordirent en la iambe, *Morsero lo nella gamba.*

Deux gros mastins le mordoyent, *Due fieri mastini lo mordeuano.*

Mordre en riant, *Mottegiando mordere.*

En mordant, *Mordendo.*

Morsure, *Mordimento morsi, & morditura.*

La morsure d'vn chien, *Il mordimento d'vn cane.*

Mors de bride, *Freno, morzo di briglia del cauallo, morsura, morditura, morsicatura.*

More, *Moro, huomo nero.*

Moreau, ou Morel, *Cauallo nero, morello.*

Morelle, herbe, *Vesicaria, che gioua alla vesica.*

se Morfondre, *Infredarsi, sfredirsi.*

Morfondu, *Infredato, rifreddato.*

Pour estre la nuit mal couuert, il est la plus part du temps morfondu, *Il più del tẽpo sta in-*

stredato per essere lui la notte male coperto.
Morgeline herbe, *Sorte d'herba, con la quale si medicano molte bestie da se steße.*
Morgue, comme qui fait la morgue. *Faccia, mina, volto, viso contrafatto, cattiuo.*
qui est bien Morigené, *Ben costumato, morigerato, alleuato.*
vn danseur de Morisque, *Ballatore di moresca.*
Morion, *Elmo, elmetto, moriglione.*
Vn morion reluisant & leger, *Elmo lucente & leggiere.*
Morne, comme sot, & sans auisement. *Balordo, sciocco*
Morne, *Penseroso.*
temps Morne, *Tempo cattiuo, nubiloso.*
Pourquoi estes vous ainsi morne, *Perche state voi cosi penseroso.*
Morron, herbe, *Sorte d'herba picciola.*
bailler vn Mors pour dõter, *Dar vn freno per domare.*
Morosité, *Difficultà di seruire alcuno.*
Mort au bœuf, *Camaleonta, herba che mangiata da bous li fa morire, strangolandoli.*
La Mort, *Morte, vltimo passo.*
Il s'ensuiuit la mort de plusieurs, *Ne segui la morte de molti*
Vn tres certain signe de la mort à venir, *Certißimo inditio di futura morte.*
Lui pardõner la mort qu'il auoit merité, *Perdonareli la meritata morte.*
Estant tout morne à cause de la mort prochaine, *Di paura della soprastante morte pensoso.*
Ils moururent de mauuaise mort *Di mala morte moruron o.*
Attendant d'heure à autre la cruelle mort, *D'hora in hora la crudel morte aspettando.*
La mort atteint chacun, *Ogni vno giunge la morte.*
La mort est ineuitable, *La morte è ineuitabile.*
L'ayant frappé à mort, *Feritolo a morte.*
Mort, *Morto.*
Selon la qualité du mort, *Secondo la qualità del morto.*
Ces habits estoyent de mon mary iadis mort, *Li quali panni del mio morto marito furono.*
Par la puanteur des corps morts, *Dal puzzo de morti corpi.*
Il est mort par glaiue, *Egli è morto a ghiado.*
Fusse-ie morte au parauant, *Morta foßi io auanti.*
La plus part des siens sont morts *La piu parte di suoi sono morti.*
Mortel, *Mortale.*
De le poursuiure comme mortel ennemi, *Di seguitarlo come mortal nimico.*
La grande amitié se conuertit en haine mortelle, *Il grande amore inmortal odio si conuerti.*
Il s'ensuiura entre vostre mari & moi, vne inimitié mortelle, *Ne seguirà tra vostro marito & me mortal nimistà.*
Comme les choses temporelles sont toutes transitoires & mortelles, *Si come le cose temporale tutte sono transitorie, & mortale.*
Dieu lequel seul void le cœur des mortels, *Iddio chi solo i cuori de mortali vede.*
Mortellement, *Mortalmente.*
Mortalité, *Mortalità.*
Il y a grande mortalité, *Vi è grãde mortalità.*
Mortifer mal, *Mal mortifero.*
Mortification, *Mortificatione.*

appartenãt à Mortuere, *Funerale, funebre.*
le Mortier, *Il mortaro, & mortaio.*
Le priant qu'il lui pleust lui prester son mortier de pierre pource qu'elle vouloit faire de la saulse, *Pregandola che li piacesse di prestargli il mortaio suo della pietra, si che ella voleua fare della salsa.*
Du mortier, *De la calcina.*
Morue, ou moluë poisson, *Colla pesce.*
Morue ou morueau, *Mocci del naso, ciò è sporcitie, che discende dal naso.*
Morueaux, *Pieno di moccio, di sporcitia.*
vn Mot, *Parola, moto.*
Ne dire mot, *Non fare motto.*
Que personne ne se bouge, ny ne die mot que ie ne parle, *Niuno se ne muoua, ne faccia motto ch'io non parli.*
Sans dire aucun mot, *Senza alcun motto fare.*
En vn mot, *In vn motto.*
Ie n'ose plus dire mot, *Io non ardisco dire piu motto.*
On ne dit mot de ceci, *Non si dicesse motto di questo.*
Mots dorés, *Sententie.*
Dire le mot, *Motteggiare.*
Laissés dire le mot, *Lasciate motteggiare.*
Les ayants laissés dire le mot, *A quai lasciato il motteggiare.*
à son Mot, *Alla sua parola, per la sua parola.*
vn Motet, *Vn verso.*
Motif, *Motiuo, cosa detta a qualche fine.*
Moteur, *Motore.*
Motif, *Argomento, causa.*
de son propre Motif, *Di sua spontanea volontà.*
Motion, *Motione.*

Mottelette, *Picciol cespuglio.*
Motte ou glason, *Zeppagioua, cespugliò di terra.*
vne Motte, *Caccia nel giuoco della palla.*
Moucher, *Moccare, soffiare il naso.*
Mouchet, oiseau de proye, *Sorte d'vccello.*
Mouchoir, *Mocchino, fazzoletto da naso.*
Auec vn beau mouchoir sur sa teste, en façon de voile, *Con vn bello moccichino alla testa a foggia di velo.*
Moue, *Apritura di bocca quando si ride d'altrui, ceffo, muso, grifo, grugno.*
Moufles, cerchez Mitaines.
Mouiller, *Mollare, bagnare.*
Mouillé, *Molle, bagnato.*
Estant tout mouillés, *Essendo tutti molli, bagnati.*
Mouillure, *Bagnamento, bagno.*
Moule de bois, *Catasta di legno, mucchio.*
Mouldre, *Macinare, frangere, con la mola da molino.*
Il tomboit tant d'eau en la fontaine qu'elle eust peu faire mouldre vn moulin, *Tanta acqua nella fonte ricadeua, che haueria macinato vn molino.*
Moulin à eau, ou à bras, *Molino o a bracchia, ouer ad acqua.*
Il y a tant d'eau qu'il fait tourner deux moulins, *Vi è tanta acqua che due molina volge.*
vne pierre de Moulin, *Macina, è quella pietra di sopra nel molino che macina il grano.*
vn Moule, *Vna forma.*
Meusnier, *Molinaro, mugnaio.*
Moulure, *Macinatura.*
Moulu, *Macinato.*
le Moule dequoi on fait des images de terre enleuees, *Forma da fare imagini di terra a rilieuo.*

Mout different, *Molto differente, dißimile.*
Mout fort, *Molto forte, fortißimo.*
Mourir, *Morire,*
Ie suis pour mourir, *Son io per morire.*
Desireux de mourir, *Di morir desideroso.*
Ie ne mourrai point que ie ne meure consolé, *Io non morrò che consolato non moia.*
Mourant le pere il laissa vn fils, *Il padre morendo lasciò vno figliuolo.*
Mourant de sommeil, *Di sonno morendo.*
Mourant de froid, *Morendo di freddo.*
Se mourant sans aide, *Senza aiuto morendosi.*
Il aduint que le Roy mourut, *Auenne che il Re mori.*
Plusieurs de ses parens, freres & neueux moururent, *Molti altri fratelli, nepoti & parenti tutti morirono.*
Combien que tous mourussent, *Come che tutti morissero.*
Ie me meurs, *Io mi mori.*
Mourir de rire, *Morire della risa*
Mourir auant le temps, *Morire auanti tempo.*
Mourir entre les bras de quelqu'vn, *Morire nelle braccia di alcuno.*
Mourir en guerre, *Morire in guerra.*
Mourir de fain, *Morire di fame.*
Menacer de faire mourir, *Minacciare di fare morire.*
Tascher de faire mourir quelqu'vn, *Ingegnarsi di fare morire alcuno.*
Condamné à mourir, *Condennato alla morte.*
Mourir ensemble, *Morire insieme.*
Mourir d'amour qu'on a d'vne femme, *Morire d'vna donna*
Mourir deuant ou premier, *Morire prima.*
Mourir de maladie, *Morire d'infermità.*
Mourir pour son pays, *Morire per la sua patria.*
Mourir sans remede, *Morire senza remedio alcuno.*
Se deliberer de mourir, *Risoluersi alla morte.*
Faire mourir en prison, *Fare morire in prigione.*
Il faut vne fois mourir, *Conuiene morire vna volta.*
I'ayme mieux mourir que d'endurer, *Amo piu morire che patire.*
Ie crain de mourir, *Ho paura di morire.*
Ie puisse mourir si ie le sçay, *Possi io morire se io lo sappi.*
Ie suis content de mourir, *Io son contento di morire.*
Tu nous fais mourir, *Tu ci fai morire.*
Qui ne meurt iamais, *Immortale.*
Mourable, *Moribondo, che si mori.*
Que ie meure plustost, *Anzi ch'io morissi.*
Viués & mourés bien, quand a moi ie viurai & mourrai femme de bien, *Viuete & morite bene, che io viuerò & morirò donna da bene.*
Tu ne mourras ia par mes mains *Per le mie mani non morrai tu gia.*
Ie t'aurai ou ie mourrai, *Io ti hauerò o morrò.*
La renommee ni la valeur ne meurt iamais, *La fama e'l valor che mai non more.*
Le bien mourir fait honneur au reste

reste de la vie, *Vn bel morire tut ta la vita honora.*
Murene, *Morena, sorte di pesce.*
faire Mourir aucun, *Far morire alcuno.*
qui est Mort, *C'hè morto.*
Vn corps mort, *Corpo morto.*
Ie suis mort, *Io son morto.*
A demy mort, *Mezo morto.*
Qui est mort de soy mesme, & n'a point esté tué, *Morto da per se, di sua morte, non ammazzato.*
Estre mort, *Essare morto.*
Tenir pour mort, *Riputare morto.*
Ils estoyent a demy morts, *Erano mezo morti.*
Mort de froid, *Morto di freddo.*
Ce sont les habits de mon mari qui est mort, *Li quali panni del mio morto marito furono.*
La puanteur des corps morts, *Il puzzo di corpi morti.*
Elle tomba quasi morte entre ses bras, *Quasi morta nelle sue braccia ricadde.*
Que ie fusse morte auparauant, *Morta fuss' io auanti.*
La plus grãd part des siens sont morts, *Di suoi sono la maggior parte morti.*
Si i'ay vescu comme pecheur, au moins que ie meure comme Chrestien, *Se viuuto sono come peccatore, almeno moia come Christiano.*
Ie meurs tresconstant, *Moio constantißimo.*
Il ira mal en toutes les façons si cestui-ci meurt, *In ogni guisa stiam male se costui more.*
Il mourut soudainement entre ses bras, *Morsi di subito nelle sue bracchia.*
Iouër à la Mourre, *Giuocare a la Morra.*
vne Mouche, *Mosca, animaletto volatile.*
Mouche à miel, *Api, animaletti che fanno il mele.*
Vn iecton de mouches à miel, *Schiera d'api, schiamo d'api.*
Chasser les mouches, *Cacciare via le mosche.*
Mouche guespe, ou bourdon, *Vespa & vespe, quasi simili alle Api.*
Moucherons, *Zanzare, Zinzala animaletto noioso.*
Fort ioyeux & plus gaillard qu'vne mousche, *Leggiadro molto & piu polito ch'vna mosca.*
Qui ne point voit mange des mouches, *Chi non vede mangia mosche.*
Mouchetter & tacheter, *Variare, distinguere.*
Moucheture de prés, *Segni, note di color' azuro.*
la Mousse des arbres, *Muffa de gli alberi.*
la Mousse qui vient sur aucuns fruits, comme sur pommes de coing semblables à laine menue, & au cotton, *Lanugine simile al cottone.*
Mousse qui vient sur les branches des arbres, *Muffa, canutezza delle foglie de gli alberi.*
Pierre qui roule ne ceuille iamais mousse, *Pietra che gira mai coglie moffa.*
Plein de mousse, *Pieno di muffa.*
Oster la mousse a vn arbre, *Leuare via la muffa a vn albero.*
Moussu, *Muscoso, meschiato, venditore di musco.*
Moustace, *Mostaccio.*
Moustarde, *Mostarda, sorte di sapore.*
Moustarde sauuage, *Saluatica moustarda.*
Moustoile, ou moustel, *Donnola, animaletto siluestre, ouero lam-*

preda, pesce noto.
Moust, *Vino dolce, & recente mosto.*
Ayant tasté du moust, *Hauendo gustato del mosto.*
Ils mangerent des chastaignes & beurent du moust, *Mangiarono delle castagne, & del mosto beuerono.*
Mouton, *Montone, animal noto.*
Il est mené a la boucherie cóme le mouton, *Come il montone in beccharia è menato.*
espaule de Mouton, *Spalla di Montone.*
Mouuoir. *Muouere, o mouere.*
Ils ne te peuuent mouuoir, *Non ti possono mouere.*
Mouuoir d'vne place en autre, *Muouere d'vn luogo in vn altro.*
Estre en vne place sans se mouuoir, *Stare in vn luogo senza mouersi.*
Qui le meut de faire cela, *Di ciò fare chi l'ha mosso.*
Cela ne me meut point, *Questo non mi muoue ponto.*
Mouuoir proces, *Suscitare vna lite.*
Estre meu, *Essere indutto & mosso.*
Qui meut, *Motore.*
estre Meu, *Essere mosso, incitato, indutto.*
Estant desia esmeuë elle dit, *Ella gia mossa disse.*
Il s'esmeut & dit, *Si mosse & disse.*
Sans se mouuoir: *Senza mouersi.*
Estant meuë de sa propre benignité, *Mossa dalla sua propria benignita.*
Les paroles affectionnees meurẽt la dame, *Mossero le affettuose parole la donna*
Estants meus de c'est argument, *Da questo argomento mossi.*
La principale occasion qui m'a meu, *La principale cagione la quale mi mossi.*
L'esperence qui me meut, *La speranza laquale mi moue.*
Il te faut demeurer sans te point mouuoir, *Bisogna star senza mouerti punto.*
Mouuement, *Mouimento, incitamento, moto.*
Mouuement des estoilles, *Mouimento delle stelle.*
Mouuement de terre, *Moto, ouer mouimento della terra.*
Mouuement esgal, *Vguale mouimento.*
De son propre mouuement, *Dal proprio mouimento.*
Mouuement naturel, *Naturale mouimento.*
Moi, *Io, me, mi.*
Pitoyable de moi, *Pietosa di me.*
O moi miserable, *O me dolente.*
Moi mesme, *Me stesto, mi medesimo, io stesso.*
De moi mesme, *Da me istesso.*
Moy qui suis celuy qui estoy, *Io chi son quelle che era.*
Si c'estoit a moy à faire, *Se toccasse a me di fare.*
I'escri moy mais tu lis, *Io scriuo & tu leggi.*
Ce n'est pas à moy à faire, *A mi non tocca di fare.*
Il n'est pas à moy, *Non è mio.*
C'est fait du tout de moy, *Son io del tutto spedito.*
Est ce moy? *Son io.*
Et moy, *Et io.*
Pour l'amour de moy, *Per amore mio.*
Qui moy? *Chi io?*
I'ay moy mesme payé l'argent & non autre, *Io istesso ho li danari pagati & non altro.*
A moy mesme, *A me istesso.*
Moyen, *Modo, mezo.*
chose Moyenne, *Cosa mediocre,*

di mediocrità.
Moyennement, *Mediocremente, moderatamente.*
Moyennement riche, *Mediocremente ricchо.*
Moyen de gaigner sa vie, *Modo di guadagnarsi il viuere.*
Moyen de trouuer argent, *Modo di trouare denari.*
Moyen de viure, *Modo di viuere.*
Il ny a qu'vn moyen, *Non vi è ch' vn modo, ouer mezo.*
Cercher le moyen de faire quelque chose, *Cercare il modo di fare qualche cosa.*
Cercher le moyen de s'enfuir, *Cercare il modo di fuggir sene.*
Essayer vn moyen, *Prouare vn modo, ouer mezo.*
Moyenneté, *Mediocrità.*
Moyen & maniere, *Modo, via, maniera.*
Ie voudrois qu'on trouua vn moyen pour sauuer mon honneur, *Vorrei che noi prendessimo vn modo conueneuole a seruare mio honore.*
S'il pouuoit auoir moyen de parler sans suspect, *Se modo potesse hauere di parlare senza sospetto.*
Lui semblant estre vn assez bon moyen, *Parendole assai buon modo.*
Moyenner, ou estre moyen, *Essere mezo.*
Ie vous monstreray le moyen, *Io vi mostrerò il modo.*
Trouuer moyen, *Trouare il mezo.*
Il pensa que cestui-ci seroit vn bon moyenneur, entre eux, *Isti mò costui douere essere ottimo mezano tra loro.*
Il eut quelques amis pour moyẽneurs, *Hebbe alcuni amici mezani.*
Moyen & attrempement, *Temperamento.*
Moyenneur de quelque chose entre les parties, *Mezano, mediatore frà le parti.*
le Moyeu d'vn œuf, & le iaune, *Rosso dell' ouo, torlo dell' ouo.*

M V

Mu, mettre des oisons en mue, *Farsire, empire del papari.*
Muer, *Mutare, cambiare, cangiare.*
Muer en autre forme, *Mutare in altra figura.*
Muance *Mutatione.*
estre mué en masle, *Esser mutato in maschio.*
Muable, *Mutabile, inconstante.*
homme Muable, *Huomo vario, inconstante.*
Muableté, *Mutabilità, instabilità.*
Muement de forme en autre, *Mutamento d'vna forma in vn' altra.*
Mutation, *Mutatione.*
Mutation & changemẽt de tẽps, *Mutatione di tempo.*
Muet, *Muto, mutolo.*
Deuenir muet, *Diuentare mutolo.*
rendre Muet, *Far muto.*
Ils sont muets & insensibles comme statues de marbre. *Come statue di marmo mutole & insensibile stanno.*
Estant deuenu muet, *Diuenuto mutolo.*
Musle ou museau, *Muso, becco.*
Mugereul, poisson, *Capitone, pesce noto.*
Mugier, *Mugire, raughiare.*
Il n'est pas seulement donné au bœuf de mugir, mais aussi au cerf, *Muggiare non solamenti a tori è dato ma ancora a ceruі.*
Mugissement, *Mugimento.*

vn Muguet, *Belletto, bellino, agratiatino.*
Muguet, herbe, *Lilio conualio, fior noto.*
Muguet, muſcade, *Noce moſcata.*
Mugueter, c'eſt faire l'amour à vne femme, *Carezzare vna denna.*
Muguette ou muſcade, *Noce muſcata.*
vne Mule, *Vna mula.*
Mule ombrageuſe, *Capricioſa mula.*
Vne tresbelle mule, *Vna belliſsima mula.*
vne Mule, aux talons, *Buganza, mal che viene a'i piedi pe'l freddo, pedignoni.*
Mulet, *Mulo animal noto.*
Muletier, *Mulatiero, conduttore de muli.*
Le muletier reſpondit, *Il mulatiero riſpoſe.*
Le muletier eſtant courroucé outre meſure cōmença a lui donner des coups de baſton, *Il mulattere oltre modo adirato glincomincio a baſtonare.*
vn Mulon de foin, *Meta, monte di fieno.*
Mulot, *Ratto, topo ſilueſtre.*
Multiplier, *Moltiplicare, creſcere, accreſcere.*
Ceſtui-ci ne deſpendant pas ſon bien le multiplioit, *Coſtui non ſpendendo, il ſuo multiplicaua.*
Les ennemis ſe multiplient de iour en iour, *Creſcono gli nemici di giorno in giorno.*
Multipliement, *Moltiplicatione, aumentatione.*
Multipliable, *Che ſi puo moltiplicare, ouer accreſere.*
Multiplieur, *Multiplicatore.*
Multitude & aſſemblee de gens, *Moltitudine, fretta, adunanza di gente.*
Deſquels la multitude eſtoit ineſtimoble, *De quali era la moltitudine ineſtimabile.*
Il y auoit en la ville vne grande multitude d'auaritieux, *Era tanta nella città la moltitudine di auari.*
Vne grande multitude de cheualiers, *Vna grande moltitudine di caualieri.*
Le mumer, *Nome d'vccello.*
Munier, *Sorte di peſce chiamato, Cevalo di fiume.*
Munificence ou liberalité, *Magnificenza, liberalità.*
Munir, *Fortificare, munire.*
Muni, *Fortificato, munito.*
Munition & garniſon, *Munitione di gente, guarnigione.*
Munition de viures, *Vettouaglia.*
Mur, *Muro, muraglia.*
les Murs d'vne ville, *I muri, muraglie della città.*
Vieil mur, *Muro vecchio.*
Eſcheler les murs, *Salliregli muru con ſchale.*
Vn inſtrument de guerre à ietter les murs par terre, *Montone, ariete, ſorte di machina di guerra qual era in vn traue grandiſsimo, conche ſi battiuo le mura, trabocco, machina di guerra da battere i muri.*
vne Muraille, *Muraglia, muro.*
Batre les murailles, *Battere i muri.*
Hauſſer vne muraille, *Alzare vn muro.*
Eſcrire contre les murailles, *Scriuere ſopra gli muri.*
Monter ſur les murailles, *Sallire ſopra gli muri.*
Murer vne ville, *Intorniare vna città di muri.*
Muré, *Murato a torno.*
Dans les murs de leur ville, *Dentro alle mura della lor città.*
Dehors de la porte & du mur,

Fuori

Fuori del muro a pie di questo vscio.
Estant monté sus vn petit mur, *Salito sopra vn muretto.*
Murer, ou bastir de murs, *Murare.*
Murmure, *Mormorare, mormoramẽto, mormoratione.*
Ceste nouuelle fit vn peu murmurer les femmes, *Questa nouella diede vn poco da mormorare alle donne.*
Dequoy il murmuroit, *Di che mormoraua.*
Murmurer ensemble, *Mormorare insieme.*
Murmurement ou murmuratiō, *Murmuramento.*
Musard, *Indugiatore, ocioso.*
Musc, *Muschio, odor gratissimo.*
Muscade, *Noce moscade.*
Muscadet, *Vino moscato, moscatello.*
Raisin muscadet, *Vua moscata.*
Pommes muscadelles, *Pome moscate.*
Sauon musque, *Sapone moscato.*
le Muscle, c'est à dire la partie charnue de tout le corps, en laquelle gist la force, soit es cuisses, ou es bras, *La parte piu carnosa de tutto'l corpo, sia o del braccio, o delle cosce, dou'è tutta la fortezza dell' huomo, & si chiama Muscolo.*
le Museau & trompe d'vn elephant, *Il Muso d'elefante, griso, tromba, bocco.*
le Museau d'vn chien, *Muso di cane.*
Muse, *La Musa.*
Museliere de cheual, ou mulet, *Capestro, legame, fune.*
Muser, *Indugiare, badare.*
Musique, *Musica.*
Musicien, *Musico.*
Qui enseigne la musique, *Maestro di musica.*
Instrumens de musique, *Stromenti di musica.*
Musiner, cerchez Meusnier.
Musser, *Ascondere, nascondere.*
Mussé, *Ascosto, nascosto.*
Estre mussé & caché, *Essere ascosto.*
Mutation, *Mutatione, mutamento.*
Mutiler, *Mozzare, troncare.*
Mutilé, *Mozzo, troncato, mozzato.*
Mutilation, *Troncamento.*
Mutin, *Seditioso, tumultuoso, inquieto.*
Mutinerie, *Seditione, tumulto.*
En si grãde mutinerie de peuple *In tanto tumulto di populo.*
Esmouuoir mutinerie, *Prouocare, mouere vn tumulto, vna questione.*
vn Muy, *Vn moggio, misura di formento.*
demi Muy, *Mezo staio, moggio.*
Mutuel, *Mutuo, reciproco.*
Amour mutuel, *Amore reciproco.*
Mutuellement, *Reciprocamente.*

M Y

Myrabolan fruict, *Mirabolano frutto.*
Myrrhe, *Mirrha.*
Mytridat, cerchez Metridat.
Mystere, *Mysterio.*

N

NAbot, cerchez Nain.
Nacre de perles, *Nacre delle perle.*
Nager proprement se dit des poissons, *Nuotare nell' acqua.*
Nager à l'encontre, *Nuotare incontro.*
Nager deuant, *Nuotare innanzi.*
Nager hors, *Nuotare fuori.*
Nager par dessus, *Nuotare di sopra via.*
Nager à l'entour, *Nuotare intorno.*

Nager souuent, *Nuotare spesse volte.*

Nager ens, *Nuotare dentro.*

Nager ensemble, *Nuotare insieme.*

Nager oultre, *Nuotare oltra.*

Nager entre deux eaus, *Nuotare sotto l'acqua.*

Nageur, *Nuotatore, chi nuota.*

Nagement, *Il natare istesso.*

les Nageoires d'vn poisson, *Naccare del pesce.*

N'agueres, *Nuouamente poco fa, non è molto.*

Natif, *Nato, natiuo.*

Naif, *Ritratto al viuo.*

Naifuement, *Propriamente, di core, con tutta la volontà.*

vn Nain, ou naintre, *Nano naino.*

Naistre, *Nascere. venir' al mondo.*

Depuis le iour que ie suis né, *Dal di ch'io nacqui.*

C'est vne raisõ naturalle de tous ceux qui naissent, *Naturale ragione di ciascuno chi nasce.*

Nous naissons tous egaux, *Noi nasciami vguali.*

En ce pays les poules y naissent sans coq, *Nascono in questo paese galline senza gallo alcuno.*

Le plus mauuais homme qui nasquit iamais, *Il peggiore huomo che mai nascesse.*

Se voyant estre nee d'vne haute parenté, *D'alto legnaggio veggendosi nata.*

Naistre en ce monde, *Nascere in questo mondo.*

Naistre tout à l'enuiron, *Nascere intorno.*

Naistre parmi ou entredeux, *Nascere in mezzo.*

Naistre les pieds deuant, *Nascere con i piedi innanzi.*

Mettre long temps à naistre, *Stare longo tempo di nascere.*

Ceux qui naistront apres nous, *Collore che dopo noi nasceranno.*

Naissant, *Nascendo, nascente.*

Naissance, *Natiuità, nascimento.*

Le iour de la naissance, *Il di della natiuità.*

Ce qu'on a de naissance, *Originale.*

qui est Né, *Nato ch'è nato.*

Né & natif de ce lieu, *Nato & natiuo, di questo luogo.*

Premier né, *Primo nato.*

Le puis né de mes enfans, *Il secondo nato delli miei figliuoli.*

Qui est né dempuis la mort de son pere, *Chi è nato dopo la morte del suo padre.*

Né ensemble, *Nato insieme.*

Nouueau né, *Nato di nuouo.*

Né de gens de bien, *Nato di huomini da bene.*

Natif de Paris, *Nato in Pariggi.*

Né à Lion, *Nato in Lione.*

Né à Rome, *Nato in Roma.*

Né en Lombardie, *Nato in Lombardia.*

Natiuité, cerchez Naissance.

Apres la naissance de Iean il passa de ceste vie, *Appresso la natiuita di Gioanni egli passo di questa vita.*

Apres la naissance des enfans, *Dopo la natiuità di fanciulli.*

Nantir, cerchez Saisir.

Nappe, *Mantile da tauola.*

Naquet, *Ciarlatone, Ciacciarone, sciocco, balordo.*

Naqueter, *Impazzire.*

Narcisse, *Narciso, herba & fior noto, giglio d'acqua.*

Huile de narcisse, *Oglio di Narcisso.*

Nard herbe, *Nardo, herba.*

Narration, *Narratione, narratiua, ragionamento, discorso.*

Narrer, *Narrare, racontare, discorrere.*

Narrer par ordre, *Narrare ordinatamente.*

Narrateur, *Narratore, racontatore.*

la Narine, *Narice del naso.*
Nasarder, donner vne nasarde, *Ciarlare.*
Naseaux, *Narici del naso.*
Nasquir, cerchez Naistre.
Des que nous nasquimes, *Dopoi che siamo nati.*
Quand il nasquit, *Quando nasce.*
vne Nasse, *Nascia, sorte di rete da pescare.*
vne Nasselle, *Nauicella, picciola barca.*
Nasselle à pescher, *Nauicella da pescare.*
vne Nation, *Natione, gente, paese.*
Combien qu'il ne fut pas de grande nation, *Come che di grã natione non fusse.*
Parmi la nation incognue, *Tra nation non conosciuta.*
Homme quand à la nation de tresbasse condition, mais &c. *Huomo quanto a natione di vilissima conditione.*
De nation noble, *Di nation nobile.*
Natiuité, cerchez Naistre.
Natte, *Stuola, coperta, imbottita di stoppa o d'altra cosa.*
Natrier, *Che fa stuole, stuolaio.*
Nature, *Natura.*
la Nature & maniere de faire qu'vn chacun a de nature, *Instinto, genio, & modo naturale di ciascuno.*
Nature benigne, *Natura benigna.*
La nature est maistresse des choses, *La natura è maestra delle cose.*
Choses par dessus nature, *Cose sopra natura.*
La nature de quelqu'vn, *La natura di alcuno.*
Bonne nature, *Natura buona.*
La nature de la terre, *La natura della terra.*
La nature du pays, *La natura del paese.*
Ie suis de sa nature, *Io son di sua natura.*
La nature & maniere de faire qu'vn chacun a de nature, *Natura di alcuno.*
Bonne nature, *Buona gratia, ciò è ciera, buona natura.*
La nature & vertu des arbres, *La natura & virtu delli alberi.*
Nature l'a tellement ordonné, *La natura l'ha cosi stabilito.*
Nous auons cela de nature, *Ciò habbiam noi dalla natura.*
Tous ont ce vice de nature, *Ogni vno ha questo peccato dalla natura.*
Contenter nature, *Contentare la natura.*
Ie suis de ceste nature, *Io son tale, son io di quella natura.*
Contre nature, *Contro la natura.*
Ie suis de ceste nature, *Son io di quella natura.*
De nature, *Naturalmente.*
Naturel *Naturale.*
Le cours naturel des choses, *Il naturale corso delle cose.*
Ce n'est point mon naturel, *Nõ è il mio naturale.*
c'est chose Naturelle, *E cosa naturale.*
Naturellement, *Naturalmente, di natura.*
Tous pechent naturellement, *Tutti naturalmente peccano.*
bailler lettres de Naturalité, *Dar lettere di Naturalità.*
Naturalizer, *Fare, ouer creare vn cittadino.*
Lettres de naturalité, *Priuileggi di cittadini.*
Nau, cerchez Nauire.
vn Nauet, *Rapa, Nauone frutto noto.*
vne Nauetiere, *Luogo doue crescono le rape, ouer le Nauoni.*

vne Nauette, *Nauone, frutto noto.*
la Nauette d'vn Tisserand, *Nauissella del tessitore nyuola.*
Naufrage, *Naufragio, fortuna.*
Nauiger, *Nauigare.*
Il nauigeast en Alexandrie, *In Alessandria nauigo.*
Ils Nauigerent heureusement par plusieurs iours, *Piu giorni felicemente nauigarono.*
Nauigation, *Nauigatione.*
Nauire, *Naue, nauiglio di mare.*
Toute sorte de nauire, *Ogni specie di naue.*
Grand nombre de nauires, *Grã quantità di naui.*
Nauire à trois rames, *Naue da tri remi.*
Nauires ayant dix rames, *Naue da dieci remi.*
Le maistre du nauire, *Il patron della naue.*
Il le fit mõter sur vn nauire biẽ armé, *Fecelo sopra vna naue ben armata montare.*
Voyant la nauire estre poussee à terre, & desia pleine d'eau, *Veggendo la naue in terra percossa & d'acqua piena.*
Nuolage, *Nuolo di naue.*
Naurer, *Ferire, impiagare.*
Naurer aucun en son cœur, *Ferire alcuno nel cuore.*
Nauré, *Ferito, impiagato.*
Naureure, *Ferita piaga.*
Nautonnier, *Gouernatore & padrone di naue, nocchiero.*
Nayer, voyez Noyen en l'eau.
Naif, *Legitimo.*

N E.

Ne ceci, ne cela, *Ne questo, ne quello.*
Né à ceste heure mesme, *Ne a quest' hora medesima, ne piu adesso.*
Ne aussi, *Ne ancora.*
Qui est né, *Nato.*
Ne cecy, ne cela, *Ne questo, ne quello.*
Ne moy, *Ne io.*
Ne moy aussi, *Ne io anchora.*
Ne l'vn, ne l'autre, *Ne l'vno, ne l'altro.*
Ne d'ũ costé, ne d'autre, *Ne d'vna banda, ne d'altra.*
Ne cela aussi, *Ne quell' anchora.*
Neant, *Niente, nulla.*
Chose de neant, *Cosa da niente.*
Homme de neant, *Huomo da niente.*
Mettre a neant, *Annullare.*
La chose est venue a neant, *La cosa è stata annullata.*
Vn faitneant, *Pigro, lento, vno chi non fa niente.*
Neantmoins, *Niente dimeno, niente dimanco.*
Qui est celuy qui ne sçait que le feu est tresprofitable, & plustost necessaire, *Chi non sa che'el fuoco è vtilissimo anzi necessario.*
Iean acheptés des chapons, & les autres choses necessaires, *Giouanni comperati i caponi, & altre cose necessarie.*
Neble, *Neuola.*
Nebuleux, *Nebuloso, tenebroso, caliginoso.*
Necessaire, *Necessario, vtile.*
Fort necessaire, *Molto necessario.*
Chose necessaire, *Cosa necessaria.*
Il est necessaire, *Vi fa bisogno.*
Il est fort necessaire, *Molto necessario è.*
Il a esté necessaire de ce faire, *Stato è necessario di fare ciò.*
Necessairement, *Necessariamẽte.*
Necessité, *Necessità, bisogno.*
Sinon que la necessité de sa maladie le requeroit, *Solo chella necessità della sua infirmità il richiedesse.*
Estant quasi contraint par necessité, *Quasi da necessità constretto.*

Faire selon la necessité du tẽps, *Fare secondo che il tempo chiede.*
Faire par necessité, *Fare di necessità.*
S'il n'estoit necessité, *Se non vi fusse bisogno, ouer necessità.*
I'espere qu'il n'en sera point de necessité, *Spero chè non vi sara necessità.*
Cognoissãs, que par necessité il se faloit rendre ou bien mourir, *Conoscendo loro di necessità douer si arrendere o morire.*
Sa femme & luy viuoyent en grande necessité, *La sua meglie & lui in grande necessità viuevano.*
les necessités de Nature, *Necessario, destro, cacatoio.*
Necessiteux, *Bisognoso, pouero, mendico.*
Nectar, le breuage des dieux, *Nettare, beuanda diuina.*
la Nef d'vne eglise, *La naue ciò è il corpo d'vna chiesa.*
vne Nefle, *Nespolo, frutto noto.*
vn Nefler, ou neflier, *Nespolo, arbore.*
Negation, *Negatione.*
Negatoire, *Negatiuo.*
Negatif, *Negatorio.*
Negliger, *Sprezzare, disprezzare.*
Ils ont negligé les choses temporelles, *Le temporale cose disprezzato hanno.*
Negligence, *Dapocagine, negligenza, poltroneria.*
Qui est celuy qui ne sçait que sans argent la negligence ne peut subsister, *Chi non sa che senza danari la poltroneria non può durare.*
Euiter le blasme de negligence, *Fuggire la dapoccagine.*
Il est trop negligent, *Troppo è poltrone.*
Negligent en ses affaires, *Poltrone nelli suoi negoti.*
Il n'est plus temps d'estre negligent, *Non è tempo d'essere poltrone.*
On a esté negligent iusques à present, *Fin hora siam noi stati poltroni.*
Estre reputé le plus negligent de la ville, *Essere tenuto il piu poltrone della terra.*
Il est vn tresnegligent, *Egli è molto poltrone.*
Ce sont des escholiers negligẽs *Scolari negligenti sono.*
Il a esté negligent en cest affaire, *In questa cosa è stato negligente, poltrone.*
Il est negligent à fournir de la copie à ses compagnons, *Egli è negligente nel dare della copia a gli suoi compagni.*
Negligemment, *Negligentemente.*
Il trauaille negligemment, *Negligentemente lauora.*
A cause qu'il à trauaillé negligemment, les compagnons se reposent, *Per che negligentemẽte a lauorato i compagni cessano.*
Negligent, *Negligente dapoco poltrone, pigro.*
Negoce, & affaire, *Negocio, facenda, affare.*
Ayãt quitté toute autre negoce. *Lasciata ogni altra facenda.*
Combien qu'en ces negoces il fut diligent, *Nelle quai facende anchora che diligente fusse.*
Negotier, *Trafficare, negotiare, fare vn negotio.*
Negotiation, *Ngotio facenda.*
Negotiateur, *Negotiatore, trafficatore.*
Negriez, & vigne sauuage, *Lambrusca, vite saluatica.*
Neige, *Neue.*
Le voyant fondre, cõme fait la neige au soleil, *Veggendolo consumare come fa la neue al sole.*
Tout estoit couuert de neige,

Ogni cosa era coperta di neue.
Rafreschi de neige, *Rinfrescato di neue.*
Neger, *Neuigare, fioccare.*
Il neige tousiours, *Tutta via neuiga.*
Estant le froid grãd, & neigeãt tousiours fort, *Essendo il freddo grande, & neuigando tuttauia forte.*
Qu'il ne luy negeast pas dessus, *Che almeno addosso non li neuigasse.*
Negeux, *Neuoloso.*
Temps negeux, *Tempo neuoloso.*
Il fait vn temps facheux & negeux, *Vi è vn tempo neuoloso & fastidioso.*
Neueu, *Nepote, figliuol del fratell'o della sorella.*
C'est mõ neueu, *Egli è mio nepote.*
C'e le neueu de mõ pere, & partant c'est mon cousin, *Egli è il nepote del mio padre, & per ò mio cugino.*
Niepce, *Nepote.*
C'estoit vne belle femme, & neipce de mon frere, *Era assai bella dõna, & era nepote del mio fratello.*
L'oncle abandonnoit le neueu, *Il Zio abondonaua il nepote.*
Plusieurs autres tant freres que neueus, *Molti altri fratelli & neuoti.*
Nerf, *Nerbo & neruo.*
Petit nerf, *Nerbo picciolo.*
Nerfs retires, *Nerbi ritratti.*
Nerf de bœuf, *Nerbo di boue.*
Les nerfs ausquels pendent les genitoires, *Nerbi da quali dipendono i testicoli.*
Nerueux, *Nerboso, nerbuto.*
C'estoit vn grand homme, nerueux & fort desdaigneux, *Era huomo grande & nerbuto & forte sdegnoso.*
Nettoyer, *Nettare, polire.*
Elle s'assit & commença à nettoyer la semence des choux, *Posesi a sedere, & comincia a nettare seme di cauli.*
Pource que l'on n'auoit pas peu tout nettoyer, *Per che anchora ogni cosa non sera potuto nettare.*
La sauge nettoye bien les dents de toutes choses, *La saluia molto ben gli denti nettaua d'ogni cosa.*
Ma seruãte le nettoyera, *La mia fante il netterà.*
Nettoyer diligemment, *Nettare, ouer mundare diligentemente.*
Nettoyer les fosses, *Nettare gli fossi.*
Nettoyer son cousteau, *Nettare il suo coltello.*
Se nettoyer la bouche, *Nettarsi la bocca.*
Nettoyer vn champ de pierres, *Nettare vn campo da pietre.*
Se nettoyer & frotter les yeux, *Nettarsi & fregarsi gli occhi.*
Nettoyer vne playe, *Nettare vna piaga, o ferita.*
Net, *Netto, polito, mondo.*
La chambre estoit fort nette, *Era molto polita la camera.*
Fort net, *Molto polito, mondo.*
Bien net, *Ben polito.*
Nettelet, *Alquanto mondo.*
Il n'y a rien que l'on doiue tenir si net que le sainct temple, *Niuna cosa si conuiene tenere tãto netta come il santo tempio.*
Si le tonneau n'estoit premierement net, *Se non fosse prima il doglio netto.*
Nettement, *Nettamente, politamente.*
Il estoit logé fort nettement, *Molto politamente albergaua.*
Netteté, *Nettezza, politezza.*
Neud, *Nodo, groppo, legame.*
Le neud d'vn arbre, *Il nodo d'vn albero.*
Couper les neuds des arbres, *Tagliare i nodi delli alberi.*

Petit

Petit neud, *Nodo picciolo.*
C'est le neud de la matiere, *E il nodo della materia.*
Nouër, *Annodare, groppare.*
Nouer ensemble, *Annodare insieme.*
Nouëux, *Nodoso, pien di groppi, di nodi.*
Nouëment, *Legamento, ligatura.*
Neuement & sans moyen, *Senza modo.*
Neuf, *Nuouo.*
Vn habit neuf, *Vn vestimẽto nuouo.*
Il a acheté vn manteau neuf, *Egli ha comperato vn nuouo ferraiolo.*
Neuf fois, *Noue volte.*
Neutre neri, *Obediente al padre.*
Neutralite, *Neutralità.*
Nez, *Il naso.*
Nez camus, *Naso ammacato.*
Nez aquilin *Naso aquilino.*
Tailler le nez du visage, *Tagliare il naso del viso dalla faccia.*
Enaser, ou arracher le nez à quelqu'vn, *Tirar via il nazo a alcuno.*
Mener quelqu'vn par le nez, *Menare alcuno per il naso.*
Les narines, *Narici, Buchi del naso.*
Si ie ne me trompe ie l'auray prins par le nez, *Se io non erro, l'hauero preso per lo naso.*
Tirer quelqu'vn par le nez, *Tirare alcuno per il naso.*

N I.

Ni, cerchez Ne.
Niaiz, *Da poco.*
Nice, *Dapoco, poltrone.*
Nicité, *Dapocagine, poltroneria.*
vn Nid d'oiseaux, *Nido d'vccello.*
Où il fait son nid, *Oue fa il suo nido.*
Voici l'arbre où il auoit accoustumé de faire son nid, *Ecco l'albero doue soleã far il suo nido.*
I'ay prins vn nid des plus belles tourterelles du monde, *Di tortore ho preso vna nidiata delle piu belle del mondo.*
Nicher, *Far nido, nidificare, annidare.*
Il se niche au bois, *S'annida in selua.*
Il se niche sus vn rameau, *S'annida in vn ramo.*
vne Nichee de poulsins, *Vna nidiata di pulcini.*
Niece, *Nezza, nepote.*
Nielle, vne maladie qui vient aux bleds par trop d'humeur, *Rubigine che viene alle biade per troppo humore.*
estre Niellé & gasté du temps, *Essere annelisato & guasto dal tempo.*
Nier, *Negare vna cosa.*
Ceci ne se peut nier, *Questo non si puo negare.*
Le niant l'vn à l'autre, *L'vn negando à l'altro.*
Ils le nierent du tout, *Del tutto negarono.*
Et s'il nous nioit ceci, *Et s'egli questo ci negasse.*
Ce que ayant nié auec grand pleur, *Il che con grandissimo pianto hauendo negato.*
Il le nioit assez froidemẽt, *Assai tepidamente negaua.*
Qui niera ceci, *Chi neghera questo.*
Ils ne le nierent pas, *Egli no'l negherano.*
Ie ne nierai iamais ceci, *Ne questo negherei io mai.*
Ie ne nierai pas qu'il soit vrai, *Non neghero esser vero.*
Celuy mesme qui le nie le dira, *Costui medesimo che il nega lo dira.*
Ie ne vous puis nier ce que vous m'auez demandé, *Io non mi so mettere al niego di quello che dimandate m'hauete.*

Niant,*Negante,negando,*
Niement, *Negatione, negamento.*
Niez,*Grossolano,goffo, Sciocco.*
Ie te reputerai pour vn niez, *Io t'harrò per vno sciocchone.*
Nifler, *Ritrare dentro del nazo li mocci.*
Nigelle herbe,*Nigella, herba nota.*
Nigromance,*Nigromantia.*
S'il eut sceu la nigromance il s'en fut serui pour soi,*Se saputo hauesse nigromantia, per se adoperata l'hauerebbe.*
Il fut vn grand maistre en nigromantie, *Fu vn gran maestro in nigromantia.*
Il le vouloit faire par art de nigromance, *Per arte nigromantica voleua farlo.*
Nigromantien,*Nigromante.*
Ayant peur du nigromantien, *Hauendo paura del nigromante.*
Le nigromantien auoit fait cela,*Ciò fattò haueua il nigromante.*
Nimbot, cerchez Nain.
Niquet,*Fraschetto.*
Niqueter, *Fraschеggiare,far pazzie.*
Niqueter auec quelqu'vn, *Fraschеggiare con alcuno.*
ie n'en donnerois pas vn Niquet,*Io non ne darei vna maglia.*
vn Niueau,ou plomb, *Archipendolo,piombino dell' arch tetto per aggiustare.*
Niueler,*Misurare, essaminare,liuellare.*
Niuellement,*Liuellamento.*

N O.

Noble,*Nobile,ben nato.*
Noble de race, ou de sang, *Di sangue nobile.*
Regardant ces nobles ioyaux, ou bagues,*Le nobile giose guardando.*
Il fut vn des plus nobles, *Fu vno di piu nobile.*
Il se dit noble,*Riputasi nobile.*
Fort noble,*Molto nobile.*
Noble terre,*Terra nobile.*
Noblement,*Nobilmente.*
Noblesse,*Nobilità,nobilitade.*
La noblesse de l'esprit,*La nobilità d'animo.*
Noces,*Noci,frutto della noce.*
Nocher,*Barcarolo.*
Nocturne vision, *Nocturna visione.*
Noel,ou Nouel,*Natale.*
Noir,*Negro,nero.*
Des taches noires & violettes, *Macchie nere & liuide*
Des habillements noirs, *Vestimenti neri.*
Quatre siens freres tous vestus de noir,*Quatre suoi fratelli tutti di nero vestiti.*
Vne barbe noire, *Vna barba nera.*
Les mains noires,*Neri mani.*
Aucunement noir, *Alquāto nero.*
Deuenir noir,*Farsi nero,*
Noirastre, *Neretto, vn poco negro.*
Noirer, ou noirant, le mesme.
Noirté,cerchez Noirceur.
Noircir, *Diuenir negro, o far nero.*
Noircisseure, cerchez Noirceur.
Noirceur, *Negrezza, negritudine.*
Noise,*Contesa,contentione, contrasto.*
Apres vne grande noise, *Dopo lunga contesa.*
Ils sont en noise entr'eux,*Sono in contrasto tra loro.*
Faire noise,*Fare contentione.*
Noiser,*Contendere,querelare, contrastare.*
Gens noiseux & maluiuans,*Huomini contentiosi maluiuenti.*
Noisif & quereleux, *Contentioso.*

tioso, tumultuoso.
Noix, *Noce, albero noto.*
Vne noix gastee, *Noce guasta.*
Noix de pin, *Noce di pino.*
Noix confite, *Noce conciata.*
Noix muscate, *Noce moscata.*
La noix d'vne arbaleste, *Noce della balestra.*
Noisette, ou noiselle, *Nocella, nociuola.*
Il commença à ietter des larmes qui sembloyent des noisettes, *Comincio a gittare le lagrime che pareuan nociuole si eran grosse.*
Noiseliers, *Nocello albero.*
vn Noyer, *Noce albero.*
Noyer en l'eau, *Annegarsi nell' acqua.*
Il se noya par necessité, *Per necessità annegosi.*
Il estoit noyé. *Annegato era.*
On tenoit pour certain qu'il fut noyé, *S'haueua per certo ch'annegato fusse.*
Noyé, *Annegato, affogato.*
le Nom de quelque chose, *Il nome di qualche cosa, vocabolo.*
le Nom sainct & admirable de celui qui est autheur de tout, *L'ammirabile & santo nome di colui il quale di tutto fu fattore.*
le Nom de la maison dont on est, *Il cognome della famiglia.*
Appeller quelqu'vn par son nom, *Chiamare alcuno per il suo nome.*
Bailler nom à aucun, *Imporre nome ad alcuno.*
Changer son nom, *Mutare il suo nome.*
Nommément, *Nominatamente.*
Mettre nom, *Mettere nome.*
Il ne le voulut pas nommer par son nom propre, *Nolle volle nominare per lo suo proprio nome.*
Duquel le nom estoit, *Il cui nome era.*
les Noms & debtes, *Debiti, obligationi.*
Nommer aucun, *Nominare alcuno, allegare.*
Nommer & bailler nom à aucun, *Dare il nome ad alcuno.*
I'entens de le nommer, *Intendo di nominarlo.*
Il le nommoit, *Il nominaua.*
Ce que lon nomme feu, *Ciò che si nomina fuoco.*
Prenés garde de nommer l'vn pour l'autre, *Guardate vi che non vi venesse nominato l'vn per l'altro.*
Il fut nommé Philippe, *Fu nominato Philippo.*
nous le Nommerons Iean, *Gioanni lo nomineremo.*
Ie ne le nommerai pas de peur de diminuer sa renommee, *Io non lo nominero per non diminuire la fama sua.*
Ie ferai que tu le nommeras, *Farai che tu lo nomini.*
Elle enfanta vn' enfant masle lequel il nomma, *Partori vn figliuolo maschio il quale nomino.*
Il le nomma Iean, *Nominollo Giouanni.*
Nombre, *Numero.*
Desquels le nombre est quasi venu à rien, *Delle quali il numero è quasi venuto a niente.*
Outre le nombre, *Oltra il numero.*
Sans nombre, *Senza numero.*
Nombrer, *Numerare, annumerare.*
Nombré, *Numerato, annumerato.*
Nombrement, *Numeratione.*
le Nombril, *Belicolo, bonigolo, vmbilico.*
Non, *Nè, non.*

Non seulement,*Non solamente.*
Non autrement, *Non altrimente.*
Non sans cause, *Non senza cosa.*
Non pas que,*Non che.*
Non pourtant,*Non pure.*
Non pas encores, *Non anchora.*
Non point.*Non punto.*
Non moins,*Non meno.*
Nonante fois,*Nonanta volte.*
Nonante,*Nonanta,nouanta.*
Noncer quelque chose, *Annonciare qualche cosa.*
Nonchalant,*Negligente,pigro.*
Nonchalamment,*Negligentemente,pigramente.*
Nonchalance, *Negligenza,pigritia.*
Nopces,*Nozze,sposalitie.*
Estant faites les belles & magnifiques nopces,*Le nozze belle & magnifiche fatte.*
Il fit de grandes & belles nopces, *Grandi & belli nozze fece.*
Ils firẽt de ioyeuses nopces,*Liete nozze fecerono.*
Nonnain,ou nonne,*Vergine,religiosa,monaca.*
Heure de nonne,*Nona hora.*
Vn samedi apres Nonne ie fis nettoyer ma chambre à mon seruiteur, *Io feci vn sabbato dopo nona al fante mio sparazza la camera.*
apres que l'heure de Nonne fust passee, & que chacun se fust leué. *Poi che passata la nona, & leuatosi ciascuno.*
Nostre,*Nostro,di noi.*
Pour la conseruation de nostre vie, *Alla conseruatione della nostra vita.*
A nostre mode,*A modo nostro.*
Notable,*Notabile,eccellente.*
L'on fit vne notable & merueilleuse feste à Veronne, *Fu fata*

vna notabile & marauigliosa festa in Verona.
Chose tresnotable, *Notabilissima cosa.*
Notablement,*Notabilmente.*
Notaire,*Notaio,notaro.*
Noter,*Notare,rimarcare.*
Notant bien les choses ,*Notando bene le cose.*
Il n'y eut personne qui ne notat bien les mots de ceste chanson, *Niun ve n'hebbe che non notasse bene le parole di quella canzone.*
estre Noté,*Esser notato.*
Noté,& marqué , *Notato,segnato, marcato.*
Notamment,*Notabilmente.*
Notoire,*Noto,manifesto.*
chose Notoire & certaine , *Cosa nota,& certa.*
Quasi notoire à tous ceux du pays, *Quasi noto a ciascuno del paese.*
Notice,*Notitia,cognitione.*
Il ne m'est pas venu à notice ,*A mia notitia venuto non è.*
Cela me vint à notice,*Ciò mi venni a notitia.*
Notifier,*Notificare,fare noto.*
Notoirement , *Manifestamente, notoriamente.*
à Nou,*Notando,à nuoto.*
Nouailles, nouailleux , *Nodoso, pieno di nodi.*
Nouembre, *Nouembre , mese dell' anno.*
Nouër,*Annodare.*
Nouëux,*Nodoso,pien di nodi.*
Nouëment,*Nodo,groppo.*
Nourrir,*Nodrire,nutricare.*
qui est Nourri,*Che è nudrito.*
Il fist nourrir son petit enfant, *Fece nudrire il suo picciolo figliuolo.*
Elle enfanta deux enfans, lesquels elle fit diligemment nourrir, *Ella partori due figliuoli & quelli fece diligentemente nu-*

te nutrire.
Nourri, *Nutrito.*
Celui qui est nourri & esleué, *Colui che nutrito & alleuato è.*
Nourrissier, *Nutritore, balio.*
Nourrisse, *Nutrice, balia.*
Ayant prins vne nourrisse, *Presa vna balia.*
Il faisoit comme sa nourrisse l'auoit enseigné, *Secondo l'amaestramento della sua balia faceua.*
vn Nourrisson, *Fanciullo, che s'alleua & si nudrisce.*
Nourriture, *Nodrimento, nodritura.*
Nourrissement, le mesme.
Nous, *Noi.*
Il est honneste à nous, & à tout autre, *A noi & a qualunque altro è honesto.*
Nous vous voulons prier, *Noi vi vogliam pregare.*
Pour l'amour de nous, *Per amor di noi.*
Puis que nous sommes si sots que nous le croyons, *Poscia che noi siamo si sciocchi che noi li credemmi.*
Nous mesmes, *Noi medesimi.*
Noueau, *Nuouo.*
Auec noueaux faits, *Con nuoui atti.*
Fait de noueau, *Fatto di nuouo.*
Nouuelet, *Molto nuouo.*
Nouuelle, *Nuoua, auiso.*
Toutes lesquelles choses cesserent, & il en vint en leur place des nouuelles, *Lequali cose tutte cessarono, & altre nuoue in loro luogo ne soprauenne.*
Faire des nouuelles nopces, *Fare nuoue nozze.*
Nouuellement, *Nuouamente, poco fa.*
A cause de ceci & de cela qu'il a fait nouuellement, *Tra per quello & per questo che nuouamente fatto ha.*
Nouueauté, *Nouità, cosa nuoua.*
Quelle nouueauté est ceci, *Che nouità è questa.*
Monsieur quelle nouueauté y a-il eu ceste nuict, *Signore mio che nouità è stata questa notte.*
A cause de la nouueauté de l'habit, *Per la nouità del habito.*
le Noyau d'vn fruict, *Mandola, anima d'vn frutto.*
les Noyaux d'vne noix & semblable, *Gli ossi, le noci stesse.*
les Noyaux des oliues & des dattes, *Gli ossi delle oliue.*

N V

Nud, *Nudo, ignudo.*
Il s'endormit sur la terre nuë, *Sopra la terra nuda s'addormento.*
Ayant les bras nuds, *Hauendo le braccia nude.*
Nudité, *Nudità.*
mettre à Nud, *Nudare, scoprire.*
Nuée, *Nube, nuuola.*
Le soleil estant ce matin couuert de nuees, ne monstra pas son visage, *Questa matina il sole coperto d'oscure nuuole non mostrò il suo viso.*
Nuage, *Nube.*
montagne Nuageuse, *Montagna nubilosa.*
la Nuict, *La notte.*
Ma douce mere laquelle m'a porté en son corps neuf mois, tant de nuict que de iour, *La madre mia dolce che mi portò in corpo suo, il di & la notte nuoue mesi.*
Ce qu'il auoit veu la nuict passee, *Ciò che veduto haueua la passata notte.*
La nuict suiuante, *La notte seguente.*
La nuict estoit si fort obscure, qu'à peine se sauroit on peu voir l'vn l'autre par la ruë,

Era la notte tanta oscura che appena si sarebbe potuto vedere l'vn l'altro per la via.

Voyant que la nuict estoit arriuee, *Vedendo la notte suprauenuta.*

C'estoit au premier sommeil de la nuict, *Era al primo sonno della notte.*

Auoir vne mauuaise nuict, *Hauer vna maluagia notte.*

I'ay eu la plus meschante nuict que iamais i'eusse, *Io ho hauuto la peggiore notte, ch'io hauessi mai.*

La mi-nuict, *La mezza notte.*

Les nuicts estoyent petites, *Le notte erano picciole.*

Qui vagabonde de nuict, *Chi vagabonda di notte.*

Iouër toute la nuict, *Giuocare tutta la notte.*

Vne partie de la nuict, *Parte della notte.*

Le temps de la nuict, *Il tempo della notte.*

Il commençe à faire nuict, *Comincia a fare notte.*

Il faisoit nuict, *Faceua notte.*

Tant de nuict que de iour, *Fra la notte e'l di.*

Le doux silence de la nuict, *Il dolce silentio della notte.*

Nuict ennuyeuse, *Notte angosciosa.*

Nuict close, *Intera notte.*

Le temps de la nuict, *Il tempo della notte.*

Nuict plus courte, *Notte breue.*

Nuict durant autant que le iour, *Notte chi dura tanto quanto il giorno.*

Obscure nuict, *Oscura notte.*

Nuict tranquille, *Tranquilla notte.*

Nuire, *Nuocere, offendere.*

Il me nuisoit en cest affaire, *In questo mi noceua.*

Vn homme qui espie le temps & l'heure de nuire, *Vn huomo ch'a nocer luogo & tẽpo aspetta.*

Il me nuit, *Egli à me noce.*

Nuire à faire quelque chose, *Nocere & impedire di fare qualche cosa.*

Nuire & faire dommage, *Nuocere, & portare danno.*

En toutes manieres nuire & faire tort à quelqu'vn, *Nuocere & fare torto ad alcuno.*

Il ne me nuira plus, *Piu non mi nuocera.*

Qui ne nuit à personne, *Che non nuoce ad alcuno.*

Il ne me nuit rien, *Non mi nuoce niente.*

Il me nuit grandement, *A mi grandemente nuoce.*

Il nuit à autrui, *Noce a altri.*

Personne ne me nuit, *Niuno mi noce.*

Il ne nuisit iamais à Pierre, *Non nocque mai a Pietro.*

Il nuit à quelqu'vn, *Nocque a qualcuno.*

Il lui sembloit qu'il lui nuisoit tant, *Pareuali che li nocessero tanto.*

Cela ne peut nuire, *Ciò non puo nocere.*

Qui ne nuit à personne, *Chi non nuoce ad alcuno.*

Nuisant, *Nuociuo, che noce.*

Nuisant & portant dommage, *Nociuo, che noce & dannegia.*

Pour euiter les pensees nuisantes, ou fascheuses, *Per fuggire li noceuoli pensieri.*

Humeur nuisant, *Humore peccante.*

Il affermoit que le trop dormir de iour estoit nuisant, *Affermaua esser nociuo il troppo dormire il giorno.*

Le vin est bon à l'homme sain, mais à celui qui a la fiebure il est nuisant, *Il vino è ottimo a l'huomo*

l'huomo sano, ma a colui che a la febre è nociuo.
Ils sçauent euiter les choses nuisantes, *Le cose nociue sanno schifare.*
Nuisible, *Nociuo.*
Nuisance, *Nocimento, nocumento.*
Auec grande nuisance, *Con gran nocimento.*
Sans nuisance, *Senza nocimento.*
Nul, *Nullo, nissuno, niuno.*
Ne voyant nul, *Niun veggendo.*
de Nulle valeur, *Da nulla, di nissuno valore.*
Nul de nous ne la senti, *Niuno di noi l'ha sentito.*
Que cela soit nul, *Che quello sia nullo.*
Le iugement est nul, *Il giudicio è nullo.*
De nulle valeur, *Di niuno valore.*
Nulle part, *In nissuna parte, in niun luogo.*
Nullement, *A nissun modo, a modo alcuno, in niuna foggia.*
Ie ne le veux nullement, *Io non il voglio in niun modo.*
Ie ne puis nullement me taire, *Non posso in nissun modo tacere.*
Nullité, *Nullità.*
Nuptial, *Nuptiale, di nozze.*
Nymphe, *Ninfa.*

O

O Moy homme perdu, ô perdu que ie suis, *Ahime, ohime, huomo perduto.*
O la hardiesse, *O l'ardire, o l'audacia, o l'ardimento.*
O que c'est bien fait, *O ch'è ben fatto.*
O moy miserable que n'es-tu ici, *O misero me perche non se tu qui.*
O que ie voudroye, *Ohi me che io vorrei.*
O que pleust à Dieu, *O che a Dio piacesse.*
O que tu es venu à point, *O che tu sei venuto a ponto, a proposito.*
O qu'il est homme sçauant, *Ohime ch'egli è huomo dotto.*
O qu'il est abusé, *O ch'ello è ingannato.*

O B

Obeir, *Obedire, vbidire.*
Il ne vouloit pas obeir, *Vbidire non voleua.*
Elle ne fut pas lasche à obeir à son mari, *La donna non fu lenta a vbidire al marito.*
Il est disposé à obeir, *Disposto è ad vbidire.*
Lequel nous honorōns & auquel nous obeissons comme estant plus grand, *Il quale noi honoriamo & vbidiamo come maggiore.*
Ils obeirent au Roy, *Vbidirono al Re.*
Pour vous obeir, *Per vbidirui.*
Obeir aux loix, *Obedire alle leggi.*
Ne vouloir obeir, *Non volere obedire.*
Faire obeir, *Fare obedire.*
Volontairement obeir à la sentence, *Volontariamente obedire all'ordonnanza.*
Obeir aux commandemens, *Obedire agli statuti.*
Refuser d'obeir à iustice, *Negare di volere obedire alla giustitia.*
Il a respondu qu'il veut obeir, *Ha risposto di volere obedire.*
Afin que i'obeisse au commandement de la reine, *Acciò ch'io al commandamento della reina vbidisca.*
Si vous m'obeissés, comme lon doit obeir au Roy, *Se voi m'ubidisse, come a Re si deue vbedire.*
Voyant que chacun lui obeiss-

soit comme estant vainqueur, *Veggendo che ogni gente allui come vincitore ubidiua.*
Tu as mal obey à tes maistres, *Male hai i tui maestri ubiditi.*
Obeissant, *Obediente. ubidiente.*
Il estoit obeissant, *Vbidiente era.*
Vne damoiselle honneste, humble & obeissante, *Vna damigella honesta, humile & ubidiente.*
Elle estoit obeissante à son mari, *Era ubediente al suo marito.*
Il auoit trois beaux enfans, qui estoyent fort obeissants à leur pere, *Haueua tre figliuoli belli & molto al padre loro ubidienti.*
Il m'a tousiours esté bien obeissant, *Sempre a mi è stato ubidiente.*
Le peuple est tresobeissant au Roy, *La plebe ubidientissima è al Re.*
A tout ce qu'on lui commandoit il estoit prest & obeissant, *Ad ogni cosa che se li commandaua pronto & ubidiente era.*
Deuotieuse & obeissante, *Diuotiosa & ubidiente.*
Vn ieune homme obeissant, *Giouane ubidiente.*
Mal obeissant, *Disubediente.*
Estre obeissant à son pere & à sa mere, *Essere ubediente al padre & alla madre.*
Obeissance, *Obedienza.*
Refuser obeissance, *Negare d'ubedire.*
Auec obeissance, *Con ubedienza*
En grande obeissance, *Con grande ubidienza.*
Porter obeissance à quelqu'vn, *Obedire ad alcuno.*
Obedience, le mesme.
L'obeissance qu'on doit à Dieu, *L'obedienza ch'a Dio se deue.*
L'on doit honneur & obeissance aux peres & aux meres, *A padri & madri se deue honore & obedienza.*
L'obeissance qu'on doit au Roy, *L'obedienza che si deue al Re.*
Obediemment, *Obedientemente, ubedientemente.*
Obelisque, *Aguglia, pietra larga dissotto, & sottile in cima.*
vn Obice, ou obstacle, *Ostacolo, impedimento.*
Obiect, ou obiection, *Oggeto, & obiettione, trauersamento di cosa apposta alla virtù.*
Obiecter & reprocher, *Rimprouerare.*
Obier, ou opier, arbre, *Oppio, albero noto.*
Obiicer ou obiecter, & reprocher, *Buttare in Occhio qualche cosa ad alcuno, rimprouerare.*
Obit, *Obito, funerale, essequie.*
Obiurguer, reprendre, tanser, *Riprendere, ammonire.*
Obiurgation, *Riprensione, ammonimento.*
Obiurgateur, *Riprensore, riprenditore.*
Oblation, *Offerta come dell' altare, oblatione.*
L'oblation de toute l'annee, *L'offerta di tutto l'anno.*
Ils firent de grandes oblations, *Grande offerte fecerono.*
Oblecter & s'esbattre, *Dilettarsi, allegrarsi.*
Oblectation & esbat, *Dilettatione, passatempo.*
Obliger, *Obligare, ubligare.*
Ie me veux obliger d'aller à Gênes, *Io mi voglio obligare d'andare à Genoua.*
Ils s'obligerent par escrit de leur main l'vn à l'autre, *Per scritti di lor mano s'obligarono l'vn a l'altro.*

S'obliger sur sa foy, *Obligarsi supra la sua fede.*
S'obliger corps & biens, *Obligarsi corpo & beni.*
Obliger quelqu'vn par plaisir, *Obligare alcuno con piacere.*
S'obliger de respondre pour vn autre, *Obligarsi di respondere per vn altro.*
S'obliger de comparoir en iugement, *Obligarsi di comparire in giudicio.*
Obliger à soy aucun, *Obligarsi alcuno.*
Obliger son corps, *Obligare la sua vita, il suo corpo.*
Estre obligé par promesse, *Essere obligato di promessa.*
Se voyant estre obligé, *Conoscendoli essere obligato.*
Estre obligé à quelqu'vn, *Essere obligato ad alcuno.*
Se tenir obligé enuers aucun, *Riputarsi obligato verso alcuno.*
Ie t'oblige ma foy, & sois asseuree que tu ne te trouueras iamais trompee, *Io t'obligo la mia fede della quale viui sicura, che mai ingannata non ti trouerai.*
Ie m'obligerai à vous, *A voi m'oblighero.*
Obligation, *Obligo, obligatione.*
Ie lui ay fait vne obligation de cent deniers, *Io ho fattoli vn obligo di denari cento.*
Il n'y aura aucune obligation, *Non vi sara obligo alcuno.*
Passer vne obligation en faueur de quelqu'vn, *Fare vn obligo in fauore di alcuno.*
Oblique, *Obliquo, trauerso.*
Obliquement, *Obliquamente, tortamente.*
Obliquité, *Torto, ingiuria.*
Obliuieux, *Ischordeuole smenticheuole.*
Obmettre, cerchez Omettre.
vne Obole, qui est vne petite piece de monnoye vallant sept deniers tournois, *Vna picciola moneta che vale sette danari di Francia.*
vne Obole & demi, *Un danaro & mezzo.*
Obscur, *Oscuro, tenebroso.*
Obscur & difficile à entendre, *Oscuro & difficile da intendere.*
Aucunement ou vn peu obscur, *Alquanto oscuro.*
Fort obscur, *Molto oscuro.*
Lumiere obscure, *Oscuro lume.*
Lune obscure, *Oscura & tenebrosa luna.*
Nuict obscure, *Oscura notte.*
L'obscure nuict le surprint, *L'oscura notte lo sopra prese.*
Lieux solitaires & obscurs, *Luoghi solitari & oscuri.*
Combien que la nuict soit tres-obscure, *Quantunque la notte oscurissima sia.*
Vne chambre tresobscure, *Vna camera oscurissima.*
Le ciel estoit tresobscur à cause des nuees, *Oscurissimo di nuuoli era il cielo.*
L'air est obscur, *L'aere è oscuro.*
Iour obscur, *Oscuro giorno.*
Lieu obscur, *Oscuro luogo.*
Vn parler obscur, *Oscuro parlare.*
Drap obscur, *Panno oscuro.*
Iournee obscure, *Oscura giornata.*
nuict Obscure, *Oscura notte.*
Prison obscure, *Oscura pregione.*
Obscurcir, *Oscurare, fare oscuro.*
Obscurcir la renommee de quelqu'vn, *Oscurare la fama di alcuno.*
Obscurcissement, ombre, *Oscuratione, oscurità, oscuramento.*
Obscurément, *Oscuramente.*
Il a parlé fort obscurement, *Molto oscuramente parlato ha.*
Obscurité, *Oscurità.*
L'obscurité des yeux, *L'oscu-*

rità di occhi.
L'obſcurité de l'enfer, *L'oſcurità de l'inferno.*
L'obſcurité des priſons, *L'oſcurità delle pregione.*
Il vſe de grande obſcurité, *Di grande oſcurità vſa.*
Obſecration & priere affectionnee, *Preghiera fatta con grande affetto, ſcongiurando per l'amor di Dio.*
Obſeques, *Eſſequie.*
Il commanda que les obſeques fuſſent appareillees, *Commandò che l'eſſequie s'apparecchiaſſero.*
Venir aux obſeques, *Venire alle eſſequie.*
Obſeruance ancienne, *Oſſeruatione antica, oſſeruanza, coſtume.*
Obſeruation, *Oſſeruatione, oſſeruanza.*
Obſeruer, *Oſſeruare, riuerire.*
S'ils veulent obſeruer les conuentions, *Se vogliono gli patti oſſeruare.*
Obſeruer les commandemens de Dieu, *Oſſeruare i commandamenti di Dio.*
Ie l'obſeruerai diligemment, *Io l'oſſeruerò diligentemente.*
Ie te requiers au nom de Dieu que tu m'obſerues les dernieres conditions, *Io ti richieggio per Dio che le conditioni poſtremi tu le mi oſſerui.*
L'on l'obſerue de long temps, *Oſſeruaſi gia lungo tempo.*
Obſtacle, *Impedimento, oſtacolo.*
Obſtant, *Colui che oſta & oppone.*
Nonobſtant qu'ils fuſſent tous venus, *Non oſtante che tutti venuti fuſſero.*
Nonobſtant qu'il fut à la maiſon, *Non oſtante che in caſa fuſſe.*
Nonobſtant qu'elle eut eu vn mari, *Non oſtante che marito haueſſe hauuto.*
Nonobſtãt ſes prieres, *Non oſtante i ſuoi prieghi.*
s'Obſtiner à l'encontre de tous, *Oſtinarſi all' incontro di tutti.*
ne t'Obſtine pas ſi fort, *Non vogli oſtinare ti tanto.*
Obſtiné, *Oſtinato, indurato.*
Obſtinément, *Oſtinatamente, con oſtinatione, con caperbità.*
Obſtination, & fermeté de propos, *Oſtinatione, fermo & ſtabile propoſito.*
La ou tu demeurerois ferme en tõ obſtination, *Doue tu in ſulla tua oſtinatione ſteſſi fermo.*
Il mit bas ſon obſtinee dureté, *Poſe giu la ſua oſtinata durezza.*
Eſtant obſtiné en ſa creance ne ſe voulut point laiſſer conuertir, ou deſtourner, *Oſtinato in ſulla ſua credenza, volgere non ſi laſciaua.*
Obtemperer & obeir, *Obedire.*
Obtemperation, *Vbedienza.*
Obtenir & impetrer ce qu'on demandoit, *Ottenere, impetrare quel ch' altri domanda.*
Obtenir ſon deſir, *Il ſuo deſiderio ottenere.*
Ce qu'il obtient auec difficulté, *Il che con difficultà ottenne.*
Obtenir le gouuernement d'vne prouince, *Ottenere il gouerno d'vna prouincia.*
Fay que i'obtienne cela de toy, *Vogli che io da ti quello ottenga.*
Il a obtenu ce qu'il demandoit, *Quello ch' egli domandaua ha ottenuto.*
Obtenir lettres de faueur, *Ottenere lettere di fauore, di racommandatione.*
Obtenir vne grande victoire, *Ottenere vna grande vittoria.*
Obtenir vne choſe deſiree, *Ottenere*

nere vna cosa desiderata.
Obtenir sa requeste, *Ottenere la sua riquesta, ouer supplica.*
Obtenue, *Impetratione, consecutione.*
Obtrectateur, *Calomniatore.*
Obtrectatiõ, *Maleditione biasmo, biasimo.*
Obuier que quelque chose ne se face, *Impedire, impacciare ch'vna cosa non si faccia, obuiare.*
I'entens de vouloir obuier aux assaillants de son royaume, *Intendo di volere obuiare a gli assalitori del suo regno.*
Obuier à quelqu'vn par humbles prieres, *Con humili prieghi obuiare alcuno.*

O C

Occasion, *Occasione, opportunità, cagione.*
estant l'Occasion de tout ceci, *Essendo di tutto ciò cagione.*
Ayant donné nouuelle occasiõ, *Data nuoua cagione.*
Il fut occasion, *Fu cagione.*
Ayant ouy l'occasion, *Udita la cagione.*
La principale occasion, *La principale cagione.*
Vne honneste & coloree occasion, *Honesta & colorata cagion.*
L'occasion se presenta, *Si presento la cagione.*
Belle occasion, *Bella cagione.*
L'occasion est preste, *Pronta è la cagione.*
Auoir occasion, *Hauere cagione.*
Ie suis bien aise d'auoir occasion, *Io mi rallegro de hauere la cagione.*
Bailler occasion, *Dare cagione.*
Cercher occasion, *Cercare la cagione.*
Occasion ostee, *Leuata la cagione.*
Perdre l'occasion, *Perdere la cagione.*
Prendre l'occasion, *Pigliare la cagione.*
Pour la moindre occasion du monde, *Alla minima cagione del mondo.*
Occasionnellement, *Cagionatamente.*
Tresgrande occasion, *Grandissima cagione.*
La vraye occasion, *La vera cagione.*
Quelle que ce soit l'occasion, *Qual si sia la cagione.*
Pour l'occasion dite, *Per la cagione detta.*
Sans occasion, *Senza cagione.*
Pour les occasions ci dessus demonstrees, *Per le cagione di sopra mostrate.*
Il lui monstra les occasions, *Le cagioni gli mostro.*
Par diuerses occasions, *Con varie cagioni.*
Occasionner, *Cagionare.*
Il m'auoit occasionné de le dire, *M'hauea cagionato a dirlo.*
Il nous auoit occasionné de le chasser, *Egli ci hauena cagiondto di cacciar lo via.*
Pierre auoit occasionné son pere de le battre, *Pietro il suo padre a batterlo cagionato haueua.*
Occident, *Occaso, ponente, occidente.*
vers l'Occident, *In verso l'occidente.*
Occidental, *Occidentale, d'occidente.*
Occire, *Occidere, ammazzare, vccidere.*
N'as tu point de hõte de m'auoir voulu occir, *Ne ti vergognare d'hauer mi voluto vccidere.*
La chose pourroit bien passer ainsi, que ie l'occirois aussi tost que lui moi, *Potterebbe si andare la cosa ch'io vcciderei si tosto lui, che egli me.*

Apeine se retint-il de l'Occir, *Appena d'vcciderlo si ritenne.*
Il lui vint volonté de s'occir, *Gli venne in desiderio di vccidersi.*
Celui qui estoit plus fort occit l'autre, *Quello ch'era piu forte vccise l'altro.*
Occision, *Occisione, ammazzamento.*
Il auoit mis toute vne ville en occision, *Tutta vna città hauea messo ad vccisione.*
Occis, *Occiso, ammazzato.*
Si tu ne veux estre Occis ceste nuict, va t'en, *Se nò volete sta notte essere occiso costi, vatti con Dio.*
chose Occulte, *Cosa occulta, nascosta.*
rien n'est Occulte à Dieu, *A Iddio niuna cosa è occulta.*
Occulter, *Nascondere.*
Occultement, *Occultamente, secrettamente.*
Occultation, *Ascondimento, occultamento.*
Occuper & empescher, *Occupare, impedire.*
Occuper quelqu'vn, *Occupare alcuno.*
Il est Occupé vous ne lui pourriés parler, *Egli è occupato non li poterette parlare.*
Il auoit esté occupé tout le iour à conter de l'argent, *In numerare danari tutto il giorno era stato occupato.*
Ie suis grandement occupé, *Son io molto occupato.*
Il est empesché auec quelqu'vn, *Con alcuno occupato è*
Occupé & addonné, *Occupato, applicato, impedito.*
Occupation, *Occupatione, impedimento.*
Il a de grandes Occupations, *Egli ha grande occupatione.*
choses Occurrentes, c'est qui occurrent & suruiennent, *Cose che Occorrono, & sopravengono all' huomo.*
Ocre, *Ocrea, sorte di colore d'oro, & giallo.*
Octante, *Ottanta.*
I'ai desia passé octante ans, *Io ho gia ottanta anni vsato.*
Octaue, *Ottauo, ottaua.*
Auant que ce fust l'Octaue, *Anzi che l'ottauo di fusse.*
le mois d'Octobre, *Il mese di Ottobre.*
Oculaire, qu'on void à l'œil, *Euidente, manifesto, chiaro.*
Octroyer, *Concedere, permettere.*
Pierre voulut bien Octroyer sa sœur pour femme à Daniel, *Pietro fu pronto a concedere la sua sorella per moglie a Daniele.*
s'il plaist à Dieu de nous Octroyer, *Il che se a Iddio piace ne conceda a noi.*
Ie ne sçai comment Dieu m'Octroyera, *Io non so come Domenedio mi se concedera.*
Il ne luy sembloit pas faire bien de lui Octroyer, *Il conceder glielo non le pareua bene.*
l'on Octroyeroit legerement, *Di leggieri si concederebbe.*
ie t'Octroyerai ce que peut estre vn autre ne feroit pas, *Quello ti concedero, che forsi alcun altro non farebbe.*
Il lui Octroya librement, *Liberalmente gliel concedesse.*
Il lui Octroyoit tout ce qu'il demandoit, *Li concedeua tutto ciò che domandaua.*
Octroye moy cela, *Consedi mi ciò.*
Il lui a octroyé ce priuilege, *Questo priuilegio gli ha conceduto.*
Oculaire, qu'on void à l'œil, *Che si veddi a l'occhio, manifesto.*

Oculairement, *Manifeſtamente.*

O D

Odeur, *Odore, ſentore buono.*

Sentant l'odeur de la perdrix, & la voyant deſia cuite, *Sentendo l'odore della perdice, & veggendola gia cotta.*

Les fleurs rendoyent vne grande Odeur par le iardin, *Li fiori grande odore per il giardino rendeuano.*

Eſtans entrés en la chambre il y ſenti ſi grande Odeur de bois d'aloes, & d'oiſelets de Cypre, *Nella camera entratiſene, quiui grande odore di legno aloe, & di vccelletti Cypriani ſenti.*

Forte odeur, *Gran odore.*

Odeur vn peu forte, *Odore alquante grande.*

Odeur infecte, *Odore puzzolento, puzzore.*

Mauuaiſe odeur, *Cattiuo odore.*

Odeur mauplaiſant, *Odore ingrato.*

Ietter odeur, *Rendere ſentore.*

Quelle odeur a-il? *Che odore ha egli.*

Quelque plaiſante odeur, *Alcun piaceuole odore.*

Odorer & flairer, *Odorare, fiutare.*

Odorement, *Odoramento, odorato.*

Odoriferant, *Odorifero, di buon' odore.*

Deſſous vne ombre plaiſante & odoriferante, *Sotto odorifera & piaceuole ombra.*

Eau roſe odoriferante, *Acqua roſa odorifera.*

Ces chambres ſont fort odoriferantes, *Quelle camere ſono molto odorifere.*

S'eſtant lauee les mains & le viſage auec eaux odoriferantes, *Il viſo & le mani con acque odorifere lauataſi.*

Herbes odoriferantes, *Herbe odorifere.*

Plein d'odeurs, *Odoroſo, pieno d'odori.*

Odieux, *Odioſo, moleſto, noioſo.*

O E

Oeil, *Occhio, & occhi.*

il a vn Oeil plus gros que l'autre, *Egli ha vn occhio piu groſſo che l'altro.*

il le commença à regarder d'vn Oeil de trauers, *Lo cominciò a guardare con la coda dell' occhio.*

vn bel Oeil, *Vn occhio bello.*

il a deſcouuert de ſon Oeil les larrons, *Egli i ladroni con l'occhio a ſcoperti.*

Auoir mal en l'Oeil, *Patire mal d'occhio.*

vn petit Oeil, *Occhieto, picciolo occhio.*

Oeillades, *Sguardi amoroſi, occhiate.*

les dêts Oeilleres, *Denti di cane.*

vn Oeuf, *Ouo di gallina.*

la coque d'vn Oeuf, *La ſcorſa dell' ouo.*

le iaune d'vn Oeuf, *Il giallo dell' ouo.*

Vn œuf frais, *Ouo freſco.*

Vu œuf gardé, *Ouo ſtanco.*

Fait en forme d'œuf, *Fatto in forma d'ouo.*

Oeuure, cerchez Ouurer.

O F

Of, mot que dient ceux qui ſont eſtonnez & eſpouuantez, *Si, ſi.*

Offenſer aucun, *Offendere, nuocere alcuno.*

afin qu'il ne peuſt Offenſer aucun autre, *Acciò chello alcuno altro offendere non poſſa.*

i'Offenſerai les loix, *Io offenderò le leggi.*

il Offenſe les loix & la nature, *Egli offende le leggi & la natura.*

Aye peur de l'Offencer, *Habbia paura d'offenderlo.*
Ce qui l'offençoit le plus, *Quello che piu l'offendeua.*
Que la corruption des morts ne les offençast, *Che la corruttione de morti non gli offendesse.*
Ie ne t'ai iamais offensé, *Mai non t'offesi.*
Il ne vous offensa iamais, *Offesi egli gia mai.*
Di-moi, en quoi t'ai-ie offensé, que tu me doiues tuer, *Dimmi, di ch'io t'ho offeso, che tu vecider mi debba.*
Vous ne m'auez pas offensé en aucune chose, mais ie ne sçai en quoi vous auez offensé vostre mari, *Me non hauete offeso d'alcuna cosa, ma di che voi offeso habbiate il vostro marito io nol so.*
I'ai assez offensé Dieu par vn seul peché, *Io ho assai con vna sola colpa offeso Iddio.*
Offencer la renommee d'autrui, *Offendere l'altrui fama.*
Offenser l'amitié, *Offendere l'amicitia.*
Offensé, qui est offensé, *Offeso.*
Petite offense, *Offesa picciola.*
Qui offense, *Chi offende.*
La grande clarté l'offense, *Il gran lume gli offende.*
Grieue offense, *Offese graue.*
Fai moi pardonner mes autres offenses, *Fammi si perdonare le mie altre offese.*
Combien que naturellement l'homme appete de se venger des offenses qu'il a receuës, *Quantunque l'huomo naturalmente appetissa vendetta delle riceuute offese.*
Offense, *Offensione, offesa, offendimento.*
Office & charge qu'on fait, *Officio, carico, vfficio.*
Il lui sembla que cestui-ci seroit bon pour l'office lequel il auoit, *Questo li parue ageuole per l'vfficio il quale haueua.*
Il n'eust pas l'office, *Non hebbe l'vfficio.*
Ayant acheué le temps de son office, *Fornito il tempo del suo vfficio.*
Monsieur le lieutenant a acheué le temps de son office, *Il signor luogotenente a finito il tempo del suo vfficio.*
Le Roy confirma tous les offices qui auoyent esté baillez par ci deuant, *Il Re tutti gli vfici dati per inanzi riconfirmò.*
Faire son office, ou deuoir, *Fare il suo vfficio, o douere.*
C'est ton office & charge, *Il tuo vfficio & carico è.*
Officier & sergent, *Officiale, & vfficiale.*
l'Officier de messieurs vous en pourra esclaircir, *Ve ne puo fare chiaro l'vfficial di signori.*
Il auoit accoustumé d'enuoyer des officiers, *Era vsato di mandar di vfficiali.*
Offrir, *Offerire, promettere, fare offerta.*
Offrir tout ce que l'on a, *Offerire quanto si ha.*
Offrir aide & secours, *Offerire aiuto & soccorso.*
Lui offrant son conseil, son aide, en tout ce qu'il pourroit faire pour lui, *Il suo consiglio, & il suo aiuto in ciò che per loi si potesse offerendo.*
Lui offrant de la ramener en sa maison, *Offerendole di rimenarla a casa sua.*
Offrant de lui prouuer, *Offerendo si di prouarlo.*
Ce que tu offres de faire, *Quello che tu offri di fare.*
Ce que Pierre lui offroit, *Quello che*

lo che Pietro gli offeriua.

Ie t'offre mon aide, *T'offero il mio aiuto.*

Il s'offrit tout à son seruice, *Se ad ogni suo seruigio offerse.*

Ie prédrai ce que vous m'offrés, *Io prenderei quello che m'offerete.*

Ils s'offrirent humblement à eux, *Alloro humilmente s'offersono.*

s'Offrir à la mort, *Offerirsi alla morte.*

Offre qu'on fait à aucun, *Offerta oblatione.*

vendre au plus Offrant, *Vendere, allo incanto.*

Offrande qu'on fait à Dieu, *Offerta che si fa nell' altare.*

O H.

Ohié, vn homme Ohié de son corps, *Colui che a vna parte, o tutto'l corpo mal sano, & contrafatto.*

Ohé, *Così veramente.*

Ohier, *Indebolire.*

O I.

Oignon, *Cipolla, frutto noto.*

Ce terroir produisoit de gros oignons, *Quello terreno produceua, cipolle grosse.*

Il luy enuoyoit quelquefois vn mas d'oignons, *Alcuna volte vn mazzo di cipolli gli mandaua.*

ces Oignons naissent au commencement du printemps & se mangent en salade, *Queste cipolle nascono nel principio della primauera & si mangiano con la insalata.*

Oignonnette, *Cipolletto, o cipolla, maligia.*

Oindre, *Ongere, o vngere.*

Il fit de la graisse pour Oindre les mains, *Fece dell' grasso da vngersi le mani.*

Oindre les bottes, *Vngere gli stiuali.*

Oinct, *Onto, vnto.*

l'Oing, *Onto, vnguento.*

Oignement de nard, *Onto di nardo.*

Ontion, *Ontione.*

Onguent, *Onguento, vnguento.*

Oiseau, *Vccello.*

Prendre des oiseaux, *Pigliare dè vccelli.*

Il oyoit volontiers le chant des oiseaux, *Vdiua volentieri il dolce canto di vccelli.*

L'on oit ici chanter les oiselets, *Quiui s'odono gli vcelleti cantare.*

Aller à la chasse des oiseaux, *Vccellare, pigliare vccelli.*

le bec d'vn Oiseau, *Il becco d'vn vccello.*

Oiseler, *Vccelletto, vccellino.*

Oiseleur, *Vccellatore.*

Oiselerie, *Vccelliera, vgelliera da mettere gli vccelli.*

Oiseus, *Ocioso & otioso.*

Oisif, le mesme.

Vne femme oisiue, *Vna donna otiosa.*

ie suis venu pour vous seruir & nō pour estre Oisif, *Son venuto per seruirui non per stare otioso.*

ie souhaite ce mien trauail aux Oisifs, & non à autre, *Questo mio affanno offero all' otiosi & non ad altri.*

L'oisiueté, *Otio, riposo, tranquillità.*

Oisiueté est cause de beaucoup de maux, *L'otio è cosa di molti mali.*

vn Oison, *Oca giouane, papero.*

va à l'hostellerie de l'Oison, *Va a l'hosteria dell' oca.*

vne Oliue, & vn Oliuier, *Oliua frutto, & oliuaro, o ver oliuo, albero noto.*

O M.

Ombre, *Ombra.*

sous Ombre d'alliance, *Sotto*

protesto di amicitia, d'accordo, di parentella.

Dessous vne odoriferante & delectable Ombre, *Sotto odorifera & dilettevole ombra.*

Il dormit à l'Ombre d'vn amandrier, *All' ombra d'vn mandorlo dormise.*

Es plaisantes ombres du iardin, *Fra le piaceuole ombre del giardino.*

Ombrager, *Ombreggiare, far ombra.*

Ombrage, *Ombreggiamento, ombra.*

Ombrageux, *Ombroso, sospettoso, ombragioso.*

Ombragemét, cerchez Ombrage.

Omettre quelque chose, *Lasciare a dietro qualche cosa.*

Omis, *Lasciato da parte.*

O N.

On dit, *Se dice.*

vne Once, *Vna oncia.*

Once à once, *A oncia, a oncia.*

Once ou Lonce, beste du genre du loup ceruier moucheté de taches noires, *Lupo ceruiero pichiorato di nero.*

pesant vne Once, *Che pesa vn' oncia.*

mon Oncle frere de mon pere, *Il mio zio, barba dal canto di padre.*

mon Oncle frere de ma mere, *Il mio zio, ouer barba dal lato della madre.*

Vn frere abandonne l'autre, & l'oncle le nepueu, *Vn fratello l'altro abandonna, & il zio il nepote.*

Il fut fort riche à cause de la mort d'vn sien oncle, *Per la morte d'vno suo zio era rimaso richissimo.*

Oncques, *Mai, giamai.*

Onction, *Onctione, linimento.*

Onde, *Onda, flusso.*

Les ondes des eaux, *Onde di aque.*

Vne caisse laquelle nageoist sur les ondes de la mer, *Vna cassa laquale sopra l'onde del mare notaua.*

vne Ondee de pluye froide qui vient tout à coup, *Nébo, pioggia subita & vento che vien' all' improuisto.*

A façon d'vne onde, *A foggia di onda.*

Fait en onde, *Fatto ad onde.*

Tout plein d'ondes, *Tutto pieno d'onde.*

Le lac est tout plein d'ondes, *Il lago è tutto pieno d'onde.*

Petite onde, *Picciola onda.*

Qui fait des ondes & vagues, *Ondoso, ondegiante.*

La mer abondãte en ondes, *Mare ondoso è fluttuoso.*

Ondoyer & flotter, & faire grãdes vagues, *Ondeggiare, far onde.*

Ongle, *Onghia, & vnghia.*

Onglete, petite ongle, *Onghia picciola.*

l'Onglet au bout des doigts prouenant du grand froid, *Il grand freddo che si ha nelle mani all' estremità de' i diti.*

Oniche, espece de piere pretieuse, *Sorte di pietra pretiosa simil' al Iaspo.*

Onze, *Vndeci.*

De l'aage d'onze ans, *D'età d'vndeci anni.*

Onzieme, *Vndecimo.*

O P.

Operer, *Operare, negotiare.*

Operations naturelles, *Operationi naturale.*

Opiner, *Hauere oppenione, o esser d'opinione.*

Opinion & auis, *Oppinione & auiso, giudicio.*

Opinion & iugement, *Giudicio, oppenione.*

Contre l'opinion de tous, *Contra l'openione d'ogni huomo,*
Selon l'opinion de tous, *Secondo l'oppenione di tutti.*
Ils furent trompés de leur opinion, *Da lor oppenione ingannati furono.*
Pour ces paroles il ne chãgeast point son opinion, *Per queste parole niente si mosse la sua sciocca oppenione.*
Combien q'il eust bonne opiniõ de luy, *Come che buona oppenione hauesse di lui.*
Tu suis plustost la commune opinion que la vraye, *Che tu piu la volgare oppenione che la vera seguiti.*
Pour oster la commune opiniõ qu'on auoit de luy, *Per diminuire la generale oppenione di lui hauuta.*
Changer son opinion, *Mutare la sua oppenione.*
I'ay ceste opinion, *Io ho questa oppenione.*
Dire son opinion de quelque chose, *Dire la sua oppenione di qualche cosa.*
Estre d'opinion, *Essere de oppenione.*
Auoir bonne opinion de quelqu'vn, *Hauer buona oppenione di alcuno.*
Opiniastre, *Ostinato, caparbio, pertinace.*
Le Roy estoit opiniastre à vouloir faire iustice, *Il Re pur fermo a volerne fare giusticia pertinace staua.*
Il estoit opiniastre, *Era pertinace.*
Il estoit opiniastre en sa religion & si ne se laissoit destourner, *Ostinato in sulla sua credenza era, & volgere non si lasciaua.*
Opiniastrer, *Ostinarsi, fermarsi, in vn' proposito.*
Opiniastrise, *Ostinatione, caparbità.*
Si tu demeures ferme en ton opiniastreté, *Se tu pure in sulla tua ostinatione stessi duro.*
Il mit bas sa grãde opiniastrise, *Pose giu la sua ostinata duressa.*
Opiniastrement, *Ostinatamente.*
s'Opiniastrer, *Ostinarsi.*
Opiler, *Oppilare, chiudere, impire.*
Opilatif, *Oppilatiuo.*
Opilation, *Oppilatione.*
Opportun, *Opportuno, conueniente, a tempo.*
Il luy sembla que Dieu auoit enuoyé selon son desir le temps opportũ, pour luy pouuoir declarer son intention, *Parendoli che secondo il suo desiderio Domenedio l'hauesse mãdato tempo opportuno a potere la sua intentione dimostrare.*
Opportunité, *Opportunità, occasione.*
Par leur opportunité, *Per le loro opportunità.*
Il obtint par opportunité, *Hebbe per opportunità.*
Si tu as opportunité, *Se oportuno ti sia si tu l'opportunità habbi.*
Opportunément, *Opportunamente.*
Il est venu opportunément, *Venuto è opportunamente, a ponto.*
s'Opposer à quelque chose, *Opporsi à qualche cosa.*
vn Opposant, *Chi s'oppone.*
la part Opposite & vis à vis, *Là parte opposta.*
à l'Opposite, *Allo incontro.*
Opposition, *Oppositione, contrarietà.*
Ie veux aussi respondre à leur opposition, *Cosi alla loro oppositione voglio rispondere.*
Opposé, ou opposite, *Opposto,*

contrapoſto.

Oppreſſer, ou opprimer, *Opprimere, aggrauare.*

Oppreſſion, *Oppreßione, ſtrettezza, ſtrettura.*

Oppreſſeur, *Opreſſore, colui ch' opprime altri.*

Opprobre, *Opprobrio, vituperio.*

Oppugner, *Oppugnare, contraſtare.*

Oppugnation, *Contraſto, abbattimento.*

Oppugnateur, *Oppugnatore, debellatore.*

Oppulent, *Ricco, poſſente.*

L'vn des plus oppulens prelat du monde, *Vno di piu opulenti prelati del mondo.*

Vne ville pleine d'hommes oppulents, *Vna terra piena d'huomini opulenti, ricchi, poſſenti.*

Mon pere me laiſſa riche & opulent, *Il mio padre mi laſcio oppulento & ricco.*

Eſtãt ieune & treſopulent, *Eſſendo giouane & ricchißimo.*

Se voyans eſtre opulents, tant en deniers contans qu'en poſſeſſiõs, *Veggendoſi rimaſi ricchißimi, & di contanti & di poſſeßioni.*

Treſopulent & grand marchãd, *Richißimo & gran mercatante.*

De ſon temps il fut cheualier treſopulent, *Fu ne ſuoi tempi ricchißimo caualiere.*

Oppulence, *Oppulenza, ricchezza, abondanza.*

Oppulentement, *Oppulentemente.*

O R.

Or auant, or ſus, *Horſu.*

Or, *Oro, metallo dignißimo.*

Cent fleurins d'or, *Cento fiorini d'oro.*

Elles auoyent les cheueux blonds comme filets d'or, *Elle i capegli biondi houeuano come filo d'oro.*

Cent eſcus d'or au ſoleil, *Scudi cento d'oro dal ſole.*

Vne chaine d'or, *Vna colana d'oro.*

vn Oracle, c'eſt à dire. Cõſeil & reſponce donnee des Dieux, *Oracolo, riposta di Dei.*

Orade, ou d'orade, poiſſon, *Orata, peſce noto.*

Orage, foudre, tempeſte du ciel, *Tempeſtà, fulgore.*

L'orage ne ceſſoit point, mais croiſſoit touſiours, *La tempeſta non ceſſaua, ma' creſceua tuta via.*

Le iour eſtant venu l'orage fuſt vn peu appaiſé, *Venuto il giorno, alquanto la tempeſta acchetata fu.*

Noſtre batteau fuſt pouſſé par l'orage, *La noſtra naue d'alla tempeſta fu percoſſa.*

Oraiſon, *Oratione.*

Faire vn oraiſon, *Fare vna oratione.*

Oraiſon digne de louange, *Oratione degna di laude.*

Vne belle oraiſon, *Vna bella oratione.*

Oraiſon premeditee, *Oratione imaginata.*

Oraiſon ou priere, *Oratione, o prighiere.*

Et vous monſieur quelle oraiſon auez vous accouſtumé de dire, *Et voi ſignore che oratione vſate di dire.*

Eſtant de nuiɛt en oraiſon, *Stando di notte in oratione.*

Orateur, *Oratore.*

comme il appartient à vn Orateur, *Come ſi conuiene ad oratore.*

Pertinent orateur, *Pertinente oratore.*

Il eſt vn grãd orateur, *Egli è grãde oratore.*

Oratoire, ou lieu où l'on fait oraiſon,

raison, *Oratorio, capella.*

Il est entré en l'oratoire pour dire son oraison, *Entrato è nell' oratorio per dire la sua oratione.*

Orbatteur, *Battiloro.*

Orchanette, herbe, *Sorte de herba simile alla latuca.*

Ord & sale, *Sporco, lordo, imbrattato, sozzo.*

Ord & sale que tu es, *Sozzo che tu se.*

Estre ord & sale, *Essere sporco.*

Ordelet, *Sozzetto, lordetto, sporchetto.*

Ordir, *Ordire la tela.*

Ordure, *Sozzura, lordura, sporchezza.*

Ordement, *Lordamente, sporcamente.*

Ordinaire & accoustumé, *Ordinario, accostumato, solo, consueto, usato,*

Le poulx luy commença à battre plus fort que d'ordinaire, *Il polso piu forte cominciò à battergli che l'usato.*

Chacun vint au lieu ordinaire, *Ciascuno al luogo usato si raunnò.*

Ordre, *Ordine, modo, regola, norma.*

par Ordre, *Per ordine, ordinatamente.*

sans Ordre, *Senza ordine, disordinato.*

l'Ordre, *L'ordine, dignità, grado per portar la collana al collo.*

les cheualiers de l'Ordre, *Li caualieri dell' ordine.*

Dire par ordre, *Parlare con ordine.*

Garder l'ordre, *Osseruare l'ordine.*

Mettre en ordre, *Porre in ordine.*

Mettre par ordre, *Mettere in ordine.*

Estre en ordre, *Essere in ordine.*

Ils mirent ordre qu'ils n'eussent rien à faire sur leur depart, *Diedero ordine accio che affare non haueßeno in sul partire.*

Ayant donné ordre, *Dato ordine.*

l'Ordre de sainct Dominique, *Ordine di san Dominico.*

Ordonner, *Ordinare, commandare.*

Ayant ordonné le souper, *Hauēdo ordinata la cena.*

Il faut ordonner, *Conuiene ordinare.*

Ordonner, & mettre en ordre ses besongnes, *Porre in ordine le sue cose.*

Ordonné par le commun auis, *Ordinato, determinato co'l commune auiso.*

Ordonnance, & constitution, *Ordinatione, constitutione.*

Ordonnance, & ordre, *Ordinãza, & ordine.*

Par l'ordonnance des Prelats, *Per l'ordinatione, o determinatione de Prelati.*

par l'Ordonnance de la court, *Per ordinatione del Senato.*

Ordonnances Royaux, *Ordinatione Reale.*

Ordõnance du cõmun peuple, *Ordinatione della plebe.*

Ordonnance du Prince, *Ordinatione del principe.*

Ordõnance du Roy, *Ordinatione del Re.*

Ordonnance de medecin, *Ordinatione del medico.*

Ordonnance Diuine, *Diuina ordinatione.*

Ordonné, *Ordinato.*

Il a esté ordonné de la part du Roy, *Da parte del Re è stato ordinato.*

Ordonnéement par ordre, *Ordinatamente, con ordine.*

d'Ordre le mesme.

Ordure, cerchez Ord.
Oreille, *Orechio, orechia.*
La nouuelle paruint aux oreilles du Roy, *La nouuella peruenne alle orecchie del Re.*
Il a mal en l'oreille senestre, *Gli dole l'orecchia sinistra.*
qui a les Oreilles lasches, & pendantes. *Chi ha l'orecchie, fiacche, deboli, stracche.*
Oreillettes, ou pendants d'oreilles, *Orecchini, pendenti da orecchi.*
Aprocher l'oreille, *Auicinar l'orecchio.*
Sans oreilles, *Senza orecchi.*
Qui a grandes oreilles, *Orecchiuto, chi ha grande orecchi.*
Couper l'oreille, *Tagliar via l'orecchio.*
Dire en l'oreille, *Dire in l'orecchio.*
Il me dit en l'oreille, *Dissemi dentro l'orecchio.*
Sourde oreille, *Orecchia sorda.*
Oreille de lieure, *Orecchia di lepre.*
Oreilles grandes, *Orecchie grande.*
Ouurir les oreilles, *Aprire le orecchie.*
Prester l'oreille à quelqu'vn, *Ascoltare & dare l'orecchio ad alcuno.*
Souffler quelque chose dans les oreilles, *Suffiare qualche cosa nell' orecchie.*
Chose appartenant à l'oreille, *Cosa ch'è del orecchio.*
Douleur d'oreille, *Doglie di orecchio.*
Estouper ses oreilles, *Strupare li sui orecchi.*
Prester l'oreille aux fables, *Dare l'orecchio à fauelle.*
Ores, *Hora, al fine, alle fine.*
Oreiller, *Cuscino, piumaccio, guanciale.*
Lui ayant mis la teste sur vn oreiller, *Postagli la testa sopra vno origliere.*
Orfanté, *Orbità, priuatione di padre & madre.*
Orfelin, *Orfano, Ch'è priuo di padre & di madre.*
Orfeure, *Orefice che lauora in oro.*
Organiste, *Suonatore d'organi.*
Orge, *Orzo, sorte di biada.*
Orge mondé, *Orzo scorzato, mondo.*
Pain d'orge, *Pane d'orzo.*
Orgueil, *Orgoglio, superbia, alterezza.*
Sans orgueil, *Senza orgoglio, ouer superbia.*
Par orgueil, *Per orgoglio.*
Pleine d'humilité & vuide d'orgueil, *Piena d'humilita, & vota d'orgoglio.*
Ennemi d'orgueil, *Nemico d'orgoglio, della superbia.*
L'orgueil le conduisit a vne vie brutale, *La superbia condusselo a bestial vita.*
Grand orgueil, *Superbia grande.*
L'orgueil est vne peste dangereuse à son maistre, *La superbia è pericolosa pestilenza al suo hoste.*
L'orgueil n'endure point de cõpagnons, *La superbia non sostieni compagni.*
Qui tient auec soi l'orgueil n'est pas sage, *Chi seco tiene la superbia non è sauio.*
Que l'orgueil te soit ennemi, *Ti sia la superbia nimica.*
Orgueilleuse, *Orgogliosa.*
Ayant misbas l'orgueil, *Posta giu l'alterezza.*
s'Orgueillir, *Superbirsi, insuperbirsi.*
Orgueilleux, *Superbo, altiero.*
Orgueilleux & fier, *Superbo & fiero.*
Ne soyés pas orgueilleux, *Non siate superbo.*

Orgueil-

Orgueilleusement, *Superbamente, orgogliosamente.*

Orgues à flustes, qui sonnent à soufflets, *Organo, che s'accostuma nelle Chiese.*

l'Orient & Soleil leuant, *Oriente, il Leuante.*

L'estoile d'Orient, *La stella d'Oriente.*

Peuple d'Orient, *Popolo d'Oriente.*

Le pays & contree d'Orient, *Il paese & contrada d'Oriente.*

Il est venu du pays d'Orient, *Egli venuto è del paese d'Oriente.*

Il a apporté de la marchandise d'Orient assauoir des espices, & drogues, *Egli haportato della mercatantia d'Oriente ciò è delle spetierie.*

Marchand d'Orient, *Mercatante d'Oriente.*

Il est allé en voyage en Orient, *Egli è andato in viaggio in Oriente.*

Orient, Occident, Midi, Septentrion, *Oriente, Occidente. Mezo di Settentrione.*

Venir d'Orient en Ponent, *Di leuante venire in ponente.*

chose Orientale, *Cosa Orientale.*

Vne pierre precieuse Orientale, *Oriental gemma.*

Es parties Orientales, *Nelle parti Orientali.*

l'Oriere, ou l'ores d'vn bois, *Estremità, o costato d'vn bosco, ouer lato.*

Orifice, *Bocca, ouer' apertura di qual que cosa*

Origan, herbe ainsi nommee, *Origano, sorte d'herba.*

Original, *Originale.*

Ie desirerois fort qu'ils trouuassent des originaux, *Hauerei molto a caro che essi recassero gli originali.*

l'Original d'vn testament, *L'originale d'vn testamento.*

Origine, *Origine, principio, comminciamento.*

Qui a origine d'vne telle famille, *Chi ha origine di tal famiglia.*

L'origine des Rois de France, *L'origine di Re di Francia.*

Originalement, *Originalmente, della origine.*

Orille, cerchez Oreiller.

Orler, *Fare vn orlo nella estremità d'vna veste.*

Vn orlet, *Orlo.*

Orizon, *Orizonte.*

L'orizon Oriental, *Orizone Orientale.*

Orizon Occidental, *Orizone Occidentale.*

Ormaire, ou armaire, où on reserre les liures, *Armaio, armario de libri.*

Orme, *Olmo, albero noto.*

Verges d'ormes, *Verghe, bacchette d'olmo.*

Le dimanche il assembloit ses gens dessous l'orme, *La dominica sotto l'ormo raddunaua la sua gente.*

Sous l'ombre d'vn grand orme, *Sotto l'ombra d'vn grande olmo.*

Ormaye, ou lieu planté d'ormes, *Luogo, doue sono piantati molti olmi.*

Orner, *Ornare, acconciare, adornare.*

Ayant bien fait orner sa chambre, *Fatta bene ornare la camera sua.*

S'orner, *Ornarsi.*

Orner de pierres pretieuses, *Ornare di gemme.*

Orner de fleurs, *Ornare di fiori.*

Elle s'en alla sans se trop orner, *Senza troppo ornarsi la donna se n'ando.*

Orné, *Ornato, adornato, acconciato.*

Poli & orné, *Polito, ornato, garbato.*

Orné de vertus, *Ornato di vertu.*

Orné de bons gestes, *Ornato di buone costume.*

Ornee, *Ornata.*

Elle n'estoit pas moins ornée de bonnes gestes que de beauté, *Non meno di cortesi costumi che di bellezza ornata era.*

Les chambres bien ornees, *Le polite & ornate camere.*

Ornement, *Ornamento, acconciamento.*

Ornéement, *Ornatamente.*

Les estoiles sont l'ornement du ciel, *Sono le stelle ornamento del cielo.*

Il fust enseueli auec de tresriches ornements, *Con ricchissimi ornamenti fu sepellito.*

L'ornement d'vne femme c'est la vertu, *L'ornamento d'una donna è la virtù.*

Ornement de langage, *Politezza, ouer ornamento di parole.*

Oster les ornements, *Leuare gli ornamenti.*

Ornements de bras, *Bracciali.*

Ornements de giambes, *Gambiere.*

Vne orniere, *Ruota, carro.*

Orpin, *Orpimento.*

Orprimes, *Adesso, pur' adesso.*

Les orteils des pieds, *Li dita delli piedi.*

Ortie, *Ortica, herba nota.*

Il n'y eut iamais champ si bien labouré, qu'il ne se trouua tousiours quelque ortie parmi les meilleures herbes, *Niun campo fu mai si ben coltiuato che in esso ortica non si trouasse mescolata tra herbe megliori.*

Ortier, *Orticare, morticare.*

Oruale, herbe, *Hormino, herba.*

O S

Vn os, *Vn' osso.*

L'os de la teste, *Osso del capo.*

L'os de la iambe, *Osso della gamba.*

Elle est de chair & d'os comme les autres femmes, *Ella è di carne & d'ossa come sono le altre femine.*

Mangé iusques a l'os, *Infino all' osso diuorato.*

Il pourroit guerir si on lui tiroit l'os, *A trargli l'osso poterebbe guarire.*

Remettre vn os desloé, *Rimettere vn' osso slogato.*

Qui est d'os, *D'osso.*

Descarner les os, *Scarnare l'ossa.*

Rompre les os, *Rompere l'ossa.*

Sans os, *Senza osso.*

Osset ou osselet, *Osicello, ossetio, osso picciolo.*

Ossu, qui à gros os, *Ossuto, chi ha l'ossa grande.*

Oser, *Osare, ardire, hauer' ardimento.*

N'oser pas faire du bruit, *Non osare fare rumore.*

Elle ne s'osoit pas mettre en aucune fenestre, *Ella non osaua di farsi ad alcuna finestra.*

Ie ne vous l'ose dire, *Io non ve l'oso dire.*

Ie ne l'ose demander a autre, *Il dimandarne ad altri non oso.*

Ne s'oser trouuer deuãt son pere *Non ardire di ritrouarsi innanzi del suo padre.*

Ie n'ose dire, *Io non ardisco di dirlo.*

Ie ne m'oseroye trouuer à la maison, *Non ardiria stare in casa.*

Oser nyer, *Ardire di negare.*

Ie ne l'ose descouurir qu'a vous, *Io non l'oso scoprire che a voi.*

Osier, *Salcio, vimine.*

Vne oseraye, *Luogo doue nascono li salci.*

Osselet, cerchez Os.

Vn ost, *Essercito, campo della militia.*

tia,armata.
Faire m'archer l'ost, *Fare auanzare l'armata.*
Ostage ou hostage, *Ostaggio.*
Bailler ostages, *Dar' ostaggio.*
Prendre ostages, *Pigliar ostaggi.*
Ostention, *Mostra.*
Oster, *Leuare, togliere.*
Que feroit ceci que vous ostissiés l'honneur à celui qui vous a honoré, *Che saria questo che voi a colui che vi honorò togliate il suo honore.*
On vous l'oste de deuant comme estant de trop, *A voi si toglie come di souerchio dauanti.*
Ostant tout ennui, *Ogni affanno togliendo via.*
Le Roy Pierre osta l'Isle de Sicile au Roy Charles, *Il Re Pietro tolse l'Isola di sicilia al Re Carlo.*
Oster quelque doute, *Leuare qualche dubio.*
Oster l'ennui, *Leuare la noia.*
Oster par force, *Leuare con forza.*
S'oster, *Leuarsi.*
Oster du tout, *Torre via del tutto.*
Oster aucun de son office. *Leuare ad alcuno il suo vfficio.*
Oster la maladie, *Leuare l'infirmità.*
Oster fascherie, *Leuare il fastidio.*
oster toute phantasie, *Leuare ogni capriccio.*
Oster douleur, *Leuare il dolore.*
Oste ce chagrin, *Caccia via questo affanno.*
Oster l'heritage, *Leuare l'heredità.*
Oster de dessus le col, *Leuare dal collo.*
Oster le bonnet deuant aucun, *Cauare la barreta ad alcuno.*
Oster le vin à vn malade, *Leuare il vino all'infermo.*
Ostés vous d'ici, *Leuate vi di qui.*
Ostons nous d'ici, *Leuianci di qui.*
Ostruce, ou autruche, *Struzzo struzzolo.*
Osté, *Leuato, tolto via.*
Ils lui auoyent osté son argent, *I suoi danari gli haueuan tolti.*
Lui ayant osté des mains, *Toltogli di mani.*
Ostement, *Leuamento.*

O V

Où, *Doue.*
Ou vas tu? *Doue vai tu?*
D'ou? *Donde? onde?*
Où aussi, *O cosi.*
Ou ils estoyent, *Doue fussero.*
Regardans ou ils estoyent arriués, *Riguardando doue erano peruenuti.*
Ou estes vous, *Doue state.*
Ou vas-tu? *Doue vai?*
Par ou passerai ie? *Per doue passero io?*
D'ou es tu parti, *D'vnde sei tu partito.*
Ou irai ie, *Doue anderai io.*
Iusques ou irai-ie, *Infino doue anderai io.*
Ou sommes-nous? *Doue siamo noi?*
Ou sont les autres? *Doue sono gli altri.*
Ou l'auroy-ie ouy? *Doue l'haueria vdito io?*
Ou t'en vas tu? *Doue vai tu?*
Ou tu voudras. *Donde tu vorrei.*
D'ou vient cela, *Donde viene quello.*
Ou il est ou non, *Ouer è, ouer non è.*
Ou par force, *Ouer per forza.*
Ou pour mieux dire, *Ouer da dire meglio.*
Vray ou faux, *Vero o falso.*
Qu'il boiue ou qu'il s'en aille, *O che beui, o che se ne vadi.*

Ouaille, *Pecora.*
Ouasson, *Cespite, ouer cespuglio di terra o herba.*
Oubli, *Obliuione, oblio, scordamento.*
Oublier, *Scordare, dimenticare smẽticare.*
Elle oublie l'ennui, *Ella oblia la noia.*
Mettre en oubli les iniures, *Scordarsi dalle ingiure.*
Estre mis en oubli, *Essere scordato.*
Il ne peut oublier cela, *Egli non puo dimenticarsi di quello.*
I'ay tout a ceste-heure oublié son nom, *Adesso mi son io dimenticato del suo nome.*
I'auoye oublié cela, *M'era di ciò scordato.*
I'auoye oublié de t'escrire, *Mi era scordato di scriuerti.*
Qui oublie si tost sa foy, *Chi sua fede si tosto oblia.*
Oubliant doucement tout autre soin, *Dolcemente obliando ogni altra cura.*
Il me fist oublier moy mesme par force, *Mi fece obliar me stesso a forza.*
Ie ne te puis oublier pour vn autre, *Per altrui te obliar non posso.*
Elle fut mise en oubli à cause de lui, *Fu per quelli obliata.*
I'ai oublié cela, *Ho ciò smenticato.*
I'ai oublié de le dire, *Ho smenticato di dirlo.*
Estre oublié, *Essere scordato, dimenticato.*
Oubliant, *Scordeuole, dimenticheuole.*
Oubliance, *Scordamento, oblio, obliuione.*
Longue oubliance, *Longo oblio.*
Ayant mis en oubli, *Posto in oblio.*
Ie mis mon mal en oubli, *Il mio male posi in oblio.*
Oublie, goffre semblable qu'on donne aux petis enfans, *Cialde cialdoni.*
Oublieur, *Chi fa li cialdoni.*
Ouy, *Si, cosi, anchora*
Ouy, vrayement, *Si veramente.*
Ouy monsieur, *Signor mio si.*
Il dit qu'ouy, *Disse di si,*
Ouy dit il, *Si disse lui.*
L'oyant ainsi parler, *Vdendo costoi cosi parlare.*
Il estoit dehors & oyoit ceci, *Di fuori era & questo vdiua.*
Il ouyt tout ce qu'il dit, *Tutto quello che disse vdi.*
Nous n'oyons autre chose, *Ne altra cosa ci vdiamo.*
Ie veux que vous oyés, *Voglio che voi vdiate.*
As tu rien ouy de cela, *Vdisti tu in quella cosa niuna.*
Nous ouismes par tout des pleurs, *Per tutti pianti vdiremmo.*
Comme vous orrés, *Come vdirette voi.*
Quand ils ouyrent cela, *Quando questo vdiron.*
Il y eut quelquesvns qui ouyrent ces paroles, *Queste parole vdirono alcuni.*
Ie ne doute rien de ce que i'ai ouy, *Di niuna cosa ch'io vdisse dubito.*
L'ayant ouy, *Vditolo.*
Le Roy ayant ouy ces paroles, *Il re queste parole vdite.*
Ayant ouy beaucoup de choses, *Hauendo vdite molte cose.*
Pource qu'il auoit souuent ouy discourir, *Per ciò che assai volte haueua vdito.*
Chose qu'il oye ou voye, *Cosa ch'egli oda o veggia.*
L'on n'oit autre que &c, *Ne altro s'ode che &c.*
Ouyr attentiuement, *Ascoltare diligentemente.*

Ouir volontiers, *Ascoltare volontieri.*
On n'oit autre chose par la ville, *Altro non s'odi per la terra.*
Ouir dire, *Sentire a dire.*
I'ay ouy dire, *Io ho sentito dire.*
Oys ce que ie dis, *Ode ciò che dico.*
Oys-tu ce qu'il dit, *Odi tu ciò che dice.*
Oys-tu ce que i'ois, *Odi tu ciò ch'io odo.*
L'on oit ici chanter les oiseaux, *Quini s'odono gli uccelli cantare.*
Ouyr, *Odire, ascoltare, sentire, udire.*
Ouyr, le mesme.
l'Ouye, *L'udita, l'udito.*
l'Ouye. ou l'oreille des poissons, *Orecchio di pesce.*
Oule, cest vne onde ou vague de mer, *L'unda del mare.*
Outrage & parolle de despris, *Oltraggio & ngiuria.*
Il demanda pardon de tous les outrages passés, *D'ogni oltraggio passato domandò perdonanza.*
Ie ne lui ferois pas vn tel outrage, *Io non farei a lui si fatto oltraggio.*
Auec paroles outrageuses, *Con oltragiose parole.*
Oultrager aucun, *Oltraggiare alcuno di parole in colera, dirgli ingiurie.*
Dire outrage a quelqu'vn, *Dire vilania ad alcuno.*
Faire outrage, *Fare ingiuria, fare vilania.*
Receuoir outrages par parolles, *Riceuere ingiuria o vilania con parole.*
Oultragement de parolles, cerchez Oultrage.
Outrageux, *Oltraggioso ingiurioso.*
Oultrageusement, *Oltraggiosamente, ingiuriosamente.*
Oultre le fleuue, *Oltra il fiume di là dal fiume.*
Outre ce, outreplus, *Oltra di questo, oltra di più.*
Outre ceci, *Oltre acciò.*
Il desiroit outre mesure de la voir, *Desideraua oltra modo di uederla.*
Dequoi il estoit marri outre mesure, *Di che oltra modo dolente era.*
Outre ce ie demande, *Oltra di questo io dimando.*
Outrance, a toute outrance, *In ogni modo.*
Oultrer, *Trapelare.*
Outrecouler, *Tracolare.*
Outrecuidé, *Arrogante insolente, temerario, presuntuoso*
Vn ieune homme outrecuidé, *Vn presuntuoso giouane.*
Outrecuidance, *Arroganza, insolenza, temerità.*
Outrepasser, *Passare oltra.*
Outrepassement & sallie, *Passaggio più oltre.*
Ourdir de la toile, cerchez Ourdir.
Ourdisseur de finesses, *Colui che ordisse le trame & gli inganni.*
vn Ours, *Orso, animal noto.*
Vn homme vestu a la façon d'vn ours, *Vn huomo vestito a modo d'orso.*
Il lui sembloit estre estranglé ou par vn ours ou par vn loup, *Tutta via gli pareua essere o da orso o da lupo strangolato.*
Deux furieux & terribles Ours, *Due orsi ferocissimi & terribili.*
vne Ourse, *Orsa.*
vne Oustarde, *Vccello minor d'vn alocco.*
Outil, *Instromento & stromento.*
toutes sortes d'Outils, *Ogni maniera, ogni sorte d'instromenti.*
Oeuure, *Opera, opra, lauore.*

Nulle bonne œuure, *Niuna buona opera.*

Desirant de voir par œuure ce que de parolles elle lui disoit *Desideroso di vedere per opera ciò che la donna con le parole gli daua ad intendere.*

Ouurer, *Operare, far qualche cosa.*

Ouurage, cerchez œuure.

Ouurier, *Operaio, Operatore, artefice.*

Ouuriere, *Operaiá, operatrice.*

Ouurir, *Aprire.*

Se faire ouurir, *Farsi aprire.*

Qu'il alla ouurir à Iean, *Che andasse ad aprire a Giouanni.*

Il lui ouurit, *Si gli aperse.*

Il ouurit l'huis, *Aperse l'uscio.*

Ouuert, *Aperto manifesto.*

Il auoit laissé la fenestre ouuerte; *Hauea la finestra lasciata aperta.*

Ayant ouuert les yeux, il n'y voyoit aucune chose, *Aperti gli occhi, non vedeua alcuna cosa.*

Auec vn asseuré & ouuert visage, & qui n'estoit de rien troublé, *Con asciuto viso & aperto, & da niuna parte turbato.*

La maison estant ouuerte, *La casa essendo aperta.*

Lui ayant ouuert, *Apertogli.*

Ouuertement, *Apertamente.*

Ils confesserent ouuertement que s'auoit esté eux, *Apertamente confessorono se esser stati coloro.*

Il les cognut ouuertement, *Gli conobbe appertamente.*

Il vit ouuertement que l'abé escoutoit, *Vide apertamente l'abate ascoltare.*

Ouuerture & trou fait en quelque lieu, *Apertura, aperimento.*

Faire vne ouuerture, *Fare vna apertura.*

l'Ouuroir d'vn chacun mestier, ou on besongne, *Bottega doue si lauora.*

Ouystres, cerchez Huystres.

Oximel, vne composition faite de miel, eau, & vinaigre, *Beuanda fatta di mele, acqua, & aceto.*

Vne oye, ou iars, *Oca, vccel noto.*

l'Ozeille, *Acetosella, & acetosa.*

Ozeille sauuage, *Acetosa siluestre.*

P

PAcifier, *Pacificare, riconciliare, placare.*

il essaya de les Pacifier par les plus douces paroles qu'il peust, *Con le migliore parole che egli pote s'ingegnò di pacificarli.*

Il sceut si bien faire qu'il Pacifia le fils auec le pere, *Tanto seppe fare che egli pacificò il figliuolo con il padre.*

ils Pacifierent leurs querelles, *Le loro questioni pacificorono.*

Pacifique, *Pacifico, quieto, humano.*

la France est quasi Pacifique, *Quasi è la Francia pacifica.*

l'Italie est fort Pacifique, *l'Italia è molto pacifica.*

la Sauoye s'en va estre Pacifique, *Se ne va la Sauoia pacifica.*

c'est vn homme Pacifique, *Huomo è pacifico.*

Pacifié, *Pacificato.*

vn Pact, ou paction, *Patto, accordio, conuentione.*

Auec tel pact que l'effect suiura vostre promesse, *Con tal patto che effetto segui alla vostra promessa.*

Les pacts veulent estre obserués, *Osseruare si voglino i patti.*

Rompre les pactions, *Rompere i patti.*

Pactionner, ou faire pact, *Pateggiare, patuire, fare patti.*

Padoue, *Padoa, città in Italia.*

vne Pasle à porter feu, *Palla di ferro, paletta da fuoco.*

Paelle à frire, *Padella, ouer fressora da frigere.*

Paelle à mettre le pain au four, *Pala da infornare il pane.*

vn Paellonnet d'airain, *Paiuola, picciol a caldaia.*

la Page d'vn liure, *Carta, faccia del libro.*

Page, ou seruiteur, *Seruo, seruitore.*

Les pages du Roy, *Gli seruitori del re.*

Paier, voyez Payer.

Paiement, *Pagamento, paga, mercede.*

Paillasse, *Saccone, pagliareccio.*

Paillard, *Putaniere, lussurioso.*

Le plus mauuais paillard qu'onques fust, *Il piu cattiuo putaniero che mai fusse.*

vne Paillarde, *Puttana, meretrice.*

vne Paillarde est celle qui expose son corps à l'abandon, & vend pour de l'argent son honneur & sa chasteté, *Putana è quella che per prezzo diuulga il corpo suo, & per danari vende l'honore, & la castità sua.*

Il n'a point de hôte de dire que tu es paillarde, *Egli non si vergogna di dire che tu se putana.*

Paillarde effrontee, où as tu mis ton esperance, *Puttana sfacciata doue hai posta la tua speme.*

Paillarder, *Puttaneggiare, seguir le puttane.*

Paillardise, *Lussuria, puttanesmo.*

Paille, ou balle, *Paglia, o pula, mondatura del grano.*

la Paille de l'orge, *Paglia d'orzo.*

Va t'en en ceste maison de paille qui est là à costé, *Vattene in quella casa di paglia che è qui dallato.*

Paille rompue, *Paglia rotta.*

vn Pailler, *Pagliato.*

Pain, *Pane.*

gros Pain, *Pane bruno.*

chapler du Pain, *Sgrostare il pane, ciò è leuarli la grosta.*

Pain blanc, *Pane biango.*

Pain dur, *Pane duro.*

Pain chaud, *Pane caldo.*

Pain froid, *Pane freddo.*

Pain buffet, *Pane buffetto.*

Pain de famille, *Pane per la famiglia.*

Pain qui se fait en haste, *Pane che si cuoce presto.*

Tailler du pain, *Tagliare del pane.*

Baillés du pain aux enfans, *Datte del pane a i fanciuli.*

Aportés le pain sur la table, *Portate il pane in tauola.*

Vne piece de pain, *Vna fetta ò buccella di pane.*

Donnés lui vne piece de pain, & qu'il s'en aille, *Dattegli vna fetta di pane & ch'ello se ne vadi via.*

Pain biscuit, *Pane biscotto.*

Ieusner à pain & à eau, *Digiunare in pane & in acqua.*

Panetier, *Colui che tiene, & fa il pane, fornaio.*

Panetiere d'vn berger *Bisaccia, tasca, bolgia.*

la Panetiere, le lieu où on reserre & garde le pain, *Armaio da pane.*

Paindre, peintre, peinture, cerchez Peindre.

vne Paire de quelque chose que ce soit, *Paio, paro, coppia di qual si sia cosa.*

Que tu nous donnes deux paires de chappons, *Che tu ci doni due paia di capponi.*

Ayant fait venir deux paires de robbes, l'vne fourree de drap, l'autre de panne, *Fattesi venire vna paia di robe, l'vna fodrata di panno, l'altra di vaio.*

Vne paire de fouliers, *Vna paia di scarpe.*

Vne paire de pigeonneaux, *Vna paia di pipioni.*

vne Paire de poulets, *Vna paia di polastri.*

Pais, ou pays, *Paese, regione.*

Il fust en Allemaigne, Pais qui n'est gueres lointain d'ici, *Fu in terra Tedescha, paese non molto lontano da questo.*

Il sembloit que le pais fust de tout abondant, *Pareua che il paese fusse di ogni cosa abondante.*

Voici vn bon pais, *Cotesto è vn bon paese.*

vn Pais pleinde montagnes, *Paese di montagne pieno.*

cheminer par Pais, *Caminare per paese.*

Pais habité de beaucoup de peuple, *Paese habitato con gran popoli.*

Natif en ce pais, *Nato in questo paese.*

De quel pais est-il? *Di qual paese eglo?*

Il est de mon pais, *Egli è del mio paese.*

D'vn mesme pais, *D'vn istesso paese.*

Bon pais, *Buon paese.*

Beau pais *Bel paese.*

Pais abondant, *Copioso paese.*

Pais plaisant & agreable, *Paese piaceuole.*

Pais lointain, *Paese lontano.*

pleurés par tout le Pais, *Piangete per ciascun paese.*

par tout Pais il y a bonne demeure, *Per ogni paese è buona stanza.*

Pais deserts, *Paesi diserti.*

Pais habités, *Paesi habitati.*

Diuers pais, *Paesi diuersi.*

vn Paisant, ou paysant, *Villagiero, villano, contadino.*

I'entens de vous raconter la cautelle d'vn paisan, *Intendo racontarui l'astutia, l'accortezza d'vn contadino.*

Aperceuant qu'il estoit venu vne grande multitude de paisans, *Sentendo la moltitudine grande esser venuta di contadini.*

sans auoir esgard s'il est gentilhomme ou Paisan, *Senza guardare se gentilhuomo o villano stato sia.*

vn riche Paisan se fit son familier, *Vn riccho villano seco si domestico.*

le Paisan s'estant tourné, *Il villano riuolto disse.*

s'il l'eut donnée à vn Paisan, *S'egli ad vn villano l'hauesse data.*

en habit de Paisan, *In habito villesco.*

Paisseau, pieu, ou eschallas, *Palo da ficare in terra per sostenire le viti.*

Paisseler, ou eschalasser, *Ficcare pali per sostenere le viti.*

Paistre, *Pascere.*

Estant pressé de la faim il se print a Paistre de l'herbe, *Da fame constretto a pascere l'herbe si diede.*

Les brebis se paissent d'herbes & boiuent de l'eau, *Le pecore l'herbe pascono & beueno l'acqua.*

Paistre les pourceaux, *Pascere i porcelli.*

il se Paist de douleurs, *Di dolori si pasce.*

il se Paist de mon mal, *Del mio danno*

danno si pasce.

Paissant son cœur d'esperance, *Il suo core di speme pascendo.*

Il se Paist, de dueil, de courroux, & d'ennui. *Egli si pasce di duol d'ira, & d'affanno.*

le Paissage, ou paissement de bestes, *Pastura, pascolo, pascolare.*

Paix, *Pace.*

Paix fourree, *Pace simulata.*

Il y deuoit auoir paix entre le Roy de France, & le Roy d'Espagne, *Tra'l Re di Francia, & il Re di Spagna, deueua essere pace.*

Il retourna en bonne paix, *In buona pace ritornò.*

En la plus grande paix du monde, *Nella maggiore pace del mondo.*

Tantost paix, tantost guerre, tãtost trefue, *Hor pace, hor guerra, hor tregua.*

Ie ne sçai si ie demande à Dieu, ou paix, ou guerre, *No so se pace o guerra a Dio mi chieggio.*

Celui ne cognoist ni estime la paix, s'il n'a premierement gousté de la guerre, *Non conosce la pace, & non l'estima, chi prouato non ha la guerra prima.*

Bonne paix, *Buona pace.*

Paix eternelle, *Eterna pace.*

Saincte paix, *Pace santà.*

Ie vai criant paix paix, *Io vò gridando pace pace.*

prions tous Dieu que la Paix se face, *Preghiamo tutti Iddio che si faccia la pace.*

ils souhaitent la Paix pource qu'ils sont ruinés, *Per essere ruinati la pace desiderano.*

Le pauure peuple de Sauoye desire la paix, mais les grands ne la veulent pas, *La misera plebe di Sauoia desidera la pace, ma i grandi non la vogliono.*

Acheter la paix, *Comparare la pace.*

Donner paix, *Dare pace.*

Laisse moi en paix, *Lasciami in pace.*

Mettre en paix, *Mettere in pace.*

Paisible & coy, qui ne se courrouce point, *Pacifico, quieto ch'ama la pace, ne s'adira.*

La mer est paisible, *Il mare è pacifico.*

Vn estat paisible, *Vn pacifico stato.*

Paisiblement, *Pacificamente.*

Il entra là dedans paisiblement *Vi entrò pacificamente.*

Ceux qui desirent de viure paisiblement, *Coloro che pacificamente viuere desiderano.*

Paisibleté, *Tranquillità, pace, quiete.*

le Palais, & la maison Royale, *Palazzo, palagio, stanza regale, palazzo Reale.*

Le palais estoit aupres de la mer, *Era il palagio appresso il mare.*

Vn tresbeau & tresriche palais situé sur vn petit costau au dessus de la plaine, *Vno bellissimo & riccho palagio il quale alquanto rileuato dal piano sopra vn poggeto era posto.*

Combien qu'ils n'ayent rien à faire au palais si est-ce qu'ils y vont quelquefois, *Ben che non habbiano affare cosa alcuna al palazzo, pure tal volta vi vanno.*

O que de grands palais, *O quanti gran palagi.*

Il fit faire vn des plus beaux, des plus grands, & des plus riches palais qui se soit iamais veu, *Fece fare vno di piu belli,*

& de maggiori, & de piu ricchi palagi che mai fusse stato veduto.
Laissez vos terrs & vos palais & nous enfuyons, *Lasciate le vostre terre & li vostri palazzi & fugimmoci.*
Le palais de sainct Marc ou demeure le Duc de Venise, *Il palazzo di san Marco d'vnde sta il duca di Venetia.*
Le palais du gouuerneur de Padouë, *Il palezzo del podestà di Padoa.*
le Palais de la bouche, *Palato della bocca.*
Palet à iouër, *Palla di ferro, o d'altra materia dá gioucare, vsata da gli antichi.*
vn Pal, ou pali, ou pieu, *Palo.*
il commandast qu'il fusse lié à vn Pal, *Comando che fusse legato ad vn Palo.*
Palliër, ou farder quelque chose, *Imbellettare qualche cosa.*
se Pallir, & deuenir palle, *Diuentare pallido, impallidarsi.*
Palle, *Pallido, scolorito, smorto.*
aucunement Palle, *Pallidetto, alquanto pallido.*
Elle estoit deuenue palle & maigre en prison, *Ella era nella prigione magra & pallida diuenuta.*
Il estoit tout palle comme celui qui n'auoit veu le soleil de long temps, *Era tuto pallido, come colui che tanto tempo era stato senza vedere il sole.*
Il lui apparut en songeant tout palle, *Gli apparue nel sonno tutto pallido.*
Les filles sont la plusspart palles, *Le donzelle per la piu parte sonno pallide.*
vn Palletoc, *Habito d'huomini.*
Palme, arbre, *Palmo, arbore noto.*
Palu, & marescage, *Paludo, & palude.*
Palumbe, ou pigeon ramier, *Cobumbo saluatico.*
Papre ou pampre, fueille de vigne, *Pampino di vite.*
Pan, ou panneau, dequoi on enceint, & on entoure vn bois pour prẽdre bestes sauuages, *Rete da pigliare animali seluatichi.*
des Panais, *Panace, sorte d'herba.*
Pance, *Pancia, ventre.*
Panceau, ou pansu panceant, *Ventroso, panciuto.*
Pancher, ou pencher, *Pendere.*
Panche sur le deuant, *Pendente, chino dinanzi.*
Estant panchee elle pleuroit, *Chinatosi piangeua.*
Et se panchant il le trouua, *Chinatosi il trouò.*
Panchement *Inchinatione.*
le Pan d'vn habillement & les plis, *Merli della veste.*
Pandectes, c'est a dire liure cõtenant toutes choses, *Volumi, copiosi di tutto.*
Panicaut, herbe, *Sorte d'herba.*
Panicles, *Pastelli, sorte di mangiare.*
vn Panier, *Paniero, canestro, cesto.*
vn Panier d'osier, *Vn paniere di vestrici.*
Il le trouua dessous vn panier, *Sotto vna cesta il trouò.*
Il l'a mis dedans le panier, *Dentro la cesta l'ha messo.*
vn Panier plein de belles fleurs, *Vna cesta piena di belli fiori.*
vn grand Panier plein de hardes, *Vn gran paniere pieno di cose.*
du Pannis semblable au millet, *Panico, sorte di biade.*
Panne, *Pelle.*

Panneau,de menuiserie,*Parte di qualche cosa come di fenestra o di tauola.*
Panthere,beste,*Panthera,animal noto crudele.*
vne Pantoufle,*Pantofola,sorte di pianelle.*
Paour,cerchez Peur.
vn Paon,*Pauone uccel noto.*
Paoure,cerchez Poure.
vn Papegay,*Papagallo uccel noto.*
Papier,*Carta da scriuere.*
Papier blanc,*Carta bianca.*
Papier iournal,*Giornale.*
Papier royal,*Carta reale.*
Papier qui boit, *Carta sciuga,che sorbe.*
Papetier, faiseur de papier,*Cartore,fattore di carta.*
vendeur de papier, *Venditore di carta.*
vn liure de Papier, *Vn libro di carta.*
Papier à escrire, *Carta da scriuere.*
Papiers de marchands & autres gens se meslans de trafiq, *Libro di conti de mercatanti.*
vn Papillon, *Farfalla,che si abbruggia da se stessa alla candela.*
vn Papin,*Pappa, & pappetta de bambini.*
vn Paquet, *Fardello, fardelletto.*
Par moy,ou par mon moyē, *Per mio fauore, per mia cagione, per opera mia.*
Par où,*Per doue.*
Par ci,par là,*Per di quà,per di là.*
Par derriere, *Per adietro,di dietro.*
Par dessus,*Per di sopra.*
Par là,*Per quello luogo.*
Parabole, *Parabola, similitudine.*
Paracheuer,*Afinare,finire,compire.*
Il deuoit paracheuer la toile auec vn autre peu de filet, *Con alcuno poco di filo tutta la tela deueua compire.*
Il paracheua sa besongne, *Egli compie la sua opera.*
Paracheuement,*Compimento.*
Parade,*Apparato.*
Paradis,& iardin, *Paradiso, giardino.*
Il auoit aussi grand plaisir en sō esprit,que s'il eut esté en Paradis, *Haueua tanto piacere nell' animo quanto se stato fusse in paradiso.*
Ils ont accoustumé de faire en terre vn Paradis,*Solean fare in terra vn paradiso.*
il estoit en terre & son cœur en Paradis,*Egli era in terra & il suo core in paradiso.*
Paradoxes,chose contre l'opinion de tous,*Paradosso, ciò è discorsi oltra l'opinione de gli altri cose mirabili,da non credere.*
Parāgon,ou parangone,*Paragone,proua.*
Parangonner, & comparager, *Paragonare, Similare.*
Paragraphe,*Prescrittione,essettione,compositione.*
Paragraphes, *Allegationi diuerse.*
Parallele,c'est à dire esgalemēt distant, *Paralello, misura d'equal' distanza.*
Paralitique, *Paralitico, sorte di malatia.*
Paralisie,*Paralisia, infermità nota.*
Paraphrase,*Parafrase,ciò è breue, & succinta interpretatione.*
Parastre,ou beaupere, *Padregno, patrigno.*
Parauant,*Innanti.*
vn Parc,*Steccato, riparo vn luogo chiuso di muraglie.*
Parcelle,*Particella,picciola parte.*

Parchemin, *Carta pecorina.*
Parcreu & hors de croissance, *Adulto cresciuto, fuori di fanciullezza.*
Pardon, *Perdono, pace, venia.*
Ie vous demande humblement pardon, *Humilmente perdono vi dimando.*
Ie ne vous demande pas pardon pour cela, &c. *Non vi dimando perdono per quello, &c.*
pourueu que ceux-ci te demandent Pardon, repute les pour tes freres, *Doue essi di questo ti dimandino perdono habbigli per fratelli.*
Demander pardon, *Dimandare perdono.*
Demander pardon à son pere, *Dimandare perdono al suo padre.*
Pardonner, *Perdonare, rimettere le ingiurie.*
Chastier le trompeur, & pardõner au trompé, *Punire lo ingannatore & perdonare all' ingannato.*
il Pardõne volõtiers à celuy qui l'a offensé, *Egli perdona volẽtieri a chi la offeso.*
mon Dieu pardonne moi, *Domenedio perdonami.*
il commẽça à prier le pere qu'il Pardonnast à Pierre, *Cominciò a pregare il padre che a Pietro perdonasse.*
Ie ne vous demande pas pourquoi c'est qu'on vous a pardonné, *Non vi dimando per che vi sia stato perdonato.*
tous les pechez sont pardonnez en nostre Seigneur Iesus Christ, *Tutti gli peccati sono perdonati in nostro Signor Iesus Christo.*
peché caché est demi Pardonné, *Peccato celato, è mezo perdonato.*
luy ayant pardonné ils le mirẽt dehors, *Perdonatogli misero lo di fuori.*
Que confessant à Dieu son péché il luy pardonneroit, *Che confessando a Iddio il suo peccato, li perdonerebbe.*
Monsieur vous me pardonnerés, *Messere voi mi perdonerete.*
Ie ne veux autre chose sinõ que tu pardonnes à Iean, *Niuna altra cosa voglio se non che tu perdoni a Giouanni.*
Nous te pardonnons pour ceste fois, *Noi tel perdoniamo per questa volta.*
Soyés patient & pardonnés les iniures, *Siate patiente & perdonate le ingiurie.*
Ie leur pardonnerai volontiers, *Volentieri loro perdonerò.*
Et tout à l'heure il leur pardõna, *Et hora loro perdono.*
Pardonnement, *Perdonnanza, perdono.*
Pardurable, voyez Perdurable.
Parefrenier, *Palafreniere.*
Il en auient ainsi à ce poure parefrenier, *Cosi a questo pouero palafreniere auenne.*
Pareil, *Paio, equale, vguale, paro.*
poussés de Pareil apetit, *Da vguale appetito tirati.*
Il n'estoit pas pareil à luy, *Non era a lui vguale.*
Ie desire d'estre pareil à cestui-là, *D'essere vguale a quello chieggio.*
Estre pareil en vertu, *Essere vguale in virtù.*
Pareillement, *Parimente similmente.*
pour la Pareille, *Per la pariglia.*
Pareille, herbe, *Romice, herba nota.*
Parens & alliez, *Parenti, propinqui.*
le Roy de France comme estant nouueau Parẽt enuoya beaucoup de gens à son aide, *In aiuto*

tinto del quale si come nuouo parente il Re di Francia mandò molta gente.
les Parents & les amis estãs tous desolés, Gli sconsolati parenti & amici.
par les amis & Parẽts de Pierre, Per gli amici & parenti di Pietro.
les Parents estoyent la accourus, Erano li concorsi tut i parenti.
Parenté, *Parentado, parentela.*
Parentage du costé du pere, *Parentado dal lato del padre.*
Tu es femme ieune, & si es belle, de grande parenté, & tu es de grande vertu, *Tu e giouane donna & se bella di gran parentade & la tua virtu s'è molta.*
Richard est gentilhomme, & riche, nous ne pouuons auoir auec luy que parenté honorable, *Ricardo è gentilhuomo, & ricco, noi non possiamo hauere di lui che honoreuole parentado.*
Ils sont conioints, ou par parenté, ou par amitié, ou par voisinãce, *O per amista o per vicinanza o per parentado sono congiunti.*
Parer, *Ornare, apparare.*
Ayant bien fait parer sa chãbre, *Fatta bene ornare la camera sua.*
La parer de fleurs, *Ornarla di fiori.*
Sans se trop parer, *Senza troppo ornarsi.*
Parer aux coups de son ennemi, *Ribattere li colpi del suo nemico.*
Parement, *Adornamento, apparato.*
Paresse, *Otio, pigritia, dapoccagine.*
S'adonner à paresse, *Applicarsi alla dapoccagine.*
Vne lascheté & paresse d'vn hõme qui n'est addonné qu'à toutes voluptez & plaisirs, *Malitia, sceleragine.*
Accusé de paresse, *Accusato di poltroneria.*
Paresseux, *Otioso, ocioso, pigro, da poco.*
Le soleil est le seruiteur des plaisirs mondains, & la paresse est la nourrisse d'iceux, *Il sonno è amministratore de mõdani vitij è, & la pigritia nutrice di quelli.*
Il est paresseux, *Egli è pigro.*
Deuenir paresseux, *Diuenire pigro.*
Le Roy fut paresseux iusques alors, *Il Re in fino all' hora fu pigro.*
Fort paresseux, *Molto pigro.*
Estre paresseux, *Essere dapoco, poltrone.*
Ne sois point paresseux d'escrire, *Che tu nõ sie pigro nel scriuere.*
Rendre paresseux & moins soigneux, *Farsi pigro, & diuentare neglig[illegible]te,*
Paresseu[illegible]ment, *Otiosamente.*
Parfaire, [illegible]nire, compire.
Ie n'ay peu parfaire & paracheuer cecy, *Ciò non ho potuto compire.*
Parfaire vn liure, *Finire vn libro.*
I'ay parfaict ce qu'on m'auoit donné à faire, *Io ho compito quello tanto che m'era stato imposto da farei*
Parfaict & acheué, *Perfetto, finito, compito.*
Elle ne pouuoit pas estre de si long temps enceinte, que la creature peust estre parfaite, *Non era anchora di tanto tempo grauida che perfetta potesse essere la creatura.*
Ton amour en mon endroit est grand & parfait, *Il tuo amore verso di me è grãde & perfetto.*
L'homme est plus parfait que la

femme, *L'huomo della donna è piu perfetto.*

Parfaict & entier, *Compito, intero.*

Parfaict en toutes choses, *Compito in tutte le cose.*

Parfaict en toutes sciences, *Compito in tutte le virtù.*

Parfaictement, *Perfettamente.*

à la Parfin, *Finalmente, in fino all' fine.*

Qu'il reste à la parfin, *Finalmente che manca.*

Par fois, *Qualche volta, alle volte.*

Parforcer, se parforcer de faire quelque entreprise, *Sforzarsi di far qualche impresa.*

Parfournir les Legions, *Racconciare, ordinare, & accompire le genti d'arme.*

Parfum, *Perfumo, odore buono.*

Parfumer, *Perfumare, impire d'odore.*

Parier, respondre pour vn autre, *Promettere per vn altro.*

Parietaire, *Parietaria, herba di muro, vitriola.*

se Pariurer, *Giurare il falso.*

Il ne fait pas compte de se pariurer, *Non si curi troppo di giurare il falso.*

Pariure, *Spergiuro di chi giura il falso.*

Pariurement, *Giuramento falso.*

Parler, *Parlare, ragionare.*

Quand elle luy vouloit parler, *Quando ella parlare li voleua.*

Il faut considerer le temps, le lieu, & auec qui s'est que l'on parle, *E da riguardare il tempo & il luogo & con cui si parla.*

En luy parlant, *Parlandogli.*

Afin qu'elle luy peut parler, *Acciochè essa potesse parlargli.*

Il se resolut de luy parler luy mesme s'il en deut mourir, *Si dispose se morire ne douesse di parlarle esso istesso.*

Il lui sembloit qu'ils en parlassent estans meus de charité, *Li quali li pareua che da charità mossi parlassero.*

Ne parler point, *Non parlare.*

Parler le premier, *Parlare prima.*

Parler au gré d'aucun, *Parlare secondo la volontà di alcuno.*

Il n'a pas trop mal parlé, *Egli nõ ha gia troppo male parlato.*

Parler bien Latin, *Parlare bene in latino.*

Parler fort bas, *Parlare molto basso.*

Parler clairement, *Parlare chiaramente.*

Madame vous parles sagement, *Madonna voi parlate sauiamente.*

Apres qu'il eut parlé, il cõmença à parler, *Dopo che hebbe parlato, egli comincio a parlare.*

Ayant veu qu'il parloit par raison, *Poi che viderò che da douere parlaua.*

Pierre ouit ce que Daniel parloit, *Pietro vdiua ciò che parlaua Daniele.*

Monsieur il y a vne dame de ce pais laquelle vous parleroit volontiers s'il vous plaisoit, *Messere vi è vna gentildonna di questa terra quãdo vi piacesse vi parleria volentieri.*

Ie luy en parlerai, *Io ne li parlerò.*

Parle qui voudra au contraire, *Parli chi vuol in contrario.*

Mais que dis-ie de Iean duquel nous parlons, *Ma che dico io di Giouanni di cui parliamo.*

Si i'en parle pour vostre profit ne me desdites pas, *S'io ne parlo ad vtilità di voi non mi disdicete.*

Elle parla secrettemẽt, *Ella parlò occultamente.*

Tu parles bien & en ami, *Tu parli bene & d'amico.*

Parler bas, *Parlare piano, parlare*

lare di nascosto.
Parler ensemble, *Parlare insieme.*
Parler d'authorité, *Parlare con autorità.*
Parler tousiours d'vne chose, *Parlare sempre d'vna cosa.*
Parler auec quelqu'vn, *Parlare con alcuno.*
Ie parle à toi, *Io parlo teco.*
Ne me parle plus de toi, *Lascia di parlar di te.*
C'est de toi qu'on parle, *Di te se parla.*
Ie ne parle point de cela pour le present, *Per adesso non parlo di quello.*
Commencer à parler, *Cominciare di parlare.*
Ne nous en parles plus, *Non ci ne parla piu.*
S'entremettre de parler, *Intramettersi di parlare.*
Parler ouuertement, clairemẽt, *Parlare apertamente.*
Parler elegamment, *Parlare elegantemente.*
Parler cauteleusement, *Parlare argutamente.*
Parler en crainte, *Parlare con timore.*
Parler en la presence de quelqu'vn, *Parlare in presenza di alcuno.*
Parler sottement, *Parlare goffamente.*
Parler au plaisir de quelqu'vn, *Parlare a compiacenza di alcuno.*
Parler selon la volonté d'autrui, *Parlare alla voglia d'altri.*
Parler priuément, *Parlare familiaremente.*
Parler legerement & à la volee, *Parlare legermente.*
Parler par honneur, *Parlare con honore.*
Parler diuinement, *Parlare diuinamente.*
Parler modestement, *Parlare modestamente.*
Parler pour quelqu'vn, *Parlare per alcuno.*
Parler raisonnablement, *Parlare con ragione.*
Parler à quelqu'vn de quelque affaire, *Parlare con alcuno di qualche negotio.*
Ie parle de toi. *Io parli di te.*
Tout le monde parle de cela, *Tutto il mondo parla di quello.*
Ie n'oy parler d'autre que de cela par tout où ie vay, *Da per tutto io vado non odo altro solo parlare di quello.*
On parle de toi, *Si parla di te.*
On ne parle que de lui parmi la ville, *D'altro non si parli per tutta la terra.*
Iamais ie n'ay parlé à lui, *Mai seco ho parlato.*
Ie demande de parler à toi, *Io domandi di parlare teco.*
Auec qui parle-il, *Con chi parla egli.*
Ie n'ay peu parler à luy, *Non ho potuto parlare seco.*
Parler du fait de quelqu'vn, *Parlare del fatto di alcuno.*
Parler de quelque chose, *Parlare di qualche cosa.*
Parler beaucoup, *Parlare molto.*
Parler entre les dents, *Parlare tra denti.*
Parler familierement, *Parlare famigliaremente.*
Parler peu & faire bien, *Poco parlare & ben besognare.*
Parler à quelqu'vn, *Parlare à qualch'vno.*
le Parler de l'homme, *La parola, il parlare dell'huomo.*
Parlant, *Ragionante, ragionando.*
vn beau Parler, *Parlare lusinghevole.*
Parler gratieux, *Discorso grato.*
Vn fier parler, *Vn parlare altiere.*

Brief parler, *Breue ragionamento.*

Parleur, *Parlatore.*

Vn beau parleur, *Vn bel parlatore.*

Vn grand parleur, *Vn grande parlatore.*

Parlement, *Ragionamento, parlamento.*

vn Parlement, où on plaide, *Parlamento, corte, o luogo da trattar le lite.*

Parlementer auec aucun, & deuiser. *Ragionare, discorrere con alcuno.*

Parlementer ensemble de choses legieres, *Ragionare insieme di cose di poca importanz a.*

Aller parlementer, *Andare a ragionare.*

Demander à parlementer, *Dimandarē di ragionare.*

Venir parlementer auec aucun, *Venire a ragionare con alcuno.*

Parole, *Parola, motto.*

Dire paroles à la volee, *Parlare inconsideratamente, senz a giudicio.*

De parole à autre il lui descouurit son desir, *Di parola in altra li aprì il suo desiderio.*

Vous n'entendrés iamais plus parole de ceci, *Mai di questo voi non sentirete piu parola.*

Il recueillit bien les paroles, *Egli racolse bene le parole.*

Adioustant foy à ses paroles, *Dando fede alle sue parole.*

Afin que les dernieres paroles ne soyent differentes des premieres, *Acciò che le vltime parole non sieno discordante alle prime.*

I'entens de vous declarer mon aduis en peu de paroles, *Il parer mio in pocha parole ve lo intendo dimostrare.*

Bonne parole, *Buona parola.*

Parole ioyeuse, *Parola leggiadra.*

P A

Parole vaine, *Parola vana.*

Auoir beaucoup de paroles, *Hauere molte parole.*

Dire en peu de paroles, *Dire in poche parole.*

Tu feras plus en vne seule parole que ie ne ferois en cent, *Tu farai piu in vna parola che io non faria in cento.*

Parole pour rire, *Giacciere.*

Parole amoureuse, *Parole d'amore.*

Parole de mespris, *Dispregiamento.*

Paroles deshonnestes, *Ragionamenti sporchi.*

Paroles douteuses, *Ragionamenti dubiosi.*

Croire à la parole d'aucun, *Credere al ragionamento d'alcuno.*

Apres auoir dit ces paroles, *Hauendo detto queste parole.*

Que signifie ceste parole, *Che vole dire questa parola.*

La parole me defaut, *Mi mancá il ragionare.*

Plusieurs autres semblables paroles, *Molte altre parole somigliante.*

Parlire, *Leggere insino alla fine.*

Qui est à tout par lui, qui se gouuerne par soi-mesme, *Chi viue in particulare, solo, da se, & da se stesso si gouerna.*

Parme, *Parma, città in Lombardia.*

Parmesan, *Parmesano.*

Parmi, *Frà, trà, infrà, intrà.*

Parmi la fenestre, ou le guichet, *Fra la finestra.*

Parmi les rues, *In publico, per le strade.*

Paroccir, *Ammassare del tutto.*

Parole, cerchez Parler.

Parroice, ou paroisse, *Parrochia.*

Paroir, ou apparoir, *Apparire.*

Paroy, *Muro di casa, parete.*

La paroy blanche est le papier des

des fols, *Muro bianco carta di matti.*

Paroy de bouë, ou terre, *Muro di letame, ouer di terra.*

Paroy metoyenne, *Muro mezano.*

Vne paroy de bois, *Muro di legno.*

Vieille paroy. *Muro vecchio.*

Couurir les parois de crouste, *Incrostare gli muri.*

Parquer, *Fare vn steccato.*

vn Parquet, ou salle d'audience, *Auditorio, luogo d'vdienza, scola.*

Le parquet des iuges, *Il tribunale delli giudici.*

Dedans le parquet, *Dentro la schola delli giudici.*

Parrins, & marrins, *Quelli che tengono fanciulli al Battesmo.*

Parquoi, *onde, donde, laonde, didonde, insperò.*

Parquoi ie te prie, *Pero ti prieghe io.*

Parquoi se faut plus donner garde, *Però conuiene auertire.*

Parricide, *Micidio del padre.*

Parsonneur, ou parsonnier, *Lauoratore a mezo, ciò è colui ch' ha la metà del bene.*

Part, *Parto, nato.*

Part, ou portion, *Parte, portione.*

Afin de te donner la part qui t'appartient de ce que tu recouureras, *Per donarti la parte di ciò che tu riscoterai che ti conuiene.*

Ayant descendu vne partie de leurs gens qui estoyent dans la nauire, *Messa giu vna parte della loro gente ch' erano in la naue.*

La plus part des siẽs sont morts, *De suoi sono la maggior parte morti.*

Pour pouuoir auoir la plus grãd part de cinq mille fleurins, *Per poter hauere la maggior parte di cinque mille fiorini.*

De ma part, *Da parte mia.*

Dis lui de ma part, *Da parte mia diceli.*

Ie crains de nostre part, *Io temo della nostra parte.*

En quatre parts, *In quatre parte.*

En autre part, *In altra parte.*

quelque Part, *Qualche parte.*

à Part, *A parte, ciò è separatamente, da banda.*

Dis-le moi à part, *Dice me lo da parte, da banda.*

Mettre à part, *Mettere da banda, separare.*

Auoir part en quelque affaire, *Participare in qualche negotio.*

I'y ay ma part, *Vi ho la mia parte.*

Qui n'a nulle part, exempt, *Che non vi ha alcuna parte, essento.*

I'ay fait pour ma part, *Io ho fatto quello che mi toccaua di fare.*

Chacun pour sa part, *Ogni vno per sua parte.*

D'vne part & d'autre, *D'vna banda & dall' altra.*

D'autre part, *D'altra parte.*

Ie l'ay ouy d'autre part, *Io l'ho d'altra parte inteso.*

De quelque part, *Di qualche banda.*

De toutes parts, *D'ogni banda.*

On le dit de toutes parts, *Si dice d'ogni banda.*

Quelle part, *Doue.*

Nulle part, *In niuna parte.*

On ne le void en nulle part, *In niuna parte si vede.*

La plus part, *La piu parte.*

La plus grand part, *La maggiore parte.*

pour la plus Part, *Per la maggiore parte.*

prendre en bonne Part, *Pigliare*

in buona parte.
Partage, cerchez Partir.
Partant, *Però & perciò.*
vn Parterre, *Territorio.*
vn Parti, ou condition, *Partito, conditione.*
prendre Parti, *Pigliare partito.*
Refuser vn parti, *Recusare vn partito.*
Suiure le parti d'aucun, *Stare della parte di alcuno.*
Refuser vn parti, *Recusare vn patto.*
Il tient mon parti, *Egli sta della mia parte.*
Homme partial, *Huomo particolare.*
Partialitez, brigues, *Lega.*
Participant, *Partecipe, partecipante.*
Ie veux que tu sois participant de ma ioye, *Io voglio che tu sie partecipe della mia allegrezza.*
Il me fit participant de ses moyens, *Mi fece partecipe delle sue facultà.*
Ils furent par ensemble participants, *Furono insieme partecipe.*
propre, & Particulier, *Particulare, proprio.*
Particuliers, *Particolari.*
Choses particulieres, *Particolare cose.*
Particulariser, specifier, *Specificare, particolarizzare.*
particularité, *Particularità.*
Afin que nous ne recerchions pas les particularitez de nos miseres, *Accio che noi non ricerchiamo le particularità delle nostre miserie.*
Examinant plus exactemẽt toutes les particularitez, *Piu partitamente essaminando ogni particularità.*
Qui est celui qui auroit si tost comprins les particularitez de mon aduis comme a fait cest honneste homme, *Chi hauerebbe cosi tosto ogni particularità compresa del mio sentimento come ha questo valente huomo.*
Particulierement, *Particolarmente.*
Sans rien particulariser, *Senza vsar alcuna particolarità.*
Ayant desia commencé de traiter plus particulierement du moyen &c. *Hauendo gia piu particolarmẽte cominciato a trattare del modo &c.*
Elle lui dit particulierement tout l'affaire, *Ella lui disse particolarmente ogni cosa.*
Il demanda particulierement, *Domando particolarmente.*
Partie, cerchez Part.
Partie, aduerse partie, *Parte nemica, contraria.*
Vne grande partie, *Vna grande parte.*
A la partie opposite, *Alla parte opposità.*
D'vne partie & d'autre, *Da parte & altra.*
En deux parties, *In due parte.*
La moindre partie qui soit, *La minore parte che vi sia.*
petite Part, *Parte picciola.*
La plus grande partie du iour, *La maggiore parte del giorno.*
Les parties du monde, *Le parte del mondo.*
En deux parties, *In due parte.*
En partie, *In parte.*
Partie aduerse, *Contraria parte.*
Le procureur de partie aduerse, *Il procuratore della parte contraria.*
Il n'y a partie de philosophie qu'il ne cognoisse, *Non vi è parte di philosophia ch'egli non sapia.*
Il me l'a baillé en partie, *Egli me la dato in parte.*

pour la plus grande partie, *Per la maggior parte.*

Il m'a payé la plus grande partie de ce qu'il me deuoit, *Egli m'ha pagato la maggior parte di quello che mi deueua.*

Partir, *Spartire, diuidere.*

Partir en deux, *Spartire in due parti.*

Partir en plusieurs parts, *Spartire in piu parti.*

Parti en trois, *Spartito in tre parti.*

Partage, *Diuisione distributione.*

Les deux freres ont fait partage de leurs biens, *Gli due fratelli hanno fatta la diuisione de loro facultà.*

Faisants leurs partages ils sont entrés en de grandes querelles, *Facendo la distributione intrati sono in questione grande.*

Partiement, cerchez Partage.

Partissement, & diuision, cerchez Partage.

Partisseur, *Partitore, colui che partisse qualche cosa.*

Partisseur des possessions, *Partitore delle possessioni.*

Se partir de quelque lieu, *Partirsi di qualche luogo.*

Il ne pouuoit partir, *Partir non si poteua.*

Voulant partir, *Partir volendosi.*

Il ne peut partir iusques à ce que &c. *Partir non pote in fino attanto che &c.*

Auant que ie parte d'ici, *Innanzi ch'io mi part' di qui.*

Si tu pars, *Se tu ti parti.*

Quand ie partis ils firent tous vn tresgrand pleur, *Quando io mi parti fecero tutti il maggior pianto del mondo.*

Elles se partirent, *Elle si partiranno.*

Ie ne partiray pas encores, *Io non partirò anchora.*

Ie partirai d'ici, *Io mi partirò di qui.*

Il me faut partir d'ici, *Conuiene ch'io mi parti di qui.*

Apres qu'il fut parti, *Dopo ch'egli fu partito.*

Partez d'ici, *Andate via di qui.*

Se partir viste, *Partirsi presto.*

Se partir de Rome, *Partirsi di Roma.*

Se partir d'aucun, *Andarse ne da alcuno.*

Si ie pars pour aller à Paris, *Se io mi parti per andare a Pariggi.*

Se partir d'vn lieu, *Partirsi d'vn luogo.*

Se partir viste, *Partirsi presto.*

Paruenir en quelque lieu, *Arriuare in qualche luogo, peruenire.*

Paruenir au port, *Arriuare nel porto.*

Ie paruiens en ce pays, *Arriuai in quelle terre.*

Il est paruenu à Lion, *Arriuato è in Lione.*

Tascher de paruenir à quelque chose, *Ingegnarsi di arriuare a qualche cosa.*

Paruenir aux estats, *Arriuare alla dignità.*

Paruenir à grand honneur, *Conseguire honori grandi.*

Parure, habillé de mesme parure, *Apparato, ornamento.*

Pas, pur, point, comme, pas trop mal, *Non, come, non troppo male.*

vn Pas, *Un passo, che si fa col'i piedi.*

à chasque Pas, *Ad ogni passo.*

Pas à pas, *A passo, à passo, pian, piano,*

Venans comme vieillards à petit pas, *Si come vecchi pian passo venendo.*

A grand pas, *Con gran passo.*

Faire vn pas, *Caminare vn passo.*

Pas d'asne, *Tussilagine, herba nota.*

Pas trop mal, *Non troppo male.*

Pas fort loin de la ville, *Non troppo lontano dalla città.*

Ce n'est pas chose à croire, *Non è cosa da credere.*

Ie n'ay pas bien entendu, *Io non ho ben inteso.*

se Pasmer, *Spasimarsi.*

Pasmoison, *Spasimo, debolezza d'animo.*

Pasmé, *Spasimato.*

Paschal, *Di Pasqua.*

Estant venu le matin de Pasque, *Venuta la mattina della Pasqua.*

Pasque, *Pasqua, festa della Resurrettione di nostro Signore.*

Pasquette, herbe, *Herba detta Carlina, di sapore del mele, & della cera.*

Pasquis, lieu où les bestes paissent, *Pastura, pascolo.*

Passement, *Passamano.*

Passementier, faiseur de passement, *Passamentiero, colui che fa il passamano, & lo vende.*

Passer & cheminer, *Passare & andare via.*

Le mulet ne vouloit passer en façon quelconque, *Il mulo per niun partito passare voleua.*

Passant tout doucement, *Pianamente passando.*

Elles se prindrent à iouër & à chanter, & ainsi elles passerent le temps iusques à l'heure du souper, *Le donne si diedero a giuocare & a cantare, & cosi in fino all'hora della cena passarono il tempo.*

Passe auant ici, *Passa qui innanzi.*

Passer deuant, *Passare, ouer caminare innanzi.*

Passer par quelque lieu, *Passare in qualche luogo.*

Par tout où il passe, *Doue egli passa.*

Passer par deuant à cheual, *Passare di qua via a cauallo.*

Passer la mer, *Passare il mare.*

Passer tout outre, *Passare oltra.*

Passe outre, *Camina via.*

Le muletier commença à battre le mulet à ce qu'il passast, *Il mulattiere cominciò a battere il mulo per che passasse.*

Estant desia presque passé la cinquiesme heure du iour, *Essendo gia passata presso la quinta hora del giorno.*

Où il auoit soupé la nuict passee, *Doue la passata sera cenato haueua.*

L'esperance estant passee, *Passata la speranza.*

La nuict passee il n'auoit rien dormi, *Niente la notte passata haueua dormito.*

Il prenoit plaisir à deuiser des choses passees, *Delle cose passate si dilettaua di ragionare.*

La ioye qu'on a eu ces iours passés, *La letitia hauuta li giorni passati.*

Au temps passé, *Ne i tempi passati.*

estans Passés quelques iours, *Passati alquanti di.*

Elle passoit en beauté toutes les autres, *Ella passaua in bellezza tutte le altre.*

La memoire ne se passera iamais, *La memoria non si passera mai.*

Auant qu'il passe huit iours, *Auanti che otto giorni passino.*

il Passa de ceste vie, *Passò di questa vita.*

Passer en Cypre, *Passare in Cypri.*

Passe auant ici, *Passa qui innanzi.*

Passer deuant, *Passare innanzi.*
Passer la colere, *Passare la colera.*
Passer le temps de sa vie, *Passare il tempo della sua vita.*
Passer outre, *Passare oltra.*
Passer outre en nageant, *Passare oltra nuotando*
Passer d'vne part à autre, *Passare d'vn canto all' altro.*
Passer quelque chose en silence, *Passare qualche cosa in silentio.*
Passer deuant à cheual, *Passare dauanti a cauallo.*
Passer vistement sans s'arrester, *Passare velocemente senza fermarsi.*
Passer outre, *Passare oltra.*
par le Passé, *Per il passato, per innanzi.*
Le iour est passé sans rien faire, *Il giorno è passato senza fare nulla.*
Passer deuant, *Passare innanzi.*
Passer la mer, *Passare il mare.*
Passer tout outre, *Passare oltra.*
Passer vne liqueur par vn linge, ou estamine, *Spremere & passare per stamina, e staccio.*
Outrepasser, cerchez Passer outre.
Passer quelque chose, laisser quelque chose à dire, ou à faire, *Lasciar qualche cosa da dire, ouer da fare.*
Passer aucun, & estre plus excellent, *Auanzare alcuno in eccellenza*
Passer aucun en cheminant, *Passare inanzi ad alcuno caminando.*
Passer le temps, *Passare il tempo.*
Le iour est passé, *E passato il di, il giorno.*
Il se passe à peu de chose, *Egli si contenta di poco, di poca cosa.*
Passé, *Passato.*

Il y eut vn bon homme lequel donnoit à manger & à boire aux passants pour leur argēt, *Fu vn buon huomo il quale a viandanti daua per loro danari mangiare & bere.*
Les passants ont trouué mauuais chemin, *Hanno trouata catiua strada gli viandante.*
vn Passant lequel mendie, *Vn viandante il quale mendica.*
Vn passant, qui passe son chemin, *Viandante, colui che passa pe'l suo camino.*
Passeur, *Nocchiero, colui che passa da vn lato all' altro vna riuiera.*
Passement, *Passaggio, passata.*
Passable, *Tolerabile.*
Passablement, *Tolerabilmente.*
Passage, *Passaggio, passamento.*
Il le voulut attraper au passage, *Vuolse lo giungere al passaggio.*
Passage & entree d'vn lieu, *Entrata d'vn luogo.*
Le passage des Alpes, *Il passaggio di Alpi.*
Donner ou bailler passage, *Dare passaggio.*
Empescher le passage, *Impedire il passaggio.*
faire vn Passedroit, *Partirsi dal suo dritto, leuarsi fuora della sua ragione.*
Passefillons *Capegli ricci.*
ioueür de Passe passe, *Bagatelliere giocatori di mani.*
Passefleurs, herbe, *Sorte d'herba.*
Passemens, comme robbes couuertes de passements, *Riccamente all' intorno.*
vn Passeport, *Patente, bollesta, passaporto, fede publica.*
Passereau, *Passera, vccel noto.*
Passetemps, *Passatempo, godimento, ricreatione, diporto.*
Passerage, nom d'herbe, *Sorte d'herba simile al rafano.*

Passeveleurs, herbe, *Fior di velluto, amaranto, herba cosi detta.*

Passion & accident d'esprit, *Passione d'animo.*

auoir en sa memoire la Passion de Christ, *Hauere nella memoria la passione di Christo.*

Il demeura libre de telle passion, *Libero rimase da tal passione.*

il pleuroit la Passion de nostre sauueur, *Piangeua la passione del nostro saluatore.*

Passionné, *Appassionato.*

Paste, *Pasta, pastono.*

vn Pasté, *Pastello, pasticcio.*

vn Patissier, *Pasticiere, chi fa pastici.*

Pastel de Languedoc, *Guado, sorte d'herba vtile a tintori.*

des Pastenades, *Pastinacca, herba.*

Pasture & nourriture qu'on dõne aux bestes, *Pastura che si dà alle bestie.*

pource qu'il trouuoit bonne Pasture, *Perciò che buona pastura vi trouana.*

Ayant deslies les bœufs du ioug, ils les laisserent aller par les bois cercher leur pasture, *I buoi dal giogo alleuiati & disciolti per li boschi lasciati andare alla pastura.*

Pasturer, *Pascere, pasturare.*

estant contrainte de la faim, elle se print à pasturer des herbes, *Da fame constretta à pascere l'herbe si diede.*

Paissant de l'herbe & beuuant de l'eau, *L'herbe pascendo & beuendo l'acqua.*

Pasturage, *Pascolo, pastura.*

Pasteur, *Pastore, guardiano di bestie.*

Les brebis estoyent sans aucun pasteur, *Le pecore erano senza pastore.*

Faisant ainsi, de loup il deuint pasteur, *Cosi facendo, di lupo fu fatto pastore.*

Pastoral, *Pastorale, da pastore.*

vn Patelin, *Vn' adulatore, lusinghiere.*

lettres Patentes du Roy, *Lettere patente, o mandato del Re.*

Patient, *Patiente.*

Paternel, *Paterno.*

Il s'addonna à faire les menus affaires de la maison paternelle, *A piccioli seruigi della paterna casa si diede.*

Voir sa maison paternelle, *Vedere la sua paterna casa.*

plus riche de biens Paternels que de science, *Piu ricco di bene paterni che di scienza.*

Si tu n'es patient, *Se tu non sarai patiente.*

Estre humble, patient & obeissant, *Essere humile, patiente & vbediente.*

Soyez patient, & pardonnés les iniures, *State patiente, & perdonate le ingiurie.*

Patience, *Patienza, sofferenza.*

Deuoir par patience surmonter la grandeur des maux, *Douersi con patienza passare la grandezza de mali.*

Esprouuer sa patience, *Prouare la patienza sua.*

Il est meshui tẽps que tu esprouues le fruict de ta patience, *Tempo è homai que tu senti il frutto della tua patienza.*

prendre Patience, *Pigliare patienza.*

Ouyr patiemment, *Vdire patientemente.*

porter Patiemment, *Portare patientemente.*

Il supportoit patiemment sa pauureté, *Patientemente la sua pouertà comportaua.*

Il commença à sentir plus froid qu'il n'auroit voulu, mais attendant de se restaurer, il le sup-

supportoit patiemment, *Egli cominciò a sentire piu freddo che voluto non hauerebbe, ma aspettando di ristaurarsi pur patientemente il sosteneua.*
le Patin, ou pate d'vne colomne, *Base, & sostentamento d'vna colonna.*
Patrimoine, *Patrimonio, robba, & bene lasciati nella morte del padre al figliuolo.*
le Patron de quelque chose, *Essempio, proua, forma, modello.*
vn Patron de nauire, *Patrone di naue.*
le Patron d'innocence, *L'essempio della innocenza.*
Patronner quelque chose, *Imitare, andare ad essempio d'altri.*
vne Patrouille, *Riauolo, foricone pala da tirare le cose fuora del forno.*
Patrouiller, *Mescolare qualche cosa aguisa di pastone.*
Patte de bestes, *Piede di cane, gatto, o d'altra simil bestia.*
Patte de loup, nom d'herbe. *Herba bistorta, vsata già nella Thessalia dalle donne a fari incanti d'amore.*
Pattu, coulon pattu, *Colombo ch'a i piedi coperti di piuma, di penne.*
vn Pau, *Palo fittò nell' acqua.*
Le paué d'vne place, *Pauimento, matonato.*
Pauer, *Batter sassi in terra, per fermarla.*
Pauement, *Battimento di sassi in terra.*
vn Pauillon, & tente, *Pauiglione, o tenda di guerra.*
La mesure d'vne paume, *Palmo, misura che si fa con la mano,*
La paume de la main, *Palma della mano.*
Le ieu de paume, *Giuoco di palla.*

les Paupieres des yeux, *Palpebre de gli occhi.*
vn Pauois, *Brochiere, o targa.*
vn Pauois en façon de croissant, *Rotella, targhetta, o targane in forma di luna.*
du Pauot, *Papauero, parpadole, herba nota.*
Pautonnier, meschant, *Cattiuo, de mala natura.*
Paturon de cheual, *Giarletti di pieds didietro del cauallo.*
Payer, *Pagare.*
Il auoit peur de payer, *Haueua paura di pagare.*
Il faisoit semblãt de payer tout pour leur faire honneur, *Faceua vista di pagare tutto per honorarli.*
Ne lui laisse rien payer, *Non li lasci pagare nulla.*
Il est auaritieux, & boit volontiers quand les autres payent, *Egli è auaro, & egli beue volentieri quando altri pagano.*
Les crediteurs voulans estre payés, *Coloro che hanno d'hauere volendo essere pagati.*
Qu'il vienne à quelle heure qu'il lui plaira, & qu'il se paye, *Vengha qual' hora li piace & si paghi.*
Payer à quelqu'vn ce qu'on lui doit, *Pagare ad alcuno ciò che se li deue.*
Payer son creancier, *Pagare il suo creditore.*
Payer sa part de la despence, *Pagare la sua parte delle speze.*
Tu es payé, *Tu sei pagato.*
payer sa bien venue, *Pagare l'entrata.*
Se faire payer ses debtes, *Farsi pagare i suoi debiti.*
Payement, *Pagamento, paga.*
Leurs possesions n'estans point suffisantes pour leur payement, *Non bastando al pagamento le lor possessioni.*

Payen, *Pagano, infedele.*

Les morte payes, *Guarnigione che sempre stà in qualche luogo.*

Payeurs, *Pagatori di soldati.*

Mauuais payeur, *Cattiuo pagatore.*

P E

Peage, *Tributo, censo, datio, gabella.*

le Peage de Suze, *Il datio di Suza.*

Le grand peage de Suisse, *Il grande datio di Zuizzari.*

payés le Peage, *Pagate il datio, la gabella.*

Ceste marchandise doit peage, *Questa mercatantia deue la gabella.*

Peage du port, *Datio del porto.*

Peager, *Datio, gabelliero.*

Peager de la chair, *Gabelliero della carne.*

petite Peau, *Pelle picciola.*

Peau d'agneau, *Pelle di agnelli.*

Peau de chien, *Pelle di cane.*

Peau de chat, *Pelle di gatto.*

Peau de Lion, *Pelle di leone.*

Peau de souris, *Pelle di sorcio.*

Peau de Dain, *Pelle de Daino.*

Peau de brebis, *Pelle di pecora.*

Couurir de peau, *Coprire con pelle.*

Conuert de peau, *Coperto di pelle.*

Peau de parchemin, cerchez Parchemin.

Peau, *Pelle.*

Peaucier, *Pelliciaio, vaiotaio.*

Peautre, *Timone della naue.*

Peché, *Peccato, fallo, errore.*

pour le Peché commis, *Per il peccato commesso.*

Endurer & pleurer en la prison à cause du peché commis, *In prigione stentare & piangere il peccato commesso.*

Estant contrit de tous ses pechés, *Contrito di ogni suo peccato.*

Peché caché est demi pardonné, *Peccato celato è mezo perdonato.*

Dieu n'a point voulu laisser ce peché impuni, *Iddio non ha voluto lasciare questo peccato impunito.*

I'ai grand peur du iugement que i'attens du peché que i'ai fait, *Ho gran paura del giudicio ch'io aspetto d'vn gran peccato ch'io feci.*

Si i'ai vescu comme pecheur, que ie meure au moins comme Chrestien, *Si viuuto sono come peccatore, almeno muoia come Christiano.*

Pecheur, *Peccatore.*

Les pecheurs seront punis, *I peccatori saranno puniti.*

Peché mortel, *Peccato mortale.*

Pecher, *Peccare, fallire.*

Pecher contre les loix, *Peccare contra le leggi.*

Pecher mortellement, *Peccare mortalmente.*

Craignant de pecher, *Temendo di peccare.*

Il peche en ceci, *Egli in questo pecca.*

Vous pechés, *Voi peccati.*

Les hommes pechent en diuerses sortes, *Gli huomini in varie cose pecchino.*

Il ne pecha iamais, *Egli non pecco giamai.*

Pecher par ignorance, *Peccare per imprudentia.*

Pecher par malice, *Peccare per malitia.*

Peculier & propre, *Particolare, proprio.*

Vn peigne, *Vn pettine da pettinare li capegli.*

Peigne d'iuoire, *Pettine d'auorio.*

Peigné, *Pettinato.*

Peigner, *Pettinare.*

Peigner la laine, *Pettinare la lana.*

Peindre,

Peindre, *Pingere, dipingere.*
Faire peindre quelque chose en la sale, *Fare dipingere qualche cosa nella sala.*
Il peignoit la guerre des rats & des chats, *La battaglia delli topi & delle gatte dipingeua.*
Peint, *Colorato, dipinto.*
Peintre, *Dipintore, pittore.*
Il croyoit que tu fusses le meilleur peintre du monde, *Egli credeua che tu fussi il migliore di pintore del mondo.*
Le pinceau du peintre, *Il pennello del dipintore.*
Deux peintres, *Due dipintori.*
Peinture, *Dipintura, pittura.*
Vn palais peint auec de belles peintures, *Vn palazzo dipinto con belle dipinture.*
Peine, *Pena, ò punitione.*
Il se deliura de la peine, *Si liberò della pena.*
Sçachant qu'il se deuoit ensuiure de ceci vne grande peine, *Sapendo che di questo graue pene glie ne deueria seguire.*
Ceux qui sont condamnez à mortelles peines, *Quegli a capital pena sono dannati.*
Peine & trauail, soit de corps ou d'esprit, *Fattica.*
Peine de mort, *Pena di morte.*
Sur peine corporelle, *Sotto pena corporale.*
A grand' peine, *A pena, difficilmente.*
A peine aime-il aucun, *Difficilmente ama lui alcuno.*
Sans peine, *Senza pena.*
Sur peine de la teste, *Sotto pena della testa.*
Il y a peine de mort, *Vi è pena mortale.*
Remettre la peine, *Rimettere la pena.*
Mettre peine, *Sforzarsi, affatisarsi.*
Peine perdue, *Trauaglio vano, senza profitto.*
à Peine que ie dis, *Poco manca quasi che non dica.*
perdre sa Peine, *Perdere la sua fattica.*
Peiner, cerchez mettre Peine.
chose Peinible, *Cosa penosa, laboriosa.*
Peler, *Pelare.*
Peler vn poire, *Pelare vn piro.*
Peler vne pomme, *Pelare vn pomo.*
peler des chastagnes, *Pelare delle castagne.*
Pelé, *Pelato.*
Pelasse d'arbre, *Tronco d'albero.*
Pelerin, *Pellegrino, peregrino.*
Comme vn pelerin qui venoit de Rome, *Como vn pelegrino che da Roma venisse.*
Tu me sembles vn pelerin estrāger, *Tu mi pari vn pelegrino forestiere.*
Il s'en alla secrettement en habit de pelerin, *Tacitamente in habito di pelegrino se n'andò.*
Ie suis vn poure pelerin, *Io sono vn pouero pellegrino.*
En habit de pelerin, *In habito di pelegrino.*
Les pelerins sont suiets à infinis dangers, *Gli infiniti pericoli ne quali i pelegrinanti sogliono incappare.*
Pelerinage, ou pelegrination, *Pellegrinaggio, peregrinatione.*
L'on se rit beaucoup de son pelerinage, *Molto fu riso del suo pellegrinaggio.*
Allant en pelerinage, *Andando in pellegrinaggio.*
Pelure de quelque fruict, *Scorza, o pelle di qualche frutto, ouero bottone di rose, ciò è quella parte che la tien chiusa.*
vn Pellican, *Pellicano, vccel noto.*

Pelle, cerchez Paelle.
Pelletier, *Pelliciaio, varotaio.*
Pelote à iouer, *Palla da giuocare.*
Peloter, *Giuocare alla palla.*
Peloton, cerchez Ploton.
Pelu ou velu, *Peloso.*
Pendre & estrangler, *Strangolare, appicare.*
Le faire pendre par le col, *Farlo appicare per la gola.*
Ie le ferai pendre, *Farolo appicare.*
Pendant cela, *In questo tempo, frà questo mezo.*
Pendant, *Chi pende, & è appicato.*
Estre pendu, *Essere appicato.*
Pendu, *Appicato.*
Pendement, ou gibet, *Appiceamento, forca doue s'impicano li malfattori.*
Vn pendereau, *Huomo degno d'essere appicato.*
Penderie, cerchez Pendement.
Pendant que i'iray & viendray, *Frà tanto che io anderò, & venero.*
Penetrer, entrer bien auant, *Penetrare, entrare bene innanzi.*
Penetratif, *Penetrabile, cosa che penetra.*
Peneux, & piteux, *Penoso, afflitto, ansioso.*
Penil d'homme, ou de femme, *Natura dell' huomo, o della femina.*
vne Pensee, *Pensiero, pensamento.*
Il lui vient en l'entendement vne pensee fort espouuantable, *Gli venne vn pensiere molto pauroso nell' animo.*
La pensee du Conte laquelle estoit fort eslongnee de celle de la dame, *Il Conte il cui pensiere era molto lontano da quel della donna.*
Sautant de pensee en pensee, *D'vn pensier in altro saltando.*
Le destourner de son ennuieuse pensee, *Dal' sua noiosa pensiere rimouerlo.*
Il entra en vne meschante pensee, *Entro in vno sciocco pensier.*
Si i'eusse eu en la pensee de faire cela, *Se io hauessi pure hauuto in pensiere di fare quella cosa.*
Il lui vint en l'entendement vne meschante pensee, *Gli occorse nell' animo vn pensier cattiuo.*
Chasse hors ceste lourde pensee, *Caccia via questo sciocco pensiere.*
Il s'ensuiuit à la pensee sans aucun delai vn meschant effect, *Al pensier sequi senza indugio lo scelerato effetto.*
Apres plusieurs & diuerses pensees, *Dopo molti & varij pensieri.*
Penser, *Pensare, imaginare.*
Sans y penser beaucoup, *Senza pensarui molto.*
Il ne pouuoit quasi penser en autre chose, *Quasi ad altro pensare non poteua.*
Il commença à penser à ce qu'il deuoit faire, *Comminciò a pensare quello che fare douesse.*
Ie pensai vous le dire, *Pensai di dir loui.*
Pensant en moy, *Pensando meco.*
Penser diligemment, *Pensare diligentemente.*
Pensés y, *Pensate ci.*
Ie n'y pensois pas, *Non ci pensaua.*
I'y penserai, *Vi penserò.*
Penser à quelque chose, *Pensare in qualche cosa.*
Penser & repenser en quelque chose, *Pensare & ripensare in*

in qualche cosa.
Pensé & repensé, Pensato & ripensato.
Comme ie pense, Come io penso.
Penser à soi, Pensare in se.
Penser diligemment, Pensare diligentemente.
Nous penserõs à nostre cas, Noi pensaremo in gli fatti nostri.
Pensez y bien, Pensate vi bene.
Il y faut penser, Bisogna pensarui.
Ie n'y pensois pas, Nõ vi pensaua.
I'y penseray, Io vi pensaro.
Penser en quelque chose, Pensare in qualche cosa.
Le senat y pensera, Il senato vi pensara.
I'auoy bien autre chose à penser, Haueua bẽ io altro da pẽsare.
Penser aillieurs, Pensare altroue.
Quand i'y pense, Quando io vi penso.
Penser les choses aduenir, Pensare alle future cose.
Comme ie pense, Come io penso.
Que penses tu faire, Che creditu di fare.
Pensez vous qu'il pense à ce qu'il dit, Credete voi che egli pensi ciò che dice.
Ie l'ay fait sans y penser, Io l'ho fatto senza pensarui.
Sans y penser, Senza pensarui.
C'est bien pensé, Ben pensato.
De fait à pensee, Aposta.
Penser vn malade, Gouernare vn infirmo.
Pensement, cerchez Pensee.
se penser, & faire grand chere, Mangiare delicatamente, trattarsi bene.
Penser vn cheual, Gouernare vn cauallo.
Penseur, Vn che pensa, & determina.

Pensement, Cogitatione.
Pensif, Pensieroso, che pensa.
pourquoi estes-vous si Pẽsif, Perche state voi cosi penseroso.
il est tout Pensif, Egli è tutto pensieroso.
Pensee, Sorte di viole n'i giardini.
Pansion, Pensione, dozina.
Tenir des escholiers en pension, Tenere di scolaria dozina.
payer sa Pension, Pagare la sua pensione, dozina.
Pension annuelle, Annuale pensione, ouer prouigione.
Petite pension, Picciola pensione o prouegione.
Pension pour vn mois, Prouegione d'vn mese.
Pensionnaires, Dozinanti.
Auoir des pensionnaires, Hauere dozinanti.
Penurie, Necessità, bisogno.
la Pepie, Flemma, catarro.
Pepins, Grano, granello d'vua.
Pepinerie, Luogo doue si transpiantano le piante in vn' altro luogo.
les Pepins des raisins, cerchez Pepins.
Pepon ou pompon, Pepone.
Per ou non, vne sorte de ieu, Pari ò non.
Per à compagnon, Come compagno.
sans Per en vertu, Senza pari nella virtu.
Percer, Forare, pertusare, bucare.
La continuation de la pluye perça la pierre dure, La continouanza della piogia forà la dura pietra.
Les enfans versent de l'eau dãs des vaisseaux percés, Gli figliuoli ne forati vasi versano acqua.
Percer des muis, Forare delle botte.
Percer tout outre, Forare da parte in parte.
On me perce le cœur, Se mi fora il cuore.

On ne le peut percer d'vn fer, *Non se puo forare con il ferro.*
Percer les parois, *Forare li muri.*
Percer d'vne tariere, *Triuellare, forare con vn triuello.*
Percé tout outre, *Forato da parte in parte.*
Percher, ou iucher sur vn arbre, *Far il nido sopra vn' albero.*
Percement, *Forame, buco, luso, pertuso.*
Percefueille, herbe, *Perfogliata.*
vne Perche, *Pertica, legno lungo.*
Vne longue perche, *Pertica lunga.*
Vne longue perche dont les nautonniers se seruent, *Pertica lunga vsata da marinari.*
Vne perche à harpêter & mesurer les terres, *Pertica da misurare le terre.*
Vne perche à oiseleur, *Pertica da vccellatore.*
vn poisson qu'on appelle Perche, *Persa, sorte di pesce.*
Perclus de ses membres, *Debole, impotente.*
Perdre, *Perdere.*
Ie ne doute das de perdre, *Non dubito di perdere.*
Ils ne voulurent pas perdre le temps, *Non volessero perdere il tempo.*
Il perdit son bien, *Perse il suo*
Son cheual, ses hardes, & son argent lui furent rendus & ne perdit rien autre qu'vne paire de souliers, *Gli fu restituito il suo cauallo, i panni & i danari che non perde altro che nō vn paio di scarpe.*
Ie perdray beaucoup si ie ne vai à la foire, *Molto perdero io se nō vadi alla fiera.*
Tu ne pers rien, *Niente perdi tu.*
Perdre sa peine, *Lauorare in darno, perdere la fatiga.*
Perdre sa cause, *Perdere la sua lite.*
Si iay perdu en vn proces, i'ay gagné en vn autre, *Si ho perso vna lite, vn altra ho vinta.*
Ie me souuiens qu'en c'este meslee ie perdis vne petite fille, *Io mi ricordo che in quegli rimescolamenti io perdei vna figliuoletta.*
Il lui fut dit par quelqu'ũ quelle perdroit sa peine, *Detto gli fu per alcuno ch' ella si perderebbe la fatica.*
Ils perdirent le credit, *Perderono la credenza.*
Ie ne perdrai pas, *Io non perdero.*
Partant ne perdons pas le tẽps, *Perciò non perdiamo il tempo.*
Pourquoi pers ie ma ieunesse, *Perche perdo io la mia giouanessa.*
L'esperance est perdue, *La sperãza è perduta.*
Perdre courage, *Perdere l'animo.*
Perdre la veuë, *Perdere la vista.*
Perdre sa peine, *Perdere la fatica.*
L'eau se pert, s'escoule, *L'acqua si perde.*
La coustume se pert, *L'vnanza si perde.*
Perdre la faueur de quelqu'vn, *Perdere il fauore di alcuno.*
Perdre le proces, *Perdere la lite.*
Perdre la bataille, *Perdere la battaglia.*
Perdre la reputation, *Perdere la reputatione.*
Perdre la honte, *Perdere la vergogna, essere suergognato.*
Perdu, *Perduto, perso.*
Elle auoit desia esté pleuree à la maison pour perdue, *Era gia stata a casa pianta per perduta.*
Les choses qui ne se trouuent

pas sōt perdues, *Perdute sono le cose che non si trouano.*

Comment serois-ie ici, si i'estois perdu, *Come sarei io qui s'io fossi perduto.*

Estre perdu, *Essere perso.*

Tout est perdu, *Tutto è perso.*

Ie suis perdu c'est fait de moi, *Son perso son ispedito.*

Vn homme perdu, *Huomo perso.*

Proces perdu, *Vna lite persa.*

Vn garçon tout perdu, *Vn figliuolo suiato.*

Perdition, *Perditione, rouina, perdimento.*

Cela pourroit estre la perditiō de l'ame, *Quello poterebbe essere perditione dell' anima.*

Mettre en perdition, *Mettere in perditione.*

Si tout deuoit aller à perdition & confusion, *Si ben' tutto douesse andare sotto sopra.*

Perte, *Perdita, danno.*

Receuoir perte & dommage, *Riceuere perdita & danno.*

Il a fait vne grande perte en son voyage, *Egli a fatto vna gran perdita nel suo viaggio.*

Perte de sang, *Perdimento di sangue.*

Tenir à grand perte, *Riputare a danno grande.*

Perte d'vn proces, *Perdita d'vna lite.*

vne Perdrix, *Perdice, vecel noto.*

Perdurable, *Immortale, perdurabile, eterno.*

Perdurablement, *Eternamente.*

Pere, *Padre.*

Elle fut autant tendrement aimeë de son pere que autre fille fut aimee de pere, *Costei fu dal padre tanto teneramente amata quanto alcuna figliuola da padre fusse gia mai.*

Dieu mette au cœur de mon pere, *Puose Iddio nell' animo al mio padre.*

Le pere ayant donné ceste cruelle sentence contre sa fille, *Data dal padre questa crudel sentenza contro alla figliuola.*

Mon trescher pere ie cognois treseuidemment, *Manifestamente conosco carissimo padre.*

Elle est descēdue de tel pere & de telle mere, *Di si fatto padre & madre è discesa.*

Il prioit son pere lequel estoit desia vieil, *Pregaua il padre il quale era gia vecchio.*

Le garçon dit au pere mon pere vous estes meshui vieil, *Il garzone disse al padre, Padre mio voi sete hoggi mai vecchio.*

Ie vous prie mon pere, *Vi priego padre mio,*

Leur pere est mort, *Il padre loro è morto.*

Le pere & la mere, *Il padre & la madre.*

Elle a print mari contre la volonté de son pere, *Ella ha preso marito contro al volere del padre suo.*

Estre semblable à son pere luy ressembler, *Assimigliarsi al padre.*

Pere de famille, *Padre di famiglia.*

Beau pere, mari de ma mere, *Padregno, marito di mia madre.*

Pere grand, *Auo, padre di tuo padre,*

Selon que mon pere grand auoit accoustumé de me dire, *Secondo che il mio auolo mi soleua dire.*

Le pere de ma femme, *Il padre della mia moglie.*

Qui à tué son pere ou sa mere, *Micidiale del padre.*

Faire comme son pere, *Imitare il padre.*

Va appeler ton pere, *Va chiama-*

re il tuo padre.

Mon pere est parti pour Lion, *Il mio padre è partito per Lione.*

Mon pere est allé tout maintenant hors de la maison, *Il mio padre è adesso vscito fuori di casa.*

Il le tenoit pour pere, *Egli riputauolo padre.*

Il ne m'est rié demeuré de l'heritage de mon pere grand sinon l'honnesteté, *Dalla heredità del mio auolo niuna cosa rimase m'è se non l'honnestà.*

Il apperceut que c'estoit son pere grand, *Senti costui loro auolo essere.*

Il a esté esleué de son pere grãd, *Dal suo auolo è stato alleuato.*

Peré, bruuage fait de poires, *Beuanda fatta di pieri.*

Peregrin, *Peregrino, pellegrino, straniero, forestiero.*

Peregriner, *Peregrinare, pellegrinare, andar pe'l mondo.*

Peregrinatiõ, *Peregrinatione, pellegrinaggio.*

Peremption d'instance, *Desertamento di causa.*

Peremptoire, *Cosa manifesta, manifestato, chiaro.*

Perennel, *Perpetuo, eterno.*

Perfection, *Perfettione.*

L'homme est plus parfait que la femme, & si a il plus de perfection, *L'huomo della donna è piu perfetto egli ha piu di perfettione.*

Perfums, *Perfumi, profumi, odoramenti, odori.*

Perfumer, *Perfumare con odori.*

Perfumer du linge, *Perfumare di panni.*

Perfumé, *Perfumato.*

Des gands perfumés, *Guanti perfumati.*

Perfumement, *Perfumo, perfumamento, odor grato.*

Perfumeur, *Profumiere.*

Peril, *Pericolo, periglio.*

Il euita vn grand peril, *Egli cessò vn gran pericolo.*

Estans sortis sains & saufs de si grand peril, *Di cosi gran pericolo vsciti sani & salui.*

Deliurer de peril, *Liberare dalli pericoli.*

Eschaper d'vn peril, *Schiuare vn pericolo.*

Par sa prudence il euita le peril eminent, *Colla sua sagacità fuggi il pericolo soprastante.*

Perillieux, *Periglioso, pericoloso.*

Par mille perilleuses batailles, *Per mille periglioſe battaglie.*

Perilleusement, *Pericolosamente.*

Perir, & estre gasté, *Perire, essere guasto, corrotto.*

Le nauire perit, *La naue perisse.*

Ne pouuant pas par la contrarieté du tẽps gouuerner l'esquif il fit naufrage, & ils perirent tous, *Non potendo per la contrarietà del tempo reggere il paliscarmo ando sotto & tutti quanti perirono.*

Afin qu'il ne perisse, *Acchioche non perisca.*

biens Perissables, *Beni ch' hanno da perire.*

vne Perle, *Perla, gemma di gran bianchezza.*

C'este perle est faite en poire, *Questa perla è fatta a foggia d'ũ pero.*

Qui vend perles, *Venditore di perle.*

Orné de perles, *Ornato di perle.*

Perlette, ou petite perle, *Picciola perla.*

Permettre, *Permettere, lasciare, concedere.*

Il faut croire que ce qui aduiẽt, que Dieu le permet par sa benignité, *Si deue credere che quelle*

quello che auenne, che Iddio per sua benignità lo permettesse.
Ils permirent de faire cela, *Di ciò fare permessero.*
Permis, *Permesso, concesso.*
Qui n'est permis, *Non permesso.*
Il m'a esté permis d'aller là, *Mi è stato permesso di li andare.*
il est Permis, *E permesso.*
Permettre à quelqu'vn ce qu'il veut, *Permettere ad alcuno ciò ch'egli vuole.*
Permettre de grace speciale, *Concedere di speciale gratia.*
Vous me permettrés cela, *Voi mi concederete quello.*
Qui n'est point permis, *Che non è lecito.*
Sera il permis? *Sara permesso o nò?*
Permission & congé, *Permissione, concessione, licenza.*
Permission de dire, & de faire, *Permissione di dire & di fare.*
Donner permissiõ, *Dare licenza, permissione.*
Par vostre permission, *Con vostra permissione, con vostra licenza.*
Permuter, *Permutare, cangiare, mutare.*
La qualité de la maladie commença à se permuter, *La qualità della infirmità comminciò a permutarsi.*
Permutation, *Permutatione, cangiamento.*
La permutation se dit quand l'õ change de lieu en vn autre, *La permutatione se dicè quando si muta d'vn luogo ad altro.*
Pernicieux, dommageable, *Pernicioso, pestifero, cagione di rouina.*
Pernitieuse, *Pernitiosa.*
Vne meschante & pernitieuse nouuelle, *Vna cattiua & pernitiosa nuoua.*
Pernitieusement, *Pernitiosamẽte.*
pierre de Perpins des murailles, *Pietre principali per fare, & adornare le muraglie.*
Perpetrer vn meurtre, *Commettere vn homicidio.*
Perpetuer, *Perpetuare, continuare,*
Il perpetuera sa memoire, *Egli la sua memoria perpetuera.*
Perpetuité, *Perpetuità.*
Perpetuel, *Perpetuo, continuo.*
Il est condamné en perpetuel bannissement, *Dannato è ad essilio perpetuo.*
Ils furent condamnés en prison perpetuelle, *A prigion perpetua furono dannati.*
Estre recommandé de louange perpetuelle, *Essere con perpetua laude commendato.*
Perpetuellemẽt, *Perpetualmente.*
Ie vous aimerai perpetuellemẽt, *Vi amero perpetualmente.*
Perplex & douteux, *Sospettoso, perplesso.*
Perplexité, *Dubbio, sospetto, perplexità, anzietà.*
Ie suis en grande perplexité, *Io son in grande perplessità.*
vn Perron, *Pietra marmorea, d'intorno il pozzo, ouer couerchio d'esso pozzo.*
vn Perroquet, cerchez Papegay.
vne Perruque, ou cheuelure, *Capegli longhi, zazzera.*
vn Perruquet, *Zazzerato, chi ha la zazzera.*
Vne blonde perruque, *Vna zazzera bionda.*
vn Peu pers, *Color' alquanto azurro.*
Pers, ou couleur perse, *Azurro color noto.*
les douze Pers de France, *Li dodeci Padri, ciò è capi di Francia.*
Persecuter, *Perseguitar', affligere tormentare.*

I'entens de le persecuter de toute ma force, *Con tutta la mia forza di persequitarlo intendo.*

Ils commencerent à fuir comme s'ils eussent estés persecutés par cent mille soldats. *A fuggire cominciarono non altrimente che se da cento mila soldati fussero persequitati.*

Persecution, *Persecutione, trauaglio.*

Persecuteur, *Persecutore.*

Il deuient tresgrand persecuteur des Chrestiens, *Rigidißimo persecutore diuienne di Christiani.*

Persecuté, *Perseguitato, afflitto, tormentato.*

Persepierre, herbe, *Calcifraga, sorte d'herba.*

Perser, cerchez Percer.

Perseuerer, *Perseuerare, continuare.*

Perseuerants ensemble en ceste sorte, *In questa maniera perseuerando insieme.*

Perseuerãt ce negoce bien trois ans, *Perseuerando ben tre anni in quelli negotij.*

Dieu vueille qu'elle perseuere, *Faccia Iddio ch'ella perseueri.*

Perseuerer en sa meschanceté, *Continouare nella sua sceleraggine.*

Perseuerer en son opinion, *Continouare nella sua openione.*

Il perseuere d'aller la, *Egli continua di volere andare li.*

Dieu te doint grace de perseuerer, *Iddio ti dia gratia di perseuerare.*

Il perseuera en son discours, *Egli continuo il suo ragionamento.*

Perseuere à bien faire, *Continoui a fare bene.*

Il perseuera en cela, *In questo perseuerò.*

Perseuerant son propos, *Continuando il suo discorso.*

Perseuerant en son propos, *Perseuerante, constante nel suo proposito.*

Perseueramment, *Perseuerantemente.*

Perseuerance, *Perseueranza.*

Voyant sa perseuerance, *Veggẽdo la sua perseueranza.*

Par longue perseuerãce, *Con lõga perseueranza.*

Persil bastard, *Petrosello, herba nota.*

Persister, *Continuare, persistere.*

Persistant en ceci, *In questo continuando.*

Ils persisterent en ceci vne bonne espace de temps, *In questo continouarono vna buona pezza.*

Disant qu'il persistast, *Dicendo si continuasse.*

Persister en son opinion, *Continuare nella sua opinione.*

Persister tousiours en son opinion, *Continouare sempre nella sua opinione.*

Personnage, *Huomo.*

Il faut que vous cognoissiés le personnage, *Bisogna che voi conosciate l'huomo.*

Nous auons le personnage, *Noi habbiamo il personagio.*

grand, & excellent Personnage, *Huomo grande, & eccellente.*

Personnage d'vne farce, *Rappresentatore di comedie.*

la Personne d'vn chacũ, *Persona di ciascuno.*

Personne digne de foy, *Persona digna di fede.*

Il ne pouuoit descẽdre personne de l'esquif, *Del legneto niuna persona poteua descendere.*

Personne ne le saura iamais, *Niuna persona saprà giamai.*

Ayant entendu par interposite personne,

personne, *Per interposita persona sentito.*

Personne amiable, *Persona amicheuole.*

pource que ie suis pauure Personne, *Per che io son pouera persona.*

Tu ne pouuois declarer à personne du monde ton desir, qui te fust plus profitable que moi, *Tu non poteui a persona del mondo scoprire l'animo tuo che piu vtile ti fusse di me.*

Il estoit honneste personne, *Honesta persona era.*

Comparoir en personne, *Comparire in persona.*

Il n'y a icy personne, *Qui vi è niuno.*

Il n'y a personne deuant l'huis, *Vi è niuno innanzi della porta.*

Il n'y a personne que i'ayme tant que toy, *Vi è niuno il quale io ami tanto quanto io ti amo.*

Personne ne loue cela, *Niuno loda quello.*

Ie n'ay veu personne, *Niuno ho io visto.*

Ne le dis à personne, *Non lo dici a niuno.*

Persuader, *Persuadere, far credere.*

Persuader quelqu'vn de faire cela, *Persuadere alcuno di ciò fare.*

il leur Persuada, *Persuadette loro.*

Il s'est laissé persuader, *Egli ci è lasciato a persuadere.*

Persuadé, *Persuaso.*

il est Persuadé de ses parens d'aller à Paris, *Egli da parenti è persuaso d'andare in Parigi.*

il est Persuadé de s'en aller, *Egli è persuaso di andar sene.*

Persuaseur, *Persuaditore, colui che persuade.*

Persuasible, *Persuasibile.*

Persuasiblement, *Persuasibilmente.*

Persuasion, *Persuasione.*

il vsa de grãdes Persuasions, *Vso di grande persuasioni.*

Perte, *Perdita danno.*

Cecy est vne grande perte, *Questo è vn gran danno.*

Il à faict vne grande perte, *Gli è accaduto vn gran danno.*

Pertinent, *Conueniente, pertinente.*

ce que tu dis n'est point pertinent, *Ciò che tu dici, non è conueniente, ne pertinente.*

On ne pourroit faire chose plus pertinente, *Non si poteria fare cosa piu conueneuole.*

Pertinemment, *Conueneuolmente.*

Respondre pertinemment, *Respõdere conueneuolmente.*

vn Pertuis, *Pertuso, & pertugio.*

Perturber aucun, *Turbare, & sturbare alcuno.*

Perturbation, *Turbamento.*

Peruenche herbe, *Centochio, herba.*

Peruers, *Peruerso, ostinato.*

Peruertir, *Voltare sotto sopra.*

Peruersité, *Contrarietà.*

Peruersement, *Contrariamente.*

Pescher, *Pescare.*

il fit vn iour Pescher, *Fece vn giorno pescare.*

Pescheur, *Pescatore.*

Les pescheurs n'ont rien prins, *Gli pescatori hanno preso nulla.*

vn petit bateau de Pescheurs, *Vna nauicella di pescatori.*

la Pesche, *Il pescare, la pesca.*

Pescherie, cerchez Pesche.

Peschement, *Pescagione.*

vne Pesche, *Persica, persico, frutto noto.*

Pesche noix, *Noce persica.*

Peser, pesant, pesanteur, peseur,

voyez Poids.

Pesle-mesle, confuséement, *Mescolatamente, confusamente.*

la Peste, *Peste, pestilenza, contagione.*

Dieu punit les hommes par la Peste, *Iddio punisce gli huomini con la pestilenza.*

la Peste estant vn peu cessee, *Alquanto cessata la pestilenza.*

Il y eut grande peste, *Vi fu gran pestilenza.*

La peste s'en est allee, est cessee, *Calata è la pestilenza.*

Il n'y eut point de meilleure medecine contre la peste, *Niuna altra medecina è contro la pestilenza migliore.*

Pestiferé, qui a la peste, *Amalato di peste.*

Pestilentieux, *Pestilente, pestilentioso.*

Pestrir la paste, *Impastare, far vn pastone.*

Pestrisseur, *Chi fa il pastone, pistore, fornaio.*

vn Pet, *Petto, correggia.*

Peter, *Peteggiare, far petti.*

Petarasser, ou mieux patarasser, *Rompere, frangere, offendere.*

Petiller, *Tremare, petteggiare di paura.*

Petit, *Picciolo.*

le plus Petit, *Il più picciolo.*

faire ses Petits, *Parturire li suoi figliuolini, li picciolini.*

Petit à petit, *A poco, à poco.*

Homme fort petit, *Molto picciolo huomo.*

Tout le plus petit, *Il più picciolo di tutti.*

Petit & menu, *Picciolo è sottile.*

Le plus petit, *Il più picciolo.*

Fort petit, *Molto picciolo.*

Vn petit enfant, *Vn picciolo fanciulo.*

Peticeur, *Picciolezza, picciolezza.*

Petitesse le mesme.

Petitement, *Poco.*

Petition, ou demande, *Petitione, domanda.*

Petitoire, *Domandatore.*

Petou cerchez Pied.

Petoucles, poisson, *Sorte di pesce, che si stancia per l'acqua, come vna saetta.*

Petrir, petrisseur, cerchez Pestrir.

Peteller, & fouller aux pieds, *Calpestrare, porre sotto li piedi.*

Peu, *Poco.*

Ie te sçaurai bien faire vn peu d'honneur, *Io ti saperò ben fare vn poco d'honore.*

Auec vn peu d'eau fresche, *Con vn poco d'acqua fresca.*

Il vaut mieux choisir le peu qui aye goust, que le beaucoup qui soit sans goust, *E da eleggere più tosto il poco & saporito, ch'l molto & insipido.*

Homme de peu d'entendement, *Huomo di poco ingegno.*

Peu de gens sont entrés, *Pochi vi sono entrati.*

Vn peu plus, *Vn poco più.*

Vn peu moins, *Vn poco manco.*

Vn peu deuant, *Poco innanzi.*

Vn peu apres, *Poco dopoi.*

A peu de despens, *A poca speza.*

Peu de iours apres, *Pochi giorni dopoi.*

Dedans peu de iours, *Tra pochi giorni.*

Peu de laict, *Poco di latte.*

Peu de parolles, *Poche parole.*

Vn peu de temps, *Vn poco di tempo.*

Pour peu de chose, *Per poca cosa.*

Peu souuent, *Rade volte.*

Bien peu, *Ben poco.*

Fort peu, *Molto poco.*

Tant soit peu, *Quanto poco.*

C'est peu de chose, *E poca cosa.*

Ce

Ce n'est pas peu de chose, *Non è poca cosa.*
Ce peu, *Questo poco.*
C'est trop peu, *E troppo poco.*
Peu à peu, *Poco a poco.*
Peu s'en faut, ou à peu pres, *Poco manca.*
Pauoesne, herbe, *Peonia, herba eccellente.*
Vn peuple, ou nation, *Gente, popolo, natione.*
Le peuple de ce pays ce mutina, *Il popolo di questa terra si leuarono a rumore.*
Quasi tout le peuple tant hommes que femmes suiuoyent, *Sequitaua quasi tutto il popolo huomini & donne.*
Le peuple estant couru de furie vers la prison, *Il popolo a furor corso alla prigione.*
Le gouuernemēt de ce petit peuple est tien, *Il gouerno di questo picciolo popolo è tuo.*
Le menu peuple d'vne ville, *Plebe, volgo.*
Tout le peuple y contredit, *Tutto il popolo vi repugna.*
Tout le peuple en parle, *Tutto il popolo ne parli.*
Vn petit peuple, *Picciolo popolo.*
Selon la commune maniere du peuple, *Per consentimento del popolo.*
Cercher d'estre loué du peuple, *Ricercare d'esser lodato dal popolo.*
Bruits de peuple, *Rumore del popolo.*
Que dira le peuple de toy, *Che cosa dira di te il popolo.*
Se peupler, *Propaginare, propagarsi moltiplicare.*
Peuplement de vigne, *Propaginamento di vite.*
Peuplier, arbre, *Pioppe, arbore noto.*
Peur, *Paura, timore.*
Chasse la peur que tu auois, *Caccia via la paura che tu haueua.*
Ie tremblois de la peur, *Tutto di paura tremaua.*
A cause de la peur qu'ils auoyent, *Per la paura che haueuano.*
I'eu grand peur, *Gran paura hebbi.*
Ce que voyans ceux-ci, ils furēt saisis de grande peur, *La qual cosa costoro vedendo furono da paura presi.*
Apres que la nuict fut passee auec grand peur, *Poi che la notte con molta paura fu passata.*
Ie n'eus iamais semblable peur à ceste-ci, *Io non hebbi mai simile paura a questa.*
Faire peur, *Spauentare, inspaurire vno, far paura.*
Auoir peur, *Hauere paura.*
De peur que mon pere ne le sçache, *Di paura ch'il mio padre nō lo sappia.*
I'ay grand peur, *Ho io gran paura.*
Faire peur, *Fare paura.*
Estre sans peur, *Essere senza paura.*
Peureux, *Pauroso, timido.*
Tout fasché & peureux, *Tutto smarrito & pauroso.*
Estans deuenues peureuses, *Paurose diuenute.*
Peureusement, *Paurosamente.*

PH

Phantasie, *Imaginatione, fantasia.*
Phasiole, espece de poix, *Fagiuolo, legume noto.*
Philosophe, *Filosofo.*
ie suis Philosophe & non pas marchand, *Io son philosopho & non mercatante.*
Sous la doctrine d'vn philosophe nommé Aristippus, *Sotto la dottrina d'vn philosopho*

chiamato Aristippo.
Tresbon philosophe naturel, *Ottimo philosopho naturale.*
Tous les philosophes s'accordēt en ceci, *A questo s'accordano tutti philosophi.*
Il deuient tresuaillant entre tous les philosophants, *Valorosissimo tra philosophanti diuenne.*
Laissés à part les pensees philosophiques, *Lasciate i pensieri, philosophichi da vna parte.*
Il l'enuoya à Athenes pour apprendre la philosophie, *Ad imprendere la philosophia il mandò ad Athene.*
estudier en Philosophie, *Filosofare, studiare in filosofia.*
Phiole, *Caraffa, vaso di vetro, inguistara, guastara.*
Phlegme, *Flemma, catarro.*
Phlegmatique, *Flemmatico, catarroso.*
Phisicien, *Fisico, medico.*

P I

Pic, nom d'oiseau, Piuert, *Picchio, vcel noto.*
Picotin, *Picciola misura di biada per caualli.*
vne Pie, *Pica, gazzuola, vccello noto, agazza.*
Pieça, *Vi è longo tempo.*
Piece, ou morceau qu'on coupe de quelque chose, *Pezzo come di pane, di carne, & simile.*
Piece, & morceau de quelque chose rompue, *Pezzo rotto, pezza rotta di qualche cosa.*
en Pieces & morceaux, ou par parties, *In pezzi piccioli.*
il y a longue Piece, *Longo tempo ha.*
Estant desia passee vne bonne piece de la nuict, *Essendo gia buona pezza di notte passata.*
Vne piece de quelque chose rompue, *Vn pezzo di qualche cosa rotta.*
Elle l'enuoya soudainemēt querir vne piece de drap de soye, *Et prestamente per vna pezza di drappo di seta la mando.*
Qu'il ne criast pas s'il ne vouluo estre mis en pieces, *Che non gridasse se non volesse essere tagliato a pezzi.*
Lui ayant donné vne piece de chair salée elle l'enuoya, *Et datole vn pezzo di carne salata la mandò con Dio.*
le Pied, *Il piede, con cui si camina.*
Ayant mis le pied à l'estrieu, il monta dessus, *Messo il pie nella stafa, monto su.*
Pied à pied, *Pie inanzi pie, passo à passo.*
petit Pied, *Piede picciolo.*
La mesure d'vn pied, *Misura d'vn piede.*
La pointe du pied, *Punta del piede.*
De la mesure d'vn pied, *Di misura d'vn piede.*
Long de deux pieds, *Di due piedi longo.*
De huit pieds, *Di otto piedi.*
Demi pied de mesure, *Mezo piede di misura.*
Qui contient demi pied de mesure, *Chi tiene la misura di mezo piede.*
Le pied d'vne colomne, *Il piede d'vna colonna.*
Le pied d'vn banc, *Piede del banco.*
Mettre sous les pieds, *Mettere sotto i piedi.*
Aller à pied, *Andare a piede.*
Il va à pied, *Egli va a piede, egli camina a piede.*
Cheminer à pied, *Caminare a piede*
Retourner à pied, *Ritornare a piede.*

à Pied coy, *A piede cheto, leggiero.*
Vn petit pied, *Piede picciolo.*
Pieds legiers, *Piedi leggieri.*
Qui a longs pieds, *Chi ha longhi piedi.*
Au lieu de pieds, *In luogo di piedi.*
Gaigner au pied, *Fuggire via.*
Fouler aux pieds, *Calpestrare sotto gli piedi.*
Retourner à pied, *Tornare a piede.*
Le pied de la montagne, *Radice, o piede di qualche monte.*
Pied de milan, herbe, *Piede di nibbio.*
vn Pieton, *Piede picciolo, piedino.*
vn Pieton, *Vn che và a piede, pedone, fante a piedi.*
vn Piege, *Ceppi di piedi.*
vne Pierre, *Vna pietra.*
Ayant pris vne pierre, il commẽça à frapper de plus fort la porte qu'au parauant, *Presa vna pietra, con troppi maggiori col pi che prima fieramente cominciò a percuotere la porta.*
Il print vne tresgrosse pierre laquelle estoit au pied du puits, *Prese vna grandissima pietra che a pie del pozzo era.*
Pierre precieuse, *Pietra pretiosa.*
Il trouua en ceste boite plusieurs pierres precieuses, *Trouò in quella cassa molte pietre pretiose.*
Ils commencerent à deuiser des vertus de plusieurs pierres, *Incominciorono a ragionare delle virtù di diuerse pietre.*
Vn tailleur de pierres, *Spezzapietre, taglia pietre.*
Vne pierre à esguiser cousteaux, *Pietra d'aguzzare i coltelli.*
Pierre à huile, *Pietra da oglio.*
De pierre, *Di pietra.*
plein de Pierres, *Pieno di pietre.*
Le lieu où on tire les pierres, *Luogo doue si cauano le pietre.*
Pierre de feu, *Pietra focata.*
La pierre qui croist en la vessie de l'homme, *Pietra che cresce nella vesica del huomo.*
Pierrette, *Pietra picciola.*
Pierreux, *Pietroso, sassoso, pien di pietre.*
vn Pieu, *Palo fitto in terra.*
Pigeon, ou colon, *Palombo, & colombo.*
Pigeon ramier, *Colombo saluatico.*
Vne paire de pigeons, *Vn pare di columbi.*
Vn colombier, *Columbaia, columbara.*
Pigeonneau, *Colombo picciolo, colombino.*
Vne pile, ou pilotte à iouër, ou esteuf, *Palla da giuocare.*
Piler, *Pestare, tritare, rompere.*
Quand vous faites piler des espices, *Quando voi fatte pestare delle spetie.*
Vous ne pilerés iamais plus sauce en son mortier, *Voi non pestarete mai piu salsa in suo martaio.*
vn Pilon, *Vn pestatoio, ouer pistello.*
Piler en vn mortier, *Pestare in vn mortaio.*
vn Pillier, *Vna colonna.*
gaster, & Piller tout, & faire degast, *Guastare, rompere, rouinare.*
Pilleur, & rauisseur, *Predatore, rubbatore, ladro.*
Pillerie, *Rubberia, & ladrocinio.*
Pillage, *Preda, furto, bottino, latrocinio.*
Pillement, cerchez Pillage.
le Pilori, *Luogo, & stromento da castigar li cattiui, quasi strettoio de malfattori.*

Pilot, ou patron d'vne nauire, *Pilotto, pedoto, & gouernatore di naue.*
Pilotis, *Pali fitti in acqua.*
Pilules, *Pillule.*
Pimpirnelle, *Pimpinella, saluastrella, herba nota.*
Piment, ou pyment, *Sorte de herba detta da alcuni Ambrosia, da altri Artemisia, ch'a piccioli grappi, come d'vua, & l'odor di vino.*
vn Pin, *Pino, albero noto.*
vn Pin sauuage, *Pinastro, pino saluatico.*
Ie l'attendrai en nostre iardin aupres du pin, *Nel giardino nostro & a pie del pino l'aspetterai.*
il fit dresser les tables dessous les Pins, *Fece le tauole mettere sotto i pini.*
Pins treshauts, *Eccelsi pini.*
vne Pinasse, arbre ainsi nommé, *Pino, arbore del qual si caua la pece.*
Piniolat, *Pigne tenere, confette.*
vn Pinceau, *Pennelo, stromento da dipingere.*
il n'y auoit rien en nature qu'il ne peignit, ou auec le poinçon, ou auec la plume, ou auec le Pinceau, *Niuna cosa della natura fu, che egli collo stile, & con la penna, & col pennello non depingesse.*
l'on ne doit pas moins bailler d'authorité à ma plume, qu'au Pinceau du peintre, *Alla mia penna non si dei essere meno d'autorità conceduta, che sia al penello del depintore.*
trauailler du Pinceau, *Pennelleggiare per lauorare col pennello.*
vn Pinsemaille qui n'a esgard qu'à amasser argent, *Rascia danari, adunadanari, auaro.*
Pinser, *Premere con li diti.*
des Pinsettes, *Molle di fuoco, mollette da pelare.*
vn Pinson, *Frenguello, montano, ouer pincione, vccello cosi detto.*
Pinte, *Vaso da tenere il vino.*
Pionnier, *Zappatore.*
Piper, *Ingannare.*
il Pipa son compagnon, *Egli il suo compagno ingannò.*
Ceux-ci me font venir ici pour me piper, *Questoro mi fanno venire qui per ingannarmi.*
Ils doutoyent fort qu'il ne les pipast, *Dubitauano forte ch'egli non li ingannasse.*
As-tu iamais pipé personne, *Ingannasti tu mai persona.*
Il presuma d'auoir esté pipé, *Presunse di esser stato ingannato.*
la Pipette, & petite queuë de laine, qui est au sommet d'vn bonnet, *La sommità ouer picciola coda, ciò è quel filo, ch'è sopra la berretta.*
Pique, ou iaueline, *Hasta, lancia.*
Piquer, *Pungere, pugnere.*
Piquer aucun de paroles, *Mordere, ouer stimolare alcuno con parole.*
Piquer vn cheual des esperons, *Spronare vn cauallo, toccarlo di speroni.*
Le maistre se sentant doucemẽt piqué, *Il maestro sentendosi assai cortesement pungere.*
Ceux qui lisent les nouuelles, qu'ils laissent les choses qui piquent, & lisent celles qui resiouissent, *Tutta via chi va tra queste nouelle leggendo lasci stare quelle cose che pungeno, & quelle che dilettano legga.*
Ces parolles piquerent le cœur des auditeurs, *Queste parole pũnsero i cuori di ascoltanti.*
Ces paroles piquerent fort l'esprit du Roy, *Queste parole punsero*

sero molto l'animo del Re.
Quand on l'auroit piqué alors, il ne l'auroit pas senti, *Che chi all'hora l'hauesse punto non si sarebbe sentito.*
le Piquant d'vn fer, *L'acuto, ouer la punta d'vn ferro.*
Pirate, ou larron, & escumeur de mer, *Pirata, corsaro, ladro di mare.*
Il deuint pirate, *Diuenta corsaro.*
des vaisseaux de Pirates, *Galee di corsali.*
Pire, *Peggiore.*
Si ie voyois qu'il eut le pire de la bataille, *S'io vedessi ch'l peggio della bataglia hauessi.*
Il estoit le pire de tous, *Egli era il peggiore di tutti.*
Pirouette, *Girandolo, fusaiuola.*
Pis, cerchez Pire.
Pirouëtter, *Girare, & voltare.*
ou Pis, ou mieux, *O peggio, o meglio.*
Les femmes prenent tousiours les choses au pis, *Le femine in ogni cosa sempre pigliano il peggio.*
Pisser, *Orinare, pisciare.*
Pissa, *Orina, piscio.*
Pitance, toute viande outre le pain, & le vin, *Companatico, viuanda, oltre il pane & vino.*
Pitié & compassion qu'on a de la misere d'aucun, *Pietà, misericordia.*
Ayés pitié de moi, *Habbi di me pietà.*
Estant esmeuës de pitié, commencerent à pleurer, *Mosse di pietà, cominciorono a piangere.*
I'eus si grande pitié, *Hebbi si gran pietà.*
Pitié maternelle, *Pietà materna.*
Les ameres larmes ne te peuuent elles point esmouuoir à pitié, *Non ti possono mouere à pietade alcune l'amare lagrime.*
chose Pitoyable à voir, *Cosa miserabile da vedere.*
Nous le recognoissons en nostre endroit plus plein de pitoyable liberalité, *Piu verso noi di pietosa liberalità pieno discerniamolo.*
Elle estoit deuenue pitoyable, *Era diuenuta pietosa.*
Auec vne voix assez amiable, & auec vn maintien pitoyable elle chantoit, *Con voce assai soaue & con maniera pietosa cãtando.*
Vne nouuelle non moins vraye que pitoyable, *Vna nouella non meno vera che pietosa.*
Auec paroles pitoyables elle recita ce que &c. *Con pietose parole racontò ciò &c.*
Il remercia Dieu d'vn cœur piteux, *Con cuore pietoso ringratiò Iddio.*
Pitoyablement, *Pietosamente.*
Il la commença à prier pitoyablement, *Pietosamente la cominciò a pregare.*
Piteux, *Pietoso, compassioneuole, ciò è degno di pietà, di compassione.*
Piuerd, oiseau, cerchez Pic.
le Piuot d'vn huis ou porte, *Ganghero, concaro delle porte.*

P L

vne grande place sans maisons, *Piazza di villa, ouer d'vna cità.*
vne Place où le peuple s'assemble, *Piazza, luogo doue concorre il populo.*
faire Place, *Dare luogo, far luogo.*
Mettre aucun en sa place pour faire son office, *Sostituere vno, metterlo in luogo d'vn'altro.*

La place est pleine de gens, *La piazza è piena di gente.*
Apres que cestui-ci eut veu la place bien pleine, *Poi che costui vide la piazza ben piena.*
En ceste place, *In questa piazza, ouer in questo luogo.*
Changer de place, *Mutare di luogo.*
Demeurer en vne place, *Stare in vn luogo.*
Faire place, *Dare luogo.*
Par les places, *Nelle piazze.*
Perdre sa place, *Perdere il suo luogo.*
Tenir la place d'aucun, *Occupare il luogo di alcuno.*
Cest arbre tient grand place, *Questo albero occupa gran luogo.*
Plaid, debat, question, procez, *Lite, piato, litigio, contentione.*
Plaider, *Litigare, piatire per alcuno.*
Plaider, auoir procez, *Litigare, far lite.*
Ie n'entens pas de plaider auec vous, car vous le gaignerés, *Io non intendo di piatire con voi perche mi vincereste.*
Plaider sa cause, *Piatire la sua causa.*
Ne plaider plus, *Non litigare piu.*
Plaider à la court, *Litigare nella corte.*
En plaidant, *Litigando.*
Il n'a osé plaider, *Non ha ardito litigare.*
vn Plaideur, *Litigante, che litiga.*
Plaidereau, *Litigioso, contentioso.*
Plaidoyé, ou plaidoyer, *Piato, rěga in Senato.*
Plaidoyeries, *Lite.*
Iours plaidoyables, *Giorni di lite.*
vn Plaidoyeur, criard, *Chi gridą litigando.*
Plaie, *Piaga.*
Plain & vni, *Piano, eguale.*
vne Plaine, *Piana, pianura.*
La plaine d'vn champ, *La pianura d'vn campo.*
se Plaindre, ou complaindre, *Piangere, querelarsi, lamentarsi*
Se plaindre d'aucun, *Lamentarsi di alcuno.*
Dequoi te plains tu, *Di che ti lamenti.*
Pourquoi te plains tu de moi, *Perche ti lamenti tu del fatto mio.*
Plaindre la despence, *Piangere la speze.*
Qui est plaint ou plouré, *Lamentato.*
qui Plaint sa peine, *Scarso della sua fatica.*
Plainte, ou complainte, *Querela, lamento.*
Plainte, ou plaintif, *Accusatione.*
Plaire, *Piacere, aggradire.*
Quand il vous plaira, *Quando vi piacera.*
Il faut faire ainsi s'il te plaist, sinon laisse-le; *Bisogna far cosi se ti piace se non si te ne sia.*
Qu'il vous plaise, *Piaceui.*
Il me plaist, *Mi piace.*
Vous plaist il d'ouir, *Vi piace di sentire.*
Pleust à Dieu que, *Piacesse a Iddio che.*
Il a ainsi pleu à Dieu, *Cosi a Iddio ha piaciuto.*
A Dieu ne plaise, *A Iddio non piacia.*
S'il eust pleu à Dieu, *Se a Iddio hauesse piaciuto.*
Il me plaist de tout ce que tu fais, *A mi piacce tutto quello che tu faci.*

Ceste maison me plaist, *Questa casa mi piace.*
Selon qu'il plaist à vn chascun, *Secondo ch'ogni vno piace.*
Tant qu'il vous plaira, *Quanto a voi piacera.*
Cela ne plaist à personne. *Questo non piace a niuno.*
Ie demeurerai puis qu'il vous plaist, *Poi che a voi piace restaro.*
Ce qui plaist aux vns desplaist aux autres, *Quello che a vno piace all' altri dispiace.*
Que vous plaist il mon pere, *Che vi piace padre mio.*
Cela ne me plaist point, *Quello non mi piace ponto.*
Plaise vous douir, *Vi piacia vdire.*
Comme il vous plaira, *Come a voi piacera.*
Pleust à Dieu, *Piacesse a Dio*
Ie le feray se Dieu plaist, *Se a Iddio piace il farò.*
S'il te plaist ainsi, *Se cosi ti piace.*
S'il te plaist, *Se ti piace.*
Qu'il face ce que plus lui plaira, *Quello faccia che piu li piace.*
Si cela lui plaist, *Se questo allui piacea.*
Plaisant homme, *Piaceuole huomo, festiuo.*
Vous me semblés vn gentilhomme plaisant, *Piaceuol gentilhuomo mi parete.*
Plaisant à regarder, *Piaceuole a riguardare.*
Discours plaisant, *Piaceuoli discorsi.*
paroles Plaisantes, *Piaceuole parole.*
Plaisant & ioyeux, *Piaceuole & leggiadro.*
Plaisant aux dames, *Piaceuole alle donne.*

Chose plaisante, *Cosa piaceuole.*
Lieu plaisant, *Luogo piaceuole.*
Plaisance, *Piaceuolezza, giocondità.*
Plaisanter, *Fare il buffone.*
Plaisanteur, *Buffono, motteggiatore, ciarlatore.*
Plaisanteries, *Buffonerie, arti di compiacere con motti da far ridere altrui.*
Plaisamment, *Buffonescamente, piaceuolmente.*
Plaisir mondain & charnel, *Piacere mondano, & carnale, volutà.*
Plaisir qu'on prend à quelque chose, *Piacere, che si piglia a qualche cosa.*
Plaisir desordonné, *Piacer disordinato.*
Plaisir & seruice qu'on fait l'vn à l'autre, *Piacere & seruigio, che si fa l'vn all'altro.*
Plaisir qu'on fait les vns aux autres, *Piacere che si fanno gl'vni & gli altri.*
auoir Plaisir & esbat, *Hauer diletto & piacere.*
au Plaisir de Dieu, *Secondo la volontà di Dio, come a Dio piace.*
faire Plaisir à aucun, *Fare piacere ad alcuno.*
Cela se fait contre mon plaisir, *Quello si fa contro al piacer mio.*
Parlant auec plus grand plaisir de ceste matiere, *Con molto maggiore piacere parlando della presente materia,*
Outre les autres plaisirs, *Oltra i altri piaceri.*
Ie suis prest à te faire plaisir, *A farti piacere son apparecchiato.*
Prēdre plaisir à l'estude, *Pigliare piacere allo studio.*
A mon plaisir, *A mio piacere.*

Pour plaisir, *Per piacere.*
Plaisir qu'on prend à quelque chose, *Dilettatione, ouer piacere che vno prende da qualche cosa.*
Faire plaisir à vn ingrat, *Fare piacere ad vn ingrato, ouer ad vn sconoscente.*
Il n'est pas homme de plaisir, *Egli non è huomo da piacere ouer di seruigio.*
Estimer & tenir à grand plaisir, *Riputare a fauore grande.*
Au plaisir de Dieu, *Iddio lo volesse.*
Donner plaisir, *Dare allegrezza.*
Faire plaisir à aucun, *Fare piacere ad alcuno, farli fauore.*
Vous me ferez grand plaisir, *A mi farete gran fauore.*
Ie luy feray le plaisir qu'il demande, *Quello fauore che egli chiede faroli.*
Tu as deserui qu'on te face plaisir, *Hai meritato che se ti facci piacere.*
Ie luy voudrois faire plaisir, *Io vorrei farli piacere.*
Vous lui ferez vn grand plaisir qui ne vous coustera gueres, *Fareteli vn gran piacere che a voi costera poco.*
Tu m'eusse fait vn grãd plaisir, *A me haueresti fatto vn gran piacere.*
Prendre plaisir à lire vne lettre, *Prendere piacere a leggere vna lettera.*
vne Plameuse.
Le Plan d'vn edifice, *La pianta d'vn edificio.*
vne Planche, *Tauola, asse.*
Plancher, *Tauolato, soffito.*
Plancher du pauer d'ais, *Foderare coprire, o lastricare con tauole.*
Vn plançon, *Vn picciolo albero.*
Plane, nom d'arbre, *Platano albero noto.*
Planette, *Pianeta vestimento di sacerdoti.*
Planir & vnir quelque lieu, *Far piano, agualgliare.*
Plantin, *Plantagine, herba nota.*
Plantain aquatique, *Plantagine acquatica.*
vn Plantal, vn scion & ietton d'arbre, ou d'herbe, qu'on plante en terre, *Pianta, ramo da piantare.*
vne Plante d'herbe, ou d'arbre, *Pianta d'albero ouer d'herba.*
la Plante des pieds, *La pianta de piedi.*
Depuis la plante des pieds iusques au sommet de la teste, *Dalla pianta di piedi in fine alla sommità della testa.*
Planté & abõdance, *Abondanza, copia.*
Les fruicts viennent à grand planté, *Gli frutti crescino ingrã abondanza.*
Planter, *Piantare.*
Planter tout au tour, *Piantare in torno.*
Planter de lieu en autre, *Transplantare.*
Il lui plãta vn costeau dedans le ventre, *Ccacciogli vn coltello dẽtro la panza.*
Planter la vigne, *Piantare le vite.*
Planté, *Piantato.*
Plantage, *Plantagine.*
Plantement, *Piantamento.*
Planteur, *Piantatore, chi pianta.*
Plantureux, *Abondante, secondo, fertile.*
Plantureusement, *Fertilmente, Abondantemente.*
Placars, *Cartello.*
Planure, *Piano, pianura, compagna.*
Plaquer contre vne paroy, *Appicare, attaccare, contro vn muro.*

Plasmation, *Stucco, ouer compositione di varie cose, lequale poi che è asciute diuiene durissime.*
Platras, *Rouinazzo.*
Plastre, *Gesso, materia bianca da muro.*
Plastrer, *Gessare, ingessare.*
Plastrier, *Chi lauora di gesso.*
Plastron d'vn homme armé, *Il pettorale d'vna corazza.*
Plat, ou escuelle, *Piatto o scudella da portare carne in tauola.*
Vn grand plat, *Vn piato grande.*
vne Plateforme, *Vn dissegno di cosa, che si ha da fare.*
Plat, & bien vni par dessus, *Piatto, vnito, spianato.*
Plauder, *Battere.*
vne Playe, *Piaga, ferita.*
Quand les playes sont recentes petites & fraisches on les guerit plus aisément que les vieilles, *Quando le piaghe sono recente picciole, & fresche si sanano con piu ageuolezza.*
Penser vne playe, *Trettare vna ferita.*
La playe se reprend, *La ferita si risani.*
Faire vne playe, *Fare vna piaga.*
Estuuer vne playe, *Fomentare vna ferita.*
Dilater & descouurir vne playe, *Dilatare vna ferita.*
Player, *Ferire, fare vna piaga.*
Playé, ou nauré, *Impiagato, ferito.*
Pleige ou respondant, *Malleuadore, rispondente.*
Bailler vn Pleige, *Dare vn respõdente.*
Pleiger aucun, *Rispõdere, promettere, & obligarsi per alcuno.*
Plein, *Pieno, Colmo.*
Le seau plein d'eau, *Il secchione pieno d'acqua.*
Puis que tout estoit plein, *Poi che tutto era pieno.*
A demy plein, *Mezzo pieno.*
Estre tout plein, *Essere pieno.*
Pleine lune, *Luna tonda.*
Pleinement, *Pienamente, intieramente.*
Pleurer, *Piangere, lacrimare.*
Il commença à souspirer fort & à pleurer, *Cominciò a sospirare & a piangere forte.*
S'estant approché d'elle qui pleuroit, *Alla donna che piangea accostatosi.*
Nous pleurons celuy, &c. *Noi piangemmo colui, &c.*
Pleurant, *Piangendo.*
Pleurer abondamment, *Piangere largamente.*
Ne pleure plus, *Non piangi piu.*
Pleurer la mort de son pere, *Piãgere la morte del suo padre.*
Se garder de pleurer, *Guardarsi dal pianto.*
Se prendre à pleurer, *Cominciare di piangere.*
Il ne feut point pleuré à sa mort. *Nella sua morte non fu lamentato.*
Pleurer ensemble, *Piangere insieme.*
Pleurer aupres de quelqu'vn, *Piangere appresso alcuno.*
Pleurer les miseres de ceste vie, *Piãgere le miserie di questa vita.*
Il se ietta deuant luy pleurant, *Piangendo li si gitto innanzi.*
Combien qu'il pleurast continuellement, *Quantunque continouamente piangesse.*
Leués vous debout, & ne pleurés pas, *Leuate su & non piangete.*
Oyant ces paroles ils pleuroyent, *Queste parole vdendo piangeuano.*
Il pleura par compassion, *Di cõpassione pianse.*

Ils pleurerent ensemble, *Insieme pianserо.*

Pleuré & regretté, *Lamentato pianto.*

Qui pleure fort, *Lamentoso.*

Pleureur, *Lamentatore, colui che piange.*

Pleur, *Pianto, lamento.*

Il entẽdit le pleur qu'il faisoit, *Senti il pianto che faceua.*

Apres beaucoup de pleurs, *Dopò molto pianto.*

Esmouuoir à pleur, *Prouocare à pianto.*

Pleurement, *Lamentatione.*

Pleuresie, *Mal di punta.*

Pleuretique, *Amalato di dolor di fianchi.*

Pleust à Dieu qu'il fut venu, *Piaccia a Dio, piacesse a Dio che fusse venuto.*

Pleuuir vne marchandise bonne & loyale, *Afferma e vna mercantia essere buona.*

Pleuuir vne fille, *Promettere vna donzella.*

Pleuuine, bailler quelque chose en pleuuine, *Confirmare ch' vna cosa sia buona, & leale vna mercantia.*

vne Plie, espece de poisson marin plat, *Passere, sorte di pesce di mare.*

Plier, *Piegare, inchinare, abbassare.*

Plier les genoux, *Piegare, abbassare gli ginocchi.*

Plier les voiles. *Piegar le vele.*

Facile à plier, *Chi e facile da pieghare.*

Qu'on ne peut plier, *Che non si puo piegare.*

Plier de la toile, *Piegare della tela.*

Plier dans du papier quelque chose, *Piegare dentro della carta qualche cosa.*

Va plier cela, *Va & piegha quello.*

Ie pliai les espaules remettant en Dieu & moy & mes affaires, *Piegai le spalle & in Dio me & le cose mie rimettendo.*

Ayant escrit la lettre il la plia, *Scritta la lettera la piego.*

Pliement, *Piegamento.*

Plieure, *Piegatura.*

Plis de robbes, *Piega d'vna veste.*

vne robbe Plissee, *Veste piegata.*

Plomb, *Piombo, metallo noto.*

le Plomb d'vn masson ou charpentier, *Piombino, arco pendolo, & ordegno da muratori.*

Couleur de plomb, *Colore di piombo.*

Qui est de plomb, *Di piombo, piombino.*

Plomber, *Piombare, ciò è drizzare il Piombino.*

vne Plombee, *Piombaruola, pallotta di Piombo.*

Plonger en l'eau, *Geittare, sommergere, affondare nell' acqua.*

Plongeon, oiseau, *Mergo, smergo, vccel noto.*

vn Ploton de fil, *Gomitolo, ouer ghiomo di filo.*

Plourer, cerchez Pleurer.

Plouuoir, *Piouere, verbo.*

Plouuoir au pres, *Piouere appresso.*

Plouuoir dedans vne maison, *Piouere dentro d'vna casa.*

Il plouuoit par toute la maison, *Per tutta la casa pioueua.*

Il pleut orageusement, *Tempestosamente pioue.*

Plouiner, & faire petit vent, *Fare vna pioggia minuta.*

Pluye, *Pioggia, pioua.*

Il aduiẽt qu'vne soudaine pluye les surprint, *Auenne che vna subita pioggia li suprapresi.*

C'este pluye dure long temps, *Questa pioggia longo tempo dura.*

Vne

Vne pluye continuelle, *Pioggia continoua.*
Petite pluye & deliée, *Minuta pioggia.*
Pluye froide, *Pioggia fredda.*
Vne soudaine pluye, & laquelle vient à l'improuiste, *Pioua subita & laquale vienne a l'improuista.*
Pluuieux, *Piouoso.*
Vn temps pluuieux, *Il tempo piouoso.*
Plume de toute sorte de volataille, *Piuma, penna picciola d'vccelli.*
Vn lict de plume, *Letto di piuma.*
La grosse plume d'vn oiseau, *Piuma grossa dell' vccello.*
De plume, *Di piume.*
Fait de plume, *Fatto di penna.*
vne Plume à escrire, *Pēna da scriuere.*
L'on ne le pourroit exprimer par paroles n'y escrite auec la plume, *Non si poterebbe con parole spiegare o con penna scriuere.*
Vne plume de la queuë d'vn Perroquet, *Vna penna della coda d'vn papagallo.*
Les plumes, les pieds & le bec d'vn faulcon, *Le penne, i piedi & il becco d'vn falcone.*
Plumette, *Picciola penna.*
vn Plumeteur, vn petit escriuain, *Garzone da scriuere.*
vn Plumart, *Ornamento di piuma, Pennachio.*
vn Plumassier, *Chi vende penne, ouer piume.*
Plumer, *Spennacchiare, pelare, leuare le penne.*
Il fit vistement plumer le faulcon par vne sienne chābriere, *Ad vna sua fanticella fe prestamente pellare il falcone.*
Plumer vn chappon, *Pelare vn capone.*
Plumeux, *Piumoso, pieno di piume.*

Plus, *Più.*
au Plus, *Al più per il più.*
Plus de fois, *Più volte, il più delle volte.*
Ie vous aimai plus que tout autre, *Vi amai piu ch' ogni altro.*
Beaucoup plus, *Molto piu.*
De plus en plus, *Di piu in piu.*
Pour le plus, *Al piu.*
Vn peu plus, *Vn poco piu.*
Allons plus pres, *Andiamo piu appresso.*
Plus ou moins, *Piu o meno.*
Ie l'ayme plus que toy, *Io l'amo piu di te.*
Plus de fois, *Piu volte.*
Il y a plus de six mois, *Vi è piu de sei mesi.*
Il y a plus d'vn an que ie le sçay, *Vi è piu d'vn anno ch' io lo saputo.*
Que demādés-vous plus, *Che dimandate di piu.*
pour le Plus, *Per il piu.*
Estimer plus, *Stimare piu.*
Au plustost, ou le plutost que faire se pourra, *Al piu presto che si potera fare.*
Plusieurs, *Molti, molte.*
Apres plusieurs risees, *Dopo molte risa.*
En plusieurs autres choses, *In molte altre cose.*
Ils se retrouuoyent plusieurs fois ensemble, *Molte volte insieme si ritrouauano.*
Come plusieurs ont fait, *Come molti hanno fatto.*
Ils sont plusieurs, *Essi sono molti.*
Plusieurs fois, *Molte volte.*
Pluuir, cerchez Pleuuir.
pluye, pluuieux, cerchez Plouuir.

P O.

Po, vn fleuue en Italie, *Po fiume in Italia.*
Poalle à frire, ou autre chose,

cerchez Paelle.
Poalon, *Picciola padella, caldaia, caldaiuola.*
Vne poche, ou pochette, *Sachetta, bisaccia.*
la Poche d'vn oiseau, *Gozzo de gli vccelli, come della gallina.*
Pocher, *Premere co'l dito qualche cosa, oue sia dentro humore.*
Pocher l'œil à quelcun, *Aciecare & cauare l'occhio a qualcuno.*
vn Poelle & estuues, *Stufa doue si lauano gli huomini.*
vn Poete, *vn Poeta.*
Les poëtes trouueront plus de pain, parmi leurs fables que non pas plusieurs riches parmi leurs thresors, *Piu pane troueranno tralle lor fauole gli poeti che molti ricchi tra loro thesori.*
Poesie, ou l'art de poete, *La poesia.*
des Poetrõs, ou preunes iaunes, *Prugni gialli, frutto noto.*
Poitral de cheual, *Pettorale del cauallo.*
la Poitrine, *Petto, parte dinanzi del corpo.*
Il mit la main sur sa poitrine, *Egli sopra il suo petto la mano puose.*
Louant grandement le front le nez la bouche les bras & la poitrine releuee, *La fronte, il naso la bocca, le braccia sommamente & il petto anchora rileuato laudando.*
Voici vne belle poitrine de cheual, *Questo sia bel petto di cauallo.*
Vne poitrine de veau, *Vn petto di vitello.*
Ouurir sa poitrine, *Aprire il suo petto.*
Poids à peser, *Peso.*
Le poids à peser quelque chose, *Peso da pesare qualche cosa.*
Bailler au poids, *Dare a peso.*
Petit poids, *Peso picciolo.*
Auoir poids & autorité, estre estimé, *Auer peso & autorità, esser stimato.*
Poil, *Peli.*
Court poil, *Pelo corto.*
Poil folet tel qu'õ voit aux pigeons & oiseaux qui viennẽt de naistre, *Lanugine, pelo matto.*
Estre couuert de poil, *Peloso.*
Arracher le poil, *Cauare gli pili.*
Sans poil, *Senza pili.*
Poils rudes & durs, *Pili duri.*
Peser, *Pesare.*
Peser & considerer diligemment, *Pesare, considerare diligentemente.*
Le paroles paisent plus que le fait, *Le parole pesano piu che fatti.*
Pesant, *Greue.*
Deuenir pesant, *Diuentare greue.*
Le pesant de quelque chose, *Il peso di qualche cosa.*
Pesanteur, *Grauessa.*
Peseur, *Colui che pesa.*
Poignant, cerchez Poigne.
Poil, *Pelo.*
N'ayant poil sur le corps qu'il ne lui dressa, *Non hauendo pelo addosso che arriciato non fusse.*
Pource que ie t'ai peut estre arraché six petits poils de la barbe, *Perche io t'ho tratti forse sei peluzzi della barba.*
vn Poille, *Piccol' ombra.*
Poilon, *Vaso da cuocere polenta.*
vn Poinct, *Punto.*
le Poinct du iour, *Il punto del giorno, l'alba del giorno, il fare del giorno.*
le Poinct de la matiere, *Il punto della causa, sopra laquale si giudica.*
Il est party des le poinct du iour, *Egli è partito al fare del di.*
Sur le point, *In vn momento.*

Les

Les principaux points, *Gli capi principali.*
Venir au poinct de la cause, *Venire al ponto della cosa.*
Bien à poinct *Ben à proposito.*
Fort à poinct, *Molto a proposito.*
Tu es venu fort à poinct, *Tu sei venuto molto a proposito.*
Mal à poinct. *Fuor di proposito.*
Estre en bon poinct, *Stare bene.*
Pointu, *Puntato, aguzzo, apuntato.*
vne Pointe, *Vna punta.*
La pointe & aspreté d'vn rocher, *La punta, cima, o sommità d'vna rupe.*
Pointe de l'œil, *La vista, o la virtù visiua.*
La pointe de quelque chose aiguë, *Punta di qualunque cosa aguzza, pungente, appuntata.*
En ce poinct, ou par ce poinct, tu m'ostes toute mon esperance, *Per questo modo tu mi leui ogni mia speranza.*
à Poinct & conuenablement, *A punto, a punto, conuenientemente.*
Bien à poinct, *Proprio à tempo molto a punto, ben' a proposito.*
Bon poinct, ou mauuais poinct, *Buon, o mal punto, buon' o cattiuo stato.*
Qui est en bon poinct, & en bon ordre, *Colui ch'è in buon punto, & buon' stato.*
Poindre, *Pungere, pugnere.*
Poignant, *Pungente, acuto, aguzzo.*
Poignement, *Pungimento.*
le Poing, *Pugno.*
Il lui bailla vn si grand coup de poing sur la teste, *Diedegli si gran pugno in su la testa.*
Il commença à lui bailler des coups de poings & de pieds, *Cominciò a dargli delle pugna & de calci.*
Vne poignee, ou iauelle, *Vna brançata.*
vn Poignart, *Pugnale, arme offensiua.*
le Poignet de la main, *La parte & il principio della mano dou'è il polso.*
Poinson d'atourneresse, *Scriminale da separare i capegli, & acconciarli alle donne.*
Poinson de fer, *Pongolo, puntaruolo di ferro.*
Poinct, ou nullement, *Quasi niente.*
Point trop, *Non troppo.*
Point encore, *Non ancora.*
Ne le fay point, *Non lo fa punto.*
Non point que, *Non gia che.*
Ie ne m'en soucie point, *Io non me ne curo punto.*
Ie n'en demande point, *Io non ne chiedo ponto.*
Ie n'entens point bien, *Io non intendo bene.*
vn Poirier, *Pero, & peraro.*
En vn petit pré au pied d'vn poirier, *In vn pratello a pie d'vn pero.*
Il coupa le poirier, *Taglio il pero.*
vne Poire, *Pero il frutto, noto assai.*
Des noix, des poires, & des prunes, *Di noci, di peri & di susini.*
I'ai grand desir d'auoir de ces poires, *Io ho gran disiderio d'hauere di quelli pere.*
Voila de belles poires, *Ecco di belli pere.*
Aportés des poires, *Portate qui di pere.*
Poires d'angoisse, *Pere di angossia.*
Poire bon chrestien, *Pere buon cristian.*
Poires d'eau rose, *Pere d'acqua rosa.*
Poire d'or, *Pere d'oro.*
vn Poireau, ou verruë, *Porro che*

nasce nelle mani.

Poireux, ou poiree, cerchez Porreau, Poiree.

Pois, vn pois, *Pisello, biso, pesetto, legume noto.*

Pois, dont vient poiser, cerchez Poix.

Poison, *Veleno, tosico.*

Es tables des Rois l'on boit le poison dans l'or, *Nell' oro alle mense reali si beua il veleno.*

Sans sçauoir qu'il fut mort de poison, *Senza sapere che di veleno fusse morte.*

Il mit du poison dans vne tasse auec du vin, *Mise veleno in vn nappo con vino.*

Poiser, cercher Poix.

Poisson, *Pesce animal aquatico.*

Elle apresta du poisson, *Ella apparecchiò del pesce.*

Voyãt que le poisson estoit cuit, *Veggendo il pesce cotto.*

Ils prindrent beaucoup de poissons, *Molti pesci pigliarono.*

Apprester du poisson, *Cugginare del pesce.*

Cuire du poisson sur le gril, *Cugginare del pesce su la gradella.*

plein de Poisson, *Pieno di pesce.*

Menus poissons, *Piccioli pesci.*

Poissonnet, *Pesce picciolo, piscio-lino.*

Poissonnier, *Pescatore, che pesca il pesce.*

La poissonnerie, *Luogo doue si vende il pesce.*

Le poids à peser quelque chose, ou le poids d'vne liure, *Peso d'vna libra.*

Le poids d'vne liure, *Il peso d'vna lira.*

Vendre au poids, *Vendere al peso.*

Qui est d'vn mesme poids, *D'vn istesso peso.*

petit Poids, *Peso picciolo.*

Ceci est de grand poids, *Questo è di gran peso.*

Peser, *Pesare.*

peser à Poids d'or, *Pesare a peso d'oro.*

Peser & considerer diligemmẽt quelque chose, l'examiner, *Ponderare, considerare, essaminare vna cosa.*

plus Peser, *Pesare piu.*

plus Peser d'vn costé que d'autre, *Pesare piu d'vna banda che de l'altra.*

Pesant, *Ponderoso, pesante, grieue.*

Deuenir pesant, *Farsi grieue.*

Fort pesant, *Molto grieue.*

Pesanteur, *Peso, grauezza.*

Peseur, *Pesatore, che pesa.*

Peson, *Coppatella, fusaruola, fusaiuola che si mette al fuso, per meglio torcere.*

Poix, *Pece, pegolã, materia tenace.*

Poisser, *Pegolare, impeciare.*

vaisseaux Poissez, *Vasi impeciati.*

Poissement, *Impeciatura, pegolamento.*

le Pol arctique, *Il Polo artico, ciò è Boreale.*

Police, le fait & gouuernement d'vne republique, *Gouerno, ouer reggimento d'vna republica, detto politia.*

Citez bien policees, où il y a bõne police, *Republiche ben regolate, & ben ordinate.*

Polir, *Polire, ornare, nettare.*

Polir auec vne pierre ponce, *Polire, lisciare con vna pumice.*

Poli, *Polito, ornato.*

Homme gaillard & poli, ou propre, *Leggiadro huomo & polido.*

Vne chambre bien polie, *Vna camera ben polida.*

Poliément, & ornément, *Polidamente, ornatamente, nettamente.*

Polisse-

Polissement, *Il polire, & lisciamento.*
Polissure, *Politezza, nettezza.*
Polluer, *Imbrattare, sporcare, lordare.*
Sans se vouloir polluer les mains du sang des prestres, *Senza volersi del sangue de preti imbrattare le mani.*
Il se pollua tout de l'ordure qui estoit en ce lieu, *Tutto della bruttura di che il luogo era pieno s'imbratto.*
Pollu, *Lordo, sporco, imbrattato.*
Pomelee, ou patte de lyon, herbe, *Sorte d'herba, detta da gli herbauoli patta di lione.*
Vne pomme, *Pomo, melo, frutto noto.*
Pommes de senteurs, *Pome odoriferi.*
Pommier, *Pomaro, melo albero.*
Pomme de grenade, *Pomo granato.*
Vne pommeraye, vn lieu planté d'arbres fruictiers, *Pommario, luogo piantato di pomari, & altri alberi fruttiferi.*
Vn cheual pommelé, *Cauallo picchiorato, pommelato.*
Pompe & appareil solennel, *Pompa, solennità.*
Il se mit en chemin auec grande pompe, *Con gran pompa entrò in camino.*
La pompe des nopces, *La pompa delle nozze.*
Estant venu le iour des nopces la pompe fut grande & magnifique, *Venuto il giorno delle nozze la pompa fu grande & manifica.*
Il le fait par pompe, *Egli il fa per pompa.*
Il marche pompeusement, *Egli va pomposamente, con gran pompa,*
Pompeux, *Pomposo, superbo.*
Sans aucun habit pompeux, *Senza habito pomposo.*
Pompon, *Poppone, melone, frutto notto.*
pierre Ponce, *Pietra pomica, pomice, piumice.*
Poncer, *Pulire, lisciare.*
Pondre, *Fare l'ouo, mandarlo fuora.*
vn Pont, *Ponte da passare fiumi.*
Vn pont leuis, *Ponte leuatoio, che si lieua.*
Va au pont, *Va al ponte.*
Ils arriuerent vers vn fleuue sus lequel il y auoit vn beau pont, *Peruennero ad vn fiume sopra il quale era vn bel ponte.*
Estant les portes serrees & les ponts leuez il ne peut entrer, *Essendo le porte serrate & i ponti leuati entrare non vi pote.*
Le pont sainct ange à Rome, *Il ponte di sant'angelo in Roma.*
Le pont du Rhosne, *Il ponto del Rodano.*
vn Pontife, *Pontifice, prima dignità del mondo.*
vn Porc, ou pourceau, *Porco, animal noto.*
Ils desroberent vn porc, *Inuolarono vn porco.*
Ceux-ci virét que le porc estoit tresbeau, *Videro costoro il porco essere bellissimo.*
Vn porc gras, *Porco grasso.*
Porc espin, *Porco spino, spinoso.*
Porc sanglier, *Porco saluatico, cingnale.*
Porc chastré, *Porco castrato.*
Porcelet, ou cochon, *Porcello.*
Porc salé, *Lardo, carne salata.*
Vn porchier, *Porcaro, che conduce li porci.*
Porcelaine, ou pourpier, *Pourcelana, herba.*
Vn porche, *Portico, luogo doue si ritirano le genti, per fuggire il sole*

& la pioggia.

Porphire, espece de marbre purpurin, *Porfido, pietra durissima.*

vn Porreau, *Porro, frutto noto.*

de la Porree ou i'otte, *Bieta, & bietola, herba.*

vn Port, *Porto di mare, o di fiume.*

Le priant qu'il me mit à meilleur port pour son honneur, *Pregandolo a miglior porto per lo suo honore mi mese.*

Ils partirent du port d'Alexandrie, *Del porto di Alessandria si partirono.*

Le port de sauueté, *Il saluceuol porto.*

vne Porte, *Una porta, o uscio.*

Vne fausse porte, *Una falsa porta.*

Ie laissai tout mon pensement à la porte de la ville, *Gli miei pensieri lasciai dentro della porta della cità.*

Il y a peu de chemin d'ici à la porte de sa maison, *Di qui alla porta della sua casa è poca via.*

La porte de sainct Pierre, *Porta san Pietro.*

Les portes estant fermees, *Essendo le porte serrate.*

Les portes estans ouuertes il entra dedans le chasteau, *Aperte le porte entrò nel castello.*

Port d'armes, *Forza d'arme, armata.*

Portail, *Cortile, luogo di casa, come corte.*

Portier, *Portiero, portinaio, ch'a cura della porta.*

Portiere, *Portiera, portinaia.*

Porter, *Portare.*

Se porter bien, *Portarsi bene.*

Porter patiemment, *Portare patientemente.*

Il pensa en soi-mesme de porter trois pains, *Seco penso di portare tre pani.*

Dequoi le pere & la mere portoyent si grand ennuy & fascherie, qu'on ne la sçauroit porter plus grande, *Diche il padre & la madre ne portauano si grande dolore & maninconia che maggiore non si saria potuto portare.*

L'amitié que ie vous ai porté, *L'amore il quale io vi portai.*

Portant en ses mains des fleurs & des herbes odoriferantes, *Portando nelle mani fiori & herbe odorifere.*

Ils delibererent de la prendre & de l'emporter, *Deliberarono di douer la pigliare & portare la via.*

Ils le porterent, *Lo portarono.*

Par la bien vueillance qu'ils m'ont porté, *Per beneuolenza da loro a me portata.*

Port'enseigne, *Alfiero, banderaro.*

Porte espee, *Colui che porta spada.*

Porte faix, *Facchino, bastaso.*

Porte panier, *Portatore di canestri, cestaiuolo.*

Qui est Porté, *Colui ch'è portato.*

Porteur, *Portatore.*

Portage, *Il portare, la portatura.*

Le fruict & portile d'vne beste, *Il porto, & il fruto d'vna bestia.*

vne Porture, femelle qu'on garde pour porter des petis, *La femina d'ogni animali, riseruata a fare razza.*

Port, ou portement, *Portatura, conduttura, porto.*

La capacité & portee d'aucun, *La capacità & la portata, ouer possenza d'alcuno.*

Portion, *Portione, parte di qualche cosa.*

La portion, *Portione, ciò è certa*

quan-

quantità di grano, che s'accostumaua dare a seruitori di mese in mese.

pour te donner la Portion de ce qui te competera, de ce que tu receuras, *Per donarti la portione di ciò che tu ricosterai che conueneuole sia.*

Auoir vne bonne portion, *Hauere vna buona parte.*

Portionner, *Partire per portione, & per parte.*

Poser & asseoir, *Porre, ponere, collocare.*

Mis & posé, *Posto, messo, collocato.*

Homme posé, & rassis, *Huomo quieto, & cheto, pacifico, riposato.*

Posé le cas que &c. *Posto il caso che, &c.*

Posé le cas qu'il soit vaincu, *Posto caso ch'ei sia vinto.*

Pose, & repos qu'on prend, *Posa, riposo, quiete.*

Posément, *Chetamente, reposatamente.*

Position & situation, *Positione, situatione, sito.*

Posseder, *Possedere, dominare, signoreggiare vna cosa.*

Nous-nous deurions disposer à le posseder, *A quello possedere ci doueremmo disporre.*

Afin que lui seul le possedast, *Accioche solo possedesse.*

Vous le posederés à iamais, *Voi possederetele a vita eterna.*

Possesseur, *Posseditore, possessore, signore.*

Il est possesseur de ce bien, *Egli è possessore di queste facultà.*

Ie lui ai donné pour en estre libre possesseur, *Io li ho dato per esserne libero possessore.*

Possession & heritage, *Possessione, heredità.*

prenant la Possession des biens de long temps desirée, *Pigliando la possessione de beni lungamente desiderati.*

On lui donna la possession de l'Isle, *Gli fu data la possessione dell' isola.*

Estant r'entré en la possession de ses biens, *In possessione rientrato di suoi beni.*

Aller demeurer en vne belle possession, *Andare a stare in vna bella possessione.*

Les laboureurs qui labourent vos possessions, *I lauoratori che le vostre possessioni lauorarono.*

Il surpassoit de beaucoup tout autre citoyen en richesses de tresgrandes possessions, & en argent, *Il quale di grandissime possessione & di danari di lunga trapazza la richezza d'ogni altro cittadino.*

Entrer en possession, *Intrare in possessione.*

Estre en possession, *Essere al possesso.*

Possible, *Possibile, cosa che si può.*

Autant qu'il lui est possible, *Quanto ch'egli è possibile.*

Ie ne veux pas nier estre possible, *Negare non voglio essere possibile.*

Autant qu'il est possible, *Quanto ch'è possibile.*

Poste, *Posta, corriero, il portatore di lettere.*

Cela est bien à ma poste, *Quello è ben a mia posta.*

Fait à ma poste, *Fatto a mia posta.*

Cheual de poste, *Cauallo da posta.*

Courir la poste, *Correre la posta.*

le Posteau d'vn huis, *Le bale strate delle porte, ouer le porte stesse.*

Post-poser, *Postporre, lasciare a dietro.*

Posterieur, *Posteriore, che segue, chi vien appresso, chi vien dopo noi.*

Posterité, *Posterità, discendenza.*
Posthume, celui qui naist apres la mort de son pere, *Colui che nasce, poi che suo padre è morto.*
Postidate, *Giorno prolongato.*
Postille, *Postilla ciò è breue scrittura.*
Postuler, plaider & aduocasser, *Litigare, fare lite, piatire.*
Postulé, *Ricchiesto, eletto à qualche grado.*
Postulation, *Elettione fatta da molti.*
Vn pot à boire, comme verre, goubelet, ou couppe, *Vaso di vetro da beuere, bichiero.*
Vn pot à pisser, ou de chambre, *Orinale, vaso da pisciare.*
Pot à eau, *Vaso da tener acqua.*
Vn Pottier de terre, *Vasaro, colui che fa li vasi di terra.*
Potage commun qui n'est point espais, *Brodo, brodetto.*
Herbes potageres, *Herbe per fare minestre.*
Potences dont vsent les impotens, voyez Aniles.
vne Posterne, *Vn traue.*
Potie, vne potie sur la robbe, *Picciolo filo, picciola paglia, picciol pelo, cosa di nissun valore.*
Homme potieux, malaisé à contenter & difficile, *Huomo difficile, fastidioso.*
vn Potiron, ou champignon, *Fungo, frutto notto.*
Poulin, *Cauallino, picciolo cauallo, polledro, cauallo giouine.*
Maladie es aines qu'on appelle les poulains, *Pannocchia, tincone, postema che viene alle parti vergognose.*
le Poulce, *Il ditto grosso della mano.*
Poudre, *Polue, poluere.*
plein de poudre, *Pieno di poluere.*
Reduire en poudre, *Ridurre in poluere.*
Secouer la poudre, *Scrolare la poluere.*
Poudre de Cipre, *Poluere di Cipri.*
Vne poudre de vertu merueilleuse, *Vna poluere di marauigliosa virtù.*
Poudre de canon, *Poluere di artigliaria.*
Poudrer, *Mettere poluere sopra qualche cosa, poluerisare, fare poluere.*
Poudrette, *Picciola polue, poluerino.*
Poudreux, *Polueroso, pieno di poluere.*
Poudroyer vne campagne de petelis des cheuaux, *Puluerisare vna campagna del corso, & della poluere de' i caualli.*
Poudrement, *L'istesso pulurizare.*
Poulle, *Gallina, vccello notissimo.*
Vn banquet de poules, *Vn conuito di galline.*
Poule d'Inde, *Gallina d'India.*
Vn poulet, ou poulette, *Pollastro, pollastra.*
Vn poullier, poulaillier, ou gelinier, *Pollaio, & pollaro, doue stanno le galline.*
Vn poulaillier, *Mercatante di polli.*
Pollie, *Carracula, girella, che sta alli pezzi.*
Pouliot, herbe, *Pulegio, sorte d'herba.*
Poulmon, *Pulmone, parte delle interiora del corpo.*
Poulpitre, armaire à liures, *Armaio, scancello di libri.*
vn Poul, *Pidocchio, animaletto noto.*
Pouilleux, *Pidocchioso, pieno di pidocchi.*
Poureux, *Pauroso, timido.*
Il estoit fort poureux, *Molto pau-*

paurosa era.
Ils deuindrent poureux, *Diuenero paurosi.*
Poureusement, *Paurosamente, timidamente.*
Pousser, *Scacciare, discacciare.*
Pousser à force, *Scacciar per forza.*
Poussé, *Spinto, commosso, scacciato.*
les Pouls, *Polso, vene pulsatile.*
Poussement, *Prouocamento.*
Poulsif, *Asmatico, che patisce l'asma, & a fatica di respirare.*
Poulsins, *Pulcini, parti della gallina.*
la Poulsiniere du ciel, *Pleiade, stella cosi detta.*
Poutre, ou tref, *Trauo, legno grosso per sostenere gli altri legni in vna fabrica.*
Pouuoir faire quelque chose, *Potestà, possanza, autorità di fare qualche cosa.*
Tout ce que ie Puis, *Quanto io posso.*
ne Pouuoir, *Non potere.*
Il peut estre, *Può essere forse, perauentura.*
Pouuoir dire de l'auoir veu, *Poter dire di hauerlo visto.*
Pouuoir promettre quelque chose, *Poter promettere qualche cosa.*
Ils refuyent là où ils peuuent auoir à manger, *Si rifuggino doue hauere possano da mangiare.*
Prendre les remedes que nous pouuons, *Pigliare li remedi che noi possiamo.*
Ce que ie puis euiter, *Quello ch'io posso schiuare.*
Les choses qui sont sans mediocrité, ne peuuent longuemēt durer, *Le cose che sono senza modo, non possono lungamente durare.*
Laquelle il pouuoit voir, *Laquale egli potea vedere.*
Ie n'ai peu ce matin faire venir tout le bois, *Io non potei sto mane fare venire tutte le legna.*
A peine se pouuant garder de rire, *A pena di ridere potendo si astenere.*
Vous en pouués faire tout à vostre plaisir comme du vostre, *Poteuate vi fare ad ogni vostro piacere si come del vostro.*
Comme vous pourrés voir, *Si come voi poterete vedere.*
Il vous pourra encor aider, *Potraui anchora giouare.*
Pouuoir, force & puissance, *Poter, forza & possanza.*
Pouuoir, authorité, & seigneurie, *Potere, autorità, signoria, dominio.*
bailler Pouuoir & puissance, *Dare potere, forza & possanza.*
le Pouuoir & puissance en biēs, *Potere, hauere, facultà, beni.*
Selon son pouuoir, *Secondo il poter suo.*
Despendre outre son pouuoir, *Spendere oltre il suo potere.*
Poupe, ou poulpe, maladie dedans le nez, *Malatia che viene nel naso.*
vne Poupee, *Poppota, puppatola.*
la Pouppe en derriere de la nauire, *Poppa della naue, parte di dietro della naue.*
Estant dessus la poupe, & regardant vers la mer, *Standosi sopra la poppa & verso il mare riguardando.*
Pour, *Per propositione.*
Pour ma part, *Per mia parte.*
Il a iugé pour toi, *Egli ha giudicato per te, a tuo fauore.*
Pource, *Per ciò, per laqual cosa.*
Pour neant, & sans rien bailler, *Gratis, & senza ricompenza, per amore, per niente.*

Pour vne parole, *Per vna parola.*
Pour pouuoir aider aux poures, *Per potere aiutare i poueri.*
Il feignit de lui demander à mãger pour l'amour de Dieu, *Mostro di demandargli a mangiare per l'amor di Dio.*
Ie te promets de prier Dieu pour toy, *Io ti prometto di pregare Dio per te.*
Pourcelaine, cerchez Porcillaine.
Pourchasser quelque chose, *Perseguire qualche cosa, procacciare.*
Pourchasser & briguer, *Sollecitare con ansietà vna cosa.*
Pourchasser enuers quelqu'vn, *Sollecitare alcuno di qualche cosa.*
Pourchasser la vie d'huis en huis, *Mendicare la sua vita, cercarla d'vscio in vscio.*
Pourchasser le bien public, *Procacciare l'vtilità publica.*
Pourchasser les honneurs, *Procacciare gli honori.*
Pourchasser vne euesché, *Procacciare vn vescouato.*
Va & pourchasse le bien de ta famille, *Va & procaccia l'vtilità della tua famiglia.*
Tous pourchassent d'estre grãs, *Tutti procacciano d'essere grandi.*
Nous auons mal pourchassé, *Male habbiamo procacciato.*
Pourchas, *Procacciamento, sollecitudine.*
Poure, *Pouero, meschino, bisognoso.*
Estant poure & mendiant, *Essendo pouero & mendico.*
Non seulement poure, mais mendiant, *Non solamente pouero, ma mendico,*
A la façon d'vne poure pelerine, *A guisa d'vna pouera pelegrina.*
beaucoup de Poures gens, *Molta pouera gente.*
vn Poure homme, *Vn pouero huomo.*
I'ai tousiours parti par la moitié ce que i'ay gagné auec les poures du Seigneur, *Sempre con poueri d'Iddio ho partito per mezzo quello che ho guadagnato.*
ceux qui donnent aux Poures, *Quelli che danno a poueri.*
Se trouuant en poure estat, *Trouandosi in pouero stato.*
Ce sont gens de poure cœur, *Sono huomini di pouero cuore.*
Estre trespoure, *Essere pouerissimo.*
Pouret, *Meschinello, poueretto, pouerino.*
Poureté, *Pouertà, pouertade.*
Estre en grande poureté, *Essere in grande pouertà.*
La poureté leur ouurit les yeux lesquels la richesse leur auoit tenus clos, *Aperse loro gli occhi la pouertà li quali la richessa haueua tenuti chiusi.*
La poureté n'oste point la dexterité d'esprit à aucun, mais bien les moyens, *La pouertà non toglie la gentilezza ad alcuno, ma si l'hauere.*
Il supportoit patiemment sa poureté, *Patientemente la sua pouertà comportaua.*
Poureté extreme, *Pouertà strema.*
Mener ou mettre à Poureté, *Rendere alcuno pouero, & bisognoso.*
Pourement, *Poueramente.*
Il lui sembloit l'auoir traittê pourement, *Poueramente gliel pareua hauere trattato.*
il souppa auec eux Pourement de ce qu'ils auoyent, *Con esso loro di quello che haueuano poueramente*

ramente cenò.
il mourut Pourement, *Poueretta-mente morisse.*
Poureux, Poureusement, cerchez Peur.
Pourfendre, *Spezzare, fendere.*
Pourfendu, *Spezzato, feso.*
le Pourfil de l'homme, *La figura & il ritratto dell' huomo.*
Pourfilure d'or, *Profilo d'oro, oro tessuto.*
se Pourmener, *Passeggiare, spasseggiare.*
il vid Iean se pourmenant tout seul par ce petit bois, *Vide Giouanni tutto solo passeggiando per quel boschetto.*
Se proumener çà & là, *Passeggiare qua & la.*
Il s'est allé proumener auec sa femme, *Egli è andato passeggiare con la sua moglie.*
Il se promeine par la chambre, *Egli spasseggia per la camera.*
Pourmenement, *Spasseggiamento.*
Poutmenoir, *Passeggiatoio, luogo da spasseggiare.*
Pourpenser, *Pensare intentamento senza cessare.*
Pourpier, *Porcacchaia, porcellana, herba frigida.*
Pourpoint, *Giubbone, vestimento noto.*
Vn pourpoint de satin, *Vn giubbone di razo.*
Vn pourpoint de velours, *Un giubbone di veluto.*
Vn pourpoint fait à la Françoise, *Vn giubbone fatta a l'vsanza di Francesi.*
Pourpre, *Porpora, scarlatto.*
Pourpre, c'est le poisson dont se prenoit la teinture de pourpre, *Polpo, ouer Solpo, pesce cosi detto, pigliando si da esso la tintura di porpora.*
vn Pourpris & clesture, *Serra-glio, sciepe di qual si sia cosa, schiusura.*
Pourquoi? *Perche? per qual cosa?*
Pourquoi non? *Perche non?*
Voici pourquoi, *Ecco perche.*
Dire pourquoi, *Dire perche.*
Pourquoi ne m'en priois tu? *Perche non me ne richiedeui tu?*
Pourrir quelque chose, *Putrefare, marcire, guastare qualche cosa.*
se Pourrir, *Putrefarsi, marcirsi, guastarsi.*
estre Pourri & gasté, *Essere putrido, corrotto & marcio.*
il sent le Pourri, *Sente il putrido.*
Pourriture ou pourrissure, *Putrefattione, corruttione.*
Poursemer, *Seminare, spargere di quà, & di là.*
Poursemé, *Seminato, sparso in diuerse parti.*
Poursuiure, *Persequitare.*
i'entens de le Poursuiure de toute ma force, *Con tutta la forza di persequitarlo intendo.*
Poursuiure de pres, *Perseguire appresso.*
Poursuiure son propos, *Perseguire il suo ragionamento.*
Poursui au reste, *Seguita il resto.*
il a Poursuiui les ennemis iusques à leur forteresse, *Egli i nemici persequitato ha fino all' lor fortessa.*
Poursuite, ou pourchas, *Persecutione.*
Poursuiuant audience, *Procacciando, & sollecitando l'vdienza.*
Pourtant que, *Percioche, aduerbio.*
Pourtraire, *Ritrare, figurare alcuno.*
Pourtraire grossement, *Dissegnare, ritrare grossamente.*

vn Pourtrait, *Un ritratto, sembiante, imagine.*

Pourtraict fait sur le vif, *Effigie, sembianza.*

Vn pourtraict esleué, *Una statua.*

le Pourtraict, patron & ordonnance d'vn edifice & autres choses, *Ritratto, o forma, modello d'vn' edificio, o d'oltra cosa.*

Pourueu que ie le puisse, *Purche io possa.*

Pourueu qu'il soit vrai, *Pur che sia vero.*

Pourueu qu'il m'aide, *Pur ch'egli mi aiuti.*

Pourueu qu'il aduint, *Pur che auenisse.*

Pourueu seulement que ie le puisse faire, *Pur ch'io il possi fare.*

Pourueu qu'il soit à mon profit, *Pur che sia a mio vtile.*

Pourueu que cela ne t'épesche, *Pur che quello non t'impedisca.*

Pourueu qu'il se face sans detriment de sa santé, *Pur che quello si faccia senza danno della sua sanità.*

Pourueu que cela ne te soit point ennuyeux, *Pur che quello non ti sia fastidioso.*

Prouuiner, cerchez Prouuin.

Pouruoir, pourueu, pouruoyant, pouruoyance, pouruision, cerchez Prouuoir.

Poussiere, cerchez Poudre.

Poussif, cerchez Pousif.

Pouuoir, cerchez Pouoir.

Pouilleux, *Pidocchioso, pieno di pidocchi.*

Poiurade, *Peuerata, sapore mescolato con pepe.*

Poyure nouueau & frais, *Pepe, ouer peuere nouello & recente.*

Poyure d'Inde, *Pepe d'India.*

Poyurer, *Peuerare, acconciare con delle spetie.*

Poyuré, *Peuerato.*

Poyurade, *Cibo ch'è acconcio con del pepe.*

Poyure, *Pepe, peuere, frutto noto odorifero.*

Poyurette, nielle ou nigelle, *Nigella, herba.*

P R

Prattiquer ce que nous enseignons, *Pratticare quello che noi insegniamo altrui.*

Practiquer vn art, *Pratticare vn' arte, essercitare vn arte.*

Practiquer la medecine, *Pratticare la medecina.*

Practiquer des gens en faisant la brigue de quelque office, *Pratticare & fare imbroio per ottenere vn officio.*

Il n'est iour si empesché ou lon ne puisse prattiquer quelque peu de temps pour estudier, *Non vi è giorno alcuno cosi occupato, che almeno non si possi alquanto studiare.*

Ie l'ay practiqué toute ma vie, *In vita mia l'ho pratticato.*

bons Pratticiens, gens qui sauent bien les loix & les coustumes, *Ben pratici nelle leggi ciuile.*

Les practiciens, *Gli prattici.*

Les practiciens du palais, *Gli pratticanti della corte.*

Il n'est pas practicien, *Egli non è prattico.*

Homme sçauant en droit & bon practicien, *Huomo dotto in leggi & ben essercitato in essi.*

par Practique, *Per prattica.*

La practique, *La prattica.*

Il auoit grande practique, *Egli haueua gran prattica.*

Il alloit souuent en practique auec les autres medecins, *Egli andaua spesse volte in prattica con gli altri medici.*

Prain, *Pregno.*

Preable, *Primo, inanzi, che si deua pre-*

preporre auanti.
Prealablement, *Primamente.*
Preallegué, *Preallegato, ciò è allegato inanzi.*
Preambule, *Preambulo, prologo, prefatione, proemio.*
Prebende à prebendo, *Prebenda d'vn prete, o frate.*
double Prebende, *Doppia prebenda.*
vn Pré, *Prato, doue nasce l'herba.*
Fleurs de pré, *Fior di prato.*
Herbe de pré, *Herba di prato.*
Preau, ou petit pré, *Praticello, picciol prato.*
Il dormoit sus le pré verd, *Sopra il verde prato dormiua.*
Les petites fleurs commencent à sortir par les prés, *Cominciano per i prati i fioretti à leuare suso.*
Ie vai par les prés regardant les fleurs, *Io vo per prati riguardando i fiori.*
Preceder, *Precedere, andare inanzi.*
Precedent, *Precedente, ch'è inanzi, & precede.*
Il n'auoit pas veu le precedent, *Il precedente veduto non hauea.*
Parlant de la precedente matiere, *Della precedente materia parlando.*
Precesseur, *Antecessore che si va inanti.*
Preceller les autres en vertu, *Auanzare in eccellenza gli altri, & in virtù.*
Precepte, *Precetto, commandamento.*
Perception, *L'istesso pigliare inanzi.*
Precepteur, *Maestro, precettore, pedagogo.*
Precipiter, *Precipitare, rouinare.*
Precipité, *Precipitato, rouinato affatto, a scauezzacollo.*
Iugement precipité, *Iuditio precipitato.*
Vn precipice, *Precipitio è profondità facile a caderui.*
Precipitation, *Precipitamento.*
Preciz, Iour preciz, *Giorno assegnato.*
Dire precisément son opinion, *Dire espressamente la sua openione.*
Precogiter, *Pensare innanzi.*
Predecesseur, *Predecessore, colui che muore prima di noi.*
Comme mon predecesseur auoit fait, *Come fatto hauea il mio predecessore.*
Suiuant les coustumes de ses predecesseurs, *Secondo il costume di suoi predecessori.*
Predestiné, *Predestinato da Dio.*
Predestination, *Predestinatione.*
Predestinee fatale, *Fato, destino, sorte.*
Predicateur, *Predicatore, chi predica al popolo.*
Predication, *Predicatione, predica.*
Il commença sa predication, *Egli cominciò la sua predicatione.*
Il alloit aux predications, *Andaua alle prediche.*
Predire, *Predire, profetizare, indouinare.*
Prediction, *Predittione, vaticinio.*
Predit, *Predetto.*
Il fut predit dés le commencement de l'an, *Nel principio dell'anno fu predetto.*
Qui predit les choses à aduenir, *Indouino, indouinatore.*
Celle qui predit les choses à aduenir, *Indouinatrice.*
L'art de predire, *Arte d'indouinare.*
Prediction, *Indouinamento, indouinatione.*
Preeminence, *Prerogatiua, auantaggio.*

Preface, & prologue d'vn liure, propos preparatif de ce que nous voulons dire puis apres, *Prefattione,proemio,principio,cominciamento.*

Celui qui recite la preface es comedies, *Prologo.*

Prefect, *Podestà.*

Preferer & plus estimer, *Preporre,preponere,mettere inanti.*

Il m'a preferé à tout autre, *Egli a tutti altri m'ha preposto.*

Prefiner, borner & arrester, *Prescriuere, terminare, por fine, assegnare.*

au iour Prefix, *Al giorno prefisso, prescritto,ordinato,prefinito.*

Preiudice, *Preiudicio,danno.*

Sans preiudice de &c. *Senza preiuditio de &c.*

Il ne porte point de preiudice, *Egli non porta danno.*

Sans preiudice de l'accord si aucun en y a, *Senza pregiuditio dell' accordo se alcuno ve n'è.*

Cela ne porte point de preiudice, *Quello non fa danno alcuno.*

Il m'a fait vn grand preiudice, *Egli mi ha fatto un gran danno.*

Prenez garde que vous ne faciez quelque preiudice à vostre renommee, *Guardate di fare alcuno danno alla vostra fama.*

Sans preiudice de mes droits, *Senza pregiuditio delle mie ragione.*

Cela me seroit preiudiciable, *Quello mi porteria danno.*

Preiudicier à aucun, *Fare danno a alcuno.*

Prelat, *Prelato, persona posta in dignità ecclesiastica.*

L'on estime qu'il soit le plus riche prelat en reuenus de tous les autres, *Il quale si crede che sia il piu rico, prelato di sue entrate di tutti gli altri.*

Vn sage prelat, *Sauio prelato.*

P R

Vn des plus riches prelats du monde, *Un di piu ricchi prelati del mondo.*

Premier, *Primo,primiero.*

Premier que ie, &c. *Nanti che, auanti che,prima che.*

S'il aduient que ie meure premier que vous, *Se egli auiene che io muoia prima che voi.*

Au premier liure, *Nel primo libro.*

Le premier, le deuxieme, *Il primo,il secondo.*

Estre le premier, *Essere il primo.*

En premier lieu, *In prima.*

Premier-né, *Nato primo.*

Au premier il a pensé, *In prima egli pensaua.*

Estre le premier appellé en quelque honneur, *Essere prima chiamato in qualque vfficio.*

Donner à quelqu'vn le premier lieu, *Dare il primo luogo ad alcuno.*

Premier au danger, *Primo in pericolo.*

Nous irons les premiers, *Noi andaremo prima.*

La premiere chose que ie fis, *La prima cosa ch'io feci.*

La premiere fois, *La prima volta.*

Premier que ie parte d'ici, *Prima ch'io parti di qui.*

Ayant premierement consideré la disposition du lieu, *Hauendo prima per tutto considerata la dispositione del luogo.*

tout Premierement, *Prima, o in prima,primamente.*

Ie veux faire tout premierement cela qui m'est commandé, *Voglio primamente fare ciò che m'è stato commandato.*

de Prime face, *Di prima giunta.*

Primerain, *Primitiuo.*

Prendre, *Prendere,pigliare, riceuere.*

Ayans pris le peu de hardes que nous

nous peusmes prendre, *Prese quelle poche cose che prendere pot temmo,*

Il vient prendre femme, *Venne a prendere moglie.*

Que tu preines ceci, *Che tu prenda questo.*

Dieu & la verité prendront les armes pour moi, *Iddio & la verità l'arme per me prenderãno.*

Il luy demanda si cela luy aduenoit quel conseil il prendroit, *Il domando se allui questo auenesse che consiglio ne prenderebbe.*

Ie prendrai veangeance de cela, *Prenderai vendetta di questo.*

Nous prendrons par ensemble le parti qui nous semblera le meilleur, *Noi appresso con meco insieme quello partito ne prenderemo che vi parrà migliore.*

S'il vous plaist que ie preine mari, ie n'en prendrai iamais si ie n'ai cestui-la, *Se a voi pur piace che io marito prenda, io non ne prenderò mai alcuno altro se io non ho quello.*

Prendre en sa main quelque chose, *Pigliare in mano qualche cosa.*

Prendre en cachette, *Pigliare di nascosto.*

Prendre premier qu'vn autre, *Pigliare prima d'vn altro.*

Prendre per la main, *Pigliare per mano.*

Prendre à soy. *Pigliare a se.*

Prendre à interests, *Pigliare ad interesso.*

Prendre à vsure, *Pigliare ad vsura.*

Prẽdre à louage, *Pigliare ad affito.*

Prendre à conduire, *Pigliare a vettura.*

Prendre par force, *Pigliare con violenza.*

Prendre à rebours, *Pigliare alla riuersa.*

Prendre la charge de quelque chose, *Pigliare il carico di vna cosa.*

Prendre compagnie, *Pigliare cõpagnia.*

Prendre force, *Pigliare forza.*

Prendre le frais, *Pigliare fresco.*

Prendre à deffendre quelqu'vn, *Pigliare a difendere alcuno.*

Prendre resioissance, *Pigliare allegrezza.*

Prendre le parti de quelqu'vn, *Pigliare il partito d'alcuno.*

Prendre en bonne Part, *Pigliare in buona parte.*

Prendre conseil, *Pigliare consiglio.*

Prendre la chose à soy, *Pigliare la cosa sopra di se.*

Prendre la querelle pour quelqu'ũ, *Pigliar la per qualch' vno.*

Prendre en ieu, *Pigliare per burla.*

Prendre port, *Pigliare porto.*

Prendre quelqu'vn par les cheueux, *Pigliare alcuno per li capegli.*

Prendre à fils, *Pigliare vno per figliuolo.*

Prendre garde à quelque chose, *Guardare a qualche cosa.*

Prẽdre en mauuaise part, *Pigliare in cattiua parte.*

Prins, *Preso, pigliato.*

Prinse, *Presa, cattura.*

Preoccuper, *Preocupare, ocupare innanzi.*

Preoccupation, *Preocupatione.*

Preordonné, *Chi è comandato innanzi.*

Preparer, *Preparare, accommodare.*

Afin qu'on puisse preparer ce qu'il plaira à la reine, *Accioche quello che alla reina piacera si possa apparecchiare.*

Qu'il preparast ce qui estoit de besoin, *Che preparasse quello che bisognaua.*

Preparer vn lieu, *Accommodare*

vn luogo.

Preparé, *Accommodato, preparato.*

Preparatif, voyez Preparation.

Faire vn grand preparatif, *Fare vn gran apparecchio.*

Il a fait vn grand preparatif, *Egli ha fatto vn gran apparecchio.*

Preparation & appareil, *Preparatione, preparamento, apparecchio.*

Preparement, *Apparecchiamento.*

Preposer, ou preferer, *Proporre, proferire.*

Proposition, *Preposta, prepositione.*

Prepuce, *Preputio, quella pelle che cuopre la sommità del membro virile.*

Prerogatiue & auantage cerchez Preeminence

Pres, ou apres, *Presso, appresso.*

à peu Pres, *Non tanto, quasi appresso.*

Estre aupres *Esser appresso.*

N'ayant aucune retraitte plus pres, *Non hauendo piu presso refugio.*

Assés pres d'ici, *Assai presso di qui.*

Estant presque vieil, *Essendo presso che vecchio.*

C'estoit presque fait, mais en babillant tu as tout gasté, *E presso che fatto, ma fauellando hai guasto ogni cosa.*

Pres de la maison, *Presso della casa.*

Aupres de la ville, *Appresso della città.*

La voici tout aupres, *Eccola qui appresso.*

La guerre est aupres de nous, *La guerra è appresso di noi.*

Tout pres de l'ennemy, *Appresso del nemico.*

Estre fort pres, *Essere molto appresso.*

Regarder de pres, *Riguardare appresso.*

Plus pres, *Piu appresso.*

Estre pres, *Essere appresso.*

Ils sont ici pres, *Sono qui appresso.*

Presage, *Presagio, esso indouinare.*

Presagieux, *Indouinatore.*

Presagiant, voyez Presagieux.

Presagier, *Indouinare.*

Prestre, prete, *Religioso.*

Le presbytere, la cure, *La casa di messer prete.*

prescher, *Predicare, fare la predica.*

Il sembloit qu'il preschast, *Pareua che predicassé.*

Prescheur, *Predicatore.*

Prescrire, *Prescriuere.*

Prescription, *Vso, autorità, prescrittione.*

Prescription de cent ans, *Prescrittione di anni cento.*

qui est Present, *Ch' è presente.*

estre Present, *Essere presente, interuenire.*

Pour le present, *Per adesso.*

C'est assés pour le present, *Basta per adesso.*

Il est present, *Egli è presente.*

Luy present, *In presenza sua.*

Presence, *Presenza aspetto.*

en Presence, *In presenza.*

En presence de Dieu, *In presenza di Dio.*

En presence du Roy, *In presenza del Re.*

En presence de plusieurs, *In presenza di molti.*

Ie veux sçauoir premierement quelque chose d'elle en ta presence, *Prima dallei voglio sapere alcuna cosa in tua presenza.*

En ma presence, *In presenza mia.*

En presence de gens, *In presenza di huomini.*

En la presence de cestuy-là, *In presenza di colui.*

En

En la presence du senat, *In presenza del senato.*

Presentation, *Presentatione.*

Presentement & tout à l'heure, *Al presente, all' hora propria; all' hora, prontamente.*

Ren la moy presentement, *Rendimela prontamente.*

Aide moy presentement, *Aiutami prontamente.*

Presenter, *Presentare, offerire.*

se Presenter deuant quelqu'vn, *Presentarsi inanzi ad alcuno.*

Les gentilshommes qui me vouloyent presenter à mon pere, *I gentilhuomini che a mio padre mi voleuano presentare.*

Se presenter à quelqu'vn, *Presentarsi ad alcuno.*

Se presenter deuant quelqu'vn, *Presentarsi inanzi alcuno.*

Presenter paix, *Offerire la pace.*

Presenter vne requeste au Senat, *Presentare vna supplica al senato*

Presenter seruice à quelqu'vn, *Offerire fauore & seruigio ad alcuno.*

Presenter paix, *Offrire la pace.*

vn Present, *Presente, dono.*

vn grand Present, *Vn gran presente.*

Le present est grand & noble, *Il presente è grande & nobile.*

Faire vn present, *Fare vn dono.*

Faire present de ce qu'on peut, *Fare dono, offrire quãto si puo fare.*

Petit present, *Dono picciolo.*

Preseruer & garder quelqu'vn qu'il n'ait mal, *Conseruare & guardare alcuno da qualche male, preseruare*

Elle à enduré beaucoup de mal pour preseruer son honnesteté, *A preseruare la sua honnestà grandissimo disagio ha sufferto.*

estre preserué, *Essere conseruato.*

P R

vn Preseruatif, *Rimedio, preseruatiuo.*

Presider à quelque affaire, *Hauer carico, autorità di qualche cosa.*

Il presidoit ce iour-la, *Egli quello di haueua il carico.*

President, *Presidente.*

la Presidence, *Presidenza, precedẽza cio è principato nella corte.*

Presumptions, coniectures, *Sospetti, indicij, conietture.*

Presque, *Poco che, quasi che.*

Presque tous, *Quasi tutti, poco mãco che tutti.*

Presque sept heures, *Poco manco dalle sette hore.*

Ie ne vois presque goutte, *Veggio come niente.*

Il a esté presque par toute la ville, *Egli è stato quasi per tutta la città.*

Presser quelque chose, *Premere qualche cosa*

Presser aucun de faire quelque chose, *Indurre alcuno, spronarlo, sollecitarlo a fare qualche cosa*

Il ne faut pas presser de ce faire, *Non bisogna affrettare di fare ciò.*

Pressant ou pressif, *Premente, o che preme.*

chose Pressiue, *Cosa vrgente.*

la Presse, *Calca, turba, moltitudine.*

Fuir la presse, *Schiuare la calca*

Se deliurer de la presse, *Liberarsi dalla calca.*

vne Presse, *Torchio, torcolo.*

Mettre sous la presse, ou pressoir, *Porre nel torcolo.*

Pressement, *Strettura.*

des Presses fruict, *Persico, che non si spicca dall' osso.*

vn Pressoir, *Torchio, torcolo.*

Pressoirer, *Torcere, stringere, premere.*

vn Preſſoireur, ou preſſoirier, *Chi preme, & calca l'vua.*

Preſſoiree, *La Preſſura, il torcere.*

Preſt & appareillé, *Apparecchiato, preparato.*

Eſtre preſt, *Eſſere apparecchiato.*

Tout eſt preſt, *Tutto è apparecchiato.*

Ie ſuis tout preſt, *Io ſon apparecchiato.*

Il eſt preſt, *Egli è apparecchiato.*

Ie ſeray touſiours preſt pour te faire ſeruice, *Io ſarò ſempre apparecchiato a tuoi ſeruigi.*

Qui n'eſt pas preſt, *Chi non è apparecchiato.*

Ils dirent qu'ils eſtoyent preſts, *Diſſerono che apparecchiati erano.*

Preſtement, *Preſto, preſtamente, in fretta.*

Preſter, *Preſtare, impreſtare, accommodare alcuno.*

Ils commencerent à preſter à vſure, *Cominciorono a preſtare ad vſura.*

Il preſtoit ordinairement, *Continuamente preſtaua.*

Preſter ſa robbe à quelqu'vn, *Preſtare la ſua veſte ad alcuno.*

Il a preſté mille eſcus à vſure, *Egli ha impreſtato ad vſura ſcudi mille.*

Ils luy ont preſté de l'argent, *Danari gli hanno preſtati.*

Lui ayant preſté outre ceci ſon cheual, *Oltre a queſto hauendo gli preſtato il ſuo cauallo.*

Preſter l'oreille aux flatteurs, *Aſcoltare li luſinghieri, & gli adulatori.*

vn Preſt, *Preſtanza, impreſtito.*

Preſtre, *Prete, ſacerdote.*

Preſtreſſe, *Sacerdoteſſa, monaca, religioſa.*

Preſumer de ſoy, *Preſumere di ſe, attribuirſi.*

Selō ce que ie preſume, *Per quello ch' io preſuma.*

Ils preſument beaucoup, *Molto preſumono.*

Preſomptueux, *Preſontuoſo, temerario.*

Vn ieune homme preſomptueux, *Vn giouane preſuntuoſo.*

Preſomption, *Preſontione, arrogāza, temerità.*

Vous nous auez chaſtiez de noſtre preſomptueuſe entrepriſe, *Caſtigate ne hauete della noſtra preſuntuoſa impreſa.*

Preſomptueuſement, *Preſontuoſamente, temerariamente, arrogantemente.*

Preſupoſer, preſupoſé qu'ainſi ſoit, *Poſto, dato che coſi ſia.*

Preſure, *Quaglio, preſame.*

il Pretend à cela, *Egli tende, ò ſpera a ciò.*

Pretendant, *Pretendente, che pretende.*

Preterit, *Paſſato.*

Preteur, *Pretore, podeſtà.*

le Pretoire, *Palazzo del podeſtà.*

Pretexte, *Preteſto, occaſion preſa.*

Pretieux, *Pretioſo, delicato.*

Pierres pretieuſes, *Pietre pretioſe.*

Mon ſauueur à acheté mon ame par ſon ſang precieux, *L'anima mia il mio ſaluatore ricomperò col ſuo pretioſo ſangue.*

Vn treſbeau & pretieux aneau, *Vno anello belliſſimo & pretioſo.*

Des habits precieux, *Veſtimenti pretioſi.*

Preux, vaillant cheuallier, *Valoroſo, forte, valente, caualiero.*

Preud'hōme, feal & loyal, *Huomo da bene, fedele, leale.*

Preud'hōmie, feauté & loyauté, *Bontà,*

Bontà, fideltà & lealtà.
Preualoir, *Preualere, essere di maggior stima & riputatione.*
Preuariquer, *Preuaricare, ciò è far vista di fare vna cosa & fare l'altra.*
Preuarication, *Preuaricatione.*
Preuaricateur, *Preuaricatore.*
Preuenir, *Preuenire, venire dauãti.*
Preuenu, *Preuenuto.*
Preuenant, *Preuenente, chi preuiene.*
Preuoir, *Preuedere.*
Preuoir vn affaire auec vn autre, *Preuedere vna cosa con vn altro.*
Preuoir beaucoup de choses, *Preuedere molte cose.*
tu as tout Preueu, *Tu hai tutto preueduto, preuisto, antiuisto, antiueduto.*
Preuoyance, *Prouisione.*
Preuost de la ville, *Prefetto della città, preposto a qualche vfficio, o carico di gouerno.*
vn Preuost des Mareschaux, *Giudice del maleficio.*
Prent, comme en prent, *Primamamento inanzi ad ogni cosa.*
Prent comme en prent, *Primo vno.*
Preuue, *Proua, isperienza.*
Preux, *Magnanimo.*
Prier, *Pregare, orare, supplicare.*
ie te prie, *Io ti prego.*
ie vous en Prie, *Io ve ne prego di core.*
Elle me prie de cela. *Ella di questo mi prega.*
Il prie Dieu, *Egli prega Iddio.*
Le priant de tenir cela caché, *Pregandolo che questo tenesse celato.*
Dieu exauce ceux qui le prient, *Iddio essaudisse coloro ch' el priegano.*
Il se print à le prier au nom de Dieu, *Cominciò a pregarli per Diò.*
Il la pria quelle ne pleurast pas, *Egli pregauala che non piagnesse.*
Fort prier, *Pregare molto.*
Prier que bien aduienne à aucun, *Felicitare alcuno.*
Prier quelqu'vn par amitié, *Pregare alcuno d'vn fauore.*
Prier affectueusement, *Pregare ardentemente.*
Sçays tu que ie te voudrois bien prier de me dire, *Scai tu ciò ch' io ti vorrei pregare di dir mi.*
Que doi-ie autre chose prier à Dieu, *Che cosa altra deuo chiedere da Iddio.*
ie vous en prie. *Io ve ne prego.*
Ie te prie pour l'amour de Dieu, *Io ti prego per l'amore di Dio.*
Ie te prie autant qu'il m'est possible, *Io ti prego quanto piu possi.*
Prier pour vn autre, *Pregare per vn altro.*
Ils prierent le Roy, *Il Re pregarono.*
Si vous ne priez Dieu pour moi, *Se voi non pregate Iddio per me.*
Si tu veux que ie face ce dõt tu m'as tant prié, *Si tu vogli ch' io faccia quello di che tu mai tanto pregato.*
Ie te prie, *Di gratia*, mot que on dit quand on blandit & amadouë quelqu'vn, ou l'enhorte à quelque chose.
Dis moi ie te prie est-ce cestui-là, *Dimmi di gratia è lo quello.*
Ie prie à Dieu qu'ainsi soit, *Prego Iddio che cosi sia.*
Ie te prie, *Ti prego.*
Ie vous en prie, *Io ve ne prego.*

Priant, *Pregando.*

Prieres, Prieghi, *preghi, preghiere.*

Il n'y eut pas besoin en ceci de trop de Prieres, *Acciò non furono troppi prieghi bisogno.*

les humbles Prieres ne te peuuēt esmouuoir à pitié, *Non ti possono mouuere a pietate gli humili prieghi.*

faire humble Priere, *Fare humili prieghi.*

ayant fait sa Priere, *Hauendo fatta la sua preghiera.*

par Prieres, *Per preghi.*

Prieur, prieure, *Priore, priorà, dignità, fratesca.*

Prime, cerchez Premier.

vn Primat qui a telle dignité, *Primato, vno di primi.*

Primogeniture, *Primogenitura.*

Prince, ou princesse, *Principe, principessa, prence.*

le bruit paruint aux oreilles du Prince de Sauoye, *Corse la fama a gli orecchi del prence di Sauoia.*

la femme du Prince de Sauoye est morte l'an 1597. *La moglie del prence di Sauoia è morta l'anno 1597.*

ensemble auec le Prince, *Insieme col prence.*

Vn grand prince, *Vn gran prence.*

plusieurs grands Princes, *Molti gran prencipi.*

parees comme de tresgrandes Princesses. *In guisa di grandissime prencipesse ornate.*

En prince, *Da prence.*

estre Principal & plus excellent, *Essere principale & più eccellente.*

La principale occasion, *La principal cagione.*

Principal de college, *Principal, primo, & maggior d'vn collegio.*

le Principal de l'affaire gist en tesmoins, *Il Principale del negotio consiste & è ne'i testimony.*

Principalement, *Principalmente, primamente.*

les Principaux, *Li principali.*

Principauté & seigneurie, *Principato, signoria, dominio.*

dire de Present, & incontinent, *Dire in pronto, prontamente.*

Printemps, *Primauera.*

Quasi au commencement du printemps, *Quasi nel principio della primauera.*

Ce printemps est pluuieux, *Questa primauera è pioggiosa.*

Prix & valeur, *Pretio, & pregio, prezzo.*

mettre Prix, *Apprezzare, stimare.*

mettre à Prix, *Porre à pretio.*

au Prix le pris, *Per egual parte.*

Il accorda du pris, *Conuenne del prezzo.*

Le pris est raualé, *Calato è il prezzo.*

Mettre le pris, *Mettere il pregio.*

A vil pris, *Pregio basso.*

Ce n'est rien au pris de la nostre, *Questo è niente al rispetto della nostra.*

Arrester le pris, *Conuenire del pregio.*

Priser & estimer quelqu'vn, *Stimare alcuno.*

Priser, & estimer, cerchez Mettre prix.

Prisé, *Pregiato, reputato, stimato.*

Il estoit prisé au fait des armes par dessus tout autre, *In opera d'arme era pregiato sopra ogni altro.*

la Prisee, *Pregio, prezzo, valuta.*

Priseur, *Pregiatore, stimatore, che pregia.*

vne Prison, *Carcere, prigione, prigionia.*
Ils furent condamnés à prison perpetuelle, *A prigione perpetua furono dannati.*
N'estans leur possessions suffisantes pour payer leurs debtes, ils demeurerent en prison pour le surplus, *Non bastando al pagamento di debiti loro, le lor possessioni per lo rimanente rimasono in prigione.*
On luy a baillé la ville pour prison, *Fù data la città per prighione.*
Prisonnier, *Prisoniero, prigioniero.*
Ayant mis les armes bas, ils confesserent qu'ils estoyent prisonniers, *Gittati in terra l'armi tutti si confessano prighioni.*
Ayant mis sur le bateau les prisonniers, *Prigioni sopra le naue posti.*
Il s'en alla à la prison, *Se n'ando alla prigione.*
Deliurer de prison, *Liberare di prigione.*
Prins, *Preso, pigliato.*
ayant Prins vn lut il commença à sonner, *Preso vn liuto comincio a sonare.*
Ayant prins conseil, *Hauendo preso consiglio.*
Prinse, *Presa, presaglia.*
vn Priué, & retraict, *Cesso, necessario, destro.*
Priué auec vn autre, *Famigliare, domestico.*
vne personne Priuee qui n'a point de charge en la republique, *Persona priuata, che non ha vfficio, o carico alcuno nella republica.*
bestes Priuees & traitables, *Bestie domestiche, mansuete, trattabile.*
Priuéement, *Domesticamente, amicheuolmente.*
Priuoité, priuauté, *Domestichezza, famigliarità.*
Il commença à prendre auec luy si grande priuauté, *Comminciò seco tanta famigliarita a pigliare.*
Il delibera de priuer le prince de ceste felicité, *Deliberò di priuare di questa felicità il prencce.*
Priuer de tous ses biens, *Priuare di tutti suoi beni.*
Priuer, *Priuare, spogliare depossedere.*
Priuer aucun de son estat & office, *Priuar' alcuno del suo stato, del suo officio.*
Priué de quelque chose, *Priuato di qualche cosa.*
Priuer de la lumiere, *Priuar della luce.*
Priuation, *Priuatione.*
Priuilege, c'est à dire vne loy particuliere, pour ou contre aucun, *Priuilegio, concessione d'vno principe.*
Il luy demanda si l'Empereur luy auoit ottroyé ce priuilege, *Domando il se l'Imperatore gli haueua questo priuilegio conceduto.*
Seeller vn priuilege, *Bollare vn priuilegio.*
Le priuilege des citoyens, *Il priuilegio di cittadini.*
n'estre point plus Priuilegié que les autres, *Non esser più priuilegiato, che gli altri.*
Probable, cerchez Prouuer.
Preceder & aller auant, *Procedere, caminar' auanti.*
Il vouloit proceder à cela, *Egli voleua a quello procedere.*
Cela procedoit de bonté d'esprit, *Quello da bontà d'animo procedeua.*
La cause d'où cette [illegible] procede, *La cosa della quale questa infermità procede.*
Si cela sert nous procederons

outre, *Si quello gioua si procederemo innanzi.*

Auant qu'ils procedassent à cela, *Auanti che accio procedessero.*

Ie vous prie qu'auant que vous procediés à iuger d'aucune chose, *Auanti che ad alcuna cosa giudicare procediate, vi priego.*

Vous auez procedé fort rudement contre lui, *Voi hauete molto rigidamente contro lui proceduto.*

Procedure qui se fait auec contestation, *Proua d'vna lite innanzi che dibattere, rengarla.*

Proces, *Processo, lite, controuersia.*

Procés criminel, *Lite criminale.*

Il s'en alla pour lui former vn grand procés, *Egli ando à formargli vn gran processo.*

Le procés fut fini, *Fu finito il processo.*

Auoir procés auec quelqu'vn, *Hauere processo con alcuno.*

Delaisser vn proces, *Renuntiare ad vn processo.*

Gaigner son proces, *Guadagnare il suo processo.*

Perdre son proces, *Perdere il suo processo.*

Sans proces, *Senza processo.*

Apointer vn proces, *Accordare vn processo.*

D'vn proces vn autre, *Da vn processo vn' altro.*

Intenter vn procés, *Suscitare vn processo.*

Processions, *Processioni, preghieri.*

Ils ont fait vne grande procession à Nimes, *Vna processione in Nimacia fatta hanno l'anno 1597.*

Prochain, parent, *Prossimo, propinquo, vicino, parente.*

Le plus prochain iour, *Il giorno piu prossimo.*

Le plus prochain du Roy, *Il piu prossimo dal Re.*

Prochaine du temps d'enfanter, *Prossima del tempo di partorire.*

Prochainement, *Prossimamente, vltimamente, dapoi.*

Prochaineté, *Prossimità, vicinanza.*

mon Prochain voisin, *Mio prossimo vicino.*

Proclamer, *Proclamare, gridare in publico.*

Procurer la paix, *Procurare, procacciare la pace.*

Procurer le bien public, *Procurare il publico bene.*

Il procure son bien, *Egli procura il suo bene.*

Procuration charge & administration, qu'on a des affaires d'autruy, *Procura, comissione, carico.*

Ayant receu la procure & les lettres du Roy, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuole del Re.*

Il lui fit procure pour le poursuiure, *Fece gli procura da sequitarlo.*

Procureur, *Procuratore, sollicitatore, che tratta gli altri negoti.*

Procureur à qui on a donné la charge de ses affaires, *Procuratore di cause.*

Procureurs & aduocats, *Procuratori, auocati & diffensori di cause.*

Procureurs de la communauté, *Procuratori della vniuersità.*

Procreer, *Procreare, generare.*

Procreation, *Procreatione.*

Prodigue, *Prodigo, troppo largo à splendere, smisurato, dissipatore de beni.*

Prodigalement, *Prodigalmente, smisu-*

smisuratamente.

Prodigalité & degast de biens, *Prodigalità, o dissipamento de beni.*

Proditeur, ou traistre, *Traditor, assassino.*

Produire, *Produrre.*

Comme ainsi soit que ce terroir produisit de bon froment, *Concio fusse cosa che quel terreno producа del buon grano.*

Dieu voulut que ce nostre pays produisit de semblables gentilhommes, *Piacesse a Iddio che questa nostra contrada producesse cosi fatti gentilhuomini.*

Ie produirai les histoires, *Io produrrei le historie.*

Il produisit son proces, *Egli producesse il suo processo.*

Produire & mettre son fruit hors, *Produrre & mettere fuori il suo frutto.*

Produire & mettre en auant, *Produrre & mettere inanzi.*

qui Produit beaucoup, *Che produce assai, ch'è fertile, fecondo, abondante.*

la Production d'vne partie, *Produttione, istromento d'vna parte.*

Proeme, ou preface, *Proemio, prefatione.*

Profaner & seruir en commun vsage des choses consacrees, *Profanare, dissacrare, far di sacro non sacro.*

Prodige, *Prodigio, segno di cosa futura, quasi predicio, per che ci predice le minacie.*

Prodigieux, *Prodigioso ch'auien contra l'ordine di natura & significa male.*

Profane, *Profano, esecrabile.*

Profané, *Profanato, violato.*

Proferer & prononcer, *Proferire, pronontiare.*

Prolation, *Pronunciatione, prolatione, nuntiatione.*

Professeur, qui se mesle d'enseigner, *Professore, che legge & insegna.*

faire Profession de quelque chose publiquement, *Far professione di qualche cosa publicamente.*

Profond, *Profondo.*

Au profond d'enfer, *Nel profondo del inferno.*

Assez ieune, mais en sciẽce fort profond, *Assai giouane, ma in scienza profondo molto.*

Il est d'esprit aigu, & de profonde science, *Di acuto ingegno & di profunda scienza.*

Du profõd du cœur, *Del profondo del core.*

Profondement, *Profondamente.*

Profondeur, ou profondité, *Profondità, abisso.*

Progenier, faire des petis, *Far progenie, generare.*

Prognostication, *Pronostico.*

Prognostiquer, *Pronosticare, predire.*

Progrés, *Progresso continuatione.*

Prohiber & deffendre, *Prohibire, vietare.*

Proietter, *Designare, far dissegni.*

Proiects ou saillies de maisons, *Luoggi sospesi in vna casa, sporti in fuore, poggiuoli.*

Prolixe, *Prolisso, longo, importuno.*

Prolixement, *Prolissamente.*

Prolonger, *Prolongare, differire.*

Prolonger la vie, *Prolong[...]ca vita.*

Prolonger de mois en [...]ois, *Prolungare di mese in* [...]

Prolonger de iour en iour, *Prolungare di giorno in giorno.*

Prolonger en autre temps son aduis, *Prolungare in altro temp[o] suo parere.*

Prolongé, *Prolongato, differito.*

Prolongation ou prolongemēt, *Prolongatione, prolongamento, dilatione.*

Prolongation de la sentence, *Prolongatione della sentenza.*

Promettre, *Promettere.*

Promettre mons & vaux, *Promettere mari & monti.*

Promettre le vin, *Promettere il beuuaggio.*

Promettre vne pour femme, *Promettere una per moglie.*

Promettre sa foy à aucun, *Promettere la sua fede ad alcuno.*

Promettre pour autruy & estre respondant, *Promettere per altri & esser sicurtà.*

Ie ne scay pas pourquoy il faut que ie le vous promette, *Non so per che bisogna io il vi prometta.*

pourueu qu'il monstrast le conte & les enfans comme il Promettoit, *Doue il conto & figliuoli dimostrasse come promettea.*

Promettant de grands dons à ceux qui &c. *Grandissimi doni promettendo à chi &c.*

Luy promettant de venir vers luy, *Promettendogli di venire allui.*

Luy promettant de n'en dire rien, *Promettendo gli che non ne dirobbe alcuna cosa.*

Il promit asseurément, *Securamente promeresse.*

puis que vous me Promettez, *Poi che voi mi promettete.*

que tu me promets, *Questo tu mi prometti.*

Ie te promets de le faire, *Io ti prom... di farlo.*

Il promit de le faire, *Promise di farlo.*

Promettre à a...n de lui aider, *Promettere ad ... di aiutarlo.*

Tu promets assez, *...u prometti assai.*

Promis, *Promesso.*

Promission, *Promissione.*

Promesse, *Promessa.*

Ie garderai ma promesse, *Io seruero la mia promessa.*

Que l'effaict ensuiue vostre promesse, *Che effetto segua alla vostra promessa.*

Selon vostre promesse, *Secondo la vostra promessa.*

Ayant rompu la promesse qu'il auoit faite à Pierre, *Rotta la promessa fatta a Pietro.*

Par la foy promise, *Per promessa fede.*

Souuiens toy de la promesse que tu luy as fait, *Ricordati della promission fattagli.*

S'attendant à sa simple promesse, *Attendendose alla sua simplice promissione.*

Faillir de promesse, *Mancare di promessa.*

accomplir sa Promesse, *Compire la promessa.*

tenir sa Promesse, *Osseruare la sua promessa.*

Pront, prest, & appareillé, *Pronto, disposto, apparecchiato.*

Pronte responce, *Pronta risposta.*

Vn pront esprit, *Vn pronto ingegno.*

Il a esté pront à me complaire, *Egli è stato pronto a compiacermi.*

Prontement, *In pronto, prontamente, presto.*

Prononcer, *Pronuntiare.*

vne Pronontiation, *Vna pronuntiatione.*

Prophete, *Profeta, che predice le cose d'auenire.*

Prophetie & annoncement des choses auenir, *Profetia, indiuinatione.*

Prophetiser, *Profetizare, indiuinare.*

Propice, *Buono, misericordioso, propitio.*

Proportion, *Proportione & misura.*

Propos & intention, *Proponimento, proposto.*

Il leur declara son propos, son intention, *Il suo proponimento aperse loro.*

Il est tousiours en ce propos, *Egli sempre è in quello proponimento.*

Changer de propos, *Mutare proponimento.*

Choses hors de propos, *Cose fora di proposito.*

Proportionner, *Proportionare, far' a proportione.*

Retourner à son propos, *Tornare al suo proposito.*

Ceci sert à son propos, *Questo fa al suo proposito.*

Tenir propos auec quelqu'vn, *Ragionare con alcuno.*

On ne tient autre propos que de nous, *Non si ragiona d'altri che di noi.*

Ceci n'est rien à propos, *Questo è niente a proposito.*

C'est bien à propos, *Molto è a proposito.*

Dire à propos, *Dire a proposito.*

Hors de propos, ou mal à propos, *Fora di proposito.*

Sans propos, *Senza proposito.*

Propos & deuis, *Ragionamento, parlamento, discorso.*

Ayant acheué son propos, *Finito il suo ragionamento.*

Le propos auoit esté brief, *Il ragionamento era stato brieue.*

Ils eurent ensemble des propos secrets touchant ceci, *Di ciò hebbero insieme secretto ragionamente.*

Ayant laissé le premier propos, il dit, *Lasciato il primo ragionamento disse.*

Propos plaisants, *Piaceuoli ragionamenti.*

Ayant eu entre eux diuers propos, *Hauendo fra se hauuti varii ragionamenti.*

Apres le souper furent plusieurs & longs propos, & ce nō sans occasion, *Furono dopò cena i ragionamenti molti & lunghi, non senza cagione tenuti.*

tout à Propos, *Tutto a proposito, molto a proposito.*

à quel Propos dis tu ceci? ou tēd ce propos? *A che proposito dici tu ciò? doue tende questo proposito?*

parler bien à Propos, *Parlare ben a proposito.*

c'est bien à Propos, *E ben'al proposito questo.*

de Propos deliberé, *A posta, a bel studio.*

Proposer en soy-mesme, *Proporre in se stesso.*

Il proposa d'aller à Paris, *Propose d'andare a Parigi.*

Se proposants d'attendre meilleur vent, *Proponendo d'aspettare migliore vento.*

Proposer & mettre au deuant sa vie, auec des ieunes enfans pour la suiure, *Mettere auanti, esporre la sua vita.*

Proposition, *Propositione, proposta.*

Propre & appartenant à aucun, *Proprio, pertinente & particulare di qualcuno.*

de ma Propre malice, *Di mia propria malitia, maluagità.*

Propre & peculier, *Proprio particulare.*

fort Propre & conuenant, *Molto proprio & conueniente.*

Mal propre, *Mal proprio, mal' atto, mal destro.*

De ma propre main, *Di mia mane propria.*

Ce propre iour-la, *Quello proprio giorno.*

Voulant bailler à chascun lieu

propre, *Volendo dare a ciascun luogo proprio.*

Il ne le voulut pas nommer par son propre nom, *Non le volse nominare per lo proprio nome.*

Il est du sang propre, *Egli è del proprio sangue.*

Les enfans propres, *I propi figliuoli.*

Ils quitterent leur propre cité, *Abandonnareno la propia città.*

Meuë de sa propre benignité, *Dalla sua propria benignità mossa.*

Ma propre fille, *La mia propria figliuola.*

Ils abandonnerẽt leurs maisons propres, *Abandonorono le proprie case.*

Qui n'est point propre à la guerre, *Chi non è atto all' guerra.*

Proprement, *Propriamente.*

Parler proprement, *Parlare propriamente.*

Il ne se peut proprement appeler, *Non si puo propriamente chiamare.*

Proprieté & seurté, *Habilità, attitudine.*

Proprieté, appartenance, *Proprietà, cosa pertinente a ciascuno.*

Proprietaire, *Ch'a la proprietà & dominio.*

Proprieté de quelque chose acquise par proscription, *Proprietà d'acquistata cosa per prescritto.*

Proroguer, ou prolonger, *Differire, prolongare.*

Prorogation, ou prolongement, *Prolongamento, prolongatione, dilatione.*

Proscrire & mettre en crie, *Mettere all' incanto.*

Proscription, *Bando, confinatione, essilio.*

Prose, *Parlar' o scriuer distesamente, non in verso.*

Prosperer, *Prosperare, andar di bene in meglio.*

Il prospere en sa famille, *Egli nel la sua famiglia prospera.*

Les affaires de France prosperent, *Le cose di Franzia prosperano.*

Prosperité, quãd les choses nous viennent à souhait, *Prosperità, & prosperitade.*

Il se porte bien, & est en grande prosperité, *Egli sta bene, & è in grande prosperità.*

Prosterner & ruer par terre, *Abbatere, mandare a terra.*

Prostration, *Abbatimento, ruina.*

Prostituer, *Metter femine a guadagno.*

Prostitué, *Posto a guadagno.*

demeurer en la Protection & sauuegarde du peuple, *Stare & essere nella protettione & difesa del popolo.*

Il vous appartient ma protectiõ, *A voi apartegine la mia diffesa.*

Protecteur, *Protettore difensore.*

Protectrice, *Protettrice, difensatrice.*

Proterue, *Proteruo, peruerso, maluaggio.*

Proteruement, *Peruersamente.*

Proteruie, *Peruersità, maluaggità.*

Protester, *Protestare.*

Protester au contraire, *Protestare in contrario.*

Protester de tous despens, dommages & interests, *Protestare delle speze, danni & interessi.*

Comme ie proteste, *Come io protesto.*

Protocolles, *Protocolli, ciò è i libri de notai.*

Prou, *Assai, molto.*
bon Prou leur face, *Buon pro li faccia.*
i'endure Prou de maux, *Io patisco, soferisco assai mali.*
la Proue ou le deuant d'vne nauire, *Prora, la parte dinanti d'vna naue.*
Prouerbe, *Prouerbio, sentēza, motto ch'è in bocca di tutti.*
Afin que vous ne puissiés entendre ce prouerbe lequel se dit communement par tout, *Accio che per voi non si possa quello prouerbio che communemente si dice per tutto.*
L'on a accoustumé de dire entre le vulgaire vn tel prouerbe, *Suolsi tra volgari spesse volte dire vn cosi fatto prouerbio.*
Ce prouerbe a esté trouué, *Questa sentenza è stata adesso scoperta.*
Cecy est venu en prouerbe, *Questo è passato in prouerbio.*
les Prouësses, & hauts faits de quelqu'vn, *Le prodezze & alti gesti d'alcuno.*
Proufit, *Profitto frutto, vtile.*
il n'y a point de Proufit en ces choses, *Non è vtilita alcuna in queste cose.*
Proufiter, *Far profitto, profittare bene.*
Proufiter en biens, *Augmentare in bene, profittare nella robba.*
vtile & Proufitable, *Profiteuole, vtile, fruttuoso.*
petit Proufit, *Picciolo profitto, guadagno.*
C'est nostre proufit, *Il nostro vtile è.*
Il y a du proufit, *Vi è del profitto, del guadagno.*
Bailler son argent à profit, *Dare i suoi danari ad interessi.*
Faire le proufit d'autrui, *Fare il profitto d'altri.*
Porter proufit a quelqu'vn, *Portare vtile ad alcuno.*
Receuoir proufit, *Riceuere vtile.*
Il en deuoit tirer de grāds proufits, *Deueua trare grandi profitti.*
Il m'a esté proufitable, *Egli è stato a mi profiteuole.*
Proufitablement, *Profitteuolmente, vtilmente.*
Prouidence Diuine, *Prouidenza diuina.*
vn Prouin, *Propagine, prouana, tralcio di vite.*
Prouigner vne vigne, *Prouinare, innestare vna vite.*
Prouignement, *Germinamento, prouanamento di vite.*
Prouince, *Prouincia, regione.*
Prouoquer, *Prouocare, incitare irritare.*
Prouoqué, *Incitato, irritato, prouocato.*
Prouocation, *Prouocatione, irritamento.*
Prouende des cheuaux, *Nudrimēto, prebanda de caualli.*
Prouuer, *Prouare, Sperimentare.*
Prouuer faussaire, *Conuincere alcuno per falsario.*
Prouuer nostre dire, *Prouare la nostra sentenza.*
Il n'est pas aisé à prouuer, *Non è facile da prouare.*
Voulant prouuer le contraire, *Volendo prouare il contrario.*
Proubable ou qu'on peut prouuer, *Probabile, che si puo prouare.*
Probation, *Probatione approbatione.*
Prouué, *Esperimentato, prouato, sperienza.*
Prouuoir à quelque chose, *Prouedere a qualche cosa.*
Prouuoir & se donner garde, *Prouedere, & guardarsi.*
Il fit prouuoir par ses seruiteurs des choses qui leur estoyent

neceſſaires, *Di coſe quali alloro ſi conueniuano ſi fece prouedere a famigli.*
Il eſt bon de prouuoir, *E buon di prouedere.*
Dieu prouuoye à ſes choſes, *Alle quale coſe Iddio prouegga.*
il t'eſt Pourueu, *E proueduto a te, ti è ſtato prouiſto.*
Prouuoyant à ſes affaires, *Prouido diligente, accorto a ſuoi affari.*
Homme bien prouuoyant, *Huomo accorto.*
Prouoyance, *Prouidenza prouedimento.*
Auec prouuoyance, *Con prouidenza.*
la Prouiſion de la maiſon, *Prouiſione della caſa.*
faire Prouiſion d'argent, *Fare prouiſione di danari.*
Proye, *Preda, furto, bottino.*
Prudence quãd quelqu'vn ſçait que c'eſt de bien & de mal, *Prudenza, prudentia.*
La prudence eſt vne choſe louable & fort neceſſaire aux princes, ſans laquelle l'on ne peut biẽ gouuerner vn royaume, *Laudeuole coſa & neceſſaria molto ne principi è la prudenza ſenza la quale niun regno ben ſi gouerna.*
Prudent, & ſage, *Prudente, ſauio, accorto.*
Prudemment, *Prudentemente, accortamente.*
Il a fait prudemment, *Egli a fatto prudentemente.*
Prunes, *Prugne, ſuſine, frutto coſi detto.*
Prunier, *Prugno, ſuſino albero.*
Prunes de Damas, *Prugne, ſuſine, Damaſcene.*
vne Prunelle, *Prugniolo, pruno ſaluatico.*
la Prunelle de l'œil, *Pupilla, luciola dell' occhio.*

Pſalme, ou Pſeaume, *Salmo, canto di Dauide.*
Pſalmodie, *Canto de Salmi.*
Pſautier, *Salmiſta, libro de Salmi.*

P V

Publier, *Publicare, diuolgare, paleſare.*
De peur qu'ils ne publiaſſent point ceci, *Per paura che eſſi queſto non paleſaſſero.*
Publieur, *Publicatore, chi mette fuori vn editto.*
Publié, *Publicato, manifeſtato, diuolgato.*
Public, *Publico, paleſe, manifeſto.*
Au chemin public, *Nella ſtrada publica.*
L'authorité des loix publiques, *L'autorità delle publiche leggi.*
Les lieux publics de Rome ſont pleins de vieilles pourtraitures, *I luoghi publichi di Roma ſono pieni d'antiche imagine.*
C'eſt choſe publique, *Publica coſa è.*
Il delibera de les faire mourir en public, *Penſò di farli morire in publico.*
Recommẽder quelqu'vn en public, *Commendare alcuno in publico.*
Publication des liures, *Publicatione.*
Publicain, *Publicano.*
Publiquement, *Publicamente, in paleſe.*
Il ne feuſt pas ſeulement pleuré de ſes parents mais quaſi de tous ceux de la ville, *Non ſolamente dalli parenti di lui fu pianto, ma publicamente quaſi da tutti quelli della città.*
Pucelle, *Vergine, pulcella.*
En la chambre de la vierge, *Nella camera della vergine.*
Vierge Marie, *Vergine Maria.*
Pucelage, *Virginità.*
Ie ne viẽs pas pour lui rauir ſon pucelage, *Io non venni come rapace*

pace a torle la sua virginità.
Puir, *Puzzare, putire.*
Estants entrés à la porte ils sentirēt que tout y puoit, pource que l'on n'auoit pas peu tout nettoyer, *Entrati dentro all' vscio sentirono ogni cosa putire, perche anchora ogni cosa non s'erà potuto nettare.*
La bouche leur puoit, *La bocca loro putiua.*
Puant, *Puzzolente, che puzza, ch'è fetente.*
Puanteur, ou puantise, *Puzzore, puzza, fetore.*
Ie sens la plus grande puanteur que i'aye iamais senti, *Io sento la maggiore puzza che mai habbia sentito.*
L'air estoit tout puant de corps morts, *L'aria era tutto puzzolente de corpi morti.*
Puis apres, *Poi, dapoi, di poi.*
Tu le sçauras puis apres, *Tu le saperai poi.*
Puisque, *Poi che.*
Puisque vous m'asseurés de ceci, *Poi che di questo mi fate sicuro.*
Puis qu'ainsi est, ie, *Poi che cosi è.*
Depuis, *Dapoi, dipoi.*
Depuis qu'il eut fort recommandé ceste coustume, *Poi che hebbe molto commendata questa vsanza.*
Depuis ce temps la, *Dapoi quello tempo.*
Depuis son trespas, *Da poi la sua morte.*
Depuis le matin, *Dapoi la matina.*
Puisné, *Minore d'età.*
vn Puits, *Vn pozzo.*
Ils delibererent de l'attacher à la corde du puits & le deualer dans le puits, *Deliberarono di legarlo alla fune & di calarlo nel pozzo.*
Estre au fond du puits, *Essere nel fondo del pozzo.*

Il l'auoit trouué hors du puits, *Trouato l'hauea fuori del pozzo.*
Puiser de l'eau, *Cauar' acqua.*
Puisement, *Cauamento.*
vn Puitier qui fait, & creuse les puits, *Pozzaio, fattor di pozzi.*
pouuoir, & Puissance, *Podestà potestà.*
force, & Puissance, *Potere, forza, possanza.*
Auoir pouuoir ou puissance, *Hauere poter, o potenza.*
Mettre en la puissance d'aucun, *Mettere in potere di alcuno.*
Se mettre à la puissance de mari, *Metteresi in potere di marito.*
Auec grande puissance, *Con gran de poter, potenza.*
Chacun selon sa puissance, *Ogni vno secondo la sua potenza.*
Vn ieune homme de grande parenté & de grande puissance, *Vn giouane di gran parentade, & di molta potenza.*
Puissant, *Possente, potente.*
Il estoit plus puissant qu'elle, *Erà piu potente di lei.*
Le Roy de France est trespuissant, *Il Re di Franza è molto potente.*
Puissamment, *Fortemente, gagliardamente, coraggiosamente.*
vne Puce, *Pulce, pulice, picciol animaletto.*
Pulluler, & bourgeonner, *Pullulare, germogliare, gettar germoglio.*
Puluerizer, *Pulverizare, fare in puluere.*
Punaise, *Cimice, animal noto.*
herbe aux Punaises, *Herbe ch' vccide pulici, & cimici.*
vn homme Punais, *Huomo puzzolente.*
Punctuer vne Oraison, *Puntare, far li punti nel scriuere.*

Herbe à Puce, *Sorte d'herba contraria alle pulici.*
Punit, *Punire, castigare.*
Dieu veut punir l'iniquité des hômes par la peste, *Iddio vuole punire l'iniquità delli huomini con la pestilenza.*
Deliure le & me punis moi qui l'ai merité, *Liberalo & me che l'ho meritato punisci.*
Le pere punit ses enfans, *Il padre gli suoi figliuoli punisse.*
Afin que les pecheurs soyent punis, *Accioche i peccatori sieno puniti.*
Estre puni, *Essere punito.*
Punition, *Punitione, castigamento, castigo.*
Il est tombé en peché digne de punition, *Egli è caduto in peccato degno di punitione.*
Tout ainsi que les fautes meritent punition ainsi aussi les biens faits meritent guerdon. *Come i falli meritano punitione, cosi i benefici meritano guiderdone.*
Punisseur, *Punitore.*
Dieu est punisseur des offenses, *Iddio è punitore delle offese.*
Pupille, ou mineur, *Pupillo, pupilla, ch'è minore di quattordeci anni, senza padre.*
Pur, *Puro, netto, mondo, semplice.*
Pur & entier, *Puro, intiero, incorrotto, intero, schietto*
Purement, *Puramente, sinceramente.*
Pureté, *Purità, puritade, simplicità.*
Pureté & innocence, *Purità, sincerità, innocenza.*
Regardant plus à la pureté, *Piu alla purità riguardando.*
Il dit plusieurs autres choses de sa loyauté, & de sa pureté, *Molte altre cose disse della sua lealtà & della sua purità.*
Pureté d'esprit, *Purità d'animo.*
Ie cognois la pureté de ton esprit, *Io conosco la purità del tuo animo.*
de la Puree de pois, *Brodo di ceci legumi noti.*
Puer, quand vne apostume rend de la boue, *Apostemarsi, far marcia.*
Purger, *Purgare, nettare, mondare.*
Purgé, *Purgato, nettato.*
La ville fut purgee de plusieurs ordures, *Fu da molte immonditie purgata la città.*
Il a esté bien purgé, *E stato ben purgato.*
Purger quelque peché & offence, *Purgare quaiche peccato offesa.*
Medecine qui purge, *Medicamẽto che purga*
Purgation, *Purgatione, purga.*
Purifier, *Purificare, mondare.*
Pusillanime, *Pusillanimo.*
Vn ieune homme pusillanime, *Vn pusillanimo giouane.*
Es tu si pullanime, *Sei tu cosi pusillanimo.*
Pesillanimité, *Pusillanimità.*
Vne pustule, *Bolla che nasce nelle mani.*
Pustuleux, *Pieno di bolle.*
vne Putain, *Meretrice, puttana quella che vende a prezzo, l'honor, & l'honestà sua.*
Putatif, *Che si stima, ouer riputa.*
Putier, *Puttaniere, che và alle puttane.*
Putrifier, *Marzirsi.*
Putrifié, *Marzo.*
Putrefaction, *Putrefattione, puzza, puzzore, marzia.*
Pyrethre, *Pyretro, sorte d'herba.*

Q.

QVadragenaire, *Di anni quarata,*

rata, Quadragenario.
Quadran, au soleil, *Quadrante, horologio da Sole.*
Quadrangulaire, *Chi ha quatro canti, quadrangolo, figura quadra.*
Quadrer & conuenir, *Quadrare, accordare, conuenire.*
Quadrin, vn liard, *Quatrino, moneta nota.*
Quadruple, quatre fois autant, *Di quattro doppi, ouer quattro volte piu.*
Payer le quadruple, *Pagare quatre volte tanto.*
Quadrupler, *Quadruplicare.*
Qualité, *Qualità, qualitade.*
Selon la qualité du personnage, *Secondo la qualita del huomo.*
Nom conuenable à la qualité de chacun, *Nome alla qualità di ciascuno conueniente.*
Monstrer par les habits la qualité & quantité de nos miseres, *Dimostrare ne nostri habiti la qualita & la quantita delle nostre miserie.*
La qualité du Roy, *La qualita del Re.*
De mesme qualité, nature & cõdition, *Di medesima qualita, natura & conditione.*
Les qualitez des parties, *Le conditione o qualità delle parte.*
En qualité de iuge, *In qualità di giudice.*
Nouuelle qualité, *Nuoua qualita.*
Prendre vne qualité & puis la laisser, *Pigliare vna qualita poi renonciare ad essa.*
Prendre qualité de tuteur, *Pigliare qualita di tutore.*
Quand sera-ce? *Quando sara cio?*
d'ici à Quand? *Fin quando?*
Quand à ce que, *Quanto a quelche.*
Quand ils seront sains, *Quando sani saranno.*
Quãd il ne la voyoit pas, *Quãdo non la vedeua.*
Quand vous voudrés, *Quando voi vorrete.*
Quand pourroit il estre, *Quando poterebbe essere.*
Quand il me souuient, *Quando io mi ricordo.*
Quand il vous plaira, *Quando a voi piacera.*
Qu'il vienne quand il voudra, *Che venghi quando vorra.*
Quant à ce que, *Quanto a quello.*
Quãt à ce que tu m'escris, *Quãto a quello che tu mi scriui.*
Quand à ce que tu pẽses, *Quanto a quello che tu stimi.*
Quant à la beauté, *Quanto alla bellezza.*
Quant à l'argent, *Quanto a gli danari.*
Quant à toy, *Quanto a te.*
Quant est de moy, *Quanto di me.*
Quant est de moy il ne m'en chaut, *Quanto a mi io non me ne curo.*
Quant au reste, *Quanto al resto.*
Quantes fois, *Quante volte.*
Toutes & quantes fois, *Ogni volta.*
Quantiesme, *Quanto.*
Quantité, *Quantità.*
Il auoit besoin d'vne bonne quantité d'argent, *Bisognaua gli vna buona quãtità di danari.*
Ils amasserent en peu d'annees vne grande quantité d'argẽt, *In pochi anni grandissima quantità di danari auanzorono.*
Grande quantité de froment & de vin, *Vna gran quantita di grano & di vino.*
Quantité de fruicts, *Quantità di frutti.*
Quantité de monnoye, *Quantità di moneta.*

Quaquet, *Ciarlamento, cicalamento, cianciamento.*

Quaqueter, *Ciarlare; chiacchiare.*

c'est assez Quaqueter, *Assai è ciarlato.*

Qui ne fait que quaqueter, *Ciarlatore.*

Quaquetement, *Ciancitume, ciarlume.*

Quaqueteur, *Cianciatore, cicalatore, ciancione.*

Quarante, *Quaranta, numero indeclinabile.*

Quarante fois, *Quaranta volte.*

Quarante mille, *Quaranta mille.*

Quarantiesme. *Quarantesimo.*

Quaresme, *Quadragesima, quaresima.*

Faire le quaresme, *Fare la quaresima.*

vn Quarquan, ornement & bague qu'on pend au col, *Collana, carcante.*

Quarquan à mettre le col des malfaiteurs. *Ferro tondo, che si mette al collo de malfattori, o altro simile stromento.*

Quarré, *Quadrato.*

vn Quarre, *Quadratura.*

Quarrir, ou esquarrir, *Quadrare.*

Quarrure, *Sorte d'ornamento di tela, che si pongono le donne dinnanzi'l petto.*

Quarrefour, *Piazza quadrata.*

Quarreaux du iardin, *Quadri, ouer compartiments d'vn giardino, quadrati.*

Quarreler des souliers, *Acconciar scarpe.*

Quarrelure de souliers, *L'acconciatura delle scarpe.*

Quarreleur de souliers, *Chi concia le scarpe, sauatiero.*

Quarriere, *Caua, o uer tanta fosso terra, doue si cauano le pietre.*

vn Quarrier, *Colui che caua le pietre delle caue.*

le Quart ou quatriesme, *Il quarto.*

Quarte à vin, *Quarta, sorte di misura di vino.*

la Quarte partie de la iournee d'vn ouurier, *La quarta parte della giornata d'vn operaio, ouer lauoratore.*

Quartement, *Pe'l quarto numero.*

vn Quartier, *Quadro ouer tagliero, quadretto di stagno, ouer di legno.*

les Quartiers d'vne ville, *Contrade d'vna città.*

Les quatre quartiers du monde, *Le quatre parte del mondo.*

Quasi, presque cerchez Presque.

Quasser & briser, *Fracassare, scassare, rompere.*

Quatorze, *Quattuordezi, numero indeclinabile.*

Quatorze fois, *Quatordezi volte.*

Quatre, *Quattro.*

Quatre fois, *Quattro volte,*

le Quatriesme, *Il quarto.*

Quatre fois autant, *Quatro volte tanto.*

Quatre fois plus grande, *Quatre volte piu grande.*

Quatre iours deuant, *Quattro giorni innanzi.*

Quatre iours apres, *Quatro giorni da poi.*

Quatre fois autant, *Quatre volte tanto.*

vn Quay, ou perron, *Vna pietra grande da lauarui sopra li panni, o altro.*

Que fais tu? *Che cosa fai tu?*

Qu'est-ce la? *Che cosa è quello?*

Qu'en est-il? *Che cosa ne è egli.*

Que veux-tu ? *Che cosa voi tu?*
Que penses-tu faire? *Che pensi tu fare?*
Quel, *Quale, il quale.*
Quel homme? *Qual huomo?*
en Quelle maniere? *In qual sorte? in che modo? in che maniera?*
Quelque, *Qualche, alcuno.*
Quelqu'vn, *Qualch'vno.*
Quelconque, chacun, *Chiunque, qualunque.*
vne Quenouille, *Rocca stromento da dōne per filare il lino, conocchia.*
vne Querelle, *Querela, contesa, contentione, contrasto.*
auoir Querelle auec aucun, *Hauere questione co alcuno.*
entrer en Querelle, *Intrare in cōtrasto.*
prēdre vne Querelle, *Pigliare vna questione.*
ils tomberent en Querelle, *In questione cadero.*
estans tombez en Querelle, l'vn qui estoit plus fort tua l'autre, *A questione venuti, l'vno ch'era piu forte occise l'altro.*
Quereleux, *Contentioso, querelosо.*
Querir, *Cercare, ricercare.*
aller Querir, *Andare a torre.*
ie le vay Querir, *Io lo vadi a torre, a cercare.*
enuoyer Querir, *Mandare a chiamare, a torre.*
vn Quarquois, ou trousse, *Carcasso, turcasso.*
la Queste, ou enqueste, que fait vn iuge en vne cause, *Inquisitione, che fa vn Giudice in vna causa.*
Quester, *Mendicare, domandare limosina.*
Questeur, *Mendico, ch'a le maniche larghe.*
Question, ou doute, *Questione, dubbio.*
soudre vne Question, *Soluere, risoluere vna questione.*
il taschoit de le prendre en paroles pour luy faire vne Question, *Guardaua di pigliarelo nelle parole per douer li mouere alcuna questione.*
il est Question de la vie, *Si tratta della vita.*
il est Question de ceci, *Si tratta di questo.*
bailler la Question, gehenne & torture, pour sçauoir la verité d'vn fait, *Dar la tortura, per sapere la verità.*
Questionnette, *Questioncella, picciola questione.*
la Queuë, *Coda.*
Queuë d'aronde en matiere de charpenterie, ou menuiserie, *Picciola scura, ouer picciola manara.*
la Queuë d'vne poires & autres fruits, *Picciolo loro, ouer gābo de frutti.*
Queuë, qui a vne queuë, *Codato, chi ha vna coda.*
Queux à aiser les ferremens, *Pietra d'arrotare, & d'aguzzare.*
Qui suis-ie? *Chi son io?*
Quiconque, *Qualunque, ciascuno.*
Qui serois-ie, *Che vi faria.*
à Qui es tu, *Di che sei tu.*
Quiter, *Cedere, lasciare.*
Quiter la place, *Dar luogo.*
Quitance, *Quitanza.*
vne Quitance verbale, *Vna quitanza di parole, sodisfattione.*
Quignon de pain, *Pezzo di pane.*
Quilles, *Cioni, billort, giuoco commune.*
Quilleuilles, *Sorte di radice d'herba.*

Quinaut, finge, ou marmot, *Sfinge, marmota.*
Quine.
vn Quicaillier, ou quinquaillier, *Merciaiuolo, di merciarie di ferramenti.*
Quint, *Quinto, numero cinque.*
vne Quintaine, c'est vne grosse piece de bois, fichee en terre, contre laquelle les gentils-hommes ioustent pour apprẽdre á courir la lance, *Quintana, istromento da correre alla giostra.*
Quintefeuille, herbe, *Cinquefoglio herba nota.*
Quinze, *Quindeci, indeclinabile.*
Quiter la peine, *Perdonare, rimettere la pena.*
iouër à Quite, ou à double, *Sorte di giuoco.*
vne Quote, ou quelque partie, *Qualche parte, vna parte.*
Quoter, & marquer l'article qu'on veut impugner, *Segnare, & notare, marcare vna cosa.*
Quotidien, *Ogni giorno.*
Quoy, qu'est cela? *Eh, che cosa è quella?*
Quoy qu'on l'achette, *A qual prezzo che si sia.*
Quoy qu'il en soit, *Ciò che ne sia quel che ne sia.*
auoir biẽ Dequoy, *Esser ben ricco, hauer il modo.*
A quoy tient il, *Che vole dire questo.*
Quoy faire là? *Che fare li?*
Dequoy est ce que vous debattés, *Perche contrastate tra voi.*
Dequoy luy sert d'estre si fort, *Che li serue d'essere cosi forte.*
Auoir bien dequoy, *Hauer buon modo.*
à Quoy faire, *A che fare.*
Quoy faire là, *Che fare li.*
I'ay dequoy faire ces choses, *Io ho il modo di fare queste cose.*

R

RAbaisser vne personne qui s'esleuoit trop, *Reprimere, raffrenare vn superbo.*
ceci Rabaissera ta gloire, *Ecco chi abbassera la tua superbia.*
Rabais, *Abbassamento, menomamento, diminutione.*
Rabaissement, *Abbassamento.*
Rabaissement d'estat *Abbassamẽto di dignità.*
Rabbattre du prix, *Sminuire il pregio, abbassare il prezzo.*
Rabbatre de la somme & diminuer, *Diminuire, scemare la somma.*
vn Rabatioye, *Annonciatore di qualche male.*
Rabiller, & accoustrer vn habillement, *Rapezzare, racconciare vna veste.*
Rabillement, *Racconciamento.*
Rabilleur, *Colui ch' acconcia vna veste vecchia.*
Rabiliter, ou Reabiliter, *Restituire, rendere.*
vne Rable, ou rabot à mesler l'arene, & le sable parmi la chaux, *Marra stromento da mescolar la calcina con l'arena.*
le Rable d'vn lieure, *Lombo, schiena d'vn lepre.*
le Rable d'vn sanglier, *Lombo d'vn porco saluatico.*
Rabot, *Ronca, roncola, arma, asta, o stromento di villa ch' vsano i contadini a tagliare le spine.*
Raboter, *Roncare, spianare, stirpare tagliare.*
Rabouteux, *Aspro, scabroso.*
Rabrouëur de petits enfans, *Colui che braua con crudeltà li fanciulli*

ciulli, che è lor' aspro.

la Racaille du peuple, *La plebe, parte del popolo più vile, la raccaglia.*

se Raccorder, & rallier, *Pacificarsi. riconciliarsi, placarsi.*

se Racoursir, *Ritirarsi, scortarsi, incortarsi.*

Racourci, *Ritirato, incortato, scortato.*

Racoustrer, *Racconciare, rappezzare.*

Racoustrement, cerchez Rabillement.

Racoustumer, ou ramener quelque coustume, *Accostumare di nuouo, ciò è mettere nuoua vsanza.*

vne Race, *Razza, progenie, stirpe.*

De bonne race, *Di buona razza.*

Il est de Race royale, *Egli è di reale razza.*

Rachasser, *Scacciare verso di noi.*

Racheter au poids de l'or, *Riscattare & riscuotere à peso d'oro.*

Racheter pour dix mille florins d'or, *Riscattare per diece milia fiorini d'oro.*

Rachet, ou payement de rançon, *Riscatto, o pagamento di riscatto.*

Le rachet de quelque possession qui auoit esté vendue, *Il riscatto di qualche possessione ch'era stata venduta.*

Racine, *Radice.*

Arracher les racines, *Cauare le radice, sradicare.*

Prendre racine, *Radicare, pigliare & fare radice.*

Qui a beaucoup de racines, *Chi ha molte radice.*

Iamais meschante racine ne fit bon arbre, *Giamai cattiua radice non fece buon arbore.*

Luy donnant à manger des racines d'herbes, & des pommes sauuages. *Dandoli da mangiare radici d'herbe, & pome saluatichi.*

Racinette, *Radice picciola.*

Racler, *Radere, tondere, spiantare, sradicare, spianare.*

Il commença à racler, *Egli comincio a radere.*

Il racloit le tonneau, *Radeua il doglio.*

Racle ici & ici, *Rade quiui & quiui.*

Le tonneau fust raclé, *Fu raso il doglio.*

Raclé, *Raso, toso, tonduto.*

Racledenare, *Sporco, sozzo.*

vn Racloir, *Rasparuola, raschiatoio, radimaia.*

Il fit allumer vne chandelle, & se fit bailler vn racloir, & commença à racler le tõneau, *Si fece accendere vn lume, & dare vna radimaia, & il doglio comincio a radere.*

Raclure, *Raschiatura, limatura.*

Raconter, *Racontare, ricontare, narrare.*

Racontant entre les autres choses ce que &c. *Tra le altre cose racontando ciò che.*

Luy racontant par ordre ce qui auoit esté fait, *Ordinatamente narrandogli ciò ch'era stato fatto.*

Ie viendrai le vous raconter, *A narrarui verrò.*

La nouuelle ayant esté brieuement racontee, *La nouuella che breuemente narrata fusse stata.*

S'il vous plaist racontés moi vos accidents, *Se vi piace narratemi i vostri accidenti.*

Ayans raconté tous leurs accidents, *Hauendo essi tutti gli loro accidenti narrati.*

Que ie ne vous raconte point

cela, *Ch'io non vi narro quello.*

Auquel il raconta tout par ordre, *Al quale ogni causa per ordine narro.*

Raconteurs de nouuelles, *Raccontatori, riportatori di nuoue.*

Racourir, *Ricorrere, hauer ricorso.*

Radieux, *Risplendente, raggioso, luminoso.*

Radouter, *Diuenir insano, stolto, pazzo, insensato.*

Radoté, *Impazzato, diuenuto stolto.*

Radotement, *Pazzia, stoltitia.*

Radouber, cerchez Racoustrer.

Radoubement, cerchez Racoustrement.

Radoubeur, *Racconciatore.*

Radresser, cerchez Redresser.

Radressement, *Correttione, emendamento.*

Radresseur, *Correttore, ridrizzatore.*

se Raduiser, *Mutare proposito, cangiare opinione.*

la Raffle d'vne grappe de raisin, *Auanzo, auanzatura d'vn raspolo, delle grappe d'vua spremute.*

Rafreschir, *Rinfrescare pigliare & fare fresco.*

Rafrescher du vin, *Rinfrescare del vino.*

Il estoit descendu vers vne fontaine pour se rafreschir, *Disceso era a rinfrescarsi ad vna fontana.*

Ayans mis bas leurs armures, & s'estans vn peu rafreschis, *Posti giu gli arnesi, & rinfrescati si alquanto.*

Ayant rafresché son visage auec de l'eau fresche, *Il viso con l'acqua fresca rinfrescato.*

Rafreschissement, *Rinfrescamento.*

se Ragaillardir, *Ingagliardirsi, pigliare vigore.*

Ragalice, *Legno dolce.*

Ragats d'eau, *Crescimento, crescenza d'vn fiume, o torrente d'acqua.*

Rage, *Rabbia, furore.*

Il fust prest de conuertir son courroux en rage, *Fu presso a conuertire in rabbia la sua ira.*

Auec vne voix enragee, *Con rabiosa voce.*

A la façon d'vn chien enragé, *A guisa d'vno cane rabbioso.*

Rager, & folastrer, *Cianciare, burlare.*

Ragement, *Cianciamento, chiachiaramento.*

Raggrandir, *Accrescere, aumentare.*

Raieunir, *Diuenir giouane, ringiouinire.*

Il semble qu'il se raieunit, *Pare che diuenti giouane.*

Railler, & se gaudir d'aucun, *Beffarsi, & burlarsi d'alcuno.*

en Raillant, *Beffando, scherzando.*

esperant de se Railler de cestuici, *Sperando di douere beffare costui.*

Raillerie, *Beffa, burla, beffeggiamento, scherno.*

vn Railleur, ou raillard, *Beffeggiatore, schernitore.*

vne Raine, *Rana, picciol pesce noto.*

les Raines crient en l'eau, *Le rane cridano in l'acqua.*

Raiponce qu'on mange à la salade, *Ramponzolo, herba nota.*

Rainceaux, ou rameaux d'arbres, *Rami d'alberi.*

Raisin, *Vua, il frutto della vite.*

Raisin muscat, *Vua moscatella.*

Raisins de passules, *Vua passa.*

Raisin seché au soleil, *Vua secca nel sole.*

Vne treille de vigne laquelle sembloit deuoir rendre beaucoup

coup

coup de raisins ceste annee, *Pergolate di viti le quali faceua-no gran vista di douere quello an-no assai vue fare.*

Raire, *Radere, tosare.*

Ray, ou rayé, *Raduto, raso, tosato.*

Rays, cerchez Rets.

Vne grappe de raisin, *Grappolo, & graspolo d'vua.*

Raison, *Ragione.*

Raison pourquoy, *Ragione per-che.*

A quelle raison, *A qual, con qual ragione.*

C'est outre raison, *Cio è cosa in-giusta, & irragioneuole.*

Bonne raison, *Buona ragione.*

Sans raison, *Senza ragione.*

la Raison de ceci est, *La ragione è questa.*

Ce n'est pas la raison, *Non è ra-gione.*

Il y a raison, *Vi è ragione.*

Ie n'eus iamais raison de toi, *Mai hebbi ragione del fatto tuo.*

Alleguer la raison pourquoi, *Dire la ragione per che,*

Auoir bonne raison, *Hauere buo-na ragione.*

Prouuer par raison, *Prouare con ragione.*

Vser de raison, *Vsare di ragio-ne.*

Ie cognois que par naturelles & vrayes raisons il doit estre ainsi, *Io conosco che per natu-rale & vere ragione così douere essere.*

Il s'essaya de luy faire entre-prendre cela par plusieurs raisons. *Con molte ragioni s'inge-gnò di farli questa impresa piace-uolmente pigliare.*

Par raisons irrefragables, *Con ragioni irrepugnabili.*

Ce qui est raisonnable, *Quel ch'è ragioneuole, iusto.*

Ceci n'est pas fait raisonna-blement à toi, *Ciò non è fatto da te con ragione.*

Raisonner, *Ragionare, parlare.*

Raller, communément les hom-mes rallent quand ils douuét mourir, *Sornacchiare, come si fa innanzi'l morire.*

Rallier, *Scacciare alcuni, adunare altri quà & là sparsi.*

Ralliement, *Riconciliatione, accor-do, pace.*

Rallumer, *Accendere di nuouo.*

Ramage, les petits oiseaux ou-blient leur ramage, *Li piccoli vccelli si scordano li loro nidi, o-uer la loro saluatichezza.*

Ramaigrir, *Diuenir magro di nuouo.*

Ramas, & meslange, *Mucchio, mescolamento, radunanza.*

Ramasser, *Ricogliere, racco-gliere.*

Ramassé, *Raccolto, radunato.*

Rame de papier, *Lisma di car-ta, ciò è vn piego di vinti quin-terni.*

Rameau, *Ramo d'albero.*

Ayant cueilli de cest arbre quel-ques rameaux, *Di questo albero alcuni rami colti.*

Les oiseaux chantent sur les ra-meaux, *Gli vccelli super gli rami cantano.*

Ramee, & fueillee, *Ramicelli adu-nati per ombraggiare.*

Ramure, brancage.

Ramener, *Ridurre.*

Ramener la pile, *Ridurre la palla.*

Ramener en esperance, *Ridurre in speranza.*

Ramenteuoir, *Ridurre alla memo-ria, ramentare, rimentouare, ra-memorare.*

vne Rame, ou auiron, *Remo, istro-mento nauale.*

Ayant mis les rames en l'eau il se print à s'en retourner, *Dato le remi in acqua si mise a ritor-nare.*

Il trouua le batteau garni de voiles & de rames, *Di vela & di remi trouò la naue fornita.*

Ramer, tirer à l'auiron, *Nauigare co'l remo.*

Rameur, *Colui che tira il remo.*

Ramier, ou coulomb ramier, *Colombo saluatico.*

Ramon, ou ballé, *Scopa, granata, con cui si spazza, scopaia casa.*

Rammonneur de cheminee, *Spazza camino.*

Ramoitir, *Bagnare nell' acqua di nuouo.*

Ramollir, *Ramollire.*

Ramollir de la cire, *Ramollire della cera.*

Ramon, ou balai, *Scoua.*

Rampar, cerchez Rampart.

Ramper ou grimper, *Rampare, rampicare.*

Rampement, ou trainement sur le ventre, ou pieds sur la terre, *Caminare co'l ventre per terra.*

Ramu, ou branchu, *Ramoso, pieno di rami.*

Nez ramuselé, *Naso schiacciato, amaccato.*

Ran, ou belier, *Montone, segno celeste.*

Ranci, relant, chansi, moisi, *Ranciè, rancido, musito.*

De la chair salee & rancie, *Carne salata & rancida.*

Rancissure, *Muffa.*

Se rancir, *Muffarsi, diuenir muffo, come pane, & vino.*

Rançon, *Riscato, & il riscuotere.*

Rançon, rançonner, cerchez Rançon.

Rancune, *Rancone, cordoglio, passion.*

Auoir rancune contre aucun, *Hauere rancone con alcuno.*

S'enfuir à grand randon, *Fuggirsene a gran fretta, come si dice a fara.*

Rang, *Ordine, modo, forma, norma.*

Va de rang, *Va in ordine.*

Mettre au rang des anciens, *Mettere in numero di vecchi.*

Ranger, ou arranger, *Ordinare, disporre.*

Vne rangee de rames ou auirõs, *Raccolta, adunamenti di remi, mucchio.*

R'animer, *Incorare, rincorare, dare animo di nuouo.*

Raule, cerchez Rouler.

Rapacité, *Rapacità, ingordigia d'hauere.*

Vne rape, *Raspa, o lima.*

Rapé, *Vino razzente, ouero imbotato.*

Rapetacer, & ramender, cerchez Racoustrer.

Rapiecer, le mesme.

Rapine, *Rapina, ch'è toglie per forza.*

Il est adonné à la rapine, *Egli è vso alla rapina.*

Rapiner, *Rapire, pigliare per forza.*

Il se resolut de la rapiner, *Si risolue di rapinarla.*

Rapineux, *Rapace, rapitore, chi togli l'altrui bene per forza.*

Vne rapiere, *Spada corta, & longa.*

Rappeler, *Richiamare, chiamare di nuouo.*

Elle fut rappelee par Iean en la chambre, *Ella fu da Giouanni in camera richiamata.*

Estant rappelé par ses gens il s'en retourna à la maison, *Da suoi homini richiamato a casa sua se ne tornò.*

S'en voulant partir il le rappella, *Partire volendosi il richiamo.*

Rappel, *Il richiamar per populo riuocatione.*

Faire rapporter vne cause à vn' autre, *Fare rapportare, accommodare*

modare vna cosa ad vn'altra.
Ce champ rapporte,&rēd beaucoup, *Questo campo rapporta, & rende molto di profitto.*
Se rapporter à aucun, mettre tout entre les mains d'aucun, *Riportarsi alla volontà d'alcuno.*
Raporter en la maison, *Riportare à casa sua.*
Prens ce mortier & le raporte, *Togli questo mortaio & riportalo.*
Rapport, *Relatione, riportamento.*
Grand rapport de terre, *Gran fertilità, riuenuta, intrata.*
Faux rapport, *Falsa accusatione, falso raporto.*
Rapporteur de paroles, *Riportatore di parole.*
Faux rapporteur, *Falso riportatore, che riferisce il falso.*
Rapprendre, *Imparare di nuouo.*
Rapt, ou rauissement, *Rapimento.*
Vne raquette, *Racchetta, retino, archetto, stromento come rete da giuocare alla palla.*
Rare, qui ne se trouue, ou ne se voit souuent, ne par tout, *Rara cosa che non si vede, ò auienne souente.*
Rarité, *Rarità, cosa rara.*
Rarement, *Rare volte, raro di rado.*
Ras, *Raso.*
Raser ou raire, *Rasare, radere.*
Rasé, *Raso, raduto, tonduto.*
Rasement, *Rasamento, rasura.*
Rasoir, *Rasoio, coltello ch'adopra il barbiere a radere.*
Rasure & effaceure des lettres ou mots, *Rasura, o scancellatura di lettere.*
Rassasier, *Satiare, satollare, sfamare.*
Rassasiement, *Satietà, pianezza.*

Rassembler, rabiller, racoustrer quelque chose bien proprement, *Racconciare, radunare, rassettare qualche cosa.*
Ils se rassemblerent où le roy voulut, *Doue al re piacque si raunarono.*
S'estans rassemblés à vne feste auec vne grande compagnie, *Raunatisi a vna festa con vna gran brigada.*
Estans rassemblés en ce lieu, *Raunati in quello luogo.*
Apres que le bled fust tout rassemblé, *Poi che tutto il grano fu raunato.*
Rasseoir, *Risedere, ciò è sedere di nuouo.*
Qui est posé & rassis, *Temperato, moderato, modesto.*
Vin rassis, *Vino puro, senza feccia.*
Rasseurer aucun, *Assicurare, confirmare.*
Rassotter, deuenir sot, *Impazzire, diuenir pazzo.*
Vn rasteau, *Ratello, stromento villesco.*
Rasteler le bled en herbe, *Pettinare le biade in herba.*
Ratelier de cheuaux, *Rastelliera da cauallo.*
Rasure, cerchez Raser.
Rat, *Sorce, ratto, topo animaletto noto.*
La rate, *Milza, vna parte de gl' intestini.*
Vne ratiere, *Gabbia, trappola di sorci.*
Ratifier & approuuer, *Ratificare, approuare vna cosa.*
Raton ou petit rat, *Sorcetto, piccolo ratto.*
Ratisser, *Rasare, radere.*
Vne ratissoire, *Vna raspa, lima.*
Ratteindre en cheminant, *Giungere, aggiungere alcuno in camino.*

faire vn Rauage, *Fare empito, rouina, distruttione.*
Rauailler, rehumer, *Ringolare, risorbire, sorbire di nuouo.*
Rauallement, & amoindrissement, *Ribattere, minuere, sminuzzamento.*
Rauasser en dormant, *Sognare dormendo.*
Rauaudeur, qui refait les vieux habillemens, *Rapezzatore, acconciatore di panni vecchi.*
Rauauderesse, *Racconciatrice di vesti.*
vne Raue, *Rapa frutto noto.*
Rauine, ou ragas d'eaux, cerchez Ragats d'eau.
Rauir, *Rapire, tirare per forza, rapire.*
Il se resolut de la rauir, *Prese per partito di rapirla.*
Il n'y vit autre moyen possible sinon de la rauir, *Ne alcuna via vide possibile se non il rapirla.*
Le bruit fut grand de la ieune fille qui fut rauie, *Il rumore della rapita giouane fu grande.*
Qui auoyent esté ceux qui l'auoyent raui, *Che fussero stati coloro che rapita l'haueuano.*
Raui, *Rapito, tolto per forza.*
Rauissant, *Rapace, pigliando per forza.*
Rauisseur, *Rapitore, che prende a forza.*
Ie n'ay pas esté rauisseur de sa virginité, *Io non son stato rapitore della sua virginità.*
Rauissement, *Rapimento, rapacità.*
Rauiser, cerchez Aduiser.
se Rauoir, *Rihauersi.*
Rauoler, *Ritornare, venire a noi a volo.*
vn Ray, ou rayon de soleil, *Raggio di Sole.*
vn Rayon pour escouler l'eau d'vn champ, *Solchi da scolare via le acque de campi.*
Vn rayon ou bournal de miel, *Cera piena di mele, fauo di mele.*
vne Raye, ou ligne, *Linea, righa.*
Rayer, effacer, *Radere, scancellare, raschiare.*
Rayer vne obligation, *Scancellare vn obligo.*
Rayé, *Raso, scancellato, raschiato.*
vne Rayere.

RE

Reagal, *Veleno, tossico, risagallo detto.*
Reallement, & de fait, *Realmente, sinceramente, da huomo da bene.*
Rebailler forme à quelque chose, *Restituire, dar forma di nuouo a qualche chosa.*
Rebaiser, *Basciare anchora vna volta.*
Rebalier, *Nettare anchora vna volta.*
Rebander vn arc, *Tendere ancor vna volta vn arco.*
Rebastir de nouueau, *Fabricare di nuouo.*
Rebarbatif, *Brusco, seuero, austero.*
Il a rebecqué contre moi, *S'è ribellato a me, m'è diuenuto ribelle.*
Rebeller, *Ribellare, ribellarsi, esser contra il suo signore, non li seruar fede.*
Il s'est rebellé contre son Roy, *Egli s'è ribellato contro al suo Re.*
Paris se rebella contre le Roy, *Parigi si ribello contro al Re.*
Rebellion, *Ribellione, il ribellarsi.*
Ayant entendu la rebellion de Sicile, *Hauendo intesa la ribellione di Sicilia.*
Il y a eu vne grande rebellion en France, *Vi è stata vna grande ribellione in Franza.*

Rebelle, *Ribello, ciò è infedele al suo signore.*

Rebondir, *Saltare in dietro, rigettare doppo se.*

Rebucher, ou emousser vn trenchant, ou pointe, *Rintuzzare, ribattere.*

Reboucher vn trou, *Richiudere, riserrare vn buco.*

Rebouché, *Rinchiuso, riserrato.*

Rebouchement, *Richiusura.*

A rebours, *A la renuersa, al contrario.*

Couler à rebours, *Colare a dietro, alla riuersa.*

Tourner à rebours, *Tornare a dietre, al contrario.*

Rebouter ses ennemis, *Ributtare, spingere in dietro.*

Ils furent reboutés en arriere, *Furono ributtati in dietro.*

Les reboutans auec paroles hautaines, *Con parole intiere ributtandoli.*

Le rebac de quelque chose, *Piego, piega, piegatura di qualche cosa.*

Rebrunir, *Polire, imbrunire, ornare di nuouo.*

Rebut, *Ributto, ributtamento.*

Receler & cacher, *Ascondere, nascondere, occultare.*

Combien qu'il print peine de la receler, *Quantunque s'ingegnasse di nasconderla.*

Ce que i'ai tousiours tenu recelé, *Quello che io sempre tenuto nascosto.*

Receleur, *Huomo che nasconde, & riceue li ladri.*

Receleresse, *Femina chi riceue li ladri.*

Recellement, *Nascondimento di ladri.*

Recellement sans faire semblãt de rien, *Celatamente, ascostamente, di nascosto.*

Diligente recerche, *Inuestigatione, ricercamento, inquisitione.*

Recent, *Recente, fresco.*

Il n'est point espouuanté du peché recent qu'il a commis, *Egli non è spauentato dal recente peccato da lui commisso.*

Quand les petites playes sont recentes & fresches, l'on les guarit plus aisément, *Quando le picciole piage sono recenti, & freschi all'hora si sanano con piu ageuolezza.*

Recentement, *Recentemente, frescamente.*

Receuoir, *Riceuere, pigliare.*

Receuoir quelque dommage, *Riceuer qualche danno.*

Receuoir loyer d'aucun, *Riceuer premio di alcuno.*

Qu'ils s'apprestassent à receuoir la bataille, *Che a riceuer la battaglia, s'apparecchiassero.*

Personne ne le voudra receuoir, *Niuno lo vorra riceuere.*

I'aime beaucoup mieux qu'il le reçoiue, *Io ho molto a charo che egli lo riceua.*

Vous en receurés de chacun cẽt, *Voi riceueret per ogni vno cento.*

L'ayant veu venir à eux, ils se delibererent tous de le receuoir & lui faire honneur, *Vedutolo verso loro venire tutti si proposero di riceuerlo & di farli honore.*

Estre receu d'aucun, *Esser riceuuto da alcuno.*

Il receut humainement le dernier present d'elle, *Riceui benignamente l'vltimo dono di colei*

Tu sçais le desplaisir que ie reçois tous les iours, *Tu sai la noia laquale io tutto di riceuo.*

Ayant receu la procure & les lettres fauorables du Roy, *Riceuuta la procura & le lettere fauoreuoli del Re.*

Elle l'auoit receu de son pere, *Ella dal suo padre riceuuta l'hauea.*

Il auoit receu beaucoup de coups, *Molte battiture riceuuto haueua.*

Receueurs des amandes, *Reciuitore delle condannagione.*

Vn receueur particulier, *Riceuitore particolare.*

Receueurs generaux, *Riceuitori generali.*

Receptacle, *Ricettacolo, recetto, habitatione.*

Il commença à regarder par là s'il verroit point quelque receptacle où il se peusse retirer la nuict, *Cominciò a riguardare se datorno alcuno ricetto si vedesse doue la notte posse stare.*

Venise est le receptacle de toute ordure, *Vinegia d'ogni bruttura ricetto.*

Ce lieu est vn receptacle de voleurs, *Questo luogo e vn ricetto di ladroni.*

Faire recepte, *Fare vn riceuimento.*

Recharger par dessus, *Ricaricare di sopra.*

Rechasser, *Scacciare di nuouo.*

Derechef, *Di nuouo, nuouamente.*

Rechoir, *Ricascare, ricadere.*

Rechigné & refrongné, *Rugoso, grinzoso.*

Faire quelque chose en rechignant, *Fare qualche cosa grinzando la fronte, o borbotando.*

le Reciner, *Il merendare, la merenda.*

Reciproque, *Reciproco, mutuo, eguale.*

Amour reciproque, *Amor mutuo, reciproco.*

Reciprocation, *Reciprocamento, corrispondenza, conformità.*

Recision de contract, *Scancellamento di contratto, di polizza, annichilatione.*

Reciter, raconter, *Narrare, raccontare, isporre, dichiarare, recitare.*

Ce qu'il ne faut pas à present reciter, *Il che al presente recitare non accade.*

Disputant de plusieurs choses que l'on auoit recité, *Disputando di varie cose che furono state recitate.*

Reciter vne nouuelle leçon, *Recitare vna nuoua lettione.*

Recit, *Recitamento, raccontamento.*

Reclamer aucun à son aide, *Richiamare, ciò è chiamare di nuouo in suo aiuto.*

Reclamer le Roy, *Richiamare il Re.*

Reclame la santé perdue, *Richiama la sanità perduta.*

Recognoistre, *Riconoscere, conoscere.*

Il me semble vous recognoistre, *A mi pare voi riconoscere.*

L'ayant veu il le recognut, *Vedutolo il riconobbe.*

Peut estre qu'il ne me recognoist pas, *Force che non mi riconosce.*

Le recognoissant, *Riconoscendolo.*

Afin qu'il le recognust, *Accio che il riconoscesse.*

Il s'en alla à l'huis de la maison, lequel il reconoissoit fort bien, *All'vscio della casa il quale egli molto bene riconosciua.*

Il ne le recognoissoit pas, *Egli non lo riconosceua.*

Ne recognois-tu pas ton ami? *Non riconosci tu il tuo amico?*

Il ne fut iamais recognu, *Mai riconosciuto fu.*

Craignant d'estre recognu, *Dubitando d'essere riconosciuto.*

L'ayant recognu il se print à rire, *Riconosciuto cominciò a ridere.*

Recognoissant, *Riconoscente, chi riconosce.*

Recognoissance, *Cognitione, ricognitione.*

Recoin, *Angulo, cantone.*
Recouler tesmoins, *Confrontare testimoni l'vno alla presenza dell' altro.*
Se recommander à Dieu, *Raccommandarsi a Dio.*
Se recommander à quelqu'vn, *Raccommandarsi ad alcuno.*
Recommande ton ame à Dieu, *Raccommanda a Iddio l'anima tua.*
Il la recommanda beaucoup, *Raccommandola molto.*
Nous nous recommandons à lui, *Noi gli ci raccommandiamo.*
Ie te recommande nos affaires, *Io ti raccommando le cose nostre.*
Il l'enuoya à Athenes pour apprendre la philosophie, & il le recommanda à vn gentilhomme de la ville, *Ad apprendere philosophia il mando ad Atene, & raccommandolo ad vn gentilhuomo della terra.*
Il se recommanda au medecin, *Raccommandosi al medico.*
Recommencer, *Cominciare di nuouo.*
Recommandation fort affectueuse, *Raccommãdare alcuno grãdemente.*
Recompenser, *Ricompensare, ragguagliare.*
Recompense, *Ragguaglio, ricompensa, ricompensatione.*
Sans recompense, *Senza raguaglio ricompenza.*
Recompensement, le mesme.
Reconter, *Racontare, contare di nuouo.*
se Reconcilier auec aucun, *Riconciliarsi con alcuno.*
Reconcilier aucun, & mettre en grace, *Riconciliare alcuno, & rimetterlo in gratia.*
Reconforter, *Confortare, riconfortare, consolare.*
Reconfort, *Conforto, consolatione.*

Recognoistre, *Riconoscere.*
Recognoissant, *Riconoscente.*
Recognoissance, *Riconoscenzã, conoscenza.*
Reconsement, *Ascondimento.*
Reconuoyer, *Ridurre, condurre.*
ie me Recorde, *Io mi ricordo, ho ricordanza, & memoria.*
se Recoucher, *Ricolcarsi.*
Recoudre, *Ricucire, cucire di nuouo.*
Recourbé, *Curuo, ricuruo, piegato.*
Recourir, *Ricorrere.*
Il me faut recourir à vous, pour auoir aide & conseil, *A me conuien ricorrere a voi per aiuto & per consiglio.*
Se trouuant sans armes, il recourut à vne branche d'arbre, *Senza arme trouandosi, ricorse a prendere vn ramo.*
auoir Recours à l'aide d'aucun, *Ricorrere, rifuggire, & domandare soccorso.*
Recourse, *Ricorso, aiuto, sopporto.*
Recouurer, *Ricuperare.*
Ie recouurerai vne grande partie de mon estat, *Vna gran parte del mio stato ricopreraı.*
Recouurer ses debtes, *Ricuperare gli suoi debiti.*
Recouurer de l'argent, *Ricuperare danari.*
Recouurement, *Ricuperatione, ricuperamento.*
Recouurir, *Ricoperchiare, coperchiare.*
estre à Recoy, *Riposarsi, pigliare riposo.*
Lieu, où on est à recoy, *Luogo pacifico, quieto, tranquillo.*
Recreer, *Ricreare, ristorare.*
Ils se recreẽt quelque fois, *Qualche volta si recreano.*
Se recreer, *Ricrearsi.*
Recreation, *Ricreatione, ristore.*
Prendre recreation, *Pigliare spazzo, ricreatione.*

Recreatif en paroles, *Faceto, burleuole.*

Fort recreatiuement, *Molto ricreatiuamente.*

Recroistre, *Ricrescere, crescere di nuouo.*

Recroquillé, *Ritorto, ripiegato, piegato.*

Recueillir, *Ricogliere, raccogliere.*

Recueillir du bled abondamment, *Raccogliere del grano copiosamente.*

Recueillir en vn vaisseau, *Raccogliere in vn vaso.*

Recueillir fruict d'vn arbre, *Raccoglire frutto d'vn albero,*

Il recueillit beaucoup de fruict, *Egli raccolse molti frutti.*

Recueil, *Ricolta, raccolta.*

Faire bon recueil à quelqu'vn, *Fare festa ad alcuno.*

Recuire, *Ricuocere, cuocere di nuouo.*

Recuit, *Ricotto, biscotto.*

Se reculer, *Ritirarsi a dietro.*

Reculer, & ne vouloir point venir au poinct, *Ritirarsi, & non voler venire al punto della cosa.*

Reculer, *Ritirata, ritiramento.*

Reculé, *Ritirato, rimosso, separato.*

Reculement, *Separamento, ritiramento.*

A reculons, ou en reculant, *Ritirandosi a dietro, a riculone.*

Faire reculer, *Fare ritirare.*

Tu es trop retiré d'ici, *Tu sei tropo di qui riculate.*

Reculés vous, *Ritirate vi, fatte vi in dietro.*

Recuser vn Iuge, *Ricusare, rifiutare vn Giudice.*

Redarguer, *Riprendere, correggere.*

Redarguant les fautes d'autrui, *Riprendendo li disaueduti diffetti d'altrui.*

Ceux-ci me redargueront, *Riprenderanno mi costoro.*

Peut estre que ie le redarguerai, *Forte il riprenderei.*

Si c'estoit à moi de vous redarguer de cela, *Se a me di ciò cadesse il riprenderui.*

Recusation, *Ricusamento, rifiutamento.*

Redeuable, *Redouabile, ciò è debitore.*

Redemander, *Ridomandare, chiedere di nuouo.*

Reedifier, *Riedificare, edificare di nuouo.*

Rediger par bandes, *Ridurre, rimettere per bande, per parti, per compagnie.*

Rediger par escrit, *Mettere, ridurre in scritto.*

Redigé par escrit, *Ridutto in scritto.*

Redire, & rapporter à quelqu'vn quelque chose, *Redire, rsportare a qualch'vno vna cosa.*

Redire souuent vne mesme chose, *Ridire spesso vna medesima cosa.*

Redite, *Replica, replicatione, reiteramento.*

Redonder, *Resultare, ridondare, ritornare.*

Redondement, *Risultamento, ridondatione.*

Redoubler, *Radoppiare, adoppiare.*

Il desiroit de redoubler ses richesses, *Desideraua di radoppiare le sue ricchezze.*

Il trouua non seulement auoir derechef acquis ce qu'il auoit perdu en marchandise, mais qu'il auoit redoublé de beaucoup, *Si trouò non solamente hauere racquistato il suo che in mercatantia haueua perduto, ma di gran lunga quello hauere raddopiato.*

Redou-

Redoublement, *Raddopiamento.*
Redouter, *Dubbitare ; temere, hauer paura.*
Redoutable, *Formidabile, da essere temuto.*
Redresser vne chose bossuë, *Drizzare vna cosa torta, piegata.*
Redressement, *Drittura, drizzamento.*
Reduire en poudre, *Ridurre in poluere.*
Reduire à neant, *Ridurre à niente, annichilare.*
Refaçonner, *Rifare, riformare.*
Refaire les portes qui sont rompues, *Rifare, fare di nuouo le porte rotte.*
Il n'y a plus moyen de les pouuoir refaire, *Ne piu ci ha modo di poterli rifare.*
Il refit incontinent son lict, *Prestamente il letto suo rifece.*
Refection, *Refettione, nudrimento, pastura.*
Referer, *Riferire, raccontare.*
Refaucher, *Risegare le cose mal segate.*
Refermer, *Rinchiudere, chiudere di nuouo.*
Reflechir, *Riflettere, riuerberare.*
Reflourir, *Rifiorire, fiorire de nuouo.*
Refondre, *Liquefare, fondere di nuouo.*
Reforger, *Ribattere, repercuotere il ferro.*
Reformer, *Riformare, ristorare, correggere, emendare.*
Reformation, *Riformatione, emendamento, correttione, riforma.*
Reformateur, *Riformatore, ristoratore, censore.*
vn Refort ou raue, *Un raffano, frutto noto.*
Refort sauuage, *Raffano saluatico.*
Refouler le trenchant de quelque chose, *Rintuzzare, ribattere il taglio di quache cosa.*
Refoulé, *Rintuzzato, ribattuto.*
Refoulement, *Rintuzzamente, ribattimento.*
Refrains de balades, *Versi & carmi interposti, ciò è replicati souente.*
Refrapper, *Ripercuotere, ribattere.*
Refrappé, *Ripercosso, ribattuto.*
Refrappement, *Ripercussa, ripercussione.*
Se refraindre & moderer, *Refrenarsi, retenersi, moderarsi.*
Refrener la hardiesse d'aucun, *Rifrenare l'ardire d'alcuno, l'aroganza.*
Refreschir, *Rifrescare.*
Refrigerer, *Refrigerare, ristorare.*
Refroidir, *Rifredire, fare freddo, raffredare*
Refroidi, *Rifrescato, refrigerato.*
Refroidissement, *Rifrescamento.*
Se raffrongner, *Cresparsi la fronte, fare dello rughe.*
Refrongnement, *La cresspatura del fronte, il crespamento.*
Refrotter, *Fregare, stropicciare forte.*
Refuge, *Rifugio, sussidio, aiuto, soccorso.*
N'ayant point de refuge plus pres, ils entrerent en vne petite & vieille maison, *Non hauendo piu presso rifugio se ne entrarono in vna cassetta anticha.*
Où aurai-ie mon refuge, *Dono hauero io il mio rifugio.*
Refuir, *Rifuggire, ricorrere.*
Ie m'en refuirai vers mon pere, *Io rifuggiro dal mio padre.*
Pourquoi t'en refuis-tu? *Perche rifuggi tu?*
Elle s'en refuit entre ses bras, *Ella se ne rifuggi nelli sua braccia.*
Refuyant, *Refuggendo, ricorrendo.*

Refuser, *Ricusare, rifiutare.*

Estre refusé, *Rifiutato, ricusato.*

Refus qu'on fait d'aucun, *Rifiuto, rifiutamento, rifiutatione.*

Regain, foin d'arriere saison, *Fieno secondo, direttano, guaimo.*

Real, *Regale.*

Regalement, ou royalement, *Realmente, regalmente.*

Regarder, *Risguardare, riguardare.*

Regarder dedans, *Riguardare dentro.*

Regarde comme il marche, *Riguardi come egli camina.*

Bailler à regarder, *Dare da riguardare.*

Regarde ce que tu feras, *Vedi ciò che tu farai.*

Se regarder & glorifier, *Mirarsi, gloriarsi.*

Regarder diuers plaisans arbrisseaux, *Vari arboscelli piaceuoli riguardare.*

Les loix regardent le bien public, *Le leggi il ben commune riguardano.*

Il commanda à vn de ses seruiteurs qu'il regardast si Iean estoit parti, *Comando ad vno di suoi famigli se partito si fusse Giouanni.*

Qu'il regardast à ce que la vraye amitié requiert, *Che a quello riguardasti che alla vera amistà richiede.*

Il l'auoit regardee mille fois, *Mille volte haueua riguardata costei.*

Il regarda s'il pourroit passer par autre costé, *Riguardò se altronde potesse vscire.*

Se regarder & glorifier, *Riguardarsi, insuperbirsi.*

Regard, ou regardure, *Risguardo, vista.*

Vn ferme regard, *Vn fisso & fermo riguardamento.*

R E

Regardure basse, *Risguardo o guardatura bassa.*

Regardeur, *Riguardatore.*

Dieu est iuste regardeur des humains, *Iddio è giusto riguardatore delli humani.*

Regardement, *Risguardamento, riguardo.*

Regent, *Regente, maestro, precetore.*

Regente, *Donna moderatrice, regenta.*

Regence, gouuernement, *Moderamento, gouerno, regimento.*

Regermer, *Germinare, germolare, & germogliare di nuouo.*

Regimber, *Calcitrare, tirar calci.*

C'est folie de regimber contre l'esperon, *Poco senno è contra il stimolo calcitrare.*

Regimbeur, *Calcitratore, che tira calci.*

Regimbement, *Il calcitrare stesso.*

Vn regime de viure, *Regimento di viuere, norma, forma di viuere.*

Region, *Regione, paese, prouincia.*

Regir & gouuerner, *Reggere, gouernare.*

C'est vne grande charge de regir & conduire des femmes, *Gran carico è hauere donne a reggere & a guidare.*

Ie regiray comme ie sçaurai, *Io reggirò come io saperò.*

Au temps que le bon roy regissoit, *Al tempo ch'il buon re reggeua.*

vn Registre, *Libro di ricordi, giornale, come quel de i mercanti.*

vn Regnard, *Volpe, animal noto.*

d'vn Regnard, *Volpino, di volpe.*

Regner, *Regnare, dominare, gouernare, signoreggiare.*

Pendant que le Roy Henry a regné, il y a eu guerre continuelle en son royaume, *Mentre che il Re Henrico a regnato,*

gnate, vi sono state guerre continue al suo regno.
qui Regne, *Colui che regna & domina.*
Regorger, *Ritornare in vtil'o dãno, risultare.*
Regorgement & trop grande abondance, *Troppo grande abondanza, copia.*
Regratter quelque vieille robbe, & la faire comme neuue, *Accõciar le cose vecchie, & farle come nuoue.*
Regrateur & regratiers, *Racconciatore di cose vecchie.*
Regrattement des choses vieilles pour les mieux védre, *Raconciamento di cose vecchie, per vender le meglio.*
Regrediller les cheueux, *Crespare, far ricci li capegli.*
Regretter aucun, *Desiderare, bramare alcuno.*
Regretter son pays, *Desiderare il suo paese.*
Sans regretter son pays, *Senza desiderare il suo paese.*
Regret, *Desiderio, voglia, volontà.*
Regulier, *Canonico, regolare.*
à Regret, *Acerbamente, a regretto, contra la volontà.*
Regrettable, *Cosa da esser desiderata, bramata.*
Rehouër, *Zappare, risossare.*
Rehouement, *Zappamento, risossura.*
Rehumer, cerchez Rauallèr.
Reiaillir, *Saltare indietro, cauar per forza vna cosa, come da malfattori la verità.*
Reietter *Spingere in dietro, cacciare, rispengere, rigiettare.*
Reietter l'opinino de quelqu'ũ, *Rifutare l'opinione di alcuno.*
Reietter & repudier sa femme, *Ripudiare la sua moglie.*
Reietter tout vn affaire au mois de Mars, *Rimettere, transferir tutto al Marzo, trtansportare.*
Reietté, *Rimesso, transportato.*
Reiettement, *Ripulsa, scacciamento.*
vn Reietton, *Palmite, tralcio, riposto sotterra, affin poi di farlo germogliare.*
Reigle, *Regola, norma, ordine.*
Reigle de viure, *Regola di viuere.*
Donner reigle, *Dare la regola il modo.*
Sans reigle, *Senza regola, senza modo.*
Reigler les choses, *Regolare le cose, ordinarle.*
Reigler sa vie selon raison, *Regolare la sua vita secondo ragione.*
Reiglement & anciene obseruance, *Regolamento, antica obseruanza.*
Reiglément, ou regulierement, *Regolatamente, regolatamente.*
le Rein, ou roignon, *Rene lombi dell' animale.*
la Reine d'vne bride, *Briglia, redine, morso, freno.*
Reine, *Regina, moglie di Re.*
la Reine d'Angleterre, *La Regina d'Inglieterra.*
la Reine d'Escosse, *La Regina di Scotia.*
les Reins, *Le reni.*
Reinse, *Lauare, mondare, nettare, rischiarare.*
Reiterer, *Reiterare, ridire, replicare, ripetere, raccontare di nuouo.*
Reiteration, *Replica, reiteramento.*
Relant, *Rancio, ranzo, rancido.*
Relascher, *Allargare, dilatare, slargare.*
Relasché, *Slargato, dilatato, rilassato.*

Relaſchement, *Rilaſſamento, rilaſſatione.*
Relater pour reciter, *Ridire, riferire.*
Releguer, *Bannir, confinare, sbandire.*
Releuer, *Rileuare, ſoccorrere.*
Releuer de maladie, *Rileuare di malatia.*
Se releuer, *Alleuarſi.*
le Relief, ou demeurãt du ſoupper, ou diſner, *Il reſto, auanzamento, auanz o, auanz atura di tauola.*
diuerſes Religions, *Diuerſe religioni.*
le Relica qu'on doit d'aucun conte, ou dette, *Il Reſto, ouer reſtante che reſta d'vn conto, ouer calculo.*
Relier de liure, *Legare libri.*
Relieur de liures, *Ligatore di libri.*
Relier vn muy, ou cuuier, *Legar & religare, ciò è acconèiare vn vaſo da vino.*
Reliques, *Reliquie, come di ſanti.*
Relire, *Rileggere, leggere de nuouo.*
Reluire, *Rilucere, riſplendere, luſtrare.*
Les pierres qui reluiſẽt la nuict, *Quelle pietre che rilucõno di mezza notte.*
faire Reluire, *Fare rilucente.*
Reluiſant, *Rilucente, riſplendente.*
Remanent, *Rimanente, reſtante, reſtante, reſto.*
Remanier, *Maneggia di nuouo.*
Remaſcher, *Maſticare di nuouo.*
Remaſchement, *Rimaſticamento.*
Rembarer aucun, *Rifiutare alcuno.*
Rembarré, *Rifiutato.*
Remboiter vn os, *Remettere vn' oſſo al ſuo luogo.*
Rembouſer les deniers deſpendus en la guerre, *Rimborſare, rendere li danari ſpeſi in guerra.*
Remede, *Rimedio, riparo.*
N'y voyant aucun remede, *Non veggendoui alcun rimedio.*
Il nous faut prendre les remedes que nous pouuons pour la conſeruation de noſtre vie, *Alla conſeruatione della noſtra vita ci conuienne prendere quelli rimedi che noi poſsiamo.*
Soudain remede qui guerit preſentement & ſur le champ, *Pronto rimedio.*
Appliquer vn remede à vne playe, *Applicare vn remedio ad vna piaga.*
Donner remede, *Dare rimedio.*
Seruir de remede, *Vſar di remedio.*
Quel remede y a-il, *Qual rimedio vi è.*
Sans remede, *Senz a rimedio.*
Remedier, *Rimediare, riparare.*
Remedier à vne grãde maladie, *Ad vna granda malatia rimediare.*
Remediement, cerchez remede.
Remembrance, *Rimembranz a, ritratto, ſembiante, imagine.*
Remener, ou ramener, *rimenare, ridurre, ricondurre.*
Ils le remenerent en la chambre, *Nella camera lo rimenarono.*
Contre ſa volonté il la ramena, *Contra il ſuo voler di lei la rimenò.*
Ramenement, *Rimenamento, riconducimento, ricondutta.*
Remercier, *Ringratiare, render gratie.*
Il commença à remercier Dieu de ce qu'il l'auoit deliuré, *Incomincio a ringratiare Iddio che l'haueua liberato.*
Remerciant Dieu & ſes amis,

Iddio

Iddio & gli suoi amici ringratiando.

L'ayant assés honnestement remercié ils monterent, à cheual, *Assai cortesemente ringratiatolo montorono a cauallo.*

L'ayant remercié, *Ringratiatola.*

Remerciés le de ceci, *Di questo il ringatiate.*

Ayãt remercié Federic de l'hõneur quil luy auoit fait, *Ringratiato Federico dell' honore fattoli.*

Ils saluerent & remercierent au mieux qu'ils sceurent & peurent de la part de Nicolas, *Da parte da Nicolo il salutarono & ringratiarono quanto il meglio seppero & poterono.*

L'ayant remercié de sa bonne volonté, *Ringratiatolo della sua buona volontà.*

Ils remercierent Dieu, *Iddio ringratiorono.*

Remercier par lettres, *Ringratiare in lettere.*

Remercier grandement, *Grandamente ringratiare.*

Ie te remercie, *Io ti ringratio.*

Remerciement, *Ringratiamento, rindimento di gratie.*

Remesurer, *Rimisurare, misurar di nuouo.*

Remettre, *Rimettere, riponere.*

Remettre la peine, *Rimettere la pena, perdonare.*

Remettre en son estat, *Rimettere vno nel suo stato.*

Remettre quelqu'vn en son droit, *Rimettere alcuno nella sua iurisditione.*

Remettre quelqu'vn en sa place, *Rimeitere alcuno nel suo luogo.*

Remettre quelque chose à quelqu'vn, *Rimettere qualche cosa ad alcuno.*

Remettre le tout à vn, *Rimettere ogni cosa ad vno.*

Remettre quelque chose en la foy d'vn, *Rimettere qualche cosa nella fede di vno.*

Remettre en son propre estat, *Rimettere nel suo proprio stato.*

Remettre en grace, *Rimettere in gratia.*

Remettre en vn autre temps, *Differire ad vn altro tempo.*

Remettre de iour en iour, *Diferire di di in di.*

Remi, *Rimesso.*

Remissible, *Remissibile.*

Remission & pardon, *Remissione, perdono.*

Il demande remission, *Egli dimãda perdono.*

Remonstrer à aucun sa faute & le reprendre aigrement, *Rimostrare con viso acerbo il suo fallo ad alcuno.*

Remonter, *Remontare.*

Estans remontés sur le bateau, *Rimontati su la naue.*

Estant remonté à cheual, *Rimontato a cauallo.*

Il remonta à cheual & s'en retourna au chasteau, *Rimontò a cauallo & al castello se ne tornò.*

Remordre, *Rimordere, ripungere.*

Remordre celui qui nous à mordu, *Rimordere colui chi si ha morduto.*

Remouuoir, *Rimuouere, mouer di nuouo.*

Remouuoir vne pierre, *Rimouere vna pietra.*

Rempar, *Riparo, difesa, difensione.*

Les rempars de Padouë sont tresforts, *Le difese di Padoa sono fortissimi.*

Rempenner, *Rimpennare.*

Remplir, *Impire, empire, riempire.*

Il luy remplit le flascon, *Il fiasco*

glie l'empie.

Lui ayant secrettement rempli la main d'argent, *Impiutagli nascosamente la mandi danari.*

Ayant fait remplir le petit tonneau de mesme vin, *Fatto il botticino riempire di quello medesimo vino.*

Remplir de ioye, *Riempire di allegrezza.*

Ayant rempli sa bourse, *Riempiuta la sua borsa.*

Rempli, *Ripieno, pieno anchora.*

Remplissement, *Rimpimento, adempimento.*

Remplage, ou remplissage, & fourniture, *Empimento, complimento, riempimento.*

Remporter, *Riportare.*

On le deuoit reporter à sa maison, *Si doueua riportare a casa sua.*

Prens ce liure & le reporte, *Togli questo libro & riportalo.*

Il l'a remporta là où il l'auoit prinse, *La riportò onde leuata l'haueua.*

Remuer, cerchez Remouuoir.

Remuement, *Rimouimento.*

lieu Remugle, *Luogo Rancio.*

Remunerer, *Rimunerare, ricompensare, guiderdonare.*

Renard, cerchez Regnard.

de Renard, cerchez Regnard.

Renaistre, *Rinascere.*

Renauiger, *Rinauigare.*

Reng, rangee, cerchez Rang.

Rencherir, *Diuenir caro, incarire.*

Rechoir en maladie, *Ricadere in malatia, ricidiuare, rinfermare.*

Rençon, quasi redemption, cerchez Rançon.

Rençonner & piller aucũ, *Metter, taglia, robbare, predere alcuno.*

Rencontrer, *Incontrare, abbatter si.*

Allant contre Veronne, il rencontra certains lesquels il estimoit estre marchands, & c'estoyent de meschantes gens, *Caualcando verso Verona, s'abbate in alcuni liquali mercatanti pareuano & erano huomini di maluagia vita.*

Rencontrer par fortune, *Imbattere incontrare per sorte.*

Ie l'ay rencontré, *Io l'ho incontrato.*

S'il le rencõtre en son chemin, *Si egli lo incontri per la strada.*

Rencontre, *Rincontro, incontro.*

Rencontreur, *Chi va incontra ad alcuno.*

Rencuser, *Accusare.*

se Rendormir, *Dormire di nuouo.*

Rendormissement, *Adormentamento, adormentarsi.*

Rendre, *Rendere, restituire.*

se Rendre à aucun en sa sauuegarde & puissance, *Rendersi alla guardia, & protettione d'alcuno.*

ie n'ay point de mari auquel il faille que ie rende raison, *Io non ho marito a cui mi conuenga rendere ragione.*

i'entens de Rendre coup pour coup, *Intendo di rendere colpo per colpo.*

Rendre pain pour gasteau, *Rendere pan per focaccia.*

Dieu vous le rende, que ie n'ai pas dequoy vous le rendre, *Iddio per me velo renda, ch' io da rendere non l'ho.*

Il luy rendit grace, *Chi rende gratia.*

Ie ne te rendray pas si tost au terme ton argent, *Io non ti rendei si tosto al termine i tuoi danari.*

Rendre ce qu'on à emprunté, *Rendere ciò che s'è tolto d'imprestito.*

Rendre clair ce qu'au parauant estoit obscur, *Fare chiaro quello che per innanzi oscuro era.*

Se rendre à son ennemi, *Rendersi al suo nemico.*

Rendement, *Restitutione, rendimẽto.*

Renforcir, *Rinforzare, ristorare, dare forza.*

Se renforcir, *Rinforzarsi.*

Renforcé, *Rinforzato.*

Renuoyer du renfort, *Mandar soccorso.*

Il m'a renuoyé vers vous, *A voi mi ha rimandato.*

Puis qu'il t'a renuoyé ici, *Poscia che ta qui rimandato.*

L'ayant renuoyé en sa maison, *Rimandatolo in casa sua.*

Il le renuoya à Lion, *Lo rimando a Lione.*

Se renfrorgner, *Grinzarsi, creparsi il fronte.*

Rengẽdrer, *Rigenerare, ricreare, ristorare.*

Rẽgreger vn mal, *Fare il mal piu grande.*

Renier auec serment, *Rinegare, con giuramento.*

Renier l'argent presté. *Di negare gli danari prestati.*

Reniement de chose deuë, *Negatione, o negamento di qualche debito, di cosa douuta.*

Renifler, *Risorbire, ingolare mocci, ciò è ingiotirli.*

Renom, renommee, *Nome, fama, riputatione.*

La renommee creut, *Crebbe la fama.*

La renommee de sa beauté courut par la ville, *Corse la fama della sua bellezza per la città.*

Il a bonne renommee quasi par tout le monde *Di chiara fama quasi a tutto il mondo è.*

Duquel il y a eu si longue renõmee, *Di cui è stata cosi lunga fama.*

Nous perdons nostre bonne renommée, *La nostra fama si e guasta.*

Digne de renommeë, *Degno di fama.*

Mauuais renom, *Cattiua fama.*

Acquerir renom, *Acquistare fama.*

Garder son renom, *Guardare la sua fama.*

Guaster le renom d'autrui, *Guastare l'altrui fama.*

De grand renom, *Di grande fama.*

Oster la bonne renommeë d'aucun, *Torre la buona fama di alcuno.*

Qui est sans renommeë, *Chi è senza fama.*

Qui est renommé, *Famoso.*

Renommer, *Rinomarsi da qualche vno, ciò è seruirsi del nome, ouer vsare il nome d'vna gran casata.*

Renoncer aucun à gendre, *Rinonciare vn genero, ripudiarlo.*

Renoncer à l'amitié d'aucun, *Rinontiare, ripudiare l'amicitia d'alcuno.*

Renoncer les choses delaissees & rompues, *Rinonciare, rifare le cose rotte & guaste.*

Renoncer à l'heritage, *Rinonciare a l'heredità.*

Renouee herbe, *Corrigiuola, centinodia, sorte d'herba.*

Renouement, *Rinouamento, rinouatione.*

Renoueler, *Rinouuare, reintegrare.*

Ce mal se renouuelle, *Questo male si accresce.*

Renouuelé, raccoustré & regretté, *Rinouato, ripezzato reintegrato*

Renouuellement, Rinouatione, rinouamento.
Renouuellement de lune, Rinuouamento di luna.
Rente, Rendita, entrata, riuenuta.
Renter vn homme, lui donner des rentes, Arrichir vn' huomo, darli qualche entrata.
homme bien Renté, Di buona entrata.
Rentraire, Ficcarsi l'ago nell' vnghia.
Rentrer, Entrar di nuouo.
Renuerser, Riuersare, spandere.
Estant en grand repos, Essendo in gran riposo.
Allons prendre nostre repos, A prendere il nostro riposo andiamo.
Se donner repos, Darsi riposo.
Estre en grand repos d'esprit, Essere in grande riposo d'animo.
Prendre repos, Pigliare riposo.
Qui n'a point de repos, Chi non ha riposo.
Coup donné à la renuerse, Colpo dato alla riuersa, Botta di riuerso.
Renuersement, Riuersamento.
Renuersure, Riuersura, riuersata.
Renuoyer, Rimettere, rimandare.
Se reposer sur quelque chose, Riposarsi in qualche cosa.
Se reposer tout vn iour, Riposarsi tutto il giorno.
Se reposer par fois, Riposarsi all' volte.
Repose toi, Riposati.
En reposant, en dormant, Riposando, dormendo.
Renuoy, Rimandata, rimessa, rimandamento.
Repaire & logis, Casa, stanza habitatione.
Repaistre & bailler à manger, Rimangiare, ripascere, dar' a mangiare.
Repousser quelqu'vn par force, Scacciare alcuno con forza.
Reparer, Riparare, ristorare, rimediare.
Reparation, Riparo, ristoro, rimedio.
Repargner, cerchez Respargner.
Repas, Pasto, ciò è refisiamento, refettione.
Prendre son repas, Prendere il suo cibo.
Il a esté repoussé, Egli è stato scacciato.
Repasser la mer par là où on estoit venu, Ripassare, passar di nuouo il mare.
Repaigner, Ripetinare, di nuouo, pettinare.
Penser & repenser en son esprit, Pensare & ripensare nella sua mente.
Repensement, Ripensamento, ripensata.
Se repentir d'auoir fait quelque chose, Pentirsi d'hauer fatto qualche cosa.
Reprendre la meschanceté de quelqu'vn, Correggere l'iniquità di alcuno.
Puisque vous deués reprendre les autres, Poiche hauete gli altri a correggere.
Reprendre aucun qui s'enfuit, Pigliare alcuno che se ne fuggi.
Reprendre son haleine, Pigliare fiato.
Elle me reprend souuent, Ella mi correge spesso.
Repentance, Penitenza, pentimento.
Repertoire, ou inuentaire, Ripertorio, indice.
Repeter & redire vne mesme chose, Ridire, ripetere, replicare vna cosa stessa.
Repetition de quelque chose, Replica, ripetitione di qualche cosa, replicamento.

Replanter, *Ripiantare, piantar di nuouo.*

Repletion, *Ripletione, pienezza de cibi,*

Homme replet, *Huomo, ripieno, grasso.*

Replier, *Torcere, piegare, ritorcere, ripiegare.*

Replis, *Piegatura, piego.*

Repliquer, *Replicare, ripetere, ridire.*

Reprimer son ire, *Reprimere la sua colera, ira.*

Replique, *Replicatione, replica.*

Repliques, *Repliche, replicationi.*

Respondre, repliquer, *Replicare, rispondere.*

Se reprocher le mal l'vn à l'autre, *Rimprouerarsi gli mali l'vno a l'altro.*

Reprochant honnestement la mesme faute, *Rimprouerando honestamente la medesima colpa.*

Nous reprochant nos pertes, *Rimprouerandoci i nostri danni.*

Repolir, *Polire, lisciare, ripolire.*

Reporter, *Riportare, portar di nuouo.*

Reportee, *Riportata, riportamento.*

Repos, *Riposo, quiete.*

Repos d'esprit, *Riposo della mente.*

Le bateau est renuersé, *La naue è rinuersata.*

Reposer & dormir, *Riposare, dormire.*

Se reposer, *Riposarsi.*

Il m'a icy renuoyé vers vous, *Quiui a voi m'ha rimandato.*

Puis qu'il t'a ici renuoyé, *Poscia che t'ha qui rimandato.*

L'ayant renuoyé de sa maison, *Della sua casa rimandatolo.*

Il les renuoyerent sous le gouuernement de &c. *Gli rimandarono sotto il gouerno di &c.*

Repositoire, *Stromento per porre qualche cosa dentro, com' è guaina pennaruolo, & simile.*

Repousser, *Scacciare, discacciare, repulsare.*

Repaistre auec les autres, *Ripascere con gli altri.*

Repeu, *Pasciuto, pascolato.*

Qui n'a point repeu, *Non pasciuto.*

La repeuë, ou repas, *Pascolo, pastura.*

Repoussé, *Ripulsato, scacciato.*

Prendre son repas auec aucun, *Pigliare il suo pasto con alcuno.*

Repoussement, *Scacciamento.*

Repoussoir, *Scacciatoio, cosa che scaccia.*

Repous, *Vrtata, vrtamento, ripulsa.*

Reprendre, *Reprendere, correggere.*

Il se repent d'auoir fait cela, *Egli si pente d'auer fatto quello.*

Ayant dit cela il s'en voulut repentir, *Hauendo detto quello si volle pentire.*

Dieu pardonne volontiers à celui qui se repẽt, *Iddio perdonna volentieri a che si pente.*

Tu t'en repentiras si souuent, *Tu te ne pentirai tante volte.*

Ne se repentant point de son peché, *Per lo suo peccato non pentendo sene.*

Il est bon que nous tastions du vin de cest homme peut estre qu'il sera tel que nous ne nous en repentirons, *Egli è buono che noi assaggiamo del vino di questo valente huomo, forsi ch'egli è tale, che noi non ce ne pentiremo.*

Il se repentit d'auoir fait cela, *Di hauere fatto quello pentissi.*

S'estant repenti d'auoir laissé le manteau, *Pentitosi d'hauer lasciato il tabarro.*

Il s'est quasi repenti de ce qu'il auoit fait, *Quasi pentuto di ciò che fatto haueua.*

Faire reprendre les choses rompues, *Fare rassettare, accommodare, congiongere insieme le cose rotte.*

Reprendre aucun de quelque faute, *Riprendere alcuno di qualche fallo.*

Reprins, *Ritirato, ritiramento.*

Reprinse & repetition, *Repetitione.*

Repreneur, *Riprensore, reprenditore.*

Reprehension, *Riprensione, riprendimento.*

Representer, *Rappresentare.*

Representation, *Rapresentatione.*

Representant, *Rappresentando.*

Ie vous prie, & reprie, *Io vi prego, & riprego per amor di Dio.*

Reprimer, *Reprimere, raffrenare.*

Repliquant cinq ou six fois vne mesme parole, *Cinque & sei volte replicando vna medesima parola.*

Reprimeur, *Raffrenatore, colui che reprime.*

Reprocher, *Rimprouerare, rinfacciare.*

Reproché, *Rimproperio, rinfacciamento.*

Reprouuer, *Riprouare, ritrattare, ridere.*

Republique, *Republica, signoria.*

Repudier sa femme, *Ripudiare, rifiutare, scacciare sua moglie.*

Tu as repudié vertu, *Tu hai sprezzata, rifiutata, lasciata la virtù.*

Repudiable, *Cosa repudiabile, ciò è da repudiarsi.*

Repue, cerchez Repas.

Apres la repue, *Doppo il mangiare.*

Repugner contredire, aller à l'encontre, *Repugnare, resistere contradire.*

Repugnance & contrarieté, *Repugnanza, contrarietà, contraditione.*

Reputer aucun pour tel, ou tel, *Reputare stimare vno.*

Ie reputay estre vne chose digne & conuenable, *Degna & conueneuole cosa reputei.*

Se reputer noble & vaillant, *Reputarsi nobile & valoroso.*

Ils le reputerent grandement, *Sommamente il reputarono.*

Combien qu'ils le reputassent cruel, *Quantunque lo reputassero crudele.*

Pendant qu'il vesquit il fut reputé de grand vertu, *Sempre di gran virtù mentre che visse fu reputato.*

Ceux qui m'ont reputé cruel, *Coloro che m'hanno reputato crudele.*

La plus part des hommes m'en reputeroit fole, *La piu della gente me ne reputerebbe matta.*

Ie reputeray estre vne chose iuste & fort honneste, *Giusta cosa & molto honesta reputerei.*

Bonne reputation, *Buona riputatione.*

Mauuaise reputation, *Cattiuo nome.*

Donner reputation, *Dare nome.*

Acquerir reputation, *Acquistare nome.*

Requerir, *Ricercare, ricchiedere, dimandare.*

Requerir aucun de faire quelque chose, *Ricchiedere alcuno di fare qualche cosa.*

Requerir en son aide, *Ricchiedere in suo aiuto.*

Requerir vne vierge de vilenie, *Ricercare vna donzella di cosa vergognosa.*

Pource que ton aage le requiert, *Per ciò che la tua età il richiede.*

Tout ce que l'espouse requeroit, *Tutto ciò che la sposa si richieda.*

Il n'eust point d'honte de me requerir que ie d'eusse consentir à son plaisir, *Non si vergognò di richiedermi che io douesse a suo piaceri consentire.*

Ie ne veux pas que tu t'estonnes si ie te requiers, *Non voglio che tu ti marauigli se io te richiedero.*

Selon que la saison requeroit, *Secondo che la stagione si richiedeua.*

Ie te requiers au nom de Dieu, *Io te richeggio per Dio.*

Racine fort exquise pour faire onguent, *Radice exquisita, molt' excellente, per vnguento.*

Requeste, *Requisitione, instanza, richiesta.*

Il lui auoit ottroyé sa requeste, *Gli haueua la sua richiesta conceduto.*

Sans aucune requeste, *Senza alcuna richiesta.*

Requeste faite deuant le iuge, *Supplica fatta dauanti il giudice.*

Sa requeste est raisonnable, *La sua richiesta è giusta.*

Requestes escrittes, *Richieste scritte, suppliche.*

Faire requeste à aucun, *Far richiesta, supplica ad alcuno.*

Requoy, cerchez Recoy.

Resaillir, *Saltare in dietro, risaltare.*

Resaluer, *Resalutare, rendere il saluto.*

Resarcler, *Zappar di nuouo.*

Reschapper d'vne maladie, *Risanarsi guarire.*

Reschauffer, *Scaldare, riscaldare.*

Ils ne se peuuent reschaufer, *Riscaldar non si possino.*

L'escholier alloit par la court & s'exerçoit pour se reschaufer, *Lo scolare andaua per la corte si essercitaua per riscaldarsi.*

Estants reschauffés du temps, *Riscaldati si del tempo.*

Promettant qu'estant vn peu reschaufé il s'en iroit, *Promettendo che come vn poco riscaldato si fusse si n'andarebbe.*

S'entant que les rayons du soleil cõmençoient desia à s'eschaufer, *S'entẽdo che gia i solari raggi si riscaldauano.*

Reschauffoir, *Scalda viuanda.*

Reschauf, *Il medesimo.*

Apportés ici vn rechauf, *Portate qui vn scaldauiuanda.*

Rescindre vn contract, *Rompere vn patto.*

Se recourre du danger où on estoit d'estre mis en oubli, *Saluarsi, liberarsi dal pericolo, oue noi eramo d'estre posti in oblio.*

Rescreer, cerchez Recreer.

Rescrire, *Rescriuere, scriuer di nuouo.*

Rescrire à celui qui nous à escrit, *Rescriuere a colui che ci ha scritto.*

I'ai rescrit à Basle, *Io ho rescritto a Basilea.*

Le rescript & lettres d'vn Prince, *Rescritto, & lettere d'vn Principe.*

Resembler, *Risomigliare, assomigliare.*

Resembler a aucun, *Assomigliare ad alcuno.*

Resembler fort son pere, *Assomigliare molto al padre.*

A qui resemble il? *Chi assomiglia lo?*

Il lui semble que tout le monde le resemble, *Parli che tutto il mondo gli assomiglia.*

Ils ne resemblent point l'vn à

l'autre, *Non assomigliano l'vno all' altro.*

Ne resemblant rien à vn autre, *Non risomigliando, nõ assomigliãdo cosa alcuna ad vn altro.*

Resemblance faite sur le vif, *Effigie, forma, somiglianza.*

Resemblement, *Similitudine.*

Resemer, *Riseminare, seminar di nuouo.*

Resequer & oster du tout, *Ritagliare, risecare del tutto.*

Reserrer, *Riserrare, rinchiudere.*

Reserré, *Rinchiuso, riserrato.*

Reseruer, *Riseruare, conseruare.*

Reserue cela, *Riserba quello.*

Ayant reserué cela, *Hauendo questo riserbato.*

Reseruer iusques au retour, *Riserbare fino al ritorno.*

Reseruer quelque chose pour le temps aduenir, *Riserbare qualche cosa per il futuro.*

Reseruoir, *Guardarobba, luogo oue si conserua qualche cosa.*

Resider, estre long temps assis, *Residere, esser assai tempo a sedere nella sedia.*

Residence, *Residenza.*

Le residu, *Il resto, restante.*

Resigner, renõcer, & quitter son office, *Renonciare, resignare il suo vfficio.*

Resignation, *Resignatione, renonciatione d'vna cosa.*

Resine, vne humeur coulante principalement du Pin, & d'autres arbres, *Pece di pino & d'altri alberi.*

Resiouir, *Allegrare vno.*

Resiouir la compagnie, *Rallegrare la brigata.*

Voyant quils estoyent partis ils se resiouirent, *Veggendoli partiti tutti si rallegrarono.*

Ils se resiouirent de leur arriuée, *Della loro venuta si rallegrassero.*

Resioui toi, car tu auras demain bonne nouuelle, *Rallegrati che tu hauerei domani buona nuoua.*

M'estant resioui de vous auoir veu, *Essendomi di haueruì veduta rallegrato.*

Vous verrés si la compagnie se resiouira quand elle me verra, *Vederete se la brigata si rallegrerà quando mi vederà.*

Il se resiouit vn peu, *Vn poco si rallegrò.*

Se resiouir, *Rigioirsi, allegrarsi.*

Tu m'as tout resioui, *Tu me hai tutto allegrato.*

Fort resiouissant, *Molto allegro.*

Resiouissance, *Allegrezza, gaudio, gioia.*

Cestui-ci fust reçeu & escouté auec grande resiouissance, *Costui fu con grande allegrezza, riceuuto & ascoltato.*

Estant espris de si grande resiouissance, *Da tanta allegrezza soprapreso.*

Il fust rempli de resiouissance admirable, *Di mirabile allegrezza fu ripieno.*

Resister, *Resistere, far resistenza.*

Resister fort, *Resistere molto.*

Resister à l'encontre de quelqu'vn, *Resistere contro alcuno.*

Il entra dedãs pour l'emmener, mais elle commença à resister & à crier, *Ando dentro per menarla via, ma ella cominciò a resistere & a gridare forte.*

Resistence, *Resistenza, repugnanza.*

Faire resistence à quelqu'vn, *Fare resistenza ad alcuno.*

Resize,

Ie suis resolu à cela, *Io son risoluto a ciò.*

Estre tout resolu ou deliberé, *Essere tutto risoluto.*

Resolus en leur opinion, *Risoluti in loro opinione.*

Resoluëment, *Risolutamente, risolutione.*

C'est ma resolution, voila ce qu'il me semble, *Questa è la mia resolutione, il mio parere.*

Resonner, *Risuonare.*

Resonnant, *Risonante.*

Resortir en la court, *Far lite, domandar giustitia in corte.*

Resort & iurisdiction, *Giurisdittione.*

Resoudre, *Risoluere.*

Faire resoudre les humeurs du corps, *Far risoluere, assfare gli humori del corpo.*

Ie ferai preparer vn breuuage distilé, qui sera fort bon & agreable à boire, lequel en trois matins resoudra le tout, & tu seras plus sain qu'vn poisson, *Io ti farò fare vna beuanda stillata molto buona & piaceuole a bere, che in tre mattine risoluera ogni cosa & rimarrai piu sano che vn pesce.*

Respandre çà & là, *Spandere, spargere quà & là.*

Respandre le vin, *Riuersare, spandere il vino.*

Vas-t'en auec les femmes respandre tes larmes, *Va via con le femine a spandere le lagrime.*

Respandement, *Riuersamento, rispandimento.*

Respargner, *Risparmiare, sparmiare, sparagnare.*

Pour pouuoir respagner cela de la maison, *Per poter risparmiare quello di casa.*

Il ieusnoit quelquesfois pour respargner, *Egli tal volta digiunaua per risparmiare.*

Ie n'entens pas de respargner mes forces, *Io non intendo di risparmiar le m e forze.*

Respargnant, *Risparmiatore, parco nel spendere.*

Respargne, *Risparmio, auanzo, sparagno.*

Respect, regard, consideration, *Rispetto, risguardo, consideratione.*

Peu au respect de beaucoup, *Poco a rispetto di molto.*

Sans beaucoup de respect, *Senza molto rispetto.*

Le sçauoir d'vn tel est petit au respect du tien, *La dottrina di esso è tarda a rispetto della tua.*

Ayant respect à la qualité du cheualier, *Hauendo rispetto alla qualità del caualiere.*

Les parties ont respectiuement appelé, *Le parte aduerse si sono appellate da vn giudice all'altro.*

Respit, delai, *Dilatione, prolungamento.*

Respit de cinq ans, *Dilatione di anni cinque.*

Respirer, *Respirare, risi..tare, mandare fuori il fiato.*

Respirement, *Spirare, respiratione.*

Resplendir, *Risplendere, lustrare.*

Resplendissant, *Risplendente, rilucente.*

Resplendeur, *Splendore, candore.*

Tout soudainement ie vis en ma chambre vne grande splendeur, *Vidi subitamente nella mia cella vn grande splendore.*

Respondre, *Rispondere, dare risposta.*

Respond à ce que ie te demande, *Rispond e a quello ch'io ti domando.*

Respondre que non, *Respondere di no.*

Respondre aux lettres de quelqu'vn, *Rispondere alle lettere d'alcuno.*

Respondre à quelque chose, *Rispondere a qualche cosa.*

Respondre comme il faut, *Rispon-*

dere come bisogna.

Respondre à quelqu'vn argent, ou autre chose, *Rispondere di qualche somma, esser sigurtà & pagatore per alcuno.*

Vn respondant, *Vna sigurtà.*

Respondement, ou correspondance, *Corrispondenza, conformità.*

Responce, *Risposta.*

Faire responce, *Fare risposta.*

Auoir responce, *Hauere risposta.*

I'ai receu responce de mes lettres, *Io ho riceuuta la risposta alle mie lettere.*

Responces, herbe, *Ramponcioli, herba nota.*

Responsif. plusieurs, *Contradittioni, contrarietà.*

Ressasier, *Satiare, satollare.*

Laisse moi ressasier mes yeux, *Lasciami satiar gli occhi miei.*

Ressasié, *Satollato, satiato.*

Restaurer, *Ristaurare, rinouare.*

Estre de reste, *Esser di resto.*

Restituer, *Restituire.*

Restituer les hardes à quelqu'vn, *Restituire le robbe ad alcuno.*

Restitution, *Restitutione, restituimento.*

Restraindre, *Restringere, restrignere.*

Restrainct & serré, *Ristretto, riserrato, rinchiuso.*

Restriction, *Moderatione, restringimento.*

Resueiller, *Risuegliare, destare, suegliare.*

Il me poussa tant que ie me resueillai, *Tanto mi toccò che io mi suegli.*

Et non seulement il les resueillerent, mais les prindrent & les lierent, *Et loro non solamente suegliorono, ma lo presero, & legorono.*

Sãs se resueiller le iour suruint, *Senza suegliarsi sopraunenne il giorno.*

Il commença à le pousser afin qu'il se resueillast, *Acciò che si suegliasse il cominciò a tentare.*

Estant resueillé, *Suegliatosi.*

Il se resueilla, *Si suegliò.*

Il eut volonté de la resueiller, *Hebbe volontà di destarla.*

Estant resueillee ie me leuai incontinent, *Destatami subito mi leuai.*

Resueille toi & te leue, *Destati & leua su.*

L'ayant resueillé il dit, *Destatolo disse.*

Les voisins estoyent resueillés, *I vicini erano desti.*

Resuer, *Sognare, scioccheggiare, matteggiare.*

Que faisons-nous ici? que attendons-nous? que resuons-nous? *Che faciamo noi qui? che attendiamo? che sognamo?*

Vous beués tant le soir, que vous resués puis apres la nuict, *Voi beuete tanto la sera, che poscia sognate la notte.*

Vrayement ie crois que tu resues, *Veramente io credo che tu sogni.*

Dire les fables que tu resues, *Dire le fauole che tu sogni.*

Resuerie, *Sogno, sciocchezza, pazzia.*

Resueur, *Sciocco, inetto, balordo.*

Resumer, *Ripigliare, riprendere, reasumere.*

Resusciter, *Risuscitare.*

Resusciter de mort à vie, *Da morte a vita risurgere.*

Auant que Lazare resuscitast, *Primo che Lazaro risuscitasse.*

Chacũ croyoit quasi qu'il estoit resuscité, *Credeua quasi ogni huomo che resuscitato fusse.*

Resuscitement, *Resurrettione, resuscitamento.*

Retarder

Retarder ou retarger, *Ritardare, perder il tempo, indugiare.*

Retarder quelqu'vn en chemin, *Ritardare alcuno per ſtrada.*

Le mauuais temps me retarde, *Il tempo cattiuo mi ritarda.*

eſtre Retardé, *Eſſere ritardato, ritenuto.*

Retardement, *Ritardanza, indugio.*

Retenir, *Ritenere, arreſtare, fermare.*

Il ne peut retenir ſes larmes, *Nō puote le lagrime ritenere.*

S'il ſçait trauailler, taſche de le retenir, *Se egli ſa lauorare ingegnati di ritenerlo.*

S'eſtant leué pour battre ſa femme, ils le retindrent, *Leuatoſi per battere la moglie il retennero.*

Il retint en ſa memoire, *Ritenne in ſua memoria.*

Il ſe retint de honte, *Per vergogna ſi ritenne.*

Il les retint iuſques à l'heure du ſouper par propos ioyeux, *Con ragionamenti piaceuoli infino all'hora di cenare li retenni.*

Elle retint ſes larmes contre le naturel des femmes, *Oltre alla natura delle femine ritenne le lagrime.*

Il le tira de priſon, & le retint pour ſon fauconnier, *Egli di prighione il traſſe & ritennelo per ſuo falconniere.*

Voulant entrer dedans ie le retins, *Volendo entrar dentro il ritenni.*

Retenu, *Ritenuto, arreſtato.*

Il n'y a point d'autre occaſiō qui m'aye retenu de faire cela, *Ne altra cagione m'ha ritenuto di fare quello.*

Eſtans retenus par pitié, *Eſſendo da pietà ritenuti.*

Eſtant retenu par l'amour, *D'amore ritenuto.*

Retention, *Ritentione, ritenimento, ritegno.*

Retentir, *Riſuonare, ribombare.*

La maiſon retentit du ſon des inſtrumens, *La caſa riſuona del ſono di ſtrumenti.*

Retentiſſement, *Riſuonanza, ſuono.*

Beſte reſtiue, & qui ruë, *Beſtia che tira de calci.*

Retirer en arriere, *Ritirare adietro.*

Retirer ce qu'on donne, *Ritirare la coſa data, e donata.*

Retirer à quelqu'vn, & lui reſſembler, *Aſſimigliare, raſſimigliare alcuno.*

Retirer à ſoy, & deſrober, *Tirare a ſe, rubbare.*

ſe Retirer à part, *Ritirarſi da parte.*

Se retirer des vices, *Ritirarſi da i vitij.*

Retirer quelqu'vn du mal, *Ritirare alcuno della maluagità.*

Retirer le col, *Ritirare il collo nelle ſpale.*

Se retirer du peché, *Ritirarſi del peccato.*

Se retirer en ſa maiſon, *Ritirarſi a caſa ſua.*

Il eſt tēps que ie me retire d'ici, *Tempo è ch'io mi ritiri di qui.*

Retirement, ou retraction, *Ritiramento, ritirata, ritirarſi.*

Retiſtrer ce qui eſt detiſſu, *Riteſſere quel ch'è fuor del telaio, che non è teſſuto.*

Retomber, *Ricadere, ricaſcare.*

Retondir de toutes parties, *Riſuonare, ribombare da tutti i canti.*

Retordre, *Ritorcere, torcere.*

fil Retort, *Filo ritorto.*

vn Retrouble, vne terre que on ſeme tous les ans, *Terra che ſi ſemina ogn'anno.*

Retour, *Ritorno, ritornata.*
Dempuis son retour il retourna, *Dopo la sua tornata vi tornò.*
Desesperant du retour de son pere, *Desperando della tornata del suo padre.*
L'on attendoit son retour de Rome, *La cui tornata di Roma s'aspettò.*
Demeurés ici iusques à mon retour, *State qui insino alla mia tornata.*
Retourner, *Ritornare, tornare.*
Retourner en son premier logis, *Ritornare alla sua prima stanza.*
Retourner en quelque lieu, *Ritornare in qualche luogo.*
Retourner en grace auec quelqu'vn, *Ritornare in gratia con alcuno.*
Retourner à bien faire, *Ritornare al ben fare.*
Il retourna sain en la maison, *Sano a casa ritornò.*
Estant desia retourné en la châbre, *Essendo gia nella camera ritornato.*
Retourner hastiuement, *Subitamente ritornare.*
Retourner à la maison, *Ritornare a casa.*
Retourner voir, *Ritornare a vedere.*
S'en retourner, *Ritornarsi.*
Tout retourne à vn, *Tutto ritorno ad vno, riuien' a vno.*
Retracter & reuoir, *Riconoscere, ritrattare.*
Retracter vn arrest, *Reuocare vn arresto.*
Sans retraction, *Senza reuocatione.*
Vn priué & retraict, *Cacatoio, cesso.*
Vn retraict public, *Cacatoio publico.*
Retraite, *Ritirata.*
Sonner à la retraite, *Suonare la ritornata, la ritirata.*
Retraire, *Ritirare.*
Retraire en seruage, *Ritenere in seruigio alcuno.*
Retrecir, *Angustiare, affligere, tormentare, ristringere.*
Retrencher, *Ritagliare, tagliar di nuouo.*
Retrencher les gages, *Diminuir le paghe.*
Retrencher la despence, *Diminuire le speze*
Vne rets, *Vna rete.*
Vne rets faillante, *Rete, pantiera, vsata anticamente.*
La rets des pescheurs pour prêdre poisson, *La rete di pescatori da pigliare pesci.*
Ayant apperçeu sa venue, il tendit ses rets, *Sentendo la sua venuta tese le reti.*
Reu, ou ru, *Riuo, ruscello, rio.*
Reualloir, *Poter ricompensare, valere a rimunerare.*
Soy reuenger, *Diffendersi, ribellarsi.*
Bailler la reuenche, *Dar la difesa, modo di difendersi.*
Reueler, *Riuelare, scoprire, manifestare.*
Ce que Dieu nous a reuelé en sa Parole, *Quello ch' Iddio ci ha reuelato nella sua parola.*
Reuelation, *Riuelatione, apparitione, scoprimento, dichiaratione.*
La reuelatiō de l'Ange Gabriel, *La reuelatione del agnolo Gabriele.*
Reueleux, *Lasciuo, delicioso, lussurioso.*
Reuendre vne chose auec celui qui l'auoit vendue, *Riuendere vna cosa con chi l'haueua venduta.*
Vn reuendeur & regrateur, *Riuenditore, riuendaruolo, colui che cōpra, & poi reuende.*

Reuenir en quelque lieu, *Riuenire, ritornare in qualche luogo,*
Ils le firent reuenir, *Lo fecerono ritornare.*
Il me reuint en la memoire, *Mi ritornà a memoria.*
Qui reuient bien aux gens, il n'est point ennuyeux, *Huomo piaceuole, humano, benigno, praticabile.*
Reuenu, *Entrata, riuenuta.*
Le reuenu d'aucun, *Rendita, riuenuta d'alcuno.*
Il n'auoit aucun autre reuenu, *Ne alcuna altra rendita haueua.*
Leurs reuenus ne suffisoyent pas pour fournir à leur despence, *Non bastauano alle spese che faceuano le loro rendite.*
Il viuoit fort petitement de son reuenu, *Delle sue rendite strettissimamente viuea.*
Le reuenu d'aucun, *La rendita di alcuno.*
Le reuenu d'vne annee, *L'entrata d'vno anno.*
Ma terre vaut autant de reuenu, *Tanto vale d'entrata la mia terra.*
Le domaine & reuenu d'vn peuple, *L'entrata del popolo.*
Diminuer son reuenu, *Sminuire la sua rendita.*
Reuoir & retracter vne chose, cerchez Retracter.
Reuerberé, ou refrappé, *Ribattuto, ripercosso.*
La reuerberation du Soleil, *Riuerberatione del Sole, ripercussione.*
Reuerdir, *Riuerdire, riuerdeggiare.*
Reuerend, *Degno di reuerenza & d'honore, venerabile.*
Reuerence qu'on porte à aucun, *Riuerenza, honore che portiamo ad altrui.*
Ie n'eus point la reuerence que ie deuois auoir à mon pere, *Non hebbi al mio padre quella reuerenza ch'io doueua hauere.*
Ils le receurent auec tresgrande reuerence, *Lo riceuerono con grandissima reuerenza.*
La reuerence qu'on porte aux loix, *La reuerenza che si portà alle leggi.*
Reueremment, *Riuerentemente.*
Vn reuers, *Gittar pietra, o altro col braccio riuersato.*
à Reuers, *A riuerso, alla riuersa.*
Reuersutes, *Riuersi.*
Reuestir vn homme de quelque seigneurie, *Inuestir vn' huomo, ciò è dargli'l possesso d'vna signoria.*
Reuesche, *Feroce, fiero, ardito, viuace.*
Reuisiter, *Visitare di nuouo, riuisitare.*
Reuisitement, *Visitatione, visita reiterata.*
Reuiure, *Reuiuere, rinascere, tornar viuo.*
Reunir, reunion, cerchez Vnir.
Reuoler, *Riuolare, volar di nuouo.*
Se reuolter & rendre du parti des ennemis, *Riuolgersi, riuoltarsi & tornarsi alla parte de nemici, accostarsi a loro.*
L'an reuolu, *L'anno riuolto, riuolto, passato.*
Reuoquer en doute, *Ritornar, metter di nuouo in dubio.*
Reuulsion, *Estirpamento.*
Le rez de chaussee, le seul fondement de toutes choses, *Suolo Pauimento d'ogni cosa, la terra istessa, il fondamento di tutto.*

R H

Rhetorique, l'art & science de

bien & sagement dire & parler, *Rhetorica, arte di ben parlare.*

Rhetoriquement, *Rhetoricamēte, con artificio.*

contrefaire le Reteur, *Contrafare il Retore.*

R I.

Riagas, espece de poisson, *Certa sorte di pesce.*

Ribaudise, *Ribalderia, sceleragine.*

Ribaude, *Ribalda, persona cattiua.*

Ribaut, *Ribaldo, scelerato.*

c'est vn meschant ribaut, *Egli è vn scelerato ribaldo.*

Ribler, *Assassinare, struggere alcuno.*

Ribleur, *Assassino da strada, traditore.*

Riblerie, *Assassinamento, tradimēto.*

Riblettes, *Picciole tagliature di lardo quadrate, come quelle che s'vsano a lardare.*

couper tout Ric à ric, *Tagliare, troncare, segare da vncino.*

Ricaner, *Gongolare.*

Riche, *Ricco.*

Ayant porté quant & soy trois belles & riches robbes, *Hauendo seco portato tre belle & ricche robe.*

Vn des plus riches prelats du monde, *Vno di piu ricchi prelati del mondo.*

Vne ville pleine d'hommes riches, *Vna terra piena d'huomini ricchi.*

Mon pere me laissa riche, *Mio padre mi lasciò riccho.*

Se voyans estre demeurés riches tant en argent content qu'en possessions, *Veggendosi rimasi ricchissimi & di possessioni & di contanti.*

Vn tresriche marchand, *Ricchissimo mercatante.*

En son temps il fut tresriche cheualier, *Fu ne suoi tempi ricchissimo caualiere.*

Deuenir riche, *Arricchire.*

Par ainsi nous pourrons incontinēt deuenir riches, *Cosi potremo subitamente arricchirsi.*

Auant qu'ils fussent deuenus riches, *Auanti che arrichiti fussero.*

Deuenir riche outre mesure, *Trasricchire, oltra modo arricchire.*

Richesse, *Richezza.*

Il surpassoit tout autre en richesses, *Egli di richezza ogni altro auanzaua.*

Petite richesse, *Ricchezza picciola.*

Il possede de grandes richesses, *Egli possede de grande richezze.*

Ils se virent sans successeurs de grandes richesses, *Di famose ricchezze si videro senza successore.*

Richement, *Riccamento.*

le Rideau des ioueurs de farces, *Velo da ornare il teatro, tappezzarie.*

les Rides qui viennēt au visage, *Le grinze, le rughe che nascono ad viso.*

se Rider & refrongner, *Grinzarsi, & rugarsi.*

Rien, *Niente, nulla.*

Rien moins, *Niente manco.*

Rien du monde, *Niente del mondo.*

Rien du tout, *Niente del tutto.*

Rien iusques à present *Niente fin hora.*

Rien qui soit, *Niente che sia.*

Cela n'est rien, *Quello è niente.*

Ie n'en sçai rien, *Io ne so niente.*

Comme ainsi soit que tu ne faces rien pour le present, *Con ciò sia cosa che tu niente faccia*

al presente.

Ils ne se soucierent rien du reste, *Niente del rimanente si curono.*

Il aidoit tant qu'il pouuoit, mais cela n'estoit rien, *Quanto si poteua aiutaua ma ciò era niẽte.*

Desquels le nombre est quasi venu à rien. *De quali il numero è quasi venuto a niente.*

Il ne vous coustera rien, *A voi costerà niente.*

vn Rieu, *Vn riuo, ruscello.*

Rifler, *Pigliare per forza, torre a forza.*

Rigueur, *Rigore, seuerità, impeto violenza.*

La rigueur du iuge, *Il rigore dell' giudice.*

La rigueur des loix, *La seuerità delle lege.*

Il obtint du prince que s'il ne le pouuoit faire amiablement qu'il le fit par rigueur, & en tirast la verité, *Dal prencipe impetrò che se ageuolmẽte fare nõ si potesse, con seuerità si trahesse il vero.*

Rigoureux, *Rigoroso, rigido, seuero.*

Par iustice rigoureuse, *Cõ giustitia, rigorosa.*

Rigoureusement, *Rigorosamente.*

Il l'a traité rigoureusement, *Egli la trattato rigorosamente.*

Rime, *La rima, ouer desinenza del verso.*

Rinser, voyez Reinser.

Riotter, *Contendere, contrastare, gridare.*

Riotteux, *Contentioso, litigioso, querelosо.*

Rire, *Ridere.*

Le voyant rire il se douta, *Vedendolo ridere sospettò.*

Ils auoyent grand desir de rire, *Haueuano gran voglia di ridere.*

Se riant du poure escholier, *Del misero scolare ridendosi.*

Il en rira, *Egli ne riderà.*

Se rire & mocquer de ce qui aduenoit, *Di ciò che aueniua ridersi & beffarsi.*

Combien que l'on rit de ceste nouuelle, *Quantunque di questa nouella si ridesse.*

Combien que tous les autres rioyent, *Quantunque tutti l'altri ridessero.*

Chacun rioyent encore, *Ciascuno rideua anchora.*

Il rioit si fort qu'on lui eut peu arracher toutes les dents, *Egli rideua si squarciatamente che tutti li denti li si sarebbeno potuti cauare.*

Ie ne ris pas de cela, *Io non rido di ciò.*

Rire fort & outre mesure, *Ridersi molto, immoderatamente.*

Ie suis las de force de rire, *Son io stanco di tanto riso.*

Il rit à tout le monde, *Egli ride a tutti.*

Ie ne me puis tenir de rire, *Non mi posso guardare del ridere.*

Tu te ris quand tu as mal faict, *Tu ridi quando hai fatto male.*

Se rire & truffer d'aucun, *Burlarsi d'alcuno.*

On se rit de toy, *Se burla del fatto tuo.*

Se garder de rire, *Guardarsi da ridere.*

Faire rire, *Essere caggione di ridere.*

Tu m'as fait rire, *Tu m'hai caggionato di ridere.*

Faire chose pour rire, *Fare delle borle.*

Parole pour rire, *Borla.*

C'est pour rire, *Questo è*

da ridere.
Mais ie ris de la façon comme ie les gaignai *Marido del modo nel quale io le guadagnai.*
Ayant beaucoup ris, *Hauendo molto riso.*
Rieur, *Risore, vno che ride.*
Ris, *Il Riso, effetto proprio del ridere.*
Vn ris demesuré, *Riso dissoluto, smisurato.*
Il s'en estoit fui pour n'auoir peü tenir le rire, *Per non poter tener il riso fuggito s'era.*
Risee, *Vn longo ridere, vn gran riso.*
Rissole, *fritata.*
Rissoler vne friture, *Fare vna fritata.*
du Ris, *Riso, legume noto per far minestre.*
Riuage, *Riua, sponda d'vn fiume, riuiera.*
Riual, c'est cõpagnõ d'amours, *Riuale, ciò è il concorrente in amare vna istessa giouane.*
vne Riuiere, *Fiume, riuiera.*
Eau de riuiere, *Acqua di fiume.*
Le poinct & endroit de lassemblement de deux riuieres, *Congiungimento di fiume.*
Passer la riuiere à gué, *Passare a gua do il fiume.*
du Riz, cerchez Ris.

R O.

Robbe, *Veste, vestimento, habito di donne.*
Robbe, *Vna longa veste d'huomo ancora.*
vne longue Robbe, *Veste longa.*
Robbe de dueil, *Veste lugubre, da duolo, da corrotto.*
Vne robbe double, *Vna veste fodrata.*
Vestu d'vne longue robbe, *Vestito d'vna veste longa.*
Vne robbe de couleur, *Veste di colore.*
Vne robbe de femme, *Veste da donna.*
Vne robbe de soye, *Veste di seta.*
Robbe d'escarlate, *Veste di porpora.*
Robbe qui a des manches, *Veste con maniche.*
Robbe vieille, *Veste antica.*
C'este robbe me sied bien, *Questa veste mi sta bene.*
Robber, *Rubare, furare.*
Robbeur, *Rubatore, ladro.*
Robberie, *Rubaria, furito, latrocinio,*
Roborer, *Roborare, fortificare.*
Roboration, *Rinforzamento, roboratione,*
Robre & roure, vne espece de chesnes tresdure, *Rouere albero noto.*
Qui est fait de robre, *Di rouere.*
Robuste, *Robusto, forte, gagliardo.*
Fort robuste & puissant, *Nerboso, neruoso, neruuto.*
Aage robuste, *Di età guagliarda.*
Robustement, *Robustamente, gagliardamente,*
Roc, roche ou rocher *Rocca, rupe, altezza di monti.*
Plein de rochiers, *Pieno di sassi.*
Roder le pays, *Vagare, andar vagando pe'l mondo in diuersi paesi.*
Qui a rodé le pays, *Chi è stato vagabondo per il paese.*
vn Rodeur, ou coureur, *Cursore che corre qua & là, pelegrino, che va vagando.*
Rogue, *Fiero, superbo, arrogante, altiero.*
estre Roide de froid, *Esser sbasito, gelato*

gelato di freddo.
Roidi, *Astretto, constretto, sforsato.*
Roideur, *Impeto, empito, violenza.*
De grand roideur, *Con gran impeto*
Ietter vn dard de roideur, *Trare vna frezza con impeto.*
Roidement, *Rigidamente, seueramente.*
Roignon, *Li rognoni, le reni.*
Roine, *Reina, regina.*
vn Roitelet, sorte d'oiseau, *Reillo, scricciolo, sorte d'vccelletto.*
Rolle, rollet, cerchez Rouler.
Romarin, *Rosmarino, herba nota.*
Rome, ville en Italie, *Roma città in Italia.*
Romain, *Romano, di Roma.*
A la Romanesque, *A foggia di Romani, alla Romanesca.*
Rompierre, persepierre, herbe, *Sassifraga herba.*
Rompre, *Rompere, spezzare, troncare.*
Rompre des œufs, *Rompere gli oui.*
Rompre les mottes de la terre, *Arpegare, occare, rompere le zeppe di terra.*
Rompre l'amitié, *Violare l'amicitia.*
Rompre vne piece de quelque chose, *Rompere vna pezza di qualche cosa.*
Rompre par le milieu, *Spessare di mezzo.*
Nous auõs la teste rompue, *Habbiam noi la testa rotta.*
Rompu, *Rotto, spezzato.*
A demy rompu, *Mezo rotto.*
Vestement rompu, *Veste rotta.*
Homme qui est rompu, *Huomo rotto.*
Rompure, *Spezzatura, rottura, fracassatura.*
Rompure, ou hergne, *Rottura crepatura, sorte d'infermità.*
Rompement, *Spezzamento, rottura, rompimento.*
vne Ronce, *Rubo, rogo, arbuscello spinoso.*
Ronceux, *Ruboso, spinoso.*
Rond, *Tondo, rotondo.*
Ayant trouué vn baston rond, *Trouato vno bastone tondo.*
Le monde est rond comme vne pomme, *Il mondo & tondo come vn pomo.*
Rond & long comme vne iaueline, *Longo & tondo come vn hasta.*
Faire rond, arondir, *Rotondare fare tondo.*
Aller en rond, *Intorniare.*
En forme ronde, *In forma tonda.*
Rondement, *A tondo, rotondamẽte.*
vn Rondeau de patissier, *Vaso & stromento da far pane come è madia arcella, & è ancor' vn gran piatto tondo da pasticcieri.*
Rondeur, *Rotondità, rotundità.*
vne petite Rondelle de guerre, *Rotella, brochiero, scudo.*
Rontelier, qui fait des rondelles, *Chi fa brocchieri & rotelle.*
Ronfler, *Ronfare, roncheggiare, sonnachiare.*
Ronger, *Rodere, rosicare.*
Il se rongoit de rage, *Di rabbia si rodea.*
Il me sembloit qu'il me rongoit le cœur, *Mi pareua che il core mi rodesse.*
Ronger tout à fait, *Rosicare del tutto.*
Rongeur, *Roditore, rosicatore.*
Ce sont de grands rongeurs de peuple, *Sono grandi roditori del popolo.*

Rongé tout à l'entour, *Roso, rosicato interno.*

Rongement, *Rosicamento, rosicatura.*

Rongner, *Ritagliare.*

Rongner les aisles, *Ritagliare le ale.*

Rogner vne robe, *Ritagliare, vna veste.*

Rongner les ongles, *Retagliare le vnghie.*

Rongner vn chapeau, *Retagliare vn capello.*

Rongner vn manteau, *Retagliare vn tabarro.*

Rongné, *Ritagliato.*

Rongnement, *Ritaglio.*

Rongneure, *Ritagliatura.*

Rongne, *Rogna, scabbia,*

Rogneux, *Rognoso, scabbioso.*

Roquet, habillement de fille, ou femme, *Habito antico da donna di lino.*

Roquette herbe, *Rochetta herba calda molto.*

Rose, *Rosa fior gratissima alla vista & all'odorato dell'huomo.*

Elle est aussi belle de visage que la rose, *Ella nel viso è cosi bella come la rosa.*

Vne rose vermeille, *Vna rosa vermiglia.*

Fraische comme la rose cueillie au point du iour, *Cosi fresca come la rosa colta nell' aurora.*

Ie prins ceste rose entre les espines, *Prendi questa rosa tra le spine.*

La chambre sentoit bon les fleurs de roses, d'oranges & d'autres, *La camera di rose, di fiori d'oranzi & d'altri odori tutta olina.*

Ayant cueilly beaucoup de roses blanches & vermeilles, *Hauendo molte rose bianche & vermiglie colte.*

De couleur de rose, *Di color di rose.*

Rose sauuage, *Rosa saluatica.*

Rose de damas, ou musquee pour ce qu'elle represente à l'odeur le musc, *Rosa damaschina, ouer moscatela, perche con l'odore ripresenta il musco.*

Vn lieu planté de roses, *Luogo piantato di rose.*

Huile rosat, *Oglio rosato.*

Vinaigre rosat, *Aceto rosato.*

vn Rosier, *Rosaio, rosaro, il tronco che produce le rose.*

Ils sont enuironnés de Iosemin & de rosiers, *Da gielsomini & da pungenti rosai sono cinte.*

Roseau, *Canna che nasce frà paludi.*

Rosee, *Rugiada, humore che vien dal cielo, & apporta serenità grande.*

Rosette, *Color finto di purpura.*

vn Rossignol, *Rosignuolo, vccello noto, & lusignuolo.*

Rostir ou cuire à la braise, *Rostire, arrostire.*

Rosti, *Arrostito, rostito.*

Chair de veau rostie, *Carne di vitello arrostita.*

Chair de mouton rostie, *Carne di montone rostita.*

vne Rostie, *Pane rostito.*

Rostisserie, *Luogo, doue si vende il rosto.*

vn Rostisseur, *Colui che vende il rosto.*

Roturier. *Huomo ignobile, contadino, di bassa conditione.*

Vne rouë, *Vna ruota.*

Vne rouë de chariot, *Vna ruota di carro.*

Rouëtte, *Picciola ruota.*

Rouelle d'oignon, *Girella di cipolla.*

Rouge, *Rosso, rubicondo.*

Rougeur, *Rossore, rossezza.*

Rougeastre, *Rossetto, alquanto rosso.*

Rougir de honte, *Rosseggiare, arrossire di vergogna.*
Rouget, poisson, *Rossetto, sorte di pesce marino.*
Rougeole, ou verole, *Rouiglione, varole.*
Rouille ou rouillure, *Rogine, ruginezza.*
Roulet, *Ruotare, ruotolare.*
Roulant, *Ruotante, ruotolando.*
en Roulant, *Ruotando.*
Roulement, *Il ruotare, ruotamento.*
Roule ou roole, *Catalogo, ruotolo di nomi.*
le Rouleau & racloir des mesures, *Raditore, legno da radere la misura del grano.*
vn Roullier ou voiturier, *Condottiero che conduce, o in carro, o vero in naue.*
Roupie, *Vccello solitario.*
Roupie, *Gotta, coccia d'acqua gelata & pendente.*
vne Roussette, *Borbone, pesce marino*
Roussir, *Rosseggiare, venire rosso, arrossire.*
Rousserelle, *Vccello di mare.*
Roussatre, *Mezzo rosso, che tira al rosso.*
Rousselet, *Rosseggiante, rossigno.*
vne Route, *Rotto, & ruotto di bocca.*
Routter, *Ruttare, fare rutti.*
la Route de lieure, *Vestigio, la traccia del lepre.*
vne grande Route de gens, ou de serfs, *Moltitudine, fretta d'huomini & di serui.*
vn vieil Routier, ou routurier, qui de long temps est vsité à finesse, *Di malpelo, cattiuo, stipulato, scaltrito*
Roux, *Rosso, rosseggiante.*
Roy, *Il Re.*
le Roy de France, *Il Re di Francia.*
le Roy d'Espagne est ennemi capital du Roy de France, *Il Re di Spagna è capital nemico del Re di Francia.*
le Roy d'Espagne est mort le douziesme d'Octobre 1597. *Il Re di Spagna è morte a gli duodeci di Ottobre 1597.*
En la court du Roy de France, *Nella corte del Re di Francia.*
En la grace du Roy, *Nella gratia del Re.*
C'est chose manifeste que chaque Roy doit estre le premier obseruateur des loix faites par lui, & s'il fait autrement, on le doit iuger estre digne d'estre serf, & de chastiment, *Manifesta cosa è ch' ogni Re primo seruatore dee essere delle leggi fatte d'altri & s'altro fa seruo & degno di punitione, & non Re si dee giudicare.*
Ce n'est pas acte d'vn magnanime Roy, *Non è atto di re magnanimo.*
Le Roy estoit seigneur liberal & benin, *Il Re liberale & benigno signore era.*
A la maniere d'vn Roy, *Alla foggia d'vn Re.*
Faits du Roy, *Atti del Re.*
Vn oiseau qu'on appelle le roy des oiseaux, *Scriciolo Re di vccelli.*
Royne, *La Regina & reina.*
Ils l'eslirent le premier iour tous d'vne voix pour Royne, *Ad vna voce lei per Reina del primo giorno elessero.*
la Royne ayant licentié la compagnie, *Licentiata dalla Reina la brigata*
Ce qu'il plaisoit à la royne, *Quello che alla reina piaceua.*
Royal, *Regale, reale, da Re.*
La sale royale, *La sala reale.*
La couronne & le sceptre royal, *La corona & la verga reale.*

Vn banquet royal, *Vn conuito reale.*
Il le fit vestir d'habits royaux, *Di reali vestimenti lo fe vestire.*
Royalement, *Regalmente.*
Royaume, *Regno, reame.*
Le royaume de France lui appartient, *Il reame di Francia gli appartene.*
Pour ne laisser le royaume sans gouuerneur, *Per non lasciare il reame senza gouernatore, podestà.*
Roye, ou royon, cerchez Raye.
Royteler, cerchez Roiteler.

R V

vn Ru, ou rau, *Acqua che scorre, torrente.*
Ruben de teste, *Benda, fascia che si porta in capo.*
Rubis, pierre precieuse, *Rubino, pietra pretiosa.*
Il retourna à la maison auec vn rubis, *Con vn rubino si torno a casa.*
Ayant vn rubis au doigt, *Hauendo vn rubino in dita.*
Ses leures ressembloyent à deux petits rubis, *Le sue labbra pareuano due rubinetti.*
vne Ruche à miel, *Casa, o vaso doue le api nidificano, & fanno il mele.*
Rude, *Rude, aspro, crudele, duro.*
Rude & aspre à manier, *Duro, aspro.*
Temps rude, *Tempo aspro.*
Il est fort rude, *Egli è molto aspro.*
Ceci est fort rude, *Questo è molto aspro.*
Ces drappeaux sont fort rudes, *Questi panni sono molto aspri.*
Il est fort rude à ses enfans, *Egli è molto duro verso gli suoi fanciulli.*
Rudement, *Austeramente, asprамente.*
Il l'a puni fort rudement, *Egli l'ha punito molto aspramente.*
Rudesse, *Seuerità, rudessa, asprezza.*
La rudesse des loix, *La seuerità delle leggi.*
La rudesse du pere, *La seuerità del padre.*
Il vse de grande rudesse, *Egli vsa di grande seuerità.*
Il tira la verité par rudesse, *Con seuerità ritrahi il vero.*
de la Ruë, *Ruta, herba nota.*
Rues des villes, *Strade, contrade d'vna città.*
par les Rues, *Per le strade & per le vie.*
Discourir de plusieurs choses par la ruë, *Ragionare di molte cose per strada.*
En pleine ruë, *In strada publica.*
vne Ruelle, ou petite ruë, *Stradella, stradetta.*
de la Ruë, *Della strada.*
Ruer, *Gettare, tirare, lanciare.*
Ruer du haut en bas, *Gettar da alto a basso.*
Ruer ius, *Trare giu.*
Ruer par terre, *Gettare in terra.*
Se ruer & ietter sur quelqu'vn, *Gettarsi adosso di alcuno.*
Ruer des pieds, *Calcitrare, tirare calci.*
Rueur, *Lanciatore, gittatore, calcitratore.*
vne Ruade, *Vn calcio, ricalcitramento.*
Ruement, *Ricalcitramento.*
Rufien, *Rufiano.*
Il estoit rufien d'vne femme, *D'vna donna era rufiano.*
Rufiene, *Rufiana.*
A la façon d'vne rufiene, *A guisa di rufiana.*
Rufiener, *Rufianare, rufianeggiare.*
le lion Rugit, ou ruit, *Il leone rugisse,*

giſſe,rugge,mughia.

Rugiſſant, *Ruggente, che ruggie, mughia.*

Rugiſſement, *Ruggito, mughiamento.*

Ruine, *Ruina, precipitio, calamità.*

La ruine d'vne ville, *La ruina d'vna città.*

Procurer la ruine d'aucun, *Procurare la ruina di alcuno.*

La ruine de Troye, *La Troiana ruina.*

Vn fol eſtant entré dans les ruines où le corps du prince eſtoit, *Vn matto entrato tralle roine doue il corpo del prence era.*

Il eſt cauſe de ſa ruine, *Egli è la cagione della ſua roina.*

Ruiner, *Rouinare.*

Ruiner quelqu'vn, *Roinare alcuno.*

il s'eſt Ruiné à faire de grands banquets, *Egli ſi è roinato a fare di grandi conuiti.*

il s'eſt Ruiné à reſpondre pour autrui, *Egli ſi è roinato per eſſere ſigurtà di altrui.*

vne maiſon toute Ruinee, *Vna caſa tutta roinata.*

Deſtruire, *Diſtruggere, guaſtare.*

Ruineux, *Ruinoſo, che minacchia ruina.*

Les lieux ruineux, *Gli luoghi ruinoſi.*

Vne maiſon fort ruineuſe, *Vna caſa molto ruinoſa.*

Ruir, rugiſſement, cerchez Rugir.

Ruiſſeau, *Riuo, rio, canale.*

vn Ruiſſeau d'eau treſclaire, lequel deſcendoit d'vne petite montagne en la vallee, *Vn riuo d'acqua chiariſſima il quale da vna montagnetta diſcendeua in vn valle.*

vn ruiſſeau treſtrouble, *Vn riuo torbidiſſimo.*

aupres d'vn Ruiſſeau, *Appreſſo vn riuo.*

Rume, *Ruma, catarro, sfredimento.*

Ruiſſelet, *Picciol riuo.*

Rumatique, *Rumatico, catarroſo.*

Il eſt fort rumatique, *Egli è molto rumatico.*

Ruminer comme quand les beſtes maſchent & remaſchent ce qu'elles ont mangé, propre aux beſtes à pied fourchu. *Rumare, ruminare, quando i buoi o pecore rimaſticano ciò ch'an mangiato.*

Ruminement, *Rumamento, ruminamento.*

Rupture, *Rottura, rompimento.*

Rupture, quand l'inteſtin deſcend, *Rottura, ſorte d'infermità, crepatura.*

Rural, *Ruſtico, villano, coſa di villa.*

vn bien Rural, *Vna poſſeſſione, auer terra ruſtica.*

Ruſé, *Aſtuto, accorto, malitioſo, ſaccente.*

Deux ieunes hommes fort ruſés, *Due giouani aſtuti molto.*

Vn ieune ruſé en toutes choſes, *Giouane in ogni coſa aſtuto.*

Vn homme qui eſtoit treſruſé, *Huomo che aſtutiſſimo era.*

Voyés ce ruſé, *Vedeti voi quello malitioſo.*

Il a fait vn acte de ruſé, *Egli a fatto vn atto di malitioſo.*

Ruſe, *Malitia, aſtutia, accortezza.*

Ruſe & fineſſe de guerre, *Stratagemmi, aſtutie militari.*

O quelle ruſe, *O che aſtutia.*

S'aider de ruſe, *Vſar di aſtutia.*

Par ruſe, *Con aſtutia.*

ie vous mõſtrerai la Ruſe de ceſtui-ci, *Vi moſtraro l'aſtutia di coſtui.*

vne amoureuse Ruse, *Una amorosa astutia.*

Il m'a vsé d'vne grande ruse, *Egli m'ha vsato d'vna granda astutia.*

Il faut vser d'vne grande ruse pour faire cela, *Da fare quello bisogno vsare di grande astutia.*

Rustaut, ou rustique, *Inciuile, scortese, rustico, inurbano.*

Rusticité, *Rusticità, rustichezza.*

Rustre, *Balordo.*

S

Sable, ou sablon, *Sabbia, sabbione, arena, rena.*

Sablon & menu grauois, & greue, *Arena, rena.*

le bateau s'estoit arresté dans le Sable, *La naue si ficcò nella rena.*

aportés ici du Sablon, *Portate qui della rena*

ceste terre est fort Sablonneuse, *Questa terra è molto renosa.*

vne Sablonniere, *Luogo arenoso, dou'è assai sabione & rena.*

vn Sabot à se iouër, *Paleo, ciò è palla di legno, con che giuocano li fanciulli.*

Sabots & souliers de bois, *Scarpe di legno che vsano li contadini in Francia, zoccholi.*

Saburre, & grosse arene dequoi on charge les nauires afin d'estre plus fermes, *Sauorra, sabbia grossa da porre in sentina della naui, accioche stanno più ferme.*

vn Sac, *Sacco per portare diuerse cose.*

ils portent le pain dans vn Sac, *Portano il pane in vn sacco.*

ayant mis son Sac sur son col il s'en alla, *Recatosi il sacco in collo da lei si parti.*

Ils sont mis du tout à Sac, *Del tutto amassati sono, saccheggati sono.*

Sachet, *Sacchetto, picciol sacco.*

il deslia son Sachet, *Sciolse il suo sacchetto.*

Sachet de cuir où on met argét, *Sacchetto doue si mettino danari.*

vn Sac de cuir, *Sacco di cuoro.*

vn Sac à porter bled, *Sacco da portare grano.*

S'accouster à l'oreille, *Parlare nell' orecchio.*

Sacotin, *Centaura, sorte d'herba amarissima.*

Sacre, oiseau de proye, *Vccello di rapina.*

Sacré à Dieu, *Consacrato, dedicato a Dio.*

ce lieu est Sacré à Dieu, *Questo luogo è consacrato a Domenedio.*

Sacremens qui sont tenus secrets au peuple, *Cose sacre, sacrati, li sacramenti.*

il ne vouloit pas prendre le Sacrement, *Non voleua prendere il Sacramento.*

Adiouster foy & croire aux Sacrements, *Dare fede a Sacramenti.*

il mesprisoit les Sacrements, *Egli scherniua gli Sacramenti.*

Sacrifier, *Sacrificare, immolare, fare sacrificio.*

Sacrifice, *Sacrificio, oblatione, offerta.*

Les Iuifs vsent de sacrifice, *Gli Ebrei vsano di sacrificio.*

Iesus Christ est nostre seul Sacrifice, *Iesus Christo è il solo nostro sacrifitio.*

Le sacrifice d'Abraham, *Il sacrificio d'Abrahamo.*

Le sacrifice de l'autel, *Il sacrificio dell' altare.*

Abraham sacrifia Isaac son fils vnique au Seigneur, *Abraam il suo vnico figliuolo Isaaco a Domenedio sacrifico.*

Sacri-

Sacrificateur, *Sacrificatore, sacerdote.*
Sacrilege, *Sacrilegio, rubbaria di cose sacre, ouer sacrilegio, colui che le rubba.*
L'on a fait beaucoup de sacrileges durant ces guerres, *Mentre queste guerre sono state fatte molte rubbarie di cose sacre, ouer sacrilegi.*
Sadayer vne femme, *Palpare, toccare leggiermente vna donna, come di sopra nia.*
Sade ou sadinet, *Bello, bellino, belletto.*
Safran, *Zaffrano, herba nota.*
Il flairoit le saffran, *Oliua il zaffrano.*
Les marchāds ont apporté beaucoup de saffran, *Gli mercatanti hanno portati assai zaffrano.*
Il est arriué à la foire vn bateau chargé de saffran, *Vna naue carica di zaffrano è gionta alla fiera.*
Aller au saffran, despendre tous ses biens, *Andare in ruina, spendere tutte le sue facultà.*
Saffrané, *Zaffranato.*
vn Saffranier qui a tout mangé, *Vn dissipator & goloso, ch'a mangiato tutto il suo bene.*
Saffre, *Lasciuo, molle, lussurioso.*
Sage, *Sauio, saggio.*
Faire le sage, *Contrafare il sauio.*
Cestui n'est point sage, *Costui non è punto sauio.*
Estre sage, *Essere sauio.*
s'il estoit bien sage, *Se fusse ben sauio.*
Estre reputé sage, *Essere stimato sauio.*
Vn sage & vaillant homme, *Vn sauio & valoroso huomo.*
En presence des Sages, *Nella presenza di saui.*
si vous estes Sage vous vous garderez bien, *Se sauio sarette ottimamente vi guardarete.*
Sagement, *Sauiamente, cautamente.*
c'est Sagement dit à toi, *Sauiamente parlasti.*
Il a fait sagement, *Egli a fatto sauiamente.*
Sagesse & cognoissance, *Sapienza, sagacità.*
Sagitaire, ou archer, *Sagittario, arciero.*
Saigner, & ietter sang, *Insanguinare, gettare sangue.*
Saigner aucun, *Salassare qualch'uno, cauarli sangue.*
Le medecin a commandé qu'on le saignast, *Il medico ha ordonnato che fusse salassato, che li fusse cauato del sangue.*
Saignee, *Salasso.*
la Saignee est bonne contre la fieure, *Buono è il cauare del sangue nella febre.*
il a esté Saigné ce matin par ordonnance du medecin, *Da ordine del medico, questa mattina gli è stato cauato del sangue.*
Saigneux, *Sanguinolento, sanguinoso.*
Saillir, *Sallire, montare.*
Saillir ou sauter hors hastiuement, *Sallire prestamente.*
Saillir çà & là de costé & d'autre, *Saltare qua & la.*
Saillir de la ville à grand' haste, *Vscire della citta con prestezza.*
Saillir du haut en bas, *Discendere di salto.*
Saillie, *Salita, montata.*
Saillie, ou sault, *Salto.*
Saillie auec impetuosité, comme des gens d'armes sur les ennemis, *Fracasso, assalto de soldati contro li nemici, con impeto & violenza allo improuiso.*
la Saillie & cabochon d'vne pierre precieuse taillee en bosse, *Abassamēto d'vna pietra pre-*

ciosa posta in opera.
Sain, *Sano, disposto.*
Sain & entier, *Integro, intiero, sano.*
Sain & sauue, *Sano & saluo.*
Sain doux, *Grasso, lardo di porco.*
Sain & alaigre, *Sano & lieto.*
Deuenir sain, *Risanare.*
Estre sain & en bon poinct, *Essere sano, stare sano.*
sois Sain, *Sta sano.*
Auec l'aide de Dieu vous serés bien tost sain, *Con l'aiuto di Dio voi sarete tosto sano.*
Sainct & sans aucune tache de vice, *Santo.*
Raconter choses sainctes, *Narrare cose sante.*
Il sembloit estre vn sainct, *Fareua essere vn santo.*
Saincteté, *Santità, santimonia.*
Saisir les meubles d'aucun pour quelque cõtumace, *Fare li pegni, pignorare alcuno.*
se Saisir auant autrui de quelque chose, *Occupare primo d'vn altro qualche cosa.*
Saisine, *Possessione, sequestro, dominio.*
Mettre quelqu'vn en possession de saisine, *Mettere alcuno in possesso.*
Prendre possession & saisine, *Pigliare possesso.*
Saisissement, *Presa di qualche cosa, sequestramento, ritentione.*
Saison & temps propre à faire quelque chose, *Tempo proprio, atto, commodo a fare qualche cosa.*
La saison est fort fascheuse, *La stagione molto è fastidiosa.*
La saison du printemps, *La stagione della primauera.*
La saison est fort seiche, *La stagione è molto secca.*
Hors de saison, *Fuora di stagione.*

Vne dure saison, *Vna dura stagione.*
vne Selade ou heaume, *Celata, elmo, elmetto, armatura da capo.*
Salades d'herbes ou autres choses, *Salata.*
Salaire, *Salario, mercede, ricompensa.*
Ne se contenter pas du salaire, *Non contentarsi del salario.*
Il lui promit vn bon salaire, *Buon salario gli assegnò.*
Les seruiteurs seruẽt pour auoir gros salaire, *Gli seruitori per hauere grossi salari seruino.*
Salarier, *Salariare li seruitori.*
Apres qu'il fust bien salarié, *Doue bene salariato fusse.*
Il a esté largement salarié, *Egli è stato grandemente salariato.*
Il fut salarié comme desia auoit esté le cheualier, *Cosi fu salariato come fu gia il caualiere.*
Saler, *Salire, alzarsi.*
Saler, *Salare, insalare.*
Saler de la chair, *Salare della carne.*
Tuer vn pourceau, & le faire saler, *Vccidere vn porco, & farlo salare.*
Ayant salé vn veau, *Hauendo essi salato vn vitello.*
Qui est salé, *Salato.*
Quelque peu salé, *Alquanto salato.*
Chair qui n'est point salee, *Carne che non è salata.*
Lui ayant dõné vn peu de chair salee, *Datoli con poco di carne salata.*
Ils souperent d'vn peu de chair salee, *Cenarono con poco di carne salata.*
Eau salee, *Acqua salata, salsa.*
Qui vend du sel, *Chi vende sale.*
Vendeur de salines, chaircutier, *Vendeuolo di tutti salami, pizzicaruolo.*

Vne petite saliere, Salinetto.
Salure, Esso salare.
vne Saliere, Vna saliera, salino da mettere il sale.
la Saline, Una salina doue si fa il sale.
vn Saloir, Vaso di legno da porre la carne salata.
Saligots ou truffes, Triboli, che sono spinosi.
Salure, Salatura.
Salir quelque chose, Sporcare, insporcare alcuna cosa.
ord & Sale, Sporco, onto, sozzo, lordo.
Ordure & saleté, Sporchezza.
Saliue, Saliua della bocca, sputo.
ietter de la Saliue, Sputare fuori.
vne Sale, Sala, l'habitatione maggiore d'vna casa.
Ce qui appartient à la sale, Ciò che al seruigio della sala appartiene.
Estans entrés en vne sale, Entrati in vna sala.
La sale estoit ornee de tapisserie, La sala era ornata di spagliere.
Estans montés es grandes sales, Et saliti nelle gran sale.
vne Salette, Saletta, ouer picciola sala.
Salmandre, Salamandra, animal noto.
Salpestre, Sal di pietra, salsugine, salnitro.
Saluations, Facultà di contradire alle oppositioni.
Saluer aucun, Salutare alcuno, farli riuerenza.
Ciceron te saluë, Cicero ti saluta.
Il te saluë fort, Egli ti saluta molto.
Se saluer l'vn l'autre, Salutarsi l'vno l'altro.
Ils la saluerent comme roine, La salutarono come reina.
Ils la saluerẽt de la part de I. G. & la remercierent, Da parte di G. G. la salutarono & ringratiarono.
Il lui commãda qu'il le saluast de sa part, Imposegli che da sua parte lo salutasse.
L'ayant humblement saluee, Hauendola humilmente salutata.
Les ayant saluees il leur dit, Salutate li disse.
s'il vous Saluent, Se vi saluteranno.
Il la salua en toute reuerence, Reuerentemente la saluto.
Sauueur, Saluatore, redentore.
il pleuroit la passion de nostre Sauueur, Piagneua la passione del nostro Saluatore.
donner Salut, Salutare, dare il saluto.
Salutation, Salutatione.
Ayant respondu à sa salutation il dit, Hauendo risposto al suo saluto, salutatione, disse.
il receut d'vn visage ioyeux sa Salutation, Con lieto viso riceue il suo saluto.
Salutaire, Salubre, salutare, cosa di salute.
Samedi, Sabbato di, giorno di sabbato.
vn Samedi apres none, Vn sabbato doppo nona.
nous ferons le semblable le Samedi suiuant, Il simigliante faremo il sabbato sequente.
Sandal, bois qu'on apporte d'Inde, Santalo, è sorte di legno che viene d'India, di tre specie.
Sang, Sangue.
le Sang sortant d'vne playe, Sangue che esse d'vna ferità.
Tirer du sang, Cauare del sangue.
Qui n'a point de sang, Senza sangue.
Plein de sang, Sanguinolente

pieno di sangue.
Espandre le sang, *Spandere il sangue.*
Estancher le sang, *Fermare il sangue.*
Estre de sang royal, *Essere di sangue reale.*
Sanglant, *Sanguinolente, sanguinario.*
Sanglanté, *Insanguinato.*
Sanglanter, *Insanguinare.*
vne Sangle, *Cinghia di caualli.*
Sangler vn cheual, *Cinghiare vn cauallo.*
porc Sanglier, *Porco cingiale.*
Sanguin, *Sanguino, sanguineo.*
vne Sanguigne, *Sanguigna.*
Sanguinaire, *Sanguigno.*
Sans, *Senza.*
Sans toi, *Senza te, senza di te.*
Sans cause, *Senza causa.*
Sans fin, *Infinito, senza fine.*
Sans aucune honte, *Senza alcuna vergogna.*
Sans nulle doute, *Senza alcuno dubbio.*
Sans vouloir autre, *Senza altro volere.*
Sans aucun delai, *Senza alcuno indugio.*
Sans plus, *Senza piu.*
Sans cela, *Senza quello.*
non Sans cause, *Non senza cosa.*
Sans peine, ou sans difficulté, *Senza fatica.*
Sans faire bruit, *Senza fare rumore.*
Sans ordre, *Senza ordine.*
Sans plus dire, *Senza dire piu.*
vne Sansue, *Sanguisuga, sanguettola, mignatta.*
Santé, *Sanità, salute, buona sanità.*
Auoir esgard à sa santé, *Guardare alla sua sanità.*
Contregarder sa santé, *Conseruare la sua sanità.*
Recouurer santé, *Guarire, risanarsi.*
Pourueu que ce soit sa santé, *Pur che sia la sua sanità.*
Dieu te garde en santé, *Iddio tè guardi in sanità.*
R'appelle la santé perdue, *Richiama la perduta sanità.*
des Sanues blanches, *Sorte d'herba buona a mangiare.*
Saouler, *Saturare, satiare, satollare, sfamare.*
se Saouler, *Satiarsi.*
Ie ne me puis saouler de vous raconter, *Non mi posso satiare di narrarui.*
sans se Saouler, *Senza satiarsi.*
Saoul, *Satiato, satollato, sfamato.*
Saouleté, *Satietà, saturità, pianezza.*
Sapin, *Abieto, albero noto.*
Saphir, pierre precieuse, *Zaffiro, pietra pretiosa.*
Sarcelle, oiseau, *Cercerella, vcello.*
Sarcler, *Arare, & zappare, arpegare.*
Sarclement, *Aratura, zappatura, zappamento.*
Sarclet, *Sarchiello, sartoio, zappa.*
Sarcleur, ou bineur, *Zappatore, arpegatore, sarchiatore.*
vn Sarcueil, ou biere, *Foretro, bara, cataletto.*
Sardelle, ou sardine, *Sardella, sorte di pesce di mare.*
Sardine, *Sorte di pesce frà sassi di fiumi.*
Sarfouir, fouir par dessous, *Arare dissotto la terra.*
Sarment, *Sarmento, taglio di vite, tralcio.*
Sarpe, sarpette, cerchez serpe.
Sarrer, cerchez Serrer.
Sarriette, *Satureia, herba.*
vn Sas, *Criuello, ouer tamigio da tamigiare.*
Sasser, *Burattare, cernere, passare la farina.*
Satin, *Razo.*

Satis-

Satisfaire & payer, *Satisfare & pagare.*
vn Satyre, *Vn satiro huomo & animale.*
vne Sauate, *Zauatta, ciabatta, scarpa rotta.*
Sauettier, *Ciabattino, ciabattaro.*
Saueur, *Sapore.*
chasque vin a sa Saueur, *Ogni vino ha il suo sapore.*
il a la Saueur & le goust de la mer, *Il sapore della mare ha.*
il a la Saueur du poiure, *Egli ha il sapore del pepe.*
bailler Saueur à quelque chose, *Dare gusto à qualche cosa.*
la Saueur se perd, *Il sapore si perde.*
sans Sel ne saueur, *Senza sale ne sapore.*
les pourreaux sont de mauuaise Saueur, *Gli porri sono di maluaggio sapore.*
Sauourer, *Saporare, hauere gusto.*
chose Sauoureuse, *Cosa saporita, di buon sapore.*
Sauf, *Saluo.*
Sauf vostre honneur, *Con vostro honore, con vostra licenza.*
Sauf conduit, *Saluo condutto, fede, patente publica.*
Saufconduit que donne le capitaine, *Saluo condutto che da il capitanio.*
auec le Saufconduit. *Con lo saluo condutto.*
Enfraindre le saufconduit, *Violare il saluocondutto.*
Donner saufconduit, *Dare saluocondutto.*
Sauinier, *Herba che si chiama sabina.*
de la Sauge, *Saluia, herba nota.*
Saulmon, *Salmone, pesce delicato.*
Saumure, *Salamoia.*
Saulnier, *Chi vende sale, o salumi.*

Saupiquet, *Conditura, sapore.*
Saulpoudrer la chair, *Salare la carne.*
vne Saulsaye, *Luogo piantato di salici.*
Saulse, *Salsa, sapore fatto d'herbe.*
Saulser, *Salsare, gustare la salsa.*
Saulcisse, *Salciccia, luganica.*
vn Sault, *Vn salto.*
faire vn grand Sault, *Fare vn grande salto.*
Saulter, *Saltare, salire.*
Courir & saulter, *Correre & saltare.*
Saulter de ioye, *Saltare di letitia.*
Saulter outre, *Saltare auanti.*
Saulter en haut, *Saltare all' in su.*
Saulter dehors, *Saltare di fuori.*
Saulter du haut en bas, *Saltare di alto abbasso.*
Saulter en arriere, *Saltare in dietro.*
Saulteur, *Saltatore.*
Saultant, *Saltando.*
Saulteler, *Saltare, saltellare qua & la senza ordine.*
Saultement de l'vn à l'autre, *Oltraggio, beffamento.*
vne Saultelle, ou prouin, *Mergo, smergo, vccello noto.*
Sauteur, ou danseur, *Saltatore, chi salta, o danza.*
Sautereau, petite beste, *Sorte di caualetto, animaletti molto nociui alle biade.*
Sauteresse, ou danseresse, *Saltatrice, o ballatrice.*
vne Saulx, *Salice, albero noto.*
Sauon, *Sapone.*
Elle laua son visage & ses mains auec du sauon musqué, *Il suo viso & le sue mani con sapone moscato lauò.*
Allés acheter du sauon, *Andate comperare del sapone.*
Sauuage, *Seluaggio, siluestre, saluatico.*

Combien que ie me monstrasse Sauuage enuers lui, *Quantunque io saluatica verso lui mi mostrassi.*
Les bestes sauuages, *Le saluatiche fere.*
Deuenir sauuage, *Diuentare saluatico.*
Sauuageaux, & plantes, *Siluestre, & piantabile.*
Sauuageté, *Saluatichezza, ferità.*
La sauuageté du lieu, *La saluatichezza del luogo.*
Sauuagine, *Saluagine, cosa saluatica.*
Le lieu deuroit estre tel qu'il y deuroit auoir abondance de diuerses sauuagines, *Il luogo doueua essere tale che copiosamente di diuerse saluagine hauere vi douesse.*
Sauuegarde, *Saluaguardia, sicurtà.*
se mettre en la Sauuegarde d'aucun, *Metterst nella saluaguardia d'alcuno, nella protettione, nella saluezza.*
Receuoir vne cité en sa Sauuegarde, *Riceuere vna città nella sua saluaguardia, protettione.*
Sauuer, *Saluare, dare la salute.*
Dieu m'a sauué, *Iddio m'ha saluato.*
Penser de sauuer les siens, *Pensare di saluare gli suoi.*
se Sauuer de quelque danger, *Saluarsi di qualche pericolo.*
Ceci les sauua, *Questo gli saluò.*
Sauué, & eschappé, *Saluo, & sano, sicuro.*
Tu t'es sauué, *Tu ti sie saluato.*
Par lesquels i'ai esté sauué, *Da i quali io sono stato saluato.*
Salutation, *Salute, salutatione.*
Sauueté, *Saluezza, incolumità.*
Ie suis en sauueté, *Io son in saluezza.*
vn Saye, ou sayon, *Vn saio, casacca.*

S C

Scabelle, scabeau, petit banc, *Scanno, scabello, picciol banco.*
Scabieuse, nom d'herbe, *Scabiosa, herba.*
Scabreux, *Scabroso, rude, aspro.*
Scandale, *Scandalo, offesa, offensione.*
Afin qu'il ne s'en ensuiue scandale, *Acciò che scandalo non ne segua*
Oster vn grand scandale, *Vn grande scandalo torre via.*
Il en aduiendroit vn grand scandale, *Vn grande scandalo ne nascerebbe.*
Commettre des scandales, *Commettere scandali.*
Scandalizer, *Scandalizare, dare scandalo.*
Il nous a tous scandalizés, *Egli ci ha tutti scandalizati.*
Scandaleux, *Scandaloso.*
chose Scandaleuse, *Cosa scandalosa.*
Scarifier, iarser, *Scarificare, fare piccioli tagli nella carne accioche n'esca più tosto il sangue.*
Scarification, *Scarificatione.*
Scariole, *Radicchio, indiuia.*
Sçauoir, *Conoscere, sapere, intendere.*
Sçauoir bon gré, *Ringratiare, render gratia con obligo.*
c'est à Sçauoir, *Ciò è, questo è.*
faire Sçauoir à quelqu'vn, *Fare sapere ad alcuno.*
s'il Sçauoit certainement que, *Se egli per certo sapesse.*
ie Sçai certainement & suis asseuré, *Io soper certo & son sicuro.*
Il voulut sçauoir que c'estoit, *Egli volse sapere che cosa fosse.*
ie Sçaurois uolontiers de toi, *Sapria volentieri da te.*
On n'en peut rien sçauoir, *Se ne*

puo sapere nulla.

Sçauoir parauant, *Sapere innanzi.*

Tu le sçauois bien, *Tu il sapeue bene.*

Sçauoir bien l'vsage de quelque chose, *Sapere bene l'vso di qualche cosa.*

Ne sçauoir point, *Non sapere.*

Ne sçauoir qu'on doit faire, *Non sapere che fare.*

Voila ce que ie sçauoye de cela, *Ecco vi quello che di ciò sapeua.*

à Sçauoir mon ? *Può essere ciò, E egli ciò, o non è? ciò è.*

qui Sçait, *Colui che sà.*

sans Sçauoir pourquoi, *Senza sàpere il perche.*

Personne ne le sçait, *Niuno lo sa.*

Comme tu sçais, *Come tu sai.*

I'ay peur de mourir, & si ie ne sçai pas l'heure, *Temo morire, & gia non saccio l'hora.*

Dieu sçait si ie le pouuois faire, *S'allo Iddio se io fare lo potesso.*

Ceux qui l'ont esprouué le sçauent bien, *Coloro il sanno bene che l'hanno prouato.*

Chacun prioit au mieux qu'il sçauoit, *Ciascuno come meglio sapeua pregaua.*

Ne sçachant qu'il vouloit dire, *Non sapendo che si volesse dire.*

N'en sçachant aucune chose, *Ne alcuna cosa sapendone.*

Il se sçauoit par tout, *Si sapeua per tutto.*

Personne ne le sçaura iamais, *Nol sapera mai persona.*

Comme vous sçauez, *Come sapete voi.*

Vous ne sçauiez pas où vous estiez, *Non sapeuate doue voi vi foste.*

Afin que vous vous sçachiez garder, *Accio che voi vi sappiate guardare.*

Sçache moi à dire comme va l'affaire, *Sappi mi dire come il fatto sta.*

Iamais il ne se sçaura, *Mai non si sapra.*

Cõme nous sçaurons faire, *Come noi sapremo fare.*

Me sçauriez vous enseigner aucune chose, *Sapretemi voi insegnare cosa niuna.*

M'en sçauriez vous rien dire, *Saprestemene dire niente.*

Faire sçauoir à quelqu'vn & entendre, *Dare ad intendere ad alcuno.*

Faire sçauoir, *Fare a sapere.*

Sçauoir certainement, *Sapere fermamente.*

Ie sçaurois volontiers de toi, *Saperia volentieri da te.*

Sçauoir parauant, *Sapere innanti.*

Tu le sçauois bien, *Tu il sapeui bene.*

Ayant sçeu cela, *Hauendo saputo quello.*

Ayant sçeu qu'il estoit vif, *Saputo lui essere viuo.*

Si ie sçeus bien considerer, *Se io seppi bene considerare.*

De peur que mon pere ne le sçache, *Accio che il mio padre non lo sappi.*

Sçauant, *Sciente, litterato, dotto.*

Fort sçauant, *Molto dotto.*

Estre plus sçauant qu'vn autre, *Essere piu dotto ch'vn' altro.*

Le plus sçauant de nostre temps, *Il piu dotto di nostri tempi.*

Non sçauant, *Chi non è letterato, non dotto.*

Estre sçauant en quelque art, *Essere dotto in qualche arte.*

Estre plus sçauant qu'vn autre, *Essere piu dotto che vn altro.*

Estre sçauant en Latin, *Essere dotto in lingua Latina.*

Il est fort sçauant en cela, *Egli è*

& ciò molto dotto.
Sçauoir & experience, *Il saper, l'esperienza.*
Auec vn grand sçauoir, *Con vn gran sapere.*
sans aucun Sçauoir, *Senza alcuna esperienza,*
Sçauamment, *Sapientemente, dottamente, letteratamente.*
Scedule & obligation, *Cedula, scritto, attestatione.*
Sceptre Royal, *Scettro Regale, il trono.*
Science, *Scienza, dottrina.*
Il a tresgrande science, *Di profonda scienza è.*
Non pas par ma science, mais par l'aide de Dieu, *Non con la mia scienza, anzi con l'aiuto di Dio.*
La science du droit, *La dottrina delle leggi.*
Communiquer sa science, *Communicare la sua scienza.*
Au veu & sceu de tous, *Alla scoperta, in palese, publicamente, palesamente.*
Homme scientifique, *Huomo dotto.*
Sciemment, *Da douero.*
Scedule, *Scedola, scrittura di mano propria.*
Sceptre, *Corona.*
Schisme, ou diuision, *Scisma, o diuisione, discordia.*
Scolastique, ou escolastique, *Scolastico.*
Sciatique, *Sciatica, dolor sciatico, infermità nota.*
Scintille, ou estincelle, *Scintilla, fauilla.*
Scintiler, *Scintillare, fauillare.*
Scipoule, ou oignon marin, *Cipolla, frutto noto.*
Scolopendre vulgaire, ou langue de serf, *Lingua ceruina, herba nota.*
Scorpion. *Scorpione, animaletto.*
Scourgeon, ou Secourgeon.
Scrofulaire, ou herbe aux chats, *Ortica, herba assai nota.*
Scrupule de conscience, *Scrupulo di conscienza, religione, carico di conscienza.*
mettre quelqu'vn en Scrupule, & crainte de conscience, *Caricare la conscienza d'alcuno, metterli scrupulo di conscienza.*
mettre hors de Scrupule, *Scaricare l'altrui conscienza, metter la fuora di scrupulo.*
Scrupuleux, *Scrupuloso, religioso.*

S E

Seant, *Habile, disposto, atto, idoneo.*
Il est fort Seant, *Molto atto è.*
c'est habit t'est fort Seant, *Questo habito ti sta bene.*
Seance, *Dispositione, attitudine, habilità.*
Seamment, *Decentemente, propriamente, conuenientemente.*
vn Seau, ou seille à porter eau, *Secchiella, piccola secchia a portare acqua.*
vn Seau, ou seel dequoi on seelle, *Sigillo, & suggello.*
vn Seau contrefait, *Sigillo falso.*
vne Sebile de pressoir.
Sec, cerchez Seicher.
Seche, *Sepia, sorte di pesce noto.*
Second, *Secondo, secondario.*
vn Second moy mesme, *Vn' altro me medesimo.*
Secondement, *Secondariamente.*
Seconder autruy, *Secondare altrui, adherire ad altrui.*
Secouër, *Crollare, scuotere, scrollare.*
Il fut secoué du vent, *Fu da vento scrollato.*
Secouant la teste, il dit, *Crollando la testa disse.*
Secouer vn habit, *Crollare vn habito.*

Secouer

Secouer la poudre, *Crollare la poluere.*
Secouer à terre; *Crollare in terra.*
Secousse, *Esso crollar, o scuotere.*
Secouëment, *Scrolamento, cõquassamento, rompimento*
Secourir & aider aucun, *Aiutare alcuno, soccorrere alcuno.*
Secourir vne ville assiegée, *Soccorrere vna terra ch' è assidiata.*
Secourir & aider la republique, *Soccorrere, aiutare la Republica.*
Secours, *Soccorso, aiuto, sussidio.*
Le secours d'vn ami, *Il soccorso d'vn amico.*
Appeler à son secours, *Chiamare a suo aiuto.*
Aller au secours, *Andare a soccorso.*
Enuoyer secours, *Mandare soccorso.*
Donner secours, *Dare soccorso.*
Venir au secours d'vne ville assiegee, *Venire a soccorso d'vna città assidiata.*
Les Espagnols sont venus au secours du duc de Sauoye, *Gli spagnoli sono venuti a soccorso del duca di Sauoia.*
Le secours de Dieu, *Il soccorso, l'aiuto di Dio.*
ami Secourable, *Amico che soccorre, & aiuta altrui.*
vn Secret, *Secreto, cosa secreta, che non si communica a tutti.*
chose Secrette, *Cosa secreta.*
Secrettement, *Secretamente, in secreto.*
lieu Secret, *Luogo secreto.*
estre Secret, *Esser secreto, tener le cose sue secrete, dentro di se.*
Homme secret, *Huomo secreto.*
Descouurir ou dire son secret à quelqu'vn, *Scoprire il suo secreto ad alcuno.*
Dire en secret, *Dire in secreto nascotamente.*
Il scait tous mes secrets, *Egli sa tutti gli miei secreti.*
Il ne l'a pas fait en secret, *Non l'ha fatto in secreto.*
Il luy parla secrettement, *Egli le parlò secretamente.*
Ce que vous voulez sçauoir est vn trop grand secret, *E troppo gran secreto quello che voi volete sapere.*
Secretain, *Sacrestano di Chiesa.*
vn Secretaire, *Secretario, che fa li secreti.*
Secretaire du Roy, *Cancelliere del Re, secretario del Re.*
Il me trouua bon secretaire, *Mi trouò buon secretario.*
vne Secte, & opinion suiuie par beaucoup de gens, *Setoa, bãda, fattione.*
vne Secte, & bande, *Fattione, parte.*
Seculier, ou lay, non dedié à Dieu, *Secolare, laico, che non è dedicato a Dio.*
Seder, & appaiser, *Sedare, acquietare, pacificare.*
Sedition, *Seditione, solleuatione.*
Esmouuoir vne sedition, *Fare questione.*
Seducteur, *Seduttore.*
Seduction, *Seduttione.*
Seditieux, *Seditioso, inquieto.*
Seditieusement, *Seditiosamente.*
Seduire, *Sedurre, solleuare, ingannare.*
Il seduisit vne pauure femme, *Vna pouera donna inganno.*
Il seduisit son compagnon, *Il suo compagno inganno.*
Ceux ci me font entrer pour me seduire, *Questoro mi ci fanno entrare per ingannar mi.*
Seelleurs, tesmoins qui signent ou seellent, *Testimoni chi segnano.*
Segreger, & mettre à part, *Separare, spartire, segregare.*

Segregé, ou separé, *Separato, segregato.*
Sedulité *Diligenza, sollicitudine, prontezza.*
Seel, ou seau à seeller, *Sigillo, suggello.*
Seeller toute chose que ce soit, *Sigillare, sottoscriuere qual si voglia cosa.*
Seellé, *Siggellato, sottoscrito.*
Segue, *Cicuta, herba.*
Seiche, vne sorte de poisson, *Sepia, sorte di pesce di mare.*
Seicher, *Seccare, diseccare.*
Seicher à la fumee, *Seccare al fume.*
Seicher au soleil, *Seccare al sole.*
Se seicher, *Seccarsi.*
Seichement, *Seccamento, diseccamento.*
Sec, *Secco, arido.*
Secheresse, *Seccità, siccità, aridezza.*
Seigle, *Segale, sorte di biada nota.*
Seigneur, ou maistre, *Signore, Maestro, ciò e padrone.*
Seigneur proprietaire, *Signor, Proprietario, patrone assoluto.*
Le seigneur de l'arche, *Il signore dell' arca.*
Seigneur du bateau, *Signor della barca.*
Magnifique Seigneur, *Magnifico signore.*
Grand seigneur, *Gran signore.*
C'estoit vn liberal & benin seigneur, *Liberale & benigno signor era.*
Sage seigneur, *Sauio signore.*
D'autre partie sçay que mon seigneur est fort sage & fort prudent, *Io conosco dall' altra parte il mio signore essere molto sauio & anueduto.*
En tel iour nostre seigneur resuscita de la mort à la vie, *In cosi fatto di risuscitò, da morte a vita il nostro signore.*

Plusieurs seigneurs vindrent à son aide, *In aiuto di lui molti signori vennero.*
Seigneurie & maistrise, *Signoria, dominio.*
La seigneurie de Venise, *La signoria di Venetia.*
Estre plus digne de garder les pourceaux que d'auoir sus eux seigneurie, *Piu degno di guardare porci che d'hauere sopra loro signoria.*
Seigneurier, *Signoreggiare, dominare.*
vne Seille, ou seau, *Secchella, ouer secchio da portar' acqua.*
Seillon, terre esleuee en vn champ entre les rayons, *Terra eleuata più dell' altra frà li solchi.*
Seillonner vne terre, *Far solchi solcare.*
vne Seime, grand filé à pescher poisson, *Gran rete da pescare.*
le Sein, *Il seno, il grembo.*
porter en son Sein, *Portar' in seno, in grembo.*
Seiourner en quelque lieu, *Soggiornare, arrestarsi, ritardare in qualche luogo.*
Il a beaucoup seiourné, *Molto soggiornato ha.*
Seiour, *Soggiorno, dimora.*
Sel, *Sale da salare.*
sans Sel, *Insipido, insulso, senza sale.*
vne Seele, ou banc, *Blanca.*
Aller à la selle, *Andare del corpo.*
Ce vin fait aller à la selle, *Questo vino fa andare del corpo.*
Selle, ou autre couuerture de cheual, *La sella del cauallo, o altra coperta.*
Seeller les cheuaux, *Sellare gli caualli.*
vne Selle percee, pour aller à la selle, *Sedia dãdar' a suoi affari.*

Selon ce que ie pense, *Per quanto io posso sapere, secondo il mio pensiero,*
Selon ce que ie peus voir, *A quel ch'io posso vedere, come io vego.*
Selon ce qu'il entant, *Secondo quello ch' egli intende.*
Selon la force, *Secondo la forza.*
Selon la fortune, *Secondo la fortuna.*
Selon le dit de plusieurs, *Secondo il detto di molti.*
Selon le lieu & le temps, *Secondo il luogo & il tempo.*
Selon que le vent sera, *Secondo che sara il vento.*
Ie prendrai conseil selon le tẽps *Io pigliero consiglio secondo il tempo.*
Selon qu'il me semblera bon, *Secondo che mi parera buono.*
Selon pue ie puis entendre, *Secondo ch' io posso intendere.*
Selon que ie pense, *Come io penso.*
il me Semble que i'aye ouy sa voix, *Parmi d'hauer udito la sua voce.*
il me Semble que i'aye memoire qu'il a esté fait, *Parmi di ricordare, ciò esser si fatto, mi pare che ciò fu fatto.*
il te Semble ainsi, *Cosi ti pare.*
il Semble a voir que tu dis la verité, *Tu pari di dire il vero pare che tu dichi la verità.*
ainsi que bon te Semblera, *Come ti parerà, secondo tuo parere, la tua fantasia.*
il me Semble de voir ia ce iour, *Mi pare di gia vedere quello giorno.*
Il me semble auoir desia esté fait, *Mi pare essere gia stato fatto.*
Elle me semble assez belle, *Ella mi pare assai bella.*
Ie dis ce qu'il m'en semble, *Io dico quello che mi pare.*
Que te semble-il? *Che ti pare?*
Il te semble ainsi, *Ti pare cosi.*
s'il te Semble bon, *Se ti pare buono.*
Tu sembles estre demi mort, *Tu mi pare mezo morto.*
Il semble qu'on frape à nostre huis, *Pare chell' uscio nostro sia tocco.*
Il me sembloit qu'elle estoit plus blanche que la neige, *Pareami ch, ella fusse piu che la neue bianca.*
Il luy demandoit ce qu'il luy sembloit, *Lo domandò quello che li pareua.*
Ie ne sçai s'il vous semblera ce qu'il me semble, *Non so se a voi parra quello che a me parebbe.*
Semblant couuert, beau semblant, *Simulatione, finta, fittione.*
Il fit semblãt de dormir, *Di dormire fece sembiante.*
Il commença a faire semblant, *Cominciò affare sembiante.*
Sans aucun semblant, *Senza alcuno sembiante.*
Il ne faisoit pas meilleur semblant à l'vn qu'à l'autre, *Non faceua miglioe sembiante a l'uno che all' altro.*
Il auoit fait semblant d'aller au bois, *Haueua fatto sembiante d'andare al bosco.*
S'il aime ma fille ie ne sçai, mais il en fait grand semblant, *Se egli ama la mia figliuola io non so, ma egli ne fa gran sembiante.*
Auoir fait semblant d'auoir affaire autre chose, *Fatto sẽbiante d'hauere altro affare.*
faux Semblant, *Hippocrisia.*
Semblable & pareil, *Simile, uguale, d'una medesima sorte.*
Conseil semblable, *Simile, conforme consiglio.*

Fort semblable, *Molto equale.*

Vn semblable à moi, *Vn equale a me.*

Estre semblable, *Essere simile.*

Il est semblable à cestui-ci, *Egli è simil a costui.*

Ie n'eus iamais semblable peur à ceste-ci, *Io non hebbi mai simile paura a questa.*

Les anneaux sont aussi semblables l'vn que l'autre, *Gli anelli sono cosi simile l'vno all' altro.*

Semblablement, *Similmente, parimente.*

Vous le pouuez comprendre semblablement, *Voi similmente il potete comprendere.*

Semblance, similitude, *Similitudine, sembiante, figura, effigie.*

Semblance d'aucũ, *Imagine d'alcuno.*

Semelle du soulier, *Suola delle scarpe.*

Semeller, *Suolare le Scarpe, ciò è attacare le sole.*

Semer, *Seminare, spargere il seme in terra.*

Semer quelque chose parmi le peuple, *Seminare, ciò è diuulgare publicare qualche cosa frà il popolo.*

Semer guerre, *Seminar guerra.*

Semer çà & là, *Seminare qua & la.*

Semer la saincte semence, *Seminare la santa semenza.*

Bon pour semer, *Buon da seminare.*

Semer aupres, *Seminare appresso.*

Semer entredeux, *Seminare tra le altre cose.*

Qui à semé ces paroles, *Chi a sparso queste parole.*

Semé ou planté, *Seminato, piantato,*

Semence, *Semé, semenza.*

Il commença à nettoyer la semence de choux, *Cominciò à nettare sementa di cauolini.*

Semaille, ou semoison, *Semenza.*

Semeur, *Seminatore, agricoltore.*

Semillant, & fretillant, *Viuace, saltando quà & là.*

Semondre quelqu'vn à souper, *Inuitare alcuno a cenare.*

Semondre aux nopces, *Inuitare alle nozze.*

Il fit semondre Iean, *Fece inuitare Giouanni.*

Semondre à boire, *Inuitare a bere.*

Nous venions vous semondre, *Noi veneuano ad inuitarui.*

L'ayant quelquefois semond auec luy à souper, *Hauendolo alcuna volta seco inuitato a cenare,*

Semonce, *Inuitato, chiamato.*

Semonneur, *Inuitatore, colui che chiama.*

Sempiternel, *Sempiterno.*

le Senat, la compagnie des senateurs & Conseillers, *La corte di Parlamento, il Senato.*

le Senat ordonna, *Il senato ordenò.*

Assembler le senat, *Radunare il senato, il consiglio.*

Priuer du senat, *Priuare del senato.*

Senateur, *Senatore, consigliero.*

Conseil de senateurs, *Consiglio di senatori.*

Estre fait senateur, *Essere fatto senatore.*

du Sené, *Della sena.*

Seneçon, *Senetione, sorte d'herba.*

Senegrec, *Fien greco.*

Senelles.

Sener, chastrer son porc, *Castrare il porco.*

Seneschaux, Baillifs, Preuosts, Gouuerneurs & autres iuges

de Prouinces, *Gouernatori, Presidenti, Giudici delle Prouincie.*

Seneschausee, *Prefettura, giudicatura d'vna prouincia.*

la main Senestre, *Sinistra mano, sanca.*

Seneué, *Senepe, herba nota.*

Sengle, qui n'est point double, *Simplice.*

robbe Sengle, *Veste singulare, semplice.*

Le senglot, ou hoquet, *Il singulto, signozzo, singhiozzo.*

Sengloter, senglouter, *Singhiozzare, singoltire, mandar fuori singulti.*

Sens, & entendement, *Mente, sentimento, intelletto.*

Sensualité, *Sensualità.*

que S'ensuit il? qu'en est-il? *Che cosa n'è poi seguito? E ben che ne auene poi?*

Il ne peut ensuiure aucune reprehension d'vn tel conseil, *Niuna reprensione puo cadere in totale consiglio seguire.*

Qu'il ne s'ensuiue point de fascherie, *Che noia non ne segua.*

Ce qui s'ensuit, *Quello che segue.*

Outre ceci il s'ensuiuit la mort de plusieurs, *Oltre a questo ne segui la morte di molti.*

Il s'ensuiura entre vostre mari & moy vne inimitié mortelle, *Ne seguirà tra vostro marito & me mortale nimistà.*

Posons le cas qu'il ne s'ensuiuist point d'autre mal, *Poniamo che altre mal non ne seguisse.*

Il s'ensuiuroit, *Ne seguirebbe.*

vne Sente, ou sentier, *Vn sentiero, vestigio, redoletto.*

si ie vous eusse peu mener par vne autre Sente, *Se potuto hauesse per vn altro sentiero menarui.*

Ne voyant par la forest, ni chemin, ni sentier, ni trace de cheual, *Non vedendo per la selua, ne via, ne sentiero, ne pedata di cauallo.*

Sentence & opinion d'aucun, *Sentenza, opinione, giudicio.*

Bailler sentence, *Dare sentenza.*

Sentence donnee, *Sentenza data.*

Pronõcer la sentẽce, *Pronunciare la sentenza.*

Dire sa sentence, *Dire la sua opinione.*

L'autre sentence a esté receuë, *L'altra opinione è stata riceuuta.*

La sentence est desia escrite, *Gia è scritta la sentenza.*

Ayant donné vne cruelle sentence, *Data vna crudel sentenza.*

Que la sentence passe outre, *Vada innanzi la sentenza.*

Sententier, *Sententiare, far giudicio.*

Voulez vous que nous la sententions à mort, *Volete che a morte la sententiamo.*

Vn peu auparauãt elle fut sententiee à mort, *Fu poco inanzi sententiata a morte.*

Il cõmãda qu'elle feut sentẽtiee à mort, *Egli ordinò che a morte sententiata fusse.*

Sentir, *Sentire.*

Comment fus tu si folle que sans sentir aucune peine tu confessas ce que tu n'auois iamais fait, *Come fostu si folle, che senza alcuna pena sentire tu confessasi quello che tu non facesti gia mai.*

Que personne ne le sente, *Che persona nol senta.*

Sentir vne grande douleur, *Sentire vn grande dolore.*

Il frapa Iean au talon, lequel

sentãt la douleur leua le pied, *Diede nel calcagne a Giouanni il quale sentendo il duolo leuò alto il pie.*

I'ai desir de sentir, *Io desidero di sentire.*

Sentir, & rendre odeur, *Odorare, render' odore, sapore di buono.*

Sentant, *Odorando.*

Sentir, & flairer bon, *Sẽtir, odorare bene.*

Senteur, *Odore, sentore.*

La senteur que rendent les fleurs *L'odore che rendino li fiori.*

Mauuaise senteur, *Cattiuo odore.*

Ceste senteur me fait mal, *Quello odore mi fa male.*

Les fleurs estãt fleuries rendoyẽt pour lors vne tresgrande senteur, *All' hora fioriti gli fiori si grãde odore per lo giardino rende uano.*

Odeur amiable, *Piaceuole odore.*

Sentement, *Odorato, fiatamento, senso.*

Sensible, *Sensibile.*

Sentine, losse de la nauire, *Sentina.*

Sentinelles, *Sentinelle, guardie di notte.*

se Seoir, *Sedere, porsi à sedere.*

Ils s'allerent Seoir aupres d'vn clair courant ruisseau, *Da sedere verso vn riuo d'acqua chiara se n'andarono.*

Seant aupres de lui, *Sedendo appresso di lui.*

vn Sep de vigne, *La vite.*

Separer, *Separare, diuidere, disgiungere.*

Il n'y a aucune chose qui me puisse separer de vostre amitié, *Non vi è cosa alcuna che mi possi separare dalla vostra amicitia.*

Rien ne nous separera que la mort, *Niente ci separera la morte solo.*

Ie n'entens pas de me separer de ceste matiere, *Non intendo di separar mi di questa materia.*

Separer d'auec les autres, *Separare da gli altri.*

Aisé à separer, *Facile da separare.*

se Separer promptement de la compagnie, *Dalla brigata prontamente separarsi.*

Separé, *Separato, diuiso, disgiunto.*

Vne si grande amitié laquelle ne fust iamais separee que par la mort, *Vna amicitia si grande che mai da altra che da morte non fu separata.*

Il trouua par cas fortuit vn petit bateau lequel estoit separé des autres bateaux, *Trouò per auentura alquanto separata dalle altre naui vna nauicella.*

Les chambres sont separees, *Le camere sono separate.*

Separation, *Separatione, diuisione, disiungimento.*

sans Separation, *Senza separatione.*

Separément, *Separatamente, distintamente.*

Sept, *Sette.*

Sept fois, *Sette volte.*

Septieme, *Settimo.*

Septante, ou soixante & dix, *Settanta.*

l'an Septantiesme, *L'anno settuagesimo.*

Sepmaine, *Settimana.*

la Sepmaine de la passion, *La settimana della passione.*

Elle demeure toute la sepmaine resserree, *Ella sta tutta la settimana rinchiusa.*

Septembre, *Settembre, mese dell' anno.*

Septentrion, *Quasi parte del mondo*

mondo così detta.
le vent Septentrional, *Borea, vento Settentrionale.*
vn Septier, voyez Sextier.
Sepulcre, *Sepoltura, sepolcro.*
Il les fit toutes deux enseuelir en vn mesme sepulchre, *Amendue in vn medesimo sepulcro fece sepellire.*
Sepulture, *Sepoltura.*
Estant de retour de la sepulture, *Essendo dalla sepoltura tornatò.*
Il lui appartient vne sepulture d'or, *Gli conuiene vna sepoltura doro.*
Accompagner la sepulture, *Accompagnare la sepoltura.*
Sequestré, *Sequestro, colui ch'a in deposito qualche cosa, che sia in discordia.*
Sera, cerchez Estre.
qui Sera, *Futura cosa, che sarà, ch'a da venire.*
Serain, beau temps, *Serenità, chiarezza di tempo, bel tempo.*
Temps serain, *Tempo sereno.*
Il ne sçauoit où s'assoir & fuir le serain, *Non haueua doue sedere, ne doue fuggire il sereno.*
Serancer du lin, *Pettinare il lino.*
vn Serf, *Seruo, seruitore.*
Ayant plus de courage qu'vn serf ne doit auoir, *Hauendo piu animo che a seruo non si apparteneua.*
Serf & digne de chastiment, *Seruo & degno de punitione.*
Vendeur de serfs, *Venditor di serui.*
Le lieu où on vend les serfs, ou esclaues, *Luogo doue si vendino gli serui, mercato di serui.*
De serf fait franc, *Di seruo fatto libero.*
Vn serf né en nostre maison, *Seruo nato in nostra casa.*
Seruilement, *A foggia di serui.*
Seruitude ou subiection de ceux qui sont serfs à quelque Seigneur, *Seruitù, seruitude, soggettione.*
Deliurer de seruage, *Liberare della seruitù.*
Emmener en seruage, *Menar via in seruitù.*
Se deliurer de la seruitude, *Liberarsi della seruitudine.*
Sergeant, *Sergenti, sbirri, zaffi.*
Il y accourut bien douze sergents là ou le miserable estoit *Bē dodeci sergenti corsero la doue il misero era.*
La pauure miserable se partit auant que les sergents du iuge de ce lieu arriuassent, *Prima si parti la mischia che i sergenti del giudice della terra vi sopra giunsero.*
Les sergents la voulants desia emmener, *Volendo i sergenti menar la via.*
Le repport d'vn sergent, *Il rapporto del sergente.*
Serie, *Vegghia longa.*
Serin, *Frusso, vecel noto.*
le Serment & iurement qu'on fait, *Sacramento, giuramento, che si suol fare.*
Confermer par serment, *Confirmare con giuramento.*
Faire serment, *Sacramentare, fare sacramento.*
Faire serment solennel, *Fare sacramento solenne.*
A qui on a fait faire serment, *Chi a giurato.*
Prendre le serment d'autrui, *Pigliare il sacramento d'altrui.*
Faire faire le serment, *Fare giurare.*
Promettre par serment, *Con sacramento promettere.*
Se purger par serment, *Purgarsi con sacramento.*
Faux serment, *Giuramento falso.*
Affermant par serment qu'il ne s'en pouuoit point trouuer de

plus

plus honneste qu'elle, *Affermando con sacramento niuna piu honesta poter sene trouare di lei.*

Se souuenir de la promesse qui lui a esté faite, & confirmee par serment, *Ricordarsi della promissione fattagli & con sacramēto firmata.*

En ce temps l'on s'adonne fort aux serments, *Dannosi in questi tempi a sacramenti.*

Il lui afferma par plusieurs serments, *Con molti sacramēti gliel' affermò.*

Sermon, *Sermone, predica.*

Il a fait vn beau sermon, *Vna bel la predica ha fatto.*

Aller au sermon, *Andare alla predica.*

Sermonner, *Predicare.*

Sermonneur, *Predicatore.*

Seroit, cerchez Estre.

Seroit ce raison, que, *Sarebbe, ciò la ragione, sarebb' egli ragione.*

Seroit-il possible? *Sarebb' egli possibile?*

Serpe à esmonder les arbres, *Falcetta, pennata, da potar gli alberi.*

vne Serpette, *Picciola pennata, pennatela.*

vn Serpent, *Serpente, animal venenoso, biscia, serpe.*

Serpent d'eau, *Serpe di acqua.*

Serpentine, *Dragontea, herba nota.*

Serpeillere, ou serpeilliere, *Inuoglio, impaccio, o coperta d'vna balla.*

Serpolet, *Serpillo, serpolino, herba nota.*

Il croist ici beaucoup de serpolet, *Quiui cresce molto serpillo.*

Serrer, *Serrare, chiudere, fermare.*

Ayant fait serrer les huits, *Hauēdo fatto serrare gli vsci.*

Quand elle vit serrer la chambre, *Quando la vide serrare la camera.*

Il lui serra la fenestre au nez, *Seragli la finestra nel viso.*

Serre-le dedans, *Serracel' dentro.*

Vn magasin auquel estoit sa marchandise, lequel il serra auec la clef, *Vn magazzino nel quale esso la sua mercatantia ripone, & serralo con la chiaue.*

Ie lui ai voulu faire ceste honte de le serrer hors de la maison, pour voir s'il s'amendera, *Io gli ho voluto fare questa vergogna di serrarlo fuori della casa, per vedere se egli se n'amenderà.*

Estant retourné en arriere il commanda que la chambre fust serree, *Tornatosi in dietro comandò che la camera fusse serrata.*

Serrer les bleds pour les vendre plus cher, *Chiudere li grani per venderli piu cari.*

Serrer estroittement, *Stringere strettamente.*

Serrer les mains à quelqu'vn, *Stringere le mane ad alcuno.*

Serré, *Stretto.*

fort Serré, *Molto stretto.*

c'est habit est fort Serré, *Questo habito è molto stretto.*

Serré, *Serrato, chiuso, fermato.*

Serrement, *Serratura, serramento.*

Serrément & à l'estroit, *Angustamente, strettamente.*

Serres d'vn oiseau de proye c'est les griffes, *Griffe, vnghie d'vcello di rapina.*

Serrure, *Serratura per serrare.*

La serrure d'vne porte, *La serratura della porta.*

Serrurier, *Fabro, magnano.*

vne Seruiette, *Touagliuolo, saluietta.*

mettés les Seruiettes à la table? *Mettete*

Mettete li tauaglivoli a tauola.
aportés vne Seruiette blanche, *Portate qui vn tagliuolino bianco.*
Seruir, *Seruire, manipolo, essere seruitore.*
Seruir chez aucun, *Seruire in casa di alcuno.*
Seruir Dieu, *Seruire Iddio.*
Seruir tresbien, *Seruire benissimo.*
Seruir auec amour, *Seruire con amore.*
Seruir en court, *Seruire in corte.*
Seruir quelqu'vn en quelque chose, *Seruire alcuno di qualche cosa.*
Seruir de quelque chose, *Seruir d'alcuna cosa.*
Se seruir du conseil de quelqu'vn, *Seruirsi del consiglio di alcuno.*
se Seruir de l'aide de quelqu'vn, *Seruirsi dell' opera di alcuno.*
Seruir bien son maistre, *Seruir bene il suo patrone, maestro.*
Seruir à quelqu'vn à table, *Seruire alcuno in tauola.*
L'ayant bien fait seruir quelque espace de iours, *Hauendola per alcuni di ottimamente fatta seruire.*
Ie vous veux monstrer ce qu'il faut que faciez si vous me seruez, *Vi voglio mostrare quello che vi conuienne fare oue voi mi seruiate.*
Seruir vn gentilhomme, *Seruire vn gentilhuomo.*
Ie vous seruirai autant qu'il vous plaira, *Vi seruirò quanto vi piacera.*
Vous cognoistrés que ie vous ai bien serui, *Voi conoscerete che io vi ho ben seruito.*
Il estoit serui de plusieurs, *Da molti era seruito.*
Il seruoit auec grande loyauté, *Con somma fede seruiua.*
ils Seruiront autant, *Tanto seruiranno.*
Ceci ne sert de rien, *Questo non serue nulla.*
aider & Seruir aucun, *Aiutar' & seruire alcuno, giouarli.*
se Seruir de quelque chose, *Seruirsi di qualche cosa.*
ceci Sert à cela, *Ciò serue a quella cosa.*
il Sert beaucoup, *Egli serue, gioua molto.*
tu ne Sers ici de rien, *Tu non serui qui di cosa alcuna.*
Seruiable, *Seruigiato, officioso, pronto a seruire, seruente.*
Elle estoit si obeissante & si seruiable à son mari, *Era tanto obediente al marito & tanto seruente.*
Seruiteur, *Seruitore, ministro.*
Compagnie de seruiteurs, *Brigata di seruitori.*
Sans aide de seruiteurs, *Senza aiuto di seruitori.*
Il lui estoit fort fidelle ami & seruiteur, *Molto l'era fedele amico & seruitore.*
Le plus fidelle seruiteur quæ iamais eut gentilhomme, *Il piu fedele seruitore che mai hauesse alcun gentilhuomo.*
Il a en la maison vn bon & tresfidelle seruiteur, *Ha in casa vn buono & fedelissimo seruitore.*
Ie suis vn petit seruiteur, *Io sono vn picciolo seruitore.*
Tu lui diras que ie lui suis seruiteur, *Le direi ch'io son suo seruitore.*
Seruante, *Seruitrice, serna, massara, fantesca.*
La nourrice, & les autres seruantes, *La baglia, & l'altre seruente.*
Seruice, *Seruigio, seruigio, ossequio.*
Faire seruice, *Fare seruigio.*

Il fait volontiers seruice, *Egli fa volentieri seruigio.*
Presenter son seruice à aucun, *Offerire il suo seruigio ad alcuno.*
Quelle recompense dois ie auoir de vous à qui i'ay fait ce seruice, *Che guiderdone debbo io hauere da voi de cosi fatto seruigio.*
S'il sçauoit trauailler au iardin ie crois que nous en aurions bon seruice, *Se egli sapesse lauorare l'horto, io credo che noi n'haueremmo buono seruigio*
Seseli, nom d'herbe, *Sorte d'herba.*
Seu, *Sambuco, albero noto.*
les arbres sont en Seue, *Gli alberi piangono, ciò è gettano acqua, essendo tagliati.*
le Seue d'vn vin, *Schiuma del vino.*
vn homme Seuere, *Huomo austero, seuero.*
Seuerité, *Seuerità, austerità.*
La seuerité du pere enuers son fils, *La seuerità del padre verso il suo figliuolo.*
La seuerité des loix, *La seuerità delle leggi.*
la Seueronde du toict d'vn edifice, *Grondana, gronda, canaletto del tetto.*
Seul, *Solo, vnico, singulare.*
Seulet, *Soletto, solitario.*
Nous sommes seulettes, *Noi siamo sole.*
Seulement, *Solamente, Senz' altra cosa.*
Tant seulement ie te prie, *Solamente ti prego.*
ma Sœur, *Mia sorella.*
La sœur delaissoit le frere, *La sorella abandonaua il fratello.*
Que ie sois ta sœur, *Che io sia tua sorella.*
Ottroyer sa propre sœur à femme, *Concedere la propria sorella per moglie.*
Les trois sœurs, *Le tre sorelle.*
qui est Seur, *Securo, fidato, fidele.*
Conseil seur, *Consiglio sicuro.*
En lieu seur, *In luogo sicuro.*
estre à Seurté, *Essere in sicurtà.*
Nauiger en seurté, *Nauigare in sicurtà.*
Viure en seurté, *Viuere in sicurtà.*
Ayant peu de seurté de lui, *Hauendo poca sicurtà di lui.*
Seurté & gage, *Sicurtà, pegno.*
Seurer, *Slattare vn fanciullo, leuarli la mammella.*
qui est Seuré, *Slattato.*
Sexe, *Sesso.*
Sestier de bled, *Staio, & staro, sorte di misura.*
Demi sextier, *Mezo staro.*
six Sextiers, *Stari sei.*

S I

Si son pere estoit retourné, *Si fosse ritornato suo padre.*
Si tu le fais, *Se tu lo fai.*
Si comme, *Si come, cosi come.*
Si ie ne m'abuse, *Se io non m'inganno.*
Si de quelque lieu, *Se de qualche luogo.*
Si en quelque lieu, *Se in qualche luogo.*
Si d'aduenture ie ne fai ceci, *Se per sorte io non facio quello.*
Par tel si & condition, *Con tal patto*
Si fort, *Tanto fin là.*
Sibile, *Sibilla, indouina delle cose auuenire.*
Siccité, *Siccità, ardore.*
Siche, cerchez Chiche.
Sidre, *Ceruosa, beuanda.*
vne Sie, *Sega, stromento di ferro da segare co i denti legni, ouer le pietre.*
Fort grand silence, *Molto grande silentio.*
Il y eut quelque temps silence,

Vi fu alquanto silentio.
Se taire & faire silence, *Tacere & fare silentio.*
Apres qu'on eut fait silence, *Doppo fatto silentio.*
Sier, *Segare, secare.*
Sier du bois, *Segare delle legne.*
Sier vn bras ou vne iambe, *Segare vn brachio ouer vna gamba.*
Sié, *Serrato, segato.*
Siement de bled, *Segamẽto di biade.*
Simplement & sans tromperie, *Simplicemente & senza inganno.*
Siecle, *Secolo, età.*
de la Sieure, *Segatura.*
il lui Sied bien à parler, *Egli parla gratiosamente, a lui stà bene il parlare.*
c'est habit te Sied bien, *Questa veste ti stà bene.*
Simplicité, *Simplicità.*
le Siege de l'homme, *La sedia, il fondamento.*
Siege, ou chaire, *Sedia da sedere.*
le Siege, & parquet des grands Iuges, *Tribunale, luogo doue il Giudice siede & giudica.*
le Siege Royal, *Sedia Regale.*
le Siege, & assaut qu'on baille à vne ville, *Assalto, ispugnatione d'vna città, assedio.*
leuer le Siege, *Leuar l'assedio, leuare il campo.*
Tenir le siege deuant vne ville, *Tenere l'assedio innanzi d'vna terra.*
Vn petit siege, *Vna picciol sedia.*
Le siege du iuge, *La sedia del giudice.*
Mettre le siege tout entour d'vne ville, *Mettere l'assedio intorno d'vn città.*
Sien, *Suo.*
garder le Sien, *Guardare, conseruare, mantenere il suo.*
des Siens, *Nel numero de suoi, per vno de suoi.*
Chacun y a mis du sien, *Ogni vno vi ha messo del suo.*
Il faut quelque fois plaider ou perdre le sien, *Conuiene alle volte litigare ouer perdere il suo.*
Le sien amour, *Il suo amore.*
Des siens, *Delli suoi.*
Elle est sienne, *Essa è sua.*
Sieu, ou suif des bestes rousses, *Sego, materia di che si fa le candele.*
Siffler, *Fischiare, subbiare.*
Sifflement, *Fischio, subbio.*
le Sifflet du poulmon, *L'arteria del polmone.*
Signal, *Segno, segnale.*
Afin que par ce signal il le recognut, *Accioche a quel segnale il riconoscesse.*
Signamment, *Nominatamente.*
Il lui fit signe, *Fece gli segno.*
Signe de guarison, *Segno di guarigione risanamento.*
Signe d'amitié, *Segno d'amistà.*
Donner vn signe de quelque chose, *Dare segno di qualche cosa.*
Monstrer par signes, *Mostrare con segni.*
vn Signal de feu pour aduertir, *Vn segno di fuoco per auuertire.*
Signamment, *Nominatamente, signatamente, propriamente.*
la Signature d'vn Notaire, *Signatura, segno, sottoscrittione d'vn notaio.*
vn Signe au Ciel, *Astro, stella nel Cielo.*
vn Signe qui denote quelque chose, *Segno che significa qualche cosa.*
Signes d'amours, *Segni, indicij d'amore.*
Faire signe l'vn à l'autre, *Fare segno l'vno all' altro.*
Faire signe des yeux, *Fare segno con gli occhi.*

Monstrer par signes, *Mostrare con segni.*
C'est grand signe, *E gran segno.*
Signer, *Segnare, designare.*
Signer de sa main, *Sottoscriuere, segnar di sua mano.*
Faire signer vn testamét, *Fare segnare testamenti.*
Signer & seeller, *Segnare & bollare.*
vn Signet, *Segno.*
Signifier, *Significare, far manifesto, dichiarare intimare.*
Que signifie cecy, *Che vuol' dire questo.*
Signifiance, *Significatione, significato, segno.*
En signifiance de ce, *In segno di questo.*
Laissons la signifiance des mots, *Lasciamo stare il significato de vocabuli.*
Silence, *Silentio, taciturnità.*
Faire silence, *Fare silentio.*
Imposer silence, *Imporre silentio.*
Il lui imposa vn peu silence, *Alquanto imposegli silentio.*
Il lui auoit bien imposé six fois silence, mais cela ne seruoit à rien, *Gli haueua ben sei volte imposto silentio, ma niente valeua.*
Ayant imposé silence, *Hauendo imposto silentio.*
Vne siette ou petite sie, *Picciola sega.*
Siliquastre, ou poiure d'Espagne, d'Inde, ou de Calichut, *Herba di Gallo.*
Siller les yeux, *Cauare gli occhi.*
Similitude, *Similitudini, imagine.*
Simonie, *Simonia, ciò è vēdita delle cose della Chiesa.*
Simple, *Simplice, puro, sincero.*
Le simple peuple, *La simplice plebe.*
Ton parler est faux & nō point simple, *Il tuo parlare è falso & non sincero.*
Simplement, *Semplicemente, puramente.*
Siure ou limure, *Limatura, segatura.*
Simplesse, *Semplicità, purità.*
La simplesse d'vne personne, *La simplicità d'vna persona.*
Voyez si cest accoustrement me sied bien, *Vedete se questa veste mi sta bene.*
Simulachre, *Simolacro, imagine, effigie, ritratto d'alcuna cosa.*
Simulation, *Simulatione, hippocrisia.*
Simulateur, *Simulatore, colui che finge, ouer simula vna cosa per vn altra.*
Sincere, *Sincero, giusto, di nissuna frode.*
Sincerité, *Sincerità.*
Sinelles, ou Senelles.
vn Sing manuel, *Polizza, scritto di propria mano.*
Il l'a signé de son seing, *Egli la sottoscrito del suo segno.*
Contrefaire vn seing, *Fingere vna sottoscritta.*
Recognoistre son seing, *Riconoscere la sua sottoscritta.*
vn Singe, *Simia, & scimia, animal noto.*
Singeot, *Simia picciola.*
Singler sur mer, *Nauigare, andar nauigando.*
Singulier, *Singulare, eccellente.*
Beauté singuliere, *Singulare bellezza.*
Singuliere bonté, *Singulare bontà.*
Singulier en ses opinions, *Singulare nelle sue opinioni.*
Singuliere douceur, *Singulare dolcezza.*
Il auoit vne singuliere amitié auec vn tresriche Iuif, *Haueua singulare amicitia con vno ricchissimo Giudeo.*
Ayant vne singuliere amitié, *Hauendo singular' amista.*

Singulierement, *Singularmente.*
par grande Singularité, *Per cosa singulare, esquisita, eccellente.*
Sinon, *Se non, eccetto che, fuorche.*
Personne ne l'a dit sinon Cicero, *Niuno dette l'ha eccetto Cicerone.*
Sinon à ceste heure, *Eccetto a questa hora.*
Personne ne me l'ostera sinon la mort, *Niuno me leuera, eccetto la morte.*
Sinople vne sorte de couleur, *Sorte di color rosso di tre specie*
vn Sion, & ietton d'arbre long d'vn pied qu'on plante en terre, *Pianta, ramo da piantare di qualche albero.*
Sire, voyez Syre, *Messere, ser Paulo.*
Vous soyés le bien venu sire, *Sere voi siate il ben venuto.*
vne Siringue, *Cannoni, condotti da acqua, cannoni da far cristeri.*
Siuette, voyez Ciuette *Sorte d'herba.*
Sisame, ou iugioline, *Sorte di biada chiamata giugiolena.*
Situer, *Porre, mettere, collocare, situare.*
Situé, *Posto, collocato, situato.*
Ils sont situés sur vne montagne, *Posti sono sopra vn monte.*
Le chasteau est situé en vne plaine, *Il castello è sito in vna pianura.*
Vne ville situee aupres de la mer, *Vna terra appresso del mare sita.*
la Situation de quelque chose, *La Situatione, il sito di qualche cosa.*
du Siué, *Brodo, minestra.*
Six, *Sei.*
Six fois, *Sei volte.*
Six ans, *Sei anni.*
le Sixiesme aage, *La sesta età, etade*

S O

Sobre, *Sobrio, parco, moderato, continente.*
Fort sobre, *Sobrio molto.*
Il estoit homme sobre & modeste, *Sobrio & modesto huomo era.*
Sobrement, *Sobriamente, parcamente.*
Le viure sobrement fait deuenir les hommes maigres, *Il viuere sobriamente fa gli huomini magri.*
Sobrieté, *Sobrietà, continenza.*
Sobriquets, voyez Sobriquet.
le Soc d'vne charruë, *Vomero, ciò è il ferro, che sta in capo dell' l'aratro.*
Societé, *Compagnia, consortio, società.*
Il n'auoit societé auec aucun, *Non haueua famigliarità con alcuno.*
Faire societé auec aucun, *Fare società, ouer compagnia con alcuno.*
Soëf, ou souëf, *Soaue, dolce, gentile.*
Souëfueté, *Suauità, dolcezza.*
Souëfuement, *Suauemente, dolcemente.*
Sœur, cerchez Seur.
Soie, ou sec, cerchez Soye.
Soif, *Sete, ciò è desir di bere.*
auoir Soif, *Hauer sete.*
Endurer la soif, *Patir sete.*
Estancher la soif, *Estinguere la sete.*
Ayant soif ils vindrent à ce puits pour boire, *Hauendo sete a quello pozzo veniano a bere.*
Ayant grande soif, soit pour le trauail du iour, ou pour auoir mangé de la viande salee, ou peut estre par coustume, *Hauendo o per fatica il di durata, o per cibo salato che mangiato hauesse, o forse per vsanza vna grādissima sete.*
Soilure, & escorchure faite en la

peau, *Scorticatura de piedi per lungo camino.*
Soi mesme, ou soy-mesme, *Se medesimo, se stesso.*
Faire quelque chose de soi mesme, *Fare qualche cosa da se medesimo, istesso.*
Pouuoir quelque chose de soi mesme, *Da se istesso poter qualche cosa.*
Soin, *Cura, pensiero, trauaglio di mente, gouerno.*
auoir Soin de quelque chose, *Hauer pensiero di qualche cosa.*
Auoir grand soin, *Hauer gran cura.*
Qui est sans soin, *Chi è senz_a pensiero, da poco.*
Prendre soin de quelque chose, *Prendre cura di qualche cosa.*
Auoir soin de quelque chose, *Hauer cura di qualche cosa.*
Auoir le soin de la guerre, *Hauer il gouerno della guerra.*
Auoir le soin des malades, *Hauere il gouerno dell' infermi.*
On aura soin que tu &c. *Si hauera cura che tu &c.*
Auoir soin de la maison, *Hauere cura di casa.*
Nul voisin n'auoit soin de l'autre, *Niuno vicino hauea dell' altro cura.*
Le soin qu'on a tous les iours, *La cura d'ogni giorni.*
Le soin de la Republique, *La cura della Republica.*
Qui est sans soin, *Chi è senz_a cura.*
Mettre soin à quelque chose, *Porre cura a qualche cosa.*
Prendre soin de quelque chose, *Pigliare cura di qualche cosa, curare diligentemente.*
Vser de soin en quelque chose, *Vsare diligenz_a in qualche cosa.*
Auoir soin de faire ce qu'on nous a commandé, *Hauere cura di fare ciò che a noi è stato commandato.*
Il n'a soin que de toy, *Egli non ha cura d'altro che di te.*
I'ay soin de vous, *Ho cura di voi.*
Ayez soin que les bœufs soyent pensez diligemment, *Habbiate a mente accio che gli boui siano diligentemente gouernati.*
Oster de sa pensee quelque soin, *Leuarsi di mente qualche fastidio ouer cura.*
Soigner, *Pensare, trauagliare con lo spirto, curare.*
Soigner a sa santé, *Attendere o-uer hauere cura della sua sanità.*
Soigneux, & diligēt à faire quelque chose, *Diligente, sollecito, pronto a far vna cosa.*
Soigneux en ses affaires, *Diligente nelli fatti suoi.*
Il est soigneux & diligent de ses affaires, *Egli è diligente nelli suoi negoti.*
Elle deuint vn peu soigneuse, *Alquanto diuenne sollecita.*
Estre soigneux de quelque affaire, *Essere diligente in qualche negotio.*
Trop soigneux de son proffit, *Troppo diligente nel guadagno.*
Ie seray plus soigneux que tu ne penses, *Sarò io piu diligente di quello che tu stimi.*
N'estre point si soigneux de ses affaires qu'on soloit, *Non essere cosi diligente nelli suoi negoti come si soleua.*
Les loix & les iuges sont souuēt soigneux de rechercher la verité, *Le leggi & i rettori i quali assai volte sono solleciti inuestigatori del vero.*
Estre soigneux de la republique, *Essere sollecito della Republica.*

Malſoigneux, *Negligente.*
Soigneuſement, *Diligentemente, prontamente, ſollecitamente.*
Eſcouter ſoigneuſement, *Aſcoltare diligentemente.*
Faire vne choſe ſoigneuſement, *Fare qualche coſa ſollecitamente.*
Il eſt ſi ſoigneuſement faict qu'ō ne le pourroit faire plus, *Coſi diligentemente è fatto che non ſi puo di piu.*
Mal ſoigneuſement, *Negligentemente.*
le Soir, *La ſera, venendo notte, a la fine del giorno.*
Incontinent que le ſoir eſt venu, *Subito ch'è fatto veſpre, ouer la ſera.*
Sur le ſoir, *In cerca la ſera, verſo la ſera, nel fare della ſera.*
La ſoiree, voyez Soir.
Il vient ſur le ſoir, *Giunſe verſo ſera.*
Au ſoir, *A ſera.*
Le ſoir ils ſouperent enſemble, *La ſera inſieme cenarono.*
Leur ayant enuoyé dire qu'ils vinſſent le ſoir, *Mandato addire loro che eſſi veniſſero la ſera.*
Ou ils auoyent ſoupé la nuict precedente, *Doue la paſſata ſera cenato haueuano.*
Sois, ſoit, qui vient d'eſtre, *Sij, ſia.*
ne Sois plus courroucé, *Non eſſer più corrucciato.*
Soit ainſi, *Sia coſi ancor che ſia coſi benche coſi ſia.*
Soit bien ſoit mal, *Sia bene, ſia male.*
Soit qu'elle ſoit ta femme, *Sia che ſia la tua moglie.*
Soit qu'il aye commencé a bien, ou ſoit qu'il aye commencé a mal faire, *Coſi ſia che egli habia cominciato a fare bene ouer male.*
Soixante, *Seſſanta.*
Soixante fois, *Seſſanta volte.*
Soixante & dixhuict, *Seſſanta & dieciotte.*
Soixante iours, *Seſſanta giorni.*
Soixāte ans, *Seſſanta anni.*
Soixante eſcus, *Scudi ſeſſanta.*
Achepter vn cheual pour ſoixāte fleurins d'or, *Comprare vn cauallo per fiorini d'oro ſeſſanta.*
Il ma couſté ſoixante ſolz, *Mi coſto ſoldi ſeſſanta.*
le Sol, & fondement de toutes choſes, *Il ſuolo, ſolaro, è fondamento di tutte le coſe.*
ſe Solacier, *Darſi piacere, prenderſi, ſpaſſo, ſollazzare.*
Sold, voyez Sols.
Soldan, voyez Souldan.
Soldart, voyez Souldart.
vne Sole poiſſon, *Sfoglio, ſorte di peſce piatto, coſi detto a vinegia.*
Soleil, *Sole.*
Soleil leuant, *L'Oriente, leuante, l'orto.*
Soleil couchant, *L'Occidente, l'Ocaſo.*
Depuis le ſoleil leué, *Dall' leuare del ſole.*
Le ſoleil eſt la beauté & l'ornement du ciel, *Il ſole, è del cielo bellezza, & ornamento.*
Le ſoleil ne vous frapoit d'aucune part, *Ne vi percoteua d'alcuna parte il ſole.*
Vous n'aurés pas acheué que le ſoleil ne ſoit couché, *Voi non hauerete compiuto che il ſole ſie declinato.*
Le ſoleil approchant les fleurs ſe commencent à ouurir, *Sopraueniente il ſole gli fiori cominciano ad aprirſi.*
Le ſoleil ſe couche & decline, *Il ſole tramonta.*
Soleil blaffart & couuert de nuees, *Sole pallido & coperto di neuoli.*
Soleil fort bruſlant, *Ardentiſſimo ſole.*

Le soleil est fort ardent, *Il sole è molto ardente.*
Ardeur du soleil, *Ardore del sole.*
Mettre au soleil, *Porre al sole.*
Soleiller, ou se tenir au soleil, *Stare al sole.*
Se pourmener au soleil, *Spasseggiare al sole.*
Le soleil est beaucoup plus grãd que toute la terre, *Il sole è molto piu grande que tutta la terra.*
Seicher au soleil, *Seccare nel sole.*
Le soleil de mydi, *Sole di mezo di.*
Vn iour de beau soleil, *Vn giorno che fa bel sole.*
Le soleil commence à deuenir iaune, *Il sole comincia a farsi giallo.*
Le soleil estoit bas, *Il sole era basso.*
Le soleil estoit encor bien haut, *Era anchora il sole molto alto.*
Les rayons du soleil, *Gli solari raggi.*
Les rayons du soleil les frapoit, *Gli solari raggi li feriuano.*
Solenniser, *Celebrare, solennizare.*
Solennizer les nopces, *Celebrare le nozze, far il sponsalitio.*
Solennization, & feste, *Solennizatione & festa.*
Solennité, *Solennità.*
Ayant fait les nopces auec grãde solennnité, *Fatte le nozze con grande solennità.*
Solennel, qui se fait tous les ans, *Cosa solenne, che si celebra ogn' anno.*
Solennellement, *Solennemente.*
Solerre vent, *Leuante, vento.*
Soliciter aucun, & le presser de faire quelque chose, *Sollecitare alcuno di fare qualche cosa*
Soliciter vn hõme à faire quelque chose, & l'enquerir, *Ricercare con instanza alcuno di qualche cosa.*
Soliciter vn procez, *Sollecitare vna lite.*
Il commença à le solliciter afin qu'il lui voulut enseigner cela, *Comincio a sollecitar lo, che questa cosa gli volesse insegnare.*
Sollicitant le duc à la guerre, *Sollecitando il duca alla guerra.*
Il ne cessoit de le solliciter, *Di sollecitarlo non ci remaneua.*
Tant plus il estoit opiniastre, tant plus il le sollicitoit, *Piu era pertinace, piu il sollecitaua.*
Estant beaucoup sollicité, *Essendo molto sollecitato.*
Sans attendre d'estre sollicité par les siens, *Senza aspettare d'esser sollecitato da suoi.*
vn Soliciteur de procez, *Sollecitatore di liti.*
Solicitude, *Sollecitudine, diligenza.*
Solicitation, *Sollecitatione, prontezza.*
Solide, *Solido, fermo, sicuro.*
Solier, voyez Soulier.
vn Solier, ou grenier, *Solaio, solaro, pauimento della casa.*
Solitaire, *Solitario, solo.*
Vn lieu solitaire, *Luogo solitario.*
Le chasteau est en lieu assez solitaire, *Il castello è in luogo assai solitario.*
Ayant trouué vn lieu eslongné & solitaire, *Vn luogo solitario & remoto trouato.*
Esleué sur vne montagne & lieu solitaire, *Alleuato sopra vn mõte solitario.*
Solitude, *Solitudine, luogo solitario.*
La force de l'oisiueté & la solitude, *Le forza dell' otio & della solitu-*

solitudine.
vne Soliue, ou cheuron, *Vn traue.*
Soloir, voyez Souloir.
Solsie, voyez soulsie.
estre Soluable, pouuoir payer ses debtes, *Esser buon pagatore, buon per pagar li suoi debiti.*
Solution, ou payement, *Pagamẽto, dislegamento.*
vn Sols, ou Sold, *Soldo, moneta di Francia.*
vingt Sols, *Vinti soldi.*
Laisser courir deux sols pour vingt & quatre deniers, *Lasciare correre due soldi per venti quattri danari.*
Il a receu quarante sols, *Egli ha riceuto quaranta soldi.*
Cent sols, *Soldi cento.*
temps Sombre, *Tempo scuro, aere nubiloso.*
Sommaire, *Sommario, abbreuiatione di qualche cosa, somma.*
le Sommaire des lettres, *Il sommario, delle lettere.*
le Sommaire d'vn liure, *Il sommario d'vn libro.*
Sommairement, *Sommariamente, breuemente.*
Somme d'argent, *Somma di danaio.*
en Somme, ou somme toute, *In somma.*
Somme totale, *Somma intera.*
vne Somme ou charge de charbon, *Carga di carbone.*
Sommer, *Far somma, finire, compire.*
Sommer & denoncer, *Prochiamare, denonciare.*
Somne, *Sonno, per dormire.*
Sommeil, *Sonno, ciò è il dormire.*
Saisi de grand sommeil, *Di gran sonno oppresso.*
Il luy print vn grand sommeil, *Vn gran sonno lo prese.*
Il lui vient vn prompt sommeil, *Gli venne vn sonno subito.*
Le sommeil est le repos de toutes choses, *Il sonno è quiete di tutte le cose.*
Il se reueilla du sommeil, *Dal sonno si risueglio.*
Qui engendre sommeil, *Che genera sonno.*
Auoir sommeil, *Hauer sonno.*
Plein de sommeil, *Pieno di sonno.*
Sommeiller, *Sonnochiare.*
Sommelier, *Argentero, credenziero, colui ch'assiste alla credenza, caneuaro.*
Somme, ou charge, *Peso, carica.*
la Sommeliere, *Caneua, cantina, credenza.*
le Sommet, ou coupet de quelque chose, *La Somma, la sommità, la cima di vna cosa.*
Le sommet ou coupet de la teste, *La coppa della testa.*
vn Sommier, cheual portabaux, *Somaro, cauallo, & altro animale, che porta la soma.*
vn Sommier d'orgues, *Canone da organi.*
vn Sommier ou charpenterie, *Vn traue, legnogrosso, che si ponè a sostentamento di vna casa.*
Somptueux banquet, *Banchetto sontuoso, pasto, conuito magnifico.*
Somptuosité en habits, *Sontuosità in vestimenti.*
Somptueusement, *Sontuosamente, magnificamente.*
Son, *Suono, tono.*
Vn fort son, *Vn suono grande.*
Vn son hautain, *Vn alto suono.*
Faire son, *Fare suono.*
Sans son, *Senza suono.*
Son horrible, *Suono horrido.*
Son de trompettes, *Suono delle trombe.*
Sonner, *Suonare, ribombare, cantare.*

Sonner diuerſemẽt, *Suonare variamente.*

Sõner les cloches, *Suonare le cãpane.*

Sonner des inſtrumẽts de muſique, *Suonare iſtromenti muſichi.*

Sonneur, *Sonatore.*

Sonneur de cloches, *Sonatore de campane.*

Sonneur d'inſtruments, *Sonator d'iſtromenti.*

Sonner pour appeler, *Chiamare.*

airains Sonnans, *Rame, metallo, che riſuona.*

Sonnette, *Sonaglia, campanella.*

Son, *Sembola.*

vne Sonde à marinier, *Vn piombo, o peſo legato ad vna corda per taſtare il fondo dell' acqua.*

Sonder le gué, *Tentare il guacdo.*

Sonder la riuiere, *Taſtare il fiume, tentare.*

Sondeur, *Colui che cerca, & tenta di ſapere alcuna coſa.*

Songer, *Songnare, & inſognare.*

Il n'y faut plus ſonger, *Non accade di piu ſogniarui.*

Songer à mal faire, *Sognare a fare male.*

Il ſonge ſouuent, *Speſſe volte ſogna.*

Ce que i'auois ſongé, *Quello ch' io haueua ſognato.*

Que faiſons nous ici? que regardons-nous? que ſongeons-nous? *Che facciamo noi qui? che attendiamo? che ſognamo?*

Cõme celuy qui ſongeoit, *Come huomo che ſognaſſe.*

Vous beuuez tant le ſoir que puis apres vous ſongez, *Voi beuete tanto la ſera che poſcia ſognate la notte.*

Ie crois que tu ſonges, *Io credo che tu ſogni.*

Ayant ſongé que, &c, *Hauendo ſognato che, &c.*

Tu ſonges, *Tu ſogni.*

Songe, *Viſione, ſogno.*

Tu as ce vice de te leuer en ſongeant, & de dire les fables que tu ſõges, *Queſto è tuo vitio di leuarti in ſogno & di dire le fauole che tu ſogni.*

Il luy raconta par ordre ſon ſõge, *Ordinatamente li contò il ſogno ſuo.*

Il ne luy couſtoit rien de vouloir adiouſter foy au ſonge de ſon mary, *Niente li coſtaua al vero ſogno del marito voler dare fede.*

Voir pluſieurs choſes par ſõges, *Vedere molte coſe nel ſogno.*

Il ſe print à rire de ſes ſonges, *Incominciò a ridere di ſuoi ſogni.*

Songeur, *Sonniatore, colui che ſogna.*

qui Songe ſouuent, *Sognoſo che ſpeſſo ſi ſogna dormendo.*

ce qu'on à Songé de nouueau, *Coſa inuentata con malitia di nuouo, conſpirata.*

Songer, inuenter quelque choſe, *Ritrouar qualche coſa, imaginarla.*

en Songeant, *In ſogno, dormendo.*

Songeart, *Dormiglione, da poco.*

Songe malice, *Colui che penſa il male.*

Sorcier, *Strego, amaliante.*

Sorciere, *Strega, quella che ſtrega li putti.*

Sorcelerie, *Stregamento, eſſo ſtregare.*

Sori, voyez Souri.

vne Sornette, *Facetia, fauola, ciancia.*

quelles Sont les ſornettes que tu dis, *Che ciãcie ſono quelle che tu dici.*

ſembla-

semblables Sornettes, *Simili ciancie.*

les presches que font les moines pour le iourd'hui sont pleins de Sornettes, *Le prediche fatte da frati il piu hoggi piene sono di ciancie.*

Sort, Sorte, *ventura, caso, fortuna.*

le Sort, & principal d'vne somme d'argent, *La principale somma, il capitale.*

faire Sort, ou ietter, le sort, *Mettere la sorte, sorteggiare.*

Sortition, *Sortitione, sortimento.*

Sorte, & maniere, *Qualità, sorte maniera.*

de ceste Sorte, *Di questa sorte, di questo modo.*

la Sorte de l'arbre, *Natura dell' albero.*

il est de telle Sorte, & nature, *Quest' huomo è di tal sorte, di tale natura.*

cerche gens de ta Sorte, *Cerca gente della natura tua, della tua sorte.*

s'il n'estoit de telle Sorte, *Se non fusse di tal natura.*

De la bonne sorte, *Di buona sorte, qualità.*

Tout d'vne sorte, *D'vna medesima qualità.*

En diuerses sortes & manieres, *In diuerse qualità.*

En quelque sorte & maniere que ce soit, *In che sorte che sia.*

Sortable, *Commodo, atto, proprio.*

Sortilege, *Diuinatione con sorte.*

Sortir, *Vscir, venire fuori, Vscire.*

Sortir, & saillir dehors, *Vscir fuori.*

Sortir hors hastiuement, *Vscir fuori presto.*

Sortir hors de la maison, *Vscir fuori di casa.*

S O

Sortir de chez aucũ, *Vscire della casa di alcuno.*

Ils le virent sortir hors du tombeau, *Viderno vscir fuori del monumento.*

Sortant de la maison, il vid sortir vn abbé, *Vscendo di casa vide vscire vn abbate.*

si nous Sortons d'ici, *Se di quinci vsciamo.*

nous Sortismes de Florence, *Di Firenze vsciscemo.*

tu Sortiras de peine, *Tu vsciras di pena.*

Incontinent dix soldats sortirent, *Subitamante vscirono da dieci fanti.*

Estants sortis de la ville ils se mirent en chemin, *Vsciti della città si mesero in via.*

Estants sortis secrettement, *Cautamente vscitisi.*

ayant trouué moyen que tu Sortes d'ici dedans, *Trouato modo che tu esca de qua dentro.*

Quand ie sors du logis, *Quando esco dell' albergo.*

Sortir hors de propos, *Vscir di proposito, vscire fuor di ragionamento.*

Sortir, & saillir hors, *Vscire del camino.*

faire Sortir à force de coups, *Cacciar per forza, ouer per prieghi*

Sortie, *Vscita.*

empescher la Sortie, *Vietare l'vscita.*

la Sortie de la ville, *L'vscita della città.*

Sorty, & garny, *Guarnito, instrutto, munito.*

Sorty de fil, & d'aiguille, *Fornito di filo, & di ago.*

vn Sot, *Sciocco, pazzo, stordito, stolto.*

va t'en ailleurs cercher tõ Sot, *Vatene in altro luogo a cercare il tuo buffone.*

Sot glorieux, *Pazzo arrogante, temerario.*

Sot & leger, *Temerario, & sciocco.*

Il est reputé sot, *Egli è reputato sciocco.*

Comme plusieurs sots veulent faire, *Come molti sciocchi vogliõ fare.*

Chasse ceste sotte pensee, *Caccia via questo sciocco pensiero.*

ie te tiendrai pour vn Sot, *Io t'harrò per vn scioccone.*

chose Sotte, & contraire à soy mesme, *Cosa absurda, & impertinente.*

Sottement, *Scioccamente, inettamente.*

Sottie, ou sottise, *Sciocchezza, goffezza, balordia.*

C'est grande sottise de croire rien aux songes, *Grande sciocchezza è porre ne sogni alcuna fede.*

Ils commencerent à prendre plaisir en ses sottises, *Cominciarono delle sue sciocohesse pigliar diletto.*

Sobriquet, *Motti che pungono, motti piaceuoli.*

du Sou, *Piedi di porco acconciato.*

vn Soubassement de colomne, ou d'autre chose, *Vna base, fondamento di colonne o di qualche cosa.*

Soubchantre, *Sottocantare.*

Soubcontrolleur, *Sostituto in vna guardia.*

Soudain, *Presto, subito, veloce, repẽtino.*

conseils soudains, *Consegli accorti astuti, sagaci, scaltriti.*

Fort soudain, *Molto presto.*

Vn soudain secours de gens de guerre, *Vn pronto soccorso d'huomini di guerra.*

Soudain, ou Soudainement, *All'improuiso, subito, incontinente, presto.*

en vne chose Soudaine, *In vna cosa pronta.*

Soudaine responce, *Pronta risposta.*

vn esprit Soudain, *Vn pronto ingegno.*

Ie n'ai sceu faire plus soudain, *Fare piu presto non ho saputo.*

tout Soudain, *Quanto prima.*

si Soudain, *Cosi presto.*

Soudaineté, *Prestezza, velocità, prontitudine, prontezza.*

Soudespensier, *Dispensiero.*

Soudiacre, *Sottodiacono, grado sacerdotale.*

Souhaster, voyez Subhaster.

Soubhastation, *Vendita allo incanto.*

Soubhaister, voyez Souhaiter.

Soubiect, ou suiect, *Soggetto, suddito sottoposto.*

comme nous Sommes tous suiects à cela, *Come tutti siamo soggetti, sottoposti.*

Subiect à miseres, *Sottoposto a miserie.*

Estre subiect, *Essere soggesto.*

N'estre point subiect, *Non essere suggesto.*

Qui n'est en rien subiect, *Chi è libero.*

Ie ne suis suiect à personne, *Io non son soggetto a alcuno.*

Ne voulant estre subiect de son ennemi, *Non volendo soggetto essere al suo nemico.*

Estre obeissant & subiect, *Essere vbediente & soggetto.*

Dequoi les subiects se contẽtent fort, *Di che i soggetti si cõtentorono molto.*

Soubmission, *Sommissione, bassezza.*

Soubpendues, ou souspendues de maisons, *Luogi sospesi nella casa, sporti in fuori, poggiuoli.*

Soubpeser, *Pesar, ponderar, essaminare.*

faiseurs

faiseurs de Soubresauts, *Saltatori leggieri.*
se Soubrire, *Sottoriders, ghiguare.*
Soubris, *Dileggiamento, burla.*
Soubs, *Sotto.*
ceux qui sont Soubs la loy, *Quelli che sono sotto la legge.*
Soubs son manteau, *Sotto il suo tabarro.*
Soubscrire, *Sottoscriuere.*
Soubsigner, *Sottoscriuere, porre il suo segno di sotto.*
Soubson, soubsonner, cerchez Souspeçon.
Soubstenir, ou soustenir, *Sostenere, soccorrere, aiutare.*
Soustenir vn assaut, *Resistere ad vn' assalto, sostenerlo.*
Soustenance, ou soustenement, *Sostenimento, sostegno, sostentamento.*
se Soubtraire de l'amitié d'aucun peu à peu, *Allontanarsi dell' amicitia, discostarsi dall' amicitia d'alcuno a poco a poco.*
Soubtraire, *Sottraggere, rimuouere.*
Soubtraire, & retirer, *Menar, condurre sotto.*
la Souche d'vn arbre, *Tronco dell' albero.*
du Souchet, *Giunco le cui radici danno odore alle vesti.*
Souffire, cerchez Suffire.
Souffler, *Soffiare.*
Souffler du feu, *Soffiare nel fuoco.*
Souffler à aucun par derriere ce qu'il doit dire, *Soffiare ad alcuno di dietro ciò ch'egli ha da dire, ciò è auisarlo.*
Souffler en l'oreille tantost de l'vn, tantost de l'autre, *Suffolare hora ad vno, hora ad vn' altro nell' orecchie.*
il ne faisoit autre que Souffler, *Altro che soffiare non faceua.*
Tournant le dos au vent, & le laissant souffler, *Dando le spalle al vento, & lasciandol soffiare.*
Souffle, *Fauola, soffiamento.*
Ils furent poussés par le souffle des vents, *Da suffiamenti di vẽti furono spinti.*
Souffleur par derriere, *Suffiator per dietro via, ammonitore.*
Souffleurs de charbons, *Mantici, stromenti da soffiare il fuoco.*
vn Soufflet à souffler le feu, *Soffieto, mantice, folle, stromento da soffiare.*
vn Soufflet sur la ioüe, *Guanciata, mostaccione, boffetto, schiaffo.*
bailler tel Soufflet à aucun que on l'oye, *Dare vn schiaffo, vn buffetto ad alcuno.*
Souffleter ou bailler des soufflets, *Schiaffeggiare, dare schiaffi.*
Soufre, cerchez Soulfre.
Souffrir, *Tolerare, patire, soffrire, sostenere, comportare.*
Souffrir à aucun toutes ses dadees, *Perdonare, permettere, sopportare.*
Ie t'en ferai souffrir, *Io te ne farò patire.*
As-tu souffert perte d'argent? *Hai tu patito disagio di danari.*
ayant Souffert en sa miserable vie plusieurs choses, *Hauendo in assai misera vita molte cose patito.*
Souffrance, *Soffrimento, toleranza.*
Souffreté, *Indigenza, necessità, disagio.*
Souffreteux, *Pouero, necessitoso, indigente.*
Souhait, *Desiderio, brama.*
Declarer son souhait, *Aprire il suo desiderio.*
Iouyr de son souhait, *Godere del suo desiderio.*
Vn souhait honneste, *Honesto desiderio.*

Vn meschant souhait, *Peruersõ desiderio.*
Ardant souhait, *Feruente desiderio.*
Attrempe tes souhaits, *Tempra i tuo desideri.*
tout nous vient à Souhait, *Il tutto ci riesce secondo il desiderio nostro.*
Souhaiter, *Desiderare, aspirare, bramare, ansiare vna cosa.*
Souhaiter mal à aucun, *Desiderare male ad alcuno.*
Ne souhaiter point l'autrui, *L'altrui bene non desiderare.*
Faire ce que l'on souhaite, *Fare ciò che si desidera.*
Souhaitable, *Cosa da bramare, da desiderare.*
Souiller, *Sporcare, maculare, macchiare, infettare.*
Souillé, *Maculato, sporco, lordo, infetto.*
Souillé de malice, *Corrotto, guasto, contaminato, profanato, coinquinato.*
Ie ne pense pas que nostre compagnie soit souillee en aucune chose, & elle ne se souillera pas encores auec l'aide de Dieu, *Non mi pare che la nostra brigata in atto alcuno si sia maculata, ne si maculera con l'aiuto di Dio.*
vn Souillon, *Vn' huomo sporco.*
vn Souillon, vn seruiteur d'vne maison des champs qui sert à toutes choses viles, *Famigliaccio, vn che serue in ogni bisogno, vno sguattaro.*
Souillure, *Macchia, sporchitia, lordura.*
Soulas, *Solazzo, ristoro, rilieuo, buon tempo.*
Soulacier, *Vno che si da buon tempo, & va tutt'l giorno a solazzo.*
Soulager, *Solleuare alcuno, soccorrerlo, porgergli aiuto.*
Soulagement, *Ristoro, soccorso, solleuamento.*
mon Soulas, *Sollazzo mio, contento, allegrezza, conforto mio.*
Soulci, & esmoi, *Cura, solecitudine, ansietà, affanno.*
mettre en Soulcy, *Mettere in pensiero alcuno, in affanno.*
nous auons double Soulcy pour toi, *Noi habbiamo doppio pensiero, doppia afflittione per te, per tua cosa.*
dormir sans Soulcy, *Dormire senza pensiero, senza trauaglio.*
dequoi te Soucies-tu? *Di che ti curi tu? di che cosa ti metti tu pensieri?*
Ayant laissé tout le soucy de la guerre, *Tutto il pensier della guerra abandonnato.*
Il n'y auoit point de voisin qui eut soucy de l'autre, *Niun vicino haueua dell' altro cura.*
Nous ne nous deuons soucier de rien, *Di niuna cosa curare dobbiamo.*
Il s'en soucie peu, *Poco se ne cura.*
Nous ne nous en soucions pas, *Noi non ce ne curammo.*
Ne se soucier de lui, *Non curarsi di lui.*
Ils ne se soucient pas de regarder cela, *Di ciò non si curano a guardarlo.*
Ce n'est pas chose dont il se faille soucier, *Non è cosa da curarsene.*
sans s'en Soucier trop, *Senza curarsene troppo.*
Il ne se soucioit pas d'auoir vn tel homme à son seruice, *Non si curaua d'hauere a suoi sernigi vn tal huomo.*
Ie ne m'en soucierai rien, *Niente mi curerei.*
Ie m'en soucie bien peu, *Poco me ne curo.*
Ie ne me soucie pas, *Non me curo.*

ils ne

Ils ne se soucierent rien du reste, *Niente del rimanente si curarono.*
Soucieux, *Sollecito, ansioso, affannato.*
Soulder, *Saldare, fermare, fortificare.*
Souldure, *Saldezza, saldatura, fermezza.*
la Soulde, *Soldo, paga.*
la Soulde que lon baille tous les mois aux gens de guerre, *La paga che si da ogni mezi a soldati.*
Il y eut vn Alemand à soulde à Milan, *Fugia in Melano vn Tedesco al soldo.*
Qui a double soulde, *Che a doppia paga.*
Souldoyer, & payer la soulde aux gens de guerre, *Assoldare & pagare li soldati.*
la Soulde, & gage qu'on baille aux gens de guerre tous les mois, *Stipendio, paga.*
Souldan, ou soldan, signifie Roy ou Prince, comme souuerain, *Soldano, ciò è Re, Prencipe, Monarcha supremo.*
vn Souldart, *Vn soldato.*
Ils ont esté quasi tousiours soldats en leur ieunesse, *Sono stati nella loro giouanezza quasi sempre soldati.*
vn nouueau Souldart, *Vn soldatino che nuouamente fa la professione dell' armi, nouitio.*
vieux Souldarts qui ont serui vingt ans, *Soldati veterani, vecchi.*
Souldre vne question, *Risoluere vna questione, ciò è risponderle adequatamente.*
Soulere, voyez Solerre.
Soulfre, *Zolfaro, & solfaro, materia ignea.*
vn Soulier, *Vna scarpa.*
Souliers à poulaine, *Scarpe aperte.*
Petit soulier, *Scarpetta, scarpa picciola.*
Vne sorte de souliers faits de laine, *Scarpe di lana.*
Oster ses souliers, *Cauare le scarpe.*
Faiseur de souliers, cordouannier, *Calzolaio, caligaro, che fa le scarpe.*
Souloir, *Solere, esser solito accostumato.*
Ie soulois faire cela, *Io soleua fare questo.*
Que nous soyons amis comme nous soulions, *Che noi siamo amici come soleuano.*
vn Souls, ou Sols, ou Sold, *Vn soldo, sorte di moneta.*
Soulsie, ou sousi, *Sorte d'herba, che si dise girasole.*
Soumettre, cerchez Soubmettre.
Soupçon, cerchez Souspçon.
vne Soupe, *Zuppa, fatta di pane & brodo.*
Tu me fais de tel pain soupe, *Tu mi rendi pan per schiacciato, focaccia.*
vn Souper, *Vna cena.*
estant acheué le Souper, *Finita la cena.*
il fit apporter le Souper, *Fece venire la cena.*
vn Souper maigre, *Vna cena magra.*
Dis-lui qu'il vienne ici aupres du feu, & qu'il soupera, *Digli che qua se ne venga al fuoco, & si cenara.*
ils Souperent ensemble, *Cenarono insieme.*
ie sçay qu'ils n'ont pas soupé, *So che non hanno cenato.*
il ne Soupoit pas à la maison, *Non vi cenaua in casa.*
nous Souperons au frais, *Cenaremo nell' fresco.*
Fai que nous soupions, *Fa che noi ceniamo.*

Souper, *Cenare.*
Souper aux despens d'autrui, *Cenare a spese d'altri.*
en Soupant, *Cenando, mentre si cena.*
Souple, & aisé à plier, *Lento, facile.*
ioueür de Souppleſſes, *Atteggiare, fare atti & gesti.*
Source, *Origine, principio, radice.*
vne Source de fontaine, *Origine, ouer principio del fonte, sorgine.*
la Source du mal, *Il principio del male.*
la Source de la fascherie, *Il principio della noia.*
ietter Sources, *Scaturire acqua, farla nascere, vscire fuora, sorgere.*
Sourcer, *Produrre vna fontana, farla venire doue tu vuoi.*
le Sourcil, *Ciglio di sopra l'occhio.*
ces Sourcils signifient que tu es malicieux, *Questi cigli sanno, toccano, sentono di malicia, ti fanno parere cattiuo.*
Qui a fort grands sourcils, *Chi ha le cigle alte.*
Sourciller, *Alzare & abbassare li cigli.*
Sourcilleux, *Colui c'ha gran ciglio.*
Sourd, *Sordo, senza vdire.*
Deuenir sourd, *Diuenir sordo.*
Estre sourd, *Essere sordo.*
Sourdaut, quelque peu sourd, *Alquante sordo.*
Cestui ci est vn poure homme muet & sourd, *Questo è vn pouero huomo mutolo & sordo.*
Sourdesse ou sourdeté, *Sordità.*
Sourdre, se leuer, se dresser, se monstrer, *Leuarsi, stare dritto, formarsi in piedi, surgere, sorgere.*
Sourdant, *Leuandosi, vscendo, nascendo.*
Sourgeon & reietton des arbres, *Gettoni, germogli de gli arbori.*
le Sourgeon d'vne fontaine, *L'origine, il principio d'vna fontana.*
vn Souri, ou sori, *Sorce, & topo, picciol' animal noto.*
chauue Souri, *Notola, pipistrello, vccello chi va di notte.*
Souri d'Inde, *Sorci de India.*
vne Souriciere, *Gabbia, trappola da pigliare sorci.*
les Souris du corps qu'on appelle Muscles, les parties charnues du corps, *Li Moscoli cir a liquali si muouono l'ossa.*
Soupeçon, *Sospetto, opinione, sospitione.*
se mettre hors de Souspeçon, *Librarsi, leuarsi fuor di sospetto.*
Il y a du soupçon, *Vi è del sospetto.*
Auec soupçon, *Con sospetto.*
Bailler plus grand soupçon, *Dare maggiore sospetto.*
Donner soupçon à aucun, *Dare sospetto ad alcuno.*
Mettre en soupçon aucun, *Mettere in sospetto alcuno.*
Par soupçon, *Con sospettione.*
Sans prendre soupçon, *Senza prendere sospettione.*
Ayant pris soupçon de lui, *Hauendo presa la sospettione di quello.*
Afin qu'il ne print aucun soupçon, *Accio che egli niuna sospettione prendesse.*
Le soupçon estoit moindre, *La sospettione era minore.*
Elle entra en plus grand soupçon qu'elle n'estoit, *Entrò in maggiore sospetto ch' ella non era.*
Souspeçonner, *Sospicare, sospettare, hauere sospetto.*
Il n'y auoit personne qu'on peut soupçonner de ceci, *Niuno si poteua di questo sospettare.*
Lequel tu soupçonnes à tort, *Il*

quale a torto tu sospetti.
Souspçonner, *Hauer sospetto.*
estre Souspçonné, *Cadere in sospetto, fare hauer sospetto di se.*
Souspçonneux, *Sospettoso, ch'a sospetto.*
Souspir, *Sospiro, il sospirare.*
vn dernier Souspir, *L'vltimo sospiro, l'estremo fiato.*
Qui sçait la raison que prouoque ces souspirs, *Chi sa che cagione muoue quei sospiri.*
Profonds souspirs, *Profondi sospiri.*
Souspirs pitoyables, *Pietosi sospiri.*
Il iettoit plus de mille souspirs se souuenant de lui, *Più di mille sospiri gittaua di colui ricordandosi.*
Apres plusieurs souspirs il se print à dire, *Dopo molti sospiri cominciò addire.*
Souspirer, *Sospirare, trare sospiri.*
Il me laissa souspirer, *Mi lascio sospirare.*
Il commença à souspirer, puis se print à pleurer, *Cominciò a sospirare & appresso a piangere.*
En souspirant il respondit, *Sospirando rispose.*
vn Souspirail d'eau, *Spiramento, spiraglio.*
Soustenir, voyez Soubtenir.
Souuenir, *Ricordare, rammemorare, risouenire, ridurre a memoria.*
se Souuenir, *Ricordarsi, souenirsi, recarsi a memoria, ramentarsi.*
il me Souuient, *Mi ricorda, mi souiene, mi ramenta.*
faire Souuenir, *Fare ricordare, souenire, ramentare.*
l'vn me fait Souuenir de l'autre, *Vn mi fa ricordare dell' altro.*
se Souuenir du nombre, *Ricordarsi del numero.*
s'il se peut Souuenir de ceci, *Se di ciò si puote ricordare.*

Selon que ie me puis souuenir, *Secondo ch'io mi posso ricordare.*
Souuiene vous, *Ricordate vi.*
Il me semble que le cœur me faut me souuenant de cela, *Pare che'l cuore me si schianti ricordandomi di ciò.*
Te souuenant de ta vie passee, *Ricordandoti tu della tua preterita vita.*
Prens ses presens & souuiens toi de dire à ton pere, *Prendi cotesti doni & ricordati di dire al tuo padre.*
Sans se souuenir d'eux, *Senza ricordarsi di loro.*
Combien qu'il se souuient souuent, *Anchora che spesso si ricordasse.*
Ie ne m'estois pas souuenue de te les donner, *Non m'era ancora ricordata di dartigli.*
Vous ne vous en souuenez pas maintenant, *Hora voi non vi ne ricordate.*
Souuenez vous de moi quand vous le verrez, *Ricordateui di me quando il vederete.*
L'ayant souuenu du temps passé, *Ricordatole il tempo passato.*
Il ne se souuenoit pas de cela, *Di ciò non si ricordaua.*
Tu t'en souuiendras pendant que tu viuras, *Ti ricorderai mentre che tu viuerai.*
Quant à moi il ne me souuient pas de vous auoir iamais veu, *In quanto a me, io non mi ricordo che io vi vedesse gia mai.*
Souuenance, *Ricordo, memoria, ricordanza.*
Il dit que vous lui renuoyez le manteau que l'enfant vous laissa pour souuenance, *Disse che voi gli mandate il tabarro ch'l fanciullo vi lasciò per ricordanza.*
sans aucune Souuenãce de moy, *Senza alcun ricordo di me.*

i'ay Souuenance, *Io mi ricordo.*
auoir bonne Souuenance, *Buona ricordanza hauere.*
Souuent, ou souuentesfois, *Spesso, spesse volte, il più delle volte.*
il est là le plus Souuent, *Egli è li la piu parte.*
il est Souuent auec lui, *Egli è spesso seco.*
tu as dit cela Souuent, *Tu hai detto quello spesse volte.*
Souuentefois il s'alloit proumener, *Spesse volte egli andaua a spasso.*
Comme il aduient souuent, *Come spesse volte auenne.*
Souuerain remede, *Eccellente rimedio, soprano, supremo, diuino.*
les cours Souueraines, *Le corte supreme.*
Souuerainement, *Eccellentemente.*
Souueraineté, *Superiorità, eccellenza.*
Soy, pronom, pour icelui, *Se stesso, se medesimo.*
Soye, comme de pourceau, *Seta di porco.*
ver à Soye, *Bigatti, vermi, filugelli, animaletti che fanno la seta, brughe in alcuni luoghi, caualieri della Seta.*
les Soyes qui tiennent à la gorge d'vn pourceau & l'estranglent, *Le setole d'vn porco ne la gola che lo strangolano.*
Soyes à faire habillemens, *Sete, cose di seta.*
Soy-mesme, ou soy-mesme, *Se stesso, se medesimo.*

S P

Spasmes, & retirement de nerfs, *Distornamento, ritiramento de nerui, spasimo.*
Spacieux, & fort large, *Spatioso, aperto, largo, grande.*
Spacieusement, *Spatiosamente, largamente.*
vne Spatule, ou espatule, *Spatola.*
Special, *Particolare, peculiare, speciale.*
Specialement, *Specialmente, particolarmente, principalmente.*
Specifier, *Specificare, dichiarare, isprimere.*
sans Specifier ni le temps ni le lieu, *Senza dichiarare ne il tempo ne il luogo.*
Spectacle public, *Spettacolo publico, mostra.*
Spectacle triste, *Tristo, cattiuo spettacolo.*
Speculer, *Speculare, meditare, pensare.*
il Speculoit beaucoup, *Egli molto speculaua.*
Spectateur, *Spettatore, auditore, assistente.*
Speculation, *Speculatione, speculatiua.*
Speculateur, *Speculatore, contemplatore.*
Sphere, *Sfera, cosa rotonda.*
Spirituel, *Spirituale, ciò è di spirito.*
Il me sembloit spirituel, *Spirituale mi pareua.*
Vous estes mon pere spirituel, *Voi sete il mio padre spirituale.*
Spirituellement, *Spiritualmente.*
Splendeur, *Splendore, raggio, lume.*
Splenetique, qui a la rate enflee, *Colui c'ha la milza infiata, splenetico.*

S Q

vn Squadron de gens d'armes, *Squadro, squadrone d'huomini d'armi.*
Squille, ou oignon marin, *Lumaca di mare.*
Squinance, *Squinantia, infermità crudelissima per laquale la gola si chiude, & l'huomo s'affoga.*

S T

Stable, *Stabile, fermo, sicuro.*
Stabilité, *Stabilità, fermezza.*

Stade, est vn lieu auquel coûrent hômes & cheuaux, *Stadio, luogo publico per correre, ouero spatio di cento vinticinque piedi.*
Station, *Statione, ciò è atto di stare.*
Statueur, *Statuario, colui che fa le statue.*
Statue ou peinture faite sur le vif, *Imagine, effigie, forma, statua.*
Vous ferés mettre sur la porte vne statue de marbre, *Farette porre sopra la porta vna statua di marmo.*
Voila vne belle statue, *Ecco vna bella statua.*
Vne statue d'or ou d'argent, *Vna statua d'oro ouer d'argento.*
Vous m'auez fait parler auec vne statue, *Voi m'hauete fatto parlar con vna statua.*
Ils sont muets côme de statues, *Mutoli sono come statue.*
Stature & grandeur du corps, *Statura.*
de quelle apparence, & Stature est-il? *Di che aspetto, di qual presenza, di che statura è egli?*
Sterile, *Sterile, arido, infruttuoso.*
Deuenir sterile, *Diuenire sterile.*
Vne femme sterile, *Dona sterile.*
terre Sterile, *Terra sterile, deserta, arida.*
Sterilité, *Sterilità, aridezza.*
Il y a eu ceste annee sterilité, *Questo anno è stata sterilità.*
Stipuler pour aucun, *Stipolare.*
Stipuler vn contract, *Stipulare vn contratto.*
Le notaire l'a stipulé, *Il notaio l'ha stipulato.*
Stipulation, *Interrogatione, stipulatione.*
s'obliger par Stipulation, *Obligarsi per Stipulatione.*
Stipulateur, *Interrogatore, stipulatore.*
Stocfische, ou merlu, poisson, *Salpa, sorte di pesce, merluzzo.*
Stradiot, mot grec, estradiot, *Soldato, vagabondo che va errando.*
Stratageme, cerchez Ruse de guerre.
Strin, espece de pierre precieuse, *Certa sorte di pietra pretiosa.*
Structure, *Struttura, edificio, fabrica.*
Studieux de la vertu, *Studioso, colui c'ha gran desiderio dello studio, & di virtù.*
Studieux des lettres, *Scolastico, scolare, studioso delle lettere.*
Studieux de sapience, *Filosopho.*
Style & maniere d'escrire, *Stile, forma, modo, vena di scriuere.*
Style leger, doux, *Stile dolce, gêtile, delicato.*
Style de haut appareil, *Stile de grand' eloquenza.*
choses qui sont de grand Style, *Cose di gran stile, ciò è di bella inuentione.*
Styptique ou astringent, *Stitico, stretto, astringente.*

S V

Suader, *Suadere, persuadere.*
Suader de dire quelque chose, *Suadere a dire qualche cosa.*
Suasion, *Suasione, persuasione.*
I'ay fait cela à sa grande suasiô, *Quello a sua grande suasione ho fatto.*
Suaseur, *Suasore, persuasore, colui che persuade altrui.*
vn Suaire & linge à s'essuyer, *Ascugatoio, panno di lino per asciugarsi'l viso.*
Suaue ou souëf, *Suaue, dolce.*
Suaue odeur, *Odore suaue.*
Suauement, *Suauemente, con suauità.*
Suauité, *Suauità, dolcezza, gentilezza.*
Iuges Subalternes, *Giudici subalterni, che dipendono da altri giudici.*

Subhaster, vendre les biens d'aucun au plus offrant & dernier encherisseur, *Vendere li bene d'alcuno all' incanto.*

Subhastation, *Venditione all' incanto.*

Subiacent, *Colui che soggiace.*

Subiet, *Soggetto, subdito.*

Il est subiect du Roy de France, *Egli è subdito, soggetto del Re di Francia.*

C'est vn beau subiect pour disputer, *Vn bel argomento è da dispotare.*

Subioindre, *Soggiungere, aggiungere.*

Subit & soudain, *Subito, repentino, presto.*

Accidents subits, *Accidenti subiti.*

Vn sommeil subit, *Vn sonno subito.*

Subit, subitement & soudainement, *Prestamente, subitamente, subito, in vn tratto, in vno stante.*

Il commença subitement à l'aimer, *Cominciò subitamente ad amarla.*

Subiuguer & vaincre, *Vincere, soggiogare, mettere sotto il giogo altrui.*

Sublime, *Sublime, eccellente, egregio.*

Homme de sublime entendement, *Huomo di sublime intelletto.*

Submerger, *Sommergere, profondare, annegare.*

Le bateau est submergé, *La naue è profondata.*

Submersion, *Sommersione, sommergimento.*

Suborner vn faux tesmoin, *Subornare, sottornare vn falso testimonio.*

Suborner vn accusateur ou tesmoin, *Subornare vn accusatore, o testimonio.*

Suborneur de filles, *Corruttore di pudicitia.*

Subroger, mettre en la place d'vn autre, *Sostituire, mettere vno in luogo d'vn' altro.*

Subrogué, *Sostituto, sorrogato.*

Subsequent, *Sequente, che segue.*

Subside, ou secours, *Soccorso, sussidio.*

Substance, *Sostanza, bene, facultà.*

Subsister, *Contrastare, fermarsi.*

Substituer & mettre aucun en la place d'vn autre, *Sostituire, porre alcuno in luogo d'vn altro.*

Il substitua son fils son heritier, *Il figliuolo suo herede sostitui.*

Ils substituerent vn frere du prince en la place du mort, *Vno fratello del morto prence sostituirono.*

Subterfuge, *Subterfugio, ritiramento, ouer fuga.*

Subterfuges, *Subterfugi, voltar le spalle.*

Subtil, *Sottile, accorto, arguto.*

il estoit homme Subtil, *Accorto huomo era.*

Il est tressubtil, *Egli è accortissimo.*

Subtilement, *Sottilmente, accortamente.*

Subtilité, *Machinatione, inuentione di spirito.*

Subtilité d'esprit, *Sottigliezza d'ingegno.*

Subtilier les humeurs, *Assottigliare gli humori.*

sans Subtilité, *Semplicemente, senza consideratione.*

Subuenir, cerchez Suruenir.

Subuertir, *Souertere, solleuare, abbatere.*

Subuertir vne ville, *Abbattere vna città.*

Subuerti, *Abbassato.*

Suc, *Sugo di qualche cosa, liquore, succo.*

plein de Suc, *Pieno di ſugo, ſugoſo.*
ſans Suc, *Senza ſugo.*
Sucer, *Suggere, ſucchiare.*
Succer le laict des mammelles, *Succhiare il latte d'alle mamme.*
Succer, *Succhiare, & ciucciare.*
Succement, *Succiamento, ſugamento.*
Succeder à aucun, & eſtre mis en ſa place, *Succedere ad alcuno, eſſere poſto nel ſuo luogo.*
cela te ſuccedera mal, *Ciò t'auerra male.*
Succés, *Succeſſi, auenimenti, accidenti, caſi.*
nos Succeſſeurs, *Li poſteri noſtri, quei che verranno doppo noi, ſucceſſori.*
Ils demeurerent ſans legitimes ſucceſſeurs, *Senza ſucceſſori debiti rimanerono.*
Ceſt anneau paſſa de main en main à pluſieurs ſucceſſeurs, *Andò queſto anello di mano in mano a molti ſucceſſori.*
la Succeſſion d'vn treſpaſſé, *L'heredità.*
Les biens & ſucceſſions d'vn homme, *La facultà d'vn huomo.*
renoncer à la Succeſſion, *Renonciare a l'heredità.*
iouir d'vne Succeſſion, *Godere d'vna heredità.*
eſtre priué de la Succeſſion, *Eſſere priuo della heredità.*
par Succeſsion de temps, *Con il tempo.*
Succinctement, & en peu de parolles, *Succintamente, in poche parole, con breuità.*
Succomber, cheoir, *Succombere, cadere, andare a baſſo.*
Succre, *Zucharo, miele congelato nelle canne aſſai dolce & ſuaue.*
le Sueil d'vn huis, *Il Soglio, lo ſcalino della porta.*
Suer, *Sudare, ſpargere il ſudore, bagnarſi di ſudore.*
Suer de trauail, *Sudare di trauaglio.*
il Sue, *Egli ſuda.*
Suer grandement, *Sudare grandemente.*
il Suoit fort par chemin, *Egli ſudaua molto per ſtrada.*
la Sueur, *Il ſudore.*
ſouuent il lui venoit vne Sueur & vne defaillance de cœur, *Speſſe volte gli veniua vn ſudore, & vn iſfinimento di cuore.*
ayant ſeché la Sueur, *Hauendo ſeccato il ſudore.*
Sueur, qui ſue, *Sudatore, colui che ſuda.*
Suant, *Sudando.*
en Suant il paſſa de ceſte vie, *Sudando paſſo di queſta vita.*
eſtant tout Suant il ſe mit à la feneſtre, *Tutto ſudato ſi fece alla fineſtra.*
Suffire, *Baſtare, eſſere ſufficiente.*
il me Suffit, *Egli mi baſta.*
il Suffit d'en faire vn, *Baſta di farne vno.*
Il te doit ſuffire, *Ti dee baſtare.*
Il ſuffit, *Baſta.*
Il leur ſuffiſoit que &c. *Baſtaua loro che &c.*
Vous ſuffiſe ie vous prie, *Vi baſti vi priego.*
Il n'eſt pas ſuffiſant, *Egli non è baſtante.*
Il ne lui ſuffiſoit pas d'eſtre deuenu treſriche, lui & ſes compagnons, *Non baſtando gli d'eſſere egli & ſuoi compagni diuenuti ricchiſſimi.*
Il ne ſuffiroit pas, *Non baſtarebbe.*
Il ne lui ſembloit pas que cela ſuffit, *Non gli parea que queſto baſtaſſe.*
Il ne te ſuffiſoit pas, *Non ti baſtaua.*
Tant qu'il ſuffit, *Tanto che baſti.*

il me Suffit, *Bastimi.*
Suffisamment, *Sufficientemente, a bastanza, a sufficienza.*
i'ai gagné Suffisamment, *Io ho guadagnato a bastanza.*
i'ai des biens à Suffisance, *Io ho beni a bastanza.*
temps à Suffisance, *Tempo a sufficienza, a bastanza.*
Suffoquer & estouffer, *Suffocare, affogare.*
Suffocation, *Suffocatione, suffocamento, strangolamento.*
Suffrage, *Suffragio, aiuto, soccorso.*
Suggestion, *Suggestione, ouer pulpito & pergamo da predicare.*
Suggerer, bailler, & fournir, *Dare, soggerire, fornire.*
Suif, *Seuo da fare candele.*
Suin, *Lana sporca, grassa.*
Suiure, suite, cerchez Suiure.
Sulfureux, *Luogo & cosa di solfaro.*
Sumac, vne sorte d'arbrisseau que les apothicaires & herbiers nomment Rub. *Arboscello che nasce ne'i sasi, vsasi da quei ch'acconciano li corami.*
Sumeler, cerchez Semeler.
Sumerger, cerchez Soubmerger.
Superabonder, *Suprabondare, & sopravanzare.*
Superbe, *Superbo, altiero.*
elle estoit deuenue Superbe à cause de sa noblesse, *Per la sua nobilità altiera era diuenuta.*
vostre Superbe esprit, *L'altiero vostro animo.*
Superbement, *Superbamente, fieramente.*
Superficie, *Superficie, è qualunque cosa che ha lunghezza & larghezza della quale i termini sono le linee.*
Superficiel, *Superficiale, superficiato.*
Superficiellement, *Superficialmente.*
tout le Superflu qu'on iette de quelque chose que ce soit, *Ogni superfluità, che si toglia di qualche cosa.*
Superflu & ne seruant de rien, *Superfluo, & non serue in cosa alcuna, souerchio.*
Superflu en habits, *Superfluo in vestimenti.*
Il a esté superflu à ses nopces, *Egli è stato superfluo nelle sue nozze.*
Superfluité, *Superfluità, di souerchio.*
se garder de toute Superfluité, *Guardarsi d'ogni superfluità.*
Auoir la superintendance des affaires de la ville, *Esser soprastante a gli affari della città.*
Supérieur, *Superiore, colui ch'è sopra gli altri.*
ie fus enuoyé par mon Superieur, *Fui mandato dal mio superiore.*
Superieurement, *Superiormente.*
Superiorité, *Superiorità, maggioranza.*
Superlatif, *Supremo.*
Superlatiuement, *Supremamente.*
Supernel, *Superno.*
Supernellement, *Supernamente.*
Superscription, titre qu'on fait sus quelque chose pour la reconoistre, *Titulo, soprascritto, soprascrittione.*
Superstition, *Superstitione, hippocrisia.*
Superstitieusement, *Superstitiosamente.*
Superstitieux qui fait scrupule & danger où il ne faut pas, *Superstitioso.*
Supplice, *Supplicio, tormento, martirio.*
Digne de supplice, *Degno di supplicio.*
Suppleer & amender la faute de quelque chose par vn autre

trè, *Supplire, correggere, emendare l'errore di qualche cosa per vn' altro, sopplire.*
Suppleer au defaut, *Sopplire al diffetto.*
Supplement & rempliſſement, *Supplimento, riempimento, compimento.*
Supplier aucun, *Supplicare alcuno, gettarſi à ſuoi piedi, pregarlo efficacemente.*
Supplier humblement, *Humilmente ſupplicare.*
Il m'a ſupplié de faire cela, *Egli m'ha ſupplicato di ciò fare.*
Ie l'ai ſupplié de m'aider, *Io l'ho ſupplicato di aiutarmi.*
Suppliant, *Supplicante, che ſupplica & richiede.*
Suppliant, *Supplicando.*
Supplication, *Supplica, preghiera, priego.*
Supplication faite à Dieu, *Supplicatione fatta a Iddio.*
Preſenter vne ſupplication à la ſeigneurie, *Dare vna ſupplica alla ſignoria.*
Faire ſupplication, *Fare vna ſupplica.*
Supporter, endurer, *Sopportare, patire, ſoffrire, indurare.*
Supporter aucun, *Sopportare, fauorire alcuno.*
Supporter & fauoriſer, *Sopportare & fauoreggiare.*
Supporte moi, *Iſcuſami, compatiſci à me, habbi pietà di me.*
auoir des Suppors, *Hauer fauori, aiuti, appoggio, ſoſtegno, ſoccorſo.*
Il a beaucoup de ſupport, *Egli a molto ſopporto.*
Ie le voudrois bien ſupporter, *Io le vorrei volentiere ſopportare.*
Supportable, *Sopportabile, che ſi puo ſopportare.*
Suppoſer & mettre deſſous, *Sottomettere, ſottoponere, mettere diſotto.*
Suppoſé, *Sottopoſto, ſottomeſſo.*
Suppoſer faux teſtament, *Supporre, preſupporre falſo teſtamento.*
vn Suppoſitoire, *Suppoſitorio, che ſi pone per la parte da baſſo a fare euacuare il corpo.*
Supprimer, cacher, & receler quelque choſe, *Pigliare di naſcoſto qualche coſa.*
Supprimé, *Oppreſſo, aggrauato.*
Suppreſſion, *Oppreſſione, aggrauamento.*
Suppuration, *Naſcenza, poſtema che naſce ſopra la perſona.*
Sur ou ſus quelque choſe, *Sopra qualche coſa, ſu qualche coſa.*
Sur ou tirant ſus l'aigre, *Sù ouer ſopra l'acetoſo.*
Sur tout que, *Sopra il tutto, ſopra le altre coſe.*
Sur le veſpre, *Su'l veſpero, ſù la ſera.*
tout Sur le poinct, droictement à l'heure, *In quel punto, propriamente all'hora.*
Surabonder, *Soprabondare, auanzare.*
Suranné qui a plus d'vn an, *Chi a paſſato vno anno.*
Suracheter, *Comprare caro ſopra modo, troppo caro, oltra modo.*
Surcharger, *Caricare troppo vno.*
vn Surcot, *Retettoni.*
Surcroiſt, qui eſt baillé outre meſure, *Accreſcimento, aumento, il soprapiù.*
Surcroiſtre, *Creſcere naſcendo, auanzarſi aſſai.*
Surdité, *Sordità, che ci priua del l'vdito.*
Sureau, *Sambuco, arboſcello noto.*
Surelle, ou ozeille, *Romice ſorte d'herba.*
Surfaire vne marchandiſe, *Vendere oltra modo, à troppo gran prezzo vna mercantia.*
Surflorir, *Florir troppo.*

Surfloter, *Nuotare per di sopra.*
Surgir, *Giungere a porto.*
vn bon cœur se Surhausse d'heure à heure, *Vn core nobile cresce & si alza sempre.*
Surgeon, cerchez Sourgeon.
Surjetter, *Gettarsi di sopra.*
Surjet ou surjettement, *Esso gettarsi, o saltar per di sopra,*
Surmarcher, *Andare di sopra.*
Surmonter & vaincre, *Debellare, domare, vincere, abbatere, superare.*
Surmonter son ennemi & le chasser hors de ses terres, *Domare il suo nemico & cacciarlo fuori delle sue terre.*
Surmonté, *Domato, vinto, superato.*
Le Roy de France a surmonté la ligue, *Il Re di Francia a vinto la legha.*
Cesar a surmonté plusieurs ennemis, *Molti nimici a vinto Cesare.*
Tascher de surmonter, *Ingegnarsi di vincere.*
Surmontement, *Eccellenza, supremità, souranità.*
Surmulet, espece de poisson, *Barbone, sorte di pesce.*
Surnaistre, *Sottonascere, nascere d'appresso.*
Surnom & sobriquet, *Cognome, & sopranome.*
Surnommer, *Porre nome, sopranome, sopranomare.*
Suroindre, *Ongere di sopra via.*
Suronder, *Nuotar di sopra.*
Suros, qui vienent aux cheuaux, *Sorte di male che viene a caualli.*
Surpasser aucun, *Passare sopra alcuno, ouer superarlo, vincerlo.*
En surpassant son fier courage, *Vincendo il suo animo altiero.*
Surpasser ses ennemis, *Vincere gli suoi nimici.*
Surpendant, *Pendente di sopra,*

le Surplus, & ce qui est resté, *Ciò ch'è di piu, quel che di resto, ciò ch'è auanzato, il remanente.*
Au surplus, *Quanto al resto.*
La nuict obscure le surprint, *La notte oscura il soprapprese.*
Vne pluye soudaine nous surprint, *Vna subita pioua ci soprapprese.*
Estants surprins de diuers dangers, *Da diuersi pericoli soprapresi.*
Surprins de grande allegresse, *Soprapresi da grande allegrezza.*
Surprendre en menterie, *Conuincere in buggia.*
Surprendre & tromper, *Ingannare.*
Il tasche à me surprendre, *Egli s'ingenna di ingannarmi.*
Estre surpris, *Essere soprapreso.*
Susciter à quelqu'vn vn accusateur, *Suscitare, suegliare, fare nascere vn' accusatore contra di qualch' vno.*
le Surplus, ou surcroist, *Aumento, aggiungimento, il soprapiu.*
au Surplus, *Del resto, oltra ciò.*
Surprendre, *Cogliere, ciò è giungere alcuno allo improuisto.*
Surprendre lettres sur le chemin, *Trouare, & ritenere lettere improuisamente nel camino.*
Surprendre, & tromper, *Cogliere allo improuiso, & ingannar' vno.*
estre Surprins, *Esser colto allo improuiso.*
Surprinse, *Soprapresa, giungimento allo improuiso.*
Surprinse, chiquaneries, tromperies qui se font en procez, *Soprapresе allo improuiso, astutie che s'vsano nelle liti, soprapprendimento.*
Estants estonnez d'vne si soudaine surprinse, *Da cosi subito sopra-*

sopraprendimento storditi.
Surpreneur, *Oppressore d'huomini, ingannatore.*
Surpreneurs, & trompeurs praticiens, *Vccellatori d'huomini, per ingannarli con malitie.*
Surroguer, cerchez Subroguer.
en Sursault, *Allo improuiso, improuisamente.*
Sursemer, *Seminare di sopra.*
Sursemé, vn porc sursemé, *Porco leproso, guasto.*
Surseoir, *Sopra sedere, seder di sopra, differire.*
Surseoir l'assignatiõ, tenir l'assignation en estat, *Differire l'obligo di comparire in giudicio, ouer' ordinarlo.*
Faire surseoir les procés, *Fare differire le lite.*
Surseance, *Dilatione, differimento.*
Suruendre, *Vendere piu che non si debbe, più del giusto.*
Suruenir, *Interuenire, suprauenire.*
Le temps suruenant, *Sopraueniendo il tempo.*
Pour quelque accident qui luy est suruenu, *Per qualche accidente soprauenuto gli.*
La nuict suruenant, il s'esleua vn temps fascheux, *Soprauegnendo la notte, surse vn tempo fierissimo.*
Combien que la necessité suruint, *Quando pur soprauenisse il bisogno.*
ses compagnons estoyent Suruenus, *Gli suoi compagni erano soprauenuti.*
Ie luy ay fait entendre l'accident qui est suruenu, *Io gli ho datto ad intendere il caso soprauenuto.*
Estant à ce suruenu vn de leurs compagnons, *Essendo a ciò soprauenuto vn loro compagno.*
Suruenir & aider à aucũ, *Aiutare qualch' vno.*
Il suruint vne dissension, *Sopraueune vna questione.*
Il m'est suruenu vn autre affaire, lequel me destournera de de cestui-ci, *Mi è soprauenuto vno altro affare, che mi a suiato da questo.*
les maladies Suruienent, *Sopra- uengono li mali.*
Suruenant, *Sopra venendo, venẽdo all' improuiso.*
Suruenir à despourueu, *Soprauenire alla improuista.*
Suruenue, ou suruenement, *Soprauenuta, soprauenimento.*
Suruestir, *Vestirsi di sopra, sopra vestire.*
Suruiure, *Viuere doppo voi, restar in vita dopo di te.*
Suruuider, *Votar' euacuare di sopra.*
Suruoler, *Soprauolare, volare in alto.*
Sus, ou sur, *Sopra, disopra.*
Sus deuant, *Horsu via.*
Il luy mit vne guirlande sus la teste, *Gli messe vna ghirlanda sopra la testa.*
il se mit la main sur la poitrine. *La mano sopra il petto si pose.*
vn costau qui regarde sur la mer, *Vna costa sopra il mare riguardante.*
tandis que i'estois Sur le poirier, *Mintre fui sopra il pero.*
Susceptible de doctrine philosophique, *Capace di dottrina filosofica.*
Susciter & mettre en auãt quelque chose, *Suscitare qualche cosa.*
Susciter à quelqu'vn vn accusateur, *Suscitare vn accusatore a qualch' vno.*
Susciter vn procez, *Muouere vna lite.*

vous m'auez Suscité vn proces, *Voi m'hauete mosso vna lite.*

Suspect, *Sospetto, suspitione, & sospettione.*

Sans prendre aucun Suspect, *Senza prendere alcuno sospetto.*

tenir pour Suspect, *Hauere suspetto.*

vn Suseau, ou sureau, *Sambuco, arboscel noto.*

Suspendre vn de son office, *Priuare vno del suo officio, leuarli il suo vfficio.*

estre Suspens & en doubte, *Esser sospeso, perplesso, in dubio.*

Suspendu de son estat, *Sospeso del suo offitio.*

Suspension, *Suspensione, incertezza, dubietà.*

Sustenter, *Sostentare, aiutare, tolerare, sostenere.*

Vous me viendrés soustenant, comme si ie ne pouuois aller de moi mesme, *Come si io per me andare non potesse mi verrete sostenendo.*

Pour me sustenter, *Per sustentar la vita mia.*

Suye, *Fuligine, caligine, negrura causata dal fumo.*

Suyure, *Seguire, acompagnare.*

Suyure autrui à mal faire, *Seguire altrui a mal fare.*

Suyure, & hanter quelqu'vn, *Seguitare & frequentare alcuno.*

Suyure sa fortune, *Seguir la sua fortuna.*

Suyure pas à pas, *Seguitar' a passo a passo, seguire le vestigia altrui, li passi d'altri.*

Suyure par derriere, *Seguitare dietro.*

Suyure le conseil d'aucun, *Seguitare il consiglio di alcuno.*

Suyure le parti d'aucun, *Seguitare la fattione d'alcuno.*

Cognoistre ce qu'il faut fuir, semblablement ce qu'il faut suyure, *Conoscere quello che sia da fuggire, & che sia similmente da seguitare.*

Ils commencerent de suyure Ieã de loin le petit pas, *Con lento passo comminciorono lontani a seguitare Giouanni.*

Il ne tar da gueres à le suyure, *Non diede indugio a seguitarlo.*

Ils craignoyent d'estre suiuis, *Temeuano d'essere seguitati.*

Suyués apres, *Seguite appresso.*

Ie suiuray, *Io seguiterei.*

Ie veux que vous suyuiés les cõmandemens de Dieu, *Voglio che seguiti li commandamenti di Iddio.*

Comme tu as desia suyui deux fois mon conseil, ie veux que tu le suyues encores vne fois, *Come due volte seguito hai il mio consiglio, cosi anchora questa volta faccia.*

Suyure vne entreprise, *Vna impressa seguitare.*

Suyuant, *Seguente, conseguente.*

le iour Suyuant, *Il giorno sequente.*

Suitte, *Seguito, compagnia, sequela*

Suitte & accompagnement, *Seguito, acompagnia.*

tout de Suitte, *Sequendo per ordine.*

sans attẽdre aucune autre Suitte, *Senza altro seguito alcuno aspettare.*

Syre, cerchez Sire.

vne Syllabe, *Vna sillaba.*

Syllogisme, *Silogesimo è vn sottile argomento di cose dubbie.*

Symbole, *Simbolo, parte, rata.*

mbolifer, *Simbolizare, dar la sua parte.*

Symbolization, *L'istesso dar della parte.*

Symmetrie, ou proportion, *Corrispondenza, proportione.*

Sympa-

Sympathie, c'est vne similitude & comme conionction de nature, *Simpathia, conformità de sangui che s'accordano bene insieme.*

Symphonie, bon accord d'instruments musicaux, *Concordãza, concento armonia d'instrumẽti, conceco.*

Symptome, *Simptoma, accidente.*

Il y a eu en sa maladie de grãds & fascheux symptomes, *Nella sua malatia stati sono grandi & fastidiosi accidenti.*

Synagogue, *Sinagoga, congregatione.*

La synagogue des Iuifs, *La congregatione di Giudei.*

Syncere, *Sincero, puro, schietto da bene.*

Syncerité, *Sincerità, purità, integrità.*

Syncerement, *Sinceramente, puramente.*

Syncope, *Sincope, mancamento di forza.*

Synderesse, ou remors de consciẽce, *Sinderesi, scrupulo, rimorso, stimulo di conscienza.*

Syndic, & procureur d'vne cõmunauté, *Sindico & procuratore d'vna communità.*

Sindiquer, *Sindicare, censurare, ricercare la vita d'vn huomo, le sue attioni.*

Syndicat, *Sindicato, officio chi diffende il publico.*

Synople, cerchez Sinople.

Syre, *Signore, patrone, Re, sire.*

Syre ie suis prest à vous confesser la verité, *Sire io son presto a confessarui il vero.*

Syringue, *Canone, condotto d'acqua.*

Syringuer, *Condurre per canoni acqua, o altro liquore.*

T

TAbellion, *Scriuano, cancelliero, notaio.*

Tabernacle, ou pauillon, *Tabernacolo, doue si portano le reliquie.*

vne Table de cuiure, d'airain, d'estain ou plomb assez espesse, *Piastra di piombo, di stagno.*

Table qui n'a qu'vn pied, *Tauola d'vn piede.*

Table à tous venans, *Tauola per tutti, per ogn'vno.*

Table d'autel, *La pietra sacra dell'altare.*

la Table ou contoir des changeurs, banquiers, ou argentiers, *Tauola de banchieri, ouer argentieri.*

dresser la Table, *Apparecchiare la tauola.*

oster la Table, *Torre via la tauola.*

Se leuer de table, *Leuarsi di tauola.*

S'asseoir à table, *Sedere a tauola.*

Ayant baillé de l'eau ils se mirẽt à table, *Data l'acqua misse si ogn'vno a tauola.*

Ils estoyent assis à table pour manger, *A tauola erano per mangiare assettati.*

Voyant la grande quantité des tables dressees, & le grand appareil de la cuisine, *Vedendo la gran moltitudine delle tauole messe, & il grande apparato della cucina.*

Table d'vn liure monstrant sommairement le contenu en iceluy, *Tauola, indice, sommario d'vn libro.*

Tableau de peinture, *Quadro di pittura, tauola pintura.*

les Tables pour iouër aux dames, *Tauoliere, tauole, da giuocar' alle dame.*

Tablette, *Tauoletta, picciola tauola.*

Tablettes cirees, ausquelles les anciẽs escriuoyẽt, *Tauolette*

incerate, sopra lequali si scriueua anticamente.

Tablettes, bordereaux ou memoires, *Giornali, ciò è memoriale, libro di ricordi, bastardello.*

Tablier à iouër, *Tauogliere da giuocare.*

Allons iouer au tablier, *Andiamo a giuocare al tauogliere.*

Tablier ou deuantier, *Grembiale, vestimento, che cuopre il ventre.*

vn Tabouret, ou espinglier, *Stromento da porre, gli aghi da cuscire.*

Tabourement.

Tabour, tabourin, *Tamburo, tamburino, stromento bellico.*

Tabourineur, *Colui che suona il tamburo.*

Tambourinesse, *Femina, che suona il tamburo.*

Taburer vne personne, *Infestare, inquietare, trauagliare, molestare vna persona.*

vne Tache, *Vna macchia, macula.*

Lauer les taches, *Lauare le macchie.*

Vne tache au visage, *Vna macchia nel viso.*

Plein de taches, *Pieno di macchie.*

Sans tache, *Senza macchia.*

Tachette, *Vna picciol macchia.*

Tacher, *Macchiare, insporcare.*

Tacheter & marqueter, *Separare con macchie diuidere vna dall' altra cosa, con le macchie.*

Tacheté, *Macchiato, maculato, tocco di macchie.*

Taciturne, qui parle peu, *Taciturno, colui che parla poco.*

Taciturnité, *Taciturnità.*

Tacitement, *Tacitamente, con silentio.*

Tacon.

Taffetas, *Taffetta, tela di fili sottili di seta.*

vn Tahon qui tourmente les cheuaux ou vaches en esté, *Tafano, tauano animaletto volatile, più grande delle api, molto noioso al bestiame.*

Taye, *Agazza, gazzuola, vccello noto.*

Taye en l'œil, taye en l'oreille, voyez Taye, Taion, *Auo.*

vn Taillandier ou autrement, faiseur d'œuures blanches, *Vn che fa opere bianche.*

Taille, ou coupeure, ou creneure, *Segatura, tagliatura.*

vne Taille de bois, *Taglia, tessera, per tener il conto, legno tagliato in due parti, doue si segnano li numeri.*

vne Taille qu'on leue sur le peuple, *Taglia.*

Taille ordinaire, *Taglia, tributo ordinario.*

frapper de Taille, *Dar di taglio.*

Tailler la vigne, *Potare, tagliare la vite.*

Tailler la plume en petites lettres, *Tagliare, acconciare temperare la penna.*

vn homme ou cheual bien Taillé de ses membres, *Bella taglia d'huomo, huomo ben fatto, & ben formato de suoi membri.*

Taillable, qui paye tribut & taille, *Tributario, soggetto à pagar le taglie.*

Tailler, *Tagliare, spezzare, segare.*

Il auoit esté pris pour auoir taillé des bourses, *Per tagliar borse era stato preso.*

Il lui failloit tailler toute la iambe ou mourir, *A costui si conueniua tagliar tutta la gamba o morire.*

Il fit tailler du bois, *Fece gli tagliare delle legne.*

Il fit tailler plusieurs precieux veste-

vestemens, *Fece tagliare piu robbe, veste.*
Tailler & engrauer, *Tagliare scolpire.*
Taillé, *Tagliato segato.*
le Taillant, d'vn ferrement, *Il taglio, la ponta di coltello, & cose simili.*
Tailleurs de bois, *Tagliatori di legne, taglia legne.*
Tailleur de pierres, *Spezza pietra, taglia pietra, scarpellino.*
Tailleur de robbes, *Sartore, che fa le vesti.*
Tailleur d'images, *Taglia figure imagini di terra.*
Tailleur ou graueur, *Scultore, marmorario.*
Taillure, ou coupure, *Ferita taglio.*
vn Tailloir, *Vn tondo, istromento tondo di tauola, tagliere, doue si taglia la carne.*
Taillement, *Tagliamènto.*
vne Taillade, *Taglio, tagliatura.*
vn bois Taillis, *Selua, che si taglia spesso.*
se Taire, *Tacere, non dir cosa alcuna.*
faire Taire le monde, *Far fare silentio, far che ogn' vn taccia.*
Tais toy, *Taci tu, cessa di parlare, non parlare.*
qui se Taist, *Vno che tace, silentioso.*
on se Taist, *Si tace, si fa silentio.*
Il se teust incontinent, *Subito tacque.*
Veoir choses qui se doiuent taire, *Vedere cose che sono da tacere.*
Ie m'en suis teu afin qu'il n'ẽ aduint point de mal, *Accioche male & scandalo non ne nascesse me ne son taciuto.*
Ils se teurent de peur, *Per paura tacorono.*
Non seulement ils se teurent mais, &c. *Non solamente si tacquero ma, &c.*
Ie me suis teu pour lamour de vous, *Per amor di voi taqui.*
Apres qu'ils se furent teus, *Poi che tacqueno.*
Ie me tais de honte, *Io mi taccio per vergogna.*
Il se resolut de se taire, *Prese partito di tacersi.*
Il cõmanda que chacun se teust, *Comando che ogn' vn tacesse.*
Tay toy m'eshui, *Taci hormai.*
Tais, cerchez Teste.
Taisson ou blaireau, *Tasso, animal noto.*
vn Talent qui valoit six cens escus, *Talento, sorte di moneta antica che vale sei cento scudi.*
le Talon, *Calcagno.*
monstrer les Talons, *Tornar le calcagni.*
Ie te frapperai aux talons, *Io ti daro nelle calcagne.*
Talonner, *Dar di calci.*
Tamaris nom d'arbre, *Tamarice nome d'vn picciolo albero.*
Tamis, *Stamegma, staccio, istromẽto da passare la farina.*
Tamiser, *Burattare, stacciare, tamisare la farina.*
Tan, dont on tanne les cuirs, *Poluere di scorza d'vn picciol querco, ouer rouere.*
Tanneur, *Acconcia cuorame.*
Tannerie, *Luogo & bottega, oue s'acconcia il cuorame.*
Tané, *Afflitto, trauagliato.*
Taner aucun, *Affligere tormentar alcuno.*
Tanche, *Tenca, pesce noto di fiume.*
Tandis, *Mentre, mentre che, in questo mezo.*
Tanesie herbe, *Artemisia herba eccellentissima, & di gran virtù.*
Taniere, ou autre lieu ou les bestes se retirent, *Tana, caua, buca delle bestie.*

couleur Tanee, *Color certino, taneo, castagnino.*

Tanné obscur, *Color scuro, o di granata.*

Tanser aucun, *Riprendere alcuno, tassare, increparlo.*

Il se tourna à tanser le peuple, *Riuoltosi a riprendere il popolo.*

Il donna conseil de le tãser fort, *Auiso di riprenderlo forte.*

Tu me tanses auec trop d'amertume, *Con troppo amaritudine mi riprendi.*

L'ayant quelque fois tansée, *Hauendola alcune volte ripresa.*

Il y en eut de ceux qui le tanserent aspremẽt, *Furonui di quelli che aspramente il ripressero.*

Ie le tansay auant hier, *Io il ripresi l'altro hieri.*

Craignant d'estre tansé, *Temendo d'essere ripreso.*

Tansé & reprins aigrement, *Tassato, & ripreso acerbamente.*

Tant & si fort, *Tanto cosi, in tal modo si.*

Tant seulement, *Tanto solamente.*

Tant que i'ay peu, *Tanto ch'o potuto.*

Tant que tu voudras, *Quanto vodrai.*

Tant de temps, *Tanto tempo.*

Tant plus, *Tanto piu.*

Tant moins, *Tanto meno.*

Tant s'en faut que, *Tanto ne manca.*

Tant soit peu, *Sia poco quanto si sia.*

De tant plus qu'il mangera de choux, de tant plus tost il sera gueri, *Quanto più egli mangerà cauli, tanto più tosto egli guarirà.*

la Tante du costé du pere, *Zia dal canto di padre.*

la Tante du costé de la mere, *Zia dal canto della madre.*

vn Tantinet, *Qualche poco, vn pochetto, tantino.*

Tantosto, *Adesso adesso, hor hora.*

en Tapinois, *Simulatamente, di nascosto.*

Tapir, *Occultare, nascondere.*

Tapi & caché, *Occultato, nascosto.*

Tapis ou tapisserie, *Spalliere, panni a torno le camere, razzi, tapezzarie, tapeti.*

Tapisser vne salle, *Tapezzare vna sala.*

vn Taquin & trop tenant, *Tenace, stretto, parco, auaro.*

qui est Tard, *Tardo negligente.*

Trop tard, *Troppo tardo.*

Il viend sur le tard, *Egli vien la notte tardi.*

Pour le plus tard, *Al piu tardi.*

Si tard, *Cosi tardi.*

Voyant que l'heure estoit tarde, *Veggendo l'hora tarda.*

Ie vi au soir fort tard, *Vidi heri sera molto tardi.*

Estant desia tard, *Essendo gia tardi.*

Il se faisoit tard, *Tardi si faceua.*

Tarder, retarder, cerchez Targer.

Tarder long temps en vne place, *Indugiare, ritardare.*

Tarder quelque peu, *Alquante ritardare.*

Tu n'as point tardé à venir, *Tu nõ sei stato tropo a venire.*

Tardant en demourant, *Indugiãdo, ritardando.*

homme Tardif, *Huomo tardo, pigro, lento, da poco.*

pommes Tardiues, *Pommi tardiui.*

Tardiuement, *Tardamente, lentamente, pigramente.*

Tardiueté, *Pigritia, lentezza, dapocagine.*

Tare, *Danno, perdita.*

la Tare & dechet pour le change de quelque piece d'or, ou d'argent, *Laggio, tara che si dà, o piglia a cambiar', oro, ouer' argento.*

vne petite Targe & bouclier, de quoy vsoyent les Afriquains, *Targhetta, brochiero, sorte d'arme, che s'vsa in Africa.*

Targer, *Ritardare, indugiare.*

que Targes tu de parler? *Che tardi tu, perche indugi tu a parlare?*

Vous plaist-il de tarder de tant l'execution, *Piacciaui di tanto indugiare la essecutione.*

Tarder iusques à demain, *Indugiare di qui a domani.*

Si elle tardoit tant à se marier, *S'ella s'indugiasse tanto a maritarsi.*

Il ne faut point tarder a faire ceci, *Non bisogna tardare a fare questo.*

Que tardes tu de parler, *Perche tardi tu di parlare.*

Tardement, *Tardità, indugio.*

Sans aucun tardement, *Senz_a alcuno indugio.*

Oster le tardement, *Torre via la tardanz_a.*

Targue ou pauois en façon de croissant, *Targa, brochiero, rotella.*

Tarin, *Vccello nominato Locolo.*

vne Tariere ou tarault, *Triuella stromento per forare.*

Percer vn tonneau auec vne tariere, *Forare vn doglio con vn triuello.*

Tarir, *Seccare.*

Les fleuues sont taris, *Gli fiumi sono seccati.*

La fontaine est tarie, *Il fonte è seccato.*

vne Tartre, *Vna tartara, torta, sorte di mangiare.*

vne Tartre de figues. *Vna tartara di fighe.*

Vne tartre de poires, *Vna torta di piri.*

vn Tas de quelque chose que ce soit, *Vn monte, ouer massa di che si sia cosa.*

par Tas, *A mucchio, a mucchio.*

Vn tas de bled, *Vn mucchio di grano.*

Vn tas de bois, *Vn monte di legno.*

Mettre en vn tas, *Accomolare, ammassare.*

Par tas, *L'vno adosso l'altro senz_a ordine.*

la Tasche ordinaire que par chaque iour on doit faire, *Tassa ordinaria, che si dè fare ogni giorno.*

Tascher, *Ingegnare.*

Ie tascheray de tout mon pouuoir, de vous en remercier, *M'ingegnerò a mio potere di renderui gratie.*

Ie tascherai de dire chose qui vous plaise, *M'ingegnerò di dire cosa che a voi piacque.*

Tu taschas d'acquerir ma bien vueillàce, *T'ingegni la mia beneuolenz_a acquistare.*

Ie tasche de vous plaire, *Io m'ingegno di piacere a voi.*

Il tascha de l'induire à faire, *S'ingegno d'inducerlo affare.*

Il tascha de tout son pouuoir de les faire prendre, *S'ingegno a suo potere di farli prendere.*

Ils taschoyent au mieux qu'ils pouuoyent de la consoler, *Come meglio poteuano s'ingegnauano di confortarla.*

Elle taschoit tant qu'elle pouuoit de lui demonstrer, *In quãto ella poteua s'ingegnaua di dimonstrargli.*

Combien que tu ayes tasché de me demonstrer, *Come che tu ti se ingegnato di dimostrarmi.*

Tasches de le retenir, *Ingegnati di ritinerlo.*

Ils auoyent fort tasché, *S'erano molto ingegnati.*
Vous taschastes d'oster à Pierre, *V'ingegnaste di torre a Pietro.*
Ils tascherent de troubler c'est affaire, *S'ingegnarono di sturbare questo fatto.*
Ils taschent d'employer leur temps, *S'ingegnano il loro tempo di consumare.*
Taschant de le faire parler, *Ingegnandosi di farlo parlare.*
Taschant de vous plaire, *Ingegnandomi di piacerui.*
Taschants de vous faire honneur, *Ingegnandoci noi di farui honore.*
faire, ou acheuer sa Tasche, *Finire, compire la sua Tassa.*
Tascher de prendre auec les mains, *Vedere, tastare, tentare di pigliar co le mani.*
Tascher & s'efforcer de faire quelque chose, *Tentare, tastare, sforzarsi di far' alcuna cosa.*
Taschement & effort de faire quelque chose, *Sforzo, opera, industria di far' vna cosa.*
vne Tasse à boire, *Vna Tassa, coppa, ciò è vaso da bere.*
Le prince s'estant fait apporter vne belle grande tasse d'or, *Fattosi il prence venire vna grãde & bella coppa d'oro.*
Il mit de l'eau en la tasse, *L'acqua mise nella coppa.*
Vne tasse pleine de vin, *Vna coppa piena di vino.*
Taster, tastonner, *Maneggiare, toccare con la mano.*
Taster & gouster deuant, *Tastare gustare, Assaggiare.*
Tastons du vin de c'est honneste homme, *Assaggiamo del vino di questo valente huomo.*
N'attendés d'en taster vne goutte, *Non aspettate voi d'assaggiarne goccciolo.*
Ie ne vous sçaurois dire combien il est bon, si vous ne le tastez, *Non vi potrei dare ad intendere come è buono se voi non l'assaggiaste.*
Ie ne l'ay pas tasté, *Non l'ho assaggiato.*
Tastõner les cheuaux de la main tout doucement pour les amignotier, *Palpare, toccare con destrezza li caualli su'l collo.*
aller à Tastons, *Andare a tentone, a tastone, come li vecchi.*
vn Taudis, *Armario da porre li libri, ouero vna machina di guerra per abbatere li muri, oltre gli altri significati.*
Tauelé, vsez de formules de mouscheter, & marqueter.
Taueluie, mouscheture.
Tauerne, *Tauerna, hosteria doue si mangia, & doue si beue per ogn' vno.*
Il estoit desia tard en la nuit quand il se partit de la tauerne, *Era gia buona hora di notte quando della tauerna si parti.*
Aller de iour & de nuit, tantost en ceste tauerne, tantost en l'autre, *Il giorno & la notte hora in quest a tauerna, hora in quell' altra andare.*
Il s'endormit à la tauerne, *S'addormento nella tauerna.*
Tauerner vne chose, *Far' hosteria d'vna cosa, ciò venderla in esso luogo.*
Tauernier, *Tauerniero, che fa hosteria, hoste.*
Il estoit vn grand tauernier, *Vn grande tauerniero era.*
vne Taupe, *Vna talpa, piccol' animal noto.*
vn Taureau, *Vn toro, animal noto, tauro.*
Il commença à bugler si fort à cause de la douleur, qu'il sembloit vn taureau, *Cominciò a mugghiare tanto per dolore che*

pareua vn toro.
vn Taureau furieux, *Vn furioso toro.*
Taure, *Pesce calamaro, cosi chiamato.*
Tauter, mettre vne tante dessus quelque chose, *Mettere il detto pesce calamaro sopra qualche cosa.*
Taux, ou taxe, *Tassa, pretio, stima.*
Taxer aucun & reprendre, *Tassare alcuno, & riprenderlo.*
Taxer le payement aux batail-lans, *Tassare la paga alli soldati.*
Taxer les despens, *Tassare le spese.*
Vne taye, ou tasche blanche en l'œil, *Vna maglia al bianco dell' occhio.*
Tayes de l'œil, *Macchie degli occhi.*
vne Taye d'oreiller, *Fodra di guãcialo, di piumaccio.*
Le tect d'vne maison, *Il tetto, il coperchio d'vna casa.*
Il lui sembla apperceuoir descendre quelqu'vn dans la maison, de dessus le toit de la maison, *Li parue sentire d'insu il tetto della casa scendere nella casa alcuno.*
Ils se retirerent dessous le toict d'vne petite maison, *Sotto vn tetto d'vna casetta si ristrisono.*
Trouue moyen que tu viennes ceste nuict sus le toict, *Troua modo che super lo tetto tu venga ista notte.*
Teigne, *Tigna, infermità che viene sopra il capo.*
Guairir les enfans de la teigne, *Medicare i fanciulli della tigna.*
Teigneux, *Tignoso, scabioso.*
Ie n'hante point les teigneux, *Non mi pongo con tignosi.*
herbe aux Teigneux, *Paricella.*
Teint, *Tinto, colorito.*
Teint deux fois, *Tinto due volte, di due tinte, ouer tinture.*
du Teint, *Della tintura di seta.*
homme de bon Teint, *Di bell' aspetto, di buon colore.*
beau Teint de femme, *Bel color di donna.*
Teinture, *La tintura.*
la Teinturerie, *Luogo, bottega, doue si tinge i panni.*
Teinturier, *Teinturiero, colui che tinge, tintore.*
Teindre d'autre couleur que la couleur naifue, *Tingersi, macchiarsi, guastarsi, con altro colore, che'l naturale.*
les Teinturiers n'entendent pas cela, *Li tintori non intendono questo.*
Tel, *Tale, di questa sorte.*
ie t'ai fait Tel que tu es, *Io t'ho fatto tale che, quale, come che tu sei.*
Tel quel, *Tale quale.*
Ie suis tel, *Io sono tale.*
Que ferois tu auec vn tel homme, *Che cosa faresti con vn tal huomo.*
Il n'est point tel que ie demãde, *Egli non è tale ch'io chiedo.*
tu n'es pas Tel que i'estimois, *Tu non sei tale ch'io stimaua.*
Sa nature est telle, *La sua natura è tale.*
Telle fut sa cruauté, *Tale fu la sua crudeltà.*
Ils furent tels, *Tali furono.*
Tellement, *Talmente.*
Tellement quellement, *Talmente qualmente.*
Telier, ou texier, *Tessitore, tessandro.*
Temeraire, sot & leger, *Temerario, sciocco, & legiero, audace.*

C'est vn homme fort temeraire, *Molto temerario huomo è.*
C'est vn acte de temeraire, *Atto di temerario è.*
Temerairement, *Temerariamente.*
Il a fait temerairement, *Temerariamente ha fatto.*
Temerité, *Temerità, audacia.*
Ce lui a esté vne grande temerité, *A lui è stata grande temerità.*
Temperé, moderé, *Temperato, moderato.*
Qui deuroit plus estre temperé qu'vn religieux, *Che douerebbe essere piu temperato che vno religioso.*
tu sentiras le soleil Temperé, *Tu sentirei il sole temperato.*
Temperance, *Temperanza, temperamento, temperantia.*
Temperéement, *Temperatamente.*
Ils te feront parler plus temperément de ceste matiere, *Ti faranno sopra questa materia piu temperatamente parlare.*
Temperature, *Temperatura.*
Temperer, *Temperare.*
Tempeste, *Tempesta, gragniuola.*
Plein de tempeste, *Di tempesta pieno.*
Quelle tempeste est ceci, *Che tempesta è questa.*
La tempeste se leuoit, *Surgeua la tempesta.*
La tempeste fut vn peu appaisee, *Fu alquanto a chetata la tempesta.*
Menacer de tempeste, *Minacciare di tempesta.*
Tempester, *Tumultuare, gridare, tempestare.*
Tempester & tormenter, *Tempestare, trauagliare, vessare vno*
homme Tempestatif, *Tumultuoso, feroce, inquieto, turbulento.*
Tempestueuse mer, *Mare tempestuoso.*
vn Temple & eglise, *Vn tempio, vna chiesa.*
Il n'y a rien qui se doiue tenir si net que le Temple, auquel on prie Dieu, *Niuna cosa si conuiene tenere piu netta quanto il tempio nel quale si pregha Iddio.*
les Temples, ou mieux tempes de l'homme, *Li tempie dell' huomo.*
Tempes blanches, *Tempie bianche.*
Tempes vermeilles, *Tempie vermiglie.*
Templettes que les femmes mettent à leurs testes, *Fascie, ouer bande di testa per donne.*
Tempre, *Presto, tosto.*
le Temps, *Il tempo.*
bon Temps, *Buon tempo.*
tu as bon Temps, *Tu hai buon tempo.*
Temps couuert, *Tempo coperto, nubiloso.*
beau Temps, *Bel tempo, chiaro aere ciel sereno.*
les Temps passez, *Li tempi passati.*
passer le Temps, *Passare il tempo, fuggir l'ocio.*
il est maintenant Temps, *Hora, gia è il tempo.*
le Temps passé, *Già in altro tempo.*
il a esté vn Temps, *Egli è stato vn tempo, Già fu, altre volte è stato.*
long Temps, *Longo tempo, longo giorno.*
long Temps deuant, *Innanzi assai, di longa mano.*
vn peu de Temps, *Vn poco di tempo.*
vn autre Temps, *Altra volta, già.*
du Temps de nos peres, *Al tempo, in*

po, in vita de nostri antichi.
en peu de Temps, *In poco tempo.*
Où est le temps & la façon de viure, *Doue è il tempo & il modo di viuere.*
Par beau temps, *In bel tempo.*
Vn temps serain, *Tempo chiaro.*
Le temps se tourne en beau, *Il tempo si fa chiaro.*
Temps calme, *Tempo quiete.*
Il fait vn temps couuert, *E vn tẽpo nubiloso.*
Temps sombre & couuert, *Tempo oscuro.*
Mauuais temps, *Cattiuo tempo.*
Temps pluuieux, *Tempo pioggioso.*
Temps contraire, *Tempo contrario.*
Temps rude, *Tempo aspro.*
Temps chaud, *Tempo caldo.*
Temps froid, *Tempo freddo.*
Temps plaisant, *Tempo lieto.*
Meilleur temps, *Tempo migliore.*
Temps qui se peut recouurer, *Tempo ricopereuole.*
Bref temps, *Breue tempo.*
Petit temps, *Picciol tempo.*
Il n'y auoit pas long temps, *Ne guari tempo era.*
Au temps à venir, *Nel tempo auenire.*
Il n'y a pas encor long temps, *Non è enchora gran tempo.*
De nostte temps, *A nostri tempi.*
Temps oportun, *Tempo oportuno.*
Le temps estant venu, *Venuto il tempo.*
Ayant pris temps, *Preso tempo.*
S'accommoder au temps, *Accommodarsi al tempo.*
Se donner du bon temps, *Pigliare spazzo.*
Employer le temps, *Torre il tẽpo.*
Estre à temps, *Essere a tempo.*
Faire selon le temps, *Fare secondo il tempo.*
Perdre le temps, *Perdere il tempo.*
Ce temps, *Questo tempo.*
Il est maintenant temps, *E hora tempo.*
Le temps est venu, *Il tempo è venuto.*
Ce temps là est passé, *Quello tempo è passato.*
Il y a long temps, *Vi è longo tempo.*
Il faut long temps attendre, *Conuiene longo tempo aspettare.*
Vn peu de temps, *Qualche poco di tempo.*
Il a esté là la plusspart du temps, *E stato li la piu parte del tempo.*
A temps, tout à temps, *A tempo.*
Depuis ce temps la, *Dopo quell' tempo.*
En ce temps là, *In quel tempo.*
En temps de guerre, & de paix, *In tempo di guerra, & di pace.*
En tout temps, *In ogni tempo.*
Pour quelque temps, *Per qualche tempo.*
Vous m'auez incité long temps à faire cela, *Voi m'hauete a fare ciò longo tempo stimulato.*
Il y eut en nostre ville il n'y a pas long temps, *Fu nella nostra città non è anchora gran tempo.*
En bref temps ils sont deuenus tresriches, *Diuenuti sono in breue tempo ricchissimi.*
Temps d'enfanter, *Tempo di partorire.*
Durer tant de temps, *Durare tanto tempo.*
Estant venu le temps d'enfan-

tér, *Suprauenuto il tempo di partortire.*

I'eusse fort desiré de l'auoir sçeu à temps, *Sommamente haurei desiderato d'hauerlo saputo a tempo.*

Qui a le temps, & l'attend, il le perd, *Che tempo ha, & quello attende, quello perde.*

Quand il lui sembla estre temps, *Quando tempo li parue.*

Pourquoi ne prens-ie ce bon temps pendant que ie puis, *Perche io non mi prendo questo buon tempo mentre ch'io posso.*

Temporizer, *Temporeggiare, attendere, aspettare.*

Temporiser, s'accommoder au temps, *Accommodarsi al tempo, obedire al tempo.*

Ils sçauent temporizer selon le changement de temps, *Secondo i mutamenti de tempi sanno temporeggiare.*

Tenaille, *Tanaglie, stromento di ferro per cauare chiodi.*

Tenailler vn malfaiteur, *Tanagliare vn malfattore.*

Luy ayant mis les tenailles en la bouche, il lui arracha vne dét, combien qu'il cria fort, *Messogli le tanaglie in bocca gli cauò vn dente, quantunque egli gridasse forte.*

Homme tenant, *Tenace, stretto, tirante.*

ville Tenable, *Terra che si può tenere, che si può difendere.*

Tenche, nom de poisson, *Tenca pesce noto.*

Tendre ou estendre, *Stendere, distendere.*

En estendant la main, *Stendendo la mano.*

Il estendoit la main pour le frapper, *La mano per ferirlo stendeua.*

Le tout tend à cela, *Il tutto va là tende la.*

Cela tend en mont, *Ciò tende ad alto.*

Tendre vn pauillon sur vn pré, *Tendere vn padiglione sopra vn prato.*

Tendre le voile deuant, *Stendere il velo innanti.*

Les nerfs se tendirent, *Si distesserono i nerui.*

ou Tendez vous? *Doue andate voi? che camino è il vestro?*

Tendon & huile de la vigne, *Capelli della vite, co'i quali s'appiglia a quel che incontra.*

Tendre aux oiseaux, *Vccellare, tendere la rete agli vccelli.*

Tendre les filez, *Tendere i reti.*

Tendu, *Steso, disteso, tenduto.*

Tendu & roidi, *Teso è ritirato.*

Sortir des lacs qui lui estoyent tendus aux pieds, *Vscire del laccio il quale dinanzi a piedi teso gli haueuano.*

Tendure, *Coprimento, pretesto.*

vne Tente ou pauillon, *Padiglione, tenda da campagna per guerra.*

Il n'auoit ne tente ne pauillon, *Ne tenda ne pauiglione haueua.*

qui est Tendre, *Tenero, cosa tenera, delicata.*

Ie ne pense pas qu'il y ait personne plus tendre de mon hõneur, *Del mio honore non intendo che persona sia piu di me tenera.*

Vn corps tendre & delicat, *Vn tenero & delicato corpo.*

Ceste chair est fort tendre, *Questa carne è molto tenera.*

Tendret, *Tenerino, tenerello.*

Tendrement, *Teneramente.*

Tendreté, *Tenerità, tenerezza.*

Tendron, comme celui de l'oreille, ou du nez, *Cartilagine, tenerume, come quell' dell' orecchio.*

le Tendron du bout des arbres, ou arbreaux, *Teneri germogli dell' alberi.*

Tenebres, *Tenebre, oscurità.*

Ayant les yeux de l'entendemēt offusqués de tenebres, *Gli occhi della mente hauendo offuscati di tenebre.*

Ie vous tiendrai compagnie, *Io vi terro compagnia.*

Tenir vne maison à louage, *Tener vna casa affitata.*

Tenir chaud, *Tenere caldo.*

Tenir caché quelque chose à quelqu'vn, *Tenere celata qualche cosa a qualcuno.*

Tenir cher, *Tenere caro.*

Tenir des pensionnaires, *Tenere dozinanti.*

Tenir son degré, *Tenere il suo grado.*

Tenir quelqu'vn subiet, *Tenere alcuno soggetto.*

Tenir logis, *Tenere allogiamento, allogiare.*

Tenir les yeux baissez, *Tenere gli occhi bassi.*

Tenir sa façon accoustumee, *Tenere il suo vsato, costume.*

Ie vous dirai le moyen que vous aurés à tenir, *Io vi dirò il modo che a tenere hauerete.*

Il la tenoit honorablement, *Honoratamente la teneua.*

Tenir serré, *Tenere stretto.*

Tenir fort, *Tenere forte.*

Tenebreux, *Tenebroso, oscuro.*

Tenir, *Tenere, pigliare.*

nous Tenons l'homme, *Noi teniamo l'huomo.*

I'aime mieux vn tien, que deux tu l'auras, *Io amo meglio vn tieni, che due piglia, piglia.*

Tien, prend, *Piglia, tieni.*

Tien, regarde, *Piglia, guarda.*

Tenir compte au chapitre des receptes, *Tener conto al capitolo delle riceuute.*

Ne tenir conte de soy, *Non tener conto di se stesso, lasciarsi andare a male.*

Tenir ordre, *Dare, metter' ordine.*

Tenir le parti d'aucun, *Esser dalla banda d'alcuno, esser della sua fattione.*

Tenir table, *Far banchetto, banchettare.*

Tenir sa promesse, *Tenere, mantener, osseruare la sua promessa.*

Tenir propos auec quelqu'vn, *Tener proposito, ragionare, discorrere con alcuno.*

Tenir de court, presser de pres, *Fare instanza, sollecitare, seguire instantemente.*

se Tenir nettement, *Tenersi netto, mantenersi polito.*

Se tenir debout, *Stare in piede, star dritto.*

ie ne me puis tenir que &c. *Non posso contenermi, non posso patire, ritenermi, che &c.*

Il ne tient pas à moy, *Non manca da me, per me non resta, non tiene a me.*

Tenir à quelque chose, ou contre quelque chose, *Tener' a qualche cosa, esser' attaccato contra qualche cosa.*

Estre tenu à aucun, *Esser' obligato, debbitore, douer' ad alcuno.*

Tenir contre aucun, *Stare saldo, resistere contr' alcuno.*

Tiens pour certain que, *Tien per certo, sia sicuro, habbi certo.*

Les tenans & aboutissans, *Li confini, li termini.*

tout d'vn Tenant, *D'vn tenore, in vn tenore, d'vn medesimo termine.*

Teneur, suite, & continuation, *Tenore, seguito, modo.*

Teneur en musique, *Il tenore parte della musica, ouer del canto.*

Le tenon qui se met en vne mortaise, *Ganghiero delle porte.*
Tente ou pauillon, voyez apres Tendre.
Vne tente qu'on met en vne playe, *Tasta da mettere in vna piagha.*
Tenter & essayer à faire quelque chose, *Tentare, tastare di fare qualche cosa.*
Il voulut tenter comment il pourroit obseruer cela, *Vuolse tentare come quello potesse osseruare.*
C'est grande folie de vouloir tenter les forces d'autrui, *Gran follia è tentare le forze dell' altrui.*
Faisant semblant de m'auoir requise pour me tenter, *Faciendo sembiante di hauermi richiesta per tentarmi.*
Ie crains fort que tu ne le faces pour me tenter, *Io temo forte che questo non faccia per tentarmi.*
Il fut tenté de faire cela, *Fu tentato di fare quello.*
Tentation & preuue, *Tentatione, proua, isperienza.*
Tenue ou tenure, *Attenuato, estenuato, tenuato, magro.*
Tenuité, *Attenuatione, estenuamento*
Tenuement, ou tenurement, *Tenuamente, magramente, leggiermente.*
Tiercer, labourer pour la troisieme fois la terre, *Lauorar per tre volte la terra.*
Tercot oiseau, voyez Torcot.
Terebinte, *Terebinto, che cola la resina, ouer trementina, arbore.*
Terelle ou tarelle, *Triuello, triuellino, stromento di ferro da forare.*
Terme, *Termine, spatio di tempo.*
Long terme, *Longo spatio, longo tempo.*
Estre mis en termes, *Deliberarsi, determinarsi.*
quel Terme il tient, & contenance, *Che termine, che continenza egli tiene.*
en mesme Terme, *C'ol medesimo termine, con le istesse parole.*
Le terme est passé d'vn mois & de deux, *E passato di vn mese & di due il termine.*
Il n'y a point de terme si long, *Niun termine è si lungo.*
Il se trouuera à Lion au terme assigné, *Si ritrouerà in Lione al termine dato.*
Nostre ville estant en ses termes, *Essendo in questi termini nostra città.*
Voyant que les choses estoyent en bon terme, *Veggendo che le cose in buono termine erano.*
Terminer, *Terminare.*
Terminer la vie, *Terminare la vita.*
Il termina ses ans, *Termino gli suoi anni.*
Termination, *Fine, termine.*
se Ternir, *Inliuidirsi, diuenir liuido.*
qui est de couleur Ternie, *Liuido, & con liuidi.*
Terrasser ou hommer, c'est le ietter par terre, *Affligere, atterrare, tormentare vn huomo.*
Terre, *Terra, elemento.*
Petite terre, ou possession, *Picciola terra, ouer possessione.*
Terre deserte, *Terra arida.*
Terre rouge, *Terra rossa.*
Labourer la terre, *Lauorare la terra.*
Vne grande estendue de terre, *Vn grande campo.*
Peu de terre, ou petit champ, *Picciolo campo.*
Grande ouuerture de terre, *Fissura, apertura grande di terra.*
Terre labouree, *Terra laborata.*

Houer la terre, *Vangare la terra.*

Semer la terre, *Seminare la terra.*

Descendre sur terre, *Descendere in terra.*

Mettre par terre, *Mettere in terra.*

Couurir la terre de fleurs, *Coprire la terra di fiori.*

De terre, *Di terra.*

Engendré de terre, *Generato di terra.*

Baisse les yeux en terre, *Bassa gli occhi in terra.*

Ayant ietté la table par terre, *Gittata in terra la tauola.*

Le territoire d'vne ville, *Il territorio, il circuito d'una città.*

Bon terroir, *Buon terreno, di terra.*

Terrestre, *Terrestre.*

Expert aux choses terrestres, *Esperto nelle cose terrestre.*

grand Terrien, *Possente, ricco.*

Terreur, *Terrore, spauento, marauiglia, grande.*

Faire & donner terreur, *Fare terrore.*

La terreur de la mort, *Il terrore della morte.*

Terrible & donnant effroy, *Feroce, spauenteuole, monstruoso, e dando spauento, terribile.*

Vne chose obscure & terrible, *Vna cosa oscura & terribile.*

Vn terreplein, *Campo pieno di terra.*

Le terrier d'vn connil, ou regnard, *La tana d'vn coniglio.*

Vne terrine, *Cacatoio, cesso, necessario, luogo da scaricare il ventre.*

Vn tertre, *Gonfiatura, gonfiamento.*

Vn tesme, ou thesme, la chose qu'on a proposee pour en parler, & disputer, *Propositione, thema latino.*

Tesmoin, *Testimonio.*

Prendre à tesmoin, *Attestare, far testimonij, prendere testimonij, pigliare in testimonio.*

Tesmoin qui raconte ce que il a veu, *Testimonio chi narra quello che ha visto.*

Tesmoin veritable, *Testimonio vero.*

tu en es bon Tesmoin, *Tu ne sei buono testimonio.*

I'en appelle Dieu & le monde en tesmoin, *Io ne chiamo Iddio & il mondo in testimonio.*

Auoir tesmoins, *Hauere testimoni.*

Produire tesmoins, *Producere testimoni.*

Faux tesmoin, *Testimonio falso.*

Ie serai asseuré tesmoin de ton honnesteté, *Io sarò fermissimo testimonio della tua honestà.*

Ie vous crois sans tesmoin, *Io vi credo senza testimonio.*

Tesmoigner, *Testimoniare, seruir di testimonio, testificare.*

Elle mesme en peut tesmoigner en verité, *Essa medesima puo con verità testimoniare.*

Ils en tesmoignoyent comme ceux qui l'auoyent veu, *Come coloro che'l vidono testimonio dauanso.*

Tesmoigner de la verité, *Testificare del vero.*

Tesmoigné & confermé, *Attestato, testimoniato confirmato.*

Tesmoignant, *Testimoniando.*

Tesmoignage & disposition, *Testimonio, attestatione, testimonianza.*

Cela rendit tesmoignage de ce qu'ils auoyẽt fait, *Quello diede testimonianza di ciò che fatto hauessero.*

Ils en doiuent bailler tesmoignage & de fait & de parole, *Ne deono dare & con l'opere & con le parole testimonianza.*

N'as-tu iamais fait aucun faux tesmoignage, *Hai tu mai niuna testimonianza falsa fatta.*
Testament, *Testamento.*
Executeur de testament, *Essecutore di testamento.*
Laisser par testament, *Lasciare per testamento.*
Faire testament, *Fare testamento.*
Mourir sans faire testament, *Senza fare testamento morire.*
Il fit testament se voyant mourir, *Veggendosi morire fece testamento.*
A qui on laisse quelque chose par testament, *A cui è lasciata qualche cosa per testamento.*
Supposer vn testament, *Supponere vn testamento.*
Testamentaire, *Testamentario, ciò è cosa apartenente al testamento.*
Heritier testamentaire, *Herede testamentario.*
Testareur, qui a laissé vn laiz, *Testatore, legatore, colui che lascia per testamento.*
Teste, *Il capo, la testa.*
mauuaises Testes, *Cattiui ceruelli, testa dura, cattiua.*
le deuant de la Teste, *Parte dinanzi della testa.*
le derriere de la Teste, *Parte di dietro della testa.*
le sommet de la Teste, *La cima della testa.*
Teste de chien, *Testa di cane.*
Estre trois testes en vn chaperon, *Tre teste, tre capi.*
mettre à quelqu'vn en Teste quelque chose, *Mettere in testa qualche cosa ad alcuno.*
on ne luy sçauroit mettre hors de la Teste cela, *Non se li può cauar del capo, far vscir della testa questa cosa.*
n'auoir autre chose en la Teste, *Non hauer altro in capo, esser sempre fitto con la testa, hauer ogni hora in testa.*
parler Teste à teste, *Parlar con la ragione alla scoperta, su'l salda, da persona a persona.*
Testelette, *Testina, picciola testa, testicciuola.*
Auoir la teste tranchee, *Hauer tagliata la testa.*
Tournement de teste, *Vertigine.*
Ayant la teste descouuerte, *Hauendo la testa scoperta.*
Couper la teste à aucun, *Tagliare la testa ad alcuno.*
Crouler la teste, *Scrolare la testa.*
Descouurir la teste, *Scoprir la testa.*
Dresser la teste, *Alzare il capo.*
Testu, *Capricioso, intestato, di sua testa.*
Testu poisson, *Capitone, sorte di pesce.*
vne Testiere ou salade, *Celata, elmo, elmetto, stromento di ferro a difesa della testa*
vn Testicule, *Testicolo, coglione, genitale.*
Testifier & dire apertement, *Testificare, attestare & dire apertemente.*
Testification, *Testificatione, attestatione.*
Testonner, *Farsi le ricci alli capegli, increspar seli.*
Testonné, *Increspato col' capegli.*
vn Teston poisson, *Go, sorte di pesce.*
le Test de la teste, *Il caluicio, il cranio, osso della testa.*
Tette, mammelle, *Tetta, mamella.*
Tetter, *Tettare, succhiare il latte fuor della tetta.*
vn Teuot, *Trasone nome proprio, quasi brauo.*
Texte, *Testo, testura congiungimento.*

Thalent, & ardente volonté, *Grand'ardore incredibile volontà, desiderio extremo.*

I'ay grand thalent de faire, *Io ho gran voglia di fare.*

Qui a mal thalent contre aucũ, *Colui che ha cattiua volõtà verso alcuno.*

Thaler, *Verdeggiare, germinare, produrre.*

Theatre, edifice public, ou le peuple s'assembloit, pour voir iouer les ieux, *Teatro, doue si congregaua il popolo a giuocchi publici.*

Thesme, voyez Tesme, *Thema.*

Ie ne me serois pas long temps peiné pour trouuer vn thesme, *Non hauerai gran pezza penato a trouare thema da ragionare.*

Le maistre bailla vn thesme, *Il maestro diede vn thema.*

Theologie, *Theologia, sacra scrittura.*

Theologien, *Theologo.*

Theorique, *Theorico, dotto, nella musica.*

Thesauriser, *Thesaurizare, accumulare thesori.*

vn Thresor, *vn Thesoro.*

Faire vn thresor, *Fare vn thesoro.*

Vuider vn thresor, *Vodare vn thesoro.*

vn Thresorier de guerres, *Thesoriero, pagatore di guerra.*

Thresaurier de l'espargne, *Thesoriero principale numerosissimo d'oro.*

Thriacle, *Teriaca, medicamento, composto, & noto contra il veleno.*

vn Thriacleur, *Colui che fa la teriaca.*

Throne, *Trono, seggio regale.*

Thun, poisson, *Tonno, pesce grande marino.*

Thym, *Timo, herba nota.*

T I.

Tiede, ne chauld ne froid, *Tiepido, ne caldo ne freddo.*

se Tiedir, *Intepidirsi, sfredirsi.*

Tieder, *Intepidirsi.*

Tiedeur, *Tepidezza, tepidità.*

Tiedement, *Tepidamente.*

Tien, *Tuo, pronome possessiuo.*

cela est Tien, *Quello è tuo.*

il est le Tiers, *Egli è il terzo.*

fieure Tierce, *Febre terza, terzana.*

Tiercelet d'autour, ou de faulcon, c'est le masle, *Vccello di rapina, terzuolo.*

Tiercement, *La terza volta.*

la Tige de quelque herbe que ce soit, *Cespo, cespite, il gambo.*

Tigne, tigneux, cerchez Teigne.

vn Tigre, *Vn tigro, animale crudelissimo.*

le Tillac d'vn nauire, *Corsia d'vna naue, luogo di mezo per doue si camina.*

Tillet, ou tilleul, arbre, *Teglia, arbuscello, ouer sterpe noto.*

vn Tiltre, ou escriteau qu'õ fait sus quelque chose pour la cõgnoistre, *Titulo, soprascritto, inscrittione.*

Il ne me l'a peut demander par aucun iuste titre, *Con alcuno giusto titolo me la potuto domandare.*

Sans tiltre, *Senza titolo.*

Timbre de cloistre, lequel on sonne pour conuoquer les religieux, *Campana non grande, ma larga, & bassa.*

Timide & craintif, *Timido, timoroso.*

Estant tout timide, *Essendo tutto timido.*

Ils estoyent tous timides, *Erano tutti timidi.*

Timide comme coulpable, *Timido come colpeuole.*

Timidité, *Timidità, timore.*

Timon d'vn chariot, *Temone d'ũ carro.*

Tine, *Tina, tinazzo, vaso grande per far bollire il vino.*

vne Tinette, ou cuue à se baigner, *Mastello grande da bagnarsi.*

vne Tine, *Pertica longa, stanga da condurre il pesi d'ogni sorte.*

Tintamare, *Rumore.*

Tinter, & sonner clairement, comme fait vn voarre, or ou argent, *Suonare con vn piciol suono ma chiaro, & acuto.*

Tintant, & resonant, *Risuonante, & acuto.*

tout d'vne Tire, & continuement, *Tutto d'vn tiro, d'vn tratto, d'vn tenore.*

ceste colombe vole à Tire daisles, *Vola questa colomba a tiri, a tratti, a colpi d'ali.*

Tirer à consequence, *Tirar' alla consequenza.*

Tirer & trainer, *Voltare, volgere, mutare.*

Tirer par force, *Tirar' vna cosa per forza.*

Tirer, ou mettre dehors, *Tirar fuori produrre.*

Tirer à la fin & se mourir, *Spirare, ciò è render lo spirto, morire.*

Tirer à l'auiron, *Tirare il remo, remigare.*

se Tirer pres, *Accostarsi, approssimasi.*

Tirer les vers du nez, *Pescare, inuestigare.*

Tirer en diuerses parts, *Tirare in diuerse parte.*

Tirer à son opinion, *Tirare alcuno al suo volere.*

Tirer de l'eau du puits, *Cauare dell' acqua del pozzo.*

Se retirer hors de la bouë, *Ritirarsi dal fango.*

Tirer argent de sa bourse, *Tirare dinari della borsa.*

Trouuer moyen de tirer d'argent d'aucun, *Trouare il modo di tirare dinari da alcuno.*

Tirer de la bouche, *Tirare della bocca.*

Se tirer en arriere, *Tirarsi in dietro.*

Tire toy à dextre, *Tirati a man destra.*

Tirer auant, *Tirare innanzi.*

Il tire à Rome, *Egli va verso Roma.*

Tirer vne ligne, *Tirare a filo.*

Tirer du haut en bas, *Tirare da alto a basso.*

Tirer à part, *Tirare da parte.*

Tirer droit auec vn arc, *Tirare dretto con vn arco.*

Faillir à tirer droit, *Mancare di tirar dretto.*

Il fit semblant de le vouloir tirer à bas, *Fece sembiante di volerlo giu tirare.*

Il me tiroit par les cheueux, *Egli per le treccie mi tiraua.*

Il commença à le prendre par le nez & a le tirer par la barbe, *Comincio a prenderlo per lo naso & a tirarlo per la barba.*

Ils le tirerent du lieu ou il estoit *Del luogo doue era il tirarono.*

Tiré, *Tratto, volto mutato.*

Tireurs à l'auiron, *Remigatori, che tirano il remo.*

Tirement, *Tratto, tiro.*

Tirefond du tonnelier, *Tirafondo del mastellaio.*

de la Tisane, *Sugoli d'orzo, acqua cotta di orzo.*

Tisane de ris, *Sugoli di riso, ouer' acqua.*

vn Tison allumé, *Vn stizzo, tizzo, tizzone legno in parte aceso dal fuoco.*

Tison de feu esteint, *Stizzo di fuoco estinto.*

Se consumer comme vn tison, *Cõsumar la sua vita come vn tizzone.*

Deux tisons esteints a moitié, *Due tisoni gia mezz'i stinti.*

Tistre, faire de la toille, *Tessere far tela.*

qui est Tissu, *Cosa tessuta.*

Tissure, *Tessitura.*

Tissier, ou tisserand, *Tessitore, tessandro.*

Tisserãt en toille, *Tessitore, tessandro in tela.*

Tisserande, *Tessandra, colei che tesse.*

Titre, voyez Tiltre.

T O.

vne Togue, ou robbe longue, *Vna toga, veste longa.*

le Toict, & couuerture d'vne maison, *Il Tetto, il couerchio, la copertura di casa.*

estre caché sous le Toict, *Esser nascosto, ascondersi sotto il tetto.*

Il luy sembla apperceuoir quelqu'vn descendre en la maison par dessus le toict, *Li parue sentire d'insu il tetto della casa scendere nella casa persone.*

Toile, *Tela per far drappi.*

Sçauoir ourdir la toile, *Sapere ordire la tela.*

Acheter de la toile, *Comprare della tela.*

Toise, *Vna misura di sei piedi per misurare terra, muri, o d'altro simile.*

Toiser, *Misurare con la detta misura.*

Toiseur, *Misuratore di terre.*

Toison, *Tosatura di lana.*

Tolerer, *Tollerare, patire, sofferire.*

Tolerable, *Tollerabile, che si può tollerare.*

Tolerablement, *Tollerabilmente.*

Tollir. *Tuorre, pigliare.*

Il m'a tollu mon bien, *Egli il mio bene mi ha tolto.*

Tombe, ou tõbeau, *Vna Tomba, tumulo, arca, sepoltura.*

Tomber, *Cadere, cascare.*

Tomber en vne langueur, *Cadere in vn pericolo, ouer languore.*

les larmes Tombent des yeux, *Le lagrime cascano, dagli occhi.*

tout tombera sur toy, *Tutto caderà sopra te.*

Tomber petit à petit, *Cascare a poco a poco.*

Tomber en erreur, *Cascare in errore.*

Tomber au mesme propos, *Cascare nel medesimo proposito.*

Tomber en maladie, *Cascare in infermità.*

Tomber a bas, *Cascare in giu.*

Tomber auec violence, *Cascare con impeto.*

Tomber dessous, *Cascare di sotto.*

Tomber en quelque difficulté, *Cascare in qualche difficultà.*

Tomber dessus, *Cascare sopra.*

Tomber en misere, *Cascare in miseria.*

L'ayant aperceu tomber, *Come sentito l'hebbe cadere.*

Il tomba en la mesme faute, *Cadde in quello medesimo fallo.*

Ils tomberent sur le propos de &c. *Caddero in sul ragionare del, &c.*

En tombant il fit vn grãd bruit, *Cadendo fece vn gran romore.*

Afin que nous ne tombissions, *Acio che noi non cadesimo.*

Tu dois beaucoup louër Dieu de ce que tu ne tombas pas, *Tu hai molto da lodare Iddio che tu non cadesti.*

Il n'est point tombé à terre aucune de vos paroles, *Niuna vostra parola è caduta.*

Il tomba à la mesme faute qu'estoyent tombé ses compagnons, *In quello me desimo fallo cadde che caduti erano li suoi compagni.*
Tombé, *Caduto, cascato.*
Il seroit tombé iusques au fond, *Egli sarebbe infino al fondo caduto.*
Il est tombé en vne grande faute, *Egli in vn grande peccato caduto è.*
Il est tombé en maladie, *Egli è caduto in malatia.*
Tombemét du haut en bas, *Cadimẽto, caduta, precipitio dà alto a basso.*
vn Tombereau, *Vn carro da portar bagaglie.*
Tombissement, *Strepito, romore.*
Tombir, *Gridare far strepito.*
Ton, *Tuono, romore.*
Ton, grand poisson de mer, *Tonno, pesce grande marino.*
de la Tonnine, c'est chair de Ton, *Tonnina, carne di pesce Tonno.*
Tondre, *Tosare li capegli, tondere.*
Tondre tout au tour, *Tosare in torno.*
Il luy tondit les cheueux d'vn costé, *Gli tondò d'all' vna delle parte i capelli.*
Tondu, *Tonsato.*
Tondeur, *Barbiero che tosa.*
Tondoison, *Tondimento, tonsura.*
Tonsure clericale, *Tonsura del prete, quando è gli è tosato, cio e, ch'a la chierica.*
Tonneau, *Botte, vaso da vino.*
Aportés du vin du tõneau d'aupres du mur, *Portate qui del vino della bote dà lungo il muro.*
Il estoit couché comme vn tonneau, *Giaceua come vna bette.*
Tastés les Tonneaux pleins, *Tastate le botte piene.*
Ayant fait remplir les tonneaux du mesme vin, *Fatto le botte riẽpire del medesimo vino.*
Tonnelier, *Mastellaro, che fa mastelli.*
Tonnelle à prendre les perdrix.
Tonner, *Intuonare, tuonare, far rumore.*
le Tonnerre, ou tonnoire, *Tuono, folgore.*
On ne pouuoit ouyr les tonnerres, *I tuoni non si poteuano vdire.*
Apres plusieurs tonnerres, il cõmença à venir tout soudainement, vne grosse & espesse gresle, *Dopo molti tuoni subitamente vna guagniuola grossa & spessa cominciò venire.*
Le ciel est plein d'obscurité, & d'espouuantables tonnerres, *Il cielo è pieno d'oscurità & con spauenteuoli tuoni.*
vne Topasse, *Topacio, pietra preciosa.*
Torche qu'on allume, *Torcia, face.*
Porter la torche, *Portar la torcia.*
Il sembloit vne torche allumée, *Vn torchio aceso pareua.*
Ayant fait allumer des torches, il se mit en chemin, *Fatti accẽdere torchi si missено in via.*
Ayant laissé vne petite torche allumée en la chambre, *Lasciato vn torchietto acceso nella camera.*
Torcher, nettoyer, *Nettare, polire, fare netto.*
Torcher les souliers, *Nettare le scarpe.*
Torchez cela, *Nettate quello.*
Torché, & poli, *Polito, nettato, ben netto, forbito.*
Torcol oiseau, *Vccello cosi dette.*

vn Torchon à torcher les souliers, ou vaisselles. *Un straccio per forbire, per nettare.*

Tordre, *Storcere, lanciare, trarre.*

Tordre le col, *Storgere il collo, distornare.*

Tordoir à faire huile, *Torchio, & torcolo, stromento da calcare vua, oliue, & simili.*

Se tordre, & fouruoyer, *Distorsi, distornarsi, vscir di strada, di via, di camino, trauiare, desuiare.*

Toureau, *Toro, tauro.*

Tors, ou destors, *Storto, distorto.*

Torsement, *Storta, distorsione.*

Torce, ou destorce, fouruoyement, *Trauiamento, deuiamento.*

Torture, ou gehenne, *Corda, genna, tormento per i malfattori.*

Bailler la torture, *Dare la corda.*

Torment, *Tormento, martire, martirio.*

En grand tourment, *In grande affanno.*

Mon tourment croist à toute heure, *Il mio tormento ogni hora cresce.*

Le tourment que ie sens est si grand, *Tanto è il tormento ch'io sento.*

Tormente, & tempeste de vents, *Tempesta di venti.*

Tormenter, *Tormentare, affliggere.*

Elle ne cessa de le tourmenter iusques à la minuict. *Infino alla meza notte non rifino la donna di tormentarlo, ouer di darli noia con parole.*

Griefuement tourmenter, *Annoiare fastidire, molestare, disturbare, tormentare.*

Pourquoi me tourmente ie? *Perche mi affligo io? mi crucio? mi tormento?*

Tourmentant, *Cruciando, tormentando.*

Estre tourmenté, *Essere afflitto, tormentato.*

Tormentille, *Sorte d'herba.*

Torrent, vne abondance d'eau, qui par grande roideur chet des montagnes, *Vn torrente, abondanza d'acqua all'improuiso.*

Torride, *La Zona torrida.*

Tort, & dommage, *Torto, & danno, ingiuria.*

A tort, & sans cause, *A torto, & senza causa, ingiustamente.*

Ie ne lui fis iamais tort en chose que ce soit, *Io non li fece mai torto alcuno al mondo.*

I'ay tort, *Io ho torto, ho il torto io.*

A tort, ou à droit, *A torto, ouer con ragione.*

Se garder de faire tort, *Guardarsi di fare torto.*

Qui fait tort & desplaisir, *Colui che fa torto.*

A tort & sans cause, *A torto.*

Se plaindre à tort, *A torta lamentarsi.*

Il a le plus grand tort du monde, *Egli ha il maggiore torto del mondo.*

Il n'a pas tort, *Non ha torto.*

Il auoit receu dommage à tort à cause de lui, *A torto haueua per lui riceuuto danno.*

Ils le blasment à grand tort, *Il vituperanno a gran torto.*

Tortionner, l'execution declaree tortionnaire, *Fare iniquità, ingiusta cosa maligna.*

Torteau, *Schiacciata, focaccia.*

Tortueur, *Ingannatore, fraudolente.*

Tortuer, *Ingannare, defraudare, storteggiare, andare torto.*

Tortu, *Torto, storto, malfatto.*

Tortuement, & pliement de

quelque chose, *Stortura, piegatura di qualche cosa.*
Tortuement, *Stortamente.*
Tortuosité, *Tortuosità, stortezza.*
vne Tortue, *Testudine, tartaruga, animal noto.*
Torture, cerchez Tordre.
Tost, *Tosto, subito, presto presto, adess' adesso.*
Plustost que tu ne penses, *Piu tosto che tu non pensi.*
Il viendra bien tost, *Egli verra tosto.*
Le plus tost que faire se pourra, *Quanto prima fare si potera.*
Ie viendrai bien tost, *Tosto vi verro.*
Aussi tost qu'il l'eust veuë, le cœur luy commença à trembler, *Si tosto come l'hebbe veduta il cuore incominciò a tremarli.*
Vne Tostee, *Vn biscotto, ouer pane arrostito, pane cotto due volte.*
Totalement, *Totalemente, in tutto, & per tutto.*
Touaille à mains, *Touaglia da man.*
vne pierre dite Touché, sus laquelle on esprouue l'or, *Paragone, pietra dal tocco, per far saggio dell' oro.*
la Touche dequoi on escrit sur les tablettes, *Stilo da scriuere.*
Toucher, *Toccare, palpare.*
Toucher deuant soy, & mener son bestail, *Toccare, & condursi dinanzi il suo bestiame.*
Toucher en la main en signe d'accord, *Toccare la mano in segno d'accordo.*
Toucher au vif, *Toccare al viuo.*
Ie ne la touchai iamais, *Mai piu la toccai.*
Se touchant le poulx, *Toccandosi il polso.*
Que personne de vous ne soit si hardi de me toucher, *Niuno di voi sia ardito di toccarmi.*
Que personne ne touchast ses hardes, *Che niuno toccasse le sue robe.*
Ils se touchoyent les mains, *Toccauansi la mano.*
tu as Touché le poinct, *Tu hai toccato il punto, ciò è la verità.*
Cela me touche, *Questo mi tocca, m'appartiene.*
Touchement, *Tocco, toccamento.*
Touchant cela, c'est sa faute, *Quanto a questo, egli è suo difetto.*
Touchant le pere, *Quanto al padre, circa il padre.*
Touchant ce que tu m'escris par tes lettres, *Quanto a quel circa quel che mi scriui.*
vne Touffe de cheueux retors, les vns enuers les autres, *Capegli crespi.*
Touiller, & mesler, *Mescolare, meschiare.*
Touilleur, *Mescolatore, colui che meschia.*
Touillement, *Meschiatamente, mescolatamente.*
le Toupet, *Capelli, che sono nel la fronte, come delle donne.*
Toupier, *Fare gran vento, giuocare alla trottola, ouer al mescolo, come fanno li fanciulli.*
Toupil, ou toupie, *Trottola, ouer mescolo.*
Toupillon, *Un toppione, ouer strofsione.*
vne Tour, *Vna torre, fortezza, forte, rocca.*
Il commença à vouloir descendre de la tour, *Cominciò a volere smontare della torre.*
la Tour est treshaute, & semble quasi qu'elle touche les

nuës, *La torre è altißima & tanto che quasi per che i nuuoli tocchi.*
Tourelle, tourette, ou tournelle, *Torricella, picciola torre.*
vn fin Tour, *Astutia grande, astutia, inganno.*
Aprendre les tours de cour, *Imparare gli inganni della corte.*
par Tour, *Attorno, intorno.*
vn Tour, & finesse, *Vno inganno, vna frode.*
c'est Tour d'amy, *Tratto d'amico, colpo, opera d'amico.*
le Tour du Soleil, *Il torno, il circuito, il giro del Sole.*
le Tour d'vne ville, *Il circuito d'vna città.*
le Tour & rond des rouës, *Il giro, il circuito delle ruote.*
chacune chose a son Tour, *Ogni cosa ha il suo dritto, & suo riuescio, la sua vicißitudine.*
Se tourner souuent, *Voltare si spesso.*
Tourner vers quelque chose, *Voltare verso qualche cosa.*
Le costé sur lequel il estoit lui faisant mal, & se voulāt tourner sur l'autre, *Dolendogli il lato in sul qual era in sul altro volger volendosi.*
Le moulin tourne, *Il molino volge.*
Il tourna son chemin vers le logis, *Verso la casa volse i paßi.*
par Tout, *Per tutto, in tutto'l mondo.*
Tour à tour, *Iscambieuolmente.*
vn Tour, ou tournois, *Torno, stromento, co'l quale i legni si poliscono, & altre cose.*
Tourbe, presse, & foule de gens, *Moltitudine, calca di gente, pesta.*
Tourbillon de vent, *Impetuosità di vento, fortuna di vento.*
vn Touret à cauer, *Istromento co'l quale si caua l'auorio.*

Touret, oiseau, *Tordo, vccel noto.*
Tourner, *Voltare, ritornare la carta, volgere, riuolgere.*
Tourner son esprit à faire quelque chose, *Voltare il suo ingegno a fare qualche cosa.*
Tourner d'vn lāgage en vn autre, *Tradurre d'vna lingua nell' altra.*
il Tourne & panche vers le midi, *Si volta, si torna a mezo giorno.*
Tourneur, *Vn che torna, che ritorna, che traduce, che lauora al torno.*
Tourner le dos, *Ritornare le spalle, voltare.*
Tourné, *Conuertito, ritornato, tradotto.*
par Tournees, chascun à son tour, tour à tour, *Per giri, per cangiamenti, per mutationi ogn'vn si torna, & si cangia, si muta.*
Tournement, *Varietà, mutatione.*
Tournoyer, *Andare a torno, vagare, torniare, circuire.*
Tournoyant, *Tornando, voltandosi.*
Tournoyement, *Varietà, instabilità, torniamento.*
vn Tournoy, ou ioustes, *Torniamento, giostra, ciò è luogo da correre, giostrare.*
Ils auoyent accoustumé d'aller en tous les tournois, *In costume haueuano d'andare ad ogni torniamento.*
Il se fit vn grand tournoy en France, auquel le Roy de France fut frappé d'vne lance dans l'œil, *Vn grande torniamento si fece in Francia, nell' quale il Re fu ferito d'vna lancia dentro l'occhio.*
vn Tournois, ou denier, *Vn denaio.*

Il n'a point vn tournois vaillant, *Egli non ha pure vn danaio di facultà al mondo.*
vne Tourte, ou tourterelle, *Tortola, & tortorella, vccello noto, tortora.*
Tous, *Tutti.*
Tous les ans, *Ogni anno.*
Tous les estez, *Ogni està.*
Tous deux, *Amendue.*
Tous les iours, & toutes les heures, *Ogni di, & ogni hora.*
Il t'aime sur tout autre, *Oltra ad ogni altro ti ama.*
Tout estoit plein de neige, *Ogni cosa era piena di neue.*
Ayant mis tout par ordre, *Ogni cosa ordinatamente disposta.*
Il lui raconta tout ce qui auoit esté dit, *Ogni cosa detta gli racontò.*
Ayant consideré tout, *Ogni cosa considerata.*
Il dit tout à sa femme, *Alla moglie disse ogni cosa.*
Touser est autant à dire que tondre, *Tosare, come fa il barbiere.*
Tousiours, *Sempre, sempremai, ogn' hora.*
Tousir, voyez Toux.
Tout, *Tutto.*
Tout autant, *Tanto, propriamente.*
Tout au plus, *Tutto al più, al più.*
Tout par tout, *Per tutto, in ogni luogo.*
Tout ce que tu voudras plustost que, *Ciò che vuoi più tosto, ciò che ti piace, più presto quel che.*
Tout vn, *Non v'è differanza, è tutt' vna cosa.*
Par tout, *In ogni luogo, per tutto.*
Estre par tout, *Essere in ogni luogo, per tutto.*
En tout, & par tout, *In tutto, & per tutto, totalmente.*
Ils n'eschappoyẽt pas tous, *Tutti non campauano.*
Toutes les choses temporelles sont transitoires, *Tutte le cose temporale sono transitorie.*
Tout ainsi que si ie l'eusse fait, *Come si io l'hauesse fatto.*
Tout ce que tu voudras, *Tutto quello che tu vorrai.*
Il pense qũe c'est tout vn, *Gli pare che sia tutto vno.*
Par tout, *Per tutto.*
I'ay entendu le tout, *Tutto ho inteso.*
Tout en vn coup, *Tutto a vn tratto.*
Toutebonne sorte d'herbe, autrement dite Oruale, *Hormino, sorte d'herba.*
Toutesfois, *Tutta volta, nondimeno.*
Toutesfois & quantes, *Ogni volte, & quante volte.*
Toutpuissant, *Omnipotente, potentissimo.*
la Toux, *Tossa, malatia nota.*
Toussir, *Tossire.*
en Toussant, *Tossendo.*
Toy, *Tu.*
C'est à toy à faire, *Tocca à te, appartiene à te.*
Toy mesme, *Tu medesimo, tu stesso, istesso.*

T R

Trac, nier tout à trac, *Negare tutto apertamente, in vn colpo.*
Tracasser, aller çà & là, *Trauagliare, fare sempre qualche cosa, andare qua & la.*
Tracasseur, *Colui che non cessa di fare alcuna cosa.*
Tracassement, *Il continuo trauagliare.*
la Trace, soit d'homme ou de beste, *Pedata, vestigio, orma, segno che lascia il pede.*
Tracer, *Inuestigare, cercare con diligenza.*
Tracement, *Inquisitione, ricerca.*

Traditiue.

Traduire, ou translater, *Tradurre, translatare, transportare.*

Trafique, *Commercio, traffico, maneggio.*

Auoir quelque trafique auec quelqu'vn, *Hauere con alcuno qualche trafico.*

Trafique de draperie, *Trafico de opera di draperia.*

Trafiqueur, *Negotiatore, trafficatore.*

Trafiquer, *Negotiare, trafficare.*

Trafiquer à Lion, *Traficare in Lione.*

Tragœdie, *Tragedie, atto funesto.*

Tragiquement, *Tragicamente.*

Trahir aucun, *Tradire, assassinare, ingannare, mancare di fede.*

Trahi, *Tradito, ingannato, assassinato.*

Pourquoi m'as tu ainsi trahi, *Perche m'hai tu cosi tradito.*

Ie n'eusse iamais pensé qu'il m'eust trahi, *Mai haueria pensato che m'hauesse tradito.*

I'ai esté trahi, *Io sono stato tradito.*

Trahison, *Tradimento, assassinamento, inganno.*

Dresser vne trahison, *Conspirare vn tradimento, ordinarlo, inuentarlo, dirizzarlo.*

Faire vne trahison secrettemēt, *Fare celatamente vn tradimento.*

Les princes aiment bien les trahisons, mais ils haissent les traistres, *Gli prenci gli tradimenti amano, ma gli traditori odino.*

Traistre, & desloyal, *Traditore, disleale.*

I'ai esté blasmé par ce traistre, *Da questo traditore sono stato vituperato.*

Traistre desloyal que tu es, *Traditore disleale che tu sei.*

O traistre tu es mort, *O traditore tu sei morto.*

Le plus grand traistre qui viue, *Il maggiore traditore che viua.*

vn Traict, ou ligne, *Vn tiro, vna linea, vn tratto di penna.*

Les traicts des lettres, *Li tratti delle lettere.*

Le traict, & façon de quelque chose, *La figura, la forma.*

Vn traict, ou dard, *Vn dardo.*

Vn traict d'arc, *Vn tiro, vn tratto d'arco.*

Vn traict d'eau, *Vna tirata d'acqua.*

Traicter, & manier, *Trattare, contrattare.*

Traicter bien aucun, *Trattare bene alcuno.*

Traicter de quelque affaire, *Trattare di alcuno affare, negotiare, discorrere.*

Traicter royallement, *Trattare regalmente, da Re, alla regale, ciò è riceuere con ogni apparato, & pompa possibile.*

Traictons les comme ils nous traictent, *Trattiamo noi loro come essi ci tratano.*

Ie n'entens pas de vous traicter comme feroit vn autre, *Non intendo di trattarui come vn altro faria.*

Traicter vne chose difficile, *Trattare vna cosa difficile.*

Traicter liberalemēt quelqu'vn, *Trattare alcuno liberalmente.*

Traicter quelqu'vn honorablement, *Trattare alcuno honoratamente.*

Traicter mal quelqu'vn, *Trattare male alcuno.*

Se traicter bien, *Trattarsi bene.*

Traictable, *Tratteuole, maneggieuole.*

Homme traictable, *Tratteuole huomo.*

Ie voudrois estre bien traicté, *Io vorrei essere ben trattato.*
mal Traicté, *Mal trattato, mal riceuuto.*
vn Traicté, & liuret, *Picciol libro, trattato, ouer discorso picciolo.*
Nous auons esté bien traictés, *Noi siamo stati ben trattati.*
Comme vous a-il traicté, *Come vi ha trattato.*
Traictement, *Trattamento.*
Traicté & accord, *Trattato, accordo.*
Cest affaire a esté traicté en conseil, *Questa cosa è stata trattata in consiglio.*
Le traicté de la paix, *Il trattato della pace.*
L'on traicte de la paix, *Si tratta della pace.*
L'on traicte de mariage, *Si tratta di matrimonio.*
L'on traicte de la guerre, *Si tratta della guerra.*
Traictix yeux, ou sourcils, *Ciglio degli occhi.*
Traime, ou trame, *Filo da trama.*
Traimer, *Intepidirsi, diuenir tepido.*
le Train d'aucun prince, *La compagnia, la famiglia d'vn prencipe.*
tout d'vn Train, *D'vn medesimo tratto, in vn stesso colpo, insieme, a mano a mano.*
veu le Train, ou la disposition en quoi est ton pere, *Veduto in che termine, in qual stato è tuo padre.*
faire Train de marchandise, *Essercitare la mercantia, fare professione di mercantia.*
remettre en son Train, *Rimettere nel suo grado, riporre nel suo.*
se Trainer, *Serpere, andare serpente, strascinarsi.*
Trainer sa robbe, *Stracinare, tirarsi dietro la sua veste.*
vne Traine, *Treggia, sorte di carrette.*
vn Traineau, vne sorte de rets, *Vna tratta, rete per tirare il pesce.*
vn Train, ce qu'on fait pour prendre le loup, *Vna sorte di rete grossi per pigliare lupi.*
Traire vne vache, brebis, ou autres bestes, qui ont du laict, *Tirare, mungere vna vacca, ouer altro animal, che ha latte.*
la Traicte du laict d'vne beste, *La tratta del' latte d'vna bestia.*
vn Traioir, *Il vaso nel quale si mette il latte.*
Tranchet, trancheplume, voyez Trancher.
Tranquille, & paisible, *Quieto, pacifico, tranquillo, dolce humano.*
la mer est Tranquille, *Il mare è tranquillo.*
Tranquiller, *Fare pace, tranquillare gli animi.*
Tranquillité, *Tranquillità.*
Tranquillité d'esprit, *Tranquillità di core.*
Il demeura auec lui en grande tranquillité, *Con lui in grande tranquillità dimorò.*
Tranquillement, *Tranquilmente.*
Transcrire & copier, *Transcriuere, copiare.*
I'ay fait transcrire ces sentences, *Quelle sententie ho fatto copiare.*
Ie ferai transcrire cela, *Ciò farò transcriuere.*
Ie l'ai desia fait transcrire, *Già l'ho fatto copiare.*
Transcriuez moy ceste chanson, *Copiate mi quella canzone.*
Transe, estre en transe, *Essere transito, ciò è transito, in gran timore.*
Transfigurer, changer d'vne

figure en vn autre, *Transfigurare, mutare figura.*

Transfiguration, *Transfiguratione.*

Transformer, *Transformare.*

Transgresser, & outrepasser, *Transgredire, ciò è passare il commandamento.*

Ils ont transgressé les commandemens de Dieu, *Gli comandamenti di Iddio hanno transgressati.*

Transgresseur, *Transgressore, disobediente.*

Transgression, *Transgressione, disobedienza.*

Transi, *Transito, mezo viuo, mezo morto.*

Estre transi de froid, *Essere mezo morto di freddo.*

Transiger & appointer, *Fare appontamento, ciò è accordo, appontare insieme.*

Transaction, & accord, *Decisione, accordo.*

Transitoire, *Caduco, fragile, transitorio.*

Translater, ou mettre en autre langage, cerchez Traduire.

Translaté, *Translatato.*

Translateur, *Traduttore, translatore.*

Translation, *Translatione, traduttione.*

Transmettre, *Trasmettere, trasporre per mezo.*

Transmis en tel lieu, *Transmesso, intraposto, posto per mezo.*

Transmuer, *Transmutare, permutare.*

Transmutation, *Transmutatione, cangiamento.*

Transparent, *Chiaro, lucido, trasparente.*

Transpercer, *Trapassare, transforare.*

Transplant d'arbres, *Traspiantamento d'alberi.*

Transporter, *Transportare, transferire, transmutare.*

Il se laisse transporter au courroux, *Egli si lascia trasportare all'ira.*

Il s'est transporté ici, *Quiui ci è trasportato.*

Se transporter en quelque lieu, *Trasportarsi in qualche luogo.*

Estre transporté, *Essere trasportato.*

Transport d'vn lieu en autre, *Trasporto, transportamento d'vn luogo in altro.*

Transportement, *Transportamento.*

Transposer d'vn lieu en autre, *Transponere, transmettere, transferire.*

Transposition, *Transpositione.*

Transporté, ou reietté, *Trasportato, translatato, traposto.*

Trape, *Fortasse, a trapeza, ribalta, stromento di legno, che s'alza & s'abbassa per andare in vna caneua, ouer cantina trappa.*

vn Tracquenart, *Achinea, cauallo, gianetto di Spagna.*

Trauail, *Fatica, pena, trauaglio, lauoro.*

La peine & trauail qu'on prend à faire quelque chose, *Fatica, trauaglio.*

Le trauail d'vne femme pour enfanter, *Sforzo, dolore d'vna donna, quando fa il figliuolo.*

Le trauail où les mareschaux mettent les cheuaux, pour ferrer, ou autrement, *Strettolo, doue si serrano li caualli aspri.*

Trauail d'esprit, qui ne laisse point l'homme en repos, *Afflittione, trauaglio di spirito ouer della mente.*

Non pas sans grand trauail, *Non senza gran fatica.*

Il cogneust que son trauail estoit vain, *La fatica conobbe vana.*

C'est vne chose de grande pei-

ne & trauail, *E cosa di gran fatica.*

Mes trauaux estoyent griefs, *Erano graui le mie fatiche.*

Trauailler, *Affaticare, trauagliare.*

Trauailler, & ennuyer aucun, *Annoiare, fastidire, inquietare alcuno.*

Trauailler aucun en vain, *Affaticare in darno, in vano.*

Ie puis mieux trauailler que vous, *Posso meglio faticare di voi.*

Vrayement ie me trauaille en vain, *Veramente io mi fatico in varno.*

Dequoi me trauailsse ie, *In che m'affatico io.*

Trauaillé, *Trauagliato, faticato.*

Trauaillement, *Fatica, trauaglio.*

Trauaillant, *Industrioso, laborioso, trauagliando.*

Ietter de trauers, & faire passer de nauire en autre, *Traghettare d'vna naue nell' altra.*

de Trauers, *Per trauerso, di trauerso.*

Regarder quelqu'vn de trauers, *Guardare vno di trauerso, ciò è cō cattiuo sguardo.*

vne Trauerse, *Ritardamento, trauersamento, ouer trauersa tonda, habito di donna.*

Trauerser, & passer tout outre, *Trapassare & trafigere da vn canto all' altro.*

Trauersé, *Trafitto, punto.*

Trauersement, *Traghetto, tragietto luogo doue si passa da banda a banda.*

Trauersin du lict, *Capezzale del letto.*

vn Treau de safran.

Trebucher, *Traboccare, per cadere da luogo alto, versare.*

Trebuschant, *Traboccando, ciò è cadendo.*

Trebuschement, & heurt, *Traboccamento, & vrta, spinta.*

vn Trebuschet à prēdre oiseaux, *Trabocchetto per pigliare vcelli.*

vn Trebuschet à peser or, ou argent, *Bilancia, bilancetta, stromento da pesare.*

vn Tref, ou poutre, *Vna traue, legno grosso, che si pone a sostentamento d'vna casa.*

Tref, voile de nauire, *Vela di naue maritima.*

Tref, vne tente, *Pauaglione di campo, ouero vna tasta da porre nella piaga.*

Treffle, herbe, *Trifoglio, sorte d'herba.*

vne Treille, *Vna pergola di vigna.*

Treillis, *Gelosie, ferrate.*

Treillizer, *Fare gelosie.*

Tresluire, *Risplendere, rilucere.*

Tremble arbre, *Albero freddo.*

Trembler, *Tremare, essere agitato.*

Faire trembler, *Fare tremare.*

Trembler de froid, *Tremare di freddo.*

Trembler de peur, *Tremare di paura, di horrore, di spauento.*

Il y en eust vn qui me dit que ie tremble estant aupres du feu. *Vno mi disse che io tremi stādo nel fuoco.*

Ils tremblēt en nostre presence, *Triemano nel nostro conspetto.*

Il trembloit de peur que Iean ne lui fit quelque mal, *Di paura tremaua che Giouanni alcuno male non gli facesse.*

Tremblant, *Tremante, tremebondo.*

Tremblement, *Timore, tremore.*

la Treme, ou traine d'vn tisserand, *Liccio, filo da trama.*

la Tremie d'vn moulin, *Tremoggia, imbottatoio.*

Tremeur, *Timore, tremore, tremamento.*

Tremper, *Bagnare, mogliare, molliare.*

Tremper en sang, *Bagnare in sangue.*

Il estoit tout trempé, *Egli era tutto bagnato.*

Trempement, *Bagno, mollamento.*

Trencher, *Tagliare, segare, incidere, troncare.*

Trencher le col à quelqu'vn, *Tagliare il collo ad alcuno.*

Il lui faut tailler la main, *A costui conuiene tagliare la mano.*

Il fit tailler du bois, *Fece tagliare delle legne.*

Faites vous dire quand & où ie lui taillai la bourse, *Fattiui dire quando & doue io gli tagliai la borsa.*

fort Trenchant, *Molto tagliente, che taglia bene, acuto, puntuto.*

le Trenchant, ou Taillant d'vn ferrement, *Il taglio d'vn coltello, o d'altra cosa.*

Trenchefile d'vn mors de bride, *Morso aspero, duro.*

le Trenchant d'vn cordouannier, *Il colteleta grosso d'vn caleloro, calzolaio*

vn Trenchoir, *Vn tondo di legno.*

vn Trenchoir rond, *Vn tondo.*

vn Trencheplume, *Temperarino, temperatoio, coltello d'acconciar le penne.*

les Trenchees, maladies du ventre, *Dolori tormenti di stomacho & di ventre.*

Trente, *Trenta, numero di trenta.*

Trente fois, *Trenta volte.*

Trentiesme, *Trentesimo.*

Trepan, *Trapano, triuella, stromento da forare.*

vn Trepied, *Trepiede, stromento di ferro, c'ha tre piede.*

Trepiner & danser, *Ballare, danzare.*

Tres, *Per isprimere vn superlatiuo molto.*

Tresaffeté, *Astutissimo, affettatissimo.*

Tresaise, *Molto lieto, iocundo, iocundissimo.*

Tresfacile, *Molto facile, facillimo.*

Tresaisément, *Molto facilmente.*

Tressaler, *Molto salare.*

Ceste chair est tressalee, *Questa carne è molto salata.*

qui est Tresbeau, *Ch'è bellissimo, gratiosissimo.*

Tresbien, *Benissimo, molto bene.*

tu m'aduise Tresbien, *Molto bene, santamente m'auisi.*

tu sois le Tresbien venu, *Tu sei molto ben venuto.*

Tresbon, *Buonissimo, molto buono.*

Trescertain, *Certissimo.*

Trescher, *Carissimo, molto caro.*

Mon trescher ami, *Amico mio carissimo.*

Tresdesiré, *Molto desiderato.*

Tresdigne, *Dignissimo, assai degno.*

Tresdoux, *Dolcissimo, molto dolce.*

Treseloquent, *Molto ben parlante, molto eloquente.*

Tresexcellent, *Eccellentissimo.*

Tresfort, *Fortissimo, molto forte.*

Tresfort, grandement, *Grandissimamente.*

Tresfroid, *Freddissimo, molto freddo.*

Tresgrandement, *Molto grandemente.*

Treshardi, *Arditissimo, confidentissimo.*

Treshastiuement, *Molto presto, prestissimamente.*

Tresheureux, *Molto felice, felicissimo, fortunatissimo, auenturatissimo.*

Tresloin, *Longhissimamente.*

Treslong, *Longhissimo, molto longo.*

Tresmal, *Pessimamente, malissimamente.*

Tresmauuais, *Cattiuissimo, forte cattiuo.*

Tresmauuaisément, *Cattiuissimamente.*

Tresmeschant, *Molto scelerato,*

scelratissimo.
Tresmeur, *Maturissimo, molto maturo.*
Tresourd, *Molto sordo, sordissimo.*
Trespas, & la mort d'aucun, *Morte, passaggio vltimo, estremo.*
Trespasser, cerchez Mourir.
Trespasser le commandement de Dieu, *Transgredire, trapassare il commandamento di Dio.*
Trespassé, *Morto, passato di vita.*
Trespetit, *Molto picciolo, picciolissimo.*
Tresrenommé, *Famosissimo, molto famoso, celeberrimo.*
Tresteaux de table, *Trespolo, stromento da sostenere la tauola.*
Tressaillir, *Saltare d'allegrezza, non si contennere per allegrezza.*
Tressauant, *Molto dotto, dottissimo.*
Tresvolontiers, *Molto volentieri, di buonissima voglia.*
Tresutile, *Vtilissimo, molt'vtile.*
Treu, treuage, *Tributo, taglia, censo.*
Treues, & cessation de guerres iusques à quelque temps, *Tregua, confederatione, cessamento di guerra.*
Faire treues, *Fare tregua.*
L'on traicte de la treue entre les deux Rois, *Tra gli due Re si tretta di tregua.*
La treue a esté accordee pour dix ans, *La trega è stata accordata per anni dieci.*
Donner treues, *Dare triege.*
Rompre les treues, *Rompere le triege.*
Treize, *Tredeci, numero.*
Triacle, cerchez Thriacle.
vn Triangle, *Triangolo, figura di tre cantoni.*
vn Tribu, c'estoit anciennement la trentecinquiesme partie du peuple de Rome, & la douziesme partie du peuple d'Israel, *Vna tribu, & tribo, trentesima quinta parte del popolo Romano, & la duodecima del popolo di Israel.*
Les Tribuns qui furent creez à Rome pour empescher que les grands magistrats ne foulassent le peuple, *Tribuni della plebe, magistrato Romano per difendere il popolo.*
Tribulation, *Tribulatione, affanno.*
Il endure grande tribulation, *Egli grande tribulatione patisce.*
Tribut, *Tributo, vettigale, censo.*
Tributaire, *Tributario, stipendiario, colui che paga il censo.*
Tricher, & tromper, *Ingannare, defraudare.*
Tricherie, tricotter, *Inganno, frode.*
Tricheur, *Ingannatore, fraudolente.*
Tricheuse, *Ingannatrice, la femina che inganna.*
Trident, le trident de Neptune, *Il Tridente di Nettuno, la forcina di Tridente.*
Triennal, *Triennio, triennale, cosa di anni tre.*
Trier & eslire, ou separer l'vn d'auec l'autre, *Scogliere, separare, diuidere.*
vn Tringle, *Tauoletta con la quale si conficcano, ò conginngono, le tauole l'vna all'altra.*
Trinité, *Trinità.*
vn Trie, ce sont dix gerbes en vn tas.
Triomphe, entree solennelle & magnifique qu'on faisoit à vn Capitaine, *Trionfo, solẽnità magnifica, che ci faceuano a Capitani, per l'ottenuta vittoria contra li nemici nella entrata di Roma.*
Triomphal, conuenant au triomphe, *Trionfale, conueniente al triompho.*

Triompher, *Trionfare, darsi piacere, andare con gloria.*
Triomphant, *Trionfante, trionfando, che trionfa.*
Triomphamment, *Trionfantemente.*
Triomphement, *Trionfamento.*
Triper, & fouler aux pieds, *Calcare, mettere sotto li piedi.*
des Tripes, *Budelli, trippe, pancie, ventri di qualch' animale.*
Tripiere, *Trippiera, colei che vende le trippe.*
Triple victoire, *Triplicata vittoria.*
Tripler, *Tipliċare.*
Tripot, ieu de paume, *Giuoco della palla.*
Tripotage, *Mescolamento, di viuande meschiamento.*
* Trique balarideau, *Fraschetta, ingiuria, che si suole dire à putti.*
Triquehouse, *Scarpa rusticana di cuoio crudo.*
Triquemadame.
Triquetrac, *Giuoco del tauoliero.*
Triste, *Tristo, mesto, afflitto, dolente.*
Deuenir triste, *Diuentare maninconico, mesto.*
I'ay esté fort triste quand i'ay ouy la nouuelle, *Io son stato molto afflito quando la nuoua ho inteso.*
Il fut fort triste quand il entendit la mort de son ami, *Egli è stato molto afflitto quando intese la nuoua della morte del suo amico.*
Nouuelles tristes sont arriuees, *Triste nuoue sono gionte.*
Tristesse, *Tristitia, mestitia, maninconia, dolore, tristezza.*
Tristesse & douleur de cœur, *Tristezza, afflittione, dolore di cuore.*
De tristesse & douleur, *Di dolore & di mestitia.*
Voici vne nouuelle tristesse, *Ecco vna nuoua tristitia.*
Grande tristesse, *Mestitia grande.*
Donner tristesse, *Procurare maninconia ad alcuno.*
Par tristesse, *Con dolore.*
Tristement, *Mestamente, afflittamente.*
Trochisques, espece de medecine, *Trocisci, pastelli specie di medicina.*
Troesne, arbre ayant ses fueilles plus larges que l'oliuier, *Ligustro fior bianco, & odorifero, Cipresso albero noto.*
Trois, *Tre.*
Trois cens, *Trecento, tre volte cento.*
Troisieme, *Terzo.*
Trompe & museau d'elephant, *La tromba dell' elefante.*
Trôpe ou sabot dequoi se iouënt les enfans, *Paleo è vna palla di legno, con cui se giuocano li fanciulli.*
Trompe ou trompette, *Tromba stromento bellico.*
Trompette, *Trombetta, picciola tromba.*
Les trombes ou trompettes sonnerent, *Le trombe sonnarono.*
Sonner la trompette, *Sonare la tromba.*
vn Trompetteur, *Vn' trombetta, trombettiere.*
Tromper, *Ingannare, defraudare.*
Tromper son compagnō, *Ingannare il suo compagno.*
Ils me font entrer ici pour me tromper, *Costoro me ci fanno entrare per ingannarmi.*
Si mes yeux ne me tromperent, *Se miei occhi non m'ingannorono.*
Si vous me trompés, vous ruinerés mes affaires, & les vostres, *Se m'ingannate voi guastarete i fatti vostri & gli miei.*
As-tu iamais trompé personne. *Ingannasti tu mai persona*
Trompé & deceu, *Ingannato, defraudato.*

Il me semble homme de bien, & si ie n'ai esté trompé, *Huomo da bene mi pare, & s'io non ne sono ingannato.*
Le trompeur est souuent trompé, *L'ingannatore è spesse volte ingannato.*
Si ie ne me trompe cela fust fait Dimanche, *Se io non m'inganno quello fu fatto domenica.*
Tromperie, *Inganno, frode, errore.*
Ayant cognu sa tromperie, *Conosciuto il suo inganno.*
Il s'apperceut de la tromperie, *Dell' inganno s'accorge.*
Plein de tromperie, *D'inganni pieno.*
Penser à faire tromperies, *Pensare di fare inganni.*
Par tromperie *Con inganno.*
Sans tromperie, *Senza inganno.*
Trompeur, *Ingannatore, defraudatore, fallace.*
à Trompeur, trompeur & demi, *Ad vno ingannatore, ve ne bisogno vno & mezo.*
affiner vn Trompeur, *Con vn fraudolente diuenir più che fraudolente, peggiore.*
Afin que vous vous puissiez garder des trompeurs, *Accio che da gli ingannatori guardare vi possiate.*
le Tronc d'vn arbre, *Trõco, troncone, fusto d'vn' albero.*
vn Tronchet, *Picciol tronco.*
Trongne, *Viso, aspetto, faccia.*
Tronsson, *Picciolo tronco.*
Tronssonner, *Troncare, tagliare.*
Trop, *Troppo.*
Sans trop de difficulté, *Senza troppo difficultà.*
Le soleil commēçoit à s'eschauffer trop, *Il sole cominciò a riscaldarsi troppo.*
tu as despendu Trop d'argent en vn coup, *Troppo danari ad vn tratto hai spesi.*
tu en sçais Trop, *Tu ne sai troppo.*
Trophee, *Trofeo, spoglie de nemici.*
Dresser vn trophee, *Drizzare vn trofeo.*
Troquer, *Mutare, permutare, commutare.*
Troquer vn cheual auec vn autre, *Permutare vn cauallo con vn altro*
Trotter, *Caminare, andare di qua, & di la.*
Trot de cheual, *Trotto, trottamento di cauallo.*
ce cheual va vn Trot trop dur, *Questo cauallo va il trotto troppo duro.*
Trotteur, *Caminatore, che camina souente.*
cheual Trottier, *Caual trottante, che trotta.*
vne Trottiere, ou coureuse, *Donna che camina & va qua & la ordinariamente.*
vn Trou & pertuis, *Buco, forame, buca.*
vn Trouble, bruit, & esmeute, *Tumulto, grido, romore, commotione di popolo.*
Vn petit trouble, *Vnpicciol tumulto.*
Faire tumulte, *Fare tumulto.*
Faire vn grand tumulte, *Fare vn grande rumore.*
Ce temps est plein de troubles, *Questo tempo è pieno di tumulti.*
Sans trouble, *Senza tumulto.*
vne chose Trouble, *Cosa torbida, turbida.*
Troubler, *Turbare, turbidare,*
Troubler aucun, *Turbare alcuno.*
pour ceste fois ie ne vous veux pas Troubler, *Per questa volta non vi voglio turbare.*
Ne la voulāt pas trop troubler, *Sembiante fatto di forte turbarsi.*

Afin qu'il ne se troublast, *Accio che non si turbasse.*
Troublé, *Turbido, turbidato, turbato.*
eau Troublee, *Acqua torbida.*
Combien qu'elle fust beaucoup troublee. *Quantunque molto turbata fosse.*
ne vous Troublez pas, *Non vi turbate.*
dequoi le iuge estant Troublé, *Di che il giudice essendo turbato.*
quand il estoit troublé il ne vouloit ouir aucune chose *Quando turbato era niuna causa voleua vdire.*
Troublement, *Turbidezza, torbidamento.*
vn Trouble feste, *Vn disturbatore, perturbatore.*
vne Troupe & multitude de gens, *Vna turba, vna moltitudine di gente.*
Troupeau de bestes menues ou grosses, *Branco, gregge di bestie minute o grosse.*
Troupeau de bestail, *Gregge, ciò è moltitudine di bestie grosse & minore, come pecore, caualli, capre, vacche.*
par Troupeaux & bandes, *A greggi, per branchi.*
vne Troussoire, *Correggia, cinta di spada.*
vne Trousse & carquois, *Turcasso, faretra, carcasso.*
Trousser sa robbe, *Cingersi, raccogliere, adunare la sua veste.*
Trouuer, *Ritrouare, inuentare, trouare.*
Trouuer à la trace, ou apres auoir bien cerché, *Inuestigare, cercare diligentemente.*
Trouuer en chemin, *Offendere, incontrare, vrtare.*
Il faut trouuer, *Conuiene trouare.*
Ne sçaurions nous trouuer moyen que cestui-ci se leuast vn peu, *Non potremmo noi trouar modo che costui si leuasse vn poco.*
S'il se pouuoit trouuer aucun moyen d'auoir cest argent, *Se modo alcuno trauar potesse di douere hauere quelli danari.*
tu n'en Trouueras vn autre d'ici aux portes de Paris, *Tu non ne trouaresti vn altro di qui alle porte di parigi.*
Trouué, *Ritrouato, cosa ch'è trouata.*
Trouué sur le fait, *Ritrouato s'ul fatto, sopragiunto allo improuiso, achiapato.*
Trouueur, *Inuentore, ritrouatore.*
Trouuement, *Inuentione, ritrouamento.*
Truand, *Truando.*
Truandaille, & canaille.
Truble, filé à pescher le poisson dedans les boutiques, ou reseruoirs.
vn Trucheman, *Interprete, Trucimano.*
vne Truelle, *Cazzuola mestola da muratore.*
vne Truelle de plastre, *Cazzuola di calcina, ouer di gesso.*
Truffer, vses de formules de mocquer, *Vsar modi maniere di burlarsi.*
Truffes ou saligots & chastagnes de riuieres, *Triuolo specie di cardo spinoso, ouer certi stromenti di ferro di quatro punte, che si vsauano già in guerra, molto nociui, o gonfiamento, tartafola.*
vne Truye, *Porca, troia.*
vne Truite, *Vna truota, pesce noto.*
petite Truye, *Picciola porca, troietta.*
les Tuberosités des doigts,

Gionture, modi delle dità.

Tuer aucun, *Vccidire alcuno ammanzare alcuno.*

Tuer cruellement, *Tagliare a pezzi, ammazzare crudelmente.*

se laisser Tuer, *Lasciarsi vccidere, ammazzare.*

se Tuer, *Vccidersi.*

N'as-tu point de honte de m'auoir voulu tuer, *Ne ti vergognare d'hauermi voluto vccidere.*

dis au nom de Dieu auant que tu me Tues, en quoi t'ay-ie offencé, *Merce per Dio auanti che tu m'uccida dimmi di che io t'ho offeso.*

Ceci sõt des vers qu'il a au corps, & lesquels s'approchent du cœur qui le pourroyent bien tuer, *Questi sono vermi che egli ha in corpo & quai gli s'appressano al cuore, & vcciderebonlo troppo bene.*

A peine se retient-il de le tuer, *A pena d'ucciderlo si ritenne.*

Sãs point de faute ie me tuerai, *Senza alcun fallo io m'ucciderò.*

Il eut desir de se tuer, *Gli venne in desiderio di vcciersi.*

Il le tua en peu de temps, *In breue spatio l'uccidesse.*

Celuy qui estoit plus fort tua l'autre, *Quello ch'era piu forte vccise l'altro.*

qui est Tué, *Occiso, ammazzato.*

Di que tu m'as tué, *Dica che tu m'habbi vcciso.*

Va t'en au nom de Dieu si tu ne veux estre tué ici ceste nuict, *Vatti con Dio se nõ vuoli sta notte essere vcciso costi.*

Tueur de gens, *Homicida, ammazzatore di gente.*

Tuerie, *Vccisione, homicidio.*

Tuement, *Ammazamento, homicidio.*

Tuile, *Tegola, ticolo.*

vne Tuilerie, *Botega da far tegoli.*

Tumbe, tumbet, voyez tomber.

Tumbereau, voyez Tombereau.

Tumeur ou enflure, *Infiatura, gõfiatura.*

Il a vne grosse tumeur au bras, *Egli ha vna grande infiatura al brasso.*

Tumulte, *Tumulto, grido, romore.*

Il y a eu vn grand tumulte de peuple, *Vi è stato vn gran rumore del popolo.*

Tumultueux, *Tumultuoso, querel oso.*

Tumultueusement, *Tumultuosamente, querelosamente.*

Tunique, *Tonica, vestimento monachale.*

Turban, tocquement de teste, que les Turcs portent en teste, *Turbãte, nitra, capello, mazzocchio, ornamento che portauano prima le donne di Persia in capo.*

Tuph, ou tuf, sorte de pierre, *Tofo, pietra dura, & arenosa.*

Turbentine, *Resina, trementina.*

l'arbre duquel degouste la Turbentine, *Terebinto sorte d'albero, che produce la trementina.*

Turbit, *Turbit, sorte di fungo che purga la flegma.*

Turbot, *Rombo, sorbe di pesce.*

Turc, *Turco, che osserua la religione mahometana.*

Baptizer vn Turc, *Battezzare vn Turco.*

le Roy des Turcs, *Il Re di Turchi.*

le Turc fait la guerre aux Chrestiens, *Il Turco fa la guerra a Christiani.*

le Turc fait payer tribut aux Chre-

Chrestiens, *Il Turco fa pagare tributo agli Christiani.*
le Turc prend le ptemier né de toutes les familles, *Il Turca piglia il primo maschio nato d'ogni famiglia.*
le Turc a vne trespuissante armee, *Il Turco ha vna potentissima armata.*
le Turc fait la guerre en Boësme, *Il Turco fa guerra in Bohemia.*
le Turc ne cognoist point Dieu ni Iesus Christ, *Il Turco non conosce Iddio ne Iesus Christo.*
vne Turque, *Turca, la femina.*
Turquesque, *Turchesco.*
vn habit Turquesque, *Vn vestimento Turchesco.*
Turquoise, pierre pretieuse, *Turchina, pietra pretiosa.*
Il auoit vne belle Turquoise au doit, *Vna bella turchina haueua in dita.*
Tuteur, *Tutore, colui che difende il pupillo.*
Tuteurs & curateurs des orphelins, *Tutori de gli orfanelli.*
c'est vn bon Tuteur d'autant qu'il conserue bien le biẽ de ses pupils, *Egli è buono tutore per che egli conserua molto bene le facultà di suoi pupilli.*
L'on baille des tuteurs aux enfans, pource qu'ils ne se sçauent pas gouuerner, *A fanciulli ci danno tutori per che non si sanno gouernare.*
Tutrice, *Tutrice.*
Tutelle, *Tutela, protettione.*
Tuyau, *Canone, doccione di fontana.*
Tymbre qu'on met en armoiries sur l'armet, *Cimiero che si mette sopra l'armarie.*
Tympan, *Timpano, istromento moresco bellico.*
Tyrã, vn mauuais & cruel Roy, & Seigneur, *Tiranno, principe ch'angaria il popolo.*
la plus part des princes sont deuenus Tyrans *Sono le piu parte di Signori diuenuti Tiranni.*
Tyrannie, *Tirannia, tirannide.*
il vse de grande Tyrannie à l'endroit de ses subiects, *Egli vsa grande tirãnia verso di suoi soggetti.*
Tiranniquement, *Tirannicamente.*
Tyranniser, *Tiranneggiare, ciò è vsurpare il ben del popolo.*

V

VA par ci, *Va per quà.*
Va deuant, *Va dinanti, dinanzi.*
Va t'en, *Vatene, vanne.*
Va và, *Hor sù, hor sù.*
Va t'en meshui, *Va te ne hormai.*
Va à la court de France, *Va in corte di Francia.*
Pierre va & cours querir, *Pietro va & corri reccare.*
Va que Dieu te conduise, *Va che Iddio t'accompagna.*
Va & sache si nous disnerons, *Va & sappi se noi disnaremo.*
Va lourdaut va, *Va sciocco va.*
Tout va bien, *Ogni cosa sta bene.*
Cela va bien, *Quello va bene.*
On va, *Se va.*
Où vas-tu, *Doue vai tu.*
la chose Va bien, *La cosa va bene, è sicura, la cosa è in buon termine.*
Vacation ou estat, *Arte, officio, professione.*
De quelle vacation ou estat es tu, *Quale è la tua professione.*
vne Vache, *Vacca, bue animale no to.*
vne Vache pleine, *vna Vaccha pregna.*
vne ieune Vache, *Vaccharella, vacchetta.*
Vacher, *Vaccharo, quello che h a*

cura delle vacche.
du Vaciet, *Vaccino, di vacca.*
Vaciller, *Vacillare, titubare, errare.*
Ce qu'il dit n'est pas vrai, car il vacille, *Quello che egli dice non è vero, per il che, egli vacilla.*
Il vacille comme vn yurongne, *Vacilla come imbriago.*
Vacillation, *Vacillamento, titubamento, vacillatione.*
Vagabond, *Vagabondo, errãte, che va di quà & di là.*
Homme qui n'a ne, feu ne leu, vagabond, *Huomo che non ha fuoco ni luogo, vagabondo.*
vne Vague, *Flusso, onda di mare.*
Plein d'ondes, *Di onde pieno.*
La mer fait des grosses vagues, *Il mare fa delle grosse onde.*
Vaguer, & aller çà & là, de costé & d'autre, *Vagare andar di quà & di la, da vn lato all' altro.*
Vaillant, vaillamment, cerchez Valoir.
Vain, *Vano, senza profitto.*
En vain, *In darno, in vano.*
Prier en vain, *Pregare in darno.*
Paroles vaines, *Parole vane.*
Les songes sont tous vains, *Gli sogni sono tutti vani.*
Choses friuoles & vaines, *Cose friuole & vane.*
Vanité, *Vanità.*
vn homme plein de Vanité, *Huomo pieno di vanità.*
Le monde n'est autre chose que vanité, *Il mondo non è altra cosa che vanità.*
Tout est vanité, *Tutto è vanità.*
Les ieunes gens s'adonnent à la vanité, *Gli giouani si danno alle vanità.*
Plusieurs autres vanités, *Molte altre vanità.*

Vainement, *Vanamente, inutilmente.*
Vaincre, *Vincire, guadagnar' alcuno, superarlo.*
Pensant de vaincre il fut vaincu, *Credendosi di vincire, fu vinto.*
Ie n'entens pas de luicter auec vous, car vous me vaincrez, *Non intendo piatire con voi, che me vinceresti.*
Ils ont souuentesfois vaincu, & vainquent tous les iours, *Hanno gia molte volte vinti & vincono tutto il giorno.*
Vaincre en guerre, *Vincere in guerra.*
Aisé à vaincre, *Facile da vincere.*
Vaincu & surmonté, *Vinto, superato, domato.*
I'ay vaincu le prix, *Vinsi il pegno.*
Estant vaincu il se laissa tõber, *Vinto si lascio cadere.*
Vainqueur, *Vincitore, colui che vince.*
Ie crois que ie suis vainqueur, *Io mi credo essere vincitore.*
Vair il vient de varius, *Vario, instabile.*
Vaisseau, *Vaso.*
Vaisseau à vin ou laict, *Sorte di vaso tortuoso, gombitoso, golfoso, doue si mette il latte.*
Vaisselle d'argent, *Vaso d'argento.*
Valeriane, *Valeriana, herba molta degna.*
Valeur, cerchez Valoir.
Val & vallee, *Valle, luogo posto trà monti & poggi.*
Vallet ou varlet, *Seruitore, ragazzo.*
Vallet de chambre, *Valletto di camera, ragazzo.*
Vallet de cuisine, *Valletto di cucina, ragazzo, sguattaro.*
Vallet d'huis, c'est vn engin qui ferme

ferme l'huis, *Istromento di legno, che fa chiudere le porte da se stesse.*

Ie suis vn pauure valet, *Io sono vn pouero valetto.*

Estant accompagné de plusieurs valets, *Accompagnato da molti valetti.*

Voir. *Star bene, valere, seruire.*

Draps de laine qui pouuoyent valoir cinq cens florins d'or, *Panni alandi che poteuano valer cinque cento fiorini d'oro.*

vous nous auez fait plus d'honneur que nous ne Valons, *N'hauete fatto honore troppo piu che noi non vagliamo.*

Il dônoit à qui ne le valoit pas, *Donaua a chi nol' valeua.*

Il ne valoit pas de dire que nô, *Non valeua il dire di no,*

Il ne valoit pas luy demander pardon, *Non valeua il chiedere merce.*

Il ne fait chose qui vaille, *Egli non fa cosa che vaglia.*

cela Vaut & sert autant que la loy, *Ciò vale & serue tâto quanto vna legge.*

il Vaut mieux que, *Vale, gioua, serue meglio, è meglio, è più vtile.*

il Vaut mieux d'aller à luy, *E meglio, vale, gioua più d'andare à lui.*

estre plus Vallable, *Esser più valido, giouar più, seruir meglio.*

Vaillant, *Valente, brauo, forte, gagliardo.*

Taschés de me faire venir vn vaillant homme, *Procacciate di farmi venire vn valente huomo.*

vous me semblés vn Vaillant homme, *Voi mi parete vn valête huomo.*

Il le fit enseigner par des vaillants hommes, *Appresso valenti huomini lo fece ammaestrare.*

Il auoit quasi de tous le renom de vailiant, *Quasi da tutti haueua di valentissimo huomo fama.*

Vaillamment, *Valentemente, brauamente.*

Il se defendit Vaillamment, *Egli si diffese valerosamente.*

Vaillantise, *Valentigia, brauura, fortezza, valenza.*

Valeur, *Valore, brauura, forza, valuta.*

Homme de grand valeur, *Huomo di gran valore.*

De peu de valeur, *Di poco valore.*

A peine pouuoit on estimer sa valeur, *Il valore del quale appena si poteua stimare.*

Il estoit homme de grand valeur, *Huomo era di gran valore.*

Combien que ta valeur fust grande, *Quantunque il tuo valore fosse grande.*

De nulle valeur, *Di niun valore.*

vne couronne de grande Valeur, *Vna corona di gran valuta.*

Valeureux, *Valoroso, valente, brauo.*

Elle luy sembla belle, valeureuse, & de bonnes meurs, *Li parue bella, valorosa, & ben costumata.*

Il est vn des plus valeureux, *Egli è vn di piu valorosi.*

I'allegueray les histoires & si monstrerai qu'elles sont toutes pleines d'hommes valeureux, *Io produrrei l'historie in mezzo, & quelle tutti piene mostrerei d'huomini valorosi.*

Il se reputoit noble & valeureux, *Nobile & valoroso si reputaua.*

Le cognoissant pour vn tresuaillant gentil homme, *Conoscêdolo per vn valerosissimo gentilhuomo.*

Valeureusement, *Valentemente, valorosamente.*

Il s'est porté valeureusement, *Egli ha fatto valorosamente, da valente huomo.*

vne Valise, *Valigia, il fardello doue si pone i vestimenti quando si va in viaggio.*

Se reuestir des habits qui estoyent dans la valise, *Riuestirsi di panni che nella valigia erano.*

Ie me suis venu plaindre de lui de ce qu'il m'a desrobé vne valise, *Io son venuto a richiamarmi di lui d'vna valigia la quale egli m'ha inuolata.*

vn Van, *Criuello, suentolo, istromento da criuellare.*

Vanner, *Criuellare, suentolare il fromento*

Vanneur, *Criuellatore, colui, che criuella.*

Vanger, cerchez Venger.

Vanité, *Vanità, leggierezza.*

Voyant que ce ieune homme s'adonnoit à la vanité, *Veggendo il giouane andare a dietro alla vanità.*

Plusieurs autres vanités, *Molte altre vanità.*

Se vanter, *Vantarsi, darsi vanto.*

Se vanter de pouuoir faire quelque chose, *Vantarsi di potere fare vna cosa.*

Ie ne le dis pas pour me vãter, *Io nol' dico da vantarmi.*

Ieme puis vanter d'auoir vn fidelle ami, *Vantar mi posso d'hauere vn amico fedele.*

Vous vous pouués vanter d'auoir la plus belle maison de la ville, *Voi vi potete vantare di hauere la piu bella casa della terra.*

Il ne s'en peut iamais vanter, *Ne mai non puote vantarsi.*

Dequoi il s'estoit vanté, *Di che vantato s'era.*

Il se vantoit d'auoir fait cela, *Di hauer fatto quello si vantaua.*

Vanterie, *Vanto, vantamento.*

Il est plein de vanterie, *Di vantamento è pieno.*

Cela est vne grande vanterie, *Quello è vn' gran vantamento.*

vn Venteur & glorieux, *Vantatore, glorioso, superbo, temerario.*

Vapeur & exhalation, *Vapore, essalatione.*

Vapeur de la terre, *Vapore della terra.*

C'a esté quelque vapeur laquelle lui a fait auoir ce mal de cœur *E stato qualche vapore il quale li ha prouocato quella doglia di cuore.*

Vaquer & entendre à quelque chose, *Vacare, attendere, dar' opera a qualche cosa.*

Il commença à vaquer à estudier, *Cominciò attendere al studiare.*

Il vaque tousiours apres l'enfant, *Egli attende sempre al fanciullo.*

Vaquer apres lui, *Attendere a colui.*

Il ne faisoit autre chose que vaquer apres lui, *Niuna altra cosa faceua ch' attendere a collui.*

Vaque aux affaires de la maison, *Attende nelle cose della casa.*

Troués en des autres qui y vaquent, *Trouane di altri che si attendano.*

Il ne vaque à autre chose qu'a seruir Dieu, *Ad altro che a seruire a Dio attende.*

Celui qui vaquoit à leur gouuernement, *Colui che al gouerno loro attendea.*

Ne vaquant en autre chose, *A niuna altra cosa attendendo.*

Qu'il ne vaqua plus à cela, *Che a quelle cose piu non attendesse.*
Il vaqua à faire son mestier, *Attese a fare il suo mestiero.*
Ils vaquerent à leurs autres affaires, *Attesero ad altri loro fatti.*
Vacation d'office, *Magistrato interdetto, leuato, tolto, priuato.*
Varier & desguiser, faire autre, *Variare, mutare, transformare, mascherare.*
Varier d'aduis, *Mutare parere.*
Varier, dire puis d'vn, puis d'autre, *Variare, dir' hora d'vno & hora d'vn altro.*
Variable, *Variabile, instabile, mutabile, inconstante, vario.*
Varieté & diuersité, *Varietà, mutatione, cangiamento, instabilità, diuersità.*
Varieté de fleurs, *Varietà di fiori.*
Le iardin estoit plein de varieté d'animaux, *Il giardino era pieno di varietà d'animali.*
La varieté des choses delectent, *Deletta la varietà delle cose.*
Varlet, voyez Vallet.
vn Vase ou vaiseau, *Vaso, o vasello per bere, o per altro.*
Vasquine, que les damoiselles vestent entre la chemise, & la cotte, *Verdugallino.*
Vassal qui tient quelque chose d'aucun à foy & hommage, *Vassallo, suddito del signore.*
Le Seigneur n'a point besoin d'excuse a l'endroit du vassal, *Non bisogna scusa al signore, verso il vassallo.*
Tous ces vassaux menerent grãde ioye de ceci, *Di ciò tutti gli suoi vassalli fecerono grande festa.*
Vasselage, *Sicurtà, Clientela.*
Vauorer sur la mer, *Vagare, errare, fluttuare.*
Vaut, cerchez Valoir.
Vaut neant, *Vale niente, non val cosa alcuna.*
vn Vaultroy, c'est vn sanglier, *Cingiale, porco saluatico.*
vn Vautour espece d'oiseau de proye, *Auoltore, vccello di rapina.*

V E

vn Veau, *Vitello, picciol bue, animal noto.*
Chair de veau, *Carne di vitello.*
Du veau rosti, *Del vitello arrostito.*
Vne sorte de poisson qu'on appelle veau marin, *Vna sorte di pesce che si chiama vitello marino.*
Se veautrer en la bouë, *Voltorarsi nel fango, come li porci, infangarsi.*
Veautrement, *Infangato, infangamento.*
Veller, est quand la vache fait son petit veau, *Suitellare, ciò è fare vitello.*
Vefue, *Vedoua, donna a cui sia morto il marito.*
Estant arriué en vn logis qu'vne bonne vefue tenoit, *Arriuato ad vn albergo il quale vna buana vedoua teneua.*
C'est vne femme vefue de bien, *Ella è vna donna vedoua da bene.*
Elle estoit vestue de noir comme vont vestues nos vefues, *Era vestita di nero si come le nostre vedoue vanno.*
En habit de vefue, *In habito vedouile.*
Vefuage, *Viduità, vedouanza.*
Vehement, *Vehemente, impetuoso, terribile.*
Vehementement, *Vehementemente, impetuosamente, grandemente.*

Vehemence, *Vehemenza, grandezza, impetuosità.*

Veiller, *Vigilare la notte, & vegghiare.*

Veiller pour apprendre, *Veggiare ad imparare.*

Veiller soigneusement, *Vegghiare diligentemente.*

Veiller sur quelque chose. *Vegghiare sopra qualche cosa.*

Veiller vne bonne partie de la nuict, *Vegghiare vna buona parte della notte.*

Ils estoyent allés veiller auec leurs voisins, *A vegghiare erano andati con loro vicini.*

Il disoit qu'il auoit tout seul veillé, *Solo diceua d'hauer vegghiato.*

Veillant, *Vigilante, vegghiante.*

vne Veille, *Vigilia, vigilie, vegghia.*

Par fois le sommeil m'estoit plus aggreable que la veille, *Il sonno mi era alcuna volta piu gratioso che la vegghia.*

Veillement, *Vigilanza.*

de la Veillere ou liset, herbe, *Campanelle, sorte d'herba.*

Veine, *Vena, o dell' huomo, ouer della terra.*

La veine caue, ou du foye, *La vena del fegato.*

Vne veine d'eau, *Vna vena d'acqua.*

Vne veine d'or, *Vna vena d'oro.*

vne Veine de metal, *Vna vena di metallo.*

Veine d'argent, *Vena d'argento.*

Les veines battent, *Battino le vene.*

Veinu, plein de veines, *Venoso, pieno di vene.*

Tirer du sang de la veine, *Cauar del sangue della vena.*

Tailler la veine, *Segare la vena.*

Vela, cerchez Voici, voila.

Robbe de velours, *Veste di Velluto.*

Velu, *Peloso, hirsuto.*

Venoison, cerchez Vener.

Vendange ou vendenge, *Vendemia, il raccolto dell' Vua.*

Petite vendange, *Picciola vendemia.*

Faire vendange, *Fare vendemie.*

Nous faisons vendange, *Noi facciamo vendemie.*

Fouler la vendange, *Calcare l'vua in tempo di vendemia.*

Vendanger, *Vendemiare, raccogliere l'vua.*

Nous irons tous vendanger, *Noi andaremo tutti a vendemiare.*

Vendangeur *Vindemiatore.*

Vendoise poisson, *Go, sorte di pesce.*

Vendre, *Vendere, dare a vendere.*

Vendre ça & la aux vns & aux autres, *Vendere diuersamente a questo & a quello.*

Vendre au marché, *Vendere al mercato.*

Vendre en l'hostellerie, *Vendere all' hosteria.*

Vendre à l'inquant, *Vendere all' incanto.*

Bailler à vendre, *Dare a vendere.*

Tenir à vendre, *Tenere a vendere.*

Vendre pour argent content, *Vendere in contento.*

Ils commencerent à engager & vendre leurs biens, *Comincioro no ad impegnare & vendere le loro possessioni.*

Il alloit ça & là par les foires pour achepter & pour vẽdre, *Egli andaua quà & in là per le fiere a comprare & a vendere.*

Il vendit sa marchandise en cõtent & y gaigna bien, *Egli vende la sua mercatantia a contanti & guadogne bene.*

Vendant à prix raisonnable, *A conueneuole pregio vendendo.*

Ie ne la leur vendis iamais, *Mai*

io non la vendei loro.

Ie vendrai quelqu'vne de nos possessions, *Venderei alcuna delle nostre possessioni.*

Vens-le & nous seruons de l'argent, *Vendilo & godiamoi i danari.*

Ie ne les vends pas, *Io non le vendo.*

Il a vendu le drap, *Egli il drappo venduto ha.*

Ayant vendus ses cheuaux, *Venduti i caualli.*

Qui est à vendre, *Da vendere.*

Vendeur, *Venditore.*

Vendible, *Vendibile, cosa che si puo vendere.*

Vendition, *Venditione, vendita.*

Vente, *Mercato, vendita.*

mettre en Vente quelque chose, *Mettere alla vendita qualche cosa.*

exposé en Vente, *Posto, messo, isposto in vendita.*

lots & Ventes, *Fondo di terra, signoria.*

Vendredi, ou veneredi, *Giorno di Venere.*

Vener, *Cacciare, andare alla caccia.*

Veneur, *Cacciatore, colui che va alla caccia.*

Venaison, *Cacciagione.*

Venerable, *Venerabile, degno di riuerenza.*

Venger, *Vendicare, far vendetta.*

Venger quelqu'vn, *Vendicare alcuno.*

Venger l'iniure faite a quelqu'ũ *Vendicare l'ingiuria fatta ad alcuno.*

Il se veut incontinent venger, *Incontanente si vuol vendicare.*

Si ie me voulois venger, *Se io vendicarmi volessi.*

Si en vne façon ou en autre ie ne me vois vangé de ce que tu m'as fait, *Se in vn modo o in vn'altro non mi veggio vendicato di ciò che fatto m'hai.*

Tu t'es bien vengé, *Tu ti se ben vendicato.*

I'entens que tu t'en vanges, *Intendo che tu te ne vendichi.*

Ils vengerent leurs courroux, *Vẽdichino l'ire loro.*

Vengeur, *Vendicatore, colui, che si vendica.*

Vengeresse, *Vendicatrice, donna vendicatiua.*

Vengeance, *Vendetta, vindicatione.*

Vser de vengeance, *Vsare di vendetta.*

Prendre vengeañce, *Pigliare vẽdetta.*

Ils le prouoquerent tant qu'ils peurent à vengeance, *Lui alla vendetta con ogni loro potere incitarono.*

Combien que i'en aye prins vẽgeance entiere, *Anchora che intiera vendetta hauessi presa.*

Ie n'entens pas de prendre autre vengeance de lui, *Non intendo di lui pigliare altra vendetta.*

Venin, *Veleno, tossico.*

Sans sçauoir qu'il fut mort de venin, *Senza sapere che di veleno fusse morto.*

Il mit du venin auec le vin, *Mise veleno con vino.*

Venimeux, *Venenoso, velenoso, tossicoso.*

Langue venimeuse, *Venenosa lingua.*

Herbes venimeuses, *Herbe velenose.*

Venir, *Venire.*

Venir & approcher, *Venire prossimarsi, accostarsi.*

Venir & arriuer, *Venire, arriuare, giungere.*

Venir à rien, *Venire a niente, in niente.*

Venir au deuant, *Venir' all' incontro.*

Venir en mauuais bruit,& auoir nom, *Cascare in cattiuo nome, venire in predicamento.*

Venir tout à poinct, *Venire a tempo proprio, a punto.*

Quand ie viendrai, *Quando io verrai.*

Venez çà, *Venite qua.*

Faites venir ici, *Quiui fatte venire.*

Venons au fait, *Vegnamo al fatto.*

Venez moi voir au moins vne fois, *Vna volta al meno a vedere mi vegnate.*

Nous venions vous inuiter, *Noi veneuamo ad inuitarui.*

Qu'il vienne vers moy, *Che a me venga.*

Toutesfois & quantes que ie viens, *Ogni hora ch'io vengo.*

Les graces viennent de Dieu, *Da Iddio vengono le gratie.*

Faisant semblant de le venir visiter, *Mostrando di venirlo a visitare.*

Que tu fis bien de t'en venir, *Deh come ben facesti a venir' te ne.*

Il n'osera pas venir à la maison, *Non ardirà di venire a casa.*

Ie tascheray sans faute d'y venir, *Senza fallo io m'ingegnero di venirui.*

Qu'ils vinssent le soir à veiller, *Che essi venissero affare la vigilia.*

Quand tu vins nous nous mettions à table, *Quando tu venisti ci poneuamo noi a tauola*

Venir apres moy, *Appresso di me venire.*

Il lui vient en memoire, *Li venne a memoria.*

Ils vindrent incontinent, *Incontanente vennero.*

Quand ie m'en vins il me pria, *Mi pregò quando io me ne venni.*

Venir aux mains, *Venire alle strette, alle mani.*

Venir à l'encontre, *Venire incontro.*

Venir vers quelqu'vn, *Venire ad alcuno.*

Venir secrettement, *Venire celatamente.*

Venir peu souuent en la ville, *Venire rade volte alla città.*

Venir à temps, *Venire per tempo.*

Venir tard, *Venire a tardo.*

Venir vistement, *Venire in fretta.*

D'ou viens-tu? *Donde veni tu?*

Viens ça à moy, *Veni qui da me.*

Ils sont venus à moy, *Da mi sono venuti.*

Venir deuant, *Venire innanzi.*

Venir au secours, *Venire a soccorso.*

Fai les venir assoir, que la viande se gaste, *Fa li venire a sedere perche il cibo si guasta.*

Venons a parler de cela, *Veniamo a parlare di quello.*

Sa derniere heure estant venue, *Essendo la sua vltima hora venuta.*

Le bon temps estant venu, *Venuto il buon tempo*

Ne viendras-tu pas? *Non vi verrai tu?*

Sans faute ie viendray bien tost apres, *Senza fallo tosto verrai appresso.*

Ie viendray volontiers, *Verrai volentiere.*

Nous viendrons auec toy, *Teco verremo.*

Vien donc, *Vien dunque.*

Ayant changé d'aduis il vient auec moi, *Mutato consiglio viene meco.*

Venant, *Venendo, approssimando.*

Venue, *Venuta.*
Vent, *Vento, aere, aria.*
Il vente, *Tira vento, fa vento.*
Vent à gré, qui n'est point impetueux, *Vento buono, prospero, fauoreuole.*
vn petit Vent, *Venticello.*
Vent contraire, *Vento contrario.*
Le vent qui vient de terre, *Vento di terra.*
Vent fauorable, *Vento prospero, fauoreuole.*
Se proposant d'attendre vn meilleur vent, *Proponendosi d'aspettare migliore vento.*
Le iour suiuant le vent se changea, *Il di sequẽte mutossi il vẽto.*
Sur le soir il vint vn vent tempestueux, *Nel fare della sera si mise vn vento tempestoso.*
Ils deuoyent partir quand il faisoit bon vent, *Doueuano partire come buon vento fusse.*
Ayant bon vent ils arriuerent incontinent en Sicile, *Hauendo prospero vento tosto in Sicilia peruennero.*
Le vent deuenoit d'heure à autre plus fort, *Vegnendo ogni hora il vento piu forte.*
Le vent poussoit au contraire, *Il vento poggiaua in contrario.*
Les vents s'appaisent, *Calano gli venti.*
Venteler, *Venteggiare far vento.*
Venteux, *Ventoso, pieno di vento.*
La ventaille d'vn heaume d'hõme d'armes, *La visiera dell' elmo.*
Vente, cerchez Vendre.
vne Ventose, *Ventosa, copetta, ouer cornetto, quale i medici vsano per tirare leggiermente il sangue.*
Seruir au ventre comme les bestes, *Seruire al ventre a guisa d'animali brutti.*
Douleur de vẽtre, *Dolore di vẽtre.*
Lascher le ventre, *Prouocare il corpo.*
Le ventre de la femme, *L'vtero.*
flux de Ventre, *Fluxo di ventre, malatia nota.*
Ventru, *Colui c'ha gran ventre, ventroso, pancione, trippone.*
Ventree, ce que la mere porte, en son Ventre, *Quel che la dõna porta nel suo ventre.*
Le uentre, *Il ventre.*
Venus, ou paillardise, *Putanesmo, cosa venerea.*
Veoir, *Vedere, guardare.*
On le voit, *Si vede, è cosa manifesta.*
Ne le vois-tu pas? *Non lo vedi tu?*
Aller voir, *Andare a vedere.*
vien Voir ceci, *Veni a vedere questo.*
Ie m'en vai voir que fait Pãphile, *Io vado a vedere ciò che fa Pamphilo.*
Nous verrons ce que nous aurons fait, *Vederemo noi ciò che fatto haueremo.*
Qu'on peut voir, *Visibile, che si puo vedere.*
Pour voir, *Da vedere.*
Il se voit clairement, *Manifestamente si vede.*
Tu verras bien, *Tu vederai bene.*
Nous verrons bien tost, *Vederemo di botte.*
Nous ne deuõs pas croire si legerement, sans voir autre chose, *Non douiamo cosi subitamente credere senza vedere altro.*
Ie desire de vous voir tous, *Io desidero di vederui tutti.*
Ie ne crois pas que iamais vous vissiez, *Io non credo che voi vedesti giamai.*
Las-tu veuë, *Vedestila?*
Se faire voir, *Far si vedere.*
Vous la verrez bien tost auec l'aide de Dieu, *Con l'aiuto di Dio tosto la vederete.*
Comme nous voyons faire encores auiourd'hui, *Si come anchora hoggi vsare veggiamo.*
Il se vit payé de telle monnoye, *Videsi di tal moneta pagato.*

qui a esté Veu, *Colui ch'è stato visto, ch'è stato veduto.*
La veuë, *La vista, la veduta, la visione.*
Empescher la veuë à aucun, *Impedire la vista ad alcuno.*
Veuë horrible, *Horribile vista.*
Cognoistre aucun de veuë, *Conoscere alcuno per vista.*
vn Ver, *Verme, picciol' animale, vermo.*
Faire des vers, *Fare vermi.*
Auoir des vers, *Hauere vermi.*
Les vers le tourmentent, *Gli vermi lo trauagliano.*
Ce sont des vers qu'il a au corps, *Sono vermi che egli ha in corpo.*
Vereux, *Pien di vermi, verminoso.*
vn Vers de poëte, *Carme, verso, di Poeta.*
Escrire des vers, *Scriuere di versi.*
Faire des vers, *Fare di versi.*
du Veraire herbe, *Helleboro, herba che gioua alli pazzi.*
Verd. *Verde, colore.*
fort Verd. *Molto verde.*
Aucunement verd, verdastre, *Alquanto verde.*
Deuenir verd, *Diuentare verde.*
Verd obscur, *Verde oscuro.*
L'herbe estoit verde & grande, *L'herba era verde & grande.*
Le lieu estoit rempli de fueilles verdes, *Era il luogo di verdi frondi ripieno.*
Verdir, *Verdeggiare.*
Verdure, *Verdura, verdezza.*
Verdement, *Verdamente.*
Verdier, vne sorte de crapault, ou grenouille de hayes, aucũs les appellẽt graisset, *Rana sam martina, rospo, bodda, o botta.*
Verdier, ou forestier, *Guardiano de boschi, & di selue.*
Verdier, oiseau ainsi nõmé pource qu'il est de couleur iaune verdoyant, *Verdone, vccello cosi chiamato in Roma.*
Verdillon, *Vua, acerba, & non matura.*
Verdoyer, *Verdeggiare, fiorire.*
Verdoyant, *Verdeggiante.*
Verdoyement, *Verdeghiamento.*
Verdon, petit oiseau, qui nourrit les petis d'vn autre, pensant qu'ils soyent siens, *Vccello picciolo ch'alleua li figliuoli d'altrui pensando che siano suoi.*
vn Verdun, *Vna correggia di scarpa, ouer cucchiaro, o spatola da speciali.*
Verge, *Verga, bacchetta, picciol bastone.*
vne petite Verge ou spatule dequoi l'on remue les choses qu'on cuit sur le feu, *Verga ò spatola da mescolare nelle cose che si cuocino sopra il fuoco.*
Toutes sortes de verges molles, & aisees à ployer, soit d'osier, orme, peuplier, bouleau, vignet & autres, *Stroppa, vime, legame, verge vincide & arrendeuoli.*
Lieu plãté de verges à lier les vignes, *Luogo piantato de verghe.*
Fait de verges, *Fatto di verghe.*
vous tremblés comme la Verge, *Voi tremate come verga.*
Les sergents portent des verges pour monstrer leur autorité, *I sergenti a dimostratione della maggioranza portano la verga.*
Vergette, *Bacchettina.*
poignee de Verges, *Vn pugno de verghe.*
Verger, *Giardino, pomario.*
Verglace, *Ghiaccio gelo.*
Vergongne, *Vergogna, erubescenza.*
Auoir vergongne, *Hauere vergogna.*
Qui n'a nulle vergongne, *Senza vergogna, sfasciato.*
Il auoit tresgrande vergongne, *Grandissima vergogna haueua.*
Ie ne leur voudrois pas auoir fait telle vergongne, *Non le vorrebbe hauere fatta tal vergogna.*

Ver-

Vergongneux, honteux, *Vergogno so, pudente.*

Ils s'en allerent tous muets & vergongneux, *Vergognosi & taciti se n'andarono.*

Pauures vergongneux, *Poueri vergognosi.*

Vergogneusement, *Vergognosamente.*

Verifier & ratifier, *Verificare, ratificare.*

Verifier quelque chose par indices, *Con segni verificare qualque cosa.*

Par ainsi est verifié ce que &c. *Però è ciò verificato che &c.*

Verisimilitude, *Verisimilitudine, cosa che s'asimiglia al vero.*

Verité, *Verità.*

La verité est pour lui, *La verità fa per lui.*

Afin de vous dire en peu de paroles la verité, *Per dir, vi in po che parole la verità.*

Qui dit la verité, *Verace, chi dice il vero.*

Cela est loin de la verité, *Quello è longe dalla verità.*

Nous le pouuons dire en verité, *Noi possiamo con verità dirlo.*

Elle mesme le peut tesmoigner en verité, *Essa medesima con verità puo testimoniare.*

En bonne verité, *In buona verità.*

Veritable, *Verace, amator della verità, veridico.*

Veritablement, *Veramente, con verità.*

Veritablement l'homme est le chef de la femme, *Veramente l'huomo è il capo della donna.*

Veritablement nous pourrons dire, *Veramente noi potremmo dire.*

Ouy veritablement, *Si veramente.*

Verius, *Il sugo d'ell' vua acerba, l'agresta.*

Vermeil, *Vermiglio, rosso, rubicondo.*

Roses blanches & vermeilles, *Rose bianche & vermigli.*

Estant deuenue de honte toute vermeille, *Per vergogna diuenuta vermiglie.*

Elle estoit de honte deuenue toute vermeille au visage, *La giouane di vergogna tutta era nel viso diuenuta vermiglia.*

Leures vermeilles, *Labbra vermeglie.*

Estre vermeil, *Essere vermiglio.*

Vermeillet, *Alquanto rosso.*

Du vermeillon, *Minio, colore.*

Vermine, toute sorte de petites bestes, quis'ẽgẽdrẽt de pourriture, *Verme vermicello*

Se vermoulir, *Inuerminirsi, ciò è generar vermi.*

Vernace, vin qui croist en Italie, *Vernaccia, vino il quale cresce in Italia.*

Il mangea du pain, & beut de la vernace, *Ei mangio del pane & beuue della vernaccia.*

De la meilleure vernace qui se soit iamais beuë, *Della migliore vernaccia che mai si beuesse.*

Du vernis, *Vernice, poluere bianca per scriuere.*

Verole, ou Rougeole de petis enfans, *Varole, ouer bronza, infirmità che viene principalmente in età puerile.*

La grosse verole, *Mal Francese, mal di Napoli, che viene ne'l coito non netto mal, Italiano.*

vn Verrat, *Verro, ch'è il porco maschio non castrato.*

vn Verre, verrier, cerchez Voerre.

vn Verrouil, *Stanga da serrare le porte, ouer cadenazzo, catenaccio, istromento di ferro.*

Verrouiller l'huis, *Catenacciare, serrare col' catenaccio l'uscio.*

vne Verruë & petit morceau de chair esleué sur le corps, *Porro che nasce nelle mani.*

Vers, il vient de versus aduerb.
Vers lui, *Verso lui, verso di lui.*
Vers la fin, *Sotto, verso, circa il fine.*
Regarde vers moi, *Risguarda verso me, guarda verso di me.*
Verser hors, *Riuersare di fuori, spãdere fuori.*
Verser, ou conuerser auec aucũ, *Versare, conuersare, pratticare con alcuno.*
Ie te verse souuent à boire, *Spesso ti verso da bere.*
Verser dans vn vaisseau, *Versare dentro vn vase, vna botta.*
Ietter, ou verser de l'eau, *Spandere dell' acqua.*
Versé, *Rinuersato, infuso, sparso.*
Versement, *Riuersamento, infusione spargimento.*
Vertau, tampon, ou bondon d'ũ muy, *Mansano di botte, coccon, coperchio della botte.*
La vertebre & os de l'eschine du dos, *Vertebra, osso delle spalle della schina, & simili.*
Vertu, *Virtù, virtute.*
Vertu & force, *Virtù, forza, valore.*
Auoir force & vertu, *Hauer forza & virtù.*
La vertu perd sa vigueur, *La virtù s'indebolisce, s'auilisce, perde vigore.*
La vertu & signification des paroles, *La virtù, & il significato delle parole.*
Medecine qui a grande vertu, *Medicina la quale ha grande virtù.*
Il estoit renommé pour sa vertu, *Per la sua virtù famoso era.*
Elle recognut bien la vertu qui estoit cachee es parolles, *Raccolse bene la virtù nascosa nelle parole.*
Esmeus d'vne vertu secrette, *Da occulta virtù mossi.*
Ayant trouué vne poudre de merueilleuse vertu, *Ritrouata vna poluere di marauigliosa virtù.*
Vertueux, *Virtuoso, ornato di virtù.*
Vertueux & fort, *Virtuoso è forte.*
Il auoit trois beaux fils, vertueux & fort obeissans à leur pere, *Haueua tre figliuoli belli, virtuosi & molto al padre loro obedienti.*
Vertueuse, *Donna virtuosa.*
Vertueusement, *Virtuosamente.*
Vertugale dont vsent les femmes, *Verdugalla, sorte di veste, ch'vsano le donne in Francia per alzare i panni.*
Verueine, *Herbena & verbena, sorte d' herba.*
Verueu a prendre poisson, *Rete da pescatore.*
Veruelles d'oiseau de proye.
Vesce, *Veccia, sorte di biada.*
Vescerun, vesce sauuage, *Veccia saluatica.*
Vescu, cerchez Viure.
Le vespre, *Vespero.*
Il mourut vn peu apres vespre, *Poco passato vespro si mori.*
Passé vespre, *Passato vespro.*
Sus le vespre, *In sul vespro.*
La vespree, *La sera.*
Il leur enuoya dire qu'ils vinssent la vespree, *Mandogli addire che essi venissero la sera.*
vne Vesse, *Correggia, petto,*
Vessir, *Vestire, far' vna vescia.*
Vesseur, *Colui che petta, fa vescie.*
Vessiere, *Vna che vescia, che tira petti.*
La vescie, *La vesica.*
Vestir, *Vestire, porsi vna veste.*
Se vestir noblement, *Vestirsi nobilmente.*
Ils se vestirent afin de chasser le froid, non pas pour estre veus, *A cacciare il freddo & non ad apparere si vestissero.*
Estant esueillé il se leua & se vestit, *Destato si leuò & vestissi.*

Vestu de robbe de soye,*Vestito di robba di seta.*
Estant vestue realement,*La donna realmente vestita.*
Il l'a troua vestue de noir, & toute affligee,*La donna di nero vestita & tribolata trouò.*
Elles vindrent toutes vestues de pourpre, *Tutte di bruno vestite vennero.*
Or sus vestés vous,& estant vestu allés,&c.*Hor vi vestite, & vestito che voi siete andate &c.*
S'estans vestus,*Come vestiti si hebberon.*
Il est vestu comme vn moine, *A guisa di monacho è vestito.*
Vestement,*Veste,vestimento.*
Ayant fait apporter des vestemens, *Fatti venire vestimenti.*
Deschirant ses vestemens,*Squarciandosi gli vestimenti.*
voi ci de chers Vestements,*Si sano di cari vestimenti.*
vn Vestement de cuir,*Vn vestimento di cuoio.*
Vestiarie,*Vestiario, ciò è armario, luogo di vestimenti.*
Vesture,*Veste,vestura.*
Estre honnestement vestu & accoustré,*Essero ben vestito,honoratamente.*
Vestu de robbe de soye,*Vestito di veste di seta.*
Mal vestu,*Male vestito.*
vn Veu,cerchez Vouër.
*V*eu,ou à ce que tu me racontes, *Secondo come tu m'hai raccontato.*
*V*eu l'heure du iour,*Visto il giorno,veduta l'hora del giorno.*
*V*eu l'occasion, *Vista l'occasione, presa l'occasione.*
*V*euë,cerchez Veoir.
ie *V*eux,cerchez *V*ouloir.
*V*exer & tormenter,*Cruciare,tormentare,tribulare,affligere alcuno.*
Estre vexé & tormenté des gens de sa maison, *Trauagliato, tormentato da quei di casa propria.*
*V*exation,*Vessatione,trauaglio.*
*V*exateur, *Vessatore, perturbatore.*
*V*iagier,rente viagiere,*Riuenuta perpetua,rendita entrata per sempre.*
*V*iaire,*Viso,aspetto,volto,faccia.*
*V*iande,*Viuanda,cibo.*
La viande du iour deuant,*La viuanda del giorno dauanti.*
*V*iandes sures,*Viuande garbe.*
Acheter viandes, *Comprare viuande.*
Apprester la viande,*Apparecchiare il cibo.*
venant vne *V*iande apres l'autre,*Vegnendo vna viuanda appresso l'altra.*
Combien que les viandes fussent diuerses, *Quantunque le viuande diuerse fossero.*
Ils furent seruis de bonnes viandes,& de bons vins, *Di buone viuande & di buoni vini seruiti furono.*
Petite viande,*Viuandetta.*
*V*ibrequin,ou villebrequin,*Triuellina,triuella,istromento per forare.*
*V*icaire,*Vicario,ciò è luogo tenente in vn officio.*
*V*ice,*Vitio,malatia.*
*V*ice couuert & caché,*Vitio nascosto & coperto.*
*V*ice manifeste,*Vitio manifesto.*
Blasmer le vice d'aucun *Biasimare il vitio in alcuno.*
Reprendre le vice d'aucun, *Riprendere il vitio di alcuno.*
Se garder de vices, *Guardarsi di vitij.*
*V*icieux,*Vitioso,soggetto al vitio.*
*V*icieusement,*Vitiosamente.*
*V*iceroy, *Vicere, che tiene il luogo del Re.*
Le viceroy de Naples, *Il vice Re di Napoli.*
*V*iconte,*Visconte,viceconte.*

La vicontê, *La vicontea, signoria.*
Vicinité, *Vicinità, accostamento.*
Victoire, *Vittoria, colui che ha vittoria, & trionfo.*
rapporter la Victoire, *Riportare la vittoria.*
la Victoire gist en cela, *In questo sta la vittoria.*
Il a eu la victoire, *Egli a hauta la vittoria.*
Le Roy de France a eu victoire sur la ligue, *Il Re di Francia ha hauuta la vittoria contra la legua.*
Le prix de la victoire, *Il premio della vittoria.*
Victorieux, *Vittorioso, trionfante.*
estre Victorieux, *Hauer vittoria, esser vittorioso, triõfare de nemici.*
Victuailles pour vne armee, *Munitione di guerre, vettouaglia.*
Viduité, *Viduità, vedouezza.*
Vie, *Vita.*
ils sont expirés de ceste Vie, *Di questa vita trapassati sono.*
Combien que sa vie fust meschãte, *Come che la sua vita fu maluagia.*
Homme de saincte vie, *Huomo di santa vita.*
Il se souuenoit de sa vie passee, *Della sua preterita vita si ricordaua.*
Il l'examina de toute sa vie passee, *Dogni sua passata vita si ricordaua.*
Il l'examina de toute sa vie passee, *Dogni sua passata vita lo essamino.*
Ils menerent long temps vne telle vie, *Lungamento fecero cotal vita.*
Il menoit vie lasciue, *In lasciua vita staua.*
Estant passé de ceste vie, il fut enseueli honorablement, *Di questa vita passato honoreuolmẽte fu sepelito.*

Il est noble de nation, mais de meschante vie, *Egli è di natione nobile, ma di cattiua vita.*
Ie meine vie dure, *Io meno vita dura.*
Tenant vie de cheualier, *Vita caualeresca tenendo.*
Il l'aimoit plus que sa propre vie, *Egli amaua piu lei chella sua propria vita.*
Vie eternelle, *Vita eterna.*
Ils parloyent de la beatitude & de la vie eternelle, *Della beatitudine & della vita eterna ragionauano.*
Dieu a promis aux siens la vie eternelle, *Iddio alli suoi la vita eterna a promesso.*
Vieil, *Annoso, vecchio, di tempo, d'età.*
si les Vieux se vouloyent souuenir de leur ieune aage, d'auoir esté ieunes, *Se vecchi si volessero ricordare desser stati giouani.*
si Vieil, *Cosi vecchio.*
deuenir Vieil, *Diuentare vecchio.*
Vieillot, *Vecchietto.*
Vieillard, *Vecchio.*
Vieillesse, *Vecchiezza, vetustà, età di tempo.*
Il est proche de la derniere vieillesse, *All' vltima vecchiezza vicino.*
Grande vieillesse, *Grande vecchiezza.*
En vieillesse, *In vecchiezza.*
La blanche vieillesse, *La bianca vecchiezza.*
Vieillement, *Vecchiamente, senilmente.*
Vierge, *Vergine, pulzella.*
Virginal, *Verginale, vergineo.*
Virginité, *Virginità.*
Vif, *Viuo, colui che viue.*
Les autres qui sont demeurés vifs, *Gli altri che viui rimasi sono.*
Viuement, *Viuamente.*
Viuacité, *Viuezza, viuacità.*
Vigillant, cerchez Veiller.

Vigne,*Vigna,vite.*
vne Vigne a costé de la maison, *Vna vigna allato della casa.*
Planter vne vigne,*Piantare vna vigna.*
Tailler la vigne, *Tagliare la vigna.*
Vigneron,*Vignarone,colui ch' acconcia le vigne.*
Ignoble,*Ignobile,nato di bassa stirpe.*
Vignettes & fleurs en liures imprimez,ou enluminez,la taille drapperie, ou feuillages qu'on fait en menuiserie, ou pierres, *Foglie, fogliami,frondi, fiori,che si fanno con colori sù li libri,ouer s'intagliano sopra le pietre,o legnami.*
Vigueur,*Vigore,forza,neruo.*
Estre en sa force & vigueur, *Hauer la sua forza & vigore.*
En vigueur des loix humaines, *Per vigore delle leggi humani.*
Entre lesquels il y auoit vn ieune homme,la vigueur duquel &c.*Tragli altri vi era vn giouane,il vigore del quale.*
Vigoureux,*Vigoroso,forte,sano.*
L'ennemi te voyant si vigoureux,doutera de ta vigueur, *Il nimico veggendoti ogni hora piu vigoroso dubiterà della tua vigorosità.*
dire Vigoureusement, *dir Vigorosamente, brauamente,francamente,arditamente.*
vendre à Vil prix, *Vendere a vil prezzo,a buon mercato.*
Vileté,ou vieute, bon & grand marché, *Vilta buona derrata, vil mercato.*
Vilain,*Villano,discortese,vile,rude.*
Vilainement,*Villanamente, sporcamente,indegnamente, sozzamente.*
Vilener & enlaidir, *Villaneggiare,sporcare,imbrattare.*
Vilenie,*Villania,sporchezza, sucidume,lordura,bruttezza.*
Village,*Villaggio,borgo.*
Aller au village, *Andare all' villaggio.*
Il s'en alla en vn petit village voisin de là,*Se n'ando in vna picciola villa iui vicina.*
petit Village, *Borghetto,picciolo villaggio.*
vn Villageois, *vn Villaggiero, huomo di villa,contadino,villano,rustico.*
vn habit de Villageois,*Vn habito villesco.*
Ville ou cité,*Città.*
Ville capitale,*Città capitale.*
Ville pleine de gens, *Vna città piena di gente.*
Il est de ceste ville,*Egli è di questa terra.*
Prendre vne ville, *Pigliare vna città.*
Recouurer vne ville, *Ricuperare vna città.*
Ils delaisserent leur propre ville,*Abandonarono la propria città.*
La ville de Florence, *La città di Fiorenza.*
vne Ville tres-forte d'armes, *Città fortissima d'arme.*
vne Ville ancienne, tresnoble, pleine de gens riches, & de grands marchands,*Vna città antica, nobilissima, copiosa di ricchi huomini, & di mercatāti.*
Ville abondante en toutes choses,*Città d'ogni cosa copiosa.*
Ville franche,*Città libera.*
Villette,*Picciola città, terra murata.*
de la Ville, *Cittadino, vrbano, c'habita nella città.*
Vilipender,mespriser,*Vilipendere,sprezzare.*
Villoter, *Correre in diuerse parti.*
vn Villottier,*Corritore disordinato,caminatore,vagabondo.*
les Villes,fleaux ou tendōs de la

vigne, *Capelli della vigna, con quali s'attaca quà & là.*
Vin, *Vino, liquore dell'vua matura.*
Vin de pressoirage, *Vino poco fà premito sotto il torchio.*
le Vin des valets, *Vino di famiglia di buon mercato.*
Vin trempé auec eau, *Vino adaequato.*
Vin doux, *Vino dolce.*
Vin nouueau, *Vino recente.*
Vin sthomacal, *Vino stomacale.*
Vin verd, *Vino garbo.*
Vin cuict, *Vino cotto.*
Vin grec, *Vino greco.*
petit vin, *Vino picciolo.*
Vin puissant *Vino potente.*
Ce vin n'est pas en sa boite, *Questo vino non è da bere.*
Vin blanc, *Vino bianco.*
Vin cleret, *Vino rosso.*
Vinot, vinet, petit vin, *Vinetto, vino picciolo.*
vn Vinottier, *Mercante di vino, tauerniero.*
Vinaigre, *Aceto, vino agro.*
Vinaigrette, *Cosa acetosa, che si fa con carne.*
Vindicatif, *Vendicatiuo.*
Vinette ou ozeille sauuage, *Ramice sorte d'herba.*
Vingt, *Vinti, vintesimo.*
Vingt fois, *Vinte volte.*
Violent, *Violente, inquieto, mutabile, impetuoso.*
Violence, *Violenza, impeto, sforzo, forza.*
Oster par force & violence, *Torre per forza & violenza.*
Il a vsé de violence en son endroit, *Verso di lui vso violenza.*
Violemment. *Violentemente, con impeto.*
Violer vne fille *Contaminare, deturpare, corrompere, violare, suerginare vna fanciulla,*
Violation, *Violatione, violamento.*
Violateur, *Violatore, corrompitore.*
Violet, *Violato, color di viole.*
Violette, *Viola colore noto.*
Violier, *Violaro, pianta che fa la viola.*
Viorne, *Viorno arboscello.*
Vipere vne sorte de serpent, *Vipera, serpe venosissimo, & noto.*
vne Vire ou trait d'arbaleste, *Dardo, frezza.*
Virer & tourner, *Voltare tornare.*
Virement, vireuouste, *Giro, torno.*
Viril & verteux, *Virile, & virtuoso.*
Virilement, *Virilmente.*
vne Virolle.
Vis de pressoir ou maison à môter par degrez, *Vite d'el torchio che s'alza, & descende a poco, o scala a chiocciola.*
Vis a vis, *Allo in dritto, allo incontro di rimpeto.*
le Visage, *Il viso, l'aspetto, la presenza, la faccia, il volto.*
vn homme à deux Visages qui ne tient pas ses promesses, *Huomo di due faccie, senza fede, mancatore di promessa.*
Elle est de honte deuenue vermeille au visage, *Nel viso diuenuta per vergogna vermiglia.*
Les ayans salués auec vn visage riant, *Con lieto viso salutaliti.*
Beau visage, *Bel viso.*
Ayant le visage riant il commẽça, *Con ridente viso incominciò.*
Elle tenoit le visage baissé, *La donna taneua il viso basso.*
Mauuais visage, *Mal viso.*
Il demanda auec vn visage asseuré, *Domandò con fermò viso.*
Ayant esleué le visage & les mains au ciel, *Alzato il viso & le mani al cielo.*
Elle auoit le plus laid & le plus contrefait visage que iamais l'õ vid, *Ella haueua il piu brutto viso & il piu contrafatto che si vedesse mai.*
Il ne luy peut faire bon visage, *Non gli puo fare buon viso.*

Sans

Sans changer visage, *Senza mutare viso.*
Viser bien droict ou frapper dedans le blanc, *Tirare a mira, è dare nel bianco.*
Vise, *Tiramento di mira.*
qui ne Vise point à l'aduenir, *Trascurato, inconsiderato, che non risguarda quel c'ha da venire.*
Visible, *Visibile, che si può vedere.*
Visiblement, *Visibilmente.*
Vision, *Visione, fantasia.*
Adioutant foy à la vision pleura amerement, *Dando fede alla visione amaramente pianse.*
Ce qu'il auoit veu en dormant n'estoit pas songe mais visiõ, *Ciò che veduto hauea dormendo non era sogno ma visione.*
Visiter, *Visitare, andar' a visitare alcuno.*
Qu'il ne vous soit fascheux de me visiter par lettres. *Non vi sia graue visitarmi con lettere.*
Les parents se visitoyent peu souuent, *I parenti rade volte si visitauano.*
Il fut vn iour visité. *Un di fu visitato.*
Il visitoit volõtiers ses amis, *Gli suoi amici volentieri visitaua.*
Visitation, *Visita, visitatione.*
les Visiteurs, *Visitatori, spettatori.*
Viste, & soudain, *Presto, sollecito, agile, diligente, disposto.*
Vistemẽt, *Presto, prestamẽte, incontinente, in vn tratto, in vn' atto.*
Vistesse, *Prestezza, mobilità, prontezza.*
Vital, *Vitale, colui che viue, che ha vita.*
Vitre, vitrier, voyez Voarriere.
Vitriol, ou couperose, *Vitriolo.*
Vituperer, & blasmer, *Vituperare, biasimare.*
Estre faucement vituperé, *Essere falsamente vituperato.*
Il m'a faucement vituperé, *Falsamente m'ha vituperato.*
Il le vituperoit sans occasiõ, *Senza cagione lo vituperaua.*
Vitupere, *Vituperio, vituperatione.*
Il a souffert vn grand vitupere, *Vn grande vituperio ha patito.*
Vituperable, *Vituperabile, vituperoso.*
Vituperable coustume, *Vituperevole costumi.*
Vituperable mort, *Vituperosa morte.*
Vituperablement, *Vituperabilmẽte, vituperosamente.*
Faire mourir quelqu'vn vituperablement, *Fare morire alcuno vituperosamente.*
Viuacité, cerchez Vif.
vn Viuandier, *Viuandiero, colui che fa, & fornisce di viuande in vn campo, o altroue.*
vn Viuier, ou estang, *Stagno, acqua morta, che sta ferma, è che vi si nutriscon pesci.*
Viure, *Viuere, conseruarsi in vita, passare il tempo, esser viuo.*
Viure auec aucun, *Viuere con alcuno.*
Tant que ie viuray, *Tanto ch' io viuero.*
Viure à la iournee, *Viuere alla giornata.*
Viure en compagnie, *Viuere in compagnia.*
Viure pauurement, *Viuere poueramente.*
Viure à sa fantasie, *Viuere a suo modo.*
Viure iusques à certains temps, *Viuere ad vn certo tempo.*
Viure autre part, *Viuere altroue.*
Viure en misere, *Viuere in miseria.*
Laisser viure quelqu' vn, *Lasciare viuere alcuno.*
Pour viure, *Da viuere.*
Viure chichement, *Viuere scarcamente.*
Viure à la maniere d'aucun, *Vi-*

uere al modo di alcuno.
Viure selon Dieu, *Viuere secondo Iddio.*
Viure à son plaisir, *A suo piacere viuere.*
Viure dissoluement, *Viuere dissolutamente.*
Viure prodigalemẽt, *Viuere prodigalmente.*
Viure en esperance, *Viuere in speranza.*
Ie prie à Dieu qu'il viue, *Prego Iddio che viua.*
Ie desire de viure honnestemẽt, *Io honnestamente viuere desidero.*
Ie ne sçaurois viure sans toy, *Ne viuer senza te saprei.*
Il a plus vescu qu'il ne failloit, *Piu ci è visso che non si conuiene.*
Peut estre qu'il vit encores, *Forse anchora viue.*
Il viuoit en grande necessité, *In gran necessità viueua.*
Pendãt qu'elle viura, *Mentre ella viuera.*
s'il eust Vescu, *S'egli hauesse viuuto, fosse vissuto.*
homme Viuant, *Viuente, che viue, viuo.*
Viuoter, *Mendicare il viuere, guadagnarsi il viuere con fatica continuare trauaglio.*
le Viure, *Il Viuere, il vitto.*
De quoy viurons-nous? *Di che viuerem noi?*
Tandis que ie viuray ie l'aimeray, *Quanto io viuero l'amaro.*
Ils vesquirent plus ioyeusemẽt, *Piu lieti viuessero.*
Viuez en paix, *Viuete in pace.*
Ils viuoyent à la façon des citoyẽs, *Cittadinoscamẽte viueano.*
Nous viuons ioyeusement, *Noi viuiamo lietamente.*
Viable, *Vitale, che viue, cosa che ha vita.*
Vlcere, *Vlcere, piaga, ferita, con qualche inflammatione.*
Vlcerer, *Vlcerare, impiagare, ferire.*
Vlceration, *Ferita, piaga, vlceratione.*
Vlcerarie, vne herbe ainsi nommee, *Piè di coruo, sorte d'herba, ch'è buona a l'vlcere.*
Vltion, *Vendetta, vendicatione.*
Vmbelle de fenouil, & autres sẽblables, *Bottone del fenocchio.*
Vmble, espece de poisson du lac de Geneue, *Pesce che nasce nel lago di Geneua, molto buono e delicato.*
Vmbre, vmbrager, cerchez Ombre.

V N

Vn, *Vno.*
Vn an, ou vn mois, *Vn' anno, o vn mese.*
Vn, ou deux, *Vno, ouer duoi, duo.*
ce m'est tout Vn, *Questo nõ m'importa, m'è tutto vno, m'è vna medesima cosa.*
On à baillé l'vn pour l'autre, *L'vno per l'altro è stato dato.*
Vn & puis vn autre, *Vno & poi vn' altro.*
L'vn & l'autre, *L'vno & l'altro.*
L'vn à l'autre, *L'vno a l'altro.*
Nous disputons vn à vn, *Noi disputiamo vno ad vno.*
L'vn pour l'autre, *L'vno per l'altro.*
L'vn parmy l'autre, *L'vno cõ l'altro.*
Iusques à vn, *In fine ad vno.*
En vn iour ou deux, *In vn giorno o dua.*
Vn fleuue, *Vn fiume.*
Vn liõ affamé, *Vn lione famelico.*
Vn peu, *Vn poco.*
Vnguent, cerchez Oindre.
Vnir, *Polire, spianare, vnire, adunare.*
Vnir & faire de deux vn, *Adunare, congiungere, aggiungere vno all' altro.*
Quand nous serons vnis ensemble, *Quando adunati saremo noi.*

plein

plein, & Vni, *Eguale, polito, vnito.*
Dents vnis, *Denti equali.*
Faire fort vni, *Polire molto.*
applanissement, & Vniement, *Vgualità, vguaglianza, egualità, vnimento, vnione.*
Vnion d'esprit, *Vnione di spirito con Dio.*
fait Vniement, *Fatto vgualmente, vnitamente.*
Vniforme, *Vniforme, d'vna medesima sorte, d'vna medesima forma.*
Vnion, *Vnione, vnità, conformità.*
Vnion, & accointement, *Accordo, vnione, pacificatione, riconciliatione, & buono accordo.*
Vnité, *Vnità.*
Vnion entre les freres, *Vnione tra i fratelli è cosa buona.*
Vniuersel, & general, *Vniuersale, generale.*
Vniuersellemēt, *Vniuersalmente.*
l'Vniuers, *Il mondo, l'vniuerso, che contiene il tutto.*
Vniuersité, *Vniuersità, communità.*

V O

Voarre, ou verre, *Vetro.*
vn Voarre à boire, *Bicchiero, vaso per beuere.*
vn Verre de vin, *Vn bicchiero di vino.*
Fay-moy apporter au moins vn voarre d'eau, *Almeno vn bicchier d'acqua fa mi venire.*
vn Voarre de vernace, *Vn bicchiero di vernaccia.*
vn Verre qui semble d'argent, *Vn bicchiere che pare essere d'argento.*
Voarrier, *Vetrano, colui che fa il vetro.*
vne Voarriere, ou vitre, *Vna vetriata, ouer finestra di vetro chiaro & trasparente.*
Voguer, *Remare, vogare.*
Voguement, *Vogamento, remamento.*
le Voile d'vn nauire, *La vela d'vna naue.*
Les voiles sont estendues, *Sono le vele distese.*
Desployer le voile, *Spiegare la vela.*
Faire voile, *Fare vela.*
Caler & abbaisser les voiles, *Abbassare, calare la vela.*
Voiler, couurir & cacher, *Velare, coprire, ascondere.*
à bride abatue, & Voile desployé, *A briglia sciolta, & a vela spiegata.*
Voir, cerchez Veoir.
Voire & desia, *Di già, già.*
Voire dea, ouy dea, mot dit par mocquerie, *Si certo, ciò è a punto.*
Voiries d'vne ville, *Luogo doue si giettano le immōdicie d'vna città, cloaca, chiauita.*
Voisin, *Vicino, prossimo.*
Il n'y auoit quasi point de voisin qui eut soin de l'autre, *Quasi niuno vicino haueua dell'altro cura.*
Ce sont de bons voisins, *Boni vicini sono.*
Voisine, *Vicina prossima.*
Plusieurs de ses voisines s'en apperceurent, *Molte delle sue vicine s'accorsono.*
Dix ou douze de ses voisins, *Da dieci o dodeci de suoi vicini.*
Voisinage, *Vicinaggio, vicinanza, vicinità.*
Ils sont tous conioints ou de voisinage, ou de parenté, ou d'amitié, *Tutti o per vicinanza, o per amistà, o per parentado sono congiunti.*
C'estoyent de ceux la de ce voisinage, *Erano di quei di quella vicinanza.*
Voiture, ou voicture, *Vettura.*
la Voix, *La voce, il grido.*
Voix casse, *Voce rauca.*
Voix effeminee, *Effeminata voce.*
Ceste voix, *Questa voce.*
De qui est ceste voix, *Di chi è questa volte.*
La voix se hausse, *Si alza la voce.*
La voix se perd, *Si perde la voce,*

Audir bonne voix, *Hauere buona voce.*

Esleuer la voix peu à peu, *A poco a poco alzare la voce.*

la Voix des eslisans en la creation de quelque office, *Suffragio, voto, fauore.*

Compter les voix, *Numerare gli suffragi.*

Il appella d'vne voix basse Alexandre, *Con sommessa voce chiamo Alessandro.*

vne Voix assez plaisante, *Voce assai piaceuole.*

Voix contrefaitte, *Voce contrafatta.*

Voler, *Volare.*

S'il sçauoit voler, *Se egli sapesse volare.*

Ils ne vogoyent pas, mais voloyent, *Non vogauano ma volauano.*

C'est le meilleur faucon qui volast iamais, *Questo falcone è il migliore che mai volasse.*

Il s'en estoit enuolé, *Se n'era volato.*

Voler quelque peu, *Alquanto volare.*

Voler haut, *Volare alto.*

Voler en quelque part, *Volare ad alcuna parte.*

Voler en bas, *Volare all' ingiu.*

Voler par dessus, *Volare di sopra.*

Voler dehors, *Volare di fuori.*

Voler deuant, *Volare innanzi.*

Voler en arriere, *Volare in dietro.*

Voler ensemble, *Volare insieme.*

Voler à l'entour, *Volare intorno.*

Voler plus haut, *Volare piu alto.*

Voler aucun, *Rubbare, depredare alcuno, spogliarlo del suo bene, assasinarlo, inuolarlo.*

Volerie, *Latrocinio, assasinamento.*

Voleurs, *Assaßini, ladroni.*

qui Vole, *Cosa volatile, che vola.*

le Vol des oiseaux, *Volo degli vccelli.*

Faire quelque chose à la volee, *Fare vna cosa senza pensarui, senza considerarla.*

parler à la Volee, *Parlare alla volea, all'improuiso, inconsideratamente, senza consideratione.*

Volage, *Huomo instabile, inconstante, mutabile, vario.*

Volement, *Volo, volamento.*

Voleter, *Suolazzare, suolare, volare spesso.*

Voliere, *Colombaia, voliera, vccelliaria, luogo doue sono gli vccelli.*

Voltiger vn cheual, *Fare voltare, girare, tornare, ritornare vn cauallo.*

vn Volume, *Vn volume, ciò è vna parte del libro.*

Volonté, volontiere, cherchez Vouloir.

Volupté, *Voluttà, desiderio.*

Voluptueux, *Voluttuoso, dato al piacere.*

Voluptueusement, *Voluptuosamente.*

Vomir, *Vomire, vomitare.*

Vomir souuent, *Vomitare spesso.*

Auoir faim de vomir, *Hauere voglia di vomitare.*

Vomitoire, qui fait vomir, *Vomitoio, che fa vomitare.*

Vomissement, *Vomito, vomimento.*

Vostre, *Vostro.*

Tous vos biens, *Tutti gli vostri beni.*

Par vostre moyen, *Per mezzo vostro.*

Vouër, *Fare voto, votarsi.*

Se vouër à faire quelque chose, *Votarsi di fare qualche cosa.*

Ie me vouay à vous faire seruice, *Io mi votai a farui seruigio.*

Voué, *Votato, c'ha fatto voto.*

Veu, ou vœu, *Promessa del voto.*

le Vœu que les anciens faisoyẽt au Diable, *Voti, deuotioni, che faceuano gli antichi al Diauolo.*

Ie fay vœu à Dieu, *Fò voto a Iddio.*

Vouge, *Spiedo da caccia.*

Vouloir, *Volere, hauere voglia, volontà.*

Ne vouloir plus apprendre, *Non volere piu imprare.*
Ie voudrois sçauoir volontiers, *Molto volentieri vorria sapere.*
Ie voudrois ne l'auoir point dit, *Vorria non l'hauer detto.*
Ie voudrois bien, *Vorria bene.*
Ie ferai tout ce que tu voudras, *Farò io tutto quello che vorrai tu.*
Il fera tout ce que ie voudrai, *Egli fara tutto quello ch'io vorro.*
Que veut dire cela, *Che cosa vole dire quello.*
Dieu nous veuille garder, *Iddio ci vogli guardare.*
Qu'ainsi Dieu le vueille, *Che voglia cosi Iddio.*
Veuillent ou non, *Vogliono o non.*
Il cõmença à vouloir recouurer, *Comincio a volere riscuotere.*
Ie m'en veux aller, *Io me ne voglio andare.*
Ie vous veux dire vne nouuelle, *Vi voglio dire vna nuoua.*
Si tu veux que ie face cela, *Se tu vogli ch'io facci quello.*
Nous luy ferons faire veuille-il ou non, *Noi gliele faremo fare, voglia o no.*
Le voulons nous faire? *Vogliamlo fare?*
Comme quelques vns veulent dire, *Secondo che alcuni voglion dire.*
Voulant plaire en cela à son pere, *Volendo in ciò al suo padre compiacere.*
le Vouloir & intention, *La volontà, il volere, la intentione, la mente.*
Il fit selon son vouloir, *Secondo il suo volere fece.*
Vn mauuais vouloir, *Cattiuo volere.*
I'ay vouloir de faire ceci, *Di ciò fare io ho volere.*
Faire son vouloir, *Fare il suo volere.*
Monstrer son vouloir, *Mostrare il suo volere.*
Contre mon vouloir, *Contra il mio volere.*
bien Voulant, *Beneuolo, beneuolente.*
Volonté, *Volontà, volere, voglia.*
la Volonté, ou vouloir d'aucun, *Il volere, la inclinatione d'alcuno.*
L'ayant voulu contraindre de faire à sa volonté, *Volutela sforzare affare il voler suo.*
Elles ont prins maris contre la volonté de leurs peres & meres, *Contra a voleri di padri hanno i mariti presi.*
vous le fistes de vostre propre Volonté, *Di vostra propria voluntà il facesti.*
De mesme volonté, *Di pari voluntà.*
Plein de bonne volonté, *Di buona voluntà pieno.*
Empescher la volonté d'aucun, *Impedire la voluntà di alcuno.*
Volontiers, *Volentieri, di buona voglia, con tutto l' core.*
Chacun dit qu'il en mangeroit volontiers, *Ciascuno disse che ne voleua volentieri mangiare.*
ouy Volontiers, *Si volentieri.*
Ie te le donne volontiers, *Volentieri te le dono.*
Mourir volontiers, *Volentieri morire.*
Volontaire, *Voluntario, con tutta la voluntà.*
Volontairement, *Voluntariamente.*
vne Voute, *Vna volta, camera sotto terra, caua.*
Vouter, *Voltare, fare in volta.*
Vouté, *Fatto in volta.*
Vous, *Voi, pronome.*
Vous pouuez auoir ouy, *Voi potete hauere vdito.*
Vous le pouuez semblablement comprendre, *Voi similmente il potete comprendere.*
Vous dites vrai, *Voi dite il vero.*

Vous ne sçauez pas ce que vous dites, *Voi non sapete ciò che voi vi dite.*

S'il vous plaist monsieur vous pouuez, *Signor mio se a voi aggradà voi potete.*

Voutrer, cerchez Veautrer.

Voi, Voilà, comme qui diroit, voy le ci, voy-le là, *Ecco lo qui, vidilo là.*

la Voye, *Via, strada, camino.*

vne Voye, ou voicture de quelque chose, *Vna vettura, vna condutta, vna carica.*

Suiure la voye, *Seguitare la strada, la via.*

Qui est hors de la voye, *Suiato, chi è fuor di via, di strada.*

Voyage, *Viaggio, camino, strada.*

Voyage d'vn iour, *Viaggio d'vn giorno.*

Voyage de guerre, *Viaggio di guerra.*

Longs voyages, *Viaggi longhi.*

Faire long voyage, *Fare lungo viaggio.*

Bon voyage face la barque, *Buon viaggio facia la barca.*

Voyager, *Caminare, andare a torno, peregrinare.*

Voyageur, *Viatore, caminatore, chi va per camino, peregrino.*

le Voyer, *Misuratore di terra.*

V R

Vray, *Vero.*

c'est vn Vray calomniateur, *Costui è vn vero calonniatore, ingiuriatore.*

Vrai semblable, *Verisimile, probabile.*

Il sembloit estre vrai-semblable, *Pareua essere verisimile.*

Il ne me semble point vray-semblable, *Non mi pare verisimile.*

Sçauoir au vray, *Saper di certo, per sicuro.*

Pour vray, *Per certo.*

Pour dire vrai, *Addire il vero.*

Est-il vray ce que tu dis? *E vero quello che tu dice?*

Ce que dient ceux-ci est vrai, *Quello che dicono costoro è vero.*

Sçauoir au vrai, *Sapere per certo.*

Vray ou non vray, *Vero o non vero.*

Iurer sur sa foy de dire vray, *Giurare di dire il vero sopra la sua fede.*

Vous verrés par effect estre vrai ce que ie vous raconterai, *Per effetto ve erette essere vero quello ch'io vi conterò.*

Ie dis vray, *Io dico il vero.*

Elle lui dit qu'il n'estoit pas vray, *Le disse che non era vero.*

Vrayement, *Per sicuro, certamente, per certo.*

Vrbanité, ciuilité, *Ciuilità, vrbanità.*

Vrgent, pressant, *Vrgente, che pressa.*

Vrine, *Orina, vrina, piscio.*

Vriner, *Orinare, pisciare.*

vn Vrinal, *Orinale, vaso da pisciare.*

vne Vrne, ancien vaisseau de terre, pour plusieurs seruices, *Vrna vaso da porre acqua per conseruare.*

V S

Vsé, *Vsato, consumato, rotto, adoperato.*

Vser, *Vsare, consumare, adoperare.*

Vsiter & exercer, exerciter sa memoire, *Essercitare la sua memoria, impiegarla.*

bien Vsité aux liures, *Ben' essercitato, perito nelli libri.*

Vsance, ou vsage, *Vsanza, costume, consuetudine.*

Combien qu'il aye vsage contraire, *Ben che contraria vsanza habbia.*

Vsufruict, droict d'vsage, & iouissance sur les choses dont la proprieté appartient à autrui, *Vsufrutto, dritto, vso delle cose la cui proprietà è d'altrui.*

Vsure

Vsure des souliers, *Vso, consumamento di scarpe.*
Vsure, *Vsura.*
Petite vsure, *Vsura picciola.*
Vsure vn pour cent tous les mois, *Vsura vno per cento ogni mezo.*
Vsure à six pour cēt, *Vsura di sei per cento.*
Auec vsure. *Con vsura.*
Bailler à vsure, *Dare ad vsura.*
Il prestoit à vsure, *Ad vsura prestaua.*
Vsurier, *Vsurato, vsuraro, colui che da ad vsura.*
Ie retirerai mon aneau qui est en gaige vers vn vsurier, *Io raccogliero il mio anello che è in pegno dall' vsuraio.*
Ie suis en la maison de ces vsuriers, *Io sono in casa di questi vsurai.*
Vsurper, *Vsurpare, attribuirsi qual che cosa.*
Mot souuent vsurpé, *Vocabolo spezzo vsurpato.*
Vsurpateur & vsurpatrice du bien d'autrui, *Vsurpatore, vsurpatrice del l'altrui bene.*

V T

*V*tensile, toute chose necessaire à nostre vsage, *Ogni cosa necessaria al nostro vso, vtensile, massaria.*
*V*tile & profitable, *Vtile, & proficeuole.*
*V*tilement, *Vtilemente, con vtilità.*
*V*tilité, *Vtilità, profitto, commodo.*
Ils regardent seulement à l'vtilité, *Solamente a l'vtilità guardano.*
Non sans grande vtilité, *Non senza grande vtilità.*
Auec petite vtilité. *Con picciola vtilità.*

V V

Vuaudre ou escouuillon, *Orlo, estremità d'vna veste, o di qualunque cosa.*
*V*ueil, vn mesme vueil, vn mesme vouloir, *Vn medesimo volere, vna istessa volontà.*
*V*uider, *Votare, euacuare.*
fay *V*uider ceste tourbe, *Fa andare via, leuare questa turba, questa moltitudine.*
*V*uider ses mains, *Votare le sue mani.*
Il auoit fait vuider vn sac, *Vn saccone hauea fatto a votare.*
Faire vuider les fossez, *Fare votare gli fossi.*
*V*uide, *Voto, vacuo.*
Nostre ville est quasi vuide d'habitans, *La nostra città d'habittatori è quasi vota.*
Plusieurs grands palais demeurerent vuides, *Molti gran palagi rimasero voti.*
*V*uidé, *Votato, euacuato.*
*V*uideté, *Votamento, euacuatione.*
*V*uidement, *Euacuatione, votamento.*
*V*uidangé, *Vacuamento, vacuatione, espeditione di qualche cosa.*
*V*ulgaire & commun, *Volgare, commune, triuiale.*
le *V*ulgaire, *Il vulgo, il volgare.*
*V*ulgairement, *Volgarmente, triuialmente.*
droit & *V*s de franchises, *Agilo, franchigia.*
aux *V*s & coustumes, *Secondo li costumi.*

Y

Y a-il chose en quoy ie vous puisse seruir? *Ecci cosa, trouasi cosa, in che io vi possa seruire?*
Yeux, *Gli occhi, li lumi naturali.*
Yeux ardans, *Occhi ardenti, feruenti.*
Yeux verds, *Occhi verdi.*
Yeux estincelans & esueillez, *Occhi suegliati, risplendenti.*
Yeux esgarez, *Occhi giuocosi, giocondi.*
Yeux qui se mouuent çà & là, *Occhi scintillanti, che sempre si*

muouéno.

esblouyr les Yeux d'vne lueur resplendissante, *Abbagliare gli occhi, togliere la vista per troppo splendore.*

creuer les Yeux. *Cauare gli occhi.*

mal des Yeux, *Mal di occhi.*

Yeux estincelants, *Occhi scintillanti.*

il lui sembloit que les Yeux lui estoyent sortis de la teste, *Gli occhi gli pareuano della testa vsciti.*

Ayant ouuert les yeux & n'y voyant rien, *Aperti gli occhi & non veggendo alcuna cosa.*

Y F

arbre nommé Yf, *Nasso, tasso, albore.*

Y V

Yuer ou hyuer, *Verno & inuerno.*

le cours de l'Yuer, *Il verno, la inuernata.*

iour d'Yuer, *Giorno di verno.*

Yuerner, *Inuernare, suernare.*

Yuoire, ou iuoire, dent d'Elephant, *Auorio, dente d'Elefante.*

qui est d'Yuoire, *Ch'è d'auorio.*

Yure, *Ebbriaco, imbriaco.*

Yurongne, *Ebbriaco, imbriaco, colui ch'è soggetto ad imbriacarsi.*

Yurongner, *Sbeuazzare, imbriacarsi.*

Yurongnerie, *Imbriachezza.*

Yuroye, herbe, *Loglio, herba inutile.*

Z

ZAgaye, est plus longue que vne picque, mais plus menue, & plus gresle, *Zagaglia, piccola picca, lancia, hasta longa & sottila.*

Z E

Zele, *Zelo, amore, affettione, desiderio.*

qui ont Zele, *Quei c'hanno zelo, desiderio.*

Zelateur, *Zelatore, geloso.*

Zephire, vent d'Occident, qui commence à souffler au printemps, *Zeffiro, fauonio.*

Z I

Zizanie, toute semence bastarde qui croist parmi le bon bled, autrement appellee yuroye, *Zizania, loglio.*

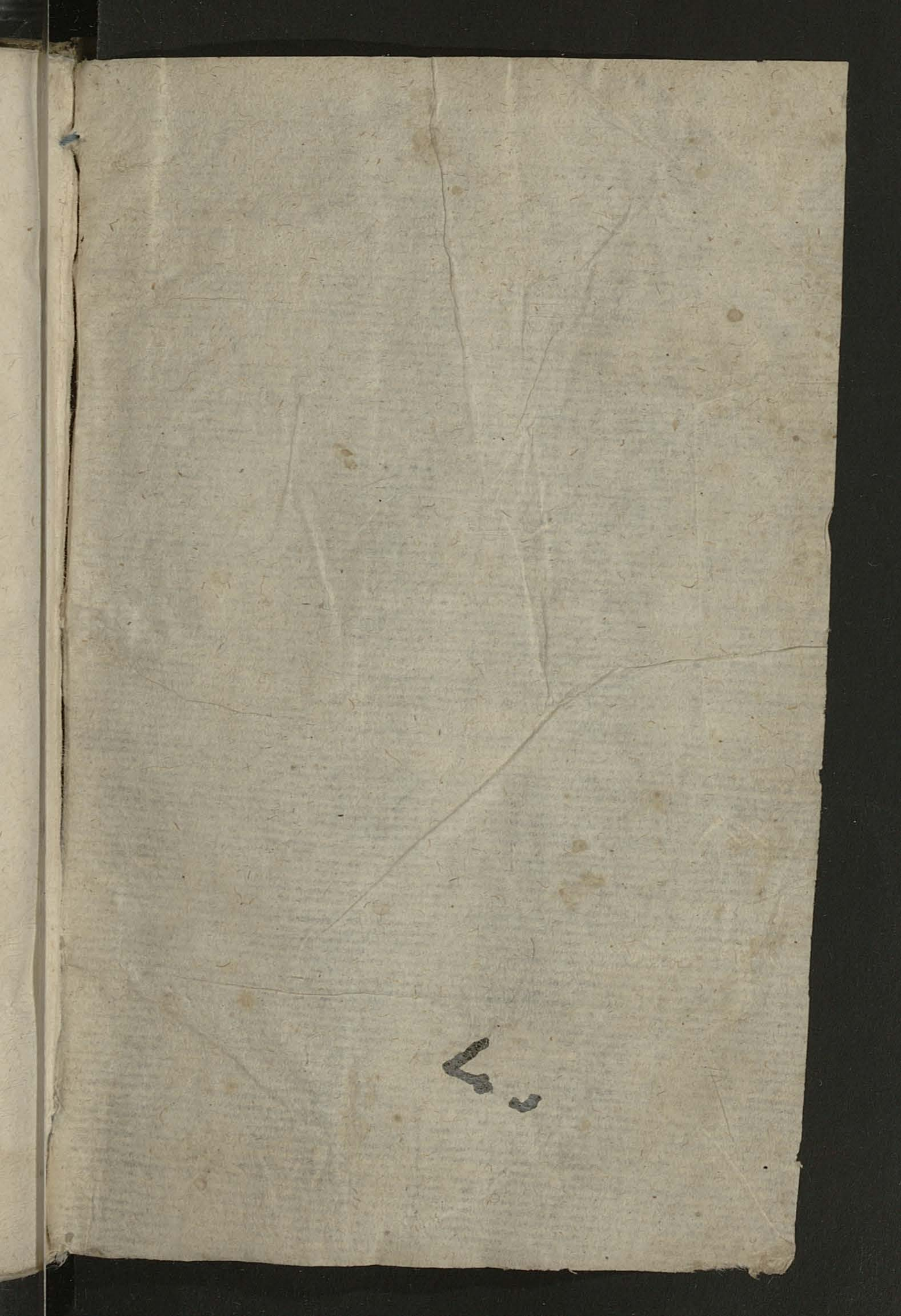
Z O

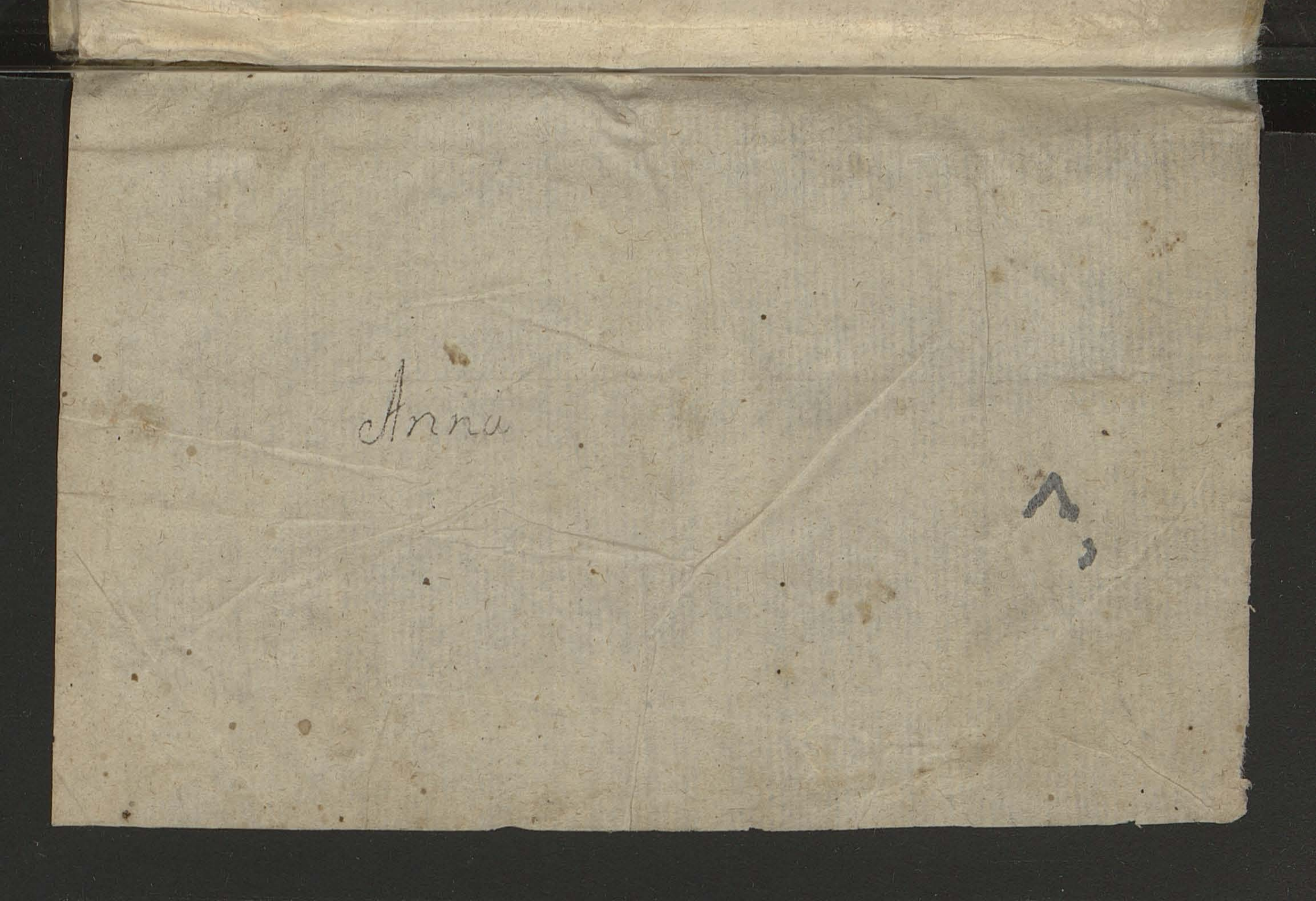
le Zodiaque, cercle au ciel, où sont les douze signes, *Il Zodiaco, cerchio celeste, doue si pongono li segni celesti.*

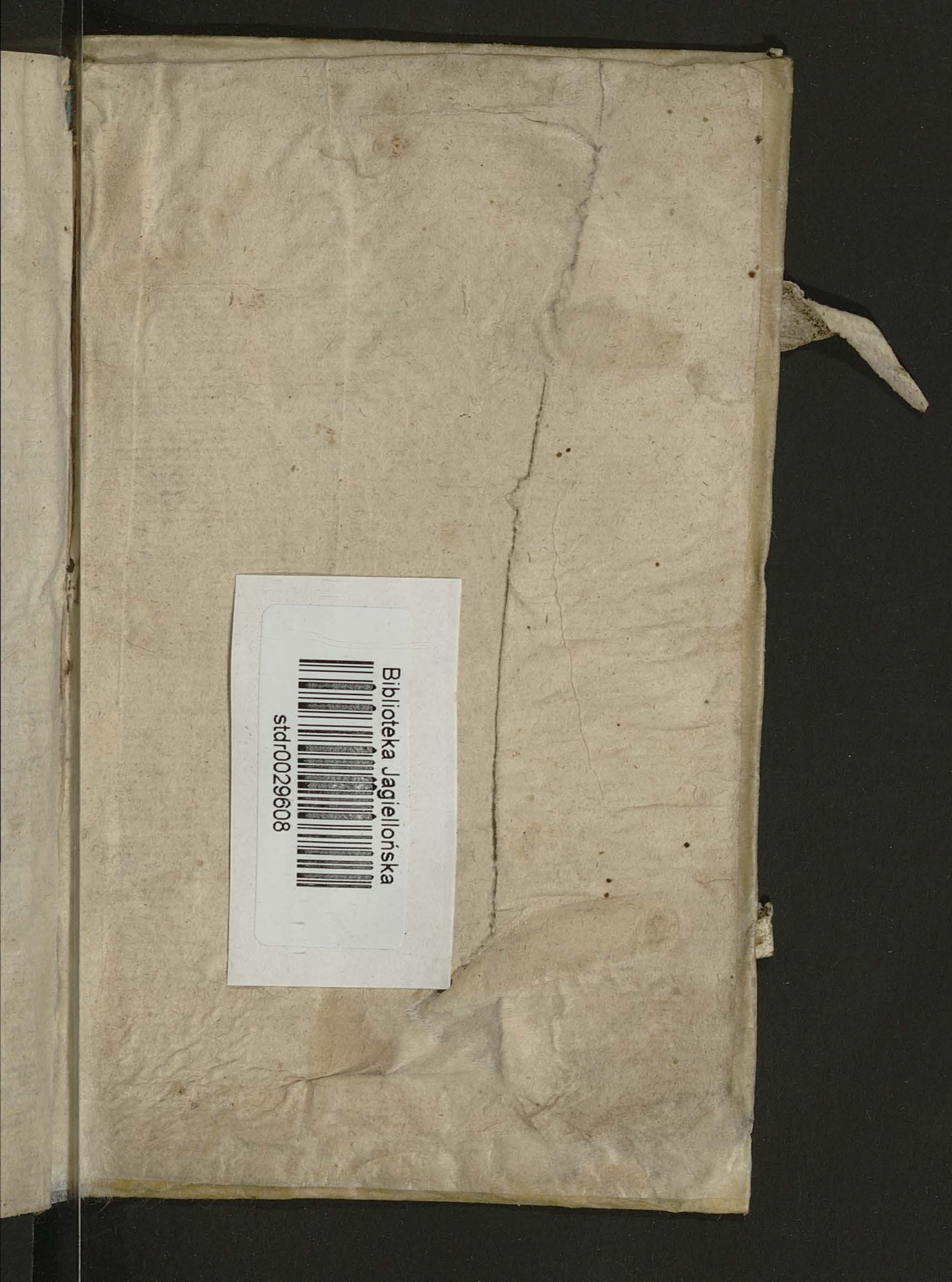
Zone, *Zone, che si ostendeno in cinque cerchi, posti sotto l'Artico, & Antartico, li quali abbracciano il cielo & la terra, con tutto il resto.*

FIN.






Anna


Biblioteka Jagiellońska
stdr0029608



DICTIONARIVM
Gallicum & Ita
cum